



3 1761 11701211 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117012112>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, November 3, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 3 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-86

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-86

Chairman: Blaine Thacker

Members

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-86

Président: Blaine Thacker

Membres

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1992

(24)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 2:10 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. From the Legislative Counsel Office: Djénane Boulad, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: Ross Reid, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development and Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992*).

The Committee resumed consideration of Clause 1

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out line 12, on page 1, and substituting the following therefor:

“tional removal order”, “examination”, “exclusion order”,

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by adding immediately after line 22, on page 1, the following:

““examination” means any procedure whereby an immigration officer determines whether a person seeking to come into Canada may be allowed to come into Canada or may be granted admission;”

Ross Reid moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 8 and 9, on page 2, and substituting the following therefor:

“order of the Minister as a medical officer for the”

After debate thereon, by unanimous consent, Ross Reid withdrew his amendment.

Dan Heap moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 12, on page 2, and substituting the following therefor:

““member of a family class” includes a parent who has reached the age of 65 and the spouse thereof and has the mean—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1992

(24)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 14 h 10, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. Du Bureau des conseillers législatifs: Djénane Boulad, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparait: Ross Reid, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Laura Chapman, directrice générale, Élaboration de la politique et du programme, et Daniel Therrien, avocat-conseil, contentieux.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 1, de ce qui suit:

«d'établissement», «interrogatoire», «médecin agréé», «me—»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par insertion, après la ligne 23, page 1, de ce qui suit:

««interrogatoire» Procédure par laquelle l'agent d'immigration détermine si la personne qui cherche à entrer au Canada peut être autorisée à y entrer ou si elle peut y être admise.»

Ross Reid propose,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 2, de ce qui suit:

«du ministre pour les besoins de la pré—»

Après débat, par consentement unanime, Ross Reid retire son amendement.

Dan Heap propose,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit:

««parent» S'entend au sens des règlements. Sont compris parmi les parents, les père ou mère qui ont atteint l'âge de 65 ans ainsi que leur conjoint.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par quatre voix contre deux.

Dan Heap moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 22, on page 2, and substituting the following therefor:

“sons by vehicle or otherwise, but does not include ships’ agents, and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out line 22, on page 2, and substituting the following therefor:

“sons or goods by vehicle or otherwise, and”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out lines 39 and 40, on page 2, and substituting the following therefor:

“master, who is employed on a vehicle to perform duties during a”

Ross Reid moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 8 to 16, on page 3, and substituting the following therefor:

“(6) Paragraph (c) of the definition “permanent resident” in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(c) has not ceased to be a permanent resident pursuant to section 24,

and includes a person who has become a Canadian citizen but who has subsequently ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the Citizenship Act, without reference to subsection 10(2) of that Act;”

After debate thereon, by unanimous consent, Ross Reid withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out lines 39 to 43, on page 3.

Ross Reid moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 29 to 31, on page 4, and substituting the following therefor:

“(4) For the purposes of this Act, a person, including the Minister, shall, in the absence of proof to the contrary, be deemed to have been notified of a decision under this Act, other than a decision of a visa officer,”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 1 be amended by striking out line 37, on page 4, and substituting the following therefor:

“was sent to the person, and”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out line 44, on page 4, and substituting the following therefor:

“son,

which notice or written reasons may be sent by mail.”

It was agreed,—That Clause 1 be allowed to stand.

On Clause 2

Warren Allmand moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 5, and substituting the following therefor:

“4. (1) A Canadian citizen and a permanent resident have a”

Dan Heap propose,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 2, de ce qui suit:

«exploitent ou fournissent un tel service; elle ne s'applique pas aux agents maritimes.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par quatre voix contre deux.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 2, de ce qui suit:

«service de transport de voyageurs ou de marchandises par véhi—»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, aux lignes 36 et 37, page 2, de ce qui suit:

«master, who is employed on a vehicle to perform duties during a»

Ross Reid propose,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 11, page 3, de ce qui suit:

«(6) L'alinéa c) de la définition de «résident permanent», au paragraphe 2(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

c) elle n'a pas perdu son statut conformément à l'article 24.

Est également visée par la définition la personne qui a acquis la citoyenneté canadienne mais l'a perdue conformément au paragraphe 10(1) de la Loi sur la citoyenneté, compte non tenu du paragraphe 10(2) de cette Loi.»

Après débat, par consentement unanime, Ross Reid retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par suppression des lignes 34 à 38, page 3.

Ross Reid propose,—Que l'article 1 soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 29, page 4, de ce qui suit:

«Une personne, y compris le ministre, est présumée en l'absence de preuve contraire, être avisée d'une décision rendue sous le régime de la présente Loi, à l'exception de toute décision d'un agent des visas:»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 1 soit modifiée par substitution, à la ligne 37, page 4, de ce qui suit:

«was sent to the person, and»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié par insertion, après la ligne 38, page 4, de ce qui suit:

«L'avis de la décision et les motifs écrits peuvent être envoyés par courrier.»

Il est convenu,—Que l'article 1 soit reporté.

Article 2

Warren Allmand propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 5, de ce qui suit:

«citoyens canadiens et, sauf s'il a été établi qu'ils appar—»

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

Warren Allmand moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 19, on page 5, and substituting the following therefor:

“scribed in paragraph 19(1)(c.1), (d),

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Warren Allmand moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 20, on page 5, and substituting the following therefor:

“(e), (f), (g), (j) or (1) or a person who”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

It was agreed,—That Clause 2 be allowed to stand.

On Clause 3

Dan Heap moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 31, on page 5, and substituting the following therefor:

“tions, any immigrant, excluding a Convention”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated, on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 37 and 38, on page 5, and substituting the following therefor:

“of determining whether or not the immigrant will be able to be—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated, on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 10 to 14, on page 6, and substituting the following therefor:

“persecuted, may be granted admission.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 1; Nays: 5.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out line 24, on page 6, and substituting the following therefor:

“subsection (3) or of a class of immigrants prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(e).”

Dan Heap moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 14, on page 9, and substituting the following therefor:

“with the provinces and representatives of non-governmental community organizations working with immigrants and refugees and such persons, organi—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Warren Allmand moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 16 and 17, on page 9, and substituting the following therefor:

Après débat, par consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Warren Allmand propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 5, de ce qui suit:

«coup des alinéas 19(1)(c.1), (d), (e), (f), (g),»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par quatre voix contre deux.

Warren Allmand propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 5, de ce qui suit:

«(j) ou 1) ou a été déclaré coupable d'une»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par quatre voix contre deux.

Il est convenu,—Que l'article 2 soit reporté.

Article 3

Dan Heap propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit:

«immigrant, à l'exclusion des réfugiés au sens»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par trois voix contre deux.

Dan Heap propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 5, de ce qui suit:

«tallation au Canada, au sens des règlements.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par trois voix contre deux.

Dan Heap propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 10, page 6, de ce qui suit:

«admis.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par cinq voix contre une.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 6, de ce qui suit:

«catégorie visée au paragraphe 3) ou prévue aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)(e).»

Dan Heap propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 9, de ce qui suit:

«provinces, des représentants des organismes communautaires non gouvernementaux qui viennent en aide aux immigrants et aux réfugiés ainsi que de toutes personnes, orga—»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par trois voix contre deux.

Warren Allmand propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 9, de ce qui suit:

“deems appropriate, shall, not later than September 1 of each year, cause”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out lines 31 and 32, on page 9, and substituting the following therefor:

“(b) in respect of every class of immigrants prescribed by regulation made under paragraph 114(1)(b) and every class of persons des—”

Warren Allmand moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 7 to 14, on page 10.

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out line 10, on page 10, and substituting the following therefor:

“tions, not including extensions, that may be issued in respect of every”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 3 be amended by striking out lines 30 and 31, on page 10, and substituting the following therefor:

“subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purposes of”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 3 be amended by striking out line 14, on page 11, and substituting the following therefor:

“subsection 6(3), in respect of a class of immigrants or in respect of”

Dan Heap moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 7 and 8, on page 13, and substituting the following therefor:

“pate, the Minister shall as soon as is practical to do so, propose to Parliament specific changes to any immigration plan that has been laid before both”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Warren Allmand moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 12 and 13, on page 13, and substituting the following therefor:

“each House of Parliament within thirty days following the changes.”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

During the course of the meeting, the Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Wednesday, November 4, 1992.

«chambres du Parlement, au plus tard le 1^{er} septembre de chaque année.»

Après débat, par consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 9, de ce qui suit:

«b) à l'égard de chaque catégorie d'immigrants précisée en vertu de l'alinéa 114(1)b), ainsi que de chaque»

Warren Allmand propose,—Que l'article 3 soit modifié par suppression des lignes 1 à 6, page 10.

Après débat, par consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 10, de ce qui suit:

«le nombre d'autorisations d'emploi, compte non tenu de leur prorogation, qui pour—»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 3 soit modifiée par substitution, aux lignes 30 et 31, page 10, de ce qui suit:

«subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purposes of»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 3 soit modifiée par substitution, à la ligne 14, page 11, de ce qui suit:

«subsection 6(3), in respect of a class of immigrants or in respect of»

Dan Heap propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 13, de ce qui suit:

«toute autre raison, le ministre propose au Parlement, dans les meilleurs délais, des modifications déterminées du plan d'immigration, même après son dé—»

Après débat, par consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Warren Allmand propose,—Que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 13, de ce qui suit:

«ses modifications, dans les 30 jours qui suivent les modifications».

Après débat, par consentement unanime, Warren Allmand retire sa modification.

Pendant la séance, le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

À 16 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 4 novembre 1992, à 9 h 30.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 3, 1992

• 1409

The Chairman: I am calling this meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof.

• 1410

We are on clause 1 of Bill C-86, but first I want to put two or three statements on the record for members.

First of all, we all know that the function of a committee on a bill is to go through the text of the bill clause by clause, and if necessary word by word, with a view to making such amendments as may seem likely to render it more generally acceptable. That is Beauchesne's 6th edition, paragraph 688. Beauchesne's, paragraph 691, states:

(1) The clauses of a bill in committee must be considered in their proper order; that is, beginning with Clause 1 then taking up Clause 2 and so on, to the end of the bill.

(2) All the clauses of the bill should be considered before any new clauses are introduced. However, this practice is not rigorously followed as the committee is generally guided by what is most convenient. . .

Beauchesne's, paragraph 697, states:

(1) When several amendments are offered at the same place in a clause, an amendment to leave out words in order to insert other words takes precedence over an amendment merely to leave out words. Subject to this qualification, the Chairman normally calls amendments in the order in which they would appear in the bill.

My practice has always been that where there are two amendments put at the same time, first of all to put the government amendment over either of the opposition amendments, unless there is an agreement otherwise; and where there is a Liberal and an NDP amendment on the same clause, first of all to put the amendment from the official opposition, unless there is an agreement to the contrary.

Subject to that, members, are you prepared to proceed clause by clause?

Mr. Allmand.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I have a question of order. Obviously we will agree with some of these clauses. Others that we disagree with, but which we don't feel the issue is so important, we may simply say "on division"; and on others which we think are of a high priority, we would ask for a recorded vote. I would like some direction from the chair. When we say "on division", is it recorded in the minutes of the meeting that such and such a clause was carried on division, or is it simply listed as being carried?

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 3 novembre 1992

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence.

Nous en sommes à l'article 1 du projet de loi C-86, mais je voudrais d'abord signaler deux ou trois choses au comité.

D'abord, nous savons tous qu'un comité a pour rôle d'examiner le projet de loi article par article, voire mot par mot, afin d'y apporter les amendements dont on peut croire qui le rendraient plus acceptable en général. C'est le paragraphe 688 de la 6^e édition de Beauchesne. Le paragraphe 691 déclare ce qui suit:

(1) En comité, les articles d'un projet de loi doivent être abordés dans l'ordre, c'est-à-dire qu'on commence par l'article 1, pour passer à l'article 2, et ainsi de suite jusqu'à la fin du projet de loi.

(2) En principe, tous les articles doivent être étudiés avant d'en présenter de nouveaux. Cette règle cependant n'est pas rigoureusement appliquée, le comité préférant d'habitude procéder de la façon qui lui paraît la plus commode. . .

Quant au paragraphe 697 de Beauchesne, en voici le texte:

(1) Lorsque plusieurs amendements concernent la même partie d'un article, l'amendement qui porte le remplacement de certains mots a priorité sur celui qui n'en vise que la suppression. À cette réserve près, le président du comité met normalement en discussion les amendements suivant l'ordre dans lequel ils apparaîtraient au projet de loi.

Personnellement, lorsqu'il y a deux amendements déposés en même temps, je présente toujours celui du gouvernement avant celui de l'opposition, à moins que l'on ne se soit entendu préalablement à ce sujet; s'il y a un amendement du Parti libéral et un du NPD sur le même article, je présente d'abord l'amendement de l'opposition officielle à moins d'un accord préalable.

Dans ces conditions, êtes-vous prêts à passer à l'étude article par article?

Monsieur Allmand.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): J'ai une question relative au Règlement. Nous allons évidemment accepter certains de ces articles. Il y en a d'autres avec lesquels nous ne sommes pas d'accord, mais si nous ne les jugeons pas très importants, nous dirons peut-être seulement «avec dissidence»; pour d'autres, par contre, qui nous paraissent prioritaires, nous demanderons un vote inscrit. J'aimerais savoir ce qu'en pense le président. Lorsque nous disons «avec dissidence», le procès-verbal indique-t-il que tel ou tel article a été adopté avec dissidence ou simplement qu'il a été adopté?

[Text]

The Clerk of the Committee: In the amendments we do state that it was carried or defeated or carried on division. The words "on division" are stated.

Mr. Allmand: I wasn't thinking only of amendments. Say the chairman simply says "Clause 1 carries", and we say "on division", is it shown in the minutes that the clause is agreed to on division? Do you record it as such?

The Clerk: Yes. That it is how it will go in the minutes.

The Chairman: And if you wish a recorded poll, just indicate that and we will ask for a recorded vote.

Mr. Allmand: We would only do that on what we consider to be the very serious ones.

All right, I am ready to proceed.

On clause 1

Mr. Allmand: Clause 1 goes on for four pages. They are mostly all definitions. Could we not break it up? For example, I have no objection at all to what is on page 1, but I have some questions or objections to some of the things on page 2.

The Chairman: Mr. Allmand, on clause 1 I propose to call (a), (b), (c). We will then go to the NDP amendment—

Mr. Allmand: What about the clauses where there is no amendment proposed?

The Chairman: Each one will be called throughout the entire bill.

Mr. Allmand: Are you going to deal with each definition: "adjudicator", "conditional removal order", and so on?

The Chairman: Yes.

I am calling clause 1(a), striking out line 12 on page 1.

Mr. Allmand: I am afraid I am not following you. The first clause of the bill is subclause 1(1), then there is clause. . . You are dealing with the amendments.

The Chairman: Yes, we are dealing with the amendments.

Mr. Allmand: But there are some clauses here that are not amendments. If there is no amendment, you are not going to deal with them. My understanding of the procedure is you go through the bill until you get to a section where there is an amendment proposed, but we may carry several sections until we get to the amendment. In other words, the first amendment is only to—

The Chairman: Mr. Allmand, clause 1 is before the committee. What we will do is have a debate on the whole of clause 1 in general. However, the first amendment to clause 1, dealing with line 12, is in your package. It is a government amendment, and I will put that amendment to clause 1.

[Translation]

La greffière du Comité: Pour les amendements, nous indiquons s'ils ont été adoptés, rejetés ou adoptés avec dissidence. On emploie l'expression «avec dissidence».

M. Allmand: Je ne pensais pas seulement aux amendements. Si le président dit simplement «l'article 1 est-il adopté» et que nous répondons «avec dissidence», indique-t-on au procès-verbal que l'article a été adopté avec dissidence? Le signale-t-on?

La greffière: Oui. C'est comme cela qu'on l'indique au procès-verbal.

Le président: Et si vous voulez un scrutin inscrit, signalez-le et nous demanderons donc un vote inscrit.

M. Allmand: Nous ne le ferions que dans les cas nous paraissant très importants.

Bien. Nous pouvons y aller.

Article 1

M. Allmand: L'article 1 couvre quatre pages. Il s'agit surtout de définitions. Est-ce qu'on ne pourrait pas le diviser? Je n'ai par exemple aucune objection quant à ce qui figure à la page 1, mais j'ai des questions et des objections au sujet de certaines des choses de la page 2.

Le président: Monsieur Allmand, pour l'article 1, je propose d'examiner a), b), c). Nous passerons ensuite à l'amendement du NDP. . .

M. Allmand: Qu'en est-il des articles pour lesquels aucun amendement n'a été proposé?

Le président: On appellera au vote sur chacun d'entre eux tout au long du projet de loi.

M. Allmand: Allez-vous traiter séparément chaque définition, «arbitre», «mesure de renvoi conditionnel», etc?

Le président: Oui.

Nous passons à l'article 1a), substitution, à la ligne 13, page 1.

M. Allmand: Je crois que je ne vous suis pas. Le projet de loi commence par l'article 1.(1), puis il y a l'article. . . Vous traitez les amendements.

Le président: Oui, nous traitons les amendements.

M. Allmand: Mais il y a certains articles qui ne font pas l'objet d'amendement. Dans ce cas, vous n'allez pas les traiter. Il me semble que l'on avance dans le projet de loi jusqu'à ce qu'on arrive à un article pour lequel un amendement a été proposé, mais on peut adopter plusieurs articles avant d'arriver à l'amendement. En d'autres termes, le premier amendement est seulement. . .

Le président: Monsieur Allmand, nous sommes en train d'étudier l'article 1. En fait, nous allons avoir un débat portant sur l'ensemble de l'article 1. Or, vous avez le premier amendement à l'article 1, portant sur la ligne 13. C'est un amendement du gouvernement et je soumetts donc cet amendement à l'article 1.

[Texte]

• 1415

Mr. Allmand: I understand that, but I must say that's not the way most committees have dealt with these things. I thought you would go through the bill calling parts of the clause to see if there was any amendment, and if there was not they would immediately carry. The first amendment is halfway through this clause. Are you not going to carry the parts of the clause where there is no amendment proposed?

The Chairman: No, we will carry that at the end. We shall ask shall clause 1 as amended carry? That will pick up all of the parts.

Mr. Allmand: What about if we have objections to certain clauses? Let's say I want to vote against one of the definitions, for example, but there's no amendment to it?

The Chairman: You should have an amendment that would delete lines 4 and 5 on page 1, if you wish to put that type of amendment.

Mr. Allmand: We'll carry on, but we may have to come back on certain things.

The Chairman: May we have a debate in general, if any, on clause 1? Then if you'll go to your package you will see the first formal amendment is on page 1, line 12, which adds the word "examination" to line 12.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I've no general debate on clause 1 because it contains a large number of definitions, all of which are different and relate to different parts of the bill. There's no general discussion, as far as I'm concerned, on clause 1.

The Chairman: Mr. Reid moves that line 12 on page 1 be deleted and the following substituted:

tional removal order", "examination", "exclusion order",

Mr. Reid, would you indicate to the committee why you would like the word "examination" added?

Mr. Ross Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): Certainly, Mr. Chairman. First of all, this whole process is pretty new to me so I beg the indulgence of all colleagues sitting at this end of the table. It is something that I've only had to do once before and certainly not in this role, so I'm totally intimidated.

The provision of the word "examination" here is simply to allow for a variety of forms of examination, some of them not anticipated. It just says that we're not limited to a traditional form of examining, and it anticipates in the future an ability to be more flexible, or an ability to be more efficient. It allows that option.

The Chairman: Shall the amendment to clause 1 carry?

Amendment agreed to

The Chairman: The next amendment is on page 1 and it would add immediately after line 22 the following: "examination" means. . .". [See *Minutes of Proceedings*]

That includes any procedure as outlined on page 1 of your amending package.

[Traduction]

M. Allmand: Je comprends bien, mais je dois dire que la plupart des comités ne procèdent pas de cette façon. Je pensais que vous alliez passer en revue les différentes parties de l'article pour voir s'il y avait des amendements et, dans le cas contraire, elles seraient immédiatement adoptées. Le premier amendement se trouve au milieu de l'article. N'allez-vous pas adopter les parties de cet article pour lesquelles aucun amendement n'est proposé?

Le président: Non, nous l'adopterons à la fin. Nous demanderons si l'article 1 modifié est adopté? Cela couvrira l'ensemble.

M. Allmand: Et si nous avons des objections à l'égard de certains paragraphes? Si je veux voter contre une des définitions par exemple, alors qu'il n'y a pas d'amendement?

Le président: Vous devriez présenter un amendement supprimant les lignes 4 et 5 à la page 1, si c'est ce genre de chose que vous voulez faire.

M. Allmand: Nous allons avancer mais nous aurons peut-être à revenir en arrière pour certaines choses.

Le président: Pouvons-nous avoir, si nécessaire, un débat général sur l'article 1? Si vous consultez votre dossier, vous verrez que le premier amendement formel porte sur la page 1, ligne 13, c'est l'ajout du mot «interrogatoire».

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai rien à dire de façon générale à propos de l'article 1 parce qu'il contient un grand nombre de définitions qui sont toutes différentes et qui portent sur des parties différentes du projet de loi. On ne peut, me semble-t-il, avoir une discussion générale au sujet de l'article 1.

Le président: M. Reid propose que l'on substitue, à la ligne 13, page 1, ce qui suit:

«d'établissement», «interrogatoire», «médecin agréé», «me-»

Monsieur Reid, voulez-vous expliquer au comité pourquoi vous souhaitez ajouter le terme «interrogatoire»?

M. Ross Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Certainement, monsieur le président. D'abord, tout ce travail est assez nouveau pour moi, je solliciterais donc l'indulgence de mes confrères assis à ce bout de la table. Je n'ai eu à faire cela qu'une fois mais pas dans ce rôle, je suis donc très intimidé.

L'ajout du terme «interrogatoire» est simplement destiné à permettre différentes formes d'interrogatoire, dont certaines ne sont pas prévues. Il indique seulement que nous ne sommes pas limités à une forme traditionnelle d'interrogatoire et on ménage la possibilité à l'avenir d'être plus souple ou plus efficace. Cela donne cette option.

Le président: L'amendement à l'article 1 est-il adopté?

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement suivant est à la page 1; il s'agit d'insérer, après la ligne 23, ce qui suit: «interrogatoire», procédure par laquelle. . .» [Voir *Procès-verbaux*]

Cela couvre toute procédure de ce type comme l'indique la page 1 du dossier.

[Text]

Mr. Reid, would you explain that?

Mr. Reid: The same thing, Mr. Chairman. It just gives definition to the word in (a).

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to

The Chairman: Turning to page 2 of the bill, the third government government amendment, moved by Mr. Reid, is that we strike out lines 8 and 9 and substitute the following:

order of the Minister as a medical officer for the

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have a small technical problem with that one and I would ask that we allow it to stand. I will come back to it. It's nothing serious, but I would like to wait if I could. It's a procedural thing.

The Chairman: Is it your anticipation that you might withdraw it?

Mr. Reid: No. I'll probably bring it back tomorrow.

The Chairman: Because this is a very long and complex bill, Ms Sirpaul would be happier if we were to withdraw the amendment at this point and put it later on, rather than stand it. Is there unanimous consent that Mr. Reid may withdraw this amendment at this time?

Mr. Allmand: As far as I'm concerned it hasn't been put until he has put it.

The Chairman: I put it for him.

• 1420

Mr. Allmand: Don't do that with mine. I find that unusual. The usual thing would be that if Mr. Reid did not want to move his amendment he'd simply ask that it be stood, but you're going to withdraw it?

The Chairman: If it is agreed that it be withdrawn.

Mr. Reid: But I can come back to it. That is my understanding.

The Chairman: We'll keep track of the ones that have been withdrawn.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Mr. Chairman, that's a good point. On some point a member might wish to withdraw completely and finally. On another point he might wish to withdraw it in order to bring it back in.

Is it acceptable to Ms Sirpaul that the member should say whether it's temporary or permanent?

The Chairman: Yes. Before it's put, you might say that you don't wish to put that motion, in which case it will never get on the record. On the other hand, you might put your motion and there might be a bit of a debate, after which you might decide you'd like to seek unanimous consent to withdraw it. Then it's up to the committee, because if the committee refused to allow it to be withdrawn, then it would have to be voted on. That's where you have to make that calculation as to whether you want to put it here or save it for the report stage.

Mr. Heap: In the first case, if I had an amendment and if before speaking to it I said I wished to withdraw it, then I would not have an opportunity to bring it in later except by unanimous—

[Translation]

Monsieur Reid, pouvez-vous nous l'expliquer?

M. Reid: C'est la même chose, monsieur le président. Cela définit simplement le mot de a).

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté

Le président: Passons à la page 2 du projet de loi; le troisième amendement du gouvernement, proposé par M. Reid, propose de retrancher les lignes 2 et 3 et d'y substituer

«du ministre pour les besoins de la pré—»

M. Reid: Monsieur le président, nous avons un petit problème technique à propos de celui-ci et je vous demanderais de bien vouloir le reporter. J'y reviendrai plus tard. Ce n'est rien de grave, mais j'aimerais mieux attendre, si possible. C'est une question de procédure.

Le président: Pensez-vous éventuellement le retirer?

M. Reid: Non, je le représenterai sans doute demain.

Le président: Parce qu'il s'agit d'un projet de loi très long et très complexe, et M^{me} Sirpaul préférerait que l'on retire l'amendement maintenant pour le représenter ensuite, au lieu de le reporter. Y a-t-il le consentement unanime des députés à ce que M. Reid retire maintenant son amendement?

M. Allmand: Pour moi, l'amendement n'a pas été présenté tant que ce monsieur ne l'a pas fait.

Le président: Je l'ai présenté à sa place.

M. Allmand: Ne le faites pas pour le mien. Cela me paraît inhabituel. D'habitude, si M. Reid ne voulait pas proposer son amendement, il demanderait simplement qu'on le reporte, alors que vous allez le retirer?

Le président: Si on accepte de le retirer.

M. Reid: Mais je peux le représenter. Je vois cela comme ça.

Le président: Nous allons prendre note de ceux qui sont retirés.

M. Heap (Trinity—Spadina): Monsieur le président, c'est très bien. Dans certains cas, un député peut vouloir retirer son amendement complètement et définitivement. Dans d'autres cas, il peut préférer le retirer pour le représenter ensuite.

M^{me} Sirpaul est-elle d'accord pour qu'un député puisse dire si ce retrait est temporaire ou permanent?

Le président: Oui. Avant la présentation d'une motion, vous pouvez dire que vous ne souhaitez pas la présenter, et alors elle ne figurera pas au procès-verbal. Par contre, vous pouvez la présenter, il peut y avoir un petit débat et vous pouvez ensuite décider de demander le consentement unanime pour la retirer. Cela dépend alors du comité car, s'il refuse d'autoriser son retrait, il faut passer au vote. C'est ce qu'il faut prendre en considération pour savoir si vous préférez la présenter maintenant ou attendre l'étape du rapport.

M. Heap: Dans le premier cas, si j'ai un amendement et si je dis que je veux le retirer avant de le commenter, je ne pourrai pas le représenter plus tard à moins d'avoir le consentement. . .

[Texte]

The Chairman: Yes, you would. But if you put it—

Mr. Heap: By unanimous consent only, or ordinarily?

The Chairman: Just ordinarily. As long as you withdraw it before it becomes part of our record, it's your amendment to be put at report stage if you so choose. But if you decide to put it here and then only after debate you try to withdraw it, you have to have unanimous consent. If it's not given and it's then defeated, you'll have trouble getting it in at the report stage.

Mr. Heap: Of course. But if I withdrew at the beginning, now, then within the work of this committee would I have forfeited the right to bring it in at a later time within this committee?

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): All I can say is from my point of view I don't see us being so hard-nosed that if you inadvertently stood or withdrew something, we would foreclose the option for you to bring it back—if you did it inadvertently.

Mr. Heap: If I did it before speaking to it.

Mr. Friesen: Yes.

The Chairman: It would require unanimous consent of the committee to go back and open up that clause again if we had dealt with the clause.

Mr. Heap: I see. Okay. Thank you.

Amendment withdrawn

The Chairman: If you'll turn to the NDP amendment, N-O, it's several pages through your book. . .

Mr. Allmand: On a point of order, I'd like your direction. I have some questions. For example, on the next definition, which is family class, I want an explanation as to why the government is changing the definition of family class, and the explanation might determine how I'm going to vote on this clause. This is the point I was trying to make in the first place. I want an explanation of why the government is amending the current law and making certain changes. I don't have any amendment to those sections, but their answers, whether good or not, might convince me about whether or not this is a good change.

The Chairman: It's entirely proper to ask that question.

Mr. Allmand: So will I be able to come back to page 2 and ask questions about family class and transportation company? These are both matters on which I have no amendment, but I want to know why they are amending the law.

The Chairman: Absolutely, Mr. Allmand, you can do that. In fact, we have an amendment that deals with line 12, the definition of member of the family class, so you—

Mr. Allmand: Yes, but even if I didn't, or if nobody did, can't we ask questions on these things?

The Chairman: Absolutely.

Mr. Allmand: Sure. I've never seen it otherwise.

The Chairman: We're going through this bill word by word if necessary, line by line, and as we come down through that line, if you see a line on which you want to ask a question, just jump right in.

[Traduction]

Le président: Si, vous pourrez. Mais si vous le présentez. . .

M. Heap: Seulement avec le consentement unanime ou de façon normale?

Le président: De façon normale. Si vous le retirez avant qu'il ne soit inscrit au procès-verbal, c'est votre amendement et vous pouvez le présenter à l'étape du rapport si vous le préférez. Mais si vous décidez de la présenter ici et n'essayez de le retirer qu'après le débat, il faut le consentement unanime. Si celui-ci n'est pas accordé et si votre amendement est ensuite rejeté, vous aurez du mal à le présenter à l'étape du rapport.

M. Heap: Bien sûr. Mais si je le retire au début, maintenant, pendant l'étude par le comité, aurai-je perdu le droit de le présenter à nouveau plus tard au comité?

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Tout ce que je peux dire, c'est que je ne pense pas que nous soyons bornés au point de vous refuser le droit de le représenter si, par inadvertance, vous avez reporté ou retiré un texte. . . si vous l'avez fait par inadvertance.

M. Heap: Si je le fais avant de m'exprimer à ce sujet.

M. Friesen: Oui.

Le président: Il faudrait le consentement unanime du comité pour que l'on puisse reprendre la discussion sur un article après qu'il a déjà été traité.

M. Heap: Je vois. Très bien. Merci.

L'amendement est retiré

Le président: Vous pouvez passer à l'amendement du NPD, N-O, il est un peu plus loin dans la liasse. . .

M. Allmand: J'invoque le Règlement, car j'aimerais connaître votre réponse à quelques questions. Par exemple, à propos de la définition suivante, parent, je veux qu'on m'explique pourquoi le gouvernement modifie cette définition, et cette explication pourra influencer mon vote au sujet de cette proposition. Voilà où je voulais en venir. Je veux qu'on m'explique pourquoi le gouvernement modifie la loi actuelle et apporte certaines modifications. Je n'ai aucun amendement à proposer pour ces articles, mais les réponses que l'on me donne, selon qu'elles sont bonnes ou non, pourront me persuader qu'une modification est justifiée ou non.

Le président: Il s'agit d'une question tout à fait valable.

M. Allmand: Pourrai-je donc revenir à la page 2 et poser des questions à propos de parent et de transporteur? Je n'ai aucun amendement à présenter là-dessus, mais j'aimerais savoir pourquoi ils modifient la loi.

Le président: Tout à fait, monsieur Allmand, vous pouvez le faire. En fait, nous avons un amendement portant sur la ligne 13, la définition de parent, donc vous. . .

M. Allmand: Oui, mais même si ce n'était pas le cas, s'il n'y en avait pas, pouvons-nous poser des questions là-dessus?

Le président: Absolument.

M. Allmand: Très bien. Je n'ai jamais vu faire autrement.

Le président: Nous étudierons ce projet de loi mot par mot, s'il le faut, ligne par ligne et, quand on arrive à un endroit donné, si vous voyez une ligne à propos de laquelle vous voulez poser une question, intervenez.

[Text]

Mr. Allmand: You just dealt with line 10—

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: —and I was going to ask a question about lines 11 and 12.

The Chairman: Okay. That's quite proper, because there's an amendment dealing with line 12.

Mr. Allmand: If it's Dan's amendment, would you like him to put his amendment or me to ask my question first?

The Chairman: Why don't we put Mr. Heap's amendment, and then you can ask questions on the government wording as well as the amended wording Mr. Heap's proposing.

• 1425

Mr. Heap: I'll move my amendment to strike out line 12 on page 2 and substitute the following:

"member of the family class" includes a parent who has reached the age of 65 and the spouse thereof and has the mean—

My reason is that there are many Canadian citizens and residents for whom parents are very much a part of the family. Their parents may not at present be residents of Canada. What we're looking at here is a restriction on the family class. The reason given for the restriction is the volume of parents that may be concerned, on present experience. So it was proposed by the National Indo-Canadian Council that we consider 65 years the cut-off age. So the intent of my amendment is to say if a parent is 65, he or she is admissible under family class, and of course if there is a spouse, whether 65 or less, the spouse comes with the parent.

Mr. Reid: Would it be helpful if I answered both questions at the same time, explaining the meaning of the change in the definition first and then dealing specifically with Mr. Heap's point?

First of all, if you look at the change in the definition, what we're really doing is putting a period after the word "regulations". So what we're saying is that "member of the family class" means a person described in the regulations. The regulations will deal with the questions that revolve around who is in what. The bill doesn't address definitions of family class over and above that.

The piece that is changed in the definition specifically refers to sponsorship, which is covered in proposed subsection 6.(2). The notion there is captured that way.

Specifically on Mr. Heap's point, over and above the question of regulations dealing with those questions, is the question of the use of the term "age 65" and the implications for the charter and the problems that involves and that may raise.

Mr. Allmand: I am referring to the amendment in the bill right now, not to Mr. Heap's amendment. The present law says:

"member of the family class" means a person described in the regulations as a person whose application for landing may be sponsored by a Canadian citizen or by a permanent resident

[Translation]

M. Allmand: Vous venez de passer la ligne 10. . .

Le président: Oui.

M. Allmand: . . . et j'allais poser une question à propos de la ligne 13.

Le président: Bien. C'est tout à fait acceptable, puisqu'il y a un amendement au sujet de la ligne 13.

M. Allmand: Si c'est l'amendement de Dan, préférez-vous qu'il présente son amendement ou que je pose d'abord ma question?

Le président: Pourquoi ne présentons-nous pas d'abord l'amendement de M. Heap, et vous pourrez ensuite poser des questions au sujet du libellé du gouvernement et de celui de la proposition de M. Heap.

M. Heap: Je propose que l'on procède à la substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit:

«Parent» S'entend au sens des règlements. Sont compris parmi les parents les père ou mère qui ont atteint l'âge de 65 ans ainsi que leur conjoint»

Ma raison est qu'il y a beaucoup de citoyens et de résidents canadiens pour qui les parents sont une partie très importante de la famille. Leurs parents ne résident peut-être pas actuellement au Canada. Ce dont il s'agit ici, c'est d'une restriction au sujet des parents. On justifie cette restriction par le nombre de parents éventuellement concernés, en fonction de l'expérience actuelle. Le Conseil national Indo-canadien propose que l'on prenne l'âge de 65 ans comme l'âge limite. Dans mon amendement, je veux donc dire que si un parent a 65 ans, il ou elle peut être admis en tant que parent et bien sûr, s'il y a un conjoint, ayant plus ou moins de 65 ans, celui-ci accompagne le parent.

M. Reid: Puis-je répondre aux deux questions en même temps, en expliquant d'abord pourquoi la définition a été changée et en traitant ensuite spécifiquement la remarque de M. Heap?

D'abord, pour ce qui est de la modification de la définition, nous plaçons en fait un point après le mot «règlements». Nous voulons donc dire que «parent» désigne une personne décrite dans les règlements. Ceux-ci traiteront des questions au sujet de savoir qui est quoi. Le projet de loi n'aborde pas de façon plus précise la définition de parent.

Ce qui est modifié dans cette définition concerne le parrainage, qui est traité au paragraphe 6.(2) du projet de loi. C'est là qu'il en est question.

Quant à l'observation de M. Heap, au-delà de la question des règlements portant sur ces questions, il y a celle de l'utilisation du terme «âge de 65 ans», car il faut penser à la Charte et aux problèmes pouvant en découler.

M. Allmand: Je parle de la modification qu'introduit le projet de loi, pas de l'amendement de M. Heap. Dans la loi actuelle, on a la définition suivante:

«parent» Personne qui peut, selon les règlements, faire parrainer sa demande d'établissement par un citoyen canadien ou un résident permanent, appelé le répondant.

[Texte]

That's broad enough in giving authority to the government. But the amendment you have in this bill, saying "member of the family class" has the meaning assigned by the regulations, is an open door to do almost whatever you want. I'm wondering what the rationale was in going from what was already a broad definition and broad regulatory powers for the government to even greater scope in deciding this whole business by regulation.

Mr. Reid: I wouldn't argue with you that it's wide open. I would suggest to you the old clause is as wide open. The principle of sponsorship is something I think—and I don't want to put words into your mouth—we would all support, and that is what is addressed in proposed subsection 6.(2). So in fact what we're doing is separating. The breadth of that ability to define in regulations is not affected one way or another in moving from where we are now to where this would take us, the difference being the notion of sponsorship, which is dealt with further into the bill, in a more substantial way.

Mr. Allmand: Then I would support Mr. Heap's amendment, because what Mr. Heap is saying is that Parliament wants to be assured certain people are included in the family class. He wants to be sure parents aged 65 and older are and the government should not have any regulatory power to decide otherwise. He presumes the government wouldn't go so far as to eliminate minor children and spouses. He has trust in them on those grounds. But he does not trust them not to eliminate parents over age 65.

So I'm inclined to agree with him. I think this is giving too much authority to the government almost to do whatever it wishes. I would support his amendment.

• 1430

Motion negatived

The Chairman: Then turn your work book to N-OA. It is another amendment by Mr. Heap. Before we just ask you to put that, would you—

Mr. Allmand: Does "N" mean NDP? What is "OA" in this case?

The Chairman: That's an extra one.

Moving down through the bill, first of all, does anyone have any question with respect to the removal order?

Mr. Allmand: No, I have no objection.

The Chairman: Then, dealing with "transportation company", Mr. Heap, could you put that amendment forward, please.

Mr. Heap: I move that subclause 1(3) of Bill C-86 be amended by striking out line 22 on page 2 and substituting the following sons by vehicle or otherwise, but does not include ships' agents, and

Perhaps before I speak to it, we could ask Mr. Reid to comment on the government's introduction of this new definition, and then I would like to speak to my proposed amendment.

Mr. Reid: Mr. Heap, I think the government's amendment is driven by a dramatic increase, particularly in the marine area, of the illegal smuggling of persons. It has been noticed quite dramatically by the RCMP. We have seen a large increase in the United States.

[Traduction]

Cela donne déjà assez de marge au gouvernement. Mais la modification figurant au projet de loi, suivant laquelle «parent» s'entend au sens des règlements, vous donne pratiquement champ libre. Je me demande pourquoi, vu surtout que la définition était déjà assez générale pour donner d'amples pouvoirs réglementaires au gouvernement, on a encore élargi ces pouvoirs en s'en remettant aux règlements.

M. Reid: Cela laisse beaucoup de marge, j'en conviens. mais l'ancien article en faisait autant. Je ne veux pas me prononcer à votre place, mais je pense que nous sommes tous en faveur du principe du parrainage et c'est sur quoi porte le paragraphe 6.(2) du projet de loi. En fait, nous séparons des éléments. Le fait de déplacer quelque chose d'un endroit à un autre ne change rien à ce que permet le fait de s'en remettre aux règlements, pour la définition; ce qui change, c'est la notion de parrainage, qui est traitée plus loin dans le projet de loi, de façon plus détaillée.

M. Allmand: J'appuierais alors l'amendement de M. Heap, puisqu'il me dit que le Parlement veut être sûr que certaines personnes sont bien considérées comme parents, notamment les père ou mère qui ont atteint l'âge de 65 ans; le gouvernement ne devrait pas pouvoir avoir recours aux règlements pour changer cela. Il suppose que le gouvernement n'irait pas jusqu'à éliminer les enfants mineurs et les conjoints. Il lui fait confiance là-dessus, mais pas pour ce qui est de l'exclusion des parents ayant atteint 65 ans.

J'ai tendance à être d'accord avec lui. Je pense que cela donne trop de marge de manoeuvre au gouvernement, lui permettant de faire n'importe quoi. J'appuie son amendement.

Motion rejetée

Le président: Passons donc à la page N-OA. C'est un autre amendement de M. Heap. Avant de nous le présenter, pourriez-vous...

M. Allmand: Est-ce que «N» signifie NPD? Que veut dire «OA» ici?

Le président: C'est un amendement supplémentaire.

Au fil de la lecture du projet de loi, d'abord, est-ce que quelqu'un a une question au sujet des mesures de renvoi?

M. Allmand: Non, je n'ai pas d'objection.

Le président: Ensuite, à propos de «transporteur», monsieur Heap, pouvez-vous présenter cet amendement, s'il vous plaît?

M. Heap: Je propose que l'article 1(3) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 2, de ce qui suit: «exploitent ou fournissent un tel service; elle ne s'applique pas aux agents maritimes.»

Avant de le commenter, nous pourrions demander à M. Reid de nous dire pourquoi le gouvernement a présenté cette nouvelle définition et ensuite je voudrais parler de mon projet d'amendement.

M. Reid: Monsieur Heap, je pense que le gouvernement présente cette modification à cause de l'énorme augmentation, surtout dans le secteur maritime, du nombre de personnes entrant clandestinement. La GRC a remarqué une énorme augmentation. C'est également le cas aux États-Unis.

[Text]

The reason we've added "persons or goods" is to be able to respond particularly in the marine area. One example is the use of container shipping. The vehicle, in this case a ship, is specifically designed to carry goods, but also carries persons, either deliberately or in this case for other reasons. That's why the "or goods" is added. I don't know if you want me to comment in that vein to your amendment.

Mr. Heap: Could I ask why it is necessary to include the ship's agent?

Mr. Reid: I think the answer—and I know that my colleagues here will correct me—is that it is encompassing it. In many cases, the ship's agent is the only person in this country who is accessible and who is responsible for that ship. I know in the community I live in, the ship's agent is in fact the company in Canada, even though there's a contractual relationship.

Mr. Friesen: Could I ask Mr. Heap how he defines ship's agent in his amendment? What does he have in mind if it does not include ship's agent?

Mr. Heap: Mr. Chairman, I haven't developed a definition of it. I had assumed on the basis of the testimony before this committee in the past two months that there was a recognized concept of ship's agent. I was interested in the testimony indicating the difficulty that the ship's agent may have, with the best intentions in the world, in enforcing requirements that the act requires to be enforced. Their argument was that it was disproportionate to lay the penalties on a ship's agent inasmuch as the ship's agent is just that in most cases and not a shipping company with large resources or wide extending administrative power. The problem perhaps created by the company or by a stowaway, in which the company may or may not have used due diligence, is beyond the power of the ship's agent to prevent. The possibility of paying the fine, we were told, might put a ship's agent out of business. Therefore, they requested that we remove ship's agent from the definition, and I so move.

• 1435

Mr. Allmand: You'll recall the testimony that we had before the committee in the last week of our hearings, where an association of Canadian shipping companies appeared as well as an agent. He told us several sad stories of how he was already put in a position of being assessed fines and penalties, and he felt this would make it worse. He had no control over the situation because he was simply the agent. He was from Vancouver. He told us stories of how he was given the responsibility of doing certain things that really he had no control over. I was convinced that it was not right to include the agent and I thought maybe the government would have recognized that. I forgot the man's name, but it's in the last day or two of our testimony.

Mr. Reid: I understand the concern that Mr. Allmand raises. I think part of the problem is that the point of accountability has to be somewhere in this country. What I was just discussing with my colleagues is the protection that's

[Translation]

Nous avons ajouté «ou de marchandises» pour pouvoir faire face à la situation particulièrement dans le secteur maritime. On peut citer l'exemple de l'expédition par conteneur. Le véhicule, un navire dans ce cas-ci, est spécialement conçu pour transporter des marchandises, mais il transporte également des personnes, soit délibérément, soit, comme dans ce cas-ci, pour d'autres raisons. C'est pourquoi nous avons rajouté «ou de marchandises». Je ne sais pas si vous voulez que je commente votre amendement dans le même esprit.

M. Heap: Puis-je vous demander pourquoi il faut inclure les agents maritimes?

M. Reid: Je crois pouvoir vous répondre—et je sais que mes confrères me corrigeront—que c'est parce qu'ils sont couverts. Bien souvent, l'agent maritime est la seule personne au pays à laquelle on puisse s'adresser qui soit responsable de ce navire. Je sais que, là où j'habite, l'agent maritime est en fait le seul représentant de la compagnie au Canada, même s'ils ont une relation contractuelle.

M. Friesen: Puis-je demander à M. Heap comment il définit agent maritime dans son amendement? Comment comprend-il cela si cela n'inclut pas l'agent maritime?

M. Heap: Monsieur le président, je n'ai pas élaboré de définition. Sur la base des exposés présentés au comité au cours des deux derniers mois, je pensais qu'il existait un concept établi d'agent maritime. J'ai été intéressé par le témoignage signalant les difficultés qu'un agent maritime, même avec la meilleure volonté du monde, pouvait avoir pour faire respecter les exigences de la loi. Selon eux, il n'était pas justifié d'imposer ces pénalités à un agent maritime, car le plus souvent celui-ci n'est rien de plus qu'un tel agent et il n'a pas les ressources financières ou le vaste pouvoir administratif d'une entreprise de transport. Le problème créé par le transporteur ou par un passager clandestin, quand le transporteur a ou non pris des précautions raisonnables, est quelque chose que l'agent maritime ne peut pas prévenir. On nous a dit que, s'il devait payer une amende, l'agent maritime pouvait se trouver en faillite. Ils nous ont donc demandé d'exclure les agents maritimes de la définition, ce que je propose.

M. Allmand: Vous vous rappellerez le témoignage qui nous a été présenté au cours de notre dernière semaine d'audience, quand une association de transporteurs canadiens est intervenue, comme également un agent. Il nous a parlé de ses mésaventures dues à l'imposition d'amendes et de sanctions et il pensait que ce changement empirerait encore les choses. N'étant qu'un agent, il ne pouvait rien faire. Il était de Vancouver. Il nous a raconté comment on l'avait chargé de faire certaines choses qui étaient vraiment indépendantes de sa volonté. Il était persuadé qu'il ne devait pas être inclus et je pensais que le gouvernement allait peut-être être d'accord. J'oublie comment il s'appelait, mais c'était lors de la dernière ou de l'avant-dernière journée d'audience.

M. Reid: Je comprends les préoccupations de M. Allmand. Le problème tient partiellement au fait que la responsabilité doit bien à un moment donné être assumée par quelqu'un dans notre pays. Ce dont je parlais avec mes

[Texte]

provided farther down in the bill, the ability to make regulations that would govern memorandums of understanding between carriers and agents, or carriers and people or institutions like agents.

I think quite clearly not only the courts but also the system of regulation has to take into account the concept of how far you can go. The genuine concern of those who have to administer this law is that the dramatic increase is by sea. I'm not talking, I don't think, about the incidents that we've seen on the east coast of Canada, the tragedies where boats—I wouldn't even say ships—have come ashore. In this case I think we are talking about organized, very high level and very sophisticated smuggling operations that take advantage of people who are desperate and end up putting them in situations worse than they've left.

I think we should move ahead with this in recognition of that, but take some comfort in this process where we will sit down with the transportation industry to reach agreements on how these things will be administered.

The Chairman: Would those in favour of Mr. Heap's amendment please raise their hands. Those opposed?

Amendment negated

The Chairman: Mr. Reid, will you put (d) on page 1 then?

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended by striking out line 22 on page 2 and substituting the following:

sons or goods by vehicle or otherwise, and

And it comes back to the point I made earlier, that we want to broaden. . . We don't want to be constricted in the type of vehicle that we're talking about. It is strictly a vehicle that carries persons but also—

Mr. Allmand: Agreed.

Mr. Reid: I confess that sometimes I need messages like that.

• 1440

Mr. Allmand: There are a lot of those.

Mr. Reid: Where were you for the months of September and October when I really needed you?

Amendment agreed to

The Chairman: Moving down the bill then, it goes to the definition of "vehicle" and "member of a crew".

Mr. Reid, would you put (e) on page 1 of the amendment package.

Mr. Reid: Certainly. You want me to read it, do you?

I move that Bill C-86 be amended by striking out lines 39 and 40 on page 2 and substituting the following:

master, who is employed on a vehicle to perform duties during
a

[Traduction]

collègues, c'est de la protection prévue un peu plus loin dans le projet de loi, la possibilité d'établir des règlements relatifs aux protocoles d'entente conclus entre les transporteurs et des agents, ou entre les transporteurs et des gens ou des organismes jouant le rôle d'agent.

Je pense que la notion de savoir jusqu'où on peut aller doit être prise en considération non seulement par les tribunaux, mais également par les règlements. Ce qui préoccupe véritablement ceux qui sont chargés d'appliquer cette loi, c'est l'augmentation énorme des incidents dans le secteur maritime. Je ne veux pas parler de ceux que nous avons vus sur la Côte Est du Canada, les tragédies où ces bateaux—on ne peut même pas dire navires—s'échouaient sur notre côte. Dans ce cas-ci, il s'agit à mon avis d'opérations de contre-bande très bien organisées, à un très haut niveau; elles exploitent le désespoir des gens en les plaçant dans des situations pires que celles à lesquelles ils cherchaient à échapper.

Je pense que, compte tenu de cela, nous pouvons passer à autre chose, mais rassurez-vous en pensant que nous allons rencontrer les transporteurs pour nous entendre avec eux sur la façon d'administrer ces questions.

Le président: Que ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. Heap lèvent la main. Qui est contre?

Amendement rejeté

Le président: Monsieur Reid, pouvez-vous maintenant nous présenter d), page 1?

M. Reid: Je propose que le projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 2, de ce qui suit:

service de transport de voyageurs ou de marchandises par véhi—

Cela nous ramène à ce que je disais précédemment, nous voulons élargir. . . Nous ne voulons pas de restriction quant au type de véhicule en question. Il s'agit bien d'un véhicule transportant des voyageurs, mais aussi. . .

M. Allmand: Je suis d'accord.

M. Reid: J'avoue que parfois j'ai besoin d'un message comme celui-là.

M. Allmand: J'en ai beaucoup d'autres.

M. Reid: Où étiez-vous en septembre ou en octobre quand j'avais vraiment besoin de vous?

L'amendement est adopté

Le président: En continuant, on arrive à la définition de «véhicule» et de «membre du personnel».

Monsieur Reid, pouvez-vous nous présenter e) à la page 1 de la liasse d'amendement.

M. Reid: Bien sûr. Voulez-vous que je le lise?

Je propose que le projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 36 et 37, page 2, de ce qui suit:

master, who is employed on a vehicle to perform duties during
a

[Text]

Amendment agreed to

The Chairman: The next amendment deals with lines 8 to 16 on page 3.

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended by striking out lines 8 to 16 on page 3 and substituting the following:

6. Paragraph (c) of the definition "permanent resident" in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(c) has not ceased to be a permanent resident pursuant to section 24,

and includes a person who has become a Canadian citizen but has subsequently ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the Citizenship Act without reference to subsection 10(2) of that Act.

The Chairman: Mr. Allmand, if you want to ask a question on that, then we'll have the explanation.

Mr. Allmand: This is the part of the amendments that deals with the Nazi war criminals. I'm going to ask that this amendment stand because, first of all, this is only part of the package that deals with the Nazi war criminals. There are also sections later that deal with the right of appeal to the IRB, which use this definition as amended. Then there are also references to the Citizenship Act. I support keeping out Nazi war criminals, but I have a fear—and I'm not sure that the fear is well-founded—of whether this goes beyond that. It goes beyond; it keeps out others. I'm asking that this stand until tomorrow or the next day, until we consult with some lawyers who know more about this.

The Chairman: Let's put on the record some explanation.

Mr. Reid.

Mr. Reid: I'm going to ask my colleague to answer this, because it is quite technical. I just want to say that this is something I've discussed with Mr. Heap and Mr. Allmand in the specifics of this case but generally in others.

This is something we all want to get right. It is complex, because it's not only here and in a number of other places in this bill, but it also appears in a number of other pieces of legislation, particularly the Citizenship Act. So anything we can do to make sure we get it right we're prepared to see happen.

Ms Laura Chapman (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration): As Mr. Reid said, we're very concerned with getting this one right. We looked at a variety of options and concluded that anyone who was captured by this particular provision would have the opportunity for a full hearing on the removal of their citizenship and that therefore they would have their rights protected.

The issue of war criminals per se is addressed in the act itself. The question here is how we address the cases that came about prior to the act. The conclusion we reached was that this was the most effective way of achieving that without impinging on the rights of too large a group of people.

We would be prepared to discuss other approaches, but at this point we are convinced that this is the most effective way of dealing with the problem.

[Translation]

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement suivant concerne les lignes 4 à 11, page 3.

M. Reid: Je propose que le projet de loi C-86 soit amendé par substitution, aux lignes 4 à 11, page 3, de ce qui suit:

6. L'alinéa c) de la définition de «résident permanent», au paragraphe 2(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

c) elle n'a pas perdu son statut conformément à l'article 24.

Est également visée par la définition la personne qui a acquis la citoyenneté canadienne mais l'a perdue conformément au paragraphe 10(1) de la Loi sur la citoyenneté, compte non tenu du paragraphe 10(2) de cette loi.

Le président: Monsieur Allmand, si vous voulez poser une question à ce sujet, vous aurez une explication.

M. Allmand: C'est la partie des amendements qui concerne les criminels de guerre nazis. Je vais demander que l'on reporte cet amendement parce que, d'abord, c'est seulement une partie de l'ensemble de mesures concernant les criminels de guerre nazis. Il y a également plus loin des articles portant sur le droit d'appel auprès de la CISR, qui utilise cette définition amendée. On fait également référence à la Loi sur la citoyenneté. Je suis en faveur de refuser les criminels de guerre nazis mais je crains—et je ne sais pas si c'est à juste titre—que cela n'aille plus loin. Cela va plus loin; on rejette d'autres personnes. Je demande que l'on réserve cet amendement jusqu'à demain ou un autre jour pour que nous puissions consulter des avocats plus spécialisés.

Le président: On peut entendre des explications.

Monsieur Reid.

M. Reid: Je vais demander à mon collègue d'y répondre, car c'est assez spécialisé. Je dirais simplement que j'en ai parlé en détail à ce sujet avec M. Heap et M. Allmand et de façon plus générale par ailleurs.

Nous voulons tous trouver une solution satisfaisante. C'est difficile parce que cela figure non seulement ici et ailleurs dans ce projet de loi, mais également dans d'autres lois, notamment la Loi sur la citoyenneté. Nous sommes donc prêts à accepter tout ce qui nous permettra de nous assurer que l'on a la bonne solution.

Mme Laura Chapman (directrice générale, Élaboration de la politique et du programme, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Comme l'a dit M. Reid, nous tenons beaucoup à trouver une bonne solution pour ce problème. Nous avons envisagé diverses options et avons conclu que toute personne tombant sous le coup de cette disposition pourrait faire appel du retrait de sa citoyenneté et ces droits seraient donc protégés.

La question des criminels de guerre en tant que telle est abordée dans la loi elle-même. Il s'agit de savoir que faire à propos des cas survenus avant cette loi. Notre conclusion est que ceci est la meilleure façon d'y parvenir sans empiéter sur les droits d'un trop grand nombre de personnes.

Nous serions prêts à envisager d'autres méthodes, mais nous sommes pour le moment convaincus que ceci représente la meilleure façon de régler ce problème.

[Texte]

Mr. Allmand: We've heard some preliminary discussions, which we have to check out, that maybe you've gone beyond the Nazi war criminals and infringed on the rights of others in their appeals. I just want to check that out. I'm not sure whether it's really so or not.

• 1445

Ms Chapman: We have indeed gone beyond Nazi war criminals per se. What we have done is we have said if somebody misrepresents themselves at the point at which they seek permanent residence and in so doing achieves citizenship through that misrepresentation as a permanent resident, they should have both their citizenship and their permanent residence revoked. The argument here is that we feel they would have a full hearing at the stage of citizenship, and therefore the revocation of their permanent residence, which was the basis on which they achieved their citizenship, is a reasonable thing to do.

Our view here also is that in not all cases are we actually removing people. It is not always the case that a suspected war criminal can be identified and proven to be a war criminal. We may need to use other methods of removing them. This provision allows us to do so.

Mr. Friesen: I have a short question to pinpoint this. Are we thinking of cases like the *Luitjens* case in Vancouver?

Ms Chapman: Yes.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Would it be useful if Mr. Reid and the staff could provide us with a memo that treats this clause and other clauses of the bill related to it together so we could get the whole picture? I know he and the staff have already spent some time on it, but if it's capable of being presented as a whole picture, that would probably help others of us.

Mr. Reid: I thought you had that. I have one right here. I don't know if it's going to answer all your problems, but it has nice, fancy boxes and numbers on it.

Mr. Heap: Good. So when it is stood down, we can look at that. Thank you.

The Chairman: Mr. Reid, would you also give us your comments on the connection between proposed section 24, which is not in the act, and this amendment in the bill?

Ms Chapman: Section 24 is the point in the act that defines what a permanent resident is. So the reference is to permanent resident as defined in proposed section 24.

Mr. Heap: Is section 24 being dealt with in itself? Is there any action in this present group of amendments to amend or repeal section 24 of the act?

The Chairman: No.

Mr. Allmand: A paper was just distributed to us that Mr. Reid indicated would be helpful on this issue. I have the paper here and I'm not too sure I understand it. For example, the first thing that's listed is selection standards,

[Traduction]

M. Allmand: Nous avons entendu certains commentaires préliminaires, que nous devons vérifier, suivant lesquels vous allez plus loin que les criminels de guerre nazis et portez atteinte aux droits d'appel d'autres personnes. Je vais vérifier cela. Je ne sais pas si c'est véritablement le cas.

Mme Chapman: Nous allons en fait plus loin que les criminels de guerre nazis. Ce que nous avons dit, c'est que, si quelqu'un se présente sous une fausse identité quand il cherche à obtenir la résidence permanente et obtient alors la citoyenneté parce qu'il a caché son identité pour devenir résident permanent, il faudrait annuler aussi bien sa citoyenneté que sa résidence permanente. Nous pensons que les gens pourront faire valoir leurs droits à propos de la citoyenneté au moment d'une audience en bonne et due forme et il nous paraît donc raisonnable d'annuler la résidence permanente puisque c'est sur la base de celle-ci qu'ils auraient obtenu leur citoyenneté.

Nous pensons également qu'il ne s'agit pas dans tous les cas de renvoyer quelqu'un. On ne peut pas toujours identifier une personne soupçonnée d'être un criminel de guerre, ni faire la preuve que c'est le cas. Il faudra peut-être utiliser d'autres méthodes pour les renvoyer. Cette disposition nous permet de le faire.

M. Friesen: J'ai une brève question pour préciser des choses. S'agit-il des cas comme l'affaire *Luitjens* à Vancouver?

Mme Chapman: Oui.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Serait-il utile bon que M. Reid et les fonctionnaires nous remettent une note de service à propos de cet article et des autres articles du projet de loi qui s'y rattachent afin que nous puissions avoir une idée d'ensemble? Je sais qu'ils y ont déjà consacré un certain temps, mais si l'on peut nous présenter cela de façon globale, cela rendra sans doute service à tout le monde.

M. Reid: Je pensais que vous l'aviez reçue. J'en ai une ici. Je ne sais pas si ça répondra à toutes vos questions, mais il y a de belles cases avec des chiffres.

M. Heap: Bien. Si on reporte cet amendement, nous pourrions examiner cela. Merci.

Le président: Monsieur Reid, pouvez-vous également nous parler des rapports entre l'article 24 proposé, qui ne fait pas partie de la loi, et cet amendement au projet de loi?

Mme Chapman: C'est à l'article 24 que l'on définit ce qu'est un résident permanent. Il s'agit donc d'un résident permanent tel que défini dans l'article 24 proposé.

M. Heap: Traite-t-on l'article 24 en tant que tel? Dans cette série d'amendements, est-il question de modifier ou d'abroger l'article 24 de la loi?

Le président: Non.

M. Allmand: On vient juste de nous distribuer un document qui, selon M. Reid, pourrait être utile à ce sujet. Je l'ai et je crains de ne pas le comprendre. Par exemple, la première chose dont on parle, ce sont les normes de sélection

[Text]

and they have Bill C-86 and a whole lot of clauses. I presume that means these are all the clauses that relate to selection standards. Then there is a column for "government motions". Does that mean a government amendment to the bill? It says "101D"? What does "government motions" mean?

Mr. Reid: I don't know if it specifically addresses what we've talked about here. What it does is it ties together different proposed sections—the bill generally, as opposed to the amendments: I think that is the problem.

Mr. Allmand: First of all, I'd like to know what the third column means. What does "motions" mean? Motions to to amend the bill?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Allmand: Your amendments to your amendments. The bill itself has a lot of amendments. So the third column is your new amendments. Now where are war criminals in this thing?

Mr. Reid: Nowhere. But what I will get for you is that specific linkage you need. Okay?

• 1450

Mr. Allmand: Okay. Something like this with respect to war criminals is what would help us.

Mr. Reid: And if there are other things that come up or other things that you anticipate, let me know and we'll do the same.

Mr. Friesen: Will we get them too?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in view of some uncertainty with respect to this I'm wondering if we could stand this amendment, or use whatever terminology you want, but come back to it in a day or two.

The Chairman: I would ask unanimous consent to have it withdrawn. Mr. Heap, I apologize to you because government motion 17 does attempt to bring in by way of an amendment sections 24 and 25 of the act, and they are not in the bill. Therefore, as chair, I would have the obligation to rule those out of order when we get to government G-17 because of the ruling I passed around the other day from the Speaker in the House.

On that point, there is a technical process whereby the chairman can make a ruling, the committee can overrule the chairperson, and the motion can go in the report to the House, but if any member raises it in the House the Speaker would have no choice but to rule it out and to strike it from the reporting bill. That's crystal clear. If all the members of the House agreed and nobody raised it, then it would probably get through, but it's something that can only be done with full knowledge of all the members and their undertaking not to raise it in the House. Of course, there are a number of independents in the House now and they could quite properly raise it, as happened on the agriculture bill.

Mr. Heap: Yes.

[Translation]

et il est question du projet de loi C-86 et de toute une série d'articles. Je suppose que cela veut dire que tous ces articles concernent des normes de sélection. Il y a ensuite une colonne «motions du gouvernement». S'agit-il d'un amendement au projet de loi émanant du gouvernement? On indique «101D»? Que veut dire «motions du gouvernement»?

M. Reid: Je ne sais pas si cela porte précisément sur ce dont nous avons parlé. En fait, il s'agit d'établir un lien entre différents articles proposés—c'est le projet de loi dans son ensemble par opposition aux amendements: voilà le problème.

M. Allmand: D'abord, j'aimerais savoir ce que signifie la troisième colonne. Que veut dire «motions»? Motions d'amendement au sujet du projet de loi?

M. Friesen: Oui.

M. Allmand: Les amendements que vous apportez à vos amendements. Le projet de loi lui-même contient beaucoup d'amendements. La troisième colonne présente donc de nouveaux amendements. Où se retrouvent maintenant les criminels de guerre?

M. Reid: Nulle part. Mais ce que je vais obtenir pour vous, c'est les détails sur ce qui relie ces questions. D'accord?

M. Allmand: D'accord. Ce qui nous aiderait c'est d'avoir quelque chose comme ça au sujet des criminels de guerre.

M. Reid: Et s'il y a d'autres choses qui se présentent ou si vous prévoyez quelque chose, dites-le moi, et nous ferons de même.

M. Friesen: Est-ce que nous les recevrons ici?

M. Allmand: Monsieur le président, étant donné l'incertitude qui règne à ce sujet, nous pourrions peut-être reporter cet amendement, ou appelez cela comme vous voulez, pour y revenir dans un jour ou deux.

Le président: Je peux demander s'il y a consentement unanime pour qu'on le retire. M. Heap, je vous présente mes excuses parce que la motion 17 du gouvernement cherche à introduire au moyen d'un amendement les articles 24 et 25 de la loi et ils ne figurent pas dans le projet de loi. Donc, en tant que président, je serais tenu de les déclarer irrecevables quand nous en arriverons à l'amendement G-17 du gouvernement, étant donné la décision du Président de la Chambre que je vous ai communiquée l'autre jour.

À ce sujet, lorsque le président prend une décision, le comité peut l'annuler et la motion peut alors figurer dans le rapport présenté à la Chambre, mais, si un député le lui demande, le Président de la Chambre ne pourra pas faire autrement que déclarer que c'est irrecevable et la faire retirer du projet de loi. C'est évident. Si tous les députés sont d'accord sans exception, cela pourrait sans doute se faire, mais seulement si tous les députés sont d'accord et s'ils se sont engagés à ne pas contester cela en Chambre. Bien sûr, il y a un certain nombre d'indépendants maintenant à la Chambre qui pourraient tout à fait contester cette démarche, comme cela s'est produit pour le projet de loi sur l'Agriculture.

M. Heap: En effet.

[Texte]

The Chairman: So that everybody knows what I'm going to do, I'm going to rule G-17 out of order and I will not put it to the committee unless you choose to overrule me. That ties into your (c) on page 2 that defines "permanent resident" pursuant to section 24. Perhaps you can deal with all of that when you come back.

Mr. Reid: Yes, I think we will have to do that. Section 24 is not going to impact but we're going to have to deal with them together.

The Chairman: It's agreed that government G-1 dealing with (f), lines 8 to 16, and (c) dealing with section 24, is withdrawn.

Amendment withdrawn

The Chairman: We will move to L-1.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, to begin with, I accept all the other definitions above "terrorism" on that page. I have no problem with any of them from "Adjudication Division" down to "fund".

With respect to the terrorism one I have an amendment to make it tighter, but the government now has a motion to knock out a definition of terrorism altogether and—

The Chairman: Mr. Heap has one as well. It's very complex.

Mr. Allmand: The use of this definition goes back to 19.1(e) where terrorism is a ground for non-admissibility as an immigrant. Terrorism was not mentioned in the law before but the law did mention carrying out acts of violence, and so on, to destroy the government.

I have a few questions with respect to terrorism. Are there definitions? Now that you've decided there will be no definition with respect to terrorism, are there no definitions with respect to espionage or subversion as well?

• 1455

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): That is correct. There is no definition in the bill, nor is there any definition of these terms in the current act.

Mr. Allmand: So in your new amendment on terrorism you are being consistent with subversion and espionage?

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: They're undefined in the law.

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: Then have the courts defined any of these terms so far? It would seem if you don't define them in the law, it's left to the courts eventually to define them.

Mr. Therrien: They have not defined the terms as such. There have been some cases of the Federal Court reviewing decisions made by Immigration officials or security certificates made by ministers under these provisions, but the courts have not defined these terms as such.

[Traduction]

Le président: Vous savez donc tous ce que je vais faire; je vais déclarer G-17 irrecevable et je ne le présenterai pas au comité sauf si vous décidez de passer outre ma décision. Cela concerne votre c), page 2, qui définit «résident permanent» en fonction de l'article 24. Vous pourrez peut-être aborder tout cela quand vous reviendrez.

M. Reid: Oui, je pense qu'il faudra le faire. Cela n'affectera pas l'article 24 mais il faudra les traiter ensemble.

Le président: Il est bien entendu que l'on retire les parties f), lignes 4 à 11, et c), concernant l'article 24, de l'amendement G-1 du gouvernement.

L'amendement est retiré.

Le président: Nous allons passer à L-1.

M. Allmand: Monsieur le président, pour commencer, je suis d'accord avec toutes les définitions précédant «terrorisme» sur cette page. Je ne vois de problème avec aucune d'entre elles, depuis «fonds» jusqu'à «section d'arbitrage»

Pour ce qui est du terrorisme, mon amendement veut préciser la définition. Or, le gouvernement a maintenant une motion visant à supprimer toute définition du terrorisme et. . .

Le président: M. Heap en a une également. C'est très complexe.

M. Allmand: L'emploi de cette définition ramène à l'alinéa 19.1e) où le terrorisme est considéré comme une raison de refuser d'admettre quelqu'un comme immigrant. Le terrorisme n'était pas mentionné précédemment dans la loi, mais celle-ci parlait du recours à la violence, etc., pour renverser le gouvernement.

J'ai quelques questions au sujet du terrorisme. Y a-t-il des définitions? Maintenant que vous avez décidé de n'inclure aucune définition au sujet du terrorisme, n'y en aura-t-il pas non plus au sujet de l'espionnage ou de la subversion?

M. Daniel Therrien (avocat conseil, Contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): C'est exact. Aucun de ces termes n'est défini dans le projet de loi, pas plus que dans la loi actuelle.

M. Allmand: Donc, vous vous inspirez des dispositions sur la subversion et l'espionnage pour ce nouvel amendement sur le terrorisme?

M. Therrien: Oui.

M. Allmand: Il n'y a aucune définition dans la loi.

M. Therrien: En effet.

M. Allmand: Est-ce que les tribunaux ont déjà défini l'une ou l'autre de ces expressions? Lorsque la loi ne définit pas certains termes, c'est généralement aux tribunaux de le faire éventuellement.

M. Therrien: Les tribunaux ne les ont pas encore définis. Il est arrivé que des décisions rendues par des fonctionnaires de l'immigration ou des attestations de sécurité délivrées par les ministres en vertu de ces dispositions soient révisées par la Cour fédérale, mais les tribunaux n'ont pas vraiment donné de définition de ces termes.

[Text]

The reason why we are proposing to delete the definition of terrorism is that we agree it's overly broad. But this is an area where the situations vary and it's extremely difficult to give a precise definition to the term. We think the courts, given appropriate cases, will find the appropriate definition of terrorism and we can rely on the courts to use their judgment in these cases, and as these cases come before the courts the term can be defined with an appropriate meaning.

Mr. Allmand: I'm inclined to agree with that argument, and if that's the case, I will not put my amendment. It seems to me we have a better chance of getting a good definition by the courts dealing with cases on an ad hoc basis and saying, yes, this is terrorism and that is not terrorism, this is terrorism and that is not terrorism. In addition, there are two levels of appeal in the courts to correct any silly judgment that might take place. So I think we're more likely to get a better result by leaving it undefined, as with subversion and espionage, rather than trying to develop a very specific definition.

I tried to do it, and I realized it was lacking as well. I thought the government's was too broad. Mine is a bit narrower. But I think having no definition is the best course.

The Chairman: So Mr. Allmand, you will then not put your amendment L-1.

Mr. Allmand: Right.

The Chairman: Mr. Heap, do you agree with the same philosophy for yours?

Mr. Heap: I feel similarly. I would like to raise a couple of further points, though, for the discussion envisaged between Parliament, the government, and the courts over the coming time. One is that there may be difficulty in handling it through the courts if they don't treat terrorism, subversion, and espionage as a trio. I would imagine there is a danger, at least as between terrorism and subversion, of the boundary being uncertain, leaving either a gap or an overlap, if the court is dealing with only one of them and later with another.

There is also the problem of the time. It can take some years for a case to get all the way to the top. Meanwhile there is uncertainty. Perhaps we can't do better than that, but it's possible the government could consider a reference to the courts on the matter to try to expedite some consideration of it.

My second point is that Al Borovoy, of the Canadian Civil Liberties Association, did give a point which I frankly had forgotten when I was trying to work out my thoughts on this. I have it here. I could leave it with the secretary if necessary. But it's in the minutes of August 11, in which he says:

A sensible definition of terrorism must include at the very least the deliberate infliction of serious violence on non-combatant civilians.

[Translation]

Si nous proposons de supprimer la définition de terrorisme, c'est que nous convenons qu'elle est trop large. C'est un domaine où les circonstances varient énormément; il est donc extrêmement difficile d'en donner une définition précise. Nous croyons que les tribunaux seront mieux à même de définir ce qu'est le terrorisme selon les causes qu'ils entendront. Au fur et à mesure des arrêts, on pourra définir avec pertinence ce qu'est le terrorisme.

M. Allmand: Je suis plutôt d'accord avec vous, c'est pourquoi je ne présenterai pas mon amendement. Effectivement, les tribunaux seront bien mieux placés pour déterminer au cas par cas s'il s'agit de terrorisme ou non, et comme il y aura deux instances supérieures pour corriger toute décision ridicule, nous obtiendrons certainement de meilleurs résultats si nous omettons de définir le terrorisme, comme nous l'avons fait pour la subversion et l'espionnage. C'est préférable à une définition très précise.

D'ailleurs, j'ai essayé d'en rédiger une, et j'ai trouvé qu'elle était loin d'être parfaite. Celle du gouvernement était trop large, mais la mienne trop restrictive. Il est préférable selon moi qu'il n'y ait pas de définition.

Le président: Si je comprends bien, monsieur Allmand, vous n'allez pas présenter votre amendement L-1.

M. Allmand: C'est exact.

Le président: Monsieur Heap, êtes-vous du même avis?

M. Heap: Je ne présenterai pas mon amendement moi non plus, mais je voudrais faire quelques remarques au sujet de la discussion qui s'engagera entre le Parlement, le gouvernement et les tribunaux. Les tribunaux pourraient avoir du mal à se prononcer si le terrorisme, la subversion et l'espionnage n'étaient pas pris ensemble. Comme il est difficile de préciser où s'arrête le terrorisme et où commence la subversion, que les deux peuvent se recouper ou au contraire que certaines situations ne soient pas prévues, il pourrait y avoir des problèmes si les tribunaux n'examinent pas les deux possibilités ensemble.

Il y a aussi une question de délai, on pourrait attendre des années avant que la Cour suprême ait à se prononcer. Dans l'intervalle, c'est l'incertitude. C'est peut-être la meilleure solution, mais le gouvernement devrait peut-être envisager un renvoi afin que la question soit étudiée le plus tôt possible par les tribunaux.

En outre, Al Borovoy, de l'Association canadienne des libertés civiles, a souligné un point auquel je ne pensais plus au moment où je réfléchissais à cette question. J'ai le texte ici et je peux le remettre à la greffière au besoin. Dans son mémoire en appendice au compte rendu du 11 août, M. Borovoy écrit:

Toute définition raisonnable du mot terrorisme doit inclure, à tout le moins, la notion d'exercice délibéré de violence grave contre des civils non engagés dans des activités militaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1500

Farther down he says:

Acts of terrorism intentionally target non-combatants.

I think that is a useful point, which I had overlooked.

I spoke with him last night on the matter. I phoned him. He doesn't necessarily profess that this should be the limit of the definition, but he feels that this should be the main thrust. While it is probably not possible to deal with it in this committee, or perhaps not possible in report stage, I would hope that Mr. Borovoy's point could be considered with the rest.

The Chairman: It's on the record, Mr. Heap. Am I to understand, then, that you will not put N-1, which is your first definition of terrorism?

Mr. Heap: That's correct. I will not put that, nor N-1A.

The Chairman: We will go to amendment G-1 then, which is (h) on the amending package. Mr. Reid, would you put that one? No, it would be (g), by striking out lines 39 to 43.

Mr. Reid: So are we talking about G-2? No.

The Chairman: Mr. Reid, just before you put that, would you please first look at Mr. Allmand's L-1A, which deals with line 43.

Mr. Allmand, in view of the fact that the whole clause is going to be struck, you might well not put that one, as well.

Mr. Allmand: I have a hard time finding my stuff in this book.

The Chairman: I can assure you that we did our best, but these amendments came in as late as yesterday afternoon. The clerk was up until 11 p.m. just working her heart out, together with a host of other people, so it's in as good a form as it can be.

As the government is going to delete the whole definition, I think you wouldn't want this one in.

Mr. Allmand: Yes, of course I would withdraw that. That's part of the definition of terrorism.

The Chairman: Yes. So it will not be put then.

Mr. Reid, if you'll then put G-1.

Mr. Reid: I think it is G-2, is it not?

The Chairman: Yes, it's government 2, but it's (g) in our package.

Mr. Reid: Okay. I move that we strike out lines 39 to 43 on page 3.

The Chairman: Correct. It deletes that whole definition of terrorism.

Mr. Heap: I've found G-2, but I have it striking lines 29 to 31.

Un peu plus loin il écrit aussi:

Toutefois, le terroriste choisit délibérément pour cible les civils non engagés dans des opérations militaires.

Je trouve que c'est une réflexion pertinente à laquelle je n'avais pas pensé.

Je lui ai téléphoné hier soir pour en discuter avec lui. Il ne prétend pas que cela devrait servir exclusivement à définir le terme, mais la définition devrait néanmoins refléter cette caractéristique. Le comité n'arrivera peut-être pas à trancher et la question ne sera peut-être pas réglée non plus à l'étape du rapport, mais je crois néanmoins qu'il faudrait tenir compte de la réflexion de M. Borovoy.

Le président: C'est du domaine public, monsieur Heap. Si je comprends bien, vous n'allez pas présenter l'amendement N-1 qui donne votre première définition du terrorisme?

M. Heap: Vous avez raison. Je ne vais pas le présenter, non plus que l'amendement N-1A.

Le président: Nous passons donc à l'amendement G-1, paragraphe h), dans la liasse. Monsieur Reid, voulez-vous le présenter? Non pardon, ce serait plutôt le paragraphe g) qui supprime les lignes 34 à 38.

M. Reid: Voulez-vous parler de l'amendement G-2? Non.

Le président: Monsieur Reid, avant que vous n'en fassiez la proposition, pourriez-vous jeter un coup d'oeil à l'amendement L-1A de M. Allmand qui porte sur la ligne 38.

Monsieur Allmand, étant donné que l'on propose la suppression de toute cette disposition, il y aurait peut-être lieu de retirer également cet amendement.

M. Allmand: J'ai du mal à m'y retrouver dans cette liasse.

Le président: Je peux vous assurer que nous avons fait de notre mieux, mais comme des amendements nous sont parvenus jusqu'à la fin de l'après-midi d'hier, la greffière a travaillé fort jusqu'à 23 heures, avec toute une équipe, afin que tout soit prêt, nous avons vraiment fait de notre mieux.

Comme le gouvernement va supprimer toute la définition, je ne crois pas que votre amendement soit nécessaire.

M. Allmand: Évidemment, je ne vais pas le présenter puisqu'il porte sur la définition de terrorisme.

Le président: Bien. Donc votre amendement ne sera pas présenté.

Monsieur Reid, vous pouvez maintenant proposer l'amendement G-1.

M. Reid: Ne s'agit-il pas plutôt de G-2?

Le président: C'est bel et bien le deuxième amendement du gouvernement, mais il correspond au paragraphe g) de la liasse.

M. Reid: Bien. Je propose donc que les lignes 34 à 38, page 3, soient supprimées.

Le président: Bien. Toute la définition de terrorisme est donc supprimée.

M. Heap: Je viens de trouver l'amendement G-2, qui porte plutôt sur les lignes 27 à 29.

[Text]

The Chairman: That's the one on top of it, actually.

Mr. Heap: The one above it?

The Chairman: Yes.

Mr. Heap: I'm sorry. I beg your pardon.

Amendment agreed to

The Chairman: In view of that, it will not be necessary to put Mr. Heap's motion, N-1B, that had the same effect of deleting lines 39 to 43.

• 1505

If you will turn to page 4, then we will go to lines 29 to 31. Before we get there, are there any questions with respect to the definitions down to...?

Mr. Allmand: Yes. I have one with respect to proposed subsection (1.1), multiple nationalities. This says that:

(1.1) For the purposes of the definition "Convention refugee"...where a person has more than one nationality, all references to the person's nationality...shall be construed as applying to each of the countries of which the person is a national.

That is not in the law at the present time. Why was the government obliged, or felt a need, to put that in? What is the explanation?

Ms Chapman: The provision has been provided for clarification, to make it clear that the person can seek protection from all other countries of nationality.

Mr. Allmand: I see. Has that been a problem where a person might have, I suppose, Nigerian and British nationality? So you want to make it clear that if they have two or three nationalities, as long as they can seek protection from one of those countries, they should go there and not be allowed into Canada.

Ms Chapman: That is correct.

The Chairman: Mr. Reid, would you put your motion with respect to lines 29 to 31 on page 4?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that we strike out lines 29 to 31 on page 4 and substitute the following:

Deemed notification

Would you like me to read all of this?

The Chairman: I believe we can dispense.

Would you explain what it is intended to do?

Mr. Reid: The intention here, Mr. Chairman, is to ensure that the minister has the same constraints and responsibilities others have in terms of complying with notices and notice provisions and that sort of thing.

Mr. Allmand: I think that's a good principle, but the minister has much greater resources for being advised.

Mr. Reid: The point now is that he doesn't have the obligation to pursue. What this is doing is making the department consistent with others in terms of their obligation.

[Translation]

Le président: Il est question de l'amendement juste au-dessus de celui-là.

M. Heap: Celui au-dessus?

Le président: Oui.

M. Heap: Excusez-moi. Je vous demande pardon.

L'amendement est adopté

Le président: Par conséquent, M. Heap n'aura pas besoin de présenter son amendement N-1G qui proposait lui aussi la suppression des lignes 34 à 38.

Si vous voulez maintenant passer à la page 4, nous allons étudier les lignes 27 à 29. Auparavant, y a-t-il des questions au sujet des définitions jusqu'à...?

M. Allmand: Oui. J'en ai une au sujet du projet de paragraphe (1.1), concernant les réfugiés à nationalité multiple, qui se lit comme suit:

(1.1) Pour l'application de la définition de «réfugié au sens de la Convention» [...], dans le cas d'une personne qui a la nationalité de plus d'un pays, l'expression «pays dont elle a la nationalité» s'entend de chacun des pays dont elle a la nationalité.

C'est une toute nouvelle disposition. Pourquoi le gouvernement l'a-t-il jugée nécessaire? Quelle est la justification?

Mme Chapman: On a ajouté cette disposition afin de préciser qu'une personne peut demander la protection de tous les autres pays dont elle a la nationalité.

M. Allmand: Je comprends. Y a-t-il eu des problèmes dans le cas par exemple d'une personne qui a la double nationalité nigérienne et britannique? Vous voulez donc qu'il soit bien entendu qu'une personne ayant deux ou trois nationalités ne peut pas être admise au Canada si elle n'a pas demandé la protection de l'un ou l'autre des pays dont elle a la nationalité.

Mme Chapman: C'est exact.

Le président: Monsieur Reid, voulez-vous présenter votre motion visant les lignes 27 à 29 de la page 4?

M. Reid: Monsieur le président, je propose la substitution, aux lignes 27 à 29, page 4, de ce qui suit:

une personne...

Voulez-vous que je lise le texte au complet?

Le président: Je crois que ce n'est pas nécessaire.

Pouvez-vous nous expliquer le but de l'amendement?

M. Reid: Nous voulons nous assurer que le ministre ait les mêmes obligations et contraintes que les autres en ce qui concerne les avis et autres dispositions comparables.

M. Allmand: C'est bien en principe, mais le ministre est bien plus susceptible d'être avisé.

M. Reid: Le principal, c'est qu'il n'est pas obligé de procéder. Grâce à cet amendement, le ministère aura les mêmes obligations que les autres.

[Texte]

Mr. Allmand: That's one point. I don't object to the minister being included, but what's the meaning of the last phrase, "other than a decision of a visa officer"? Are you making it more acceptable by putting that in, that if it's a visa officer, then there is no "deemed to be notified"?

Ms Chapman: The difficulty is that in the case of notification by a visa officer you're dependent on the mails and other means of transmitting information in countries where it's difficult to assess how long it would take; therefore, there's no formal denotification by a visa officer on the client.

Mr. Allmand: I see. I was originally objecting to this clause, but you're now saying that decisions of the visa officer at least will not be deemed to be notified.

Ms Chapman: The client will not be deemed to have been notified of the notification by a visa officer within the specified period of time, which appears later in the bill, by virtue of the fact that we have concerns about the ability to transmit that information in certain situations.

Mr. Allmand: And the phrase "in the absence of proof to the contrary", does that apply to everyone, or just to the minister?

Ms Chapman: It applies to everyone.

Mr. Allmand: All right. Well, these are improvements, Mr. Chairman; definite improvements, in my view. I didn't have an amendment to this, but I didn't like it.

Mr. Heap: Regarding the inclusion of the minister, has the minister not being deemed to have been notified been a problem? Have things gone awry on this account?

Ms Chapman: It was considered a question of fairness, Mr. Heap. It was recommended by a number of representatives of the Canadian Bar Association as being something that would be appropriate to impose a similar treatment on the minister as on the client.

• 1510

Mr. Heap: This wouldn't have to do with the possibility of the minister's being required to explain to a court for the non-production of a document by the visa officer?

Ms Chapman: No.

Mr. Heap: I see. Thank you.

Mr. Reid: Not that I noticed this myself, Mr. Chairman, and it may mean absolutely nothing, but on page 4 at line 20—

The Chairman: Yes, we picked it out and our clerk assures us that the typos will be fixed. Thank you.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Mr. Reid, if you'll move down to line 37. . .

Mr. Allmand: Is this just a comma or a semicolon?

Mr. Reid: That's what I think, but I still have to move it. This is the one I mentioned last night. I move that we strike out line 37 on page 4 and substitute the following:

[Traduction]

M. Allmand: Vous avez raison. Je ne m'oppose pas à ce que le ministre soit lui aussi visé, mais je voudrais bien savoir ce que signifie la fin du paragraphe: «à l'exception de toute décision d'un agent des visas»? Est-ce que vous rendez la disposition plus acceptable en ajoutant cette exception, puisque s'il s'agit d'un agent des visas, on ne sera pas «présupposé être avisé d'une décision»?

Mme Chapman: Le problème, c'est que lorsqu'il s'agit des décisions d'un agent des visas, il faut se fier à la poste et aux autres moyens de communication dans des pays où il peut être difficile d'estimer les délais. Par conséquent, on ne peut présumer qu'une personne est avisée d'une décision d'un agent.

M. Allmand: Je comprends. Au départ, je m'opposais à cet amendement, mais si les décisions des agents des visas font exception, c'est différent.

Mme Chapman: On ne présumera pas qu'une personne a été avisée de la décision d'un agent des visas dans un certain délai, prévu plus loin dans le projet de loi, parce que nous craignons que, dans certaines circonstances, il soit impossible de transmettre les renseignements.

M. Allmand: Et les mots «en l'absence de preuve contraire» s'appliquent-ils à tout le monde ou seulement au ministre?

Mme Chapman: À tout le monde.

M. Allmand: Très bien. Voilà une nette amélioration selon moi, monsieur le président. Je n'avais pas prévu d'amendement, mais je n'aimais pas tellement la disposition.

M. Heap: Si l'on veut viser aussi le ministre, est-ce parce que le fait que le ministre ne soit pas réputé être avisé d'une décision a déjà posé des problèmes?

Mme Chapman: C'est une simple question d'équité, monsieur Heap. Un certain nombre de représentants de l'Association du Barreau canadien ont recommandé que le ministre ait les mêmes obligations que les autres.

M. Heap: Cela n'a rien à voir avec la possibilité que le ministre soit tenu de justifier devant un tribunal qu'un agent des visas n'a pas produit de documents?

Mme Chapman: Non.

M. Heap: C'est bien. Merci.

M. Reid: Monsieur le président, on m'a fait remarquer, et c'est peut-être sans conséquence, qu'à la ligne 20 de la page 4. . .

Le président: Oui, nous l'avons remarqué et la greffière nous assure que toutes les coquilles seront corrigées. Merci.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Monsieur Reid, si vous voulez bien passer à la ligne 38. . .

M. Allmand: C'est une virgule ou un point-virgule?

M. Reid: Je suis du même avis, mais je dois tout de même présenter l'amendement. C'est celui dont je parlais hier soir. Je propose d'insérer après la ligne 38, page 4, ce qui suit:

[Text]

was sent to the person, and
and that we strike out line 44 on page 4 and substitute the following:

son,
which notice or written reasons may be sent by mail.

That merely extends the opportunity to deliver things through the post.

Amendment agreed to

The Chairman: Are there any other general questions in respect of clause 1. I will be seeking your agreement to stand clause 1.

Mr. Allmand: I just wanted it stood because of the part on war criminals.

Mr. Reid: It is on two accounts, I think, the question of the medical officer and the question of the war criminals.

Clause 1 allowed to stand

On clause 2

Mr. Allmand: I move that subclause 2(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 5 and substituting the following:

4.(1) A Canadian citizen and a permanent resident have a

The bill as worded says:

4.(1) A Canadian citizen and, subject to section 10.3

The words "subject to section 10.3" means subject to having this new permanent resident card in his hand. What it means is that a Canadian citizen has a right to come into Canada and a permanent resident has a right to come into Canada only if he has that card. I think that's wrong.

• 1515

I don't disapprove of the card in principle, but to make it an absolute requirement of being admitted into the country I think is going too far. To me, it should be *prima facie* proof that you are a permanent resident, but the way this is worded now, this section, it says "A Canadian citizen and, subject to section 10.3", meaning subject to having a permanent residence card. A permanent resident has the right to come into Canada except in the cases where he is a person described under subsection 27(1). That's not the part in dispute. It's the first part.

So that is the purport of my amendment. It seems too inflexible as now worded.

Mr. Reid: This is another one where we cover things in a number of areas.

First of all, it's not a condition we're talking about here, it's presumption. Further into the bill, where we amend section 10.3, the question of presumption is quite specifically dealt with, and presumption is turned back the other way; there is a presumption there, notwithstanding evidence to the contrary.

It may be something where we want to deal with the whole bunch together in addressing this. We have to have a mechanism that says if the card isn't there, that triggers something.

[Translation]

«l'avis de la décision et les motifs écrits peuvent être envoyés par courrier.»

On ajoute simplement la possibilité d'envoyer les décisions par la poste.

L'amendement est adopté

Le président: Avez-vous d'autres questions sur l'article 1 du projet de loi en général? Êtes-vous d'accord pour réserver l'article 1?

M. Allmand: Je voulais que l'article soit réservé à cause des criminels de guerre notamment.

M. Reid: Il y a la question du médecin agréé et aussi celle des criminels de guerre.

L'article 1 du projet de loi est réservé

Article 2

M. Allmand: Je propose que le paragraphe 2(1) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 5, de ce qui suit:

4.(1) citoyens canadiens et, sauf s'il a été établi qu'ils appar-

Le projet de loi se lit actuellement comme suit:

4.(1) Les citoyens canadiens et, sous réserve de l'article 10.3

Les mots «sous réserve de l'article 10.3» signifient qu'il faut avoir en main cette nouvelle attestation du statut de résident permanent. Autrement dit, un citoyen canadien a le droit d'entrer au Canada, mais un résident permanent n'en a le droit que s'il détient une telle attestation. Je trouve cela inacceptable.

Je n'ai rien en principe contre un document, mais de là à l'exiger de ceux qui veulent entrer au pays, c'est une autre affaire. Selon moi, il devrait y avoir une preuve *a priori* que l'on est un résident permanent. Or, le libellé actuel de la disposition mentionne «les citoyens canadiens et, sous réserve de l'article 10.3», ce qui signifie qu'il faut avoir le document attestant le statut de résident permanent. Un résident permanent a le droit d'entrer au Canada sauf lorsqu'il tombe sous le coup du paragraphe 27(1). Ce n'est pas ce que je conteste. C'est la première partie qui m'intéresse.

Voilà donc l'objet de mon amendement. Le libellé actuel me semble ne laisser aucune latitude.

M. Reid: Il s'agit d'une autre situation où plusieurs dispositions s'appliquent.

Tout d'abord, il ne s'agit pas ici d'une condition mais d'une présomption. Un peu plus loin dans le projet de loi, quand nous amenderons l'article 10.3, vous verrez que la présomption va dans l'autre sens, c'est-à-dire qu'il y a une présomption à moins de preuve contraire.

Peut-être faudrait-il étudier toutes les dispositions ensemble. Il faut pouvoir enclencher un mécanisme quelconque au cas où une personne n'aurait pas son document.

[Texte]

Mr. Allmand: I don't mind that.

Mr. Reid: What we have here is a set of presumptions that work both ways; I think that is a way you can put it.

Mr. Allmand: It that's the case, to save time...this is the problem, Mr. Chairman. We're dealing with a section here that relates to another proposed section further on, 10.3, and what I'm really doing is getting rid of 10.3. If they change proposed section 10.3 to make it more acceptable, I might not need to put my amendment. So I would like to stand my amendment, or do whatever you call it. I would like to stand it with the right to put it if what we have in section 10.3—

Mr. Reid: I think that's a good way to do it.

The Chairman: We will withdraw it.

Mr. Allmand: All right. I think it's better to deal with this when we deal with section 10.3, because that's the more substantive part of the deal.

The Chairman: Is it agreed that Mr. Allmand's motion be withdrawn, to be put later on?

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Allmand, we then move to your L-3, dealing with line 19.

Mr. Allmand: Once again, we are dealing with people who will be admitted into the country. It says a person who is a convention refugee has a right to remain in Canada, except where it is established that the person is a person described in 19(1)(c.1), (c.2), (d), (e), (f), (j), (k), or (l).

I think these exceptions are much too broad. As a matter of fact, I object to some of those grounds of inadmissibility later on under proposed section 19. So what I'm trying to do here is to make clear that the refugee is allowed to stay in Canada except where the person is a criminal or a terrorist and so on, but not if he is caught under these very broad...such as paragraph (k) and so on. I think that is going way too far. As I say, I move later to strike out some of those grounds. Whereas this bill says the refugee is subject to be deported if he is in 19(1), 19(1)(c.1), (c.2), (d), (e), (f), (g), (j), (k), or (l), I'm only keeping 19(1)(c.1) and (d).

• 1520

The Chairman: A combination of this motion and the next one will be to delete (c.2) from line 19 and (k) from line 20. We should therefore have that big debate, because if this motion is defeated then you wouldn't be putting your section 19 amendments.

Mr. Allmand: That's right.

The Chairman: So we really should have that debate now as a policy.

Mr. Allmand: In other words, I feel that the grounds for inadmissibility under section 19 are much too broad. The witnesses said they were much too broad. I'm moving to eliminate some of them and keeping the ones that most

[Traduction]

M. Allmand: Je n'ai rien contre.

M. Reid: On peut dire qu'il y a ici une série de présomptions dans les deux sens.

M. Allmand: Le cas échéant, pour sauver du temps...voilà le problème, monsieur le président. Il s'agit d'un article qui est relié à un autre article plus loin dans le projet de loi, l'article 10.3. En fait, ce que je veux, c'est me débarrasser de l'article 10.3. Mais si le gouvernement se propose d'amender cet article pour le rendre plus acceptable, peut-être mon amendement perd-il sa raison d'être. Si vous voulez, je peux réserver mon amendement ou en faire ce que vous préférez. Je suis prêt à le réserver si je conserve le droit de le représenter plus tard une fois que je saurai ce que le gouvernement entend faire de l'article 10.3. . .

M. Reid: Je suis d'accord.

Le président: Nous allons donc retirer l'amendement.

M. Allmand: Très bien. Il vaut mieux l'examiner en même temps que l'article 10.3, puisque c'est la disposition substantielle.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que M. Allmand retire sa motion et qu'il puisse la représenter plus tard?

L'amendement est retiré

Le président: Monsieur Allmand, nous passons donc à votre amendement L-3, visant la ligne 16.

M. Allmand: Là encore, il est question des personnes qui pourront entrer au Canada. La disposition prévoit qu'une personne qui a le statut de réfugié au sens de la Convention a le droit de demeurer au Canada sauf si elle tombe sous le coup des alinéas 19(1)c.1), c.2), d), e), f), j), k) ou l).

Je trouve qu'il y a beaucoup trop d'exceptions. D'ailleurs, je m'oppose à certains de ces motifs de non-admissibilité prévus à l'article 19 du projet de loi. Je veux que la disposition énonce clairement qu'un réfugié est autorisé à demeurer au Canada sauf s'il est un criminel ou un terroriste, mais pas s'il est visé par exemple par l'alinéa k), et les autres. Je trouve que l'on va beaucoup trop loin. D'ailleurs, j'ai l'intention de présenter plus tard un amendement qui supprimerait certains de ces motifs. Le projet de loi prévoit qu'un réfugié pourra être expulsé s'il tombe sous le coup des alinéas 19(1), 19(1)c.1), c.2), d), e), f), g), j), k) ou l), alors que moi je propose de ne garder que les alinéas 19(1)c.1) et d).

Le président: Cet amendement-ci et le suivant suppriment c.2) de la ligne 16 et k) de la ligne 17. Nous devons donc débattre à fond de la question maintenant car si l'amendement est rejeté, vous n'aurez pas à présenter vos amendements à l'article 19.

M. Allmand: C'est exact.

Le président: Nous devons donc discuter de la question de principe.

M. Allmand: Autrement dit, je trouve que les motifs de non-admissibilité énoncés à l'article 19 sont beaucoup trop vastes. C'est ce que nous ont dit les témoins que nous avons entendus. Je propose d'en supprimer certains et de garder

[Text]

Canadians believe are important; in other words, criminality, espionage, subversion, etc. I keep 19(1)(c.1) and (d), and (e), (f), (g), (j), or (l). I kick out (k), which is the all-embracing one on security, and the ones on acts or omissions.

The Chairman: To (c.2).

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: Okay. That's the general debate, members.

Mr. Reid: I think the effect of what Mr. Allmand would like to do—and, Warren, correct me if I'm wrong—is to exclude (c.2) in the first one.

Mr. Allmand: And (k).

Mr. Reid: And (k) in the second one.

Mr. Allmand: That's right. Acts or omissions and the grab—all one.

Mr. Reid: Okay. Certainly in (c.2) we are proposing an amendment to what I think is 11 in this—I'm still with Dan, I'm not sure whether we are talking about the new one or the old one—to deal specifically with some of the concerns that are raised there, particularly the question of organized crime when we talk in that amendment about patterns of crime and that sort of thing. You're right: you've got to be careful that it's not too unwieldy. I think that would be consistent with the position we've taken on terrorism.

In terms of (k)—and I would certainly love to hear from my colleagues on this one—if you can't define all the people you want to bring in, it is also difficult to define all the people you want to keep out. So from time to time you have to have (k)s. I get nervous about these grab-bags as well, but I think (k) is fairly clear that it deals with the security of Canada, and we've got to have a facility like that. If I may add, it's also consistent with the convention.

Mr. Heap: The problem is that I don't think the word "security" is defined. We had a case several years ago in which it appeared that a certain person had claimed refugee status here and there was a dispute. A committee gave an opinion, and another committee was appointed and gave a contrary opinion. It appeared that the dispute partly involved the diplomatic and commercial relationships between the Government of Canada and the government of another major country.

The difficulty I have with this (k) clause is that while it is referred to, or identified with, the word "security", that word is in itself perhaps too undefined or elastic. I think it's a generally reasonable principle that whether we're speaking, as in this case, about a potential immigrant, or someone seeking to immigrate or seeking to come in as a convention refugee, or whether we're speaking of a Canadian resident, or immigrant other than refugee claimant, a person should have the right to know what is the law under which he will be judged.

[Translation]

ceux que les Canadiens jugent les plus importants, c'est-à-dire la criminalité, l'espionnage, la subversion, etc. Je propose de garder les alinéas 19(1)(c.1) et d), e), f), g), j) et l). Je supprime l'alinéa k), celui, très général, qui vise la sécurité, et la disposition visant les actes ou omissions.

Le président: C'est-à-dire l'alinéa c.2).

M. Allmand: C'est cela

Le président: Bien. Voilà quel doit être l'objet de notre débat.

M. Reid: Si je ne m'abuse—et Warren pourra me corriger si je me trompe—le premier amendement de M. Allmand vise à supprimer l'alinéa c.2)

M. Allmand: Et l'alinéa k).

M. Reid: Avec le second amendement.

M. Allmand: C'est exact. La disposition sur les actes ou omissions et la disposition fourre-tout.

M. Reid: Bien. Nous allons certainement proposer un amendement à l'alinéa c.2). Je crois que ce sera l'amendement 11—je ne sais jamais s'il s'agit des nouveaux ou des anciens numéros—qui traitera expressément des craintes soulevées par les témoins, notamment la question du crime organisé, puisqu'il est question des activités criminelles et du reste. Vous avez raison, il faut veiller à ce que la règle soit assez souple. Je trouve que c'est compatible avec notre position sur le terrorisme.

Quant à l'alinéa k)—et je voudrais bien savoir ce qu'en pensent mes collègues—s'il est difficile de déterminer quelles sont toutes les personnes que nous voulons accueillir, il n'est pas facile non plus de déterminer quelles sont les personnes que nous ne voulons pas avoir. Voilà pourquoi des dispositions comme l'alinéa k) s'imposent de temps en temps. Moi non plus je n'aime pas ces fourre-tout, mais je trouve que l'alinéa k) énonce qu'il y est question de la sécurité du Canada et que nous ne pouvons nous en passer. J'ajouterais que la disposition est compatible avec la Convention.

M. Heap: Le problème, c'est que le mot «sécurité» n'est pas défini. Il y a plusieurs années, il y a eu un problème intéressant une personne qui avait revendiqué le statut de réfugié au Canada. Un comité s'est prononcé, mais un autre comité a été formé et a rendu une décision contredisant la première. Il semble que le litige ait été dû en partie aux liens diplomatiques et commerciaux qu'entretenaient le gouvernement du Canada et celui de cet autre grand pays.

Ce que je n'aime pas dans cet alinéa k), c'est qu'il utilise le mot «sécurité», lequel n'est pas défini, alors qu'il a un sens assez élastique. En principe, il est généralement raisonnable qu'un immigrant en puissance, un réfugié au sens de la Convention ou un résident canadien ait le droit de savoir quelle est la loi en vertu de laquelle il sera jugé.

[Texte]

• 1525

To have a broadly undefined law with a very significant penalty attached to it seems to me unjust. The minister compared this with the power of the minister to admit someone for whom there is no specific category. I don't feel that is fairly comparable because the power to grant admission is unlikely to do injury, whereas the power to refuse admission is more likely to do injury.

If not, if there is no charter right involved, depending on the status of the person concerned, and the circumstances, then I think there is a general human right involved to be able to know what is the ground upon which he or she might be excluded, and after the fact even to know the ground on which he or she was excluded. I believe that's a further difficulty with this section, that it may involve circumstances such that the person will not be informed of the grounds, let alone the evidence, upon which the decision was made. That seems to be unjust. I'm not persuaded that it's necessary for our security.

In our discussion with the RCMP I don't recall them providing an instance of a security issue that might arise, or did arise, that was not covered in the other subsections, and of course CSIS absolutely refused to give us any information at all on any of this. Therefore not only the rights of some individuals seem to me to be threatened but the rights of Parliament are to some extent reduced in that we're asked to pass a law without any clear explanation of what it means, inasmuch as the officials who might be most concerned with the application of the law have given us no indication of how it will be applied.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, this is something that we have discussed on a number of occasions. We are now moving on a slippery slope that is based on the assumption that there is an obligation on the part of Canada to accept people. There are countries in the world that are held in very high esteem, such as Sweden, that accept no immigrants at all. They won't accept any immigrants regardless of how bona fide and qualified and meritorious their applications might be.

Canada legally is under no obligation to accept any immigrants. The fundamental basis upon which the Immigration Act is built is that we do this partly for Canada's benefit and partly as an act of moral judgment that we have, where we want to accept people who have need, and where they can build a better life.

There is absolutely no legal obligation to accept any immigrants. I want that understood perfectly clearly. We are not going to go on the slippery slope as though we were obligated to do something.

We have dealt with this before. Mr. Chairman, if we're going to argue this, then we argue on the case of the millions of people for whom it would be an incredible advantage to come to Canada and who would think of nothing else but building a good and wholesome life in Canada and for Canada. I'll be switched if we are obligated to deal with people who have lived on the fringes of legitimacy in other countries and then feel obligated to give them appeal after appeal when they come to Canada.

[Traduction]

Il me semble injuste qu'une loi aussi vaste et mal définie soit assortie de peines aussi lourdes. Le ministre a comparé ce pouvoir à la discrétion ministérielle d'autoriser l'entrée d'une personne ne se classant dans aucune des catégories prévues. La comparaison me paraît boiteuse étant donné que le pouvoir d'autoriser l'entrée d'une personne n'est pas susceptible de léser celle-ci alors que dans le cas contraire, c'est-à-dire si l'on refuse l'entrée, on est susceptible de causer un préjudice.

Même en faisant abstraction de la Charte, selon le statut de la personne visée et les circonstances, il est généralement reconnu qu'on doit pouvoir connaître les motifs de la non-admissibilité, que ce soit à l'avance ou après coup seulement. D'ailleurs, ce que je reproche aussi à cette disposition, c'est que dans certaines circonstances, la personne ne saura jamais quels sont les motifs de la non-admissibilité et sur quelles preuves ils se fondent. Je trouve cela injuste. Je ne suis pas convaincu que ce soit nécessaire pour assurer notre sécurité.

Nous en avons discuté avec la GRC, et je ne me souviens pas qu'on nous ait fourni un seul cas qui ne soit pas tombé sous le coup d'un autre des alinéas. Évidemment, le SCRS a catégoriquement refusé de nous fournir quelques renseignements que ce soit à ce sujet. Par conséquent, non seulement j'ai l'impression que l'on pourrait porter atteinte aux droits de certaines personnes, mais l'on pourrait aussi restreindre l'exercice des droits des parlementaires en leur demandant d'adopter une loi sans leur fournir toutes les explications qui s'imposent, puisque les fonctionnaires qui seront chargés d'appliquer ces dispositions ne nous ont pas expliqué comment ils le feront.

M. Friesen: Monsieur le président, nous en avons déjà discuté à plusieurs reprises. Nous risquons de nous enfoncer dans une discussion reposant sur la présomption que le Canada est obligé d'accepter tous ceux qui se présentent à ses portes. Certains pays qui sont tenus en très haute estime, par exemple la Suède, refusent tous les immigrants. Ils n'acceptent aucune demande d'immigration quels que soient la qualité et le mérite de ceux qui les présentent.

Légalement, le Canada n'est pas du tout tenu d'accueillir des immigrants. Si le Canada s'est doté d'une loi sur l'immigration, c'est en partie pour veiller aux intérêts du pays et en partie aussi parce qu'il a décidé que moralement il devait accueillir ceux qui sont dans le besoin et qui peuvent améliorer leur sort en venant ici.

Cependant, la loi n'oblige absolument pas le pays à accueillir des immigrants. Je veux que ce soit bien compris. Nous n'allons pas nous engager dans une discussion en tenant pour acquis que nous avons des obligations.

Nous en avons d'ailleurs déjà discuté. Monsieur le président, si nous devons reprendre le débat, alors nous devons penser à ces millions de personnes pour lesquelles ce serait extrêmement avantageux de venir ici et dont la seule idée est de mener une vie meilleure et plus agréable au Canada et d'en faire profiter notre pays. Je ne crois vraiment pas que nous soyons obligés d'accepter des gens qui vivent en marge de la légitimité à l'étranger et de leur accorder recours après recours parce qu'ils sont entrés au Canada.

[Text]

[Translation]

• 1530

I don't want to waste much time on this in committee. I think we have said our piece before, and if there are other countries that are held in high esteem, such as Sweden, that don't have to feel obligated to accept immigrants but are still held in high esteem, why do we feel that Canada is obligated legally to do so? I don't understand this. I think I'm going to get a lecture, but that's where I stand.

Mr. Allmand: I'm going to be the last one to give Mr. Friesen a lecture.

Of course we're not obligated to accept immigrants into the country, but once we decide that we will accept immigrants and refugees, I think we have an obligation to be fair. When you propose to put a provision such as this into the law, it can lead to a lot of unfairness, and I'll explain.

It says "persons who constitute a danger to the security of Canada and are not members of a class described in paragraph (e), (f), or (g)". Now, (e) and (f) deal with subversion and espionage and (g) deals with terrorism. Every witness that came before this committee said they don't know what could lie outside of (e), (f), and (g). They asked what would possibly constitute a danger to the security of Canada that was not in (e), (f), or (g)—subversion, espionage, or terrorism.

The problem with that being in the law and being grounds for not admitting somebody is that it means it could give the government the ability to keep out some people it believes are against the security of Canada. For example, it could keep out Madonna, I suppose; she might be a threat to the security—or Sinead O'Connor, or Preston Manning, if he wasn't a Canadian. What's a danger to the security of Canada that's not already in (e), (f), or (g)? Not one lawyer who came before this committee could say that. They said, we don't know what you have in mind; what could it possibly be?

So I agree with Benno that we have no obligation to let everybody into Canada, but we have an obligation to be fair with those we do let in and not simply have clauses that say, well, we're going to let in 1, 2, and 3, but, 4, you're a danger to the security of Canada; you're not a spy, you're not a subversive, and you're not a terrorist, but we think you're a danger to the security of Canada and you can't come in. As Dan Heap said, it's not defined.

One final point: we had the Swedish committee on immigration and we had a joint meeting with them when they were here, and they told us they take in all kinds of refugees. Yes, they're refugees. They have a high percentage of refugees and a low percentage of immigrants. They still take immigrants, but their immigrants are a small percentage of the total number of people admitted. I remember asking the question and they were sitting right down here. So they take

Je ne veux pas que le comité perde du temps à cause de moi. Je crois vous avoir déjà dit ce que j'en pensais, et si d'autres pays très bien vus, tels que la Suède, ne se sentent pas obligés d'accepter des immigrants sans que cela nuise à leur réputation, pourquoi le Canada se sentirait-il légalement obligé de le faire? Je ne comprends pas. Je sais que je vais avoir droit à un sermon, mais vous savez ce que je pense.

M. Allmand: Loin de moi l'idée de sermonner M. Friesen.

C'est vrai que nous ne sommes pas tenus d'accepter des immigrants au Canada, mais une fois la décision prise d'accueillir immigrants et réfugiés, nous nous devons d'être justes et équitables. Si l'on adopte une telle disposition, il pourrait y avoir bien des injustices, et je vais vous expliquer pourquoi.

L'alinéa se lit comme suit: «celles qui constituent un danger envers la sécurité du Canada, sans toutefois appartenir à l'une des catégories visées aux alinéas e), f), ou g)». Or, les alinéas e) et f) visent la subversion et l'espionnage, tandis que l'alinéa g) vise le terrorisme. Tous les témoins qui ont comparu devant notre comité ont déclaré ne pas savoir ce qu'il pouvait y avoir en plus de ce qui est déjà prévu aux alinéas e), f) et g). Ils ont demandé ce qui pourrait bien constituer un danger envers la sécurité du Canada en dehors de la subversion, de l'espionnage et du terrorisme.

Si une telle disposition était adoptée et permettait de refuser l'entrée de quelqu'un au pays, le gouvernement aurait le pouvoir d'interdire l'accès du pays à ceux qu'il croit constituer un danger envers la sécurité du Canada. Par exemple, il pourrait peut-être refuser Madonna. Elle pourrait constituer un danger pour notre sécurité, tout comme Sinead O'Connor ou Preston Manning, s'il n'était pas Canadien. En dehors des motifs prévus aux alinéas e), f) et g), qu'est-ce qui peut bien constituer un danger envers la sécurité du Canada? Pas un seul des avocats qui ont comparu devant notre comité n'a pu nous donner d'exemple. Aucun ne pouvait envisager un autre motif, et tous voulaient savoir ce que nous avions en tête.

Comme le dit M. Friesen, c'est vrai que le Canada n'est pas tenu d'admettre qui que ce soit, mais nous avons tout de même l'obligation d'être justes envers ceux que nous laissons entrer. Nous ne pouvons pas adopter des dispositions qui permettraient d'accepter certaines personnes et d'en refuser d'autres sous prétexte qu'elles constituent un danger envers la sécurité du Canada même si elles ne sont ni des espions, ni des terroristes, ni des personnes subversives. Comme l'a fait remarquer Dan Heap, il n'y a aucune précision.

Une dernière remarque. Nous avons reçu le comité suédois de l'immigration, avec lequel nous avons tenu une séance conjointe. Les membres de ce comité nous ont dit qu'ils acceptaient toutes sortes de réfugiés. C'est vrai, ce sont des réfugiés. La Suède accepte une forte proportion de réfugiés, mais peu d'immigrants. Elle accueille tout de même un certain nombre d'immigrants, même s'ils ne représentent qu'un faible pourcentage du total. Je me souviens très bien

[Texte]

some immigrants, but they take one hell of a lot of refugees. That's neither here nor there. I don't think it should stay on the record. It's not for me to defend Sweden, but I've been to Sweden and I've seen a lot of non-Swedish-looking people working and walking in the streets and they're not visitors.

The main point is that I think, as do most of the witnesses, that this paragraph (k) is so widely drawn that it can allow you to keep out almost anybody.

Mr. Reid: Very quickly, first of all I think it's important that we recognize that through all of this we have a balance of interests here. Clearly, we have the interests of the country and we have the interests of those who want to come to the country and we have to find a balance.

It is very clear that this is an exceptional provision. You pointed it out and Mr. Heap has pointed it out and I wouldn't argue with that. Because it is a special provision, special mechanisms go with it that are contained in proposed sections 39 and 40, where there is the double certificate and that sort of response.

• 1535

We have seen in the past that the Federal Court will step in and take action if a case is to be made that in fact has been taken in the name of the security of the country and that is not there. That has happened in the past and the government has had its decision struck down.

There's nothing to suggest it would be any different here. We have this definition of security, we have a definition of terrorism, we have a definition of subversion. Those are definitions that we do not provide clearly, but the process is there to back this up. It clearly recognizes an exceptional action, not something that becomes routine, but it has to be there to protect that other end of the balance.

Mr. Heap: Regarding the comment on a matter of principle made by a member opposite, I agree that we're on a slippery slope here, as he said, but I think the slope goes in more than one direction. The member indicated that he doesn't want us, when there are so many good immigrants to bring in, to waste time with somebody who has lived sort of on the legal fringe.

Mr. Friesen: I didn't say that.

Mr. Heap: Well, he said he didn't want us to spend our efforts in some way—I don't remember the exact wording—on somebody who has lived sort of on the border line.

What I'm concerned about is that this illustrates that there tends to be a presumption of guilt, in this case without the opportunity to prove innocence. It doesn't just injure some person from a foreign country; it also erodes to a small extent the rights of Canadians. It's a dangerous precedent to presume that because a person was excluded he was therefore somehow guilty of something or other that made him worthy of exclusion. I simply want to disagree with Mr. Friesen's interpretation on that point.

The Chairman: I would bring to your attention then it's time to call the question on L-3 that would have the effect of deleting (c.2) in line 19.

[Traduction]

d'avoir posé la question. La Suède accueille donc un certain nombre d'immigrants, mais énormément de réfugiés. Je crois qu'il faut absolument répliquer à cela. Même si ce n'est pas à moi de défendre la Suède, je dois dire que je suis déjà allé là-bas et que j'ai vu beaucoup de gens dans les rues ou au travail qui ne ressemblaient pas aux Suédois et qui n'avaient pas l'air d'être des touristes.

Le principal, c'est que, comme l'ont fait remarquer la plupart des témoins, l'alinéa k) a une portée si vaste qu'il nous permettrait d'interdire de séjour presque n'importe qui.

M. Reid: Très rapidement, nous devons tout d'abord reconnaître qu'il faut trouver le point d'équilibre d'intérêts divergents, d'une part ceux du pays et d'autre part ceux des personnes qui veulent venir au Canada.

Il est évident qu'il s'agit d'une disposition d'exception. Vous l'avez souligné, M. Heap aussi, et je ne le conteste pas. Comme il s'agit d'une disposition spéciale, elle s'accompagne de mécanismes spécifiques prévus aux projets d'articles 39 et 40, telle la double attestation, etc.

Il est déjà arrivé que la Cour fédérale intervienne après qu'on eut prouvé qu'une décision prise pour protéger la sécurité du pays n'était pas fondée. Il est déjà arrivé qu'une décision du gouvernement soit renversée.

Rien n'indique que les choses se passeraient différemment. On a défini ce qu'est la sécurité, le terrorisme, la subversion. Nous n'en donnons aucune définition précise, mais il y a tout de même des recours. Il est évident qu'il s'agit de mesures d'exception qui ne sauraient être prises régulièrement, et qu'une telle disposition est indispensable pour protéger les intérêts du pays.

M. Heap: Au sujet de la déclaration de principes faite par le député d'en face, c'est vrai que nous risquons de nous enfoncer, mais pour des raisons différentes. Le député a dit que nous ne devons pas perdre notre temps avec ceux qui vivaient en marge de la loi alors qu'il y a tant d'autres immigrants tout à fait recommandables.

M. Friesen: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Heap: Eh bien, il a dit que nous ne devons pas gaspiller notre énergie—je ne me souviens plus de ses paroles exactes—pour les marginaux.

Ce qui m'inquiète, c'est que cela ressemble à une présomption de culpabilité sans possibilité de prouver son innocence. Non seulement on risque de porter préjudice à un ressortissant d'un pays étranger, mais l'on portera atteinte dans une certaine mesure aux droits des Canadiens. C'est un précédent dangereux que de présumer que si l'on refuse l'entrée au Canada à une personne, c'est parce qu'elle est coupable de quelque chose qui la rend non-admissible. Je conteste l'interprétation qu'a faite M. Friesen.

Le président: Il est temps de passer au vote sur l'amendement L-3, qui supprimerait c.2) à la ligne 16.

[Text]

Amendment negatived

The Chairman: Mr. Allmand, will you move L-4 that deals with (k) in line 20?

Mr. Allmand: I move it. I've already made the same arguments.

The Chairman: Mr. Allmand moves that line 20 be struck and substituted with the following:

(e), (f), (g), (j) or (l) or a person who

Amendment negatived

Mr. Friesen: On a point of order, I do want to take exception to the inference drawn by Mr. Heap from what I've said. I said, when there are millions of people who have spent all their lives doing good, waiting to come to Canada, why do we spend this time with people who have lived on the fringes of the law? That's not quite the same as what he inferred I said, and I want that corrected.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Shall clause 2 carry?

Mr. Allmand: Excuse me, but part of clause 2 is the part dealing the permanent residence certificate, that we said would be stood.

The Chairman: You're right. We do have to stand that until we deal with it later on. Is it agreed that clause 2 be stood?

Clause 2 allowed to stand

• 1540

On clause 3

Mr. Heap: I move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out line 31 on page 5 and substituting the following:

tions, any immigrant, excluding a Convention

Mr. Chairman, my reason is that I believe convention refugees ought to be considered differently in some respects from other people who are treated as immigrants under our law. The clause we have seems to me to consolidate, as it were, an approach, which I believe is not appropriate in this matter, that a convention refugee will be acceptable if he meets all the conditions that other immigrants meet. Since the reason for admitting convention refugees, whether they're selected overseas by Canadian representatives or approved as convention refugees by the Immigration and Refugee Board in Canada, is that there is a special need in that case, a need for protection, I believe proposed subsection 6.(1) ought not to apply to a convention refugee.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think it's important to recognize that Mr. Heap raises an important point here. First of all, this is not something that we're changing here, but that doesn't change his point, and I think that's important. When refugees come to the border it is not a question that this would apply to their selection. Where the leeway is needed and has been used in the past is, for instance, when government would sponsor refugees from a camp situation.

[Translation]

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Allmand, voulez-vous présenter l'amendement L-4 visant la mention de l'alinéa k) à la ligne 17?

M. Allmand: Je le propose. Mes arguments sont les mêmes que précédemment.

Le président: M. Allmand propose que la ligne 17 soit remplacée par ce qui suit:

j) ou l) ou a été déclaré coupable d'une

L'amendement est rejeté.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Je n'accepte pas les conclusions que M. Heap tire de mes propos. J'ai dit que comme des millions de personnes qui ont toujours vécu dans le bien attendent d'être admises au Canada, pourquoi consacrer autant de temps à ceux qui ont vécu en marge de la loi? C'est différent de ce qu'il a prétendu, et je veux que la correction soit apportée.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

L'article 2 est-il adopté?

M. Allmand: Je m'excuse, mais une partie de l'article 2 traite de l'attestation du statut de résident permanent, disposition que nous avons réservée, si je ne m'abuse.

Le président: Vous avez raison. Nous allons donc devoir réserver l'article jusqu'à ce que cette partie soit étudiée. Êtes-vous d'accord pour réserver l'article 2?

L'article 2 est réservé.

Article 3

M. Heap: Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 5, de ce qui suit:

immigrant, à l'exclusion des réfugiés au sens

Monsieur le président, je crois que les réfugiés au sens de la Convention devraient être traités à certains égards différemment de ceux qui sont des immigrants en vertu de la loi. Le libellé actuel de l'article me semble représenter une attitude que je trouve inacceptable, à savoir qu'un réfugié au sens de la Convention sera admis s'il se conforme à toutes les conditions imposées aux autres immigrants. Si nous accueillons des réfugiés au sens de la Convention, qu'ils aient été choisis à l'étranger par des représentants du Canada ou reconnus comme réfugiés par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié au Canada même, c'est parce qu'ils ont besoin de protection. Je crois donc que le projet de paragraphe 6.(1) ne devrait pas s'appliquer aux réfugiés au sens de la Convention.

M. Reid: Monsieur le président, il faut reconnaître que M. Heap soulève une question importante. Tout d'abord, nous n'apportons pas de changement, mais sa remarque est pertinente, et je la trouve importante. Quand les réfugiés se présentent à la frontière, c'est évident que cela ne s'appliquerait pas. C'est nécessaire lorsque le gouvernement parraine des réfugiés qui se trouvent dans un camp. C'est d'ailleurs ce qui s'est déjà passé. Il faut alors évaluer la

[Texte]

Then the process would involve some assessment of capacity to settle in Canada, and it would allow the government, subject to the constraints of things like the charter, the ability to say: well, obviously, these 8,000 people—and this is notional—are best capable of coming to Canada as opposed to the first 8,000 people you see when you physically walk in.

It is that sort of leeway that's there. This is something that's in the act that goes back to 1976. As far as I know this has not been a concern. . . I don't say it's not a concern, I don't say it's not a legitimate point, but it is certainly not something that I've heard raised in other places.

Mr. Heap: Mr. Chairman, could I ask Mr. Reid about the reference to:

meeting the selection standards established. . . by the regulations for the purpose of determining whether or not and the degree to which the immigrant will be able to become successfully established. . .

Does that not then increase the weight of this section unfavourably to many convention refugees who may be considered in the camps? We'll just skim off the cream of the crop, as it were, because we're not only considering whether they can settle, but we're considering the degree to which they can settle, provided the section is otherwise passed without amendment.

Mr. Reid: I wouldn't argue that you aren't making selections in terms of capability to adapt and that would be a fairly broad application.

Mr. Heap: Does this not, in effect, raise the threshold that the refugee would have to climb over?

Mr. Reid: Not if you're determined you're going to take 8,000 refugees out of Southeast Asia in October 1992 and you go and take 8,000 refugees. To that extent, a refugee is a refugee.

• 1545

Now, I suppose you can quite legitimately get into a debate over perhaps need. I would suggest that if you've been living in a camp outside of Hong Kong for two and a half years your need is pretty strong, whoever you are. Then our ability to be able to take refugees that can successfully come to this country allows us, I would argue, to take more. And we return to the confidence question.

Unfortunately, some of the negativity that you and I hear about support for refugees is driven by a perception of their inability to adapt. I always use the argument that in fact that is not the case if the proper settlement support is there. But obviously the capacity is important.

What I don't think it does is say that we have a standard for refugees that can't be met this year, so we're only going to sponsor 1,200 as opposed to the 12,000 we intended to sponsor. I don't think that's the case.

Mr. Heap: Then you don't think this kind of thinking was the reason why we fell 6,500 short last year. We couldn't find 13,000; we could only find 5,500.

Mr. Reid: That we fell short last year is one of the reasons we have this bill; that we weren't always able to know what the numbers were and we weren't able to be responsive on the ground. The fact that we felt short on

[Traduction]

capacité du réfugié de s'adapter au Canada. Le gouvernement peut alors décider, sous réserve de certaines contraintes, telle la Charte, que les 8 000 personnes choisies, par exemple, sont les plus susceptibles de s'établir au Canada plutôt que les 8 000 premières personnes à s'être présentées.

Il faut une certaine marge de manoeuvre. La disposition se trouve dans la loi depuis 1976. À ma connaissance, cela n'a jamais posé de problème. . . mais cela ne change rien au fait que ce soit une remarque pertinente, et je dois dire que je l'ai entendue ailleurs déjà.

M. Heap: Monsieur le président, puis-je demander à M. Reid ce que signifie le passage suivant:

. . . l'immigrant satisfait aux normes réglementaires de sélection visant à déterminer s'il pourra ou non réussir son installation au Canada. . .

Ne donne-t-on pas ainsi un plus grand poids à la disposition, au détriment de bien des réfugiés au sens de la Convention qui se trouvent dans des camps? Nous allons choisir la crème seulement, car nous allons tenir compte non seulement de leur capacité de s'établir, mais aussi de la mesure dans laquelle ils réussiront leur installation, si l'article est adopté tel quel évidemment.

M. Reid: C'est vrai que la sélection se fait d'après la capacité d'adaptation et que la disposition s'appliquerait à presque tout le monde.

M. Heap: N'a-t-elle pas pour effet de grossir l'obstacle que devront franchir les réfugiés?

M. Reid: Pas si l'on décide d'accepter en octobre 1992 8 000 réfugiés de l'Asie du Sud-Est. Le cas échéant, tous les réfugiés sont sur un pied d'égalité.

Vous pourriez légitimement vous lancer dans un débat sur la nécessité. Je crois que pour ceux qui vivent dans un camp en bordure de Hong Kong depuis deux ans et demi, la nécessité de partir est criante. Or, si nous pouvons accepter les réfugiés qui réussiront à s'installer au Canada, nous pourrions en accepter un plus grand nombre. Cela nous ramène à la question de la confiance.

Malheureusement, certaines des critiques que nous entendons au sujet de l'aide apportée aux réfugiés se fondent sur l'impression que ceux-ci sont incapables de s'adapter. Je réplique toujours à cela que s'ils reçoivent l'appui nécessaire, ils réussiront à s'établir. Il faut cependant qu'au départ ces personnes aient une bonne faculté d'adaptation.

L'article en cause ne signifie pas que nous n'accueillerons pas le nombre de réfugiés prévu sous prétexte que les autres ne remplissent pas les conditions énoncées.

M. Heap: Vous croyez donc que ce n'est pas pour cette raison que nous avons accueilli l'an dernier 6 500 réfugiés de moins que prévu. Nous n'avons pas pu en trouver 13 000, seulement 5 500.

M. Reid: Si nous avons déposé ce projet de loi, c'est précisément parce que nous n'avons pas atteint nos objectifs l'an dernier. Nous n'étions pas toujours capables de savoir quel était leur nombre, et nous avions du mal à réagir sur le

[Text]

refugees is something that would anger you and me. I think this bill gives us the ability to ensure that we don't. Not only can we keep target numbers in sight, but the flexibility that's here allows us to respond to that, particularly in the area of government sponsorship.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Heap, you have another one, line 37 and line 38, N-1D.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 5 and substituting the following:

of determining whether or not the immigrant will be able to be-

I wish to delete the principle of selecting them by the degree of ability to be established. I am afraid that brings in, however unintentionally, far too much possibility of individual feeling or view or attitude or bias on the part of the officials concerned. I am not talking about people with any explicit bias against certain races, certain genders, or whatever else; I am talking simply about habits and well-developed rationalizations. It seems to me that this is likely.

Some of the witnesses, definitely the Chinese Canadian National Council, felt that even without this they had already seen instances of improper preference based on alleged criteria that had nothing to do with race or national origin, but in their opinion being more credibly explained on the basis of racial or national origin.

• 1550

I understand the desire Mr. Reid has already explained in this matter, for judging them according to the degree of ability to establish, but I'm afraid it opens the way to quite unintended abuse and discrimination.

Mr. Reid: I think what the provision does is in a sense it allows people to be viewed one relative to another. You have to do that. These criteria will be developed through the consultative process and will be brought forward in the regulations. Their application, certainly in terms of government sponsorship, will be done in consultation with UNHCR, as we are doing most of what we do now in the refugee world.

Quite clearly, you have to have the ability to compare people if you're going to be able to assess their suitability to come to Canada. As much as I understand what you're saying and have sympathy for it, it is quite clear that some people simply are not suitable for this particular country, or this type of country. That's reality. It simply allows that capacity. But I think it is important that if criteria along these lines are ever developed, we make damn sure we know what those criteria are and what the real impact of them is, because what we certainly should not see happen is that it leads to the concerns you've raised.

Amendment negated

Mr. Heap: N-1E now. This is an amendment to clause 3 by striking out lines 10 to 14 on page 6 and substituting the following:

[Translation]

terrain. Je suis aussi fâché que vous que nous n'ayons pas accueilli le nombre de réfugiés prévu. Je crois que le projet de loi va nous permettre de faire en sorte que cela ne se reproduise plus. Nous ne pourrions plus perdre de vue nos objectifs et nous aurons la latitude voulue pour nous adapter aux circonstances, notamment pour ce qui est du parrainage par le gouvernement.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Heap, vous avez un autre amendement, le N-1D, qui modifierait les lignes 35 et 36.

M. Heap: Monsieur le président, je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 5, de ce qui suit:

tallation au Canada, au sens des règlements.

Je veux supprimer le principe de la sélection des réfugiés selon le degré de leur capacité de réussir leur installation. Je crains que même si ce n'est pas voulu, les sentiments, opinions, attitudes ou préjugés personnels des agents n'aient une trop grande influence. Je n'entends pas par là les préjugés notoires contre certaines races ou contre les personnes de l'un ou l'autre sexe. Je veux simplement parler des habitudes et des rationalisations. Je crains que cela n'intervienne dans les décisions.

Certains témoins, en particulier le Conseil national des Canadiens chinois, ont trouvé que même en l'absence d'une telle disposition, ils avaient pu constater des préférences de mauvais aloi fondées sur de prétendus critères qui n'avaient aucun rapport avec la race ou la nationalité, mais qui, selon eux, ne pouvaient s'expliquer que s'ils étaient fondés là-dessus.

Je comprends que M. Reid ait exprimé le désir qu'ils soient jugés en fonction de leur capacité d'établissement, mais je crains que cela ne crée la possibilité d'abus et de marques de discrimination non intentionnels.

M. Reid: Je crois que ce que permet cette disposition, c'est de comparer les gens entre eux. C'est indispensable. Ces critères seront élaborés dans le cadre du processus de consultation et seront intégrés aux règlements. Ils seront appliqués, en tout cas en ce qui concerne le parrainage gouvernemental, en consultation avec le HCR, comme c'est le cas pour l'essentiel de nos activités dans le monde des réfugiés.

Manifestement, il est indispensable de pouvoir faire une comparaison entre les gens afin de déterminer s'ils sont admissibles au Canada. Je suis sensible aux arguments que vous invoquez, mais il est tout à fait évident que l'admission de certaines personnes dans notre pays, ou dans le même genre de pays, est à exclure. Les choses sont ainsi. Mais je crois qu'il est important que si jamais l'on élabore des critères de ce type, nous soyons bien sûrs de ce que représentent ces critères et de leurs répercussions réelles, car il faut à tout prix éviter qu'ils ne suscitent les problèmes évoqués par vous.

L'amendement est rejeté.

M. Heap: Passons maintenant à N-1E, qui propose que l'article 3 soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 10, page 6, de ce qui suit:

[Texte]

persecuted, may be granted admission.

The effect of this amendment is to say a convention refugee and those in the designated class and so on, in accordance with Canada's humanitarian traditions with respect to the displaced and persecuted, may be granted admission, period. That's to say, it deletes the words:

subject to such regulations as may be established with respect thereto and to the immigration plan currently in force, and notwithstanding any other regulations made under this Act.

The policy of Canada I and many others have supported has been to respond to need as far as was found possible; certainly to respond to emergencies: the problem years ago under Idi Amin, the problem in Hungary, the problem in many countries; most recently, countries of southeast Asia and thereabouts. Writing limitations on their coming in in the regulations, it seems to me again, as in the previous points, makes it less likely the needy ones will be given admission. That's my reason for proposing that deletion.

• 1555

Mr. Allmand: I had some questions about this clause in general that I wanted to ask the government about. In this clause it says, "Any Convention refugee". This I understand. Then it says:

and any person who is a member of a class designated by the Governor in Council as a class, the admission of members of which would be in accordance with Canada's humanitarian tradition with respect to the displaced and the persecuted, may be granted admission.

I'm wondering how this group is different from the group that could be admitted under existing subsection 114.(2) that many of us apply for on humanitarian and compassionate grounds. That's my first question. Is this a different group of people or is this the foundation on which the minister said he was going to establish some criteria for humanitarian and compassionate admissions with Mr. Fairweather? I support this. We've been asking for that for a long time. Would you clarify this? This is even before I get to Mr. Heap's amendment.

Mr. Reid: I think, first of all, we should recognize that the words there are exactly the same words that are contained in the 1976 act. They've been there all this period of time. That change is not there.

Second, it is absolutely consistent with the minister's ability now, in the case of an emergency, to be able to respond, allow, and in fact bring people into the country. Also, it's not inconsistent with the provisions that would be provided to ensure that the plan can in fact be amended to address exactly these sorts of things. I've talked about the criteria question. The answer to your question, Warren, is that it's consistent with those notions.

[Traduction]

«admis.»

Cet amendement a pour objet d'établir que les réfugiés au sens de la Convention et les personnes appartenant à une catégorie déclarée admissible, conformément à la tradition humanitaire suivie par le Canada à l'égard des personnes déplacées ou persécutées, peuvent être admis, un point, c'est tout. Autrement dit, on supprime la suite:

sous réserve des règlements pris à cette fin et du plan d'immigration et par dérogation aux règlements d'application générale.

La politique du Canada que de nombreuses personnes et moi-même avons défendue consistait à répondre, dans toute la mesure du possible, aux besoins des gens; et, en tout cas, de réagir aux situations d'urgence: le problème créé, il y a des années, sous le régime d'Idi Amin, les problèmes en Hongrie, les problèmes dans de nombreux pays; et tout récemment, les difficultés existant dans les pays de la région du Sud-Est asiatique. Si l'on adopte un règlement qui limite l'entrée de telles personnes, il me semble, comme on l'a déjà vu tout à l'heure, que celles qui sont vraiment dans le besoin auront plus de difficulté à être admises. C'est la raison pour laquelle j'ai fait cette proposition.

M. Allmand: J'avais un certain nombre de questions de caractère général que je voulais poser au gouvernement au sujet de cet article, dans lequel on utilise les termes «les réfugiés au sens de la Convention». Jusque-là, je comprends bien, mais je lis ensuite:

et les personnes appartenant à une catégorie déclarée admissible par le gouverneur en conseil conformément à la tradition humanitaire suivie par le Canada à l'égard des personnes déplacées ou persécutées peuvent être admis.

Je voudrais savoir en quoi ce groupe diffère de celui qui pourrait être admis en vertu du paragraphe 114.(2) en vigueur, qui facilite l'admission de toute autre manière. Voilà ma première question. S'agit-il là d'un groupe différent de personnes? Ou s'agit-il de la base à partir de laquelle le ministre a déclaré qu'en collaboration avec M. Fairweather, il établirait des critères d'admission pour des raisons humanitaires? Je suis favorable à cela. C'est quelque chose que nous réclamons depuis longtemps. Je souhaiterais que vous m'apportiez des éclaircissements à ce sujet avant même que je passe à l'amendement de M. Heap.

M. Reid: Je crois qu'il faut tout d'abord comprendre que les termes utilisés sont exactement les mêmes que ceux que contient la loi de 1976. Ce n'est pas ce que vise cet amendement.

Deuxièmement, il entre tout à fait dans les attributions actuelles du ministre, en cas d'urgence, de répondre aux demandes de certaines personnes, de les autoriser à entrer au Canada, et en fait, de les faire venir dans notre pays. D'autre part, cela concorde avec les dispositions qui pourraient éventuellement prévoir la modification du plan, précisément pour résoudre ce genre de problèmes. J'ai déjà parlé de la question des critères. La réponse à votre question, Warren, c'est que cela concorde avec ces notions.

[Text]

I'll come back to Mr. Heap's point. I've talked about the criteria question. I think it's important again to recognize that the minister has the ability to respond and to change the plan. Taking these numbers out of the plan, on the one hand, may be an advantage. I would argue, though, that if we have the numbers in the plan then we don't have a maximum but a minimum. I would much rather have the minimum and a target to shoot at so there's something to which or for which a government or minister is accountable in terms of the capacity to bring refugees into the country. This is opposed to no number at all, where there's nothing to mark against.

You can use that both ways, but to me it is as much an incentive as a limit.

Amendment negatived

The Chairman: Mr. Heap, would you put N-1F, which deals with lines 12 to 14?

Mr. Heap: Mr. Chairman, I'd like to withdraw this for the time being.

The Chairman: It's not put?

Mr. Heap: It's not put.

We'll then move down to line 24, where there's the government amendment G-3. Mr. Reid, would you be kind enough to put it?

• 1600

Mr. Reid: Certainly, Mr. Chairman.

I would move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out line 24 on page 6 and substituting the following:

subsection (3) or of a class of immigrants prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(e).

Quite simply, this has been an oversight in the past. What it allows for is sponsorship groups on humanitarian grounds. It allows for group sponsorship. It should have been there in the past, and this is fixing it.

Mr. Allmand: Even before that amendment is made, how is this subsection (4) any different from the present law on corporate sponsorships? I'm trying to determine the difference between what you have there and what is in the present law.

Ms Chapman: What this does is make explicit the fact that sponsorship is a right. That is not apparent in the existing legislation.

Mr. Allmand: Oh, you feel that it is not apparent in the existing—

Ms Chapman: It's not sufficient. We thought we would underline the fact that sponsorship is—

Mr. Allmand: This is corporate. This is subsection (4)—

Ms Chapman: That's correct. We have provided in the past—

[Translation]

Je reviendrai tout à l'heure à la proposition de M. Heap. J'ai déjà parlé de la question des critères. Je crois encore une fois qu'il est important de bien comprendre que le ministre a la possibilité de réagir et de modifier le plan. D'une certaine façon, exclure ces chiffres du plan peut présenter un avantage. J'estime cependant que s'ils figurent dans le plan, il ne s'agit pas d'un maximum, mais d'un minimum. Je préférerais de beaucoup avoir le minimum et un objectif, de manière à assurer la responsabilisation du gouvernement ou du ministre en ce qui concerne leur capacité d'accueillir des réfugiés dans notre pays. Par contre, sans chiffres, il n'existe plus aucun point de référence.

Vous pouvez utiliser ces chiffres dans un sens ou dans l'autre, mais à mon sens cela constitue autant une mesure incitative qu'une limite.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Heap, voulez-vous présenter l'amendement N-1F portant sur les lignes 8 à 10?

M. Heap: Monsieur le président, je préférerais le retirer pour le moment.

Le président: Vous ne le présentez pas?

M. Heap: Non.

Passons donc à la ligne 24 visée par l'amendement G-3 présenté par le gouvernement. Monsieur Reid, voulez-vous avoir l'obligeance de le présenter?

M. Reid: Certainement, monsieur le président.

Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 6, de ce qui suit:

catégorie visée au paragraphe (3) ou d'une catégorie d'immigrants prévue aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)e).

C'est un point qui a été tout simplement négligé jusqu'à présent. Cela permet de parrainer des groupes pour des raisons humanitaires. Cela aurait dû toujours exister, mais cette proposition permet de combler la lacune.

M. Allmand: Avant que l'amendement soit adopté, je voudrais savoir en quoi ce paragraphe (4) diffère de la loi actuelle concernant les parrainages par une personne morale. J'essaie de déterminer la différence entre ce que vous présentez et le contenu actuel de la loi.

Mme Chapman: Cette proposition explicite le fait que le parrainage est un droit, ce qui n'est pas évident dans la loi actuelle.

M. Allmand: Oh, vous trouvez que ce n'est pas évident dans... .

Mme Chapman: Ce n'est pas suffisant. Nous avons pensé qu'il serait bon de souligner le fait que le parrainage est... .

M. Allmand: Il s'agit des personnes morales, au paragraphe (4)... .

Mme Chapman: C'est exact. Dans le passé, nous prévoyions... .

[Texte]

Mr. Allmand: We have had corporate sponsorship.

Ms Chapman: We have provided for them for corporate sponsorship, but we've not explicitly recognized that in the act in the past. We're now explicitly recognizing it in this clause of the bill.

Mr. Allmand: I see. So it's really to clarify.

Ms Chapman: Yes, it is.

Mr. Allmand: Okay.

Mr. Friesen: Allowance within the Orders in Council or regulatory regimes.

Ms Chapman: That's right.

Amendment agreed to

Mr. Reid: I move that we strike out lines 31 and—

The Chairman: Excuse me, Mr. Reid. We have to go now to N-1G, dealing with lines 14 and 15 on page 7.

Mr. Allmand: What about L-5?

The Chairman: L-5 brings us to page 9. Mr. Heap, please.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I would not like to put this at the present time.

The Chairman: We will then move to the next one, Mr. Heap. That's yours as well. N-1H, at page 8.

Mr. Heap: I would not like to put it at this time.

The Chairman: N-1I.

Mr. Heap: I would not like to put it at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Next is N-2, which deals with lines 45 to 49 on page 8.

Mr. Heap: I do not want to put it at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. N-2A deals with lines 46 to 49 on page 8.

Mr. Heap: I do not want to put it this time, Mr. Chairman.

• 1605

The Chairman: We then move to page 9. We have N-2B, which deals with line 14.

Mr. Heap: This is to amend clause 3 by striking out line 14 on page 9 and substituting the following:

with the provinces and representatives of non-governmental community organizations working with immigrants and refugees, and such persons, organi-

In other words, it would read:

The Minister, after consultation with the provinces and representatives of non-governmental community organizations working with immigrants and refugees, and such persons, organizations and institutions as the Minister deems appropriate, shall, not later than the prescribed date in each calendar year, cause the immigration plan for the next calendar year to be laid

[Traduction]

M. Allmand: Le parrainage par des personnes morales existe.

Mme Chapman: Il est en effet prévu, mais il n'est pas reconnu de manière explicite dans la loi. C'est ce que nous voulons faire dans cet article du projet de loi.

M. Allmand: Je vois. Il s'agit donc, en fait, d'un éclaircissement.

Mme Chapman: Oui.

M. Allmand: Bon.

M. Friesen: Cela est prévu dans le cadre des décrets ou des régimes de réglementation.

Mme Chapman: C'est exact.

L'amendement est adopté.

M. Reid: Je propose que nous supprimions les lignes 27 et. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Reid. Il faut maintenant passer à N-1G, qui a trait aux lignes 11 à 13, page 7.

M. Allmand: Et L-5?

Le président: L-5 nous amène à la page 9. Monsieur Heap, allez-y.

M. Heap: Monsieur le président, je ne veux pas présenter cet amendement pour le moment.

Le président: Nous allons donc passer au suivant, monsieur Heap, mais c'est également un de vos amendements. Il s'agit de N-1H, à la page 8.

M. Heap: Je préfère ne pas le présenter pour le moment.

Le président: N-1I.

M. Heap: Je ne souhaite pas le présenter pour le moment, monsieur le président.

Le président: Nous arrivons ensuite à N-2, qui a trait aux lignes 38 à 42, page 8.

M. Heap: Je ne souhaite pas présenter cet amendement pour le moment, monsieur le président.

Le président: Bon. L'amendement N-2A porte sur les lignes 40 à 42, page 8.

M. Heap: Je ne souhaite pas le présenter pour le moment, monsieur le président.

Le président: Passons à la page 9. L'amendement N-2B concerne la ligne 13.

M. Heap: Il est proposé de modifier l'article 3 par substitution, à la ligne 13, page 9, de ce qui suit:

provinces, des représentants des organismes communautaires non gouvernementaux qui viennent en aide aux immigrants et aux réfugiés ainsi que de toutes personnes, orga-

En d'autres termes, le libellé serait le suivant:

Le ministre, après consultations des provinces, des représentants des organismes communautaires non gouvernementaux qui viennent en aide aux immigrants et aux réfugiés ainsi que de toutes personnes, organisations et institutions qu'il juge appropriées, fait déposer. . . au plus tard à la date réglementaire de chaque année civile. . . le plan d'immigration pour l'année civile suivante.

[Text]

In 1979, I think it was, the Government of Canada made a significant move to invite non-governmental groups, persons, organizations, big and little, to assist in the bringing of the Vietnamese boat people to Canada. Subsequently, during the 1980s, particularly around 1985 and 1986, it further developed working arrangements with non-governmental groups to share the responsibility not only in selecting, but also in helping to settle, refugees brought over. There was a partnership.

Now, the terms of it varied from time to time. At one point it was one for one: one that was brought by the churches or by other advocacy groups and one that would be brought by the government. There were also varying arrangements for travel costs and so on. A regular semi-formal partnership was built up. That continues to this day. The purpose of my motion is to recognize that and to ensure there will be some stability to the process of consultation.

My reason for wanting to ensure that is that from time to time some of the changes have been quite abrupt and unilateral; for example, a cancellation of the loans program without notice, notwithstanding a written agreement providing for a notice of cancellation by the government of the loans program.

It seems to me while the basic initiative of the government that started in 1979 and has continued is a good one, it would be easier for non-governmental groups to respond to it fully, or more fully, if they were reasonably assured of consultation. That's the purpose of my amendment.

Mr. Reid: I agree with absolutely everything Mr. Heap has said, except that I'm not convinced the remedy is in fact in anybody's interest.

In the preparation of the five-year plan, the government consulted with 4,000 people. That included, obviously, groups as well as individuals. Mr. Heap has said those groups should be reasonably sure governments will consult. I think that has been shown to be the case. I think it is fair to say the relationship between certainly the lead agencies... and I don't mean national agencies, because quite clearly a number of groups operate just in, for instance, a city such as Toronto, Montreal, or Vancouver... as well as with a number of groups such as the bar, and the special bars as well.

Frankly, if you start legislating something like this, we're going to end up in court with somebody saying, well, look, I'm an NGO and I do this, and I have not been consulted. Then the whole system grinds to a halt, and you know as well as I do that the victims in that are those we are trying to help here.

• 1610

I agree absolutely with the spirit of what you're saying. I think putting it in the bill is not the remedy.

[Translation]

En 1979, je crois, le gouvernement du Canada a pris l'importante initiative d'inviter des groupes non gouvernementaux, des particuliers, des organisations, grandes et petites, à l'aider à accueillir les réfugiés de la mer vietnamiens au Canada. Plus tard, dans les années 80, et en particulier vers 1985 et 1986, il a négocié des ententes de fait avec des groupes non gouvernementaux afin de partager la responsabilité, non seulement de la sélection, mais aussi de l'aide à l'établissement des réfugiés qu'il avait fait venir dans notre pays. Il y avait donc alors une véritable association.

Les conditions de cette association ont varié de temps à autre. À un certain moment, cela se faisait à parts égales: pour chaque réfugié accueilli par les Églises ou d'autres groupes d'aide, le gouvernement en accueillait un autre. Il existait également divers arrangements concernant les frais de voyage, etc. C'est ainsi qu'une association semi-officielle permanente avait été édictée; elle existe encore aujourd'hui. Ma motion a pour objet de reconnaître cette réalité et d'assurer une certaine stabilité au processus de consultation.

Si je veux cette garantie, c'est parce que, de temps à autre, certains changements ont été apportés de manière fort soudaine et unilatérale; par exemple, l'annulation sans préavis du programme de prêts, en dépit de l'entente écrite prévoyant que le gouvernement donnerait un avis d'annulation de ce programme.

Il me semble que si, fondamentalement, l'initiative prise par le gouvernement en 1979 et poursuivie par lui est valable, il serait plus facile pour les groupes non gouvernementaux d'y répondre complètement, s'ils étaient raisonnablement assurés d'être consultés. C'est là l'objet de ma motion.

M. Reid: Je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire M. Heap, à cette exception près que je ne suis pas convaincu que le remède proposé soit dans l'intérêt de tout le monde.

Lors de la préparation du plan quinquennal, le gouvernement a consulté 4 000 personnes; il s'agissait manifestement de groupes aussi bien que de particuliers. M. Heap a dit que ces groupes devraient avoir l'assurance raisonnable qu'ils seront consultés par les gouvernements. Je crois que cela a été prouvé. Il me paraît juste de dire que les rapports, en tout cas entre les organismes principaux... Je ne parle pas là d'organismes nationaux, puisque, manifestement, un certain nombre de groupes ont des activités qui se limitent, par exemple, à une ville, telle que Toronto, Montréal ou Vancouver... ainsi qu'avec un certain nombre de groupes, tels que le Barreau, et les barreaux spéciaux.

Franchement, si vous commencez à légiférer sur quelque chose de ce genre, vous allez vous retrouver au tribunal devant quelqu'un qui vous dira: je suis une ONG, qui a telle ou telle activité, et je n'ai pas été consultée. Ensuite, tout s'embourbe, et vous savez aussi bien que moi que les victimes sont ceux que nous essayons d'aider.

Je suis entièrement d'accord avec l'idée derrière ce que vous dites. À mon avis, l'inclure dans le projet de loi n'est pas la solution.

[Texte]

Mr. Allmand: When we had the very extensive hearings that we had on this bill, we asked witness after witness whether they were consulted on this bill. The overwhelming majority of them said no.

While some ministers and some governments might say they believe in consultation, I think it doesn't hurt at all to put in the law that the government must consult with the NGOs who work with immigrants and refugees, whatever the amendment says. The record wasn't good in dealing with this bill and some other things. We're talking about the plan, of course. So I support the amendment.

I wanted to ask another question, but. . .

Mr. Friesen: I just want to put out that it is in the bill. The very suggestion that Mr. Heap and Mr. Allmand make is there. It is simply not an obligation or statutorily obligated to the degree that they want it done. Surely, in a system of responsible government, ultimately the governments who are the decision-making agents are the ones who are accountable.

The voluntary organizations are accountable to themselves, and I think I am correct in saying that when the bill says, "The Minister, after consultation with the provinces and such persons, organizations and institutions as the Minister deems appropriate", it is already there. It simply doesn't make it as hard and fast as the two gentlemen wanted.

I take Mr. Reid's point. If you start itemizing it in the statute, then somebody is going to feel aggrieved and litigation starts.

The Chairman: Do you have any comment before I call the question?

Mr. Allmand: I have another—

The Chairman: Mr. Jourdenais.

M. Jourdenais (La Prairie): Je suis d'accord avec M. Heap. Il y a seulement une chose qui me fait peur, et c'est justement ce que M. Reid disait. Si c'est inscrit dans la loi et qu'on ne mentionne aucun nom d'organisation, certaines organisations vont certainement vouloir se défendre et dire: Notre organisation est aussi bonne que cette organisation-là ou cette autre. Nous avons vu une telle chose lorsque nous avons choisi les témoins.

Je vais être obligé de m'abstenir de voter cette fois-ci. Merci.

Amendment negatived

The Chairman: Now we will move to Mr. Allmand's amendment L-5.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in the current law it says that the minister must table the immigration plan at least 60 days before the end of the calendar year.

The Chairman: Put your motion, please, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Do you want me to read it all?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: I move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 15 and 17 on page 9 and substituting the following:

[Traduction]

M. Allmand: Lors des nombreuses audiences portant sur ce projet de loi, nous avons demandé à chaque témoin s'il avait été consulté sur le projet de loi. La grande majorité d'entre eux ont répondu non.

Certains ministres et gouvernements ont beau dire qu'ils croient en la consultation, je pense qu'il ne serait pas mauvais du tout d'inclure dans la loi que le gouvernement doit consulter les ONG qui travaillent avec les immigrants et les réfugiés, peu importe ce que dit l'amendement. Nous n'avons pas eu beaucoup de succès avec ce projet de loi et certaines autres choses. Bien sûr, nous parlons du plan. J'appuie donc l'amendement.

Je voulais poser une autre question, mais. . .

M. Friesen: Je veux signaler que c'est bien dans le projet de loi. On y trouve justement ce que proposent M. Heap et M. Allmand. Toutefois, la loi n'impose pas d'obligation comme ils le souhaiteraient. Tout de même, sous un régime de gouvernement responsable, les gouvernements sont les ultimes décideurs et responsables.

Les organisations bénévoles sont responsables de leurs propres affaires, et je pense avoir raison d'affirmer que lorsque le projet de loi dit: «Le ministre, après consultation des provinces ainsi que de toutes personnes, organisations et institutions qu'il juge appropriées», c'est déjà là. Ce n'est simplement pas aussi catégorique que le voudraient les deux députés.

J'en conviens avec M. Reid. Si on commence à le préciser dans la loi, quelqu'un se sentira lésé, puis engagera des poursuites.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire avant qu'on passe au vote?

M. Allmand: J'ai une autre. . .

Le président: Monsieur Jourdenais.

Mr. Jourdenais (La Prairie): I agree with Mr. Heap. There is just one thing that worries me and it is exactly what Mr. Reid was saying. If it is written in the bill and no organizations are mentioned, some of them will surely want to come forward and say: Our organization is as good as any other. We saw that happen when we chose the witnesses.

I will have to abstain from voting this time. Thank you.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement L-5 de M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, la loi actuelle dit que le ministre doit déposer le plan d'immigration au moins 60 jours avant la fin de l'année civile.

Le président: Proposez votre amendement, s'il vous plaît, Monsieur Allmand.

M. Allmand: Voulez-vous que je le lise en entier?

Le président: Oui.

M. Allmand: Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 9, de ce qui suit:

[Text]

deems appropriate, shall, not later than September 1 of each year, cause

As I said, in the current law the minister must table his plan at least 60 days before the end of the year. In this amendment he is giving the minister the right to table the plan whenever he thinks it is appropriate. This is another of the measures in this bill that transfer more and more authority to the minister with less and less authority being left to Parliament. It makes it more and more difficult for those of us who must scrutinize the government in immigration. It makes it more and more difficult not only for the members of Parliament but also for the legal profession and for the NGOs we were just referring to.

• 1615

The minister...we don't know, he can pop this on, I suppose, a week before it becomes effective. Instead of 60 days before the end of the year, he can do it a week before, if he thinks that appropriate, or he could do it in the middle of the summer. I don't know why so much is taken away from Parliament in this bill, and when I say Parliament, I mean from the Canadian people. It's just like trying with this bill today in opposition. Those of us in opposition have one or two people to work with us and hopefully work with the outside community, and we're up against a minister with a huge civil service who can throw all kinds of things at us and bewilder us and confuse us. I would like to see this more certain. It was certain in the present law. He had to do it at least 60 days before the end of the year.

I think he argued that this was too late in the year. If that's the case, I don't say there's anything sacred about my proposal to do it on September 1, but it's usually when Parliament comes back after the summer, around the beginning of September. It would give us a chance to examine the new plan before it went into effect in the next calendar year, and I think that's reasonable. In our standing committee on immigration each year, we could look forward to getting the plan around September 1, so we could spend a month or so examining it before it comes into effect. If it was faulty we could express our criticism.

Just leaving it to the minister to do whatever he wants. . . Some may not think it's that important, but when it goes together with all the other things in this bill that transfer authority to the minister, I have to object.

Mr. Friesen: Could I ask the officials, what has been the pattern? Has there been a pattern regarding the time of year when the annual report was tabled in the House?

Mr. Allmand: What is wrong with the 60 days?

[Translation]

chambres du Parlement, au plus tard le 1^{er} septembre de chaque année.

Comme je le disais, dans la loi actuelle, le ministre doit déposer son plan au moins 60 jours avant la fin de l'année civile. Cet amendement accorde au ministre le droit de déposer le plan au moment qu'il juge approprié. Voilà une autre mesure de ce projet de loi qui confère de plus en plus de pouvoir au ministre en en laissant de moins en moins au Parlement. Cela complique d'autant la tâche de ceux d'entre nous qui doivent examiner les mesures du gouvernement en matière d'immigration. Cette tâche devient d'autant plus difficile non seulement pour les députés, mais également pour les juristes et les ONG dont nous venons de parler.

Parce que le ministre... Nous n'en savons rien, il pourrait tout aussi bien le présenter, je suppose, une semaine avant son entrée en vigueur. Au lieu de 60 jours avant la fin de l'année civile, il pourrait le faire une semaine plus tôt, s'il le juge approprié, ou encore, en plein milieu de l'été. Je ne sais pas pourquoi ce projet de loi enlève tant de pouvoir au Parlement, et quand je dis Parlement, j'entends par là le peuple canadien. C'est comme lorsque l'on essaie d'étudier ce projet de loi quand on est dans l'opposition. Ceux d'entre nous qui appartiennent à l'opposition n'ont qu'un ou deux collaborateurs, et parfois une aide extérieure, alors que nous sommes confrontés à un ministre assisté par une énorme fonction publique capable de nous mitrailler d'arguments qui nous déroutent et nous plongent dans la confusion. Je souhaiterais que cela soit établi avec plus de certitude, comme est le cas dans la loi actuelle. Le ministre est obligé de soumettre son plan au moins 60 jours avant la fin de l'année civile.

Je crois qu'il a fait valoir que cela intervenait trop tard dans l'année. Si c'est le cas, je ne prétends pas que ma proposition de le faire le 1^{er} septembre soit sacro-sainte, mais cela correspond habituellement à la rentrée du Parlement, vers le début de septembre. Cela nous donnerait le temps nécessaire pour étudier le nouveau plan avant son entrée en vigueur au cours de l'année civile suivante; cela me paraît raisonnable. Chaque année, dans notre Comité permanent de l'immigration, nous pourrions compter sur la présentation du plan vers le 1^{er} septembre et consacrer un mois environ à son examen avant son entrée en vigueur. Nous pourrions ainsi exprimer des critiques s'il contenait des lacunes.

Mais permettre au ministre de faire comme il l'entend. . . Pour certains, ce n'est peut-être pas important, mais si l'on ajoute cela à toutes les dispositions de ce projet de loi prévoyant un transfert de pouvoir au profit du ministre, force m'est de protester.

M. Friesen: Pourrais-je demander aux fonctionnaires comment cela s'est fait jusqu'à présent? Peut-on déterminer une tendance en ce qui concerne le moment de l'année où le rapport annuel a été déposé à la Chambre?

M. Allmand: Qu'avez-vous contre les 60 jours?

[Texte]

Ms Chapman: The problem with the 60 days is that by the time the plan is tabled, many of the people who will actually be landed in the following year have already been processed. The minister is concerned that he inform Parliament at an early enough date as to genuinely affect the landings in the following year. That's the reason.

Mr. Allmand: Why didn't he pick a date as he did before, pick a date that was reasonable, rather than leaving it in totally. . . ?

Ms Chapman: The proposal is to choose a date and set that date in regulation. At the time the November date was established, it was considered that 60 days was sufficiently in advance. We have now concluded that this is not sufficiently in advance, so rather than having to come back and change the legislation, the proposal was to put it in regulation. The idea would be that the regulation would set that out and the regulations would come forward immediately after the legislation was passed.

Mr. Allmand: If I understand correctly, the way this clause is written, the minister could change the date every year—

Ms Chapman: He could theoretically change the date through regulation.

Mr. Allmand: —one date one year, one date the next year. We wouldn't know when it would be. It doesn't say that he's going to put a fixed date in the regulations; it just says, "shall, not later than the prescribed date in each calendar year" cause the plan to be tabled. It gives one the impression that each year, however he feels, he'll just all of a sudden pop it on us.

Mr. Reid: January 1 one year, and December 31 the next.

Mr. Allmand: I don't know. That's the way it's written.

Mr. Friesen: Can I just ask how that date will be prescribed?

Mr. Chapman: It will be prescribed in regulation.

Mr. Allmand: It wouldn't be too bad if it was one date and that date was it, but from reading this, one has the impression that he'll roam all over the place.

Ms Chapman: At this point, the intention of the minister was to establish a date and live with that date until such time as it proved to be an inappropriate date. I have to say that it gives him some flexibility. The officials who will be giving advice would suggest that he use June as an appropriate date, and we at this point feel that this would give Parliament a significant advance notice.

Mr. Allmand: June would be very good.

• 1620

Mr. Heap: Would Mr. Allmand's motion hinder the minister from choosing June as a date if it said not later than September 1? Would it hinder the minister from prescribing June as a date provided it wasn't later than September 1?

Ms Chapman: In the discussions we've had in order that the minister have the opportunity to bring this forward to his cabinet colleagues so they would recognize the urgency of having an early tabling date, he felt it was advantageous to establish the date in regulation and have it at a very early point. There was a tendency to approach the date that's in the legislation. He felt he would like to have greater flexibility.

[Traduction]

Mme Chapman: Le problème, c'est qu'au moment du dépôt du plan, le cas de nombreuses personnes qui s'établiront l'année suivante a déjà été réglé. Ce que souhaite le ministre, c'est de pouvoir informer le Parlement suffisamment tôt pour que cela influe vraiment sur le droit d'établissement octroyé l'année suivante. Voilà la raison.

M. Allmand: Pourquoi, comme il le faisait auparavant, n'a-t-il pas choisi une date raisonnable, plutôt que de laisser cela totalement. . . ?

Mme Chapman: Ce qu'on propose, c'est de choisir une date qui sera fixée dans le règlement. Lorsque celle du mois de novembre l'a été, on pensait que 60 jours suffiraient. Nous sommes maintenant parvenus à la conclusion que ce n'est pas suffisamment tôt et qu'au lieu de modifier la loi, il serait profitable d'inclure la proposition dans le règlement. C'est ce qui serait énoncé dans le règlement qui entrerait en vigueur immédiatement après l'adoption de la loi.

M. Allmand: Si je comprends bien, à en juger d'après le libellé de cet article, le ministre pourrait modifier la date tous les ans. . .

Mme Chapman: Théoriquement, en effet, par règlement.

M. Allmand: . . . la date varierait donc d'une année à l'autre, et nous ne saurions jamais d'avance ce qu'elle serait. Selon cette proposition, il n'y aura pas de date fixe prévue dans le règlement; on dit simplement: «au plus tard à la date réglementaire de chaque année civile» fait déposer le plan d'immigration. Cela donne l'impression que tous les ans, selon son humeur du moment, il pourra décider de nous l'imposer sans préavis.

M. Reid: Le 1^{er} janvier une année, et le 31 décembre l'année suivante.

M. Allmand: Je ne sais pas. C'est ce que dit le texte.

M. Friesen: Pourrais-je savoir comment cette date sera fixée?

Mme Chapman: Elle fera l'objet d'un règlement.

M. Allmand: Ce ne serait pas trop grave s'il y avait une date fixe, mais à la lecture de ce texte, on a l'impression que le ministre sera totalement libre de jouer avec le calendrier.

Mme Chapman: L'intention du ministre était de fixer une date et de s'en tenir à celle-ci tant qu'elle conviendrait. Je dois reconnaître que cela lui donne une certaine latitude. Les fonctionnaires qui le conseilleront recommanderont le mois de juin, ce qui nous paraît donner un long préavis au Parlement.

M. Allmand: Juin conviendrait en effet très bien.

M. Heap: La motion de M. Allmand disant au plus tard le 1^{er} septembre, cela empêcherait-il le ministre de déposer son plan en juin? Le ministre serait-il empêché de choisir le mois de juin, pourvu que ce ne soit pas plus tard que le 1^{er} septembre?

Mme Chapman: Dans nos discussions sur la question de savoir comment le ministre pourrait le présenter à ses collègues du Cabinet pour qu'ils prennent acte de l'urgence d'avancer la date du dépôt, il pensait qu'il serait avantageux de fixer la date par règlement et d'en choisir une très tôt dans l'année. On a tendance à s'approcher de la date qui figure dans la loi. Il aimerait avoir plus de latitude.

[Text]

M. Jourdenais: Personnellement, je crois qu'on devrait fixer une date. Je siège au Comité de l'emploi et de l'immigration depuis huit ans, et beaucoup de choses n'ont pas été étudiées parce qu'on ne savait pas si le gouvernement allait sortir un règlement ou une loi.

On en a une preuve actuellement. On vient de nous présenter le projet de C-86. Cela faisait quatre ans qu'on parlait d'apporter des changements à la Loi sur l'immigration au Comité, mais jamais on ne s'est mis au travail. Si on met la date désirée dans les règlements... Je crains les règlements. J'en ai une peur bleue. Donc, personnellement, je souhaiterais que cela ne soit pas plus tard que le 1^{er} septembre. S'il veut le faire au mois d'avril ou mai, ou encore au mois de juin ou juillet, ce sera son problème, mais les gens qui vont siéger au Comité vont savoir qu'à cette date-là, au plus tard, les règlements arriveront. Pour ma part, je suis en faveur du 1^{er} septembre.

Mr. Reid: May I suggest, Mr. Chairman, we stand this and we have a few quiet discussions and bring forward a proposal that addresses Mr. Friesen, Mr. Jourdenais, Mr. Allmand, and Mr. Heap's concerns?

Amendment withdrawn

The Chairman: Next is G-4, on lines 31 and 32 on page 9.

Mr. Reid: I move that we strike out lines 31 and 32 on page 9 and substitute the following:

(b) in respect of every class of immigrants prescribed by regulation made under paragraph 114(1)(b) and every class of persons des-

What all this does is give the minister the authority to set regulations that will create the numerical limitations on the various classes, or streams, whatever they are.

Mr. Heap: Mr. Chairman, may I ask Mr. Reid this. I take it the sole effect is to clarify what is already in the lines he has deleted by inserting the reference to proposed paragraph 114(1)(b). That was the intention before, but this makes it explicit.

Mr. Reid: That's my understanding.

Mr. Therrien: It clarifies which classes of immigrants will result in a number in the immigration plan.

• 1625

In proposed section 114, the regulation-making power, the Governor in Council would have the authority to prescribe classes for a number of purposes. We're saying here that the plan will have a number for classes created for this particular purpose of saying which immigrants are subject to numerical limitations and which are not.

Mr. Heap: Without this amendment, what would be the effect of paragraph (b) as it is at present? Would the effect be the same?

Mr. Therrien: The effect would be slightly different in that the plan would have to include a number for every class created for any purpose. For instance, there is a power in the act to prescribe a class of persons to whom terms and

[Translation]

Mr. Jourdenais: Personally, I think a date should be set. I have been sitting on the Employment and Immigration Committee for eight years, and many issues have not been studied because we didn't know whether the government would table a regulation or a bill.

Here is the proof. We have just been presented with Bill C-86. For four years, the committee talked about making changes to the Immigration Act, but we never sat down and did it. If we stipulate the date in the regulations... I hate regulations. I dread them. So personally I would like it to be no later than September 1st. If he wants to do it in April or May, or even in June or July, that will be his problem, but the committee members will know that on a given date, at the latest, the regulations will be presented. I personally agree with September 1st.

M. Reid: Monsieur le président, je propose de reporter cette question et d'en discuter calmement; et qu'on présente ensuite une proposition qui reflète les préoccupations de M. Friesen, de M. Jourdenais, de M. Allmand et de M. Heap.

L'amendement est retiré

Le président: Passons maintenant à G-4, aux lignes 27 et 28, à la page 9.

M. Reid: Je propose que les lignes 27 et 28, à la page 9, soient modifiées par substitution de ce qui suit:

b) à l'égard de chaque catégorie d'immigrants prévue aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)b), ainsi que de chaque catégorie de personnes visées...

Cela confère au ministre le pouvoir d'établir des règlements qui fixeront les limites des diverses catégories, ou groupes, quels qu'ils soient.

M. Heap: Monsieur le président, je voudrais demander quelque chose à M. Reid. Puis-je donc en conclure que la mention de l'alinéa proposé 114(1)b) aura simplement pour effet de préciser ce qu'il y a dans les lignes qu'il veut supprimer? C'est ce qu'on voulait faire avant, mais cela le précise.

M. Reid: C'est bien ce que je comprends.

M. Therrien: Cela précise quelles catégories d'immigrants seront incluses dans les chiffres du plan d'immigration.

À l'article 114 proposé, l'organisme de réglementation, le gouverneur en conseil aurait le pouvoir de pour préciser des catégories d'immigrants à plusieurs fins. Nous voulons dire par là que le plan comprendra un certain nombre de catégories afin de déterminer quels seront les immigrants assujettis à des plafonds.

M. Heap: Sans cette modification, quel serait l'effet de l'alinéa b) actuel? L'effet serait-il le même?

M. Therrien: L'effet serait légèrement différent, en ce sens que le plan devrait fixer un plafond pour chaque catégorie créée, à quelque fin que ce soit. Par exemple, la loi prévoit l'établissement d'une catégorie de personnes

[Texte]

conditions of landing will have to be applied; entrepreneurs, for instance. With the language in the bill as it is, the plan would have to include the numbers of entrepreneurs to be admitted in a given year, whereas entrepreneurs might not be a class prescribed for the purpose of numerical limitations.

Mr. Heap: I see. At present we don't know which will be the classes that will be prescribed, but they probably would not include all possible classes. Is this what you're saying?

Mr. Therrien: That's correct.

Mr. Heap: So this in effect limits the application of paragraph (b) more than it would otherwise be limited.

Mr. Therrien: It limits the types of classes for which a number will have to be included in the plan.

Amendment agreed to

The Chairman: Mark this page you just left. We'll be back.

Leap ahead in your package to L-6.

Mr. Allmand: I move that clause 3 of the bill be amended by striking out lines 7 to 14 on page 10 and by renumbering the subsequent subsections and changing the cross-references.

Lines 7 to 14 deal with setting out in the immigration plan the number of work permits or employment authorizations. If I understand correctly, at present that is not dealt with directly in the legislation in that way but the government issues the work authorizations or the work permits where it is appropriate to do so, and does not where it is not appropriate to do so. If people are ready to work and they've reached a certain stage of their... for example, with refugees at present, once they've passed the first-stage hearings.

This clause implies to me that the government might unduly restrict the number of work permits and therefore keep people on welfare or shift the burden to the provinces and the municipalities.

It was never properly explained why they wanted to do this, and I object to the way it is currently presented and worded. Unless a good explanation is given to me, I'm trying to knock it out of the legislation.

Mr. Reid: That's a big responsibility.

It's important to recognize first of all that this allows the minister and does not compel the minister.

Mr. Allmand: I understand that.

Mr. Reid: Secondly, if we're going to follow a process in this country where we have some control over those who are entering into the labour market and the work force, then we have to have the ability to control, or at least know, what those numbers are on a longer-term basis.

A refugee who is landed has the right to work. Once that has happened, a work permit is made available. You can't deny that.

[Traduction]

auxquelles les conditions d'application devront être appliquées; les entrepreneurs, par exemple. Compte tenu du texte actuel du projet de loi, le plan devrait fixer un plafond au nombre des entrepreneurs qui seraient admis au cours d'une même année, alors que ces entrepreneurs pourraient ne pas appartenir à une catégorie précisée et assujettie à un plafond.

M. Heap: Je vois. Actuellement, nous ne savons pas quelles catégories seront précisées, mais les catégories possibles ne le seront probablement pas toutes. C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Therrien: C'est exact.

M. Heap: Dans la pratique, cela limite donc plus le champ d'application de l'alinéa b) que ce ne serait le cas autrement.

M. Therrien: Cela limite les types de catégories pour lesquelles un plafond devrait être fixé dans le plan.

L'amendement est adopté

Le président: Marquez la page que vous venez de tourner. Nous y reviendrons.

Passons à l'amendement L-6.

M. Allmand: Je propose que l'article 3 du projet de loi soit modifié par suppression des lignes 1 à 6, page 10, et par les changements de désignation numérique des paragraphes suivants ainsi que de présentation des renvois qui en découlent.

Les lignes 1 à 6 disposent que le plan d'immigration prévoit le nombre d'autorisations d'emploi qui pourront être délivrées. Si je comprends bien, la loi ne traite pas directement de cette question, mais le gouvernement délivre les autorisations d'emploi lorsqu'il le juge approprié. Lorsque les gens sont prêts à travailler et lorsqu'ils ont atteint une certaine étape de leur... par exemple, dans le cas des réfugiés, lorsqu'ils ont déjà passé les audiences du premier palier.

Cette disposition signifie, pour moi, que le gouvernement pourrait indûment limiter le nombre de permis de travail qu'il délivre, ce qui obligerait des gens à continuer à être des assistés sociaux ou reporterait la responsabilité sur les provinces et les municipalités.

On n'a jamais clairement expliqué pourquoi il voulait le faire, et je ne suis pas d'accord avec la manière dont cette disposition est présentée et rédigée. À moins qu'on ne me donne une explication valable, je vais essayer de faire éliminer cela du projet de loi.

M. Reid: C'est une lourde responsabilité.

Il importe de bien comprendre, tout d'abord, que c'est une possibilité qui est offerte au ministre, mais qu'il n'est pas tenu de s'y soumettre.

M. Allmand: Je comprends.

M. Reid: Deuxièmement, si, dans ce pays, nous voulons exercer un certain contrôle sur le choix des personnes qui entrent sur le marché du travail et dans la population active, il faut que nous puissions contrôler, ou du moins connaître, ce que seront les chiffres à long terme.

Un réfugié admis a le droit de travailler. Une fois cela fait, on lui accorde un permis de travail. Vous ne pouvez pas le contester.

[Text]

[Translation]

• 1630

Mr. Allmand: Why not, if you decide that you're going to pass this?

Mr. Reid: Because that's the way the legislation reads. If I'm wrong, somebody is going to correct me. What we have to be able to do, though, is have some ability to limit those people who are coming into this country merely to work, issuing them work permits or work authorizations. That's what the power is here.

Mr. Allmand: But you do that right now.

Mr. Reid: Absolutely.

Mr. Allmand: But it is not written in the legislation this way.

Mr. Reid: But if we take it out, to do what you want to do, which is to take out the ability to limit that, we will get into an uncontrollable situation.

Now, in recognition of some of the concern here, any extensions to work permits will not be included in the numbers. So if somebody gets a work permit extended, that's not going to bounce up against that ceiling. But to say that we can't have some idea and ability to control the number of work permits we issue, I think, is going a bit far.

Mr. Allmand: I'm not saying that. I am supporting the way you're doing it now. Now, when you admit immigrants, you of course expect them to work. When you admit people on work permits, you expect them to work. It says that the plan with respect to each calendar year will set out the number of employment authorizations that may be issued in respect of every class of employment for which regulations made under paragraph 114(1)(j.2) . .

Yes, you can plan the number of immigrants of different classes and you can plan the number of people you allow in to work, but it ties our hands and it seems to apply as well to refugees. The way it's written, why wouldn't it apply to refugees?

Mr. Reid: I think one of the problems here we may be getting into is definitional differences. Laura, will you explain, please.

Mr. Allmand: It seems to apply to every class.

Ms Chapman: The intention here is for employment authorizations to apply to people who are entering temporarily into Canada for the purposes of working.

Mr. Allmand: You say this is only for temporary entry?

Ms Chapman: We're focusing here on temporary entry into Canada.

Mr. Allmand: It doesn't say that. It says that it may be issued in respect of every class of employment—I see. Is it paragraph 114(1)(j.2) that says temporary?

Ms Chapman: Permanent residents do not require employment authorizations to work in the country. It's only those who enter temporarily.

M. Allmand: Pourquoi pas, si vous décidez que vous allez adopter ce texte?

M. Reid: Parce que c'est ce que signifie ce projet de loi. Si je fais erreur, quelqu'un me reprendra certainement. Ce dont nous avons cependant besoin, c'est de pouvoir limiter, dans une certaine mesure, le nombre de personnes qui entrent au Canada simplement pour y travailler et qui obtiennent des permis ou des autorisations de travail. C'est ce que prévoit cette disposition.

M. Allmand: Mais c'est ce que vous faites déjà maintenant.

M. Reid: Absolument.

M. Allmand: Mais ce n'est pas ce que dit le texte de loi.

M. Reid: Mais si, pour vous donner satisfaction, nous éliminons cette disposition concernant la possibilité de limiter le nombre des immigrants, nous allons nous retrouver dans une situation incontrôlable.

Je reconnais cependant que toute prolongation d'un permis de travail ne sera pas incluse dans le nombre des autorisations, si bien que cela n'aura aucun effet sur le plafond fixé. Il reste que c'est aller un peu trop loin, à mon avis, que de dire qu'il nous est interdit de nous faire une idée du nombre de permis de travail délivrés et de le contrôler.

M. Allmand: Ce n'est pas ce que je dis. Je suis tout à fait d'accord avec la manière dont vous procédez actuellement. Lorsque vous admettez des immigrants, vous vous attendez naturellement à ce qu'ils travaillent. Lorsque vous accordez des permis de travail, vous vous attendez à ce que les bénéficiaires prennent un emploi. Le texte dit que le plan indique aussi, à l'égard de chaque catégorie d'emplois pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)(j.2) prévoient la fixation d'un plafond, le nombre d'autorisations d'emploi qui pourront être délivrées. . .

Oui, vous pouvez prévoir le nombre d'immigrants de diverses catégories ainsi que le nombre de personnes que vous autoriserez à travailler, mais cela nous lie les mains et semble également s'appliquer aux réfugiés. D'après le libellé, pourquoi cela ne s'appliquerait-il pas aux réfugiés?

M. Reid: Je crois qu'un des problèmes qui se posent, c'est que nous risquons de nous empêtrer dans des différences de définitions. Laura, voulez-vous l'expliquer?

M. Allmand: Cela semble s'appliquer à toutes les catégories.

Mme Chapman: Le but poursuivi, c'est que les autorisations d'emploi soient destinées aux personnes qui entrent temporairement au Canada pour y travailler.

M. Allmand: Vous dites bien qu'il s'agit seulement d'entrées temporaires?

Mme Chapman: C'est ce que nous visons.

M. Allmand: Ce n'est pas ce que dit le texte. Il stipule que ces autorisations d'emploi peuvent être délivrées pour chaque catégorie d'emplois—je vois. Le terme «temporaire» est-il utilisé à l'alinéa 114(1)(j.2)?

Mme Chapman: Les résidents permanents n'ont pas besoin d'autorisation d'emploi pour travailler au Canada. Cela concerne seulement les entrées temporaires.

[Texte]

Mr. Allmand: No, but refugees do before they are—

Ms Chapman: Not once they're landed.

Mr. Allmand: I know that, but at the present time they get work permits before they are landed.

Ms Chapman: That's correct.

Mr. Allmand: That's what I'm afraid of. I have asked questions throughout the hearings on that. I'm afraid that you're going to get refugees languishing around on welfare when they want to work, before they are fully recognized as refugees. This is the clause that is going to allow you to stop them from working.

Ms Chapman: The minister indicated he did not intend to restrict the right of refugee claimants to work. The purpose of this particular provision is to provide that when people enter the labour market in certain specified areas, we would be in a position to control the numbers in advance. In other words, we would be able to establish how many people should come in and work in a particular field.

Mr. Allmand: I'm not opposed to that if it said very clearly that this was to control the number of people who were coming in on work permits. That's what you say it's for.

Ms Chapman: Yes.

Mr. Allmand: But it doesn't seem to say that clearly.

Mr. Reid: Employment authorizations.

Mr. Allmand: Well, employment authorizations—I thought it covered refugees before they became landed as well.

Ms Chapman: I think employment authorizations apply only to those cases where it is a temporary entry. The work permit is a different sort of animal, but the intent is clear.

Mr. Allmand: I thought work permit was simply another word for employment authorization. Do you mean to say the two of them are distinct in this law?

Ms Chapman: They're certainly distinct in our minds, but I think you're right, there may be a confusion in this provision.

Mr. Allmand: People who work in the field talk about work permits and employment authorization. I thought they were talking more or less about the same thing, one being more legal and the other being more popular.

• 1635

Ms Chapman: The refugees would not be an employment class. Therefore they would not be hit by this regulation. If the regulation says explicitly a number of employment authorizations that may be issued in respect of every class of employment we would not be eliminating it. It would be class of employment; for example, engineers, domestic workers.

[Traduction]

M. Allmand: Non, mais les réfugiés travaillent avant d'être. . .

Mme Chapman: Pas une fois qu'ils sont admis.

M. Allmand: Je le sais, mais actuellement ils obtiennent des permis de travail avant d'être admis.

Mme Chapman: C'est exact.

M. Allmand: C'est ce qui me préoccupe. J'ai posé des questions à ce sujet pendant toutes les audiences. Ce que je crains, c'est que vous ne vous retrouviez avec des réfugiés qui continuent à végéter comme assistés sociaux alors qu'ils voudraient travailler, avant d'être pleinement reconnus en tant que réfugiés. Voilà la disposition qui vous permettra de les empêcher de travailler.

Mme Chapman: Le ministre a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de limiter le droit des demandeurs du statut de réfugié de travailler. Cette disposition a pour objet de nous permettre de contrôler d'avance le nombre de personnes qui entrent sur le marché du travail dans certains domaines déterminés. En d'autres termes, cela nous permettrait de préciser le nombre de personnes qui pourraient venir travailler dans un secteur particulier.

M. Allmand: Je n'ai pas d'objection à cela, à condition qu'il soit clairement établi que le but est de contrôler le nombre de personnes qui entrent au Canada avec des permis de travail. C'est bien là l'objet de cette disposition?

Mme Chapman: Oui.

M. Allmand: Mais cela ne me paraît pas exprimé très clairement.

M. Reid: Il s'agit d'autorisations d'emploi.

M. Allmand: Eh bien, des autorisations d'emploi. . je croyais que cela s'appliquait également aux réfugiés avant qu'ils n'obtiennent le droit d'établissement.

Mme Chapman: Je crois que les autorisations d'emploi ne concernent que les entrées temporaires. Le permis de travail a une nature différente, mais l'intention est claire.

M. Allmand: Je croyais que permis de travail et autorisation d'emploi étaient synonymes. Voulez-vous dire par là que cette loi fait une distinction entre les deux?

Mme Chapman: Pour nous, il y a une distinction certaine, mais je crois que vous avez raison, cette disposition n'est peut-être pas très claire.

M. Allmand: Les personnes qui travaillent dans ce domaine parlent toujours de permis de travail et d'autorisations d'emploi. Je croyais qu'elles parlaient plus ou moins de la même chose et qu'un terme avait un caractère simplement plus légal et l'autre, plus populaire.

Mme Chapman: Les réfugiés ne constitueraient pas une catégorie d'emplois. Ce règlement ne s'appliquerait donc pas à eux. Si le règlement établissait de manière explicite le nombre d'autorisations d'emploi qui peuvent être délivrées à l'égard de chaque catégorie d'emplois, nous ne l'éliminerions pas. Ce serait une catégorie d'emplois. Par exemple, les ingénieurs, les employés de maison.

[Text]

Mr. Allmand: As I say, I wouldn't object if it were for people who come in just to work, but not as full immigrants.

Ms Chapman: I think that's achieved through the wording that says "may be issued in respect of every class of employment". As opposed to every class of immigrant, it is every class of employment.

Mr. Allmand: It could be every class of employment but still applied to more than temporary workers.

Mr. Reid: May I make a suggestion? I think we want to accomplish the same thing here.

Mr. Allmand: I don't mind what is being said, but the wording of the clause is—

Mr. Reid: May I suggest that we go look at the wording to make sure that the bill does what they want to do, but that the comfort is in fact there; that we are doing what is intended. I am sorry—

Mr. Friesen: I think she has hit upon the nub of it, that we don't accept refugees according to a class of employment that they can fill. We accept refugees on the basis of need—

Mr. Reid: Yes, demand.

Mr. Friesen: —and those kinds of criteria. The bill is speaking about classes of employment. I think that is the distinction.

Mr. Allmand: Yes, but it says that they can restrict the number of employment authorizations that may be issued in respect to every class of employment for which regulations are made under section 14. That's right, but they can restrict it in engineering and plumbing and carpentry, but for whom? Just for people coming in on temporary visas. You say, yes, just for those. I don't object to that. Let's say the refugee would say he's an electrician, and they say, sorry, you don't get your work permit; we've decided to restrict the numbers of electricians and we've already reached that quota.

Mr. Reid: Benno is absolutely right, but the problem may in fact be focused on the term authorization/permit. I think we want to clarify that. I don't think there is any question about the intent here; it is whether or not we are doing it. So we can keep moving along here.

Mr. Allmand: Yes. We could come back to that one. I'll stand mine. I'll withdraw it, or do whatever you want to call it.

The Chairman: It's agreed that Mr. Allmand will withdraw his amendment.

Amendment withdrawn

The Chairman: Colleagues, I propose that we finish clause 3 and then break for the day. There are very few amendments left to deal with now on clause 3. Then we'll stand it and come back tomorrow and start on clause 4.

[Translation]

M. Allmand: Comme je viens de le dire, je ne serais pas contre si cette disposition s'appliquait aux personnes qui viennent simplement travailler ici, mais ne sont pas de véritables immigrants.

Mme Chapman: Je crois que c'est ce qu'établit la phrase «qui pourront être délivrées à l'égard de chaque catégorie d'emplois», et non chaque catégorie d'immigrants.

M. Allmand: Il pourrait s'agir de chaque catégorie d'emplois; cela n'empêcherait pas que cette disposition pourrait être appliquée à d'autres travailleurs temporaires.

M. Reid: Puis-je faire une suggestion? Je crois que nous poursuivons ici le même but.

M. Allmand: Je ne conteste pas ce qu'on dit, mais le libellé de cette disposition. . .

M. Reid: Je propose que nous examinions le texte pour nous assurer que le projet de loi correspond bien à ce qu'on veut faire et que ce que nous faisons correspond bien au but poursuivi. Excusez-moi. . .

M. Friesen: Je crois qu'elle a mis le doigt sur le problème, à savoir que nous n'acceptons pas les réfugiés en fonction d'une catégorie d'emplois qu'ils peuvent remplir. Nous acceptons des réfugiés en fonction des besoins. . .

M. Reid: De la demande.

M. Friesen: . . . et des critères du même genre. Le projet de loi traite des catégories d'emplois. Je crois que c'est ce qui fait la différence.

M. Allmand: Oui, mais il prévoit que l'on pourra limiter le nombre des autorisations d'emploi qui pourront être délivrées à l'égard de chaque catégorie d'emplois prévue aux règlements d'application de l'article 14. C'est vrai, ce plafond peut être imposé dans le secteur de l'ingénierie, de la plomberie ou de la menuiserie, mais à qui? Seulement aux personnes qui entrent au Canada avec un visa temporaire. Vous dites que cela ne concerne effectivement que ces gens-là. Je n'ai pas d'objection. Supposons que le réfugié vous dise qu'il est électricien et qu'on lui réponde: nous sommes désolés, mais nous ne vous accorderons pas de permis de travail; nous avons décidé de fixer un plafond pour les électriciens, et il est déjà atteint.

M. Reid: Benno a absolument raison, mais je crois que le problème a trait à la distinction entre les termes «autorisation» et «permis». Je crois que c'est un point à préciser. L'intention est très claire; la question est de savoir si c'est ce que nous faisons. Nous pouvons donc continuer.

M. Allmand: Oui. Nous pourrions revenir là-dessus. Je réserve mon amendement. Je le retirerai si vous le voulez.

Le président: Il est convenu que M. Allmand retirera son amendement.

L'amendement est retiré.

Le président: Mes chers collègues, je propose que nous en finissions avec l'article 3 et que nous levions la séance. Il reste très peu d'amendements à examiner en ce qui concerne cet article. Nous pourrions ensuite le réserver et, demain, entreprendre l'examen de l'article 4.

[Texte]

We shall move back to G-5 and Mr. Reid will put amendment (c) dealing with line 10.

Mr. Reid: I so move.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Next is (d) with respect to lines 30 and 31.

Mr. Reid: I move that in the English version we strike out lines 30 and 31 on page 10 and substitute the following:

subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purpose of

This is a grammatical and a drafting suggestion and it has no impact apart from making it more—

Amendment agreed to

The Chairman: Next (e), line 14. Mr. Reid.

Mr. Reid: It is the same thing. I move that we strike out line 14 on page 11 and substitute the following. . . [See *Minutes of Proceedings*] It has the same effect.

Amendment agreed to

The Chairman: If you will move over to N-2C, it deals with page 13.

• 1640

Mr. Heap: I move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 7 and 8 on page 13 and substituting the following:

priate, the Minister shall as soon as is practical to do so, propose to Parliament specific changes to any immigration plan that has been laid before both

This refers to changes in the plan:

(11) Where the Minister considers it necessary to do so as the result of unexpected changes in the movement of persons to Canada or as a result of a request of a province referred to in subsection (9) or for any other reason the Minister deems appropriate, the Minister may change any immigration plan that has been laid before both Houses of Parliament pursuant to subsection (1) and, where the Minister does so, the Minister shall lay the amended plan before each House of Parliament with the plan for the next calendar year.

Mr. Chairman, I am much in favour of this power to change the plan. As a matter of fact, it occurs anyway, as far as I know, probably without hindrance from the present legislation. When there is an explosion in some country, or when there is a shortage of labour or something like that, and whatever government decides to accept some refugees, the plan can be changed. Perhaps it is done informally and without thorough statutory basis, but I really wouldn't know. But if this makes it possible, or more possible, to change the plan, I am much in favour of it.

But I really think that if it is important enough to change the plan, it is important enough to put the matter to Parliament. And what is proposed in this amendment is that as soon as the minister has the information and the

[Traduction]

Revenons à l'amendement G-5. M. Reid va proposer l'amendement c) relatif à la ligne 5.

M. Reid: Je propose cet amendement.

L'amendement est adopté. [voir *Procès-verbaux*].

Le président: Passons maintenant à d) concernant les lignes 30 et 31.

M. Reid: Je propose la substitution dans la version anglaise, aux lignes 30 et 31, page 10, de ce qui suit:

subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purposes of

Il s'agit là d'une formulation plus grammaticale qui n'a d'autre effet que de rendre plus. . .

L'amendement est adopté.

Le président: Passons maintenant à e), à la ligne 14. Monsieur Reid.

M. Reid: C'est la même chose. Je propose la substitution dans la version anglaise, à la ligne 14, page 11, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]. L'effet est le même.

L'amendement est adopté.

Le président: Veuillez maintenant passer à l'amendement N-2C concernant la page 13.

M. Heap: Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 13 de ce qui suit:

toute autre raison, le ministre propose au Parlement, dans les meilleurs délais, des modifications déterminées du plan d'immigration, même après son dépôt. . .

Il s'agit de modifications au plan:

(11) S'il l'estime nécessaire en raison de variations imprévues des mouvements migratoires ou d'une demande formulée par une province visée au paragraphe (9) ou pour toute autre raison, le ministre peut modifier le plan d'immigration, même après son dépôt, auquel cas il le dépose à nouveau, avec ses modifications, en même temps que le plan pour l'année civile suivante.

Monsieur le président, je suis tout à fait favorable à ce qu'il lui soit permis de modifier le plan d'immigration. De toute façon, cela se fait toujours, à ma connaissance, et probablement sans que la loi actuelle ne crée d'obstacles à cela. Lorsqu'il y a une explosion dans un pays, ou lorsqu'il y a un manque de main-d'œuvre, ou quelque chose du même genre, et quel que soit le gouvernement qui décide d'accueillir des réfugiés, le plan peut être modifié. Cela se fait peut-être de manière officieuse et sans fondement réglementaire véritable, mais je n'en sais vraiment rien. Mais si cette disposition facilite l'apport de modifications au plan, j'y suis tout à fait favorable.

J'estime cependant que si c'est suffisamment important pour modifier le plan d'immigration, cela l'est également pour que la question soit soumise au Parlement. Et ce qu'on nous propose dans cet amendement, c'est que dès que le

[Text]

regulation. . . It will probably be a small change. I imagine that if it is non-controversial it would be the sort of thing that is done in an hour some morning and through the Senate and so on the same week.

I know the present plan under the present legislation is presented to Parliament but is not proposed to Parliament. I believe it would be useful to have Parliament engaged in approval of the change to the plan. That is the purpose of my amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

Members, you will notice the next one, too, Mr. Allmand's, would be for 30 days rather than "as soon as practical".

Mr. Allmand on Mr. Heap's motion.

Mr. Allmand: I want to clarify this. Mr. Heap is proposing an amendment to the part that says that the minister may change any immigration plan. But in amending it, he is putting down that they would "propose to Parliament". Now, if we pass Mr. Heap's change, how would that connect with the end of that paragraph that says that they "shall lay the amended plan before each House of Parliament with the plan for the next calendar year"? It seems there is a contradiction there.

The Chairman: I believe there is a contradiction.

Mr. Heap: That is true. You have me there.

Mr. Allmand: I tried to focus on the same problem as Mr. Heap and deal with when it should be laid before Parliament. I agree that the minister should have the right to change the plan, but I think he should table it before Parliament either as soon as practical, as Mr. Heap says, or within a month, within 30 days, following the changes. We should do that at the end of the paragraph, probably, and not in the middle. If you do it in the middle, then you end up with a conflict with the calendar year at the end.

The Chairman: Mr. Heap, I believe that's correct. Would you be willing to withdraw your motion that deals with the middle of the paragraph? It is an internal contradiction that I don't believe I can put to the committee.

Mr. Heap: Yes. I withdraw the amendment.

Amendment withdrawn

Mr. Allmand: Mr. Heap's view is to have the changes put to Parliament as soon as practical, and I have "within 30 days" of the changes. I am flexible. I don't maintain that my wording is—

• 1645

The Chairman: Let's put Mr. Allmand's, and if Mr. Heap wants to, he could put an amendment to the motion that would delete "within 30 days" and put "as soon as practical", if he feels strongly about it.

Mr. Allmand, would you put your motion, then?

Mr. Allmand: Mine is to strike out lines 12 and 13 on that page, which read that the minister must:

[Translation]

ministre dispose de l'information nécessaire et que le règlement. . . Ce sera probablement un changement mineur. J'imagine que cela ne prête guère à la controverse et que c'est le genre de question qui pourrait être réglée en une heure ou deux, un matin quelconque, et adoptée par le Sénat dans la semaine.

Je sais que le plan d'immigration, tel que le conçoit la loi actuelle, est soumis au Parlement, mais ne lui est pas proposé. À mon avis, il serait bon que le Parlement participe au processus de modification du plan. C'est là l'objet de l'amendement que je propose.

Le président: Je vous remercie, monsieur Heap.

Mes chers collègues, vous constaterez que M. Allmand est favorable à ce que l'on adopte un délai de 30 jours plutôt que la formule «dans les meilleurs délais».

M. Allmand veut nous parler de la motion de M. Heap.

M. Allmand: Je tiens à préciser le point suivant. M. Heap nous propose de modifier le passage qui prévoit que le ministre peut modifier le plan d'immigration. Mais ce faisant, il ajoute que cela serait proposé au Parlement. Si nous adoptons la modification proposée par M. Heap, comment faire concorder cela avec la fin du paragraphe, qui dit: «il le dépose à nouveau, avec ses modifications, en même temps que le plan pour l'année civile suivante»? Il me semble qu'il y a là une contradiction.

Le président: En effet.

M. Heap: C'est exact. Là, vous m'avez.

M. Allmand: J'ai essayé, comme M. Heap, de réfléchir à ce problème et de déterminer quand le plan devrait être déposé devant le Parlement. Je reconnais que le ministre devrait avoir le droit de le modifier, mais j'estime qu'il devrait le déposer dans les meilleurs délais, comme le dit M. Heap, ou dans le mois, dans les 30 jours, suivant les modifications. Nous devrions probablement l'indiquer à la fin du paragraphe, et non au milieu, car, dans le second cas, il y a contradiction avec l'année civile mentionnée à la fin.

Le président: Monsieur Heap, je crois que c'est exact. Accepteriez-vous de retirer votre motion en ce qui concerne le milieu de ce paragraphe? Il y a là une contradiction interne qui m'empêche de soumettre la proposition au comité.

M. Heap: Oui. Je retire l'amendement proposé.

L'amendement est retiré

M. Allmand: M. Heap estime que les modifications devraient être présentées au Parlement dans les meilleurs délais, et moi, «dans les 30 jours» qui suivent les modifications. Je n'y tiens pas mordicus; je ne prétends pas que ce que je propose. . .

Le président: Laissons M. Allmand proposer son amendement, et si M. Heap le désire, il pourrait proposer ensuite de modifier la motion pour remplacer «dans les 30 jours» par «dans les meilleurs délais», s'il y tient vraiment.

Monsieur Allmand voulez-vous présenter votre motion?

M. Allmand: Je propose de supprimer les lignes 9 et 10 de cette page, qui prévoient que le ministre:

[Texte]

lay the amended plan before each House of Parliament with the plan for the next calendar year.

Everybody said that's much too late. I have it:

each House of Parliament within thirty days following the changes.

So if he makes changes, he has to lay them before Parliament within 30 days.

Mr. Reid: There's one thing I want to get clear first. Then I have a proposal to make.

Dan, are you suggesting one or two or both of the Houses of Parliament have a yea or nay over those changes, or that they be informed?

Mr. Heap: In the motion I've withdrawn, I was suggesting they have a yea or a nay. It made the paragraph internally contradictory. I don't intend to reintroduce that motion. It's conceivable I may have some other motion at some other time, but that motion I don't intend to. . .

Mr. Reid: May I suggest—and I don't know if people will be happy with this—since we have “as soon as practical”, and 30 days, and we're also dealing with the question of when the minister is responsible for tabling the plan initially, we look at the two questions together and we decide them in that regard, so we do not look just at one issue and another but we look at that whole process of how the minister relates to Parliament as one piece.

Mr. Friesen: How do you know when he has decided to make those changes?

Mr. Allmand: Right now I think they notify us of changes in the plan, but we don't know when or where. They just announce. So they always tell us. They make public by press release or by statement that there's a change in the plan. I think that was done this year a couple of times with the Yugoslav business, and with something else where they changed the plan because of emergencies. So there's an obligation, and right now the minister does. It's just a question of when. To wait until the following year is a long time.

Mr. Reid: That's right. My worry, though—and this is what I want to discuss amongst ourselves and with the officials here—is if we get into a 30-day thing, are we spending our whole time in front of Parliament as you try to deal with this thing? What I don't want to do is end up with something that binds the system. I think it's important that Parliament be advised of changes. If this plan is going to be something to which Parliament is expected to be responsive and to comment, obviously changes in the thing have to be reflective of that. But at the same time, we don't want the whole system to grind down to a halt. So that's the sort of thing I'd like to talk about.

The Chairman: It seems clear to me the new words would be:

[Traduction]

le dépose à nouveau, avec ses modifications, en même temps que le plan pour l'année civile suivante.

Tout le monde a dit que c'était beaucoup trop tard. Voilà ce qu'il faudrait:

le dépose à nouveau, dans les 30 jours qui suivent les modifications.

Si donc le ministre apporte des changements, il doit les déposer devant le Parlement dans les 30 jours qui suivent.

M. Reid: J'ai une proposition à faire, mais auparavant, je voudrais avoir une précision.

Dan, voulez-vous dire qu'une des Chambres, ou les deux, auront à se prononcer pour ou contre ces modifications, ou qu'elles en seront simplement informées?

M. Heap: Dans la motion que j'ai retirée, je proposais qu'elles puissent voter pour ou contre. Cela a créé cependant une contradiction interne, et je n'ai pas l'intention de représenter cette motion. Il est possible que j'en aie une autre à soumettre par la suite, mais en ce qui concerne celle-ci, je n'ai pas l'intention de. . .

M. Reid: Puis-je suggérer—je ne sais pas si cela vous conviendra—puisque nous avons «dans les meilleurs délais», et 30 jours, et qu'il y a également la question de savoir quand le ministre devra déposer son plan d'immigration, que nous examinions les deux questions ensemble, et non pas séparément, de manière à pouvoir examiner en bloc le système de rapports entre le ministre et le Parlement?

M. Friesen: Comment savoir quand il a décidé d'apporter ces modifications?

M. Allmand: Je crois qu'en ce moment, on nous avertit des changements apportés au plan, mais nous ne savons pas ce qu'ils touchent ni quand ils entreront en vigueur. On se contente de nous l'annoncer, de nous mettre devant le fait accompli. Les modifications sont simplement rendues publiques par un communiqué de presse ou par une déclaration. Je crois que c'est ce qui s'est produit une ou deux fois cette année, à propos de la Yougoslavie, et d'une autre modification adoptée à cause de situations d'urgence. Il existe donc bien une obligation à laquelle le ministre souscrit actuellement. La question est simplement de savoir quand. C'est bien long d'être obligé d'attendre l'année suivante.

M. Reid: C'est exact. Ce qui m'inquiète, cependant—et c'est un point que je voudrais que nous discussions entre nous ainsi qu'avec les fonctionnaires présents—c'est que si nous adoptons la formule des 30 jours, allons-nous passer tout notre temps devant le Parlement pour essayer de régler la question? Ce que je ne voudrais pas, c'est que nous nous retrouvions avec quelque chose qui paralyse le système. J'estime qu'il est important que le Parlement soit informé des modifications. Pour que le Parlement puisse réagir et faire des commentaires sur le plan, il faut manifestement que les modifications en tiennent compte. Mais nous ne voulons pas non plus que le système tout entier s'en trouve paralysé. Voilà le genre de questions dont je voudrais que nous parlions.

Le président: Il me paraît évident que le nouveau texte devrait être le suivant:

[Text]

The Minister shall lay the amended plan before each House of Parliament either as soon as practical or within thirty days.

Mr. Reid: I accept that, and Dan explained that.

The Chairman: So I don't think there's any power—

Mr. Reid: No, it's not a question of their having authority, I agree.

The Chairman: Do you still want to delay this, then?

Mr. Reid: My suggestion is that we talk about the two of them together.

Clause 3 allowed to stand

The Chairman: Rather than get into clause 4, which has a huge number of amendments, I think we'd be wise to adjourn today and reconvene tomorrow.

The committee is now adjourned.

[Translation]

il le dépose à nouveau, avec ses modifications, dans les meilleurs délais ou dans les 30 jours.

M. Reid: Cela m'apparaît acceptable, et c'est ce que Dan a expliqué.

Le président: Je ne pense donc pas qu'il y ait un pouvoir. . .

M. Reid: Non, ce n'est pas une question de pouvoir, je suis d'accord.

Le président: Tenez-vous toujours à réserver cela?

M. Reid: Je propose que nous discussions des deux points en même temps.

L'article 3 est réservé

Le président: Plutôt que de passer à l'article 4, qui fait l'objet d'un nombre considérable de propositions d'amendements, je crois qu'il serait sage de nous en tenir là et de nous réunir à nouveau demain.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Employment and Immigration:

Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development;

Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

TÉMOINS

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Laura Chapman, directeur général, Élaboration de la politique;

Daniel Therrien, avocat conseil, Contentieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, November 4, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 4 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-86

PROJET DE LOI C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-86

Chairman: Blaine Thacker

Members

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-86

Président: Blaine Thacker

Membres

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1992
(25)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. From the Legislative Counsel Office: Robert Walsh, General Legislative Counsel and Philippe Ducharme, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: Ross Reid, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development and Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992*).

The Committee resumed consideration of Clause 4

Dan Heap moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 12 to 14, on page 14.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Dan Heap moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 14, on page 14, and substituting the following therefor;

“that the person is a visitor.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 4.

Dan Heap moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 25 to 29, on page 14.

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Ross Reid moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 30 to 35, on page 14, and substituting the following therefor:

“(2) An application for an immigrant's visa shall be assessed by a visa officer for the purpose of determining whether the person making the application and every dependant of that person appear to be persons who may be granted landing.

(2.1) An application for a visitor's visa shall be assessed by a visa officer for the purpose of determining whether the person making the application and every accompanying dependant of that person appear to be persons who may be granted entry.”

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992
(25)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 9 h 42, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. Du Bureau des conseillers législatifs: Robert Walsh, conseiller législatif général et Philippe Ducharme, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparait: Ross Reid, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Laura Chapman, directrice générale, Élaboration de la politique et du programme; Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 4.

Dan Heap propose,—Que l'article 4 soit modifié en supprimant les lignes 13 à 15, à la page 14.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 15, à la page 14, par ce qui suit:

«qu'elle est un visiteur.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 1.

Dan Heap propose,—Que l'article 4 soit modifié en supprimant les lignes 21 à 25, à la page 14.

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire sa motion.

Ross Reid propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant les lignes 26 à 30, à la page 14, par ce qui suit:

«(2) Le cas du demandeur de visa d'immigrant est apprécié par l'agent des visas qui détermine si le demandeur et chacune des personnes à sa charge semblent répondre aux critères de l'établissement.

(2.1) Le cas du demandeur de visa de visiteur est apprécié par l'agent des visas qui détermine si le demandeur et chacune des personnes à charge qui l'accompagne semblent répondre aux critères de l'autorisation de séjour.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Dan Heap moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 45, on page 14, and substituting the following therefor:

“accompanying dependants, the visa officer may issue a visa”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Warren Allmand moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 6 to 13, on page 15.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 4, as amended, it was carried on the following division: Yeas: 5; Nays: 1.

On Clause 5

Warren Allmand moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 17 to 20, on page 15.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 4.

Dan Heap moved,—That Clause 5 be amended by adding immediately after line 20, on page 15, the following:

“10.01 Notwithstanding section 10.1, an application for a visa, authorization or other document issued or made under this Act may be made or assessed at a place other than that specified by the Minister, upon payment of the prescribed fee.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Dan Heap moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 24, on page 15, and substituting the following therefor:

“of that person.”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That Clause 5 be allowed to stand.

On Clause 6

Dan Heap moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 13, on page 16, and substituting the following therefor:

“by a medical officer within such reasonable period of time as is”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Dan Heap propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 36, à la page 14, par ce qui suit:

«demandeur et des personnes à sa charge qui l'accompagnent ne»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 4 soit modifié en supprimant les lignes 4 à 11, à la page 15.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 4, modifié, est mis aux voix et adopté par 5 voix contre 1.

Article 5

Warren Allmand propose,—Que l'article 4 soit modifié en supprimant les lignes 14 à 17, à la page 15.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

Dan Heap propose,—Que l'article 5 soit modifié en ajoutant après la ligne 17, à la page 15, ce qui suit:

«10.01 Par dérogation à l'article 10.1, sur paiement des droits prescrits, une demande de visa, d'autorisation ou celle de toute autre document prévu par la présente loi peut se faire en un endroit autre que celui prévu par le ministre. L'examen de cette demande peut aussi avoir lieu à un endroit autre que celui prévu par le ministre.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 21, à la page 15, par ce qui suit:

«cune des personnes à sa charge.»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

À 10 h 55, la séance est suspendue.

À 11 h 05, la séance reprend.

Il est convenu,—Que l'article 5 soit reporté.

Article 6

Dan Heap propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant la ligne 10, à la page 16, par ce qui suit:

«un délai raisonnable, qu'il précise, à quiconque revendique»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Warren Allmand moved,—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 14, on page 16, the following:

“(1.2) Notwithstanding section 10, where a person claims to be a Convention refugee, the person shall, upon request, be granted authorization to engage in employment on completion of the medical examination referred to in subsection (1.1).”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

By unanimous consent, Clause 6 was allowed to stand.

On Clause 7

Dan Heap moved,—That Clause 7 be amended by striking out line 18, on page 16, and substituting the following therefor:

“12. (1) Every”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

And the question being put on Clause 7, it was carried.

On Clause 8

Dan Heap moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 13 to 37, on page 17.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 8 be amended by striking out line 19, on page 17, and substituting the following therefor:

“imposition of terms and condi—”

And the question being put on Clause 8, as amended, it was carried.

On Clause 9

Ross Reid moved,—That Clause 9 be amended by striking out lines 42 and 43, on page 17, and substituting the following therefor:

“tions imposed pursuant to subsection 14(5) or (6), the permanent”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 9, it was carried.

On Clause 10

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 10 be amended by striking out line 4, on page 18, and substituting the following therefor:

“17. (1) Subject to the regulations, an immigration officer who re—”

And the question being put on Clause 10, it was carried.

Warren Allmand propose,—Que l'article 6 soit modifié en ajoutant après la ligne 12, à la page 16, ce qui suit:

«(1.2) Par dérogation à l'article 10, la personne qui revendique le statut de réfugié au sens de la Convention obtient, sur demande, l'autorisation d'occuper un emploi une fois la visite médicale prévue au paragraphe (1.1) terminée.»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Par consentement unanime, l'article 6 est reporté.

Article 7

Dan Heap propose,—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 15, à la page 16, par ce qui suit:

«12. (1) Qui—»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

L'article 7, mis aux voix, est adopté.

Article 8

Dan Heap propose,—Que l'article 8 soit modifié en supprimant les lignes 10 à 32, à la page 17.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 8 soit modifiée en remplaçant la ligne 19, à la page 17, par ce qui suit:

«imposition of terms and condi—»

L'article 8, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 9

Ross Reid propose,—Que l'article 9 soit modifié en remplaçant les lignes 39 et 40, à la page 17, par ce qui suit:

«tions qui ont été imposées en application des paragraphes 14(5) ou (6).»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 9, mis aux voix, est adopté.

Article 10

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 10 soit modifié en remplaçant la ligne 3, à la page 18, par ce qui suit:

«17. (1) Sous réserve des règlements, l'agent d'immigration accepte ou»

L'article 10 est mis aux voix et adopté.

On Clause 11

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 15, on page 18, and substituting the following therefor:

“to public health, or”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out line 14, on page 18, and substituting the following therefor:

“(i) who, for medical reasons, are or are likely to be a danger”

Ross Reid moved,—That the English version of Clause 11 be amended by striking out line 29, on page 18, and substituting the following therefor:

“involve social assistance, have been made”

And debate arising thereon;

Warren Allmand moved,—That the amendment be amended by adding immediately after the word “assistance”, the following:

“exclusive of unemployment insurance and workers’ compensation benefits”

After further debate, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment to the amendment.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 37 to 41, on page 18, and substituting the following therefor:

“grounds to believe have been convicted outside Canada of an offence that, if committed in Canada, would con—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out lines 39 to 46, on page 18 and lines 1 to 6, on page 19, and substituting the following therefor:

“of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, or

(ii) have committed outside Canada an act or omission that constitutes an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more,

except persons who have satisfied the Governor in Council that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

Article 11

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 14 et 15, à la page 18, par ce qui suit:

«danger pour la santé publique,»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 18, par ce qui suit:

«constitueraient vraisemblablement, pour des raisons d'ordre médical, un»

Ross Reid propose,—Que la version anglaise de l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 29, à la page 18, par ce qui suit:

«involve social assistance, have been made»

Sur quoi, un débat s'ensuit.

Warren Allmand propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant après «aide sociale», ce qui suit:

«ni les prestations d'assurance-chômage et les indemnités d'accidents du travail»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son sous-amendement.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 43, à la page 18, par ce qui suit:

«nables de croire qu'elles ont été déclarées coupables à l'étranger, d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 39 à 44, à la page 18, et 1 à 8, page 19, par ce qui suit:

«fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine leur ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis un fait — acte ou omission — qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait;»

Dan Heap moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 7 and 8, on page 19, and substituting the following therefor:

“persons who are or were members of”

And debate arising thereon;

During the course of the meeting, the Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING

(26)

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 2:05 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. From the Legislative Counsel Office: Philippe Ducharme, Legislative Counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: Ross Reid, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Brian Grant, Director of Central Policy; Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services and Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992.*)

The Committee resumed consideration of Clause 11

It was agreed,—That the Committee schedule an Evening Sitting this day from 7:00 p.m. to 9:30 p.m.

Debate resumed on the amendment of Dan Heap, which reads as follows:

—That Clause 11 be amended by striking out lines 7 and 8, on page 19, and substituting the following therefor:

“persons who are or were members of”

By unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Warren Allmand, seconded by Dan Heap, moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 7 to 19, on page 19.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 9 et 10, à la page 19, par ce qui suit:

«c.2) celles qui sont ou ont été»

Sur quoi un débat s'ensuit.

Tout au long de la séance, le secrétaire parlementaire et les témoins ont répondu aux questions.

À 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(26)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 14 h 05, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. Du Bureau des conseillers législatifs: Philippe Ducharme, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparait: Ross Reid, secrétaire parlementaire des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Brian Grant, directeur général, Élaboration de la politique; Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux; Laura Chapman, directrice générale, Élaboration de la politique et du programme.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 11.

Il est convenu,—Que le Comité siège ce soir de 19 à 21 h 30.

Reprise du débat de l'amendement de Dan Heap, ainsi libellé:

—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 9 et 10, à la page 19, par ce qui suit:

«c.2) celles qui sont ou ont été»

Avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Warren Allmand, appuyé de Dan Heap, propose,—Que l'article 11 soit modifié en supprimant les lignes 9 à 21, à la page 19.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out lines 10 to 12, on page 19 and substituting the following therefor:

“grounds to believe is or was engaged in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence under the Criminal Code, the Narcotic Control Act or Part III or IV of the Food and Drugs Act that may be punishable”

Dan Heap moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 42, on page 19, and substituting the following therefor:

“(C) engage in terrorism,”;

and by adding the following immediately after line 42, on page 19:

“and there are reasonable grounds to believe that as members will participate in such acts”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended:

a) by striking out line 20, on page 20, and substituting the following therefor:

“by adding the word “or” at the end of paragraph (j) thereof and by adding the following paragraph:”, and

b) by striking out lines 21 to 24.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out line 27, on page 20, and substituting the following therefor:

“government that is or was, in the opinion of the Minister, engaged in ter—”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out line 39, on page 20, and substituting the following therefor:

“(1.1) For the purposes of paragraph (1)(l),”

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 21 to 28, on page 21, and substituting the following therefor:

“Canada of an indictable offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended by striking out lines 30 to 34, on page 21, and substituting the following therefor:

“grounds to believe have been convicted outside Canada of an offence”

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 13 à 16, à la page 19, par ce qui suit:

«vre ou s'est livrée à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert en vue de la perpétration d'une infraction au *Code criminel*, à la *Loi sur les stupéfiants* ou aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues* qui peut être punissable par mise en accusation ou a commis à l'étranger un fait»

Dan Heap propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 46, à la page 19, par ce qui suit:

«risme, auxquels il est raisonnable de croire que les personnes participeront comme membres de celle-ci;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en supprimant les lignes 24 à 27, à la page 20.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 30, à la page 20, par ce qui suit:

«d'un gouvernement qui, de l'avis du ministre, se livre ou s'est li—»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 41, à la page 20, par ce qui suit:

«(1.1) Les personnes visées par l'ali—»

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 19 à 25, à la page 21, par ce qui suit:

«d'un acte criminel qui peut être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 27 à 33, à la page 21, par ce qui suit:

«tifs raisonnables de croire qu'elles ont été déclarées coupables, à l'étranger, d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, cons—»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 5.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out lines 32 to 45, on page 21, and substituting the following therefor:

“of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years, or

(ii) have committed outside Canada an act or omission that constitutes an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years,

except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

And the question being put on Clause 11, as amended, it was carried on the following division: Yeas: 5; Nays: 2.

On Clause 12

Warren Allmand moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 25 and 26, on page 22, and substituting the following therefor:

“come into Canada a person who is residing or sojourning in the United States, the officer may,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 12, it was carried on division.

On Clause 13

Ross Reid moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 33 to 43, on page 22, and line 1, on page 23, and substituting the following therefor:

“13. (1) Paragraph 23(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) grant landing to that immigrant, or”

(2) Section 23 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

(1.1) A senior immigration officer who grants landing to an immigrant pursuant to paragraph (1)(a)

(a) shall, if the immigrant is of a class of immigrants for which regulations made under paragraph 114(1)

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 1.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant les lignes 30 à 43, à la page 21, par ce qui suit:

«fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du ministre de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine leur ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis un fait — acte ou omission — qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du ministre de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait;»

L'article 11, modifié, est mis aux voix et adopté par 5 voix contre 2.

Article 12

Warren Allmand propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 25, à la page 22, par ce qui suit:

«résidant ou séjournant aux États-Unis contreviendrait»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 12, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 13

Ross Reid propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 43, à la page 22, et la ligne 1, page 23, par ce qui suit:

«13. (1) L'alinéa 22(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) soit lui accorder ce droit;

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) L'agent principal qui accorde le droit d'établissement à un immigrant dans le cadre du présent article:

a) doit, dans le cas où l'immigrant appartient à une catégorie pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.2) prévoient obligatoirement des

(ii.2) require the imposition of terms and conditions, impose the terms and conditions prescribed by those regulations; and

(b) subject to regulations made under paragraph 114(1) (ii.4), may, in the case of any immigrant, impose terms and conditions prescribed by regulations made under paragraph 114(1) (ii.3).

(3) Subsection 23(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Where a senior immigration officer adjourns the examination of a person who is the subject of a report made pursuant to paragraph 20(1)(a) or does not let a person come into Canada pursuant to section 22 and does not grant admission to or otherwise authorize the person to come into Canada pursuant to subsection (1) or (2), the officer may, subject to subsections (4), (4.2) and (6),

(a) detain or make an order to detain the person;

(b) release the person from detention subject to such terms and conditions as the officer deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond;

(c) impose on the person such terms and conditions as the officer deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond.

(4) Subsections 23(4) to (6) of the said "

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 13 be amended by striking out line 21, on page 23, and substituting the following therefor:

"zation and is not a person to whom a document was provided pursuant to section 10.3,"

Warren Allmand moved,—That Clause 13 be amended by striking out line 24, on page 23, and substituting the following therefor:

"exclusion order against the person, unless the person requests an inquiry in which case the senior immigration officer shall cause an inquiry to be held concerning the person as soon as is reasonably practicable."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Warren Allmand moved,—That Clause 13, be amended by striking out lines 43 to 47, on page 23, and lines 1 to 11, on page 24.

The question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Warren Allmand, seconded by Dan Heap, moved,—That Clause 13 be amended by striking out line 15, on page 24, and substituting the following therefor:

"person who is residing or sojourning in the United"

conditions, y assujettir le droit;

b) peut, en tout état de cause, assortir le droit d'établissement des conditions réglementaires visées à l'alinéa 114(1)ii.3), sous réserve toutefois des règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.4).

(3) Le paragraphe 23(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(3) S'il ajourne l'interrogatoire d'une personne faisant l'objet du rapport prévu au paragraphe 20(1) ou s'il n'accorde à une personne ni la permission d'entrer au Canada en vertu de l'article 22 ni l'admission ou l'autorisation d'entrer au Canada en vertu du paragraphe (1) ou (2), l'agent principal peut, sous réserve des paragraphes (4), (4.2) et (6):

a) soit la retenir ou prendre une mesure à cet effet contre elle;

b) soit la mettre en liberté aux conditions qu'il juge appropriées en l'occurrence, notamment la fourniture d'un cautionnement ou d'une garantie de bonne exécution;

c) soit fixer les conditions qu'il juge indiquées en l'occurrence, notamment la fourniture d'un cautionnement ou d'une garantie de bonne exécution.

(4) Les paragraphes 23(4) à (6) de la»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant la ligne 19, à la page 23, par ce qui suit:

«validité, sauf si l'intéressé est titulaire d'une attestation délivrée en vertu de l'article 10.3.»

Warren Allmand propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 23, par ce qui suit:

«délai — à moins que la personne ne demande la tenue d'une enquête, auquel cas il fait procéder à une telle enquête dès que les circonstances le permettent — s'il est convaincu qu'il ne s'agit pas d'un»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 13 soit modifié en supprimant les lignes 35 à 38, à la page 23, et 1 à 8, page 24.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Warren Allmand, appuyé par Dan Heap, propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 24, par ce qui suit:

«une personne résidant ou séjournant aux États-Unis»

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 13, as amended, it was carried.

On Clause 14

It was agreed,—That Clause 14 be allowed to stand.

On Clause 15

On motion of Dan Heap, it was agreed,—That Clause 15 be amended by striking out lines 9 and 10, on page 25, and substituting the following therefor:

“for a period in excess of three months from the day on which the visitor is granted entry, except where a longer period of time is prescribed by the regulations.”

And the question being put on Clause 15, as amended, it was carried.

On Clause 16

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out line 25, on page 25, and substituting the following therefor:

“described in paragraph 19(1)(d),”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out line 26, on page 25, and substituting the following:

“(e), (f), (g) or (l);”

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 27 to 40, on page 25, and substituting the following:

“(a.1) outside Canada

(i) has been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, or

(ii) has committed, in the opinion of the immigration officer or peace officer, based on a balance of probabilities, an act or omission that would constitute an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more,

except a person who has satisfied the Governor in Council that the person has been rehabilitated and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 13, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 14

Il est convenu,—Que l'article 14 soit réservé.

Article 15

Sur motion de Dan Heap, il est convenu,—Que l'article 15 soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 7, à la page 25, par ce qui suit:

«d'un visiteur est limitée à trois mois à compter de sa date, sauf si les règlements prévoient une période plus longue.»

L'article 15, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 16

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 21 et 22, à la page 25, par ce qui suit:

«admissibles visées aux alinéas 19(1)(d), e), f), g), k) ou l);»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 22, à la page 25, par ce qui suit:

«d), e), f), g) ou l);»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 36, à la page 25, par ce qui suit:

«a.1) est une personne qui a, à l'étranger:

(i) soit été déclarée coupable d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine lui ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis, de l'avis, fondé sur la prépondérance des probabilités, de l'agent d'immigration ou de l'agent de la paix, un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait;»

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out lines 42 to 47, on page 25, and lines 1 and 2, on page 26, and substituting the following therefor:

“convicted in Canada of an indictable offence that may be punishable under any Act of Parliament by a”

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 6 to 18, on page 26, and substituting the following therefor:

(i) was convicted outside Canada of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence referred to in paragraph (a.2), or

(ii) committed outside Canada, in the opinion of the immigration officer or peace officer, based on a balance probabilities, an act or omission that constitutes an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence referred to in paragraph (a.2),

except a person who has satisfied the Minister that the person has been rehabilitated and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 30 to 39, on page 26.

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out lines 2 and 3, on page 27, and substituting the following therefor:

“ficer shall forward a”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Dan Heap moved,—That Clause 16 be amended by striking out lines 19 to 21, on page 27, and substituting the following therefor:

“fender may be prosecuted by indictment, under any Act of”

The question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out line 25, on page 27, and substituting the following therefor:

“said Act are repealed and the following substituted therefor:

(i) has not left Canada on or before the date specified in a departure notice that was issued to that person before the coming into force of subsection 21(2) of *An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof*, being Bill C-86 introduced in the third

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 39 à 42, à la page 25, et 1 à 3, page 26, par ce qui suit:

«au Canada d'un acte criminel qui peut être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 17, à la page 26, par ce qui suit:

«fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction visée à l'alinéa a.2), sauf s'il peut justifier auprès du ministre de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de la peine lui ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis, de l'avis, fondé sur la prépondérance des probabilités, de l'agent d'immigration ou de l'agent de la paix, un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction visée à l'alinéa a.2), sauf s'il peut justifier auprès du ministre de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait;»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en supprimant les lignes 29 à 35, à la page 26.

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 2 et 3, à la page 27, par ce qui suit:

«paix doit faire»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 19, à la page 27, par ce qui suit:

«en vertu d'une»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 23, à la page 27, par ce qui suit:

«loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

i) n'a pas quitté le Canada dans le délai imparti par l'avis d'interdiction de séjour qui lui a été adressé avant l'entrée en vigueur du paragraphe 21(2) du projet de loi C-86 déposé au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence* ou, après avoir ainsi quitté le Canada,

session of the thirty-fourth Parliament or, having so left Canada, has been allowed to come into Canada pursuant to paragraph 14(1)(c),

(j) ceased to be a Canadian citizen pursuant to subsection 10(1) of the Citizenship Act in the circumstances described in subsection 10(2) of that Act,”

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out line 42, on page 27, and substituting the following therefor:

“(3) Subject to any”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 1 to 3, on page 28, and substituting the following therefor:

“may

(a) where the person is a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or is a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) and (k) and the report does not allege that the person is a person described in any other paragraph of subsection (2), direct that a determination be made with respect to any or all of the allegations mentioned in the report, or

(b) in any case, direct that an inquiry be held.”

Warren Allmand moved,—That Clause 16 be amended by striking out lines 4 to 21, on page 28.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 24 to 36, on page 28, and substituting the following therefor:

“direction made pursuant to paragraph (3)(a) in respect of a person, or where a person has been arrested pursuant to subsection 103(2), the senior immigration officer shall

(a) allow the person to remain in Canada if it would not be contrary to this Act or the regulations to allow the person to remain in Canada, or

(b) make a departure order against the person if the senior immigration officer is satisfied that

(i) the person is a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or is a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) and (k), and

(ii) the person is not alleged to be a person described in any other paragraph of subsection (2).”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 16 be amended by striking out lines 44 to 46, on page 28, and substituting the following therefor:

“(a) believes on reasonable grounds that the person referred to in a direction made pursuant to paragraph (3)(a) is a person described in any paragraph of subsection (2), other than a person described in

a obtenu l'autorisation d'y entrer en vertu de l'alinéa 14(1)c);

j) a perdu sa citoyenneté canadienne conformément au paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté* en raison de l'existence des circonstances visées au paragraphe 10(2) de cette loi;»

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 39, à la page 27, par ce qui suit:

«(3) Sous réserve»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 44, à la page 27, et les lignes 1 et 2, page 28, par ce qui suit:

«graphes (1) ou (2) et:

a) dans le cas où l'intéressé est visé soit à l'alinéa (2)e), pour le motif prévu à l'alinéa 26(1)c), soit à l'un des alinéas (2)f), h) ou k) et qu'il n'est pas allégué dans le rapport que l'intéressé tombe sous le coup d'autres dispositions du paragraphe (2) que celles qui sont mentionnées au présent alinéa, le sous-ministre peut ordonner à l'agent principal de prendre une décision sur tel fait allégué dans le rapport;

b) dans tous les cas, le sous-ministre peut ordonner à l'agent principal de faire tenir une enquête.»

Warren Allmand propose,—Que l'article 16 soit modifié en supprimant les lignes 3 à 15, à la page 28.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 28, à la page 28, par ce qui suit:

«(4) Sous réserve de l'article 28, dans le cas où une personne a fait l'objet de l'ordre prévu à l'alinéa (3)a) ou a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2), l'agent principal doit:

a) autoriser la personne à demeurer au Canada si l'octroi de cette autorisation ne contrevient pas à la présente loi ou à ses règlements;

b) prendre contre elle une mesure d'expulsion s'il est convaincu, à la fois:

(i) qu'elle est visée soit à l'alinéa (2)e), pour le motif prévu à l'alinéa 26(1)c), soit à l'un des alinéas (2)f), h) ou k),

(ii) qu'il n'est pas allégué dans le rapport qu'elle tombe sous le coup d'autres dispositions du paragraphe (2).»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 35 à 37, à la page 28, et les lignes 1 et 2, page 29, par ce qui suit:

«tances le permettent lorsqu'il:

a) croit, pour des motifs raisonnables, que la personne qui fait l'objet de l'ordre prévu à l'alinéa (3)a) est visée à l'une des dispositions mentionnées au

paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or a person described in any paragraphs (2)(f), (h) and (k), or (b) receives a direction made pursuant to paragraph (3)(b) that an inquiry be held, the senior immigra—”

And the question being put on Clause 16, as amended, it was carried on division.

On Clause 17

The question being put on Clause 17, it was carried.

On Clause 18

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 18 be amended by striking out line 33, on page 29, and substituting the following therefor:

“18. (1) Subsections 29(1) to (3) of the said”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 18 be amended by striking out line 41, on page 29, and substituting the following therefor:

“ble, unless the person consents in writing to the inquiry being conducted without a hearing and in the person’s absence.”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 18 be amended by adding, immediately after line 13, on page 30, the following:

“(2) Section 29 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(6) Where an inquiry has been adjourned pursuant to this Act or the regulations, the inquiry may be resumed by an adjudicator other than the adjudicator who presided at the adjourned inquiry where

- (a) the person who is the subject of the inquiry consents to the inquiry’s being resumed by another adjudicator;
- (b) no substantive evidence was presented at the adjourned inquiry; or
- (c) the adjudicator, before adjourning the inquiry, had found that the person who is the subject of the inquiry was a person described in subsection 27(2), and that all that remains to be presented is the substantive evidence that will determine whether a deportation order should be made against the person.”

And the question being put on Clause 18, it was carried.

Clause 19 carried.

At 3:45 o’clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:51 o’clock p.m., the sitting resumed.

On Clause 20

Ross Reid moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 24 to 26, on page 30, and substituting the following therefor:

“20. Section 31 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

31. (1) An adjudicator shall give a decision as soon as possible after an inquiry has been completed.”

paragraphe (2), sauf s’il s’agit d’une personne visée soit à l’alinéa (2)e), pour le motif prévu à l’alinéa 26(1)c), soit à l’un des alinéas (2)f), h) ou k);
b) en reçoit l’ordre conformément à l’alinéa (3)b).»

L’article 16, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 17

L’article 17 est mis aux voix et adopté.

Article 18

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l’article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 30, à la page 29, par ce qui suit:

«18. (1) Les paragraphes 29(1), à (3) de la»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l’article 16 soit modifié en remplaçant la ligne 36, à la page 29, par ce qui suit:

«l’intéressé, sauf si celui-ci consent par écrit à ce que l’enquête se tienne sans audition et en son absence.»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l’article 16 soit modifié en ajoutant après la ligne 9, à la page 30, ce qui suit:

«(2) L’article 29 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

(6) L’enquête ajournée conformément à la présente loi ou à ses règlements peut être reprise par un arbitre autre que celui qui l’avait présidée précédemment:

- a) soit avec le consentement de l’intéressé;
- b) soit lorsque aucun élément de preuve au fond n’a été présenté;
- c) soit lorsque l’arbitre, avant l’ajournement, a constaté que l’intéressé était visé au paragraphe 27(2) et qu’il ne reste qu’à présenter les éléments de preuve au fond pour décider s’il faut prendre une mesure d’expulsion ou une mesure d’interdiction de séjour.»

L’article 18 est mis aux voix et adopté.

L’article 19 est adopté.

À 15 h 45, la séance est suspendue.

À 15 h 51, la séance reprend.

Article 20

Ross Reid propose,—Que l’article 20 soit modifié en remplaçant les lignes 16 et 17, à la page 30, par ce qui suit:

«20. L’article 31 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

31. (1) L’arbitre rend sa décision le plus tôt possible après la fin de l’enquête.»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 3; Nays: 1.

And the question being put on Clause 20, as amended, it was carried.

On Clause 21

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 21 be amended by striking out line 32, on page 30, and substituting the following therefor:

“21. (1) Subsection 32(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Where an adjudicator decides that a person who is the subject of an inquiry is a permanent resident described in subsection 27(1), the adjudicator shall, subject to subsections (2.1) and 32.1(2), make a deportation order against that person.

(2.1) Where a person referred to in subsection (2) is a person described in paragraph 27(1)(b), the adjudicator may, subject to subsection 32.1(2.1), make a departure order against the person if the adjudicator is satisfied that the person should be allowed to return to Canada without the written consent of the Minister and that the person will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).

(2) Paragraph 32(3) (a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) grant landing to that person; or”

(3) Section 32 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3) thereof, the following subsection:

(3.1) An adjudicator who grants landing to a person pursuant to paragraph (3)(a)

(a) shall, if the person is of a class of immigrants for which regulations made under paragraph 114(1) (ii.2) require the imposition of terms and conditions, impose the terms and conditions prescribed by those regulations; and

(b) subject to regulations made under paragraph 114(1) (ii.4), may, in the case of any person, impose terms and conditions prescribed by regulations made under paragraph 114(1) (ii.3).

(4) Paragraph 32(5)(a) of the said”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 21 be amended by striking out line 40, on page 30 and substituting the following therefor:

“(5) Subsection 32(7) of the said Act is”

Dan Heap moved,—That Clause 21 be amended by striking out lines 40 to 46, on page 30, and lines 1 to 6, on page 31.

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 3 voix contre 1.

L'article 20, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 21

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant la ligne 21, à la page 30, par ce qui suit:

«21. (1) Le paragraphe 32(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) S'il conclut que l'intéressé est un résident permanent se trouvant dans l'une des situations visées au paragraphe 27(1), l'arbitre, sous réserve des paragraphes (2.1) et 32.1(2), prend une mesure d'expulsion contre lui.

(2.1) Dans le cas où la personne visée au paragraphe (2) tombe sous le coup de l'alinéa 27(1)b), l'arbitre peut, sous réserve du paragraphe 32.1(2.1), prendre contre elle une mesure d'interdiction de séjour s'il est convaincu que la personne devrait être autorisée à revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'elle quittera le Canada dans la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1).

(2) L'alinéa 32(3)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) soit de lui accorder;

(3) L'article 32 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit:

(3.1) L'arbitre qui accorde le droit d'établissement à un immigrant dans le cadre du présent article:

a) doit, dans le cas où l'immigrant appartient à une catégorie pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.2) prévoient obligatoirement des conditions, y assujettir le droit;

b) peut, en tout état de cause, assortir le droit d'établissement des conditions réglementaires visées à l'alinéa 114(1)ii.3), sous réserve toutefois des règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.4).

(4) L'alinéa 32(5)a) de la même loi»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant la ligne 28, à la page 30, par ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 32(7) de la même loi»

Dan Heap propose,—Que l'article 21 soit modifié en supprimant les lignes 28 à 33, à la page 30, et 1 à 5, page 31.

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire sa motion.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 21 be amended by striking out line 46, on page 30, and substituting the following therefor:

“(d), (e), (f), (g), (j), (k) or (l) or 27(2) (h), (i) or (j),”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 21 be amended by striking out line 6, on page 31, and substituting the following therefor:

“Minister and that the person will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).”

And the question being put on Clause 21, as amended, it was carried.

On Clause 22

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 22 be amended by striking out lines 12 to 15, on page 31, and substituting the following therefor:

“brought before an immigration officer so that the immigration officer can verify the person’s departure from Canada and issue a certificate of”

Dan Heap moved,—That Clause 22 be amended by striking out line 21, on page 31, and substituting the following therefor:

“departure order has been made, or if the person does not provide any other reasonable proof of departure, the depar—”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 22, as amended, it was agreed to.

On Clause 23

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 23 be amended by striking out lines 44 and 45, on page 31, and substituting the following therefor:

“23. (1) Subsections 32.1(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 23 be amended by adding, immediately after line 8 on page 32, the following:

“(2) Where an adjudicator decides that a claimant who is the subject of an inquiry is a permanent resident described in subsection 27(1), the adjudicator shall, subject to subsection (2.1), make a conditional deportation order against the claimant.

(2.1) Where a claimant referred to in subsection (2) is a person described in paragraph 27(1)(b), the adjudicator may make a conditional departure order against the claimant if the adjudicator is satisfied that the claimant should be allowed to return to Canada without the written consent of the Minister and that the claimant will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).”

And the question being put on Clause 23, as amended, it was carried on division.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 30, par ce qui suit:

«c.2), d), e), f), g), j), k) ou l) ou 27(2)h), i) ou j)»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 31, par ce qui suit:

«Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'il quittera le Canada avant l'expiration de la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1).»

L'article 21, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 22

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 22 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 31, par ce qui suit:

«32.01 La per—»

Dan Heap propose,—Que l'article 22 soit modifié en remplaçant la ligne 17, à la page 31, par ce qui suit:

«mentaire ou s'il ne fournit pas d'autre preuve valable de départ, la mesure d'interdiction de séjour»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 22, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 23

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 34 et 35, à la page 31, par ce qui suit:

«23. (1) Les paragraphes 32.1(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 23 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 32, ce qui suit:

«(2) S'il conclut que le demandeur de statut faisant l'objet d'une enquête est un résident permanent se trouvant dans l'une des situations visées au paragraphe 27(1), l'arbitre, sous réserve du paragraphe (2.1), prend une mesure d'expulsion conditionnelle contre lui.

(2.1) Dans le cas où la personne visée au paragraphe (2) tombe sous le coup de l'alinéa 27(1)b), l'arbitre peut prendre contre elle une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle s'il est convaincu que la personne devrait être autorisée à revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'elle quittera le Canada dans la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1).»

L'article 23, modifié, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

On Clause 24

After debate thereon, the question being put on Clause 24, it was carried on division.

On Clause 25

Dan Heap moved,—That Clause 25 be amended by striking out line 33, on page 33, and substituting the following therefor:

“25. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection 35(1), the following subsection:

(1.1) Subject to the regulations, an inquiry by an adjudicator shall be re-opened by that adjudicator or by any other adjudicator upon the receipt of submissions by the claimant

(a) that there has been a change of circumstances in the country against which the asylum claim is made;

(b) of new evidence, previously not available; or

(c) of any other just and sufficient reason.

25. (2) Subsections 35(2) and (3) of the En—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

It was agreed,—That Clause 25 be allowed to stand.

Clauses 26 and 27, carried severally.

On Clause 28

Dan Heap moved,—That Clause 28 be amended by striking out line 10, on page 35, and substituting the following therefor:

“governments and international agencies in maintaining na—”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

On motion of Dan Heap, it was agreed,—That Clause 28 be amended by striking out lines 15 and 16, on page 35, and substituting the following therefor:

“constitute a threat to the security of Canada or whose presence endan—”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

It was agreed,—That Clause 28 be allowed to stand.

Clauses 29 and 30, carried severally.

On Clause 31

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 31 be amended by striking out lines 39 to 42, on page 37, and substituting the following therefor:

“from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;”

Article 24

Après débat, l'article 24, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 25

Dan Heap propose,—Que l'article 25 soit modifié en remplaçant la ligne 31, à la page 33, par ce qui suit:

«25. (1) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 35(1), de ce qui suit:

(1.1) Sous réserve des règlements, le même arbitre ou un nouvel arbitre procède à une nouvelle audition dans les cas où le demandeur du statut soutient:

a) qu'il est survenu des changements dans le pays visé par la demande d'asile;

b) qu'il possède de nouveaux éléments de preuve;

c) qu'il existe des motifs valables et justes de procéder à une nouvelle audition.

25. (2) Les paragraphes 35(2) et (3) de la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Il est convenu,—Que l'article 25 soit réservé.

Les articles 26 et 27 sont adoptés séparément.

Article 28

Dan Heap propose,—Que l'article 28 soit modifié en remplaçant la ligne 9, à la page 35, par ce qui suit:

«nements étrangers et les organismes internationaux est essen—»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Sur motion de Dan Heap, il est convenu,—Que l'article 28 soit modifié en remplaçant les lignes 15 et 16, à la page 35, par ce qui suit:

«té du Canada ou met en dan—»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Il est convenu,—Que l'article 28 soit réservé.

Les articles 29 et 30 sont adoptés séparément.

Article 31

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 31 soit modifiée en remplaçant les lignes 39 à 42, à la page 37, par ce qui suit:

«from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;»

Dan Heap moved,—That Clause 31 be amended by striking out lines 40 to 42, on page 37, and substituting the following therefor:

“an international organization of states;”

And debate arising thereon;

During the course of the meeting, the Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m., this day.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Dan Heap propose,—Que l'article 31 soit modifié en remplaçant les lignes 36 et 37, à la page 37, par ce qui suit:

«par des États étrangers;»

Sur quoi, un débat s'ensuit.

Tout au long de la séance, le secrétaire parlementaire et les témoins ont répondu aux questions.

À 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 heures.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 4, 1992

• 0943

The Chairman: I'm calling the meeting to order. We're resuming consideration of Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof.

Clauses 1, 2 and 3 were allowed to stand. We're now on clause 4.

On clause 4

Please turn to page 14 of the bill. The first amendment presented with respect to clause 4 is an NDP amendment, N-2D. Mr. Heap.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Mr. Chairman, this amendment is similar to several that follow, but they don't follow immediately. I'll move it now and ask some questions of the government.

• 0945

I move that subclause 4(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 14 and by renumbering the subsequent subsection and changing all cross-references accordingly.

If this amendment is defeated, I have another one in the same area. It's approached differently, however. I'd like to ask Mr. Reid if he has any comment on this section.

Mr. Ross Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): I'm sorry if I briefly interrupted you, Mr. Heap.

If the minister is to be able to exclude visitors—which from time to time unfortunately must happen—then there has to be some burden of proof that in fact one is a visitor as opposed to anything else. To remove this clause would remove that capacity.

Mr. Heap: The present section says that a person has to prove that he's not an immigrant. There are two problems with that. It's always harder to prove a negative.

Mr. Reid: That's true.

Mr. Heap: Second, I believe in practice that the matter of dual application is recognized. He's an entrepreneur. He's applying to enter. He wants to visit to make arrangements. You cannot very well prove that he's not an immigrant. How is that to be dealt with?

Mr. Reid: I will ask my colleagues to point out where it is, but it's my understanding that there's provision for dual intent.

Ms Laura Chapman (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration): That's correct, Mr. Heap. There is provision for dual intent. It's possible to be seeking to come to Canada

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 novembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons notre étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence.

Les articles 1, 2 et 3 ont été réservés. Nous en sommes à l'article 4.

Article 4

Veuillez vous reporter à la page 14 du projet de loi. Le premier amendement proposé à l'article 4 est un amendement du NPD, le N-2D. Monsieur Heap.

M. Heap (Trinity—Spadina): Monsieur le président, cet amendement est semblable à plusieurs autres qui suivent, mais qui s'insèrent plus loin. Je le présente maintenant pour pouvoir poser quelques questions au gouvernement.

Je propose que le paragraphe 4(1) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 9 à 12, page 14 et par les changements de désignation numérique du paragraphe suivant et de présentation des renvois qui en découlent.

Si cet amendement est rejeté, j'en ai un autre du même ordre, mais qui adopte une approche différente. J'aimerais savoir si M. Reid a des observations à faire au sujet de cet article.

M. Ross Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je m'excuse de vous avoir interrompu brièvement, monsieur Heap.

Si le ministre veut pouvoir écarter des visiteurs —ce qui est malheureusement nécessaire à un certain moment—le fardeau de la preuve qui oblige quelqu'un à prouver qu'il vient au Canada à titre de visiteur et non pas à un autre titre. Le retrait de cette disposition lui en offrirait la possibilité.

M. Heap: En vertu de l'article actuel, une personne doit prouver qu'elle n'est pas immigrante. Cette façon de procéder comporte deux problèmes. Premièrement, il est toujours plus difficile de prouver ce que l'on n'est pas.

M. Reid: C'est juste.

M. Heap: Deuxièmement, je pense qu'il est accepté dans la pratique que quelqu'un puisse venir au pays avec une intention double. Prenez le cas d'un entrepreneur qui fait une demande d'admission au pays. Il peut vouloir profiter de sa visite pour prendre un certain nombre de dispositions. Il n'est pas facile de prouver que cet entrepreneur n'est pas immigrant. Comment un tel cas sera-t-il traité?

M. Reid: Je vais demander à mes collègues de m'indiquer où elle se trouve, mais je pense qu'une disposition s'applique déjà à cette situation.

Mme Laura Chapman (directeur général, Élaboration de la politique et du programme, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): C'est juste, monsieur Heap. Il y a une disposition qui s'applique à quelqu'un qui vient au pays avec

[Text]

as a visitor even if you have an immigrant visa in process. If you can satisfy the visa officer that what you intend to do is come to visit, go back to the country in which you have made the application and wait for it to be processed as an immigrant, then that's acceptable. That's the purpose.

Mr. Heap: Where's that provided in the act, please?

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): The language of this provision in proposed subsection 9(1.2) reflects the language that is already used in the unamended subsection 8(2). This applies to people who arrive at the port of entry and must satisfy the immigration officer that they are not an immigrant. This provision has been interpreted already to mean that a person may have made an application to be an immigrant but can still be a visitor for these specific visits in question.

We're using exactly the same language as is used in subsection 8(2) in creating a new provision which this time is proposed subsection 9(1.2). It would apply to visa applications in the determination made by visa officers outside Canada.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I understand that Mr. Therrien is saying, then, that the present act provides for the immigration officer at the port of entry to make such a decision. The amendment provides for the visa officer overseas to make the decision.

Mr. Therrien: That's correct. There is some jurisprudence to the effect that section 8 applies only at the port of entry and not in a visa office. What we're providing for in this proposed subsection 9(1.2) is to extend the rule that already applies at the port of entry in a visa office.

The Chairman: Ready for the question?

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): I'm just interrupting for clarification to see whether I understood this correctly. It's been my understanding that the system does not permit two kinds of applications at the same time. You cannot apply for a visitor's visa and a landed immigrant visa at the same time. You cannot have two applications in process at the same time. Am I correct on that?

• 0950

Ms Chapman: In fact, Mr. Friesen, you can have an application as an immigrant being processed at the same time as you are seeking to enter as a visitor. They can be processed simultaneously.

Mr. Friesen: Does it matter which one comes first?

Ms Chapman: No, it doesn't. Here is what normally would happen. Say you were an entrepreneur who made an application to come to Canada as an entrepreneur and you decided you wanted to visit Canada perhaps because you wanted to look into specific business opportunities in a community. You might wish to visit that community and then return to your country and wait for the processing of your entrepreneur application. That would be quite common.

[Translation]

une intention double. On peut très bien entrer au Canada en tant que visiteur même si on a une demande de visa d'immigrant en cours de traitement. Si l'on réussit à persuader l'agent des visas qu'on a simplement l'intention de visiter le pays, qu'on entend bien retourner dans son pays d'origine, le pays où l'on a fait la demande, pour attendre le dénouement des procédures, il n'y a pas de problème.

M. Heap: Où cette disposition se trouve-t-elle dans la Loi?

M. Daniel Therrien (avocat-conseil, contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Le libellé de cette disposition au paragraphe proposé 9(1.2) reflète le libellé déjà utilisé au paragraphe 8(2) non modifié. La disposition s'applique aux gens qui se présentent au point d'entrée et qui doivent prouver à l'agent d'immigration qu'ils ne sont pas immigrants. Elle a déjà fait l'objet d'une interprétation portant que les personnes ayant présenté une demande d'immigration peuvent quand même venir au pays en tant que visiteurs.

Nous utilisons exactement le même libellé que celui du paragraphe 8(2) pour créer une nouvelle disposition qui devient le paragraphe proposé 9(1.2). Elle s'applique aux demandes de visa examinées par les agents des visas à l'extérieur du Canada.

M. Heap: Monsieur le président, je comprends ce que dit M. Therrien, que la Loi permet à l'agent d'immigration de prendre la décision au point d'entrée. L'amendement fera en sorte que la décision pourra maintenant être prise par l'agent des visas à l'étranger.

M. Therrien: C'est exact. Il y a une certaine jurisprudence portant que l'article 8 s'applique seulement au point d'entrée et non pas au bureau des visas. Le paragraphe proposé 9(1.2) vise à étendre la règle qui s'applique au point d'entrée au bureau des visas.

Le président: Le Comité est-il prêt à se prononcer?

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Je veux vérifier que j'ai bien compris. Je pensais que le système ne permettait pas la présentation de deux demandes en même temps, et qu'il était impossible de demander un visa de visiteur en même temps qu'un visa d'immigrant reçu. Il ne doit pas y avoir deux demandes en cours de traitement simultanément. N'est-ce pas le cas?

Mme Chapman: En réalité, monsieur Friesen, on peut avoir fait une demande d'immigration et demander en même temps le droit d'entrer au pays en tant que visiteur. Les demandes peuvent être reçues simultanément.

M. Friesen: L'ordre dans lequel elles sont présentées est-il important?

Mme Chapman: Non. Voici ce qui se produit normalement. À supposer que vous soyez entrepreneur et que vous ayez présenté une demande d'immigration au Canada en tant que tel. Rien ne vous empêche de vouloir visiter le Canada entretemps pour voir sur place quelles sont les possibilités. Vous voulez peut-être visiter la localité qui vous attend et retourner chez vous pour attendre le dénouement du traitement de votre demande d'immigration en tant qu'entrepreneur. C'est assez fréquent.

[Texte]

It's also the case, for example, where a spouse might be applying to come to Canada, or might have been sponsored to come to Canada, and might because of a particular circumstance wish to come to Canada to visit the spouse and then return to their country and be processed. That's legitimate.

Mr. Friesen: The obligation is to return, though.

Ms Chapman: The obligation is to return.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): As Mr. Heap has said, this proposed section 9(1.2) puts a burden of proof on the visitor to show that he or she's not coming to Canada as an immigrant. That's fine, but there are no criteria.

I have an amendment coming up shortly that puts some criteria in the law that gives guidance to the visa officer in deciding whether or not the person is really a visitor or not. The problem with both the bill and the law as it is is that there are no criteria. People are being turned down now as visitors when there is overwhelming evidence that they intend to return. Many of us cannot understand why these people are being refused visitor status. We have cases where they own their home, in this case in India, and they have other children in India, they have parents in India, they have a good job in India, yet for one reason or another they are refused a visitor's visa.

If you leave this section in, it gives the visa officer the right to say they have not satisfied him even though they have a home, a job, 10 kids, a wife and a mother and father there. They have not satisfied him. Sorry. I just don't understand what's going on in the department. Either you knock this out, as Dan says, or you put in criteria, as I suggest. I wouldn't mind proposed subsection 9(1.2) being in here if there were some criteria.

When we appeal to the minister's office and get no satisfaction, how can you assure us through this proposed subsection that the person is going to satisfy the visa officer that they are not an immigrant and that they aren't coming here saying they are visitors so that once they get here they claim refugee status? There should be some guidelines in the law.

Mr. Reid: There is not a member of Parliament who can disagree with what Warren has said in terms of the frustrations of dealing with visitors' visas. We all get them. I get them all the time. I think the problem the government faces is that the solutions provided in fact can swing the pendulum so far the other way that we're going to have a bigger problem.

I do not know if you want to debate the guidelines question. Mr. Allmand has an amendment further—

Mr. Allmand: On the next page.

[Traduction]

De même, il peut s'agir du conjoint qui demande à venir également au Canada, ou qui est parrainé; il peut souhaiter entretemps visiter le Canada afin de voir l'autre conjoint et de retourner dans son pays pour attendre le résultat de ces démarches. C'est tout à fait légitime.

M. Friesen: La personne doit cependant retourner dans son pays.

Mme Chapman: En effet.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Comme M. Heap l'a indiqué, ce projet de paragraphe 9(1.2) impose le fardeau de la preuve au visiteur; c'est à lui de démontrer qu'il ne vient pas au Canada en tant qu'immigrant. C'est très bien, mais il n'y a pas d'autres critères.

Je vais présenter un peu plus tard un amendement qui établit dans la loi un certain nombre de critères à l'intention de l'agent des visas qui doit décider si quelqu'un est un visiteur ou non. Le problème, dans le projet de loi comme dans la loi, est qu'il n'y a pas d'autres critères actuellement. Certaines personnes sont refusées actuellement en tant que visiteurs même si tout porte à croire qu'elles ont l'intention de retourner dans leur pays. Beaucoup d'entre nous s'interrogent sur les raisons d'une telle situation. Nous avons vu des cas où des gens, de l'Inde, en l'occurrence, avaient une maison, d'autres enfants, des parents, un bon emploi en Inde, mais se voyaient refuser un visa de visiteur pour une raison ou une autre.

Si cet article reste tel quel, l'agent des visas peut dire que ces personnes n'ont pas réussi à lui prouver qu'elles avaient l'intention de retourner dans leur pays même si elles ont là-bas une maison, un emploi, dix enfants, une femme, une mère et un père. Elles n'ont pas pu apporter la preuve demandée. Je ne comprends vraiment pas ce qui se passe au ministère. Ou vous éliminez cet article, comme Dan le demande, ou vous prévoyez au moins des critères. En ce qui me concerne, je serais prêt à accepter le paragraphe 9(1.2), mais à la condition qu'il inclue un certain nombre de critères.

Lorsque nous intercédons auprès du bureau du ministre et que nous n'obtenons pas de réponse satisfaisante, comment pouvons-nous être assurés, en vertu de ce projet de paragraphe, que le requérant a une chance de prouver à l'agent des visas qu'il n'est pas immigrant et qu'il ne se présente pas en tant que visiteur seulement pour réclamer le statut de réfugié une fois sur place? Nous devons pouvoir compter sur un certain nombre de lignes directrices dans la loi.

M. Reid: Tous les députés ne partagent la frustration de Warren en ce qui concerne les visas de visiteurs. Nous recevons tous des plaintes à ce sujet. Personnellement, j'en reçois constamment. Le problème du gouvernement est que les solutions proposées risquent de faire pencher la balance trop loin de l'autre côté. La situation pourrait s'aggraver plutôt que s'améliorer.

Je ne sais pas si vous voulez examiner tout de suite la question des lignes directrices. M. Allmand présente un amendement un peu plus tard. . .

M. Allmand: À la page suivante.

[Text]

Mr. Reid: —that makes specific reference to guidelines. Unfortunately, the problem in the case of guidelines is that as you get into the specifics written in an act, then you end up with criteria against which you must respond. If people meet those conditions, then there must be a response. Unfortunately, the department has seen too many examples of people with huge amounts of assets and other things who have absolutely no intention of returning. The other problem, as I said to Mr. Heap earlier, is that if we take this out, we do not have the power of that sort of discretion.

• 0955

I think it is fair to say that when the guidelines are drawn up, the department is going to have to take into account not only the comments of Mr. Heap but perhaps, more particularly, Mr. Allmand's suggestions in terms of criteria and guides to measure those sorts of things against. An awful lot of people feel an awful lot of frustration about this whole visitors problem. We know we have had situations ten times in the last two years of people saying, I can't come on the 11th, that sort of stuff. Anyway, I have done my bootlegging.

The Chairman: I think we should press on as quickly as we can. I don't want to unduly push us but we have a huge bill.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Heap, perhaps you will then move N-2E.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move that clause 4(1) of Bill C-86 be amended by striking out line 14 on page 14 and substituting the following:

that the person is a visitor.

It seems to me that on the face of it, and at the place where this may be read, it is more to the point to have him prove that he is a visitor than to have him prove that he is not an immigrant. If he can satisfy the visa officer that he is an immigrant, it seems to me that is a lesser burden, but I think it is adequate to the requirement being executed by the visa officer.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the problem is not that the person is coming to Canada. The problem is proof that the person is not going to stay in Canada. That is where you get into the judgment of visa officers and the ability to convince visa officers. That, I think, is the difference. It is that sort of difference that is needed.

Amendment negated

The Chairman: We then move down to line 24. Mr. Heap, N-2F.

Mr. Heap: Mr. Chairman, my amendment in clause 4(1) of Bill C-86 is to strike out lines 25 to 29 on page 14. Lines 25 to 29 say:

The assessment of an application for a visa shall be based on the selection standards that have been prescribed for the class of immigrants in respect of which the person making the application is applying.

[Translation]

M. Reid: ...ayant trait à des lignes directrices. Le problème des lignes directrices c'est qu'elles rendent la loi détaillée; la réponse doit tenir compte d'un certain nombre de critères bien précis. Si les gens répondent à ces conditions, ils forcent une réponse. Malheureusement, le ministère a vu trop de cas de gens qui avaient un actif considérable et qui répondaient à bien d'autres critères, mais qui n'avaient aucunement l'intention de retourner dans leur pays. Donc, comme je l'ai indiqué à M. Heap, sans cette disposition, le problème inverse pourrait se présenter. Nous n'aurions plus la faculté d'user d'une certaine discrétion.

Au moment d'établir les lignes directrices, le ministère devra tenir compte non seulement des observations de M. Heap, mais également de celles de M. Allmand qui souhaite des points de repère bien précis s'appliquant aux décisions. Or, il convient de se rappeler que le problème des visiteurs crée beaucoup d'exaspération à divers niveaux. Nous avons vu 10 cas au cours des deux dernières années où des gens ont dit: Je ne peux pas venir le 11, ou quelque chose de ce genre. Enfin, j'ai transmis mon message.

Le président: Je pense que nous devrions faire tout notre possible pour avancer les choses. Je ne veux pas presser qui que ce soit, mais nous avons un projet de loi volumineux à examiner.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, s'il vous plaît, passons à l'amendement N-2E.

M. Heap: Je propose que le paragraphe 4(1) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 14, de ce qui suit:

qu'elle est un visiteur.

Il me semble à première vue plus logique, compte tenu de l'endroit où cette disposition sera interprétée, de demander à la personne de prouver qu'elle est un visiteur que de prouver qu'elle ne cherche pas à immigrer. Il lui est plus facile de convaincre l'agent des visas qu'elle est un visiteur, mais elle répond quand même de cette façon à l'exigence que doit faire respecter l'agent des visas.

M. Reid: Monsieur le président, le problème ne tient pas au fait que la personne arrive au Canada. Il tient à la preuve que doit donner cette personne qu'elle ne va pas rester au Canada. C'est là où intervient le jugement des agents des visas et la nécessité de les convaincre. Il faut bien faire la différence entre les deux éléments.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous allons maintenant jusqu'à la ligne 20. Monsieur Heap, au sujet de l'amendement N-2F.

M. Heap: Monsieur le président, je propose que l'article 4(1) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 21 à 25, page 14. En voici le texte:

Le cas du demandeur est apprécié selon les normes de sélection réglementaires applicables à la catégorie d'immigrant au titre de laquelle celui-ci a présenté sa demande.

[Texte]

This is logical internally, Mr. Chairman. But I regret that the government wishes to restrict the application opportunities to only the one program for which he or she has been paying a fee, which appears to be the meaning of the paragraph. I believe the average applicant overseas, especially if he or she is not affluent enough to hire a lawyer, may not know what are the different programs and they are likely, in the absence of that information, to guess at perhaps a general category without knowing what are the other available categories. I don't know at what point they are to get the information that would enable them to choose the one most suitable or, if they can afford it, to pay fees for two or more.

• 1000

I would like to ask Mr. Reid if he has any comment on how the applicant's situation is to be met regarding timely information about the programs available.

Mr. Reid: In terms of timely information, I will ask Ms Chapman to respond to that. I expect you get the information in terms of processing of a visa, if you are talking about the applicant.

What is important in this clause is to recognize that the advantage here is to the people who are applying, because what you will end up with is a system where people are just firing applications in, each one of which has to be processed and dealt with, each one of which will demand the requisite six and a half minutes, or two and a half hours, or whatever it is. You have to have the ability to control some of that.

Can you answer the question on information?

Ms Chapman: I am sorry, Mr. Heap, I was not paying enough attention to your question with respect to timeliness.

Mr. Heap: Mr. Chairman, my concern is that since the government intends to limit the applicant to only one program opportunity for one fee that the would-be immigrant has paid, how is the immigrant to know which one he or she should pay for, or whether to pay for two or three or four if they can afford it?

Ms Chapman: I think it would be incumbent upon us to advise the immigrant as to what would be the most appropriate. For example, if an individual were a family class, the selection criteria are minimal. If they were being sponsored, that would make the most amount of sense.

I think the only area where you would have a potential concern would be in the case of assisted relatives and independents. Currently, our processing approach is to process somebody as an independent. If they require the additional points that come from an undertaking of assistance from a family member in Canada, we then process them subsequently as an assisted relative. There would be nothing in this legislation to preclude such activity.

The normal case is that people apply in one class. Normally people who are applying apply in one case in one centre. We are concerned about those people who lob applications in at several different points in the system and in several different categories, which just takes up resources.

[Traduction]

Cela semble logique, monsieur le président. Le gouvernement désire restreindre la portée de la demande au seul programme pour lequel le demandeur a acquitté des droits. Le paragraphe pourrait être interprété de cette façon. Le demandeur moyen à l'étranger, en particulier s'il n'a pas les moyens de retenir les services d'un avocat, peut ignorer qu'il y a divers programmes possibles; il peut présenter une demande dans le cadre d'une catégorie générale, sans savoir qu'il y a d'autres possibilités. Je ne sais pas à quel moment au juste il devrait être informé qu'il peut choisir la catégorie qui lui convient le mieux ou, s'il en a les moyens, acquitter des droits pour deux catégories ou plus.

J'aimerais savoir si M. Reid a quelque chose à dire au sujet de la possibilité que le demandeur soit informé en temps opportun des divers programmes qui s'offrent à lui.

M. Reid: Je vais demander à M^{me} Chapman de traiter de cette question de l'information en temps opportun. Je suppose que le demandeur obtient l'information nécessaire au moment du traitement de sa demande de visa.

Il faut comprendre que, de cette façon, l'avantage va aux demandeurs. Nous risquons, à un certain moment, de voir les gens multiplier les demandes, chacune devant être traitée, chacune nécessitant six minutes et demie ou deux heures et demie, quel que soit le temps nécessaire pour le traitement. Il nous faut pouvoir exercer un certain contrôle sur le nombre de demandes.

Pouvez-vous répondre à la question au sujet de l'information?

Mme Chapman: Je m'excuse, monsieur Heap, mais je n'ai pas suffisamment porté attention à ce que vous avez dit concernant le moment opportun.

M. Heap: Monsieur le président, ce qui me préoccupe, c'est que, puisque le gouvernement a l'intention de limiter le demandeur à un seul programme pour lequel il aura acquitté des droits, il sera difficile à l'immigrant éventuel de savoir quel est celui qui lui convient le mieux ou, à supposer qu'il en ait les moyens, s'il doit acquitter des droits pour deux, trois ou quatre programmes.

Mme Chapman: Il nous incombe d'informer l'immigrant du programme le plus approprié. Par exemple, si la personne présente une demande dans le cadre de la catégorie de la famille, les critères de sélection sont minimaux. Si elle peut être parrainée, c'est la meilleure solution pour elle.

Le seul cas susceptible de poser des problèmes est celui des parents aidés et des indépendants. Notre façon de procéder actuelle consiste à traiter la demande comme si elle provenait d'un immigrant indépendant. S'il faut des points supplémentaires sous forme d'une aide d'un membre de la famille se trouvant déjà au Canada, nous considérons alors la demande comme s'il s'agit d'un parent aidé. Rien dans le projet de loi ne nous empêche de continuer d'agir de cette façon.

Habituellement, les gens présentent une demande dans une catégorie donnée. Et ils le font à partir d'un seul endroit. Nous sommes préoccupés par les gens qui présentent des demandes à partir de plusieurs endroits et dans le cadre de plusieurs catégories différentes, ce qui taxe lourdement nos ressources.

[Text]

The only case I can see where there is a likely conflict is in the case of independents and assisted relatives, and we will deal with that through guidelines.

Mr. Heap: Do I understand, then, that if a person applied as an independent and found he needed more points, he could switch to assisted relative? What about the fee? Would he pay another fee?

Ms Chapman: We could provide in guidelines that he would not pay the fee.

Mr. Heap: I see. Only in the case of those two programs.

Ms Chapman: It is normally the case. In terms of opportunities to move from one category to another, that is the most frequently found example.

Mr. Heap: And that will be provided in the guidelines.

Ms Chapman: That will be provided for.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I would be willing to withdraw my motion in that case.

Motion withdrawn

The Chairman: Members, if you will then move in your package to amendment G-6, we are dealing with lines 30 to 35. The government has a motion that would totally rewrite proposed subsection (2). During the debate of that I would expect you to discuss L-8, N-3 and N-3A. They may all be subsumed.

Mr. Reid, will you put motion G-6. We can dispense with the reading of it, I believe.

• 1005

Mr. Reid: I move that clause 4 of Bill C-86 be amended by striking out lines 30 to 35 on page 14 and substituting the two paragraphs listed there. [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Chairman, the impact of this amendment is to remove the obligation to assess all dependants of visitors. That breadth of assessment would not be necessary when we are dealing with visitors. It was too broad and too restrictive.

The Chairman: Have the officials had a chance to look at L-8 and N-3? Do you think they are picked up by this government amendment or is there still a difference?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think you will find there are four in that group, and some are and some are not.

The question that follows is, should there be that level of assessment, for instance, for all dependants of immigrants? That is another question, and a different question. Because there is a difference between a visitor and an immigrant, there is a different answer. I can answer that now or we can deal with it separately.

The Chairman: If the government amendment goes through, then I am unable to put the Liberal and the NDP amendments. Perhaps, Mr. Allmand, you could explain what you were purporting to do with the bill as presented to the House.

[Translation]

La seule difficulté pourra se présenter pour les immigrants indépendants et les parents aidés et il y aura des lignes directrices à leur égard.

M. Heap: Si j'ai bien compris, une personne qui a présenté une demande en tant qu'immigrant indépendant et qui s'aperçoit qu'elle a besoin de points supplémentaires peut donc demander d'être considérée comme parent aidé? Quels sont les droits à acquitter? Y aura-t-il des droits supplémentaires?

Mme Chapman: Nous pourrions prévoir dans les lignes directrices qu'il n'y a pas de droits supplémentaires à acquitter.

M. Heap: Je vois. Seulement dans le cas de ces deux programmes.

Mme Chapman: Ce sont ceux où les changements de statut surviennent le plus souvent.

M. Heap: Les lignes directrices s'appliqueront à cette situation.

Mme Chapman: C'est juste.

M. Heap: Merci, Monsieur le président. Dans ce cas, je suis prêt à retirer ma motion.

La motion est retirée

Le président: Si vous voulez bien maintenant passer à l'amendement G-6, visant les lignes 26 à 30. Le gouvernement présente une motion qui propose un tout nouveau libellé pour le paragraphe (2). La discussion doit également porter sur les amendements L-8, N-3 et N-3A, qui sont connexes.

Monsieur Reid, si vous voulez bien présenter la motion G-6. Je pense que vous pouvez être dispensé de sa lecture.

M. Reid: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 30, page 14, des deux paragraphes indiqués. [Voir *Procès-verbaux*]

Monsieur le président, cet amendement a pour but de supprimer l'obligation d'examiner toutes les personnes à charge des visiteurs. Un examen aussi étendu n'est pas nécessaire dans le cas des visiteurs. L'ancienne disposition à cet égard incluait un très grand nombre de personnes et était trop stricte.

Le président: Les hauts fonctionnaires ont-ils eu l'occasion d'examiner les amendements L-8 et N-3? Sont-ils englobés par l'amendement du gouvernement ou sont-ils différents?

M. Reid: Il y en a quatre dans ce groupe; certains sont inclus, d'autres non.

Il reste à savoir si cet examen devrait s'appliquer à toutes les personnes à charge des immigrants, par exemple. C'est une question différente. Le cas du visiteur est différent de celui de l'immigrant. Je peux en discuter maintenant ou je peux y revenir.

Le président: Si l'amendement du gouvernement est adopté, je ne peux pas accepter l'amendement libéral et les amendements du NPD. Monsieur Allmand, vous pouvez peut-être nous faire part de votre intention.

[Texte]

Mr. Allmand: My concern is with the provisions that seem to be in this bill that if one member of the family—let's say one of the children—is not admissible, then the whole family is not admissible. I am trying to get at that point and change it so that if, let's say, a man and his wife are admissible and he has two children that are, but one is not for one reason or another, that the whole family should not be turned down.

Mr. Reid: I will get Ms Chapman to explain it. The problem you get into is that once you are here, because of the family policy, there are certain provisions that allow for that to happen anyway. That's unfortunate. I share some of the same concerns, but unfortunately that is why there has to be that breadth of assessment.

Do you want to go further than that?

Ms Chapman: The government is seeking to make a distinction between the case of visitors and the case of immigrants.

In the case of visitors, the provision in the bill was too broad, in our view. We are saying it should be only those people who are accompanying the principal applicant that are relevant.

However, with respect to immigrants, it is currently the practice that we do assess all members, all dependants of the principal applicant who are members of the family. Sorry, I should go back. We do assess all members of the family because once the family is here, if they've left, for example, a child behind, they then bring to bear considerable pressure upon the government, frequently through MPs, to have the remaining family member brought over.

Our commitment is to ensuring that family reunification takes place. Since there is an inadmissibility provision that would apply in your example to one of the children, it is appropriate that the whole family be excluded. If the goal is reunification of family, if it can't be reunified in Canada, then they should be reunified where they are.

Mr. Allmand: The government is doing what is easy for the department. In the evidence before the committee, we had testimony to the effect that a son might be in university who is a political radical, who has been put in prison maybe unfairly in that country because of his political ideas and there is a sort of rift sometimes in the family anyway. That son does not want to come—he wants to fight the political wars of his country, whether it is Bangladesh or Sri Lanka—and the rest of the family is ready to come, even though the rest of the family have said before our committee that there is agreement between them and the family.

• 1010

You say you are doing it. What you are doing now is putting it in the law. You say you are doing it anyway now in your assessment, but putting it in the law makes it more ironclad, and I don't like that.

[Traduction]

M. Allmand: Ce qui m'inquiète, c'est que le projet de loi semble signifier que si un membre de la famille—un des enfants, par exemple—n'est pas admissible, la famille au complet ne l'est pas non plus. Je désire modifier le projet de loi de façon à ce que si un homme, sa femme et seulement deux de ses trois enfants sont admissibles, la famille au complet ne soit pas refusée.

M. Reid: Je vais demander à M^{me} Chapman d'expliquer la situation. Le problème est qu'une fois que la famille est au Canada, ses membres peuvent la rejoindre de toute façon, en vertu de la politique sur la famille. Je comprends très bien la préoccupation du député, mais c'est malheureusement la raison pour laquelle il doit y avoir un examen aussi dans ces cas-là.

Désirez-vous ajouter quelque chose?

Mme Chapman: Le gouvernement tente de faire la distinction entre les visiteurs et les immigrants.

Dans le cas des visiteurs, la disposition du projet de loi allait trop loin, à notre avis. Nous estimons que seules les personnes qui accompagnent le demandeur principal comptent.

En ce qui concerne les immigrants, la pratique courante consiste à soumettre à l'examen tous les membres de la famille, toutes les personnes à charge du demandeur principal qui font partie de la famille. Je reviens un peu en arrière. Nous examinons tous les membres de la famille parce qu'une fois la famille installée dans le pays, elle peut exercer des pressions considérables sur le gouvernement, très souvent par l'entremise des députés, pour faire venir l'enfant qui est resté derrière, par exemple.

Nous sommes voués à la réunification des familles. Dans l'exemple que vous citez, puisque l'un des enfants sera considéré comme inadmissible, la famille au complet devra être exclue. La réunification des familles signifie que si la famille ne peut pas se trouver au complet au Canada elle doit rester là où elle est.

M. Allmand: Le gouvernement facilite en quelque sorte la tâche au ministère. Selon certains témoignages entendus par le comité, il pourrait arriver qu'un fils fréquente l'université et appartienne à un mouvement radical; il pourrait être en prison, à tort ou à raison, dans son pays d'origine à cause de ses idées politiques; ou encore, il pourrait vivre à l'écart du reste de la famille. Ce fils pourrait ne pas vouloir suivre les autres—son intention pourrait être de rester dans son pays, qu'il s'agisse du Bangladesh ou du Sri Lanka, pour livrer combat—tandis que ceux-ci seraient prêts à immigrer. Il pourrait même y avoir entente de part et d'autre, selon les témoignages que nous avons reçus.

Vous dites que vous procédez déjà de cette façon. Cependant, vous le consacrez maintenant dans la loi. De ce fait, vous rendez le système plus rigide, et j'ai du mal à l'accepter.

[Text]

There were other cases, such as a child who may be taken care of in a hospital who is beyond cure. He is being taken care of quite well in a hospital, whether it is in Italy, Poland or wherever. That person can never be cured. The rest of the family is ready to come. They have other relatives left in that country who will visit and take care.

There are many examples. There could be a marriage of a young person at 17. There are many reasons. By putting it in the law the way you have it, you can never accept the family unless the whole family is acceptable.

Mr. Reid: I should think it is important to recognize that it is not a never situation. Obviously a situation like that is a classic example for a minister's permit. That is the fall-back here and the place to go around. You are obviously making rare but clearly obvious exceptions and a valid case. That is exactly what you would use a minister's permit for.

Mr. Allmand: One of my major criticisms of this bill is that it gives more and more discretion and power to the government and the minister, and we are supposed to trust the government and the minister rather than keeping some of these things in the act, which means that Parliament assures certain standards.

We are giving up standards and saying that the minister can decide. You are saying that this can be taken care of by permits. Yes, it can, but our experience with permits and the use of humanitarian compassionate leave to enter have not been very forthcoming in recent years.

Mr. Reid: Perhaps I could respond to that without being argumentative. It came up yesterday and I let it pass.

I think one of the most important things here, first of all, is recognizing that the task of putting criteria against (h) and (c) is going to solve a lot of our problems. I think that process, the involvement of Gordon Fairweather, is exactly the way all of us want to go.

Second, while we argue about the role of the minister and that sort of thing, none of us would want to take away the capacity of the minister to issue a minister's permit. As well, there are a number of cases where we put the minister back in the act in response to that concern.

I would also argue that, whether we like what is there in substantive terms or not, this is another example of where we are putting regulation and guidelines into the act, which is what people want. I just wanted to put that on the record because I didn't say anything yesterday.

Mr. Allmand: I guess I have made my points. What you are doing, at least for the visitor's visa, is only assessing those accompanying the applicant. In my amendment I want that in all cases, both for immigration and for visitors. You only assess those accompanying it. Some members of the family decide to stay in their country of origin; you do not assess them. They may be in prison, sick or they are married. You are going part of the way to meet my concern, but not the full way. Let's vote.

[Translation]

Il y a d'autres exemples qui viennent à l'esprit. Il peut s'agir d'un enfant hospitalisé et incurable. Il peut être très bien traité, quelque part en Italie, en Pologne ou ailleurs. Le reste de la famille peut être prêt à immigrer. Il peut y avoir d'autres parents restés au pays qui pourront rendre visite à l'enfant et en prendre soin.

Ou encore une jeune personne peut s'être mariée à 17 ans. Il peut y avoir plusieurs cas de ce genre. En rédigeant la loi comme vous le faites, il vous sera impossible d'accepter une famille à moins que tous ses membres sans exception soient admissibles.

M. Reid: Il n'y a jamais de cas désespéré. Les cas décrits peuvent de toute évidence faire l'objet d'un permis ministériel. C'est la solution ultime. Vous parlez de cas très rares, mais fort méritoires. Ce sont des cas qui clairement pourraient faire l'objet d'un permis ministériel.

M. Allmand: Une des principales critiques que j'adresse au projet de loi est qu'il accorde de plus en plus de latitude et de pouvoir au gouvernement et au ministre; nous sommes censés faire de plus en plus confiance au gouvernement et au ministre, au lieu de nous en remettre au Parlement pour qu'il prévoit des normes dans la loi.

Nous laissons de côté les normes et accordons les pleins pouvoirs au ministre. Vous dites que ces cas peuvent faire l'objet de permis ministériels. Très bien, mais l'expérience nous montre que la délivrance de permis pour des raisons humanitaires ou pour des raisons de commisération n'a pas été très courante ces dernières années.

M. Reid: J'aimerais répondre à cette intervention sans m'engager dans un débat. Ce point a été soulevé hier, mais je n'ai rien dit à ce moment-là.

Je pense d'abord que le fait d'établir des critères qui respectent les alinéas h) et c) règlera beaucoup de problèmes. Le processus, la participation de Gordon Fairweather, constitue une solution que nous pouvons tous accepter.

Deuxièmement, même si nous nous interrogeons au sujet du rôle du ministre et de tout ce qui s'y rattache, aucun d'entre nous, ne souhaite éliminer le mécanisme des permis ministériels. Il y a un certain nombre de cas dans la loi où nous faisons intervenir le ministre de cette façon.

De même, que nous soyons d'accord ou non avec ce qui est inclus dans le projet de loi, nous devons convenir que nous incorporons encore une fois dans la loi des règlements et des lignes directrices. C'est l'orientation que tout le monde semble souhaiter. Je voulais porter ces quelques observations au compte rendu parce que je n'ai pas réagi hier lorsque le sujet est venu sur le tapis.

M. Allmand: Je vous ai déjà exposé mon point de vue. Pour le visa de visiteur, vous n'allez examiner que les personnes qui accompagneront le demandeur. En vertu de mon amendement, vous procéderez de cette façon et pour les immigrants et pour les visiteurs. Vous examinerez uniquement les personnes qui les accompagnent. Si des membres de la famille désirent rester derrière, il sera inutile d'examiner leur dossier. Ils peuvent être en prison ou malades, ou encore s'être mariés. Vous ne faites que répondre à ma préoccupation en partie. Nous pouvons cependant passer au vote.

[Texte]

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I have a question for the department. Is it the position of the department that if we accept the policy of family unification, and we are dealing in this clause with the family as a unit, in terms of the scope of that concept it doesn't matter on which side of the ocean the family is; you don't want to split them up. If one member of the family doesn't qualify for coming to Canada, then you keep the family together by refusing the entire family, and that is family unification of a kind. Otherwise, if they all qualify, they could all come together.

Am I right in interpreting it that way or am I missing something?

• 1015

Ms Chapman: Unless there are exceptional circumstances that warrant a permit. . . There may be circumstances, such as those Mr. Allmand outlined, where it would be appropriate for the minister to say, no, those members of the family should come to Canada and a permit should be given to the family.

Mr. Friesen: Yes. There is one confusing aspect of all of this for me, and it is that in some countries the concept of "extended family" is very well entrenched. There is a good concept—thankfully, from my point of view—that members of the family are easily adopted by other members of the family if they are 12 years old or so, for immigration purposes. They come to Canada under those conditions, as an adopted person to a family in Canada.

That is a strange concept when it comes to family unification. On the one hand, we think of the nuclear family, and on the other hand we are thinking of an extended family, and the two do not come together very well when it comes to immigration policy.

Ms Chapman: That, Mr. Friesen, is one of the great challenges we face, that of trying to define a family that is appropriate to the Canadian context while taking into account the interests of those who are applying from countries with traditions that are very different from ours.

The Chairman: Are you ready for the question, members? Please realize that if we vote positively on G-6, we will not be putting L-8, N-3 or N-3A.

Mr. Allmand: On that I wish to interject. This goes part of the way; it does not exclude L-8.

Mr. Heap: On a point of order, Mr. Chairman, is it possible to split G-6? There is no disagreement regarding proposed subsection (2.1). We can dispose of that readily. I think the other clauses you mentioned would not be excluded by a positive vote on (2.1).

The Chairman: We would have to move a subamendment to the government motion.

[Traduction]

M. Friesen: Monsieur le président, j'ai une question à l'intention des fonctionnaires du ministère. Dois-je comprendre que la position du ministère, dans le cadre de cette politique de réunification des familles, puisque cet article considère la famille comme une entité, est que la famille doit rester intacte, peu importe le côté de l'océan où elle se trouve? Si un membre de la famille n'est pas admissible au Canada, vous refusez l'entrée de toute la famille en vertu du principe de l'unification des familles. Évidemment, si tous les membres de la famille sont admissibles, ils peuvent tous venir.

Ai-je bien compris vos explications à ce sujet?

Mme Chapman: À moins que des circonstances exceptionnelles autorisent l'émission d'un permis. . . Il peut y avoir des circonstances, comme celles qu'a décrites M. Allmand, où le ministre pourrait dire: non, les membres de cette famille devraient pouvoir venir au Canada et l'on devrait émettre un permis pour la famille.

M. Friesen: Oui. Mais il y a dans tout cela un aspect qui me dérange, à savoir que dans certains pays, la notion de «famille élargie» fait partie des moeurs. C'est une bonne chose—du moins de mon point de vue—que les membres d'une famille puissent être aisément adoptés par d'autres membres de la famille s'ils ont plus de 12 ans, pour les besoins de l'immigration. Ils peuvent donc venir au Canada dans ces conditions, en tant que personnes adoptées par une famille au Canada.

Mais cela se complique lorsqu'il s'agit de la réunification des familles. D'une part, on pense à la famille nucléaire, et de l'autre, on pense à la famille élargie, et les deux concepts ne s'harmonisent pas toujours lorsqu'il s'agit de politique d'immigration.

Mme Chapman: Monsieur Friesen, c'est là un des grands défis auxquels nous sommes confrontés, à savoir comment définir la famille telle qu'elle est comprise dans le contexte canadien tout en prenant en compte les intérêts de ceux qui demandent à immigrer chez nous et qui viennent de pays où les traditions diffèrent beaucoup des nôtres.

Le président: Les membres du comité sont-ils prêts à se prononcer? Veuillez prendre note que si le vote est favorable pour G-6, les amendements L-8, N-3 et N-3A ne seront pas mis aux voix.

M. Allmand: J'aimerais intervenir ici. C'est une solution partielle; on ne saurait exclure l'amendement L-8.

M. Heap: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-il possible de scinder l'amendement G-6? Il n'y a aucun désaccord au sujet du projet de paragraphe (2.1). Nous pouvons l'expédier rapidement. Je crois que les autres articles que vous avez mentionnés ne devraient pas être exclus si le vote est favorable pour (2.1).

Le président: Il faudra proposer un sous-amendement à la motion du gouvernement.

[Text]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have decided what I will do. I will not put my amendment at the present time; I will save it. I will agree to the government's amendment, and then I will try to amend the bill in the House at report stage on that other point.

The Chairman: Okay. Mr. Heap, do you have a subamendment to G-6 that would accomplish what you wanted to accomplish in N-3A?

Mr. Heap: I will not put that and I will vote with Mr. Allmand on his procedure.

The Chairman: Okay. We will then go to the government's G-6 and we will not put L-8, N-3 and N-3A.

Amendment agreed to

The Chairman: We will then move down to line 45, Mr. Heap, N-4 please.

Mr. Allmand: What happened to N-3?

The Chairman: N-3 was not put; N-3A was not put.

Mr. Heap: Mr. Chairman, N-4 is a motion to amend subclause 4(2) by striking out line 45 on page 14 and substituting the following:

accompanying dependants, the visa officer may issue a visa

Therefore, the relevant part of the paragraph would read:

where a visa officer is satisfied that it would not be contrary to this Act or the regulations to grant landing or entry, as the case may be, to a person who made an application pursuant to subsection (1) and to the person's accompanying dependants, the visa officer may issue a visa to that person and to each of that person's accompanying dependants

as it is on the next page.

The Chairman: Is that clear? Are there any comments? Mr. Reid.

• 1020

Mr. Reid: It is exactly the same issue, I think, and the same discussion.

The Chairman: On page 15 in the first line, you use the words "accompanying dependants" but you do not use it on page 14 before the word "dependants" in line 45.

Mr. Therrien: It is because in the first instance you assess all dependants but you issue a visa only to those who accompany the principal applicant.

The Chairman: Mr. Heap wants to add the words "accompanying dependants" in line 45. I take it you are opposed to that.

Mr. Reid: Unfortunately, it is exactly the same discussion that we just had.

Amendment negated

[Translation]

M. Allmand: Monsieur le président, voici ce que j'ai décidé de faire. Je vais retirer mon amendement et le réserver. Je voterai en faveur de l'amendement du gouvernement, et pour ce qui concerne l'autre question, je tenterai de modifier le projet de loi à la Chambre à l'étape du rapport.

Le président: Très bien. Monsieur Heap, avez-vous un sous-amendement à la proposition G-6 qui vous permettrait de réaliser ce que vous vouliez faire grâce à l'amendement N-3A?

M. Heap: Je vais retirer mon amendement et je voterai avec M. Allmand sur ce point.

Le président: Très bien. Nous allons alors voter sur la proposition G-6 du gouvernement et nous ne mettrons pas aux voix les amendements L-8, N-3 et N-3A.

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à la ligne 45. Monsieur Heap, veuillez nous présenter l'amendement N-4.

M. Allmand: Qu'est-il advenu de la proposition N-3?

Le président: L'amendement N-3 n'a pas été mis aux voix; le N-3A non plus.

M. Heap: Monsieur le président, la motion N-4 vise à modifier le paragraphe 4(2) par substitution, à la ligne 36, page 14, de ce qui suit:

demandeur et des personnes à sa charge qui l'accompagnent ne

par conséquent, l'alinéa se lirait ainsi:

l'agent des visas qui est convaincu que l'établissement ou le séjour au Canada du demandeur ne conviendrait pas à la présente loi ni à ses règlements peut délivrer un visa au demandeur et aux personnes à sa charge qui l'accompagnent

comme on le voit à la page suivante.

Le président: Est-ce clair? Avez-vous des observations? Monsieur Reid.

M. Reid: C'est exactement la même chose, à mon avis, et c'est le même débat.

Le président: À la page 15, première ligne, vous employez les mots «personnes à charge qui l'accompagnent», mais vous ne les reprenez pas à la page 14 après l'expression «personnes à charge» à la ligne 45.

M. Therrien: C'est parce que dans le premier cas, vous examinez toutes les personnes à la charge du demandeur mais on n'émet un visa qu'à ceux qui accompagnent le demandeur principal.

Le président: M. Heap veut ajouter les mots «personnes à sa charge qui l'accompagnent» à la ligne 45. Je crois savoir que vous vous y opposez.

M. Reid: Malheureusement, c'est exactement le même débat que nous venons d'avoir.

L'amendement est rejeté

[Texte]

The Chairman: We move to page 15, amendment L-9.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this brings us back to that famous paragraph 19(1)(k), which would not only allow the government to keep out spies, subversives and terrorists but other people who might be thought of as against the security of Canada. We don't know who they are, but George Washington was probably one of them. He was a terrorist.

Mr. Friesen: Only before the revolution.

Mr. Allmand: That's right. One person's terrorist is another person's founding father. It is on that ground.

This proposed subsection here is even worse. This says, for example—and I go back to the case that I referred to earlier—you could have a family from China where one child was very active in the democracy movement and who may have been not a terrorist but worked against his government. He might have been thrown in jail and so on. The whole family would be turned down on the basis of this subsection. I am moving to strike out this subsection mainly because it allows a visa officer to turn people down on the basis of 19(1)(k), that catch-all paragraph on security which is not defined. We argued this yesterday.

Mr. Reid: This is the rare occasion when I disagree absolutely with my friend, Mr. Allmand. In fact, what this does is provide the protection that we talked about yesterday. What it clearly says is that you can only do it with the written approval of both ministers. That is the protection that is there.

It is there not only to make sure we have a real security threat but also so that George Washington does not get thrown out or kept out because chopping down a cherry tree was seen as being terrorism as opposed to being mythology and things of which songs are made. That is exactly why this section is so important.

Mr. Allmand: The way I think you get at this is this. It refers to 19(1)(k) and gives credibility to 19(1)(k). You have to go to the minister. Anything related to 19(1)(k) I oppose. I would rather that you deal with admissibility in other places.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Allmand, L-9A.

Mr. Allmand: This is the one that deals with criteria for visitors' visas. I have decided not to put it here. We agreed to the government's amendment just a few seconds ago, so I am going to keep this one for the House.

• 1025

The Chairman: Okay. We will now move to your L-10, lines 17 to 20.

[See *Minutes of Proceedings*]

[Traduction]

Le président: Nous passons à la page 15, amendement L-9.

M. Allmand: Monsieur le président, cet amendement nous ramène au fameux alinéa 19(1)(k), qui permettrait au gouvernement de refuser l'entrée au Canada non seulement aux espions, aux subversifs et aux terroristes, mais aussi aux autres personnes qui pourraient constituer un danger envers la sécurité du Canada. Nous ne savons pas exactement de qui il s'agit, mais George Washington serait probablement tombé dans cette catégorie. C'était un terroriste après tout.

M. Friesen: Seulement avant la révolution.

M. Allmand: C'est exact. La distinction entre terroriste et père fondateur de la patrie est toujours une question d'optique. C'est pour cela que j'interviens.

Le paragraphe proposé est encore plus inquiétant. Prenons par exemple—et je reviens au cas que j'ai mentionné plus tôt—le cas d'une famille chinoise dont l'un des enfants était très actif dans le mouvement pour la démocratie et qui n'était peut-être pas terroriste, mais qui militait contre son gouvernement. Il aurait pu être jeté en prison et ainsi de suite. On pourrait refuser l'entrée à toute la famille en invoquant cet alinéa. Je propose la suppression de cet alinéa essentiellement parce qu'il permet à l'agent des visas de refuser l'entrée au Canada aux gens en invoquant l'alinéa 19(1)(k), cette disposition fourre-tout sur la sécurité qui n'est pas définie. Nous avons débattu cette question hier.

M. Reid: Voici l'une des rares occasions où je suis en désaccord total avec mon collègue, M. Allmand. En fait, cet alinéa offre la protection dont nous parlions hier. Il est clairement dit ici que cette mesure ne peut être prise qu'avec l'approbation écrite des deux ministres. C'est la protection qu'offre cet alinéa.

Cet alinéa a non seulement pour but de s'assurer que la menace à la sécurité est réelle, mais aussi d'éviter qu'un George Washington soit refoulé ou expulsé parce que dans son pays, abattre un cerisier est tenu pour un acte de terrorisme, quoi qu'en dise la mythologie et autres matières dont les chansons sont faites. Voilà exactement pourquoi cet alinéa est si important.

M. Allmand: Voici ce que je propose. Cet alinéa renvoie à 19(1)(k) et consolide 19(1)(k). Il faut s'adresser au ministre. Je m'oppose à tout ce qui a trait à 19(1)(k). Je préférerais qu'on traite des questions d'admissibilité ailleurs dans le projet de loi.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Allmand, amendement L-9A.

M. Allmand: Mon amendement porte sur les critères régissant les visas de visiteurs. J'ai décidé de ne pas le mettre aux voix. Nous avons voté en faveur de l'amendement du gouvernement il y a quelques instants, je vais donc conserver celui-ci pour la Chambre.

Le président: Très bien. Nous passons maintenant à votre amendement L-10, lignes 17 à 20.

[Voir *Procès-verbaux*]

[Text]

Mr. Allmand: This is the proposed subsection that allows the minister to specify places where visas may be made. If you recall the testimony before the committee, this was opposed by many of the witnesses because it was seen as a way of restricting immigration from certain countries.

As you know, right now the only rule we have in law is that you can't apply for an immigration visa or visitor's visa from within Canada. People go down to the States to apply or they go to England to apply or they go to Australia or whatever. They go to some country nearby if it's easier for them to do that. In particular, they do it sometimes if the line-ups are too long in their own countries.

This subsection will allow the minister to say that if you are from Pakistan you can only apply for an immigration visa in Pakistan; you can't apply in Egypt, you can't apply in Turkey, you can't apply in England, you can't apply in Buffalo, you can't apply in New York City, you must apply in Karachi or Lahore, or whatever.

I don't understand the rationalization for that. Again we are transferring more and more authority to the minister and taking flexibility out of the law which might be necessary for certain immigrants. They may be very good immigrants but they will never get a chance to apply in their own country because of the political situation, because of the economic situation, and this is a backward way of keeping them out.

Therefore I am moving to strike this out and leave the law as it is. I see nothing wrong with the law. To me, the law as it is, while not perfect, is better than this.

Mr. Friesen: We have moved from clause 4 to clause 5.

Mr. Reid: Yes.

Mr. Allmand: We're in clause 5.

Mr. Reid: What happened to clause 4?

The Chairman: You're absolutely right. I very much appreciate your bringing that to my attention.

Clause 4 as amended agreed to

On clause 5

Mr. Allmand: I would like an answer to my questions. Why is the government doing this? What is wrong with the present system? You could have a case where a young man from Argentina or Chile is studying in the United States and wants to apply for immigration to Canada. With this you could make him go back to Chile.

Mr. Reid: I think we have to look at this the way it's intended.

Mr. Allmand: What's intended?

Mr. Reid: Simply to give the power to the department to say in certain cases that it will set up special facilities for the processing of visas. The minister has made it very clear that we are not talking about families or visitors. As the department is much more able to understand where the demands are coming from and therefore the resources that are needed, the flexibility will allow it to be responsive.

[Translation]

M. Allmand: Il s'agit ici du paragraphe qui permet au ministre de préciser les endroits où les visas peuvent être émis. Si vous vous rappelez les témoignages que le comité a entendus aujourd'hui, nombre de témoins s'y opposaient parce qu'ils y voyaient un moyen de restreindre l'immigration de certains pays.

Comme vous le savez, la seule règle ayant force de loi maintenant vous interdit de demander un visa d'immigration ou un visa de visiteur à partir du Canada. Les gens vont aux États-Unis pour faire leur demande, ou bien en Angleterre, en Australie ou ailleurs. Ils vont dans le pays voisin où il leur est plus commode de faire la demande. C'est ce que les gens font surtout si la queue est trop longue dans leur propre pays.

Ce paragraphe permettra au ministre de dire que si vous êtes du Pakistan, vous ne pouvez demander votre visa d'immigration qu'au Pakistan; vous ne pourrez faire votre demande à partir de l'Égypte, de la Turquie, de l'Angleterre, de Buffalo, de New York, il vous faut faire votre demande à Karachi ou à Lahore, ou ailleurs dans ce même pays.

Je ne comprends pas la raison d'être de cette disposition. Encore une fois, on confie un pouvoir toujours plus considérable au ministre et on dépouille la loi de la souplesse qui pourrait être nécessaire pour certains immigrants. Il pourrait s'agir de très bons immigrants, mais ils n'auront jamais la chance de faire une demande dans leur propre pays en raison de la situation politique ou économique, et c'est là une façon rétrograde de les tenir à l'écart.

C'est pourquoi je propose la suppression de cet alinéa afin qu'on laisse le texte de loi tel quel. Le texte de loi me convient déjà parfaitement tel qu'il est. À mon avis, le libellé de la loi, même s'il n'est pas parfait, vaut mieux que cela.

M. Friesen: Nous sommes passés de l'article 4 à l'article 5.

M. Reid: Oui.

M. Allmand: Nous sommes à l'article 5.

M. Reid: Qu'est-il advenu de l'article 4?

Le président: Vous avez parfaitement raison, je vous suis très reconnaissant d'avoir attiré mon attention sur ce fait.

L'article 4 modifié est adopté.

Article 5

M. Allmand: J'aimerais qu'on réponde à mes questions. Pourquoi le gouvernement fait-il cela? En quoi le système actuel est-il déficient? Prenons le cas d'un jeune homme d'Argentine ou du Chili qui étudie aux États-Unis et qui veut immigrer au Canada. Cette mesure le contraindrait à rentrer au Chili.

M. Reid: Je crois qu'il faut considérer ici l'intention de cette mesure.

M. Allmand: Quelle intention?

M. Reid: Simplement de donner au ministère, dans certains cas, les moyens de mettre en place des mesures spéciales visant à faciliter le traitement des visas. Le ministre a affirmé très clairement qu'il ne s'agit pas ici de familles ou de visiteurs. Étant donné que le ministère est beaucoup mieux à même de comprendre d'où viennent les demandes et quels sont en conséquence les besoins en matière de ressources, cet alinéa lui donnera la souplesse voulue pour agir.

[Texte]

Instead of being able to apply for investor visas all over Asia, the department may set up a centre of excellence in one place, be it Delhi or Bangkok or or wherever, and say that we are going to focus investor applications through this particular place. There are things in here that provide for the ability to be responsive to people who do not live in Bangkok. You will not end up saying that if you live in Africa, the only place from which you can apply is "Wagadugu". That is simply not the intent or the purpose here. Neither would I suspect that you could get away with it.

• 1030

The point here is to be able to be responsive and to provide better service by being able to say that in particular areas we are going to do it through this particular post. The concept that, for instance, we would not process visa applications through Islamabad or Delhi is just not there.

Mr. Allmand: The fact of the matter is that in the current law, the only restriction on applying for an immigration visa is that you cannot apply in Canada. It does not say where you can apply; it says you cannot apply in Canada. There may be regulations and directives and so on that deal with it but you are saying now, in addition to saying that you cannot apply in Canada, that the minister may specify the places where applications for visas and other documents may be made and assessed.

You are saying that they are only going to do this with special cases, and to do this and to do that, for investors and so on. My answer to that is, why do you not say that in the law? This is wide open. While you may say they will not do what I suggest, the witnesses may feel that some minister may very well do it.

When Mr. Bouchard and Mrs. McDougall were the ministers, they were much more generous, humanitarian and compassionate. The present minister is not. We may get a minister one day who looks at this nice little section and says, I can specify where I want visas to be authorized, so here is what I am going to do. We are the legislators passing law. That is what that section will allow a minister to do. We do not like it.

Mr. Reid: Remember two things: First, the proposal does not say "shall"; it says "may".

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Reid: Second, if there was any hint that anything was being done on the basis of race or anything like that, the charter would immediately kick in. We have already recognized that. There are going to be charter challenges to this, as there should be, to clarify the law and to make sure we know where we are going.

Once you start getting into this sort of thing, you are going to get into charter problems. It is not that the glass is half empty or half full. Is it full of poison or is it full of rose water? I just don't think the extent you are going to here is reasonable.

[Traduction]

Au lieu d'avoir à traiter les demandes de visas d'investisseurs dans toute l'Asie, le ministère pourra ouvrir un centre d'excellence à un endroit, qu'il s'agisse de la Nouvelle Delhi, de Bangkok ou d'ailleurs, et c'est à cet endroit que seront traitées toutes les demandes émanant d'investisseurs. Cet alinéa nous donne les moyens de répondre aux besoins des gens qui ne vivent pas à Bangkok. Cela n'aura pas pour effet de dire que si vous vivez en Afrique, le seul endroit d'où vous pouvez faire une demande est «Ouagadougou». Ce n'est tout simplement pas l'intention ou le but de cette disposition. D'ailleurs, on ne pourrait jamais faire une chose pareille.

Ce qu'on veut ici, c'est avoir les moyens de répondre aux besoins et de fournir de meilleurs services en concentrant nos ressources dans un poste particulier pour certaines régions. Il n'est pas dit par exemple, qu'on ne traitera pas de demandes de visa à Islamabad ou à la Nouvelle Delhi.

M. Allmand: En réalité, dans la loi actuelle, la seule restriction aux demandes de visa d'immigration, c'est que l'on ne peut faire de demande à partir du Canada. On ne dit pas où on peut faire de demande; on dit seulement qu'on ne peut faire de demande à partir du Canada. Il y a des règlements, des directives et ce genre de choses qui traitent de cette question, mais la loi dit maintenant, outre qu'on ne peut faire de demande à partir du Canada, que le ministre a le loisir de préciser les endroits où l'on peut faire une demande de visa et où les autres documents peuvent être étudiés.

Vous dites qu'on n'invoquera cette mesure que dans les cas particuliers, pour faire ceci et cela, pour les investisseurs et d'autres. À cela je réponds: pourquoi ne pas le préciser dans le texte de loi? Cet alinéa est trop vague. Vous avez beau dire qu'on ne fera pas ce que je crains, les témoins que nous avons entendus craignent qu'un ministre agisse précisément dans ce sens.

Lorsque M. Bouchard et M^{me} McDougall étaient les ministres responsables, ils étaient beaucoup plus généreux, humains et sensibles que le ministre actuel. Il se peut que nous ayons un jour un ministre qui examinera cette disposition très commode et dira: j'ai maintenant le pouvoir de préciser où les visas seront émis, et c'est précisément ce que je vais faire. Nous sommes des législateurs et nous faisons des lois. C'est ce que cet article permettra au ministre de faire. C'est pourquoi nous nous y opposons.

M. Reid: Rappelez-vous deux choses: d'abord, le texte ne dit pas «obtiendront», mais bien «peuvent obtenir».

M. Allmand: C'est vrai.

M. Reid: Deuxièmement, si on a le moindre doute que la question de la race ou autre chose du genre intervient dans la décision, on pourra immédiatement invoquer la Charte. Nous avons admis cela. Il y aura d'autres contestations de cet article aux termes de la Charte, ce qui est normal, qui auront pour effet de clarifier la loi et de déterminer la direction que nous voulons prendre.

Dès qu'on s'engage dans cette voie, on fait intervenir la Charte. Il ne s'agit pas de savoir si le verre est moitié vide ou à moitié plein. Il faut savoir s'il contient du poison ou du jus de fruits. Je ne crois pas que votre argument soit raisonnable.

[Text]

We can close the embassy, if you like. If it is that bad we can just shut the embassy. Then there will be no problem with the immigration bill or the charter or anything else, but we are not going to do that. We are not going to shut an embassy simply to keep out people of that particular country or region. Neither are you going to get into this sort of thing.

Mr. Friesen: I just want to point out that it says "may"; it does not say "shall".

The example that Mr. Allmand gives is one that has bothered me for many years and that is the whole business of queue jumping. When the queue is too long in one country, you can always go to another one. This would stop that from happening. That favours the rich, really. It has bothered me for many years that people who have additional resources have an advantage over people who may be the most needy. Therefore, I don't think there should be that easy access to queue jumping that has been possible up until now.

I am not saying there should not be some latitude, but there should not be that easy access to queue jumping that you speak about.

Mr. Heap: I have a couple of points. Mr. Reid mentioned the charter. Is there any suggestion of racial preference? Is it your understanding that the person in another country would be entitled to make a claim under the charter?

• 1035

Mr. Reid: It is my understanding that the charter pertains not to the offended but the offender, and the Government of Canada cannot relate to anybody in that fashion. What the charter and the Constitution do is regulate the way governments act, and it is the commission of the act as opposed to the reception of the act that matters. It is my understanding that the charter would prevent the government from doing anything like that because the government is performing the action here. But I am not a lawyer, and you know that.

Mr. Heap: My second question is to the chair. If this motion were defeated, would that in any way inhibit motion N-4B, which comes later? It proposes to add a section 10.01.

The Chairman: I see no procedural reason why it would not be a proper motion to put to the committee.

Mr. Heap: Thank you.

M. Jourdenais (La Prairie): J'aimerais demander aux fonctionnaires de vérifier quelque chose si c'est possible. M. Allmand dit que cela pourrait devenir dangereux lorsque quelqu'un originaire des Indes et s'en allant travailler en Angleterre déciderait tout à coup de venir au Canada sans pouvoir faire sa demande d'immigrant à partir de l'Angleterre, même si cela fait deux ou trois ans qu'il y demeure, qu'il y travaille, sans être résident ni citoyen. Dans la loi, y a-t-il un article prévoyant qu'il pourrait quand même faire sa demande? On a vu passer huit ou neuf ministres de l'Immigration depuis que je suis ici, et on a vu trois sous-ministres mettre des bâtons dans les roues parfois! Je ne suis

[Translation]

Nous pouvons fermer l'ambassade, si vous voulez. Si la situation s'aggrave à ce point, nous n'avons qu'à fermer l'ambassade. La Loi sur l'immigration, la Charte ou toute autre loi ne poseront alors plus aucun problème, mais nous n'allons pas faire cela. Nous n'allons pas fermer une ambassade simplement pour refuser l'entrée au Canada aux gens d'un pays ou d'une région en particulier. Pas plus qu'on ne s'engagera dans la voie que vous dites.

M. Friesen: Je tiens seulement à souligner que le texte de loi dit «peuvent obtenir», et non «obtiendront».

L'exemple que donne M. Allmand me trouble depuis plusieurs années: il s'agit de toute la question du resquillage. Si la queue est trop longue dans un pays, on a qu'à faire sa demande dans un autre. Il faut mettre un terme à cette pratique. En réalité, cette pratique favorise les nantis. Je suis troublé depuis plusieurs années de voir des personnes qui ont des ressources supplémentaires et qui ont de ce fait un avantage par rapport aux personnes qui sont le plus dans le besoin. C'est pourquoi je crois qu'il faut restreindre le resquillage qui a été facilité jusqu'à ce jour.

Il faut conserver une certaine souplesse, mais il faut mettre un terme au resquillage dont vous parlez.

M. Heap: J'ai quelques remarques. M. Reid a parlé de la Charte. La préférence raciale peut-elle intervenir? Dites-vous que la personne d'un autre pays a le droit de contester une décision en invoquant la Charte?

M. Reid: Je crois savoir que la Charte vise non pas le préjudicié mais l'auteur du préjudice, et le gouvernement du Canada ne peut rien pour quiconque en l'occurrence. La Charte et la Constitution ont pour objet de baliser les actions des gouvernements, et ce qui compte ici, c'est la perpétration de l'acte par opposition à l'effet de ce même acte. Je crois savoir que la Charte interdirait au gouvernement de faire quoi que ce soit du genre parce que c'est le gouvernement qui agit dans ce cas. Mais je ne suis pas avocat, comme vous savez.

M. Heap: Ma deuxième question s'adresse au président. Si cette motion est rejetée, la motion N-4B, qui doit suivre plus tard, s'en trouvera-t-elle influencée de quelque façon? On propose ici d'ajouter l'article 10.01.

Le président: À mon avis, rien dans la procédure ne vous interdit de saisir le comité de cette motion.

M. Heap: Merci.

Mr. Jourdenais (La Prairie): I would like to ask the officials to check something if possible. Mr. Allmand says that it could become dangerous if someone from India working in England would all of a sudden decide to come to Canada but would be denied the right to apply for an immigrant visa from England, even if that person has been living and working in that country for two or three years without ever becoming a resident or a citizen. Is there a section in the act that would allow that person to apply anyway? We have seen eight or nine ministers at the head of the Department of Immigration ever since I came here, and we have seen three Deputy Ministers throw a wrench in the works sometimes! I

[Texte]

pas d'accord avec mon collègue lorsqu'il parle de *queue jumping*; on en fait une maladie avec ce *queue jumping*. Je connais des gens qui demeurent en Angleterre en ce moment et qui font leur demande pour immigrer ici. Doivent-ils s'en aller aux Indes? J'aimerais le savoir. Pourriez-vous me donner une réponse s'il vous plaît?

M. Therrien: Cette question pourrait être réglée dans l'ordonnance du ministre qui serait rendue en vertu de la disposition en question. L'ordonnance du ministre devrait prévoir que la personne doit faire une demande dans son lieu de résidence ou dans son lieu de nationalité. C'est l'ordonnance du ministre qui réglerait ces modalités.

M. Jourdenais: Qu'est-ce qui nous dit que l'ordonnance dont vous parlez lui permettrait de le faire? On ne sait pas qui sera ministre dans 10 ans ou 20 ans. Il est dangereux de se fier uniquement aux ministres, car bien des ministres se fient aux fonctionnaires!

Where is the proof in law?

Mr. Reid: If we said only Englishmen can apply through London, it is my understanding that would be contrary to the charter because it is based on nationality. You cannot say we will accept only visa applications in England from Englishmen. We must accept them from all.

Mr. Jourdenais: Does it say now that a man from England, originally from India, has to go back to India?

Mr. Reid: No.

Mr. Jourdenais: The reason I am using England is I had two cases. . . They were working there temporarily for four years. Then they decided to come to Canada and made an application. They were told to go back to New Delhi.

Mr. Reid: It does not say that. And remember, there is one other thing we do here. The law will say in the future that it does not matter which post you apply through; it is the date that you apply that makes the decision. So if there is huge line-up here and no line-up there, you are not going to be any more advantaged because you applied at a place with a short line because it will be processed faster. We will do it through the system now. You will not only get much better processing, but it will be much fairer, and that is an important consideration. There will not be an advantage moving from place to place.

Amendment negatived

• 1040

The Chairman: Mr. Heap, we will not put your amendment N-4A because it's exactly the same point. We'll move to amendment N-4B.

Mr. Heap: Mr. Chairman, this is to amend clause 5 by adding, following line 20 on page 15, the following words:

25135-2

[Traduction]

do not agree with my friend when he talks about queue jumping which is driving us mad. I know people who live in England right now and who are applying to come to Canada. Do they have to go back to India? That is what I would like to know. Could you comment on that, please?

Mr. Therrien: This matter could be dealt with in the Minister's order which would be rendered pursuant to the appropriate section. The Minister's order would have to state that the person must apply in his or her country of residence or country of birth. The Minister's order would provide for all this.

Mr. Jourdenais: How do we know if the order you are referring to would allow him to do so? We don't know who will be Minister in 10 or 20 years from now. It is dangerous to rely on ministers, because a lot of them rely on the officials.

Le texte de loi donne-t-il une certitude?

M. Reid: S'il est dit que seuls les Anglais peuvent faire leur demande à partir de Londres, je crois que cela serait contraire à la Charte parce que le critère serait fondé sur la nationalité. On ne peut dire qu'on acceptera uniquement les demandes de visa qui sont faites par des Anglais en Angleterre. Il faut toutes les accepter.

M. Jourdenais: Est-ce qu'il est dit ici qu'une personne résidant en Angleterre, mais qui est originaire de l'Inde, doit retourner en Inde?

M. Reid: Non.

M. Jourdenais: Si je mentionne l'Angleterre, c'est parce que j'ai eu connaissance de deux cas. . . Ces personnes y travaillaient à titre temporaire depuis quatre ans. Puis elles ont décidé de venir au Canada et elles ont fait une demande. On leur a dit de retourner à la Nouvelle Delhi.

M. Reid: On ne dit rien de tel dans cette disposition. Et rappelez-vous que nous faisons autre chose. La loi dira à l'avenir que le poste d'où vous ferez la demande n'aura aucune importance; ce sera la date à laquelle vous ferez votre demande qui permettra de trancher. Donc, si vous avez une longue liste d'attente dans un pays et une plus courte dans un autre, vous ne serez pas plus favorisé parce que vous avez fait votre demande à partir d'un endroit où la liste d'attente était courte et le traitement plus rapide. C'est tout le système qui interviendra à compter de maintenant. Non seulement le traitement s'en trouvera-t-il amélioré, mais il sera également plus équitable, ce qui est une considération importante. Il n'y aura aucun avantage à changer de pays pour faire sa demande.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, nous ne mettons pas votre amendement N-4A aux voix parce qu'il s'agit exactement de la même question. Nous allons passer à l'amendement N-4B.

M. Heap: Monsieur le président, ma motion vise à modifier l'article 5 par insertion, après la ligne 17, page 15, de ce qui suit:

[Text]

10.01. Notwithstanding section 10.1, an application for a visa, authorization or other document issued or made under this Act may be made or assessed at a place other than that specified by the Minister, upon payment of the prescribed fee.

Mr. Chairman, I move this amendment, and my reason for doing so is to ensure that the kind of problem that Mr. Fernand Jourdenais has indicated can be dealt with by clarity in the legislation, so that the person in England who is told to go to India because he's an Indian national can apply in England, and if the department decides there's an extra cost and the explanation given to us indicates that is a consideration on the department's part, he may be told what would be an extra fee in the matter.

Ms Chapman: I would have some concern about this, Mr. Heap, in light of the fact that it would seem to favour the wealthy who were able to pay an additional fee, rather than providing equitable access to all.

Mr. Heap: How would it favour the wealthy in light of the point Mr. Reid has just made, that they'll all be handled globally in the order of application, regardless of the place of application?

Ms Chapman: Then I don't understand what the need is for this amendment.

Mr. Reid: That's the way I read this amendment, that if you pay the fee you can get access to the system.

Mr. Heap: Perhaps Mr. Jourdenais would wish to consider this amendment. What I understand is that it can happen, because it has happened, that an Indian national, resident at least temporarily in England and wishing to come to Canada, is told to go back to New Delhi and apply there. Am I correct in that? Is that what happened?

Mr. Jourdenais: That's what I said.

Mr. Heap: What I'm proposing here is that it be made clear to such an applicant and to the relevant officials that under N-4B, if it is considered that there is an extra cost, because there's some expertise in New Delhi that there isn't in London, he would have the right to make the application there and this would be quite regardless of how long the queue is in New Delhi and how long the queue is in London, given what Mr. Reid said, that they'll all be put in sequence globally according to the date and, for all I know, the hour and minute of application.

Mr. Reid: It is my understanding, and I hope Daniel will correct me if I'm wrong, that if we offer this service in London to a Brit, we have to offer it to an Indian.

Mr. Therrien: I don't want to get into a debate on constitutional issues before the committee.

Mr. Reid: Neither do I.

Mr. Friesen: I hope not.

Mr. Therrien: We have to bear in mind the intent of this provision, which is to provide for direction as to the place where an application can be made and assessed for certain classes of immigrants, and investors are kept in mind

[Translation]

10.01. Par dérogation à l'article 10.1, sur paiement des droits prescrits, une demande de visa, d'autorisation ou celle de tout autre document prévu par la présente loi peut se faire à un endroit autre que celui prévu par le ministre. L'examen de cette demande peut aussi avoir lieu à un endroit autre que celui prévu par le ministre.

Monsieur le président, si je propose cet amendement, c'est pour m'assurer que le genre de problème qu'a mentionné M. Fernand Jourdenais puisse être clairement résolu par la loi, de sorte que la personne vivant en Angleterre à qui on dit de rentrer en Inde parce qu'elle est ressortissante de ce pays puisse faire sa demande en Angleterre; si le ministère décide que des droits supplémentaires s'imposent et si, d'après l'explication que nous avons obtenue, il s'agit là d'une considération dont tient compte le ministère, on pourra dire à cette personne que des droits supplémentaires s'imposent.

Mme Chapman: Monsieur Heap, je trouve votre proposition inquiétante dans la mesure où elle favorisera les riches qui auront les moyens de payer ce droit supplémentaire, au lieu d'offrir un accès équitable à tous.

M. Heap: Comment les riches s'en trouveraient-ils favorisés si, comme vient de le dire M. Reid, toutes les demandes sont traitées globalement suivant l'ordre de réception, sans égard pour l'endroit où la demande est faite?

Mme Chapman: Dans ce cas, je ne comprends pas la nécessité de votre amendement.

M. Reid: Si je comprends bien votre amendement, vous pouvez avoir accès au système si vous payez le droit.

M. Heap: M. Jourdenais voudra peut-être considérer cet amendement. D'après moi, cela peut arriver, parce qu'il est arrivé qu'un citoyen Indien, résidant du moins temporairement en Angleterre et désirant venir au Canada, se fasse dire qu'il devait rentrer à la Nouvelle Delhi et faire sa demande de là-bas. Ai-je raison de dire cela? Est-ce bien ce qui est arrivé?

M. Jourdenais: C'est bien ce que j'ai dit.

M. Heap: Ce que je propose, c'est qu'on dise clairement à ce requérant et aux fonctionnaires compétents qu'aux termes de l'amendement N-4B, si l'on juge que des droits supplémentaires s'imposent, parce qu'il y a des compétences qui se trouvent à la Nouvelle Delhi et non à Londres, la personne aura le droit de faire sa demande là-bas; sa demande sera considérée quelle que soit la longueur de la liste d'attente à la Nouvelle Delhi ou à Londres, sachant, comme l'a dit M. Reid, que toutes les demandes seront étudiées globalement en fonction de la date et, tant qu'à faire, de l'heure et la minute où elles auront été faites.

M. Reid: Je crois savoir, et j'espère que Daniel me corrigera si j'ai tort, que si nous offrons ce service à un Britannique à Londres, il nous faut l'offrir aussi à un Indien.

M. Therrien: Je ne veux pas m'engager dans un débat sur des questions constitutionnelles devant ce comité.

M. Reid: Moi non plus.

M. Friesen: J'espère que non.

M. Therrien: Il faut garder à l'esprit l'intention de cette disposition, qui vise à clarifier l'endroit d'où la demande peut être faite et où seront évaluées certaines catégories d'immigrants, particulièrement les investisseurs. Donc, s'il y a

[Texte]

particularly. So if there is a place, or several places, where these applications are to be assessed because there is expertise in these places to assess visa applications, to authorize with the payment of a fee the application to be made and assessed in another centre would defeat the purpose of the principal provision of section 10.1.

• 1045

Amendment negatived

Mr. Friesen: I have an information question. We now have a new wrinkle in the whole system primarily from Hong Kong, where there is shopping for citizenship, Trinidad and Lesotho and so forth. How is this affected by that?

Ms Chapman: I don't know.

Mr. Friesen: You know what I mean.

Ms Chapman: I am not clear.

Mr. Friesen: People from Hong Kong are buying, literally buying, citizenship in other countries for \$15,000, \$20,000 or \$30,000, from Lesotho, from cash-poor countries.

Ms Chapman: This has no impact.

Mr. Friesen: No impact.

The Chairman: I think we could move now. Mr. Heap, will you put amendment N-4C.

Mr. Heap: I move that clause 5 of Bill C-86 be amended by striking out line 24 on page 15 and substituting the following:
of that person

Line 24 on page 15 has the words "in Canada". That would be struck out and replaced by "of that person". My concern is the difference being made between an immigrant who makes an application in Canada for landing and applies on behalf of dependants in Canada and the immigrant who applies for landing and applies for dependants elsewhere or perhaps even for a mixture, one dependant in Canada and one dependant elsewhere. It seems to me that on the principle of equality the immigrant should be able to apply equally for every dependent in Canada and for every dependant not in Canada. That would be accomplished by deleting the words "in Canada" and replacing them with "of that person".

I would like to ask Mr. Reid if he has a comment.

Mr. Reid: Certainly. First of all we should accept that applying in Canada is an exception rather than a rule. This legislation provides that refugees will be assessed with dependants so that this need is taken into account right away and hopefully family reunification happens very quickly. There are also other provisions waived for dependants of refugees, such as the health screening and that sort of thing.

Recognizing that application inside the country is an exception, you still must be able to maintain some control. What we may end up with is again a large body of people that, by the expansion of this act in this way and others, get

[Traduction]

un endroit, ou plusieurs endroits, où ces demandes peuvent être évaluées parce qu'on trouve à ces endroits les compétences voulues pour étudier les demandes de visa, pour autoriser le paiement du droit qui suit le dépôt de la demande et son évaluation dans un autre centre, cela annule le but de la disposition principale de l'article 10.1.

L'amendement est rejeté

M. Friesen: J'ai un renseignement à demander. Nous ajoutons maintenant un nouveau volet à tout le système, surtout pour ce qui concerne Hong Kong, où l'on achète des citoyennetés, de Trinidad, du Lesotho et ainsi de suite. Comment cette mesure s'en trouve-t-elle touchée?

Mme Chapman: Je l'ignore.

M. Friesen: Vous savez de quoi je parle.

Mme Chapman: Je n'en suis pas sûre.

M. Friesen: Les gens de Hong Kong achètent, ils achètent littéralement, la citoyenneté d'autres pays à raison de 15 000\$, 20 000\$ ou 30 000\$, du Lesotho, par exemple, de pays pauvres.

Mme Chapman: Cela n'aura aucun effet.

M. Friesen: Aucun effet.

Le président: Je pense que nous pouvons continuer maintenant. Monsieur Heap, voulez-vous mettre aux voix l'amendement N-4C?

M. Heap: Je propose que l'article 5 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 15, de ce qui suit:

«Aucune des personnes à sa charge».

Les mots «au Canada» figurent à la ligne 21 à la page 15. Ces mots seraient supprimés et remplacés par «à sa charge». Je veux éviter qu'on fasse une distinction entre l'immigrant qui fait une demande d'établissement au Canada et qui fait une demande au nom des personnes à sa charge au Canada, et l'immigrant qui demande à s'établir et qui fait sa demande au nom des personnes à sa charge ailleurs ou peut-être même pour une combinaison, à savoir une personne à sa charge au Canada et une autre personne à sa charge ailleurs. Il me semble que si l'on respecte le principe de l'égalité, l'immigrant devrait pouvoir faire sa demande également pour chaque personne à sa charge au Canada et chaque personne à sa charge qui ne réside pas au Canada. On respecterait ce principe en supprimant les mots «au Canada» et en leur substituant les mots «à sa charge».

J'aimerais savoir si M. Reid a une observation à ce sujet.

M. Reid: Absolument. D'abord, il faut admettre que la demande faite au Canada est l'exception et non la règle. La loi prévoit que le réfugié sera évalué avec les personnes à sa charge, si bien que ce besoin est pris en compte d'emblée, et on espère que la réunification de la famille s'opérera très rapidement. D'autres dispositions sont écartées pour les personnes à la charge des réfugiés, par exemple l'examen médical et ce genre de choses.

Sachant que la demande faite dans le pays demeure l'exception, il faut tout de même maintenir certains contrôles. Sans quoi on se retrouvera avec un grand nombre de personnes qui, si l'on élargit la portée de cette loi et d'autres,

[Text]

automatic access. You lose your ability to control and you put burdens on the system that make the system more difficult to deal with as we try, particularly on the immigration side, to be able to know who we are dealing with and keep those numbers moving and keep those numbers up. You are losing your flexibility. You are losing your discretion.

Mr. Heap: I have two questions, Mr. Chairman. First of all, I understand that Mr. Reid is saying that this clause would not in any way interfere with the provision allowing a person who is in Canada and found to be a convention refugee to apply for the landing of his dependents overseas. It would not, in any way, conflict with that provision.

Mr. Reid: No.

Ms Chapman: No.

Mr. Heap: My second question is whether Mr. Reid could be a little bit clearer or more precise about these unusual landing-in-Canada cases, apart from refugees, in which a person might bring in a large number of dependants from overseas, if my amendment were carried. I have not pictured how this would suddenly open the floodgates to a lot of dependants.

• 1050

Ms Chapman: If I could clarify Mr. Reid's point, I think what we are concerned about is that if we want to screen people, which we do, for the burden they will impose on the health care system, or for criminality and security, if we allow them to come into Canada while they are being processed, it is extremely difficult to control their activity.

For example, if we screen people out because they are an excessive demand on the health care system, if their application is being processed here in Canada and they are here in Canada while they are being processed, then they are imposing that demand on the health care system while we are processing their application, where we would have made the decision that, no, that person is not admissible and would be excluded.

Similarly, if we allowed people to come in and be processed from within Canada, there would be a concern that we had not assessed them for criminality or security. That would be putting Canada at risk in order to allow those persons to come into the country and have their cases processed here.

Mr. Heap: I am more puzzled, then. What Ms Chapman seems to be saying is that this clause would provide that the people come into Canada in order to be processed for landing. That may be done in some cases, but I think normally they would be processed for landing overseas, would they not?

Ms Chapman: Yes, that is the case.

[Translation]

auront un accès automatique. On perd ainsi tout moyen de contrôle et on met des entraves au système qui en rendent la gestion plus difficile, particulièrement du côté de l'immigration, parce qu'on ne sait plus à qui on a affaire et que le nombre de postulants ne cesse de croître. On perd ainsi toute souplesse, toute discrétion.

M. Heap: J'ai deux questions, monsieur le président. D'abord, si je comprends bien M. Reid, cet article n'entrave nullement la disposition qui permet à une personne se trouvant au Canada et qui est un réfugié aux termes de la Convention de demander le droit d'établissement pour les personnes à sa charge qui se trouvent dans un autre pays. Cette disposition ne serait nullement entravée.

M. Reid: Non.

Mme Chapman: Non.

M. Heap: Deuxième question: M. Reid pourrait-il donner plus de précisions sur ces cas inhabituels d'immigrants ayant obtenu le droit d'établissement au Canada, hormis les cas de réfugiés, qui seraient susceptibles de faire venir un grand nombre de personnes à sa charge d'un autre pays, si mon amendement était adopté. Je ne vois pas très bien comment cela pourrait ouvrir toutes grandes les portes à une foule de personnes à charge.

Mme Chapman: Pour expliquer ce que M. Reid vient de dire, je pense que ce que nous craignons, c'est que, si nous voulons filtrer les gens—et nous le voulons—pour éviter de surcharger notre système de soins médicaux ou pour éviter de nous retrouver avec des criminels ou des dangers pour la sécurité, il est extrêmement difficile de contrôler l'activité des gens si nous leur permettons d'entrer au Canada pendant que leur demande est à l'étude.

Par exemple, si nous ne permettons pas à des gens de s'établir au Canada parce qu'ils représentent une trop lourde charge pour le système de soins médicaux, que leur demande est étudiée au Canada même et qu'ils sont déjà au Canada pendant que leur demande est étudiée, nous imposons cette surcharge au système de soins médicaux pendant l'étude de leur demande, alors que, s'il en était autrement, nous aurions tout simplement décidé que ces gens-là ne sont pas admissibles, de sorte qu'ils n'auraient pas pu entrer dans le pays.

De la même façon, si nous autorisons des gens à entrer au Canada pendant que leur demande est à l'étude, nous avons des raisons de craindre qu'ils ne soient pas filtrés sous l'aspect des activités criminelles ou de la sécurité. Si c'était le cas, nous mettrions le Canada en danger en les autorisant à entrer dans le pays et en acceptant d'étudier leur dossier ici.

M. Heap: Je comprends encore moins. Ce que M^{me} Chapman semble nous dire, c'est que cette clause autoriserait des gens à entrer au Canada pour qu'on étudie leur demande d'établissement. Cela pourrait se faire dans certains cas, mais je pense que, normalement, les demandes d'établissement sont étudiées pendant que ces gens-là sont à l'étranger. C'est bien cela?

Mme Chapman: Oui, c'est exact.

[Texte]

Mr. Heap: Then the problem you describe would not normally happen. The question is not whether they would be processed in Canada but whether the applicant for landing from within Canada may also apply on behalf of dependants who are not in Canada. It is the application in Canada, not the process in Canada, I was concerned with here. So it seems to me the problem you raise is not relevant to my amendment.

Ms Chapman: I think you are right, Mr. Heap.

Mr. Heap: Is there any other difficulty then, Mr. Reid, about my amendment? You say it is an unusual matter for a non-refugee to apply from within Canada. All I am asking is that if that person, who is presumably on the way to being accepted, can make application at the same time for a dependant who is with that person in Canada, can it not likewise be done for an application for a dependant who is not in Canada?

Mr. Friesen: May I ask a technical question? Is the process not different? I thought if there is a dependant outside Canada, that person would have to be sponsored, whereas the people who... Maybe I do not understand the process well enough, but it seems to me if you are dealing with a family that is here but there is a dependant overseas, that person comes by way of a different process, and that is by way of sponsorship.

Mr. Therrien: This is exactly how the provision as drafted would work. You would deal with all dependants in Canada in the initial application, and if there were a dependant outside Canada, that dependant would be dealt with in a later application.

Mr. Heap: A later application, or a concurrent application?

Mr. Therrien: It would have to be later, because there would have to be a sponsorship application and the sponsor would have to be a permanent resident.

Mr. Heap: I see.

Mr. Friesen: That does not mean that person would be automatically excluded. It simply means they go through a different process.

Mr. Therrien: That is correct.

The Chairman: Would there not be an advantage to having the whole picture before the department? Somebody might be just 1 or 2 in Canada, but there might be 5,000 at home. Mind you, that is a lot of children, I agree.

Mr. Heap: Even I don't have that many.

The Chairman: But there are extended families. Who knows? Haile Selassie's.

[Traduction]

M. Heap: Par conséquent, dans les conditions normales, le problème que vous soulevez n'existerait pas. Il ne s'agit pas de savoir si les demandes d'établissement devraient être étudiées au Canada, mais plutôt si ceux qui présentent une demande d'établissement pendant qu'ils sont au Canada peuvent aussi en présenter une pour des personnes à leur charge qui, elles, ne sont pas au Canada. C'est la présentation de la demande au Canada plutôt que le fait qu'elle soit étudiée ici qui m'inquiète en l'occurrence. Il me semble donc que le problème que vous soulevez n'a rien à voir avec l'amendement que j'ai proposé.

Mme Chapman: Je crois que vous avez raison, monsieur Heap.

M. Heap: Mon amendement pose-t-il d'autres difficultés, monsieur Reid? Vous dites qu'il est inhabituel qu'un non-réfugié présente au Canada une demande d'établissement. Voici ce que je veux savoir: si cette personne, qui est en passe d'être acceptée, j'imagine, peut présenter en même temps une demande pour une personne à sa charge qui est avec elle au Canada, ne peut-il pas en être de même pour une personne à charge qui, elle, ne serait pas au Canada?

M. Friesen: Pourrais-je poser une question d'ordre pratique? La procédure n'est-elle pas différente? Je pensais que, si la personne à charge n'était pas au Canada, elle devrait être parrainée, tandis que les gens qui... Je ne comprends peut-être pas assez bien le système, mais il me semble que, quand il s'agit d'une famille déjà entrée au Canada mais ayant une personne à charge à l'étranger, cette dernière peut entrer dans notre pays grâce à une autre procédure, en étant parrainée.

M. Therrien: C'est exactement ce qui se passerait si la disposition proposée était adoptée telle quelle. Nous pourrions regrouper toutes les personnes à charge résidant au Canada dans la demande initiale, et, s'il y avait une personne à charge à l'extérieur du Canada, elle ferait l'objet d'une demande ultérieure.

M. Heap: Une demande ultérieure ou une demande présentée en même temps?

M. Therrien: Il faudrait que la demande soit présentée plus tard, parce qu'il faudrait faire une demande de parrainage et que le parrain devrait être une personne résidant en permanence au Canada.

M. Heap: Je vois.

M. Friesen: Cela ne veut pas dire que la personne en question serait automatiquement exclue mais simplement que la procédure est différente.

M. Therrien: C'est exact.

Le président: Ne serait-il pas avantageux que le ministère ait une très bonne idée de la situation globale? Par exemple, il pourrait y avoir simplement une ou deux personnes de la même famille au Canada, alors qu'il y en aurait encore 5 000 dans le pays d'origine. Je reconnais que cela fait beaucoup d'enfants.

M. Heap: Même moi, je n'en ai pas autant!

Le président: Mais ce sont des familles élargies. Qui sait? Celle d'Hailé Sélassié, par exemple.

[Text]

• 1055

Are you ready for the question?

Mr. Reid: God, I don't want to put this on the record. Mr. Heap makes a very good point. We'd like at least to look at it to see if we can address it, and I'd like to come back to it.

The Chairman: Mr. Heap is seeking unanimous consent to withdraw.

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Heap, we'll move to your N-4D. In fact, this might be an appropriate time to break for five minutes, and then we'll come back and deal with proposed section 10.3, because there's a government amendment G-7, an NDP motion, and a Liberal motion, and we're in the same boat as on the last clause. We'll put the government one, but I'll invite you to make your comments vis-à-vis your amendments within that.

We'll break for five minutes.

• 1056

• 1104

The Chairman: We shall put the government amendment, G-7.

Mr. Reid, perhaps you would be kind enough to introduce G-7.

• 1105

Mr. Reid: Mr. Chairman, to avoid wasting time... This is the second clause that applies to permanent residents. I hate standing clauses, because I like to make progress and keep going, but this is one we certainly should stand, to be consistent with what we discussed yesterday, so we can look at the whole problem together.

Mr. Allmand: Would you mind telling me in a few words what you want to accomplish here?

Mr. Reid: It provides protection against the loss of a card.

Mr. Allmand: That was our concern, too.

Mr. Reid: That's right. This is the clause that would provide for a double burden, if you will. That's not the right term. It would not say, if you don't have the card, you're not getting in. It provides mechanisms to ensure there is an appeal, but also that the visa officer has the ability to act. It is the area that provides protection against the lost card.

Mr. Allmand: You're going to stand that.

Mr. Reid: Yes, we have to, to be consistent with the others.

[Translation]

Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Reid: Seigneur! Je ne veux pas que ce soit inscrit au procès-verbal. L'argument de M. Heap est très pertinent. Nous aimerions au moins pouvoir l'étudier pour savoir si nous pouvons y répondre, et j'aimerais y revenir plus tard.

Le président: M. Heap voudrait avoir le consentement unanime du comité pour retirer son amendement.

L'amendement est retiré

Le président: Monsieur Heap, nous allons passer à votre amendement N-4D. Ce serait peut-être le moment de faire une pause de cinq minutes. Ensuite, nous reviendrons étudier l'article 10.3 du projet de loi, parce que, plusieurs amendements sont proposés à ce sujet: Un amendement G-7 du gouvernement, une motion du NPD et une motion des Libéraux, de sorte que nous nous retrouvons dans le même bateau que pour le dernier article. Nous allons présenter l'amendement du gouvernement, mais je vous invite à faire vos commentaires au sujet de vos propres amendements pendant que nous étudierons celui-là.

Nous allons faire une pause de cinq minutes.

Le président: Nous allons maintenant présenter l'amendement G-7 du gouvernement.

Monsieur Reid, auriez-vous l'amabilité de présenter l'amendement G-7?

M. Reid: Monsieur le président, pour éviter de perdre du temps... C'est la deuxième disposition qui s'applique aux résidents permanents. Je déteste réserver des articles, parce que j'aime progresser, mais nous devrions assurément réserver celui-ci, pour être conséquents avec ce dont il a été question hier, de façon à pouvoir étudier tout problème globalement.

M. Allmand: Voudriez-vous me dire en quelques mots l'objectif que vous visez avec cette disposition?

M. Reid: Elle assure une protection contre la perte d'une carte.

M. Allmand: C'était aussi notre intention.

M. Reid: C'est exact. C'est la disposition qui imposerait un double fardeau, si vous voulez. Le terme est mal choisi, car il ne s'agit pas d'interdire aux gens qui n'ont pas la carte d'entrer au Canada. Nous établissons des mécanismes garantissant une possibilité d'appel, mais donnant aussi à l'agent des visas le pouvoir d'agir. C'est cette disposition qui assure une protection contre la perte d'une carte.

M. Allmand: Vous allez réserver cet article.

M. Reid: Oui, nous n'avons pas le choix, pour être conséquents.

[Texte]

I just want to say when we come back to these clauses, not this one in particular but for instance the last one we did, I hope we only come back to the specific thing we stood and do not open up the whole—

Mr. Allmand: Agreed.

The Chairman: It's agreed, then, that we will not put G-7, but I think we need to have a short discussion on N-4D and L-11.

Mr. Reid, will you take that into consideration when you're looking at it, so we can have one proposal?

Mr. Allmand: Mine touches on the very same point. So I'll stand mine, L-11, along with theirs.

The Chairman: Yes, we will not put L-11.

Mr. Heap, is that the same with N-4D?

Mr. Heap: Yes.

What about N-4E?

The Chairman: N-4E. Is there one more?

Mr. Heap: I defer to Mr. Reid on this point. N-4E raises a matter regarding the landing card different from the question of replacement. For greater certainty, I'll not enter it now, Mr. Chairman.

The Chairman: We are hopeful you will come up with a package that will resolve all of these.

Mr. Reid: This one is separate, as Dan has said. Quite simply, it's just like your passport. For security reasons, for your protection as well as for the protection of the system, the thing expires and it gets reissued.

In eastern Europe, if you've seen the passports, the pictures are 35 years old, quite literally. What you have is the ability to forge. Through no fault of the person who is holding the documents, they become very, very susceptible to abuse. That's why you have to have a limit. It's simply like a passport. It gets renewed. That's what that is there for.

So when it does come back, I don't know that we can support it, for that reason.

Clause 5 allowed to stand

On clause 6

Mr. Allmand: I have a question on clause 6. What you're doing here is adding to the present section the wording:

within such period as is specified by a senior immigration officer

[Traduction]

Je voudrais simplement dire que, quand nous reviendrons à ces articles, pas nécessairement à celui-ci, mais par exemple au dernier article que nous avons réservé, j'espère que nous reviendrons seulement à la question précise que nous avons réservée au lieu de rouvrir toute. . .

M. Allmand: D'accord.

Le président: Il est entendu que nous ne présenterons pas l'amendement G-7, mais je pense que nous devrons discuter brièvement des amendements N-4D et L-11.

Monsieur Reid, voudriez-vous en tenir compte quand vous étudierez la question, pour que nous ayons une seule proposition à étudier?

M. Allmand: Mon amendement porte exactement sur le même point. Je vais donc réserver mon amendement L-11, avec les leurs.

Le président: Bien, nous ne présenterons pas l'amendement L-11.

Monsieur Heap, en va-t-il de même pour l'amendement N-4D?

M. Heap: Oui.

Et l'amendement N-4E?

Le président: N-4E. Il y en a un autre?

M. Heap: Je voudrais céder la parole à M. Reid à ce sujet. L'amendement N-4E porte lui aussi sur l'autorisation d'établissement, mais pas sur son remplacement. Pour plus de certitude, je préfère ne pas en parler pour le moment, monsieur le président.

Le président: Nous espérons que vous nous présenterez une proposition globale qui regroupera tous ces amendements.

M. Reid: Celui-là est différent, comme Dan vient de le dire. Tout simplement, c'est exactement comme un passeport. Pour des raisons de sécurité, pour la protection du citoyen autant que pour celle du système, le passeport expire et on en délivre un autre.

Si vous avez vu les passeports délivrés dans des pays d'Europe de l'Est, vous savez que les photos datent d'au moins 35 ans. Autrement dit, ces passeports peuvent être falsifiés. Il est très facile de les utiliser frauduleusement, sans que leur détenteur en soit responsable. C'est pour cette raison qu'il faut imposer une limite. C'est exactement comme pour un passeport. L'utilisation doit être renouvelée. C'est pour cette raison que nous avons proposé l'amendement.

Quand nous y reviendrons, je ne sais pas si nous pourrions le justifier, pour cette raison.

L'article 5 est réservé

Article 6

M. Allmand: J'ai une question à poser sur l'article 6. Vous ajoutez au texte actuel ce qui suit:

L'agent principal doit imposer. . . dans le délai qu'il précise

[Text]

Could you tell me what guideline you follow now on the medical examination for refugees and why you thought this was required? I know in the accompanying documents you say there will be a requirement for a medical examination for refugees within 60 days of their claim. I presume that 60 days would be promulgated by regulation as a result of this section.

• 1110

I just wanted to know, on a technical basis, why this wording is necessary here. Could you not have done it under the current law? How does this vary from the current law?

Mr. Reid: May I answer the question this way: it strikes me that your proposal is not unreasonable.

Mr. Allmand: I was not really making it. I am just asking you a question.

Mr. Reid: I am trying to avoid having to go into all that detail and say we might accept your amendment.

Mr. Allmand: I do not have an amendment on this clause.

Mr. Friesen: Well, I can make one in a hurry.

Mr. Allmand: No, I am trying to determine whether or not I should vote for this clause. I have no amendment. I am a bit confused as to why this amendment has been put in here. I have no amendment to it. It is just a question of why I should support it. This in effect is an amendment to the current law, and I wonder why I should support it.

The minister stated—and it is in the materials—that he is going to have a requirement for refugees to have a medical within 60 days. I don't object to that; but I thought, how does this differ from the current practice without this amendment?

Ms Chapman: All it does, Mr. Allmand, is impose an obligation on a person to appear for a medical within a specified period. The period would be specified by the senior immigration officer pursuant to guidelines that would be issued from headquarters.

Mr. Allmand: In the accompanying material that we got when we received the bill, it stated that all refugees would have to have a medical within 60 days.

Ms Chapman: Yes, and that would be explicit through guidelines.

Mr. Allmand: You will put that in guidelines.

Ms Chapman: That's right. So should we find that there was a need to have it sooner than that because of an outbreak of a particular strain of tuberculosis, for example, we might move it up sooner if we found that was necessary. This is on the advice of medical people in the local municipalities.

[Translation]

Pourriez-vous nous dire quelles lignes directrices s'appliquent actuellement à l'examen médical que doivent subir les réfugiés, et pourquoi vous avez pensé qu'il fallait apporter cette précision dans la loi? J'ai lu dans la documentation qu'il faudra que les réfugiés subissent un examen médical dans les 60 jours suivant la date de leur demande. J'imagine que ce délai de 60 jours sera fixé par le règlement découlant de ce paragraphe.

Je voulais juste savoir pourquoi cet ajout est nécessaire, d'un point de vue formel. N'auriez-vous pas pu en faire autant sans modifier la loi? En quoi cet amendement diffère-t-il de la loi en vigueur?

M. Reid: J'aimerais répondre à votre question en disant que votre proposition ne me semble pas déraisonnable.

M. Allmand: Je ne faisais pas vraiment une proposition. Je vous pose simplement une question.

M. Reid: J'essaie d'éviter d'être obligé d'entrer dans tous ces détails, et je vous dis que nous pourrions accepter votre amendement.

M. Allmand: Je n'ai pas d'amendement à présenter sur cet article.

M. Friesen: Eh bien, je peux en rédiger un très vite.

M. Allmand: Non. J'essaie simplement de savoir si je devrais voter pour cet article. Je n'ai pas d'amendement à proposer. Je ne sais pas très bien pourquoi cet amendement-là a été présenté. Je n'ai pas d'amendement à proposer là-dessus. Je me demande simplement pourquoi je devrais l'appuyer. En fait, cet amendement équivaut à une modification de la loi en vigueur, et je me demande pourquoi je devrais l'appuyer.

Le ministre a déclaré—c'est dans la documentation—qu'il va imposer aux réfugiés l'obligation de subir un examen médical dans les 60 jours suivant leur demande. Je ne m'oppose pas à ce principe; toutefois, je me suis demandé comment cela différerait de la pratique actuelle s'il n'y avait pas d'amendement proposé.

Mme Chapman: Monsieur Allmand, l'amendement a simplement pour effet d'imposer à quelqu'un l'obligation de se présenter dans un délai précis pour subir un examen médical. Le délai serait fixé par l'agent principal d'immigration, conformément aux lignes directrices publiées par l'administration centrale du ministère.

M. Allmand: Dans la documentation que nous avons reçue en même temps que le projet de loi, j'ai lu que tous les réfugiés devraient subir un examen médical dans les 60 jours suivant leur demande.

Mme Chapman: Oui, et ce serait précisé dans les lignes directrices.

M. Allmand: Vous allez le préciser dans des lignes directrices.

Mme Chapman: C'est exact. De cette façon, si nous constatons que l'intéressé doit subir un examen médical plus tôt, en raison d'une série de cas de tuberculose causés par une souche particulière du bacille, nous pourrions faire procéder à l'examen médical plus tôt, si c'était nécessaire, sur les conseils des médecins des municipalités visées.

[Texte]

Mr. Allmand: But it would not be beyond 60 days?

Ms Chapman: I suppose that theoretically it could be extended beyond 60 days. The minister has said that his intention is to make it 60 days.

Mr. Allmand: You say that you have put this in in order to make it obligatory that the refugee show up for the medical. What is the practice now? Are a lot of them not going for medicals or not getting medicals? I am trying to recall the testimony we had from the health officials. Are some of them skipping the medicals? Is there a fear by Canadians that people are coming in as refugees with contagious diseases and not getting medicals? What is the problem?

Ms Chapman: The problem is that at the moment the trigger is the credible basis test. On achieving credible basis, that is what triggers the requirement to go to the medical. We are abolishing the credible basis test, and therefore we need to have a reference point or a means by which we bring people to the medical. This clause allows us to do that without referencing a particular point in the system, which we think is more appropriate. It allows us to respond to the experiences we have. So if some of the situations you describe should arise, we could respond by changing the date and making it sooner.

Mr. Allmand: You have convinced me that this is a good clause. I will support it.

The Chairman: In view of that discussion, Mr. Heap, is it still your intention to put your motion to add the words "reasonable period of time" rather than this?

Mr. Heap: Yes, I wish to put my motion.

The Chairman: Okay. Then put your motion, please.

Mr. Heap: I'm sorry, I have lost it in the pages.

The Chairman: It is amendment N-4F.

Mr. Heap: I move that we strike out line 13 on page 16 of clause 6 and substitute the following:

by a medical officer within such reasonable period of time as is

This removes any fear that the medical officer might require it in an unreasonably short time. I understand that there will be guidelines, but guidelines are only guidelines and sometimes they are varied or interpreted differently.

• 1115

Mr. Reid: Subject to the concurrence of my colleagues, I think from my point of view that we can accept this proposal.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Allmand, could you move amendment L-11A.

[Traduction]

M. Allmand: Le délai n'excéderait pas 60 jours?

Mme Chapman: Je suppose qu'il pourrait théoriquement être prolongé au-delà de 60 jours. Le ministre a déclaré qu'il avait l'intention de le fixer à 60 jours.

M. Allmand: Vous dites que vous avez présenté cet amendement afin qu'il soit obligatoire que le demandeur du statut de réfugié se présente afin de subir un examen médical. Que se passe-t-il actuellement? Est-ce que beaucoup d'entre d'eux refusent de se présenter pour subir un examen médical, ou n'en subissent pas? J'essaie de me rappeler les témoignages des représentants des systèmes de soins médicaux. Certains réfugiés se soustrairaient-ils à ces examens médicaux? Les Canadiens craindraient-ils que des réfugiés atteints de maladies contagieuses entrent au pays et ne subissent pas d'examen médicaux? Quel est le problème?

Mme Chapman: Le problème, c'est qu'à l'heure actuelle, l'élément déterminant, c'est le critère du minimum de fondement. Une fois que le candidat satisfait à ce critère, il est tenu de subir un examen médical. Nous abolissons le critère du minimum de fondement, de sorte qu'il nous faut un point de référence ou, si vous préférez, un moyen d'amener les gens à subir un examen médical. L'article proposé nous permet de le faire sans cibler un point particulier du système, et je pense que c'est préférable. Il nous permet de réagir en fonction de l'expérience acquise. Par conséquent, si certaines des situations que vous décrivez se produisaient, nous pourrions réagir en modifiant la date et en faisant subir l'examen médical plus tôt.

M. Allmand: Vous m'avez convaincu que cet article est bon. Je vais l'appuyer.

Le président: Compte tenu de cette discussion, monsieur Heap, voudriez-vous toujours présenter votre motion pour faire ajouter à l'article les mots «un délai raisonnable» plutôt que de l'accepter tel quel?

M. Heap: Oui, je veux présenter ma motion.

Le président: Très bien. Présentez-la, s'il vous plaît.

M. Heap: Veuillez m'excuser, je l'ai égarée dans ma pile de papiers.

Le président: C'est l'amendement N-4F.

M. Heap: Je propose que nous substituions à la ligne 10 de la page 16 ce qui suit:

un délai raisonnable, qu'il précise, à quiconque revendique

Cette formulation élimine tout risque que le médecin exige que le réfugié subisse un examen dans un délai trop court. Je sais qu'il y aura des lignes directrices, mais elles ne seront par définition que des lignes directrices, qu'on peut modifier ou interpréter de différentes façons.

M. Reid: Sous réserve de l'accord de mes collègues, je crois que nous pouvons accepter cette proposition.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Allmand, veuillez proposer l'amendement L-11A.

[Text]

Mr. Allmand: The officials just said that with the abolition of the credibility hearing, they had to put into the law at some point to require the medical. They used to have the medical as soon as the credible basis hearing was disposed of, and I think it should be the same for the work permits. I've argued this all along. The work permit had been given to refugees as soon as they passed the credible basis hearing. I feel, because we don't have any more credible basis hearing, that 60 days is a reasonable time to grant the work permit so these people can work and not be a burden on welfare, especially since most of them want to work. If they don't get work, that's another question. To deny the work permit to them until they're fully recognized as refugees. . . It might be five or six months in certain cases. It would be two to three months in non-contested cases. There is the same reasoning for putting this amendment for the medical exam.

The Chairman: Mr. Allmand, would you just put the first part of your motion, please.

Mr. Allmand: I move that Bill C-86 be amended in clause 6 by adding immediately after line 14 at page 16 the following:

(1.2) Notwithstanding section 10, where a person claims to be a Convention refugee, the person shall, upon request, be granted authorization to engage in employment on completion of the medical examination referred to in subsection (1.1).

I have asked the minister about this. The minister said that if you put this in, it would attract all sorts of people who would come to Canada just to get work permits. I just don't see people who aren't really refugees coming to Canada just to get work permits for a few months in the period between the 60 days and the time their case will be heard. The minister admitted that the great majority of them are real refugees. The question is, when are you going to allow them to work?

Mr. Reid: That's very much the question. What this bill does not do is limit or dictate the time when those work permits can be issued. It is very clear that what the bill does is to allow the flexibility to make that decision based on conditions. By putting it in like this, I understand what you're doing and I know that my friend, Mr. Chadwick, has some concern along these lines, too. But what you're doing is, by trying to respond to that concern, in fact putting flexibility into the system. What happens if there are provisions that work permits could or should be provided even before the medicals get finished or if in fact we run into a situation in which there are reasons that in fact work permits should be

[Translation]

M. Allmand: Les représentants du ministère viennent de nous dire que, par suite de l'abolition de l'audience établissant le minimum de fondement de la demande, ils devaient ajouter à la loi une disposition exigeant un examen médical. Jusqu'à présent, le demandeur devait subir l'examen médical aussitôt qu'il avait franchi l'étape de l'audience, et je pense que la procédure devrait être la même à cet égard pour les permis de travail. Je le maintiens depuis le début. On délivre un permis de travail aux réfugiés dès qu'ils ont franchi l'étape de cette audience. J'ai l'impression, parce que nous n'avons plus d'audience établissant le minimum de fondement, qu'il est raisonnable de délivrer un permis de travail dans les 60 jours à ces gens-là, pour qu'ils puissent travailler et ne pas grever inutilement le budget du bien-être social, étant donné surtout que la plupart d'entre eux veulent travailler. S'ils n'arrivent pas à trouver du travail, c'est une autre affaire. Leur refuser un permis de travail jusqu'à ce qu'on leur ait accordé le statut de réfugié en bonne et due forme. . . Dans certains cas, la procédure peut durer cinq ou six mois. Elle dure de deux à trois mois pour une affaire non contestée. Le raisonnement est le même pour cet amendement au sujet de l'examen médical.

Le président: Monsieur Allmand, veuillez vous contenter de présenter la première partie de votre motion.

M. Allmand: Je propose que l'article 6 du projet de loi C-86 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 16, de ce qui suit:

(1.2) Par dérogation à l'article 10, la personne qui revendique le statut de réfugié au sens de la Convention obtient, sur demande, l'autorisation d'occuper un emploi une fois la visite médicale prévue au paragraphe (1.1) terminée.

J'ai consulté le ministre à ce sujet. Il m'a dit que, si cet amendement était ajouté au projet de loi, toutes sortes de gens afflueraient au Canada, simplement pour obtenir des permis de travail. Je ne peux pas croire que des gens qui ne sont pas vraiment des réfugiés viendraient au Canada simplement pour obtenir des permis de travail pour quelques mois, c'est-à-dire pour la période située entre le délai de 60 jours et le moment où leur demande serait entendue. Le ministre a admis que la grande majorité sont vraiment des réfugiés. La question qu'il faut se poser, c'est de savoir quand il faut les autoriser à travailler.

M. Reid: Oui, c'est vraiment ça. Le projet de loi ne limite ni ne dicte le moment où ces permis de travail peuvent être délivrés. Il est très clair que le projet de loi donne aux responsables la latitude voulue pour prendre cette décision en fonction des circonstances. Je comprends pourquoi vous présentez cet amendement, et, d'ailleurs, mon ami, M. Chadwick, partage vos préoccupations jusqu'à un certain point. Toutefois, en essayant de résoudre cette difficulté par votre amendement, vous allez en fait assujettir cette latitude au système. Que se passera-t-il si certaines dispositions prévoient qu'on doit ou qu'on peut délivrer des permis de travail même avant que les examens médicaux soient

[Texte]

provided much later? I don't think the bill prohibits doing exactly what you'd like to do. What we would not like to do, I think, is remove some of the flexibility here and make it mandatory.

Mr. Chadwick (Bramalea—Gore—Malton): Can I move to stand this issue?

Mr. Allmand: I would support Mr. Chadwick. If I amended my amendment to put "may" rather than "shall"—in other words, that after the medical you "may" grant a work permit—it would provide that flexibility. I'd like to consult with some people as to whether that might be more acceptable, if you would stand it.

The Chairman: Mr. Allmand, you're unable to amend your own motion but you could withdraw it and submit a new one or somebody else can move an amendment.

Mr. Allmand: Then I will withdraw it and consult on how it might be improved upon, and maybe resubmit it.

Amendment withdrawn

Clause 6 allowed to stand

• 1120

On clause 7

The Chairman: Colleagues, I would remind you that we're on clause 7. We have 127 clauses ahead of us so we must move on. If we keep standing clauses we're going to end up going back here and working pretty hard. I would ask you to consider whether you're prepared to sit tonight, because we only have tonight and tomorrow night to sit. Think about it and I'll raise this again this afternoon.

Mr. Friesen: I agree.

The Chairman: Mr. Heap, you have amendment N-4G.

Mr. Heap: I so move. This amendment to clause 7 would strike out line 18 on page 16, and substitute the following:

12. (1) Every

On page 16 we have the change that is brought in by the bill to say "Subject to the regulations". I would like to find out, if I may, what regulations the government has in mind that would qualify section 12.

Ms Chapman: Mr. Heap, we addressed this in the discussion of examination yesterday. It is the need that we have to use alternative means of examination. What we want to do is use, for simplicity, red light-green light, so that certain people would be able to pass quickly through the process. We would specify those classes of people who could proceed through examination through one mechanism, and we would specify those who would proceed through another.

[Traduction]

terminés, ou si nous nous trouvons aux prises avec une situation qui justifiera que ces permis soient délivrés bien plus tard? Je ne crois pas que, sous sa forme actuelle, le projet de loi interdise de faire précisément ce que vous aimeriez faire. Toutefois, je ne pense pas que nous voudrions réduire la latitude dont les responsables disposent actuellement, en leur imposant une obligation.

M. Chadwick (Bramalea—Gore—Malton): Puis-je proposer de réserver cet amendement?

M. Allmand: Je vais appuyer M. Chadwick. Si je modifiais mon amendement en remplaçant le mot «obtient» par «peut obtenir», ce qui reviendrait à dire qu'on «peut» délivrer un permis de travail après l'examen médical, cette latitude serait préservée. J'aimerais consulter certaines personnes pour savoir si ce serait plus acceptable, au cas où vous réserveriez l'amendement.

Le président: Monsieur Allmand, vous ne pouvez pas modifier votre propre amendement, mais vous pourriez le retirer et en présenter un nouveau, et quelqu'un d'autre pourrait aussi présenter un amendement.

M. Allmand: Je vais le retirer et me renseigner pour savoir comment je pourrais l'améliorer, et je le représenterai peut-être plus tard.

L'amendement est retiré

L'article 6 est réservé

Article 7

Le président: Chers collègues, je voudrais vous rappeler que nous abordons maintenant l'article 7. Nous en avons encore 127 à étudier; alors, allons-y. Si nous continuons à réserver des articles, nous allons finir par recommencer depuis le début, et c'est tout un travail. Je voudrais que vous vous demandiez si vous êtes disposés à siéger ce soir, parce que nous n'avons que ce soir et demain soir pour travailler. Pensez-y. J'y reviendrai cet après-midi.

M. Friesen: D'accord.

Le président: Monsieur Heap, vous avez l'amendement N-4G.

M. Heap: Je le présente. Cet amendement à l'article 7 consiste en une modification par substitution, à la ligne 15, page 16, de ce qui suit:

12. (1) Qui—

À la page 16, le projet de loi introduit une modification par l'ajout de «Sous réserve des règlements». J'aimerais savoir quels règlements le gouvernement envisage pour modifier la portée de l'article 12.

Mme Chapman: Monsieur Heap, nous en avons parlé hier dans notre discussion de l'interrogatoire. Le fait est que nous avons besoin d'autres moyens d'interroger les gens. Nous voulons simplifier la procédure avec l'équivalent d'un feu rouge et d'un feu vert, de façon à ce que certaines personnes puissent franchir rapidement toutes les étapes. Nous voulons préciser quelles catégories d'immigrants pourraient être astreintes à un interrogatoire et lesquelles pourraient faire l'objet d'une autre procédure.

[Text]

For example, a permanent resident might proceed rapidly, without any interview, whereas somebody else would require an interview. That would be specified in regulations. That's the rationale for this.

Mr. Heap: So it's related to the possibility of different methods of examination.

Ms Chapman: That's right.

Mr. Heap: In that case, I would like to withdraw my amendment.

Amendment withdrawn

Clause 7 agreed to

On clause 8

The Chairman: We have a whole host of amendments, starting at subsection (5). Ms Sirpaul, I think we would put N-4H first, which appears to deal with the whole business.

Mr. Heap, would you put your amendment, which would delete the whole business?

Mr. Heap: Mr. Chairman, my motion is that we amend clause 8(3) by striking out lines 13 to 37 on page 17.

I have to admit that I spent some time last night hunting for paragraphs 114(1)(ii.2), (ii.3), and (ii.4), and I didn't find them, and I've forgotten from previous occasions exactly what they cover. I believe they cover quotas but I'm not sure. Can you refer me to the page, please?

The Chairman: Would you, first of all, put your motion properly, please?

Mr. Heap: I'm sorry. I thought I did. I beg your pardon, then. I move that clause 8(3) of Bill C-86 be amended by striking out lines 13 to 37 on page 17.

The Chairman: Thank you.

Mr. Reid: I don't know if the answer to your question is page 101. Is that right?

Mr. Heap: I am talking about paragraph 114(1)(ii.2), the classes of immigrants, terms and conditions.

• 1125

Mr. Chairman, this procedure is going to be far too complex and the time that is sought to be saved on other things is likely going to be more than lost by the imposition of quotas in the various classes. The immigration officer who grants landing to an immigrant will have a great deal of paperwork in front of him. Notwithstanding the government's intention to make a more flexible immigration system in order to deal with economic needs primarily, I believe this may make it cumbersome and therefore no more flexible. It may benefit members of my old union, the Canadian Paperworkers, but I am not sure it will benefit the country as a whole. Anyway, the paper workers could run out of trees.

[Translation]

Par exemple, un résident permanent peut franchir rapidement les étapes sans devoir subir d'interrogatoire, alors que quelqu'un d'autre devrait être interrogé. Les raisons seraient précisées dans les règlements. C'est pour cela que nous avons présenté cet amendement.

M. Heap: Il s'agit donc d'autoriser diverses méthodes d'interrogation.

Mme Chapman: C'est exact.

M. Heap: Dans ces conditions, j'aimerais retirer mon amendement.

L'amendement est retiré

L'article 7 est adopté

Article 8

Le président: Nous avons toute une série d'amendements, à partir du paragraphe (5). Madame Sirpaul, je pense que nous devrions commencer par l'amendement N-4H, qui semble porter sur l'ensemble de la question.

Monsieur Heap, voudriez-vous présenter votre amendement, qui supprimerait tout ce passage?

M. Heap: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 8(3) du projet de loi soit modifié par suppression des lignes 10 à 32, page 17.

Je dois admettre que j'ai passé un certain temps hier soir à chercher en vain les alinéas 114(1)ii.2, ii.3 et ii.4, et j'ai oublié de quoi ils traitent exactement depuis la dernière fois que je les ai consultés. Je pense qu'il était question d'un contingent, mais je n'en suis pas sûr. Pourriez-vous me dire à quelle page c'était, s'il vous plaît?

Le président: Voudriez-vous commencer par présenter votre motion correctement, s'il vous plaît?

M. Heap: Veuillez m'excuser. Je croyais que je l'avais fait. Eh bien, je vous demande pardon. Je propose que l'article 8(3) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 10 à 32, page 17.

Le président: Merci.

M. Reid: Je pense que ces alinéas figurent à la page 101, mais je n'en suis pas sûr. Est-ce bien ça?

M. Heap: Je parle de l'alinéa 114(1)ii.2), au sujet des catégories d'immigrants et des conditions.

Monsieur le président, cette procédure va être bien trop complexe, et les économies de temps qu'on cherche à réaliser sur d'autres points risquent fort d'être plus qu'effacées par l'imposition de contingents pour les différentes catégories d'immigrants. L'agent d'immigration qui autorise un immigrant à s'établir aurait énormément de formules à remplir. Même si le gouvernement veut assouplir le régime d'immigration afin de s'attaquer principalement à nos besoins économiques, je pense que cette procédure alourdira le système et l'empêchera d'être assoupli. La procédure pourrait être avantageuse pour les membres de mon ancien syndicat, le Syndicat canadien des travailleurs du papier, mais je ne suis pas sûr qu'elle le soit pour l'ensemble du pays. De toute façon, les travailleurs du papier risquent de ne plus avoir assez d'arbres pour produire toutes ces formules.

[Texte]

Mr. Reid: Mr. Chairman, to be very brief, quite simply, if we are going to manage the immigration system and allow and encourage people to come to this country under a series of conditions, options or programs, we must be able to set terms and conditions.

If one comes to this country as a fiancé, at some point one has to stop being a fiancé. That, by definition, needs to be there. There is certainly a concern in this section that has been raised by others. That is the term "mandatory", and we want to address that. We do that further on.

But the concept that you could wipe out this whole section and not have terms and conditions simply to me just does not work. We would have the inability to be able to manage the system in a way that is not only fair for the country but also fair for those who want to come here. The terms and conditions allow us not only to know what we are doing and to be able to look at numbers and be able to manage numbers, but it also allows people to have targets and conditions they can meet that allow them to come to Canada.

Amendment negatived

The Chairman: Mr. Heap, do you wish to put N-4J and N-4I and N-4K, which is to delete lesser parts of those?

Mr. Heap: I wish not to put N-4I. I see N-4K and I'm looking for N-4K.

The Chairman: I think in some ways the decision has been made on that but you might put a case that it hasn't for a smaller part.

Mr. Heap: Well, I'll not put those.

The Chairman: Thank you, Mr. Heap.

We will then call G-8, moved by Mr. Reid.

Mr. Reid: I move, in the English version of clause 8, to strike out line 19 on page 17 and substitute what is written there. [See *Minutes of Proceedings*]

Quite simply, what we have done is to take out the term "mandatory". It is too restrictive and we do not need it. This is in response to a number of groups who raised this question. The terms and conditions are there but using the term "mandatory" is too much.

Amendment agreed to

The Chairman: Shall clause 8 as amended carry?

Mr. Allmand: What happened to N-4K and N-4L?

The Chairman: Mr. Heap decided not to put those ones. We could consider them later.

Mr. Heap: I did not mention N-4L but I agree not to enter N-4L now.

[Traduction]

M. Reid: Monsieur le président, je vais être très bref. Si nous voulons gérer le régime d'immigration en permettant à des gens de venir s'établir dans notre pays et en les encourageant à le faire conformément à un ensemble de conditions, d'options ou de programmes, nous devons être en mesure de fixer les conditions applicables.

Si quelqu'un entre au pays à titre de fiancé de quelqu'un d'autre, il doit bien finir par cesser d'être un fiancé. Par définition, c'est une réalité qui doit se refléter dans la loi. C'est certainement une question qui a été soulevée par d'autres dans le contexte de cet article. Le mot «obligatoirement» y figure, et nous voulons en tenir compte. Nous le faisons un peu plus loin.

Néanmoins, l'idée qu'il serait possible de supprimer tout simplement cet article et de ne pas avoir de conditions est irréalisable, à mon avis. Nous serions incapables de gérer le système de façon équitable, et non seulement pour le pays, mais aussi pour ceux qui veulent y venir. Les conditions nous permettent non seulement de savoir ce que nous faisons et d'être en mesure de savoir quels sont les nombres en question et de les gérer mais permettent aussi aux futurs immigrants de savoir à quels objectifs et à quelles conditions ils doivent satisfaire pour pouvoir venir au Canada.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, voulez-vous présenter les amendements N-4J, N-4I et N-4K, qui consistent à supprimer de plus petites parties de ce paragraphe?

M. Heap: Je ne veux pas présenter l'amendement N-4I. Je vois l'amendement N-4K, et c'est celui-là qui m'intéresse.

Le président: Je pense que notre décision a déjà été prise à cet égard, d'une certaine façon, mais vous pourriez dire qu'elle ne l'a pas encore été pour une plus petite partie du paragraphe.

M. Heap: Bon, je ne présenterai pas ces amendements-là.

Le président: Merci, monsieur Heap.

Nous allons maintenant passer à l'amendement G-8, présenté par M. Reid.

M. Reid: Je propose que l'article 8 de la version anglaise du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 17, de ce qui suit. [Voir *Procès-verbaux*]

Nous avons tout simplement supprimé le mot *mandatory*, car il est trop restrictif, et nous n'en avons pas besoin. Nous l'avons fait pour donner satisfaction à plusieurs groupes qui avaient soulevé la question. Les conditions restent bel et bien là, mais le mot *mandatory* va un peu trop loin.

L'amendement est adopté

Le président: L'article 8 modifié est-il adopté?

M. Allmand: Qu'est-il arrivé aux amendements N-4K et N-4L?

Le président: M. Heap a décidé de ne pas les présenter. Nous pourrions les étudier plus tard.

M. Heap: Je n'ai pas mentionné l'amendement N-4L, mais j'accepte de ne pas le présenter maintenant.

[Text]

[Translation]

• 1130

Clause 8 as amended agreed to

On clause 9

The Chairman: The first amendment is on line 40. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I'm not going to put it now.

The Chairman: Amendment L-12 is not put.

We then move to a government amendment G-9.

Mr. Reid: I move that clause 9 of Bill C-86 be amended by striking out lines 42 and 43 on page 17 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

This provides the protection under the mobility provisions that we've all expressed concerns about. It allows us to change terms and conditions. We talked about the problem of loss of job or marriage breakdown, or God knows what. What it says is that if any of those things happen, you are not sent out, that the terms and conditions can be varied, that there has to be some responsibility and some respect.

Mr. Heap: I've read this over more than once. It is not very long, but I still don't really understand what difference the change makes. I think the only difference is to replace the word "paragraph" with the word "subsection". Is that the case?

Mr. Therrien: What we're doing here is authorizing all conditions that may be imposed under subsections 14(5) or 14(6). Under the bill, in its original version, the ability to vary conditions was limited to conditions other than mandatory conditions. Here we are authorizing officers to vary any condition.

Mr. Heap: Are we on G-9?

The Chairman: Yes.

Mr. Heap: I'm sorry, Mr. Chairman, I overlooked the letter (b).

Mr. Reid: They're a bit like sea monkeys. When you add them to the water, where do they come from? This is the same as this thing.

Amendment agreed to

Clause 9 as amended agreed to

On clause 10

The Chairman: On clause 10 we have amendment G-10.

Mr. Reid: I move that clause 10 of Bill C-86 be amended by striking out line 4 on page 18 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

This is a consistency question, Mr. Chairman. The regulations will provide for variance of terms and conditions, and the officer must vary as well.

Mr. Heap: With the addition of the words "subject to the regulations", does that mean that otherwise the officer just made up his own mind?

L'article 8 modifié est adopté

Article 9

Le président: Le premier amendement est à la ligne 35. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je ne veux pas présenter cet amendement maintenant.

Le président: L'amendement L-12 n'est pas présenté.

Passons alors à l'amendement G-9 du gouvernement.

M. Reid: Je propose que l'article 9 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 17, de ce qui suit. [Voir *Procès-verbaux*]

Cet amendement assure la protection nécessaire en vertu des dispositions sur la mobilité, à l'égard desquelles nous avons tous exprimé des réserves. Il nous permet de modifier les conditions. Nous avons parlé du problème de perte d'emploi, de rupture du mariage, et que sais-je encore. L'amendement fait en sorte que, si l'un de ces problèmes survient, l'immigrant n'est pas renvoyé, car les conditions peuvent être modifiées, parce qu'il faut que nous acceptions certaines responsabilités et que nous ayons du respect pour ces gens-là.

M. Heap: J'ai lu et relu cet amendement. Il n'est pas très long, mais je ne comprends pas encore vraiment quelle différence le changement peut faire. Je crois que le seul changement, c'est la substitution du mot «paragraphes» au mot «alinéa». Est-ce que c'est exact?

M. Therrien: Nous autorisons toutes les conditions susceptibles d'être imposées en vertu des paragraphes 14(5) ou 14(6). Dans la version originale du projet de loi, la possibilité de modifier les conditions était limitée aux conditions qui n'étaient pas obligatoires. Par cet amendement, nous autorisons les gens à modifier n'importe quelle condition.

M. Heap: Parlons-nous de l'amendement G-9?

Le président: Oui.

M. Heap: Monsieur le président, veuillez m'excuser: je n'avais pas vu la lettre b).

M. Reid: C'est un peu comme jeter un singe à l'eau. On se demande d'où il peut bien venir. C'est la même chose dans ce cas-ci.

L'amendement est adopté

L'article 9 modifié est adopté

Article 10

Le président: À l'article 10, nous avons l'amendement G-10.

M. Reid: Je propose que l'article 10 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 18, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]

Monsieur le président, nous devons être conséquents. Les règlements nous permettront de modifier les conditions, et l'agent devra les modifier.

M. Heap: L'ajout des mots «sous réserve des règlements» signifie-t-il que, jusqu'à présent, l'agent agissait comme bon lui semblait?

[Texte]

Mr. Therrien: The purpose of the provision is to say that in prescribed situations the officer will not have a discretion but will have to vary the conditions.

Amendment agreed to

Clause 10 as amended agreed to

On clause 11

The Chairman: I think the first one we will put will be N-6, which deals with lines 11 to 22, and then N-5 deals with lines 11 to 21. L-13, Mr. Allmand, comes in at line 15, so I guess we will deal with N-5 and N-6.

Mr. Heap, would you put amendment N-5?

• 1135

Mr. Heap: Mr. Chairman, I do not want to put this amendment at this time. I wish to have some discussion about some details of it.

The Chairman: Thank you very much.

On N-6, Mr. Heap again.

Mr. Heap: Because N-6 is related to N-5, I do not want to put it at this time.

The Chairman: Okay. Mr. Allmand, L-13.

Mr. Allmand: I move that clause 11(10) of Bill C-86 be amended by striking out line 15 on page 18 and substituting the following:

to public health, or

The result is that we eliminate public safety from the line. The reason for that is that a medical officer, while he or she is competent to make judgments on public health, is not competent to make judgments on public safety. Therefore, I do not think public safety should be in there. It would give the medical officer extremely wide powers, going far beyond what is required for public health.

Mr. Friesen: May I ask a point of clarification? We have medical units in Canada today, health units, community health boards, where the officers regularly determine public safety in such things as, for example, sanitation. They are dealing with public safety.

Mr. Allmand: But I think if it is sanitation it has to do with public health. For example, how would a medical officer decide whether something that is not related to health. . .? The example you gave me, sanitation, is public health. If it were—

Mr. Friesen: Every time they close a beach, they are dealing with public safety.

[Traduction]

M. Therrien: La disposition a pour objet d'établir le principe que, dans certaines situations, l'agent n'aura pas le choix: il devra modifier les conditions.

L'amendement est adopté

L'article 10 modifié est adopté

Article 11

Le président: Je pense que le premier amendement que nous allons présenter sera l'amendement N-6, qui porte sur les lignes 9 à 22, puis nous passerons à l'amendement N-5, qui porte sur les lignes 9 à 21. L'amendement L-13 de M. Allmand commence à la ligne 14, de sorte que je pense que nous allons commencer par les amendements N-5 et N-6.

Monsieur Heap, voudriez-vous présenter l'amendement N-5?

M. Heap: Monsieur le président, je ne veux pas présenter cet amendement pour le moment. Je voudrais que nous parlions de certains points de détail à ce sujet.

Le président: Merci beaucoup.

Pour l'amendement N-6, vous avez encore la parole, monsieur Heap.

M. Heap: Comme l'amendement N-6 est indissociable de l'amendement N-5, je ne veux pas le présenter non plus pour le moment.

Le président: Très bien. Monsieur Allmand, l'amendement L-13.

M. Allmand: Je propose que l'article 11(10) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 18, de ce qui suit:

danger pour la santé publique,

Cet amendement aura pour résultat d'éliminer la mention de la sécurité publique de cette ligne. Si j'ai présenté l'amendement, c'est que, même si un médecin agréé peut avoir la compétence voulue pour porter des jugements sur la santé publique, il n'a pas la compétence pour en faire autant en ce qui concerne la sécurité publique. Par conséquent, je ne crois pas qu'il devrait être question de sécurité publique dans ce paragraphe. Le médecin agréé aurait des pouvoirs extrêmement vastes, qui iraient bien au-delà de ce qui est nécessaire pour la santé publique.

M. Friesen: Pourrais-je vous demander une petite explication? Au Canada, nous avons aujourd'hui des services médicaux, des unités de service de santé, des commissions de santé communautaire dont les responsables prennent régulièrement des décisions en ce qui concerne la sécurité publique, notamment les services sanitaires. Ils s'occupent de sécurité publique.

M. Allmand: Eh bien, je pense quant à moi que, quand on parle de services sanitaires, on touche à la santé publique. Par exemple, comment un médecin agréé pourrait-il prendre une décision sur une question qui n'a rien à voir avec la santé. . .? L'exemple que vous me donnez, celui des services sanitaires, est lié à la santé publique. S'il s'agissait. . .

M. Friesen: Chaque fois que ces gens-là ferment une plage, ils interviennent sur une question de sécurité publique.

[Text]

Mr. Allmand: But if they close a beach, it is not just a medical officer's decision.

Mr. Friesen: Oh, yes, it is.

Mr. Allmand: In other words, if the medical officer says we should close the beach, it is because he believes there is a health problem. It is not because they are carrying knives on the beach or because there is some nudity on the beach. That is a different question.

Mr. Friesen: I am sorry I raised it.

Mr. Allmand: I thought the minister said himself that this should be restricted to public health and not to public safety. I am not saying that somebody should not make a judgment on public safety, but it is should not be the medical officer.

Mr. Reid: What I think we have to do is restrict it to medical reasons.

Mr. Allmand: That is all right, too. Medical reasons relating to public safety is okay. What is your amendment?

Mr. Reid: My amendment would be: who, for medical reasons, are likely to be a danger to public health or public safety.

Mr. Allmand: That is acceptable to me.

Mr. Reid: For instance, if we have a mental problem, it is obviously not contagious and going to affect others in a medical sense, but in a safety sense it might. That is why you need it that way.

Mr. Allmand: I would agree to that. That has the same purpose as my amendment.

Mr. Reid: How do we do this, Mr. Chairman?

The Chairman: Could you write that out?

Mr. Allmand: Do you have an amendment on that right now?

Mr. Reid: We have it written here, everything.

Mr. Allmand: I will withdraw mine for the moment.

Amendment withdrawn

Mr. Allmand: Yours is G-11, is it?

Mr. Reid: No, it is one I have just given to the chair.

Mr. Allmand: Oh, this one was not in the package.

Mr. Reid: I move that clause 11 of Bill C-86 be amended by striking out line 14 on page 18 and substituting the following:

(i) who, for medical reasons, are or are likely to be a danger.

[Translation]

M. Allmand: S'ils ferment une plage, ce n'est pas simplement parce qu'un médecin agréé a pris la décision de la fermer.

M. Friesen: Si, si.

M. Allmand: En d'autres termes, si le médecin agréé dit que nous devrions fermer la plage, c'est parce qu'il croit qu'il y a un problème de santé. Ce n'est pas parce que des gens se promènent sur la plage avec des couteaux ou qu'on y pratique le nudisme. C'est une tout autre question.

M. Friesen: Je suis désolé de l'avoir soulevée.

M. Allmand: Je croyais que le ministre avait lui-même déclaré que ces dispositions se limiteraient à la santé publique et ne porteraient pas sur la sécurité publique. Je ne dis pas que personne ne devrait porter de jugement sur des questions de sécurité publique, mais je soutiens que ce ne devrait pas être au médecin agréé de le faire.

M. Reid: Je pense que nous devons limiter ces décisions-là aux décisions fondées sur des raisons médicales.

M. Allmand: Ce serait acceptable aussi. Des raisons médicales liées à la sécurité publique seraient acceptables. Quel amendement proposeriez-vous?

M. Reid: Je dirais: qui, pour des raisons médicales, constituerait vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité publiques.

M. Allmand: Je trouverais cela acceptable.

M. Reid: Par exemple, si nous avons un cas de maladie mentale, le malade n'est de toute évidence pas contagieux. Il ne risque pas de contaminer d'autres gens, du point de vue médical, mais il risque de les affecter du point de vue de la sécurité. C'est pour cette raison que l'alinéa doit être libellé ainsi.

M. Allmand: Je pourrais accepter cette formule. Elle va dans le même sens que mon amendement.

M. Reid: Comment allons-nous procéder, monsieur le président?

Le président: Pourriez-vous formuler cet amendement par écrit?

M. Allmand: Avez-vous un amendement là-dessus actuellement?

M. Reid: Nous l'avons écrit, intégralement.

M. Allmand: Je vais retirer mon amendement pour le moment.

L'amendement est retiré

M. Allmand: Votre amendement est l'amendement G-11, n'est-ce pas?

M. Reid: Non, c'est l'amendement que je viens juste de remettre au président.

M. Allmand: Ah! Il n'était pas avec les autres amendements.

M. Reid: Je propose que l'article 11 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 18, de ce qui suit:

(i) soit des personnes qui, pour des raisons médicales, constituent ou constitueraient vraisemblablement un

[Texte]

[Traduction]

• 1140

We've just added "for medical reasons" between "who" and "are".

Mr. Allmand: I'm agreeable to that. It has the same purpose as mine.

Amendment agreed to

The Chairman: That then moves us down to a series of amendments, G-11, N-6A, and L-13A. G-11 would strike out line 29 and substitute "involve social assistance, have been made". Mr. Heap's motion would use the words "involve public assistance as the primary means of care and support, have been made". Mr. Allmand's would say "involve public assistance exclusive of unemployment insurance and workers compensation benefits, have been made".

Mr. Reid: The government motion would be that we strike out line 29 at page 18, so it would read:

other than those that involve social assistance, have been made

The intent here is to limit the scope. In a sense it is what Mr. Allmand wants to do, but we're saying it's social assistance that is that one thing. This is very much in response to concerns raised by a number of people. It makes it consistent with the French, I am told, by the way.

Mr. Heap: I think all three amendments are moving in the same direction and there is general agreement in principle. I'm concerned whether Mr. Reid's amendment involving social assistance is capable of being interpreted by an officer as saying, you're unemployed now, you're on welfare now, so you don't get in. The person might have been working, or may have good intention and prospects of working. That's why I used the phrase, "as the primary means of support". I may be getting mixed up about occasions, but I know there has been confusion about that in the application of the present act. I think the intent is to deal with the person who doesn't want to work, or is totally incapable of working, or both.

Mr. Reid: That's why we've limited it strictly to social assistance. If I understand your concern, I'm not sure your amendment would deal with it either.

Mr. Heap: I see. But I'm concerned that your amendment should not be interpreted as going against a person who is temporarily on social assistance.

Mr. Friesen: They have to make a living.

Mr. Heap: So this is referring only to a long-term plan of social assistance on the part of the individual, is that it?

Nous avons simplement ajouté «pour des raisons médicales» entre «qui» et «constituent».

M. Allmand: Je suis tout à fait prêt à l'accepter. L'objectif est exactement le même.

L'amendement est adopté

Le président: Cela nous amène donc à toute une série d'amendements, soit G-11, N-6A et L-13A. Dans l'amendement G-11, on propose de modifier l'article 11 par substitution, dans la version anglaise, de ce qui suit: «involve social assistance, have been made». La motion de M. Heap dit ceci: «dispositions nécessaires ont été prises en vue d'assurer leur soutien, qui ne dépendra pas principalement de l'aide sociale;». Pour sa part, M. Allmand propose la formulation qui suit: «pas l'aide sociale, à l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accident du travail—ont été prises en vue».

M. Reid: La motion du gouvernement propose de remplacer dans la version anglaise, à la ligne 29, page 18, ce qui suit:

other than those that involve social assistance, have been made

L'intention de cet amendement est de limiter sa portée. Dans une certaine mesure, c'est également l'intention de M. Allmand, sauf que nous précisons qu'il ne doit pas s'agir d'assistance ou d'aide sociale. Nous répondons ainsi aux préoccupations soulevées par un certain nombre de témoins devant le comité. D'ailleurs, on me dit que cette modification permettra d'assurer la conformité des versions anglaise et française.

M. Heap: Pour moi, les trois amendements découlent d'une même intention, et il me semble que nous sommes tous d'accord sur le principe. Je m'inquiète, cependant, de ce que l'amendement de M. Reid concernant l'aide sociale puisse être interprété par un agent d'immigration comme voulant dire que tous ceux qui sont au chômage ou qui sont assistés sociaux sont inadmissibles. Il est possible que cette personne ait récemment perdu son emploi ou qu'elle ait tout à fait l'intention et la capacité de travailler. Voilà pourquoi j'ai opté pour cette formulation: "qui ne dépendra pas principalement de l'aide sociale". Mes suppositions sont peut-être erronées, mais je sais pertinemment que cet aspect-là de la loi actuelle a entraîné une certaine confusion. À mon avis, l'intention ici est d'écarter tous ceux qui ne veulent pas travailler, sont incapables de travailler, ou les deux.

M. Reid: Voilà pourquoi nous avons voulu nous assurer que la restriction concernait exclusivement l'aide sociale. Si j'ai bien compris votre préoccupation, votre amendement, me semble-t-il, ne permettra pas non plus de régler le problème.

M. Heap: Je comprends. Mais d'un autre côté, il ne faudrait pas non plus qu'on puisse voir dans votre amendement la possibilité de refuser l'admission à quelqu'un qui reçoit provisoirement l'assistance sociale.

M. Friesen: Il faut qu'il puisse gagner sa vie.

M. Heap: Donc, il est question ici uniquement de personnes qui auraient besoin d'assistance sociale à long terme, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Therrien: If the person is unemployed at a particular time but meets selection criteria that result in a conclusion that the person will successfully establish because the person will be able to find employment in Canada, that person would not be inadmissible as a result of proposed paragraph 19.(1)(b).

Mr. Heap: I see.

Mr. Reid: It has just been pointed out to me by another of my assistants here that part of the test has to be "unable and unwilling", in the second and third lines of that particular paragraph.

• 1145

Mr. Heap: "Unable and unwilling", in subparagraph (b)?

Mr. Reid: Yes, "unable or unwilling", but what Dan is talking about somebody who is both willing and able but just at this particular time can't do it.

Mr. Heap: Yes.

Mr. Chairman, I accept Mr. Reid's motion, then, and I think that excludes my motion.

Mr. Allmand: I accept Mr. Reid's motion because I think it restricts the ambit of this exception, but I don't think it's enough. I'm still going to move mine, because I think this is an improvement, but it's still not clear enough. I want to make absolutely sure that unemployment insurance and workers' compensation, which are really insurance programs one has paid into, are not covered by this. So I'll agree to this and then I'll put mine.

The Chairman: Mr. Allmand, I think the way we'd have to do it is to put yours by way of a subamendment in which you would move that the amendment be amended by adding, after the word "assistance":

exclusive of unemployment insurance and workers compensation benefits

Mr. Allmand: Okay, I'll do it that way. I accept the words "social assistance". Then I make a subamendment to their amendment to add to it:

involve social assistance exclusive of unemployment insurance and workers compensation

The Chairman: We now have before us the subamendment, which would add the words "exclusive of unemployment insurance and workers compensation benefits".

[Translation]

M. Therrien: Si une personne, tout en étant au chômage, répond aux critères de sélection, de sorte que nous sommes convaincus qu'elle pourra trouver un emploi au Canada et bien s'intégrer dans la société, eh bien, cette personne-là ne sera pas considérée comme non admissible en vertu de l'alinéa 19.(1)b).

M. Heap: Très bien.

M. Reid: Un de mes adjoints vient de me faire remarquer que d'autres critères figurent précisément aux deuxième et troisième lignes de cet alinéa, à savoir que les personnes en question n'ont pas la capacité ou la volonté présente ou future de subvenir à leurs besoins.

M. Heap: Vous dites donc qu'on précise à l'alinéa b) qu'il s'agit de personnes qui «n'ont pas la capacité ou la volonté» de subvenir à leurs besoins?

M. Reid: Oui, c'est bien l'expression qu'on emploie ici, alors que Dan parle d'une personne qui a et la capacité et la volonté de subvenir à ses besoins, mais n'est pas en mesure de le faire pour l'instant.

M. Heap: Oui, exactement.

Monsieur le président, j'accepte donc la motion de M. Reid; la mienne est donc automatiquement écartée.

M. Allmand: J'accepte la motion de M. Reid, en ce sens qu'elle limite la portée de l'exception, mais pour moi, ce n'est toujours pas suffisant. Voilà pourquoi j'ai toujours l'intention de proposer mon amendement; la formulation qu'il propose est certes plus appropriée que la première, mais elle n'est toujours pas assez claire. Moi, je veux être tout à fait sûr que l'assurance-chômage et l'indemnisation des accidents du travail, qui sont en réalité des programmes d'assurance auxquels on cotise, ne vont pas être couvertes par cet article. Je vais donc voter en faveur de sa motion avant de proposer la mienne.

Le président: Quant à la procédure à suivre, monsieur Allmand, je pense qu'il faudrait plutôt que vous proposiez votre motion à titre de sous-amendement; c'est-à-dire que vous proposeriez de modifier l'amendement en ajoutant, après le mot «sociale», ce qui suit:

à l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accidents du travail

M. Allmand: D'accord. C'est exactement ce que je vais faire. J'accepte les mots «aide sociale». Par contre, je souhaite proposer un sous-amendement qui aurait pour effet d'ajouter le bout de phrase qui suit:

à l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accident du travail

Le président: Nous sommes donc actuellement saisis du sous-amendement, qui propose d'ajouter les mots suivants: «à l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accident du travail».

[Texte]

Mr. Reid: I would suggest, Mr. Chairman, that as soon as you talk about the other two, you raise questions about the things that aren't listed. Surely if we've learned anything in the last two months, it is to be very careful with lists. What if you're on public housing? Does it raise the question? It seems to me that the only thing we've talked about here is social assistance. That means that anything else is open.

I don't disagree with what Warren wants to do in principle; I would question, though, that in fact you might put it in jeopardy.

Mr. Allmand: In that case, I'm going to ask to be allowed to withdraw my subamendment, and I'll consider whether I should put it in the House or not.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw the subamendment?

Some hon. members: Agreed.

M. Jourdenais: J'invoque le Règlement! Lorsqu'on accepte un amendement, est-ce qu'on va le traduire en français? Si on fait un changement dans l'article, en anglais, cela sera-t-il traduit en français comme dans le cas de «social assistance»? La version française m'a frappé. On dit qu'il est proposé que l'article 11 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 29, de ce qui suit:

involve social assistance, have been made

Ça veut dire que la partie française est donc bonne. C'est bien ça? D'accord, merci.

The Chairman: It's automatically done.

Mr. Jourdenais: Thank you.

Subamendment withdrawn

Amendment agreed to

The Chairman: We will then move to amendment N-7. Mr. Heap.

Mr. Heap: I will not put it at this time, nor amendment N-8.

The Chairman: Amendment L-14. Mr. Allmand, please.

Mr. Allmand: I move that clause 11(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 37 to 41 on page 18 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

That is basically what is in subparagraph (i), and leaving out acts or omissions.

I think this addition to our laws on inadmissibility is going too far. We cover offences. I'm willing to accept where there are reasonable grounds to believe that they've been convicted of offences outside Canada that, if committed in

[Traduction]

M. Reid: À mon avis, monsieur le président, du moment qu'on parle de ces deux exceptions, on court le risque de susciter des doutes dans l'esprit des gens quant à tout ce qui n'est pas précisé dans cet article. Si nous avons appris quelque chose au cours des deux derniers mois, c'est qu'il faut faire très attention en incluant des listes. Et si l'intéressé a un logement social? Cette formulation ne suscite-t-elle pas des doutes quant à l'admissibilité d'une telle personne? Nous ne faisons allusion dans cet article qu'à l'aide sociale. Pour moi, cela signifie que rien d'autre n'est inclus.

En principe, je suis d'accord sur l'objectif de Warren; mais, à mon avis, une telle formulation risquerait d'être tout à fait contraire à ce même principe.

M. Allmand: Dans ce cas-là, je vais demander la permission de retirer mon sous-amendement. Je vais décider ultérieurement si je dois ou non le proposer à la Chambre des communes.

Le président: Avons-nous le consentement unanime des membres pour retirer le sous-amendement?

Des voix: D'accord.

Mr. Jourdenais: On a point of order, Mr. Chairman! When we accept an amendment, is it automatically translated into French? For instance if we make a change in a section of the English version, will that change be incorporated into the French version, since we're talking here about "social assistance"? I was struck by what it says here in the French version. This is a motion that the English version of clause 11 of Bill C-86 be amended by striking out line 29 and substituting the following:

involve social assistance, have been made.

I guess that means that the French version requires no change, does it not? Fine, thank you.

Le président: C'est fait automatiquement.

M. Jourdenais: Merci.

Le sous-amendement est retiré

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons donc à l'amendement N-7. Monsieur Heap.

M. Heap: Je n'ai pas l'intention de présenter ni cet amendement ni l'amendement N-8—du moins, pas maintenant.

Le président: Nous passons donc à l'amendement L-14. Vous avez la parole, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je propose que l'article 11(1) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 43, page 18, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]

C'est essentiellement ce qu'on retrouve au sous-alinéa (i), c'est-à-dire qu'on supprime la partie où on parle d'acte ou d'omission.

Pour moi, cet ajout aux critères d'admissibilité va trop loin. Les personnes ayant été déclarées coupables d'une infraction sont déjà couvertes. Je suis tout à fait prêt à accepter que soient considérées non-admissibles les personnes

[Text]

Canada, would constitute an offence, but to have committed outside Canada acts or omissions that are not offences in Canada, I think, is going too far. The purpose of my amendment is to knock out of paragraph (c.1) that part which says "have committed outside Canada an act or omission", and leave it simply "have committed outside Canada an offence".

Mr. Reid: Mr. Chairman, Mr. Allmand raises a question that a number of us have discussed and a number of us have debated. I know it has been widely discussed inside the department, and I've had discussions with them as well. In a sense, I'm not sure we're talking about one thing. We may be talking about two things.

In response to a number of concerns, the government is bringing forward an amendment here that addresses the fact that something would be an offence in the country in which it would be committed. It is fundamentally unjust to say to someone, you can't come in here because what you've done is a crime in Canada but it was perfectly legal and an acceptable practice in the country from which you come.

The question, though, which I think Mr. Allmand's amendment addresses, that raises concern for us, is the difference between having committed the act, and we know that act has been committed, and a conviction. Remember that some of the justice systems aren't quite the same as ours. If we limit it strictly to a conviction, I think we're opening ourselves up to a problem, and if that's the intent, I think that may be something we don't want to do. Quite clearly, what we want to do is make sure that it would have been an offence in that country as well as an offence in Canada.

Mr. Allmand: Would you give me an example of how you would commit an omission outside Canada that, if committed in Canada, would constitute an offence? What's an example of an omission that you would commit—

Mr. Therrien: Criminal negligence.

Mr. Allmand: You haven't been convicted of it but you committed an omission. You're not convicted, but that omission would be an offence in Canada.

Mr. Therrien: I think criminal negligence would be an example.

Mr. Allmand: You call that an omission? If I drive through the streets of Ottawa with a blindfold on and go up onto the sidewalk, knock over five people, and go through a store window, I'm doing something. I'm not sleeping in a bed.

[Translation]

dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles ont, à l'étranger, été déclarées coupables d'une infraction qui constituerait une infraction si elle était commise au Canada, mais voudrait également exclure toute personne ayant commis, à l'étranger, un fait—acte ou omission—qui ne constitue pas une infraction au Canada est tout à fait excessif, en ce qui me concerne. L'objet de mon amendement est donc d'exclure de l'alinéa c.1) la phrase où l'on parle de personnes qui, à l'étranger, ont «commis un fait—acte ou omission—» de sorte qu'il ne reste plus que le premier sous-alinéa, où l'on dit: «soit été déclarées coupables d'une infraction».

M. Reid: Monsieur le président, M. Allmand soulève une question qui a déjà fait l'objet d'une discussion et d'un débat parmi certains d'entre nous. Je sais qu'on en a beaucoup discuté au sein du ministère, et moi-même j'ai soulevé la question auprès des responsables ministériels. Or, je ne suis pas sûr qu'on parle de la même chose. Il est possible qu'on parle ici de deux questions bien distinctes.

Pour répondre aux inquiétudes de certaines personnes, le gouvernement propose un amendement qui aborde la question des infractions commises à l'étranger. Il est fondamentalement injuste de refuser l'admission à une personne en prétextant que l'acte qu'elle a commis dans son pays d'origine, même s'il était tout à fait légal et acceptable là-bas, constitue une infraction au Canada.

Cependant, l'amendement de M. Allmand soulève une autre question qui nous préoccupe tous, à savoir la différence entre la perpétration d'un acte—acte dont nous avons la preuve qu'il a été commis—et une condamnation. Rappelez-vous qu'il existe ailleurs dans le monde des systèmes judiciaires qui ne sont pas semblables aux nôtres. Si nous nous en tenons aux simples condamnations, nous risquons, selon moi, de nous attirer des ennuis, et si c'est bien cela l'intention de l'amendement proposé, ce serait une erreur de l'accepter. Il est clair que nous cherchons à nous assurer que l'exclusion découle d'une infraction qui est considérée comme telle non seulement au Canada, mais dans le pays où elle a été commise.

M. Allmand: Pourriez-vous me citer l'exemple d'une omission commise à l'étranger qui, si elle a été commise au Canada, constituerait une infraction? De quel type d'omission pourrait-il s'agir. . .

M. Therrien: Il pourrait s'agir d'une négligence criminelle.

M. Allmand: C'est-à-dire que vous n'avez pas été déclaré coupable; vous avez simplement commis une omission. Il n'y a donc pas de condamnation, mais cette omission serait considérée comme une infraction au Canada.

M. Therrien: Pour moi, un acte de négligence criminelle serait un bon exemple.

M. Allmand: C'est une omission, selon vous? Si, en me promenant en voiture un jour à Ottawa les yeux bandés, je roule sur le trottoir, heurte cinq personnes et j'enfoncé la vitrine d'un magasin, là, j'ai vraiment fait quelque chose. Je ne suis pas chez moi au lit.

[Texte]

Mr. Friesen: May I give an example? In South Africa, during apartheid, a white woman is hit by a car. A black doctor comes and wants to treat her and is driven away because he is black and he can't touch her. In Canada that would be criminal negligence, wouldn't it?

Mr. Allmand: No.

Mr. Friesen: It wouldn't?

Mr. Allmand: No.

Mr. Friesen: If a doctor refuses treatment?

Mr. Allmand: No, it's not criminal negligence.

Mr. Friesen: Well, what is it?

Mr. Allmand: It may be an offence under the medical act.

Mr. Jourdenais: Yes.

Mr. Allmand: Benno, I don't think it would be, with all due respect. But I'm asking the officials, who are the ones proposing this. What would be an omission? I don't care who answers. I don't think the example you gave. . . Often criminal negligence is when you do something without due regard to public safety.

Mr. Reid: Or don't do something with regard to public safety. If you didn't treat effluent coming out of a chemical plant and killed 27,000 people downstream, that's an omission, surely to God!

• 1155

Mr. Allmand: Well, I don't know, in my study of criminal law, your offence is that you are emitting poisonous substances, like the situation in Bophal in India.

Mr. Reid: Yes, for instance. . .

Mr. Allmand: Criminal negligence usually catches not omissions but offences that are an activity which, if it weren't to such an extreme, would not be an offence at all.

Mr. Reid: What is your concern about the use of the word "omission"?

Mr. Allmand: Well, you're asking me to vote on something, and I really don't know what you have in mind. You say that they have committed an omission outside of Canada. Do you mean that they didn't vote in an election, that they didn't support the party in power, or what is it?

The Chairman: It says "that, if committed in Canada, would constitute an offence".

Mr. Allmand: Well, in Australia it's an offence not to vote, but it is not in Canada, so far.

[Traduction]

M. Friesen: Est-ce que je peux vous donner un exemple? En Afrique du Sud, où l'on applique un système d'apartheid, une femme blanche est heurtée par une voiture. Eh bien, un médecin noir arrive et veut la soigner, mais on l'empêche de le faire parce qu'il est noir, et qu'il ne doit donc pas la toucher. Au Canada, ce serait un cas de négligence criminelle, n'est-ce pas?

M. Allmand: Non.

M. Friesen: Non?

M. Allmand: Non.

M. Friesen: Si un médecin refuse de soigner un malade?

M. Allmand: Non, ce n'est pas un cas de négligence criminelle.

M. Friesen: C'est quoi, alors?

M. Allmand: C'est peut-être une infraction aux termes de la loi sur les soins médicaux.

M. Jourdenais: Oui.

M. Allmand: En toute sincérité, Benno, je ne pense pas que vous ayez raison là-dessus. Mais, en fait, je pose mes questions aux fonctionnaires du ministère, puisque ce sont eux qui proposent cet amendement. Est-ce que ce serait un cas d'omission? Ma question n'est pas adressée à une personne en particulier. Personnellement, je ne pense pas que l'exemple que vous avez cité. . . Le plus souvent, un cas de négligence criminelle concerne un acte commis sans qu'on tienne compte de la nécessité de protéger le public.

M. Reid: Ou il peut également s'agir d'un acte qui n'a pas été commis et qui aurait dû l'être pour protéger la sécurité du public. Par exemple, si vous n'avez pas traité les effluents sortant d'une usine de fabrication de produits chimiques et que 27 000 personnes en aval de l'usine en sont mortes, c'est sûrement une omission, n'est-ce pas?

M. Allmand: D'après moi, ce n'est pas sûr; d'après ce que je sais du droit criminel, il s'agirait plutôt d'une infraction, puisque l'intéressé a rejeté dans l'environnement des substances dangereuses, comme ce qui s'est produit à Bophal, en Inde.

M. Reid: Oui, par exemple. . .

M. Allmand: En règle générale, un cas de négligence criminelle concerne une infraction plutôt qu'une omission, c'est-à-dire une activité qui, si elle n'avait pas ce caractère excessif, ne constituerait même pas une infraction.

M. Reid: Et pourquoi le terme «omission» vous préoccupe-t-il?

M. Allmand: Eh bien, vous me demandez d'accepter quelque chose alors que je ne suis pas du tout sûr de comprendre de quel type d'activité il peut s'agir. Vous parlez de personnes qui ont commis une omission à l'étranger. Voulez-vous dire par là qu'ils n'ont pas voté pendant les élections, ou qu'ils n'ont pas voté pour le parti au pouvoir, ou quoi au juste?

Le président: On précise bien ici qu'il s'agit d'actes "qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction".

M. Allmand: Eh bien, le fait de ne pas voter aux élections constitue une infraction en Australie, mais ce n'est pas encore le cas au Canada.

[Text]

The Chairman: This section does say, "if committed in Canada, would constitute an offence", so it's. . .

Mr. Allmand: Well, it's bad enough that it's an act, but an omission. . . I'm trying to figure out what—

The Chairman: One of the best examples of an omission in Canada that is punishable is failure to provide necessities to young people. That is an omission, for example.

Mr. Allmand: Is that a criminal offence?

The Chairman: Yes, the Law Reform Commission. . . We're now doing this recodification of the Criminal Code, and there are some other suggestions—

Mr. Allmand: So if somebody didn't provide necessities of life in Nigeria, that would be grounds for keeping them out of Canada? Well, if that's what it is, I still move my amendment; I think this is going too far. We've lived without this sort of thing in our law, this act or omission business. . . I can accept that if you commit an offence outside of Canada that would have been an offence in Canada, but an "act or omission" is too vague for me.

The Chairman: Members, I would like to deal with amendment L-14 and then the government one, and then I want to adjourn so Mr. Allmand can perform a public duty.

Mr. Allmand: Well, don't do it just for me, but I have to.

Amendment negated

The Chairman: I call government amendment G-12.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 11 of Bill C-86 be amended by striking out lines 39 to 46 on page 18 and 1 to 6 on page 19 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

What this does is make sure that the conditions that exist in Canada would have existed in the other jurisdiction, which I talked a little about before.

Mr. Allmand: I think that's an improvement, and I would support it. I just don't think it goes far enough, but I would be glad to support that.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr Allmand, does that mean you would not put amendment L-15?

Mr. Allmand: That concerns lines 4 to 6 on page 19. This gets at the "act or omission" again. This is really consequential.

The Chairman: We will not put that one, then.

Then we have amendment N-9, Mr. Heap.

[Translation]

Le président: Mais on dit bien ici: «s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction»; donc, il s'agit bien. . .

M. Allmand: Comme si cela ne suffisait pas qu'on parle d'actes, il a fallu qu'on ajoute le mot «omission». . . J'essaye toujours de comprendre de quoi il s'agit. . .

Le président: L'un des meilleurs exemples d'une omission punissable au Canada concernerait le cas d'une personne qui n'a pas subvenu aux besoins de ses jeunes enfants. Ce genre de chose, par exemple, serait considérée comme une omission.

M. Allmand: Est-ce une infraction criminelle?

Le président: Oui, la Commission de réforme du droit. . . C'est-à-dire que nous sommes en train de recodifier le Code criminel, et certaines suggestions ont été faites. . .

M. Allmand: Et si une personne n'avait pas subvenu aux besoins de ses enfants au Nigeria, serait-ce une raison suffisante pour lui refuser l'admission au Canada? Si c'est le cas, je vais insister pour proposer mon amendement; à mon avis, cela va tout simplement trop loin. Nous avons réussi à nous passer de ce genre de disposition jusqu'à maintenant, où l'on parle d'acte ou d'omission, ou de je ne sais quoi. . . Je veux bien que l'on exclue quelqu'un qui a commis à l'étranger un acte qui serait considéré comme une infraction au Canada, mais, par contre, je trouve les termes «acte ou omission» trop vagues.

Le président: Chers collègues, je propose de traiter d'abord l'amendement L-14, puis celui du gouvernement, et de lever la séance ensuite, afin que M. Allmand puisse accomplir son devoir.

M. Allmand: Écoutez, ne faites pas cela pour moi, même si je dois partir.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement du gouvernement G-12.

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 11 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 44, page 18, et 1 à 8, page 19, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]

L'effet de cet amendement est de prévoir que les mêmes conditions existent non seulement au Canada, mais dans l'autre pays également; cela rejoint ce que je disais tout à l'heure.

M. Allmand: C'est certainement une amélioration, et je suis donc disposé à l'appuyer. Mais en ce qui me concerne, ce n'est toujours pas suffisant.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Allmand, vous n'avez donc plus l'intention de proposer l'amendement L-15?

M. Allmand: C'est-à-dire qu'il concerne plutôt les lignes 7 et 8, qui se trouvent à la page 19. Celui-ci porte, encore une fois, sur ces fameux «acte et omission». Il s'agit donc d'un amendement corrélatif, en réalité.

Le président: Dans ce cas-là, nous allons le laisser tomber.

Nous passons à l'amendement N-9, qui va être proposé par M. Heap.

[Texte]

Mr. Heap: This is one that hasn't been touched by the previous motion, I believe.

• 1200

The Chairman: Yes, that's right. You want to strike out lines 7 and 8 on page 19 and substitute the following. I'd like you to formally put your motion, please.

Mr. Heap: I move that clause 11 be amended by striking out lines 7 to 8 on page 19 and substituting the following:

persons who are or were members of

Mr. Chairman, the fear I have about this "reasonable grounds to believe" is that it's far too low a standard of proof. It seems to me that an immigration officer or senior officer may have received information from some source, which he accepts, which may or may not be reliable information. He may believe it to be reliable but it may or may not be reliable. I believe this clause prevents the applicant from having a reasonable chance to find out what the information is and to have the department weigh whether or not it is reliable.

There's a further difficulty with the clause farther down. But all we're dealing with at this point is this one.

The Chairman: Members, I apologize. I normally would have put to you first L-16 and N-9A, which would delete all of lines 7 to 19. One is Mr. Allmand's and one is Mr. Heap's. I think maybe we should move to that. If the committee decides to delete that whole business, then we don't have to do these other ones.

Mr. Heap: Mr. Chairman, what is our time of adjournment?

The Chairman: We need to adjourn right now, in fact, and we might as well. We can pick this up at 2 p.m.

Mr. Heap: We're into a heavy pile here around this, I think.

The Chairman: Yes. Is it agreed that we recess now and come back to deal with L-16 and N-9A at 2 p.m.?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We stand adjourned until 2 p.m.

[Traduction]

M. Heap: Celui-ci n'est pas touché par la motion précédente, il me semble.

Le président: Oui, c'est exact. Vous proposez donc de modifier l'article 11 par substitution, aux lignes 9 et 10, page 19, de ce qui suit. . . Auriez-vous donc l'obligeance de proposer officiellement votre motion.

M. Heap: Je propose que l'article 11 soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 19, de ce qui suit:

celles qui sont ou ont été;

Monsieur le président, si je n'aime pas cette expression «dont il y a des motifs raisonnables de croire», c'est parce que c'est un critère tout à fait insuffisant en ce qui concerne la preuve. Il est possible qu'un agent d'immigration principal ait obtenu d'une source quelconque des renseignements qu'il juge fiables, mais qui ne le sont peut-être pas. Même s'il les considère fiables, ce n'est pas forcément le cas. À mon avis, cet article empêcherait un demandeur de pouvoir raisonnablement se renseigner sur l'information détenue et de demander que le ministère détermine au préalable si elle est fiable ou non.

Et ce même article pose d'autres problèmes plus loin. Pour l'instant, évidemment, nous ne discutons que de cette phrase-ci.

Le président: Je dois présenter mes excuses aux membres. Normalement, j'aurais dû demander qu'on présente d'abord les amendements L-16 et N-9A, qui proposent de supprimer les lignes 9 à 21. Ce sont les amendements de M. Allmand et de M. Heap. Je vais donc suggérer qu'on les traite immédiatement. Si le comité décide de supprimer tout ce passage, il ne sera plus nécessaire de traiter ces autres amendements.

M. Heap: Monsieur le président, à quelle heure comptez-vous lever la séance?

Le président: Eh bien, en réalité, il faudrait le faire tout de suite. Je vais donc lever la séance, et nous allons reprendre la discussion à 14 heures.

M. Heap: Je pense qu'il y a toute une série d'amendements qui portent sur cette question.

Le président: Oui, c'est vrai. Les membres sont-ils donc d'accord pour lever la séance maintenant et examiner les amendements L-16 et N-9A à 14 heures?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est donc levée jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

• 1404

The Chairman: Order.

We are resuming consideration of Bill C-86, an Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons notre étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence.

[Text]

We are currently on clause 11. But, before that, I would like to get into a point of order on sittings.

Mr. Allmand: There was a suggestion that we would meet this evening. Mr. Reid and I and Mr. Heap were just discussing it. I would be willing to meet this evening. I cannot tomorrow evening, but I can this evening.

The Chairman: Is it agreed, then, that we will ask the clerk to put a session on from 7 p.m. to 9:30 p.m.?

Mr. Chadwick: I won't be here this evening, Mr. Chairman.

The Chairman: We are okay. Thank you, Mr. Chadwick.

Mr. Allmand: Can we get enough government people?

• 1405

The Chairman: Tomorrow we will start at 9:30 a.m. until noon, and 2 p.m. until. . . Do you want us to start at 9 a.m.?

Mr. Allmand: I like the morning to prepare the work. I have to look through all this stuff. There is so much of it. I am trying to anticipate what we will do in a period of time and get ready for it.

The Chairman: Okay. The same time tomorrow then as we started today—9:30 a.m.

Mr. Allmand: I'd like to, but it's hard to get ready. . .

The Chairman: Friday, again 9:30 a.m. and 2 p.m.

Mr. Allmand: We'll see. Maybe tomorrow we'll be able to start earlier in the afternoon or go. . .

Mr. Heap: Warren and I have a TV appointment at noon, I guess. I'll need some time—

Mr. Allmand: Ross too.

Mr. Heap: Yes—to prepare for the afternoon. So I think 2 p.m. is better.

Mr. Allmand: We'll go tonight.

The Chairman: Now, we were in the midst of N-9, but I think I made a mistake in procedure, and I apologize. I think we should debate L-16 and N-A first, because if the committee decides to delete all of (c.2), then there is no need to put the smaller ones.

Mr. Heap: They were identical, I think.

The Chairman: So I am going to withdraw or hold N-9 for the moment.

Mr. Allmand: would you put L-16? It is identical to Mr. Heap's.

Mr. Allmand: Yes, I move that subclause 11.(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 7 to 19 on page 19. That means striking out all of (c.2).

[Translation]

Nous en sommes maintenant à l'article 11. Mais avant de poursuivre notre examen, je vais permettre un rappel au Règlement concernant les séances.

M. Allmand: Quelqu'un a suggéré qu'on se réunisse ce soir. M. Reid, M. Heap et moi-même en discussions à l'instant. Je suis libre ce soir, mais je ne peux pas venir demain soir.

Le président: Tout le monde est donc d'accord pour que nous demandions à la greffière d'organiser une séance ce soir de 19 heures à 21h30?

M. Chadwick: Je ne pourrai pas venir ce soir, monsieur le président.

Le président: Il n'y a pas de problème. Merci, monsieur Chadwick.

M. Allmand: Aurons-nous suffisamment de membres de la majorité?

Le président: Demain, nous allons nous réunir de 9h30 à midi, et de 14 heures à. . . Voulez-vous commencer à 9 heures?

M. Allmand: J'aime bien avoir un peu de temps le matin pour me préparer. Je dois lire toute la documentation, et elle est très volumineuse. J'essaie de prévoir d'avance ce que nous allons traiter et de me préparer en conséquence.

Le président: Très bien. Nous nous réunissons donc demain à la même heure, c'est-à-dire 9h30.

M. Allmand: Cela ne me dérangerait pas s'il n'y avait pas tant de choses à préparer. . .

Le président: Donc, vendredi nous nous réunissons de nouveau à 9h30 et à 14 heures.

M. Allmand: On va voir. Demain, nous pourrions peut-être commencer plus tôt l'après-midi, ou encore. . .

M. Heap: Warren et moi avons un rendez-vous avec les gens de la télévision à midi. Il va me falloir un peu de temps. . .

M. Allmand: Ross aussi.

M. Heap: Oui. . . pour me préparer en prévision de la séance de l'après-midi. Donc, 14 heures me conviendrait mieux.

M. Allmand: Nous serons là ce soir.

Le président: Au moment d'interrompre nos travaux, nous discutons de l'amendement N-9, mais je pense avoir fait une erreur de procédure, et je vous présente donc mes excuses. Nous devrions plutôt débattre les amendements L-16 et N-9A d'abord, car si le comité décide de supprimer tout l'alinéa c.2), il ne sera plus nécessaire de voter sur les autres.

M. Heap: Ils sont identiques, il me semble.

Le président: Je vais donc retirer ou réserver l'amendement N-9 pour l'instant.

Monsieur Allmand, pourriez-vous proposer votre amendement L-16? Le vôtre et celui de M. Heap sont identiques.

M. Allmand: Très bien. Je propose que l'article 11.(1) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 9 à 21, page 19. Autrement dit, je propose de supprimer tout l'alinéa c.2).

[Texte]

I do that for several reasons. This proposed paragraph is worded very poorly. It says:

(c.2) persons who there are reasonable grounds to believe are or were members of an organization that there are reasonable grounds to believe is or was engaged in the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment or in the commission outside Canada

It appears this proposed paragraph was an attempt to get at people who were associated with some criminal organization or organized crime. But it has gone much beyond that. As people pointed out during the testimony, if you have worked for Exxon in the United States since Exxon was convicted of an offence, you would not be able to get into the country. If you worked for the Republican Party, you would not be able to get into the country, because they were convicted of certain offences under Watergate.

By the way, they don't even have to be convicted. It is just reasonable grounds to believe you were a member of such an organization and reasonable grounds to believe the organization was involved in a criminal offence.

Mr. Heap: Are you now or have you ever been a Republican?

Mr. Allmand: Never.

If you were associated with Greenpeace, that was an organization where you could say there were reasonable grounds to believe they were engaged in the commission of an offence, because they went into the territorial waters of France and were convicted and the French did different things. If you worked for a company that did price-fixing or had predatory marketing practices. . .

So this is just a poorly worded clause.

• 1410

In addition, organized crime, as far as I know, has always been adequately taken care of by subparagraph 19(1)(d)(ii), which says:

(ii) engage in activity that is part of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment;

That's been our organized crime section and if that's not sufficient. . .

I'm all for stopping organized crime from coming into Canada, but this paragraph that is put to us, (c.2), is just too unbelievably wide. You could stop almost anybody because you didn't like the colour of their hair or their eyes or because they belong to the wrong family.

[Traduction]

Mes motifs à cet égard sont multiples. D'abord, ce projet d'alinéa est très mal formulé. On y dit ceci:

c.2) celles dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont ou ont été membres d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale ou a commis à l'étranger un fait—acte ou omission. . .

D'après ce que j'ai cru comprendre, l'intention de ce projet d'article est de cibler toute personne qui a eu une association quelconque avec une organisation criminelle ou le crime organisé. Mais cette formulation va beaucoup plus loin que cela. Comme certains témoins nous l'ont fait remarquer pendant leur témoignage, si vous aviez travaillé pour Exxon aux États-Unis, vous ne seriez pas admissible au Canada, puisque Exxon a été déclarée coupable d'une infraction. Si vous aviez travaillé pour le Parti républicain, vous ne seriez pas non plus admissible, puisque ce parti a été déclaré coupable de certaines infractions lors du scandale du Watergate.

En fait, il n'est même pas nécessaire que l'intéressé ait été déclaré coupable d'une infraction. Il suffit qu'il y ait des motifs raisonnables de croire que la personne en question a été membre d'une organisation et que cette organisation a commis un acte criminel.

M. Heap: Êtes-vous maintenant ou avez-vous déjà été membre du Parti républicain?

M. Allmand: Jamais.

Si vous aviez une association quelconque avec Greenpeace, on pourrait dire qu'il y a des motifs raisonnables de croire que cette organisation a participé à la perpétration d'un acte criminel, étant donné que certains de ses membres ont été déclarés coupables d'avoir commis certains actes dans les eaux territoriales françaises; les Français, aussi, ont fait certaines choses. Ou encore, si vous avez travaillé pour une compagnie qui a été condamnée pour fixation de prix ou pratiques commerciales déloyales. . .

Donc, cet alinéa est très mal formulé, à mon avis.

Quant aux risques associés au crime organisé, autant que je sache, le libellé du sous-alinéa 19(1)(d)(ii) a toujours été suffisant. Le sous-alinéa en question se lit ainsi:

(ii) soit se livreront à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert en vue de la perpétration d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale;

Voilà donc la disposition de la loi actuelle qui traite du crime organisé, et si on la juge insuffisante. . .

Moi aussi je veux empêcher l'admission au Canada de personnes ayant une association avec le crime organisé, mais le libellé qu'on nous propose ici, à l'alinéa c.2) est beaucoup trop général. Il permettrait de refuser l'admission à à peu près n'importe qui, simplement parce qu'on n'aime pas la couleur de ses cheveux ou de ses yeux, ou encore parce qu'il n'appartient pas à la bonne famille.

[Text]

Mr. Ross Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): "Family" is not a good word.

Mr. Allmand: In any case, that's the basis of my argument.

Mr. Chadwick: I have a question to the department. Would this clause that is proposed be one that would try to catch somebody coming in without documents?

Mr. Reid: No.

Ms Laura Chapman (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration): No, it would not.

Mr. Chadwick: Could you explain what it is directed at?

Mr. Brian Grant (Director of Central Policy, Department of Employment and Immigration): The notion of this was to get somebody who was a member of an organization where the organization is involved in very serious crime and the person is a member of that organization. An example would be a member of the Mafia or a member of a triad. The distinction between this paragraph and paragraph 19(1)(d) is that in 19(1)(d) the person must be involved in the commission of the offence, whereas paragraph (c.2) refers to somebody who, while not directly involved in the actual offence we're concerned about, is nonetheless a member of the organization that commits offences of that sort.

Mr. Chadwick: So there is a distinction between what Mr. Allmand...?

Mr. Grant: Yes.

Mr. Allmand: By the way, I don't mind getting a member of the Mafia or the triad, but it seems you could get the fellow who worked for Greenpeace or Exxon or the Republican Party, too.

Mr. Chadwick: You're picking the extremes.

Mr. Allmand: Yes. Well, let's draw it more specifically.

Do you have an amendment on this one?

The Chairman: Mr. Reid, would you explain your amendment G-13 and how it might change the substance of this.

Mr. Reid: Our amendment G-13 would address the particular area of concern to which I think Mr. Allmand is referring, which is lines 10, 11, and 12, in that they are vague. So what our amendment does is this: it first deals with the concept of a pattern of criminal activity planned and organized by a number of persons, so there is a notion of organization and pattern; secondly, it limits it to the Criminal Code, the Narcotics Control Act, or parts III or IV of the Food and Drugs Act.

I know that, like Mr. Heap, Mr. Chadwick would have great concerns about labour unions and the situations they could get into because of activities they've undertaken, for instance, in Central America or eastern Europe. It quite clearly is not designed to do that.

[Translation]

M. Ross Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Le terme «famille» est mal choisi dans ce contexte.

M. Allmand: Quoi qu'il en soit, voilà mes arguments.

M. Chadwick: J'ai une question à poser aux représentants du ministère. Cet article permettrait-il de refuser l'admission à quelqu'un qui arrive au pays sans papiers?

M. Reid: Non.

Mme Laura Chapman (directeur général, Élaboration de la politique et du programme, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Non, pas du tout.

M. Chadwick: Pourriez-vous donc nous expliquer l'intention de cette disposition?

M. Brian Grant (directeur général, Élaboration de la politique, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): L'intention de cette disposition était de cibler des membres d'organisations qui participent à des crimes très graves, par exemple un membre de la mafia ou d'une triade. La différence entre cet alinéa et l'alinéa 19(1)(d), c'est que celui-ci porte que la personne doit avoir participé à la perpétration de l'acte criminel, alors que l'alinéa c.2) concerne des personnes qui, même si elles n'ont pas participé directement à la perpétration de l'acte criminel en question, sont membres d'organisations qui commettent des actes de même nature.

M. Chadwick: Il y a donc une nuance par rapport à ce que disait M. Allmand...?

M. Grant: C'est exact.

M. Allmand: À propos, je suis tout à fait d'accord pour qu'on cible les membres de la mafia ou des triades, mais je suis convaincu qu'on pourrait également cibler des gens qui ont travaillé pour Greenpeace, Exxon ou le Parti républicain.

M. Chadwick: Vous citez des exemples extrêmes.

M. Allmand: C'est vrai. La solution consisterait à prévoir une formulation plus précise.

Avez-vous un amendement à présenter là-dessus?

Le président: Monsieur Reid, pourriez-vous nous expliquer votre amendement G-13 et ses éventuels effets sur cet article?

M. Reid: Notre amendement G-13 répond à la préoccupation précise de M. Allmand, à savoir les lignes 13 à 16, qu'il juge trop vagues. Voici donc l'effet de l'amendement proposé: d'abord, il introduit la notion d'activité faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert—donc, il y a cette notion d'organisation et de plan; deuxièmement, il précise que les activités en question ne concerneront qu'une infraction au Code criminel, à la Loi sur les stupéfiants ou au parties III ou IV de la Loi sur les aliments et drogues.

Je sais que M. Chadwick, comme M. Heap, serait très inquiet face à la possibilité que des syndicats, par exemple, pourraient s'attirer des ennuis en raison de certaines de leurs activités, mettons, en Amérique centrale ou en Europe de l'Est. Cet amendement indique clairement que ce n'est pas du tout l'intention.

[Texte]

So we've defined the activity and we've limited it to three particular acts.

The Chairman: Are you ready for the question on that, then?

Mr. Allmand: I find that the government amendment is a great improvement, but I will put my motion nevertheless.

Amendment negated

The Chairman: We shall not put amendment N-9A.

Amendment G-13: Mr. Reid moves that lines 10 to 12 on page 19 be deleted and the following substituted therefor:

grounds to believe

—etc.

[See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Heap, do you still wish to put amendment N-9B for consideration by the committee?

• 1415

Mr. Heap: I would prefer not to put that at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: We will then move to N-9C.

Mr. Heap: I would prefer not to put that, Mr. Chairman.

The Chairman: We move to N-9D, line 41.

Mr. Heap: I move that clause 11 of Bill C-86 be amended by striking out line 42 on page 19 and substituting the following:

(C) engage in terrorism,

and by adding the following immediately after line 42 on page 19:

and there are reasonable grounds to believe that as members will participate in such acts

The paragraph we are dealing with is where there are reasonable grounds to believe a person will do (i), (ii), (iii), and (iv).

Subparagraph (iv) says:

(iv) are members of an organization that there are reasonable grounds to believe will

(A) engage in acts of espionage or subversion against democratic government, institutions or processes, as they are understood in Canada,

(B) engage in or instigate the subversion by force of any government, or

And this is how (C) will read:

(C) engage in terrorism, and there are reasonable grounds to believe that as members will participate in such acts

I believe the net as spread in paragraph (e) is so wide that it should be limited to some extent by the possession of some evidence by the government that the persons under consideration will themselves likely participate in the acts of espionage, subversion, or terrorism.

[Traduction]

Nous avons donc défini les activités en question en précisant qu'il doit s'agir d'une infraction à trois lois en particulier.

Le président: Êtes-vous prêts à voter là-dessus?

M. Allmand: Je constate que l'amendement du gouvernement représente une grande amélioration, mais j'ai toujours l'intention de proposer ma motion.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous allons donc laisser tomber l'amendement N-9A.

Nous passons donc à l'amendement G-13. M. Reid propose de modifier cet article par substitution, aux lignes 13 à 16, page 19, de ce qui suit:

vre ou s'est livrée à . .

. . .etc.

[Voir *Procès-verbaux*]

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, souhaitez-vous toujours soumettre votre amendement N-9B à l'approbation du comité?

M. Heap: Je préfère ne pas le proposer maintenant, monsieur le président.

Le président: Nous allons donc passer à N-9C.

M. Heap: Je préfère ne pas présenter cet amendement maintenant, monsieur le président.

Le président: Nous passons alors à N-9D, à la ligne 46.

M. Heap: Je propose que l'article 11 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 46, page 19, de ce qui suit:

risme, auxquels il est raisonnable de croire que les personnes participeront comme membres de celle-ci;

Nous traitons donc de l'alinéa où l'on parle de personnes dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles vont faire ce qui est précisé aux sous-alinéas (i), (ii), (iii) et (iv).

Le sous-alinéa (iv) dit ceci:

soit sont membres d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle:

(A) soit commettra des actes d'espionnage ou de subversion contre des institutions démocratiques, au sens où cette expression s'entend au Canada,

(B) soit travaillera ou incitera au renversement d'un gouvernement par la force,

et le sous-alinéa (C) se lira dorénavant ainsi:

(C) soit commettra des actes de terrorisme, auxquels il est raisonnable de croire que les personnes participeront comme membres de celle-ci;

À mon avis, le libellé de l'alinéa e) est beaucoup trop vague, et il convient par conséquent de limiter sa portée en exigeant que le gouvernement possède des preuves qui permettent de croire que les personnes en question commettront elles-mêmes des actes d'espionnage, de subversion ou de terrorisme.

[Text]

The example of the African National Congress has been used more than once. Although Nelson Mandela has personally been invited and may be invited again, it is not clear whether membership in the ANC might itself simply be regarded as grounds for excluding somebody who was not so prestigious as Nelson Mandela.

Therefore, I would hope that our law would be restricted to the extent of the phrase I have added that it is reasonable to believe that those persons or that person to be excluded will participate in these acts.

• 1420

Mr. Reid: Mr. Chairman, I will defer on this. I think the debate we are entering into is the question of having committed the act or reason to believe that the act will be committed. What the government clearly needs is the ability to look forward. Obviously, the discretion to interpret clauses and that sort of thing...there has to be some responsibility there or it will be struck down by the courts.

Daniel, do you want to go further on that?

Mr. Grant: I have prepared a chart that might be useful as we talk so you can see exactly what we have done, how we have changed from the existing act to the bill. I think it clarifies what we are doing.

I have also prepared something that I think might give you an indication of where our concern lies regarding terrorism and where we feel that the current act is not sufficient.

I apologize that it is only in English. I did it up earlier today and last night.

On the long sheets the first column under "Immigration Act" is the wording as it exists now in the act.

In the second column, "Bill C-86 current provisions", is where we have preserved exactly what is in the current act, although we have changed it a bit in terms of drafting. For instance, paragraph 19.(1)(d) remains unchanged in the bill. In proposed paragraph 19.(1)(e), what we have done is broken out the current (e) into (e) and (f), the distinction being that (e) refers to future activities and (f) refers to past activities.

The third column refers to new provisions, what we have introduced into the bill that is new. You can see that in (e) we have introduced the notion of members of an organization. Again, it is broken up between (e) and (f) in terms of time: future, present, and past. It is the same for (f). We have retained all of (f) and we have added to that members of organizations, under proposed item 19.(1)(e)(iv)(B).

[Translation]

L'exemple de l'African National Congress a d'ailleurs été cité à plusieurs reprises à cet égard. Bien qu'on ait lancé une invitation personnelle à Nelson Mandela et qu'il soit possible qu'il soit invité de nouveau, il n'est pas sûr que l'adhésion à l'ANC ne puisse pas être considérée comme un motif d'exclusion, si jamais il s'agissait d'une personne moins prestigieuse que Nelson Mandela.

Par conséquent, j'espère qu'il sera possible de limiter la portée de cette loi en incorporant la phrase proposée dans cet amendement, à savoir qu'il est raisonnable de croire, en ce qui concerne tous ces actes, que les personnes en question commettront elles-mêmes ces actes.

M. Reid: Je m'en remets à la volonté du comité là-dessus, monsieur le président. Pour moi, le débat tourne autour de la question de la perpétration d'une infraction et de la notion qu'on puisse avoir des motifs de croire qu'une personne se livrera à la perpétration de l'infraction en question. A mon sens, le gouvernement doit absolument être en mesure de porter un jugement sur l'avenir. Évidemment, la possibilité d'interpréter ces dispositions d'une certaine manière...c'est-à-dire qu'il faut qu'on assume une certaine responsabilité, car, autrement, ces dispositions risquent d'être jugées inconstitutionnelles par les tribunaux.

Daniel, avez-vous autre chose à ajouter à ce sujet?

M. Grant: J'ai préparé un tableau qui pourrait être utile à mesure que nous en discutons, puisqu'il vous permettra de voir exactement ce que nous avons fait, et les modifications que nous proposons d'apporter à la loi actuelle. Pour moi, ce tableau va clarifier la situation.

J'ai également préparé un document qui va vous indiquer en quoi consistent nos préoccupations et pourquoi nous estimons que la loi actuelle n'est pas suffisante.

J'ai travaillé à ce document hier soir et plus tôt aujourd'hui, et il est donc en anglais seulement. Je vous présente donc mes excuses.

Sur les grandes feuilles, la première colonne sous la rubrique «Loi sur l'immigration» indique le libellé actuel.

Dans la deuxième colonne, intitulée «Dispositions actuelles du projet de loi C-86», vous allez voir la liste des dispositions qui, tout en renfermant les mêmes notions qu'on retrouve dans la loi actuelle, ont été légèrement reformulées. Par exemple, l'alinéa 19.(1)(d) reste inchangé dans le projet de loi. Par contre, pour le projet d'alinéa 19.(1)(e), nous avons scindé l'actuel alinéa e) en deux, pour obtenir e) et f), ou e) fait allusion aux activités futures, alors que f) concerne les activités antérieures.

La troisième colonne porte sur les nouvelles dispositions, c'est-à-dire tout ce qui n'a jamais existé dans la loi jusqu'à maintenant. Vous voyez que pour l'alinéa e), nous introduisons la notion de membre d'une organisation. Encore une fois, nous avons deux alinéas, qui permettent de faire des distinctions temporelles, entre le présent, l'avenir et le passé. Il en va de même pour l'alinéa f). Nous avons retenu le libellé complet de l'alinéa f) en y incorporant, au projet d'alinéa 19.(1)(e)(iv)(B), cette notion de «membre d'une organisation».

[Texte]

Then (g) remains the same. It is interesting in that (g) already contains the concept we are talking about here of member of an organization, that a person who is a member of an organization that is likely to engage in the acts of violence described in paragraph 19.(1)(g) is inadmissible, whether or not the person was directly involved in the activity. So that concept exists and we've taken it and applied it elsewhere.

Finally, on page 2, we have introduced the new idea or the new word "terrorism" and again broken it down, as we have paragraphs (e) and (f), into future and present and past on the one hand and into direct involvement and membership in an organization on the other.

Those are the two drafting changes.

If you turn to the shorter pages, what we have done here is basically in the form of questions, a list of questions... Imagine you're an immigration officer and you have somebody before you. These are all the questions you can ask that will find somebody inadmissible between paragraph 19(1)(d) and paragraph 19(1)(g). On the second page I have given a few examples. We believe you can walk through all of these questions and the answer will be no, the person does not fall into any of these classes. And that would be the people we're trying to address by terrorism.

• 1425

So the examples are as follows: A person who's coming into Canada to organize a group whose goal is to force the world community to recognize its right to a homeland, including the use of violence outside Canada. So the goal is not to subvert a democratic government. The goal is not to overthrow a government, regardless of whether it's democratic or not, by force. The goal is to force a government or governments, or the world community, to recognize its right to a homeland through the use of violence. So the planning would take place in Canada; the violence would take place outside Canada. According to the eight questions you have, that person would not be inadmissible to Canada.

Mr. Heap: Would not be inadmissible.

Mr. Grant: Under the current act, we have no grounds to find that person inadmissible, and those are those eight questions.

Mr. Friesen: That's why we've included the new terrorism clause.

Mr. Allmand: I would like to ask a question about this table, just for clarification. It's still not clear. The first column is what's in the present Immigration Act.

Mr. Grant: Correct.

Mr. Allmand: The second column is what's in Bill C-86.

[Traduction]

Ensuite, g) reste inchangé. Cela va peut-être vous intéresser de savoir qu'on retrouve déjà dans g) le concept dont nous avons déjà parlé, c'est-à-dire qu'une personne qui est membre d'une organisation susceptible de se livrer aux actes violents décrits à l'alinéa 19.(1)g) est non-admissible, qu'elle ait participé ou non directement à l'activité en question. Donc, ce concept existe déjà dans la loi; nous avons simplement voulu l'incorporer dans d'autres dispositions.

Enfin, à la page 2, nous introduisons une idée nouvelle, ou du moins un terme nouveau—«terrorisme»—avec la même subdivision qu'ailleurs, c'est-à-dire deux alinéas e) et f), où il est question, d'une part, d'activités présentes, futures et passées, et, d'autre part, d'adhésion ou de participation directe aux activités d'une organisation.

Voilà donc les deux modifications apportées à la formulation de ces dispositions.

Si vous passez maintenant aux petites pages, vous allez voir que nous avons préparé essentiellement une liste de questions... Nous allons supposer que vous êtes agent d'immigration et que vous recevez un demandeur. Voici la liste des questions que vous allez lui poser pour déterminer qu'il est non admissible aux termes des alinéas 19(1)d) à 19(1)g). À la deuxième page, je donne un certain nombre d'exemples. Nous sommes convaincus qu'en posant toutes ces questions, la réponse sera: non, la personne en question ne fait partie d'aucune de ces catégories. Et c'est à ce genre de personnes que s'adresse la disposition en matière de terrorisme.

Voici donc les exemples: une personne qui vient au Canada pour organiser un groupe dont l'objectif consiste à forcer la communauté internationale à reconnaître son droit à une patrie, et qui l'obligerait à faire appel à la violence en dehors du Canada. Donc, il ne s'agit pas d'actes de subversion contre un gouvernement démocratique. Il ne s'agit pas non plus d'actes visant le renversement d'un gouvernement, démocratique ou non, par la force. Il s'agit plutôt de forcer un gouvernement ou des gouvernements, ou la communauté internationale, à reconnaître son droit à une patrie, et ce, au moyen de la violence. Donc, la planification se ferait au Canada, mais les actes violents seraient commis en dehors du Canada. Selon les huit questions que vous avez sous les yeux, une telle personne ne serait pas jugée non admissible au Canada.

M. Heap: Elle ne serait pas jugée non admissible.

M. Grant: Non, aux termes de la loi actuelle, nous ne pouvons la trouver non admissible—et vous avez sous les yeux les huit questions actuellement utilisées.

M. Friesen: C'est pourquoi nous avons cru bon d'inclure un nouvel article sur le terrorisme.

M. Allmand: J'aurais besoin de quelques éclaircissements qui concernent ce tableau. Il ne me semble pas du tout clair. La première colonne présente les dispositions actuelles de la Loi sur l'immigration.

M. Grant: C'est exact.

M. Allmand: La deuxième colonne indique les dispositions du projet de loi C-86.

[Text]

Mr. Grant: That mirrors what is in the Immigration Act. And the third column is what is in Bill C-86 that is not in the Immigration Act.

Mr. Allmand: So the second column is what is in C-86 but which is the same as what's already there.

Mr. Grant: Correct.

Mr. Allmand: You don't have a column here for your new set of amendments.

Mr. Grant: Not the amendments. I don't know that we have amendments in here. But the third column is what is new, what is not in the act now.

Mr. Allmand: It's Bill C-86. But the amendments that you gave us yesterday morning are not included here at all.

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): There are no motions in the government motions amending from paragraph 19(1)(d) to paragraph 19(1)(g). All the motions amending subsection 19(1) relate to criminality.

Mr. Allmand: I want to be clear. This does not include your more recent amendments.

Mr. Therrien: No.

Mr. Grant: We do not have any for these four paragraphs. So forget Bill C-86—

Mr. Allmand: We just passed one on—

Mr. Grant: That was on proposed paragraph 19(1)(c.2). We are talking about (d) to (g).

Mr. Allmand: Oh, okay.

Mr. Grant: So Bill C-86 is column two and three together. We have broken them down for you to show you what's already there. It has been reorganized. . . and what is new.

Mr. Allmand: All right.

Amendment negated

The Chairman: We will move to N-10.

Mr. Heap: Mr. Chairman, there's a small glitch. I would like to withdraw that for resubmission later.

The Chairman: Okay, it's not put. Page 11, Mr. Heap, amendment N-10A.

Mr. Heap: I prefer not to put that at this time, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I am not a lawyer, let alone a criminal lawyer, and I have not had one available to me during this week. I find some of the new amendments, not all, difficult to evaluate. I find mine difficult to evaluate in the light of the new amendments so I will be holding some for consideration at report stage.

[Translation]

M. Grant: Qui reflètent le contenu actuel de la Loi sur l'immigration. Et la troisième colonne représente les nouvelles dispositions, proposées dans le projet de loi C-86, qui ne figurent pas actuellement dans la Loi sur l'immigration.

M. Allmand: Donc, la deuxième colonne fait allusion aux dispositions du projet de loi C-86 qui reprennent plus ou moins les dispositions actuelles de la loi.

M. Grant: C'est exact.

M. Allmand: Vous n'avez donc pas de colonne pour votre nouvelle série d'amendements.

M. Grant: Non, pas pour les amendements. Je ne pense pas que les amendements soient compris. Mais la troisième colonne indique tout ce qui est nouveau, c'est-à-dire tout ce qui ne figure pas dans la loi actuelle.

M. Allmand: Mais toujours par rapport au projet de loi C-86. Autrement dit, les amendements que vous nous avez donnés hier matin ne sont pas compris là-dedans.

M. Daniel Therrien (avocat-conseil, contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Le gouvernement ne propose pas d'amendements qui modifieraient les alinéas 19(1)(d) à 19(1)(g). Tous les amendements du gouvernement visant le paragraphe 19(1) concernent la criminalité.

M. Allmand: Je veux être sûr d'avoir bien compris. Ce document n'inclut pas les amendements les plus récents.

M. Therrien: Non.

M. Grant: Mais nous n'en avons pas pour ces quatre alinéas. Il faut donc faire abstraction du projet de loi C-86. . .

M. Allmand: Mais nous venons d'en adopter un sur. . .

M. Grant: C'était sur le projet d'alinéa 19(1)(c.2). Là, nous parlons des alinéas d) à g).

M. Allmand: Ah, bon.

M. Grant: Les dispositions du projet de loi C-86 sont donc indiquées dans les colonnes 2 et 3. Nous avons cru bon de les ventiler afin que vous puissiez voir quelles dispositions font déjà partie de la loi. C'est-à-dire que vous pourrez voir ce qui a été reformulé ou réorganisé et ce qui est nouveau.

M. Allmand: Très bien.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons à N-10.

M. Heap: J'ai un petit problème, monsieur le président. Par conséquent, je voudrais retirer cet amendement et le présenter à un moment ultérieur.

Le président: D'accord, nous allons l'éliminer. À la page 11, monsieur Heap, vous avez l'amendement N-10A.

M. Heap: Encore une fois, je préfère ne pas le proposer maintenant, monsieur le président.

Écoutez, monsieur le président, je ne suis pas avocat, et encore moins avocat au criminel, et je n'ai pas pu non plus en consulter un cette semaine. Certains des nouveaux amendements—pas tous—me semblent assez difficiles à évaluer. C'est-à-dire que j'ai du mal parfois à comparer les miens aux nouveaux amendements, et c'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'en retenir un certain nombre, quitte à les proposer à l'étape du rapport.

[Texte]

The Chairman: I'm sure the committee will order that the bill be reprinted. When it hits the House we'll be able to see it in its up-to-date form, with all of the government amendments in it. That'll make it easier for you to make that analysis.

Mr. Heap: Yes, it will. Thank you.

• 1430

The Chairman: Is it your intention not to put N-10A?

Mr. Heap: I will not put 10-A.

The Chairman: Mr. Allmand, L-17.

Mr. Allmand: I move that subclause 11.(3) of Bill C-86 be amended (a) by striking out line 20 on page 20 and substituting the following: by adding the word "or" at the end of paragraph (j) and by adding the following paragraph; and (b) by striking out lines 21 to 24, and then by re-lettering the subsequent paragraph and changing any cross-references.

What this amendment does is knock out this proposed paragraph (k) I have referred to on many occasions. This is a proposed paragraph that would make inadmissible:

persons who constitute a danger to the security of Canada and who are not members of a class described in paragraphs (e), (f), or (g)

which means they are not spies, not engaged in espionage, not engaged in subversion, not engaged in subversion of the government by force, and not engaged in terrorism. So it is something else. When the witnesses were before the committee, we asked them how they would interpret that, and they said they don't know what it would constitute if it wasn't espionage, subversion, or terrorism and still was a danger to the security of Canada.

The problem with it is it doesn't define "danger to the security of Canada". You can get into all sorts of foolish things. Somebody who spread the same line as Preston Manning I might think would constitute a danger to the security of Canada, and somebody else might think Lucien Bouchard and his kind coming into Canada would constitute a danger to security. But is that what we really want to do? Do we want to draw the net so wide that government officials can decide that certain things constitute a danger to the security of Canada even when they are not espionage, they are not subversion, they are not terrorism? Are we such a fragile country that if they don't include those things we have an undefined broad section that allows us to bar people from the country?

So I move we delete that proposed paragraph. I don't think it is necessary. I honestly want to keep out people who are spies, terrorists, subversives, or criminals and who are in fact dangerous people, but this I think allows the

[Traduction]

Le président: Je suis sûr que le comité va demander la réimpression du projet de loi. Au moment de l'examiner à la Chambre, nous aurons la version mise à jour, qui incorporera tous les amendements du gouvernement. Vous pourrez plus facilement faire votre analyse à ce moment-là.

M. Heap: Oui, absolument. Merci.

Le président: Vous n'avez donc pas l'intention de proposer l'amendement N-10A?

M. Heap: C'est exact.

Le président: Monsieur Allmand, L-17.

M. Allmand: Je propose que l'article 11.(3) du projet de loi C-86 soit modifié: a) par suppression des lignes 24 à 27, page 20; b) par le changement de désignation littérale de l'alinéa suivant ainsi que les changements de présentation des renvois qui en découlent.

Enfin, cet amendement supprimerait l'alinéa k) auquel j'ai fait allusion à maintes reprises. Il y est proposé que soient non admissibles:

celles (les personnes) qui constituent un danger envers la sécurité du Canada, sans toutefois appartenir à l'une des catégories visées aux alinéas e), f), ou g);

c'est-à-dire celles qui n'ont pas commis d'acte d'espionnage ou de subversion, qui n'ont pas incité au renversement d'un gouvernement par la force, et qui n'ont pas commis d'acte de terrorisme. Elles constitueraient donc un danger pour des raisons autres. Les témoins que nous avons entendus ne sont pas arrivés à définir ce qui, à part l'espionnage, la subversion ou le terrorisme, pourrait constituer un danger envers la sécurité du Canada.

Le problème, c'est que la loi ne donne aucune définition de l'expression «un danger envers la sécurité du Canada». Les raisons les plus farfelues pourraient être invoquées. Quelqu'un qui tiendrait les mêmes propos que Preston Manning constituerait un danger, à mon avis, pour la sécurité du Canada, et quelqu'un d'autre pourrait penser que des personnes du genre de Lucien Bouchard et compagnie constitueraient un tel danger. Mais est-ce vraiment ce que nous voulons? Tenons-nous à nous assurer d'une marge de manoeuvre suffisamment grande pour que les fonctionnaires du gouvernement puissent décider que certaines choses qui ne sont ni de l'espionnage, ni de la subversion, ni du terrorisme constituent un danger pour la sécurité du Canada? Sommes-nous un pays fragile au point de devoir inclure ces choses par peur de nous retrouver avec une disposition trop imprécise pour interdire à certains l'accès au Canada?

Je propose donc que nous supprimions l'alinéa proposé. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire. Je tiens honnêtement à ce que les espions, les terroristes, les personnes reconnues coupables de subversion ou les criminels, qui sont en réalité

[Text]

government...and Parliament would be derelict in passing a section such as this, which would give officials the right to interpret and keep out people they believed to be a danger to the security of Canada but are not covered by the other proposed paragraphs.

By the way, no official has yet been able to say what kind of activity this would be that was not already covered. If they could, they might convince me. The argument they give is they say we have a catch-all provision to allow people in under section 114, and consequently if we have that, we should have a similar catch-all provision keeping people out. I do not see the reason in that argument. In allowing people in, we put down very specific things and we might want to bend the rules for humanitarian reasons in certain cases. In this section we are giving very broad powers to keep people out and I don't see the same rationale at all.

• 1435

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have debated this a number of times. Just very quickly, the connection of 114 is just the recognition that you cannot always anticipate who is on the list and who might be there.

Second, there are very clear provisions recognizing that this is a special case, and it provides that the officer must have a certificate from the minister and from the Solicitor General.

Third, the role of the court is very clear as we have seen it in the past.

Amendment negated

The Chairman: We will now move to G-14.

Mr. Reid: What happened to N-10B?

The Chairman: Amendment N-10B is not put because it is the same as L-17.

Mr. Reid: Okay. Thank you.

Mr. Chairman, I would move that we strike out line 27 on page 20 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]

This is putting the minister back in, as we have discussed in the past, and is something that has been requested to make sure the minister makes this type of decision.

Mr. Heap: Am I to understand Mr. Reid's comment that this is something that was in before? Do you say that it was in the old act?

Mr. Reid: The same as was in the old act.

Ms Chapman: This is a new provision, Mr. Heap.

Mr. Heap: No, he said it is putting the minister back in. I take it he means that the minister was in there some way before.

Mr. Reid: No. I am sorry. I was wrong in saying it was putting the minister in. There was some concern that the minister should not be playing a role and this is a response to that. I apologize for my words.

[Translation]

des gens dangereux, soient interdits, mais je pense que cette mesure autoriserait le gouvernement...et le Parlement aurait tort d'adopter une disposition qui conférerait à ses représentants le droit d'interpréter la loi à leur guise et de tenir à l'écart les personnes qui, selon eux, constituent un danger pour la sécurité du Canada, mais qui ne sont pas couvertes par les autres alinéas proposés.

Soit dit en passant, aucun des fonctionnaires que nous avons rencontrés jusqu'à maintenant n'a pu nous dire de quel type d'activités autres il pourrait s'agir. Autrement, ils seraient peut-être arrivés à me convaincre. Leur argument, c'est que nous avons une disposition «fourre-tout», l'article 114, qui nous autorise à laisser entrer qui bon nous semble, et que nous devrions avoir une disposition analogue pour interdire l'accès chez nous. Je doute du bien-fondé de cet argument. Des règles très précises gouvernent l'admission, et nous pourrions vouloir les assouplir, dans certains cas, pour des raisons humanitaires. Cette disposition accorderait des pouvoirs d'exclusion très vastes, et je ne pense pas que le même raisonnement s'applique.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons débattu la question assez souvent. Premièrement, et je vais essayer d'être bref, le rapport avec l'article 114, c'est qu'on ne peut pas toujours savoir qui figure sur la liste.

Deuxièmement, il y a des dispositions très claires qui reconnaissent qu'il s'agit d'un cas spécial, et elles stipulent que l'agent doit avoir un certificat du ministre et du solliciteur général.

Troisièmement, le rôle du tribunal est très clair, comme nous l'avons vu par le passé.

L'amendement est rejeté

Le président: Passons maintenant au G-14.

M. Reid: Qu'est-ce qui est arrivé à l'amendement N-10B?

Le président: Il ne sera pas proposé, parce qu'il reprend le L-17.

M. Reid: Parfait. Merci.

Monsieur le président, je propose que ce qui suit soit substitué à la ligne 30, page 20. [Voir *Procès-verbaux*]

Cet argument consiste, comme nous l'avons déjà dit, à redonner sa place au ministre. et il a été proposé expressément pour que ce type de décision lui revienne.

M. Heap: Si je comprends bien, monsieur Reid, cette disposition n'est pas nouvelle. Voulez-vous dire qu'elle figurait dans la vieille loi?

M. Reid: Elle est tout simplement reprise.

Mme Chapman: C'est une nouvelle disposition, monsieur Heap.

M. Heap: Non, il vient de dire que le ministre reprend sa place. J'en conclus donc que la disposition n'a rien de nouveau.

M. Reid: Je suis désolé, mais je me suis trompé. Certains ont dit craindre que le ministre ne joue aucun rôle, et on a voulu apaiser ces craintes. Je retire mes paroles.

[Texte]

Mr. Heap: Do I understand then that this means the minister would give something like a certificate, or in this case a representative of the minister? For example, when the minister intervenes in certain cases before the refugee board, it is not personally the Hon. Bernard Valcourt; it is an appeals officer who acts for the minister. I am not sure what is meant here.

Mr. Reid: No. My understanding is it is a power that cannot be delegated. Is that right, Daniel?

Mr. Therrien: Yes, I will verify it.

Mr. Reid: Section 121, clause 106.

Mr. Heap: Section 121 of the act?

Mr. Therrien: The motion would have been 19(1.1), which is used to define who is ineligible under 19(1)(1); that is, senior officials of governments who have participated in human rights violations. Paragraph 19(1)(1) provides that the minister cannot delegate this authority, so the authority would have to be exercised by the minister himself.

Mr. Heap: I see.

Amendment agreed to

• 1440

Mr. Reid: Mr. Chairman, on a technical question or a point of order—I am not sure which—if you go to the page that has G-13 on it, below the double dotted lines there is something that says “(c) in the French version, by striking out line 10 on page 20 and substituting the following:”. That is a technical change. I do not think it is an amendment. Perhaps it got caught in the numbering system.

Mr. Allmand: So you want us to carry that. That is fine.

The Chairman: Our officials are of the view that this was covered when we dealt with G-13. If there is no disagreement with that, that is the way to handle it.

Mr. Reid: That is fine, as long as it is done.

The Chairman: Now, Mr. Reid, put (e) in G-14 with respect to line 39.

Mr. Reid: I so move, striking out line 39 on page 20 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

That is a technical change. There is no consequence apart from drafting. Is that not correct?

Mr. Therrien: That is correct.

Amendment agreed to

The Chairman: We will now move to the last two lines, 41 and 42. Mr. Heap, N-10C.

Mr. Heap: This is one that I am not putting because I have to do some rewording of it, Mr. Chairman. I understand I cannot amend my motion right here and now, but I will reintroduce it later.

The Chairman: Page 21, Mr. Allmand, L-18.

[Traduction]

M. Heap: Est-ce qu'il faut comprendre que le ministre donnerait quelque chose comme un certificat, ou, dans ce cas-ci, un représentant du ministre? Par exemple, lorsque le ministre intervient dans certaines affaires devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, ce n'est habituellement pas l'honorable Bernard Valcourt en personne. Un agent des appels agit en son nom. Je ne sais pas au juste ce qu'on veut dire ici.

M. Reid: Non, je crois savoir que c'est un pouvoir qui ne peut pas être délégué. Est-ce exact, Daniel?

M. Therrien: Oui, je vais vérifier.

M. Reid: Allez voir à l'article 121, l'article 106 du projet de loi.

M. Heap: Vous voulez dire l'article 121 de la loi?

M. Therrien: La motion aurait été l'article 19(1.1), qui sert à définir qui est non admissible en vertu de l'alinéa 19(1)(1), c'est-à-dire les hauts fonctionnaires de gouvernements accusés de violation des droits de la personne. L'alinéa 19(1)(1) stipule que le ministre ne peut pas déléguer ce pouvoir, de sorte que lui seul peut l'exercer.

M. Heap: Je vois.

L'amendement est adopté

M. Reid: Monsieur le président, je ne sais pas s'il s'agit d'un point de détail ou d'une objection, mais si vous vous reportez à la page où figure l'amendement G-13, vous pourrez lire, tout en bas, «(c) substitution dans la version française, à la ligne 10, page 20, de ce qui suit». Il s'agit d'une modification d'ordre technique. Je ne pense pas que ce soit un amendement. Il y a peut-être eu une erreur dans la numérotation.

M. Allmand: Vous voulez donc que nous l'adoptions. C'est parfait.

Le président: Nos spécialistes sont d'avis que la question a été réglée lorsque nous avons étudié le G-13. Si tous sont d'accord, nous en resterons là.

M. Reid: Je suis d'accord, pourvu que ce soit clair.

Le président: Maintenant, monsieur Reid, si vous voulez bien nous proposer l'alinéa e) de l'amendement G-14, à propos de la ligne 41.

M. Reid: Je propose donc de substituer, à la ligne 41, page 20, ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

Il s'agit d'une modification d'ordre technique. C'est tout simplement une question de formulation. Est-ce que j'ai raison?

M. Therrien: C'est exact.

L'amendement est adopté

Le président: Nous allons maintenant passer aux lignes 42 à 44. Monsieur Heap, le N-10C.

M. Heap: Je vais m'abstenir de vous proposer cet amendement pour l'instant, car je dois y apporter certaines corrections, monsieur le président. Je crois comprendre que je ne peux pas modifier ma motion sur-le-champ, mais je vais vous la présenter à nouveau plus tard.

Le président: Page 21, monsieur Allmand, L-18.

[Text]

Mr. Allmand: I move that subclause 11(5) of Bill C-86 be amended by striking out lines 21 to 28 on page 21 and substituting the following:

Canada of an indictable offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years;

What this does is eliminate the summary offences as a ground for keeping people out of the country. As you know, summary offences are less important offences and, if I understand correctly, they were not in there in that manner before. This is making it more difficult for some people, who might have committed minor offences, to get into Canada. I do not say this as a criticism, but one witness even reminded us that people who had been in the shoes of the minister would not get into the country for little minor things like that.

I can see keeping people out who have been convicted of indictable offences that will be punishable under any act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years, but not summary offences. There may be other grounds for keeping an individual out, but not on that ground alone. A person may have shoplifted as a young man or a young woman and gone on and done great things in his or her country, and would be an important contributor to Canada.

Mr. Reid: The flip side of that coin is that a number of indictable offences are in fact very serious offences. . . or not indictable offences—

Mr. Allmand: I am keeping the indictable offences.

Mr. Reid: I mean summary offences that are very serious offences. I think particularly of crimes that quite often get dealt with in that way that involve family abuse, wife abuse, child abuse. We know that happens a lot, and there is that protection there.

• 1445

However, the comment on the shoplifter—

Mr. Allmand: Those could be also indictable offences.

Mr. Reid: They could be, but we're seeing more and more that they are summary.

Mr. Allmand: You said women or children could be, depending on the situation.

Mr. Reid: That's right, but quite often we're seeing them as summary offences.

Mr. Friesen: Just a question: in the case of airlines, aren't we moving that to summary?

[Translation]

M. Allmand: Je propose que l'article 11(5) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 19 à 25, page 21, de ce qui suit:

d'un acte criminel qui peut être punissable aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de moins de 10 ans;

En vertu de cette disposition, l'infraction dont l'auteur peut être poursuivi par procédure sommaire ne pourrait plus constituer un motif de refus. Comme vous le savez, les infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité sont moins graves, et, si je comprends bien, il n'en était pas question auparavant de cette façon. Ainsi, il pourrait être plus difficile pour certaines personnes, qui pourraient avoir commis des infractions mineures, d'entrer au Canada. Je ne dis pas cela pour critiquer, mais un témoin nous a même indiqué que des gens qui se sont déjà trouvés dans la même situation que le ministre ne seraient pas admis chez nous pour des motifs aussi peu importants.

Je peux comprendre que la porte reste fermée aux personnes qui ont été reconnues coupables d'un acte criminel qui peut être punissable aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de moins de 10 ans, mais pas à celles qui ont commis des infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité. On pourrait avoir d'autres motifs de refuser l'entrée à un particulier, mais celui-ci ne devrait pas suffire à lui seul. Un homme ou une femme pourrait avoir commis un vol à l'étalage dans sa jeunesse et avoir fait par la suite de grandes choses pour son pays, et être un membre très utile à la société canadienne.

M. Reid: L'autre côté de la médaille est qu'un certain nombre d'actes criminels sont en fait des infractions très graves. . . pardon, pas les actes criminels. . .

M. Allmand: Tenons-nous-en aux infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité.

M. Reid: Je voulais parler des infractions punissables par procédure sommaire qui sont en fait des infractions très graves. Je pense surtout aux infractions qui méritent assez souvent ce vocable et qui ont trait à la violence familiale, à la violence contre les femmes et aux mauvais traitements infligés aux enfants. Nous savons que cela arrive souvent, et c'est en quelque sorte une mesure de protection.

Cependant, quant au vol à l'étalage. . .

M. Allmand: Il pourrait s'agir également d'actes criminels.

M. Reid: Oui. Mais on a de plus en plus tendance à le considérer comme une infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité.

M. Allmand: Vous avez parlé des femmes et des enfants.

M. Reid: C'est exact, mais assez souvent, il s'agit d'infractions punissables par procédure sommaire.

M. Friesen: Une seule question: dans le cas des compagnies aériennes, s'agirait-il d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire?

[Texte]

Mr. Therrien: Under the government motion that relates to this provision, we would clarify. Pure summary offences would not be a ground of inadmissibility under this provision. Maybe hybrid offences where the Crown elects to proceed summarily would be a ground of inadmissibility on the basis that there are some hybrid offences that are serious. Some of them involve the possession of firearms, for instance.

So pure summary offences would not be a ground of inadmissibility here. There is another provision later that says that if you have been convicted twice of a summary offence, then you're inadmissible; but here we're dealing with either indictable or hybrid offences, regardless of the choice of the Crown, if the Crown elected to proceed by indictment or summarily.

Mr. Allmand: I don't understand. That doesn't seem to be the way it reads. It says "or for which the offender is punishable on summary conviction". Are you going to amend this clause to make clear that it's only for hybrid offences? "Or for which the offender is punishable on summary conviction".

The Chairman: Is punishable.

Mr. Allmand: Is punishable, yes. I'm reading lines 23 and 24.

Mr. Therrien: You have to read several lines as a block. The provision says that persons are inadmissible if they have been convicted of an indictable offence—that's the first group—or convicted of an offence for which the offender may be prosecuted either by indictment or on summary conviction. So this is a way to describe hybrid offences.

Mr. Allmand: Oh, I see. That's what you're describing. Still, it may be. . . So if it's an offence where you can lay a charge under either. . .

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: I see what you mean. It still could be a minor matter.

Mr. Reid: Yes. But if we accept the concept that it is an indictable offence. . .

Mr. Allmand: In any case, if we look at the report that was published by the Department of Immigration to which I referred several times—I have it here somewhere in my pile of documents—the rate of crime is very low among immigrants. This is a change in our law.

I don't want to argue about it any further, Mr. Chairman.

The Chairman: Am I correct that 19(2) is the offences that may be excluded, that people may be excluded under these, whereas under 19(1) they shall be excluded? Is that your recollection?

Mr. Reid: What's the question?

The Chairman: Are you ready for the question?

Amendment negated

[Traduction]

M. Therrien: La motion du gouvernement se rapportant à cette disposition y apporterait des précisions. Les infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité ne constitueraient pas un motif de refus en vertu de cet article. Les infractions mixtes dans le cas desquels la Couronne choisit de procéder par voie sommaire seraient un motif de refus du fait que certaines d'entre elles sont très graves. Certaines supposent, par exemple, la possession d'armes à feu.

Donc, les pures infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ne constitueraient pas dans ce cas-ci un motif de refus. Il y a une disposition qui précise par la suite que sont inadmissibles les personnes qui ont été déclarées coupables d'au moins deux infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire; cependant, il s'agit dans ce cas-ci d'actes criminels ou d'infractions mixtes, que la Couronne ait décidé de poursuivre l'auteur par mise en accusation ou par procédure sommaire.

M. Allmand: Je ne comprends pas. Ce n'est pas ce que dit le libellé. Il dit «ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par procédure sommaire et qui peut être punissable». Allez-vous modifier cette disposition pour préciser qu'elle ne s'applique que dans le cas des infractions mixtes? «Ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par procédure sommaire et qui peut être punissable».

Le président: Qui peut être punissable.

M. Allmand: Oui. Je vous lis les lignes 19 à 23.

M. Therrien: Vous devez lire plusieurs lignes à la fois. La disposition dit que sont inadmissibles les personnes qui ont été déclarées coupables d'un acte criminel—c'est le premier groupe—ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire. C'est là la façon de décrire les infractions mixtes.

M. Allmand: Je vois. C'est ce que vous décrivez. Pourtant il se pourrait. . . Donc, s'il s'agit d'une infraction pour laquelle vous pouvez porter des accusations sous l'une ou l'autre forme. . .

M. Therrien: Oui.

M. Allmand: Je vois ce que vous voulez dire. Il pourrait quand même s'agir d'une infraction mineure.

M. Reid: Oui. Cependant, si nous convenons qu'il peut s'agir d'un acte criminel. . .

M. Allmand: Quoi qu'il en soit, si nous examinons le rapport du ministère de l'Immigration auquel j'ai fait allusion plusieurs fois—je l'ai quelque part dans la pile de documents—vous verrez que le taux de criminalité est très bas chez les immigrants. C'est une modification à nos lois.

Je ne veux pas en discuter plus longtemps, monsieur le président.

Le président: Ai-je raison de penser que le paragraphe 19(2) concerne les infractions qui peuvent être exclues, que les gens peuvent être exclus, alors qu'ils devront l'être en vertu du paragraphe 19(1)? Vous en souvenez-vous?

M. Reid: Quelle est la question?

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote?

L'amendement est rejeté

[Text]

The Chairman: Mr. Heap, line 29, amendment N-11.

Mr. Heap: I'd like not to put that at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, amendment L-19, lines 30 to 34.

Mr. Allmand: I move that subclause 11(5) of Bill C-86 be amended by striking out lines 30 to 34 on page 21 and substituting the following therefor:

grounds to believe have been convicted outside of Canada of an offence

• 1450

The Chairman: Let us just stop it there. We'll deal with that one.

Mr. Allmand: Did you say I have to stop there?

The Chairman: Yes, we'll put that as a separate motion; the (b) part of your motion deals with lines coming up later on.

Mr. Allmand: Let me explain what I'm doing here. Once again I'm taking out the act or omission. If you've been convicted of an offence outside Canada, I'm quite happy to keep that, but this business of act or omission. . . I've argued that before in another context earlier, so that's what I'm doing.

Motion negated

Mr. Allmand: Well, we won't bother with the other.

The Chairman: Okay.

Mr. Reid, G-15 please.

Mr. Reid: I move that we strike out lines 32 to 45 on page 21 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]

It does maintain the concept of acts or omissions. It parallels work that we've done before to ensure the offence be an offence in Canada and in the country from which the person has come. So it is merely consistency.

Mr. Allmand: It's like the other one that you did earlier.

Mr. Reid: Yes.

Amendment agreed to

The Chairman: Page 22 and 12, Mr. Heap. We've dealt with this similar type of motion earlier.

Mr. Heap: I'm not prepared at this time.

The Chairman: Those are all the amendments dealing with that clause.

Clause 11 as amended agreed to

On clause 12

The Chairman: Mr. Allmand, L-20, please.

[Translation]

Le président: Monsieur Heap, ligne 26, amendement N-11.

M. Heap: Je préférerais ne pas vous le proposer pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, amendement L-19, lignes 27 à 33.

M. Allmand: Je propose que l'article 11(5) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 27 à 33, page 21, de ce qui suit:

tifs raisonnables de croire qu'elles ont été déclarées coupables, à l'étranger, d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, cons-

Le président: Arrêtons-nous là. Prenons tout d'abord ce point.

M. Allmand: Vous voulez que je m'arrête ici?

Le président: Oui, nous en ferons une motion distincte; le point b) de votre motion se rapporte à des lignes qui figurent un peu plus loin.

M. Allmand: Laissez-moi vous expliquer mon point de vue. J'ai fait sauter un certain nombre de phrases où il est question d'actes ou d'omissions. J'admets qu'une personne puisse avoir été déclarée coupable d'une infraction à l'étranger, mais quand on parle d'actes ou d'omissions. . . J'ai fait valoir le même point dans un autre contexte, et c'est la même chose dans ce cas-ci.

La motion est rejetée

M. Allmand: D'accord, laissons tomber l'autre point.

Le président: Parfait.

Monsieur Reid, le G-15, s'il vous plaît.

M. Reid: Je propose de substituer, aux lignes 30 à 43, page 21, ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

Cette disposition maintient la notion d'actes ou d'omissions. Elle s'apparente à ce que nous avons fait pour nous assurer que l'infraction serait la même au Canada que dans le pays d'où vient la personne qui en a été reconnue coupable. Je l'ai proposée par simple souci d'uniformité.

M. Allmand: Cette motion se compare à celle que vous avez proposée précédemment.

M. Reid: Oui.

L'amendement est adopté

Le président: Page 22 et 12, monsieur Heap. Nous avons étudié une motion semblable tout à l'heure.

M. Heap: Je ne suis pas prêt pour le moment.

Le président: C'étaient là tous les amendements proposés à cet article.

L'article 11 modifié est adopté

Article 12

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-20, s'il vous plaît.

[Texte]

Mr. Allmand: I move that clause 12 of Bill C-86 be amended by striking out lines 25 and 26 on page 22 and substituting the following:

come into Canada a person who is residing or sojourning in the United States, the officer may

What I'm doing is putting back the words that are in the present law.

I find this business of simply arriving from the United States again going too many steps farther. It's one thing if you have resided or lived in the United States to be sent back there, but simply arriving from the United States is I think too much. It means that somebody may be coming as a refugee and going through the United States, and this is a provision that allows you to send them back.

Mr. Friesen: On a point of clarification, the rest of the clause really makes it very temporary. It states in lines 29 to 32:

is not reasonably available, to direct that person to return to the United States until such time as a senior immigration officer is available.

Mr. Allmand: Oh, I know that, but it is once you get them out. I don't know why we had to put in the wording "arriving". The law now states that you had to reside or sojourn, meaning stay in the United States for a while. But this means that for one reason or another if you just arrive from the United States—you could be on a connecting flight. It is a way of keeping people out of the country for, I believe, little reason.

Mr. Heap: Perhaps Mr. Reid can give us the precise reason for this change on page 22. Why is it "arriving from" instead of "sojourning" or "arriving"?

• 1455

Mr. Reid: First of all, Mr. Friesen makes a very good point about the question of the time and the availability of the immigration officer awaiting a hearing in Canada. It doesn't relate to the length of time in the United States.

Section 46, certainly in terms of refugees, talks about the question of transiting and coming through the United States solely for the purpose of connecting to a flight, so I think it deals with that point. It says that the hearing that will take place in Canada will take place when an immigration officer is available, and in the meantime, because you've arrived from the United States, the waiting time is in the United States. So if you are transiting, section 46 deals with that.

Mr. Heap: I'm not clear on the relationship to that part of section 46. There are very few flights directly to Canada from countries in Africa or Latin America, for example. Most of them come via New York, Miami, Tucson or one of the hubs in the United States. I want to comment on two things. One is on section 46, related, I think, to the question of eligibility.

Mr. Reid: Yes, you're right.

[Traduction]

M. Allmand: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 22, de ce qui suit:

résidant ou séjournant aux États-Unis contreviendrait

J'ai tout simplement repris les mots qui figurent dans la loi actuelle.

Je pense que le seul fait d'être en provenance des États-Unis ne suffit pas. C'est une chose que d'avoir résidé et séjourné aux États-Unis et d'y être renvoyé et tout une autre que d'être en provenance de ce pays. Une telle disposition nous permettrait de déporter aux États-Unis un réfugié qui n'aurait fait qu'y passer.

M. Friesen: Je voudrais une précision. Le reste de l'article donne à tout cela un caractère très temporaire. Il y est dit aux lignes 31 à 34:

ordonner à l'intéressé de retourner aux États-Unis et d'attendre que l'agent principal soit disponible pour examiner son cas.

M. Allmand: Je le sais, mais c'est seulement lorsqu'il a été renvoyé. Je ne sais pas pourquoi on a utilisé les mots «en provenance». La loi dit actuellement qu'il faut avoir résidé ou séjourné aux États-Unis, c'est-à-dire y être demeuré pendant un certain temps. Si cette disposition était adoptée intégralement on pourrait refuser de laisser entrer au Canada, sans raisons valables, une personne qui viendrait d'arriver des États-Unis, même si elle n'y a fait qu'une escale.

M. Heap: M. Reid pourrait peut-être nous donner la raison précise de ce changement à la page 22. Pourquoi utiliser «en provenance des États-Unis» au lieu de «résidant» ou «séjournant» aux États-Unis?

M. Reid: Tout d'abord, M. Friesen soulève un très bon point au sujet de la disponibilité d'un agent pour examiner le cas. Cela n'a rien à voir avec la durée du séjour aux États-Unis.

Il est question à l'article 46, du moins en ce qui concerne les réfugiés, de l'escale aux États-Unis en vue uniquement d'y prendre un vol de correspondance à destination du Canada. Voilà une question de réglée. Le projet de loi dit ensuite que l'audience aura lieu au Canada lorsqu'un agent d'immigration sera disponible et que c'est aux États-Unis que l'intéressé attendra puisque c'est de là qu'il provient. Le problème ne se pose donc pas s'il ne s'y est trouvé qu'en vue d'un vol de correspondance, selon l'article 46.

M. Heap: Je ne comprends pas au juste le lien avec cet extrait de l'article 46. Il y a très peu de vols directs au Canada en provenance de pays d'Afrique ou d'Amérique latine, par exemple. La plupart font escale à New York, Miami, Tucson ou l'un des carrefours américains. J'aurais un commentaire à faire à deux sujets. Le premier a trait à l'article 46, sur la question de l'admissibilité.

M. Reid: Vous avez raison.

[Text]

Mr. Heap: I think what Mr. Reid is saying is that the bill, as it is here, has no bearing on the person's eligibility.

Mr. Reid: That's right, yes.

Mr. Heap: In other words, he is considered to be in transit rather than having come from a so-called safe country. Am I correct on that?

Mr. Therrien: A person who arrived from the United States would not be sent back to the United States for determination of his claim—if the person simply transited through the United States. Section 46 would address this.

Mr. Heap: Right, but my understanding of the origin of the clause as it exists in the present act is that somebody coming from the United States is often a United States national or permanent resident, perhaps even a lawful permanent resident with a home there. At any rate, he would be more at home in the United States than someone who has just come in transit. Therefore it was considered not an undue hardship, and in some cases perhaps was preferable, for the person to go home rather than pay for a hotel here in Canada while he or she waited for an adjudicator.

However, this is applying it rather differently. In that respect it treats a person in transit as though he were a resident of the United States who had a house to go back to there, and I'm not clear whether or not it leaves any question as to the person's status... waiting in the United States. Is that clarified somewhere in the existing act or in the bill?

Ms Chapman: I'll try to address your question, Mr. Heap. We're trying to manage the flow of people in such a way that things work efficiently. What we've concluded is that the duration of an individual's stay in the United States is not relevant to whether or not a senior immigration officer is available to deal with the person's case. So what we have is an agreement, at the officials' level, with U.S. officials so that we can return people and they can stay in the United States until such time as a senior immigration officer is available.

• 1500

So the change is to reflect the availability so we can handle the flow of people in a more efficient manner. That is the intent of the change.

Mr. Heap: I understand it is more efficient for us, or from our point of view. This rests on an agreement between officials of Canada and the United States—

Ms Chapman: Which has been in place for several years.

Mr. Heap: Yes, but within recent times, five or six years ago, and less, it was sometimes in doubt whether the United States officials permanently agreed with the convenience of the Canadian department. What happens if the United States officials decide they do not want to be bothered with those people coming back to Buffalo, or wherever it is—they do not want them—or if they have them, they will detain them and perhaps hinder them from returning?

[Translation]

M. Heap: Je pense que ce que M. Reid veut dire, c'est que le projet de loi, tel qu'il est actuellement libellé, n'influe pas sur l'admissibilité de l'intéressé.

M. Reid: C'est exact, oui.

M. Heap: Autrement dit, on va considérer qu'il a fait escale aux États-Unis et non pas qu'il vient de ce qu'on appelle un pays sûr. Ai-je raison?

M. Therrien: Une personne qui arrive des États-Unis n'y serait pas renvoyée pour que sa revendication y soit examinée—si elle n'a fait qu'y passer. C'est là qu'intervient l'article 46.

M. Heap: Oui, mais je croyais comprendre que la disposition de la loi actuelle est ainsi rédigée parce que quelqu'un qui vient des États-Unis est souvent un ressortissant ou un résident permanent de ce pays, peut-être même un résident permanent respectueux des lois qui y a son domicile. Elle s'y sentirait sûrement davantage chez elle que quelqu'un qui y aurait fait escale uniquement. On a donc jugé que ce ne serait pas une épreuve pour elle, et que ce serait même préférable dans certains cas, qu'elle retourne chez elle plutôt que de payer au Canada des frais d'hôtel en attendant de rencontrer un arbitre.

Les choses sont différentes dans ce cas-ci. Une personne qui aurait fait escale aux États-Unis pourrait être considérée comme un résident de ce pays où elle aurait une maison où attendre la tenue d'une audience, et je ne sais pas au juste si cela ne soulève pas certaines questions quant à son statut... du fait qu'il lui faudrait attendre aux États-Unis. Est-ce que cela est précisé quelque part dans la loi actuelle ou dans le projet de loi?

Mme Chapman: Je vais essayer de répondre à votre question, monsieur Heap. Nous essayons de faire en sorte que les choses fonctionnent le plus efficacement possible. Nous en sommes arrivés à la conclusion que la durée du séjour d'une personne aux États-Unis n'a rien à voir avec la disponibilité d'un agent principal pour examiner son cas. Nous avons donc conclu avec les hauts fonctionnaires américains une entente selon laquelle nous pouvons retourner des gens aux États-Unis où ils attendront qu'un agent principal soit disponible.

Le changement proposé s'explique donc par le fait que nous essayons de rationaliser nos opérations.

M. Heap: Je comprends que cette façon de faire soit plus efficace pour nous, ou de notre point de vue. Elle repose sur une entente entre fonctionnaires canadiens et américains... .

Mme Chapman: En vigueur depuis plusieurs années déjà.

M. Heap: Oui, mais il est parfois arrivé, au cours des cinq dernières années, et plus récemment encore, qu'on doute que les fonctionnaires américains soient prêts en permanence à se plier aux bons souhaits du ministère canadien. Qu'arriverait-il si des fonctionnaires américains décidaient qu'ils ne veulent rien savoir de ces gens qu'on peut retourner à Buffalo, ou ailleurs, qu'ils n'en veulent pas ou s'ils y sont, qu'ils vont les détenir en captivité et les empêcher peut-être de retourner au Canada?

[Texte]

Ms Chapman: If we were to have indications that is what they were doing, then we would proceed, obviously, to try to encourage them to proceed appropriately. But if not, we would not be returning people to the United States. The objective here is simply that they wait there rather than in Canada, and it is not intended that they should be disadvantaged by waiting in the United States as opposed to waiting in Canada.

Amendment negated

Clause 12 agreed to on division

On clause 13

Mr. Reid: I move that we strike out lines 33 to 43 on page 22 and line 1 on page 23 and substitute the following, as you see on the page here. [See *Minutes of Proceedings*]

At this point visa officers have to impose terms and conditions. What does not exist today is that SIOs and adjudicators do the same. It merely provides consistency for that.

Mr. Allmand: I am not clear what change the government is making from the bill. I have read it, but it is hard to decipher all this legal language. What in fact are you changing from Bill C-86 here? What is the substance of the change?

Mr. Reid: The substance of the change? I am sorry. I am not exactly sure what you are talking about.

Mr. Allmand: Well, you have replaced what you had in the bill with some new provisions. I have read them and I have read what is in the bill. I know the words are different, but it is hard for me to tell exactly what the impact of the change is, what the pith or substance of the change is.

Ms Chapman: The provision limits the authority of the senior immigration officer such that in certain circumstances they must impose terms and conditions and in other circumstances they may impose terms and conditions. As it was previously structured, there were no circumstances in which they were obliged to do so.

Mr. Allmand: So now they are obliged to do so.

Ms Chapman: For example, in the case of a fiancé, it would be specified that they would be required to put in place the terms and conditions on somebody entering as a fiancé. It would not leave it to the discretion of the senior immigration officer. It would make it clear that it was a requirement on the immigration officer.

• 1505

Mr. Allmand: For the sponsoring person or for the fiancé?

Ms Chapman: The terms and conditions would apply to the fiancé.

Mr. Allmand: Okay.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Reid, will you put amendment G-16(b), which deals with line 21?

Mr. Reid: I move that clause 13 of Bill C-86 be amended by striking out line 21 on page 23 and substituting the following:

[Traduction]

Mme Chapman: Si tel était le cas, nous essaierions de toute évidence de les encourager à se conformer à l'entente intervenue. S'ils refusaient, nous cesserions de renvoyer des gens aux États-Unis. L'objectif ici est tout simplement qu'ils attendent leurs audiences là-bas plutôt qu'au Canada, et ils ne devraient pas pour autant être désavantagés.

L'amendement est rejeté

L'article 12 est adopté par dissidence

Article 13

M. Reid: Je propose de substituer ce qui suit aux lignes 35 à 43, page 22, et à la ligne 1, page 23. [Voir *Procès-verbaux*]

À l'heure actuelle, les agents des visas doivent imposer des conditions. Ce n'est pas le cas cependant des agents principaux et des arbitres. Cet amendement vise tout simplement à assurer l'uniformité.

M. Allmand: Je ne vois pas au juste quelle modification le gouvernement cherche à apporter au projet de loi. Je l'ai lu, mais il est difficile de déchiffrer ce langage juridique. Qu'est-ce que vous changez au juste ici? Quelle est l'idée maîtresse de la modification?

M. Reid: L'idée maîtresse? Je m'excuse, mais je ne sais pas au juste de quoi vous parlez.

M. Allmand: Vous avez remplacé certaines dispositions par d'autres. Je les ai toutes lues. Je sais que les mots sont différents, mais il m'est difficile de dire exactement quelle incidence la modification aura, quelle est au juste la matière ou l'idée maîtresse de la modification.

Mme Chapman: La disposition limite les pouvoirs de l'agent principal de telle sorte qu'il est tenu d'imposer des conditions dans certaines circonstances et qu'il n'a pas à le faire dans d'autres. Selon le libellé actuel du projet de loi, il n'était dans aucun cas tenu de le faire.

M. Allmand: Il est donc obligé de le faire maintenant.

Mme Chapman: Par exemple, dans le cas d'un fiancé, il serait précisé que l'agent principal doit imposer des conditions. Il ne s'agirait plus d'une décision laissée à sa discrétion. La loi préciserait clairement qu'il incombe à l'agent d'immigration d'imposer des conditions dans certains cas.

M. Allmand: Aux personnes qui parrainent des fiancés ou aux fiancés eux-mêmes?

Mme Chapman: Les conditions s'appliqueraient aux fiancés.

M. Allmand: Je comprends.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Reid, pourriez-vous nous proposer l'amendement G-16b) qui se rapporte à la ligne 19?

M. Reid: Je propose que l'article 13 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 23, de ce qui suit:

[Text]

zation and is not a person to whom a document was provided pursuant to section 10.3,

It allows a departure order. Is that correct?

Mr. Therrien: It limits the authority of a senior immigration officer to issue a departure order. Under the bill, in some circumstances, a senior immigration officer would be authorized to make a departure order in circumstances in which a removal order is presently made by an adjudicator.

This amendment would ensure that a senior immigration officer would not be authorized to make a departure order against a person who claims to be a permanent resident or who once was a permanent resident. If an immigration officer is of the view that the person who was a permanent resident ceases to be a permanent resident, the determination would have to be made necessarily by an adjudicator and not by a senior immigration officer.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Allmand, L-21. I believe that is the same as N-13, isn't it?

Mr. Allmand: I move that subclause 13(2) of Bill C-86 be amended by striking out line 24 on page 23 and substituting the following:

exclusion order against the person, unless the person requests an inquiry in which case the senior immigration officer shall cause an inquiry to be held concerning the person as soon as is reasonably practicable.

There was a lot of criticism of the bill in that this bill provided for deportations, departures and exclusions without a hearing, which is contrary to our legal system. Civil libertarians and lawyers said that it's not right to have people deported without a hearing. I've tried to identify those clauses in the bill and provide for a hearing.

This still allows for the exclusion order, but it says:

unless the person requests an inquiry in which case the senior immigration officer shall cause an inquiry to be held concerning the person as soon as is reasonably practicable.

If the individual to be the subject of the exclusion order wishes to have an inquiry or a hearing so he can present his or her side of the case, then this gives them that right.

I have similar amendments on other similar provisions where there can be deportation, exclusion or removal without a hearing.

Mr. Reid: This is a case that we've discussed a lot, talked about and had very good evidence from officials on. You get into the whole problem of the use of inquiries and that sort of thing.

The section provides exactly the reasons for the action to be taken. I think you know our position.

Mr. Allmand: I'm not too sure though why the government is opposed to having a hearing in these cases.

[Translation]

validité, sauf si l'intéressé est titulaire d'une attestation délivrée en vertu de l'article 10.3.

Il autorise la prise de mesures d'interdiction de séjour. Est-ce exact?

M. Therrien: Il limite le pouvoir d'un agent principal de prendre des mesures d'interdiction de séjour. En vertu du projet de loi, un agent principal serait autorisé à prendre des mesures d'interdiction de séjour dans les cas où un arbitre prend actuellement des mesures de renvoi.

Cet amendement ferait en sorte qu'un agent principal ne serait pas autorisé à prendre des mesures d'interdiction de séjour à l'endroit d'une personne qui affirme être ou avoir déjà été un résident permanent. Si un agent d'immigration est d'avis que la personne qui a jadis été résident permanent a cessé de l'être, ce sera à l'arbitre et non pas à un agent principal de trancher.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-21. Je pense que c'est le même que le N-13, n'est-ce pas?

M. Allmand: Je propose que l'article 13(2) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 23, de ce qui suit:

délai—à moins que la personne ne demande la tenue d'une enquête, auquel cas il fait procéder à une telle enquête dès que les circonstances le permettent—s'il est convaincu qu'il ne s'agit pas d'un

De nombreuses critiques ont été formulées à l'égard du projet de loi parce qu'il prévoyait la déportation, le renvoi et l'exclusion sans la tenue d'une audience, ce qui est contraire à nos lois. Les défenseurs des libertés civiles et les avocats ont affirmé qu'il serait injuste de déporter des gens sans leur accorder une audience. J'ai essayé de repérer ces articles du projet de loi et de faire en sorte qu'une audience soit prévue dans tous les cas.

Des mesures de renvoi peuvent quand même être prises, mais il est dit dans l'amendement:

à moins que la personne ne demande la tenue d'une enquête, auquel cas il faut procéder à une telle enquête dès que les circonstances le permettent.

Si la personne qui doit faire l'objet de mesures de renvoi souhaite qu'on procède à une enquête ou qu'il y ait une audience afin qu'elle puisse faire valoir son point de vue, elle y aura droit.

J'ai proposé des amendements analogues à l'égard d'autres dispositions selon lesquelles il peut y avoir déportation, exclusion ou renvoi sans audience.

M. Reid: C'est une question dont nous avons beaucoup discuté et au sujet de laquelle nous avons reçu un témoignage très utile. Elle soulève tout le problème du recours à des enquêtes et ainsi de suite.

L'article précise exactement les raisons pour lesquelles des mesures doivent être prises. Je pense que vous connaissez notre position.

M. Allmand: Je ne vois pas au juste pourquoi le gouvernement s'oppose tant à la tenue d'une audience dans ces cas.

[Texte]

Mr. Reid: Frankly, in many cases, what we get into is a series of wranglings—

Mr. Allmand: A series of what?

Mr. Reid: Wranglings.

Mr. Allmand: That's democracy.

• 1510

Mr. Reid: Fair enough, and it's justice.

Mr. Allmand: There is no wrangling in dictatorships.

Mr. Reid: That's what we are dealing with. Then there is protection through the courts.

Mr. Allmand: I've made my point. I'll make it again. I'm ready to vote.

Amendment negated

Mr. Friesen: It reminds me, Warren, of a marquee I saw on a high school on referendum day: "The clash of ideas is the sound of freedom."

Mr. Allmand: That's right. You don't see signs like that in China.

The Chairman: Amendment N-13 will not be put.

Mr. Heap: Mr. Chairman, there's a difference in N-13. I would ask your advice on whether it is a significant difference. Amendment N-13 includes the words "or claims to be a permanent resident". I would like to ask Mr. Reid whether that contingency is dealt with adequately, either in this clause or elsewhere.

Mr. Reid: It is my understanding that we just dealt with it in the last one we did on the permanent residence claim under G-16. That amendment would in fact say that the SIO has to send it to an inquiry.

Mr. Heap: Okay, good. Thank you.

The Chairman: Amendment N-13 will not be put. Mr. Allmand, L-22, lines 43 to 47.

Mr. Reid: This is (k) again.

Mr. Allmand: Oh, yes, this is (k) again.

The Chairman: Having dealt with that, Madam Clerk, we probably shouldn't be putting this, should we? Aren't these all consequential—

The Clerk of the Committee: If the decision has already been made in a substantive amendment, then naturally the other consequential amendments flowing from it would not be necessary at all.

Mr. Allmand: I don't know. This one says that where senior immigration receives a report on a person considered inadmissible under (k), the officer shall cause an inquiry to be held only in certain cases. Even if you agree with (k), you may not agree that a hearing should only be held in certain cases.

The Chairman: Yes, you're right. I accept it.

[Traduction]

M. Reid: Honnêtement, dans bien des cas, c'est toute une série de chamailleries. . .

M. Allmand: De quoi?

M. Reid: De chamailleries.

M. Allmand: C'est ce que veut la démocratie.

M. Reid: Et la justice aussi.

M. Allmand: Il n'y a pas de chamailleries au sein des dictatures.

M. Reid: C'est avec elles que nous devons composer. Puis il y a la protection assurée par les tribunaux.

M. Allmand: J'ai dit ce que j'avais à dire. Je n'hésiterai pas à le répéter. Je suis prêt à voter.

L'amendement est rejeté

M. Friesen: Cela me rappelle, Warren, une banderole que j'ai vue sur une école secondaire le jour du référendum: «Du choc des idées jaillit le chant de la liberté.»

M. Allmand: C'est exact, on ne voit rien de tel en Chine.

Le président: L'amendement N-13 ne sera pas proposé.

M. Heap: Monsieur le président, il comporte une différence. J'aimerais que vous me disiez s'il s'agit d'une différence de taille. L'amendement N-13 englobe le membre de phrase «ou affirme avoir le statut de résident permanent». J'aimerais que M. Reid me dise si ce qui figure déjà dans cette disposition ou ailleurs suffit.

M. Reid: Je crois que nous avons déjà réglé cela lorsque nous avons abordé la question de la résidence permanente dans le contexte de l'amendement G-16. Cet amendement dit en fait que l'agent principal doit ordonner la tenue d'une enquête.

M. Heap: Ça me va. Merci.

Le président: L'amendement N-13 ne sera pas proposé. Monsieur Allmand, L-22, lignes 35 à 38.

M. Reid: C'est encore l'alinéa k).

M. Allmand: Oui, vous avez raison.

Le président: Cette question ayant été réglée, madame la greffière, nous ne devrions probablement pas proposer cet amendement, n'est-ce pas? N'est-ce pas un corrélatif?

La greffière du Comité: Si une décision a déjà été prise en ce qui concerne un amendement de fond, alors, naturellement, les amendements corrélatifs qui s'ensuivent ne sont pas du tout nécessaires.

M. Allmand: Je ne suis pas certain. Cet article dit que lorsque l'agent principal reçoit un rapport au sujet d'une personne considérée comme non admissible en vertu de l'alinéa k), il peut faire procéder à une enquête dans certains cas seulement. Même si on est d'accord avec l'alinéa k), on pourrait ne pas être d'accord pour dire qu'une audience devrait avoir lieu dans certains cas seulement.

Le président: Oui, vous avez raison. Je suis d'accord.

[Text]

Mr. Allmand: I am simply saying that we strike out lines 43 to 47 and then lines 1 to 11. Of course I'm getting at the entire thing. This deals with whether or not there should be a hearing in certain cases. I won't argue it further.

Amendment negated

The Chairman: I believe L-23 and N-13A are the same. Moved by Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap.

Mr. Allmand: I move that subclause 13(2), proposed subsection 23(5), on page 24, line 15. . . [See *Minutes of Proceedings*]

This is the same thing. This is again about temporary exclusion by a senior immigration officer after arriving from the United States. The present law was "who was residing or sojourning in the United States". This says that a senior immigration officer be required to cause an inquiry to be held with respect to a person who is arriving from the United States and, where an adjudicator is not reasonably available, can return the person to the United States. It's the same thing as before.

Amendment negated

The Chairman: Therefore, amendment N-13A will not be put.

Clause 13 as amended agreed to on division

On clause 14

The Chairman: Mr. Reid, amendment G-17.

Mr. Reid: I would ask, consistent with discussions we had yesterday and today, that we let the amendment stand.

Mr. Allmand: Which one is standing?

Mr. Reid: Amendment G-17, which pertains to clause 14, proposed sections 24 and 25.

• 1515

Clause 14 allowed to stand

On clause 15

The Chairman: We move to amendment N-13B.

Mr. Heap: I move that subclause 15(2) of Bill C-86 by amended by striking out lines 9 and 10 on page 25 and substituting the following:

for a period in excess of three months from the day on which the visitor is granted entry, except where a longer period of time is prescribed by the regulations.

What we have now is unless otherwise specified in writing by an immigration officer or adjudicator, visitors are not authorized to remain in Canada beyond the period described by the regulations. It seems reasonable to allow a period of three months in order to avoid the repetition of renewals, if it is originally granted for a shorter period.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have no problem with the principle of this. We want to make sure the words are right. The words are fine according to my—

[Translation]

M. Allmand: Je dis tout simplement que nous supprimons les lignes 35 à 38, page 23, et les lignes 1 à 8, page 24. Bien entendu, il faut considérer la situation dans son ensemble. La question est de savoir s'il devrait y avoir ou non enquête dans certains cas. Je vais cesser d'argumenter.

L'amendement est rejeté

Le président: Je crois savoir que les amendements L-23 et N-13A sont pareils. La motion est donc proposée par M. Allmand et appuyée par M. Heap.

M. Allmand: Je propose que l'article 13(2), article 23 (5) proposé, page 24, ligne 11. . . [Voir *Procès-verbaux*]

C'est la même chose. Il s'agit encore de l'exclusion temporaire par un agent principal d'une personne en provenance des États-Unis. La loi actuelle dit «Qui réside ou séjourne aux États-Unis». Le projet de loi dit qu'un agent principal est tenu de faire procéder à une enquête à l'égard d'une personne qui arrive des États-Unis et qu'il peut, s'il n'est pas en mesure d'en référer à un arbitre, ordonner à cette personne de retourner aux États-Unis. C'est la même chose que tout à l'heure.

L'amendement est rejeté

Le président: Donc, l'amendement N-13A ne sera pas proposé.

L'article 13 modifié est adopté à la majorité

Article 14

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-17.

M. Reid: Je demanderais, étant donné les discussions que nous avons eues hier et aujourd'hui, que cet amendement soit réservé.

M. Allmand: Lequel?

M. Reid: L'amendement G-17 qui porte sur l'article 14, soit les articles 24 et 25 proposés.

L'article 14 est réservé

Article 15

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-13B.

M. Heap: Je propose que l'article 15(2) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 4 à 7, page 25, de ce qui suit:

d'un visiteur est limitée à trois mois à compter de sa date, sauf si les règlements prévoient une période plus longue.

À l'heure actuelle, à moins qu'un agent d'immigration ou un arbitre ne les y ait autorisés par écrit, les visiteurs ne peuvent demeurer au Canada durant une période plus longue que celle prescrite par règlement. Il semble raisonnable d'allouer une période de trois mois pour éviter les renouvellements, si la permission a été accordée à l'origine pour une période plus courte.

M. Reid: Monsieur le président, nous n'y voyons en principe aucune objection. Nous voulons cependant nous assurer que les mots utilisés soient les bons. Ils le sont si je me fie à mon. . .

[Texte]

Mr. Heap: Boss?

Mr. Reid: —high-paid help.

Amendment agreed to

Clause 15 as amended agreed to

On clause 16

The Chairman: The first amendment, I think, is L-24. That is the same as N-14.

Mr. Allmand: By the way, I have another one, L-25, which is the next line, line 26. Maybe we could deal with both.

I move that subclause 16(2) of Bill C-86 be amended by striking out line 25 on page 25 and substituting the following:

described in paragraph 19(1)(d),

This knocks out 19(1)(c.2), the acts and omissions part. So this is really consequential on the next.

And in the next line, amendment L-25, I'm knocking out (k).

What I'm trying to do here is restrict this to types of criminality and terrorism other than acts or omissions and that global "for the security of Canada, other than terrorism, subversion, and espionage".

So whatever you do on this one, L-25 will have the same result.

Mr. Reid: L-24 and N-14 are exactly the same, aren't they?

Amendment negated

The Chairman: And N-14 will not be put because it is identical to L-24.

Mr. Allmand: It would be the same result for L-25, but I'd like to put it. If you want to vote on it right away, we'll vote on it, but I've already made the argument.

The Chairman: But we'll deal, first of all, with N-14A, which deals with striking out lines 25 and 26. Mr. Heap, I suppose that has already been dealt with.

• 1520

Mr. Heap: It really is a combination of the same material as N-14 and L-25.

The Chairman: So we will not put N-14A then.

Mr. Allmand moves that subclause 16(2) of Bill C-86 be amended by striking out line 26 on page 25 and substituting the following:

(e), (f), (g) or (l);

Amendment negated

The Chairman: Now, Mr. Reid, G-18.

Mr. Reid: I would move that clause 16 of Bill C-86 be amended (a) by striking out lines 27 to 40 on page 25 and substituting the following:

[Traduction]

M. Heap: Patron?

M. Reid: . . . personnel grassement rémunéré.

L'amendement est adopté

L'article 15 modifié est adopté

Article 16

Le président: Le premier amendement, je pense, est le L-24. C'est le même que le N-14.

M. Allmand: Soit dit en passant, j'en ai un autre, le L-25, qui porte sur la ligne suivante, soit la ligne 22. Nous pourrions peut-être examiner les deux en même temps.

Je propose que l'article 16(2) du projet de loi C-90 soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 25, de ce qui suit:

admissibles, visées aux alinéas 19(1)(d), e), f), g), k) ou l)

Cela fait sauter l'alinéa 19(1)(c.2) qui traite des actes et omissions. C'est donc un amendement corrélatif.

Avec l'amendement L-25, je fais également sauter l'alinéa k).

Ce que j'essaie de faire ici, c'est de restreindre tout cela à des types d'actes criminels et d'actes de terrorisme autres que des actes ou omissions qui constituent une menace pour la sécurité du Canada, c'est-à-dire autres que le terrorisme, la subversion et l'espionnage.

Qu'on fasse ce que l'on voudra, le L-25 aura le même résultat.

M. Reid: Les amendements L-24 et N-14 sont exactement les mêmes, n'est-ce pas?

L'amendement est rejeté

Le président: Et l'amendement N-14 ne sera pas proposé parce qu'il est identique au L-24.

M. Allmand: Le résultat serait le même que dans le cas de l'amendement L-25, mais j'aimerais le proposer. Si vous voulez passer au vote dès maintenant, je suis d'accord, car j'ai déjà fait valoir mon point de vue.

Le président: Nous allons tout d'abord nous occuper de l'amendement N-14A qui a trait à la suppression des lignes 21 et 22. Monsieur Heap, je suppose que cela est déjà réglé.

M. Heap: En réalité, c'est un mélange de ce que l'on retrouvait aux amendements N-14 et L-25.

Le président: Nous ne proposons donc pas l'amendement N-14A alors.

M. Allmand propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 25, de ce qui suit:

e), f), g) ou l);

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-18.

M. Reid: Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par a) substitution, aux lignes 23 à 36, page 25, de ce qui suit:

[Text]

(a.1) outside Canada

(i) has been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, or

(ii) has committed, in the opinion of the immigration officer or peace officer, based on a balance of probabilities, an act or omission that would constitute an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more,

except a person who has satisfied the Governor in Council that the person has been rehabilitated and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;

This has the same impact as what we did in clause 11, except here it applies to permanent residents. In this part it is 10 years or more, and in the next part it is less than 10 years.

Mr. Allmand: It is an improvement and I would support it. It does not go far enough, but it is in the right direction.

Mr. Heap: Just for my understanding, I wonder if Mr. Reid would explain where this fits into the process. I have never been familiar with such a case. What happens if this clause is applied? Is there a hearing before an adjudicator?

Mr. Therrien: Yes.

Amendment agreed to

The Chairman: I think, Mr. Heap, you probably will not want to put N-14B.

Mr. Heap: No, I will not put it.

The Chairman: Mr. Allmand, L-26. That is the same as N-14C, so I presume it will be Mr. Allmand's motion, seconded by Mr. Heap.

Mr. Allmand: Yes. This is taking out summary convictions.

The Chairman: Would you formally put the motion?

Mr. Allmand: I move that clause 16 of Bill C-86 be amended by striking out lines 42 to 47 on page 25, and lines 1 and 2 on page 26 and substituting the following:

convicted in Canada of an indictable offence that may be punishable under any Act of Parliament by a

It limits this clause to indictable offences and takes out the hybrid summary offences.

[Translation]

a.1) est une personne qui a, à l'étranger

(i) soit été déclarée coupable d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à 10 ans, sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toutes peines lui ayant été infligées pour l'infraction.

(ii) soit commis, de l'avis fondé sur la prépondérance des probabilités, de l'agent d'immigration ou de l'agent de la paix, un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à 10 ans,

sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait;»

Cela a le même effet que l'amendement que nous avons apporté à l'article 11, sauf qu'ici, cela s'applique aux résidents permanents. Dans cette partie, il s'agit de 10 ans ou plus, et dans la partie suivante, moins de 10 ans.

M. Allmand: C'est une amélioration, et je l'appuie. On n'ira toujours pas assez loin, mais c'est un pas dans la bonne direction.

M. Heap: Pour me permettre de comprendre un peu mieux, M. Reid pourrait-il nous expliquer comment cela s'inscrit dans le processus. Je connais mal le sujet. Qu'arrive-t-il si cet article est appliqué? Y a-t-il alors une audience devant un arbitre?

M. Therrien: Oui.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, vous ne voulez probablement pas présenter l'amendement N-14B.

M. Heap: Non, en effet.

Le président: Monsieur Allmand, à l'amendement L-26. C'est la même chose que l'amendement N-14C. Donc, je suppose qu'il s'agit toujours d'une motion de M. Allmand, appuyée par M. Heap.

M. Allmand: Oui. Par cet amendement, on élimine les infractions punissables par procédure sommaire.

Le président: Présentez-nous la motion, officiellement.

M. Allmand: Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 42, page 25, et 1 à 3, page 26, de ce qui suit:

au Canada, d'un acte criminel qui peut être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de moins de 10 ans;

Cet amendement a pour effet de limiter cet article aux infractions punissables et d'éliminer la question des infractions mixtes punissables par procédure sommaire.

[Texte]

The Chairman: So that is really the same debate we had earlier.

Mr. Allmand: Yes.

Amendment negated

The Chairman: N-14C will not be put. N-14D, Mr. Heap. You will notice, Mr. Heap, the government has an amendment deleting lines 6 to 18.

Mr. Heap: Where is this? In G-19?

The Chairman: Yes.

Mr. Heap: Just a moment. You are well ahead of me, Mr. Chairman.

The Chairman: It is your motion, N-14D, and it deals with lines 5 to 12 on page 26. The government has a motion deleting lines 6 to 18 on page 26 and putting in a new mix.

Mr. Heap: May we just stand mine until we have dealt with the government motion, Mr. Chairman? Could I withdraw mine for consideration afterwards?

The Chairman: Sure. We will not put that one.

Mr. Reid, will you move G-19.

• 1525

Mr. Reid: Mr. Chairman, this one is very similar to the last one we did, in that it has the same impact except that in this case it applies to offences for less than ten years.

The Chairman: Mr. Reid moves that we strike out lines 6 to 18 on page 26 and substitute the following. . .

[See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to

Mr. Reid: I move that clause 16 of Bill C-86 be amended by striking out lines 30 to 39 on page 26 and renumbering the subsequent subclauses and cross-references.

Do you want to do all this? How do you want to do this?

The Chairman: No, I think we'd better do that individually. We'll just deal with your (a) part; (b) isn't necessary, because that's done automatically.

So we're on the government motion to strike out lines 30 to 39. What's the rationale for that, Mr. Reid?

Mr. Reid: The notion that's there is caught under proposed subsection 27(2). What it pertains to is if you lose your citizenship, you will lose all your status.

Mr. Heap: If you lose your citizenship, you lose all your status. Is that what you're striking out?

[Traduction]

Le président: En réalité, cela revient à la discussion que nous avons eue plus tôt.

M. Allmand: Oui.

L'amendement est rejeté

Le président: L'amendement N-14C ne sera pas proposé. Monsieur Heap, l'amendement N-14D. Monsieur Heap, vous remarquerez que le gouvernement propose un amendement par lequel on élimine les lignes 7 à 17.

M. Heap: Où cela? À l'amendement G-19?

Le président: Oui.

M. Heap: Un instant. Vous allez un peu trop vite pour moi, monsieur le président.

Le président: C'est une motion que vous présentez, l'amendement N-14D, monsieur Heap, où il est question d'éliminer les lignes 6 à 13 à la page 26. Le gouvernement présente, quant à lui, une motion par laquelle on élimine les lignes 7 à 17, page 26, et il propose une nouvelle formulation.

M. Heap: Puis-je réserver mon amendement jusqu'à ce que nous en ayons terminé avec la motion du gouvernement? Puis-je retirer la mienne, et nous en rediscuterons plus tard?

Le président: Bien sûr. Nous allons donc réserver cet amendement.

Monsieur Reid, voulez-vous nous présenter l'amendement G-19?

M. Reid: Monsieur le président, cet amendement ressemble de très près au dernier dont nous avons discuté, en ce sens qu'il a le même effet, sauf que dans ce cas, il s'applique aux infractions ayant donné lieu à une peine d'emprisonnement de moins de dix ans.

Le président: M. Reid propose de substituer, aux lignes 7 à 17, page 26, ce qui suit. . .

[Voir *Procès-verbaux*]

L'amendement est adopté

M. Reid: Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 29 à 35 et en rénumérotant les paragraphes qui en découlent.

Voulez-vous faire tout cela? Comment voulez-vous procéder?

Le président: Non, je pense que nous ferions mieux de procéder individuellement. Nous n'avons traité que la partie a) de votre amendement; nous n'avons pas vraiment à nous occuper du point b), puisque cela se fera automatiquement.

Nous discutons donc de la motion du gouvernement visant à supprimer les lignes 29 à 35. Quelle est la justification de cette motion, monsieur Reid?

M. Reid: Cette notion est déjà couverte par le paragraphe 27(2). En perdant sa citoyenneté, on perd complètement son statut.

M. Heap: En perdant sa citoyenneté, on perd complètement son statut. Est-ce cela que vous éliminez?

[Text]

Mr. Reid: No, it's caught under proposed subsection 27(2), is it not?

Mr. Therrien: Paragraph (j) in this motion deals with persons who cease to be Canadian citizens because they have made a misrepresentation in obtaining landing. This provision is now in proposed subsection 27(1), which relates to permanent residents. We're moving it to proposed subsection 27(2), which relates to persons other than Canadian citizens and permanent residents.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Allmand, amendment L-27 on page 27, please.

Mr. Allmand: For one reason or other, this amendment in the package was given to me only in French.

Je propose que l'article 16(7) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 27, de ce qui suit:

paix doit faire

This is another one of those where there is a deportation, exclusion, or departure notice without a hearing. What I'm doing is taking out the lines "unless the person has been arrested pursuant to subsection 103(2)". In other words, I'm saying the immigration officer, or the peace officer, shall forward the written report in all cases, with no exception, so there can be proper consideration and a hearing on the exclusion order.

An exception is made here for the sending of the report on for the purposes of. . .

The Chairman: Mr. Therrien, can you enlighten the committee on why it should not do that, presumably?

• 1530

Mr. Therrien: By excluding arrest under 103(2), which is the current situation, I believe, in the act, we are saying that if a person is arrested, rather than to proceed with a report, the fact that a decision to arrest has been made by an immigration officer is already a determination that the person is inadmissible and should be sent to inquiry. Therefore the determination by the senior immigration officer is made when arresting.

The next step is to send the person to inquiry rather than to require a report to be made that will in turn lead to an inquiry.

Mr. Allmand: I would prefer that the report be made.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Heap, amendment N-14E.

Mr. Heap: I move that we amend clause 16 by striking out lines 19 to 21 on page 27 and substituting the following:

fender may be prosecuted by indictment, under any Act of

This also relates to the matter of summary conviction. We have had the argument, so I am prepared to vote now on the clause.

[Translation]

M. Reid: Non, pas vraiment, car cela est déjà couvert par le paragraphe 27(2), n'est-ce pas?

M. Therrien: L'alinéa j) de cette motion concerne les personnes qui ont perdu leur citoyenneté canadienne parce qu'elles ont fait une fausse déclaration pour obtenir le droit d'établissement. Cela se retrouve maintenant au paragraphe 27(1) qui est proposé, celui ayant trait aux résidents permanents. Nous déplaçons donc tout cela au paragraphe 27(2), qui concerne les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens, ni résidents permanents.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-27, à la page 27, s'il vous plaît.

M. Allmand: Pour une raison ou pour une autre, je n'ai que la version française de cet amendement.

I move that clause 16(7) of Bill C-86 be amended by striking out lines 2 and 3 on page 27 and substituting the following:

ficer shall forward a

Il s'agit encore là du cas d'une mesure d'expulsion, d'exclusion ou d'interdiction de séjour qui est prise sans audience. J'élimine les lignes «à moins que la personne n'ait été arrêtée en application du paragraphe 103(2)». Autrement dit, je dis que l'agent d'immigration, ou l'agent de la paix, doit déposer le rapport écrit dans tous les cas, sans exception, de manière à ce que la mesure d'exclusion fasse l'objet d'un examen approprié ainsi que d'une audience.

On prévoit une exception à l'égard du dépôt du rapport dans le cas où. . .

Le président: Monsieur Therrien, pouvez-vous me donner un peu plus de précisions là-dessus?

M. Therrien: En excluant l'arrestation en vertu du paragraphe 103(2), ce qui est prévu à l'heure actuelle, je pense, dans la loi, nous disons que lorsqu'une personne est arrêtée, plutôt qu'un rapport soit déposé, le fait qu'un agent d'immigration ait déjà décidé d'arrêter la personne en question signifie, en soi, que la personne est inadmissible et qu'il devrait y avoir une enquête. Lorsque l'agent principal arrête la personne en question, la décision est prise, en quelque sorte.

L'étape suivante est de faire subir une enquête à l'intéressé, plutôt que d'exiger qu'un rapport soit fait, qui mènera à son tour au déclenchement d'une enquête.

M. Allmand: Je préférerais qu'il y ait un rapport.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, l'amendement N-14E.

M. Heap: Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 27, de ce qui suit: en vertu d'une

Cela revient aussi à la question de la mise en accusation par procédure sommaire. Nous avons dit tout ce qu'il y avait à dire là-dessus. Je suis donc disposé à voter sur l'article.

[Texte]

Amendment negated

The Chairman: Mr. Reid, amendment G-21, please.

Mr. Reid: What happened to L-28?

Mr. Friesen: We didn't finish G-20, did we?

The Chairman: Yes, we did. We are now doing G-21.

Mr. Reid: I move that we strike out line 25 on page 27 and that we add the following. . . This is a transitional provision. It would replace departure notice with departure order. As I say, I have already discussed the provisions as has been done from here, the provisions that would move 27(1) into 27(2).

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Moving on to amendment L-28, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: This is another of those that deal with departure orders or deportation orders. I move that subclause 16(11) of Bill C-86 be amended by striking out line 42 on page 27 and substituting the following:

(3) Subject to any

This is a technical amendment that deals with the question of hearings on deportation orders.

Amendment negated

Mr. Reid: I think we are back to where we've been before in terms of paragraph (k).

The Chairman: It has been defeated. I am informed that I probably ought not to have put it, but the chairman can't be up on everything all the time.

Mr. Reid: I am beginning to lose my little grip, but I apologize for being about 30 seconds out of sync.

The Chairman: Now we are on page 28, amendment G-22, please.

• 1535

Mr. Reid: I move that clause 16 be amended by striking out lines 1 to 3 on page 28 and substituting the following. . . I had to read it three times. For it to make any sense you have to read from the bottom of the previous page. It says "forward a copy of that report to a senior immigration officer and" then (a) and (b). It's a qualifier. Proposed paragraph (1)(a) limits the SIO and proposed paragraph (2)(a) ensures that the deputy minister can order an adjudicator to lead to a more serious remedy.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Mr. Allmand, L-29 is next.

Mr. Allmand: This is consequential; it is a hearing and Mr. Reid says it deals with paragraph 19(1)(k), so I'm not going to argue this forever.

I move that clause 16(11) of Bill C-86 be amended by striking out lines 4 to 21 on page 28.

Amendment negated

[Traduction]

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-21.

M. Reid: Qu'est-il arrivé à l'amendement L-28?

M. Friesen: En avons-nous terminé avec l'amendement G-20?

Le président: Oui. Nous en sommes maintenant à l'amendement G-21.

M. Reid: Je propose de substituer, à la ligne 23, page 27, ce qui suit. . . Il s'agit d'une disposition transitoire. On remplace l'ordonnance d'interdiction de séjour par l'avis d'interdiction de séjour. Mais, nous avons déjà discuté de tout cela, des dispositions qui transformeraient le paragraphe 27(1) en 27(2).

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-28.

M. Allmand: Il s'agit encore là d'un amendement concernant les mesures d'interdiction de séjour et les mesures d'expulsion. Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 27, de ce qui suit:

sous réserve

C'est là un amendement d'ordre technique au sujet des audiences dans le cas des mesures d'expulsion.

L'amendement est rejeté

M. Reid: Je pense que nous avons déjà réglé cette question lorsque nous avons discuté de l'alinéa k).

Le président: Oui, nous avons rejeté cet amendement. On me dit que je n'aurais peut-être pas dû le soumettre à la discussion, mais vous me pardonnerez bien cette petite erreur, je suppose.

M. Reid: Je commence à perdre un peu le contrôle, mais je m'excuse si je retarde un peu d'une trentaine de secondes.

Le président: Maintenant, à la page 28, l'amendement G-22, s'il vous plaît.

M. Reid: Je propose que l'article 16 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution de ce qui suit. . . J'ai dû relire cela trois fois. Il faut lire à partir du bas de la page précédente. On dit «envoie un exemplaire de ce rapport à l'agent principal et» a) et b). On apporte une réserve. L'alinéa (1)a) qui est proposé limite l'agent principal et l'alinéa (2)a) fait en sorte que le sous-ministre puisse ordonner à un arbitre de faire obtenir une enquête.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-29.

M. Allmand: Il s'agit d'un amendement corrélatif, au sujet d'une audience, et M. Reid dit que cela nous ramène à l'alinéa 19(1)(k). Je n'ai donc pas l'intention d'insister plus que cela.

Je propose que l'article 16(11) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 3 à 15, page 28.

L'amendement est rejeté

[Text]

The Chairman: Mr. Reid, G-23 is next.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that we strike out lines 24 to 36 on page 28 and substitute the text that is listed there. Primarily, this corrects some drafting problems. If there's improper documentation, with this change the SIO will now have the authority to make a positive decision. Right now, if you have bad documentation and you're sent back, it is held against you forever. This allows you to go away and fix your documentation, and then come back and it won't be held against you. It is more reasonable.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: In view of that, Mr. Allmand, there's no need to put L-30. Line 36 disappears.

Mr. Allmand: That's another one that deals with the hearing.

The Chairman: Yes. That brings us to part (c) of G-23, which deals with lines 44 to 46.

Mr. Reid: It's more of the same thing, Mr. Chairman. It allows you to stay.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Clause 16 as amended agreed to on division

Clause 17 agreed to

On clause 18

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 18 of Bill C-86 be amended by striking out line 33 on page 29 and substituting G-24. I think you will agree that it is a technical amendment.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I am not sure I can see the technicality in clause 18. Does this have to do with the switching of the adjudicators? No, I am sorry, it is a different one. I beg your pardon.

• 1540

Are you talking about line 33 on page 29?

Mr. Reid: Line 33 on page 29.

The Chairman: All it does, Mr. Heap, is to add proposed subsection (1), and then further down on the page there is a new proposed subsection (2).

Mr. Heap: I see. Okay, thank you Mr. Chairman.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: Then I move we strike out line 41 on page 29 and substitute the following. . . What they are saying is that you cannot have a hearing in the absence of the claimant without written consent.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: Next, I move that we add immediately after line 13 on page 30 the following. . . as you see it.

[See *Minutes of Proceedings*]

[Translation]

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-23.

M. Reid: Monsieur le président, je propose de substituer, aux lignes 16 à 28, page 28, le texte qui suit. Cela permet surtout de corriger un certain nombre d'erreurs de rédaction. Dans le cas de documents qui ne sont pas appropriés, cette modification donnera à l'agent principal le pouvoir de rendre une décision positive. À l'heure actuelle, le fait que quelqu'un soit renvoyé pour avoir produit des documents qui ne sont pas appropriés demeure au dossier pour toujours. Cette modification permettra donc de pouvoir mettre de l'ordre dans ces documents, pour pouvoir ensuite revenir, sans que cela nuise à sa cause. C'est plus raisonnable ainsi.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Donc, monsieur Allmand, l'amendement L-30 n'a plus d'utilité. La ligne en question disparaît.

M. Allmand: C'est encore une fois au sujet de l'audience.

Le président: Oui. Cela nous amène donc à la partie c) de l'amendement G-23, qui porte sur les lignes 35 à 37.

M. Reid: C'est un peu la même chose, monsieur le président. Cette modification évite à la personne en question d'être renvoyée.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

L'article 16 modifié est adopté à la majorité

L'article 17 est adopté

Article 18

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 18 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 29, de ce que l'on retrouve à l'amendement G-24. Vous serez d'accord avec moi qu'il s'agit d'un amendement d'ordre technique.

M. Heap: Monsieur le président, je vois mal la technique indiquée à l'article 18. Est-ce au sujet du changement d'arbitre? Non, je m'excuse. Je me suis trompé. Je m'excuse.

Il s'agit bien de la ligne 30, à la page 29?

M. Reid: Ligne 30, page 29, oui.

Le président: Monsieur Heap, cela ne fait qu'ajouter le paragraphe (1) qui est proposé, et un peu plus bas, on retrouve le nouveau paragraphe (2), qui est lui aussi proposé.

M. Heap: Je vois. D'accord, merci, monsieur le président.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Alors, je propose de substituer, à la ligne 36, page 29, ce qui suit. . . Ce que l'on dit, tout simplement, c'est que l'on ne peut pas tenir une audience en l'absence du demandeur, sans son consentement écrit.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Ensuite, je propose d'insérer, après la ligne 9, page 30, ce qui suit. . .

[Voir *Procès-verbaux*]

[Texte]

Mr. Reid: These rules are already in the regulations. They permit an inquiry to convene before a different adjudicator. We just want to bring that into the act, as opposed to leaving it in the regulations.

Mr. Friesen: In (a), you cannot do it without the consent of the person.

Mr. Reid: What you cannot do is have a hearing in that person's absence without that person's consent.

Mr. Friesen: You cannot change the adjudicator without his consent.

Mr. Reid: I beg your pardon.

Mr. Therrien: In the proposed new subsection 29(6) you would have three cases where the inquiry could reconvene before an adjudicator, one example, but not the only one, being if the person consents.

Mr. Friesen: Yes. That is my question. I do not want to be hard-nosed about it, but why do you need his consent? I take it this is to make sure there are not uncalled-for or unnecessary delays in the hearing process. Am I right on that?

Mr. Reid: Yes.

Mr. Therrien: Yes. But again, the person's consent is not always a prerequisite. If you have his consent, you can proceed before another adjudicator; but you can proceed without the person's consent if no substantive evidence, for instance, was presented at the inquiry.

Amendment agreed to

Clause 18 as amended agreed to

Clause 19 agreed to

• 1543

• 1552

The Chairman: Order. We are on clause 20. Mr. Reid, would you be kind enough to put G-25?

Mr. Reid: I move that clause 20 of Bill C-86 be amended by striking out lines 24 to 26 on page 30 and substituting the following. . . Mr. Chairman, this is consequential to what we did in the last one, proposed paragraph 18(c).

[See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Heap: Mr. Chairman, I have some questions. The wording is "An adjudicator shall give a decision as soon as possible after an inquiry has been completed." Is that the case?

Mr. Reid: The adjudicator will give a decision as soon as practical after the decision. That is right.

Mr. Heap: And you're saying it's consequential on G-24, which allowed it to be done in the absence of the person concerned. Does this mean that the decision can be given in the absence of the person concerned?

[Traduction]

M. Reid: Ces règles se trouvent déjà dans les règlements. Elles permettent la reprise de l'enquête par un autre arbitre. Nous voulons seulement que cela figure désormais dans la loi, plutôt qu'uniquement dans les règlements.

M. Friesen: Au point a), on dit que la reprise de l'enquête ne peut se faire sans le consentement de l'intéressé.

M. Reid: Ce que l'on ne peut pas faire, c'est de tenir une audience en l'absence de l'intéressé, sans son consentement.

M. Friesen: On ne peut pas, non plus, changer d'arbitre, sans son consentement.

M. Reid: Vous dites?

M. Therrien: Le nouveau paragraphe 29(6) prévoit trois cas où l'enquête pourrait reprendre devant un arbitre, par exemple, entre autres, si l'intéressé y consentait.

M. Friesen: Oui. C'est précisément la question que je pose. Je ne veux pas trop insister là-dessus, mais pourquoi faut-il son consentement? Je suppose que c'est pour éviter des retards inutiles dans le processus d'audience, n'est-ce pas?

M. Reid: Oui.

M. Therrien: Oui. Mais le consentement de l'intéressé n'est pas toujours un préalable. En ayant son consentement, on peut reprendre l'enquête devant un autre arbitre; mais on peut le faire sans le consentement de l'intéressé si aucune preuve importante n'a été présentée au moment de l'enquête, par exemple.

L'amendement est adopté

L'article 18 modifié est adopté

L'article 19 est adopté

Le président: La séance est ouverte. Nous en sommes maintenant à l'article 20. Monsieur Reid, auriez-vous l'obligeance de nous présenter l'amendement G-25?

M. Reid: Je propose que l'article 20 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 30, de ce qui suit. . . Monsieur le président, cet amendement est corrélatif à celui que nous avons apporté à l'alinéa 18c) proposé.

[Voir *Procès-verbaux*]

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Heap: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser. La formulation est: «L'arbitre rend sa décision le plus tôt possible après la fin de l'enquête.» Est-ce bien cela?

M. Reid: Oui, l'arbitre rendra sa décision dans les plus brefs délais.

M. Heap: Et, vous dites que cela est corrélatif à l'amendement G-24, qui permet que l'on puisse tenir l'enquête en l'absence de l'intéressé. Cela signifie-t-il que la décision peut aussi être rendue en l'absence de l'intéressé?

[Text]

Mr. Reid: Yes, but under clearly prescribed conditions.

Mr. Heap: Do you mean that section 31 applies only under the conditions adopted in G-24?

Mr. Reid: If the adjudicator supplies a decision and it's consequential to what we've just done, is it conceivable that he can provide the decision in the absence of the person? I think that is what Mr. Heap wants to know.

Ms Chapman: Yes.

Mr. Reid: Is it only under prescribed conditions or in any case?

Mr. Therrien: It is in any case. It's in the same vein as the earlier amendment, in that an inquiry can be held in the absence of the person, with his consent. Here we're providing that decisions can be given in the absence of the person, but we are dealing with a different thing. In one case, a hearing should not proceed without the person's consent, in his absence. Here it is simply the rendering of the decision, so we are not requiring that the person consent in order for the decision to be given by mail in the person's absence.

• 1555

Mr. Heap: This would be a decision that had been deferred and not given while the person was present.

Mr. Therrien: That's correct.

Mr. Heap: This says it can be given in his absence, in effect. It doesn't mean—

Mr. Therrien: It means the person does not have to be present when the decision is delivered, so it can be delivered by mail, for instance.

Amendment agreed to

Clause 20 as amended agreed to

On clause 21

The Chairman: Mr. Reid, G-26.

Mr. Reid: I move that we strike out line 32 on page 30 and substitute the following. . . The first part of this again allows for departure orders instead of deportation orders. We have dealt with this in a previous clause. This one pertains to permanent residents. The second part deals with the obligation that adjudicators impose terms and conditions, like the visa officer and now the SIO. There was an inconsistency there.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Mr. Allmand, L-31.

Mr. Heap: Have we carried all of G-26, over to the next page down to the end of terms and conditions, (a) and (b)? In what we have just carried is this everything down to the end of regulations made under subclauses (1), (2), and (3)?

The Chairman: Yes, you are right. We now move to L-31 and L-32.

[Translation]

M. Reid: Oui, mais selon des conditions prescrites de manière explicite.

M. Heap: Voulez-vous dire que l'article 31 ne s'applique que lorsque les conditions figurant à l'amendement G-24 sont respectées?

M. Reid: Si l'arbitre rend une décision, et qu'il le fait en vertu des conditions que nous venons tout juste d'adopter, peut-on concevoir qu'il puisse aussi rendre la décision en l'absence de l'intéressé? Je pense que c'est ce que M. Heap cherche à savoir.

Mme Chapman: Oui.

M. Reid: Est-ce uniquement lorsque les conditions prescrites sont respectées, ou dans tous les cas?

M. Therrien: Dans tous les cas. C'est dans la même veine que l'amendement dont nous avons discuté, celui voulant qu'une enquête puisse être tenue en l'absence de l'intéressé, moyennant son consentement. Ici, nous prévoyons que des décisions pourront être rendues en l'absence de l'intéressé, mais c'est une tout autre question. Dans un cas, on ne peut tenir une audience en l'absence de l'intéressé, sans son consentement. Ici, il ne s'agit que du prononcé de la décision. Nous n'exigeons donc pas le consentement de l'intéressé pour l'informer par lettre de la décision qui a été rendue en son absence.

M. Heap: Il s'agirait d'une décision qui a été reportée et qui n'a pas été rendue en la présence de l'intéressé.

M. Therrien: C'est bien cela.

M. Heap: Alors, la décision peut être rendue en son absence, en réalité. Cela ne signifie pas de. . .

M. Therrien: L'intéressé n'a pas à être présent lorsque la décision est rendue. On peut donc la lui faire savoir par la poste, par exemple.

L'amendement est adopté

L'article 20 modifié est adopté

Article 21

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-26.

M. Reid: Je propose de substituer, à la ligne 21, page 30, ce qui suit. . . La première partie de cet amendement permet de substituer des mesures d'interdiction de séjour à des mesures d'expulsion. Nous en avons déjà parlé en discutant d'un autre article. Cela concerne les résidents permanents. La deuxième partie porte sur l'obligation des arbitres d'imposer des conditions, à l'instar de l'agent des visas et, maintenant, de l'agent principal. Il y avait une incohérence sur ce point.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-31.

M. Heap: Avons-nous adopté l'amendement G-26 au complet, y compris ce qui se trouve à la rubrique Conditions, les points a) et b)? Nous avons adopté tout ce qui est prévu aux paragraphes (1), (2) et (3)?

Le président: Oui, c'est bien cela. Nous passons maintenant aux amendements L-31 et L-32.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, L-31 and L-32 have to deal with (c.2) and (k), and they are consequential. That has been defeated and I am not going to put these.

The Chairman: Okay.

Mr. Allmand: I have a lot of amendments that are consequential. I am trying to knock out (k) and (c.2) —

Mr. Reid: Much appreciated.

Mr. Allmand: I have argued the point. You're inflexible, hard—

Mr. Reid: You're hard-headed and stubborn.

Mr. Allmand: I'll be reasonable and just not put them.

The Chairman: Mr. Reid, will you put G-27 dealing with line 40?

Mr. Allmand: What about N-14F?

Mr. Reid: That comes further down.

The Chairman: That comes after this one.

Mr. Reid: On G-27—

Mr. Heap: That's back a little way, is it?

The Chairman: We want to strike out line 40 on page 30—

Mr. Reid: So the top bit has been done. I am sorry. I move to strike out line 40 on page 30 and substitute the following. . . That is a numbering change consequential to what we have done before.

[*See Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Shall the motion carry?

Mr. Heap: You mean everything under (b) until we get to (c) is just a numbering change. Is that it? I am still trying to catch up with it but I just want to hear if that's what you mean.

• 1600

The Chairman: Yes, subsection 32(7).

Amendment agreed to

The Chairman: Now amendment N-14F.

Mr. Heap: What about C, striking out line 46? Are we dealing with that now or later?

Mr. Reid: We'll do it later.

The Chairman: Ms Sirpaul wants us to deal with amendments L-33 and L-34. Are those consequential again?

Mr. Allmand: I'm not going to move. They are the same as (c.2) and (k), so I'm not going to put them.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

[*Traduction*]

M. Allmand: Monsieur le président, les amendements L-31 et L-32 sont corrélatifs aux alinéas c.2) et k). Cet amendement ayant été rejeté, je ne proposerai pas les amendements L-31 et L-32.

Le président: D'accord.

M. Allmand: Un grand nombre de mes amendements sont corrélatifs. J'essaie d'éliminer ceux qui concernent les alinéas k) et c.2). . .

M. Reid: Et nous vous en remercions.

M. Allmand: J'ai défendu la chose. Vous êtes intransigeants. . .

M. Reid: Vous avez la tête dure, et vous êtes entêté.

M. Allmand: Je vais être raisonnable, et je ne les présenterai pas.

Le président: Monsieur Reid, allez-vous nous présenter l'amendement G-27, concernant la ligne 28?

M. Allmand: Et que faisons-nous de l'amendement N-14F?

M. Reid: Il vient un peu plus loin.

Le président: Oui, après celui-là.

M. Reid: L'amendement G-27. . .

M. Heap: C'est un peu avant, n'est-ce pas?

Le président: Nous voulons éliminer la ligne 28, à la page 30. . .

M. Reid: La partie du haut est déjà faite. Je m'excuse. Je propose de substituer, à la ligne 28, page 30, ce qui suit. . . Il s'agit de réorganiser la numérotation à la suite des modifications que nous avons apportées.

[*Voir Procès-verbaux*]

Le président: La motion est-elle adoptée?

M. Heap: Vous voulez dire que tout ce qui se trouve en b), jusqu'à c), n'est qu'une réorganisation de la numérotation? Est-ce bien cela? Je ne fais qu'essayer de me rattraper un peu, et je voudrais que vous le confirmiez.

Le président: Oui, du paragraphe 32(7).

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-14F.

M. Heap: Et le point C, la ligne 33? Nous remettons cela à plus tard?

M. Reid: Oui, à plus tard.

Le président: M^{me} Sirpaul veut que nous nous occupions maintenant des amendements L-33 et L-34. S'agit-il aussi d'amendements corrélatifs?

M. Allmand: Non, je ne les proposerai pas. Ils sont, eux aussi, reliés aux alinéas c.2) et k). Je ne les présenterai donc pas.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

[Text]

Mr. Heap: Do you want to do N-14?

The Chairman: We should go back to amendment N-14F.

Mr. Heap: Mr. Chairman, this is a motion to amend subclause 21.(2) by striking out lines 40 to 46 on page 30 and lines 1 to 6 on page 31.

I have a question for clarification. Proposed subsection 32(7) gives the adjudicator the authority to issue either a departure order or a removal order. Do I have the right terms? Departure notice or deportation notice. No, that would be the old language.

Mr. Therrien: The choice is between a departure order or a deportation order.

Mr. Heap: What are the criteria on which he will make that decision? It seems to leave it completely unstated.

Mr. Therrien: There is one standard already set out at the top of page 31; that is, if the adjudicator is satisfied that the person should be allowed to return to Canada without the written consent of the minister and under a government motion. We would add a second criterion, which would be whether the person is willing and able to leave voluntarily. A departure order is only made if the person is willing and able to leave voluntarily.

Mr. Heap: In the other case, it would be if he's not willing or not able, it would then be a deportation order.

Mr. Therrien: A deportation order would be made.

Mr. Heap: Are those two points going to be specified in a subsequent clause?

Mr. Therrien: The first one is already in the bill at the top of page 31. The second one will come up in a motion.

Mr. Heap: Could I just withdraw this now, Mr. Chairman, and bring it in after that or consider whether to bring it in? Perhaps I should just withdraw it now with the permission of the committee.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw amendment N-14F?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Reid, if you will put amendment G-27(c), please.

Mr. Reid: We would move to strike out line 46 on page 30 and substitute the following. . . The effect is to add "(i) or (j)" to that list under subclause 27.(2): (i) refers to people who have not complied with old notices and (j) refers to persons who have misrepresented themselves or lied to obtain landing.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

[Translation]

M. Heap: Voulez-vous maintenant que nous discussions de l'amendement N-14?

Le président: Nous devrions plutôt revenir à l'amendement N-14F.

M. Heap: Monsieur le président, il s'agit d'une motion visant à modifier l'article 21.(2) du projet de loi C-86 par suppression des lignes 28 à 33, page 30, et des lignes 1 à 5, page 31.

J'ai une précision à demander. Le paragraphe 32(7) qui est proposé donne à l'arbitre le pouvoir de prendre une mesure d'interdiction de séjour ou une mesure de renvoi. Est-ce bien des expressions que nous utilisons maintenant? Avis d'interdiction de séjour ou avis d'expulsion. Non, ce sont des anciennes expressions.

M. Therrien: Le choix à faire est entre une mesure d'interdiction de séjour et une mesure d'expulsion.

M. Heap: À partir de quels critères l'arbitre rendra-t-il sa décision? Il semble n'y en avoir aucun qui soit mentionné dans le projet de loi.

M. Therrien: Il y a une norme qui est déjà établie à la partie supérieure de la page 31, à savoir que l'arbitre peut prendre à l'encontre de l'intéressé une mesure d'interdiction de séjour s'il est convaincu que celui-ci devrait pouvoir revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre et en vertu d'une motion du gouvernement. Nous ajouterions donc un second critère, qui voudrait que l'intéressé consente à quitter volontairement le Canada, et puisse le faire. Ce sont les conditions requises à la prise d'une mesure d'interdiction de séjour.

M. Heap: Par contre, si l'intéressé ne consentait pas à partir du Canada, ou ne pouvait pas le faire, ce serait alors une mesure d'expulsion qui s'appliquerait.

M. Therrien: Oui, exactement, une mesure d'expulsion.

M. Heap: Ces deux points vont-ils être précisés dans un autre article?

M. Therrien: Le premier critère apparaît déjà au haut de la page 31 du projet de loi. Le deuxième sera adopté au moyen d'une motion.

M. Heap: Puis-je retirer cet amendement, pour l'instant, monsieur le président, quitte à revenir à la charge un peu plus tard? Peut-être devrais-je tout simplement le retirer dès maintenant, avec la permission du comité.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour que l'amendement N-14F soit retiré?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Reid, auriez-vous l'obligeance de nous présenter l'amendement G-27(c)?

M. Reid: Nous proposons de substituer, à la ligne 33, page 30, ce qui suit. . . Nous voulons seulement ajouter «i) ou j)» à la liste concernant le paragraphe 27.(2): i) concerne des personnes qui n'ont pas donné suite à d'anciens avis, et j) concerne des personnes qui ont mal présenté leur cas ou qui ont fait une fausse déclaration dans le but d'obtenir le droit d'établissement.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

[Texte]

Mr. Reid: Do you want me to do (d)?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Reid: Amendment G-28(d) would strike out line 6 on page 31 and substitute the following. . .

[See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: This gives some leeway. Mr. Therrien referred to the willing and able test. It's currently in the act. It was struck out incorrectly, I think is a fair way to put it. This allows for some leeway. It allows for the officer basically, if you'll excuse me for colloquializing it a bit, to give somebody a break. Is that fair?

• 1605

Mr. Heap: Mr. Chairman, is that the criterion to which Mr. Therrien was referring before?

Mr. Therrien: Yes. It is worded this way because it is the way it is worded in the current act.

Mr. Heap: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I will now permanently withdraw my previous amendment. I will not be putting it.

The Chairman: Okay.

Amendment agreed to

Clause 21 as amended agreed to

On clause 22

Mr. Reid: I move amendment G-29, that clause 22 of Bill C-86 be amended by striking out lines 12 to 15 on page 31 and substituting the following:

brought before an immigration officer so that the immigration officer can verify the person's departure from Canada and issue a certificate of

What this does is it authorizes the issuance of certificates certifying that someone has left the country, outside the country. So instead of having to have them issued at the border, they can be issued elsewhere. For example, if someone is to leave the country and goes to New York City, they do not have to have it done in Buffalo. They can go to the consulate in New York and say here I am, it is proof that I have left, and they can have it done there.

Amendment agreed to

The Chairman: N-14G, Mr. Heap.

Mr. Heap: This amendment is to amend clause 22 by striking out line 21 on page 31 and substituting the following:

departure order has been made, or if the person does not provide any other reasonable proof of departure, the depart-

This is on the same matter of certifying departure, Mr. Chairman. The clause as amended would read:

[Traduction]

M. Reid: Voulez-vous que je propose aussi le point d)?

Le président: Oui, s'il vous plaît.

M. Reid: Par l'amendement G-28d), nous voulons substituer, à la ligne 5, page 31, ce qui suit. . .

[Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Cela donne une certaine latitude. M. Therrien a fait allusion tout à l'heure au critère du consentement à quitter le Canada et de la capacité de le faire. Ce critère figure actuellement dans la loi. On avait fait l'erreur de l'éliminer. C'est peut-être une bonne façon de le dire. Ce critère donne une certaine latitude. Il permet à l'agent de donner une chance à quelqu'un, si vous me permettez l'expression. Cela vous paraît-il acceptable?

M. Heap: Monsieur le président, est-ce le critère auquel M. Therrien faisait allusion tout à l'heure?

M. Therrien: Oui. C'est ainsi qu'il est formulé dans la loi actuelle.

M. Heap: Oui. Merci, monsieur le président. Je retire donc définitivement mon amendement. Je ne le présenterai pas.

Le président: D'accord.

L'amendement est adopté

L'article 21 modifié est adopté

Article 22

M. Reid: Je propose l'amendement G-29, que l'article 22 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 31, de ce qui suit:

obligation de la personne visée par la mesure d'interdiction de séjour

Cela a pour effet de permettre que des certificats attestant que quelqu'un est sorti du Canada puissent être délivrés à l'extérieur du pays. Donc, plutôt que de limiter la délivrance de tels certificats à la frontière, ils peuvent aussi l'être à l'étranger. Par exemple, si quelqu'un doit sortir du pays et se rend à New York, il n'est plus obligatoire que le certificat soit obtenu à Buffalo. La personne en question n'a qu'à se présenter au Consulat canadien à New York en disant qu'elle est sortie du Canada, et elle peut obtenir son certificat sur place.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, l'amendement N-14G.

M. Heap: Cet amendement a pour but de modifier l'article 22 du projet de loi C-86 par substitution, à la ligne 17, page 31, de ce qui suit:

mentaire ou s'il ne fournit pas d'autre preuve valable de départ, la mesure d'interdiction de séjour».

Cela concerne aussi le certificat attestant de l'exécution de la mesure d'interdiction de séjour, monsieur le président. L'article modifié se lirait alors ainsi:

[Text]

Where no certificate of departure as issued within the period specified in the regulations to a person against whom a departure order has been made, or if the person does not provide any other reasonable proof of departure, the departure order is deemed to be a deportation order made against the person.

It would seem to me that sometimes travel arrangements get changed or confused through no fault of the department or the departer and if the person were acting in good faith in attempting to give the required certification, it would then be in the judgment of the department as to whether the person had offered reasonable proof of departure.

If he got to Miami and said that for whatever reason he did not get it done but that there he was in Miami, would that be considered perhaps reasonable proof?

Mr. Reid: I would respond by saying that the amendment we have just passed moves some distance to accommodating that. Whereas in the past it is my understanding that you basically had to do it at the border, it now allows you the opportunity to reach Canadian government officials where you can. I recognize that may not be possible anywhere in the world, but it is recognized that there is a reasonable capacity to do that.

If I may, another problem with the amendment is there is nothing there dealing with time.

Mr. Heap: That is true, yes.

Amendment negated

Clause 22 as amended agreed to

• 1610

On clause 23

Mr. Reid: I move that we strike out lines 44 and 45 on page 31 and substitute the following. . . This is purely a technical number change.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: I move that we add, immediately after line 8 on page 32, the following. . .

[See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: This allows for a conditional departure order, which I think we are all familiar with—it is something that happens in a number of cases—that would become effective once a claim or a process is dealt with. This pertains, I think, to those who were initially immigrating into the country but who claim refugee status in the middle. It allows for conditional departure orders, as is common in other areas.

The Chairman: Mr. Reid, would you advise us on where the new wording in subclause 23(1) goes? It says “subsections 32.1(1) and (2)”, but proposed subsection 32.1(2) is not in the bill but in the parent act.

[Translation]

S'il ne lui est pas délivré d'attestation de départ au cours de la période réglementaire ou s'il ne fournit pas d'autre preuve valable de départ, la mesure d'interdiction de séjour dont est frappé l'intéressé devient une mesure d'expulsion.

Il arrive parfois que des dispositions de voyage sont bouleversées sans que l'on puisse en imputer la faute au ministère ou à la personne visée par la mesure, et si la personne en question essayait en toute bonne foi de fournir l'attestation requise, il appartiendrait alors au ministère de décider si l'intéressé a fourni des preuves raisonnables quant aux efforts qu'elle a déployés pour satisfaire à la mesure d'interdiction de séjour.

Si la personne en question se retrouvait à Miami et invoquait à sa défense que pour une raison ou pour une autre, elle n'a pas obtenu l'attestation requise, le fait qu'elle soit à Miami ne pourrait-il pas être considéré comme une preuve raisonnable jouant en sa faveur?

M. Reid: Il me semble que l'amendement que nous venons tout juste d'adopter comble en partie cette lacune. Auparavant, il fallait obtenir l'attestation à la frontière. Maintenant, l'intéressé peut obtenir une attestation là où il y a des représentants officiels du gouvernement canadien, n'importe où à travers le monde. Je sais bien que le gouvernement canadien n'a pas de représentant dans tous les pays du monde, mais la possibilité est offerte.

Si vous me le permettez, cet amendement pose une autre difficulté, à savoir qu'aucun délai n'est précisé.

M. Heap: C'est vrai, oui.

L'amendement est rejeté

L'article 22 modifié est adopté

Article 23

M. Reid: Je propose de substituer aux lignes 44 et 45, page 31 ce qui suit. . . Ce n'est qu'un changement dans la numérotation.

L'amendement est adopté [Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Je propose d'ajouter, immédiatement après la ligne 8, page 32, ce qui suit. . .

[Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Cela prévoit la possibilité de prendre une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle, ce qui n'a rien de mystérieux pour qui que ce soit d'entre nous—cela est plutôt fréquent—qui entrera en vigueur à la fin d'une revendication ou d'un processus. Cela concerne, je pense, les personnes qui voulaient immigrer au Canada, à l'origine, mais qui décident tout à coup de demander le statut de réfugié. On prévoit donc ainsi la possibilité de prendre des mesures d'interdiction de séjour conditionnelle, comme on le fait aussi ailleurs.

Le président: Monsieur Reid, pouvez-vous nous dire où s'insère la nouvelle formulation au paragraphe 23(1)? On dit, «aux alinéas 32.1(1) et (2)», mais l'alinéa 32.1(2) qui est proposé n'est pas dans le projet de loi, mais plutôt dans la loi principale.

[Texte]

Mr. Reid: I contracted out the drafting of this proposed section.

The Chairman: I think Ms Sirpaul is right that (2) is in the parent act and is not in the bill.

Mr. Therrien: It's in the parent act, but we are amending section 32.1 in the bill.

Mr. Reid: But you can't make assumptions.

The Chairman: I'm trying to understand. What does subsection 32.2 in the parent act say? I don't have that before me.

Mr. Therrien: It says exactly the same as the proposed subsection 32.2 you see in the motion, except we have added the words "subject to subsection 2.(1)".

The Chairman: The chair has some reservations about whether we can do this. It may be that if it's raised in the House, the Speaker will have to make a ruling on it, although I can see why you've put it in, as being a very technical or very consequential amendment. I raise that for the committee.

Amendment agreed to

• 1615

The Chairman: The next is amendment L-35. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I'm not going move L-35, L-36, L-37, and L-38, because they all deal with paragraphs (k) and (c.2). They're consequential to the amendment whereby I attempted to knock out (k) and (c.2).

The Chairman: Shall clause 23 as amended therefore carry?

Mr. Allmand: No. On division.

Clause 23 as amended agreed to on division

On clause 24

Mr. Heap: Clause 24 modifies subsections 33(1) and (2). . . Just a minute.

The Chairman: There are no amendments to clause 24.

Mr. Heap: The problem I have is that I would like to understand the application of it. I might wish to vote against clause 24, but I would like to understand it better.

Where a removal order or conditional removal order is made by an adjudicator against a member of a family on whom other members of the family in Canada are dependent for support, any member of the family dependent on that member may be included in that order and be removed from or required to leave Canada unless the dependant is a Canadian citizen or a permanent resident nineteen or more years of age.

My question is how that fits with the fact that the legal age of majority in Canada is 18 years. How can a person 18 years of age or over be included in a deportation order because one of his parents is being deported from Canada? Doesn't a person of major age—that is, 18 years—have charter rights in his own name?

[Traduction]

M. Reid: J'en ai fait faire la rédaction par quelqu'un d'autre.

Le président: Je pense que M^{me} Sirpaul a raison de dire que l'alinéa (2) se trouve plutôt dans la loi principale, et non pas dans le projet de loi.

M. Therrien: Oui, peut-être bien, mais nous modifions actuellement le paragraphe 32.1 du projet de loi.

M. Reid: Mais, vous ne pouvez pas faire de suppositions de ce genre.

Le président: Je cherche à comprendre. Que dit le paragraphe 32.2 de la loi principale? Je ne l'ai pas ici.

M. Therrien: Exactement la même chose que le paragraphe 32.2 qui se trouve dans la motion, sauf que nous avons ajouté les mots «conformément au paragraphe 2.(1)».

Le président: Je ne sais pas si nous pouvons faire cela. J'ai certaines réserves. Si la question est soulevée à la Chambre, le Président devra rendre une décision, malgré que je vois très bien pourquoi vous avez ajouté cela. Il s'agit d'un amendement tout à fait technique ou corrélatif. Je ne dis cela qu'au bénéfice des membres du comité.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-35.

M. Allmand: Je ne proposerai pas les amendements L-35, L-36, L-37 et L-38, car ils se rapportent tous aux alinéas k) et c.2). Ils sont corrélatifs à l'amendement par lequel j'ai tenté de faire éliminer les alinéas k) et c.2).

Le président: L'article 23 modifié est-il par conséquent adopté?

M. Allmand: Non. Avec dissidence.

L'article 23 modifié est adopté à la majorité

Article 24

M. Heap: L'article 24 du projet de loi modifie les paragraphes 33(1) et (2). . . Un instant.

Le président: Il n'y a pas de modifications qui sont proposées à l'article 24.

M. Heap: La difficulté que j'ai, c'est que je voudrais en comprendre l'application. Il se pourrait que je vote contre l'article 24, mais je voudrais mieux le comprendre.

La mesure de renvoi ou la mesure de renvoi conditionnel prise par l'arbitre peut, outre l'intéressé lui-même, viser les membres de sa famille au Canada qui sont à sa charge, sauf ceux qui sont des citoyens canadiens ou des résidents permanents âgés d'au moins 19 ans; le cas échéant, ils sont renvoyés du Canada ou requis de quitter le pays.

Comment cela s'explique-t-il si l'on tient compte que l'âge de la majorité est de 18 ans au Canada. Comment une personne de 18 ans ou plus peut-elle être visée par une mesure d'expulsion, sous prétexte que l'un de ses parents est expulsé du Canada? Une personne ayant atteint l'âge de la majorité—à savoir, 18 ans—ne bénéficie-t-elle pas en propre des droits que lui confère la Charte?

[Text]

Mr. Reid: I can respond to that. The problem—and I should have recognized it right away—is that the age of majority in all provinces is not 18. For instance, in my own it's 19. I had forgotten that the voting age in Newfoundland and Labrador is 19.

It reflects first that consistency and second that concept of dependence. That's why it's 19.

Mr. Heap: So would it depend on where the 18-year-old was living, if he was in Ontario or Quebec?

Mr. Reid: No. What it says is that to be consistent with the highest level, we will apply 19 as the one so it is fair. It is consistent to everybody. Otherwise, I think you'd get into charter problems, if it was 18 here and 19 there.

I, for instance, don't know how you can continue to justify different ages for voting in provincial elections. I've never understood that. However, the decision here is that to be consistent you go to the age of majority in, I guess, the three or four provinces that still have 19 and you work from there.

Mr. Heap: So you are basing it on the age of majority for provincial elections and taking the higher age of the two.

• 1620

Mr. Reid: Or provincial law and taking it higher. One reflection of that is the vote. Another reflection of that would be the drinking age.

Mr. Heap: It seems to me we may have a charter case anyway.

Mr. Reid: I don't think you are wrong, frankly. You may have a charter case anyway, whatever you did.

Mr. Heap: When I say we, I mean you and we. Canada may have a charter case out of this.

Mr. Reid: That's what I mean. I don't think they are going to take us to court.

Mr. Allmand: I am reminded that under international law the rights of the child are designated as being under 18. We are signatories to an international convention that recognizes that despite the fact that one of our provinces is—

Mr. Reid: Way behind the times. Are we at contravention if we are at 17 or are we at contravention if we are at 19? Is it anything other than 18?

Mr. Allmand: Under international law we have recognized that you are child until 18. You are an adult at 18. You can be treated as an adult 18 and over but if you treated somebody as an adult under 18 you would be in contravention of—

[Translation]

M. Reid: Je peux répondre à cela. La difficulté—et j'aurais dû le dire avant—c'est que l'âge de la majorité n'est pas de 18 ans dans toutes les provinces. Par exemple, dans ma province, c'est 19 ans. J'avais oublié qu'à Terre-Neuve et au Labrador, il faut avoir 19 ans pour avoir le droit de voter.

C'est ce que reflète cet article, et deuxièmement, la notion de dépendance. C'est pourquoi ce sont les personnes de 19 ans et plus qui sont visées.

M. Heap: Cela dépendrait-il, alors, de l'endroit où habiterait cette personne de 18 ans, en Ontario ou au Québec, par exemple?

M. Reid: Non. Pour respecter le plus haut dénominateur commun, par souci de justice, on a décidé d'adopter l'âge de 19 ans. Cela est juste pour tout le monde. Autrement, je pense que nous risquerions de faire face à des contestations en vertu de la Charte si c'était 18 ans ici et 19 ans ailleurs.

Personnellement, je ne comprends pas comment on peut encore justifier que le droit de voter à des élections provinciales soit accorder à des âges différents. Je n'ai jamais compris cela. Toutefois, par souci d'uniformité, on a décidé d'adopter l'âge de la majorité dans les trois ou quatre provinces où il est encore de 19 ans et de partir de là.

M. Heap: Donc, vous vous êtes fondés sur l'âge de la majorité dans le contexte des élections provinciales, et vous avez décidé de retenir le plus élevé des deux.

M. Reid: Ou de partir de ce que prévoit la loi provinciale et de relever l'âge. C'est l'âge où l'on acquiert le droit de voter et aussi celui où il est permis de consommer des boissons alcoolisées.

M. Heap: Il me semble que nous risquons de toute façon d'être contestés en vertu de la Charte.

M. Reid: J'ai l'impression que vous avez raison, pour être franc avec vous. Ce sera probablement le cas, quoi que l'on fasse.

M. Heap: Quand je dis nous, c'est autant vous que nous. Le Canada risque de faire l'objet de contestations en vertu de la Charte.

M. Reid: C'est ce que je veux dire. Mais je ne pense pas que qui que ce soit nous traîne devant les tribunaux.

M. Allmand: On me rappelle qu'en vertu du droit international, les droits de l'enfant s'appliquent aux personnes de moins de 18 ans. Nous sommes signataires d'une convention internationale qui reconnaît cela, malgré le fait que dans l'une de nos provinces...

M. Reid: On accuse un certain retard. Dérogeons-nous à cette convention si nous adoptons l'âge de 17 ans ou de 19 ans? Faut-il absolument que ce soit 18 ans?

M. Allmand: En vertu du droit international, nous avons reconnu qu'une personne est toujours un enfant jusqu'à l'âge de 18 ans. On devient adulte à 18 ans. On peut être traité comme un adulte à partir de 18 ans, mais si on le faisait pour une personne de moins de 18 ans, on dérogerait à la convention...

[Texte]

Mr. Reid: If you use a line that is 19, which at least notionally, if not actually, is based on the age of majority in the highest of the provinces, why would you be in contravention of the law? You are not claiming that these people are children or adults. You are reflecting dependance; there is no question.

Mr. Allmand: Yes, I see. If you had put 17 in there, then you might be.

Mr. Reid: It would be tough.

Mr. Allmand: Because you would be treating somebody who should be treated as—

Mr. Reid: A child.

Clause 24 agreed to on division

On clause 25

The Chairman: Mr. Reid, I have some grave reservations with respect to your amendment G-31.

Members, you will note that clause 25 deals with subsections 35(2) and (3) of the English version of the act. This amendment G-31 purports to repeal all of section 35 of the act, which means you are trying to reach back into the parent act to repeal subsection (1).

Mr. Reid: Can I make a suggestion that we'll spare you from having to bare your fangs, and just let this stand and consider it in context of the other one. This is tied in a little bit with the permanent residence question. Perhaps we could let that stand.

There is no question, you have made it very clear to us that there is a serious problem with the amendment. We don't want to put you or the committee in a difficult position. Taking it away now may just let us try to deal with it.

The Chairman: Amendment G-31 will not be put. We will then deal with N-15, Mr. Heap's amendment on clause 25.

Mr. Heap: I move that we amend clause 25 of Bill C-86 by striking out line 33 on page 33 and substituting the following:

25. (1) The said Act is further amended by adding thereto immediately after subsection 35.(1) the following subsection, with the marginal notation

"Re-opening":

(1.1) Subject to the regulations, an inquiry by an adjudicator shall be re-opened by that adjudicator or by any other adjudicator upon the receipt of submissions by the claimant

- (a) that there has been a change of circumstance in the country against which the asylum claim is made;
- (b) of new evidence, previously not available; or
- (c) of any other just and sufficient reason.

25. (2) Subsections 35(2) and (3) of the En-

• 1625

My purpose in this is to deal with a problem that has been presented to us by quite a few of the witnesses before our committee. For example, there was war in Sri Lanka and there was peace, then there was war again, which altered the

[Traduction]

M. Reid: Si l'on utilise l'âge de 19 ans, qui, sur le plan notionnel, au moins, sinon sur le plan réel, est fondé sur l'âge de la majorité dans les provinces où il est le plus élevé, pourquoi dérogerait-on à la convention? On ne dit pas que ces personnes sont des enfants ou des adultes. On ne fait que refléter leur état de dépendance; cela ne remet rien en cause.

M. Allmand: Oui, je vois. Si vous aviez adopté l'âge de 17 ans, ce serait peut-être une autre affaire.

M. Reid: Oui, ce serait plus risqué.

M. Allmand: Parce que vous traiteriez en adulte quelqu'un qui devrait être traité comme. . .

M. Reid: Un enfant.

L'article 24 est adopté à la majorité

Article 25

Le président: Monsieur Reid, j'ai quelques réserves plutôt graves au sujet de votre amendement G-31.

Vous remarquerez que l'article 25 traite des paragraphes 35(2) et (3) de la version anglaise de la loi. L'amendement G-31 a pour effet d'abroger complètement l'article 35 de la loi, ce qui signifie que vous tentez de remonter à la loi principale afin d'en abroger le paragraphe (1).

M. Reid: Puis-je proposer quelque chose qui vous épargnera une montée de sang, en laissant tout simplement cet amendement de côté pour l'instant pour le réexaminer plus tard dans le contexte de l'autre. Il est un peu relié à la question de la résidence permanente. Nous pourrions peut-être le réserver.

Vous nous avez démontré très clairement que l'amendement présente un grave problème. Nous ne voulons pas vous mettre dans une situation difficile, pas plus que le comité. En le réservant, pour l'instant, nous pourrions peut-être y revenir plus tard.

Le président: L'amendement G-31 ne sera donc pas proposé. Nous allons passer à l'amendement N-15, celui de M. Heap, au sujet de l'article 25.

M. Heap: Je propose que l'article 25 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution à la ligne 31, page 33, de ce qui suit:

25. (1) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 35(1), de ce qui suit:

Nouvelle audition

(1.1) Sous réserve des règlements, le même arbitre ou un nouvel arbitre procède à une nouvelle audition dans les cas où le demandeur du statut soutient:

- a) qu'il est survenu des changements dans le pays visé par la demande d'asile;
- b) qu'il possède de nouveaux éléments de preuve;
- c) qu'il existe des motifs valables et justes de procéder à une nouvelle audition.

25. (2) Les paragraphes 35(2) et (3) de la

Mon intention est de traiter ici d'un problème qui a été soulevé devant nous par un assez grand nombre de témoins qui ont comparu devant le comité. Par exemple, à Sri Lanka il y a eu la guerre puis la paix, puis de nouveau la guerre, ce

[Text]

circumstances into which certain refugee claimants had been sent because they were found to be no longer at risk. The war had at one point ended. Within three or four months the war had resumed, and by whatever accounts we have it is just as bitter as ever. Certain later decisions by the IRB were made differently on similar evidence. They said that we cannot send the person back—Tamils or whoever. Young Tamil males are just not safe from persecution.

The previous decisions, however, which had been made during that little window of two or three months of peace, could not be altered by the board, as it had no such power to do so. Therefore, what I propose is to give opportunity for an inquiry to reopen the matter. It would be up to the adjudicator to decide where it should go from there.

Mr. Reid: I don't necessarily agree with you, but would this section deal specifically when you are before an adjudicator? I would say to you that the remedy you seek to go to an adjudicator perhaps is more appropriately found in a different section in response to a different condition that would exist under 25(2).

However, I would also argue that what is important in terms of a real remedy is this whole concept of making visible and making accessible the H and C grounds and the Gordon Fairweather exercise. Ultimately, changed circumstances and inconsistencies and things like that I hope would be able to be taken to the IRB. That, unfortunately, as you know, is the area where we have sought redress until now. Because it's not been visible and accessible in a way that you can measure against it, we've had difficulty in dealing with it.

Mr. Heap: Well, Mr. Chairman, I'm not sure what Mr. Reid is saying and if he is speaking against my amendment.

The Chairman: I kind of picked that up. I think he wants to deal with it elsewhere.

Mr. Heap: You kind of picked it up, eh, on the ground that it can be dealt with elsewhere.

Mr. Reid: On one ground I think the H and C, when it is developed and there, is going to help us with this sort of thing. Second, maybe I'm not fully understanding the proposal about when we're before an adjudicator. You see, yours deals with 25(1) and I'm looking here at 25(2), which talks about being before an adjudicator. That's where I'm wondering if perhaps we're seeking a solution to a problem that is perhaps created somewhere else in the act. That's all I am saying.

Mr. Heap: Let me just look through 25(2).

Mr. Reid: Adjudicators are not in the determination business, as Mr. Juneau points out.

[Translation]

qui a eu pour effet de modifier les circonstances dans lesquelles plusieurs demandeurs du statut de réfugié ont été renvoyés, parce que l'on considérerait qu'il n'y avait plus de danger pour eux. À ce moment-là la guerre avait cessé. Trois ou quatre mois plus tard, la guerre avait repris, et selon les témoignages que nous avons, elle n'a jamais été aussi violente. Plus tard la CISR a rendu des décisions différentes dans des cas analogues. La commission a alors fait valoir qu'il n'était pas possible de renvoyer une personne—qu'il s'agisse d'un Tamoul ou de quelqu'un d'autre. Les jeunes hommes tamouls sont tout simplement trop exposés aux persécutions.

Toutefois, les décisions antérieures prises pendant la courte période de deux ou trois mois qu'a duré la paix ne pouvaient être modifiées par la commission qui ne possédait pas les pouvoirs nécessaires. Par conséquent, ce que je souhaite c'est que l'on crée la possibilité de réouvrir le dossier par le biais d'une enquête. C'est à l'arbitre que reviendrait la décision des suites à donner.

M. Reid: Je ne partage pas nécessairement votre point de vue, mais cet article s'appliquerait-il précisément dans les cas où une personne s'en remet à l'arbitre? Je vous dirais que la mesure corrective que vous souhaitez, c'est-à-dire de faire appel à un arbitre, est sans doute prévue de façon plus efficace ailleurs dans un autre article différent en réponse à une condition différente que ce que prévoit le paragraphe 25(2).

Toutefois, je maintiendrais également que ce qui est important, du point de vue des mesures correctives concrètes, est de rendre visible et accessible toute l'information relative aux raisons humanitaires et le processus défini par Gordon Fairweather. Les nouvelles situations, les incohérences et les questions de cette nature pourraient, je l'espère, être invoquées devant la CISR. C'est cet aspect, comme vous le savez, que nous avons tenté jusqu'à maintenant de redresser. Nous avons rencontré des difficultés dans ce domaine du fait que le processus n'a bénéficié ni de la visibilité ni de l'accessibilité qui auraient permis de le juger à sa propre valeur.

M. Heap: Monsieur le président, je ne suis pas certain de ce que veut dire M. Reid, et s'il se prononce contre mon amendement.

Le président: C'est ce que j'ai cru comprendre. Je pense qu'il veut y revenir dans un autre contexte.

M. Heap: C'est ce que vous avez cru comprendre, parce que l'on peut y revenir ailleurs.

M. Reid: D'une part je pense que les raisons humanitaires, une fois qu'elles seront énoncées, nous aiderons dans telles situations. Deuxièmement, je ne comprends pas parfaitement la proposition de s'en remettre à un arbitre. Voyez-vous, la vôtre se rapporte au paragraphe 25(1), et je regarde en ce moment le paragraphe 25(2), où l'on parle de la comparution devant un arbitre. Et là je me demande si nous ne sommes pas en train de chercher une solution à un problème dont l'origine se trouve ailleurs dans la loi. C'est tout ce que je prétends.

M. Heap: Permettez-moi de parcourir le paragraphe 25(2).

M. Reid: Les arbitres ne sont pas chargés de prendre des décisions en matière de statut de réfugié, comme l'a fait remarquer M. Juneau.

[Texte]

Mr. Heap: Now, 25(2) concerns the possession by a person of a valid returning resident permit. Are you referring to 25(2) in the act?

Mr. Reid: I'm sorry, I'm talking about the clause.

Mr. Heap: Oh, I see. Clause 25 amends the existing section 35. I'm not sure which you're referring to.

Mr. Reid: What I'm referring to here is proposed subsection 35(2) under clause 25, where it says "an adjudicator amends". I hope I am interpreting what you're saying in the right way.

• 1630

I see this clause telling me that we are talking about an adjudicator. An adjudicator does not make determinations. You were seeking a remedy from a changed condition under an IRB.

Mr. Heap: Yes.

Mr. Reid: I would say the solution is not found in this clause, because it deals with an adjudicator. Secondly, I would say that we will hopefully find the solution in the new, improved H and C process.

Amendment negated

The Chairman: Shall clause 25 be allowed to stand? It will stand so that they can come up with some new wording.

Clause 25 allowed to stand

Clauses 26 and 27 agreed to

On clause 28

The Chairman: First of all, we have two amending motions, numbered N-16 and N-17. Then we will take general questions.

Mr. Allmand: In the first place, I was going to ask a question even before the rationale of this clause is discussed, on proposed subsection 4(1), on page 5, which uses the following words:

A Canadian citizen and, subject to section 10.3, a permanent resident have a right to come into Canada except where, in the case of a permanent resident, it is established that the person is a person described in subsection 27(1).

We are saying here that, "recognizing that persons who are not Canadian citizens or permanent residents have no right to come into Canada", and that permanent residents "only have a qualified right to do so"... Then you go on to say they can be deported.

Instead of using the general term "only have a qualified right to do so", why don't you do as you did in proposed subsection 4(1) and be specific? For instance, you refer to proposed subsection 27(1). It seems to me that by our not being specific in this text people who administer this act might have a tendency to go beyond the very specific provisions that lay down when a permanent resident loses their residency or can be excluded, which are found in

[Traduction]

M. Heap: Le paragraphe 25(2) se rapporte à la possession d'un permis valide de retour pour résident permanent. Parlez-vous du paragraphe 25(2) de la loi?

M. Reid: Je m'excuse, je parle de l'article du projet de loi.

M. Heap: Très bien je comprends. L'article 25 du projet modifie l'article 35 de la loi actuelle. Je ne suis pas certain de celui dont vous parlez.

M. Reid: Je parle en ce moment de ce qui est proposé au paragraphe 35(2) de l'article 25, où l'on peut lire «l'arbitre [qui] modifie». J'espère que j'interprète correctement ce que vous dites.

Cet article me dit qu'il est question d'un arbitre. Un arbitre ne prend pas de décision en matière de statut de réfugié. Vous cherchez un recours lorsque les circonstances présentées à la CISR ont changé.

M. Heap: Oui.

M. Reid: Je dirais que la solution ne se trouve pas à cet article, parce qu'il se rapporte à l'arbitre. Deuxièmement, je dirais que nous pouvons espérer trouver une solution dans le nouveau processus amélioré se rapportant aux raisons humanitaires.

L'amendement est rejeté

Le président: Peut-on réserver l'article 25? On le réservera en attendant que l'on nous propose un nouveau libellé.

L'article 25 est réservé

Les articles 26 et 27 sont adoptés

Article 28

Le président: Tout d'abord, nous avons deux motions d'amendement, numérotées N-16 et N-17. Ensuite nous entendrons les questions générales.

M. Allmand: Je me préparais à poser une question avant même que la raison d'être de cet article ne soit discutée, à propos du projet de paragraphe 4(1), qui se trouve à la page 5 et qui est libellé comme suit:

Ont le droit d'entrer au Canada les citoyens canadiens et, sous réserve de l'article 10.3 sauf s'il a été établi qu'ils appartiennent à l'une des catégories visées au paragraphe 27(1), les résidents permanents.

Nous disons ici que, «attendu que les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents ne peuvent prétendre au droit de venir au Canada», et que les résidents permanents «ne peuvent y prétendre que de façon limitée». . . Ensuite vous poursuivez en disant qu'elles peuvent être expulsées.

Plutôt que d'utiliser l'expression générale «ne peuvent y prétendre que de façon limitée», pourquoi n'êtes-vous pas aussi précis que dans le cas du paragraphe 4(1) que vous proposez? Vous renvoyez par exemple au projet de paragraphe 27(1). D'après moi, si le texte n'est pas précis, ceux qui appliqueront la loi risquent d'outrepasser l'esprit des dispositions très particulières qui déterminent quand un résident permanent perd son statut ou risque d'être expulsé,

[Text]

proposed subsection 27(1). So why are you using what I consider to be such non-specific terminology as "only have a qualified right to do so"? Why do you not use the phrase "except in the cases of"? It is very limited.

Mr. Reid: You are asking me to answer a legal question.

Mr. Allmand: In other parts of the bill we are being very specific, legally speaking, but you are not being very legal in this part.

Mr. Reid: That is right. How much of this part is a reflection of section 6 of the Charter of Rights and Freedoms, for instance?

Mr. Therrien: The purpose of this provision is to set a context for, among other things, the Federal Court review of security certificates, so that the court bears in mind the interests that are at stake.

The reference to the qualified right of permanent residents to come into or remain in Canada refers to proposed subsection 10(3), but it also refers to the grounds of removal that are applicable to permanent residents in section 27.

• 1635

Mr. Allmand: That's right. In proposed subsection 4(1) on page 5 you're very specific. You refer to section 10.3 and subsection 27(1), and that's it. I am wondering why you don't use the same approach in this section as you do in subsection 4(1). Whether I agree with subsection 4(1) or not, at least it's specific. It lays down the only two places where you may not be allowed to come into Canada if you're a permanent resident. Here they are saying permanent residents have only a qualified right to be in the country without being specific.

I do not have an amendment on this point, but I don't know why it doesn't read "permanent residents subject to section 10.3 and subsection 27(1) have a qualified right".

Mr. Therrien: This is a purpose clause. No one will be removed because of the words "qualified right to remain in Canada". You have to refer to other provisions of the act in order to find a specific ground of removal.

Mr. Allmand: I think it is loose wording. It's bad drafting.

The Chairman: We'll move now to Mr. Heap's specific amendment, N-16.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move that we amend clause 28 by striking out line 10 on page 35 and substituting the following:

government and international agencies in maintaining na-

What I'm concerned with is that the idea of recognizing the necessity of co-operation with foreign agencies is very vague and broad. I don't know what foreign agencies may be contemplated and I don't know what would be the kind of co-

[Translation]

ainsi qu'elles sont définies dans le projet de paragraphe 27(1). Pourquoi alors recourez-vous à une terminologie aussi vague que «ne peuvent y prétendre que de façon limitée»? Pourquoi n'employez-vous pas l'expression «excepté dans les cas où»? Dont le sens est très limité.

M. Reid: Vous me demandez de répondre à une question légale.

M. Allmand: Ailleurs dans le projet de loi on se montre très spécifique, au plan juridique, mais ici ce n'est pas le cas.

M. Reid: C'est vrai. Dans quelle mesure cette partie du projet de loi reflète-t-elle par exemple l'article 6 de la Charte des droits et libertés de la personne?

M. Therrien: La raison d'être de cette disposition est de situer le contexte pour, entre autres, l'examen des attestations de sécurité par la Cour fédérale de manière à ce que cette dernière tienne compte des intérêts en jeu.

La référence au droit limité des résidents permanents à venir et à demeurer au Canada renvoie au projet de paragraphe 10(3), mais aussi aux motifs de renvoi applicables aux résidents permanents selon l'article 27.

M. Allmand: C'est vrai. Dans le projet de paragraphe 4(1) à la page 5 vous êtes très précis. Vous renvoyez à l'article 10.3 et au paragraphe 27(1), et c'est tout. Je me demande pourquoi vous n'utilisez pas pour cet article la même approche que pour le paragraphe 4(1). Que je sois ou non d'accord avec le paragraphe 4(1), au moins il est précis. Il énonce les deux seuls cas où l'on peut refuser l'entrée au Canada à un résident permanent. Ici il est déclaré sans précision que les résidents permanents ne peuvent prétendre à ce droit que de façon limitée.

Je n'ai pas d'amendement de préparé sur ce point, mais je me demande pourquoi il ne pourrait pas être formulé comme suit: «les résidents permanents, sous réserve de l'article 10.3 et du paragraphe 27(1), ne peuvent y prétendre que de façon limitée».

M. Therrien: Il s'agit d'un article qui établit l'esprit de la loi. Personne ne sera renvoyé à cause de l'emploi de l'expression «prétendre que de façon limitée» au droit de demeurer au Canada. Il faut se référer à d'autres dispositions de la loi pour trouver des motifs précis de renvoi.

M. Allmand: Je trouve que la terminologie est vague et que ce n'est pas bien pensé.

Le président: Nous passerons maintenant à l'amendement N-16 de M. Heap.

M. Heap: Monsieur le président, je propose que l'article 28 du projet de loi soit modifié par substitution à ligne 9, page 35, de ce qui suit:

nements étrangers et des organismes internationaux est essen-

Ce qui me préoccupe c'est que le principe de la reconnaissance de la nécessité de coopérer avec des organismes internationaux est très vague et très vaste. Je ne sais pas de quels organismes internationaux il peut être

[Texte]

operation considered necessary with them and by whom. We deal with foreign governments, most of which we recognize. We deal with international agencies, not only the United Nations but also separate or semi-separate organizations, such as the International Organization for Migration and so on. But what it says here is:

recognizing the necessity of cooperation with foreign governments and agencies in maintaining national security, the purposes of section 39 to 40.2 are

My purpose is to put the word "international" before the word "agencies", which I think keeps it consistent with our normal approach to international relations, that we have a necessity of co-operating with international agencies. Usually we're voting members of the agencies with which we co-operate, IATA and so on.

Mr. Reid: Why does the word "foreign" not cover both government and agencies?

Mr. Allmand: Because we're a member of them, as Dan said. They're not altogether foreign.

Mr. Heap: We're not a member of a foreign government. We are a member of many international agencies within which we co-operate. But the word "foreign" doesn't convey the sense of international. There may be an agency, for example, with which we're not a member.

Mr. Allmand: Unless you mean foreign and international agencies.

The Chairman: I think the word "foreign" defines governments and agencies. We deal with foreign governments and we deal with foreign agencies. What Mr. Heap wants to deal with is foreign international agencies only.

Mr. Reid: The example used here is that a foreign agency would be like the CIA, but I wouldn't want to bring that to this table. I think that's what it is more in reference to.

• 1640

I agree exactly with what Dan has said, but I think the intent here is to refer to agencies that exist in other countries that we would co-operate with. They would not be international agencies.

Mr. Heap: I suppose the CIA is part of a foreign government, and therefore the government of the United States controls the CIA, rather than vice-versa. This is what we are asked to believe, at any rate. I think that would include agencies of any foreign government, including the CIA or the British M-1, and so on. But just saying foreign agencies gives us an apparent obligation to co-operate with any old agencies. As defined here, they're not necessarily responsible to any foreign government with which we presumably have relations. We have relations with most governments.

[Traduction]

question ni quel type de coopération serait jugé nécessaire, et par qui. Nous traitons avec des gouvernements étrangers, que nous reconnaissons pour la plupart. Nous traitons avec des organismes internationaux, pas seulement les Nations Unies mais également des organismes autonomes ou semi-autonomes comme l'Organisation internationale pour l'immigration et d'autres. Ce qui est dit en l'occurrence c'est que:

la coopération avec les gouvernements et les organismes étrangers est essentielle au maintien de la sécurité nationale, les articles 39 à 40.2 ont pour but

Mon intention est de placer le mot «internationaux» après le mot «organismes», ce qui je crois est conforme à notre idée des relations internationales, selon laquelle il est essentiel que nous coopérons avec les organismes internationaux. En général, nous sommes membres avec droit de vote des organismes avec lesquels nous coopérons, par exemple l'Association du transport aérien international, et ainsi de suite.

M. Reid: Pourquoi le mot «étranger» ne s'applique-t-il pas à la fois aux gouvernements et aux organismes?

M. Allmand: Parce que nous sommes membres des organismes, comme l'a dit Dan. On ne peut pas considérer qu'ils nous sont complètement étrangers.

M. Heap: Nous ne sommes pas membres d'un gouvernement étranger. Nous sommes membres d'un grand nombre d'organismes internationaux avec lesquels nous coopérons. Le mot «étranger» n'évoque pas la dimension internationale. Il se peut, par exemple, qu'il s'agisse d'un organisme dont nous ne sommes pas membres.

M. Allmand: À moins que vous ne vouliez signifier organismes étrangers et internationaux.

Le président: Je pense que le mot «étranger» définit à la fois les gouvernements et les organismes. Nous traitons avec des gouvernements étrangers ainsi qu'avec des organismes étrangers. Ce que veut M. Heap, c'est que nous traitons uniquement avec les organismes internationaux étrangers.

M. Reid: L'exemple d'un organisme étranger auquel on pense ici serait celui de la CIA, mais je ne voudrais pas en discuter autour de cette table. Je crois que c'est plutôt de cela dont on veut parler.

Je suis tout à fait d'accord avec ce que dit Dan, mais je pense qu'en l'occurrence on veut parler d'organismes dans d'autres pays avec lesquels nous coopérerions. Il ne s'agirait pas d'organismes internationaux.

M. Heap: Je suppose que la CIA est une partie d'un gouvernement étranger et que, par conséquent, le gouvernement des États-Unis contrôle la CIA plutôt que vice-versa. C'est en tout cas ce que l'on nous demande de croire. Et je pense que cela inclurait tous les organismes de n'importe quel gouvernement étranger, y compris la CIA ou le M-1 en Grande-Bretagne, et ainsi de suite. Toutefois, se limiter à parler d'organismes étrangers nous place apparemment dans l'obligation de coopérer avec n'importe quel organisme. Tels qu'ils sont définis ici, ils ne relèvent pas nécessairement d'un gouvernement étranger avec lequel nous pourrions entretenir des relations. Nous entretenons des relations avec la plupart des gouvernements.

[Text]

Mr. Reid: But the point here is they're responsible for national security.

Mr. Heap: I don't believe these agencies, as listed here, are responsible to anybody but themselves. If it's an international agency, such as UNHCR, Canada is normally a member.

Mr. Reid: I go back to recognizing the necessity of co-operation with foreign government agencies in maintaining national security.

Mr. Heap: It should be with foreign governments and agencies, not foreign government agencies. Foreign governments should maintain security, but what agencies, apart from governments and international agencies, would it be necessary to co-operate with?

Mr. Reid: Can we come back to this? I understand what you're saying. I have legal opinion here and technical points coming at me and I think we just want to make it right. If I have to steamroll you, I'll do it later.

Mr. Heap: I'm sure you will. I count on that.

The Chairman: Is it agreed this motion be withdrawn?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We'll look on the condition that the clause is stood.

We might as well deal with N-17 and have the debate on that too.

Mr. Heap: Right. My next motion then is that clause 28 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 35 and substituting the following:

constitute a threat to the security of Canada or whose presence endan-

The clause, as written, is reasonable except for one word. In lines 15 and 16, we have a duty "to remove persons who constitute a threat to the security or interests of Canada or whose presence endangers the lives or safety of persons in Canada". Having a duty to remove persons who constitute a threat to the security of Canada or whose presence endangers the lives or safety of persons in Canada is beyond question. But saying "persons who constitute a threat to the interests of Canada" is immensely broad. It is a rather subjective term. I don't want to fish for ridiculous examples. They could be found. The issue of security is beyond question, but what are the interests of Canada that should be protected by this clause?

Mr. Allmand: I want to very strongly support Mr. Heap's amendment. The interests of Canada—who is to say what those interests are? Is it someone who is opposed to NAFTA against the interests of Canada? Is it somebody who is opposed to the GST against the interests of Canada? People who don't like the distinct society of Quebec, are they against the interests of Canada? I think this is such a subjective thing to leave in the hands of officials.

[Translation]

M. Reid: Mais le problème en l'occurrence est que ces organismes sont chargés de la sécurité nationale.

M. Heap: Je ne pense pas que ces organismes, ainsi qu'ils sont désignés ici, relèvent de qui que ce soit excepté eux-mêmes. S'il s'agit d'un organisme international, par exemple le HCR, le Canada en est habituellement membre.

M. Reid: J'en reviens à la nécessité de coopérer avec les organismes de gouvernements étrangers responsables de la sécurité nationale.

M. Heap: Il faudrait dire gouvernements et organismes étrangers plutôt qu'organismes de gouvernements étrangers. Les gouvernements étrangers doivent assurer la sécurité, mais avec quels organismes, mis à part les gouvernements et les organismes internationaux, serait-il nécessaire de coopérer?

M. Reid: Peut-on revenir là-dessus? Je comprends ce que vous voulez dire. J'ai un avis juridique ici et plusieurs questions techniques qui m'arrivent, et je pense que nous voulons bien faire les choses. Si je dois prendre de grands moyens, je le ferai plus tard.

M. Heap: Je n'en doute pas. J'y compte.

Le président: Est-il convenu que l'on retire la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous y reviendrons à la condition que la clause soit réservée.

Quant à y être, on pourrait passer à l'amendement N-17 et en discuter également.

M. Heap: Entendu. Je propose donc que l'article 28 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 15 et 16, page 35, de ce qui suit:

té du Canada ou met en dan-

L'article tel qu'il est rédigé est acceptable à l'exception d'un mot. Aux lignes 15 et 16 se trouve l'obligation «de renvoyer les personnes qui menacent la sécurité du Canada». Il ne fait pas de doute que l'on a l'obligation de renvoyer les personnes qui menacent la sécurité du Canada ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts ou met en danger la vie ou sécurité de personnes au Canada. Mais de parler de «personnes qui menacent la sécurité du Canada» est vraiment une façon très générale d'exprimer la chose. C'est une manière plutôt subjective. Je n'irai pas à la recherche d'exemples ridicules, mais on pourrait en trouver. La question de la sécurité ne peut être remise en cause, mais quels sont les intérêts du Canada qui devraient être protégés par cet article?

M. Allmand: Je souhaite appuyer fermement l'amendement présenté par M. Heap. Les intérêts du Canada—qui peut dire ce qu'ils sont? Quelqu'un qui s'oppose à la zone de libre-échange agit-il contre les intérêts du Canada? Quelqu'un qui s'oppose à la TPS agit-il contre les intérêts du Canada? Ceux qui n'aiment pas que le Québec soit une société distincte agissent-ils contre les intérêts du Canada? Je pense qu'il s'agit d'une chose beaucoup trop subjective pour qu'elle soit laissée à l'interprétation des fonctionnaires.

[Texte]

• 1645

The security of Canada has been discussed and has been written down in many other places and has a certain definition, but interests of Canada is really... I've never seen that formulation put in a statute and left to the interpretation of officials to decide. What you're really doing here is enabling the Government of Canada to remove persons who constitute a threat to the security or a threat to the interests of Canada. What do you have in mind there?

Mr. Reid: Somebody who comes into this country, or a group comes into this country and plots the overthrow of a foreign government from this country. Quite clearly, it is a threat to the interests of Canada. Let's remember that this is a clause that lays out—

Mr. Allmand: Excuse me. Do you mean to say when we let in people who belonged to Solidarity in its earlier stages—

Mr. Reid: No, no. Come on!

Mr. Allmand: Well, they were plotting the overthrow of the communist regime in Poland.

Mr. Reid: Fine. We recognized through a whole series of things in this that there is reason and there is unreason. One man's freedom fighter is another man's terrorist, and that was taken into account. I think that is reflected here.

This enables the minister and the Solicitor General to issue certificates, which we've talked about. I know you disagree with (k) and we've had that discussion. But what gives (k) the comfort that we need is the process that comes behind, which is that the certificates must be issued by the minister and the Solicitor General. It is not done merely on the discretion of officials. It is recognized that it is unique and serious, but to strictly limit it to the security of Canada is not serving this country's interests.

I understand that what you don't want to use is now the "interests of Canada" include opposition to a particular government action. That's clearly not the intent here.

Mr. Allmand: That's what it says.

Mr. Reid: No.

Mr. Allmand: It's so broad, Ross. It could say what you're saying, which would be acceptable, but it could say a hang of a lot more. You're interpreting the interests of Canada in one way, but that's not what it says.

Mr. Reid: But a court is going to take this in context. This is not something that is a guide to basic regulations. It's a purpose clause.

Mr. Allmand: If you had an "and" after Canada, but you have an "or", then the interests of Canada would be more specifically defined. You have a lot of "ors" here; it says "constitutes a threat to the security or interests of Canada or whose presence endangers the lives and safety of persons in Canada". That interest of Canada is really... to leave that in the hands of—

[Traduction]

La sécurité du Canada a été discutée dans beaucoup d'autres tribunes et on a beaucoup écrit à son sujet; on peut arriver à la définir, par contre quant il s'agit des intérêts du Canada... Je n'ai jamais rencontré dans une loi une telle formulation laissée ainsi à l'interprétation de fonctionnaires. En fait ici on autorise le gouvernement du Canada à renvoyer les personnes qui menacent la sécurité ou les intérêts du Canada. Que voulez-vous dire en l'occurrence?

M. Reid: Quelqu'un qui vient dans ce pays et complot le renversement d'un gouvernement étranger à partir du Canada. Il ne fait pas de doute que cela menace les intérêts du Canada. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'un article qui énonce... .

M. Allmand: Je vous demande pardon. Voulez-vous dire que lorsque nous avons laissé entrer des gens qui étaient membres de Solidarité à ses débuts... .

M. Reid: Non, non! Voyons!

M. Allmand: En tout cas ils complotaient le renversement du régime communiste en Pologne.

M. Reid: Nous sommes convenus que le texte contient toute une série de choses raisonnables et de choses qui heurtent le bon sens. Un combattant de la liberté aux yeux de certains est un terroriste aux yeux des autres; et on a tenu compte de cela. Je pense que cela est évident ici.

Cela permet au ministre et au solliciteur général de délivrer les certificats dont nous avons parlé. Je sais que vous n'êtes pas d'accord avec l'alinéa k) et nous en avons discuté. Mais ce qui donne à k) la garantie dont nous avons besoin est le processus qui en découle, c'est-à-dire que les certificats doivent être délivrés par le ministre et le solliciteur général. La chose n'est pas simplement laissée à la discrétion des fonctionnaires. On reconnaît qu'il s'agit d'une question délicate et sérieuse, mais la limiter strictement à la sécurité du Canada ne serait pas servir les intérêts du pays.

Je comprends que vous ne voulez pas que la notion des «intérêts du Canada» soit assimilable à l'opposition à une action gouvernementale particulière. Rien de tel n'est envisagé dans ces dispositions.

M. Allmand: C'est ce qu'elles signifient.

M. Reid: Non.

M. Allmand: C'est tellement vague Ross. Cela peut signifier ce que vous dites, ce qui serait acceptable; mais cela peut aussi vouloir dire un paquet d'autres choses. Vous interprétez les intérêts du Canada dans un sens, mais ce n'est pas ce qui est dit.

M. Reid: Mais un tribunal remettra les choses dans leur contexte. De telles dispositions ne peuvent servir à dresser un règlement. Il s'agit d'un article reflétant l'esprit de la loi.

M. Allmand: Si encore il y avait un «et» après Canada, à la place du «ou», les intérêts du Canada seraient plus précisément définis. On retrouve beaucoup de «ou» dans ce passage; on lit «qui menacent la sécurité du Canada ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts ou met en danger la vie ou la sécurité de personnes au Canada». L'intérêt du Canada dont il est question est en vérité de... . Je laisser aux mains de... .

[Text]

Mr. Reid: Two ministers.

Mr. Allmand: The next government might be run by Preston Manning, and then he would be deciding what's in the interests of Canada in accordance with this section.

Mr. Reid: I know with the spirit of co-operation reflected around this table that will never happen.

The Chairman: But is the purpose clause, the new 38.1, not constrained by 39(2)? If there were to be a challenge and if it were to be before the courts, or if it were to be before SIRC or something like that, SIRC would have to interpret 39(2) in general—

Mr. Therrien: That's correct. No one would be removed on the basis of the language in 38.1. It gives a context for the later sections, which are more specific and relate to specific inadmissibility classes.

• 1650

The Chairman: Whether it is there or not, they're going to make a judgment call, aren't they?

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: Then why put it in? Why have more interests in? It doesn't—

The Chairman: Does the world tip over if it is not in there?

Mr. Reid: The question, frankly, becomes do we have the necessary amount of protection we need to reasonably ensure that the balance we seek with this type of legislation, which is a balance of the interests of Canadians and the interests of those we choose to come here, is provided.

Quite clearly, there has to be a process when you are developing legislation like this to ensure that the balance is there, that the interests of both sides are respected. You're never going to make it absolute. We know that. We have been through that. I am not convinced that we run a risk in this case.

Mr. Heap: Mr. Chairman, Mr. Reid used the example of some person coming into Canada for the purpose or at least undertaking the activity of trying to overthrow a foreign government. I can't remember the appropriate section, but it seems to me that it is specifically provided for.

Mr. Reid: Paragraph 19.(e) and (f).

Mr. Heap: Yes. Why do we need this broad term "interests"? The kind of thing Mr. Reid referred to has been covered in the past and is covered now perhaps more completely and is understandable to the public, but just to say the interests. . .

I have referred to a different example where a Sikh refugee claimant from India was dealt with in a very strange and unusual way. Decisions were revoked and made by people with no previous experience or authority for making such decisions. It became apparent that what was operating was not just consideration of refugee status, but serious pressure from the Government of India on the Government of Canada to not recognize a Sikh.

[Translation]

M. Reid: Deux ministres.

M. Allmand: Le prochain gouvernement sera peut-être dirigé par Preston Manning, qui déciderait ce que sont les intérêts du Canada selon cet article.

M. Reid: Je sais en constatant l'esprit de coopération manifesté autour de cette table que cela ne se produira jamais.

Le président: Mais le nouvel article général 38.1 n'est-il pas limité par le paragraphe 39(2)? S'il devait y avoir contestation et si l'affaire allait devant les tribunaux, ou si elle était référée au CSAR ou un organisme semblable, le SCAR devrait donner une interprétation générale du paragraphe 39(2). . .

M. Therrien: C'est exact. Personne ne serait expulsé à cause des termes employés à l'article 38.1, qui ne fait qu'énoncer le contexte pour les articles suivants, lesquels sont plus précis et se rapportent spécifiquement à des catégories de personnes non admissibles.

Le président: Que ce soit là ou non, ils prendront une décision quelconque, ne pensez-vous pas?

M. Therrien: Oui.

M. Allmand: Alors pourquoi l'inclure? Pourquoi parler toujours d'intérêts? Cela ne. . .

Le président: Le monde basculera-t-il si on ne l'inclut pas?

M. Reid: La question en fait est de savoir si nous disposons de la protection qu'il faut pour parvenir raisonnablement à l'équilibre que nous recherchons dans un tel texte de loi, soit l'équilibre entre les intérêts des Canadiens et les intérêts de ceux que nous sommes prêts à accueillir.

Bien évidemment, quand on élabore un texte législatif comme celui-ci, il faut suivre une procédure pour s'assurer que l'équilibre est respecté et que les intérêts des deux parties sont protégés. On sait qu'il n'est pas possible d'atteindre l'absolu. Nous en avons déjà convenu. D'ailleurs je ne suis pas convaincu qu'en l'occurrence nous courions un risque.

M. Heap: Monsieur le président, M. Reid a donné l'exemple de quelqu'un qui vient au Canada dans le but de préparer ou d'entreprendre le renversement d'un gouvernement étranger. Je ne me souviens pas exactement de quel article il s'agit, mais je pense que la question y est traitée spécifiquement.

M. Reid: Il s'agit des alinéas 19.e) et f).

M. Heap: Oui. Pourquoi employons-nous «intérêts» ce terme général? Ce dont parle monsieur Reid a déjà été prévu par le passé et est prévu aujourd'hui, peut-être de façon encore plus complète, et il est possible au public de le comprendre, mais se contenter de parler d'intérêts. . .

J'ai parlé d'un autre exemple où le dossier d'un Sikh originaire de l'Inde qui demandait le statut de réfugié a été traité de façon très bizarre. Des décisions ont été révoquées et prises par des personnes ne possédant ni l'expérience ni les pouvoirs nécessaires pour rendre de telles décisions. Il est devenu évident que des considérations autres que celles concernant le statut de réfugié étaient prises en compte et que des pressions importantes étaient exercées par le gouvernement de l'Inde sur le gouvernement du Canada pour que ce dernier ne reconnaisse pas un Sikh.

[Texte]

We know there is a conflict in India, to put it mildly, and the fault is not all on either side, but there was pressure on Canada and on Canadian interests. We have trade relations with India and there was pressure to determine a person's refugee status not according to refugee law as it stood at that time but according to the need to maintain good relations with a foreign government.

It seems to me that even though that will happen from time to time, that the Government of Canada will do this or that to please a foreign government, I don't see why it should be put so vaguely into our law in order to justify the bending of the Immigration Act to please an often unstated demand of another country.

The Chairman: This clause is going to be stood, in any event.

Mr. Heap: Okay.

The Chairman: The question is, Mr. Reid, given the enormous detail in 19 on those specific ones, do we need to have this one as well, which is so general? Maybe you can get back to the committee on that.

Mr. Reid: I will on both. Thank you for your guidance.

The Chairman: Let's move then. Is it agreed clause 28 will be stood?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, a point of order. It is almost five o'clock and we had agreed we would sit this evening at seven. I understand that arrangements have been made to do that. However, if we're going to sit this evening, I hope we have some time between five and seven. I don't know what your plans are.

The Chairman: I was intending at five to interrupt the proceedings and ask if people want to carry on or if they would like to have that two-hour break. I think we can go reasonably quickly.

I think, Mr. Allmand, your amendments L-39, 40, 41, 42 all flow out of that (k) business.

• 1655

Mr. Allmand: That's right. Amendments L-39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 and 47 are consequential in attempting to knock off the infamous paragraphs (k) and (c.2). Since Ross Reid is stubborn and inflexible and will not allow that, I'll withdraw these amendments.

Mr. Heap: That'll fix him.

Clauses 29 and 30 agreed to

On clause 31

The Chairman: There is one government amendment to clause 31.

Mr. Reid: I move that clause 31 of Bill C-86 be amended by striking out lines 39 to 42 on page 37 and substituting the following. . .

[Traduction]

Nous sommes au courant qu'il y a un conflit en Inde, pour ne pas dire plus, et que les torts sont partagés, mais des pressions ont été exercées sur le Canada et sur les intérêts canadiens. Nous entretenons des relations commerciales avec l'Inde et des pressions ont été faites afin que le statut de réfugié de l'intéressé soit tranché non pas en fonction de la loi des réfugiés en vigueur à l'époque mais en tenant compte de la nécessité de maintenir des bonnes relations avec un gouvernement étranger.

Même si cela doit se produire de temps à autre et que le gouvernement du Canada fera telle ou telle chose dans le but de plaire à un gouvernement étranger, je ne vois pas pourquoi on devrait s'exprimer aussi vaguement dans notre législation dans le but de justifier des entorses à la Loi sur l'immigration en réponse à une demande parfois tacite d'un autre pays.

Le président: Cet article va être réservé de toute façon.

M. Heap: Très bien.

Le président: Monsieur Reid, la question est de savoir si, compte tenu des abondants détails figurant à l'article 19, nous avons besoin en plus de cet article dont la portée est si générale? Vous pourrez peut-être revenir devant le comité à ce sujet.

M. Reid: Je le ferai dans les deux cas. Merci de vos conseils.

Le président: Passons à autre chose. Est-il convenu de réserver l'article 28?

Des voix: D'accord.

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il est presque 17 heures et nous avons convenu que nous siégerons ce soir à 19 heures. Je sais que des arrangements ont été faits à cet égard. Toutefois, si nous siégeons ce soir, j'espère que nous pourrions disposer de temps libre entre 17 heures et 19 heures. J'aimerais savoir quels sont vos plans.

Le président: J'avais l'intention d'interrompre les délibérations à 17 heures pour vous demander si vous souhaitiez poursuivre ou si vous aimeriez avoir une pause de 2 heures. Je pense que nous pouvons faire avancer les choses assez rapidement.

Je pense, monsieur Allmand, que vos amendements L-39, L-40, L-41, L-42 découlent tous de l'alinéa k).

M. Allmand: C'est exact. Les amendements L-39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 et 47 sont corrélatifs à la tentative d'éliminer les infâmes alinéas k) et c.2). Comme Ross Reid est à la fois têtu et intransigeant, et qu'il ne le permet pas, je retire ces amendements.

M. Heap: Cela lui apprendra.

Les articles 29 et 30 sont adoptés

Article 31

Le président: Il y un amendement du gouvernement à l'article 31.

M. Reid: Je propose que l'article 31 de la version anglaise du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 42, page 37, de ce qui suit:

"from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;"

[Text]

It is a grammatical correction, a drafting correction.

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: We also have N-18. It deals with lines 40 to 42. Mr. Heap, would you put N-18? And once we have dealt with this clause, we will adjourn.

Mr. Heap: I move that clause 31(2) of Bill C-86 be amended by striking out lines 40 to 42 on page 37 and substituting the following:

an international organization of states;

Mr. Chairman, this is similar to the concern I had on a previous clause. The paragraph is this:

(a) the Minister or the Solicitor General of Canada may make an application, *in camera* and in the absence of the person named in the certificate and any counsel representing the person, to the Chief Justice or the designated judge for the admission of information obtained in confidence from the government of a foreign state or an international organization of states or an institution of the foreign state or international organization;

The word "institution" is a rather vague extension. What I would prefer is that we delete the institution and stick with the groups with which we have fairly clear and visible legal relationships; if not legal, then at least lawful relationships, and that is a foreign state, an international organization of states or an international organization, but not an institution of a foreign state.

That allows a great dilution of responsibility on the part of the foreign state or on the part of Canada, in that here is an organization that is perhaps somewhat funded, partially funded, encouraged—an NGO of some sort that is somehow related to a foreign state, but not necessarily fully accountable to it and the foreign state is not necessarily fully accountable for it—

The Chairman: Hasn't a government amendment dealt with that? I think the new government wording... In fact, as I look at it now—

• 1700

Mr. Reid: So what it would read is "from the government of a foreign state or from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof".

Mr. Heap: No. That does not deal with my problem. What I am concerned with is an institution of the foreign state, as in line 41.

It seems to me that an agency of a foreign state is fairly clear. The foreign state creates the agency and sets it up, but the institution is much less clear. If it is some research institution, perhaps partially funded by a foreign state and so on, I do not think it is anywhere near such a clear term.

[Translation]

Il s'agit d'une correction grammaticale, d'une modification de forme.

L'amendement est adopté [voir *Procès-verbaux*]

Le président: Nous avons également l'amendement N-18. Et il porte sur les lignes 36 et 37. M. Heap, auriez-vous l'obligeance de présenter la motion N-18? Et une fois qu'on en aura fini, nous lèverons la séance.

M. Heap: Je propose que l'article 31 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 36 et 37, page 37, de ce qui suit:

par des États étrangers;

Monsieur le président, il s'agit d'une préoccupation semblable à celle formulée au sujet d'un article précédent. L'alinéa est formulé ainsi:

a) le ministre ou le solliciteur général du Canada peuvent présenter au juge en chef ou à son délégué, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue de faire admettre en preuve des renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou de l'un de leurs organismes;

Le mot «institution» de la version anglaise a une connotation assez vague. Je préférerais qu'il soit supprimé et que l'on s'en tienne aux groupes avec lesquels nous entretenons des relations à la fois claires et visibles qui sont conformes à la loi; s'il n'y a pas de lois, ces relations doivent au moins être légitimes, et il faut alors parler d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers, et éviter l'expression «institution», dans la version anglaise.

Cela permet une importante dilution des responsabilités d'un État étranger ou du Canada si l'on inclut un organisme qui peut être d'une certaine façon financée, partiellement seulement financée, encouragée—un ONG quelconque qui est lié d'une manière ou d'une autre à un État étranger, mais qui ne relève pas nécessairement directement de lui et dont l'État étranger n'est pas nécessairement responsable. . .

Le président: N'y a-t-il pas un amendement du gouvernement qui a déjà réglé cette question? Je pense que la nouvelle formulation proposée par le gouvernement... En fait, à bien regarder l'amendement. . .

M. Reid: On lirait alors dans la version anglaise «from the government of a foreign state or from the government or an institution of a foreign state or from an international organisation of states or an institution thereof».

M. Heap: Non. Cela ne règle pas mon problème. Ce qui nous préoccupe c'est l'expression «institution of the foreign state» figurent à la ligne 41 de la version anglaise.

Si l'on parle d'un organisme d'un État étranger, cela est assez clair. L'État étranger crée et met en place un organisme, mais le terme «institution» est beaucoup moins clair. S'il s'agit d'un centre de recherches quelconque, qui peut être partiellement financé par un État étranger et ainsi de suite, je ne pense pas que les choses soient aussi claires.

[Texte]

If we use the word “agency” of a foreign state, I would have no problem with it, but an institution of a foreign state, which is within the form which we have already amended this, seems to me a new kind of beast as far as the law here goes. I do not know where the accountability is and what authority that institution should have to provide information within the meaning of this clause.

Mr. Reid: I think you will find that the concept of “institution” does in fact intend to take into account, as you have pointed out, things that perhaps we might not normally consider sources of this type of information, recognizing that systems are very different. But regarding the protection of that information and its source, recognizing the sources of this information—I suspect it will come up later in the text—we need to be sure about that, and that is what this is intended to cover.

Mr. Allmand: For example, in your view would the UNHCR be an institution of an international organization—i.e., the UN—or would the UNHCR be in itself an international organization of states?

Mr. Reid: From a complete amateur’s point of view I would say it is the former, but I have no idea.

Mr. Therrien: I would also say it is an institution of the UN.

Mr. Allmand: You would say the UNHCR would be an institution of the United Nations.

Mr. Reid: Of the UN, yes.

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: What would you consider Interpol to be, which is an international organization of certain police forces?

Mr. Reid: It would be an institution of foreign states.

Mr. Allmand: It is an international organization, Interpol, by which they co-operate on police and security matters. The RCMP is the Canadian member of Interpol.

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Friesen: How about Doctors Without Pharmaceuticals?

Mr. Allmand: I do not know if that helps with Dan’s amendment. You have said UNHCR would be an institution of the UN rather than an international organization.

Mr. Reid: But Dan is more worried about an institution of a foreign state, are you not, Dan?

Mr. Allmand: He is also suspicious of institutions of international organizations.

Mr. Heap: The foreign state or international organization.

Mr. Allmand: He wants to replace the institutions in both cases with just an international organization of states.

[Traduction]

Si nous employions dans la version anglaise le mot «agency» à la place de «institution» cela réglerait la question pour moi; mais quand on emploie ce dernier terme, ce qui correspond à la formulation que nous avons déjà modifiée, il me semble que l’on a affaire à tout autre chose du point de vue juridique. Je ne sais pas qui est responsable ni quels pouvoirs une telle institution doit posséder pour fournir les informations prévues dans cet article.

M. Reid: Je pense que vous trouverez que le concept véhiculé par le mot anglais «institution» englobe en fait, comme vous l’avez souligné, des éléments que l’on ne considère peut-être pas normalement comme des sources de ce genre d’informations, tout en réalisant que les régimes sont très différents. Mais en ce qui a trait à la protection de cette information et de ses sources, à la reconnaissance de ces sources—je suppose que la question fera surface plus tard dans le texte—il faut être certain de notre coup, et c’est ce que cherche à garantir l’amendement.

M. Allmand: Par exemple, selon vous le HCR est un organisme d’une organisation internationale—à savoir les Nations-Unies—ou est-ce que le HCR est lui-même une organisation internationale mise sur pied par des États?

M. Reid: Du point de vue d’un néophyte, je dirais qu’il s’agit du premier cas, mais je ne sais pas vraiment.

M. Therrien: Je dirais qu’il s’agit d’un organisme des Nations Unies.

M. Allmand: Vous diriez que le HCR est un organisme des Nations Unies.

M. Reid: Des Nations Unies, oui.

M. Therrien: Oui.

M. Allmand: Comment classeriez-vous Interpol, qui est une organisation internationale de forces policières?

M. Reid: Je dirais qu’il s’agit d’une organisation mise sur pied par des États étrangers.

M. Allmand: Interpol est une organisation internationale qui facilite la coopération des États sur les questions de police et de sécurité. La GRC représente le Canada au sein de Interpol.

M. Therrien: Oui.

M. Friesen: Et qu’en est-il du groupe «Doctors Without Pharmaceuticals».

M. Allmand: Je ne sais pas si cela peut aider en ce qui concerne l’amendement proposé par Dan. Vous avez déclaré que le HCR serait un organisme des Nations Unies plutôt qu’une organisation internationale.

M. Reid: Mais ce qui inquiète surtout Dan, ce sont les organisations d’un État étranger, n’est-ce pas Dan?

M. Allmand: Il se méfie aussi des organismes relevant des organisations internationales.

M. Heap: L’État étranger ou l’organisation internationale.

M. Allmand: Nous voulons replacer dans la version anglaise le mot «institution» dans les deux cas par l’expression «international organization of states».

[Text]

The Chairman: Members, I think we should break at this point, because in fact procedurally we have carried an amendment from the government that changes the wording to which N-18 refers back. If Mr. Heap wants to proceed, I need to seek unanimous consent to reopen G-32 so that Mr. Heap can propose a subamendment to the government motion. The words you are amending in N-18 no longer exist.

If you just look at that, read the clause with the new government words and see which words in that you do not like, we will put it as a subamendment and let the committee vote on the subamendment and then go back to the government wording. That will take a few minutes, so why do we not adjourn and we will start again at seven o'clock?

• 1705

Mr. Friesen: I just want to point out that in this case we are not referring to the work of an SIO or an adjudicator or what have you. We are talking about the Solicitor General and senior officials such as that in the very restricted case where it deals with a certificate. Therefore I don't think the organizations mentioned in this clause are out of order, because it is a very restricted reference in the first place.

The Chairman: In view of that, Mr. Heap might not even put the motion.

The meeting is adjourned until seven o'clock.

[Translation]

Le président: Chers collègues, je pense que nous devrions cesser nos délibérations parce que du point de vue de la procédure nous avons adopté un amendement présenté par le gouvernement qui change le libellé auquel fait référence l'amendement N-18. Si M. Heap souhaite poursuivre, je dois obtenir votre assentiment unanime pour revenir sur l'amendement G-32 afin que M. Heap puisse proposer un sous-amendement à la motion gouvernementale. Les mots que vous voulez changer à l'amendement N-18 n'existent plus.

Si vous faites cela, lisez l'article qui comprend le nouveau libellé gouvernemental et relevez les mots que vous n'aimez pas; nous présenterons un nouveau sous-amendement et demanderons au comité de voter. Ensuite nous retournerons au libellé du gouvernement. Cela va prendre quelques minutes. Aussi pourquoi ne pas lever la séance immédiatement et reprendre nos travaux à 19 heures?

M. Friesen: Je tiens simplement à souligner qu'en l'occurrence nous ne parlons pas du travail d'un agent principal ou d'un arbitre ou de quiconque. Nous parlons du solliciteur général et des hauts fonctionnaires dans le cas très particulier où ils est question d'une attestation. Par conséquent, je ne pense pas que les organisations mentionnées dans cet article n'y aient pas leur place, parce qu'il s'agit de toute façon d'une référence très particulière.

Le président: Compte tenu de ce que vous dites, M. Heap ne souhaite peut-être même plus présenter de motion.

La séance est levée; les travaux reprendront à 19 heures.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 9:30 a.m.

From the Department of Employment and Immigration:

Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development;

Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

At 2:00 p.m.

From the Department of Employment and Immigration:

Brian Grant, Director of Central Policy;

Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services;

Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development.

TÉMOINS

À 9 h 30

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Laura Chapman, directeur général, Élaboration de la politique et du programme;

Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

À 14 h 00

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Brian Grant, directeur général, Élaboration de la politique;

Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux;

Laura Chapman, directeur général, Élaboration de la politique et du programme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Wednesday, November 4, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mercredi 4 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

BILL C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-86

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Wednesday, November 4, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mercredi 4 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-86

PROJET DE LOI C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

APPEARING:

COMPARAÎT:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-86

Chairman: Blaine Thacker

Members

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-86

Président: Blaine Thacker

Membres

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1992
(27)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 7:15 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. *From the Legislative Counsel Office:* Philippe Ducharme, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer.

Appearing: Ross Reid, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Peter Harder, Associate Deputy Minister, Immigration; Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services; John R. Butt, Director, Protection Policy, Refugee Affairs; André Juneau, Executive Director, Immigration Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992.*)

The Committee resumed consideration of Clause 31.

Debate resumed on the amendment of Dan Heap, which reads as follows:—That Clause 31 be amended by striking out lines 40 to 42, on page 37, and substituting the following therefor:

“an international organization of states;”

By unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

By unanimous consent, the Committee reverted to the amendment of Ross Reid which reads as follows:—That the English version of Clause 31 be amended by striking out lines 39 to 42, on page 37, and substituting the following therefor:

“from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;”

Dan Heap moved,—That the amendment be amended by deleting the word “institution” wherever it occurs, and substituting the following therefor:

“agency”

The question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 5; Nays: 1.

Dan Heap moved,—That Clause 31 be amended by striking out line 16, on page 39, and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1992
(27)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 19 h 15, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. Du Bureau des conseillers législatifs: Philippe Ducharme, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparait: Ross Reid, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Peter Harder, sous-ministre délégué, Immigration; Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux; John R. Butt, directeur, Politique de la protection, Affaires des réfugiés; André Juneau, directeur exécutif, Politique d'immigration.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 31.

Reprise du débat de la motion de Dan Heap ainsi libellée,—Que l'article 31 soit modifié en remplaçant les lignes 36 et 37, à la page 37, par ce qui suit:

«par des États étrangers;»

Du consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Du consentement unanime, le Comité revient à la motion de Ross Reid ainsi libellée,—Que la version anglaise de l'article 31 soit modifiée en remplaçant les lignes 39 à 42, à la page 37, par ce qui suit:

«from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;»

Dan Heap propose,—Que l'amendement soit modifié en remplaçant, dans tous les cas, le mot «institution» par ce qui suit:

«agency»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 1.

Dan Heap propose,—Que l'article 31 soit modifié en remplaçant les lignes 6 à 8, à la page 39, par ce qui suit:

“from Canada of the person, where the person has so requested, regardless of”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 4.

And the question being put on Clause 31, as amended, it was agreed to.

Clauses 32, 33 and 34 carried severally.

On Clause 35

Dan Heap moved,—That Clause 35 be amended by adding, immediately after line 3, on page 40, the following:

“43. (1) An immigration officer who writes a report pursuant to either section 20 or section 27 shall, before the report is completed, ascertain whether any person who is a subject of the report has or claims to have a fear of persecution in the person’s country of nationality, or, if there is no country of nationality, in a country that may be country of former habitual residence

(2) An immigration officer who ascertains that a person has or claims to have a fear of persecution is deemed to have been notified that the person claims to be a convention refugee.”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Ross Reid moved,—That Clause 35 be amended by adding, immediately after line 32, on page 40, the following:

“(5) Where a person makes more than one claim to be a Convention refugee, those claims shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a single claim.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Warren Allmand moved,—That Clause 35 be amended by adding, immediately after line 26, on page 41, the following:

“(6) The information which may be required by a senior immigration officer under subsection (5) shall be limited to such information as relates to situations described in section 46.01”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 35 be amended by adding, immediately after line 26, on page 41, the following:

“(6) The information that may be required by the senior immigration officer for the purpose mentioned in subsection (5), other than the information required from the person who claims to be a Convention refugee, shall be deemed to be public information.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

It was agreed,—That Clause 35 be allowed to stand.

«(7.1) Le ministre peut, à la demande de la personne nommée dans l’attestation, ordonner sa mise en liberté afin de lui permettre de quitter le»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 1.

L’article 31, modifié, est mis aux voix et adopté.

Les articles 32, 33 et 34 sont adoptés séparément.

Article 35

Dan Heap propose,—Que l’article 35 soit modifié en ajoutant après la ligne 2, à la page 40, ce qui suit:

«43. (1) Au moment d’établir le rapport visé à l’article 20 ou 27, l’agent d’immigration est tenu de vérifier si quelque personne visée par celui-ci a ou prétend avoir des craintes de persécutions dans le pays dont elle a la nationalité, ou si elle n’a pas de nationalité, dans le pays où la personne a eu sa résidence habituelle.

(2) L’agent d’immigration qui constate qu’une personne a ou prétend avoir des craintes de persécution est présumé avoir été avisé que la personne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention.»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Ross Reid propose,—Que l’article 35 soit modifié en ajoutant après la ligne 23, à la page 40, ce qui suit:

«(5) Si une personne présente plusieurs revendications du statut de réfugié au sens de la Convention, celles-ci sont réputées n’en former qu’une seule pour l’application de la présente loi.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Warren Allmand propose,—Que l’article 35 soit modifié en ajoutant après la ligne 17, à la page 41, ce qui suit:

«(6) Ne peuvent être exigés par l’agent principal en application du paragraphe (5) que les renseignements se rapportant aux situations visées à l’article 46.01.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l’article 35 soit modifié en ajoutant après la ligne 17, à la page 41, ce qui suit:

«(6) Les renseignements que l’agent principal peut exiger pour les fins visées au paragraphe (5), à l’exception des renseignements exigés d’une personne qui réclame le statut de réfugié au sens de la Convention, sont présumés des renseignements du domaine public.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Il est convenu,—Que l’article 35 soit réservé.

On Clause 36

Dan Heap moved,—That Clause 36 be amended by striking out line 33, on page 41, and substituting the following therefor:

“the person has been recognized as a Convention”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 36 be amended by striking out lines 11 to 13, on page 42, and substituting the following therefor:

“to be

(i) a person described in paragraph 19(1)(c) or subparagraph 19(1)(c.1)(i) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada, or

(ii) a person described in paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act.

(1.1) A person who claimed to be a Convention refugee before the day this subsection comes into force is not eligible to have the claim determined by the Refugee Division if the person, before that day,

(a) was determined not to have a credible basis for the claim;

(b) was issued a departure notice; and

(c) did not leave Canada.”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 36 be amended by striking out line 19, on page 42, and substituting the following therefor:

“(a) subject to any agreement entered into pursuant to section 108.1, a person who is in a country solely for”

And the question being put on Clause 36, as amended, it was carried on the following recorded division:

YEAS

Doug Fee Ross Reid—(3)
Benno Friesen

NAYS

Warren Allmand Dan Heap—(2)

On Clause 37

And the question being put on Clause 37, it was carried on division.

On Clause 38

Dan Heap moved,—That Clause 38 be amended by striking out lines 8 to 10, on page 44, and substituting the following therefor:

“neither the applicant nor the dependant is a person described in paragraph 19(1)(d), (e), (f), (g), (j),”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Article 36

Dan Heap propose,—Que la version anglaise de l'article 36 soit modifiée en remplaçant la ligne 33, à la page 41, par ce qui suit:

«the person has been recognized as a Convention»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 36 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 42, par ce qui suit:

«des catégories visées:

(i) à l'alinéa 19(1)c) ou au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) et, selon le ministre, il constitue un danger pour le public au Canada,

(ii) aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k) ou l), et, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier sa revendication aux termes de la présente loi.

(1.1) La revendication du statut de réfugié au sens de la Convention présentée avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe n'est pas recevable par la section du statut si, à cette date:

a) il a été déterminé que la revendication n'a pas de minimum de fondement;

b) l'intéressé a fait l'objet d'un avis d'interdiction de séjour;

c) l'intéressé n'a pas encore quitté le Canada.»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 36 soit modifié en remplaçant la ligne 20, à la page 42, par ce qui suit:

«dans ce pays, sauf, sous réserve de tout accord conclu en vertu de l'article 108.1, s'il ne s'y trouvait qu'en»

L'article 36, modifié, est mis aux voix et adopté:

POUR

Doug Fee Ross Reid—(3)
Benno Friesen

CONTRE

Warren Allmand Dan Heap—(2)

Article 37

L'article 37, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 38

Dan Heap propose,—Que l'article 38 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 8, à la page 44, par ce qui suit:

«eux n'est visé à l'un des alinéas 19(1)d), e), f), g), j), k) ou l) ou n'a été»

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Dan Heap moved,—That Clause 38 be amended by striking out lines 9 to 12, on page 45, and substituting the following therefor:

“tion (1) until the person’s identity has been satisfactorily established.

(8.1) A person claiming to be a convention refugee who is not granted landing pursuant to subsection (8) shall be issued a written permit by the Minister authorizing the person to remain in Canada until the person’s identity is satisfactorily established.”

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

Dan Heap moved,—That Clause 38 be amended by striking out line 12, on page 45, and substituting the following therefor:

“a satisfactory identity document, unless the officer is satisfied that the applicant is unable or unwilling to obtain such a document, for reasons connected with the applicant’s character as a Convention refugee.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 38, it was carried on division.

On Clause 39

The question being put on Clause 39, it was carried on division.

Clause 40 carried.

Clause 41

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the French version of Clause 41 be amended by striking out line 34, on page 47, and substituting the following therefor:

“l’affaire soulève une question grave de portée gé—”

Warren Allmand moved,—That Clause 41 be amended by striking out lines 39 to 44, on page 47, and substituting the following therefor:

“Court—Trial Division, or”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 41 be amended by striking out line 29, on page 48, and substituting the following therefor:

“or (h) or 27(2)(d), until twenty-one days have”

The question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 41 be amended by adding, immediately after line 43, on page 48, the following:

“(f) Notwithstanding paragraph (e), in any case where a person who has been determined ineligible to have a claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division appeals this decision to the Federal Court—Trial Division and leave to commence judicial review has been granted, until the judicial review proceeding has been disposed of,” and

Dan Heap propose,—Que l’article 38 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 12, à la page 45, par ce qui suit:

«(8) L’agent d’immigration est tenu de refuser à l’intéressé et aux personnes à sa charge le droit d’établissement tant que l’identité de cette personne n’est pas établie.

(8.1) Le revendicateur du statut de réfugié à qui le droit d’établissement est refusé par application du paragraphe (8) a droit à un permis ministériel écrit qui l’autorise à demeurer au Canada jusqu’à ce que son identité soit établie de façon satisfaisante.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l’article 38 soit modifié en remplaçant la ligne 12, à la page 45, par ce qui suit:

«sa charge, le droit d’établissement à moins que l’agent d’immigration ne soit convaincu que l’intéressé est incapable de se procurer un tel passeport ou document de voyage pour des raisons liées à sa situation de réfugié au sens de la Convention, ou qu’il ne veut pas le faire.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L’article 38, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 39

L’article 39, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L’article 40 est adopté.

Article 41

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version française de l’article 41 soit modifiée en remplaçant la ligne 34, à la page 47, par ce qui suit:

«l’affaire soulève une question grave de portée gé—»

Warren Allmand propose,—Que l’article 41 soit modifié en remplaçant les lignes 32 à 35, à la page 47, par ce qui suit:

«fédérale, ou notifie par»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l’article 41 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 48, par ce qui suit:

«a.3), d), g), ou h) ou 27(2)(d), pendant vingt et un»

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l’article 41 soit modifié en ajoutant après la ligne 24, à la page 48, ce qui suit:

«f) Par dérogation à l’alinéa e), en cas d’irrecevabilité de la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention de l’intéressé, d’appel de cette décision à la section de première instance de la Cour fédérale, et d’octroi de l’autorisation relative à la présentation d’une demande de contrôle judiciaire, jusqu’à l’issue des procédures de contrôle judiciaire;»

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Dan Heap moved,—That Clause 41 be amended by striking out lines 4 to 16, on page 49, and substituting the following therefor:

“(1.1) Subsection (1) does not apply to a person residing or sojourning in the United States or St. Pierre and Miquelon who is the subject of a report made pursuant to paragraph 20(1)(a).”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

It was agreed,—That Clause 41 be allowed to stand.

Clause 42 carried.

On Clause 43

Ross Reid moved,—That Clause 43 be amended by striking out lines 42 to 45, on page 49, and substituting the following therefor:

“(a) the person is a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(c) or subparagraph 19(1)(c.1)(i) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada; or
(b) the person is a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the security of Canada.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 43, as amended, it was carried on division.

Clauses 44, 45 and 46, carried severally.

In accordance with a resolution of the Committee, adopted on Tuesday, June 23, 1992, the brief submitted by the Canadian Bar Association is being printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix “C-86/43”).

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, November 5, 1992.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Après débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Dan Heap propose,—Que l'article 41 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 13, à la page 49, par ce qui suit:

«(1.1) Le sursis d'exécution ne s'applique pas dans le cas où l'intéressé fait l'objet du rapport prévu à l'alinéa 20(1)a) et réside ou séjourne aux États-Unis ou à Saint-Pierre-et-Miquelon.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Il est convenu,—Que l'article 41 soit réservé.

L'article 42 est adopté.

Article 43

Ross Reid propose,—Que l'article 43 soit modifié en remplaçant les lignes 36 à 38, à la page 49, par ce qui suit:

«sibles visées:

a) à l'alinéa 19(1)c) ou au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) et que, selon le ministre, elle constitue un danger pour le public au Canada,

b) aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k) ou l) et que, selon le ministre, elle constitue un danger pour la sécurité du Canada.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 43, modifié, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Les articles 44, 45 et 46 sont adoptés séparément.

Suivant la résolution adoptée par le Comité le mardi 23 juin 1992, le mémoire de l'Association du Barreau canadien est imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-86/43»).

À 21 h 15, le Comité s'ajourne au jeudi 5 novembre 1992, à 9 h 30.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 4, 1992

• 1914

The Chairman: I call this meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. We will resume consideration with clause 31.

On clause 31

The Chairman: I would refer you to government amendment G-32. I am seeking unanimous consent to reopen G-32 so that we can put an amendment to incorporate Mr. Heap's motion, and then we will vote on the subamendment and back on the government amendment. Are we agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: On G-32, I have a motion from Mr. Heap to move a subamendment to the government amendment. It deletes the word "institution" wherever it occurs and substitutes the word "agency". [See *Minutes of Proceedings*]

If you turn to G-32, there are two occasions where the word "institution" is used. Mr. Heap has a subamendment that substitutes the word "agency". I believe we have had a full debate over this.

Subamendment negatived

Amendment agreed to

• 1915

The Chairman: Moving over to page 39 of the bill, Mr. Allmand, I think you will not want to put your amendments numbers L-48, L-49 and L-50. So they will not be put, because of the mean parliamentary secretary.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): They were consequential to the amendment that was already defeated.

The Chairman: That moves us down to proposed amendment N-19.

Mr. Fee (Red Deer): I think it would be appropriate to thank whoever went to all the effort to co-ordinate this work, because it is nice to have all these amendments set out like this. It was a tremendous amount of work on somebody's part.

The Chairman: It was done by Ms Sirpaul and her colleagues. They just worked their hearts out for us, as they always do.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Mr. Chairman, I move that clause 31(3) be amended by striking out line 16 on page 39 and substituting the following:

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 novembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons notre étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence. Nous reprenons l'examen de l'article 31.

Article 31

Le président: Je vous réfère à l'amendement G-32 proposé par le gouvernement. Je vous demande de bien vouloir accorder votre consentement unanime à la reprise de la discussion au sujet de l'amendement G-32, de façon à ce que l'on puisse tenir compte de la motion proposée par M. Heap; nous mettrons ensuite le sous-amendement aux voix et, nous ferons de même pour l'amendement proposé par le gouvernement. Sommes-nous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: M. Heap propose un sous-amendement à l'amendement du gouvernement, G-32. Il propose de modifier cet amendement par substitution du mot «agency» au mot «institution» chaque fois que ce dernier apparaît. [Voir *Procès-verbaux*]

Le mot «institution» apparaît à deux reprises dans le texte de l'amendement G-32. M. Heap propose de remplacer ce terme par «agency». Je crois que cette question a déjà été suffisamment débattue.

Le sous-amendement est rejeté

L'amendement est adopté

Le président: Passons maintenant à la page 39 du projet de loi. Je crois, monsieur Allmand, que vous n'avez pas l'intention de proposer vos amendements, L-48, L-49 et L-50. Ils ne seront donc pas débattus, étant donné que le secrétaire parlementaire s'est montré plutôt mesquin.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Il s'agit d'amendements corrélatifs découlant d'un amendement qui a déjà été rejeté.

Le président: Ceci nous amène maintenant à l'amendement N-19.

M. Fee (Red Deer): Je ne sais pas qui a coordonné cet effort, mais je crois qu'il convient de remercier la personne qui a disposé les amendements de cette façon; c'est vraiment très commode de les avoir dans cet ordre. Quelqu'un y a certainement consacré beaucoup de temps.

Le président: Ce travail a été exécuté par M^{me} Sirpaul et ses collègues. Comme toujours, cette équipe a travaillé très fort pour mieux nous servir.

M. Heap (Trinity—Spadina): Je propose, monsieur le président, que l'article 31 soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 39, de ce qui suit.

[Texte]

from Canada of the person, where the person has so requested, regardless of

So the proposed subsection would read as follows:

(7.1) The Minister may order the release of a person who is named in a certificate that is signed and filed in accordance with subsection (1) in order to permit the departure from Canada of the person, where the person has so requested, regardless of whether the Chief Justice or the designated judge has yet made the determination referred to in paragraph (4)(d).

I move this motion for amendment because it would seem to me that the release for the purpose of departure, whether or not the chief justice has made a determination, should not be done contrary to the will of the person who is the subject of the determination by the chief justice. After there has been a determination, that situation is basically changed. I would hope we could amend this proposed subsection accordingly to respect what right of free choice that person may have in that situation.

Mr. Ross Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the way the proposed subsection is written, certainly, should the person so named or so involved request, the minister can release him. But it is also written that the minister has the ability to control the situation.

It may well be in the interests of the country that in a situation that we have acknowledged may be rare but could also be potentially quite serious, the minister may want to be able to put a remedy in place so that, upon the person's release, there are implications down the road. Simply to be able to release the person may not be in the interest of Canada. Certainly justice and all that goes with it will prevail, but the minister must be able to maintain some level of control.

Mr. Heap: I do not understand the implication of Mr. Reid's statement. Do you mean the minister may require the person to leave before the chief justice has made a determination, or that the minister may detain him even after the chief justice has made a determination?

Mr. Reid: I think the minister wants to be able to ensure that the process is followed through, if there is a process to follow through.

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): With this proposed subsection the minister cannot bypass the process by requiring the person to leave without going through the security certificate process. But if the person wishes to leave, the minister would have control under the bill and could decide to go through the process, even if the person wants to leave. So a deportation order would result.

Mr. Heap: Mr. Chairman, in moving my proposed subamendment I had regard for the fact that the operative word is "may". The minister "may order the release of a person... in order to permit..." "May" is also a verb

[Traduction]

(7.1) Le ministre peut, à la demande de la personne nommée dans l'attestation, ordonner sa mise en liberté afin de lui permettre de quitter le pays.

Le paragraphe, dans sa totalité, se lirait donc ainsi:

(7.1) Le ministre peut, à la demande de la personne nommée dans l'attestation, ordonner sa mise en liberté afin de lui permettre de quitter le Canada, que la décision visée à l'alinéa (4)d) ait ou non été rendue.

Je propose cet amendement car il me semble que la mise en liberté d'une personne afin de lui permettre de quitter le pays, que le juge en chef ait rendu sa décision ou non, ne devrait pas aller à l'encontre du désir exprimé par la personne qui fait l'objet de la décision du juge en chef. Une fois la décision rendue, la situation n'est plus du tout la même. J'espère qu'il sera possible de modifier le paragraphe en cause dans le sens proposé pour respecter le libre choix de l'intéressé qui se trouve dans une telle situation.

M. Ross Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Le libellé du paragraphe proposé, monsieur le président, indique clairement que le ministre peut ordonner la mise en liberté de la personne nommée dans l'attestation; d'autre part, le texte permet aussi au ministre de contrôler la situation.

Il est possible qu'une situation se présente, qui pourrait avoir de graves conséquences—et nous reconnaissons que cela serait exceptionnel—et que le ministre désire, pour protéger les intérêts du pays, disposer d'un recours pour tenir compte des conséquences possibles lors de la mise en liberté de l'intéressé. Il est possible qu'il ne soit pas dans les intérêts du Canada de tout simplement ordonner cette mise en liberté. Certainement, la justice, et tout ce qui l'accompagne, prévaudra, mais le ministre doit pouvoir conserver le contrôle de la situation dans une mesure suffisante.

M. Heap: Je ne comprends pas les incidences de la déclaration de M. Reid. Voulez-vous dire que le ministre peut demander à l'intéressé de quitter le pays avant que le juge en chef ait rendu sa décision, ou pensez-vous que le ministre peut prolonger la détention, même après que le juge en chef a rendu sa décision?

M. Reid: Je crois que le ministre veut s'assurer qu'il pourra y avoir un suivi du processus, le cas échéant.

M. Daniel Therrien (avocat-conseil, Service du contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Le paragraphe proposé fait que le ministre ne peut pas éviter le processus en demandant à l'intéressé de quitter le pays sans que le processus d'établissement d'un certificat de sécurité ait joué. Toutefois, si l'individu désire partir, le ministre, selon les dispositions du projet de loi, pourrait contrôler la situation et décider de faire jouer ce processus, même si l'intéressé désire partir. Le résultat serait une mesure d'expulsion.

M. Heap: Monsieur le président, en proposant cet amendement, j'ai tenu compte du fait que le mot clé est «peut». Le ministre «peut ordonner la mise en liberté... afin de lui permettre...». Le verbe «peut» indique également que

[Text]

indicating that he or she has control. In both the word "may" and the word "permit" I believe the minister has control, and I agree with the department that it is reasonable that he have control having regard to all the circumstances that he must respect. But I am still not clear. Does the subamendment I proposed conflict with this? If so, in what way?

• 1920

Mr. Reid: No, it does not conflict because the minister maintains the power to maintain the control he needs.

Mr. Heap: Does he wish to have the power to send the person away when the person does not wish to be sent away and before the chief justice has made a determination? Is that the power the minister wishes to have?

Mr. Reid: No. The power the minister wishes to have is to ensure that the process is pursued and followed through on so there is a decision on the other end, and as Daniel has said, perhaps there is a deportation order issued which has an impact for the future. The question I do not know the answer to is, if the "if" is requested there, what is the effect on a mandamus order? Is that a possibility? Are we opening ourselves up to lose that control?

The other side of it, dealing with Dan's question, is that if the person can request it and the minister is able to decide yes or no, there is no reason to include it. There is nothing stopping him from requesting it.

Amendment negated

Clause 31 as amended agreed to

Clauses 32 to 34 inclusive agreed to.

On clause 35

Mr. Heap: As amendment N-20, Mr. Chairman, I move that we amend clause 35 of Bill C-86 by adding the following immediately after line 3 on page 40:

43(1) An immigration officer who writes a report pursuant to either section 20 or section 27 shall, before the report is completed, ascertain whether any person who is a subject of the report has or claims to have a fear of persecution in the person's country of nationality, or, if there is no country of nationality, in a country that may be country of former habitual residence.

(2) An immigration officer who ascertains that a person has or claims to have a fear of persecution is deemed to have been notified that the person claims to be a convention refugee.

The intent of the amendment is clear, Mr. Chairman. We discussed the possibility last week, with the minister and with the officials, of a person at the port of entry who is determined to have arrived from a so-called safe third country that is on the prescribed list for that purpose, but who claims to have a well-founded fear of persecution if he is returned to that country.

[Translation]

la décision est entre les mains du ministre. À mon avis, les mots «peut» et «permettre» indiquent que le ministre contrôle la situation, et je suis d'accord avec le ministère pour reconnaître qu'il est raisonnable que le ministre dispose de ce contrôle, compte tenu de toutes les circonstances qu'il peut rencontrer. Mais je ne comprends toujours pas. Est-ce que le sous-amendement que j'ai proposé entre en conflit avec cette interprétation? Si oui, comment?

M. Reid: Non, il n'y a pas de contradiction, étant donné que le ministre conserve la possibilité d'avoir le contrôle nécessaire.

M. Heap: Désire-t-il pouvoir refouler l'intéressé quand celui-ci ne désire pas quitter le pays, et ce, avant que le juge en chef ait rendu sa décision? Est-ce là le pouvoir que le ministre désire avoir?

M. Reid: Non. Ce que le ministre désire pouvoir faire, c'est s'assurer que le processus est respecté et qu'il y a un suivi de façon à aboutir à une décision, et, comme Daniel l'a dit, il est possible qu'il y ait une mesure d'expulsion, ce qui affecte l'avenir. La question, dont je ne connais pas la réponse, est: «Si on introduit une condition, quelles seraient les conséquences possibles en ce qui concerne une ordonnance de mandamus? Cette possibilité existe-t-elle? Risquons-nous de perdre le contrôle désiré?

L'autre côté de la médaille, pour traiter de la question de Dan, est qu'il n'est pas nécessaire d'incorporer cet aspect si la demande peut être faite par la personne et si le ministre peut accepter ou rejeter cette demande. Rien n'empêche l'intéressé de faire la demande.

L'amendement est rejeté

L'article 31 modifié est adopté

Les articles 32 à 34, inclusivement, sont adoptés

Article 35

M. Heap: Il s'agit de l'amendement N-20, monsieur le président. Je propose que l'article 35 du projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 2, page 40, de ce qui suit:

43(1) Au moment d'établir le rapport visé à l'article 20 ou 27, l'agent d'immigration est tenu de vérifier si quelque personne visée par celui-ci a ou prétend avoir des craintes de persécution dans le pays dont elle a la nationalité, ou si elle n'a pas de nationalité, dans le pays où la personne a eu sa résidence habituelle.

(2) L'agent d'immigration qui constate qu'une personne a ou prétend avoir des craintes de persécution est présumé avoir été avisé que la personne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention.

L'objectif de cet amendement est évident, monsieur le président. Quand le ministre et ses hauts fonctionnaires se sont présentés devant nous la semaine dernière, nous avons traité de la possibilité de voir une personne arriver au Canada et affirmer craindre, avec raison, d'être l'objet de persécutions si on la contraignait à retourner dans le pays d'où elle vient, en dépit du fait que ce pays apparaît sur la liste de ceux qui sont présumés ne présenter aucun danger.

[Texte]

• 1925

As far as I can see, there doesn't seem to be an appropriate and clear mechanism for ensuring that if he makes such a claim, it will be treated as it is intended in section 53. Section 53 provides for the action when the claim is dealt with, but I offer this amendment so the claim can be made in the proper way, at the proper occasion and with the proper person.

Mr. John R. Butt (Director, Protection Policy, Refugee Affairs, Department of Employment and Immigration): I'm not sure I understand the connection between the amendment and the explanation as I heard it from the member. As I see it, this provision is intended to require the officer to inquire whether or not the individual fears persecution in his country of citizenship or last permanent or habitual residence.

I would think the person who comes to the border seeking refuge in Canada knows whether or not he fears persecution or has a reason to fear returning home and, if he's seeking asylum in Canada, would indicate that to the officer. I'm not sure what this provision is intended to add to the situation, to be quite honest.

Mr. Heap: I don't have direct experience with these meetings at a port of entry. My understanding is that a person who may be coming to Canada for refuge may not know exactly when, where, to whom, and in what form to make his request, especially, for example, if English is not his first language. It seems to me it is the intent of the government and the department, under the bill, to make it possible for a person to make a refugee claim and be found eligible to be heard, in some sense. In accordance with the basic intent of the act, the officer who is making the report that is decisive as to where this person goes next or what this person's status or situation is next should have that point clarified.

Under the existing law, of course, that's done at an inquiry. After identification and so on, the first substantive question at the inquiry, if I remember rightly, is: Do you wish to make an refugee claim? In fact, that's the only time the person can do it. If he doesn't make his claim then, he can't make it later and he can't make it before that. The present law is very specific. That opportunity is eliminated by the bill, and there doesn't seem to be any clear opportunity provided in its place.

• 1930

Mr. Reid: Mr. Butt may want to comment. I think it's important that we recognize in N-20 and N-27 what we are dealing with. Mr. Butt may take us quickly through the process, but as far as I can see, here we are dealing with situations that are more than just literally at the border. We're into situations where there's been some process, some familiarity, some opportunity for conversation. I think that's important.

As well, I think we have to be careful, both legally and to some extent practically—I have some sympathy on the practical side—that we not put the onus on the department to claim refugee status for any particular person there.

[Traduction]

Pour autant que je puisse voir, il ne semble pas y avoir de mécanisme approprié et clair pour s'assurer que sa revendication, s'il la présente, sera traitée conformément à l'esprit de l'article 53. L'article 53 prévoit ce qui se passe lorsque la revendication est étudiée, mais je présente cet amendement pour que la revendication puisse être soumise convenablement, au moment opportun et auprès de la personne compétente.

M. John R. Butt (directeur, Politique de la protection, Affaires des réfugiés, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Je ne suis pas sûr de bien comprendre le lien entre l'amendement et l'explication qu'en a donnée le député. Pour moi, cette disposition vise à obliger l'agent à demander si l'intéressé craint d'être persécuté dans son pays de citoyenneté ou de dernière résidence permanente ou habituelle.

À mon sens, la personne qui se présente à la frontière en demandant refuge au Canada sait si elle craint ou pas la persécution ou a un motif de craindre de retourner chez elle, et, si elle cherche asile au Canada, elle le dirait à l'agent. Je ne suis pas sûr que cette disposition vise à préciser les choses, pour être franc.

M. Heap: Je n'ai pas d'expérience directe de ces réunions à un point d'entrée. Je crois savoir qu'une personne qui cherche à se réfugier au Canada ne sait peut-être pas toujours exactement quand, où, à qui, et dans quelle forme présenter sa demande, surtout, par exemple, si l'anglais n'est pas sa langue première. Il me semble que l'intention du gouvernement et du ministère, dans ce projet de loi, est de permettre à la personne de revendiquer le statut de réfugié et de pouvoir se faire entendre, en un sens. Conformément à l'intention fondamentale de la loi, l'agent rédigeant le rapport qui détermine où cette personne ira ensuite ou quel sera son statut ou sa situation, devrait obtenir des précisions sur ce point.

En vertu de la loi existante, naturellement, cela se fait lors d'une enquête. Après l'identification, etc., la première question de fond, à l'enquête, si ma mémoire est bonne, est: «Désirez-vous revendiquer le statut de réfugié?» En fait, c'est le seul moment où la personne peut présenter sa revendication. Si elle ne le fait pas à ce moment-là, elle ne peut plus le faire ensuite, et elle n'a pas pu le faire auparavant. La loi actuelle est très précise. Le projet de loi élimine cette possibilité, sans sembler pour autant la remplacer clairement par autre chose.

M. Reid: M. Butt a peut-être un commentaire à faire. Il est important de bien comprendre ce dont il est question au N-20 et au N-27. M. Butt pourrait nous en donner une explication rapide, mais, pour autant que je puisse voir, nous traitons ici de situations qui sont à la limite, pour ne pas dire à la frontière. Il s'agit de situations où il y a eu un certain processus, une certaine prise de contact, une certaine possibilité de conversation. Cela m'apparaît important.

De même, il faut prendre garde, dans la loi et, jusqu'à un certain point, dans la pratique—j'ai une certaine sympathie pour ce qui est de l'aspect pratique—de ne pas rejeter sur le ministère le fardeau de la revendication du statut de réfugié pour une personne donnée.

[Text]

Mr. Heap: Is it a matter of altering the substance and intent of what I proposed as subsection 43.(1) here, or is it a matter of rewording it to some extent around the word "ascertain"?

Mr. Butt: As was suggested, perhaps I could go through the process today.

When a person arrives at a port of entry and seeks admission, if the person indicates an intent to reside permanently or indefinitely in Canada, the person will almost certainly be referred for a secondary examination, an in-depth examination. The officer will have to ascertain in the course of that examination the person's intentions and whether or not the person meets the requirements for admission.

The person's intentions may not be formed in terms of the words "refugee status" or "asylum", but they would indicate the motivation for the individual to come to Canada. If the motivation is based on a fear of persecution in the country of origin, then I don't think the officer needs explicit wording in the act to recognize that the person is seeking refugee status in Canada and to act accordingly.

Once the person is reported as a person who is inadmissible to Canada, in most cases for refugees because they have no immigrant visa and wish to reside here indefinitely, it goes to an inquiry. At the inquiry the current legislation requires the adjudicator to ask whether or not the person is making a refugee claim.

That is there for a very particular reason. The adjudicator alone cannot decide whether or not the person is eligible to make a claim. If the person is planning to make a claim, he must bring the refugee division member into the hearing. In the vast majority of cases, the refugee division member is already there because the claim has been indicated to the officer who conducted the examination. The provision is there to prevent a situation where the immigration adjudicator has heard a considerable amount of evidence with respect to the person's intentions. Only at that point is it identified that the person intends to make a claim to refugee status. In the current legislation, if the board member came in at that point, you would have two decision-makers dealing with the same issue of eligibility or credible basis, having heard two different stories, if you like, or at least the adjudicator having heard an additional piece of information that the refugee division member had not heard.

That's why this similar provision is in the current legislation. Since there is no limit on when the person can make a claim to refugee status in this process up until the point that a removal order is made, and since there is at any point only one decision-maker with respect to whether the person is referred to the refugee division, that problem doesn't exist in the proposed legislation.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Heap: No. Since Thursday I have been trying to get clear on this point. I am not clear. I don't know whether all people concerned at the port of entry will be clear on it.

Mr. Chairman, may I have permission to withdraw it in order to reintroduce it, possibly with rewording, after some consultation?

[Translation]

M. Heap: S'agit-il de modifier la substance et l'esprit du paragraphe 43.(1) que j'ai proposé ici, ou s'agit-il de le reformuler dans une certaine mesure autour du mot «vérifier»?

M. Butt: Ainsi qu'on l'a proposé, je pourrais peut-être expliquer le processus aujourd'hui.

Lorsque la personne qui se présente à un point d'entrée et demande son admission indique qu'elle a l'intention de résider en permanence ou indéfiniment au Canada, elle est presque à coup sûr soumise à un deuxième interrogatoire, un interrogatoire plus poussé. L'agent doit alors établir, au cours de cet interrogatoire, quelles sont les intentions de la personne et si cette dernière répond ou non aux critères d'admission.

Les intentions de l'intéressé ne sont pas toujours exprimées par les mots «statut de réfugié» ou «asile», mais elles traduisent la motivation qui l'amène au Canada. Si la motivation est fondée sur la crainte de persécution dans le pays d'origine, alors je ne pense pas que l'agent ait besoin de trouver dans la loi une formulation explicite pour reconnaître que la personne demande le statut de réfugié au Canada et pour agir en conséquence.

Aussitôt établi que la personne n'est pas admissible au Canada, ce qui se produit dans la plupart des cas pour les réfugiés, vu qu'ils n'ont pas de visa d'immigrant et désirent résider ici indéfiniment, le cas est soumis à l'enquête. À l'enquête, selon la loi actuelle, l'arbitre doit demander à la personne si elle revendique ou pas le statut de réfugié.

Cette disposition est là pour une raison très particulière. L'arbitre seul ne peut décider si la personne a le droit ou pas de présenter une revendication. Si la personne compte revendiquer le statut de réfugié, il doit faire participer à l'audience le membre de la Section du statut de réfugié. Dans la vaste majorité des cas, le membre de la Section du statut de réfugié est déjà là, parce que la revendication a été signifiée à l'agent qui a procédé à l'interrogatoire. Cette disposition vise à prévenir les situations où l'arbitre de l'immigration aurait entendu de très nombreux témoignages au sujet des intentions de la personne. C'est seulement à ce stade qu'on établit que la personne compte revendiquer le statut de réfugié. Dans la loi actuelle, si le membre de la Commission intervenait à ce stade, il y aurait deux décideurs examinant la même question d'admissibilité ou de minimum de fondement, ayant entendu deux versions différentes, si vous voulez, ou tout au moins un arbitre ayant entendu un élément d'information que le membre de la Section du statut de réfugié n'aurait pas entendu.

C'est pourquoi une disposition semblable se retrouve dans la loi actuelle. Puisqu'il n'y a pas de limite pour ce qui est du moment où la personne peut revendiquer le statut de réfugié dans ce processus, jusqu'à ce que soit rendue une ordonnance de renvoi, et puisqu'il n'y a jamais plus d'une personne à décider si l'intéressé est renvoyé à la Section du statut de réfugié, ce problème ne se pose pas dans le nouveau texte législatif.

Le président: Vous êtes prêt à vous prononcer?

M. Heap: Non. Depuis jeudi que je cherche des précisions sur ce point. Je ne comprends pas. J'ignore si tous les intéressés qui se trouvent au point d'entrée y verront clair.

Monsieur le président, me permettez-vous de retirer mon amendement puis de le présenter de nouveau, dans une nouvelle formulation peut-être, après consultation?

[Texte]

Amendment withdrawn

The Chairman: We will then move down to N-21, beginning immediately after line 7.

Do you want to stand that one down, too, Mr. Heap?

• 1935

Mr. Heap: I'm sorry. I was just writing my notes. If I may, Mr. Chairman, that might be discussed at the same time with the same people.

The Chairman: We will not put N-21 and N-22. That moves us down to N-23. Is that in the same position? Do you wish to hold that one, too?

Mr. Heap: Yes, please.

The Chairman: Okay. That brings us to G-33. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would move that clause 35 of Bill C-86 be amended by adding, immediately after line 32 on page 40, the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

The impact of this in dealing with multiple claims is self-evident. Where a person makes more than one claim, it will be treated as one claim. That's obviously for efficiency. I think at the end of the day it probably makes sense.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): I was listening to Dan's original explanation of his amendment and I wondered if it was trying to catch the one that Warren always brings up regarding his Iranian friend from Paris who feels persecution here in Canada. Warren's ignoring me, too.

Mr. Allmand: No, I was listening.

Mr. Friesen: Yes, right, exactly. I wondered if that's the kind of case you were speaking to?

Mr. Heap: Yes, I would think so. It may not be exactly the kind.

N-20 actually refers to the more basic one:

any person who is a subject of the report has or claims to have a fear of persecution in the person's country of nationality, or . . . country of former habitual residence.

That would not quite be the Iranian from Paris case. There could be a comparable situation regarding the Iranian from Paris. I had hoped that we'd find they were all adequately dealt with.

Mr. Friesen: The reason I mentioned it is because you said it was somebody coming from a safe third country.

Mr. Heap: No, I was mistaken. I slipped on that. I'm sorry. Thank you.

Mr. Friesen: Okay.

Amendment agreed to

The Chairman: We'll move down to N-24. Mr. Heap.

Mr. Heap: I'm sorry, Mr. Chairman, I'll not put this now.

[Traduction]

L'amendement est retiré

Le président: Nous passons donc au N-21, qui commence à la ligne 3.

Voulez-vous réserver celui-là aussi, monsieur Heap?

M. Heap: Excusez-moi. Je prenais des notes. Si vous me permettez, monsieur le président, je pourrais en discuter en même temps avec les mêmes personnes.

Le président: Nous réserverons le N-21 et le N-22. Cela nous amène au N-23. Est-ce la même chose? Voulez-vous réserver celui-là, également?

M. Heap: Oui, s'il vous plaît.

Le président: Parfait. Cela nous amène au G-33. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je voudrais proposer que l'article 35 du projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 23, page 40, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*.]

L'effet de cette disposition dans le cas des revendications multiples sante aux yeux. Si une personne présente plusieurs revendications, celles-ci seront traitées comme une seule. C'est, manifestement, par souci d'efficacité. En bout de course, je pense, cela est probablement logique.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): En écoutant Dan expliquer son amendement au début, je me suis demandé s'il n'avait pas en tête l'histoire que Warren ne manque jamais de mentionner au sujet de son ami iranien de Paris, qui craignait d'être persécuté ici au Canada. Warren fait semblant de ne pas m'entendre, lui aussi.

M. Allmand: Non, j'écoutais.

M. Friesen: Oui, tout à fait, exactement. Je me demandais si c'est le genre de cas dont vous parliez?

M. Heap: Oui, je dirais que oui. Peut-être pas exactement la même chose.

Le N-20 traite en fait d'une question plus fondamentale:

Quelque personne visée par celui-ci a ou prétend avoir des craintes de persécution dans le pays dont elle a la nationalité, ou . . . le pays où la personne a eu sa résidence habituelle.

Cela ne serait pas tout à fait le cas de l'Iranien de Paris. Il pourrait y avoir une situation comparable concernant l'Iranien de Paris. J'avais espéré que nous trouverions qu'ils avaient tous été traités convenablement.

M. Friesen: Si je l'ai mentionné, c'est parce que vous avez dit qu'il s'agissait de quelqu'un venant d'un tiers pays sûr.

M. Heap: Non, je me suis trompé. J'ai commis un lapsus. Excusez-moi. Merci.

M. Friesen: Parfait.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous abordons le N-24. Monsieur Heap.

M. Heap: Excusez-moi, monsieur le président, je ne le présenterai pas tout de suite.

[Text]

The Chairman: Okay. Is it the same with N-25?

Mr. Heap: Yes, I'll not put it now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, do L-51 and L-52 fall under the (k) section?

Mr. Allmand: Just one second. Yes, but N-26 is really mine. It's got N-26 on it, but it's my amendment. Do you see that?

• 1940

The Chairman: Oh, the one coming up.

Mr. Allmand: As for L-51 and L-52, I am not moving them because they are consequential amendments based on paragraphs (c.2) and (k).

The Chairman: Okay, they will not be put. We will then move to N-26, which should be L-something.

Mr. Allmand: It should be L-53.

The Chairman: Maybe we should just put L in because there is an L-53.

Mr. Friesen: We have knocked the L out of it!

The Chairman: I believe it should be marked L-52A.

Mr. Allmand: I am not satisfied with the way this is worded, so I am going to have to redo it. I am not going to put it at the present time.

The Chairman: That moves us on to L-53. That is the same as N-27 on the next page, so it is moved by Mr. Allmand, seconded by Mr. Heap.

Mr. Allmand: I move that clause 35 of Bill C-86 be amended by adding immediately after line 26 on page 41 the following:

(6) The information which may be required by a senior immigration officer under subsection (5) shall be limited to such information as relates to situations described in section 46.01.

Mr. Chairman, you will recall that many of the witnesses were critical of the fact that the refugee presenting himself or herself at the border had to answer all sorts of questions as set out in proposed subsection (5), which says:

(5) Every person who claims to be a Convention refugee shall truthfully provide such information as may be required by the senior immigration officer to whom the person's claim is referred for the purpose of determining whether the person is eligible

Many of the witnesses pointed out that this allows the senior immigration officer to grill the applicant, and the applicant, not having any lawyer or any representation—no due process at that stage—is obliged to give all kinds of information.

My amendment says that we add that the information that may be required by a senior immigration officer, since he is only supposed to determine eligibility, should be limited to information that relates to situations described in proposed

[Translation]

Le président: Très bien. C'est la même chose pour le N-25?

M. Heap: Oui, je ne le présenterai pas tout de suite, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand, le L-51 et le L-52 sont-ils fondés sur l'alinéa k)?

M. Allmand: Une petite seconde. Oui, mais le N-26 est en réalité à moi. Il est numéroté N-26, mais c'est mon amendement. Vous voyez?

Le président: Ah, c'est le prochain.

M. Allmand: Pour ce qui est du L-51 et du L-52, je ne les propose pas, parce qu'il s'agit d'amendements corrélatifs fondés sur les alinéas c.2) et k).

Le président: Très bien, ils ne seront pas proposés. Nous passons alors au N-26, qui devrait être L-quelque chose.

M. Allmand: L-53.

Le président: Nous devrions peut-être nous contenter d'y inscrire L, parce qu'il y a déjà un L-53.

M. Friesen: Nous en avons fait disparaître le L!

Le président: Il faudrait le numéroter L-52A.

M. Allmand: Je ne suis pas satisfait de la formulation, et je vais devoir la refaire. Je ne vais pas le proposer tout de suite.

Le président: Cela nous amène au L-53. C'est la même chose que le N-27 à la page suivante, de sorte qu'il est proposé par M. Allmand, appuyé par M. Heap.

M. Allmand: Je propose que l'article 35 du projet de loi C-86 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 41, de ce qui suit:

(6) Ne peuvent être exigés par l'agent principal en application du paragraphe (5) que les renseignements se rapportant aux situations visées à l'article 46.01.

Monsieur le président, vous vous rappellerez qu'un grand nombre des témoins ont déploré l'obligation faite aux réfugiés qui se présentent à la frontière de répondre à toutes sortes de questions, comme le veut le projet de paragraphe (5), qui dit:

(5) L'intéressé doit fournir à l'agent principal les renseignements que celui-ci exige pour être en mesure de décider de la recevabilité

Un grand nombre de témoins ont signalé que cela permet à l'agent principal de soumettre le requérant à un interrogatoire serré, pendant lequel le requérant, privé des services d'un avocat ou de tout représentant—pas question des voies de droit régulières à ce stade-ci—est tenu de donner toutes sortes d'informations.

Avec mon amendement, nous précisons que les renseignements que peut exiger l'agent principal, vu qu'il n'est censé établir que l'admissibilité, doivent se limiter aux renseignements se rapportant aux situations visées dans le

[Texte]

section 46.01. So he is allowed to ask information that relates to what he has to decide upon but not scan the things that would relate to what might be decided before the board itself; in other words, the substance of the refugee claim.

Mr. Reid: In reading proposed subsection (5), it is clear that the immigration officer to whom the person's claim is referred for the purpose of determining whether the person is eligible does exactly what Mr. Allmand says. It limits that information to the question of eligibility, not the questions of validity or anything else. I think it is covered there and will be limited in that way.

Mr. Allmand: All I can say in response to that is if you read the testimony, lawyers and others who have worked in the field for a long time feel that this would submit... We have to be sensitive to the fact that the applicant will not be represented. When we had the first-stage hearing, the applicant was represented on questions of credibility and eligibility. But here we want to make absolutely clear that all that the senior immigration officers can obtain information on are the things specifically set out in proposed section 46.01.

• 1945

Amendment negatived

The Chairman: Amendment N-27 will not be put. Next is N-28.

Mr. Heap: Mr. Chairman, this deals with the same occasion, but it raises another aspect. I move that clause 35 of the bill be amended by adding the following immediately after line 26 on page 41:

Public Information

(6) The information that may be required by the senior immigration officer for the purpose mentioned in subsection (5), other than the information required from the person who claims to be a Convention refugee, shall be deemed to be public information.

The witness who raised this issue, Mr. Kurland of Lexbase in Montreal, was concerned that the information with which the senior immigration officer would be making his determination, although it includes the information from the applicant or the person arriving, puts together other information with that. For example, I presume any information about a prescribed country of origin or prescribed country of prior protection... What is intended here is that this information, for the purpose of the report, should be deemed to be public information.

So the man says he came from country X, where he was being persecuted, and went through country Y, where he got protection, but for his own reasons he came here. The information the officer has about country X or country Y, which would be necessary as part of the report, should be public information. Not all information about the country should be public information, just whatever is necessary to the report.

[Traduction]

projet d'article 46.01. Il a donc le droit de demander des renseignements qui se rapportent à l'objet de sa décision, mais pas de chercher des choses qui se rapporteraient à ce que la commission même pourrait être appelée à trancher; autrement dit, la substance de la revendication du statut de réfugié.

M. Reid: À la lecture du projet du paragraphe (5), il est clair que l'agent d'immigration chargé d'établir l'admissibilité de l'intéressé sur la foi de sa revendication, fait exactement ce que dit M. Allmand. Cela limite ces renseignements à la question d'admissibilité, et non pas aux questions de validité ou d'autre chose. Je pense que cela est prévu ici et que cela sera limité de cette façon.

M. Allmand: Je vous répondrai tout simplement que, à la lecture du témoignage, les avocats et tous ceux qui ont travaillé longtemps dans ce domaine pensent que cela soumettrait... Nous devons être sensibles au fait que le requérant ne sera pas représenté. Lorsque nous avons le premier palier d'audience, le requérant était représenté pour les questions de fondement et d'admissibilité. Mais, dans ce cas-ci, nous voulons préciser en termes absolument clairs que les agents principaux ne peuvent demander des renseignements que sur les choses spécifiquement énumérées dans le projet d'article 46.1.

L'amendement est rejeté

Le président: L'amendement N-27 ne sera pas proposé. Le prochain est le N-28.

M. Heap: Il traite de la même chose, mais soulève un autre aspect. Je propose que l'article 35 du projet de loi C-88 soit modifié par insertion, après la ligne 17, page 41, de ce qui suit:

Renseignements du domaine public

(6) Les renseignements que l'agent principal peut exiger pour les fins visées au paragraphe (5), à l'exception des renseignements exigés d'une personne qui réclame le statut de réfugié au sens de la Convention, sont présumés des renseignements du domaine public.

Le témoin qui a soulevé cette question, M. Kurland, de Lexbase, à Montréal, craignait que les renseignements sur lesquels l'agent principal appuierait sa décision, même s'ils comprennent les renseignements fournis par le requérant ou le nouvel arrivé, n'englobent d'autres renseignements. Par exemple, je suppose que les renseignements sur un pays d'origine désigné ou un pays de protection antérieure désigné... L'intention ici est que ces renseignements soient, aux fins du rapport, réputés être des renseignements du domaine public.

Ainsi, la personne dit venir du pays X où elle a été persécutée, être passée par le pays Y, où elle a obtenu une protection, mais la voilà chez nous, pour des raisons qui lui appartiennent. Les renseignements dont dispose l'agent au sujet du pays X ou du pays Y, qui constitueraient un élément nécessaire du rapport, devraient être du domaine public. Ce ne sont pas tous les renseignements au sujet du pays qui devraient être du domaine public, mais seulement ceux qui sont nécessaires pour le rapport.

[Text]

Mr. Reid: Mr. Heap, I'm not exactly sure what we're trying to accomplish here. I'm not sure what we mean by "public". Do you mean "accessible" or—

Mr. Heap: It does not necessarily mean published in *The Gazette* or *The Globe and Mail*, just available and accessible.

Mr. Reid: Yes, but for what purpose?

Mr. Heap: For the purpose of letting interested people know what conditions were a necessary part of the report. For example, say country Y is considered to be on the list of prescribed countries that subscribe to a certain agreement. . .if that's the case.

Mr. Reid: But that would be public knowledge anyway.

Mr. Heap: I'm not sure where we're told that it is public knowledge.

Mr. Reid: If it's an Order in Council, it's public knowledge.

Mr. Heap: There are Orders in Council that are not public knowledge.

Mr. Reid: But I think it's understood that the prescribed list will be public. We discussed the potential political problems around this table—for instance, I'm not on the list or I am on the list, being sort of the seventh country or whatever it is.

My concern is that we would end up doing two things here. First, we could end up overburdening this thing with legislation, which I think we don't necessarily do, and in this case, by making things like this mandatory we could end up back with a Pacific Press type of situation, and we may be opening up the claimant to a difficult situation. If the claimant wants to make it public, certainly the claimant can do that.

• 1950

Amendment negated

The Chairman: Shall clause 35 as amended carry?

Mr. Heap: No.

Mr. Allmand: Excuse me. I thought we had stood some parts.

The Chairman: I think Mr. Heap withdrew them so that he could talk to people and put them in at the report stage. Is that not correct? Were you wanting to put them in at committee stage?

Mr. Heap: I thought I might put them in here. I'm sorry. I should have spoken.

Mr. Reid: Does everyone understand what we're doing?

The Chairman: When we dealt with earlier amendments, Mr. Heap did not put it in order to discuss it with people.

Mr. Reid: That's true. Sorry.

The Chairman: I thought he meant he would do it at report stage. It was my error. I'm seeking unanimous consent.

[Translation]

M. Reid: Monsieur Heap, je ne sais pas trop ce que nous essayons de faire ici. Je ne sais pas trop ce que nous voulons dire par «du domaine public». Voulez-vous dire «accessible» ou. . .

M. Heap: Cela ne signifie pas nécessairement publié dans la *Gazette* ou le *Globe and Mail*, mais seulement disponible et accessible.

M. Reid: Oui, mais à quelles fins?

M. Heap: Afin de faire savoir aux intéressés quelles conditions étaient un élément nécessaire du rapport. Par exemple, dire que le pays Y est considéré comme étant sur la liste des pays désignés qui souscrivent à une certaine convention. . .si tel est le cas.

M. Reid: Mais cela serait déjà du domaine public de toute façon.

M. Heap: Je ne vois pas où on nous dit que c'est du domaine public.

M. Reid: Si c'est un décret du conseil, c'est du domaine public.

M. Heap: Il y a des décrets du conseil qui ne sont pas du domaine public.

M. Reid: Mais je crois qu'il est admis que la liste des pays désignés sera publique. Nous avons discuté des problèmes politiques possibles autour de cette table. . .Par exemple, je ne suis pas sur la liste ou j'y suis, étant en quelque sorte le septième pays, on quelque chose de ce genre.

Je crains que nous ne finissions par faire deux choses ici. Tout d'abord, nous pourrions finir par alourdir ces choses-là avec de trop nombreuses dispositions législatives, ce que nous ne faisons pas nécessairement, selon moi, et, dans ce cas, en imposant ce genre de choses, nous pourrions nous retrouver dans une situation à la Pacific Press, et nous risquerions peut-être de mettre le revendicateur dans une situation difficile. Si le revendicateur veut rendre la chose publique, libre à lui.

L'amendement est rejeté

Le président: L'article 35 modifié est-il adopté?

M. Heap: Non.

M. Allmand: Excusez-moi. Je croyais que certains amendements étaient réservés.

Le président: M. Heap les a retirés pour pouvoir en parler à certaines personnes, quitte à les présenter à nouveau à l'étape du rapport. N'est-ce pas le cas? Voulez-vous les présenter à l'étape de l'étude en comité?

M. Heap: Je pensais pouvoir les présenter ici. Excusez-moi. J'aurais dû en parler.

M. Reid: Tout le monde sait-il ce que nous faisons?

Le président: Lorsque nous avons parlé des amendements précédents, M. Heap n'a pas proposé les siens afin d'en discuter avec les gens.

M. Reid: C'est vrai. Excusez-moi.

Le président: J'ai cru qu'il voulait les présenter à l'étape du rapport. Je me suis trompé. Je demande votre consentement unanime.

[Texte]

Mr. Heap: We'll do it in the next day or two. There are several things I'm trying to do.

Clause 35 allowed to stand

On clause 36

The Chairman: Mr. Heap, if I got down on my knees and cried and begged, would you withdraw some of those? We're starting with N-29 and we go right through to N-42.

Mr. Allmand: I have L-54, too, which strikes out a whole part.

The Chairman: We have to start with N-29.

Mr. Heap: Mr. Chairman, my motion is to amend clause 36(1) by striking out line 33 at page 41, and substituting the following:

the person has been recognized as a Convention

This is related, Mr. Chairman, to a later motion of mine, and perhaps also a later motion of Mr. Allmand's, which would be deleting paragraph (b) and therefore deleting the "(a)" at the beginning of line 34, so it would read:

if the person has been recognized as a Convention refugee by a country, other than Canada, that is a country to which the person can be returned;

Then we'd continue with paragraph (c), and it would be renumbered accordingly if paragraph (b) were deleted.

The Chairman: It would appear that you were thinking that if N-30 was accepted deleting (b), then you are renumbering and you would really want to delete lines 33 and 34.

Mr. Heap: Yes, I would.

• 1955

The Chairman: Members, I think we should move down and look at N-30, because if the committee were to accept N-30, then N-29 would have to be done. I suppose before you can make a decision on N-29, you need to understand what Mr. Heap is proposing on N-30.

Could you explain what N-30 is, Mr. Heap, without moving it?

Mr. Heap: Okay. N-30 would delete lines 38 to 44, which is paragraph (b) near the bottom of the column:

(b) came to Canada, directly or indirectly, from a country, other than a country of the person's nationality or, where the person has no country of nationality, the country of the person's habitual residence, that is a prescribed country under paragraph 114(1)s;

The effect of the two amendments, Mr. Chairman, would be to leave only what is now paragraph (a) and what is now paragraph (c) as the parts—(c) continues onto page 42. This has been debated sufficiently, I think, before the witnesses. The intention is clear.

Amendment negated

The Chairman: That being done, Mr. Heap, I will not put N-30 for you, because it would be—

[Traduction]

M. Heap: Nous le ferons d'ici un jour ou deux. J'essaie de faire plusieurs choses.

L'article 35 est réservé

Article 36

Le président: Monsieur Heap, si je tombe à genoux et vous supplie en pleurant, en retireriez-vous certains? Nous commençons avec le N-29 et nous allons jusqu'au N-42.

M. Allmand: J'ai le L-54, aussi, qui en supprime toute une partie.

Le président: Nous devons commencer par le N-29.

M. Heap: Monsieur le président, ma motion vise à modifier l'article 36(1) par substitution aux lignes 23 à 25, page 41, de ce qui suit:

téressé s'est déjà vu reconnaître le statut de

Cela se rattache, monsieur le président, à une de mes motions ultérieures, et peut-être aussi à une motion ultérieure de M. Allmand, qui supprimerait l'alinéa b) et, par conséquent, le «a)» au début de la ligne 25, de sorte qu'on aurait:

si l'intéressé s'est déjà vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays dans lequel il peut être renvoyé;

Ensuite nous continuerions avec l'alinéa c), qui serait donc renuméroté si l'alinéa b) était supprimé.

Le président: Vous pensiez, semble-t-il, que si nous acceptions le N-30 et que nous supprimions b), il y aurait alors une nouvelle numérotation et vous voudriez en réalité supprimer les lignes 23 à 25.

M. Heap: Oui, c'est cela.

Le président: Chers collègues, je pense que nous devons aller un peu plus loin et examiner le N-30, parce que si le comité acceptait le N-30, alors le N-29 devrait l'être aussi. Je suppose qu'avant de prendre une décision sur le N-29, vous devez comprendre ce que M. Heap propose avec le N-30.

Pourriez-vous nous expliquer le N-30, monsieur Heap, sans le proposer?

M. Heap: Oui. Le N-30 aurait pour effet de supprimer les lignes 28 à 34, soit l'alinéa b) près du bas de la colonne:

b) il est arrivé au Canada, directement ou indirectement, d'un pays—autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle—qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s;

L'effet des deux amendements, monsieur le président, serait de ne laisser que l'actuel alinéa a) et l'actuel alinéa c)—le c) continue à la page 42. Nous en avons suffisamment débattu, à mon sens, devant les témoins. L'intention est claire.

L'amendement est rejeté

Le président: Cela étant, monsieur Heap, je ne présenterai pas le N-30 pour vous, car ce serait...

[Text]

Mr. Allmand: Well, my L-54 was the same as N-30.

The Chairman: The committee has refused to adopt N-29, so I think that finishes off L-54 and N-30.

Mr. Allmand: No, I don't see that at all. N-29 was merely to strike out one line.

Mr. Jourdenais (La Prairie): It was N-30 that we voted on.

Mr. Allmand: Not N-30.

Mr. Jourdenais: The chairman said if we were to vote on N-30 before N-29, then N-29 would be cancelled.

Mr. Allmand: That is right. But not vice versa. We voted on N-29.

The Chairman: Maybe I'm wrong, but I thought N-29 was renumbering by deleting (a)—

Mr. Allmand: Wrong.

The Chairman: —and you deleted (a) so that you could delete (b).

Mr. Allmand: I don't know about yours, but mine just says "by striking out line 33 and substituting the following".

The Chairman: Yes, but that was an error. It was lines 33 and 34.

Mr. Allmand: Oh, I see. I did not get that. But still, I don't see how that does away with our right to do away with the entire paragraph.

Mr. Reid: We have to vote on N-30, I would think.

Mr. Allmand: No, N-30 and L-54 are the same.

The Chairman: We will put L-54 and N-30, then, to the committee. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Well, I am not going to put it at this stage. I am going to put it in the House.

The Chairman: Mr. Heap, do you want to put N-30?

Mr. Heap: No, I am going to do it in the House, too. It will be more efficient to put them together.

The Chairman: Okay.

Mr. Allmand: It is too important a question. That is a very big issue.

The Chairman: N-31, Mr. Heap.

Mr. Heap: I think I will not put that.

The Chairman: N-32.

Mr. Heap: Not put.

The Chairman: Okay. If the chairman begs, Mr. Heap follows right along.

Mr. Heap: I told you I would try to cooperate.

The Chairman: N-33.

Mr. Heap: Not put.

The Chairman: N-34.

[Translation]

M. Allmand: Ma foi, mon L-54 était le même que le N-30.

Le président: Le comité a refusé d'accepter le N-29, ce qui règle le cas du L-54 et du N-30.

M. Allmand: Non, pas du tout, à mon sens. Le N-29 visait seulement la suppression de trois lignes.

M. Jourdenais (La Prairie): C'est sur le N-30 que nous avons voté.

M. Allmand: Pas le N-30.

M. Jourdenais: Le président a dit que si nous votions sur le N-30 avant de voter sur le N-29, le N-29 serait annulé.

M. Allmand: C'est juste. Mais pas vice-versa. Nous avons voté sur le N-29.

Le président: Je me trompe peut-être, mais je croyais que le N-29 entraînait une renumérotation par suppression de a). . .

M. Allmand: Faux.

Le président: . . .et vous avez supprimé a) pour pouvoir supprimer b).

M. Allmand: J'ignore ce que dit votre texte, mais le mien dit seulement "suppression des lignes 28 à 34, page 41".

Le président: Oui, mais c'était une erreur. C'était les lignes 23 à 25.

M. Allmand: Ah, je vois. Je n'avais pas saisi. Mais quand même, je ne vois pas comment cela nous enlève le droit de supprimer tout l'alinéa.

M. Reid: Nous devons voter sur le N-30, je pense.

M. Allmand: Non, le N-30 et le L-54 sont la même chose.

Le président: Nous allons donc présenter le L-54 et le N-30. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Ma foi, je ne veux pas le présenter à ce stade-ci. Je le présenterai à la Chambre.

Le président: Monsieur Heap, voulez-vous présenter le N-30?

M. Heap: Non, je le ferais à la Chambre, aussi. Il sera plus efficace de les regrouper.

Le président: Très bien.

M. Allmand: La question est trop importante. L'enjeu est considérable.

Le président: Le N-31, monsieur Heap.

M. Heap: Je pense que je ne le présenterai pas.

Le président: Le N-32.

M. Heap: Non plus.

Le président: Très bien. Si le président supplie, M. Heap est d'accord.

M. Heap: Je vous ai dit que je tâcherais de collaborer.

Le président: Le N-33.

M. Heap: Non plus.

Le président: Le N-34.

[Texte]

Mr. Friesen: Dan, I would like an explanation. When you say "not put", do you plan to bring these up in the House or have they gone into nirvana?

Mr. Heap: I will bring them up either here or in the House, but not now.

Mr. Friesen: I see.

The Chairman: Does that apply to N-34, too?

• 2000

Mr. Heap: Yes, but not put.

The Chairman: I will call proposed amendment N-35.

Mr. Heap: Somehow or another I have lost N-35. I have N-36 and N-37.

The Chairman: The last page of the first package.

Mr. Heap: I will not put amendments N-35, N-36, N-37 and N-38.

The Chairman: Should we now do L-55 and L-56?

Mr. Allmand: Once again, those are two consequential amendments which I am withdrawing.

The Chairman: I will now call N-39. It is not put. I will now call amendment G-34.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 36 of Bill C-86 be amended by striking out lines 11 to 13 on page 42 and substituting the following:

to be

(i) a person described in paragraph 19(1)(c) or subparagraph 19(1)(c.1)(i) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada, or

(ii) a person described in paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act.

[See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: The purpose here is evident. It quite clearly gives the minister a role in these areas. I think it is a good addition.

Amendment agreed to

The Chairman: Proposed amendment L-57 not put.

I will now call proposed amendment L-57A.

Mr. Allmand: That was an alternate. It was a mistake. We were trying to decide which wording to use, so I am withholding both of them.

The Chairman: All right, not put.

Mr. Heap: Then what was proposed amendment L-57A?

Mr. Allmand: These were alternate wordings trying to do the same thing.

[Traduction]

M. Friesen: Dan, j'aimerais une explication. Quand vous dites «non plus», avez-vous l'intention de les présenter à la Chambre ou les envoyez-vous dans le nirvana?

M. Heap: Je les présenterai soit ici, soit à la Chambre, mais pas maintenant.

M. Friesen: Je vois.

Le président: Cela vaut-il pour le N-34, également?

M. Heap: Oui.

Le président: Je mets en délibération le projet d'amendement N-35.

M. Heap: J'ignore comment, mais j'ai perdu le N-35. J'ai le N-36 et le N-37.

Le président: La dernière page de la première liasse.

M. Heap: Je ne présenterai pas les amendements N-35, N-36, N-37 et N-38.

Le président: Devons-nous nous attaquer maintenant au L-55 et au L-56?

M. Allmand: Encore une fois, il s'agit de deux amendements corrélatifs que je retire.

Le président: On a maintenant le N-39. Il n'est pas présenté. Je passe maintenant à l'amendement G-34.

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 36 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 11, page 42, de ce qui suit:

des catégories visées:

(i) à l'alinéa 19(1)c) ou au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) et, selon le ministre, il constitue un danger pour le public au Canada,

(ii) aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k) ou l) et, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier sa revendication aux termes de la présente loi.

[Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: L'intention ici est évidente. Cela donne très clairement un rôle à jouer au ministre dans ces domaines. Je pense que c'est un bon ajout.

L'amendement est adopté

Le président: Le projet d'amendement L-57 n'est pas présenté.

Nous passons maintenant au projet d'amendement L-57A.

M. Allmand: C'était un amendement de rechange. C'était une erreur. Nous essayions de décider quelle formulation utiliser, de sorte que je les retiens tous les deux.

Le président: Très bien, non présenté.

M. Heap: Alors, quel était l'amendement proposé L-57A?

M. Allmand: Il s'agissait de deux formulations différentes visant le même résultat.

[Text]

[Translation]

• 2005

The Chairman: We will move to N-40.

Mr. Heap: Not put.

The Chairman: N-41, the same. Not put?

Mr. Heap: Not put.

The Chairman: N-42.

Mr. Heap: Not put.

The Chairman: L-58, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: This was consequential from the amendment that I had, to knock out the safe third country clause. I said I was not going to put that so I will not put this one either.

The Chairman: G-35.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 36 of Bill C-86 be amended by striking out line 19 on page 42 and substituting the following:

(a) subject to any agreement entered into pursuant to section 108.1, a person who is in a country solely for

The implication here is, I think, to parallel something like Dublin. If you have a visa for one country and you come to Canada, that country for which you have a visa would be responsible. But what is important to recognize is that you must have an agreement in place with that country, otherwise we would accept.

The Chairman: Are we ready for the question?

Mr. Heap: Mr. Chairman, may I ask what sort of content in the agreement might enter into this particular clause? It seems like a fairly simple thing, in fact the sort of thing that the SIO was to consider cut and dried, just a matter of fact. He was in the country solely for the purpose of joining a connecting flight to Canada. What would be the elements in an agreement that would qualify that?

Mr. Reid: Mr. Juneau has first-hand experience with this one so we will let him do it.

Mr. André Juneau (Executive Director, Immigration Policy, Department of Employment and Immigration): In the Dublin agreement, for instance, Mr. Chairman, it is provided that if the applicant for asylum is in possession of a valid visa, the member state that issued the visa has to examine the claim.

But there are exceptions to that. If, for instance, the member country that issued the visa issued a transit visa on the basis of a document that another state had issued, then having issued the visa is not a reason for hearing the claim. It is the state that issued the ultimate visa, if you will, that remains responsible for hearing the claim.

As an example, article V, subclause 2(b) of Dublin, says that where the applicant for asylum is in possession of a transit visa and lodges his application in another member state in which he is not subject to a visa requirement, that state shall be responsible for examining the application for asylum. That is an example of an exception, if you will, to the basic transit clause. That is why it would be useful to have that kind of flexibility.

Le président: Nous arrivons au N-40.

M. Heap: Pas présenté.

Le président: Le N-41, la même chose. Pas présenté?

M. Heap: Pas présenté.

Le président: Le N-42.

M. Heap: Pas présenté.

Le président: Le L-58, monsieur Allmand.

M. Allmand: C'était un amendement corrélatif découlant d'un amendement que j'avais rédigé dans le but d'éliminer la clause du tiers pays sûr. J'ai dit que je n'allais pas proposer l'autre, de sorte que je ne proposerai pas celui-ci non plus.

Le président: Le G-35.

M. Reid: Je propose que l'article 36 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 42, de ce qui suit:

dans ce pays, sauf, sous réserve de tout accord conclu en vertu de l'article 108.1, s'il ne s'y trouvait qu'en

Il s'agit ici, à mon sens, de faire en parallèle avec quelque chose comme Dublin. Si vous avez un visa pour un pays et que vous venez au Canada, le pays pour lequel vous détenez un visa serait responsable. Mais il importe de reconnaître qu'il doit y avoir un accord avec ce pays, autrement nous accepterions.

Le président: Sommes-nous prêts à nous prononcer?

M. Heap: Monsieur le président, puis-je demander quel genre de contenu de l'accord pourrait entrer dans cette disposition particulière. Cela semble assez simple, le genre de choses que l'agent principal jugerait très nettes, une simple question de faits. Il était au pays seulement pour prendre une correspondance vers le Canada. Quels seraient les éléments d'un accord qui qualifieraient cette situation?

M. Reid: Monsieur Juneau a une expérience de première main à ce sujet, de sorte que nous allons le laisser parler.

M. André Juneau (directeur exécutif, Politique d'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): L'accord de Dublin, par exemple, monsieur le président, prévoit que si le demandeur d'asile est en possession d'un visa valide, l'État membre qui a délivré le visa doit examiner la revendication.

Mais il y a des exceptions. Si, par exemple, le pays membre qui a délivré le visa a délivré un visa de transit sous la foi d'un document qu'un autre État avait délivré, dans ce cas, le simple fait d'avoir délivré le visa n'est pas une raison pour entendre la revendication. C'est l'État qui a délivré le visa ultime, si vous voulez, qui doit entendre la revendication.

Par exemple, selon l'article V, alinéa 2b) de l'accord de Dublin, lorsque le demandeur d'asile est détenteur d'un visa de transit et présente sa demande à un autre État membre où il n'est pas assujéti à l'exigence du visa, cet État est responsable de l'examen de la demande d'asile. Voilà un exemple d'exception, si vous voulez, à l'article de base concernant le transit. C'est pourquoi ce genre de souplesse serait utile.

[Texte]

Mr. Heap: Thank you. That makes sense.

Amendment agreed to

The Chairman: Shall clause 36 as amended carry?

Mr. Allmand: Once again, was there anything that we asked to be stood in clause 36?

The Chairman: No. They were just all not put.

Mr. Allmand: On this one I would like a recorded vote. This is clause 36?

• 2010

The Chairman: Clause 36.

Mr. Allmand: This is where the senior immigration officer decides that the person is not eligible to proceed to the refugee division?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Yes, I would like a recorded vote on this one.

Clause 36 as amended agreed to: yeas 3; nays 2

On clause 37

The Chairman: The first amendment to clause 37 is N-43, and it is the same as L-58A.

Mr. Heap: I am not sure what Mr. Allmand is doing, but I am not putting this.

Mr. Allmand: I guess I was talking to one of the—

The Chairman: We're on your amendment L-58A, which would be the same as Mr. Heap's N-43, and he has decided not to put his.

Mr. Allmand: I am holding mine, too. Why is that 58A rather than 58?

The Chairman: I guess they just came in later on.

L-59 is the next one then, on clause 37.

Mr. Allmand: On page 43, lines 1 to 29. I am going to hold that.

The Chairman: It will not be put. Mr. Allmand, you might just want to check as to whether you would like that to end at line 22 in any event, if you are re-thinking about that.

Mr. Allmand: Yes.

Clause 37 agreed to on division

On clause 38

The Chairman: On clause 38 we have N-44.

Mr. Heap: I am moving that clause 38 be amended by striking out lines 8 to 10 on page 44 and substituting the following:

neither the applicant nor the dependant is a person described in paragraph 19(1)(d), (e), (f), (g) (j),

In part I am rejecting some of the additional grounds of inadmissibility, but in part I am also restricting the number of applicants to the singular. In the lines above it refers to "any dependant" but in this proposed section it becomes "those dependants". So my wording is simply "the dependant", as in line 1 of my amendment.

[Traduction]

M. Heap: Merci. C'est bien logique.

L'amendement est adopté

Le président: L'article 36 modifié est-il adopté?

M. Allmand: Encore une fois, y a-t-il quelque chose que nous avons fait réserver à l'article 36?

Le président: Non. Les amendements n'ont tout simplement pas été présentés.

M. Allmand: J'aimerais un vote nominal sur celui-ci. C'est bien l'article 36.

Le président: Article 36.

M. Allmand: C'est là que l'agent principal décide que l'intéressé n'est pas admis à passer à la section du statut de réfugié?

Le président: Oui.

M. Allmand: Oui, j'aimerais un vote nominal sur celui-ci.

L'article 36 modifié est adopté par trois voix contre deux
Article 37

Le président: Le premier amendement à l'article 37 est le N-43, et c'est le même que le L-58A.

M. Heap: J'ignore ce que M. Allmand fait, mais je ne propose pas celui-là.

M. Allmand: Je parlais à un des. . .

Le président: Nous en sommes à votre amendement L-58A, qui serait le même que le N-43 de M. Heap, qui a décidé de ne pas le présenter.

M. Allmand: Je réserve le mien, aussi. Pourquoi est-ce 58A plutôt que 58?

Le président: Je suppose qu'ils sont arrivés plus tard.

Le L-59 est le suivant, par conséquent. Il s'agit de l'article 37.

M. Allmand: À la page 43, lignes 1 à 25. Je le réserve.

Le président: Il ne sera pas présenté. Monsieur Allmand, vous voudriez peut-être vérifier si vous voulez que cela s'arrête à la ligne 18 de toute façon, si vous y resongez.

M. Allmand: Oui.

L'article 37 est adopté avec dissidence

Article 38

Le président: À l'article 38, nous avons le N-44.

M. Heap: Je propose que l'article 38 soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 44, de ce qui suit:

eux n'est visé à l'un des alinéas 19(1)d), e), f), g), j), k) ou l) ou n'a été

En partie, je rejette certains des motifs supplémentaires d'inadmissibilité, mais en partie, je restreins également le nombre de requérants à une seule personne. Avec ma formulation, il n'est plus question que d'une personne à charge.

[Text]

Mr. Reid: So the proposal makes two changes, then?

Mr. Heap: Yes.

Mr. Reid: If I may comment, we go back to the same discussion we had before on paragraphs (k) and (l) and on paragraphs (c.1) and (c.2), and particularly (c.2) and (k). I don't know if there is much point in pursuing that debate again.

• 2015

Mr. Heap: No. I am caught with the amendment as it is here. I recognize the point Mr. Reid makes. I am curious, though, to understand why the wording in the clause as we have it changes from singular in line 5 to plural in lines 8 and 9.

Mr. Reid: Oh, yes, I see what you mean.

Mr. Heap: I'm not sure what the effect of that is. It may be correct, but I find it confusing.

Mr. Reid: I am assured it is not meant to be confusing. It is meant to be inclusive, in that "any dependant" obviously refers to one and any one, but if there is more than one, that would be plural, so you have to have both. It refers to the dependants. "Any of those dependants" would refer to either one or twenty that happen to be there at the time. It is just a drafting tool to ensure we are referring to each, but if there is more than one each, you include all of them.

Mr. Heap: More than one dependant, you mean.

Mr. Reid: More than one individual, but we have to do it for each. But if there is more than one, it would include all.

Mr. Heap: I see. Okay. Well, then—

Mr. Reid: It was a good question.

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Allmand, were amendments L-60 and L-61 not put?

Mr. Allmand: Yes, those are the same things.

The Chairman: Mr. Heap, was amendment N-45 not put?

Mr. Heap: I don't think so. Let me just check 10 and 11, on 44. Yes, the rest of the words are just filling out the line, so they're not put.

The Chairman: We're moving to amendment N-46 on page 45.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move that we amend clause 38(6) by striking out lines 9 to 12 on page 45 and substituting the following:

tion (1) until the person's identity has been satisfactorily established.

(8.1) A person claiming to be a Convention refugee who is not granted landing pursuant to subsection (8) shall be issued a written permit by the Minister authorizing the person to remain in Canada until the person's identity is satisfactorily established.

[Translation]

M. Reid: Donc, vous proposez deux changements?

M. Heap: Oui.

M. Reid: Si je peux me permettre, nous revenons à la même discussion que nous avons déjà eue sur les alinéas k) et l) et sur les alinéas c.1) et c.2), et particulièrement sur c.2) et k). J'ignore s'il est utile de reprendre ce débat.

M. Heap: Non. Je suis pris avec l'amendement tel qu'il est formulé ici. Je reconnais le point que soulève M. Reid. Je serais curieux, cependant, de savoir pourquoi la formulation que nous avons dans le texte anglais passe du singulier à la ligne 5, au pluriel aux lignes 8 et 9.

M. Reid: Ah, oui, je vois ce que vous voulez dire.

M. Heap: J'ignore quel effet cela a. C'est peut-être correct, mais c'est déroutant.

M. Reid: On m'assure que l'intention n'est pas de semer la confusion. Cela se veut inclusif, en ce sens que "any dependant" s'applique manifestement à quiconque, mais s'il y en a plus d'un, ce serait au pluriel, de sorte que vous avez les deux. Cela désigne les personnes à charge. «Any of those dependants» s'applique à l'un d'entre eux ou aux 20 qui se trouvent là à ce moment précis. C'est uniquement un outil de rédaction pour englober tout le monde; s'il y en a plus d'un, tous sont compris.

M. Heap: Vous voulez dire plus d'une personne à charge.

M. Reid: Plus d'une personne, mais nous devons le faire pour chacune. S'il y en a plus d'une, cela comprend tout le monde.

M. Heap: Je vois. Très bien. Ma foi, alors. . .

M. Reid: C'était une bonne question.

L'amendement est retiré

Le président: Monsieur Allmand, vous n'avez pas proposé les amendements L-60 et L-61?

M. Allmand: Non, il s'agit des mêmes choses.

Le président: Monsieur Heap, vous n'avez pas proposé l'amendement N-45?

M. Heap: Je ne pense pas. Laissez-moi vérifier 10 et 11, au sujet du 44. Oui, le reste des mots ne sont là que pour remplir la ligne, de sorte qu'ils ne sont pas proposés.

Le président: Nous passons à l'amendement N-46, à la page 45.

M. Heap: Monsieur le président, je propose que nous modifiions l'article 38 du projet de loi par substitution, aux lignes 7 à 12, page 45, de ce qui suit:

(8) L'agent d'immigration est tenu de refuser à l'intéressé et aux personnes à sa charge le droit d'établissement tant que l'identité de cette personne n'est pas établie.

(8.1) Le revendicateur du statut de réfugié à qui le droit d'établissement est refusé par application du paragraphe (8) a droit à un permis ministériel écrit qui l'autorise à demeurer au Canada jusqu'à ce que son identité soit établie de façon satisfaisante.

[Texte]

Otherwise, a person may be left in limbo, because as it stands, it reads:

An immigration officer shall not grant landing either to an applicant under subsection (1) or to any dependant of the applicant until the applicant is in possession of a valid and subsisting passport or travel document or a satisfactory identity document.

We discussed the matter of the identity document last week, I believe. It seems the term is broad enough to go beyond passport or travel document. It could be a birth certificate or I suppose some sort of affidavit from a relative or something like that. If it takes some time to do that, I would hope the refugee could be assured of at least a temporary status with a minister's permit. That's the purpose of my amendment.

• 2020

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think Mr. Heap is doing a couple of things here, or addressing it in a couple of ways. One is not unreasonable in terms of remedy. It's important to recognize, though, that identity obviously has to be clear. It is important that it be backed up by appropriate documents.

There are obviously going to be cases where documents are not going to be available. In that case, either the guidelines specifically will be able to deal with it. . . and if it comes to that, a minister's permit can respond to that case.

There are clearly going to be instances where a claimant is never in a million years going to be able to get documents. What is very clear is that protection must be given. That is part of the convention, part of the obligation of this bill. Quite clearly, the thrust of this is that protection will be given.

You are not going to delay landing forever because it is impossible to get the documents, but it is important to get real documents with which we can clearly identify the claimant and with which the claimant can clearly identify himself or herself.

The Chairman: In short, you don't believe the amendment is necessary.

Amendment negatived

The Chairman: We will move on to amendment N-47.

Mr. Heap: This is an alternative approach to the same problem, Mr. Chairman. I move to amend subclause 38.(6) of Bill C-86 by striking out line 12 on page 45 and substituting the following therefor:

a satisfactory identity document, unless the officer is satisfied that the applicant is unable or unwilling to obtain such a document, for reasons connected with the applicant's character as a Convention refugee.

In other words, the "unless" responds to line 7, "An immigration officer shall not grant. . . unless", followed by the rest of my wording.

[Traduction]

Autrement, l'intéressé pourrait être abandonné à son sort, car, à l'heure actuelle, l'article dit:

Tant que l'intéressé n'est pas en possession d'un passeport ou d'un document de voyage en cours de validité ou de papiers d'identité acceptables, l'agent d'immigration est tenu de lui refuser, ainsi qu'aux personnes à sa charge, le droit d'établissement.

Nous avons discuté de la question du document d'identité la semaine dernière, sauf erreur. Il semble que le terme soit assez vaste pour aller au-delà du passeport ou du document de voyage. Il pourrait s'agir d'un certificat de naissance ou, je suppose, d'une sorte de déclaration sous serment d'un membre de la famille ou de quelque chose comme cela. Si cela prend du temps, j'aimerais que le réfugié puisse au moins bénéficier d'un statut temporaire grâce au permis ministériel. Tel est l'objet de mon amendement.

M. Reid: Monsieur le président, je crois que M. Heap propose deux choses différentes ou aborde le problème de deux manières différentes. La première n'est pas déraisonnable en tant que remède. Toutefois, il est important de reconnaître que l'identité du revendicateur doit être clairement définie et confirmée par des documents appropriés.

Bien entendu, il y aura des cas où les revendicateurs n'auront pas de documents d'identité. Les lignes directrices permettront de régler de tels cas. . . Et s'il le faut, par l'émission d'un permis ministériel.

Il y aura des cas où le revendicateur sera absolument incapable d'obtenir des documents d'identité. Il est clair qu'il faudra lui accorder une protection. Cela fait partie de la convention, de l'obligation qui découle du projet de loi. Le texte de cet article précise très clairement que le réfugié pourra bénéficier d'une protection.

Il est impossible de retarder à l'infini l'octroi du droit d'établissement à une personne qui est incapable d'obtenir des documents d'identité; cependant, il est important d'obtenir des documents qui permettent d'identifier clairement le revendicateur ou la revendicatrice et dans lesquels il ou elle se reconnaît clairement.

Le président: En bref, vous ne pensez pas que l'amendement soit nécessaire.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-47.

M. Heap: Monsieur le président, il y a un autre moyen de s'attaquer au problème. Je propose que l'article 38.(6) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 45, de ce qui suit:

sa charge, le droit d'établissement à moins que l'agent d'immigration ne soit convaincu que l'intéressé est incapable de se procurer un tel passeport ou document de voyage pour des raisons liées à sa situation de réfugié au sens de la Convention, ou qu'il ne veut pas le faire.

En d'autres termes, «à moins que» se rattache, à la ligne 10, à «l'agent d'immigration est tenu de lui refuser. . . à moins que», et on a ensuite le reste de mon amendement.

[Text]

I wonder if Mr. Reid would comment on that.

The Chairman: Isn't that negative, Mr. Heap? It makes it mandatory to issue it in that "An immigration officer shall not grant landing... unless the applicant is unable or unwilling to obtain such a document". Does that then mean he has to?

Mr. Heap: Yes.

The Chairman: If he's unwilling to do something, should he get the benefit of being landed?

Mr. Heap: For example, it may be related to his reasons connected with the applicant's character. Suppose he said yes, that his parents could get it for him but they'd be risking themselves if they approached the home-country government for that document on his behalf. He would have to give a reason. The reason would have to be judged to be relating to his character as a refugee.

Mr. Reid: I'm wondering if that is too limiting. It says, "the applicant is in possession of a valid and subsisting passport or travel document or a satisfactory identity document."

That lets you go down the step. The point here is to have the claimant assist everybody in making sure that the identity is clear by having real documents.

If you are saying "for reasons connected with the... character as a Convention refugee", there may be other very substantial and valid reasons. If you get to the point where you're restricting them to that, proposed subsection 46.04(8) deals with it in terms of "a satisfactory identity document", recognizing that the first attempt here is to provide suitable identity with the co-operation of the claimant, which will happen 99.9% of the time.

• 2025

Mr. Harder makes another point to me, Dan, that what may happen is some of this gets dealt with in the hearing process. When the whole question of documents is addressed we may find that solutions to this problem emerge during the hearing. I take it that this happens.

Clause 37 negated

Clause 38 agreed to on division

Clause 39 agreed to on division

Clause 40 agreed to

On clause 41

The Chairman: We have proposed amendment L-62. We will hear Mr. Allmand on the French version.

Mr. Allmand: This amendment deals with a safe third country and I am holding those amendments.

The Chairman: Okay, the proposed amendment is not put. Amendment L-63. There's a government amendment, number G-36.

Mr. Reid: I move that in the French version, at line 34 on page 47, the following words be substituted:

[Translation]

Je me demande si M. Reid a un commentaire à formuler à ce sujet.

Le président: Mais, monsieur Heap, est-ce qu'il n'y a pas un côté négatif dans votre texte? «L'agent d'immigration est tenu de lui refuser... le droit d'établissement à moins que l'agent d'immigration ne soit convaincu que l'intéressé est incapable de se procurer un tel passeport». Est-ce que cela ne signifie pas qu'il doit obligatoirement octroyer le droit d'établissement?

M. Heap: C'est exact.

Le président: Doit-on accorder le droit d'établissement à un réfugié qui refuse de présenter un document?

M. Heap: Il peut par exemple avoir des raisons personnelles. Supposons qu'en acceptant de fournir le document demandé, il mette ses parents en danger en leur demandant de réclamer au gouvernement de son pays le document nécessaire. Le réfugié devrait expliquer son refus par une raison valable qui serait évaluée en fonction de sa situation personnelle.

M. Reid: Je me demande si ce texte n'est pas trop restrictif. Il dit: «tant que l'intéressé n'est pas en possession d'un passeport ou d'un document de voyage en cours de validité ou de papiers d'identité acceptables»

Cela permet d'assouplir un peu les exigences. L'important est d'amener le revendicateur à convaincre tout le monde que son identité est claire en présentant des documents authentiques.

Si vous dites «pour des raisons liées à sa situation de réfugié au sens de la Convention», le revendicateur pourra très bien trouver des raisons valables et tout à fait plausibles. Si l'on choisi d'appliquer le texte de manière stricte, l'alinéa 46.04(8) réclame «des papiers d'identité acceptables», reconnaissant ainsi que l'objectif est d'établir correctement l'identité du réfugié, en collaboration avec lui, ce qui se produit dans 99,9 p. 100 des cas.

M. Harder me signale également, Dan, que l'on pourrait régler ce genre de chose lors de l'audience. Il serait possible de trouver des solutions à ce problème lors de l'audience, lorsqu'on passe en revue l'ensemble des documents. Je crois que cela peut se faire.

L'article 37 est rejeté

L'article 38 est adopté à la majorité

L'article 39 est adopté à la majorité

L'article 40 est adopté

Article 41

Le président: Nous arrivons à l'amendement L-62. M. Allmand propose d'amender la version française.

M. Allmand: L'amendement se rapporte à l'autre pays où la personne peut être renvoyée. Je réserve cet amendement.

Le président: Très bien, l'amendement n'est pas proposé. Amendement L-63. Non, c'est un amendement du gouvernement, le numéro G-36.

M. Reid: Je propose que la version française du projet de loi C-86 soit modifiée par substitution, à la ligne 34, page 47, de ce qui suit:

[Texte]

... l'affaire soulève une question grave de portée gé-
Is that okay? Thank you.

Amendment agreed to

The Chairman: On proposed amendment L-63, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I move that clause 41 of Bill C-86 be amended by striking out lines 39 to 44 of proposed subparagraph 49.(1)(c)(ii) on page 47 and substituting the following:

Court-Trial Division, or

You will recall that this bill changes the appeals process and the appeal from the IRB now goes to the trial division of the Federal Court, and in order to appeal to the appeal division of the Federal Court the judge must produce a certificate. In this amendment the lines I have struck out say:

where a judge of that Court has at the time of rendering judgment certified in accordance with subsection 83(1) that a serious question of general importance was involved and has stated that question, or

I am providing in another place for an appeal by leave, such as we have now.

• 2030

Many of the witnesses before the committee said that this is not the proper way to provide for an appeal, only where a judge would certify that a part of his judgment should be subject to appeal.

I think that when you decide whether something should be appealable or not, it should be left to the appeal court to look at the question and decide whether it's subject matter for appeal. You don't go to the same judge and say, do you think your judgment should be appealed or not, and he decides that he will produce such a certificate as is set out in lines 40 to 44. During the hearings we heard a lot about that. That's the purpose of this amendment.

Mr. Reid: Mr. Allmand is right. There was a fair bit of evidence from time to time, including the evidence of Mr. Bowie of the Department of Justice, who addressed this issue and pointed out how in fact potentially we are adding an extra opportunity for appeal. I think his evidence was fairly straightforward; in fact, some have argued, even eloquent. God forbid!

But suffice it to say that he would argue that there is advantage in the way this is done. We're being progressive. I think what is here is probably the way we should go.

Mr. Allmand: In response to that, Mr. Chairman, while Mr. Bowie is no doubt an eminent lawyer, he works for the Government of Canada and I think he put the best face on what the government was trying to do. It would have been unusual for Mr. Bowie, who works for the Department of Justice, to say that this was not a good idea and be in conflict with the Department of Employment and Immigration.

I put this question to nearly all of the lawyers who were before this committee—the Canadian Bar Association, the Law Union of Ontario, Barreau du Québec, etc.—and they all said that this is not an appropriate way of providing for appeals.

[Traduction]

l'affaire soulève une question grave de portée gé-
Êtes-vous d'accord? Merci.

L'amendement est adopté

Le président: M. Allmand va nous proposer l'amendement L-63.

M. Allmand: Je propose que l'article 41 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 35, page 47, de ce qui suit:

fédérale ou notifie par

Permettez-moi de vous rappeler que ce projet de loi modifie la procédure d'appel et que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié doit désormais s'adresser à la Section de première instance de la Cour fédérale et que le juge doit produire un certificat pour que l'appel à la Section de première instance de la Cour fédérale soit autorisé. Le texte que je supprime par l'amendement proposé dit:

dans le cas où celle-ci a certifié conformément au paragraphe 83(1) que l'affaire soulève une question grave générale et a énoncé celle-ci,

Je prévois, à un autre endroit, la possibilité d'interjeter appel sur autorisation, comme c'est le cas actuellement.

Beaucoup de témoins ont déclaré au comité qu'il n'était pas normal que les appels soient autorisés uniquement lorsque le juge certifie qu'une partie de son jugement devrait faire l'objet d'un appel.

À mon avis, ce devrait être à la Cour d'appel d'examiner la question et de juger s'il y a lieu de faire appel. Il est aberrant de demander au juge qui a prononcé le jugement de produire un certificat, comme stipulé aux lignes 32 à 35, attestant qu'il faudrait faire appel du jugement qu'il a prononcé. L'amendement que je propose vise à rectifier cette anomalie, qui a souvent été dénoncée lors des audiences.

M. Reid: M. Allmand a raison. À plusieurs reprises, de nombreux témoins ont abordé cette question, y compris M. Bowie, du ministère de la Justice, qui nous a signalé que nous ajoutons une possibilité supplémentaire d'appel. Je crois que son témoignage a été assez clair. Certains l'ont contesté, de manière très éloquente. Dieu nous en garde!

Contentons-nous de dire qu'il y a certains avantages à procéder de la sorte. Nous sommes progressistes. Je pense que c'est probablement la meilleure façon de procéder.

M. Allmand: Je vous répondrai, monsieur le président, que M. Bowie est certainement un bon avocat, mais que, travaillant pour le gouvernement du Canada, je crois qu'il cherche à présenter sous le meilleur angle possible ce que le gouvernement essaie de faire. Il aurait été étonnant en effet que M. Bowie, qui travaille pour le ministère de la Justice, affirme que ce projet n'est pas une bonne idée et se mette ainsi en conflit avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

J'ai posé la question à presque tous les avocats qui ont été appelés à venir témoigner devant le comité—les représentants de l'Association du Barreau canadien, de la Law Union of Ontario, du Barreau du Québec, etc.—et ils ont tous dit que ce n'était pas une façon appropriée d'autoriser les appels.

[Text]

Some of them said you might leave this certificate business there, but have it as an alternative with the right to ask for leave to appeal. No doubt Mr. Bowie is a very eminent lawyer, but we must interpret his evidence in the light of the fact that he works for the Government of Canada. I've never seen lawyers in one department disagree with the lawyers in another department and still keep their jobs.

Mr. Friesen: Do you say that from experience?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Reid: Not being a lawyer myself, I hesitate to respond by intending to impugn motives of any lawyers for any evidence they bring before any committee, so I'll let that drop.

Mr. Allmand: I wasn't impugning motives. I said he put the best face on it to support the government's position.

Mr. Reid: I'm sure most lawyers put on a good face to support the profession.

Mr. Allmand: That's why lawyers go to court. There are always two sides to a question. But I'm saying that the ones who have to practice and take the cases of immigrants and refugees don't think this is the appropriate way of dealing with appeals.

Amendment negatived

The Chairman: I think L-64 and L-65 are perhaps consequential, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Don't bother.

The Chairman: We will now move to N-48. Mr. Heap.

Mr. Heap: N-48, as you can see by the crossings out at the bottom, as it stands now, is part of a larger motion. The other two parts come, I guess, second next alone.

• 2035

There is also N-49 and N-51. I'm not sure whether you want me to do them all together but there's a great monotonous sameness about all the parts. I can take them one by one if you wish. That is (a), then (b), and then (c). I'll take (a) to start with and use it as a model.

I move that clause 41 of Bill C-86 be amended by striking out line 29 on page 48 and substituting the following:

or (h) or 27(2)(d), until twenty-one days have

Mr. Chairman, throughout the other sections replace seven days with twenty-one days.

The context is this: line 29, as we have it now in section (d), says:

(d) in any case where a person who has claimed to be a Convention refugee or whose appeal has been dismissed by the Appeal Division has been determined by an adjudicator to be a person described in paragraph 19(1)(c),

[Translation]

Certains nous ont dit qu'il faudrait peut-être abandonner cette histoire de certificat, ou la maintenir parallèlement au droit de demander une autorisation d'en appeler. Il ne fait aucun doute que M. Bowie est un excellent avocat, mais il faut interpréter son témoignage en tenant compte du fait qu'il travaille pour le gouvernement du Canada. À ma connaissance, l'avocat d'un ministère qui contredirait le point de vue de ses collègues d'un autre ministère ne garderait pas longtemps son emploi.

M. Friesen: Est-ce que vous parlez d'expérience?

M. Allmand: Oui.

M. Reid: N'étant pas avocat, j'hésite à mettre en doute les motifs sur lesquels se fonde le témoignage d'un avocat devant notre comité. C'est pourquoi, je n'ai pas de commentaire à formuler.

M. Allmand: Je ne conteste pas ses motifs, je dis tout simplement qu'il a présenté le point de vue du gouvernement sous le meilleur angle possible.

M. Reid: Je ne suis pas certain que la plupart des avocats essaient de sauver la face pour appuyer leur profession.

M. Allmand: C'est la raison pour laquelle les avocats vont au tribunal. Il y a toujours deux façons de voir les choses. Ce que je dis, c'est que les avocats qui pratiquent et qui ont des immigrants et des réfugiés parmi leurs clients, ne pensent pas qu'il s'agit là d'une bonne façon de traiter les appels.

L'amendement est rejeté

Le président: Je pense que les amendements L-64 et L-65 sont liés au précédent, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je laisse tomber.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-48 proposé par M. Heap.

M. Heap: Comme vous pouvez le constater, l'amendement N-48 était plus long auparavant. Nous en avons supprimé une partie qui est reprise par la suite.

Il y a également les amendements N-49 et N-51. Je ne sais pas si vous voulez que je les présente tous ensemble. Les différentes parties se ressemblent beaucoup. Si vous le voulez, je peux présenter chacune des parties a), b), c) à tour de rôle. Nous allons commencer par le paragraphe a) qui nous servira de modèle.

Je propose que l'article 41 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 48, de ce qui suit:

a.(3), d), g), ou h) ou 27(2)d), pendant vingt et un.

Monsieur le président, il faut remplacer partout sept jours par vingt et un.

Pour le moment, à la ligne 4, l'alinéa d), se présente comme suit:

d) dans le cas d'une personne qui a revendiqué le statut de réfugié au sens de la Convention ou dont l'appel a été rejeté par la section d'appel et qui, selon la décision de l'arbitre, est visée à l'un des alinéas 19(1)c), c.1), c.2), d),

[Texte]

(c.1), (c.2), (d), (e), (f), (g), (j), (k) or (l), 19(2)(a), (a.1) or (b), 27(1)(a), (a.1), (a.2), (a.3), (d), (g) or (h) or 27(2)(d), until seven days have elapsed from the time the order was made or became effective, whichever is later, unless the person agrees that the removal order may be executed before the expiration of that seven day period;

Referring back to paragraph (d), Mr. Chairman, clause 49 begins at the top of page 47 with:

49.(1) Subject to subsection (1.1), the execution of a removal order made against a person is stayed

Then there are several paragraphs—(a), (b), (c) and (d). The execution of the removal of such a person is stayed in any case. According to the present clause it is stayed, in line 29, “until seven days have elapsed”. The amendment would make it 21 days.

It takes time after a decision in court to find out what can be done, what is appealable or justiciable in a broad sense. It often isn't possible to do it within seven days. The lawyer concerned has to be given time to look it over and to put in an application. That would be the reason for extending the 7 days to the 21 days. I would suggest that if it seems in proper order to you, Mr. Chairman, we deal with N-48 and N-49 together in that way.

The Chairman: Change it to a 21-day period.

Mr. Heap: Yes.

The Chairman: Mr. Reid, have you any general comments on that?

Mr. Reid: The general comment, Mr. Chairman, is that it comes down to extending the period of time. I think it's fair to say that seven days should be enough time to file a motion. However, should the court believe there is validity, it will extend the period of time.

In effect, we are letting the courts decide if there's validity and justification to extend. However, it's important to recognize that it provides for access to the courts.

The Chairman: Okay, I think we're ready for the question on N-48. That will also dispose of N-49.

Amendment negated

• 2040

The Chairman: Mr. Heap, I believe it's not necessary therefore to put your (b) or (c) under N-48.

Mr. Heap: No, I would take out (b) and (c) under N-48 and whatever it is in N-49 can be taken the same way.

The Chairman: That's line 43. N-49 will not be put and (b) and (c) of N-48 will not be put. We'll move to N-50, please, Mr. Heap.

Mr. Heap: I move that clause 41 of Bill C-86 be amended (a) by adding the following immediately after line 43 on page 48:

[Traduction]

e), f), g), j), k), ou l), 19(2)a), a.1), ou b), 27(1)a), a.1), a.2), a.3), d), g), ou h) ou 27(2)d), pendant sept jours à partir du moment où la mesure de renvoi a été prise ou est devenue exécutoire, selon le dernier de ces moments, à moins que l'intéressé ne consente à l'exécution avant l'expiration de cette période;

Monsieur le président, l'article 49, dont relève l'alinéa d), commence de la manière suivante, en haut de la page 47:

49.(1) Sauf dans les cas mentionnés au paragraphe (1.1), les sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi

Et on a ensuite plusieurs alinéas. . . a), b), c), d). Ils prévoient tous de surseoir à l'exécution d'une mesure de renvoi. L'article actuel précise à la ligne 11, «pendant sept jours». L'amendement que je propose porterait ce délai à 21 jours.

Il faut du temps avant de prononcer un jugement pour déterminer ce que l'on peut faire, pour savoir ce qui peut faire l'objet d'un appel ou ce qui est justifiable de manière générale. Souvent, il n'est pas possible de se décider en sept jours. Il faut donner à l'avocat suffisamment de temps pour analyser la situation et présenter une demande. C'est pourquoi nous proposons que le délai soit porté de sept à 21 jours. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président, je propose de présenter en même temps les amendements N-48 et N-49.

Le président: Vous demandez que le délai soit porté à 21 jours.

M. Heap: C'est exact.

Le président: Monsieur Reid, avez-vous des commentaires généraux à formuler là-dessus?

M. Reid: Je m'aperçois, monsieur le président, que les amendements proposés visent à prolonger le délai. Je crois qu'une période de sept jours est suffisante pour présenter une motion. Cependant, le tribunal pourra autoriser une prolongation du délai s'il juge que les motifs sont valables.

Nous laissons donc aux tribunaux le soin de décider si la demande de prolongation est valable et justifiée. Toutefois, il est important de souligner que cette disposition donne accès aux tribunaux.

Le président: Très bien, je pense que nous sommes prêts à voter sur les amendements N-48 et N-49.

Les amendements sont rejetés

Le président: Monsieur Heap, je pense qu'il est inutile de proposer les alinéas b) ou c) de l'amendement N-48.

M. Heap: Non, je vais supprimer les alinéas b) et c) de l'amendement 48 ainsi que le texte de l'amendement N-49.

Le président: Il s'agit de la ligne 19. Nous allons laisser de côté l'amendement N-49, ainsi que les alinéas b) et c) de l'amendement N-48. Nous allons passer tout de suite à l'amendement N-50.

M. Heap: Je propose que l'article 41 du projet de loi C-86 soit modifié a) par insertion, après la ligne 24, page 48, de ce qui suit:

[Text]

(f) Notwithstanding paragraph (e), in any case where a person who has been determined ineligible to have a claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division appeals this decision to the Federal Court-Trial Division and leave to commence judicial review has been granted, until the judicial review proceeding has been disposed of;

and (b), by renumbering the subsequent paragraph and changing all cross-references accordingly.

Again, Mr. Chairman, this goes back to the beginning of clause 49 at the top of page 47:

49.(1) Subject to subsection (1.1), the execution of a removal order made against a person is stayed

Then there are a number of conditions upon which it is stayed in (a), (b), (c) and so on.

On page 48, following proposed paragraph (e), we have a new proposed paragraph (f). This would provide that the removal would be stayed where the person has appealed to the Federal Court's Trial Division and leave to commence the review has been granted. Removal would be stayed until the judicial review proceeding has been disposed of.

It seems to me that we had the case made known to us of Mr. Deghani who had an appeal going. While it was in progress, toward the Supreme Court perhaps, he was removed to Iran and he has not been heard from since. It seems that the purpose of an appeal might be frustrated if he's not able to benefit by any result of it.

The Chairman: Is there any government response to that?

Mr. Reid: I don't want to get into the Deghani case. People would be interested in following up on that. It's my understanding there is a hearing scheduled later in the year.

Clearly the practice has been and it is the intention to ensure that it continues, but once leave is granted, there is also a stay granted.

I'd suggest to you that any department or any department official that denied the Federal Court's decision would be doing so at some peril.

• 2045

Certainly any court that would grant leave to appeal would expect that no department would molest with that claimant and their right to appeal and their right to the process. In any case that I've ever been involved in, that's been there and it has been clearly protected.

Mr. Heap: Then what is the problem with writing that in? It doesn't seem to be there. It may be that in many cases, perhaps in all cases, that may have been done, but if it is as important as Mr. Reid says it is and is so widely recognized, then it seems appropriate to have it made explicit in the law.

Mr. Reid: I think it's something where the court makes the decision and it is part of the decision of the court, and the practice has been that it be pursued.

[Translation]

f) Par dérogation à l'alinéa e), en cas d'irrecevabilité de la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention de l'intéressé, d'appel de cette décision à la section de première instance de la Cour fédérale, et d'octroi de l'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire, jusqu'à l'issue des procédures de contrôle judiciaire;

et b) par le changement de désignation littérale de l'alinéa suivant et de présentation des renvois qui en découlent.

Monsieur le président, cela nous ramène encore au début de l'article 49, en haut de la page 47:

49.(1) Sauf dans les cas mentionnés au paragraphe (1.1), il est sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi.

Le projet de loi fait ensuite état d'un certain nombre de conditions exposées dans les alinéas a), b), c), etc.

À la page 48, nous proposons un nouvel alinéa f), après l'alinéa e) qui propose de surseoir à l'exécution de la mesure de renvoi en cas d'appel à la section de première instance de la Cour fédérale et d'octroi de l'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire. Nous demandons que l'exécution d'une mesure de renvoi soit reportée jusqu'à l'issue des procédures de contrôle judiciaire.

Il me semble qu'on nous avait parlé du cas de M. Deghani. Ce réfugié a été renvoyé en Iran alors que son cas était examiné par la Cour suprême. On n'a pas entendu parler de lui depuis. Il me semble que l'appel devient inutile dès lors que le réfugié ne peut pas en bénéficier.

Le président: Quel est le point de vue du gouvernement à ce sujet?

M. Reid: Je ne veux pas parler de l'affaire Deghani. À ceux qui veulent en savoir plus long à ce sujet, je vais me contenter de dire qu'une audience est prévue un peu plus tard au cours de l'année.

Il est clair que le législateur souhaite ici maintenir la pratique actuelle, mais une fois qu'une autorisation a été accordée, le sursis est également accordé.

Je peux vous assurer qu'un ministère ou un de ses représentants ne pourrait impunément défier la décision de la Cour fédérale.

Il est certain qu'un tribunal qui accorde le droit d'interjeter appel à un revendicateur, s'attend à ce que ce droit d'appel et ce droit à une procédure de contrôle ne soient pas niés par un ministère. Ce droit a été clairement protégé dans toutes les affaires auxquelles j'ai participé.

M. Heap: Mais alors pourquoi ne pas le préciser noir sur blanc? La loi ne le dit pas de manière explicite. Il se peut très bien que ce droit soit respecté la plupart du temps, presque dans tous les cas, mais, si ce droit est aussi important et aussi largement reconnu que le prétend M. Reid, il faudrait qu'il soit exposé de manière explicite dans la loi.

M. Reid: Je pense que le tribunal prend la décision, cela fait partie de la décision du tribunal et la pratique tend à confirmer ce droit.

[Texte]

Mr. Heap: So if the court didn't stay the removal, it would be taken that the court didn't care what happened and therefore he could be removed. Is that it?

Mr. Reid: But why would you grant leave to appeal and then let the department remove you?

Mr. Heap: The person who granted wasn't the person removed.

Mr. Reid: I'm sorry, I don't understand.

Mr. Heap: I admit that I don't know the details. Perhaps your colleagues know more of the details. I would be interested in learning at the appropriate time.

But my understanding is that a person... when an appeal is in progress but the person who is the subject of the appeal is not here... According to what we were told by witnesses from the Inter-Church Committee for Refugees, the subject of the appeal was removed to Iran and has not been heard from since.

That was in August. Perhaps he's been heard from since August, I don't know, but it seems that exactly what you said would not be done, was done.

Mr. Reid: If it has been done.

Mr. Heap: Yes.

Mr. Reid: I cannot believe the department would remove somebody who has leave to appeal.

Unfortunately these people are unable to comment on the specifics of the case.

Mr. Heap: I see.

Mr. Chairman: I think this is a matter of importance. I hope it can be verified within a day or so.

I think Mr. Reid's position was well founded. It is reasonable to assume that such a thing would not happen; therefore we don't need a law to prevent it from happening. The report this committee was given in August or at the end of July, I believe it was, showed that in fact that did happen. It seems to me it would be appropriate to try to get that information before deciding one way or the other on this clause.

I would ask the committee to agree that we withdraw it for the time being and seek clarification.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw and seek clarification?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So it is agreed that N-50 will be withdrawn, conditional upon the clause being stood until tomorrow. I'd like to have all of these clauses brought back, hopefully early tomorrow afternoon, so that we can dispose of clauses 1, 3, 5, and all of these others that we've stood. We have stood an enormous number, and I think we should try to get those through while we're still fresh.

• 2050

N-51 will not be put, Mr. Heap, because it relates to the seven days that was defeated. But N-52, we'll put that.

[Traduction]

M. Heap: Par conséquent, si le tribunal ne sursoit pas à la mesure de renvoi, on peut en conclure que le tribunal ne tient pas compte de ce qu'il adviendra du réfugié et affirme qu'il peut être renvoyé. Est-ce bien cela?

M. Reid: Mais pourquoi accorder l'autorisation d'interjeter appel et laisser le ministère procéder au renvoi?

M. Heap: La personne qui a autorisé l'appel n'est pas celle qui a été renvoyée.

M. Reid: Je ne comprends pas.

M. Heap: J'avoue que je ne connais pas tous les détails de l'affaire. Vos collègues pourraient peut-être me donner plus de précisions. J'aimerais en savoir plus long le moment venu.

Mais, si je comprends bien, lorsque la personne qui fait l'objet d'un appel est absente du pays... d'après ce que nous ont dit les témoins du Comité inter-églises pour les réfugiés, l'auteur de la demande d'appel a été renvoyé en Iran et on n'a plus entendu parler de lui depuis ce temps.

C'était au mois d'août. Il a peut-être donné de ses nouvelles depuis, mais il semble que, dans ce cas, ce que vous jugez impossible s'est produit.

M. Reid: C'est à voir.

M. Heap: En effet.

M. Reid: Je ne peux pas croire que le ministère aurait procédé au renvoi d'une personne autorisée à interjeter appel.

Malheureusement, ces personnes ne peuvent commenter les détails de l'affaire.

M. Heap: Je vois.

Monsieur le président, j'estime que cela est important et j'espère qu'on pourra le vérifier d'ici un jour ou deux.

Je pense que le point de vue de M. Reid est bien fondé. Il est raisonnable de penser qu'une telle chose ne peut se produire et qu'il est inutile de le préciser dans la loi. Et pourtant, on peut lire, dans le rapport présenté par le comité au mois d'août ou à la fin juillet, que cela est bel et bien arrivé. Il me semble qu'il faudrait obtenir des informations à ce sujet avant de prendre une décision sur cet article.

Je demande au comité de retirer pour le moment cet amendement, en attendant d'obtenir des renseignements complémentaires.

Le président: Est-ce que vous êtes tous d'accord pour le retrait de cet amendement en attendant des renseignements complémentaires?

Des voix: D'accord.

Le président: Par conséquent, l'amendement N-50 est retiré, sous réserve que l'étude de l'article soit reportée jusqu'à demain. J'aimerais revenir à tous ces articles, si possible demain après-midi, afin de pouvoir prendre une décision sur les articles 1, 3, 5, ainsi que sur les autres articles que nous avons reportés. Nous en avons laissé beaucoup de côté et je pense qu'il faudrait qu'ils soient encore frais dans notre mémoire pour y revenir.

Monsieur Heap, il est inutile de présenter l'amendement N-51 puisqu'il porte lui aussi sur la modification de la période de sept jours qui a été rejetée. Par contre, vous pouvez présenter l'amendement N-52.

[Text]

Mr. Heap: I move that clause 41 of Bill C-86 be amended by striking out lines 4 to 16 on page 49 and substituting the following:

Exception

(1.1) Subsection 1 does not apply to a person residing or sojourning in the United States or St. Pierre and Miquelon who is the subject of a report made pursuant to paragraph 20(1)(a).

I am sorry, Mr. Chairman, I should not have moved it, because at the moment I don't have the context. I seek the indulgence of the committee to withdraw it, if I may.

The Chairman: I think, Mr. Heap, what you are doing by this motion is you are deleting paragraph (b). You're incorporating paragraph (a) into subsection (1.1). Am I right?

Mr. Heap: Yes, you are right, Mr. Chairman. That is what I am doing. I am sorry, I am getting sleepy.

The Chairman: The question, Mr. Reid, is what reason do you have for retaining paragraph (b)?

Mr. Heap: You mean what reason would the committee have for retaining paragraph (b)?

The Chairman: The government, so the committee can decide as to whether or not (b) should be deleted.

Mr. Heap: The effect, Mr. Chairman, would be to delete paragraph (b):

(b) a person who has been determined to be not eligible to make a claim to be a Convention refugee by reason of paragraph 46.01(1)(b) and who is to be removed to a country with which the Minister has entered into an agreement under section 108.1 for sharing the responsibility for examining refugee claims.

Yes, thank you, Mr. Chairman. It seems to me potentially in conflict with proposed subsection 53(1).

Mr. Reid: Mr. Chairman, I think it is important that we look both at what is in proposed paragraph 46.01(1)(b) and what is in this particular section, particularly line 12. So it is a prescribed country and a country with which we have an agreement. This is something we had a long discussion about the other night, as I remember. That condition is that both be there; otherwise it doesn't happen. I think that protection is quite strong.

Amendment negated

The Chairman: I move on to N-53. Is this sufficiently different that you wish to put this, Mr. Heap?

Mr. Heap: No. I will not put it now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

That completes clause 41.

Clause 41 allowed to stand

Clause 42 agreed to

[Translation]

M. Heap: Je propose que l'article 41 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 13, page 49, de ce qui suit:

Exception

(1.1) Le sursis d'exécution ne s'applique pas dans le cas où l'intéressé fait l'objet du rapport prévu à l'alinéa 20(1)a) et réside ou séjourne aux États-Unis ou à Saint-Pierre-et-Miquelon.

Excusez-moi, monsieur le président, je n'aurais pas dû présenter cet amendement parce que, en ce moment, je n'ai pas le contexte. Je demande l'autorisation de retirer cet amendement, avec l'indulgence du Comité.

Le président: Il me semble, monsieur Heap, que votre amendement consiste à supprimer l'alinéa b) et à intégrer l'alinéa a) dans le paragraphe (1.1). Est-ce exact?

M. Heap: Oui, c'est exact, monsieur le président. C'est ce que propose l'amendement. Je suis désolé, mais je commence à avoir sommeil.

Le président: J'aimerais savoir, monsieur Reid, quelles sont les raisons que vous avancez pour conserver l'alinéa b)?

M. Heap: Vous voulez dire, quelles sont les raisons que le comité invoque pour conserver l'alinéa b)?

Le président: Le gouvernement, et par conséquent le comité, peut décider de supprimer ou non l'alinéa b).

M. Heap: Mon amendement aurait pour effet, monsieur le président, de supprimer l'alinéa b):

b) la revendication a été jugée irrecevable au titre de l'alinéa 46.01(1)b) et l'intéressé doit être renvoyé dans un pays avec lequel le ministre a conclu un accord en vertu de l'article 108.1 en vue du partage de la responsabilité de l'examen des revendications du statut de réfugié au sens de la Convention.

Merci monsieur le président. Il me semble qu'il y a un risque de conflit avec le paragraphe 53.(1).

M. Reid: Monsieur le président, je pense qu'il est important d'examiner aussi bien ce que propose l'alinéa 46.01(1)b) et ce que contient ce texte, en particulier à la ligne 6. Il ne s'agit pas de n'importe quel pays, mais d'un pays avec lequel le ministre a conclu un accord. Je me souviens que nous avons eu de longues discussions là-dessus l'autre soir. Il faut que ces deux conditions soient réunies, sinon, la loi ne s'applique pas. Cette protection me paraît nettement suffisante.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-53. Pensez-vous, monsieur Heap, qu'il soit suffisamment différent pour mériter d'être présenté?

M. Heap: Non. Je ne vais pas le présenter maintenant, monsieur le président.

Le président: Merci.

Voilà qui termine l'examen de l'article 41.

L'article 41 est réservé

L'article 42 est adopté

[Texte]

On clause 43

The Chairman: Amendment N-54, Mr. Heap.

Mr. Heap: I will not put this now, Mr. Chairman.

The Chairman: L-66 and L-67.

Mr. Allmand: Are we still on clause 43?

The Chairman: Yes. Amendment G-37.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this clause has two sections to it. What we would propose is that clause 43 be amended by striking out lines 42 to 45. What that does is it starts with "the person is a member of an inadmissible class". We divide it into two sections, one that would cover section 19. The effect of this—and I think this partly addresses some of the concerns that Warren and Dan have—is that we make sure that it be a condition that the minister is of the opinion that the person constitutes a danger in both cases. That brings the minister back in and it is a condition that the minister be there. It's an "and".

Mr. Heap: It's also the class in which the minister cannot delegate that authority?

Mr. Reid: My understanding is that the minister cannot delegate in this area but Daniel will check.

Mr. Allmand: He can be given advice and follow it blindly but he is responsible.

The Chairman: The delegation clause deals with—

Mr. Reid: My understanding is that it would be, provided that it could only be delegated to senior officials. It can be delegated but it specifically says to senior officials.

Mr. Allmand: It says that?

Mr. Reid: It doesn't say that? I'm sorry, I misinterpreted. In practice, that's the way it has been. I apologize.

The Chairman: If you turn to clause 121, that deals with it.

Mr. Reid: This is back the way it was before.

The Chairman: Clause 106 of the bill dealing with section 121 says:

121(1) The Minister or the Deputy Minister, as the case may be, may authorize such persons employed in the public service of Canada as the Minister or Deputy Minister deems proper to exercise any of the powers and perform any of the duties and functions that may be or are required to be exercised or performed by the Minister or Deputy Minister, as the case may be, under this Act or the regulations other than the powers, duties and functions referred to in subsection 9(5), paragraphs 19(1)(c.2)(f), (k), and (l) and 2(a.1) and 27(1)(a.3) and subsections 39(2), 40(1), 40.1(1), 81(2) and 82(1).

• 2100

It would appear that some of this can be delegated then; for example, I guess (e), (f), (g) and (j).

[Traduction]

Article 43

Le président: Monsieur Heap, voulez-vous lire l'amendement N-54?

M. Heap: Je ne vais pas le présenter maintenant, monsieur le président.

Le président: Les amendements L-66 et L-67.

M. Allmand: Est-ce que nous en sommes toujours à l'article 43?

Le président: Oui. Amendement G-37.

M. Reid: Monsieur le président, cet article comprend deux parties. Nous proposons que l'article 43 soit modifié par suppression des lignes 34 à 38. Ce passage commence par «appartient à l'une des catégories non admissibles». Nous divisons ce texte en deux parties, la première correspondant à l'article 19. Cet amendement a pour effet—et je pense que cela répond en partie aux questions soulevées par Warren et Dan—d'exiger que le ministre soit convaincu que la personne constitue un danger dans les deux cas. Cela renvoie le problème au ministre et exige une décision de sa part. J'ai bien dit «et».

M. Heap: C'est également la catégorie pour laquelle le ministre ne peut pas déléguer ses pouvoirs, n'est-ce pas?

M. Reid: Je crois en effet que le ministre ne peut pas déléguer ses pouvoirs dans ce domaine, mais je vais demander à Daniel de vérifier.

M. Allmand: Il peut demander des avis et les suivre à la lettre, mais il conserve la responsabilité de ses décisions.

Le président: L'article concernant la délégation concerne...

M. Reid: Je crois que le ministre peut déléguer ses pouvoirs, mais uniquement aux fonctionnaires supérieurs. La loi indique qu'il peut déléguer ses pouvoirs, mais précise que seuls les fonctionnaires supérieurs peuvent les exercer.

M. Allmand: Est-ce que c'est dit dans la loi?

M. Reid: Est-ce que ce n'est pas précisé dans la loi? Veuillez excuser cette mauvaise interprétation. C'est comme cela que ça se passe dans la pratique. Veuillez m'excuser.

Le président: L'article 121 règle cette question.

M. Reid: C'est un retour à la situation antérieure.

Le président: L'article 106 du projet de loi concernant l'article 121 se lit comme suit:

121(1) Le ministre ou le sous-ministre peut, s'il le juge indiqué, déléguer à des agents de l'administration publique fédérale les attributions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements, à l'exception de celles qui sont visées aux dispositions suivantes:

- a) les alinéas 19(1)c.2), f) k) et l) et (2)a.1) et 27(1)a.3);
- b) les paragraphes 9(5), 39(2), 40(1), 40.1(1), 81(2) et 82(1).

Il semble donc que le ministre peut déléguer ses pouvoirs, par exemple dans les cas prévus aux alinéas e), f), g) et j).

[Text]

Amendment agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Allmand: I would ask a question about this point again. I tried to get an answer the other day from the minister but I could not get one. How does a refugee claimant who has been declared or determined not to be eligible on the basis of 46.01(1)(a) by the senior immigration officer and who claims that his life or freedom is threatened for reasons of race, religion and so on, know about the provision? There is no procedure in the bill, once the senior immigration officer says he is not eligible, to take advantage of what is now an appeal to the minister. The clause we just passed says that he can. It does not say that the minister must agree to the fact that he is a person whose life or freedom is threatened, but it says that for him to be removed from that class the minister would have to certify that he is one of the people in paragraphs 19(1)(c) and so on.

I ask it again because we have a good provision here and I do not know how the refugee takes advantage of it. On reading the procedure, the refugee goes before the senior immigration officer without any right to be heard, without any attorney—and he probably does not even know this—and he is only supposed to prove his eligibility at that stage. Here is a provision in the act where a person's life or freedom can be threatened for reasons of race, religion and nationality and he cannot be removed.

Please explain. How does one know about this and take advantage of it when everything is done without due process before the senior immigration officer when the refugee arrives at the border?

Mr. Reid: If I may, I will ask Mr. Butt to respond briefly to that question, because this is something we have been through a lot.

Mr. Allmand: Yes, but it has never been explained to me. I have listened and I have never got a satisfactory answer, so I am using this opportunity once again.

Mr. Butt: Basically I think we should first point out we are talking about a very small number of instances where this would be likely to arise.

Mr. Allmand: I agree, but that does not affect the question.

Mr. Butt: As I pointed out on Friday past, the senior immigration officer does not have the authority to remove the person where the person is alleging a risk to life or freedom in the country of first asylum, just as he does not have the authority to remove a person who has alleged or has a fear of persecution in the country of origin.

There will be clear instructions to the senior immigration officers with respect to how they are to deal with such cases. Those instructions will require them to refer the case to national headquarters where we will be able to investigate the matter.

The individual cannot be removed from Canada in any event for a period of seven days after the decision of the SIO that the person is ineligible. That being the case, the person is either free in the community to make contact with a lawyer

[Translation]

L'amendement est adopté [Voir les *Procès-verbaux et témoignages*]

M. Allmand: J'aimerais à nouveau poser une question à ce sujet. J'ai essayé en vain d'obtenir une réponse du ministre l'autre jour. Comment un revendicateur du statut de réfugié qui a été déclaré inadmissible en vertu de l'alinéa 46.01(1)a) par l'agent principal peut-il avoir connaissance de cette disposition lorsqu'il estime que sa vie ou sa liberté sont menacées du fait de sa race, de sa religion, etc.? La loi ne lui offre aucun moyen, une fois que l'agent principal l'a déclaré inadmissible, de faire appel auprès du ministre. L'article que nous avons adopté affirme qu'il peut le faire. Il ne dit pas que le ministre doit reconnaître le fait que le réfugié est une personne dont la vie ou la liberté sont menacées, mais il stipule que le ministre doit certifier, pour que le réfugié soit classé dans une autre catégorie, qu'il fait partie des personnes visées par les alinéas 19(1)c) et suivants.

Je pose à nouveau la question, puisque cette disposition est excellente et que je ne sais pas comment les réfugiés peuvent s'en prévaloir. La procédure prévoit que le réfugié se présente devant l'agent principal, mais qu'il n'a pas le droit d'être entendu ni d'être accompagné par un avocat—et cela, il l'ignore probablement—la seule chose qu'il est censé faire à ce moment, c'est de prouver son admissibilité. Or, la loi interdit le renvoi de toute personne dont la vie ou la liberté peuvent être menacées du fait de sa race, de sa religion et de sa nationalité.

Pouvez-vous m'expliquer comment un réfugié peut avoir connaissance de cette disposition et s'en prévaloir alors que tout est décidé par l'agent principal, sans recours aux voies de droit régulières, lorsque le réfugié se présente à la frontière?

M. Reid: Si vous permettez, je vais demander à M. Butt de répondre rapidement à cette question, puisque nous en avons déjà beaucoup parlé.

M. Allmand: Peut-être, mais on ne m'a jamais vraiment expliqué. J'ai eu beau écouter, on ne m'a jamais donné de réponse satisfaisante. C'est pourquoi j'en profite pour poser la question maintenant.

M. Butt: Je crois qu'il faudrait d'abord préciser que cela risque de se produire très rarement.

M. Allmand: Je suis bien d'accord, mais cela ne change rien à la question.

M. Butt: Comme je l'ai dit vendredi dernier, l'agent principal n'est pas autorisé à renvoyer une personne qui prétend courir un risque pour sa vie ou sa liberté dans le premier pays d'asile, pas plus qu'il n'a le droit de renvoyer une personne qui craint d'être persécutée dans son pays d'origine.

Les agents principaux recevront des instructions précisant clairement la conduite à tenir dans de tels cas. En vertu de ces instructions, ils devront soumettre le cas au Bureau central qui sera en mesure de faire enquête.

De toute façon, aucun réfugié ne peut être renvoyé du Canada pendant une période de sept jours après qu'il ait été déclaré inadmissible par l'agent principal. Cela étant, le réfugié est libre de prendre contact avec un avocat ou un

[Texte]

or other counsel of his choice who may assist him in pursuing the matter. If the person is detained under the charter, the person has to be instructed of his right to counsel and to be given access to counsel if he so wishes, so the matter can be pursued and the person can present his case adequately before a decision is made.

• 2105

We would be able to consult with UNHCR with respect to such situations, and, as I pointed out on Friday, our international service could be used to investigate the situation in the country of asylum since we would have embassies or consulates in most countries where these types of situations might arise.

Mr. Allmand: I guess what you are saying is that we have to rely on instructions from the minister or senior officials to all senior immigration officers that this is what they should do. There is nothing in the law that determines this procedure, which could be a life and death matter. I just do not find that very satisfactory.

Can I ask another question? You talked about the seven days. Proposed subsection 45(3) states:

(3) On making a determination under paragraph (1)(a), the senior immigration officer shall notify the person in writing of the determination

Do the seven days run from the time of determination or from the time the refugee applicant receives this decision in writing? If it were put in the mail or delivered in some way, the individual might receive it on the sixth day and then be eligible to be booted out on the seventh.

Mr. Butt: The order becomes effective upon notice. Subsection 2(4) of the proposed amendments to the legislation provides for a definition of notice with respect to situations in which the notice is mailed and that it is deemed to have been received, subject to evidence to the contrary, seven days after the date of mailing. The time runs from the deemed date of receipt or the actual date of receipt and not from the date on which it is mailed.

Mr. Allmand: All right. Some of that is good. The policy is good, but it is unfortunate that it is not written in the law. It is an important question of rights. We are relying simply on instructions and vague procedures, which the government and the officials will know about, but a lot of the refugees will not know about this. I presume instructions can be changed and they are not always public. Anyway, that whole clause has been stood, has it not? Did we not stand clause 35?

Mr. Reid: I would like to respond very briefly to that.

First, without going heavily back into the debate, because particularly section 53 is so clear in terms of "no person shall be removed unless", and because of the narrow focus that is there, the law forces the process to happen.

Second, I would remind you that the manual is a public document. People buy it like *Maclean's*. *Maclean's* is a hell of a lot cheaper, I suspect, but they buy it like *Maclean's*.

[Traduction]

autre conseiller susceptible de l'aider. Si le réfugié est détenu en vertu de la Charte, il doit être avisé de son droit à bénéficier des services d'un avocat et doit être mis en relation avec un avocat s'il le désire, afin de pouvoir défendre sa demande et la présenter de la manière appropriée, avant que la décision soit prise.

Dans de tel cas, nous devrions pouvoir consulter le HCR et, comme je l'ai dit vendredi, nous pourrions faire appel à notre service international pour faire enquête sur la situation qui prévaut dans le pays d'asile, puisque nous avons des ambassades ou des consulats dans la plupart des pays où ce genre de situations risquent de se présenter.

M. Allmand: Si je vous ai bien compris, nous devons faire confiance aux instructions fournies par le ministre ou les fonctionnaires supérieurs à tous les agents principaux. Aucune disposition de la loi ne fait état de cette procédure qui peut pourtant faire la différence entre la vie et la mort pour un réfugié. Je ne pense pas que cela soit très satisfaisant.

Puis-je poser une autre question? Vous avez mentionné une période de 7 jours. Or, on peut lire ceci au paragraphe 45(3):

(3) L'agent principal avise par écrit l'intéressé de sa décision et, lorsqu'elle lui est défavorable, doit la motiver également par écrit.

Est-ce que la période de 7 jours débute à partir du moment où le demandeur du statut de réfugié reçoit un avis écrit? Si l'avis est posté ou livré d'une autre manière, il se peut que la personne concernée le reçoive le sixième jour et qu'elle soit expulsée le lendemain.

M. Butt: La décision entre en vigueur sur réception de l'avis. Le paragraphe 2(4) des amendements proposés prévoit qu'un avis posté est censé être reçu, jusqu'à preuve du contraire, 7 jours après la date de son expédition. Par conséquent, la période de 7 jours débute à partir de la date de réception réputée ou réelle et non pas à compter du jour de l'expédition de l'avis.

M. Allmand: Très bien. Ce n'est pas mal, la politique est bonne, mais malheureusement elle n'est pas précisée dans la loi. C'est une question importante sur le plan des droits. Nous nous appuyons uniquement sur des instructions et des procédures vagues que le gouvernement et les fonctionnaires connaissent, mais que bon nombre de réfugiés ignorent. Je suppose que les instructions peuvent être modifiées et qu'elles ne sont pas toujours publiques. De toute façon tout cet article a été réservé. N'avons-nous pas réservé l'examen de l'article 35?

M. Reid: J'aimerais très brièvement répondre à M. Allmand.

Premièrement, il est inutile de relancer le débat, parce que l'article 53 précise clairement que «la personne ne peut être renvoyée sauf...» et parce que le choix des options étant restreint, la loi exige l'application du processus.

Deuxièmement, permettez-moi de vous rappeler que ce manuel est un document public. Les gens l'achètent comme ils achèteraient un magazine. Je crois que c'est beaucoup plus cher, mais ils l'achètent.

[Text]

Mr. Friesen: No better reading.

Mr. Allmand: You are right, Ross, and the lawyers will probably know about it, but there is no due process at that first stage. I guess we have to rely on the refugee, and the seven days after he gets notice that he is not eligible, for him to flounder around and find a lawyer, hopefully. Then the lawyer will hear his case and take advantage of section 53. The lawyer will know about it, but this is not like the first stage hearing. There will be no due process or no representation. Anyway, we will get back to that when we come back to the stood clauses.

The Chairman: We now have two more amendments on clause 43. Mr. Allmand, they are yours and I believe they are the old proposed paragraph 19(1)(c) business again. It is amendment L-66.

• 2110

Mr. Allmand: We jumped back. Proposed amendment L-66 consists, once again, of those consequential amendments on proposed subparagraph 19.(1)(c)(ii). So is proposed amendment L-67. I won't put those amendments.

Clause 43 as amended agreed to on division

Clauses 44 to 46 inclusive agreed to

The Chairman: It's 9:10 p.m., members, and I would propose that we adjourn until tomorrow, until there is a will to carry on.

Mr. Reid: On a point of order, I would first like to thank all colleagues for our ability to move through this stack of amendments. We've made a lot of progress. Unfortunately, part of that progress has been at the cost of not dealing with a few items. Unfortunately, this is the way I live my life, but it can't be the way we deal with this committee.

I would be very appreciative if we had some sense of which of these stood amendments you intend to bring back, at least to the committee. I intend to respond to that matter tomorrow, and I've made an offer to Mr. Heap and Mr. Allmand in terms of a briefing, particularly on those amendments that pertain to the question of the permanent resident and all that. The same arrangement is being made with my colleagues here, just so we know. We've put aside a big gob of those.

I will also have responses regarding the medical definition we had to deal with in the morning and will bring those back so we can deal with them right away.

I recognize that we have an agreement that if we go back to a clause we've stood, we'll deal with the things we've dealt with. But the concept of piling back in with all this material we've stood frightens me a bit. So if we had some sense of what we wanted to go back to that would help these people to prepare, help the government to be responsive, allow us to know whether, if we have to sit down and do some negotiating, we can do so, and it also allows us to do some planning. . .

[Translation]

M. Friesen: C'est plus intéressant aussi.

M. Allmand: Vous avez raison, Ross, et les avocats connaissent probablement ce document, mais la procédure préliminaire n'est pas équitable. Je crois qu'il faut que le réfugié s'arrange lui-même pour trouver un avocat dans les 7 jours après la réception de l'avis de son inadmissibilité. Ensuite, l'avocat prendra connaissance de son dossier et se prévaudra de l'article 53. L'avocat sera au courant, mais pas le demandeur du statut de réfugié qui ne bénéficiera pas d'une procédure équitable et ne pourra se faire représenter par un avocat lors de la première entrevue. Nous en reparlerons de toute façon lorsque nous reviendrons aux articles qui ont été réservés.

Le président: Nous avons maintenant deux autres amendements se rapportant à l'article 43. Monsieur Allmand, c'est vous qui proposez ces amendements et je crois qu'ils se rapportent encore à l'alinéa 19(1)c). Il s'agit de l'amendement L-66.

M. Allmand: Nous faisons un saut en arrière. L'amendement L-66 concerne, lui aussi, les amendements corrélatifs au sous-alinéa 19.(1)c)(ii). C'est la même chose pour l'amendement L-67. Je ne vais pas présenter ces amendements.

L'article 43 modifié est adopté à la majorité

Les articles 44 à 46 inclusivement sont adoptés

Le président: Il est 21h10 et j'aimerais proposer de suspendre les travaux jusqu'à demain, à moins que vous souhaitiez continuer.

M. Reid: Si vous le permettez, j'aimerais tout d'abord remercier tous nos collègues d'avoir passé en revue toute cette série d'amendements. Nous avons bien progressé. Pour progresser si vite, nous avons malheureusement dû laisser certains éléments de côté. C'est mon drame personnel, à moi aussi, mais je ne pense pas qu'on puisse procéder de la sorte au comité.

J'aimerais que vous soyez en mesure de préciser quels sont les amendements réservés que vous avez l'intention de présenter à nouveau, tout au moins au comité. J'ai l'intention d'y répondre demain et j'ai proposé à M. Heap et à M. Allmand de présenter un exposé sur les amendements qui se rapportent à la question de la résidence permanente. J'ai fait le même arrangement avec mes collègues ici présents. Nous en avons mis une grande quantité de côté.

J'apporterai également des réponses concernant la définition médicale dont nous avons parlé ce matin. Nous reviendrons là-dessus afin de pouvoir régler ces questions tout de suite.

Je sais que nous avons convenu de traiter, lorsque nous revenons à un article réservé, tout ce qui concerne cet article. Pourtant, toute cette accumulation me fait un peu peur. Par conséquent, si l'on pouvait savoir quelles sont les questions auxquelles nous allons revenir, les membres du comité pourraient se préparer, le gouvernement serait mieux préparé. Cela nous permettrait également de savoir si nous pouvons nous attendre à négocier et nous permettrait de faire un peu de planification. . .

[Texte]

We've been fairly generous in terms of our willingness to stay whatever has come along, even though debates have been held and then they've been stayed. But I would like to know where we're going, so we can have an ability to plan. It's a bit like the intent of the bill: knowledge is a marvellous thing, a great tool. So if I could make that request. . .

The Chairman: Would it be helpful to members if we convened at 10 a.m., rather than at 9:30 a.m.?

Mr. Allmand: If we convene at 9:30 a.m. I think I would be able to tell you—perhaps not in 100% of the amendments I've stood, but in the great percentage of them—whether I would put them on the table in the committee, keep them for the House, or forget about them altogether.

Mr. Reid: That would be very helpful.

Mr. Allmand: I could do that by 9:30 a.m. tomorrow. I don't know if it's important that we meet.

Mr. Reid: I'm offering the meeting as a courtesy to try to help the process. If you don't want to do so. . .

Mr. Allmand: I would spend my time going through the package before 9:30 a.m. and looking at the amendments that have been stood, then at 9:30 a.m. I would be able to come here. Perhaps if you want to wait until the afternoon. . .

Mr. Reid: No, that's fine, we'll carry on. I don't know how you want to do it then, but if that time is better spent going through this package, take it.

Mr. Heap: It's probably better if we do that.

Mr. Reid: And we'll provide some flexibility.

Mr. Heap: You may have something on a document for us that will shorten the others.

The Chairman: We stand adjourned until 9:30 a.m. tomorrow.

[Traduction]

Nous avons fait preuve d'une assez grande souplesse en acceptant de réserver certaines questions, même si elles avaient déjà fait l'objet d'un débat. J'aimerais savoir ce que vous avez l'intention de faire, afin que nous puissions planifier nos activités. C'est un peu comme l'esprit du projet de loi: la connaissance est une chose merveilleuse, un instrument précieux. C'est pourquoi je vous demande cette faveur. . .

Le président: Est-ce que vous préférez qu'on se retrouve à 10 heures plutôt qu'à 9h30?

M. Allmand: Je crois que je serai en mesure, si la séance est convoquée à 9h30, de préciser en grande partie, peut-être pas à 100 p. 100 quels sont les amendements que j'ai l'intention de présenter au comité, de garder pour la Chambre ou de laisser carrément de côté.

M. Reid: Ce serait très utile.

M. Allmand: Je pourrais faire cela à 9h30 demain. Je ne sais pas s'il est important de se réunir à nouveau.

M. Reid: Je vous propose de vous rencontrer de manière à accélérer le processus. Mais, c'est à vous de décider. . .

M. Allmand: Je vais m'organiser pour passer en revue tous les amendements qui ont été réservés, de manière à pouvoir vous donner des indications précises à 9h30. Je peux venir ici, mais peut-être préférez-vous attendre l'après-midi. . .

M. Reid: Non, c'est très bien, nous allons poursuivre les travaux. Je ne sais pas comment vous voulez procéder, mais c'est à vous de décider si vous jugez qu'il est préférable de passer l'ensemble du document en revue.

M. Heap: Ce serait probablement préférable.

M. Reid: Et cela nous donnerait une certaine souplesse.

M. Heap: Il est possible que vous nous présentiez un document qui permettra d'accélérer l'examen de certaines autres questions.

Le président: La séance est levée jusqu'à 9h30 demain matin.

APPENDIX “C-86/43”



SUBMISSION OF THE NATIONAL IMMIGRATION LAW SECTION OF THE CANADIAN BAR ASSOCIATION

AN ACT TO AMEND THE *IMMIGRATION ACT*

AUGUST 1992

TABLE OF CONTENTS

PREFACE

INTRODUCTION

PART I - IMMIGRATION MATTERS

- I. BACKGROUND
- II. RETROACTIVITY
 - A. Delegation of Retroactive Regulatory Power
 - B. Retroactive Application To Matters Pending Under The Existing *Immigration Act*
 - C. Retroactive Regulations As Applied To Applications Commenced Under The New Legislation
 - D. Transitional Provisions
- III. INADMISSIBILITY FOR PRIOR CRIMINAL ACTIVITY OR ASSOCIATION
 - A. Legislative Intent Behind the New Criminality and Other New Provisions in Section 19
 - B. Expansion Of Prior Criminal Activity To Include Acts Or Omissions In Addition To Convictions
 - C. Relatively Low Threshold Of Criminality
 - D. Criminal Inadmissibility For Acts Or Omissions Acceptable In Other Countries
 - E. Young Offenders
 - F. Membership In An Organization
- IV. REMOVAL AFTER ADMISSION
 - A. Removal Provisions Incorporate Some Inadmissibility Provisions
- V. AUTHORITY OF SENIOR IMMIGRATION OFFICERS TO REMOVE WITHOUT A HEARING
 - A. Senior Immigration Officer Making an Exclusion Order
 - B. Senior Immigration Officer Making a Departure Order

- VI. MOBILITY RIGHTS (TERMS AND CONDITIONS ON GEOGRAPHICAL RESIDENCE AND OCCUPATION)
- VII. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS - PART I

PART II - REFUGEE ISSUES

- I. BACKGROUND
 - A. The Process Under the Immigration Act, 1976-77
 - B. The New Process Proposed Under Bill C-86
- II. ELIGIBILITY CRITERIA - SECTION 46.01 (1) TO (3)
 - A. The Power of a Senior Immigration Officer to Determine Eligibility
 - B. Previous Recognition as a Convention Refugee
 - C. Passage Through a Third Country
 - D. Prior Claims
 - E. Criminal Inadmissibility
 - F. Benefit of the Doubt
- III. MODIFICATION OF APPEAL RIGHTS
 - A. Stay of Removal
 - B. Stay of Proceedings
 - C. Transitional Provision
- IV. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS - PART II

PREFACE

The Canadian Bar Association is a national association representing over 36,000 jurists, including lawyers, notaries, law teachers, students and judges across Canada. The Association's primary objectives include improvement in the law and in the administration of justice.

This submission was prepared by the National Immigration Law Section of the Association. The National Immigration Law Section has more than 1,400 members. National Office assistance was provided by the Legal and Governmental Affairs Directorate (Legislation and Law Reform).

This submission has been approved as a public statement of the National Immigration Law Section of the Canadian Bar Association.

INTRODUCTION

The National Immigration Law Section of the Canadian Bar Association recognizes the fundamental importance of immigration law and policy in Canadian society. Bill C-86, which received first reading in the House of Commons on June 16, 1992, represents the most comprehensive change to immigration law since the *Immigration Act, 1976* which was proclaimed into force in April, 1978. The Bill introduces significant changes to virtually every aspect of the *Immigration Act*, including the selection and processing of immigration applications for both immigrants and visitors; border control and the grounds of inadmissibility; inland control and the grounds for removal of immigrants, visitors and persons without valid status; the refugee determination system; the review of decisions by adjudicators, the Immigration and Refugee Board and the Federal Court of Canada; and, perhaps most significantly, a package of administrative powers and procedures designed to enable the Government to manage the immigration program more efficiently and to improve the quality of service.

The Bill itself, with one important exception, does not set out the legislative objectives upon which it is premised. That exception is worth reproducing in full:

38.1 Recognizing that persons who are not Canadian citizens or permanent residents have no right to come into or remain in Canada and that permanent residents have only a qualified right to do so, and recognizing the necessity of cooperation with foreign governments and

agencies in maintaining national security, the purposes of sections 39 to 40.2 are:

- a) to enable the Government of Canada to fulfil its duty to remove persons who constitute a threat to the security or interests of Canada or whose presence endangers the lives or safety of persons in Canada;
- b) to ensure the protection of sensitive security and criminal intelligence information; and
- c) to provide a process for the expeditious removal of persons found to be members of an inadmissible class referred to in section 39 or 40.1.

However, the Government has clearly indicated the intent of this new legislation in various publications and public pronouncements by the Minister of Employment and Immigration and his senior officials. A useful and succinct expression of the legislative intent is set out in "Managing Immigration: A Framework for the 1990's" which document was released on June 16, 1992 at the same time the Bill was tabled:

Canadians are concerned about the growing costs of immigration, and about increased processing delays for those who want to come to Canada. They want to be sure that immigration is managed properly to bring the greatest social and economic benefits to all regions of the country, while providing continuing support for family reunification and Canada's humanitarian traditions. They want to be sure that pressures on the immigration and refugee systems do not undermine our ability

to enforce the rules, and deal firmly with those who would abuse our generosity.¹

It is also significant that Bill C-86 does not purport to amend section 3 of the *Immigration Act* which sets out the "immigration objectives" of the *Immigration Act*.

The National Immigration Law Section supports the maintenance of the immigration objectives of the *Immigration Act* and supports the announced legislative purpose behind Bill C-86.

However, in our view, many of the provisions of Bill C-86 are either themselves in need of revision or should not be enacted.

The Section has very serious concerns with numerous provisions of the Bill, including without limiting the generality of the foregoing, those provisions dealing with: retroactivity, inadmissibility for prior criminal activity or association, removal after admission, the authority of senior immigration officers to remove without a hearing, mobility rights (terms and conditions on geographical residence and occupation), and, last but not least, refugee issues.

Unfortunately, time constraints prevent the Section from addressing in this brief many of the other issues raised by Bill C-86 which require commentary and/or recommendations. Specifically, we refer to the issues of returning residents; search and seizure; arrest and detention;

1

Introduction, page 4.

dual intent; place of application; non-accompanying dependents of visa applicants; and designation of appeal division member.

We urge the legislative committee to extend the opportunities for Canadians to make representations to the committee.

RECOMMENDATION

1. The National Immigration Law Section endorses the legislative objectives of Bill C-86 subject to the commentary herein and the amendments recommended in this submission.
2. The National Immigration Law Section recommends that the legislative committee extend the time within which and the opportunities for Canadians to make representations to the committee.

PART I - IMMIGRATION MATTERS

I. BACKGROUND

Although Bill C-86 is the most extensive legislative change to the *Immigration Act* since 1978, two other major legislative amendments occurred in 1988, namely, Bill C-55 and Bill C-84. These Bills dealt with a major revision to the refugee determination system in Canada and increased powers in the area of security and enforcement, respectively.

Bill C-55 and Bill C-84 were an attempt to deal with the ever changing nature of refugee movements around the world as they impact on Canada's selection of refugees abroad and our commitment to the protection of refugees who come to Canada.

However, the delivery of the immigration program has also been influenced by other forces in the past several years. There has been an increase in the demand for immigrant visas in the family class. Family class immigration in 1991 was roughly equal to total immigration in all immigrant classes in 1984. Similarly, immigration in the independent and business immigration categories in 1991 nearly approximates the total for all classes in 1984.

The result of the changing needs and demands of the immigration program in recent years has been the creation of backlogs of applicants in various immigration categories at various times. Canada is only now nearing the end of the processing of a refugee claims backlog with

respect to persons who made those claims between 1986 and 1988. As recently as two years ago, immigrant application backlogs at virtually every immigration post around the world were measured in years, not months. Virtually every immigrant, visitor and refugee program has been subject to unacceptable processing delays at one time or another in the past five years.

The National Immigration Section recognizes the need to manage all aspects of immigration processing in a manner that is both cost effective and efficient, as well as fair and equitable.

II. RETROACTIVITY

The National Immigration Law Section is extremely concerned about the provisions of Bill C-86 dealing with retroactivity. There are two main areas of concern.

First, the Bill specifically empowers the Governor in Council to make regulations that apply retroactively in respect of applications for landing (immigrants), employment authorizations (temporary workers) and business or fund approvals (immigrant investor program), which are pending when the regulation comes into force. This authority is set out in the following subsections of section 114:

114(10) A regulation made under any of paragraphs (1)(a) to (f.4) and (j.2) and (j.3) may, if it so provides, in relation to any prescribed class of immigrants or prescribed class of employment specified in the regulation, or in relation to any application for the approval of a business or fund, be retroactive and apply in respect of

(a) all applications for landing, for an employment authorization or for the approval of a business or fund, as the case may be, pending on the day on which the regulation comes into force;

(b) any pending application for landing, for an employment authorization or for the approval of a business or fund, as the case may be, made after a date specified in the regulation that is before the day on which the regulation comes into force; or

(c) any pending application for landing, for an employment authorization or for the approval of a business or fund, as the case may be, that, on the day on which the regulation comes into force, had been assessed to the extent specified in the regulation.

(11) Where the Minister is authorized by regulations made under paragraph (1)(a) to award units of assessment in respect of factors that an immigration officer must take into consideration in deciding whether a visa may be issued to an immigrant, any change that is brought about by a regulation made under that paragraph to the number of units of assessment that may be awarded by the Minister shall, if the regulation so provides, apply retroactively in respect of

(a) all applications for landing pending on the day on which the regulation comes into force;

(b) any pending application for landing made after a date specified in the regulation that is before the day on which the regulation comes into force; or

(c) any pending application for landing that, on the day on which the regulation comes into force, had been assessed to the extent specified in the regulation.

(12) For greater certainty, where a regulation referred to in subsection (10) or (11) is expressed to apply retroactively, the regulation applies in respect of applications made before the coming into force of that subsection as well as in respect of applications made after the coming into force of that subsection.

Second, the transitional provisions provide that the new provisions shall apply to all pending matters in progress immediately before the coming into force of the new provisions. Clause 107 states:

107. Subject to sections 108 to 116, every provision of the *Immigration Act* as enacted by this Act shall, on the coming into force of that provision, apply in respect of every application, proceeding or matter under that Act or the regulations made thereunder that is pending or in progress immediately before the coming into force of that provision.

As a matter of general principle, the National Immigration Law Section opposes legislation which is retrospective in effect. With relatively few exceptions, the Parliament of Canada has traditionally avoided the passage of legislation which is retroactive in application. The exceptions have been primarily in two areas: financial or commercial legislation, such as the *Income Tax Act*, where the interests of harmonization to a prior date, for example, are paramount; and transitional provisions in many statutes where for the most part retrospectivity may apply with respect to procedural rather than substantive matters.

The jurisprudence on retroactivity is well settled. Substantive rights will not be affected retroactively unless the legislation is clear and unequivocal.

A. Delegation of Retroactive Regulatory Power

The 3rd edition of the Canadian Encyclopedic Digest, Part IV – Operations of Statutes, dealing with retroactive effect, makes clear the case law on the general rule relating to retroactive statutes.

[S]tatutes are presumed to be intended to apply to future acts and conditions and, therefore, a statute other than one dealing with procedure, will not be held to operate retrospectively unless a clear intention that it should do so is manifested by express words or arises by necessary and distinct implication and particularly so where a retrospective interpretation would lead to an interference with existing rights.

It is only where Parliament has explicitly made a provision retroactive in application that the courts have given effect to the legislative intent.

With this in mind, the National Immigration Law Section has serious concerns about the new retroactive powers granted to the Governor in Council under section 114 of Bill C-86. The Bill purports to give the Governor in Council the power to make retroactive regulations with little or no restrictions on that power. Moreover, in the Section's view, it is a dangerous precedent to empower the government of the day to apply law retroactively without the benefit of Parliamentary scrutiny.

B. Retroactive Application To Matters Pending Under The Existing *Immigration Act*

The National Immigration Law Section's most serious concerns relate to regulations which could be made under proposed section 114(10) which would apply retroactively to immigration applications made under the provisions of the existing *Act* and regulations. Such applications may have been only recently commenced or may have been pending for many months or even years as of the effective date of a retroactive regulation. Such applications may be at any stage of processing, from the mere filing of the application (including the payment of the application fee) up to and including the issuance of the immigrant visa but before the actual landing of the immigrant in Canada.

The government may well have no present intention to disqualify retroactively applicants who have received some form of positive assurance, i.e. the granting of an immigrant visa interview or the issuance of medical examination instructions. However, subsections 114(10), (11) and (12) and ancillary regulatory provisions in 114(1)(f), (f.2), (f.3) and (f.4) contain no such express restriction on the use of the retroactivity power with respect to matters pending under the existing *Act*. Accordingly, the Section recommends that retroactive regulations

not be applicable to matters commenced under the provisions of the existing *Act* and regulations.

RECOMMENDATION

3. The National Immigration Law Section recommends that section 114(1)(10), (11) and (12) and subparagraph 114(1)(f)(i), and paragraphs 114(1)(f.2)(f.3) (f.4) and (j.3) be deleted.

4. In the alternative, it is recommended that the provisions referred to above be restricted to applications made after the coming into force of the provisions under which such applications are made.

C. Retroactive Regulations As Applied To Applications Commenced Under The New Legislation

The concerns of the National Immigration Law Section with respect to the concept of retroactivity are diminished somewhat in the event that the new retroactive regulations would apply only to applications or matters commenced after the coming into force of these new provisions.

In such cases, properly advised applicants would at least be aware of the potential for the retroactive disqualification or other adverse impact of a future regulation. However, to the extent that the Government intends to pass retroactive regulations, or wishes to preserve that option in the future, the Government should address itself to matters such as refunding all or a portion of visa processing fees, or introduce a multi-stage fee structure.

In the event that the Governor in Council does pass regulations which are retroactive in effect, it is the opinion of the National Immigration Law Section that consideration will have to be given to the impact of section 15 of the *Charter*. While to date no Canadian court has found that retroactive legislation offends the *Charter per se*, section 15 of the *Charter* would, at the very least, require that the application of the retroactive regulation be applied in a fair and non-discriminatory manner.

Clearly, if the Government sought to apply a regulation retroactively to applications commenced under the existing legislation, it would in our submission be virtually impossible to withstand a *Charter* challenge on the basis of section 15. Processing times at Canadian visa offices around the world are by no means uniform and for the most part are

widely disparate. To disqualify an applicant whose application had not reached a certain stage of processing as of a certain date would favour those who had the good fortune to apply at particular visa offices which processed those applications more expeditiously than others.

D. Transitional Provisions

Clause 107 of Bill C-86 provides that every provision of the *Immigration Act* as enacted by Bill C-86 shall apply in respect of every application, proceeding or matter that was pending or in progress immediately before the coming into force of the new provisions. However, clause 107 is subject to clauses 108 through 116 which have to do with ongoing proceedings before tribunals including the Federal Court.

Thus, it is clear that both procedural and substantive matters resulting from the new provisions of the *Immigration Act* will affect all matters pending under the existing legislation other than those pending in the Federal Court. Accordingly, the National Immigration Section recommends that the transitional provisions be amended to restrict their effect to matters of procedure only.

RECOMMENDATION

5. The National Immigration Law Section recommends that clause 107 of Bill C-86 be restricted to procedural matters "in respect of every application, proceeding or matter under that *Act* or the regulations made thereunder that is pending or in progress immediately before the coming into force of that provision".

III. INADMISSIBILITY FOR PRIOR CRIMINAL ACTIVITY OR ASSOCIATION

Section 19 of the *Immigration Act* sets out the classes of inadmissible persons, such classes being applicable to all persons seeking admission to Canada who are not Canadian citizens. In this submission we will not deal with all of the changes proposed to section 19. The provisions under discussion in this section are as follows:

19(1) *No person shall be granted admission who is a member of any of the following classes:*

Act: (c) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes or, if committed outside Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of ten years or more may be imposed, except persons who have satisfied the Governor in Council that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence;

C-86: (c.1) persons who there are reasonable grounds to believe

(i) have been convicted outside Canada of an offence, or

(ii) have committed outside Canada an act or omission

that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, except persons who have satisfied the Governor in Council that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;

(c.2) persons who there are reasonable grounds to believe are or were members of an organization that there are reasonable grounds to believe is or was engaged in the commission of any offence that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment or in the commission outside Canada of an act or omission that, if committed in Canada, would constitute such an offence, except persons who have

satisfied the Minister that their admission would not be detrimental to the national interest;

19(2) *No immigrant and, except as provided in subsection (3), no visitor shall be granted admission if the immigrant or visitor is a member of any of the following classes:*

Act (a) persons who have been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes, or, if committed outside Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any other Act of Parliament and for which a maximum term of imprisonment of less than ten years may be imposed, except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that

(i) in the case of persons who were convicted of such an offence when they were twenty-one or more years of age, at least five years have elapsed since the termination of the sentence imposed for the offence, or

(ii) in the case of persons who were convicted of such an offence when

they were less than twenty-one years
of age, at least two years have elapsed
since the termination of the sentence
imposed for the offence;

C-86: (a) persons who have been convicted in Canada of an indictable
offence, or of an offence for which the offender may be prosecuted by
indictment or for which the offender is punishable by way of indictment
under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of
less than ten years;

(a.1) persons who there are reasonable grounds to
believe

(i) have been convicted outside Canada
of an offence, or

(ii) have committed outside Canada an
act or omission

that, if committed in Canada, would constitute an
offence that may be punishable by way of indictment
under any Act of Parliament by a maximum term of
imprisonment of less than ten years, except persons
who have satisfied the Minister that they have
rehabilitated themselves and that at least five years

have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be ...

A. Legislative Intent Behind the New Criminality and Other New Provisions in Section 19

The National Immigration Law Section recognizes the laudable purpose behind the proposed amendments to section 19. It is perceived that section 19 in its present form does not prevent the admission of persons who, on the basis of reliable criminal or security intelligence reports are known or strongly suspected of being engaged in criminal activities or activities of a violent nature, but who have managed to evade the criminal justice systems of their native countries, third countries or Canada.

However, it should be recognized that many of the existing provisions of section 19 dealing with persons suspected of coming to Canada to commit criminal acts are already sufficient to prevent the admission of many such persons. Thus, the amendments to section 19 are aimed at a relatively narrow class of persons not covered under existing legislation.

Moreover, in the opinion of the National Immigration Law Section, the problem with the proposed amendments is that they are too broad and will operate in such a way as to prohibit the admission of a great many persons who in fact pose no threat to the security of Canada. The challenge is to provide a precise mechanism which will accomplish the legislative intent without expending scarce resources on unintended consequences.

There are several alternative approaches to this problem which could be considered, including raising the threshold of criminality by restricting the operation of the provisions to actual convictions; raising the threshold level of offences to those which are solely indictable; or raising the standard of proof to a balance of probabilities from reasonable grounds to believe. However, as relatively blunt legal instruments, each of these approaches may be ineffective. Moreover, raising the standards may not be the answer.

The National Immigration Law Section recommends that the Government consider introducing amendments to section 19 that would more precisely define inadmissibility by direct reference to those organizations and persons with respect to whom the Government receives reliable

criminal and security intelligence reports. While we recognize that there may be problems associated with the rights of such organizations and persons to challenge their inclusion on a list of prescribed inadmissible organizations and persons, we strongly urge the Government to consider this option. In our submission, such an approach would precisely prohibit the admission of those for whom the prohibition is intended. Further, the inclusion of named organizations and persons on lists prescribed by regulation would enable the Governor in Council to react to changing circumstances in a flexible manner. Organizations and persons considered to be threats to Canada could be added or deleted as warranted by the circumstances. The task of enforcement officials and immigration officers would be greatly simplified.

RECOMMENDATION

6. The National Immigration Law Section recommends that the Government consider introducing amendments to section 19 that would enable the Governor in Council, by regulation, to more precisely define inadmissibility by direct reference to those

organizations and persons with respect to whom the Government receives reliable criminal and security intelligence reports. Organizations and persons could be added or deleted to a prescribed schedule, as required.

B. Expansion Of Prior Criminal Activity To Include Acts Or Omissions In Addition To Convictions

Under the existing sections 19(1)(c) and 19(2)(a), a criminal conviction must be established on a balance of probabilities. In contrast, in sections 19(1)(c.1)(i) and 19(2)(a.1)(i) of Bill C-86, the standard of proof has been lowered to "reasonable grounds to believe" that a foreign conviction exists.

Furthermore, the scope of the legislation has been expanded. In both sections 19(1)(c.1)(ii) and 19(2)(a.1)(ii) of the Bill there is no requirement that there be evidence of a conviction for acts or omissions committed outside Canada by a person seeking admission to Canada. Acts and omissions outside Canada as well as convictions require no more than "reasonable grounds to believe". In the opinion of the National Immigration Law Section, "reasonable grounds to believe" is little more

than "mere suspicion", a serious diminishing of the burden of proof from the existing *Act*. This is a lower standard than the requirement for merely making an arrest in Canada, which requires reasonable and probable grounds to believe a person has committed an offence.

In the opinion of the National Immigration Law Section, the effect of these changes to section 19 will be to make adjudicators at hearings inside Canada and visa officers applying section 19 to visa applications criminal court judges. They will have to determine whether or not acts or omissions were committed and whether these acts or omissions would constitute Canadian criminal offences had they been committed in Canada. In Canada and many other countries, a finding that a person has committed a criminal act or omission is made only by a legally trained jurist and is based on a standard of proof beyond a reasonable doubt. The potential for injustice in permitting such determinations by decision makers who are not necessarily legally trained and on the basis of the low reasonable grounds to believe standard is clearly evident in these amendments.

RECOMMENDATION

- 7. The National Immigration Law Section recommends that the "reasonable grounds to believe" test in Bill C-86 be deleted and the former test, on the balance of probabilities, be reinstated.**

- 8. The National Immigration Law Section recommends that the expansion of criminal activity to include acts and omissions which would constitute criminal offences had they been committed in Canada be deleted.**

C. Relatively Low Threshold Of Criminality

Under Canadian law, statutory offences may be indictable, punishable by summary conviction or hybrid. In the case of a hybrid offence, the Crown may elect how to proceed.

Under the existing *Act*, only those convicted of indictable offences are inadmissible to Canada whereas under the proposed section 19(2)(a), the

class of inadmissible persons is extended to those who have committed hybrid offences. The impact of this amendment will be to greatly expand the numbers of inadmissible immigrants and visitors to Canada.

RECOMMENDATION

- 9. The National Immigration Law Section recommends that the existing section 19(2)(a) be maintained for convictions in Canada.**

D. Criminal Inadmissibility For Acts Or Omissions Acceptable In Other Countries

In some cases, persons would be inadmissible under the proposed criminality amendments for acts that are not criminal in the jurisdictions in which they occurred.

Polygamy is an example. In many Muslim countries polygamy is not only legal, it is part of the dominant religious faith. Section 293 of the *Criminal Code* makes polygamy an indictable offence with a maximum penalty of five years in prison, if committed in Canada. Also liable to

conviction in Canada is any person who celebrates, assists, or is party to a "rite, ceremony, contract or consent" that purports to sanction a polygamous relationship. Therefore, Bill C-86 would render inadmissible a significant portion of the world's population who have committed no crime in their own country, nor have they committed any crime in Canada.

Ironically, the very fact that polygamy is legal in some parts of the world makes polygamous relationships acceptable for certain purposes under the provincial law, e.g. in Ontario. Section 1(2) of the Ontario *Family Law Act, 1986* states that:

In the definition of "spouse", a reference to marriage includes a marriage that is actually or potentially polygamous, if it was celebrated in a jurisdiction whose system of law recognizes it (polygamous marriage) as valid.

RECOMMENDATION

10. The National Immigration Law Section recommends that Bill C-86 be amended to provide flexibility in dealing with cultural differences which could amount to sufficient grounds to reject an otherwise admissible immigrant/visitor applicant.

E. Young Offenders

Except to the extent that they are inconsistent with the *Young Offenders Act* (YOA) or excluded by it, all the provisions of the *Criminal Code* apply to the YOA (s.51). Section 52 specifies that an indictable offence committed by a young person is an indictable offence for the purpose of the YOA or any other Act.

The YOA protects young people between the ages of 12 and 18 charged with offences by ensuring their anonymity, limiting the length of sentences, and providing for

"alternative measures" to judicial proceedings in some circumstances.

However, the net cast by the low threshold criminality provisions of Bill C-86 is sufficiently wide to include the 12- to 18-year-old children of persons who are seeking admission to Canada. Since the *YOA* incorporates the indictable/summary conviction procedural structure of the *Criminal Code*, the low criminality threshold applies equally to children as it does to their parents. Offences such as "assault" (*Criminal Code*, section 266) and "theft under \$1,000.00" (*Criminal Code*, section 334) are elective offences and thus included in the criminality amendments and are equally applicable to adults and children 12 years of age or older.

RECOMMENDATION

- 11. The National Immigration Law Section recommends that section 19(1)(c.1) be deleted.**

12. The National Immigration Law Section similarly recommends that paragraph 19(2)(a.1) be deleted and that section 19(2)(a) be amended to include convictions for offences outside Canada that, if committed inside Canada, would constitute an indictable offence punishable by a maximum term of less than ten years. It is further recommended that in cases of section 19(1)(d) and 19(2)(a), that the exception for persons who have rehabilitated themselves be maintained.

F. Membership In An Organization

As proposed by Bill C-86, section 19(1)(c.2) also renders inadmissible to Canada persons who "are or were members of an organization" where there are reasonable grounds to believe the organization "is or was engaged in the commission of any offence" punishable by way of indictment under any federal act, or if committed outside Canada would constitute such a federal offence. There is an exception for persons who have satisfied the Minister that their admission would not be detrimental to the national interest.

The scope of this "guilt by association" provision is so far-reaching that it encompasses organizations ranging from those involved in violent, organized criminal activity to those engaged in vigorous civil disobedience for the purpose of effecting social change, such as certain environmental organizations and trade unions. The prohibition against admission is particularly harsh for former members of such organizations, especially those members who disassociated themselves from the organization as a result of the organization engaging in such criminal activity.

RECOMMENDATION

- 13. The National Immigration Law Section recommends that section 19(1)(c.2) be amended to read as follows:**

... persons who are or were members of an organization, prescribed as an organization which is or was engaged in the commission of offenses that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or is

or was engaged in the commission of acts or omissions outside of Canada which would constitute such an offence, if committed in Canada, and whose members are reasonably believed to have participated in such an offence, act or omission, except persons ...

IV. REMOVAL AFTER ADMISSION

Section 27 of the *Immigration Act* deals with the removal of persons from Canada after they have been admitted to Canada. Section 27 sets out the grounds for removal in much the same way that section 19 sets out the grounds for inadmissibility. Subsection 27(1) deals with the grounds for removal of permanent residents and subsection 27(2) sets out the grounds for removal of persons who are not permanent residents, including visitors and persons without valid immigration status in Canada.

The new sections read as follows:

27(1) Where an immigration officer or a peace officer is in possession of information indicating that a permanent resident is a person who

(a) is a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1) 9(c.2), (d), (e), (f), (g), (k) or (l):

(a.1) has been convicted outside Canada of an offence, or has committed outside Canada an act or omission, that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any

Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, except persons who have satisfied the Governor in Council that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;

(a.2) before being granted landing, was convicted in Canada of

- (i) an indictable offence, or
- (ii) an offence for which the offender may be prosecuted by indictment or for which the offender is punishable on summary conviction,

that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years;

(a.3) before being granted landing,

- (i) was convicted outside Canada of an offence, or
- (ii) committed outside Canada an act or omission

that, if committed in Canada, would constitute an offence referred to in paragraph (a.2), except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;

27(2) An immigration officer or a peace officer shall, unless the person has been arrested pursuant to subsection 103(2), forward a written report to the Deputy Minister setting out the details of any information in the possession of the immigration officer or peace officer indicating that a person in Canada, other than a Canadian citizen or permanent resident, is a person who

(a) is a member of an inadmissible class, other than an inadmissible class described in paragraph 19(1)(h) or 19(2)(c);

(d) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* or of an indictable offence, or of an offence for which the offender may be prosecuted by indictment or for which the offender is punishable on summary conviction, under any Act of Parliament other than the *Criminal Code* or this Act;

Paragraphs 27(2) (a) and (d) of the existing *Immigration Act* read as follows:

27(2) Where an immigration officer or a peace officer is in possession of information indicating that a person in Canada, other than a Canadian citizen or permanent resident, is a person who

(a) if that person were applying for entry, would not or might not be granted entry by reason of his being a member of an inadmissible class other than an inadmissible class described in paragraph 19(1)(h) or 19(2)(c),

(d) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* or of an offence that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament other than the *Criminal Code* or this Act ...

A. Removal Provisions Incorporate Some Inadmissibility Provisions

The amendments to subsections 27(1) and (2) follow the scheme of the existing legislation, in that 27(1)(a) and 27(2)(a) both establish certain inadmissible classes described in section 19 as grounds for removal from

Canada after admission. In the previous section of this submission, our Section made recommendations with respect to certain inadmissible classes in section 19.

RECOMMENDATION

- 14. The National Immigration Law Section recommends that sections 27(1) and 27(2) be amended, mutatis mutandis, to correspond with the recommendations proposed under section 19 above.**

However, our recommendation with respect to section 19(1)(c.2) contemplates prescribed organizations, i.e. organizations prescribed by the Governor in Council from time to time, membership in which would result in a finding of inadmissibility. Therefore, under paragraph 27(1)(a), a permanent resident who was not inadmissible as of the date of landing would become subject to removal after landing if the organization of which the permanent resident is or was a member is subsequently prescribed by the Governor in Council for the purposes of section 19(1)(c.2).

RECOMMENDATION

15. The National Immigration Law Section recommends that the reference to paragraph 19(1)(c.2) be deleted from 27(1)(a). Further, in the event that the Government wishes to subject permanent residents to removal for membership in a newly prescribed organization, any such provision should apply only to existing or continuing membership and not former membership.

V. AUTHORITY OF SENIOR IMMIGRATION OFFICERS TO REMOVE WITHOUT A HEARING

A. Senior Immigration Officer Making an Exclusion Order

The National Immigration Law Section is opposed to any legislative provision which affects the substantive rights of individuals without the benefit of a hearing.

Bill C-86 contains two such provisions in sections 23 and 27, respectively:

23(4) Subject to section 28, where a senior immigration officer receives a report made pursuant to paragraph 20(1)(a) in respect of a person and the senior immigration officer is satisfied that

(a) there is no ground on which an adjudicator would be required to make a deportation order under paragraph 32(5)(a), and

(b) the person is

(i) a member of a class of persons referred to in paragraph 19(1)(i), or

(ii) a member of a class of persons referred to in paragraph 19(2)(d) by reason of the fact that the person does not possess a valid and subsisting passport, visa or student or employment authorization,

the senior immigration officer shall allow the person to leave Canada forthwith or make an exclusion order against the person.

(4.1) Every person referred to in subsection (4) shall truthfully provide such information as may be required by the senior immigration officer for the purpose of establishing whether the person is to be allowed to come into Canada or may be granted admission.

(4.2) Subject to subsections (4.3) and (5), where a senior immigration officer does not make an exclusion order under subsection (4), or a conditional departure order under subsection 28(1), the senior immigration officer shall

(a) cause an inquiry to be held concerning the person as soon as is reasonably practicable; or

(b) allow the person to leave Canada forthwith.

27(4) Subject to section 28, where a senior immigration officer receives a report and a direction pursuant to subsection (3) in respect of a person, or where a person has been arrested pursuant to subsection 103(2), and

(a) the senior immigration officer is satisfied that the person is a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or is a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) or (k), and

(b) the person is not alleged to be a person described in any other paragraph of subsection (2),

the senior immigration officer shall make a departure order against the person.

(5) Every person referred to in subsection (4) shall truthfully provide such information as may be required by the senior immigration officer for the purpose of establishing whether the person is to be allowed to remain in Canada.

(6) Where a senior immigration officer does not make a departure order under subsection (4), or a conditional departure order under subsection 28(1), the senior immigration officer shall cause an inquiry to be held concerning the person as soon as is reasonably practicable.

Subsection 23(4) of the Bill requires a senior immigration officer to make an exclusion order in the case of persons seeking admission at a port of entry where there is no ground upon which an adjudicator would be required to make a deportation order and where the person is described in paragraph 19(1)(i) (a previously deported person returning without the consent of the Minister) or a person described in paragraph 19(2)(d) (a person who is unable to comply with any condition or requirement of the Act or Regulations) by reason of not possessing a valid passport, visa or student or employment authorization.

The legislative intent in this subsection seems to be to avoid the necessity of an inquiry presided over by an adjudicator in cases in which the exclusion of the person would be a foregone conclusion, i.e. in which no useful purpose would be served by an inquiry or hearing. Our Section accepts the proposition that in the overwhelming majority of such cases the making of an exclusion order would be a foregone conclusion.

However, there will also undoubtedly be cases in which the facts and circumstances would give rise to a serious legal issue, and which therefore should be dealt with by an adjudicator at a hearing rather than by a senior immigration officer without a hearing.

Examples of cases which should be subject to a hearing include those in which the validity of passport, visa or student or employment authorization documentation is in dispute. Similarly, in the case of a person previously deported, there may be an issue as to whether or not the Minister's consent to re-entry in fact was granted.

RECOMMENDATION

- 16. The National Immigration Section recommends that section 23(4) be amended to provide for the referral of the matter to an inquiry at the option of the person concerned.**

In addition, the wording of the proposed amendment would operate to deny an inquiry to returning residents of Canada who are unable to satisfy a senior immigration officer that they have not abandoned Canada as their place of permanent residence. This is a very serious issue and our concerns in this regard are shared by the Minister's senior officials. While it may not have been the legislative intent to deny an inquiry to a person attempting to assert the right to come into Canada as a

permanent resident, the problem arises as a result of the way in which such persons are described in the report given to the senior immigration officer at the port of entry. If the returning resident is not able to satisfy an immigration officer at the port of entry that she has not abandoned Canada as her place of permanent residence, the report under paragraph 20(1)(a) will allege that the person is seeking landing in Canada as an immigrant without the benefit of an immigrant visa. If the senior immigration officer receiving the report agrees with the examining officer's conclusion, section 23(4)(b)(ii) would require the senior immigration officer to make an exclusion order "by reason of the fact that the person does not possess a valid ... visa", i.e. an immigrant visa.

RECOMMENDATION

- 17. The National Immigration Section recommends that subsection 23(4) be amended to the effect that senior immigration officers shall either admit any person to Canada who claims to be a permanent resident or refer that person to an inquiry.**

This recommendation would accord with subsection 24(2) of the existing legislation which permits a returning resident whose permanent resident status is deemed to have been abandoned to satisfy an immigration officer "or an adjudicator" that there was no intention to abandon Canada as the place of permanent residence.

B. Senior Immigration Officer Making a Departure Order

Under proposed section 27(4) of Bill C-86 a senior immigration officer is required to make a departure order with respect to persons described in certain paragraphs of section 27(2) of the *Act* and in such cases there is no hearing before an adjudicator. As was the case with the senior immigration officer power to make exclusion orders, discussed above, the legislative purpose behind this provision is to avoid the necessity of a hearing in cases in which the decision to make a departure order would be a foregone conclusion. The Section accepts the proposition that in the overwhelming majority of cases, persons that are affected by this provision described in the four paragraphs of subsection 27(2) would in fact have departure orders made against them, namely, persons who have overstayed their visit in Canada (section 27(2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c)); persons who have eluded examination or inquiry or

escape from custody or detention, (paragraph 27(2)(f)); persons previously deported returning to Canada without the consent of the Minister (section 27(2)(h)); and persons directed to report for further examination who failed to do so (section 27(2)(k)). We therefore concur with efforts to streamline the process in open and shut cases.

However, as we indicated in our discussion of the power of senior immigration officers to make exclusion orders without a hearing, there will undoubtedly be cases in which the facts and circumstances giving rise to the departure order are under dispute.

RECOMMENDATION

- 18. The National Immigration Law Section recommends that section 27(4) be amended to give the person the option to cause the matter to be referred to an adjudicator at an inquiry.**

There is one clear instance where the lack of discretion in the Bill operates in a discriminatory manner. Persons who have overstayed their visit because they have been arrested may not be reinstated in valid visit status by the Deputy Minister.

To understand this issue fully, consideration must be given to the amendment in section 27(2.1). This is a remedial provision which the National Immigration Law Section supports. Under section 27(2.1), persons who have ceased to be a visitor in Canada (described in paragraph 27(2)(e)) by virtue of any of paragraphs 26(1)(a), (b) or (c), may be reinstated in valid visitor status by the Deputy Minister, in cases where the Deputy Minister receives a report under section 27(2)(e). This provision is most welcome as it enables visitors, students and temporary workers who have inadvertently overstayed their visit to have their valid status reinstated.

However, in cases where such persons have been arrested pursuant to section 103(2), no report under section 27(2) is provided to the Deputy Minister. Rather, the person is referred directly to the senior immigration officer who, under section 27(4), has no option but to make a departure order.

RECOMMENDATION

- 19. The National Immigration Law Section recommends that 27(4) be amended to the effect that all persons brought before a senior immigration officer by reason of having been arrested pursuant to subsection 103(2) and who are persons described in paragraph 27(2)(e) by reason of paragraphs 26(1)(a), (b) and (c) shall be the subject of a report under section 27(2) to the Deputy Minister.**

VI. MOBILITY RIGHTS (TERMS AND CONDITIONS ON GEOGRAPHICAL RESIDENCE AND OCCUPATION)

The mobility rights issue in Bill C-86 has caused some controversy, which is not surprising in view of the explicit prohibition against terms and conditions specifying geographical residence in the existing legislation, and in view of section 6 of the *Charter*.

The following are the relevant sections of Bill C-86:

114(1) The Governor in Council may make regulations

(ii.3) prescribing the terms and conditions that may be imposed by an immigration officer including, where such terms and conditions are for the purpose of providing adequate health or social services or for fostering a strong and viable economy and regional prosperity in Canada, terms and conditions concerning place of residence and occupation;

14(5) An immigration officer who grants landing to an immigrant pursuant to paragraph (2)(a) or subsection (4)

(a) shall, if the immigrant is of a class of immigrants for which regulations made under paragraph 114(1)(ii.2) require the imposition of mandatory terms and conditions, impose the terms and conditions prescribed by those regulations; and

(b) subject to regulations made under paragraph 114(1)(ii.4), may, in the case of any immigrant, impose terms and conditions prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(ii.3).

(6) Where landing is to be granted to an immigrant under subsection 6(6), an official of the province in which the immigrant intends to reside may, not later than when landing is granted, impose such terms and conditions as are authorized by the laws of the province.

(7) Terms and conditions imposed under subsection (6) have the same force and effect as terms and conditions imposed pursuant to subsection (5).

15. Where a permanent resident has been granted landing subject to terms and conditions imposed pursuant to paragraph 15(5)(b) or subsection 14(6), the permanent resident may at any time make an application to an immigration officer or to an official of the province, as the case may be, to vary or cancel any of those terms and conditions.

Contrast the above to the relevant section of the existing *Immigration Act*:

114(4) For the purpose of this Act and the regulations, whenever a person is granted landing and terms and conditions are imposed, no such term or condition may specify the area in which that person shall reside.

Section 6 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* reads as follows:

6(1) Every citizen of Canada has the right to enter, remain in and leave Canada.

(2) Every citizen of Canada and every person who has the status of a permanent resident of Canada has the right

(a) to move to and take up residence in any province;

(b) to pursue the gaining of a livelihood in any province.

(3) The rights specified in subsection (2) are subject to

(a) any laws or practices of general application in force in a province other than those that discriminate among persons primarily on the basis of province of present or previous residence; and

(b) any laws providing for reasonable residency requirements as a qualification for the receipt of publicly provided social services.

(4) Subsection (2) and (3) do not preclude any law, program or activity that has as its object the ameliorization in a province of conditions of individuals in that province who are socially or economically disadvantaged if the rate of employment in that province is below the rate of employment in Canada.

The National Immigration Law Section observes that section 114(1)(ii.3) in its present form does not place any restrictions either as to the duration of terms and conditions or the nature of the geographical residence.

It is true that s. 15 of Bill C-68 provides that a permanent resident can request the terms and conditions be varied or cancelled once a permanent resident has been granted landing.

However, until the regulations are promulgated with respect to these provisions, it is not possible to predict how flexible the government will be in allowing such variations or cancellation. We, therefore, cannot pronounce on whether those regulations would infringe in practice section 6 of the *Charter*.

The National Immigration Law Section expresses no opinion, at this time, with respect to the constitutionality of section 114(1)(ii.3) of Bill C-86 as it relates to terms and conditions specifying geographical residence which may be imposed by the Federal Government; nor does the Section express an opinion, at this time, with respect to the constitutionality of section 14(6) of the Bill, to the extent that any province seeks to impose terms and conditions specifying geographical residence. This will depend on whether or not the government accepts the Recommendations set out in this Part and more importantly, the content of the regulations which are yet to be promulgated. In the absence of this information, it is premature to engage in a discussion as to the constitutionality of these sections.

However, as a matter of principle, the National Immigration Law Section is opposed to any regulations which may create two classes of persons:

permanent residents with full mobility rights and permanent residents with limited mobility rights.

To the opinion of the Section, this is not only a violation of section 6 of the *Charter*, but also discriminatory under section 15 of the *Charter* since it purports to draw an illegitimate distinction between two classes of permanent residents. However, it is equally arguable that such a provision might be saved under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* if it provides for reasonable limits which will be prescribed by law.

Finally, it has been suggested that a permanent resident could defeat a term and condition that exceeded three years because the permanent resident would after such a length of time be eligible to obtain Canadian citizenship. It should be noted, however, that permanent residents might not be able to qualify for Canadian citizenship on other grounds, or might not wish to apply for Canadian citizenship for other reasons.

RECOMMENDATION

20. The National Immigration Law Section recommends that paragraph 114(*ii*.3) be amended to reflect a

maximum time period within which terms and conditions related to the provision may be imposed.

Similarly, the present wording of the provision does not speak to the question of the nature of the geographical residence, i.e. whether the permanent resident would be required to live in a specific municipality, region or province.

RECOMMENDATION

- 21. The National Immigration Law Section recommends that the Government consider placing limits on the nature of the geographical residence by specifying the municipality, region or province where the permanent resident would be required to live.**

Another aspect of the imposition of terms and conditions is the question of variation or cancellation of those terms and conditions upon application by the permanent resident. Permanent residents who are subject to such geographical residence and occupation conditions should be permitted to make applications to vary or cancel those terms and

conditions in cases where circumstances beyond the control of the permanent resident would necessitate a change on reasonable grounds.

RECOMMENDATION

- 22. The National Immigration Law Section recommends that paragraph 114(1)(ii.2) be amended so as to exclude terms and conditions concerning place of residence and occupation from the category of "mandatory terms and conditions" referred to in that section.**

Finally, the National Immigration Law Section also observes that the Government had an alternative legislative method which would have accomplished the legislative objective of requiring persons to live and work in certain geographical areas and in certain occupations without offending the *Charter*. The Government could have extended the program which already exists in many provinces whereby non-Canadian health care professionals are directed to isolated areas and are permitted to work pursuant to employment authorizations. After a number of years of service in these areas and in those occupations, these individuals are then permitted to apply for permanent residence in

Canada. This is also similar in concept to the program whereby foreign domestic workers (now called live-in caregivers) are permitted to work in their occupation for a number of years, following which they are permitted to apply for permanent resident status. Since the legislative purpose can be accomplished in the above manner without granting permanent resident status to such temporary workers, section 6 of the *Charter* is thereby avoided, as the section 6 rights are not available to the person until permanent resident status has been obtained.

By opting for the imposition of terms and conditions as to geographical residence and occupation on permanent residents, the Government has risked a challenge under the *Charter*; however it should be noted that the rights of permanent residents in general are much greater than those of employment authorization holders. Granting permanent resident status to the persons in question makes it easier for families to take advantage of this program, in that spouses of the principal applicants can work without restriction and children can go to school without restriction. Similarly, by granting permanent resident status to such persons, the program will be more attractive to potential immigrants considering this option. However, as noted above, the National Immigration Law Section cannot take a firm position on this issue until the complete statutory and regulatory regime is promulgated.

VII. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS - PART I

1. The National Immigration Law Section endorses the legislative objectives of Bill C-86 subject to the commentary herein and the amendments recommended in this submission.

The National Immigration Law Section recommends:

2. That the legislative committee extend the time within which and the opportunities for Canadians to make representations to the committee.
3. That section 114(1)(10), (11) and (12) and sub paragraph 114(1)(f)(i), and paragraphs 114(1)(f.2)(f.3) and (f.4) and (j.3) be deleted.
4. In the alternative, it is recommended that the provisions referred to above be restricted to applications made after the coming into force of the provisions under which such applications are made.

5. That clause 107 of Bill C-86 be restricted to procedural matters "in respect of every application, proceeding or matter under that *Act* or the regulations made thereunder that is pending or in progress immediately before the coming into force of that provision".
6. That the Government consider introducing amendments to section 19 that would enable the Governor in Council, by regulation, to more precisely define inadmissibility by direct reference to those organizations and persons with respect to whom the Government receives reliable criminal and security intelligence reports. Organizations and persons could be added or deleted to a prescribed schedule, as required.
7. That the "reasonable grounds to believe" test in Bill C-86 be deleted and the former test, on the balance of probabilities, be reinstated.

8. That the expansion of criminal activity to include acts and omissions which would constitute criminal offences had they been committed in Canada be deleted.
9. That the existing section 19(2)(a) be maintained for convictions in Canada.
10. That Bill C-86 be amended to provide flexibility in dealing with cultural differences which could amount to sufficient grounds to reject an otherwise admissible immigrant/visitor applicant.
11. That section 19(1)(c.1) be deleted.
12. That paragraph 19(2)(a.1) be deleted and that section 19(2)(a) be amended to include convictions for offences outside Canada that, if committed inside Canada, would constitute an indictable offence punishable by a maximum term of less than ten years. It is further recommended that in cases of section 19(1)(c) and 19(2)(a) that the exception

for persons who have rehabilitated themselves be maintained.

13. That section 19(1)(c.2) be amended to read as follows:

... persons who are or were members of an organization, prescribed as an organization which is or was engaged in the commission of offenses that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or is or was engaged in the commission or acts or omissions outside of Canada which would constitute such an offence, if committed in Canada, and whose members are reasonably believed to have participated in such an offence, act or omission, except persons ...

14. That sections 27(1) and 27(2) be amended, mutatis mutandis, to correspond with the recommendations proposed under section 19 above.

15. That the reference to paragraph 19(1)(c.2) be deleted from 27(1)(a). Further, in the event that the Government wishes to subject permanent residents to removal for membership in a newly prescribed organization, any such provision should apply only to existing or continuing membership and not former membership.
16. That section 23(4) be amended to provide for the referral of the matter to an inquiry at the option of the person concerned.
17. That subsection 23(4) be amended to the effect that the senior immigration officers shall either admit any person to Canada who claims to be a permanent resident, or refer that person to an inquiry.
18. That section 27(4) be amended to give the person the option to cause the matter to be referred to an adjudicator at an inquiry.

19. That 27(4) be amended to the effect that all persons brought before a senior immigration officer by reason of having been arrested pursuant to subsection 103(2) and who are persons described in paragraph 27(2)(e) by reason of paragraphs 26(1)(a), (b) and (c) shall be the subject of a report under section 27(2) to the Deputy Minister.
20. That paragraph 114(ii.3) be amended to reflect a maximum time period within which terms and conditions related to the provision may be imposed.
21. That the Government consider placing limits on the nature of the geographical residence by specifying the municipality, region or province where the permanent resident would be required to live.
22. That paragraph 114(1)(ii.2) be amended so as to exclude terms and conditions concerning place of residence and occupation from the category of "mandatory terms and conditions" referred to in that section.

PART II - REFUGEE ISSUES

I. BACKGROUND

A. The Process Under the 1989 Reform

The first formal refugee determination process established in 1978 was declared invalid by the Supreme Court of Canada in *Singh v. M.E.I.*¹ As a result, a new scheme was created by the 1989 amendments to the *Immigration Act, 1976-77*. These amendments brought about changes in how a refugee claim is assessed and, in particular, introduced a two-step administrative procedure in both of which decision-makers have a duty to act judicially.² The Board was reorganized and, in addition, a Documentation Centre was established.

The duty of the Centre is to provide the Board Members and its staff with reliable documentary information about the internal affairs of foreign countries. In addition, claimants and their counsel (as well as

¹ *Singh v. M.E.I.*, [1985] 1 S.C.R. 177 (hereinafter *Singh* cited to S.C.R.)

² *Immigration Act*, R.S.C. 1985 (4th supp.), c. 28. The office consolidation of November 1989 will be used.

Immigration Department staff) have access to this information. The Documentation Centre has become important in the decision-making process. Indeed, in the first year of its operation, the new Board consulted the information available at the Documentation Centre in more than 50% of the claims adjudicated or heard.

Under this new process, an individual arriving at a port of entry is asked by an adjudicator whether he or she is claiming refugee status.³ If the person claims the status, the adjudicator adjourns and gives time for a Member of the Refugee Division to be present at the hearing.⁴ These two individuals comprise the deciding authority at the inquiry level, but the adjudicator acts as the presiding officer of the inquiry.⁵ Adjudicators are civil servants hired by the Federal government.

At this first step, the claimant faces a summary procedure in which three elements are considered in evaluating his or her claim: admissibility, eligibility, and credibility.⁶ Admissibility is determined by the

³ *Id.* section 43(1).

⁴ *Id.* sections 43(3) and 44(3).

⁵ *Id.* section 45(1).

⁶ *Id.* section 46(1).

adjudicator, and involves establishing whether the claimant should otherwise be permitted to come into Canada. For example, if the person has a visitor's visa, worker status or is a permanent resident or a landed immigrant, then the claim will not be receivable because the person is, in fact, eligible for entry into Canada. If the claimant is determined to be entering Canada illegally, the adjudicator and the Member of the Refugee Division will determine eligibility by referring to section 46.01 of the Act.⁷ Ineligibility grounds include: a criminal record, refugee status granted by another country or previously by Canada, and a person coming from a "third safe country". If none of the situations outlined in section 46.01 applies to the claimant, then he or she will have to prove that the claim is based on some credible evidence.⁸ With respect to eligibility and credibility, the burden of proof rests entirely with claimants.⁹

7

See also *id.* section 46.01(5) "A claimant who goes to another country and returns to Canada within ninety days shall not, for the purposes of paragraph (1)(c), be considered as coming into Canada on that return."

8

Sloley v. M.E.I. (1990), 9 Imm. L.R. (2d) 241 (F.C.A.).

9

Immigration Act, supra, note 14, section 46(2).

If the adjudicator or the Member of the Refugee Division believes that the claimant has successfully discharged his or her burden of proof,¹⁰ the applicant will be allowed to proceed to the second stage of the determination process: the full hearing. Claimants who fail at this point are subject to removal orders or departure notices.¹¹ Execution of the removal order will be stayed for 72 hours in order to permit the claimant to file an application for leave to commence judicial review proceedings in the Federal Court.¹²

Adverse decisions at the credible basis stage are reviewable under section 18.1 of the *Federal Court Act* by the Federal Court of Appeal.¹³ However, leave to commence proceedings must be granted under section 82.1(1). If permission is not granted, it is not possible to appeal from that decision.¹⁴

¹⁰ *Id.* section 46.03(5).

¹¹ *Id.* sections 32(5)(6)(7), 46.02(1).

¹² *Id.* see section 49(1)(b).

¹³ *Zhong JiangLi v. M.E.I.* (March 13, 1991) A-862-90 (F.C.A.). See also *Deol v. M.E.I.* (November 15, 1990) A-130-90 (F.C.A.); *Antunes v. M.E.I.* (February 25, 1991) A-679-90 (F.C.A.).

¹⁴ *Immigration Act*, *supra*, note 14, section 82.2.

The second step is a full hearing in front of the Convention refugee Determination Division. It is one of the branches of the Immigration and Refugee Board (IRB), the other being the Immigration Division.¹⁵ Members of the Refugee Division are the deciding authority at the full hearing.¹⁶

The parties present at the full hearing are the Refugee Hearing Officer (RHO), the claimant and two Members of the Refugee Division. By virtue of section 69(2), hearings are held *in camera*.

The RHO is the person who presents the case to the Members of the Refugee Division. However, as opposed to the CPO at the Inquiry level, the RHO is not a representative of the Minister. The role of the RHO is to present a complete portrait of the situation. He or she has to be neutral as the procedure at the Refugee Division is meant to be non-adversarial. The existence of the RHO is foreseen in Rule 13 of the *Convention Refugee Determination Division Rules*, but not in the statute.

¹⁵ *Id.* section 57(1).

¹⁶ *Id.* section 67(1).

At the full hearing, claimants have to prove that they satisfy the definition of a Convention refugee. The standard is somewhat lower than that of the balance of probabilities.¹⁷ The full hearing is less adversarial than at the first level, meaning that the Minister is not generally represented and a 'contrary case' is not argued. Procedural safeguards associated with the *audi alteram partem* rule¹⁸ are guaranteed to claimants. The statute provides that the claimant must receive adequate notice¹⁹ of the formal hearing²⁰ that will be held during which the claimant is entitled to present evidence, cross-examine and make representations.²¹ The claimant has a right to the services of an interpreter,²² and to be assisted by counsel.²³

¹⁷ *Adjei v. M.E.I.* (1989), 7 Imm. L.R. 169 at 173 (F.C.A.).

¹⁸ *Immigration Act*, *supra*, note 14, section 69.1(5).

¹⁹ *Id.* section 69.1(3).

²⁰ *Id.* section 69.1(1).

²¹ *Id.* section 69.1(5)(a).

²² *Immigration Regulations*, sections 27 and 28.

²³ *Immigration Act*, *supra*, note 14, section 69(1).

When the decision is negative, the claimant must be given written reasons.²⁴ Finally, in the case of a split decision, the decision favourable to the claimant "shall be deemed to be the decision of the Refugee Division".²⁵

Because this two-step procedure is more time-consuming than was originally foreseen, a fast-track procedure has also now been established. Indeed, since the new refugee determination process has been operating, it has already created its own backlog. At the end of 1990, there were 13,512 claims pending, while during that year the Members of the Refugee Division heard 15,126 claims.²⁶ Therefore, claimants can wait up to a year before their claims are decided. This situation is partly due to the statute born out of *Singh* which places a special emphasis on providing a "hearing". As a result, it was seen as necessary to provide an oral hearing to every claimant, even when claims could not be seriously contested. Another factor is that, in most cases, RHOs do not know the facts which could enable them to conduct efficient research before the hearing in order to narrow the issues. This problem has, in

²⁴ *Id.* section 69.1(11).

²⁵ *Id.* section 69.1(10).

²⁶ See Canada, Immigration and Refugee Board, *Annual Report for the Year Ending December 31, 1990* (Ottawa: Immigration and Refugee Board, 1990) at 18-19.

turn, an impact on the length of hearings. Indeed, in some cases, hearings can last an entire working day. Therefore, since at least 70% of the near 3,000 claims received monthly are referred to the Refugee Division, it is easy to understand why there is such a huge backlog of cases.

To achieve a process with more even balance between fairness and expedience, two administrative structures were implemented during 1990 to accelerate the rate of determinations. These were the "Simplified Inquiry Process" and the "Expedited Process".

Claimants who come from countries in which the Canadian government believes there is persecution do not have to go through the initial "credible basis" in-person hearing. This is the "Simplified Inquiry Process" where a hearing in writing takes place. There is an unofficial list of countries originating with the Minister, claims from which are as a matter of course not contested. At the inquiry level, the Minister can concede through a CPO by acknowledging that a claimant has a credible basis for her or his claim as stated by section 46.01(7).

For countries which are not on the unofficial list, the CPO has a discretionary power whether or not to contest a claim. This decision is taken on the basis of the information available from the Documentation Centre. The "Simplified Inquiry Process" has led to the effective dismantling of the inquiry level.

All claims that are found to have a credible basis are automatically referred to the "Expedited Process".

The expedited process begins with Refugee Hearing Officers (RHO) screening claims and bringing forward those in which all essential features to establish a well-founded fear of persecution seem to be met. Once selected, the RHOs meet with claimants and counsel for an informal interview for the purpose of agreeing upon the basic facts of the claim. If agreement is reached, the file goes forward to a single CRDD Member for review.²⁷

The review is conducted by the RHO like a pre-hearing conference. From this interview, the Personal Information Form filled in by the claimant to apply for refugee status and the RHO's notes, the RHO and the claimant will adopt an Agreed Statement of Fact and Law. Also, a document will

²⁷*Id.* at 18.

be signed by the claimant agreeing that the case be heard by a single Member of the Refugee Division. By forwarding the file to a Member, the RHO implicitly recommends that the status be granted. However, the Member retains discretion to refuse such a recommendation. If the Member agrees with a positive recommendation, refugee status is immediately granted to the claimant. If not, a new notice of hearing is issued and the claimant will be heard by a two-member panel. The Statement of Agreed Fact and Law and other material disclosed by the RHO and counsel remain on file, and may be used to focus and shorten the full hearing.

When an RHO does not forward the file, it is either because it will involve a complex legal issue or a factually problematic claim.

If the claimant is denied refugee status at the Refugee Division, an appeal is generally possible under the *Immigration Act*, but only if leave is granted under section 82.3(1).²⁸ In cases where Members of the Refugee Division reach the conclusion that the claim has no credible

28*Bains v. M.E.I.* (1990), 47 Admin. L.R. 317 at 318 (F.C.A.)

basis, by virtue of subsection 82.3(2), no appeal can be entertained by the Federal Court.²⁹

Nevertheless, under subsection 82.1(1), a claimant may seek leave to bring an application under section 28 of the *Federal Court Act* for review of a such decision.³⁰ Therefore, since the grounds for review of section 28 of the *Federal Court Act* are identical to the grounds of appeal of section 82.3(1), the scope of the Court's review and appellate powers are in fact the same. As a result, there should not be appeals on the pure merits of the decision. Only capricious findings of fact are reviewable. Therefore, normally judges will set aside a decision and send it back to a differently constituted Board just like they do on judicial review.³¹

²⁹ *Immigration Act*, *supra*, note 14, section 69.1(12).

³⁰ *Salibian v. M.E.I.* (1990), 11 Imm. L.R.(2d) 165 at 171. See also *Lawal v. M.E.I.* (1991), 13 Imm. L.R. 163 (F.C.A.).

³¹ However, in *Mahathmasseelan v. M.E.I.* (November 4, 1991) A-555-90 (F.C.A.), Desjardins J.A. used rule 52(c)(i) of the *Federal Court Act* to "render the decision the Board should have given and [to] declare the appellant to be a Convention refugee."

Once all recourses are exhausted and if the decision is still negative, the claimant must leave Canada voluntarily or be removed.³² If the decision is in favour of the applicant, he or she has a right to land.³³

B. The New Process Proposed Under Bill C-86

Bill C-86 basically enacts most of the changes which were brought to the 1989 process as a matter of policy.³⁴ Indeed, the first step - the inquiry level - has been eliminated from the statute. Under the current legislation, an adjudicator determines whether the claim is eligible. Except for the issue of criminal inadmissibility, which is decided by an adjudicator, a Senior Immigration Officer will determine whether the person is eligible to have the claim determined by the Refugee Division.³⁵

The Senior Immigration Officer is an employee of the Immigration Department. Under the new Bill, adjudicators will be employees of the

³² *Immigration Act, supra*, note 14, sections 48, 49 and 52.

³³ *Id.* section 46.04(3).

³⁴ Bill C-86, *An Act to Amend the Immigration Act and Other Acts in consequence thereof*, 1st reading, June 16, 1992.

³⁵ *Id.* section 46.01.

Immigration and Refugee Board as members of the newly constituted Adjudicative Division. Under the present process, adjudicators are employees of the Immigration Department. Therefore, under the proposed refugee determination process, adjudicators will be more independent than under the 1989 process.

Once the issues of admissibility and eligibility are determined, the person's claim is referred to the Refugee Division. At this stage, the procedure that will be followed is the one established under the expedited process.³⁶

With Bill C-86, the government has opted to make significant changes to the refugee determination process. In particular, the National Immigration Law Section will examine the criteria to be used when determining eligibility, the burden of proof in certain situations and the right to appeal from negative decisions of the Refugee Division and stays of removal orders.

In the opinion of the National Immigration Law Section, these changes have important implications in terms of Canada's international

³⁶*Id.* section 69.1(7.1).

obligations. As a consequence, the Section urges the government to incorporate the modifications to Bill C-86 recommended by the Section in order to ensure that Canada continues to comply with its international obligations towards refugees.

II. ELIGIBILITY CRITERIA – SECTION 46.01 (1) TO (3)

The eligibility criteria that are used to determine who will be eligible to make a claim to be a Convention refugee are similar to those existing under the current process. However, there are changes in the elements to be evaluated for some of the criteria. In addition, a significant change that is proposed is that unlike the former process, a person who is found to be not eligible to make a claim will be subject to removal from Canada without the right to have a formal in-person hearing on his or her refugee claim.

Therefore, these clauses must be drafted carefully so as to ensure that Canada complies with its international obligations to protect refugees. Canada must abide by the most important principle in refugee law: *non-refoulement* (a country cannot send a person back to a country where his or her life is in danger). Consequently, because there is no formal in-person hearing, only those persons who can be legitimately determined ineligible can be denied the right to make a claim for refugee status in Canada.

The National Immigration Law Section is concerned that some of the provisions are too broad in scope and that others do not provide sufficient safeguards. The Section is also concerned with the fact that the power to determine eligibility would be vested in the Senior Immigration Officer.

A. The Power of a Senior Immigration Officer to Determine Eligibility

The decision to eliminate the inquiry level has made it necessary for Parliament to create another mechanism to determine the eligibility of persons who make refugee claims. The government has opted to give the power to determine most of the eligibility criteria to Senior Immigration Officers as stated in section 45(1)(a) of Bill C-86.

(1) Where a person's claim to be a Convention refugee is referred to a senior immigration officer, the senior immigration officer shall

(a) subject to subsection (2), determine whether the person is eligible to have the claim determined by the Refugee Division; and

In justifying the determination of eligibility by a Senior Immigration Officer, the government has argued that the decisions that Senior Immigration Officers will make are simple questions of fact which can be easily ascertained by them.

However, although it initially appears that the decisions to be made are simple and not controversial, in some cases there can be considerable dispute about the applicability of the grounds for exclusion from the refugee determination procedure. For example:

- whether a claimant would be in danger in a country which previously granted recognition of refugee status before a claimant is denied access to the determination procedure in Canada;
- if there is a need to be certain that the claimant actually did come to Canada from a country which is prescribed;
- if there is some need to ensure that claimants who have been denied recognition in Canada or who

return to Canada prior to the ninety-day period have
a right to raise new evidence about changed
circumstances.

In all these situations, there is a need for a more complete review of the facts than can be done by a Senior Immigration Officer.

While one can understand that decisions concerning eligibility should be made quickly, it appears that these decisions could be made by the Refugee Division after a hearing, at least in cases where there is some dispute as to the facts or legal issues. Provision could be made for an expeditious hearing before the Refugee Division where questions of eligibility would be determined as a preliminary matter before a full hearing is scheduled.

RECOMMENDATION

23. The National Immigration Law Section recommends that section 45(1)(a) of Bill C-86 be amended to replace paragraph (b) with the following:

(b) notwithstanding paragraph (a), in cases where there are disputes as to

the eligibility of a person to make a claim to be a Convention refugee, the matter shall be referred to the Refugee Division where the question of eligibility should be determined as a preliminary matter prior to the setting of a full hearing for the claim.

B. Previous Recognition as a Convention Refugee

Subsection 46.01(1)(a) of Bill C-86 make persons ineligible to make a claim for refugee status if they have been recognized as a Convention refugee in a country other than Canada and if they can be returned to that country. This section states:

A person who claims to be a Convention refugee is not eligible to have the claim determined by the Refugee Division if the person

(a) has been recognized as a Convention refugee by a country, other than Canada, that is a country to which the person can be returned;

The current section 46.01(1) states:

A person who claims to be a Convention refugee is not eligible to have the claim determined by the Refugee Division if

(a) the claimant has been recognized by any country, other than Canada, as a Convention refugee and has been issued a valid and subsisting travel document by that country pursuant to Article 28 of the Convention;

Although the new provision appears remedial in that a person can be ineligible only if the country where the person comes from "is a country to which the person can be returned", there are instances in which it may be that legally the person has a right to return to that country, but that no such right exists in fact. In a world where the stability of countries is so volatile, it frequently occurs that in a short period of time a once-safe country may become an unsafe country. If the Senior Immigration Officer is unaware of this fact, it will result in an incorrect decision which can have serious consequences.

Indeed, once the decision has been made by the Senior Immigration Officer that a person is not eligible, there appears to be no provision to allow such a person to make a claim if he or she cannot be returned to the country which has granted him or her refugee status.

The government argues that section 53 applies in these situations.

Section 53 states:

(1) Notwithstanding subsections 52(2) and (3), no person who is finally determined under this Act, or determined under the regulations, to be a Convention refugee nor any person who has been determined not to be eligible to have a claim to be a Convention refugee determined by the Refugee Division on the basis that the person is a person described in paragraph 46.01(1)(a) shall be removed from Canada to a country where the person's life or freedom would be threatened for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion unless

(a) the person is

(i) a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(e), (f) or (g), or

- (ii) a person described in paragraph 27(1)(c) or 27(2)(c),

and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the security of Canada; or

(b) the person is

- (i) a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(c), or

- (ii) a person who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed,

and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada.

However, Bill C-86 provides for no mechanism whereby persons who have been recognized as Convention refugees in a country can seek a determination in Canada in order to determine whether or not their life would in fact be endangered if they were to be returned to the country where they received that recognition.

Moreover, Bill C-86 does not allow persons who have been granted Convention refugee status in a country to be able to make a claim for Convention refugee status in Canada from that country. Bill C-86 must be modified in this respect. It must allow a person who has been recognized as a Convention refugee to make a claim from the country which has given him or her recognition. Such an amendment would require that the matter be referred to the Board for a determination of the claim.

Finally, for greater security, it should be stated clearly in the Bill that a person who has been found to be ineligible to make a claim to be a Convention refugee because of prior recognition in a country can only be removed to the country which recognized him or her as a Convention refugee.

RECOMMENDATION

- 24. The National Immigration Law Section recommends that subsection 46.01(1)(a) of Bill C-86 be amended as follows:**

(a.1) that a person who has been found to be ineligible because of prior recognition as a

Convention refugee and who cannot be returned to the country which granted him or her such recognition, be eligible to make a claim in Canada;

(a.2) that a person who has been found to be ineligible to make a claim to be a Convention refugee because of prior recognition in a country can only be removed to the country which has recognized him or her as a Convention refugee;

(a.3) that a person who has been recognized as a Convention refugee in another country and who wishes to make a claim to be a Convention refugee from the country which has granted him or her recognition be eligible to have his or her claim heard before the Refugee Division.

C. Passage Through a Third Country

Paragraph 46.01(1)(b) of Bill C-86 states that persons would be ineligible to make a claim to be a Convention refugee in Canada if they came either directly or indirectly to Canada through a country which has been prescribed under paragraph 114(1)(s). Countries which can be prescribed are the ones complying with Article 33 of the *Convention*.

The current provision in the *Act* states:

(b) in the case of a claimant who is the subject of an inquiry cause pursuant to paragraph 23(4)(a), the claimant came to Canada from a country, other than the country of the claimant's nationality or, where the claimant has no country of nationality, the country of the claimant's habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) whose laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;

Bill C-86 proposes that section paragraph (b) of section 46.01 read as follows:

(b) came to Canada, directly or indirectly, from a country, other than a country of the person's nationality or, where the person has no country of nationality, the country of the person's habitual residence, that is a prescribed country under paragraph 114(1(s));

Section 114(8) provides that the Governor in Council must take into account certain considerations when prescribing countries under section 114(1)(s), namely whether or not the country is a party to the Convention; the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and human rights and whether or not the country is a party to an agreement with Canada concerning the sharing of responsibility for examining refugee claims, although such an agreement is not a requirement for a country to be prescribed.

The National Immigration Law Section of the Canadian Bar Association is very concerned that the legislation still does not provide sufficient safeguards. The Section believes that a person should only be denied the right to make a refugee claim in Canada based on his or her ability to make a claim elsewhere, when it is certain that the person will in fact have access to a fair refugee determination procedure in the country to which he or she is being returned. Hence although the government is required to consider this element, there is no clear indication as to what standards will be required.

Therefore, the mandate should be given to the Immigration and Refugee Board Documentation Centre to establish a special research unit conducting research to determine which countries provide for a fair refugee determination process.

In addition, it should be made mandatory for Canada to enter into bilateral or multilateral agreements with countries, previously determined to have a fair refugee determination process, in which it will be stated that countries agree to hear the claim of claimants returned to them before such persons can be declared ineligible to make a claim in Canada based on this ground.

RECOMMENDATION

25. The National Immigration Law Section recommends that section 114(8)(b) of Bill C-86 be amended to read:

(b) the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and whether it is a country which is prescribed by the Immigration and Refugee Board Documentation Centre to have a determination procedure which meets the requirements of the United Nations High Commissioner for Refugees.

26. It is further recommended that section 46.01(1)(b) be amended and that paragraph (c) becomes paragraph (d) and that a new paragraph (c) read as follows:

(b) came to Canada, directly or indirectly, from a country, other than a

country of the person's nationality or, where the person has no country of nationality, the country of the person's habitual residence, that is a prescribed country under paragraph 114(1(s); and

(c) that the country has undertaken by means of a bilateral agreement with Canada or by means of a multilateral agreement to readmit and determine the refugee claims of persons who are returned to its territory from Canada.

27. The Section further recommends that the Chairperson of the Immigration and Refugee Board mandate the Documentation Centre to conduct research to determine whether countries provide for a fair refugee determination process.

D. Prior Claims

Subsection 46.01(1)(c) of Bill C-86 has the effect of declaring ineligible to make a refugee claim a person who has been determined ineligible to make a claim or who has been determined not to be a Convention refugee.

Paragraph (c) states:

(c) has, since last coming into Canada, been determined

(i) by the Refugee Division not to be a Convention refugee or to have abandoned the claim, or

(ii) by a senior immigration officer not to be eligible to have the claim determined by the Refugee Division;³⁷

37

The current paragraph (c) says:

(c) the claimant has, since last coming into Canada, been determined

(i) by the Refugee Division, the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada not to be a Convention refugee or to have abandoned the claim, or

(ii) by an adjudicator and a member of the Refugee Division as not being eligible to have the claim determined by that Division or as not having a credible basis for the claim,

This paragraph must be considered together with subsection 46.01(5) which states that a person who returned to Canada within ninety days of his or her departure from Canada is deemed to not be coming into Canada. Section 46.01(5) of Bill C-86 (which is the same as the current provision except that the word "claimant" is replaced by "person") states:

(5) a person who goes to another country and returns to Canada within ninety days shall not, for the purposes of paragraph (1)(c), be considered as coming into Canada on that return.

The effect of this subsection and section 46.01(1)(c) is that a person who has been determined not to be a Convention refugee and who leaves Canada cannot make another claim until ninety days have elapsed.

It appears that the purpose of this subsection is to prevent a person from delaying his or her departure from Canada by making endless claims of refugee status.

However, there might well be changes in circumstances in the country of origin which should be considered after an initial negative determination has been made. Moreover, a person who has been removed from Canada and who returns to his or her country and suffers persecution would be prevented from making a claim in Canada for a period of ninety days.

As a result, the subsection as written is too rigid and must allow for the possibility that evidence of a change in circumstances in the country of origin of the claimant could in fact alter the initial determination. Even though the challenges to sections 46.01(c) and (5) under section 7 of the *Charter* were unsuccessful in *Sebaratnam v. M.E.I.*³⁸ and *Berrahma v. M.E.I.*³⁹ at the Federal Court of Appeal, the National Immigration Law Section believes that such may not be the case with Bill C-86 since there is no formal in-person hearing to decide eligibility issues under the proposed amendments.

³⁸ (April 15, 1991) A-555-89 (F.C.A.).

³⁹ (February 21, 1991) A-759-90 (F.C.A.).

RECOMMENDATION

- 28. The National Immigration Law Section recommends that after subparagraph ii) of subsection 46.01 (1)(c) the following should be added:**

However, a person is entitled to present evidence of changed circumstances in his or her country of origin in order to allow for a determination of the claim if the evidence of changed circumstances is deemed to raise a reasonable possibility that the person would be determined to be a Convention refugee at a hearing before the Refugee Division.

E. Criminal Inadmissibility

Subsection 46.01(1)(e) seeks to include in the grounds for exclusion from the refugee determination procedure some of the inadmissibility clauses dealing with criminality.

Paragraph (e) of subsection 46.01(1) of Bill C-86 states:

(e) has been determined by an adjudicator to be a person described in paragraph 19(1)(c), subparagraph 19(1)(c.1)(i) or paragraph 19(1)(e),(f), (g), (j), (k) or (l).

As previously stated, the ambiguity and scope of some of the criminal inadmissibility grounds preoccupies the National Immigration Law Section. It is important to note that persons can be excluded from the refugee determination procedure if they have been convicted of relatively minor criminal offences.

The current legislation requires that the Minister certify that a person be a danger to the public or to the security of Canada before she or he is excluded from the refugee determination procedure.

The current provision is section 46.01(1)(e) which reads:

(e) the claimant is

(i) a person described in paragraph 19(1)(j)

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 19(1)(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act, or ...

The current section 46.01(1)(e)(ii) is an important safeguard which recognizes that not all convictions are serious enough to justify exclusion from the procedure, especially in circumstances where the consequence could be deportation to a country where the person's life, security or liberty is at risk.

Bill C-86 should be amended so as to provide that a person can only be excluded from the refugee determination procedure in cases where he or she is found to be in one of the inadmissible clauses set out in subsection 46.01(1)(e) and where the Minister has certified that the person is a danger to the public or to the national security of Canada.

RECOMMENDATION

29. The National Immigration Law Section recommends that section 46.01(1)(e) be amended to read:

(e) has been determined by an adjudicator to be a person described in paragraph 19(1)(c), subparagraph 19(1)(c.1)(i) or paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and, who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada.

F. Benefit of the Doubt

Subsection 69.1 (10.1) proposes to eliminate the benefit of the doubt in cases where the refugee claimant destroyed or disposed of his or her identity documents, in cases where the refugee claimant returned to the country where he or she feared persecution, or in cases where the person comes to a country which the Governor in Council has designated as a country which respects human rights. In any other cases, both members of the Refugee Division must reject the claim as stated in subsection (10).

For more clarity, subsections (10) and (10.1) state:

(10) Subject to subsection (10.1), in the event of a split decision, the decision favourable to the person who claims to be a Convention refugee shall be deemed to be the decision of the Refugee Division.

(10.1) Where, with respect to any person who claims to be a Convention refugee, both members of the Refugee Division hearing the claim are satisfied :

(a) that there are reasonable grounds to believe that the person, without valid reason, has

destroyed or disposed of documents that pertain to the person's identity,

- (b) that the person has, since making the claim, visited the country that the person claims to have left, or outside of which the person claims to have remained, by reason of fear of persecution, or
- (c) that the country that the person claims to have left, or outside of which the person claims to have remained, by reason of fear of persecution is a country that is prescribed under paragraph 114(1)(s.1) to be a country that respects human rights,

then, in the event of a split decision on the claim, the decision not favourable to the person shall be deemed to be the decision of the Refugee Division.

Subsection (10.1) deviates from the principles set out in section 69.1(10) of the 1989 *Immigration Act* which gives the benefit of the doubt to all refugee claimants.

The decision to provide refugee claimants the benefit of the doubt is made in order to respect international obligations undertaken by the Convention and the Protocol. Indeed, the United Nations High Commissioner for Refugees in its *Handbook on Procedures* recommends that the benefit of the doubt be given to claimants because of their unique situation. This is important since claimants who are fleeing persecution are generally unable to secure evidence to establish their claim. Indeed, a person who flees a country because he or she feared persecution does not carry written evidence of the situation prevailing in his or her country and the determination of a claim is, in most cases, based on whether the claimant is a credible witness. Assessing the demeanour of a person coming from a culture unknown to Canadians may lead to a high rate of error. Therefore, in giving the benefit of the doubt to claimants, it is hoped that the margin of error will be reduced significantly.

As stated at the beginning of this section, the government has set out three situations in which a unanimous decision would be required. The first involves situations in which a person destroy documents. It appears that the purpose of this category is to create a disincentive against smugglers and others who traffic in people. The Section believes that this measure punishes the refugee claimant and not the real culprit, the smuggler. Refugee claimants who come to Canada with the assistance of smugglers resort to them because this is the only way in which they can flee their countries. They are at the mercy of these smugglers and are forced to follow their instructions. Under these circumstances, it is highly unfair to punish the refugee claimants.

The second ground for removal of the benefit of the doubt involves persons who have returned to the country from which they fear persecution. Although the fact that a person has returned to a country is certainly a matter that ought to be considered by the Refugee Division, there are many circumstances in which a visit could be justified. It is not inconceivable to imagine a situation in which a refugee claimant might be forced to return in order to assist family members who are critically ill or are placed in danger by the situation prevailing in their country.

Certainly, the fact that a refugee claimant has returned to the country from which he or she fears persecution is a relevant consideration and the Refugee Division currently does consider this fact to determine whether the person has a well-founded fear of persecution. Consequently, there also appears to be no justification to remove the benefit of the doubt in this situation.

The third ground for denying refugee claimants the benefit of the doubt involves circumstances in which the country has been prescribed as a country which respects human rights. The concern here is the fact that information about human rights situations often takes a great deal of time to filter its way out of countries.

Section 114(1)(s.1) states that the Governor in Council may make regulations for the purposes of subsection 69.1(10.1), prescribing countries that respect human rights. The Section is doubtful that the Governor in Council will be able to respond quickly enough to changes in human rights situations. Therefore, it may result in an unfair determination of some refugee claims.

Moreover, the inclusion of this section would appear to require that refugee claimants who seek to avail themselves of the protection of subsection 2(3) of the *Immigration Act* lose the benefit of the doubt. Indeed, this subsection allows refugees who have suffered grave persecution to refuse to re-avail themselves of the protection of their country of nationality, notwithstanding a change in circumstances.

Finally, another concern relates to the prescribing of a list of countries which respect human rights. This measure may politicize the refugee determination process. It appears that the documentation compiled by the Immigration and Refugee Board Documentation Centre with respect to the human rights record in certain countries is not always in accord with the official position of the Canadian government with respect to those countries. Therefore, the spectre of countries lobbying for inclusion on the list of countries which respect human rights, and of the politicization of the process is probable and should be avoided.

The mandate of the Documentation Centre is to provide independent information on conditions inside countries and it should remain the main source of information for all the decision-makers involved in the decision-making process. Therefore, if Parliament is concerned that the

information of the Documentation Centre is not sufficiently current, it should invest more resources in the Centre rather than circumventing its work.

RECOMMENDATION

30. The National Immigration Law Section recommends that subsection (10.1) be deleted in order that the benefit of the doubt apply to all refugee claimants as it stands now in section 69.1(10) of the *Immigration Act*.
31. The National Immigration Law Section further recommends that more resources be allocated to the Immigration and Refugee Board Documentation Centre in order to enable the Centre to provide current information on conditions prevailing inside countries.

III. MODIFICATION OF APPEAL RIGHTS

Under the current section 82.3(1), recently amended,⁴⁰ six possible grounds of appeal can be invoked. Those grounds are in fact the same as those under section 28 and 18 of the *Federal Court Act*:

Section 82.3(1) An appeal lies to the Federal Court of Appeal with leave of a judge of that Court from a decision of the Refugee Division under section 69.1 on a claim or under section 69.3 on an application, on the ground that the Division

(a) acted without jurisdiction, acted beyond its jurisdiction or refused to exercise its jurisdiction;

(b) failed to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure that it was required by law to observe;

(c) erred in law in making its decision, whether or not the error appears on the face of the record;

40

See *An Act to amend the Federal court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*, S.C. 1990, c. 8, section 55, in force as of February 1, 1992 (see O.C. 91-2512, C. Gaz. 1991 III).

(d) based its decision on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it;

(e) acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence; or

(f) acted in any other way that was contrary to law.

These recent changes to the *Immigration Act* were consequential to amendments to section 28 of the *Federal Court Act*.⁴¹

Therefore, since the grounds for review of section 28 of the *Federal Court Act* are identical to the grounds of appeal of section 82.3(1), the scope of the Court's review and appellate powers are in fact the same. As a result, there should not be appeals on purely factual matters. However, the Section is aware that paragraph (d), which entitles the Court to review capricious findings of fact, has often been used successfully to have the merits reviewed by the Federal Court of Appeal.

41

Id. sections 28(2) and 18.1(4).

Bill C-86 proposes that the right to appeal to the Federal Court of Appeal be abolished and be replaced by a right to judicial review by the Trial Division of the Federal Court. As a consequence, the Federal Court of Appeal jurisprudence will be relevant to decide whether there should be a review. Indeed, as previously stated, the grounds for review under section 18 or 28 or the current section 82.3(1) are the same.

It appears that the purpose of transferring the power to review cases to the Trial Division of the Federal Court is to make the appeal procedure more efficient. Since only one judge sits in a Trial Division case, whereas in the Appeal Division, three are required, it is possible that indeed, the procedure will be more efficient.

However, the Section believes that there are two serious problems with the provisions as drafted. First, the time frame provided by subsection 82.1(7) of 30 to 90 days is unrealistic. Subsection 82.1(7) states:

In fixing a day pursuant to subsection (6), the judge shall set the matter down for a day that is no sooner than thirty days, and no later than ninety days, after the day on which leave to commence the application for judicial review was granted, unless the parties agree that the matter may be set down on an earlier day.

This time frame fails to take into account the difficulty in preparing the record. Although there is no reason why strict time periods cannot be imposed, they must be realistic time periods. Also, it must provide for exceptions in cases where it is impossible for the record to be prepared on time.

Therefore, subsection 82.1(7) of Bill C-86 should be amended to provide more reasonable time periods and to allow the court discretion to extend those time periods upon application of the parties.

There is a second problem which needs to be raised is with respect to the appeal of Trial Division decisions to the Federal Court of Appeal. The power to review negative decisions of the Trial Division on applications for judicial review is restricted to cases in which the judge who has decided the appeal determines that there is a serious legal issue to be decided. Subsection 83(1) states:

A judgment of the Federal Court - Trial Division on an application for judicial review with respect to any decision or order made, or any matter arising, under this Act or the rules or regulations thereunder may be appealed to the Federal Court of Appeal only if the Federal Court - Trial Division has at the time of rendering judgment certified

that a serious question of general importance is involved and has stated that question.

The subsection is unacceptable. It goes against the very principle of impartiality of courts that a judge sitting on a case has the power to decide whether or not his or her decision will be appealable. If the concern of Parliament is to restrict the right to appeal from a decision of the Trial Division on judicial review, it is suggested that appeals be limited to questions of jurisdiction and law.

RECOMMENDATION

- 32. The National Immigration Law Section recommends that subsection 83(1) should be amended to read as follows:**

A judgment of the Federal Court - Trial Division on an application for judicial review with respect to any decision or order made, or any matter arising, under this Act or the rules or

regulations thereunder may be appealed to the Federal Court of Appeal only on questions of jurisdiction and error of law.

- 33. The National Immigration Law Section further recommends that subsection 82.1(7) of Bill C-86 be amended to read:**

(7) In fixing a day pursuant to subsection (6), the judge shall set the matter down for a day that is no sooner than thirty days, and no later than one hundred and twenty days, after the day on which leave to commence the application for judicial review was granted, unless the parties agree that the matter may be set down on an earlier day.

- 34. The National Immigration Law Section further recommends that subsection (8) be renumbered and that a new subsection (7) be added which will read:**

(8) A judge of the Federal Court - Trial Division may, for special reasons, allow an extended time before commencement of the hearing of an application for judicial review.

A. Stay of Removal

At the present time, there are many cases in which persons obtain leave to apply for judicial review and where, despite this determination, the Act allows for their removal from Canada. This results in unnecessary applications to the Federal Court for stays of removal to the Federal Court because in almost all cases, where leave to commence an application for judicial review has been granted, a stay will be issued because the Court has already determined that there is a serious issue.

Under the proposed Bill, section 49 provides for an automatic stay in cases where a decision has been made by the Refugee Division. This is a modification that is welcomed and approved by the Section.

However, for decisions related to eligibility, paragraphs (d) and (e) of section 49 provide for a stay of seven days when the person has been determined ineligible to have a claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division. This section ignores situations where the decision on eligibility is appealed to the Trial Division. The Section is of the opinion that, where the Trial Division of the Federal Court has granted leave to appeal, there should be an automatic stay of the removal order since the Court recognized that there is a serious issue to be addressed. Therefore, paragraph (2) should be modified in consequence thereof.

RECOMMENDATION

35. The National Immigration Law Section recommends that after paragraph (e) of Subsection 49(1), paragraph (f) become paragraph (g) and a new paragraph (f) be added to read:

(f) Notwithstanding paragraph (e), in any case where a person who has been

determined ineligible to have a claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division appeals this decision to the Federal Court - Trial Division and leave to commence judicial review has been granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of,

B. Stay of Proceedings

Section 49 of the *Immigration Act* as amended by Bill C-86 will result in automatic stays of removal for persons who have been made subject to orders to leave Canada.

Subsection 49(1)(e) provides that a person who has been found ineligible to make a claim to be a Convention refugee cannot be removed without his or her consent until seven days after the order is effective.

49(1) Subject to subsection (1.1), the execution of a removal order made against a person is stayed

(e) in any case where a person has been determined to be not eligible to have a claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division, until seven days have elapsed from the time the order was made or became effective, whichever is later, unless the person agrees that the removal order may be executed before the expiration of that seven day period; and

This provision was undoubtedly included to allow persons found to be ineligible to seek counsel and to apply in an appropriate case for judicial review of the decision made at the port of entry by the senior immigration officer with respect to his or her eligibility to make a claim.

However, subsection 49(1.1)(a) provides that in cases where persons were residing or sojourning in the United States, the provision for an automatic stay will not apply. This would allow for the instantaneous removal of a person to the United States when he or she has been found ineligible by a senior immigration officer to make a claim in Canada.

Indeed, section 49(1.1)(a) says:

(1.1) Subsection (1) does not apply to

(a) a person residing or sojourning in the United States or St. Pierre and Miquelon who is the subject of a report made pursuant to paragraph 20(1)(a); or

Past experience has demonstrated that it is often difficult to determine whether or not a person was in fact sojourning in the United States. Moreover, this subsection would have the effect of denying a person found ineligible by a senior immigration officer to make a claim any effective access to the courts in Canada to review that decision.

There would appear to be no reason for denying persons a right to at minimum seek counsel with respect to the question of their eligibility to seek judicial review before removal from Canada.

RECOMMENDATION

36. That Section 49(1.1)(a) be deleted.

Subsection 49(1)(b) also provides that there would be no automatic stay in cases where persons were found ineligible because they had come to Canada through a third country and where the person is to be returned to a country which has entered into an agreement with Canada. If such an agreement were to guarantee that the person were to have a right to a determination on the merits of his or her refugee claim then this clause would be acceptable. However, as currently drafted there is no such guarantee.

RECOMMENDATION

37. That Section 49.1(1)(b) be amended to provide that there would be no automatic stay of removal in cases where the agreement guaranteed that the person would have a right to a determination on the merits with respect to his or her refugee claim.

C. Transitional Provision

The transitional provisions are stated at clauses 112 and 114:

112. Any application for judicial review and any appeal that was commenced pursuant to section 82.1, 82.3 or 83, as the case may be, of the *Immigration Act*, as that section read immediately before the coming into force of section 72 of this Act, and that had not been set down for hearing before that date, shall be heard by the Federal Court - Trial Division in accordance with section 82.1 to 84 of that Act, as enacted by section 72 of this Act, and all such appeals shall be deemed to be applications for judicial review.

114. The Chief Justice of the Federal Court may direct that section 110, 111, 112 or 113, as the case may be, shall not apply in respect of any application or appeal if the Chief Justice considers it to be in the interest of the administration of justice to do so, and where the Chief Justice so directs, the Chief Justice shall indicate in the direction how the application or appeal shall be heard and disposed of. The effect of these two provisions would be to transfer from the Appeal Division of the Federal Court of Appeal to the Trial Division all pending appeals of decisions by the Immigration and Refugee Board where leave to appeal had been granted from a decision of the Refugee Division and an appeal filed. The only exception would be in cases where the Chief Justice of the Federal Court directs that it would be in the interest of the administration of justice not to transfer the file.

There are several pragmatic concerns here. First, if this provision is implemented it will have the effect of creating a large backlog of pending appeals at the Trial Division precisely at the time when the workload of the Trial Division will increase dramatically as a result of the transfer to it of all immigration matters.

Secondly there are serious logistical problems involved with the transfer. The *Act* in section 82.1(7) requires that all applications for judicial review be heard within one to three months from the date the application

was filed. The transitional provisions do not specify how these time frames will apply in cases involving applications that were before the Appeal Division and are being transferred to the Trial Division.

Moreover, the rules for preparation of the case involving applications for judicial review conflict with those for appeals. In appeals the Court receives the documentation from the tribunal and prepares the record whereas in applications for judicial review the applicant must prepare it. Given that there will be many cases in which the record is in the process of being prepared by the Court for an appeal it will create serious logistical problems to have the rules changed halfway through the procedure and to require that the record be prepared by the applicant.

Given all of these logistical problems, it would appear that the more reasonable course of action would be to leave all pending appeals in the Appeal Division with the provision that the Chief Justice could direct that cases be transferred to the Trial Division in cases where to do so would be in the interests of the administration of justice. This would give the Court the maximum amount of flexibility to determine the best allocation of resources for its backlog and would ensure that the majority of the cases remain with the Appeal Division. In this manner the Appeal Division would have the opportunity to rule on important legal issues involving the definition of a Convention refugee and to provide further guidance to the Trial Division in this transitional period.

RECOMMENDATION

- 38. That Section 112 of Bill C-86 be amended to provide that all matters in the Appeal Division remain in the Appeal Division unless the Chief Justice of the Federal Court directs a transfer to the Trial Division because the transfer would be in the interests of the administration of justice.**

IV. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS - PART II

The National Immigration Law Section recommends

23. That section 45(1)(a) of Bill C-86 be amended to replace paragraph (b) with the following:

(b) notwithstanding paragraph (a), in cases where there are disputes as to the eligibility of a person to make a claim to be a Convention refugee, the matter shall be referred to the Refugee Division where the question of eligibility should be determined as a preliminary matter prior to the setting of a full hearing for the claim.

24. That subsection 46.01(1)(a) of Bill C-86 be amended as follows:

(a.1) that a person who has been found to be ineligible because of prior recognition as a

Convention refugee and who cannot be returned to the country which granted him or her such recognition, be eligible to make a claim in Canada;

(a.2) that a person who has been found to be ineligible to make a claim to be a Convention refugee because of prior recognition in a country can only be removed to the country which has recognized him or her as a Convention refugee;

(a.3) that a person who has been recognized as a Convention refugee in another country and who wishes to make a claim to be a Convention refugee from the country which has granted him or her recognition be eligible to have his or her claim heard before the Refugee Division.

25. That section 114(8)(b) of Bill C-86 be amended to read:

(b) the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims is a country which is prescribed by the Immigration and Refugee Board Documentation Centre to have a determination procedure which meets the requirements of the United Nations High Commissioner for Refugees.

26. It is further recommended that section 46.01(1)(b) be amended and that paragraph (c) becomes paragraph (d) and that a new paragraph (c) read as follows:

(b) came to Canada, directly or indirectly, from a country, other than a country of the person's nationality or, where the person has no country of nationality, the country of the person's habitual residence, that is a prescribed country under paragraph 114(1(s);
and

(c) that the country has undertaken by means of a bilateral agreement with Canada or by means of a multilateral agreement to readmit and determine the refugee claims of persons who are returned to its territory from Canada.

27. That the Chairperson of the Immigration and Refugee Board mandate the Documentation Centre to conduct research to determine whether countries provide for a fair refugee determination process.

28. That after subparagraph ii) of subsection 46.01 (1)(c) the following should be added:

However, a person is entitled to present evidence of changed circumstances in his or her country of origin in order to allow for a determination of the claim if the evidence of changed circumstances is deemed to raise a reasonable possibility that the person would be determined to be a Convention refugee at a hearing before the Refugee Division.

29. That section 46.01(1)(e) be amended to read:

(e) has been determined by an adjudicator to be a person described in paragraph 19(1)(c), subparagraph 19(1)(c.1)(i) or paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and, who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada.

30. That subsection (10.1) be deleted in order that the benefit of the doubt apply to all refugee claimants as it stands now in section 69.1(10) of the *Immigration Act*.

31. That more resources be allocated to the Immigration and Refugee Board Documentation Centre in order to enable the Centre to provide current information on conditions prevailing inside countries.

32. That Subsection 83(1) should be amended to read as follows:

A judgment of the Federal Court - Trial Division on an application for judicial review with respect to any decision or order made, or any matter arising, under this Act or the rules or regulations thereunder may be appealed to the Federal Court of Appeal only on questions of jurisdiction and error of law.

33. That subsection 82.1(7) of Bill C-86 be amended to read:

(7) In fixing a day pursuant to subsection (6), the judge shall set the matter down for a day that is no sooner than thirty days, and no later than one hundred and twenty days, after the day on which leave to commence the application for judicial review was granted, unless the parties agree that the matter may be set down on an earlier day.

34. That subsection (8) be renumbered and that a new subsection (7) be added which will read:

(8) A judge of the Federal Court - Trial Division may, for special reasons, allow an extended time to commence the hearing of an application for judicial review.

35. That after paragraph (e) of Subsection 49(1), paragraph (f) become paragraph (g) and a new paragraph (f) be added to read:

(f) Notwithstanding paragraph (e), in any case where a person has been determined ineligible to have claim to be a Convention refugee referred to the Refugee Division appeals this decision to the Federal Court - Trial Division and the leave to commence judicial review has been granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of,

36. That Section 49(1.1)(a) be deleted.
37. That Section 49.1(1)(b) be amended to provide that there would be no automatic stay of removal in cases where the agreement guaranteed that the person would have a right to a determination on the merits with respect to his or her refugee claim.
38. That Section 112 of Bill C-86 be amended to provide that all matters in the Appeal Division remain in the Appeal Division unless the Chief Justice of the Federal Court directs a transfer to the Trial Division because the transfer would be in the interests of the administration of justice.

APPENDICE «C-86/43»



**MÉMOIRE DE LA SECTION NATIONALE
DU DROIT DE L'IMMIGRATION
DE L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN
CONCERNANT LE PROJET DE LOI C-86**

LOI MODIFIANT LA *LOI SUR L'IMMIGRATION*

Août 1992

TABLE DES MATIERES**PRÉFACE****INTRODUCTION****PARTIE I - DOMAINE DE L'IMMIGRATION****I. HISTORIQUE****II. RÉTROACTIVITÉ**

- A. Délégation du pouvoir réglementaire rétroactif
- B. Application rétroactive à des questions pendantes en vertu de l'actuelle *Loi sur l'immigration*
- C. Règlements rétroactifs appliqués à des demandes commencées en vertu de la nouvelle législation
- D. Dispositions transitoires

III. NON-ADMISSIBILITÉ EN RAISON D'ACTIVITÉ OU D'ASSOCIATION CRIMINELLE ANTÉRIEURE

- A. Intention législative sous-tendant les nouvelles dispositions sur la criminalité et autres de l'article 19
- B. Extension de l'activité criminelle antérieure visant à ajouter les actes ou les omissions ou déclarations de culpabilité
- C. Seuil relativement bas de la criminalité
- D. Non-admissibilité d'ordre criminel pour des actes ou des omissions dans d'autres pays
- E. Jeunes contrevenants
- F. Appartenance à une organisation

IV. RENVOI APRÈS ADMISSION

- A. Les dispositions de renvoi comprennent certaines dispositions de non-admissibilité

V. POUVOIR DES AGENTS PRINCIPAUX DE L'IMMIGRATION DE RENVOYER SANS AUDIENCE

- A. Prise d'une mesure d'exclusion par un agent principal de l'immigration
- B. Prise d'une mesure d'interdiction de séjour par un agent principal de l'immigration

VI. DROITS DE MOBILITÉ (MODALITÉS ET CONDITIONS IMPOSÉES À LA RÉSIDENCE GÉOGRAPHIQUE ET À L'EMPLOI)

VII. RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS - PARTIE I

PARTIE II - QUESTIONS CONCERNANT LES RÉFUGIÉS

I. HISTORIQUE

- A. Le processus en vertu de la Loi de l'immigration, 1976-1977
- B. Le nouveau processus proposé par le projet de la loi C-86

II. CRITÈRES DE RECEVABILITÉ - ARTICLE 46.01 (1) À (3)

- A. Pouvoir d'un agent principal de l'immigration de déterminer la recevabilité
- B. Reconnaissance antérieure du statut de réfugié au sens de la convention
- C. Passage par un pays tiers
- D. Revendications antérieures
- E. Irrecevabilité pour motif criminel
- F. Bénéfice du doute

III. MODIFICATION DES DROIT D'APPEL

- A. Sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi
- B. Suspension des procédures
- C. Disposition transitoire

IV. RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS - PARTIE II

PRÉFACE

L'Association du Barreau canadien est une organisation nationale qui représente dans l'ensemble du Canada plus de 36 000 juristes, soit des avocats, des notaires, des professeurs de droit, des étudiants ainsi que des juges. Les principaux objectifs de l'Association comprennent l'amélioration du droit et de l'administration de la justice.

Le présent mémoire a été préparé par la Section nationale du droit de l'immigration. Cette dernière se compose de plus de 1 400 membres. L'assistance du bureau national a été fournie par la Direction des affaires juridiques et gouvernementales (Législation et réforme du droit).

Le présent mémoire a été approuvé à titre de politique officielle de la Section nationale du droit de l'immigration de l'Association du Barreau canadien.

INTRODUCTION

La Section nationale du droit de l'immigration de l'Association canadienne du barreau reconnaît que les lois et politiques qui régissent l'immigration revêtent une importance fondamentale dans la société canadienne. Le projet de loi C-86, adopté en première lecture par la Chambre des communes le 16 juin 1992, représente la modification la plus complète de la législation sur l'immigration depuis *La loi sur l'immigration de 1976*, entrée en vigueur en avril 1978. Le projet de loi modifie presque tous les aspects de la *Loi sur l'immigration* en profondeur, y compris la sélection et le traitement des demandes d'immigration tant en ce qui concerne les immigrants que les visiteurs; les contrôles à la frontière et les motifs de non-admissibilité; les contrôles intérieurs et les motifs de renvoi des immigrants, des visiteurs et des personnes ne bénéficiant pas d'un statut valable; le système de détermination du statut de réfugié; la révision des décisions par des arbitres, par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et par la Cour fédérale du Canada, ainsi que, et c'est peut-être là le point le plus important, un ensemble de pouvoirs et de procédures d'ordre administratif visant à permettre au gouvernement de gérer le programme d'immigration de façon plus efficace et d'améliorer la qualité du service.

Le projet de loi proprement dit, à une importante exception près, n'énonce pas les objectifs législatifs qui en constituent les prémisses. Cette exception mérite d'être reprise intégralement :

38.1 Attendu que les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents ne peuvent prétendre au droit de venir ou de demeurer au Canada, que les résidents permanents ne peuvent y prétendre

que de façon limitée et que la coopération avec les gouvernements et organismes étrangers est essentielle au maintien de la sécurité nationale, les articles 39 à 40.2 ont pour but :

- a) de permettre au gouvernement fédéral de s'acquitter de son obligation de renvoyer les personnes qui menacent la sécurité du Canada ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts ou mettent en danger la vie ou la sécurité de personnes au Canada;
- b) d'assurer la protection des renseignements secrets en matière de sécurité ou de criminalité;
- c) de permettre le renvoi rapide des personnes dont il a été décidé qu'elles appartiennent à une catégorie non admissible visée aux articles 39 ou 40.1.

Le gouvernement a par contre nettement fait connaître l'intention de cette nouvelle législation dans diverses publications et annonces publiques du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et de ses hauts fonctionnaires. On trouve un énoncé utile et succinct de l'intention législative dans «Pour une politique d'immigration adaptée aux années 90», document publié le 16 juin 1992 au moment du dépôt du projet de loi :

Les Canadiens s'inquiètent du coût sans cesse croissant de l'immigration, tout comme des délais de traitement de plus en plus longs des demandes d'immigration. Ils veulent s'assurer que le programme d'immigration est géré de façon que toutes les régions du Canada en tirent les plus grands avantages sociaux et économiques et qu'il continue d'appuyer la réunion des familles et les traditions humanitaires du Canada. Ils veulent s'assurer que les pressions sur les processus relatifs à l'immigration et aux réfugiés

ne mineront pas notre capacité d'appliquer les règles et d'être fermes à l'égard de ceux qui abuseraient de notre générosité.¹

Il est également significatif que le projet de loi C-86 ne se propose pas de modifier l'article 3 de la *Loi sur l'immigration* qui précise les «objectifs en matière d'immigration» de cette même loi.

La Section nationale du droit de l'immigration appuie le maintien des objectifs en matière d'immigration de la *Loi sur l'immigration*, et appuie l'intention législative dont on annonce qu'elle sous-tend le projet de loi C-86.

Cependant, nous sommes d'avis qu'un grand nombre des dispositions du projet de loi C-86 soit nécessitent révision ou ne devraient pas prendre force de loi.

La Section a de très graves préoccupations quant à de nombreuses dispositions du projet de loi, dont, sans vouloir limiter la généralité de ce qui précède, celles qui traitent de : la rétroactivité, la non-admissibilité en raison d'une activité ou d'une association criminelle antérieure, le renvoi après admission, le pouvoir des agents principaux de l'immigration de renvoi sans audience, les droits à la mobilité (modalités et conditions en matière de résidence géographique et de profession), et, enfin et surtout, les questions concernant les réfugiés.

¹

Introduction, page 138.

Par manque de temps, la Section n'est malheureusement pas en mesure de traiter dans le présent mémoire d'un grand nombre des autres problèmes que soulève le projet de loi C-86 et qui appellent des commentaires et (ou) des recommandations. Nous voulons plus précisément parler des gestions ayant trait : aux résidents de retour; aux fouilles et saisies, à l'arrestation et à la détention; au cumul d'intentions; au lieu de la demande; aux personnes à charge qui n'accompagnent pas le demandeur de visa, et à la désignation du membre de la Section des appels.

Nous pressons le comité législatif d'élargir les possibilités pour les Canadiens de présenter des observations au comité.

RECOMMANDATION

1. **La Section nationale du droit de l'immigration est en faveur des objectifs législatifs du projet de loi C-86, sous réserve des commentaires et recommandations de modification du présent mémoire.**
2. **La Section nationale du droit de l'immigration recommande au comité législatif de prolonger la période et d'élargir les possibilités des Canadiens à formuler des observations au comité.**

PARTIE I - DOMAINE DE L'IMMIGRATION

I. HISTORIQUE

Le projet de loi C-86 constitue sans doute la modification législative la plus profonde de la *Loi sur l'immigration* depuis 1978, mais il s'est produit deux autres grandes modifications législatives en 1988, à savoir le projet de loi C-55 et le projet de loi C-84. Ces projets traitaient d'une importante révision du système de détermination des réfugiés au Canada, et prévoyaient des pouvoirs accrus respectivement dans le domaine de la sécurité et de l'application.

Les projets de loi C-55 et C-84 constituaient une tentative de s'occuper de la nature constamment changeante des mouvements de réfugiés dans le monde entier dans la mesure où ils influent sur la sélection des réfugiés à laquelle le Canada procède à l'étranger et à notre engagement envers la protection des réfugiés qui viennent au Canada.

Par contre, l'exécution du programme d'immigration a également subi l'influence d'autres forces ces quelques dernières années. La demande de visas d'immigrant dans la catégorie familiale a augmenté. En 1991, l'immigration dans la catégorie familiale équivalait grosso modo au total de l'immigration dans toutes les catégories en 1984. Dans le même ordre d'idées, l'immigration dans les catégories des indépendants et des entreprises se rapproche du total pour toutes les catégories en 1984.

L'évolution des besoins et des demandes du programme d'immigration ces récentes années s'est traduite par une accumulation d'arriérés de demandes dans diverses catégories d'immigration à diverses époques.

Le Canada vient seulement de se rapprocher de la fin du traitement d'un arriéré de demandeurs du statut de réfugié concernant les intéressés ayant fait leur demande entre 1986 et 1988. Il y a deux ans à peine, les arriérés de demande d'immigration dans pratiquement tous les postes d'immigration du monde entier se mesuraient en années, et non pas en mois. La quasi totalité des programmes d'immigrants, de visiteurs et de réfugiés a subi des retards inacceptables de traitement à un moment où l'autre ces cinq dernières années.

La Section nationale du droit de l'immigration reconnaît la nécessité de gérer tous les aspects du traitement de l'immigration de manière à le rendre à la fois économique et efficace, ainsi que juste et équitable.

II. RÉTROACTIVITÉ

La Section nationale du droit de l'immigration a de graves préoccupations concernant les dispositions du projet de loi C-86 traitant de rétroactivité. Les préoccupations sont principalement de deux ordres.

Tout d'abord, le projet de loi donne spécifiquement pouvoir au gouverneur en conseil d'édicter une réglementation qui s'applique rétroactivement aux demandes d'établissement (des immigrants), aux autorisations d'emploi (pour les travailleurs temporaires) et à l'agrément d'une entreprise ou d'un fonds (programme d'immigration des investisseurs), pendantes à la date d'entrée en vigueur du règlement. Ce pouvoir est énoncé aux paragraphes suivants de l'article 114 :

114(10) Le gouverneur en conseil peut préciser dans les règlements prévus aux alinéas (1)a) à f.4) et j.2) et j.3) que ceux-ci s'appliquent rétroactivement, à l'égard d'une catégorie réglementaire d'immigrants ou d'emplois ou des demandes d'agrément d'une entreprise ou d'un fonds :

- a) soit à toutes les demandes d'établissement, d'autorisation d'emploi ou d'agrément d'une entreprise ou d'un fonds, selon le cas, pendantes à leur date d'entrée en vigueur;
- b) soit à celles qui ont été présentées après une date donnée et qui sont pendantes à leur date d'entrée en vigueur;
- c) soit à celles qui, à leur date d'entrée en vigueur, avaient franchi une étape donnée.

(11) Dans le cas où le ministre est autorisé en vertu des règlements d'application de l'alinéa (1)a) à accorder des points d'appréciation à l'égard des facteurs que l'agent d'immigration doit prendre en compte pour

décider s'il peut ou non délivrer un visa à un immigrant, toute modification du nombre des points d'appréciation accordés par le ministre peut, si les règlements comportent une disposition en ce sens, s'appliquer rétroactivement à l'égard d'une catégorie réglementaire d'immigrants :

a) soit à toutes les demandes d'établissement, pendantes à leur date d'entrée en vigueur;

b) soit à celles qui ont été présentées après une date donnée et qui sont encore pendantes à leur date d'entrée en vigueur;

c) soit à celles qui, à leur date d'entrée en vigueur, avaient franchi une étape donnée.

(12) Il demeure entendu que l'application rétroactive des règlements prévus au paragraphe (10) et (11) peut être antérieure à l'entrée en vigueur de ces paragraphes.

En second lieu, les dispositions transitoires prévoient que les nouvelles dispositions s'appliqueront à toutes les autres questions pendantes immédiatement avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, selon le texte suivant :

107. Sous réserve des articles 108 à 116, les dispositions de la *Loi sur l'immigration*, dans leur version édictée par la présente loi, s'appliquent dès leur entrée en vigueur à toute demande présentée, ou procédure instruite, dans le cadre de la *Loi sur l'immigration* ou de ses textes d'application ou à toute autre question soulevée dans ce cadre avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

La Section nationale du droit de l'immigration s'oppose au nom d'un principe général à toute législation à effet rétroactif. À de rares

exceptions près, le Parlement du Canada a toujours évité d'adopter des lois d'application rétroactive. Les exceptions relevaient principalement de deux domaines : ceux de la législation financière ou commerciale, telle que la *Loi de l'impôt sur le revenu*, où les intérêts de l'harmonisation en fonction d'une date antérieure, par exemple, sont d'importance primordiale, et des dispositions transitoires dans de nombreux textes où le caractère rétroactif peut surtout s'appliquer en matière de procédure plutôt qu'en ce qui concerne le fond.

La jurisprudence en matière de rétroactivité est bien établie. Sur le fond, les droits ne pourront subir des effets rétroactifs que si la législation est claire et sans équivoque.

A. Délégation du pouvoir réglementaire rétroactif

La 3^e édition du Canadian Encyclopedic Digest, Partie IV – Operations of Statutes, qui traite de l'effet rétroactif, expose clairement la jurisprudence concernant les règles générales ayant trait aux lois rétroactives :

«les lois sont censées avoir pour objet des actes et des conditions futurs, dont une loi autre que celle qui traite de procédures ne sera pas réputée avoir des effets rétroactifs sauf intention claire que tel devrait être le cas énoncée explicitement, ou issue implicitement d'un énoncé nécessaire et distinct, et ce particulièrement lorsqu'une interprétation rétroactive conduirait à empiéter sur des droits existants.»

C'est uniquement lorsque le Parlement a explicitement édicté une disposition d'application rétroactive que les tribunaux ont donné effet à l'intention législative.

Dans cet esprit, la Section nationale du droit de l'immigration a de graves préoccupations au sujet des nouveaux pouvoirs rétroactifs accordés au gouverneur en conseil en vertu de l'article 114 du projet de loi C-86. Le projet prétend donner au gouverneur en conseil le pouvoir d'édicter des règlements rétroactifs de manière pratiquement illimitée. En outre, selon le point de vue de la Section, le fait de déléguer au gouvernement de l'époque le pouvoir d'appliquer une loi rétroactivement en échappant à l'examen du Parlement constitue un précédent dangereux.

B. Application rétroactive à des questions pendantes en vertu de l'actuelle *Loi sur l'immigration*

Les préoccupations les plus graves de la Section nationale du droit de l'immigration ont trait aux règlements qui pourraient être édictés en vertu de l'article 114(10) qui est proposé et qui s'appliqueraient rétroactivement aux demandes d'immigration faites en vertu des dispositions de la *Loi* et de la réglementation existantes. Ces demandes pourraient n'avoir été déposées que récemment ou être pendantes depuis de nombreux mois, voire des années, à la date d'entrée en vigueur d'un règlement rétroactif. Ces demandes pourraient être à l'étape du traitement, allant du simple dépôt de la demande (y compris le paiement du droit de demande) et aller jusqu'à l'émission du visa d'immigrant compris, mais précéder l'établissement effectif de l'immigrant au Canada.

Il est fort possible que le gouvernement n'ait pas actuellement l'intention de disqualifier rétroactivement les demandeurs à qui l'on a sous une forme ou une autre donné des assurances positives, c'est-à-dire accordé une entrevue de visa d'immigrant ou donné des instructions en vue de l'examen médical. Les paragraphes 114(10), (11) et (12) et les dispositions réglementaires auxiliaires de 114(1)*f*), *f.2*), *f.3*) et *f.4*) ne comportent cependant aucune restriction expresse de ce genre concernant le recours au pouvoir de rétroactivité à l'égard des affaires pendantes en vertu de la *Loi* existante. Par conséquent, la section recommande que les règlements rétroactifs ne s'appliquent pas à des cas entamés en vertu des dispositions de la *Loi* et de la réglementation existante.

RECOMMANDATION

3. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on supprime l'article 114(1)(10), (11) et (12) et l'alinéa 114(1)*f*(i), et les alinéas 114(1)*f.2*)*f.3*) et *f.4*) et *j.3*).
4. Dans l'alternative, nous recommandons que les dispositions ci-dessus soient limitées aux demandes déposées après l'entrée en vigueur des dispositions en vertu desquelles ces demandes sont faites.

C. Règlements rétroactifs appliqués à des demandes commencées en vertu de la nouvelle législation

Les préoccupations de la Section nationale du droit de l'immigration à l'égard du concept de la rétroactivité sont légèrement moins vives dans le cas où la nouvelle réglementation rétroactive ne s'appliquerait qu'à des demandes ou à des cas ayant commencé après l'entrée en vigueur de ces nouvelles dispositions. Dans ces cas, des demandeurs dûment conseillés seraient pour le moins conscients de la possibilité d'une disqualification rétroactive ou d'autres effets contraires d'un futur règlement. Dans la mesure toutefois où le gouvernement a l'intention d'édicter des règlements rétroactifs, ou désire se réserver cette option pour l'avenir, il devrait se préoccuper de questions telles que le remboursement de tout ou partie des frais de traitement de visa, ou adopter un barème progressif.

Au cas où le gouverneur en conseil édicterait effectivement des règlements à effet rétroactif, la Section nationale du droit de l'immigration est d'avis qu'il faudra prendre en considération les effets de l'article 15 de la *Charte*. S'il est vrai qu'aucun tribunal canadien n'a jusqu'ici déterminé qu'une législation rétroactive contrevient à la *Charte proprement dite*, l'article 15 de la *Charte* exigerait au minimum que l'on applique le règlement rétroactif d'une manière équitable et non discriminatoire.

De toute évidence, si le gouvernement tentait d'appliquer un règlement rétroactivement à des demandes déposées en vertu de la législation existante, nous sommes portés à croire qu'il serait à peu près impossible de remporter une contestation en vertu de la *Charte* fondée sur

l'article 15. Les temps de traitement dans les bureaux de visa canadiens dans le monde entier ne sont aucunement uniformes, et varient la plupart du temps largement de l'un à l'autre. Disqualifier un intéressé dont la demande n'aurait pas atteint une certaine étape de traitement à une certaine date favoriserait ceux qui ont la bonne fortune de déposer leur demande à certains bureaux de visa qui auraient traité ces demandes plus promptement que d'autres.

D. Dispositions transitoires

L'article 107 du projet de loi C-86 prévoit que toute disposition de la *Loi sur l'immigration* édictée par le projet de loi C-86 s'appliquera à toute demande, procédure ou affaire pendante ou immédiatement en cours avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions. L'article 107 est toutefois subordonné aux articles 108 à 116, qui traitent des procédures en cours devant les tribunaux, y compris la Cour fédérale.

Il est donc clair que les questions tant de procédure que de fond issues des nouvelles dispositions de la *Loi sur l'immigration* influenceront sur toutes les autres causes pendantes en vertu de la législation existante à l'exception de celles qui sont en cours à la Cour fédérale. C'est pourquoi la Section nationale de l'immigration recommande la modification des dispositions transitoires pour en limiter l'effet aux simples questions de procédure.

RECOMMANDATION

5. La Section nationale du droit de l'immigration recommande de limiter l'article 107 du projet de loi C-86 aux questions de procédure «à l'égard de toute demande, procédure ou question en vertu de cette *Loi* ou de ses règlements d'application qui sont pendantes ou en cours immédiatement avant l'entrée en vigueur de cette disposition».

III. NON-ADMISSIBILITÉ EN RAISON D'ACTIVITÉ OU D'ASSOCIATION CRIMINELLE ANTÉRIEURE

L'article 19 de la *Loi sur l'immigration* énumère les catégories de personnes non admissibles, ces catégories s'appliquant à toutes les personnes n'ayant pas la citoyenneté canadienne et demandant à être admises au Canada. Dans le présent mémoire, nous ne traitons pas de toutes les modifications de l'article 19 qui sont proposées. Les dispositions discutées ici sont les suivantes :

19(1) Les personnes suivantes appartiennent à une catégorie non admissible :

Loi c) celles qui ont été déclarées coupables d'une infraction qui, si elle a été commise au Canada, peut-être, ou, si elle a été commise à l'étranger, pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal de dix ans et plus et qui ne peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil ni de leur réadaptation ni du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de leur peine;

C-86 c.1) celles dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles ont, à l'étranger :

- (i) soit été déclarées coupables d'une infraction,
- (ii) soit commis un fait - acte ou omission -

qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés

depuis soit l'expiration de toute peine leur ayant été infligée pour l'infraction, soit la commission du fait;

c.2) celles dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont ou ont été membres d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale ou a commis à l'étranger un fait—acte ou omission—qui, s'il avait été commis au Canada, constituerait une telle infraction, sauf si elles convainquent le ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national;

19(2) *Appartiennent à une catégorie non admissible les immigrants et, sous réserve du paragraphe (3), les visiteurs qui :*

Loi a) ont été déclarés coupables d'une infraction qui, si elle a été commise au Canada, peut-être, ou, si elle a été commise à l'étranger, pourrait être punissable, aux termes d'une autre loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans et qui ne peuvent justifier auprès du ministre ni de leur réadaptation ni du fait :

(i) soit qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, s'ils étaient âgés d'au moins vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité,

(ii) soit qu'au moins deux ans se sont écoulés depuis la date de l'expiration de leur peine, s'ils étaient âgés de moins de vingt et un ans lors de la déclaration de culpabilité;

C-86 a) ont été déclarés coupables au Canada d'un acte criminel ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire aux termes d'une loi

fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans;

a.1) sont des personnes dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles ont, à l'étranger :

- (i) soit été déclarées coupables d'une infraction,
- (ii) soit commis un fait - acte ou omission;

qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du ministre de leur réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis soit l'expiration de la peine leur ayant été infligée pour l'infraction, soit la commission du fait;

A. Intention législative sous-tendant les nouvelles dispositions sur la criminalité et autres de l'article 19

La Section nationale du droit de l'immigration reconnaît l'intention louable qui préside aux modifications proposées de l'article 19. On s'aperçoit que l'article 19 dans sa forme actuelle n'interdit pas l'admission de personnes dont, à partir de rapports fiables de renseignements sur la criminalité ou la sécurité, on sait ou l'on soupçonne fortement qu'elles se livrent à des activités criminelles ou de nature violente, mais qui ont réussi à échapper au système pénal de leur pays de naissance, de pays tiers ou du Canada.

Il faut cependant reconnaître qu'une grande partie des dispositions de l'article 19 traitant de personnes que l'on soupçonne de venir au Canada pour y commettre des actes criminels suffisent déjà à s'opposer à l'admission d'un grand nombre d'entre elles. Ainsi donc, les

modifications de l'article 19 ne visent qu'une catégorie relativement restreinte de personnes dont le cas n'a pas été prévu par la législation actuelle.

En outre, la Section nationale du droit de l'immigration est d'avis que le tort des modifications proposées est qu'elles sont trop larges et auront pour effet d'interdire l'admission d'un grand nombre de personnes qui en réalité ne constituent aucune menace pour la sécurité du Canada. Le défi consiste à trouver un mécanisme précis permettant de réaliser l'intention législative sans consacrer de précieuses ressources à des fins non voulues.

Plusieurs autres moyens d'aborder ce problème pourraient être pris en considération, y compris une hausse du seuil de criminalité limitant l'entrée en vigueur des dispositions aux déclarations effectives de culpabilité; la hausse du niveau des infractions uniquement à celles qui peuvent faire l'objet d'une mise en accusation, ou la hausse du niveau de la preuve à une prépondérance des probabilités au lieu de s'en tenir aux motifs raisonnables de croire. Étant donné toutefois qu'il s'agit dans tous les cas d'instruments juridiques relativement rudimentaires, chacune de ces méthodes pourrait être inefficace. En outre, le fait de hausser les normes pourrait ne pas constituer une solution.

La Section nationale du droit de l'immigration recommande au gouvernement d'envisager l'adoption de modifications à l'article 19 qui définiraient de façon plus précise la non-admissibilité par référence directe aux organisations et aux personnes à l'égard desquelles le gouvernement reçoit des rapports de renseignements fiables en matière de criminalité et de sécurité. Bien que nous reconnaissons que les droits

de ces organisations et de ces personnes à contester leur inclusion dans une liste d'organisation et de personnes déclarées inadmissible puisse comporter des problèmes, nous pressons fortement le gouvernement d'envisager cette option. Selon notre perception, une approche de ce genre interdirait précisément l'admission des personnes visées par l'interdiction. En outre, le fait d'inclure des organisations et des personnes nommément désignées sur des listes imposées par règlement permettrait au gouverneur en conseil de réagir aux circonstances changeantes avec souplesse. Les organismes et les personnes dont on considère qu'elles constituent une menace pour le Canada pourraient s'ajouter ou être rayées selon les circonstances. La tâche des responsables de l'application et des agents d'immigration en serait grandement simplifiée.

RECOMMANDATION

- 6. La Section nationale du droit de l'immigration recommande au gouvernement d'envisager l'adoption de modifications à l'article 19 qui permettraient au gouverneur en conseil, par voie réglementaire, de définir avec plus de précision la non-admissibilité par référence directe aux organismes et personnes à l'égard desquels le gouvernement reçoit des rapports de renseignements fiables en matière de criminalité et de sécurité. On pourrait ajouter des organisations et des personnes à un répertoire prescrit ou les rayer, selon les besoins.**

B. Extension de l'activité criminelle antérieure visant à ajouter les actes ou les omissions aux déclarations de culpabilité

En vertu des actuels articles 19(1)c) et 19(2)a), la déclaration de culpabilité criminelle doit être établie par prépondérance des probabilités. Par opposition, les articles 19(1)c.1)(i) et 19(2)a.1)(i) du projet de loi C-86 abaissent la norme de la preuve aux «motifs raisonnables de croire» qu'il y a eu déclaration de culpabilité à l'étranger.

En outre, on a élargi la portée de la législation. Tant à l'article 19(1)c.1)(ii) que 19(2)a.1)(ii) du projet de loi, il n'est pas exigé de preuve d'une déclaration de culpabilité pour des actes ou des omissions à l'étranger par une personne qui cherche à être admise au Canada. Les actes et les omissions à l'étranger ainsi que les déclarations de culpabilité n'exigent rien d'autre que des «motifs raisonnables de croire». De l'avis de la Section nationale du droit de l'immigration, des «motifs raisonnables de croire» ne sont guère plus que de «simples soupçons», ce qui réduit singulièrement le fardeau de la preuve de la *Loi* existante. Il s'agit là d'une norme inférieure à ce qui est exigé pour une simple arrestation au Canada, pour laquelle il faut qu'il y ait des motifs raisonnables et probables de croire qu'une personne a commis une infraction.

De l'avis de la Section nationale du droit de l'immigration, ces changements de l'article 19 auront pour effet de transformer les arbitres lors des auditions au Canada et les agents des visas qui appliquent l'article 19 aux demandes de visa en des juges de cour criminelle. Ils devront déterminer s'il y a eu ou non acte ou omission, et si ces actes

ou omissions constitueraient une infraction criminelle s'ils avaient été commis au Canada. Au Canada et dans de nombreux autres pays, pour déclarer qu'une personne a commis un acte criminel ou une omission, il faut être juriste formé dans la discipline et cette décision s'appuie sur une norme de preuve hors de tout doute raisonnable. Le potentiel de commettre des injustices en permettant que cette détermination soit confiée à des personnes qui n'ont pas forcément la formation juridique et sur la base de la norme peu élevée des motifs de croire ressort à l'évidence de ces modifications.

RECOMMANDATION

7. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on élimine le test des «motifs raisonnables de croire» du projet de loi C-86 et que l'on rétablisse l'ancien test fondé sur la prépondérance des probabilités.
8. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on supprime l'extension de l'activité criminelle aux actes et omissions qui constitueraient une infraction criminelle s'ils avaient été commis au Canada.

C. Seuil relativement bas de la criminalité

En droit canadien, les infractions à la loi peuvent être punissables par condamnation pour acte criminel, sur déclaration sommaire de culpabilité

ou encore mixtes. Pour une infraction mixte, la Couronne peut décider du mode de poursuite.

En vertu de la *Loi* existante, seules les personnes condamnées pour acte criminel ne sont pas admissibles au Canada, alors qu'en vertu de l'article 19(2)a) proposé, on étend la catégorie des personnes non admissibles à celles qui ont commis une infraction mixte. Cette modification aura pour effet d'accroître fortement le nombre d'immigrants et de visiteurs non admissibles au Canada.

RECOMMANDATION

9. La Section nationale du droit de l'immigration recommande le maintien de l'actuel article 19(2)a) à l'égard des condamnations au Canada.

- D. Non-admissibilité d'ordre criminel pour des actes ou des omissions acceptables dans d'autres pays

Dans certains cas, certaines personnes ne seraient pas admissibles en vertu des modifications proposées en matière de criminalité à l'égard d'actes que des juridictions où ils ont été commis ne considèrent pas comme criminels.

Prenons comme exemple la polygamie. Dans de nombreux pays musulmans, non seulement la polygamie est légale, mais encore elle fait partie de la foi religieuse prédominante. L'article 293 du *Code criminel*

fait de la polygamie un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans si l'acte a été commis au Canada. Est également passible de condamnation au Canada toute personne qui célèbre «un rite, une cérémonie, un contrat ou un consentement» tendant à sanctionner un lien de polygamie. Par conséquent, le projet de loi C-86 rendrait inadmissible une partie importante de la population mondiale n'ayant commis aucun crime dans leur propre pays ni commis de crime au Canada.

Ironiquement, le fait même que la polygamie est légal dans certaines parties du monde rend les relations polygames acceptables à certaines fins en vertu de la législation provinciale, p. ex., en Ontario. L'article 1(2) de la *Loi de 1986 sur le droit de la famille* de l'Ontario se lit comme suit :

Dans la définition du terme «conjoint», un renvoi au mariage comprend un mariage qui est véritablement ou virtuellement polygamique s'il a été célébré dans une compétence où la polygamie est reconnue par le régime juridique.

RECOMMANDATION

10. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie le projet de loi C-86 pour permettre une souplesse de traitement des différences culturelles qui pourraient donner lieu à suffisamment de motifs de rejet de la demande par ailleurs admissible d'un immigrant/visiteur.

E. Jeunes contrevenants

Dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la *Loi sur les jeunes contrevenants* (LJC) ou écartées par celle-ci, les dispositions du *Code criminel* s'appliquent à la LJC (art. 51). L'article 52 précise qu'un acte criminel commis par un adolescent est considéré comme tel aux fins d'application de la *LJC* ou de toute autre loi.

La LJC protège les jeunes contrevenants âgés de 12 à 18 ans accusés d'infractions en veillant à leur anonymat, en limitant la durée des peines, et en prévoyant des «mesures de rechange» aux procédures judiciaires dans certaines circonstances.

Par contre, la largeur du filet que représente l'abaissement des dispositions en matière de seuil de criminalité du projet de loi C-86 suffit à inclure les enfants âgés de 12 à 18 ans des personnes qui cherchent à se faire admettre au Canada. Étant donné que la LJC intègre la structure des procédures de déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation/déclaration sommaire de culpabilité du *Code criminel*, le seuil peu élevé de criminalité s'applique aux enfants dans la même mesure qu'à leurs parents. Des infractions telles que les «voies de fait» (*Code criminel*, article 266) et le «vol pour une valeur inférieure à 1 000 \$» (*Code criminel*, article 334) constituent des actes criminels sujets à option, donc s'appliquant également aux adultes et aux enfants âgés de 12 ans ou plus.

RECOMMANDATION

- 11. La Section nationale du droit de l'immigration recommande la suppression de l'article 19(1)c.1).**
- 12. La Section nationale du droit de l'immigration recommande dans le même ordre d'idées que l'on supprime le paragraphe 19(2)a.1) et que l'on modifie l'article 19(2)a) pour y inclure les condamnations à l'égard d'infractions à l'étranger qui, si elles avaient été commises au Canada, constitueraient une infraction punissable, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans. Nous recommandons en outre que dans le cas des articles 19(1)d) et 19(2)a), on maintienne l'exception concernant les personnes qui se sont réadaptées.**

F. Appartenance à une organisation

Selon la proposition du projet de loi C-86, article 19(1)c.2), sont également non-admissibles au Canada les personnes qui «sont ou ont été membres d'une organisation» lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que l'organisation «se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction» punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale, ou a commis à l'étranger un fait qui, s'il avait été commis au Canada, constituerait une telle infraction. Il existe une exception à l'égard des personnes qui ont convaincu le ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national.

La portée de cette disposition de «culpabilité par association» est telle qu'elle va des personnes qui participent à des activités violentes de crime organisé jusqu'à celles qui se livrent à une désobéissance civile vigoureuse dans le but d'obtenir des changements sociaux, tels que certains organismes écologiques et des syndicats. L'interdiction d'admission est particulièrement cruelle à l'égard d'anciens membres de telles organisations, en particulier ceux qui se sont dissociés d'une organisation du fait que cette dernière s'est livrée à de telles activités criminelles.

RECOMMANDATION

13. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 19(1)c.2) comme suit :

... celles qui sont ou ont été membres d'une organisation désignée comme se livrant ou s'étant livrées à la perpétration d'infractions qui peuvent être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale, ou qui se livrent ou se sont livrées à la perpétration d'actes ou d'omissions à l'étranger qui, s'ils avaient été commis au Canada, constitueraient une telle infraction, et dont on peut raisonnablement croire que ses membres ont participé à ces infractions, actes ou omissions, sauf si elles ...

IV. RENVOI APRÈS ADMISSION

L'article 27 de la *Loi sur l'immigration* traite du renvoi du Canada de personnes après leur admission au Canada. L'article 27 expose les motifs de renvoi d'une façon très semblable à celle dont l'article 19 expose les motifs de non-admissibilité. Le paragraphe 27(1) traite des motifs de renvoi de résidents permanents, et le paragraphe 27(2) des motifs de renvoi de personnes qui ne sont pas des résidents permanents, y compris les visiteurs et des personnes n'ayant pas statut valable d'immigrant au Canada.

Les nouveaux articles sont libellés comme suit :

27(1) L'agent d'immigration ou l'agent de la paix doit faire part au sous-ministre, dans un rapport écrit et circonstanciel, de renseignements concernant un résident permanent et indiquant que celui-ci, selon le cas :

a) appartient à l'une des catégories non admissibles visées aux alinéas 19(1) 9c.2), d), e), f), g), k) ou h);

a.1) est une personne qui a, à l'étranger, soit été déclarée coupable d'une infraction, soit commis un fait - acte ou omission - qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction qui pourrait être punissable par voie de mise en accusation, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elle peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis soit l'expiration de la peine lui ayant été infligée pour l'infraction, soit la commission du fait;

a.2) avant que le droit d'établissement ne lui ait été accordé, a été déclaré coupable au Canada d'une infraction punissable par mise en accusation d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans et qui est :

- (i) soit un acte criminel,
- (ii) soit une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire;

a.3) avant que le droit d'établissement ne lui ait été accordé, a, à l'étranger

- (i) soit été déclaré coupable d'une infraction,
- (ii) soit commis un fait - acte ou omission,

qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction visée à l'alinéa a.2), sauf s'il peut justifier auprès du ministre de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis soit l'expiration de la peine lui ayant été infligée pour l'infraction, soit la commission du fait;

27(2) L'agent d'immigration ou l'agent de la paix doit, sauf si la personne en cause a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2), faire un rapport écrit et circonstancier au sous-ministre de renseignements concernant une personne se trouvant au Canada autrement qu'à titre de citoyen canadien ou de résident permanent et indiquant que celle-ci, selon le cas :

a) appartient à une catégorie non admissible, autre que celles visées aux alinéas 19(1)h) ou 19(2)c);

d) a été déclaré coupable d'une infraction prévue au *Code criminel* ou d'un acte criminel ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire en vertu d'une loi fédérale autre que le *Code criminel* ou la présente loi;

Les alinéas 27(2)a) et d) de l'actuelle *Loi sur l'immigration* sont libellés comme suit :

27(2) L'agent d'immigration ou l'agent de la paix doit, sauf si la personne en cause, arrêtée sans mandat, est détenue en vertu de l'article 103, faire un rapport circonstancié au sous-ministre de renseignements concernant une personne se trouvant au Canada autrement qu'à titre de citoyen canadien ou de résident permanent et indiquant que celle-ci, selon le cas :

a) ne remplit pas ou pourrait ne pas remplir les conditions d'octroi d'une autorisation de séjour du fait de son appartenance à une catégorie non admissible, autre que celles visées aux alinéas 19(1)h) ou 19(2)c);

d) a été déclarée coupable d'une infraction prévue au *Code criminel* ou d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation en vertu d'une loi fédérale autre que le *Code criminel* ou la présente *Loi*;

A. Les dispositions de renvoi comprennent certaines dispositions de non-admissibilité

Les modifications des paragraphes 27(1) et (2) suivent le schéma de la législation actuelle, 27(1)a) et 27(2)a) établissant tous deux certaines catégories non admissibles décrites à l'article 19 comme des motifs de renvoi du Canada après admission. Dans la section précédente du présent mémoire, notre Section a fait des recommandations à l'égard de certaines catégories de personnes non admissibles en vertu de l'article 19.

RECOMMANDATION

- 14. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie les articles 27(1) et 27(2), avec les adaptations nécessaires, pour qu'ils correspondent aux recommandations proposées à l'égard de l'article 19 ci-dessus.**

Notre recommandation à l'égard de l'article 19(1)c.2) envisage cependant des organisations désignées, c'est-à-dire celles que le gouverneur en conseil désigne de temps à autre, et dont les membres feraient l'objet d'une décision de non-admissibilité. Par conséquent, en vertu de l'alinéa 27(1)a), un résident permanent qui n'était pas admissible à la date de son établissement serait passible de renvoi après établissement si l'organisation dont le résident permanent est ou a été membre est par la suite désigné par le gouverneur en conseil aux fins de l'article 19(1)c.2).

RECOMMANDATION

- 15. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on supprime la référence à l'alinéa 19(1)c.2) de l'alinéa 27(1)a). En outre, au cas où le gouvernement désirerait assujettir les résidents permanents au renvoi en raison de l'appartenance à un organisme nouvellement désigné, toutes ces dispositions ne devraient s'appliquer qu'à l'appartenance actuelle ou permanente et non à l'appartenance antérieure.**

V. POUVOIR DES AGENTS PRINCIPAUX DE L'IMMIGRATION DE RENVOYER SANS AUDIENCE

A. Prise d'une mesure d'exclusion par un agent principal de l'immigration

La Section nationale du droit de l'immigration s'oppose à toute disposition législative qui modifie les droits fondamentaux des personnes sans le bénéfice d'une audience.

Le projet de loi C-86 comprend deux de ces dispositions respectivement aux articles 23 et 27 :

23(4) Sous réserve de l'article 28, l'agent principal prend une mesure d'exclusion à l'encontre de la personne qui fait l'objet du rapport ou l'autorise à quitter le Canada sans délai s'il est convaincu qu'il ne s'agit pas d'un cas pour lequel l'arbitre serait tenu de prendre la mesure d'expulsion prévue par l'alinéa 32(5)a) et que l'intéressé appartient :

a) soit à une catégorie non admissible aux termes de l'alinéa 19(1)/;

b) soit à une catégorie non admissible aux termes de l'alinéa 19(2)d) parce qu'elle ne détient pas, selon le cas, un passeport, un visa ou une autorisation d'étudier ou d'occuper un emploi au Canada en cours de validité.

(4.1) L'intéressé doit fournir à l'agent principal les renseignements que celui-ci peut exiger pour être en mesure de décider s'il est autorisé à entrer au Canada ou s'il peut y être admis.

(4.2) Sous réserve des paragraphes (4.3) et (5), dans le cas où il n'a pas pris la mesure d'exclusion prévue au paragraphe (4) ou la mesure d'interdiction de séjour conditionnelle prévue au paragraphe 28(1), l'agent principal est tenu :

a) soit de faire procéder à une enquête dès que les circonstances le permettent;

b) soit d'autoriser la personne à quitter le Canada sans délai.

27(4) Sous réserve de l'article 28, l'agent principal prend une mesure d'interdiction de séjour à l'encontre de la personne qui fait l'objet du rapport ou de celle qui a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2) si :

a) il est convaincu que la personne visée soit à l'alinéa (2)e), pour le motif prévu à l'alinéa 26(1)c), soit à l'un des alinéas (2)f), h) ou k);

b) il n'est pas allégué dans le rapport que la personne tombe sous le coup d'autres dispositions du paragraphe (2) que celles qui sont mentionnées à l'alinéa a).

(5) L'intéressé doit fournir à l'agent principal les renseignements que celui-ci exige pour être en mesure de décider s'il est autorisé à rester au Canada.

(6) L'agent principal est tenu de faire procéder à une enquête, dès que les circonstances le permettent, lorsque l'intéressé ne fait pas l'objet d'une mesure d'interdiction de séjour en vertu du paragraphe (4) ou d'une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle en vertu du paragraphe 28(1).

Le paragraphe 23(4) du projet de loi impose à l'agent principal de l'immigration de prendre une mesure d'exclusion dans le cas d'une personne qui demande à être admise à un point d'entrée lorsqu'il n'y a pas de motif pour lequel un arbitre serait tenu de prendre une mesure d'expulsion et lorsque la personne décrite à l'alinéa 19(1)(i) (personne précédemment expulsée cherchant à entrer au Canada sans avoir obtenu l'autorisation ministérielle) ou une personne décrite à l'alinéa 19(2)d) (personne incapable de se conformer aux conditions prévues dans la loi et dans les règlements ou aux mesures ou instructions qui en procèdent) parce qu'elle ne possède pas de passeport, de visa, d'autorisation d'étudier ou d'occuper un emploi au Canada en cours de validité.

L'intention législative de ce paragraphe semble être d'éviter la nécessité d'une enquête présidée par un arbitre dans les cas où l'exclusion de la personne irait de soi, c'est-à-dire où il ne servirait à rien de procéder à une enquête ou de tenir une audience. Notre Section accepte la proposition selon laquelle dans une majorité écrasante de ces cas, la prise d'une mesure d'exclusion irait de soi. C'est pourquoi nous souscrivons aux efforts de rationalisation du processus dans les cas extrêmes.

Il y aura cependant sans aucun doute également des cas où les faits et les circonstances donneraient lieu à un problème juridique grave, et qui devraient donc être confiés à un arbitre lors d'une audience plutôt qu'à un agent supérieur de l'immigration sans audience.

Parmi les exemples de cas qui justifieraient une audience, mentionnons ceux où la validité d'un passeport, d'un visa ou d'une autorisation d'étudier ou d'occuper un emploi serait contestée. Dans le même ordre

d'idées, dans le cas d'une personne précédemment expulsée, il peut être question de savoir si oui ou non le ministre a effectivement consenti à la rentrée.

RECOMMANDATION

16. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 23(4) pour donner à l'intéressé l'option de renvoi de la question à une enquête.

En outre, le libellé de la modification proposée aurait pour effet de refuser une enquête au profit des résidents du Canada qui reviennent et sont incapables de convaincre un agent principal de l'immigration qu'ils n'ont pas abandonné le Canada en tant que lieu de résidence permanente. Il s'agit là d'une question très grave, et nos préoccupations à cet égard sont également celles des hauts fonctionnaires du ministre. L'intention législative ne consistait sans aucun doute nullement à refuser une enquête à une personne qui tentait d'affirmer son droit de venir au Canada à titre de résident permanent, mais le problème provient de la manière dont on décrit ces personnes dans le rapport qui est remis à l'agent d'immigration au point d'entrée. Si le résident revenant au Canada n'est pas en mesure de convaincre un agent d'immigration qu'il n'a pas abandonné le Canada comme lieu de résidence permanente, le rapport prévu à l'alinéa 20(1)a) allèguera que la personne cherche à s'établir au Canada comme immigrant sans détenir un visa d'immigrant. Si l'agent principal de l'immigration qui reçoit le rapport est d'accord avec les conclusions de l'agent examinateur, l'article 23(4)b)(ii) exigerait de l'agent supérieur de l'immigration qu'il prenne une mesure d'exclusion

«parce que la personne ne détient pas un visa... (c.-à-d., un visa d'immigrant) en cours de validité».

RECOMMANDATION

- 17. La Section nationale de l'immigration recommande que l'on modifie le paragraphe 23(4) afin que les agents principaux de l'immigration, soit admettent au Canada toute personne qui se dit résident permanent, ou qu'ils lui fassent subir une enquête.**

Cette recommandation s'harmoniserait avec le paragraphe 24(2) de la législation actuelle, qui permet à un résident qui revient au Canada et qui est réputé avoir cessé de résider en permanence au Canada de convaincre un agent d'immigration «ou un arbitre» qu'il n'avait pas cette intention.

B. Prise d'une mesure d'interdiction de séjour par un agent principal de l'immigration

En vertu de l'article 27(4) proposée par le projet de loi C-86, un agent principal de l'immigration est tenu de prendre une mesure d'interdiction de séjour à l'égard des personnes décrites dans certains alinéas de l'article 27(2) de la *Loi*, et dans ces cas, il n'y a pas d'audience devant arbitre. Comme c'était le cas pour les pouvoirs de l'agent principal de l'immigration de procéder à des ordres d'exclusion discutés ci-dessus, l'intention législative qui préside à cette disposition consiste à éviter la

nécessité d'une audience dans les cas où la décision de prendre une mesure d'interdiction de séjour irait de soi. La Section accepte la proposition selon laquelle dans l'écrasante majorité des cas, les personnes touchées par cette disposition décrite aux quatre alinéas du paragraphe 27(2) feraient effectivement l'objet de mesures d'interdiction de séjour, à savoir aux motifs de l'alinéa 26(1)c) les personnes ayant séjourné au Canada au-delà de la durée autorisée alinéa (27(2)e)); les personnes qui se sont dérobées à l'interrogatoire ou l'enquête ou qui se sont évadées alors qu'elles étaient retenues ou détenues (alinéa 27(2)f)); les personnes entrées au Canada après avoir été précédemment expulsées, sans l'autorisation ministérielle (alinéa 27(2)h)); et les personnes convoquées à un interrogatoire complémentaire mais ne s'y étant pas présentées (alinéa 27(2)k)). C'est pourquoi nous souscrivons aux efforts de rationaliser le processus dans les cas extrêmes.

Toutefois, ainsi que nous l'avons indiqué lors de notre discussion des pouvoirs des agents principaux de l'immigration de procéder à des ordres d'exclusion sans audition, il y aura sans aucun doute des cas où les faits et les circonstances donnant lieu à la mesure d'interdiction de séjour seront contestés.

RECOMMANDATION

- 18. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 27(4) afin de donner à l'intéressé l'option de faire renvoyer la cause à un arbitre lors d'une enquête.**

Il existe un cas très net où l'absence de discrétion du projet de loi a des effets discriminatoires. Les personnes ayant dépassé la durée de leur séjour au Canada parce qu'elles ont été arrêtées ne peuvent bénéficier du rétablissement de leur statut de visiteur par le sous-ministre.

Pour comprendre pleinement cette question, il faut prendre en considération la modification de l'article 27(2.1). Il s'agit là d'une disposition corrective qui a l'appui de la Section nationale du droit de l'immigration. En vertu de l'article 27(2.1), les personnes qui ont perdu la qualité de visiteur au Canada (décrite à l'alinéa 27(2)e)) en vertu de l'un des alinéas 26(1)a), b) ou c), peuvent se voir réattribuer leur qualité de visiteur au Canada par le sous-ministre dans les cas où ce dernier reçoit un rapport en vertu du paragraphe 27(2)e). Cette disposition est accueillie très favorablement puisqu'elle permet aux visiteurs, aux étudiants et aux travailleurs temporaires qui ont par mégarde dépassé la durée de leur séjour d'être rétablis dans leurs droits.

Cependant, dans les cas où ces personnes auraient été arrêtées en vertu de l'article 103(2), on ne fournit aucun rapport en vertu de l'article 27(2) au sous-ministre. En lieu et place, on renvoie la personne directement à l'agent principal de l'immigration qui, en vertu de l'article 27(4), est obligé de prendre une mesure d'interdiction de séjour.

RECOMMANDATION

19. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 27(4) afin que toute personne présentée à un agent principal de l'immigration du fait qu'elle a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2) et qu'il s'agit de personnes décrites à l'alinéa 27(2)e) au motif des alinéas 26(1)a), b) et c), fera l'objet d'un rapport au sous-ministre en vertu de l'article 27(2).

VI. DROITS DE MOBILITÉ (MODALITÉS ET CONDITIONS IMPOSÉES À LA RÉSIDENCE GÉOGRAPHIQUE ET À L'EMPLOI)

La question des droits de mobilité du projet de loi C-86 a provoqué certaines controverses, ce qui ne doit pas surprendre du fait de l'interdiction explicite de modalités et de conditions précisant une résidence géographique dans la législation existante, et du fait de l'article 6 de la *Charte*.

Voici les articles pertinents du projet de loi C-86 :

114(1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

ii.3) prévoir les conditions dont l'agent d'immigration peut assortir le droit d'établissement d'un immigrant, notamment en ce qui concerne, dans la mesure où celle-ci vise à offrir des services sociaux de santé ou à stimuler le développement d'une économie florissante et à assurer la prospérité régionale au Canada, son lieu de résidence et sa profession;

14(5) L'agent d'immigration qui accorde le droit d'établissement à un immigrant dans le cadre du présent article :

a) doit, dans le cas où l'immigrant appartient à une catégorie pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.2) prévoient obligatoirement des conditions, y assujettir le droit;

b) peut, en tout état de cause, assortir le droit d'établissement des conditions réglementaires visées à l'alinéa 114(1)ii.3), sous réserve toutefois des règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.4).

(6) Dans le cas prévu au paragraphe 6(6), le fonctionnaire compétent de la province dans laquelle l'immigrant entend résider peut assortir le droit d'établissement, au plus tard au moment de son octroi, des conditions prévues par la législation provinciale.

(7) Les conditions imposées au titre du paragraphe (6) ont le même effet que ceux qui sont imposés par l'agent d'immigration aux termes du paragraphe (5).

15. Le résident permanent peut, à tout moment, demander à un agent d'immigration ou au fonctionnaire provincial compétent, selon le cas, de modifier ou d'annuler les conditions qui ont été imposées en application de l'alinéa 14(5)b) ou du paragraphe 14(6).

On voudra bien opposer à ce qui précède l'article pertinent de la *Loi actuelle sur l'immigration* :

114(4) Il est interdit, dans le cadre de la présente loi et de ses règlements, d'assortir le droit d'établissement de l'obligation de résider dans une région donnée.

L'article 6 de la *Charte des droits et libertés* se lit comme suit :

6(1) Tout citoyen canadien a le droit de demeurer au Canada, d'y entrer ou d'en sortir.

(2) Tout citoyen canadien et toute personne ayant le statut de résident permanent au Canada ont le droit :

a) de se déplacer dans tout le pays et d'établir leur résidence dans toute province;

b) de gagner leur vie dans toute province.

(3) Les droits mentionnés au paragraphe (2) sont subordonnés :

a) aux lois et usages d'application générale en vigueur dans une province donnée, s'ils n'établissent entre les personnes aucune distinction fondée principalement sur la province de résidence antérieure ou actuelle;

b) aux lois prévoyant de justes conditions de résidence en vue de l'obtention des services sociaux publics.

(4) Les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour objet d'interdire les lois, programmes ou activités destinés à améliorer, dans une province, la situation d'individus défavorisés socialement ou économiquement, si le taux d'emploi dans la province est inférieur à la moyenne nationale.

La Section nationale du droit de l'immigration fait remarquer que l'article 114(1)/i.3) dans sa forme actuelle ne limite nullement ni la durée des conditions ni la nature de la résidence géographique.

Il est vrai que l'article 15 du projet de loi C-86 prévoit qu'un résident permanent peut demander que l'on modifie les conditions ou qu'on les annule une fois que l'on a autorisé un résident permanent à s'établir.

Toutefois, jusqu'à promulgation de la réglementation concernant ces dispositions, il est impossible de prévoir le degré de souplesse que le gouvernement appliquera pour permettre ces modifications ou ces

annulations. Nous ne sommes par conséquent pas en mesure de nous prononcer sur le fait que cette réglementation puisse dans la pratique violer l'article 6 de la *Charte*.

La Section nationale du droit de l'immigration n'exprime pour l'instant aucune opinion à l'égard de la constitutionnalité de l'article 114(1)/i.3) du projet de loi C-86 à l'égard des conditions précisant la résidence géographique qui peuvent être imposées par le gouvernement fédéral; elle n'exprime pour l'instant pas davantage d'opinion à l'égard de la constitutionnalité de l'article 14(6) du projet de loi, dans la mesure où une province quelconque cherche à imposer des conditions précisant la résidence géographique. Cela dépendra de l'acceptation par le gouvernement des recommandations énoncées dans la présente partie et, fait plus important, du contenu des règlements qu'il reste à promulguer. En l'absence de ces renseignements, il est prématuré d'entamer une discussion concernant la constitutionnalité de ces articles.

Toutefois, pour une question de principe, la Section nationale du droit de l'immigration s'oppose à tout règlement qui pourrait créer deux catégories de personnes, à savoir les résidents permanents ayant plein droit de mobilité, et les résidents permanents n'ayant que des droits de mobilité limités.

De l'avis de la section, il s'agit là non seulement d'une violation de l'article 6 de la *Charte*, mais encore d'une mesure discriminatoire en vertu de l'article 15 de la *Charte*, puisqu'on se propose d'y faire une distinction non légitime entre deux catégories de résidents permanents. Toutefois, on pourrait également alléguer qu'une disposition de ce genre pourrait être sauvegardée en vertu de l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés* si on y prévoit des limites raisonnables énoncées par la loi.

En dernier lieu, on a laissé entendre qu'un résident permanent pourrait déjouer une condition qui dépasserait trois ans étant donné qu'il serait après cette période admissible à la citoyenneté canadienne. Il faut cependant noter que les résidents permanents pourraient ne pas se qualifier pour la citoyenneté canadienne pour d'autres motifs, ou pourraient ne pas vouloir demander la citoyenneté canadienne pour d'autres raisons.

RECOMMANDATION

- 20. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'alinéa 114*ii*.3) pour tenir compte d'une période maximale pendant laquelle on pourra imposer les conditions ayant trait à la disposition.**

Dans le même ordre d'idées, le libellé actuel de la disposition ne règle pas la question de la nature de la résidence géographique, c'est-à-dire de savoir si le résident permanent serait tenu d'habiter dans une municipalité, une région ou une province spécifiques.

RECOMMANDATION

- 21. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que le gouvernement envisage de limiter la nature de la résidence géographique en précisant la municipalité, la région ou la province où le résident permanent devra demeurer.**

Un autre aspect de l'imposition de conditions est la question de la modification ou de l'annulation de ces conditions sur demande du résident permanent. Il y aurait lieu de permettre à des résidents permanents assujettis à ce genre de conditions de résidence géographique et de profession de faire des demandes de modification ou d'annulation de ces conditions dans des cas où les circonstances indépendantes de la volonté du résident permanent l'exigeraient pour des motifs raisonnables.

RECOMMANDATION

22. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'alinéa 114(1)ii.2) de manière à exclure les conditions concernant le lieu de résidence et la profession de la catégorie des «conditions obligatoires» mentionnés dans cet article.

En dernier lieu, la Section nationale du droit de l'immigration observe également que le gouvernement dispose d'une méthode législative de rechange qui aurait permis d'atteindre l'objectif législatif visant à exiger des personnes qu'elles habitent et travaillent dans certaines régions géographiques et certaines professions sans contrevenir à la *Charte*. Le gouvernement aurait pu étendre le programme qui existe déjà dans de nombreuses provinces et qui oriente les professionnels des soins de santé n'ayant pas la citoyenneté canadienne vers des régions isolées et leur permet de travailler en vertu d'autorisations de travail. Après un

certain nombre d'années de service dans ces régions et dans ces professions, ces personnes ont ensuite la permission de demander le statut de résident permanent au Canada. Ce concept ressemble également au programme permettant au personnel domestique étranger (on parle maintenant d'employés de maison logés) de travailler dans sa profession pendant un certain nombre d'années, après quoi on l'autorise à demander le statut de résident permanent. Étant donné qu'il est possible d'atteindre l'objet législatif de la manière ci-dessus sans accorder de statut de résident permanent à ses travailleurs temporaires, on évite ainsi l'article 6 de la *Charte*, les droits qui y sont prévus n'étant pas accordés à la personne avant qu'elle ait obtenu le statut de résident permanent.

En choisissant d'imposer des conditions concernant la résidence géographique et la profession des résidents permanents, le gouvernement a pris le risque d'une contestation en vertu de la *Charte*; il faut cependant noter que les droits des résidents permanents sont en général plus étendus que ceux des détenteurs d'autorisations d'emploi. Le fait d'accorder le statut de résident permanent aux intéressés facilite l'accès à ce programme aux familles, dans la mesure où le conjoint du demandeur principal peut travailler sans restriction et que les enfants peuvent aller à l'école sans restriction. Dans le même ordre d'idées, en accordant le statut de résident permanent à ces personnes, on rendra le programme plus attrayant aux immigrants potentiels qui envisagent cette option. La Section nationale du droit de l'immigration n'est toutefois pas en mesure, comme nous l'avons indiqué ci-dessus, d'exprimer un avis définitif à ce sujet avant promulgation de l'ensemble des textes législatifs et réglementaires.

VII. RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS - PARTIE I

1. La Section nationale du droit de l'immigration est en faveur des objectifs législatifs du projet de loi C-86, sous réserve des commentaires et recommandations de modification du présent mémoire.

La Section nationale du droit de l'immigration recommande :

2. Que le comité législatif prolonge la période et élargisse les possibilités des Canadiens à formuler des observations au comité.
3. Que l'on supprime l'article 114(1)(10), (11) et (12) et l'alinéa 114(1)*f*(i), et les alinéas 114(1)*f*.2)*f*.3) et *f*.4) et *j*.3).
4. Dans l'alternative, que les dispositions ci-dessus soient limitées aux demandes déposées après l'entrée en vigueur des dispositions en vertu desquelles ces demandes sont faites.
5. Que l'on limite l'article 107 du projet de loi C-86 aux questions de procédure «à l'égard de toute demande, procédure ou question en vertu de cette *Loi* ou de ses règlements d'application qui sont pendantes ou en cours immédiatement avant l'entrée en vigueur de cette disposition».

6. Que le gouvernement envisage l'adoption de modifications à l'article 19 qui permettraient au gouverneur en conseil, par voie réglementaire, de définir avec plus de précision la non-admissibilité par référence directe aux organismes et personnes à l'égard desquels le gouvernement reçoit des rapports de renseignements fiables en matière de criminalité et de sécurité. On pourrait ajouter des organisations et des personnes à un répertoire prescrit ou les rayer, selon les besoins.
7. Que l'on élimine le test des «motifs raisonnables de croire» du projet de loi C-86 et que l'on rétablisse l'ancien test fondé sur la prépondérance des probabilités.
8. Que l'on supprime l'extension de l'activité criminelle aux actes et omissions qui constitueraient une infraction criminelle s'ils avaient été commis au Canada.
9. Que l'on maintienne l'actuel article 19(2)a) à l'égard des condamnations au Canada.
10. Que l'on modifie le projet de loi C-86 pour permettre une souplesse de traitement des différences culturelles qui pourraient donner lieu à suffisamment de motifs de rejet de la demande par ailleurs admissible d'un immigrant/visiteur.

11. Que l'on supprime l'article 19(1)c.1).
12. Que l'on supprime le paragraphe 19(2)a.1) et que l'on modifie l'article 19(2)a) pour y inclure les condamnations à l'égard d'infractions à l'étranger qui, si elles avaient été commises au Canada, constitueraient une infraction punissable, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans. Nous recommandons en outre que dans les cas des articles 19(1)c) et 19(2)a) on maintienne l'exception concernant les personnes qui se sont réadaptées.
13. Que l'on modifie l'article 19(1)c.2) comme suit :

... celles qui sont ou ont été membres d'une organisation désignée comme se livrant ou s'étant livrées à la perpétration d'infractions qui peuvent être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale, ou qui se livrent ou se sont livrées à la perpétration d'actes ou d'omissions à l'étranger qui, s'ils avaient été commis au Canada, constitueraient une telle infraction, et dont on peut raisonnablement croire que ces membres ont participé à ces infractions, actes ou omissions, sauf si elles ...

14. Que l'on modifie les articles 27(1) et 27(2), avec les adaptations nécessaires, pour qu'ils correspondent aux recommandations proposées à l'égard de l'article 19 ci-dessus.
15. Que l'on supprime la référence à l'alinéa 19(1)c.2) de l'alinéa 27(1)a). En outre, au cas où le gouvernement désirerait assujettir les résidents permanents au renvoi en raison de l'appartenance à un organisme nouvellement désigné, toutes ces dispositions ne devraient s'appliquer qu'à l'appartenance actuelle ou permanente et non à l'appartenance antérieure.
16. Que l'on modifie l'article 23(4) pour donner à l'intéressé l'option de renvoi de la question à une enquête.
17. Que l'on modifie le paragraphe 23(4) afin que les agents principaux de l'immigration, soit admettent au Canada toute personne qui se dit résident permanent, ou qu'ils lui fasse subir une enquête.
18. Que l'on modifie l'article 27(4) afin de donner à l'intéressé l'option de faire renvoyer la cause à un arbitre lors d'une enquête.

19. Que l'on modifie l'article 27(4) afin que toute personne présentée à un agent principal de l'immigration du fait qu'elle a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2) et qu'il s'agit de personnes décrites à l'alinéa 27(2)e) au motif des alinéas 26(1)a), b) et c), fera l'objet d'un rapport au sous-ministre en vertu de l'article 27(2).
20. Que l'on modifie l'alinéa 114*ii*.3) pour tenir compte d'une période maximale pendant laquelle on pourra imposer les conditions ayant trait à la disposition.
21. Que le gouvernement envisage de limiter la nature de la résidence géographique en précisant la municipalité, la région ou la province où le résident permanent devra demeurer.
22. Que l'on modifie l'alinéa 114(1)*ii*.2) de manière à exclure les conditions concernant le lieu de résidence et la profession de la catégorie des «conditions obligatoires» mentionnés dans cet article.

PARTIE II - QUESTIONS CONCERNANT LES RÉFUGIÉS

I. HISTORIQUE

A. LE PROCESSUS EN VERTU DE LA RÉFORME DE 1989

Le premier processus officiel de détermination du statut de réfugié établi en 1978 a été invalidé par la Cour suprême du Canada dans la cause *Singh c. MEI*.¹ De ce fait, les modifications de 1989 de la *Loi sur l'immigration, 1976-1977* ont créé un nouveau dispositif. Elles ont changé la manière dont on évalue une demande de statut de réfugié, et introduit en particulier une procédure administrative en deux étapes qui impose aux décideurs de procéder d'une manière judiciaire.² On a réorganisé la Commission, et établi en outre un centre de documentation.

Le Centre a l'obligation de fournir aux membres de la Commission et à son personnel des renseignements documentaires fiables sur les affaires internes des pays étrangers. En outre, les revendicateurs et leur avocat (tout comme le personnel du ministère de l'Immigration) ont accès à ces renseignements. Le Centre de documentation a pris une place importante dans le processus décisionnel. À vrai dire, au cours de sa première année de fonctionnement, la nouvelle Commission a consulté les renseignements qui existaient au Centre de documentation dans plus de 50 % des revendications arbitrées ou entendues.

¹ *Singh c. M.E.I.* [1985] 2 RCS 177 [ci-après *Singh* renvoyé au RCS].

² *Loi sur l'immigration*, SRC 1985 (4^e supp.), c. 28. On utilisera la codification administrative de novembre 1989.

En vertu du nouveau processus, une personne qui arrive à un point d'entrée est interrogée par un arbitre pour savoir si elle revendique le statut de réfugié.³ Si l'intéressé revendique ce statut, l'arbitre ajourne l'enquête et donne le temps à un membre de la section du statut de réfugié d'être présent à l'audience.⁴ Ces deux personnes constituent le pouvoir de décision au niveau de l'enquête, mais l'arbitre assure la présidence de l'enquête.⁵ Les arbitres sont des fonctionnaires embauchés par le gouvernement fédéral.

A cette première étape, le revendicateur fait face à une procédure sommaire au cours de laquelle on prend en considération trois éléments pour évaluer sa revendication : la recevabilité, l'admissibilité et le minimum de fondement.⁶ C'est l'arbitre qui décide de la recevabilité, ce qui implique d'établir si le revendicateur devrait par ailleurs avoir la permission de venir au Canada. Par exemple, si la personne est titulaire d'un visa de visiteur, a le statut de travailleur ou de résident permanent ou d'immigrant reçu, la demande ne sera pas recevable du fait que la personne est en réalité admissible à l'entrée au Canada. Si le revendicateur est déterminé à entrer illégalement au Canada, l'arbitre et le membre de la section du statut de réfugié détermineront l'admissibilité en se reportant à l'article 46.01 de la Loi.⁷ Parmi les motifs de non-

³ *Id.* article 43(1).

⁴ *Id.* articles 43(3) et 44(3).

⁵ *Id.* article 45(1).

⁶ *Id.* article 46(1).

⁷ Voir également *Id.* article 46.01(5) «La rentrée au Canada du demandeur de statut après un séjour à l'étranger d'au plus 90 jours n'est pas, pour l'application de l'alinéa (1)c), prise en compte pour la détermination de la date de la dernière venue de celui-ci au Canada.»

admissibilité, mentionnons : un casier judiciaire, le statut de réfugié accordé par un autre pays ou précédemment accordé par le Canada, et le fait qu'une personne vienne d'un «tiers pays sans risque». Si aucune de ces situations exposées à l'article 46.01 ne s'applique au demandeur, il devra prouver que sa revendication a un minimum de fondement.⁸ En ce qui concerne l'admissibilité et le minimum de fondement, la preuve incombe entièrement au demandeur.⁹

Si l'arbitre ou le membre de la section du statut de réfugié croit que le demandeur s'est avec succès acquitté de son obligation de faire la preuve,¹⁰ on permettra au demandeur de passer à la deuxième étape du processus de détermination, à savoir l'audience proprement dite. Les demandeurs qui échouent dès ce moment sont passibles de mesures de renvoi ou de mesures d'interdiction de séjour.¹¹ On surseoira à l'exécution de la mesure de renvoi pendant 72 heures pour permettre au demandeur de produire une demande d'autorisation d'introduire une instance devant la Cour fédérale.¹²

Les décisions défavorables à l'étape du minimum de fondement sont sujettes à révision par la Cour d'appel fédérale¹³ en vertu de l'article 18.1 de la *Loi sur la cour fédérale*. Par contre, l'autorisation

⁸ *Sloley c. M.E.I.* (1990), 9 Imm. L.R. (2^e) 241 (CAF).

⁹ *Loi sur l'immigration*, ci-dessus, note 14, article 46(2).

¹⁰ *Id.* article 46.03(5).

¹¹ *Id.* articles 32(5)(6)(7), 46.02(1).

¹² *Id.* voir article 49(1)b).

¹³ *Zhong Jiangli c. MEI* (13 mars 1991) A-862-90 (CAF). Voir également *Deol c. MEI* (15 novembre 1990) A-130-90 (CAF); *Antunes c. MEI* (25 février 1991) A-679-90 (CAF).

d'introduire une instance doit être accordée en vertu de l'article 82.1(1). Si l'autorisation n'est pas accordée, il est impossible d'en appeler de cette décision.¹⁴

La deuxième étape consiste en une audience proprement dite devant la section du statut de réfugié. Il s'agit de l'une des sections de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), l'autre étant la section de l'immigration.¹⁵ Le pouvoir de décision lors de l'audience proprement dite revient aux membres de la section du statut de réfugié.¹⁶

Les parties présentes à l'audience proprement dite sont l'agent d'audience, le demandeur et deux membres de la section du statut de réfugié. En vertu de l'article 69(2), les audiences ont lieu à huis clos.

L'agent d'audience est la personne qui présente le cas aux membres de la section du statut de réfugié. Par contre, à l'opposé de l'agent chargé de présenter les cas (ACPC) au niveau de l'enquête, l'agent d'audience n'est pas un représentant du ministre. Le rôle de l'agent d'audience consiste à présenter une description complète de la situation. Il ou elle doit être neutre, étant donné que la procédure de la section du statut de réfugié a un objet non antagoniste. L'existence de l'agent d'audience est prévue par la règle 13 des *Règles de la section du statut de réfugié*, mais non par la loi.

¹⁴ *Loi sur l'immigration*, ci-dessus note 14, article 82.2.

¹⁵ *Id.* article 57(1).

¹⁶ *Id.* article 67(1).

Lors de l'audience proprement dite, les demandeurs doivent prouver qu'ils satisfont à la définition d'un réfugié au sens de la Convention. La norme est légèrement inférieure à celle de la prépondérance des probabilités.¹⁷ L'audience proprement dite a un caractère moins antagoniste qu'au premier niveau, ce qui signifie que le ministre n'est généralement pas représenté, et que l'on ne plaide pas une «cause contraire». Les sauvegardes de procédure que comporte la règle *audi alteram partem* sont accordées aux demandeurs.¹⁸ La loi prévoit que le demandeur doit recevoir notification écrite adéquate¹⁹ de l'audience officielle²⁰ qui sera tenue et au cours de laquelle le demandeur aura droit de produire des éléments de preuve, de contre-interroger les témoins et de présenter des observations.²¹ Le demandeur a droit aux services d'un interprète,²² et à se faire représenter par un avocat.²³

En cas de décision défavorable, l'intéressé doit être avisé des motifs par écrit.²⁴ En fin de compte, en cas de partage, la section du statut est réputée rendre une décision en faveur de l'intéressé.²⁵

¹⁷ *Adjei c. MEI* (1989), 7 Imm. LR 169-173 (CAF).

¹⁸ *Loi sur l'immigration, ci-dessus, note 14, article 69.1(5).*

¹⁹ *Id.* article 69.1(3).

²⁰ *Id.* article 69.1(1).

²¹ *Id.* section 69.1(5)a).

²² *Règlement sur l'immigration, articles 27 et 28.*

²³ *Loi sur l'immigration, ci-dessus, note 14, article 69(1).*

²⁴ *Id.* article 69.1(11).

²⁵ *Id.* article 69.1(10).

Étant donné que cette procédure à deux étapes prend davantage de temps que l'on avait prévu au départ, on a désormais également établi une procédure rapide. À vrai dire, depuis que fonctionne le nouveau processus de détermination du statut de réfugié, il a déjà produit son propre arriéré. À la fin de 1990, 13 512 demandes étaient en instance, alors que pendant la même année les membres de la Section du statut de réfugié avaient entendu 15 126 revendications.²⁶ C'est pourquoi il se peut que des demandeurs attendent jusqu'à un an avant que l'on décide de leur revendication. En partie, cette situation est due aux dispositions légales issues de la cause *Singh*, qui insiste particulièrement sur la mise sur pied d'une «audience». De ce fait, il a fallu accorder une audience verbale à chaque demandeur, même lorsqu'il n'était pas sérieusement possible de contester la revendication. Autre facteur, dans la plupart des cas les agents d'audience ne connaissent pas les faits qui leur permettraient de procéder à une recherche efficace avant l'audience afin de ramener les questions à un minimum. Le problème se répercute à son tour sur la longueur des audiences. À vrai dire, dans certains cas, ces dernières peuvent occuper une journée de travail tout entière. C'est pourquoi, étant donné que 70 % des près de 3 000 revendications reçues chaque mois sont déferées à la section du statut de réfugié, il est facile de comprendre les motifs d'un arriéré aussi énorme de cas.

Pour réaliser un processus où l'équité et la rapidité s'équilibrent encore mieux, on a mis sur pied deux structures administratives au cours de 1990 afin d'accélérer le rythme des déterminations. Il s'agissait du processus d'«enquête simplifiée» et du «processus accéléré».

²⁶ Voir Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, *Rapport annuel pour l'année se terminant le 31 décembre 1990* (Ottawa : La Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 1990) pages 18-19.

Les demandeurs en provenance de pays où le gouvernement canadien est d'avis qu'il existe une persécution sont dispensés de l'audience initiale en personne du «minimum de fondement». Il s'agit là du «processus d'enquête simplifiée», où il y a une audience par écrit. Il existe une liste officieuse de pays établie à l'initiative du ministre, d'où les revendications ne sont habituellement pas contestées. Au niveau de l'enquête, le ministre peut accorder par l'intermédiaire d'un ACPC qu'il est d'avis que la revendication a un minimum de fondement ainsi qu'il est précisé à l'article 46.01(7).

En ce qui concerne les pays qui ne figurent pas à la liste officieuse, l'ACPC a le pouvoir discrétionnaire de contester une revendication ou de s'en abstenir. Cette décision est prise à partir des renseignements dont dispose le Centre de documentation. Le «processus d'enquête simplifié» a amené dans les faits la disparition du niveau d'enquête.

Toutes les revendications dont on conclut qu'elles ont un minimum de fondement sont automatiquement déferées au «processus accéléré».

Au début du processus accéléré, l'agent d'audience étudie les demandes pour dégager toutes celles qui semblent posséder les caractéristiques essentielles permettant d'établir que la crainte d'être persécuté est fondée. Une fois la revendication retenue, l'agent d'audience rencontre le demandeur et son conseil en entrevue afin de s'entendre sur les faits fondamentaux de la revendication. Si l'on en vient à un accord, le dossier est acheminé à un seul commissaire de la SSR pour examen.²⁷

²⁷*Id.* - p. 18.

L'agent d'audience procède à la révision comme pour une conférence préalable à audience. À partir de cette entrevue, de la formule de renseignements personnels remplie par le déclarant dans sa demande de statut de réfugié et des notes de l'agent d'audience, l'agent d'audience et le demandeur adopteront un exposé conjoint des questions de droit et de fait. Le demandeur signera également un document par lequel il accepte que le cas soit entendu par un seul membre de la section du statut de réfugié. Par l'envoi du dossier à un membre, l'agent d'audience recommande implicitement que l'on accorde le statut. Par contre, le membre conserve la discrétion de refuser une recommandation de ce genre. Si le membre est d'accord avec une recommandation positive, le demandeur se voit immédiatement accorder le statut de réfugié. Dans le cas contraire, on établit un nouvel avis d'audience, et le demandeur sera entendu par un jury de deux membres. L'exposé conjoint des questions de droit et de fait et les autres documents révélés par l'agent d'audience et le conseil restent au dossier et peuvent servir à centrer et à raccourcir l'audience proprement dite.

Lorsqu'un agent d'audience ne transmet pas le dossier, c'est soit parce que cela comportera une question juridique complexe ou une revendication problématique dans les faits.

Si l'on refuse le statut de réfugié au revendicateur à la section du statut de réfugié, il est en général possible d'en appeler en vertu de la *Loi sur l'immigration*, mais seulement si l'autorisation en a été donnée en vertu de l'article 82.3(1).²⁸ Dans le cas où les membres de la section du statut de réfugié concluent à l'absence d'un minimum de fondement de

²⁸*Bains c. MEI* (1990), 47 admin. L.R. 317-318 (CAF).

la demande, en vertu du paragraphe 82.3(2), aucun appel ne sera recevable par la Cour fédérale.²⁹

Néanmoins, en vertu du paragraphe 82.1(1), un demandeur peut demander l'autorisation de présenter une demande en vertu de l'article 28 de la *Loi sur la cour fédérale* de réviser une décision de cet ordre.³⁰ C'est pourquoi, étant donné que les motifs de révision de l'article 28 de la *Loi sur la cour fédérale* sont identiques aux motifs d'appel de l'article 82.3(1), la portée des pouvoirs de la Cour en matière de révision et d'appel est en réalité identique. Par conséquent, il ne devrait y avoir aucun appel strictement sur le fond de la décision. Seules des conclusions arbitraires sur les faits peuvent faire l'objet de révision. C'est pourquoi, les juges annuleront normalement une décision et la renverront à une commission différemment constituée, tout comme ils le font en matière de contrôle judiciaire.³¹

Une fois tous les recours épuisés, si la décision reste défavorable, le demandeur doit quitter le Canada de son plein gré ou être renvoyé.³² Si la décision est favorable au demandeur, il a le droit de s'établir.³³

²⁹ *Loi sur l'immigration, ci-dessus, note 14, article 69.1(12).*

³⁰ *Salibian c. MEI* (1990), 11 Imm. L.R. (2^e) 165-171. Voir également *Lawal c. MEI* (1991), 13 Imm. L.R. 163 (CAF).

³¹ Toutefois, dans le cas de *Mahathmasseelan c. MEI* (4 novembre 1991) A-555-90 (CAF), le juge d'appel Desjardins a invoqué la règle 52(c)(i) de la *Loi sur la cour fédérale* pour «rendre la décision que la Commission aurait dû rendre et déclarer que l'appelant avait le statut de réfugié au sens de la Convention.»

³² *Loi sur l'immigration, ci-dessus, note 14, articles 48, 49 et 52.*

³³ *Id.* article 46.04(3).

B. LE NOUVEAU PROCESSUS PROPOSÉ PAR LE PROJET DE LOI C-86

Foncièrement, le projet de loi C-86 donne force de loi à la plupart des modifications apportées au processus de 1989 sous forme de politique.³⁴ À vrai dire la première étape, le niveau de l'enquête, a été éliminée de la loi. En vertu de la législation actuelle, un arbitre détermine si la revendication est admissible. Sauf en cas de non-admissibilité pour cause criminelle, qui est décidée par un arbitre, un agent principal de l'immigration déterminera si la personne est admissible à ce que la section du statut de réfugié détermine la validité de sa revendication.³⁵

L'agent principal de l'immigration est un fonctionnaire du ministère de l'Immigration. En vertu du nouveau projet de loi, les arbitres seront fonctionnaires de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié à titre de membres de la section d'arbitrage nouvellement constituée. En vertu du processus actuel, les arbitres sont fonctionnaires du ministère de l'Immigration. Ainsi donc, en vertu du processus de détermination du statut de réfugié qui est proposé, les arbitres auront davantage d'indépendance qu'en vertu du processus de 1989.

Une fois déterminées les questions de recevabilité et d'admissibilité, la revendication est déférée à la section du statut de réfugié. À cette étape, la procédure que l'on suivra est celle qui a été établie en vertu du processus accéléré.³⁶

³⁴ Projet de loi C-86, *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence*, 1^{re} lecture, le 16 juin 1992.

³⁵ *Id.* article 46.01.

³⁶ *Id.* article 69.1(7.1).

Grâce au projet de loi C-86, le gouvernement a choisi de modifier le processus de détermination du statut de réfugié en profondeur. Plus particulièrement, la Section nationale du droit de l'immigration examinera les critères qui serviront à déterminer l'admissibilité, la charge de la preuve dans certaines situations, et le droit d'en appeler de décisions défavorables de la section du statut de réfugié et du sursis en matière de mesures de renvoi.

De l'avis de la Section nationale du droit de l'immigration, ces modifications ont des répercussions importantes en ce qui concerne les obligations du Canada sur le plan international. Par conséquent, la Section presse le gouvernement d'intégrer les modifications qu'elle recommande au projet de loi C-86 afin de s'assurer que le Canada continue de se conformer à ses obligations internationales envers les réfugiés.

II. CRITÈRES DE RECEVABILITÉ - ARTICLE 46.01(1) À (3)

Les critères de recevabilité qui servent à déterminer qui pourra revendiquer le statut de réfugié au sens de la Convention sont analogues à ceux qui existent en vertu du processus actuel. Par contre, il y a eu modification des éléments à évaluer à l'égard de certains des critères. En outre, l'un des changements importants que l'on propose est que, contrairement à ce qui se passe dans le processus précédent, une personne dont la revendication de statut ne sera pas jugée recevable sera passible de renvoi du Canada sans avoir le droit à une audience officielle en personne au sujet de sa revendication de statut de réfugié.

C'est pourquoi il faut que ces clauses soient rédigées avec soin de manière à s'assurer que le Canada se conforme à ses obligations internationales de protection des réfugiés. Le Canada doit respecter le principe le plus important de la législation sur les réfugiés : le non-refoulement (aucun pays ne peut renvoyer une personne dans un pays où sa vie est en danger). Par conséquent, étant donné qu'il n'y a pas d'audience officielle en personne, seules les personnes dont on peut légitimement déterminer que leurs demandes ne sont pas recevables peuvent se voir refuser le droit de présenter une revendication de statut de réfugié au Canada.

La Section nationale du droit de l'immigration se préoccupe de ce que certaines des dispositions ont une trop grande portée, et que d'autres ne prévoient pas suffisamment de sauvegardes. La Section se préoccupe également de ce que le pouvoir de décider si une revendication est recevable serait confiée à un agent principal de l'immigration.

A. POUVOIR D'UN AGENT PRINCIPAL DE L'IMMIGRATION DE DÉTERMINER LA RECEVABILITÉ

La décision d'éliminer le niveau de l'enquête a obligé le Parlement à créer un autre mécanisme pour déterminer la recevabilité des revendications de statut. Le gouvernement a choisi de confier le pouvoir de déterminer la plupart des critères de recevabilité aux agents supérieurs de l'immigration, ainsi que le précise l'article 45(1) du projet de loi C-86.

(1) L'agent principal à qui le cas a été déferé décide, sous réserve du paragraphe (2), de la recevabilité de la revendication;

Pour justifier la détermination de la recevabilité par un agent principal de l'immigration, le gouvernement a avancé que les décisions que prendront ces agents principaux seront de simples questions de fait faciles à établir.

Toutefois, bien qu'il semble au départ que les décisions à prendre soient simples et non controversées, il peut dans certains cas y avoir d'importantes contestations quant à l'applicabilité des motifs d'exclusion de la procédure de détermination du statut de réfugié. Par exemple :

- de savoir si un demandeur courrait un danger dans un pays qui lui a précédemment accordé le statut de réfugié avant qu'on ne lui refuse l'accès à la procédure de détermination au Canada

- s'il y a nécessité de s'assurer que le demandeur est réellement venu au Canada en provenance d'un pays désigné
- s'il y a une certaine nécessité de s'assurer que les demandeurs à qui on a refusé de reconnaître le statut au Canada ou qui reviennent au Canada avant la période de 90 jours ont le droit de produire de nouveaux éléments de preuve concernant des circonstances modifiées.

Dans toutes ces situations, il faut un examen plus complet des faits que celui auquel peut procéder un agent principal d'immigration.

Même s'il est compréhensible que des décisions concernant la recevabilité devraient se prendre rapidement, il semble que ces décisions pourraient être prises par la section du statut de réfugié après une audience, tout au moins pour les cas où il y a certaines contestations quant aux faits ou aux questions juridiques. On pourrait prévoir une audience accélérée devant la section du statut de réfugié où l'on déterminerait les questions de recevabilité à titre préliminaire avant de prévoir une audience proprement dite.

RECOMMANDATION

23. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie dans le texte anglais, l'article 45(1)(a) du projet de loi C-86 et que l'on

remplace l'alinéa (b) par ce qui correspond à la traduction suivante :

b) nonobstant l'alinéa (a), dans les cas où il y a contestation quant à la recevabilité d'une demande de statut de réfugié au sens de la Convention, la question sera déférée à la section du statut de réfugié, où la question de recevabilité devra être déterminée à titre préliminaire avant de fixer une audience proprement dite à l'égard de la revendication.

B. RECONNAISSANCE ANTÉRIEURE DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU SENS DE LA CONVENTION

Le paragraphe 46.01(1)a) du projet de loi C-86 rend irrecevable une revendication de statut de réfugié par une personne auquel un pays autre que le Canada a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention, et s'il est possible de renvoyer le demandeur dans ce pays. L'article en question se lit comme suit :

La revendication de statut n'est pas recevable par la section du statut si l'intéressé se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) il s'est déjà vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays dans lequel il peut être renvoyé;

L'actuel paragraphe 46.01(1) se lit comme suit :

La revendication de statut n'est pas recevable par la section du statut si le demandeur se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) il s'est vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays, lequel lui a délivré un titre de voyage en cours de validité aux termes de l'article 28 de la Convention;

Bien que la nouvelle disposition semble avoir un caractère correctif dans le sens qu'une revendication n'est irrecevable que si le pays d'où vient un demandeur «est un pays dans lequel il peut être renvoyé», il existe des cas où il est possible que la personne ait légalement le droit de revenir, mais où ce droit n'existe pas dans les faits. Dans un monde où la stabilité des pays est tellement éphémère, il arrive fréquemment qu'un pays autrefois sûr puisse ne plus l'être après une courte période. Si l'agent principal d'immigration n'en est pas conscient, cela se traduira par une décision fautive qui pourra avoir de graves conséquences.

À vrai dire, dès que l'agent principal d'immigration a décidé qu'une revendication n'est pas recevable, rien ne semble avoir été prévu pour permettre à l'intéressé de faire une revendication s'il ne peut être renvoyé dans le pays qui lui a reconnu le statut de réfugié.

Le gouvernement allègue que l'article 53 ci-dessous s'applique à ces situations :

(1) Par dérogation aux paragraphes 52(2) et (3), la personne à qui le statut de réfugié au sens de la convention a été définitivement reconnu aux termes de la présente loi ou a été reconnu aux termes des règlements, ou

dont la revendication a été jugée irrecevable en application de l'alinéa 46.01(1)a), ne peut être renvoyée dans un pays où sa vie ou sa liberté seraient menacées du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques, sauf si :

a) le ministre est d'avis qu'elle constitue un danger pour la sécurité du Canada, outre le fait qu'elle :

- (i) soit appartient à l'un des catégories non admissible visée aux alinéas 19(1)e), f) ou g),
- (ii) soit est visée par les alinéas 27(1)c) ou 27(2)c).

b) le ministre est d'avis qu'elle constitue un danger pour le public au Canada outre le fait qu'elle :

- (i) soit appartient à la catégorie non admissible visée à l'alinéa 19(1)c),
- (ii) soit a été déclarée coupable au Canada d'une infraction prévue par une loi fédérale et passible d'une peine d'au moins dix ans d'emprisonnement.

Le projet de loi C-86 ne prévoit cependant aucun mécanisme permettant aux personnes à qui l'on a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention dans un pays de demander que l'on détermine au Canada si leur vie serait effectivement en danger si l'on devait les renvoyer au pays où on leur accordé cette reconnaissance.

En outre, le projet de loi C-86 ne permet pas aux personnes à qui l'on a accordé le statut de réfugié au sens de la Convention dans un pays de revendiquer au Canada le statut de réfugié au sens de la Convention à partir de ce pays. Il faut que l'on modifie le projet de loi C-86 à cet égard. Il faut qu'il permette à une personne à qui l'on a reconnu le statut

de réfugié au sens de la Convention de présenter une revendication à partir du pays qui lui a accordé cette reconnaissance. Une modification de ce genre nécessiterait que le cas soit déféré à la Commission en vue de déterminer la validité de la demande.

En dernier lieu, dans un souci de sécurité accrue, le projet de loi devrait énoncer explicitement qu'une personne dont la revendication n'a pas été jugée recevable à titre de réfugié au sens de la Convention en raison d'une reconnaissance antérieure par un pays ne peut être envoyée que dans le pays qui lui a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention.

RECOMMANDATION

24. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie le paragraphe 46.01(1)a) du projet de loi C-86 comme suit :

a.1) qu'une personne dont la revendication de statut n'a pas été jugée recevable du fait qu'elle s'est vu reconnaître précédemment le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays et que l'on ne peut renvoyer dans le pays qui lui a accordé cette reconnaissance, soit admise à faire une revendication au Canada;

- a.2) qu'une personne qui a été déclarée inadmissible à présenter la revendication de statut de réfugié au sens de la Convention en raison d'une reconnaissance préalable dans un pays ne puisse être envoyée que dans le pays qui lui a accordé le statut de réfugié au sens de la Convention;**
- a.3) qu'une personne qui s'est vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays et qui désire revendiquer le statut de réfugié au sens de la Convention à partir du pays qui lui a accordé le statut de réfugié soit admissible à l'audition de sa demande devant la section du statut de réfugié.**

C. PASSAGE PAR UN PAYS TIERS

L'alinéa 46.01(1)*b*) du projet de loi C-86 déclare qu'une revendication de statut de réfugié au sens de la Convention n'est pas recevable au Canada si la personne est venue directement ou indirectement au Canada en passant par un pays qui a été désigné en vertu de l'alinéa 114(1)*s*). Les pays qui peuvent être désignés sont ceux qui se conforment à l'article 33 de la *Convention*.

Le texte actuel de la disposition de la *Loi* est le suivant :

b) il est l'objet d'une enquête tenue en vertu de l'alinéa 23(4)a) et il est arrivé au Canada d'un pays - autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle - qui :

(i) d'une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l'article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle il appartient,

(ii) d'autre part, régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l'autorisation légale d'y entrer ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;

Le projet de loi C-86 propose que l'on donne à l'alinéa b) de l'article 46.01 le libellé suivant :

b) il est arrivé au Canada, directement ou non, d'un pays - autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle - qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s;

L'article 114(8) prévoit que le gouverneur général en conseil doit tenir compte d'un certain nombre de considérations lorsqu'il désigne des pays en vertu de l'article 114(1)s), à savoir si le pays est oui ou non partie à la Convention, quelles sont ses politiques et usages en matière de revendications du statut de réfugié au sens de la Convention et ses antécédents en matière de respect des droits de la personne, et de savoir si le pays est oui ou non partie à un accord avec le Canada en ce qui concerne le partage de la responsabilité en matière d'examen des

revendications de statut de réfugié, bien qu'un tel accord ne soit pas exigé pour que l'on puisse désigner un pays.

La Section nationale du droit de l'immigration de l'Association canadienne du barreau est fortement préoccupée de ce que la législation ne prévoit toujours pas suffisamment de sauvegardes. La Section croit qu'une personne ne devrait se voir refuser le droit de revendiquer le statut de réfugié au Canada que s'il lui est possible de faire sa revendication ailleurs, lorsqu'il est certain qu'elle peut dans les faits avoir accès à une procédure équitable de détermination du statut de réfugié dans le pays où on la renvoie. C'est pourquoi même s'il faut que le gouvernement prenne cet élément en compte, rien n'indique clairement quelles normes seront exigées.

Par conséquent, il y aurait lieu de donner mandat au Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié de mettre sur pied une unité spéciale de recherche chargée d'établir quel pays prévoient un processus équitable de détermination du statut de réfugié.

En outre, il faudrait imposer au Canada de souscrire des accords bilatéraux ou multilatéraux avec des pays dont on a au préalable établi qu'ils disposent d'un processus équitable de détermination du statut de réfugié, et qui préciseraient que les pays conviennent d'entendre la revendication des demandeurs qu'on leur envoie avant que les revendications de ces personnes puissent être jugées irrecevables au Canada pour ce motif.

RECOMMANDATION

25. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 114(8)*b*) du projet de loi C-86 pour lui donner le libellé suivant :

b) leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention dans un pays dont le Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a déterminé qu'il dispose d'une procédure de détermination du statut qui satisfasse les exigences du Haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

26. Nous recommandons en outre que l'article 46.01(1)*b*) soit modifié, que l'alinéa *c*) devienne l'alinéa *d*) et que le nouvel alinéa *c*) ait le libellé suivant :

b) il est arrivé au Canada, directement ou non, d'un pays - autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle - qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)*s*), et

c) que ce pays se soit engagé par accord bilatéral avec le Canada ou par accord multilatéral d'accepter à nouveau les personnes envoyées vers son territoire par le Canada et d'en déterminer le statut de réfugié.

- 27. La Section recommande en outre que le président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié donne mandat au Centre de documentation de mener des recherches visant à déterminer si les pays prévoient un processus équitable de détermination du statut de réfugié.**

D. REVENDICATIONS ANTÉRIEURES

Le paragraphe 46.01(1)c) du projet de loi C-86 a pour effet de rendre irrecevable la revendication d'une personne dont on a déterminé qu'elle était inadmissible à faire une revendication ou dont on a déterminé qu'elle n'avait pas le statut de réfugié au sens de la Convention.

L'alinéa c) se lit comme suit :

c) depuis sa dernière venue au Canada, il a fait l'objet :

(i) soit d'une décision de la section du statut lui refusant le statut de réfugié au sens de la Convention ou établissant le désistement de sa revendication,

(ii) soit d'une décision d'irrecevabilité de sa revendication par un agent principal;³⁷

³⁷

L'actuel alinéa c) se lit comme suit :

c) depuis sa dernière venue au Canada, il a fait l'objet :

(i) soit d'une décision de la section du statut, de la Cour d'appel fédérale ou de la Cour suprême du Canada lui refusant le statut de réfugié au sens de la Convention ou établissant le désistement de sa revendication,

(ii) soit d'une décision d'un arbitre et d'un membre de la section du statut portant que sa revendication n'était pas recevable par celle-ci ou qu'elle n'avait pas un minimum de fondement;

Cet alinéa doit être examiné conjointement avec le paragraphe 46.01(5), où il est dit que la rentrée au Canada d'une personne après un séjour à l'étranger d'au plus 90 jours n'est pas prise en compte pour la détermination de la date de la dernière venue de celui-ci au Canada. L'article 46.01(5) du projet de loi C-86 (dont le texte est identique à la disposition actuelle, sauf que le mot «demandeur» a été remplacé par le mot «intéressé») déclare :

(5) la rentrée au Canada de l'intéressé après un séjour à l'étranger d'au plus 90 jours n'est pas, pour l'application de l'alinéa (1)c), prise en compte pour la détermination de la date de la dernière venue de celui-ci au Canada.

Ce paragraphe et l'article 46.01(1)c) ont pour effet qu'une personne dont on a déterminé qu'elle n'avait pas le statut de réfugié au sens de la Convention et qui quitte le Canada ne peut pas déposer une nouvelle revendication avant que quatre-vingt-dix jours ne se soient écoulés.

Il semble que ce paragraphe ait pour objet d'empêcher une personne de retarder son départ du Canada en déposant des revendications incessantes de statut de réfugié.

Il pourrait cependant très bien se produire une évolution des circonstances dans le pays d'origine qu'il y aurait lieu de prendre en considération après avoir procédé à une détermination négative initiale. En outre, une personne renvoyée du Canada et retournant dans son pays qui y serait persécutée serait empêchée de faire une revendication au Canada pendant une période de 90 jours.

Il s'ensuit que le paragraphe dans sa rédaction actuelle est trop strict, et qu'il faut prévoir la possibilité que la preuve d'un changement des circonstances dans le pays d'origine du revendicateur modifie effectivement la détermination initiale. Bien que les contestations des articles 46.01c) et (5) en vertu de l'article 7 de la *Charte* dans *Sebaratnam c. ME⁸* et *Berrahma c. ME⁹* devant la Cour d'appel fédérale aient échoué, la Section nationale du droit de l'immigration croit que tel ne serait pas le cas pour le projet de loi C-86, puisqu'il n'existe aucune audience officielle en personne visant à décider des questions de recevabilité en vertu des modifications proposées.

RECOMMANDATION

28. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on insère ce qui suit après le sous-alinéa (ii) du paragraphe 46.01(1)c) :

Toutefois, l'intéressé a le droit de présenter une preuve du changement des circonstances dans son pays d'origine afin de permettre que l'on procède à une détermination de la revendication si l'on juge que la preuve des changements de circonstance peut donner lieu

³⁸ (15 avril 1991) A-555-89 (CAF).

³⁹ (21 février 1991) A-759-90 (CAF).

à une possibilité raisonnable que l'intéressé se voie accorder le statut de réfugié au sens de la Convention lors d'une audience devant la section du statut de réfugié.

E. IRRECEVABILITÉ POUR MOTIF CRIMINEL

Le paragraphe 46.01(1)e) vise à inclure dans les motifs d'exclusion de la procédure de détermination du statut de réfugié certaines des clauses d'irrecevabilité ayant trait à la criminalité.

L'alinéa e) du paragraphe 46.01(1) du projet de C-86 se lit comme suit :

e) l'arbitre a décidé qu'il appartient à l'une des catégories visées à l'alinéa 19(1)c), au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) ou aux alinéas 19(1)e), f), g) j), k) ou l).

Comme nous l'avons dit précédemment, l'ambiguïté et la portée de certains des motifs d'irrecevabilité pour motif criminel préoccupe la Section nationale du droit de l'immigration. Il est important de remarquer que l'on peut exclure des personnes de la procédure de détermination du statut de réfugié si elles ont été déclarées coupables d'infractions criminelles relativement mineures.

La législation actuelle exige que le ministre certifie qu'une personne constitue un danger pour le public ou par la sécurité du Canada avant de pouvoir l'exclure de la procédure de détermination du statut de réfugié.

Les dispositions actuelles sont contenues à l'article 46.01(1)e), qui se lit comme suit :

e) il se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(i) il appartient à la catégorie visée à l'alinéa 19(1)f),

(ii) selon une attestation du ministre, il constitue un danger pour le public au Canada et :

A) ou bien appartient à la catégorie visée à l'alinéa 19(1)c),

B) ou bien a été déclaré coupable au Canada d'une infraction à une loi fédérale pour laquelle une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) il appartient à la catégorie visée à l'un des alinéas 19(1)e), f) ou g) ou 27(1)c) ou (2)c) et, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier sa revendication aux termes de la présente loi;

L'actuel article 46.01(1)e)(ii) constitue une sauvegarde importante qui reconnaît que toutes les condamnations ne sont pas suffisamment graves pour justifier l'exclusion de la procédure, en particulier dans des circonstances où cela pourrait se traduire par l'expulsion vers un pays où la personne risque sa vie, sa sécurité ou sa liberté.

Il y aurait lieu de modifier le projet de loi C-86 de manière à prévoir que l'on ne peut exclure une personne de la procédure de détermination du statut de réfugié que dans les cas où elle tombe sous le coup d'une des clauses d'irrecevabilité énoncées au paragraphe 46.01(1)e), et que selon une attestation du ministre, elle constitue un danger pour le public ou pour la sécurité nationale au Canada.

RECOMMANDATION

29. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie l'article 46.01(1)e) pour lui donner le libellé suivant :

e) l'arbitre a décidé qu'il appartient à l'une des catégories visées à l'alinéa 19(1)c), au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) ou aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k) ou l) et qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada.

F. BÉNÉFICE DU DOUTE

Le paragraphe 69.1(10.1) propose d'éliminer le bénéfice du doute dans les cas où le revendicateur du statut de réfugié a détruit ses papiers d'identité ou s'en est départi, dans des cas où le demandeur de statut est retourné dans le pays où il craignait d'être persécuté ou dans les cas où la personne arrive dans un pays que le gouverneur en conseil a désigné comme respectant les droits de la personne. Dans tous les autres cas, il faut que les deux membres de la section du statut de réfugié rejettent la demande, ainsi que le précise le paragraphe (10).

Pour être plus clair, voici le libellé des paragraphes (10) et (10.1) :

- (10) Sous réserve du paragraphe (10.1), en cas de partage, la section du statut est réputée rendre une décision en faveur de l'intéressé.

(10.1) S'il y a partage mais que chacun des membres de la section du statut qui entend la revendication est convaincu d'un des faits suivants, la section du statut est réputée rendre une décision favorable à l'intéressé :

- a) il y a des motifs raisonnables de croire que l'intéressé, sans raison valable, a détruit ses papiers d'identité ou s'en est départi;
- b) il a séjourné dans le pays qu'il a quitté ou hors duquel il est demeuré de crainte d'être persécuté après avoir réclamé le statut de réfugié au sens de la Convention;
- c) le pays en question figure sur la liste des pays qui respectent les droits de la personne établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s.1).

Le paragraphe (10.1) s'écarte des principes énoncés à l'article 69.1(10) de la *Loi sur l'immigration* de 1989 qui accorde le bénéfice du doute à tous les revendicateurs du statut de réfugié.

La décision d'accorder aux revendicateurs du statut de réfugié le bénéfice du doute a été prise afin de respecter les obligations internationales souscrites en vertu de la Convention et du Protocole. À vrai dire, le HCNUR, dans son *Guide des procédures et critères* recommande que l'on accorde le bénéfice du doute aux revendicateurs en raison de leur situation tout à fait unique. Cela a son importance, car des revendicateurs qui fuient la persécution sont en général dans

l'incapacité de se procurer des preuves à l'appui de leur revendication. En fait, la personne qui s'enfuit d'un pays parce qu'elle craignait d'y être persécutée n'emmène pas de preuve écrite de la situation qui règne dans son pays, et la détermination de son statut se fonde dans la plupart des cas sur la crédibilité du témoignage du revendicateur. Évaluer l'attitude d'une personne issue d'une culture inconnue des Canadiens peut donner lieu à un taux élevé d'erreurs. C'est pourquoi en accordant le bénéfice du doute aux revendicateurs, on espère réduire sensiblement la marge d'erreur.

Comme nous l'avons dit au début de la présente section, le gouvernement a précisé trois situations qui nécessiteraient une décision unanime. La première comporte des situations où une personne détruit des documents. L'objet de cette catégorie semble être de créer un effet de dissuasion à l'égard des passeurs et autres trafiquants. La Section est d'avis qu'il s'agit ici d'une mesure de rétorsion envers le revendicateur de statut de réfugié et non à l'égard du véritable coupable, c'est-à-dire du passeur. Les revendicateurs qui viennent au Canada grâce à des passeurs s'adressent à ces derniers parce c'est leur seul moyen de fuir leur pays. Ils sont à la merci de ces passeurs et forcés d'obéir à leurs instructions. Dans ces circonstances, il est extrêmement injuste de punir les revendicateurs de statut de réfugié.

Le deuxième motif de suppression du bénéfice du doute implique des personnes retournées dans le pays où elles craignaient d'être persécutées. Bien que le retour d'une personne dans un pays doive certainement être pris en considération par la section du statut de réfugié, il existe de nombreuses circonstances qui pourraient justifier une visite. Il n'est pas inconcevable d'imaginer une situation où un

revendicateur du statut de réfugié pourrait se voir forcé de retourner afin de venir en aide à des membres de sa famille qui seraient très gravement malades ou se trouveraient en danger du fait de la situation qui règne dans leur pays.

Sans aucun doute, le fait qu'un revendicateur du statut de réfugié soit retourné dans le pays où il craignait d'être persécuté constitue un élément pertinent, que la section du statut de réfugié prend actuellement en considération pour déterminer si la personne a une crainte fondée d'être persécutée. Par conséquent, il ne semble également pas justifié de supprimer le bénéfice du doute dans cette situation.

Le troisième motif de ne pas accorder le bénéfice du doute aux revendicateurs du statut de réfugié comporte des circonstances dans lesquelles le pays a été désigné comme respectant les droits de la personne. Dans ce cas, nos craintes viennent de ce que l'information en matière de droits de la personne met souvent très longtemps à filtrer.

L'article 114(1)s.1) énonce que le gouverneur général en conseil peut, par règlement, établir, pour l'application du paragraphe 69.1(10.1) la liste des pays qui respectent les droits de la personne. Notre Section doute que le gouverneur en conseil puisse répondre assez vite aux changements de situation en matière de droits de la personne. Il pourrait donc en résulter une détermination inéquitable de certaines demandes de statut de réfugié.

En outre, l'inclusion de cet article semblerait exiger que les revendicateurs du statut de réfugié qui tentent d'invoquer la protection du paragraphe 2(3) de la *Loi sur l'immigration* perdent le bénéfice du

doute. À vrai dire, ce paragraphe permet aux réfugiés qui ont été victimes de persécution grave de refuser de se réclamer à nouveau de la protection de leur pays de nationalité, même si les circonstances devaient changer.

En dernier lieu, une autre préoccupation a trait à l'établissement d'une liste des pays qui respectent les droits de la personne. Cette mesure pourrait politiser le processus de détermination du statut de réfugié. Il semble que les documents réunis par le Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié à l'égard du respect des droits de la personne dans certains pays ne soient pas toujours conformes à la position officielle du gouvernement canadien à l'égard de ces pays. C'est pourquoi la menace que des pays interviennent pour être inclus dans la liste de ceux qui respectent les droits de la personne, et que le processus se politise est réelle et qu'il faut l'éviter.

Le Centre de documentation a pour mandat de fournir des renseignements indépendants sur les conditions qui règnent dans les pays, et il doit rester la principale source d'information pour tous les décideurs qui participent au processus. Par conséquent, si le Parlement craint que les renseignements du Centre de documentation ne soient pas suffisamment à jour, il devrait investir davantage de ressources dans le Centre plutôt que d'en contourner les efforts.

RECOMMANDATION

- 30. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on supprime le paragraphe (10.1)**

afin de laisser s'appliquer le bénéfice du doute à tous les revendicateurs du statut de réfugié comme c'est le cas actuellement dans l'article 69.1(10) de la *Loi sur l'immigration*.

- 31. La Section nationale du droit de l'immigration recommande en outre que l'on attribue davantage de ressources au Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié afin de lui permettre de fournir des renseignements à jour sur les conditions qui règnent dans les pays.**

III. MODIFICATION DES DROITS D'APPEL

En vertu de l'actuel article 82.3(1), récemment modifié,⁴⁰ on peut invoquer six motifs possibles d'appel. En fait, ces motifs sont les mêmes que ceux des articles 28 et 18 de la Loi sur la Cour fédérale :

Article 82.3(1) Les décisions rendues par la section du statut, en matière de revendications et de demandes, aux termes des articles 69.1 et 69.3 respectivement, peuvent avec l'autorisation d'un juge de la Cour d'appel fédérale être portées en appel devant celle-ci au motif que la section :

a) soit a agi sans compétence, outrepassé celle-ci ou refusé de l'exercer;

⁴⁰

Voir *Loi modifiant la loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence*, SC 1990, c. 8, article 55, en vigueur au 1^{er} février 1992 (voir CA 91-2512, Gaz. C. 1991 III).

b) soit n'a pas observé un principe de justice naturel ou d'équité procédurale ou toute autre procédure qu'elle était légalement tenue de respecter;

c) soit a rendu une décision entachée d'une erreur de droit, que celle-ci soit manifeste ou non au vu du dossier;

d) soit a rendu une décision fondée sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon abusive ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments dont elle dispose;

e) soit a agi ou omis d'agir en raison d'une fraude ou de faux témoignages;

f) soit a agi de toute autre façon contraire à la loi.

Ces récentes modifications de la Loi sur l'immigration étaient consécutives aux modifications de l'article 28 de la *Loi de la Cour fédérale*.⁴¹

C'est pourquoi étant donné que les motifs de révision de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* sont identiques aux motifs d'appel de l'article 82.3(1), la portée des pouvoirs de révision et d'appel de la Cour sont en réalité les mêmes. De ce fait, il ne devrait pas y avoir d'appel pour de pures questions de fait. Toutefois, la Section est consciente de l'alinéa *d*), qui donne à la Cour un droit de réviser des conclusions arbitraires sur les faits, ce à quoi on a souvent eu recours avec succès pour obtenir une révision sur le fond de la Cour fédérale d'appel.

⁴¹ *Id.* articles 28(2) et 18.1(4)

Le projet de loi C-86 propose que l'on abolisse le droit d'appel à la Cour fédérale d'appel pour le remplacer par un droit de contrôle judiciaire par la Section de première instance de la Cour fédérale. Par conséquent, la jurisprudence de la Cour fédérale d'appel sera pertinente pour décider s'il doit y avoir contrôle judiciaire. À vrai dire, comme nous l'avons indiqué précédemment, les motifs de révision en vertu des articles 18 ou 28 ou de l'actuel article 82.3(1) sont identiques.

Il semble que le transfert du pouvoir de révision des cas à la Section de première instance de la Cour fédérale ait pour objet de rendre la procédure d'appel plus efficace. Étant donné qu'un seul juge siège en première instance, alors que la Section des appels en exige trois, il est effectivement possible que la procédure soit plus efficace.

Par contre, de l'avis de la Section, deux graves problèmes entachent la disposition dans son libellé actuel. Tout d'abord, le délai prévu par le paragraphe 82.1(7), soit de 30 à 90 jours, n'est pas réaliste. Le paragraphe 82.1(7) se lit comme suit :

La date fixée conformément au paragraphe (6) ne peut être postérieure de moins de trente jours, sauf convention contraire des parties, ni de plus de quatre-vingt-dix jours à la date à laquelle la demande d'autorisation a été accueillie.

Ce délai néglige de prendre en compte la difficulté que comporte la préparation du dossier. Bien qu'il n'existe aucune raison pour laquelle on ne puisse imposer des périodes strictement définies, il faut que ces dernières soient réalistes. En outre, il faut également prévoir des exceptions dans les cas où il est impossible de préparer le dossier à temps.

C'est pourquoi le paragraphe 82.1(7) du projet de loi C-86 devrait être modifié de manière à prévoir des périodes plus raisonnables et de donner discrétion à la Cour de prolonger ces périodes à la demande des parties.

Il y a lieu de soulever un deuxième problème en ce qui concerne l'appel à la Cour fédérale d'appel de décisions de la Section de première instance. Le pouvoir de réviser des décisions défavorables de la Section de première instance sur une demande de contrôle judiciaire est limité au cas où le juge qui a décidé de l'appel détermine qu'il existe une grave question juridique dont il faut décider. Le paragraphe 83(1) déclare :

Le jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale rendu sur une demande de contrôle judiciaire relative à une décision ou ordonnance rendue, une mesure prise ou toute question soulevée dans le cadre de la présente loi ou de ses textes d'application - règlements ou règles - ne peut être porté en appel devant la Cour d'appel fédérale que si la Section de première instance certifie dans son jugement que l'affaire soulève une question grave générale et énonce celle-ci.

Le paragraphe est inacceptable. Il va à l'encontre du principe même de l'impartialité des tribunaux selon lequel un juge qui siège à l'occasion d'une cause a le pouvoir de décider si sa décision sera oui ou non susceptible d'appel. Si le Parlement a pour souci de restreindre le droit d'appel d'une décision de la Section de première instance en matière de contrôle judiciaire, nous suggérons que l'on limite les appels strictement aux questions de compétence et de droit.

RECOMMANDATION

- 32. La Section nationale du droit de l'immigration recommande que l'on modifie le paragraphe 83(1) pour lui donner le libellé suivant :**

Le jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale rendu sur une demande de contrôle judiciaire relative à une décision ou ordonnance rendue, une mesure prise ou toute question soulevée dans le cadre de la présente loi ou de ses textes d'application - règlements ou règles - ne peut être porté en appel devant la Cour d'appel fédérale que sur des questions de compétence et d'erreur en droit.

- 33. La Section nationale du droit de l'immigration recommande en outre que l'on modifie le paragraphe 82.1(7) du projet de loi C-86 pour lui donner le libellé suivant :**

(7) La date fixée conformément au paragraphe (6) ne peut être postérieure de moins de trente jours, sauf convention contraire des parties, ni de plus de cent vingt jours à la date à laquelle la demande d'autorisation a été accueillie.

- 34. La Section nationale du droit de l'immigration recommande en outre que l'on renumérote l'alinéa (8) et que l'on ajoute un nouvel alinéa (7), avec le libellé suivant :**

(8) Un juge de la Cour fédérale - Section de première instance, pourra pour des motifs particuliers, permettre de prolonger le temps avant le début de l'audience d'une demande de contrôle judiciaire.

A. SURSIS À L'EXÉCUTION D'UNE MESURE DE RENVOI

À l'heure actuelle, il existe de nombreux cas qui permettent aux intéressés d'obtenir l'autorisation de demander le contrôle judiciaire et, en dépit de cette détermination, la loi permet qu'ils soient renvoyés du Canada. Cela se traduit par des demandes inutiles de sursis d'exécution des mesures de renvoi à la Cour fédérale, parce que dans la plupart des cas, lorsqu'on a autorisé l'introduction d'une instance de contrôle judiciaire, il est sursis à l'exécution parce que la Cour a déjà déterminé qu'il existe un motif sérieux.

En vertu du projet de loi, l'article 49 prévoit un sursis automatique dans les cas où la section du statut de réfugié a pris une décision. Il s'agit là d'une modification que la Section accueille favorablement et approuve.

Par contre, en ce qui concerne les décisions ayant trait à la recevabilité, les alinéas d) et e) de l'article 49 prévoient un sursis de sept jours en cas

d'irrecevabilité de la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention de l'intéressé déférée à la section du statut de réfugié. Cet article fait abstraction des situations où il y a appel de la décision d'admissibilité à la Section de première instance. Notre Section est d'avis que lorsque la Section de première instance de la Cour fédérale a autorisé l'appel, il devrait être automatiquement sursis à l'exécution de la mesure de renvoi étant donné que la Cour a reconnu qu'il existe une question grave à régler. C'est pourquoi il y aurait lieu de modifier l'alinéa (2) dans ce sens.

RECOMMANDATION

35. La Section nationale du droit de l'immigration recommande qu'à la suite de l'alinéa e) du paragraphe 49(1), on désigne l'alinéa f) alinéa g), et que l'on ajoute un nouvel alinéa f), qui se lirait comme suit :

f) Malgré l'alinéa e), dans tous les cas où une personne dont la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention déférée à la Section du statut de réfugié a été déclarée irrecevable en appelle de cette décision à la Cour fédérale - Section de première instance, et que l'autorisation de contrôle judiciaire a été accordée, jusqu'au moment où les procédures de contrôle judiciaire ont fait l'objet d'audience et de décision.

B. Suspension des procédures

L'article 49 de la *Loi sur l'immigration* modifié par le projet de loi C-86 aura pour résultat un sursis automatique au renvoi de personnes ayant fait l'objet de mesures de renvoi du Canada.

Le paragraphe 49(1)e) prévoit qu'une personne dont la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention a été jugée irrecevable ne peut être renvoyée pendant sept jours à compter du moment où la mesure de renvoi est devenue exécutoire, à moins que l'intéressé ne consente à l'exécution.

49(1) Sauf dans les cas mentionnés au paragraphe (1.1), il est sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi :

e) en cas d'irrecevabilité de la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention de l'intéressé, pendant sept jours à compter du moment où la mesure de renvoi a été prise ou est devenue exécutoire, selon le dernier de ces moments, à moins que l'intéressé ne consente à l'exécution avant l'expiration de cette période;

Cette disposition a sans aucun doute été incluse pour permettre aux personnes dont la demande a été jugée irrecevable de se faire assister par un avocat et de faire une demande appropriée de contrôle judiciaire de la décision prise au point d'entrée par l'agent principal d'immigration à l'égard de l'irrecevabilité de sa demande.

Le paragraphe 49(1.1)a) prévoit toutefois que dans le cas où l'intéressé résidait ou séjournait aux États-Unis, la disposition d'un sursis

automatique ne s'appliquera pas. Cela permettrait de renvoyer immédiatement aux États-Unis une personne dont la demande a été jugée irrecevable au Canada par un agent principal de l'immigration.

À vrai dire, l'article 49(1.1) déclare :

(1.1) Le sursis d'exécution ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) l'intéressé fait l'objet du rapport prévu à l'alinéa 20(1)a) et réside ou séjourne aux États-Unis ou à Saint-Pierre-et-Miquelon;

L'expérience a démontré qu'il est souvent difficile de déterminer si oui ou non une personne séjournait en fait aux États-Unis. En outre, ce paragraphe aurait pour effet d'empêcher la personne dont la demande a été jugée irrecevable par un agent principal de l'immigration d'avoir effectivement accès aux tribunaux du Canada pour faire réviser cette décision.

Il ne semble y avoir aucun motif de nier le droit aux personnes de s'assurer au minimum l'assistance d'un avocat en ce qui concerne leur admissibilité à demander un contrôle judiciaire avant d'être renvoyées du Canada.

RECOMMANDATION

36. Que l'on supprime l'article 49(1.1)a).

Le paragraphe 49(1)b) prévoit également qu'il n'y aura pas sursis automatique dans les cas où la demande a été jugée irrecevable parce

que l'intéressé est revenu au Canada en passant par un pays tiers, et lorsque l'intéressé doit être renvoyé dans un pays qui a souscrit une convention avec le Canada. Si une convention de ce genre devrait garantir à l'intéressé le droit à une détermination sur le fond de sa revendication de statut de réfugié, cette clause serait acceptable. Cependant, le libellé actuel ne donne aucune garantie de ce genre.

RECOMMANDATION

37. Que l'on modifie l'article 49.1(1)b) pour prévoir qu'il ne sera pas automatiquement sursis au renvoi dans les cas où la convention garantit que l'intéressé aura droit à une détermination sur le fond concernant sa revendication de statut de réfugié.

C. Disposition transitoire

Les dispositions transitoires sont énoncées aux articles 112 et 114 :

112. Les demandes de contrôle judiciaire et les appels visés aux articles 82.1, 82.3 et 83 de la *Loi sur l'immigration*, dans leur version à la date d'entrée en vigueur de l'article 72 de la présente loi, formés mais à l'égard desquels aucune date d'audition n'a encore été fixée à cette date, sont transférés à la Section de première instance de la Cour fédérale et entendus par celle-ci conformément aux articles 82.1 à 84 de la *Loi sur l'immigration*, dans leur version édictée par l'article 72 de la présente loi, les appels étant réputés être des demandes de contrôle judiciaire.

114. Le juge en chef de la Cour fédérale peut, s'il l'estime dans l'intérêt de l'administration de la justice, soustraire une demande d'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire, un

demande d'autorisation d'appel, une demande de contrôle judiciaire ou un appel à l'application des articles 110 à 113, auquel cas il précise la façon dont l'affaire doit être entendue.

Ces deux dispositions auraient pour effet de transférer de la Section des appels de la Cour fédérale d'appel à la Section de première instance tous les appels pendants de décisions prises par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lorsqu'une autorisation d'en appeler d'une décision de la section du statut de réfugié a été donnée et que l'appel a été déposé. La seule exception viserait les cas où le juge en chef de la Cour fédérale estime dans l'intérêt de l'administration de la justice de ne pas transférer le cas.

Cela soulève plusieurs préoccupations d'ordre pratique. Tout d'abord, si l'on applique cette disposition, cela aura pour effet de créer un arriéré important d'appels en cours à la Section de première instance au moment précis où la charge de travail y augmentera de façon spectaculaire en raison du transfert à cette instance de toutes les questions d'immigration.

En deuxième lieu, le transfert comportera de graves problèmes logistiques. La *Loi*, à son article 82.1(7), exige que l'on entende toutes les demandes de contrôle judiciaire dans un délai de un à trois mois à partir de la date de dépôt de la demande. Les dispositions transitoires ne précisent pas la manière dont ce calendrier s'appliquera aux cas comportant des demandes dont avait été saisie la Section des appels et que l'on transfère à la Section de première instance.

En outre, les règles de préparation des causes comportant des demandes de contrôle judiciaire sont en conflit avec celles qui s'appliquent aux appels. Pour les appels, la Cour reçoit la documentation du tribunal et prépare la cause, alors que dans le cas des demandes de contrôle judiciaire, c'est au demandeur à exécuter la préparation. Étant donné qu'il y aura de nombreux cas en cours de préparation par la Cour en vue d'un appel, le fait de modifier les règles en plein milieu de la procédure et d'exiger que le demandeur prépare le dossier créera de graves problèmes logistiques.

Étant donné tous ces problèmes logistiques, il semblerait que la voie la plus raisonnable consisterait à laisser tous les appels pendants à la Section des appels, en disposant que le juge en chef puisse décider que certaines causes soient transférées à la Section de première instance parce que cela serait dans l'intérêt de l'administration de la justice. Cela conférerait à la Cour une souplesse maximale pour déterminer la meilleure répartition des ressources à l'égard de son arriéré, et ferait en sorte que la majorité des causes restent confiées à la Section des appels. De cette manière, cette dernière aurait la possibilité de juger d'importantes questions juridiques comportant la définition d'un réfugié au sens de la Convention et d'éclairer davantage la Section de première instance au cours de cette période transitoire.

RECOMMANDATION

- 38. Que l'on modifie l'article 112 du projet de loi C-86 de manière à prévoir que toutes les questions examinées par la Section des appels y demeurent à moins que le juge en chef de la Cour fédérale décide d'un transfert à la Section de première instance parce que cela serait dans l'intérêt de l'administration de la justice.**

IV. RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS - PARTIE II

La Section nationale du droit de l'immigration recommande

23. Que l'on modifie dans le texte anglais, l'article 45(1)(a) du projet de loi C-86 et que l'on remplace l'alinéa (b) par ce qui correspond à la traduction suivante :

b) nonobstant l'alinéa (a), dans les cas où il y a contestation quant à la recevabilité d'une demande de statut de réfugié au sens de la Convention, la question sera déferée à la section du statut de réfugié, où la question de recevabilité devra être déterminée à titre préliminaire avant de fixer une audience proprement dite à l'égard de la revendication.

24. Que l'on modifie le paragraphe 46.01(1)a) du projet de loi C-86 comme suit :

a.1) qu'une personne dont la revendication de statut n'a pas été jugée recevable du fait qu'elle s'est vu reconnaître précédemment le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays et que l'on ne peut renvoyer dans le pays qui lui a accordé cette reconnaissance, soit admise à faire une revendication au Canada;

a.2) qu'une personne qui a été déclarée inadmissible à présenter la revendication de statut de réfugié au sens de la Convention en raison d'une reconnaissance préalable dans un pays ne puisse être envoyée que dans le pays qui lui a accordé le statut de réfugié au sens de la Convention;

a.3) qu'une personne qui s'est vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays et qui désire revendiquer le statut de réfugié au sens de la Convention à partir du pays qui lui a accordé le statut de réfugié soit admissible à l'audition de sa demande devant la section du statut de réfugié.

25. Que l'on modifie l'article 114(8)b) du projet de loi C-86 pour lui donner le libellé suivant :

b) leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention dans un pays dont le Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a déterminé qu'il dispose d'une procédure de détermination du statut qui satisfasse les exigences du Haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

26. Nous recommandons en outre que l'article 46.01(1)b) soit modifié, que l'alinéa c)

devienne l'alinéa d) et que le nouvel alinéa c) ait le libellé suivant :

b) il est arrivé au Canada, directement ou non, d'un pays - autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle - qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s), et

c) que ce pays se soit engagé par accord bilatéral avec le Canada ou par accord multilatéral d'accepter à nouveau les personnes envoyées vers son territoire par le Canada et d'en déterminer le statut de réfugié.

27. Que le président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié donne mandat au Centre de documentation de mener des recherches visant à déterminer si les pays prévoient un processus équitable de détermination du statut de réfugié.

28. Que l'on insère ce qui suit après le sous-alinéa (ii) du paragraphe 46.01(1)c) :

Toutefois, l'intéressé a le droit de présenter une preuve du changement des circonstances dans son pays d'origine afin de permettre que l'on procède à une détermination de la revendication si l'on juge que

la preuve des changements de circonstance peut donner lieu à une possibilité raisonnable que l'intéressé se voie accorder le statut de réfugié au sens de la Convention lors d'une audience devant la section du statut de réfugié.

29. Que l'on modifie l'article 46.01(1)e) pour lui donner le libellé suivant :

e) l'arbitre a décidé qu'il appartient à l'une des catégories visées à l'alinéa 19(1)c), au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) ou aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k) ou l) et qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada.

30. Que l'on supprime le paragraphe (10.1) afin de laisser s'appliquer le bénéfice du doute à tous les revendicateurs du statut de réfugié comme c'est le cas actuellement dans l'article 69.1(10) de la *Loi sur l'immigration*.
31. Que l'on attribue davantage de ressources au Centre de documentation de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié afin de lui permettre de fournir des renseignements à jour sur les conditions qui règnent dans les pays.

32. Que l'on modifie le paragraphe 83(1) pour lui donner le libellé suivant :

Le jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale rendu sur une demande de contrôle judiciaire relative à une décision ou ordonnance rendue, une mesure prise ou toute question soulevée dans le cadre de la présente loi ou de ses textes d'application - règlements ou règles - ne peut être porté en appel devant la Cour d'appel fédérale que sur des questions de compétence et d'erreur en droit.

33. Que l'on modifie le paragraphe 82.1(7) du projet de loi C-86 pour lui donner le libellé suivant :

(7) La date fixée conformément au paragraphe (6) ne peut être postérieure de moins de trente jours, sauf convention contraire des parties, ni de plus de cent vingt jours à la date à laquelle la demande d'autorisation a été accueillie.

34. Que l'on renumérote l'alinéa (8) et que l'on ajoute un nouvel alinéa (7), avec le libellé suivant :

(8) Un juge de la Cour fédérale - Section de première instance, pourra pour des motifs particuliers, permettre de prolonger le temps avant le début de l'audience d'une demande de contrôle judiciaire.

35. Qu'à la suite de l'alinéa e) du paragraphe 49(1), on désigne l'alinéa f) alinéa g), et que l'on ajoute un nouvel alinéa f), qui se lirait comme suit :

f) Malgré l'alinéa e), dans tous les cas où une personne dont la revendication du statut de réfugié au sens de la Convention déferée à la Section du statut de réfugié a été déclarée irrecevable en appelle de cette décision à la Cour fédérale - Section de première instance, et que l'autorisation de contrôle judiciaire a été accordée, jusqu'au moment où les procédures de contrôle judiciaire ont fait l'objet d'audience et de décision.

36. Que l'on supprime l'article 49(1.1)a).
37. Que l'on modifie l'article 49.1(1)b) pour prévoir qu'il ne sera pas automatiquement sursis au renvoi dans les cas où la convention garantit que l'intéressé aura droit à une détermination sur le fond concernant sa revendication de statut de réfugié.
38. Que l'on modifie l'article 112 du projet de loi C-86 de manière à prévoir que toutes les questions examinées par la Section des appels y demeure à moins que le juge en chef de la Cour fédérale décide d'un transfert à la Section de première instance parce que cela serait dans l'intérêt de l'administration de la justice.
-



CANADA

INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-86

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-18

•

1991-1992

•

3^e Session

•

34^e Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

**Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417**

I N D E X

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1992—

Juin:	le 23, f.1.
Juillet:	le 27, f.2; le 28, f.3; le 29, f.4; le 30, f.5.
Août:	le 10, f.6; le 11, f.7; le 12, f.8; le 13, f.9.
Septembre:	le 15, f.10; le 16, f.11; le 17, f.12.
Octobre:	le 29, f.13; le 30, f.14.
Novembre:	le 3, f.15; le 4, f.16 et f.17; le 5, f.18.

Abbott, John Kimble (Immigration Association of Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86, étude, 10:56-68

Agents d'immigration. Voir Immigrants—Sélection;

Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut,
détermination, processus; Transports maritimes—Passagers

Aide sociale. Voir plutôt Assistance sociale**Aides familiaux résidents, programme.** Voir plutôt Employés de maison étrangers, programme**«Al-Mashat»**

Affaire, 14:50

Disposition. Voir Immigration, exécution de la loi et
contrôle—Criminalité—Personnes de rang élevé

Alberta Association of Immigrant Serving Agencies

Activités, composition, etc., 12:25-6

Voir aussi Appendices; Témoins

Allemagne. Voir Réfugié, statut, détermination, processus**Allmand, l'hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)

Association canadienne de la santé publique, 11:12-3

Canadian Hispanic Congress, 7:133

Canadiens d'origine chinoise, 8:106

Canadiens d'origine étrangère, 8:10

Comité, 2:14, 38-9; 3:15, 101; 5:113; 7:10, 25-6, 41, 120; 8:33,
48-9, 94, 98, 120, 123; 10:28, 51-5, 102, 112; 11:28, 61-2, 64;
12:45-6, 83-4; 14:12, 43-5; 16:56, 97; 17:35; 18:74

Séance à huis clos, présence, 2:3

Comité de surveillance des activités de renseignement de
sécurité, 14:56

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 5:92-3;
7:64-7; 13:41-2; 14:12-3, 58-64

Employés de maison étrangers, programme, 3:16; 12:14-5

Fédération maritime du Canada, 11:129, 132

Groupe d'étude démographique, 3:32-3

Immigrants, 2:11-2; 3:15-7, 19-20; 5:12-3, 103-4; 7:14; 8:10-3,
103, 125; 10:23-4, 26, 106-8; 11:49-50, 73-4, 97-8; 12:15-7,
31, 68-9, 89; 13:41; 14:33-4; 15:28-9, 41-4; 16:71; 18:61-3,
70-1, 79-80

Immigration, demandes, 3:30-2; 6:8-9, 11-2, 24, 31-2; 7:89;
8:12, 34, 90, 103, 124; 9:7-8; 11:66, 71-3, 96-7; 14:11;
15:11-3; 16:30-1; 18:70

Immigration, ententes fédérales-provinciales, 13:25

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 2:10-5, 20, 24-7,
37-9; 3:5-6, 15-20, 27, 30-3, 63-9, 84-91; 4:70-3, 92-3,
109-12, 114, 120-1; 5:12-4, 26-30, 42-6, 57, 65-7, 82-5, 92-3,
102-6; 6:8-12, 18, 24, 27-32, 42-3; 7:10-4, 27, 41-5, 52, 64-7,
86-9, 102-5, 122-3, 133-5, 141, 148; 8:10-4, 26-7, 31-4, 53-8,
61, 72-5, 88-94, 96, 103-7, 118, 123-6; 9:7-11; 10:12-5, 23-6,
39-42, 65, 73-7, 94-7, 105-8, 111; 11:12-9, 22, 28, 42, 49-55,
60, 63-4, 66, 71-4, 82, 94-8, 112-3, 129-34, 141-2; 12:14-7,
31-3, 43-6, 66-9, 87-9, 91, 104-7, 114; 13:21-9, 39-44;
14:5-14, 30-4, 44-52, 56-69; 15:7-26, 28-30, 33-5, 37-9,
41-4, 46-7; 16:21, 25-31, 38-43, 45-54, 56-9, 61-9, 71-80, 83,
87-9, 91-7, 99; 17:8, 13-22, 24-6, 31-5; 18:40-50, 53-7,
59-63, 65-6, 68-71, 75-6, 78-83, 85-95, 98, 100-3, 105,
108-9, 111-2

Allmand, l'hon. Warren—Suite

Immigration, exécution de la loi et contrôle, 1:26-7; 2:24-7,
37-8; 3:63-8; 4:92-3, 109-12; 5:65, 104-6; 6:8-12, 27-30,
31-2, 42-3; 7:14, 41-5, 102-4; 8:33-4, 88-94, 105-6, 125-6;
10:14-5, 23, 41-2, 94-5; 11:13-5, 50-5, 131-3; 13:24-5;
14:11, 13, 33, 47-52; 15:14, 25-6, 28-9; 16:25-6, 29, 47-8,
50-4, 57-9, 63-4, 66-8, 72-80, 88-9, 93-6, 99; 18:53-4, 57,
59-60, 65-6, 78, 101-2, 106

Immigration, Loi, 15:22-3

Immigration, niveaux, 3:15-9; 7:122; 8:12, 27; 15:37-9, 46-7;
18:75, 91-5

Immigration, projet de loi C-55, 10:76; 11:95; 12:66

Immigration, règlements, 13:26-7

Lexbase, 8:118

Méningite, 8:92; 11:15

Procédure et Règlement, 4:99, 120; 15:7-12; 16:46, 54, 73, 83,
87, 97; 17:8, 14, 16, 18-22, 24, 26, 34-5; 18:40-3, 46, 50,
56-7, 65, 74, 76, 80-3, 85-6, 98, 101, 105, 108-9, 111

Réfugié, statut, détermination, processus, 3:66, 84-90; 4:70-3;
5:28-9, 42-6, 57, 65-7, 82-5, 102-3; 6:24, 31-2; 7:11-4,
64-6, 86-8, 133-5; 8:31-3, 54-5, 57-8, 61, 72-5, 103-4; 9:9-11;
10:12-4, 24-5, 40-1, 75-6, 95-7; 11:51-3, 94-6, 112-3; 12:15,
17, 32-3, 43-5, 66-8, 87-9, 104-6; 13:21-3, 28-9, 40-1, 43;
14:5-10, 13-4, 30-2, 65-9; 15:22, 41-4; 16:39-43, 69, 74;
17:13-5, 21, 25-6, 31-4; 18:43-5, 47-9, 54-7, 100-1

Réfugiés, 3:86-7; 8:34, 74; 10:42, 76-7, 105-6; 12:15; 14:32-3;
15:28-9, 33-5; 18:61-3, 68-9

Résident permanent, carte, 18:89-91, 111

Résidents permanents, 13:28; 15:16-8, 24-5; 16:91-2; 18:87-91,
103

Services sociaux et services de santé, 11:16-8

Terrorisme, 14:46-50; 15:19-21

Transports maritimes, 11:129-33, 141-2

Tuberculose, 8:91-2

Vancouver, C.-B., 12:89

Visiteurs, 9:8; 11:71-2; 16:21, 29-30

Altamirano, Pablo (Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86, étude, 8:32-3

Amnistie internationale

Mandat, 4:7

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution;
Ng, Charles, extradition aux États-Unis; Réfugiés;
Témoins

Appendices

Alberta Association of Immigrant Serving Agencies,
mémoire, 12A:47-9

Amnistie internationale, mémoire, 4A:141-67

Association canadienne des libertés civiles, mémoire,
7A:56-75

Association des avocats pour les réfugiés, mémoire, 5A:75-89

Association des représentants des lignes aériennes au Canada,
mémoire, 4A:342-4

Association du Barreau canadien, mémoire, 17A:134-238

Association du transport aérien du Canada, mémoire,
4A:345-55

Association du transport aérien international, mémoire,
4A:324-341

Association québécoise des avocats et avocates en droit de
l'immigration, mémoire, 8A:117-33

Appendices—Suite

Canadian Hispanic Congress, mémoire, 7A:89-96
 Citizenship Council of Manitoba, mémoire, 12A:64-70
 Comité inter-Églises pour les réfugiés, mémoire, 4A:235-75
 Congrès du travail du Canada, mémoire, 8A:87-110
 Congrès juif canadien et Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs, mémoire, 10A:41-62
 Conseil canadien des droits des personnes handicapées, mémoire, 4A:276-323
 Conseil canadien pour les réfugiés, mémoire, 5A:56-74
 Conseil ethnoculturel du Canada, mémoire, 4A:168-208
 Conseil national des Canadiens chinois, mémoire, 8A:161-7
 Conseil national indo-canadien, mémoire, 11A:49-69
 Emploi et Immigration, ministère, documents
 Lacunes du système de gestion actuel, 3A:27-33
 Protection de la société canadienne, 3A:34-9
 Système de reconnaissance du statut de réfugié, 3A:40-52
 Fédération maritime du Canada et Chamber of Shipping of British Columbia, mémoire conjoint, 11A:116-47
 Frecker, John, mémoire, 11A:70-115
 Gendarmerie royale du Canada, document intitulé *Effectif de l'Immigration et passeport 1991-1992*, 6A:2
 Goodwin Gill, Guy, mémoire, 10A:63-85
 Hathaway, James C., mémoire, 7A:76-88
 Immigration Association of Canada, document, 10A:86-8
 Jesuit Centre for Social Faith and Justice, mémoire, 10A:89-103
 Law Union of Ontario, mémoire, 18A:97-205
 Lawyers Committee for Human Rights, mémoire, 8A:134-49
 Lexbase, mémoire, 8A:168-91
 Ligue des Noirs du Québec, mémoire, 12A:50-63
 Manitoba Interfaith Immigration Council Inc., mémoire, 12A:71-87
 Municipalité régionale de Peel, mémoire, 4A:209-34
 Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, département de la santé, mémoire, 8A:150-60
 Organisation des consultants professionnels en immigration, mémoire, 7A:46-55
 Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, mémoire, 5A:46-55
 Quaker Committee for Refugees, mémoire, 10A:104-13
 Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, mémoire, 5A:90-6
 Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc., mémoire, 8A:111-6
 Valcourt, l'hon. Bernard, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, notes pour une allocution devant le Comité, 2A:18-35
 VIGIL Toronto, mémoire, 12A:88-94
 World Sikh Organization, mémoire, 9A:11-31

Arboleda, Eduardo (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:12-4, 16-8

Asile, demandeurs. Voir plutôt Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs

Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)
 Comité, séance à huis clos, présence, 2:3

Assistance sociale

Fraude, coût, 11:20
 Voir aussi Immigrants; Immigration, exécution de la loi et contrôle—Capacité; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs

Association canadienne de la santé publique
 Activités, membres, etc., 11:12-3
 Voir aussi Témoins

Association canadienne des libertés civiles. Voir Appendices; Témoins

Association des avocats pour les réfugiés. Voir Appendices; Témoins

Association des hôpitaux du Canada. Voir Comité—Témoins—Comparution

Association des représentants des lignes aériennes au Canada. Voir Appendices; Témoins

Association du Barreau canadien
 Composition et rôle, 7:23
 Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Association du transport aérien du Canada. Voir Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Association du transport aérien international
 Composition et rôle, 4:99
 Voir aussi Appendices; Témoins

Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration
 Création et composition, 8:49-50
 Voir aussi Appendices; Témoins

Augenfeld, Rivka (Conseil canadien pour les réfugiés; Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:53-5; 8:28-48

Avalos, Miriam (Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:6, 9

Baffoe, Michael (Conseil canadien pour les réfugiés)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:57-8

Barlow, R.G. (Chamber of Shipping of British Columbia)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:124-9, 131-42

Basarke, Alice (World Sikh Organization)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 9:4-18

Begg, Fiona (Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:78-84, 88-98

Bellemare, Eugène (L—Carleton—Gloucester)
 Immigrants, 4:58

Bellemare, Eugène—Suite

Immigration, 4:57-8

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:57-9

Réfugié, statut, détermination, processus, 4:57, 59

Services sociaux, 4:57-8

Benesh, John (Association du Barreau canadien)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 7:23-6, 41

Billings, Paul (Organisation des consultants professionnels en immigration)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 7:80-97

Binavince, Emilio (Conseil ethnoculturel du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 4:27-9, 33, 37-41

Birkett, D^r Nicholas (Association canadienne de la santé publique)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 11:6-16, 19-27

Bittencourt-Sztein, Jackie (Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 12:12-3, 22

Borovoy, A. Alan (Association canadienne des libertés civiles)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 7:98-113

Bossin, Michael (Amnistie internationale)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 4:8-11, 18

Boulad, Djénane (conseillère législative pour le Comité)

Comité, séance d'organisation, 1:7

Bowie, Eric (ministère de la Justice)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 14:57-65

Budget du 25 février 1992. Voir Groupe d'étude démographique**Burstein, Meyer** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 3:6-15, 19-21, 25-31, 33-6, 38-40, 42-3

Butt, John R. (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 3:78-84, 86-7, 89-91, 93-7, 100-1; 14:20-1, 30, 36-8, 68, 71-2; 17:11-2, 32-3; 18:54, 67

Campbell, Charles. Voir Comité—Témoins—Comparution**Canadian Hispanic Congress**

Membres, 7:133

Voir aussi Appendices; Témoins

Canadiens d'origine chinoise

Crime organisé, problème, 8:106-7

Canadiens d'origine étrangère

Origines, 3:7

Population, proportion, 3:7; 7:130

Canadiens d'origine étrangère—Suite

Revenus, niveau, 3:7

Syndicats, membres, 8:10

Canadiens d'origine indienne

Société canadienne, contribution, 11:66

Étude suggérée, 11:83-4

Tableau descriptif, 11:65

Carnegie Endowment for International Peace

Papademetriou, Demetrios, nomination, antécédents, etc., 11:84-5

Voir aussi Témoins

Centroaméricains. Voir Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateur venant et Revendicateurs; Réfugiés**Chadwick, Harry** (PC—Bramalea—Gore—Malton)

Comité, 10:66, 102; 16:56

Séance à huis clos, présence, 2:3

Séance d'organisation, 1:7-8, 20-1, 24-6, 28, 33

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 8:133-4

Conseil ethnoculturel du Canada, 4:40

Femmes, 10:110-1

Immigrants, 3:34-6; 4:40-1, 53; 6:39-40; 7:142-4; 8:27, 111-3; 9:16; 10:66-7, 111; 11:57; 12:22, 74

Immigration, 4:53; 8:24-5; 10:66; 11:56, 80-1

Immigration, consultants, 6:38; 7:93-4

Immigration, demandes, 4:40; 8:47; 9:17; 11:81; 12:73-4, 95, 97-9; 14:41-2

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 2:29-30; 3:33-6;

4:40-1, 50-1, 53; 5:90-2; 6:38-40; 7:93-4, 142-4; 8:24-7,

47-8, 111-3, 133-4; 9:15-9; 10:18-20, 65-7, 81-5, 99-101,

110-1; 11:23-5, 39-40, 45, 56-7, 59, 80-2, 117, 136-8;

12:20-2, 73-5, 95-9; 14:40-2; 16:43, 56, 58

Immigration, exécution de la loi et contrôle, 2:30; 10:19-20; 14:40-1; 16:58

Immigration, niveaux, 3:34-5; 8:27; 10:65

Investisseurs, immigration, programme, 9:17

Minorités visibles, 3:33-5

Organisation des consultants professionnels en immigration, 1:20-1

Réfugié, statut, détermination, processus, 2:29-30; 3:34; 4:41, 50-1; 5:90-2; 6:40; 8:24-6, 113; 9:18-9; 10:19-20, 81-5, 99-101; 11:24-5; 12:21-2, 75, 95-7; 14:41

Réfugiés, 8:47-8

Résidents permanents, 10:19

Services sociaux et services de santé, 11:23

Transports maritimes, 11:136-8

Tuberculose, 14:41

Visiteurs, 3:36; 9:17-8; 11:56-7, 81-2

World Sikh Organization, 9:15

Chamber of Shipping of British Columbia. Voir Appendices—Fédération maritime du Canada; Témoins**Chapman, Laura** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 14:32-4, 40, 42,

46-7, 74-5; 15:16-7, 22-3, 34-5, 39, 42-4; 16:19-21, 23-5, 27,

34-7, 40-1, 43-4, 58, 64, 70-1, 82; 18:59-60, 72-3, 76, 84,

88-9, 91, 97, 100, 104, 110

Charte canadienne des droits et libertés. Voir Immigrants—Lieu et Sélection; Immigration—Ententes; Immigration, demandes—Lieu; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Immigration, exécution de la loi et contrôle—Détention; Immigration, Loi; Réfugié, statut, détermination, processus

Chefeke, Dessalegn (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:5-12, 14-6, 19-23

Chiliens. Voir Réfugiés

Chômage, taux

Inflation, lutte, relation, 8:15-6

Voir aussi Immigrants

Chung, Hung (Conseil ethnoculturel du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:30-1, 34

Citizenship Council of Manitoba. Voir Appendices

Citoyenneté. Voir Hong Kong; Immigrants—Lieu; Résidents permanents—Personnes

Clark, Roger (Amnistie internationale)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:7-8, 15, 21, 25

Comité

Budget des dépenses, 11:60-1

Délégation suédoise, réception, 10:54-5; 11:60

Délibérations, transcription, 3:10

Députés

Absence, explication, 4:7; 12:45-6

Temps de parole et ordre d'intervention, 1:8-10; 2:4, 14, 19, 22, 24; 3:15, 30, 73, 77; 4:15, 36, 39-40; 5:15-6, 30; 6:23, 34; 7:22, 25-6, 41, 76, 110, 120; 8:33, 41, 64, 111, 120, 123; 10:20, 94; 11:19, 37, 49, 111, 117; 13:20, 31, 39; 14:29, 65

Documents

Annexion au compte rendu, 2:4; 3:10; 4:17, 42, 50, 79, 92, 109; 5:12, 41, 76, 113; 6:27; 7:10, 86, 102, 113, 129, 133; 8:10, 48, 67, 84, 89, 98, 118, 134; 9:6-7; 10:29, 51, 56, 68, 87, 102; 11:28, 84, 124, 142; 12:40, 53, 66, 99, 116

Distribution, 2:4; 3:60, 84, 102-3; 7:15, 40; 10:66; 11:29; 14:29

En anglais seulement, 4:7; 5:76; 16:60

Et renseignements, demandes, 3:72-3; 4:53; 5:69; 10:98-9; 11:16; 12:19-20; 14:16

Exemplaires demandés, 3:8, 10-1; 11:29

Traduction, 3:102

Ministre, comparution, 2:14; 11:61-2

Personnel de soutien, embauche, 1:10

Salle de réunion, 1:32

Séance d'organisation, 1:7-33

Séances

Ajournement ou suspension, 16:55, 97, 100; 17:34; 18:74

Calendrier et horaire, 1:10-5, 27-30; 4:25-6; 5:113; 8:48-9, 84; 10:112; 11:61-2, 64-5; 12:19; 16:56; 17:35

Communiqué de presse, émission, 1:29-30

Durée, 3:101; 10:102; 12:83; 16:43

Comité—Suite

Séances—Suite

Interruption par la sonnerie d'appel pour un vote à la Chambre, 10:28-9, 99; 12:83-4

Pause, 3:54, 77; 8:98; 14:29; 16:38; 18:86

Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7-8

Séances à huis clos

Délibérations, transcription, 2:39

Tenue, 2:3, 38

Témoins

Audition

Procédure, 7:24-6, 120-1

Programme, 8:48-9

Temps, 4:25; 7:41, 120; 9:21; 10:102; 12:83

Comparution, convocation, etc.

Amnistie internationale, 1:18, 25

Association des hôpitaux du Canada, 1:26

Association du Barreau canadien, 1:17, 21, 25

Association du transport aérien du Canada, 1:16-7

Campbell, Charles, 10:66

Comité inter-Églises pour les réfugiés, 1:18, 25

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 1:23, 26

Congrès du travail du Canada, 1:17-8, 25

Congrès juif canadien, 1:18, 24; 10:6

Conseil canadien des droits des personnes handicapées, 1:25

Conseil canadien des Églises, 1:18, 25

Conseil économique du Canada, 1:16, 23

Conseil ethnoculturel du Canada, 1:17-20, 24-5

De Voretz, Don, 1:23-4, 26

Emploi et Immigration, ministère, 3:101; 14:12, 43-5

Fédération canadienne des municipalités, 1:22, 25-6

Fédération canado-arabe, 1:18, 24

Frecker, John, 1:23, 26; 7:129; 11:105

Gendarmerie royale du Canada, 14:44-5

Goodwin Gill, Guy, 1:23, 26

Hathaway, James C., 1:23, 26

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, 1:19, 25

Liste, propositions, etc., 1:15-29, 31; 2:38-9; 4:25-6; 5:113; 8:94; 10:51-4; 11:61-2

Organisation des consultants professionnels en immigration, 1:20-1, 25

Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, 1:19, 25

Retard, 10:20

Santé et Bien-être social, ministère, 1:26-7

SCRS, 11:61-2; 14:43-4

Société canadienne du sida, 1:26

Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, 1:22-3, 26

Women Working with Immigrant Women, 1:19

Exposés

Division, 7:24-6

Erreur, correction demandée, 11:142

Lecture, abrégement, 4:100, 103; 5:58; 11:28; 12:66

Longueur, 1:31; 4:15

Frais, remboursement, 1:31-2

Comité—SuiteTémoins—*Suite*

Mémoires, réception, date limite, 1:30-1

Témoignages, interprétation simultanée, 12:40

Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes

Représentativité, 12:20

Services, description, 12:5

Voir aussi Témoins**Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité**

Mandat, pouvoirs, etc., 14:46, 56-7

Comité inter-Églises pour les réfugiés

Composition, 4:62

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins**Commission de l'immigration et du statut de réfugié**

Audiences publiques versus à huis clos, 4:12-3, 20-2; 5:13-4, 43-4, 67-8, 81; 7:8, 13-4, 20, 60-1, 74, 88; 8:31-3, 52, 54-6; 9:11; 10:13-4, 32, 72, 90-1, 100-1; 11:41; 12:6-7, 18-9, 21-2, 29, 45; 13:19; 14:13-4, 24-7; 18:43-6

Avocats

Proportion et productivité, relation, 8:122, 132-3

Rémunération et productivité, 8:133-4

Composantes, pouvoirs, 10:6-7

Décisions

Cohérence, 5:80; 13:41-2

Contrôle judiciaire, demandes et appels, dispositions transitoires, etc., 7:64-7; 14:12-3, 58-64

Motifs, divulgation par écrit, 11:42-3; 13:42-3

Qualité, 4:32

Raisons d'ordre humanitaire, considération, 7:82, 90-1

Structure décentralisée, 10:32

Directives, publication, consultation, etc., 5:80; 11:42

Documentation, activités, 10:35-6, 69

Entrée en activité, réalisations, etc., 5:76-8; 10:30-1

Fairweather, Gordon, président sortant, contribution, 13:6

Membres

Arbitres, transfert, 7:82

Compétence ou comportement, enquêtes, sanctions, etc., 3:83; 5:80-1, 98; 10:33; 11:41; 12:26

Division des appels, nombre, 7:29

Impartialité, 4:32; 10:33; 11:40

Mandat, durée, 5:92-3; 11:40

Nomination, processus, 5:97; 8:10; 10:33; 11:40-1

Qualifications, 5:97; 11:41

Sensibilité, 4:32

Pouvoirs, 2:35

Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Réfugié, statut, détermination, processus; Témoins**Compagnies aériennes**

Difficultés financières, 4:109-10

Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Transporteurs; Voyageurs—Transporteurs**Comuzzi, Joe (L—Thunder Bay—Nipigon)**

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:49-50

Congrès du travail du Canada

Droits de la personne, activités au niveau international, 8:6-7, 15-6

Représentativité, 8:6

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins**Congrès juif canadien.** *Voir* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins**Conjoints.** *Voir* Immigration, demandes**Conseil canadien des droits des personnes handicapées**

Composition et rôle, 4:81

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins**Conseil canadien des Églises.** *Voir* Comité—Témoins—

Comparution; Réfugié, statut, détermination, processus—Constitutionnalité; Témoins

Conseil canadien pour les réfugiés

Composition et rôle, 5:37

Voir aussi Appendices; Témoins**Conseil économique du Canada.** *Voir* Comité—Témoins—Comparution**Conseil ethnoculturel du Canada**

Composition et rôle, 4:26-7, 40

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Immigration, niveaux; Témoins**Conseil national des Canadiens chinois**

Composition et représentativité, 8:114

Création, but, 8:99

Voir aussi Appendices; Témoins**Conseil national indo-canadien**

Membres, 11:65

Voir aussi Appendices; Témoins**Conseils scolaires.** *Voir* Immigrants—Éducation;**Constitutionnalité.** *Voir* Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Réfugié, statut, détermination, processus**Contestation judiciaire, programme**

Financement, suppression, 5:12, 32; 12:11

Convention de Genève. *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus; Réfugiés**Cram, George (Conseil canadien des Églises)**

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:21-6, 28-32, 34-6

Crime organisé. *Voir* Canadiens d'origine chinoise;

Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité

Criminalité. *Voir* Immigrants; Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendications irrecevables; Vancouver, C.-B.**Criminels de guerre.** *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité; Résidents permanents—Personnes**Croates.** *Voir* Réfugiés

- Cuba**
Canada, relations diplomatiques, 14:52
- Dactyloscopie.** *Voir plutôt* Empreintes digitales, prise
- Davis, Susan** (Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:13, 15-6, 21-2, 26
- de Silva, K.E.A.** (témoin à titre personnel)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:102-12
- De Voretz, Don.** *Voir* Comité—Témoins—Comparution
- Deghani, affaire.** *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus
- Delgado, Pascual** (Canadian Hispanic Congress)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:130-44, 146-9
- Delisle, Margaret** (Fédération canadienne des municipalités)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:42-8, 52-5, 58-61
- Dench, Janet** (Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:34, 47-8
- Denton, Thomas R.** (Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:62-6, 69, 71-2, 74, 76-8
- Derksen, Jim** (Conseil canadien des droits des personnes handicapées)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:79-81, 87, 91-2
- Déserteurs.** *Voir* Transports maritimes; Vancouver, C.-B.—Aéroport
- Détention.** *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs
- Di Giovanni, Jerome** (Conseil canadien des droits des personnes handicapées)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:87-9, 94, 97-8
- Dick, Emmanuel** (Conseil ethnoculturel du Canada)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:26-7, 32, 37
- Discrimination.** *Voir* Femmes; Immigrants; Minorités visibles
- Documents de voyage.** *Voir plutôt* Papiers d'identité et documents de voyage
- Dolin, Martin M.** (Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:54-62, 66-71, 73-8
- Domestiques, programme.** *Voir plutôt* Employés de maison étrangers, programme
- Double intention.** *Voir* Immigration; Investisseurs, immigration, programme
- Droit international.** *Voir* Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86
- Droits de la personne.** *Voir* Congrès du travail du Canada; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs—Venant
- Droits et libertés, Charte canadienne.** *Voir plutôt* Charte canadienne des droits et libertés
- Dublin, convention.** *Voir* Réfugiés—Responsabilités
- duCharme, révérend Douglas** (Conseil canadien des Églises)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:20-1
- Ducharme, Philippe** (Bureau des conseillers législatifs, Chambre des communes)
Comité, séance à huis clos, présence, 2:3
- Duquette, Pierre** (Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:49-53, 56-9, 61, 64-5, 67
- Économie canadienne.** *Voir* Immigrants
- Éducation.** *Voir* Immigrants; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs
- Églises.** *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs; Réfugiés
- Ellis, D^r E.** (Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, département de la santé)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:92, 96
- Émigration**
Statistiques, 7:148
- Emploi et Immigration, ministère.** *Voir* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Témoins
- Employés de maison étrangers, programme**
Critères, resserrement, 3:16
Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel, relation, 5:8; 12:5
Immigration, sous-comité, rapport, 12:14-5
- Empreintes digitales, prise.** *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs
- Espionnage.** *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité
- Espiritu Santo, navire.** *Voir* Transports maritimes—Passagers
- Établissement.** *Voir* Immigrants
- Établissement, droit**
Carte. *Voir plutôt* Résident permanent, carte
Voir aussi Immigrants; Immigration—Ministre; Immigration, exécution de la loi et contrôle—Personnes; Réfugié, statut, détermination, processus

Étudiants

Permis de séjour, renouvellement, 7:51

Examens médicaux. *Voir* Immigration, demandes; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs**Fairweather, Gordon** (Commission de l'immigration et du statut de réfugié)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:76-94

Voir aussi Commission de l'immigration et du statut de réfugié; Réfugié, statut, détermination, processus—Raisons

Famille. *Voir* Immigrants—Économie—Contribution;

Immigration, demandes; Immigration, niveaux; Immigration, exécution de la loi et contrôle *passim*; Réfugiés

Favreau, Gilles (Gendarmerie royale du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 6:24-43

Fédération canadienne des municipalités

Composition et rôle, 4:43

Relations interraciales, programme, 4:43

Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Fédération canado-arabe. *Voir* Comité—Témoins—

Comparution

Fédération maritime du Canada

Composition, 11:119, 129, 132

Voir aussi Appendices; Témoins

Fee, Doug (PC—Red Deer) (président suppléant)

Comité, 3:10; 4:25, 36, 39; 7:15; 8:111; 12:83

Séance à huis clos, présence, 2:3

Séance d'organisation, 1:7-9, 11, 19, 21, 24-8, 30-2

Conseil national des Canadiens chinois, 8:114

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel, 12:23

Immigrants, 2:27; 4:37-9; 6:41; 7:107-9; 8:95-6; 12:38-9

Immigration, demandes, 4:39; 8:114-5; 11:105; 12:78

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 2:27-8; 4:36-9, 41-2; 6:41-2; 7:67, 76-7, 79, 107-10, 146; 8:89, 95-8, 113-5, 117, 130; 11:76, 82, 101, 104-5, 114, 117-8; 12:22-4, 34, 37-40, 46, 49-53, 71, 77-8; 17:8; 18:89, 92, 94

Immigration, exécution de la loi et contrôle, 6:41-2; 7:109-10; 8:89, 97-8

Immigration, niveaux, 18:94

Immigration, règlements, 11:82

Procédure et Règlement, 17:8

Réfugié, statut, détermination, processus, 7:76-7, 79; 8:96; 11:105, 117-8; 12:24, 53, 77

Réfugiés, 12:24, 38-9, 50-3, 77-8

Tuberculose, 8:96-7

Femmes

Discrimination sur le marché du travail, 10:105, 108-11

Voir aussi Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel

Groupe de travail, composition, 12:23

Voir aussi Employés de maison étrangers, programme; Immigrants; Réfugié, statut, détermination, processus

Fiancés. *Voir* Immigrants

Fine, Ian (Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs) Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:8-12, 14, 17, 23-5, 27-8

Formation. *Voir* Main-d'oeuvre qualifiée—Immigration**Formation linguistique.** *Voir* Immigrants**Fortin, D^r Gilles** (ministère de la Santé et du Bien-être social)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 6:4-5, 8-9, 11-4, 17-24

Franklin, Fred (Quaker Committee for Refugees)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:91-6

Frecker, John (témoin à titre personnel)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:106-19

Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution

Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock—South Langley; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)

Comité, 3:10; 4:25; 7:22, 120; 10:51, 53-5; 11:62; 12:83-4; 16:43

Séance à huis clos, présence, 2:3

Hépatite B, 8:91

Hong Kong, 16:35

Immigrants, 3:14, 26-7; 6:36; 7:94-5; 8:20-1; 11:98, 104; 14:40; 15:27-8; 16:37; 18:62-3

Immigration, 2:22-3; 4:53; 8:19-20; 10:47; 11:26

Immigration, demandes, 3:28-30; 6:23; 11:82-3; 16:20-1, 27, 32

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 2:10, 22-4; 3:14, 25-30; 4:15, 20-3, 41, 53, 55, 92, 95-6, 113, 116; 5:32-5, 84, 92; 6:23-4, 36-8; 7:20-3, 35, 41, 56, 83, 94-5, 113, 116, 126; 8:19-24, 36, 45, 86, 91, 109, 115-7; 10:26-7, 46-9, 51;

11:18, 26-7, 75-6, 78, 82-4, 98-100, 103-4, 114, 117, 122, 139-40, 142; 12:83, 111-5; 13:27; 14:23-6, 40; 15:11, 14, 17-8, 27-30, 35, 37-9, 44, 47; 16:20-1, 27, 29-30, 32, 34-5, 37, 40, 47-9, 53, 61, 66, 69, 73, 79, 81, 99-100; 17:13-4, 19, 26, 34; 18:47, 58, 60, 62-3, 66-7, 69, 77, 80, 106-8

Immigration, exécution de la loi et contrôle, 4:95-6; 6:36-8; 7:94-5; 8:86, 115-6; 10:47-8; 11:26-7; 14:40; 15:14;

16:47-9, 53, 61, 66, 81, 99-100; 18:60, 66-7, 106

Immigration, Loi, 2:22

Immigration, niveaux, 2:23; 4:55; 8:19-20; 10:26; 15:37-9, 47

Immigration, projet de loi C-55, 12:111

Immigration, projet de loi C-84, 12:111

Immigration, règlements, 8:22-3

Investisseurs, immigration, programme, 11:103

Ng, Charles, extradition aux États-Unis, 4:20-1

Politique étrangère, 3:27-8

Procédure et Règlement, 15:11; 17:19; 18:47, 107-8

Réfugié, statut, détermination, processus, 4:15, 21-3; 5:32-5; 7:20-2; 8:21-2, 116-7; 10:26; 12:83, 111-5; 14:23-6;

15:44; 16:69; 17:13; 18:69

Réfugiés, 5:32-3; 7:22-3, 126; 8:23-4, 36; 10:49; 14:40; 15:35

Résidents permanents, 8:109; 15:17

Transports maritimes, 11:122, 139-40

Gastarbeiter (travailleurs invités), système allemand. *Voir* Immigrants—Lieu

- Gemmill, D^r Ian** (Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, département de la santé)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:85-98
- Gendarmerie royale du Canada.** Voir Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Immigrants—Passage; Immigration, exécution de la loi et contrôle; Témoins
- Genève, Convention.** Voir plutôt Convention de Genève
- Giles, E. David** (Association du transport aérien du Canada)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:99, 103-9, 111, 117-20
- Gill, Karnail S.** (World Sikh Organization)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 9:4, 7, 10-1, 15-6, 18
- Go, Amy** (Conseil national des Canadiens chinois)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:98-101, 103-18
- Go, Avvy** (Conseil national des Canadiens chinois)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:101-3, 110, 112-3, 116-7
- Gomes, Phyl** (Conseil national indo-canadien)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:66-7
- Goodwin Gill, Guy** (Université Carleton; témoin à titre personnel)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:30-51
Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution
- Goyette, Jean-François** (Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:62-3
- Grant, Brian** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 3:46-62, 64-9, 71-3, 75-7; 14:38-40, 48-9, 51; 16:58, 60-2
- Greenberg, Howard** (Association du Barreau canadien)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:30-5, 45-6, 53-6, 65-6
- Greffière du Comité**
Comité, 8:49; 10:55
Séance d'organisation, 1:7, 30, 32
Procédure et Règlement, 15:8; 16:73
- Gregson, Susan** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 14:74
- Gross, Maureen P.** (Alberta Association of Immigrant Serving Agencies)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:25-34, 36-7, 39-40
- Groupe d'étude démographique**
Budget du 25 février 1992, incidence, 3:32-3
- Guerra, Jorge** (Canadian Hispanic Congress)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:133, 135-6, 140, 143-5
- Haïtiens.** Voir Réfugié, statut, détermination, processus—Renvoi et Revendicateur venant; Réfugiés
- Handicapés et invalides**
Discrimination, élimination, loi omnibus, propositions, 4:80, 89
Voir aussi Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons; Immigration, Loi;
- Harder, Peter** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 2:15-7, 33-4; 3:6, 16-20, 22, 24-9, 31-2, 34, 36, 38, 40, 43-5, 49, 60, 65, 68-70, 72, 74-7, 84-94, 98, 101-2; 13:31-2, 34-5, 38, 41; 14:5-20, 22-9, 31-6, 40-7, 50-1, 54-5, 58-9, 66-74; 18:43-5, 68
- Hathaway, James C.** (témoin à titre personnel; Université York)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:113-29
Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution
- Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés**
Mandat, 7:5
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Réfugié, statut, détermination, processus; Réfugiés; Témoins
- Hayes, Kevin** (Congrès du travail du Canada)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:12, 20, 22-3
- Heap, Dan** (NPD—Trinity—Spadina)
Assistance sociale, 11:20
Chômage, taux, 8:15
Comité, 2:4; 3:10-1, 73; 4:15, 25-6; 7:15, 120; 8:49; 10:20, 28, 52-5, 98-9, 112; 11:28-9, 37, 62, 64-5; 12:19-20, 83; 13:31; 14:43-4; 16:55-6; 18:74
Séance à huis clos, présence, 2:3
Séance d'organisation, 1:8-15, 17, 19-25, 28-31, 33
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 14:56-7
Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 7:90; 8:133
Contestation judiciaire, programme, 5:32
Cuba, 14:52
Femmes, 10:108-9
Immigrants, 3:21; 4:56; 5:15; 6:15-6; 7:90, 107, 137; 8:17, 107-8; 10:109-10; 11:101-2; 12:18-20, 71-2; 14:53-4; 16:35-7, 44, 46; 18:52-3, 63-4, 95-6
Immigration, 4:55
Ententes fédérales-provinciales, 4:33
Immigration, consultants, 10:28-9
Immigration, demandes, 3:41-2; 4:35; 8:107; 9:13; 11:39-40, 75-7, 100-1; 13:30, 32-3; 14:73-4; 15:12; 16:19-20, 22-4, 28, 32, 34; 18:72-3

Heap, Dan—Suite

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 2:15-9, 30-5, 38; 3:8-10, 19-24, 41-3, 65, 68-74, 90-6, 101-2; 4:17-20, 32-5, 53-6, 73-6, 93-5, 113-6, 119; 5:15-6, 30-2, 47-51, 56, 68-71, 85-8, 93, 106-10; 6:13-6, 32-5; 7:15-8, 33, 46-50, 55, 63-4, 67-71, 73, 90-3, 105-7, 121, 124-5, 137-40; 8:14-9, 36-41, 58-62, 71, 76-9, 94-5, 107-11, 116, 119-20, 126-9, 132-3; 9:11-5; 10:15-8, 27-9, 43-6, 52, 77-81, 97-9, 103-4, 108-10; 11:19-22, 29, 36-41, 45, 47-8, 57, 59, 63-5, 74-7, 82-3, 99-103, 114-7, 134-5, 137; 12:17-20, 34-8, 46-8, 53, 55, 69-72, 91-5, 108-11; 13:29-37, 43-5; 14:14-22, 34-5, 37-40, 52-7, 64-5, 70-5; 15:10-4, 17-8, 20-3, 26-7, 29-36, 39-41, 45-7; 16:19-20, 22-4, 27-8, 32-7, 39, 41, 43-7, 49-51, 55-7, 59-65, 68-70, 73-8, 80-94, 96-9; 17:8-24, 26-31, 35; 18:41-3, 45-6, 48-60, 63-7, 69, 71-4, 76-7, 79-81, 83-4, 87-8, 91, 93-101, 103-10

Immigration, exécution de la loi et contrôle, 2:38; 3:69-74; 4:18-9, 94-5, 115-6, 119; 5:16; 6:13-5, 32-5; 7:47-50, 91-3, 106, 140; 8:17-8, 62, 94-5, 119-20; 11:19-22, 37, 47-8; 12:36-7; 13:34, 37, 45; 14:38-40, 52-6; 15:13-4, 26-7, 29; 16:43-4, 49-50, 57, 59-61, 64-5, 76-8, 81-2, 84-8, 92-4, 96-9; 17:9-10; 18:55, 58, 66-7, 76-7, 83-4, 105-6

Immigration, Loi, 14:64-5; 15:23

Immigration, niveaux, 3:9-10, 22, 42-3; 15:35-6, 39-41, 45-7; 18:94-5

Immigration, projet de loi C-55, 10:27; 12:94; 13:29; 14:38, 52

Immigration, projet de loi C-84, 14:52

Immigration, règlements, 3:22-4; 4:35; 11:74-5

Investisseurs, immigration, programme, 9:12-3; 11:102-3; 14:74

Main-d'oeuvre qualifiée, 8:15

Organisation des consultants professionnels en immigration, 1:20-1

Procédure et Règlement, 11:45; 15:10-1, 34-5; 16:45, 47, 51, 62-3, 65, 68, 76; 17:13-4, 16, 18-22, 30-1; 18:41-2, 46, 54-7, 59-60, 65, 69, 71, 74, 79-81, 97, 101, 108

Procès-verbaux et témoignages, 10:55

Réfugié, statut, détermination, processus, 2:18-9, 31-4; 3:70, 90-6; 4:17-20, 34-5, 54, 56, 73-6, 115; 5:16, 30-1, 47, 49-51, 69-71, 85-8, 93, 107-10; 7:15-8, 46-7, 64, 67-71, 138-9; 8:16-8, 58-61, 76-9, 126-7; 9:11-2; 10:15-8, 27-8, 43-5, 79-81, 97-9; 11:99-100, 114-6, 118; 12:19-20, 35-6, 46-7, 69-71, 92-5, 108-11; 13:29-30, 35-7, 44-5; 14:14-8, 20-1, 34-8, 70-3; 16:41, 69-70, 89-91; 17:10-3, 15-7, 20-4, 26-31; 18:45, 48, 50-1, 84, 107

Réfugiés, 2:32-4; 4:34, 75; 5:30, 68-9; 7:124-5, 138-9; 8:16, 19, 36-41, 78; 10:45-6, 77-9; 12:34-6, 48, 94-5; 13:43; 14:14-9, 21-2, 53; 15:30-3; 16:36

Résident permanent, carte, 2:15-7; 7:55; 8:109-11; 11:38; 14:74-5; 16:39; 18:97-100, 109-10

Résidents permanents, 9:13-4; 11:38; 13:37, 44; 14:19, 75; 18:87-8, 91, 103-4

Terrorisme, 7:105-6; 8:128; 14:55-6; 15:20-1

Transports maritimes, 11:134-5, 137; 18:58-9

Visiteurs, 9:14-5; 14:74; 16:19-20, 22, 74

Helton, Arthur C. (Lawyers Committee for Human Rights, New York)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 8:67-84

Hépatite B

Régions endémiques du monde, 8:91

Hépatite B—Suite*Voir aussi* Immigration, exécution de la loi et contrôle—

Raisons

Heywood, D^r Neil (ministère de la Santé et du Bien-être social)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 6:5-7, 10-1, 15-6, 18-20

Hong Kong

Citoyenneté d'autres pays, achat, 16:35

Voir aussi Investisseurs, immigration, programme;

Réfugiés—Vietnamiens

Hongrois. *Voir* Réfugiés**Hoppe, Carter** (Association du Barreau canadien)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 7:35-40, 42-5, 47-51, 53, 55-6, 67, 74

Hyland, révérend Edward (Comité inter-Églises pour les réfugiés; Jesuit Centre for Social Faith and Justice)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi

(modification), projet de loi C-86, étude, 4:71-4, 77-9; 10:68, 70-4, 76-80, 82-5

Identité, papiers. *Voir plutôt* Papiers d'identité et documents de voyage**Immigrants**

Accueil

Alberta, 12:31

Autres pays, comparaison, 2:5; 15:27-9

Concurrence entre pays, 7:85, 89; 11:90

Assistance sociale

Fraude, 12:61

Recours, 10:105, 108; 12:89

Chômage, taux, facteurs, 10:104, 110

Concentration dans les grandes villes, 3:34-6; 8:27; 9:16; 10:23, 66-7; 11:73; 13:10

Conditions obligatoires, suppression préconisée, 11:33

Criminalité, taux, 12:89

Définition, 7:51

Deuxième génération, assimilation, 11:18

Discrimination

Rémunération, 10:105

Voir aussi sous le titre susmentionné Sélection

Économie canadienne

Contribution, 3:7; 8:10-1, 27; 10:111-2

Famille, catégorie, étude, 8:100, 107-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Sélection

Éducation

Conseils scolaires, incidence, 3:34; 4:56

Diplômes étrangers, non-reconnaissance, 10:105, 109; 11:67, 73-4

Niveau, évolution, 3:9; 10:102-3, 108

Emploi

Autorisations, permis de travail, etc., 15:41-4

Canadiens de naissance, emploi, relation, 10:106-7, 111

Heures travaillées, 10:105

Les gains des immigrants: une étude comparative, 10:102-5

Population active, participation, taux, 10:103-4, 108; 12:89

Types d'emplois occupés, 10:104

Immigrants—Suite**Établissement**

Demande, personnes à charge, inclusion, 16:35-8; 18:95-6
 Droit, octroi, conditions, 16:44-5
 Services, consultations, 4:47
 Toronto, région métropolitaine, pourcentage, 3:34

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel

Statistiques, 12:23

Voir aussi sous le titre susmentionné Lieu; Parrainage

Fiancés, 16:45

Conditions, imposition, 16:71

Voir aussi sous le titre susmentionné Parrainage

Formation linguistique, 4:47-8, 56; 13:7**Indépendants. Voir Immigration, demandes****Intégration, 3:7, 9**

Voir aussi sous le titre susmentionné Lieu

Langues officielles, connaissance, 3:7, 9; 4:42; 10:103, 108**Lieu de résidence et profession, restrictions**

Application et contrôle, 2:11-2, 27; 3:39-40; 4:39, 47; 5:6-7, 19, 103-4; 7:53-4, 131, 137-8, 142-9; 8:12-3, 125; 10:24-6, 60; 11:73-4, 90-1, 101-2; 12:31-2, 68-9; 13:39

Autres demandeurs, équité, relation, 4:47; 8:45

But, précision, 11:33

Caractère obligatoire, 7:34-5; 12:28, 31, 69; 18:79-80

Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 2:11-2; 3:39; 4:28, 37-8, 40-1; 5:7; 7:33, 53, 96-7, 101, 131, 138, 149; 8:45, 65, 101, 111-2; 9:16; 10:25; 11:32, 57, 101, 104

Citoyenneté, obtention, relation, 7:54

Conditions, modification, possibilité, 13:10; 16:46-7

Coûts-avantages, analyse suggérée, 11:90, 101

Critères, absence, 12:28

Durée, limitation, 7:34; 8:65, 112-3; 11:32; 13:10

Engagements, non-respect, sanctions, etc., 7:101-2, 107-9, 112; 9:20

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel, incidence, 5:7-8, 12-3; 8:17; 12:7, 18

Gastarbeiter (travailleurs invités), système allemand, comparaison, 7:131, 137-8

Intégration, services, relation, 13:11

Investisseurs, immigration, programme, relation, 7:34-5, 85

Lieu, détermination, 7:34

Participation volontaire, 13:9

Pouvoirs, utilisation prévue, 3:12-3

Programmes analogues, 13:9-10

Provinces, rôle, 11:91, 101-2, 104

Québec, 3:40-1; 4:37-8; 8:13, 66, 125

Régions éloignées, besoins, relation, 13:10

Services sociaux et services de santé, disponibilité, relation, 5:7-8, 12-3; 6:15-6

Mennonites, traitement, 8:20-1**Parrainage**

Conjoints, 7:90; 12:62-3, 71-2, 74

Critères financiers fixés par une province, droit d'appel, 11:43-4

Demandes refusées, décisions, renseignements utilisés, protection en cas d'appel, etc., 18:52-3

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel, 5:11, 15; 12:5, 10-7, 19-20, 22, 24; 14:33-4

Fiancés, mariage, délai, respect, 5:104

Immigrants—Suite**Parrainage—Suite**

Mariages arrangés, de convenance, etc., 12:22, 71-2, 74

Obligations du parrain, respect, 4:46-7, 49-50, 53, 58; 7:146

Par des particuliers, limites, 12:61

Par des sociétés oeuvrant dans des secteurs industriels désignés, 7:84-5, 94-6

Peel, région, projet pilote, 4:49-50, 53, 58

Personnes à charge à l'étranger, 16:37

Revenu, niveau, exigences, 12:60-1

Types, 3:20

Passage clandestin

Amendes, 3:61; 18:63

Assistance, infractions, sanctions, 18:61-4

Autres pays, comparaison, 6:41; 7:14-5

Comme équipage de navire, 11:137

Données, 6:39-40

Faux documents, réutilisation par les passeurs, 6:33; 12:33

Gendarmerie royale du Canada, lutte, enquêtes, etc., 6:25, 39, 42; 14:53-4

Maladies contagieuses, dépistage, relation, 8:95-6

Mesures dissuasives, 2:8; 3:49; 6:36

Organisations impliquées, 6:26-7

Overflight, projet, 6:26-7

Passeurs, arrestations et inculpations, statistiques, 14:40

Population canadienne, attitudes, sondages, 10:7, 58, 86-7; 11:7, 83; 12:36, 38-9

Sélection

À partir de bureaux à l'étranger, ancien système, 10:63, 65, 107-8; 11:50

Agents d'immigration, pouvoirs, 4:41-2; 7:97

Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 3:20-1, 26, 37; 13:8, 41

«Choisir les meilleurs candidats», 3:14-6, 19, 27; 7:89; 8:12, 103; 11:49-50, 97-8; 13:8; 18:70

Conjoints, évaluation ensemble, 7:85, 90

Critères ou normes, 3:11-2, 20; 7:85, 109; 10:64

Discrimination, facteur, 3:15-7, 26-7; 8:100, 108; 10:107-8; 11:49-50, 97-8; 13:8, 41

Économie canadienne, besoins, relation, 13:9

Information, sources, 3:32-3

Ménage, deuxième revenu, prise en compte, 7:85

Ministre, pouvoir, 11:49-50; 18:70-1

Ressources, affectation, 11:97-8

Société canadienne, contribution, apport, etc., 4:43; 5:6; 9:4, 16; 10:7, 86; 11:84

Vie au Canada

Adaptation, services, 13:6

Information, diffusion dans les pays d'origine, 4:49, 56

Voir aussi Services sociaux et services de santé

Immigration

Coût, 10:66

Crises migratoires, manifestation, 11:87

Défis, inaction, dangers, 11:87

Double intention, notion, 7:29; 14:74

Employeurs, besoins en main-d'oeuvre, relation, 10:63-4

Ententes fédérales-provinciales

Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 4:28, 33

Concurrence ou rivalité entre provinces, relation, 11:56

Immigration—SuiteEntentes fédérales-provinciales—*Suite*Constitution, débat, propositions, etc., relation, 11:30;
13:25-6

Négociation, 11:29

Québec, changements constitutionnels proposés,
incidence, 10:60-1

États-Unis, régime

Amnisties, 8:123

Loterie, 7:148

Régime canadien, harmonisation, 8:121

Travailleurs illégaux, tolérance, facteurs économiques,
etc., 8:123-4, 129

Gestion

Attention portée, démesure, 8:38

Capacité, 7:147

Efficacité, mesures, 11:88

Ressources, utilisation, 11:88

Voir aussi Réfugié, statut, détermination, processus—
Protection

Gouvernement fédéral, responsabilité, 4:52

Inde, discrimination indirecte, appréhensions, 11:66, 80-1

Ministre, permis

Conditions et restrictions, 11:35

Établissement, droit, consentement provincial, 11:36-7

Expiration, mesure d'expulsion, 11:36

Mécanisme, 16:26

Municipalités, incidence

Consultations, 3:34, 36; 4:45-6, 51-3, 55-6, 58-9

Dépenses additionnelles, 4:43-5

Données, 4:53, 58-9

Situation à l'échelle nationale, 4:53

Opinion publique, influence, 11:88

Parti progressiste conservateur, conférence de 1991 à

Toronto, résolution adoptée, 10:59-60

Politique

Accords internationaux, 4:16-7; 7:119-20; 10:10; 13:43;
18:68-9Besoins économiques et sociaux, considération, 4:32;
10:61-2; 11:87-8

Canadiens, attentes, 10:56

Considérations diverses, équilibre, 11:86

Consultations, 8:17, 28

Démographie actuelle du pays, prise en compte, 3:44

Générosité, 4:27

Orientation, changement, 8:19-20, 24-5

Pour une politique d'immigration adaptée aux années 90,
document, 4:35, 47; 7:28, 131, 137; 8:29; 12:26

Principes directeurs, 11:87-8

Restrictive, 7:142-3, 147-8; 8:7

Voir aussi Politique étrangère

Privilege plutôt que droit, 2:22-3; 10:47, 56; 11:26, 28

Programme

Clientèle, consultation, 7:82

Problèmes, 3:7-9

Toronto, région métropolitaine, consultations, constatations,
3:34-6*Voir aussi* Main-d'oeuvre qualifiée; Pilotes américains;

Réfugié, statut, détermination, processus

Immigration Association of Canada. *Voir* Appendices; Témoins**Immigration, consultants**

Accréditation, 7:83; 10:28-9

Activités illégales

Enquêtes, 6:25, 38-41

Sanctions, 10:21-2, 28-9

Clients, droit de représentation, 7:83-4

Nombre, 7:93-4

Profession, historique, 5:112-3

Services, description, 7:94

Voir aussi Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86**Immigration, demandes**

Catégories, plafonds, ministre, pouvoir, 18:71-3

Conjoints, examens médicaux, délais, 6:21

«Demande dûment complétée», définition, 18:74

Examens médicaux

Composantes, 6:8-9

Coût et accès, 11:9, 12

Délais, 6:11-2, 21-2; 11:8

Échantillons et spécimens, authenticité, contrôle, 6:23

Efficacité comme mesure de contrôle, 11:7-8

Évaluation et révision, 6:22; 8:87, 89

Exigence, suppression proposée, 11:9

Faux documents, 14:41-2

Radiographies pulmonaires, 6:8-9; 8:87, 90

Sang, analyses complètes, coût, 6:24

Voir aussi sous le titre susmentionné Conjoints; Inde

Famille, catégorie, réunion des familles, etc., 3:8; 8:8, 31,

34-5; 9:5, 17; 10:59, 61-2; 11:84, 88-9; 12:95; 16:25; 18:72

Définition, concept de la famille élargie, etc., 4:29-30, 32,

35-6, 40; 5:9; 8:34, 99-100, 114-5; 9:13; 11:66-8, 75, 78-9,

82-3; 12:85-7, 97-9; 15:11-3; 16:27; 18:73

Enfants mineurs, 12:73

Frais non remboursables, 12:59-60, 73-4

Parents aidés, 4:30; 7:32

Traitement, délais, 8:35, 37, 47-8; 11:68; 12:42, 59-61

Immigrants indépendants, catégorie, système de points, 10:59;
11:89-90, 100-1, 105; 12:63-4

Inde

Examens médicaux, délais, 11:68

Mariages arrangés, de convenance, etc., 11:76-9; 12:72, 78

Pendjab, consulat canadien, ouverture proposée, 9:6

Sécurité, vérifications, délais, 11:68

Traitement, ambassade canadienne (New Delhi), situation,
11:66, 70-1, 78, 81-2*Voir aussi sous le titre susmentionné* Lieu; TraitementLieu de présentation, restriction, 7:29; 8:120-1, 124-5, 130-1;
11:31-2; 13:11; 14:73; 16:30-3Charte canadienne des droits et libertés, conformité,
16:31-3

Inde, incidence, 9:7-8; 11:72-3

Resquillage, relation, 16:32-3

Traitement, droits ou frais, incidence, 16:34-5

Listes d'attente ou rang des demandeurs, publication, 3:41-2

Rejetées, nouvelles demandes, 12:86-7

Requérants

Catégorie, spécification, 3:13; 11:31; 14:74; 16:22-4

Province de destination, spécification, 3:13

Visiteurs, visas, accès, 8:115-6; 11:56-7; 16:19-21

Sécurité, vérifications, délais, etc., 6:31-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Inde

Immigration, demandes—Suite

Traitement

Arrière, 3:29, 41-2

Délai, 3:13, 29-30; 13:8

Droits ou frais, 3:30-2, 41-2; 12:73-4; 14:11, 74; 16:23-4

Voir aussi sous le titre susmentionné Lieu

Fonctionnaires, erreurs d'omission, conséquences, 11:39-40

Rétroactivité, dispositions, relation, 3:28-31, 41; 4:39; 7:32-3, 89; 8:100, 103; 13:9, 32-4; 14:11

Système, fonctionnement, 3:37-9, 44

Technologies nouvelles, impact, 3:30

Trois volets, régime proposé, 2:6-7; 3:14, 30; 4:30, 36; 7:51, 89; 8:12-3, 99, 103, 107; 11:89, 96-7; 12:27-8, 86-7; 13:7-8, 37-8; 18:70

Volet 1 (conjoint, fiancé, enfants à charge, réfugiés au sens de la Convention et investisseurs), 2:6; 3:14, 29-30; 4:29; 7:85; 11:67, 75, 78, 82-3, 89; 12:27, 85-6; 13:7-8, 30-1, 39

Volet 2 (parents et grands-parents, réfugiés parrainés, travailleurs qualifiés avec emploi réservé, autonomes et familiaux résidents et personnes admises en vertu de programmes spéciaux), 2:6-7; 3:14; 11:67, 82; 12:27-8; 13:8, 37-8

Volet 3 (travailleurs qualifiés et chefs d'entreprise), 2:7; 3:14, 30; 8:100; 12:28; 13:8

Voir aussi sous le titre susmentionné Famille; Inde**Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration**

Adoption, 18:112

En deuxième lecture, rapidité, 10:6, 18-9

Report, 5:12; 9:6; 11:29, 49; 12:62

Amendements, propositions

Gouvernement, 13:20

Ministre, pouvoir, 13:39-40

Nombre reçu, 13:4

Non présentées, 15:34-5; 16:45-7, 51, 54, 62-5, 68, 73, 76, 83, 87, 89, 97; 17:8, 13-4, 18-22, 24, 26, 30-1, 34; 18:42-3, 46, 50, 54-5, 59-60, 65, 69, 71, 74-6, 79-83, 85-6, 91, 98, 101, 108, 111

Organisation, 17:8

Présentation préalable, date limite, 11:63-5

Réservés, disposition, 17:34-5; 18:40-2, 107

Art. 1, 15:7-23, réservé, 24; 18:86-8, adopté, 89

Am. (Heap), 15:12, rejeté, 13

Am. (Heap), 15:13-4, rejeté, 15

Am. (Reid) adopté, 15:9

Am. (Reid), 15:9, adopté, 10

Am. (Reid), 15:10, retiré, 11

Am. (Reid) adopté, 15:15

Am. (Reid), 15:15, adopté, 16

Am. (Reid), 15:16-8, retiré, 19

Am. (Reid), 15:21, adopté, 22

Am. (Reid), 15:22, adopté, 23

Am. (Reid), 15:23, adopté, 24

Am. (Reid), 15:23, adopté, 24

Am. (Reid), 18:34, 87-8, adopté, 89

Art. 2, 15:24-9, réservé, 30; 18:89-90, adopté, 91

Am. (Allmand), 15:24, retiré, 25

Am. (Allmand), 15:25-9, rejeté, 30

Am. (Allmand) rejeté, 15:30

Immigration et autres lois en conséquence...—Suite

Art. 2—Suite

Am. (Allmand), 18:90, retiré, 91

Art. 3, 15:30-47, réservé, 48; 18:91-4, adopté, 95

Am. (Allmand), 15:37-9, retiré, 40

Am. (Allmand), 15:41-3, retiré, 44

Am. (Allmand), 15:46-8, retiré, 6

Am. (Allmand), 18:92, rejeté, 93

Am. (Allmand) retiré, 18:93

Am. (Heap), 15:30-1, rejeté, 32

Am. (Heap) rejeté, 15:32

Am. (Heap), 15:32-3, rejeté, 34

Am. (Heap), 15:35-6, rejeté, 37

Am. (Heap), 15:45, retiré, 46

Am. (Reid), 15:34, adopté, 35

Am. (Reid), 15:40, adopté, 41

Am. (Reid) adopté, 15:45

Am. (Reid) adopté, 15:45

Am. (Reid) adopté, 15:45

Am. (Reid), 18:93, adopté, 94

Am. (Reid), 18:94, adopté, 95

Art. 4, 16:19-29, adopté, 30

Am. (Allmand), 16:4, rejeté, 29

Am. (Heap), 16:19-21, rejeté, 22

Am. (Heap) rejeté, 16:22

Am. (Heap), 16:22-3, retiré, 24

Am. (Heap) rejeté, 16:28

Am. (Reid), 16:3, 24-7, adopté, 28

Art. 5, 16:30-8, réservé, 39; 18:95-9, adopté, 100

Am. (Allmand), 16:4, 30-2, rejeté, 33

Am. (Heap), 16:33-4, rejeté, 35

Am. (Heap), 16:35-7, retiré, 38

Am. (Heap), 18:95, rejeté, 96

Am. (Heap), 18:96-7, retiré, 98

Am. (Reid), 18:35-6, 98-9, adopté, 100

Sous-am. (Heap) rejeté, 18:100

Art. 6, 16:39-42, réservé, 43; 18:100, adopté, 101

Am. (Allmand), 16:42, retiré, 43

Am. (Allmand), 18:100, retiré, 101

Am. (Heap) adopté, 16:41

Art. 7, 16:43, adopté, 44

Am. (Heap), 16:43, retiré, 44

Art. 8, 16:44-5, adopté, 46

Am. (Heap), 16:44, rejeté, 45

Am. (Reid), 16:5, adopté, 45

Art. 9 adopté, 16:46

Am. (Reid), 16:5, adopté, 46

Art. 10, 16:46, adopté, 47

Am. (Reid), 16:5, 46, adopté, 47

Art. 11, 16:47-67, adopté, 68; repris du consentement unanime, 18:36, 101, adopté, 102

Am. (Allmand), 16:47, retiré, 48

Am. (Allmand), 16:6, 51-3, rejeté, 54

Am. (Allmand), 16:56-8, retiré, 59

Am. (Allmand), 16:63, rejeté, 64

Am. (Allmand), 16:66, rejeté, 67

Am. (Allmand) rejeté, 16:68

Am. (Allmand), 18:101, rejeté, 102

Am. (Heap), 16:55, retiré, 56

Am. (Heap), 16:59-61, rejeté, 62

Am. (Reid), 16:48, adopté, 49

Immigration et autres lois en conséquence...—Suite**Art. 11—Suite**

- Am. (Reid), 16:49-50, adopté, 51
- Sous-am. (Allmand), 16:50, retiré, 51
- Am. (Reid), 16:6, adopté, 54
- Am. (Reid), 16:8, adopté, 59
- Am. (Reid), 16:8, 64, adopté, 65
- Am. (Reid), 16:8, adopté, 65
- Am. (Reid), 16:9, adopté, 68
- Art. 12, 16:68-70, adopté, 71
- Am. (Allmand), 16:69-70, rejeté, 71
- Art. 13, 16:71-3, adopté, 74
- Am. (Allmand), 16:72, rejeté, 73
- Am. (Allmand), 16:10, 73, rejeté, 74
- Am. (Allmand), 16:10, rejeté, 74
- Am. (Reid), 16:9-10, adopté, 71
- Am. (Reid), 16:71, adopté, 72
- Art. 14 réservé, 16:74; 18:102-3, adopté, 104
- Am. (Reid), 18:36-7, 102-3, adopté, 104
- Art. 15, 16:74, adopté, 75
- Am. (Heap), 16:74, adopté, 75
- Art. 16, 16:75-9, adopté, 80
- Am. (Allmand) rejeté, 16:75
- Am. (Allmand) rejeté,
- Am. (Allmand), 16:76, rejeté, 77
- Am. (Allmand) rejeté, 16:78
- Am. (Allmand) rejeté, 16:79
- Am. (Allmand) rejeté, 16:79
- Am. (Heap), 16:78, rejeté, 79
- Am. (Reid), 16:75, adopté, 76
- Am. (Reid), 16:12, adopté, 77
- Am. (Reid), 16:77, adopté, 78
- Am. (Reid), 16:12-3, adopté, 79
- Am. (Reid), 16:13, adopté, 79
- Am. (Reid), 16:13, adopté, 80
- Am. (Reid), 16:13-4, adopté, 80
- Art. 17 adopté, 16:80
- Art. 18, 16:80, adopté, 81
- Am. (Reid), 16:14, adopté, 80
- Am. (Reid), 16:14, adopté, 80
- Am. (Reid), 16:14, 80, adopté, 81
- Art. 19 adopté, 16:81
- Art. 20, 16:81, adopté, 82
- Am. (Reid), 16:14, 81, adopté, 82
- Art. 21, 16:82-4, adopté, 85
- Am. (Heap) retiré, 16:84
- Am. (Reid), 16:15, adopté, 82
- Am. (Reid), 16:15, adopté, 83
- Am. (Reid), 16:16, adopté, 84
- Am. (Reid), 16:16, adopté, 85
- Art. 22, 16:85, adopté, 86
- Am. (Heap), 16:85, rejeté, 86
- Am. (Reid) adopté, 16:85
- Art. 23, 16:86, adopté, 87
- Am. (Reid), 16:16, adopté, 86
- Am. (Reid), 16:16, 86, adopté, 87
- Art. 24, 16:87-8, adopté, 89
- Art. 25, 16:89-90, réservé, 91; 18:104, adopté, 105
- Am. (Heap), 16:89-90, rejeté, 91
- Am. (Reid) adopté, 18:105
- Art. 26 adopté, 16:91

Immigration et autres lois en conséquence...—Suite**Art. 27 adopté, 16:91**

- Art. 28, 16:91-6, réservé, 97; 18:105, adopté, 106
- Am. (Heap), 16:92-3, retiré, 94
- Am. (Heap), 16:94-7, retiré, 17
- Am. (Heap), 18:105, rejeté, 106
- Am. (Heap) rejeté, 18:106
- Art. 29 adopté, 16:97
- Art. 30 adopté, 16:97
- Art. 31, 16:97-100; 17:8-9, adopté, 10
- Am. (Heap), 16:98-100; retiré, 17:3
- Am. (Heap), 17:8-9, rejeté, 10
- Am. (Reid), 16:17, 97, adopté, 98; repris du consentement unanime puis adopté de nouveau, 17:8
- Sous-am. (Heap), 17:3, rejeté, 8
- Art. 32 à 34 adoptés, 17:10
- Art. 35, 17:10-6, réservé, 17; 18:106-7, adopté, 108
- Am. (Allmand), 17:14, rejeté, 15
- Am. (Heap), 17:10-2, retiré, 13
- Am. (Heap), 17:15, rejeté, 16
- Am. (Heap) rejeté, 18:107
- Am. (Heap), 18:107, rejeté, 108
- Am. (Reid), 17:4, adopté, 13
- Art. 36, 17:17-20, adopté, 21
- Am. (Heap) rejeté, 17:17
- Am. (Reid), 17:5, adopté, 19
- Am. (Reid), 17:20, adopté, 21
- Art. 37 adopté, 17:21
- Art. 38, 17:21-3, adopté, 24
- Am. (Heap), 17:21, retiré, 22
- Am. (Heap), 17:22, rejeté, 23
- Am. (Heap), 17:23-4, rejeté, 6
- Art. 39 adopté, 17:24
- Art. 40 adopté, 17:24
- Art. 41, 17:24-9, réservé, 30
- Am. (Allmand), 17:25, rejeté, 26
- Am. (Heap), 17:26, rejeté, 27
- Am. (Heap), 17:27-8, retiré, 29
- Am. (Heap) rejeté, 17:30
- Am. (Reid), 17:24, adopté, 25
- Art. 42 adopté, 17:30
- Art. 43, 17:31-3, adopté, 34
- Am. (Reid), 17:7, 31, adopté, 32
- Art. 44 et 45 adoptés, 17:34
- Art. 46 adopté, 17:34; repris du consentement unanime, 18:38, 108, adopté, 109
- Am. (Reid), 18:38, 108, adopté, 109
- Art. 47 à 53 adoptés, 18:42
- Art. 54, 18:42, adopté, 43
- Art. 55 adopté, 18:43
- Am. (Reid) adopté, 18:43
- Art. 56 à 58 adoptés, 18:43
- Art. 59, 18:43-5, adopté, 46
- Am. (Reid), 18:23, adopté, 46
- Am. (Reid), 18:23, adopté, 46
- Art. 60, 18:46-9, adopté, 50
- Am. (Allmand), 18:49, rejeté, 50
- Am. (Reid), 18:23, 46-8, adopté, 49
- Art. 61 adopté, 18:50
- Art. 62 adopté, 18:50
- Am. (Heap), 18:23, rejeté, 50

Immigration et autres lois en conséquence...—Suite

- Art. 62 adopté—*Suite*
 Am. (Heap), 18:23-4, rejeté, 50
 Art. 63, 18:50, adopté, 51
 Am. (Heap), 18:50, rejeté, 51
 Art. 64 adopté, 18:51
 Art. 65 réservé, 18:51, adopté, 109
 Am. (Reid), 18:38, adopté, 109
 Art. 66 réservé, 18:51, 109-10, adopté, 111
 Am. (Reid), 18:38, 109, adopté, 110
 Art. 67, 18:51-2, adopté, 53
 Am. (Reid), 18:24, adopté, 51
 Am. (Reid), 18:24, adopté, 51
 Am. (Reid), 18:24-5, 52, adopté, 53
 Sous-am. (Heap) rejeté, 18:53
 Art. 68, 18:53, adopté, 54
 Art. 69 à 71 adoptés, 18:54
 Art. 72, 18:54-6, adopté, 57
 Am. (Allmand), 18:55, rejeté, 56
 Am. (Reid), 18:26, 54, adopté, 55
 Am. (Reid) adopté, 18:55
 Am. (Reid) adopté, 18:55
 Art. 73 adopté, 18:57
 Am. (Reid) adopté, 18:57
 Art. 74, 18:57, adopté, 58
 Am. (Reid), 18:57, adopté, 58
 Art. 75 adopté, 18:58
 Art. 76 adopté, 18:58
 Am. (Reid) adopté, 18:58
 Art. 77 adopté, 18:58
 Art. 78, 18:58, adopté, 59
 Art. 79 adopté, 18:59
 Am. (Reid) adopté, 18:59
 Am. (Reid), 18:28, adopté, 59
 Art. 80, 18:59, adopté, 60
 Art. 81 et 82 adoptés, 18:60
 Art. 83, 18:60-3, adopté, 64
 Am. (Reid), 18:28, 60, adopté, 61
 Am. (Reid), 18:29, 61-3, adopté, 64
 Am. (Reid), 18:29, adopté, 64
 Art. 84 adopté, 18:64
 Am. (Reid), 18:29, adopté, 64
 Art. 85 adopté, 18:64
 Am. (Reid), 18:29-30, adopté, 64
 Art. 86, 18:64, adopté, 65
 Am. (Allmand) rejeté, 18:65
 Art. 87 à 92 adoptés, 18:65
 Art. 93, 18:65-7, adopté, 68
 Am. (Allmand), 18:30, 65, retiré, 66
 Am. (Heap), 18:66, rejeté, 67
 Am. (Heap), 18:67, rejeté, 68
 Am. (Reid), 18:30, adopté, 66
 Art. 94 à 96 adoptés, 18:68
 Art. 97, 18:68, adopté, 69
 Art. 98 adopté, 18:69
 Am. (Reid), 18:31, adopté, 69
 Art. 99 et 100 adoptés, 18:69
 Art. 101, 18:69-81, réservé, 82, adopté, 111
 Am. (Allmand) 18:70, rejeté, 71
 Am. (Allmand) rejeté, 18:81
 Am. (Heap), 18:77, rejeté, 78

Immigration et autres lois en conséquence...—Suite

- Art. 101—*Suite*
 Am. (Reid), 18:71-2, adopté, 73
 Am. (Reid), 18:32, adopté, 74
 Am. (Reid) adopté, 18:74
 Am. (Reid), 18:74, adopté, 75
 Am. (Reid), 18:32, adopté, 75
 Am. (Reid), 18:32, 75, adopté, 76
 Am. (Reid), 18:32, adopté, 79
 Am. (Reid), 18:32, adopté, 79
 Am. (Reid), 18:32, 79, adopté, 80
 Am. (Reid), 18:33, adopté, 80
 Am. (Reid), 18:33, adopté, 82
 Am. (Reid) adopté, 18:111
 Art. 102 à 105 adoptés, 18:82
 Art. 106, 18:82, réservé, 83, adopté, 111
 Am. (Reid), 18:39, adopté, 111
 Art. 107 adopté, 18:83
 Nouvel art. (Reid), 18:33, adopté, 83
 Art. 108 adopté, 18:83
 Am. (Reid), 18:33, adopté, 83
 Art. 109 adopté, 18:856
 Am. (Reid), 18:34, adopté, 85
 Nouvel art. (Reid), 18:33-4, 83, adopté, 84
 Art. 110 à 127 adoptés, 18:85
 Art. 128 adopté, 18:111
 Avocats, charge de travail, relation, 7:30, 40
 Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 8:8, 29;
 10:46-7
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, charge
 de travail, incidence, 5:84-5
 Complexité, 2:10, 15; 5:38; 7:27, 41, 98, 112-3; 8:29, 31, 50-1,
 58; 10:6, 19; 11:29; 12:30
 Constitutionnalité, 5:28, 30
 Contestation, 5:47, 50, 92; 7:46-7, 71-2
 Cour suprême, examen proposé, 5:23, 25-6, 31; 8:29, 44
 Consultations, 2:27-8; 4:27, 36-7, 55, 94, 112-4; 5:6, 12, 17, 38;
 6:8, 27; 7:41, 55-6, 67-8; 8:11, 29, 31, 43-4, 53-4, 114; 9:7;
 10:12, 73; 12:25, 39-40, 54, 62, 79; 15:37
 Dispositions transitoires, 18:83-5
 Droit international, conformité, 8:68-9, 75; 10:93; 13:24
 Droits individuels et droits collectifs, équilibre, 13:5
 Dureté, 10:6, 18, 93
 Emploi et Immigration, ministère
 Capacité opérationnelle, relation, 10:56, 65
 Employés devenus excédentaires, placement, indemnités,
 etc., 5:96-7, 102-3, 106-7
 Étude, 2:4-39; 3:5-103; 4:7-121; 5:5-113; 6:4-43; 7:5-149;
 8:6-134; 9:4-21; 10:5-112; 11:6-142; 12:5-116; 13:4-45;
 14:5-75; 15:7-48; 16:19-100; 17:8-35; 18:40-112
 Article par article, 11:64-5; 14:44-5
 Délai, 2:14-5; 4:114; 7:30, 41, 98-9, 105, 130; 9:6, 12; 10:6;
 11:29; 12:25, 79, 95
 Fonctionnaires, interrogation, 3:5-6, 101; 14:44-5
 Mémoires et témoignages, préoccupations exprimées, 13:5,
 21
 Séances
 Chambre, ajournement, relation, 11:64; 12:84
 Nombre et lieu de tenue, 5:20
 Pendant l'été, inopportunité, 7:98; 10:6, 74; 12:40
 Report et prolongation, proposition, 7:99, 105-6; 9:6

Immigration et autres lois en conséquence...—SuiteÉtude—*Suite*Séances—*Suite*

Tenue à travers le Canada, proposition, 4:27, 37

Handicapés et invalides, discrimination, 4:80, 90, 97-8; 8:89

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Consultation, 2:28-9

Représentants, déclarations, 2:20; 3:91; 4:23; 5:17, 27-8;
7:5-10, 56; 8:21-2, 41; 13:24

Immigration, consultants

Incidence, 5:113

Position, 5:112

Index, production demandée, 2:35; 3:101-2; 8:49

Lacunes juridiques, 7:27

Libellé

Corrections grammaticales, 16:98; 18:51, 79

Versions anglaise et française, harmonisation, 16:49

Livre vert, absence, 2:28

Objectifs et principes, 7:51; 10:57

Législatifs, 7:27, 30; 13:7

Politiques, non-modification, 3:25-7; 5:45; 7:28; 13:7

Réalisation, pouvoirs, etc., 3:11-3; 7:56; 8:105

Peel, région, incidence, 2:29-30; 10:18

Population canadienne, position, 13:20

Alberta, 2:27

Information, 7:26-7; 10:74-5, 81

Opposition, groupes, 8:8

Racisme, xénophobie, hostilité, etc., relation, 8:8, 19, 25;
9:5; 10:7, 81Sondages d'opinion publique, résultats, relation, 2:19; 5:17,
27; 10:74; 11:83-4*Pour une politique d'immigration adaptée aux années 90,*
document, relation, 8:31, 38-9

Préambule adopté, 18:111

Rapport à la Chambre, 18:3-21, 112

Rédaction, temps requis, 2:10-1; 7:41

Réexamen parlementaire après trois ans d'application,
proposition, 10:8, 26; 11:57-8; 13:26-8Réfugiés, incidence, 8:45, 58-9, 61, 80-1; 10:87-8, 93, 99, 101;
13:15-6

Réimpression, 18:112

Rétroactivité, dispositions, 2:36-7; 3:12; 4:29; 7:31-3, 122; 8:9,
30, 38, 52, 100, 103, 116; 10:49; 11:30, 52; 13:9, 32

Affaires juridiques en cours, incidence, 5:31-2

Suppression proposée, 7:32; 18:81

Titre adopté, 18:111

Immigration, exécution de la loi et contrôle

Agents d'immigration

Pouvoirs, 2:10; 4:28, 32, 41-2, 104; 5:9, 16-7, 100; 7:29, 82,

91-2, 94-5, 132-3, 140-1; 10:47; 12:41, 43; 18:83-4

Voir aussi sous le titre susmentionné Criminalité;
InterdictionCapacité ou volonté de subvenir à ses besoins, motif de non-
admissibilité, 2:24-5; 11:37; 13:45Assistance sociale, facteur exclus, 7:83, 92; 14:11; 16:49-51;
18:101-2

Contrôle, volet, description, 3:46-7

Criminalité et sécurité, motifs de non-admissibilité

Agents d'immigration à la frontière, pouvoirs, 10:58

Application, directives, etc., 14:51-2, 54

Immigration, exécution de la loi et contrôle—SuiteCriminalité et sécurité, motifs de...—*Suite*Comité de surveillance des activités de renseignement de
sécurité, rôle, 3:56Crime organisé ou organisations liées à des activités
criminelles, appartenance, 2:25-6; 3:53, 55-6, 67-9;
6:29-30, 34-8; 7:37, 43-4, 46, 49-50, 99-100, 102-3,
109; 8:17-9, 63, 102, 105-7, 115-6; 9:14; 10:41-2; 11:11-2,
53-4; 12:29, 37; 13:13-4; 16:57-61

Criminels de guerre, 14:13

Espionnage, 6:27-8; 8:63; 14:47-9; 15:19-20; 16:59

Exceptions, 14:54-5

Expulsion «par clairvoyance», 3:56; 7:100; 9:6

Famille, catégorie, 10:61-2; 16:36; 18:51

Gendarmerie royale du Canada et SCRS, rôles respectifs,
6:27-8Infractions commises à l'étranger, équivalence, etc., 3:53;
6:28-9; 7:36-7, 39-40, 52, 101-2, 131; 8:62; 10:48;
11:58-60; 13:13, 15; 14:57; 16:51-4, 66-8Liste de personnes ou organisations indésirables, 3:69;
7:38-9, 44, 46-51Modifications proposées, portée, etc., 2:24-5, 30; 7:30,
35-40, 51-2; 8:51, 53, 102, 105, 123; 10:7-8, 42, 47;
11:53-5; 14:49-52; 15:25-6Organismes étrangers et internationaux, coopération,
16:92-4; 18:105-6Personnes de rang élevé dans un gouvernement lié à des
activités terroristes, etc. (disposition «Al-Mashat»),
2:26; 3:54; 8:62-3; 11:54; 14:51; 16:64-5Personnes dont l'entrée est refusée, motifs, divulgation,
3:69-70

Polygamie, 7:52-3

Population canadienne, attitudes, sondages, 10:58-9

Prix, fixation et autres infractions de nature
anticoncurrentielle, 2:26-7; 3:67; 7:52, 102; 16:57

Réhabilitation, période d'attente, uniformisation, 3:54

Renseignements, sources étrangères, protection, etc., 3:77;
13:14; 16:98-100; 18:55

Résidents permanents, rapports, 16:75-9

SCRS, Loi, relation, 3:57; 7:111

Statistiques, 12:36-7; 14:52-3

Subversion, 3:56, 77; 6:27-8; 7:100, 110-1; 14:47-9; 15:19-20;
16:59Terrorisme, 3:53, 55, 77; 6:27, 30; 7:100-1, 105-6; 8:62-3,
122-3, 128; 12:36; 14:46-50, 54-6; 15:19-21; 16:59, 61

Détenition

Centres, employés, 5:105

Charte canadienne des droits et libertés, conformité,
7:132-3, 140-1

Durée, statistiques, 3:72-3; 4:18-9; 10:94

Évasions, 5:105-6

Justice, principes, relation, 8:52

Mesures, description, 3:48

Mise en liberté jusqu'à l'audition, 18:53-4

Motifs, révision en public, 3:62

Pouvoirs discrétionnaires, 3:73-4; 7:132-3, 140-1

Révision, intervalles, etc., 2:37-8; 3:62, 70-2; 4:12, 19; 5:65,
105-6; 7:41-3, 73-4, 82, 92-3; 8:33-4, 68; 10:14-5, 92,
94-5; 11:46-8; 12:84; 13:14-5, 39; 18:53-4, 65-7Transporteurs, compagnies aériennes, etc., coûts, 4:100-1,
104, 117

Im

Immigration, exécution de la loi et contrôle—Suite

Empreintes digitales et photographie, prise, 3:58-9, 76; 4:49; 5:52; 7:104; 10:7, 19-23; 12:61; 13:11-2; 18:69

Exclusion, mesures

Enquête, tenue, 16:72-4, 78

Ordonnances, 7:95

Exécution de la loi, volet, description, 3:47-8

Gendarmerie royale du Canada

Années-personnes, 6:25, 31-2, 41-2

Enquêtes dans les pays d'origine, 6:32

Rôle, 6:25, 27-8, 36; 7:14

Voir aussi sous le titre susmentionné Criminalité;

Transporteurs

Infractions, sanctions

Révision, 3:50

Voir aussi sous le titre susmentionné Transporteurs

Interdiction de séjour, mesures, 3:62; 5:100; 7:95; 16:72

Agents d'immigration, pouvoirs, 18:84

Attestation de départ, 16:85-6

Audiences et enquêtes, tenue, 16:80-1

Avis, disposition transitoire, 5:101; 16:79

Conditionnelles, 16:86-7

Décision, critères, 16:84

Documents, erreurs, correction, 16:80

Intéressé, consentement, 16:84-5

Voir aussi sous le titre susmentionné Personnes

Interrogatoire, définition, 15:9-10; 16:43-4

Mesures, limites, 11:87

Modifications proposées, principes, 3:50

Non-citoyens et non-résidents, 16:77-8

Papiers d'identité et documents de voyage, vérification, 3:48-9, 57-9; 4:49

Campagne d'information, 3:76; 4:69

Contrefaçons et reproductions, détection, 14:40-1

Individus, fouille, 2:10; 3:57-8; 4:49, 106; 6:33-4; 7:104

Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, membres, rôle, 5:104-5

Transporteurs, compagnies aériennes, etc., responsabilités, 3:74-5; 4:17, 30-1, 34, 49, 101-6, 112, 115-6; 5:60; 6:43; 10:57; 13:12-3, 24-5; 18:58

Personnes à charge, évaluation, relation, 8:119-20, 130; 11:32, 50-1; 13:37; 16:24-8

Personnes ayant déjà été expulsées du Canada

Établissement, droit, 5:101-2; 11:39

Interdiction de séjour, mesures, 5:101

Retour au Canada, cas, 11:38-9

Raisons d'ordre médical, motif de non-admissibilité

Demandes rejetées, nombre, 6:11-2, 20; 11:21

Dispositions (art. 19(1)a), 4:87, 92-3, 95; 8:97-8

Droits collectifs versus droits individuels, 11:27

Exclusion à permettre plutôt qu'à exiger, 11:11-2, 19, 26

Famille, catégorie, réunion des familles, etc., relation, 4:86-7, 92; 6:18; 10:61-2; 16:36

Handicapés et invalides, traitement, 4:82, 84, 85-7, 90-2; 6:6-7, 17-8; 7:103; 8:89, 98; 11:11, 20

Hépatite B, 2:13; 6:9-10, 20; 7:104; 8:87-91; 11:8-9, 15

Immunisation et vaccination préventive, 8:88, 93

Invalidité ou maladie, références, suppression, 2:13; 3:52, 63-5; 4:82, 88, 97; 6:6, 10-1, 18-20

Maladies contagieuses, dépistage et suivi, 8:85, 88-90, 93-5, 98; 11:7, 13

Immigration, exécution de la loi et contrôle—Suite

Raisons d'ordre médical, motif de...—Suite

Médecins, rôle et pouvoirs, 4:83-4, 95-6; 6:5-6, 13-4

Non-admissibilité permanente, notion, élimination, 3:53; 11:6, 19

Organismes locaux de santé publique, consultation, 11:11, 22-3

Réfugiés, famille immédiate, parrainage, comparaison, 3:98

Santé et Bien-être social, ministère, rôle, 6:5, 16-7

Santé et sécurité publique, danger, concept, 2:13; 3:63-6; 4:82, 91, 94; 6:8; 13:13; 16:47-9; 18:78, 82

Services sociaux et services de santé, fardeau excessif, concept, définition, interprétation, etc., 2:13-4; 3:52-3, 66-7; 4:82-4, 86, 88, 91-3, 95-6, 114; 6:6-8, 14-6; 7:83, 104; 8:93-4; 11:6, 9-12, 20-2, 27; 13:13; 18:76-8

SIDA, séropositifs, etc., 1:26-7; 2:13; 6:9-10, 20; 7:104; 11:8, 15, 27

Tuberculose, 1:26; 2:13; 3:64; 4:91; 6:9-10, 12; 7:104; 8:86-7, 89-90, 95-7; 11:7-8, 13-5

Visiteurs, traitement, comparaison, 11:15

Renvoi

Arbitre, décision, 16:81-2

Audience, tenue préalable, 11:40; 16:72-4, 78-80

Coût, remboursement exigé dans certains cas, 3:62

Expulsions, 3:62; 10:59; 16:84

Famille, membres à charge, inclusion, 16:87-9

Frais, remboursement avant réadmission, 18:108

Intéressé, départ volontaire, ministre, contrôle, 17:9-10

Intérêts du Canada, relation, 16:94-7; 18:106

Mesures, 3:48, 62

Motifs, 3:56

Personnes surveillées par le SCRS, 3:57

Sans audience, 11:30, 52

Transporteurs, compagnies aériennes, etc., responsabilités, 3:61; 4:102, 104; 18:57

Santé et Bien-être social, ministère, rôle, 6:4-5, 16-7

Voir aussi sous le titre susmentionné Raisons

SCRS

Rôle, 6:27-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Criminalité—

Gendarmerie; Renvoi—Personnes

Sécurité du Canada, danger, motif de non-admissibilité, 6:30; 7:44-6, 101, 106-7, 125-6; 10:42; 11:55; 13:14, 34; 15:26-9; 16:29, 63-4

Transporteurs, compagnies aériennes, etc.

Autres pays, comparaison, 4:109-11, 115-6; 13:24-5; 14:40

Cautionnement, 4:107-8; 14:33, 39-40; 18:59-60

Compagnies étrangères, attitude, 14:38-40

Coûts supplémentaires, 4:110-3; 14:39

Définition, problème des mandataires, 11:128-9, 132, 134-5; 15:13-5

Frais administratifs, imputation, 4:101, 104-5, 107-8, 117; 13:24; 14:40; 18:59

Gendarmerie royale du Canada, collaboration, 6:42-3

Infractions, sanctions et amendes, 3:61; 4:108, 110, 117-20; 5:39, 52, 60; 10:73; 11:133-4; 13:12, 24-5; 14:38-9; 18:65

Responsabilités, 4:111-2; 6:42; 11:133

Véhicules, aéronefs, navires, etc., saisie, 2:10; 3:61; 4:101, 108; 6:36; 11:127, 131-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Détention; Papiers; Renvoi

Immigration, Loi

- Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 2:21; 3:21
- Décisions, avis, ministre, obligations, 15:22-4
- Handicapés et invalides, discrimination
 - Élimination, tentatives, 4:80, 89, 91-2
 - Historique, 4:80, 82-3, 87, 89-90
- Questions constitutionnelles, tribunal compétent, affaire *Reza*, etc., 14:64-5
- Réexamen, tendances démographiques mondiales, relation, 2:4-5
- Voir aussi* Réfugiés—Législation

Immigration, niveaux

- Capacité d'absorption, facteur, 2:23; 8:26-7; 10:66, 111-2
- Conseil ethnoculturel du Canada, proposition, 4:27
- Évolution historique, 8:27; 10:26
- Famille, catégorie, prévisions, 3:8
- Gestion
 - Difficultés, 3:8-9
 - Économie, facteurs, 2:23-4
 - Information, sources, 3:32-3
 - Pouvoirs proposés, 3:11; 4:49
 - Système actuel, lacunes, 2:5-6; 3:17, 43-4; 10:60, 65-6
- Plan quinquennal, consultations, etc., 2:23-4; 3:8; 4:49, 55; 7:130; 8:12; 12:27; 13:6-7; 15:36; 18:73
- Plans
 - Dépôt devant le Parlement ou à la Chambre, 3:44-5; 7:122; 13:9; 15:37-40, 45-8; 18:75, 83, 91-5
 - Élaboration, imputabilité et transparence, 3:13, 17-9, 22, 23-5, 36, 43-4
 - Fonctionnaires, pouvoirs, 7:80-1
 - Modification par le ministre, pouvoir, etc., 3:42-3; 4:63-4; 8:12; 12:27; 13:8; 15:33-4, 37-41; 18:93-5
 - Organisations non gouvernementales, consultation, 4:63; 15:35-7
 - Présentation annuelle, 13:8
 - Prévisions et réalité, écart, 3:8, 15-7, 19; 7:89, 143, 147
 - Statistiques, 3:8-10; 8:19-20

Immigration, projet de loi C-55 (1^{ère} sess., 33^e lég.)

- Allusions, 2:7, 18, 20; 7:18, 132-3, 136; 8:52, 64-5, 83; 10:6, 13, 27, 51, 72, 76-7, 82; 11:95; 12:66, 94, 111; 13:6, 29-30, 38; 14:32, 38

Immigration, projet de loi C-84 (2^e sess., 33^e lég.)

- Allusions, 7:131, 133, 136; 10:6; 12:111; 14:52

Immigration, règlements

- Examen avant publication, 3:22-5; 8:22
- Comité parlementaire, rôle, 3:45; 11:74-5, 82; 12:34; 13:26-7
- Consultations, 11:74
- Recours, 4:32, 35; 5:58, 64; 7:31, 55; 8:9, 22-3; 10:29; 12:33-4

Immigration, sous-comité. Voir Employés de maison étrangers, programme**Inde**

- Bombay, consulat canadien, ouverture, 11:82
- Voir aussi* Immigration; Immigration, demandes; Réfugié, statut, détermination, processus—Papiers; Visiteurs

Indo-canadiens. Voir plutôt Canadiens d'origine indienne**Indochine. Voir Réfugiés****Interrogatoire. Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle****Invalides. Voir plutôt Handicapés et invalides****Invalidité. Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons****Investisseurs, immigration, programme**

- Approche, lacunes, 12:64-5
- Conditions et exigences, transparence, 11:91, 102-3
- Demandes, lieu de présentation, 16:31
- Dossiers, traitement, 8:131
- Double intention, notion, relation, 14:74
- États-Unis, régime, comparaison, 11:103-4
- Hong Kong, ressortissants, abus, 6:40-1
- Modifications, 2:36; 3:11-2
- Résultats, autres pays, comparaison, 11:102-3
- Vérification et sanction, mécanisme, 9:5, 12-3, 17, 19-21
- Voir aussi* Immigrants—Lieu

Iran, ambassade. Voir Terrorisme**Ishimura, Esther (VIGIL Toronto)**

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:99-104, 106-16

Jackman, Barbara (Law Union of Ontario)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:29-45, 48-54, 56-9

Jackson, Rick (Congrès du travail du Canada)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:16-9, 23-4

James, Gregory (Association des avocats pour les réfugiés)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:65, 67-76

Japon. Voir Réfugié, statut, détermination, processus**Jesuit Centre for Social Faith and Justice**

- Services aux réfugiés, 10:68
- Voir aussi* Appendices; Témoins

Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)

- Comité, 2:22; 3:45, 102-3; 6:23, 34; 7:76; 8:41, 67, 118, 134; 11:64, 142
- Séance à huis clos, présence, 2:3
- Séance d'organisation, 1:7-9, 11-3, 21, 28, 31
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 8:134
- Immigrants, 3:37, 39-41; 5:19; 7:96-7; 8:45, 65-6; 13:39
- Immigration, demandes, 3:37-9; 6:21-2; 11:66, 70, 78-9; 13:33, 37-9; 16:32-3
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 2:19-21; 3:37-41, 81, 91, 96-101; 4:23-5, 37, 60-1, 96-8, 114; 5:16-9, 74-5, 88-90; 6:20-3, 33-4, 40; 7:18-20, 72-5, 96-7; 8:41-5, 64-6, 83, 117, 120, 134; 10:67; 11:63, 66, 70, 78-80, 137, 139-41; 13:33, 37-9; 14:57; 15:37, 40; 16:32-4, 51; 17:18
- Immigration, exécution de la loi et contrôle, 3:98; 6:20, 34; 7:73-4; 13:39; 14:57; 16:53
- Immigration, niveaux, 15:37, 40
- Immigration, projet de loi C-55, 2:20; 7:18; 8:64, 83; 13:38
- Procédure et Règlement, 17:18
- Réfugié, statut, détermination, processus, 2:20-1; 3:91, 96-7, 99-100; 4:23-5, 60-1, 96-7; 5:17-8, 74-5, 88-90; 6:22-3, 40; 7:18-20, 72-5, 96; 8:41-2, 44, 64, 66, 117; 13:38-9

- Im** **Jourdenais, Fernand**—*Suite*
 Réfugiés, 3:98
 Transports maritimes, 11:137, 139-41
 Visiteurs, 11:79-80
- Juneau, André** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 3:23, 40-1, 96,
 99-100; 14:15-6, 20, 57; 17:20
- Justice, ministère.** *Voir* Témoins
- Kellerman, J. Robert** (Law Union of Ontario)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 11:45-8, 53-5,
 58-60
- Knight, James W.** (Fédération canadienne des municipalités)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 4:51, 55
- Kolb, Emil** (Fédération canadienne des municipalités)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 4:48-50, 52, 56
- Kurata, Christine** (Association des avocats pour les réfugiés)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 5:66, 69, 71-4
- Kurland, Richard T.** (Lexbase)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 8:118-34
- Lam, Ed** (Conseil ethnoculturel du Canada)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 4:31-2, 34-5
- Lanoue, Jean** (Association québécoise des avocats et avocates en
 droit de l'immigration)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 8:60-1, 64, 66-7
- Latino-américains.** *Voir* Réfugié, statut, détermination,
 processus—Revendicateur venant—Centroaméricains et
 Revendicateurs—Centroaméricains; Réfugiés—
 Centroaméricains
- Law Union of Ontario.** *Voir* Appendices; Témoins
- Lawyers Committee for Human Rights (New York)**
 Activités, 8:67
Voir aussi Appendices; Témoins
- Les gains des immigrants: une étude comparative.** *Voir*
 Immigrants—Emploi
- Lexbase**
 Réseau, description, 8:118-9
Voir aussi Appendices; Témoins
- Ligue des Noirs du Québec**
 Composition, 12:40
Voir aussi Appendices; Témoins
- MacAdam, Colin** (Jesuit Centre for Social Faith and Justice)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 10:68-70, 72-3,
 75, 77-8, 80-1, 83-4, 86-7
- MacDonald, Gerry** (Conseil canadien des droits des personnes
 handicapées)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 4:89-91
- Main-d'œuvre qualifiée**
 Immigration
 Et formation, relation, 8:13, 15
 Provinces, besoins, prise en considération, 13:0
- Major, Marlyn** (SCRS)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 14:48, 54
- Maladies contagieuses.** *Voir* Immigrants—Passage; Immigration,
 exécution de la loi et contrôle—Raisons
- Manga, D^r Pran** (Association canadienne de la santé publique)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 11:12, 16-9,
 21-3, 25, 27
- Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.** *Voir* Appendices;
 Témoins
- Marrocco, Frank** (Organisation des consultants professionnels
 en immigration)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 7:86, 92-3
- Matas, David** (Conseil canadien pour les réfugiés)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 5:37-56
- McConnell, Bryan** (Gendarmerie royale du Canada)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 6:28-30, 32-3,
 36, 38-41
- McCrea, Dennis G.** (Association du Barreau canadien)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 7:26-30, 41, 45,
 47, 52-6
- Méningite**
 Ottawa-Hull, région, épidémie de l'hiver 1991-1992, 8:92-3,
 97; 11:15
- Mennonites.** *Voir* Immigrants
- Mexique.** *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus—
 Revendicateurs; Réfugiés—Centroaméricains et
 Responsabilités
- Minorités visibles**
 Discrimination, 10:105
 Population, proportion, prévisions, 3:7, 35
 Toronto, région métropolitaine, pourcentage, 3:33-4
- Morton, Mildred** (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi
 (modification), projet de loi C-86, étude, 3:37, 44, 57, 70,
 73-4, 98
- Motifs d'ordre humanitaire.** *Voir* plutôt Raisons d'ordre
 humanitaire
- Mulroney, le très hon. Brian, premier ministre.** *Voir* Réfugiés—
 Croates

Multiculturalisme

- Parti progressiste conservateur, conférence de 1991 à Toronto, résolution adoptée, 10:59-60
- Société canadienne, importance, 8:19

Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities

- Clients, services, etc., 12:78
- Voir aussi* Témoins

Municipalité régionale de Peel. *Voir* Appendices**Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, département de la santé**

- Rôle, 8:85
- Voir aussi* Appendices; Témoins

Municipalités. *Voir* Immigration**Murphy, Michael (Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities)**

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:84-7, 91, 97-9

Nath, Gyan (Conseil national indo-canadien)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:65-84

Neve, Alex (Amnistie internationale)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:15-7

Ng, Charles, extradition aux États-Unis

- Amnistie internationale, position, 4:20-1

Nichol, F.C (Fédération maritime du Canada)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:119-24, 127-37, 140-1

Noirs. *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus**Non-citoyens et non-résidents. *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle****OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques). *Voir* Réfugiés—Revendicateurs****Okai, Nee (Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)**

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:40

ONG. *Voir* Organisations non gouvernementales**Ordre de renvoi**

- Comité, composition, 1:3
- Projet de loi C-86 (Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence), 1:3

Organisation de coopération et de développement économiques. *Voir plutôt* OCDE**Organisation des consultants professionnels en immigration**

- Composition et représentativité, 1:20-1; 7:80, 93
- Voir aussi* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada

- Composition et rôle, 5:6

Organisation nationale des femmes...—*Suite*

- Historique, 5:5
- Voir aussi* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Organisations liées à des activités criminelles. *Voir*

- Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité—Crime; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendications—Criminalité

Organisations non gouvernementales (ONG). *Voir*

- Immigration, niveaux—Plans

Ottawa-Hull, région. *Voir* Méningite**Overflight, projet. *Voir* Immigrants—Passage****Pacific Press, affaire**

- Décision du juge MacGuigan, 14:13-4, 24

Papademetriou, Demetrios (Carnegie Endowment for International Peace)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:85-105
- Voir aussi* Carnegie Endowment for International Peace

Papiers d'identité et documents de voyage. *Voir* Aéroports—

- Arrivées; Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs

Parrainage. *Voir* Immigrants; Réfugiés**Parti progressiste conservateur. *Voir* Immigration; Multiculturalisme****Pascucci, Cres (Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada)**

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:95, 106-7

Passage clandestin. *Voir* Immigrants; Visiteurs—Inde—Abus**Passagers clandestins. *Voir* Transports maritimes****Pays en développement. *Voir* Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateur venant****Peel, région. *Voir* Immigrants—Parrainage; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86****Pendjab. *Voir* Immigration, demandes—Inde****Personnel domestique étranger, programme. *Voir plutôt* Employés de maison étrangers, programme****Personnes à charge. *Voir* Immigrants—Établissement—Demande et Parrainage; Immigration, exécution de la loi et contrôle—Catégories; Réfugié, statut, détermination, processus—Établissement; Visiteurs—Visas****Peters, Yvonne (Conseil canadien des droits des personnes handicapées)**

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:81-4, 93, 95

Petros, C.I. (Conseil national indo-canadien)

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:68-9, 72-3, 78-80, 83

In Philip, Dan (Ligue des Noirs du Québec)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:40-5, 47-53

Photographie. Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle—Empreintes; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs—Empreintes

Pilotes américains

Immigration au Canada, 2:36

Plaut, Rabbi Gunther (Congrès juif canadien)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:5-8, 14, 17-21, 28

Voir aussi Réfugié, statut, détermination, processus

Pocock, Nancy (Quaker Committee for Refugees)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:87-90, 93-4, 96-7, 99-101

Politique étrangère

Immigration, politique, relation, 3:27-8

Polygamie

Allusion, 12:99

Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité

Pope, Lori (Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:5-11, 16-22, 24

Pour une politique d'immigration adaptée aux années 90, document. Voir Immigration—Politique; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86

Présidence, décisions et déclarations

Budget des dépenses, 11:60-1

Délégation suédoise, réception, 10:54-5; 11:60

Députés

Absence, explication, 4:7; 12:46

Propos incorrects à l'endroit d'un autre député, retrait avec excuses, 11:45

Temps de parole et ordre d'intervention, 1:8-10; 2:4, 14, 19, 24; 3:15, 30, 73, 77; 4:15, 36, 39-40; 5:15-6, 30; 6:23; 7:22, 25, 41, 76, 109, 120; 8:41, 64, 111, 120; 10:20, 94; 11:19, 37, 49, 111, 117; 13:20, 31, 39; 14:29, 65

Documents

Annexion au compte rendu, 2:4; 4:17, 42, 50, 79, 92, 109; 5:12, 41, 76, 113; 6:27; 7:10, 86, 102, 113, 129, 133; 8:10, 48, 67, 84, 89, 98, 118, 134; 9:6; 10:29, 51, 56, 68, 87, 102; 11:28, 84, 124, 142; 12:40, 53, 66, 99, 116

Distribution, 3:60, 84; 7:40; 10:66

Et renseignements, demandes, 4:53

Exemplaires demandés, 11:29

Médias, représentants, évacuation, 2:4

Ministre, comparution, 11:61-2

Personnel de soutien, embauche, 1:10

Procès-verbaux et témoignages, publication, délai, 10:55

Présidence, décisions et déclarations—Suite**Projet de loi****Amendements**

De fond, amendements corrélatifs, 16:73

Loi d'origine, article, modification, 16:86-7, 89; 18:104-5

Ordre de présentation, 16:55-6; 17:8, 18; 18:81

Propositions non présentées, 15:34-5; 16:45-6, 54, 62-4, 73, 76, 89; 17:8, 13-4, 16, 18-22, 24, 26, 30-1; 18:46, 54, 65, 76, 82, 85, 91, 101, 108

Réservés, disposition, 17:35; 18:107

Retrait du consentement unanime, 15:10-1, 18-9, 25, 44, 46; 16:51; 17:29; 18:93, 97

Articles

Adoptés, examen repris du consentement unanime, 18:108-9

Examen, procédure, 15:8-9

Réservés, étude, 18:85-6

Étude article par article

Députés, questions, droit de poser, 15:11-2

Règles, 15:7

Examen, processus, 4:120

Sous-amendement, examen, réouverture préalable de l'amendement visé déjà adopté, 16:100; 17:8

Séances

Ajournement ou suspension, 16:55, 97, 100; 17:34; 18:74

Calendrier et horaire, 1:10-5; 4:25-6; 5:113; 8:48-9, 84; 10:112; 11:61-2, 64-5; 16:56; 17:35

Durée, 3:101; 10:102; 12:83; 16:43

Interruption par la sonnerie d'appel pour un vote à la Chambre, 10:28-9, 99; 12:83-4

Pause, 3:54, 77; 8:98; 14:29; 16:38; 18:86

Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7-8

Séances à huis clos

Délibérations, transcription, 2:39

Tenue, 2:38

Témoins**Audition**

Procédure, 7:25-6, 120-1

Programme, 8:48-9

Temps, 4:25; 7:41, 120; 9:21; 10:102

Comparution, convocation, etc., 2:38-9; 3:101; 4:25-6; 5:113; 7:129; 10:20, 51-4, 66; 11:61-2, 105

Exposés

Division, 7:25

Erreur, correction demandée, 11:142

Lecture, abrégement demandé, 4:100, 103; 5:58; 11:28

Longueur, 4:15

Liberté d'expression, 10:67

Réponses relatives à des affaires *sub judice*, 14:55

Témoignages, interprétation simultanée, 12:40

Vote par appel nominal, demandes, 15:8; 18:111

Président du Comité

Suppléance par Fee, 10:99

Thacker, nomination, 1:7

Procédure et Règlement**Députés**

Propos incorrects à l'endroit d'un autre député, retrait avec excuses, 11:45

Voir aussi sous le titre susmentionné Projet de loi—Étude

Procédure et Règlement—Suite

Médias, représentants, évacuation, 2:4

Projet de loi

Amendements

De fond, amendements corrélatifs, 16:73, 83; 17:8

Loi d'origine

Article, modification, 16:86-7, 89; 18:104-5

Texte modifié, soulignement, 18:47

Ordre de présentation, 16:55-6; 17:8, 18; 18:81

Propositions non présentées, 15:34-5; 16:45-7, 51, 54, 62-5, 68, 73, 76, 83, 87, 89, 97; 17:8, 13-4, 16, 18-22, 24, 26, 30-1, 34; 18:42-3, 46, 50, 54-5, 59-60, 65, 69, 71, 74-6, 79-83, 85-6, 91, 98, 101, 108, 111

Réservés, disposition, 17:34-5; 18:40-2, 51, 107

Retrait du consentement unanime, 15:10-1, 18-9, 25, 40, 44, 46; 16:48, 51; 17:29; 18:93, 97-8

Articles

Adoptés, examen repris du consentement unanime, 18:108-9

Examen, procédure, 15:8-9

Mise aux voix, décisions «avec dissidence», 15:7-8

Réservés, étude, 18:85-6

Étude article par article

Députés, questions, droit de poser, 15:11-2

Règles, 15:7

Examen, processus, 4:120

Sous-amendement, examen, réouverture préalable de l'amendement visé déjà adopté, 16:100; 17:8

Témoins

Liberté d'expression, 10:67

Présentation, 4:99

Réponses relatives à des affaires *sub judice*, 14:55

SCRS, représentante, réponses, limites, 14:45-6

Vote par appel nominal, demandes, 15:8; 17:21; 18:57, 111

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 1:7

Publication, délai, 10:55

Proulx, Richard (Gendarmerie royale du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 6:29, 31-4, 39-41

Prue, Michael (Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:95-106, 108-13

Quaker Committee for Refugees

Activités, 10:87

Voir aussi Appendices; Témoins**Raisons d'ordre humanitaire.** *Voir* Commission de l'immigration et du statut de réfugié—Décisions; Réfugié, statut, détermination, processus**Raisons d'ordre médical.** *Voir* Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendications**Rapport à la Chambre**

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, 18:3-21

Read, Linda (Quaker Committee for Refugees)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:90-1, 96-101

Réfugié, statut, détermination, processus

Abus, 4:22-3, 100, 115; 10:70, 84

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, position, 7:9, 13, 117

Voir aussi sous le titre susmentionné Accès

Accès, 8:17; 10:70-1

Abus, contrôle, relation, 12:26-7

Et équité, 8:7-8

Admissibilité. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Recevabilité

Agent d'audience, rôle, 3:81; 5:64, 86; 8:54

Agents d'immigration principaux

Formation, 12:53; 13:16

Harcèlement sexuel, compétences, 12:21

Voir aussi sous le titre susmentionné Recevabilité

Allemagne, régime, comparaison, 7:22; 8:24, 59

Asile temporaire, notion, 11:107, 114, 116-7; 13:43

Audiences

Droit de renoncer, 11:39

Ministre, participation ou rôle, 3:80; 5:10, 44, 84, 99, 107-9; 8:54; 11:44; 12:6-7; 13:36

Présidence par un membre plutôt que deux, proposition, 11:109, 116; 12:70

Processus contradictoire ou antagoniste, 2:7; 3:81, 91; 5:44-5, 86, 98-9, 107-8, 111-2; 8:54; 12:7

Publiques versus à huis clos, 4:12-3, 20-2; 5:13-4, 43-4, 67-8, 81; 7:8, 13-4, 20, 60-1, 74, 88; 8:31-3, 52, 54-6; 9:11; 10:13-4, 32, 72, 90-1, 100-1; 11:41; 12:6-7, 18-9, 21-2, 29, 45; 13:19; 14:13-4, 24-7; 18:43-6

Autres pays, comparaison, 7:118, 121; 10:38; 14:23-4

Avocats

Rôle, 10:31

Voir aussi sous le titre susmentionné Dossiers—

Ajournelements; Recevabilité—Étape; Revendication—Aide

Charte canadienne des droits et libertés

Applicabilité, 5:22

Conformité, contestation, 5:92, 99; 8:8

Voir aussi sous le titre susmentionné Revendicateurs; Revendications irrecevables

Cheminement, 3:83-4

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rôle et pouvoirs, 2:34-5; 3:80; 5:78

Voir aussi sous le titre susmentionné Recevabilité—Cas

Constitutionnalité

Conseil canadien des Églises, recours devant des tribunaux, décision de la Cour suprême, etc., 5:21-4, 28, 30-1; 7:46-7

Singh, affaire, 2:7; 5:21-4, 25-6, 28-30, 40, 63, 87, 99; 7:132; 10:49

Convention de Genève, obligations, 3:79; 7:97; 8:8; 12:26

Coût, 10:36; 13:32; 14:68-70

Réfugié, statut, détermination, processus—Suite**Décisions**

Contrôle judiciaire ou processus d'appel, 3:82-3, 96-7;
4:15-6, 70; 5:25, 28-9, 34-6, 63-4; 7:9, 17, 62-5,
75-7, 117; 8:9, 30, 43, 52, 64-5, 74-6, 102, 116; 10:9-11,
16-7, 34-5, 41, 44-5, 49-50, 52, 72, 90, 92-3, 98;
11:109-10, 112-3, 116-7; 12:29, 32, 57-8, 69-71, 100,
102-5, 109-11, 115-6; 13:19-20, 36-7; 17:25-6; 18:55-7

Délais. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Dossiers—
Délais

Erronées, cas, réexamen, 10:90, 92, 98-9; 12:99-101, 103-6,
110-1, 116; 16:89-91

Examen, système central, 7:9-10, 17-8

Lignes directrices non exécutoires, 3:83

Motifs, divulgation par écrit, 3:81; 11:42-3, 109; 18:49-51

Partage, exigences relatives aux voix, 3:81, 89-90; 4:13-5;
5:42-3, 81-3, 92; 7:8-9, 61-2, 115-6; 8:33, 52, 68;
10:97; 11:44; 12:29, 32; 13:18-9; 14:5-7, 10, 73

Qualité, 3:83, 90-1

Voir aussi sous le titre susmentionné Papiers—
Documents; Recevabilité; Revendicateur dont le
statut; Revendicateur étant; Revendications
irrecevables—Revendicateur;

Deghani, affaire, 5:24-5, 30-1, 36, 47, 55; 7:58, 78; 12:93-4;
17:28-9

Dossiers, traitement

Ajournements et reports, pratiques abusives des avocats,
empêchement, 3:97-8; 4:24; 5:91-2; 7:75-6

Arriéré, élimination, etc., 4:46, 49; 5:17-9, 73-4, 90, 102-3,
110-1; 8:17, 44, 53; 10:57, 82; 11:66

Délais, 3:84-7; 4:15, 115; 5:14, 46, 73-4, 79, 83-5, 90-2; 7:75,
86-7; 8:14, 104; 9:10; 10:50-1, 95-6; 11:51; 13:15-6, 28,
38-9; 14:66-7

Normes, 4:46

Préparation et présentation, 12:42

Processus d'examen accéléré, 3:80; 5:77-9, 84, 87-8, 92; 7:6;
8:53

Régime actuel, capacité, 7:129; 8:17; 10:57

Équité, 10:11, 27

Efficacité, relation, 4:32

Établissement, droit

Obtention, relation, 7:51; 10:33-4

Personnes à charge, octroi, conditions, 17:21-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Papiers

États-Unis

Entretiens bilatéraux, 11:93

Régime, fonctionnement, comparaison, 2:32-4; 5:11;
8:69-71, 74, 76-8; 11:105

Femmes victimes de violence ou d'abus sexuel

Protection, considération spéciale, etc., 5:11, 13-4; 12:5,
19-20, 24

Raisons d'ordre humanitaire, considération, relation, 12:9,
17

Renseignements, divulgation, 12:6, 21-2

Fonctionnement, critiques, 12:111-2**Fondement, minimum, test (1ère audience)**

Aide juridique, coût, 3:91

Élimination, 2:7, 20, 28, 32; 4:24, 49, 61-2; 5:17, 19, 44-5,
78, 88, 102; 7:11, 13, 56, 67, 122; 8:8, 52, 57, 72, 81;
10:12-3, 31, 40, 95-6; 11:51, 110, 142; 12:26, 79;
13:18; 14:68

Fonctionnement actuel, 3:95; 5:22, 44, 78, 113; 8:42, 44

Réfugié, statut, détermination, processus—Suite

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Position, 7:6, 56; 8:21-2; 12:50; 13:22

Voir aussi sous le titre susmentionné Abus; Modifications;
Revendicateur dont le statut

Immigration, critères, différenciation, traitement séparé, etc.,
4:63; 7:96-7; 11:106-8, 114-8

Japon, régime, 4:115

Ministre

Pouvoir discrétionnaire, 5:64, 67

Voir aussi sous le titre susmentionné Audiences

Modèle pour le monde, 2:5; 3:91; 5:77; 7:6; 8:21, 82; 10:39;
11:92; 12:50

Modifications, 7:96

Aperçu, 2:7-9; 3:79-83

Application, surveillance, comité parlementaire, rôle
suggéré, 11:92, 96, 99-100

De 1989, 13:6

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés,
position, 7:5-10

Nature restrictive, 8:7-10, 17, 25, 45-6

Noirs, traitement raciste et discriminatoire, 12:41-2, 50

Paliers administratifs, nombre, 5:109-10

Papiers d'identité et documents de voyage

Absence de documents, 3:100-1; 4:23-5, 49-51; 5:17, 59-60;
8:9, 16, 25-6; 10:20, 73, 83-5; 12:29, 32-4, 82-3, 95-6

Aéroports, arrivées sans papiers, données, 3:48-9

Documents détruits ou perdus, 3:59, 74-5, 101; 4:23-5, 31,
69; 5:10, 17; 8:68; 10:11, 32-3, 43, 73, 83-4; 12:82, 95;
13:35-6; 14:28

Décisions favorables, exigences relatives aux voix, 3:81,
89-90; 4:14; 5:42-3, 81; 7:13, 61, 115-6; 8:33; 9:9; 10:9,
32, 97; 12:32-3; 13:18-9; 14:7-8, 73; 18:46-9

Établissement, droit, relation, 3:83; 4:30, 106-7; 5:60, 72-3;
11:58-9; 13:35; 14:72-3; 17:22-4

Faux documents, 2:8; 3:74-5, 89; 4:14, 24; 5:11, 43, 59; 6:33;
8:66-7; 10:88-9, 100; 11:58-9; 12:33, 82; 13:19, 35, 39;
14:28, 42-3

Inde, obtention, difficultés, 9:9-10

Preuve, fardeau, 3:74-5; 4:31; 8:9, 66; 10:32, 47

Persécution, crainte

Prise en considération, 17:10-2; 18:107

Voir aussi sous le titre susmentionné Revendicateur dont

Plaut, Rabbi Gunther, examen, rapport, 10:6, 12

Population canadienne

Attitude, influence, 11:92

Degré d'information, 10:69-70

Protection, principe, 3:79; 5:64-5, 111; 7:6

Immigration, gestion, relation, 5:37-8, 41-3, 45-6, 52-3, 59;
10:86

Raisons d'ordre humanitaire, considération, 2:35-6; 4:30;
7:17-8; 10:36; 12:32, 115; 13:20, 36; 16:90-1

Fairweather, Gordon, étude, 13:6, 40-1; 15:33; 16:26, 90

Statistiques, 12:106, 108

Valcourt, l'hon. Bernard, ministre, attitude, comparaison
avec ses prédécesseurs, 12:61, 65-6, 75-7, 87-9, 103-4,
106, 112-5

Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes

Recevabilité des demandes

Accès et recevabilité, distinction, 4:63-4, 67

Réfugié, statut, détermination, processus—Suite

Recevabilité des demandes—Suite

Agents d'immigration principaux, rôle et pouvoirs, 2:20-1; 3:80; 4:11, 17-8, 41, 69, 71-3; 5:16-8, 39-40, 63, 74-5, 79, 88-9; 7:6, 11-3, 20, 56-9, 66-7, 71-2, 77-9, 122-4, 132; 8:9, 30, 41-2, 57-8, 61, 72, 101, 113; 9:5; 10:12-3, 40, 71, 75, 82-3, 89; 11:30, 38, 96, 110-1; 12:6, 28-9, 35-6, 46-7, 58, 81-2; 13:16-8, 21; 14:27-8; 17:21; 18:84

Cas irrecevables et quasi-judiciaires, renvoi à la

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, etc., 4:73; 5:29; 7:6-7, 11-2, 57, 66, 69-70, 79, 123-4; 8:57, 72-3; 10:15; 11:39; 12:46-7; 13:17, 22

Critères, 4:63; 5:29, 94; 7:96-7; 8:52, 57-8, 61; 11:111; 13:16

Décisions sans appel, 5:28-9, 34-5, 63; 7:58; 11:111; 12:58

Enquêtes, ajournement, relation, 13:44-5

Étape, avocats, recours, 2:32; 4:68-9; 5:25, 29; 7:69-70, 123; 8:30, 57-8; 10:15-6; 12:58; 13:17, 35

Section du statut de réfugié, compétence préconisée, 5:63, 74-5

Tradition humanitaire, relation, 4:63

Voir aussi sous le titre susmentionné Renvoi

Renvoi

Haïtiens, 12:42

Ordonnances, mise à exécution, 10:101

Recevabilité des demandes, relation, 18:107-8

Sort des personnes expulsées, 12:107

Sursis d'exécution d'une mesure pour révision judiciaire, 3:82, 96-7; 5:34, 48-51, 69-71; 10:73, 80-1, 90; 14:36-8; 17:26-30

Taux, autres pays, comparaison, 11:118

Revendicateur dont le statut a été reconnu par un autre pays, critère d'irrecevabilité, 2:8; 3:92-3; 4:18; 5:65; 7:11-2; 8:72-3; 10:40-1, 70-1; 11:52-3; 12:44-5, 84; 13:17, 21-3; 17:17

Décisions justiciables ou non, 5:35-6, 56

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, position, 7:7-8, 15-6, 20-1; 8:59-61; 13:21

Persécution, crainte, facteur, 3:93; 4:10, 64, 75-8; 5:60, 66-7; 7:7, 15, 21-2, 59, 113-4; 8:59; 10:79-82; 12:47-8; 13:18; 14:20, 68

Renvoi dans un pays où sa vie ou sa liberté seraient menacées, interdiction, 3:93; 4:75-7; 7:7, 15, 59; 10:80; 12:47; 13:18; 14:20-1, 30-2, 34-7, 67-8, 70-1; 17:31-4

Revendicateur étant retourné dans son pays d'origine, 4:23, 31, 69; 8:68

Décisions favorables, exigences relatives aux voix, 3:81; 4:14-5; 5:42, 81; 7:115-6; 13:19; 14:6, 73

Revendicateur venant d'un «pays tiers sûr», critère d'irrecevabilité, refoulement, etc., 2:18-9, 31-4; 3:93-4; 4:31, 64-6, 76; 5:11, 16, 22-3, 60-1, 138; 8:9, 30, 42-3, 58-9, 61, 102, 117; 10:9-10, 27-9, 71-2, 76, 85; 11:92-3; 12:54-7, 84; 17:10-3, 17

Accords avec d'autres pays, négociation, 5:38, 52-4, 93-4; 7:7, 18-9; 8:69, 79-82, 117; 10:10, 43-4; 11:93; 12:27, 66; 13:18, 30; 14:14-8, 27

Centroaméricains et latino-américains en provenance des États-Unis, incidence, 7:133-5; 8:73-4; 11:94-5; 12:80

Décisions non justiciables, 5:47-51

Effet prévu, 13:29-30

Haïtiens en provenance des États-Unis, incidence, 12:43-4, 55

Réfugié, statut, détermination, processus—Suite

Revendicateur venant d'un «pays tiers sûr»...—Suite

Liste des pays, détermination, consultations, etc., 3:70; 4:8-10, 16-8, 31, 34-5, 65-6; 5:38-9, 61-2, 79-80, 85-7, 89; 7:7-8, 16-7, 71, 132; 8:69, 81-3; 10:10-1; 12:27, 36, 55-7; 13:23; 14:23-4

Pays en développement, discrimination, 5:61, 71-2

Personnes en provenance des États-Unis, renvoi, etc., 7:68-9; 8:69-70, 78-9, 81-3; 11:94-5; 12:55; 13:23; 16:69-71, 74

Personnes en transit, détermination du pays de provenance, etc., 7:59, 70-1, 74, 123-4; 8:57-8, 66; 10:27; 13:22; 17:20

Renvoi, conditions ou garanties, 4:66-7; 7:7, 18-9, 60, 114-5; 11:111; 13:17-8

Renvoi dans un pays où sa vie ou sa liberté seraient menacées, interdiction, 14:71-2

Sénat, comité, rapport, recommandations, 14:9-10, 23

Statistiques, 4:73-4, 78; 7:116

Revendicateurs

À nationalité multiple, 15:22

Acceptation, taux, 4:73-4; 7:7; 10:26, 57, 97; 12:30, 50, 79; 13:15; 14:69

Accueil, comparaison avec d'autres pays, 4:34; 5:59, 68-9; 7:59, 127, 138-9; 8:59-60, 70-1, 84; 11:118

Aide juridique, droit aux services d'avocats, etc., 3:87-9; 5:24-5, 30-1, 36, 47, 55; 7:58, 78, 132; 8:9, 102, 116-7; 10:72; 11:48; 12:57, 79, 81-2, 92-4; 14:28-9

Ambassades et consulats du Canada, accès, relation, 10:87, 99-100

Amnistie, proposition, 9:6, 11, 18

Assistance sociale, incidence, 2:22, 29-30; 3:59; 4:43-4, 48-52, 59; 5:10, 46; 7:86-7; 8:14, 26, 104-5; 9:10-1; 10:22-5, 84, 96-7; 11:51; 12:37, 61, 81, 96-7; 13:12, 28-9, 38; 14:29, 65-6

Bénéfice du doute, 2:8; 3:91; 7:6; 8:68; 10:72, 84; 12:29, 57, 67

Centroaméricains et latino-américains, 7:141-2; 10:100

Charte canadienne des droits et libertés, protection, 14:21

Demands légitimes, proportion, 4:22; 5:54, 57; 10:98; 12:30

Détention, révision, intervalles, 4:11-2, 18-9, 70; 8:30, 34, 68; 10:73, 91-2; 12:84

Droit d'appel. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Décisions—Contrôle

Droits, 7:96-7; 10:17-8, 72; 14:21

Éducation, 3:34; 4:56-7

Églises, appui, rôle, 5:32-3; 10:70

Empreintes digitales et photographie, prise, 2:9, 20-2; 3:58-9, 76; 4:51; 6:25-6; 7:131-2, 147; 8:25-6, 66; 9:12; 10:19-20, 22-3, 28, 83-4; 11:11, 24-5; 12:30, 97; 13:11-2; 18:69

Examens médicaux, délai, 3:51, 66; 6:6, 12-3, 22-4; 8:87, 95-7; 10:75-6; 11:9; 14:41-2; 16:39-41; 18:100-1

Femmes, proportion, 5:12

Formation linguistique, 4:56

Gouvernement fédéral, responsabilité, 4:52, 57

Hospitalisation, droit, 14:41

Intérêts, défense, 10:69-70, 89

Interprète, services, recours, 3:87

Mexique, statistiques, 7:141-2

Nombre, 2:4; 3:48; 5:54; 6:40; 8:53; 9:19; 10:82

OCDE, statistiques, comparaison, 3:48

- In Réfugié, statut, détermination, processus—Suite**
- Revendicateurs—*Suite*
- Pays d'asile, «magasinage», 5:80, 90; 11:93; 12:80; 13:30-1; 14:24
- Permis de travail, 3:84-5, 91-2; 4:46, 54-5, 60-1, 70-1; 5:14, 46-7; 7:86-8; 8:14, 44, 103-5, 123; 9:10-1, 18-9; 10:24-5, 96-7; 11:51-2, 92; 12:81, 97; 13:28-9, 38; 14:65-7; 15:41-4; 16:42-3; 18:100-1
- Qui se présentent aux frontières canadiennes, 5:56-8
- Renseignements, divulgation, obligation, 8:121-2, 126-8, 131-2; 12:6, 21-2, 81-2, 92-3; 17:14-6
- Renseignements personnels, formulaire, 3:80
- Revendications multiples par un même individu, 2:22, 29; 3:59, 94-6; 13:12; 17:13
- Sécurité, vérifications, délais, etc., 6:31-2
- Statut accordé, réexamen sur demande du ministre, 12:116
- Tamouls du Sri Lanka, demandes, 10:9-10; 12:101-2, 108, 113; 16:89-90
- Venant d'un pays qui respecte les droits de la personne, décisions favorables, exigences relatives aux voix, 3:81; 5:81-2, 85; 7:116; 10:9, 32-3; 12:66-8; 13:19; 14:6-9, 73
- Visiteurs
- Cautionnement, mesure dissuasive, 3:99-100; 7:72-3
- Visas, obtention, relation, 12:95-6
- Revendications irrecevables
- Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 5:94; 7:57-8, 71-2, 78-9
- Criminalité et sécurité, facteur, 5:62, 89; 7:66, 131; 8:9, 30, 53, 57-8, 102; 10:35-6, 47-8, 58-9, 76
- Ministre, rôle, 17:19
- Organisations liées à des activités criminelles, terroristes, etc., appartenance, 4:10-1, 32, 67; 5:40-1; 6:25; 8:9, 17-9, 102, 106-7
- Données actuelles et prévisions, 4:73-4, 78-9
- Droit international, relation, 4:72-3
- Motifs d'exclusion, 4:71, 74
- Prévisions, 4:73-4; 14:27
- Raisons d'ordre médical, fardeau excessif pour les services sociaux et les services de santé, critère, 3:51-2, 66; 4:88-9; 6:7, 14; 7:51; 11:6, 12; 12:26; 18:78
- Sexe, motif de persécution, considération, 12:8-9, 15, 19-20
- VIGIL Toronto, cas traités, 12:100, 106, 108-9, 115

Réfugiés

- Accueil
- Autres pays, comparaison, 5:59, 68-9; 7:59, 127, 138-9; 8:24, 59-60, 84; 9:19; 11:118; 12:54-5, 67; 15:28-9
- États-Unis, 8:83
- Fardeau financier, 10:57, 105-6
- Groupes d'intérêts, position, 12:34-5
- Restriction, 8:7
- Tradition humanitaire, relation, 15:33-4
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Croates; Hongrois; Vietnamiens; Winnipeg
- Aide alimentaire, rations, etc., 7:127-8
- Amnistie internationale, position, 4:7-8
- Centroaméricains et latino-américains
- États-Unis, traitement, 2:33-4; 4:31, 75; 5:11; 7:135-6; 8:70-1, 74, 82; 10:88, 100; 11:94; 12:27, 81
- Mexique, traitement, 7:139-40; 8:72, 78; 10:88, 100
- Situation, évolution, 7:147
- Chiliens, retour au Chili, 7:22; 10:45-6, 49

Réfugiés—Suite

- Convention de Genève (1951), lacunes, 11:108
- Croates, accueil, politique canadienne et famille du premier ministre Mulroney, relation, 9:19-21
- Définition, 7:22; 12:15, 24
- Églises
- Rôle et position, 5:20-1, 32-3; 10:70
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Parrainage
- Entrée illégale au Canada
- À partir de pays autres que les É.-U., 14:22
- À partir des États-Unis, 14:21-2
- Assistance, organismes et individus, sanctions, 8:9, 16, 23-4; 10:73, 77-9; 12:80-1, 94-5; 14:32-3, 40, 53; 18:61-4
- Famille immédiate, parrainage, 2:8, 28; 3:82, 86-7, 98; 5:79; 8:31, 34-41, 47-8, 80-1; 12:26-7, 58, 79; 13:16; 14:19-20; 16:35-6
- Voir aussi* Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons
- Haitiens, traitement par les États-Unis, 2:32; 4:32, 66; 5:11, 30; 7:119, 128; 8:69-71, 74, 82; 10:38; 11:94; 12:44, 55
- Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, position, 7:5-6, 127-8
- Hongrois, accueil, programme de 1957, 5:77; 10:63
- Indochine, plan d'action, 3:78; 12:55-6
- Installation au Canada, capacité de réussir, critère, 15:30-2
- Législation distincte de la Loi sur l'immigration, suggestion, 5:38, 41; 10:86; 11:106, 115; 12:54, 62, 79-80
- Parrainage
- Par des organismes privés, 4:63; 5:54-5; 8:37; 11:88-9
- Par des personnes morales, 15:34-5
- Par les Églises, 5:32-3
- Plafonnement, 8:37
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Famille
- Politique canadienne
- Composantes, 3:78-9
- Considérations, 11:91-2
- Consultations, 8:17, 28
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Somaliens
- Population canadienne, attitudes, sondages, 10:68-70, 86; 12:36, 38-9
- Présence clandestine au Canada, 12:107-8
- Programmes spéciaux, ancienne liste B-1, etc.
- Abandon en 1989, 5:69
- Rétablissement proposé, 10:36-7, 42-3, 45, 76-7
- Réinstallation dans un pays tiers, rôle du Canada, 3:78-9
- Résidence permanente, obtention, 3:81; 5:79
- Responsabilités, partage international
- Accords, négociation, 5:53-4, 80; 7:118-22, 124-9; 8:79-80; 10:37-9; 13:18, 43; 18:68-9
- Canada, engagement, respect, etc., 5:53-5; 8:84; 10:38-9
- Consultations, 14:18-9
- Dublin, convention, 7:118, 126-9; 8:79-80; 10:37-8; 14:14-8; 17:20
- Mexique, États-Unis et Canada, entente trilatérale, 7:119, 138-9; 8:71-2, 79-80
- Normes internationales, harmonisation, 5:54; 7:118, 124-5; 8:80; 10:37-8
- Pays d'asile, liberté de choix, relation, 5:51-2; 12:30
- Schengen, accord supplémentaire, 7:118-9, 124, 126-9; 8:79; 10:37-8; 14:14, 16-7
- Surveillance, 10:38

Réfugiés—Suite

- Retour à leur pays d'origine, 10:45-6, 49
 - Revendicateurs véritables, nombre, 13:31-2
 - Sélection à l'étranger
 - Dans les camps de réfugiés, 5:56-7
 - Quotas, 5:54-5
 - Services sociaux, contribution fédérale aux provinces, 2:29
 - Situation mondiale
 - Canada, rôle, 3:78; 5:80
 - Description, 5:51-2
 - Société canadienne, apport, 10:93
 - Somaliens, situation, politique canadienne, etc., 7:22-3; 8:19; 9:20; 10:98-9; 11:11; 12:41-2, 44-5, 48-53
 - Vietnamiens
 - Accueil, 8:101
 - Hong Kong, situation, 4:34
 - Répartition géographique, 7:143
 - Voir aussi sous le titre susmentionné Hong Kong*
 - Winnipeg, accueil, 12:77-8
 - Yougoslavie, 12:41-2, 50, 52
 - Voir aussi Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86; Jesuit Centre for Social Faith and Justice*
- Reid, Jim** (Comité inter-Églises pour les réfugiés)
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:76
- Reid, Ross** (PC—St. John's-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)
- Comité, 2:38; 3:8, 10; 4:25-6; 7:25-6, 120; 8:48-9, 120; 14:43-5; 17:35; 18:86
 - Séance à huis clos, présence, 2:3
 - Séance d'organisation, 1:8-9, 11, 14-8
 - Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 8:132-3
 - Immigrants, 5:19; 7:53-4, 145-7; 15:41-4; 16:35-6, 37, 45-6; 18:52-3, 61-2, 64, 70-1, 79-80, 96
 - Immigration, demandes, 8:130-1; 15:12-3; 16:23, 30-4; 18:72, 74
 - Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 2:34-6; 3:43-4, 48, 68, 74-7, 100, 102; 4:48, 76-9, 89, 115-9; 5:19, 51-3, 55, 72-3, 75, 93, 110-1; 6:16-20, 27-8; 7:51-6, 74, 110-1, 126-9, 145-8; 8:80-3, 129-33; 9:19-21; 13:36, 40; 14:12, 27-9, 38, 45; 15:9-10, 12-9, 21-6, 29-36, 39-45, 47-8; 16:19, 21-6, 28-36, 38-46, 48-54, 58-60, 64-99; 17:9-11, 13, 15-6, 18-20, 22-35; 18:40-1, 43-62, 64-72, 74-88, 91-9, 101-12
 - Immigration, exécution de la loi et contrôle, 3:74-6; 4:115-9; 6:16-20, 32; 7:51-3, 110-1; 8:130; 15:9-10, 13-5, 26, 29; 16:24-6, 48-54, 58-60, 64-8, 72-3, 76-82, 84-6, 88-9, 93-6, 98-9; 17:9-10; 18:51, 54-5, 57-60, 65-7, 76-8, 84, 102, 105-6
 - Immigration, Loi, 15:22-4
 - Immigration, niveaux, 3:43-4; 7:147; 15:33-4, 36, 39-40, 47-8; 18:75, 92-5
 - Immigration, règlements, 7:55
 - Investisseurs, immigration, programme, 8:131; 9:19-21; 16:31
 - Procédure et Règlement, 16:64, 83, 89; 17:16, 18, 34-5; 18:40-1, 51, 82, 85-6, 101, 104, 108
 - Réfugié, statut, détermination, processus, 2:34-5; 3:48, 74-5, 100; 4:76-9; 5:72-3, 110-2; 7:147; 8:81-3, 131-2; 14:27-9; 16:40-3, 69-70, 90-1; 17:11, 13, 15-6, 19-20, 22-33; 18:43-51, 56-7, 69, 101, 107-8

Reid, Ross—Suite

- Réfugiés, 5:51-3, 55; 7:126-9, 147; 8:83; 9:19-21; 15:30-4; 16:35-6; 18:68-9, 78
 - Résident permanent, carte, 16:38-9; 18:91, 97-9, 109-11
 - Résidents permanents, 7:54; 15:16-9, 24-5; 16:82; 18:87-8, 91, 102-3
 - Transports maritimes, 18:58
 - Visiteurs, 16:19, 21-2, 24, 74
- Résidence permanente.** *Voir* Réfugiés
- Résident permanent, carte**
- Contrefaçon difficile, 3:60
 - Création, but, 8:100, 109-10
 - Date d'expiration ou période de validité, 2:15-7; 3:60; 7:55; 8:110-1; 11:38; 14:74-5; 16:39; 18:98-100, 111
 - Description, 3:60
 - Document officiel actuel, 3:59-60
 - Droit d'entrer au Canada, relation, 16:38; 18:89-91
 - Émission, décisions, droit d'appel, 18:109-10
 - Renouvellement et remplacement, 11:34-5; 14:74-5; 18:97, 99-100, 109-10
- Résidents permanents**
- Définition, 10:8, 23; 15:16-9
 - Droit d'entrer au Canada, 16:91-2; 18:89-91
 - Personnes ayant perdu leur citoyenneté pour l'avoir obtenue d'une manière frauduleuse, criminels de guerre nazis, 3:56; 10:8, 19, 22-3; 15:16-8; 18:87-9
 - Renvoi
 - À la frontière, personnes sans papiers, 13:44
 - Déportation ou expulsion, 7:98-102, 106-7, 110-2; 9:6, 13-4; 16:82
 - Retour, permis, etc., 7:29, 54-5; 8:100, 109-10; 11:34, 38; 13:28, 37; 14:19, 75; 15:24-5; 18:89-91
 - Statut, perte du fait de cesser de résider habituellement au Canada, 18:102-4
 - Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité*
- Rétroactivité.** *Voir* Immigration, demandes—Traitement; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86
- Reza, affaire.** *Voir* Immigration, Loi—Questions
- Richler, Diane** (Conseil canadien des droits des personnes handicapées)
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:85-7
- Robbins, Jerry** (Commission de l'immigration et du statut de réfugié)
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:83-4, 87
- Roche, Michael** (Fédération canadienne des municipalités)
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:51, 54-6
- Santé et Bien-être social, ministère.** *Voir* Comité—Témoins—Comparution; Immigration, exécution de la loi et contrôle; Témoins
- Santé, services.** *Voir plutôt* Services sociaux et services de santé

- Schelew, Michael** (Amnistie internationale)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:11-5, 19-25
- Schengen, accord supplémentaire.** Voir Réfugiés—Responsabilités
- SCRS** (Service canadien du renseignement de sécurité)
Loi
Loyauté envers le Canada, expression non définie, 11:55
Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Immigration, exécution de la loi et contrôle; Procédure et Règlement—Témoins; Témoins
- Séance d'organisation.** Voir Comité
- Sécurité.** Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs et Revendications—Criminalité
- Sénat, comité, rapport.** Voir Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateur venant
- Service canadien du renseignement de sécurité.** Voir plutôt SCRS
- Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs.** Voir Appendices—Congrès juif canadien; Témoins
- Services sociaux et services de santé**
Immigrants, utilisation, coût, études, 11:9, 16-9, 23-4
Transferts fédéraux aux provinces, réduction, Ontario, impact, 4:57-8
Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons; Réfugié, statut, détermination, processus—Revendications—Raisons
- Sexe, motif de persécution.** Voir Réfugié, statut, détermination, processus
- Shields, Jack** (PC—Athabasca; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)
Comité
Séance à huis clos, présence, 2:3
Séance d'organisation, 1:21-2
Immigrants, 7:112
Immigration, consultants, 6:40
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 6:40; 7:112
- Shin, Maria** (Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:7-8, 11, 13-5
- SIDA.** Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons
- Sikhs.** Voir Visiteurs—Inde
- Singh, affaire.** Réfugié, statut, détermination, processus—Constitutionnalité
- Smith, Gwen** (VIGIL Toronto)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:100-2, 104-6, 109, 114-5
- Société canadienne du sida.** Voir Comité—Témoins—Comparution
- Somaliens.** Voir Réfugiés
- Spencer, Lucya** (Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada; Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:5-14, 16-9; 12:5-6, 11, 13-4, 20, 23-4
- Sri Lanka.** Voir Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs—Tamouls
- Stevens, Richard C.** (Chamber of Shipping of British Columbia)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 11:119, 124, 128-30, 132-3, 135-40, 142
- Stobo, Gerald** (Commission de l'immigration et du statut de réfugié)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:86-9, 91-2
- Subversion.** Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité
- Sufi, Hardial S.** (World Sikh Organization)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 9:4, 8-11, 13, 16-21
- Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada**
Membres
En service à l'étranger, 5:105
Nombre, 5:95
Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Immigration—Papiers; Témoins
- Syndicats.** Voir Canadiens d'origine étrangère
- Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.**
Composition, 8:28
Voir aussi Appendices; Témoins
- Tamouls.** Voir Réfugié, statut, détermination, processus—Revendicateurs
- Technologies nouvelles.** Voir Immigration, demandes—Traitement
- Témoins**
Alberta Association of Immigrant Serving Agencies, 12:25-37, 39-40
Amnistie internationale, 4:7-25
Association canadienne de la santé publique, 11:6-27
Association canadienne des libertés civiles, 7:98-113
Association des avocats pour les réfugiés, 5:58-76
Association des représentants des lignes aériennes au Canada, 4:101-3, 111-20
Association du Barreau canadien, 7:23-79
Association du transport aérien du Canada, 4:99, 103-9, 111, 117-20
Association du transport aérien international, 4:98-101, 110-1, 115-8

Témoins—Suite

Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration, 8:49-67
 Canadian Hispanic Congress, 7:130-49
 Carnegie Endowment for International Peace, 11:85-105
 Chamber of Shipping of British Columbia, 11:119, 124-42
 Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes, 12:5-14, 16-24
 Comité inter-Églises pour les réfugiés, 4:62-79
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 5:76-94
 Congrès du travail du Canada, 8:6-28
 Congrès juif canadien, 10:5-8, 12, 14, 17-21, 23, 26, 28-9
 Conseil canadien des droits des personnes handicapées, 4:79-95, 97-8
 Conseil canadien des Églises, 5:20-36
 Conseil canadien pour les réfugiés, 5:37-58
 Conseil ethnoculturel du Canada, 4:26-42
 Conseil national des Canadiens chinois, 8:98-118
 Conseil national indo-canadien, 11:65-84
 de Silva, K.E.A., 10:102-12
 Emploi et Immigration, ministère, 2:15-7, 33-4; 3:6-62, 64-102; 13:31-2, 34-5, 38, 41; 14:5-51, 54-5, 57-9, 66-75; 15:16-7, 19-20, 22-3, 34-5, 39-44; 16:19-21, 23-5, 27-8, 33-7, 40-1, 43-4, 46-7, 50, 52, 58, 60-2, 64-5, 67, 70-2, 76, 78, 81-2, 84-5, 87, 92, 96, 99; 17:9, 11-2, 20, 32-3; 18:43-5, 54, 59-60, 63, 66-8, 71-3, 76, 84, 88-91, 97, 100, 103-5, 110
 Emploi et Immigration, ministre, 2:4-30, 32-8; 13:4-20, 22-45
 Secrétaire parlementaire, 15:9-10, 12-9, 21-6, 29-36, 39-45, 47-8; 16:19, 21-6, 28-36, 38-46, 48-54, 58-60, 64-99; 17:9-11, 13, 15-6, 18-20, 22-35; 18:40-1, 43-62, 64-72, 74-88, 91-9, 101-12
 Fédération canadienne des municipalités, 4:42-61
 Fédération maritime du Canada, 11:119-24, 127-37, 140-1
 Frecker, John, 11:106-19
 Gendarmerie royale du Canada, 6:24-43
 Goodwin Gill, Guy, 10:30-51
 Hathaway, James C., 7:113-29
 Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, 7:5-23
 Immigration Association of Canada, 10:56-68
 Jesuit Centre for Social Faith and Justice, 10:68-87
 Justice, ministère, 14:57-65
 Law Union of Ontario, 11:29-60
 Lawyers Committee for Human Rights (New York), 8:67-84
 Lexbase, 8:118-34
 Ligue des Noirs du Québec, 12:40-5, 47-53
 Manitoba Interfaith Immigration Council Inc., 12:54-78
 Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities, 12:78-99
 Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, département de la santé, 8:85-98
 Organisation des consultants professionnels en immigration, 7:80-97
 Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, 5:5-19
 Quaker Committee for Refugees, 10:87-101
 Santé et Bien-être social, ministère, 6:4-24
 SCRS, 14:48, 54
 Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs, 10:8-17, 21-8
 Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, 5:95-113

Témoins—Suite

Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc., 8:28-48
 VIGIL Toronto, 12:99-116
 World Sikh Organization, 9:4-21

Terrorisme

Définition, 7:100-1, 105-6; 8:122-3, 128; 14:46-50; 15:19-21
 Iran, ambassade, attaque, 14:54-6
 Turquie, ambassade, incident, 14:55
 Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Criminalité

Thacker, Blaine (PC—Lethbridge) (président)

Carnegie Endowment for International Peace, 11:84-5
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 14:46, 56
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 11:43
 Immigrants, 7:148-9; 11:84; 12:13-4, 33
 Immigration, consultants, 5:112; 10:21
 Immigration, demandes, 11:70; 12:87
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 3:20, 25, 44-5, 57, 91, 101; 4:36, 118; 5:35-6, 56-7, 72, 94, 109-10, 112-3; 6:20, 36, 42; 7:36, 39, 50-1, 61, 71, 79-80, 111, 121, 141, 148-9; 8:22, 26, 84, 118-9, 123, 127; 10:20-3, 29, 67-8, 85-6, 111-2; 11:16-7, 43-5, 48, 54, 57-9, 68, 70, 84-5, 128-9, 134-6; 12:13-4, 33-4, 76, 87, 99, 107, 116; 13:31; 14:23-4, 42, 49, 51; 16:53-4; 17:24; 18:47, 50, 65, 75, 90, 94-5, 98-9, 104-5
 Immigration, exécution de la loi et contrôle, 3:57; 4:118; 6:20, 36, 42; 7:36, 50-1; 8:119; 10:20-1; 11:48, 128-9; 14:49, 51; 16:53-4; 18:65
 Immigration, niveaux, 3:25, 44-5; 8:26; 10:111
 Immigration, politique, 3:44
 Immigration, règlements, 3:45; 8:22; 10:29; 12:33-4
 Polygamie, 12:99
 Réfugié, statut, détermination, processus, 3:91, 101; 5:35-6, 56-7, 94, 109, 113; 7:61, 71, 121, 141; 8:127; 10:29, 85-6; 12:33, 76, 116; 13:31; 14:42; 17:24; 18:47
 Réfugiés, 7:121; 8:84; 12:107; 13:31
 Résident permanent, carte, 18:98-9
 Résidents permanents, 10:22-3
 Services sociaux et services de santé, 11:16-7
 Transports maritimes, 11:134-6
 Voir aussi Président du Comité

Therrien, Daniel (ministère de l'Emploi et de l'Immigration)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 14:26; 15:19-20, 40-1; 16:20, 28, 33-5, 37, 46-7, 50, 52, 62, 65, 67, 70, 72, 76, 78, 81-2, 84-5, 87, 92, 96, 99; 17:9; 18:63, 66, 68, 71, 84, 90, 100, 103-5

Thomas, Anne (Conseil canadien des Églises)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 5:20, 27-8, 31-3

To, Lilian (Conseil ethnoculturel du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:29-30, 35-6, 40-2

Toronto, Ont. Voir Immigrants—Établissement; Immigration; Minorités visibles

Transporteurs. Voir Immigration, exécution de la loi et contrôle; Voyageurs

Transports maritimes

Déserteurs

Mandataires, responsabilités, 11:125, 139

Pays d'origine, 11:131

Mandataires

Activités, 11:124-5

Responsabilités, 11:139-40

Voir aussi sous le titre susmentionné Déserteurs;

Passagers—Compagnies

Passagers clandestins

Agents d'immigration, pouvoirs, 18:58-9

Compagnies, coûts assumés, 11:121-3, 131-4

Conteneurs, utilisation comme cachette, 11:120, 122, 129-30, 135-6, 140-1

Espiritu Santo, navire, cas, 11:137-40

Jaumière du gouvernail, utilisation comme cachette, 11:130

Lutte, autorités portuaires, coopération internationale, 11:135-6, 141

Mandataires, responsabilités, 11:125-9, 132-5

Pays d'origine, 11:122, 130-1

Persévérance, exemple, 11:131

Problème, 11:119-21

Réfugié, statut, revendication, 11:141-2

Responsabilités criminelles et financières, 11:123-4, 133-4

Sanctions et amendes, 11:119, 122-3, 131-2

Sécurité, aspect, 11:123

Statistiques, 11:122-3

Travailleurs illégaux. Voir Immigration—États-Unis

Travailleurs qualifiés. Voir plutôt Main-d'oeuvre qualifiée

Tuberculose

Incidence, statistiques, 8:91-2, 96-7; 11:8; 14:41

Voir aussi Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons

Turley, rév. Ellen (Comité inter-Églises pour les réfugiés)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:62, 64-73, 75-8

Turquie, ambassade. Voir Terrorisme

Valcourt, l'hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; ministre de l'Emploi et de l'Immigration)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Décisions, motifs, divulgation par écrit, 13:42-3

Fairweather, Gordon, président sortant, contribution, 13:6

Pouvoirs, 2:35

Immigrants

Accueil, comparaison avec d'autres pays, 2:5

Concentration dans les grandes villes, 13:10

Formation linguistique, 13:7

Lieu de résidence et profession, restrictions, 2:11-2; 13:9-11

Passage clandestin, 2:8, 10

Sélection, 13:8-9, 41

Vie au Canada, adaptation, services, 13:6

Immigration

Ententes fédérales-provinciales, 13:25-6

Politique, accords internationaux, 13:43

Valcourt, l'hon. Bernard—Suite

Immigration, demandes

Lieu de présentation, restriction, 13:11, 39

Traitement, 2:6-7; 13:7-8, 30-4, 37-8

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86

Consultations, 2:28

Droit international, conformité, 13:24

Droits individuels et droits collectifs, équilibre, 13:5

Étude, 2:4-30, 32-8; 13:4-20, 22-45

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, position, 2:28-9; 13:24

Index, production demandée, 2:35

Livre vert, absence, 2:28

Objectifs et principes, 13:7

Peel, région, incidence, 2:29

Population canadienne, position, 13:20

Rédaction, temps requis, 2:11

Réexamen parlementaire après trois ans d'application, proposition, 13:27

Rétroactivité, dispositions, 2:36-7; 13:9, 32

Immigration, exécution de la loi et contrôle

Agents d'immigration, pouvoirs, 2:10

Criminalité et sécurité, motifs de non-admissibilité, 2:25-7, 30; 13:13-5

Détention, révision, intervalle, 2:37-8; 13:14-5, 39

Empreintes digitales et photographie, prise, 13:11-2

Papiers d'identité et documents de voyage, vérification, 13:12-3, 25

Raisons d'ordre médical, motif de non-admissibilité, 2:13-4; 13:13

Sécurité du Canada, danger, motif de non-admissibilité, 13:34

Transporteurs, compagnies aériennes, etc., infractions, sanctions et amendes, 13:12, 24-5

Immigration, Loi

Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 2:21

Réexamen, tendances démographiques mondiales, relation, 2:4-5

Immigration, niveaux

Gestion, 2:5-6, 23

Plan quinquennal, 2:23-4; 13:6-7

Plans, 13:8-9

Immigration, projet de loi C-55, 2:7, 18; 13:6, 30

Immigration, règlements, 13:26-7

Investisseurs, immigration, programme, 2:36

Main-d'oeuvre qualifiée, immigration, 13:9

Pilotes américains, immigration au Canada, contrôle, 2:36

Réfugié, statut, détermination, processus

Asile temporaire, notion, 13:43

Audiences, 2:7; 13:19

Constitutionnalité, *Singh*, affaire, 2:7

Décisions

Contrôle judiciaire ou processus d'appel, 13:19-20, 36-7

Partage, 13:18-9

Dossiers, traitement, 13:15-6, 28, 38

États-Unis, régime, 2:32-3

Fondement, minimum, test, élimination, 2:7, 20, 28, 32; 13:18

Modèle pour le monde, 2:5

Modifications, 2:7-9; 13:6

Valcourt, l'hon. Bernard—Suite

Réfugié, statut, détermination, processus—*Suite*

Papiers d'identité et documents de voyage, 2:8; 13:18-9, 35-6, 39

Raisons d'ordre humanitaire, considération, 2:35-6; 13:6, 20, 40-1

Recevabilité des demandes, 2:21; 13:16-7, 35, 44-5

Revendicateur dont le statut a été reconnu par un autre pays, 2:8; 13:17-8, 22-3

Revendicateur étant retourné dans son pays d'origine, 13:19

Revendicateur venant d'un «pays tiers sûr», 2:18-9, 32-4; 13:17-8, 23, 30

Revendicateurs

Assistance sociale, incidence, 2:22, 29-30; 13:12, 38

Empreintes digitales et photographie, prise, 2:9, 21-2; 13:11-2

Nombre, 2:4

Pays d'asile, «magasinage», 13:30-1

Permis de travail, 13:29, 38

Revendications multiples par un même individu, 2:22, 29; 13:12

Réfugiés

Famille immédiate, parrainage, 2:8, 28; 13:16

Responsabilités, partage international, 13:18, 43

Services sociaux, contribution fédérale aux provinces, 2:29

Résident permanent, carte, 2:15-7

Résidents permanents

Renvoi à la frontière, personnes sans papiers, 13:44

Retour, permis, etc., 13:28, 37

Voir aussi Appendices; Réfugié, statut, détermination, processus—Raisons

Van Eek, rév. Arie (Comité inter-Églises pour les réfugiés)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:62-4, 75

van Hijfta, Emile (Association des représentants des lignes aériennes au Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:101-2, 111-2, 115-6

Van Westrenen, Peter (Association des représentants des lignes aériennes au Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:102-3, 112-4, 116-20

Vancouver, C.-B.

Aéroport international, déserteurs, cas, 11:137

Criminalité, gangs asiatiques, activités, etc., 12:89-91

Vernon, Eric (Congrès juif canadien)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 10:12, 19, 23, 26, 29

Vezina, Paul (Fédération canadienne des municipalités)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:50-1, 53, 56-7, 61

Vietnamiens. Voir Réfugiés**VIGIL Toronto**

Activités, 12:100

Voir aussi Appendices; Réfugié, statut, détermination, processus; Témoins

Vincendon, Eric (Association du transport aérien international)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 4:98-101, 110-1, 115-8

Visas. Voir Immigration, demandes—Requérants; Visiteurs**Visiteurs**

Définition, 7:51

Inde, visas, obtention, difficultés

Abus aux fins de passage clandestin, relation, 11:71-2, 81-2

Demandes rejetées, examen par un comité, proposition, 11:79-80

Exemples, 9:8-9; 11:68-70

Sikhs, prédicateurs, chefs religieux, etc., 9:5, 14-5, 17-8

Règles, assouplissement, 3:36-7

Séjour, autorisation, durée, 3:37; 16:74

Visas

Demande, non-immigrant, preuve, 11:30-1, 56-7; 14:74; 16:19-22

Durée, 11:71

Lieu de demande, 16:30

Octroi, critères, 11:71, 79-80; 16:29

Passeport récent, exigence, 11:79

Personnes à charge, évaluation, 7:29; 16:24-6, 28

Voir aussi sous le titre susmentionné Inde

Voir aussi Immigration, demandes—Requérants;

Immigration, exécution de la loi et contrôle—Raisons;

Réfugié, statut, détermination, processus—

Revendicateurs

Votes par appel nominal

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86

Adoption, 18:39

Art. 36 adopté, 17:5

Art. 72 adopté, 18:27

Voyage, documents. Voir plutôt Papiers d'identité et documents de voyage**Voyageurs**

Transporteurs, compagnies aériennes, etc. obligations, 3:61

Vuong, Dung (Comité de coordination de la région d'Ottawa-Carleton sur la violence faite aux femmes)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:14, 20, 23

Waldman, Lorne (Association du Barreau canadien)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 7:37, 45, 56-79

Walter, Ted (Alberta Association of Immigrant Serving Agencies)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 12:26-7, 29-30, 32-3, 35-6, 40

White, Robert (Congrès du travail du Canada)

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification), projet de loi C-86, étude, 8:6-17, 19-28

Winnipeg, Man. *Voir* Réfugiés

Women Working with Immigrant Women. *Voir* Comité—
Témoins—Comparution

Wong, Patricia (Association des avocats pour les réfugiés)
Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86, étude, 5:58-65, 68, 71

World Sikh Organization

Membres canadiens, nombre, 9:15

Voir aussi Appendices; Témoins

Yedid, Joyce (Association québécoise des avocats et avocates en
droit de l'immigration)

Yedid, Joyce—Suite

Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86, étude, 8:49, 54-6,
59-61, 66

Yougoslavie. *Voir* Réfugiés

Young, Margaret (rechercheur pour le Comité)
Comité

Séance à huis clos, présence, 2:3

Séance d'organisation, 1:23-4, 26-7

Immigration et autres lois en conséquence, Loi
(modification), projet de loi C-86, étude, 4:119; 11:58

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Employment and Immigration:

Peter Harder, Associate Deputy Minister, Immigration;
Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services;
John R. Butt, Director, Protection Policy, Refugee Affairs;
André Juneau, Executive Director, Immigration Policy.

TÉMOINS

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Peter Harder, sous-ministre délégué, immigration;
Daniel Therrien, avocat-conseil, contentieux;
John R. Butt, directeur, politique de la protection, Affaires des
réfugiés;
André Juneau, directeur exécutif, Politique d'immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, November 5, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 5 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-86

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, November 5, 1992

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 5 novembre 1992

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-86

An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-86

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

Ross Reid, Parliamentary Secretary
to Minister of Indian Affairs
and Northern Development

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Ross Reid, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-86

Chairman: Blaine Thacker

Members

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-86

Président: Blaine Thacker

Membres

Warren Allmand
Harry Chadwick
Joe Comuzzi
Doug Fee
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Dan Heap
Ross Reid—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

REPORT TO THE HOUSE

Monday, November 16, 1992

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Monday, June 22, 1992, your Committee has considered Bill C-86 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 12, on page 1, and substitute the following therefor:

“tional removal order”, “examination”, “exclusion order”,”

Add immediately after line 22, on page 1, the following:

“**“examination”** means any procedure whereby an immigration officer determines whether a person seeking to come into Canada may be allowed to come into Canada or may be granted admission;”

Strike out line 22, on page 2, and substitute the following therefor:

“sons or goods by vehicle or otherwise, and”

Strike out lines 39 and 40, on page 2, and substitute the following therefor:

“master, who is employed on a vehicle to perform duties during a”

Strike out lines 8 to 16, on page 3, and substitute the following therefor:

“(6) Paragraph (c) of the definition “permanent resident” in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(c) has not ceased to be a permanent resident pursuant to section 24 or 25.1,

and includes a person who has become a Canadian citizen but who has subsequently ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the *Citizenship Act*, without reference to subsection 10(2) of that Act;”

Strike out lines 39 to 43, on page 3.

Strike out lines 29 to 31, on page 4, and substitute the following therefor:

“(4) For the purposes of this Act, a person, including the Minister, shall, in the absence of proof to the contrary, be deemed to have been notified of a decision under this Act, other than a decision of a visa officer,”

In the English version only, strike out line 37, on page 4, and substitute the following therefor:

“was sent to the person, and”

Strike out line 44, on page 4, and substitute the following therefor:

“son,

which notice or written reasons may be sent by mail.”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 16 novembre 1992

Le Comité législatif sur le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, votre Comité a étudié le projet de loi C-86 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 1

Retrancher la ligne 13, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

« **d'établissement** », « **interrogatoire** », « **médecin agréé** », « **me-** »

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 1, ce qui suit :

« **« interrogatoire** » Procédure par laquelle l'agent d'immigration détermine si la personne qui cherche à entrer au Canada peut être autorisée à y entrer ou si elle peut y être admise. »

Retrancher la ligne 16, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

« **service de transport de voyageurs ou de marchandises par véhi-** »

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

« **master, who is employed on a vehicle to perform duties during a** »

Retrancher les lignes 4 à 11, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

« **(6) L'alinéa c) de la définition de « résident permanent », au paragraphe 2(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

c) elle n'a pas perdu son statut conformément à l'article 24 ou 25.1.

Est également visée par la définition la personne qui a acquis la citoyenneté canadienne mais l'a perdue conformément au paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, compte non tenu du paragraphe 10(2) de cette loi. »

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 3.

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

« **une personne, y compris le ministre, est présumée, en l'absence de preuve contraire, être avisée d'une décision rendue sous le régime de la présente loi, à l'exception de toute décision d'un agent des visas :** »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

« **was sent to the person, and** »

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 4, ce qui suit :

« **L'avis de la décision et les motifs écrits peuvent être envoyés par courrier.** »

Clause 3

Strike out line 24, on page 6, and substitute the following therefor:

“subsection (3) or of a class of immigrants prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(e).”

Strike out lines 17 to 20, on page 9, and substitute the following therefor:

“prescribed date in each calendar year, and not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year, cause the immigration plan for the next calendar year to be laid before each House of Parliament, or, if either House is not sitting, on the prescribed date,”

Strike out lines 31 and 32, on page 9, and substitute the following therefor:

“(b) in respect of every class of immigrants prescribed by regulation made under paragraph 114(1)(b) and every class of persons des—”

Strike out line 10, on page 10, and substitute the following therefor:

“tions, not including extensions, that may be issued in respect of every”

In the English version only, strike out lines 30 and 31, on page 10, and substitute the following therefor:

“subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purposes of”

In the English version only, strike out line 14, on page 11, and substitute the following therefor:

“subsection 6(3), in respect of a class of immigrants or in respect of”

Strike out lines 12 and 13, on page 13, and substitute the following therefor:

“each House of Parliament within ninety days after making the change or, if either House is not sitting on the expiration of that ninety day period, not later than fifteen days next thereafter on which that House is sitting.”

Clause 4

Strike out lines 30 to 35, on page 14, and substitute the following therefor:

“(2) An application for an immigrant's visa shall be assessed by a visa officer for the purpose of determining whether the person making the application and every dependant of that person appear to be persons who may be granted landing.

(2.1) An application for a visitor's visa shall be assessed by a visa officer for the purpose of determining whether the person making the application and every accompanying dependant of that person appear to be persons who may be granted entry.”

Article 3

Retrancher la ligne 18, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

« catégorie visée au paragraphe (3) ou prévue aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)e). »

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« date réglementaire de chaque année civile, et au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile, ou, si elle ne siège pas à la date réglementaire, dans les »

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

« b) à l'égard de chaque catégorie d'immigrants précisée en vertu de l'alinéa 114(1)b), ainsi que de chaque »

Retrancher la ligne 5, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit :

« le nombre d'autorisations d'emploi, compte non tenu de leur prorogation, qui pour— »

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 30 et 31, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit :

« subsection 6(3), in respect of each class of immigrants and in respect of persons designated for the purposes of »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 14, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :

« subsection 6(3), in respect of a class of immigrants or in respect of »

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit :

« pôt, auquel cas il dépose la modification devant chaque chambre du Parlement dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle la modification a été effectuée ou, si la chambre ne siège pas à l'expiration de ce délai, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs. »

Article 4

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Le cas du demandeur de visa d'immigrant est apprécié par l'agent des visas qui détermine si le demandeur et chacune des personnes à sa charge semblent répondre aux critères de l'établissement.

(2.1) Le cas du demandeur de visa de visiteur est apprécié par l'agent des visas qui détermine si le demandeur et chacune des personnes à sa charge qui l'accompagne semblent répondre aux critères de l'autorisation de séjour. »

Clause 5

Strike out lines 36 to 42, on page 15, and lines 1 to 6, on page 16, and substitute the following therefor:

“10.3 (1) Subject to the regulations, the Minister shall provide every person who is granted landing with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

(2) Subject to the regulations, where a visa officer is satisfied that a person outside Canada is a permanent resident, the visa officer shall provide that person with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

(3) Subject to the regulations, a person who does not possess a document provided pursuant to subsection (1) or (2) is presumed, in the absence of evidence to the contrary, not to be a permanent resident.

(4) The Minister may, by order, prescribe the form and contents of any document to be provided for the purposes of subsections (1) and (2).”

Clause 6

Strike out line 13, on page 16, and substitute the following therefor:

“by a medical officer within such reasonable period of time as is”

Clause 8

In the English version only, strike out line 19, on page 17, and substitute the following therefor:

“imposition of terms and condi-”

Clause 9

Strike out lines 42 and 43, on page 17, and substitute the following therefor:

“tions imposed pursuant to subsection 14(5) or (6), the permanent”

Clause 10

Strike out line 4, on page 18, and substitute the following therefor:

“17. (1) Subject to the regulations, an immigration officer who re-”

Clause 11

Strike out line 14, on page 18, and substitute the following therefor:

“(i) who, for medical reasons, are or are likely to be a danger”

In the English version only, strike out line 29, on page 18, and substitute the following therefor:

“involve social assistance, have been made”

Strike out lines 39 to 46, on page 18, and lines 1 to 6, on page 19, and substitute the following therefor:

“of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable

Article 5

Retrancher la ligne 30, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit :

« droit d'établissement une attestation établissant, en l'absence de preuve contraire, son »

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 15, et les lignes 1 à 5, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Conformément aux règlements, l'agent des visas délivre à la personne à l'étranger qui le convainc qu'elle est un résident permanent une attestation établissant, en l'absence de preuve contraire, ce statut.

(3) Sous réserve des règlements, quiconque ne détient pas l'attestation en question est présumé, en l'absence de preuve contraire, ne pas être un résident permanent.

(4) Le ministre peut, par arrêté, déterminer la forme de l'attestation, ainsi que les renseignements qui doivent y figurer. »

Article 6

Retrancher la ligne 10, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

« un délai raisonnable, qu'il précise, à quiconque revendique »

Article 8

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit :

« imposition of terms and condi- »

Article 9

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

« tions qui ont été imposées en application des paragraphes 14(5) ou (6). »

Article 10

Retrancher la ligne 3, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« 17. (1) Sous réserve des règlements, l'agent d'immigration accepte ou »

Article 11

Retrancher la ligne 13, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« constitueraient vraisemblablement, pour des raisons d'ordre médical, un »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 29, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

« involve social assistance, have been made »

Retrancher les lignes 39 à 44, à la page 18, et les lignes 1 à 8, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être

under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, or

(ii) have committed outside Canada an act or omission that constitutes an offence under the laws

of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of

ten years or more,

except persons who have satisfied the Governor in Council that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the

expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;"

Strike out lines 10 to 12, on page 19, and substitute the following therefor:

"grounds to believe is or was engaged in activity that is part of a pattern of criminal activity planned

and organized by a number of persons acting in concert in furtherance of the commission of any offence under the *Criminal Code*, the *Narcotic Control Act* or Part III or IV of the *Food and Drugs Act* that may be punishable"

In the French version only, strike out line 10, on page 20, and substitute the following therefor:

"organisation dont il y a des motifs"

Strike out line 27, on page 20, and substitute the following therefor:

"government that is or was, in the opinion of the Minister, engaged in ter—"

Strike out line 39, on page 20, and substitute the following therefor:

"(1.1) For the purposes of paragraph (1)(f),"

Strike out lines 32 to 45, on page 21, and substitute the following therefor:

"of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable

by way of indictment under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years, or

(ii) have committed outside Canada an act or omission that constitutes an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable by way of indictment under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of less than ten years,

punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil de leur réadaptation et du

fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine leur ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être

punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du gouverneur en conseil de leur réadaptation et du fait

qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait; »

Retrancher les lignes 13 à 16, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

« vre ou s'est livrée à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées par plusieurs personnes agissant de concert en vue de la perpétration d'une infraction au *Code criminel*, à la

Loi sur les stupéfiants ou aux parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues* qui peut être punissable par mise en accusation ou a commis à l'étranger un fait »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« organisation dont il y a des motifs »

Retrancher la ligne 30, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« d'un gouvernement qui, de l'avis du ministre, se livre ou s'est li— »

Retrancher la ligne 41, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

« (1.1) Les personnes visées par l'ali— »

Retrancher les lignes 30 à 43, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

« fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être

punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du ministre de leur réadaptation et du fait

qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine leur ayant été infligée pour l'infraction,

except persons who have satisfied the Minister that they have rehabilitated themselves and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

Clause 13

Strike out lines 33 to 43, on page 22, and line 1, on page 23, and substitute the following therefor:

“13. (1) Paragraph 23(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) grant landing to that immigrant, or”

(2) Section 23 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

(1.1) A senior immigration officer who grants landing to an immigrant pursuant to paragraph (1)(a)

(a) shall, if the immigrant is of a class of immigrants for which regulations made under paragraph 114(1)(ii.2) require the imposition of terms and conditions, impose the terms and conditions prescribed by those regulations; and

(b) subject to regulations made under paragraph 114(1)(ii.4), may, in the case of any immigrant, impose terms and conditions prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(ii.3).

(3) Subsection 23(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Where a senior immigration officer adjourns the examination of a person who is the subject of a report made pursuant to paragraph 20(1)(a) or does not let a person come into Canada pursuant to section 22 and does not grant admission to or otherwise authorize the person to come into Canada pursuant to subsection (1) or (2), the officer may, subject to subsections (4), (4.2) and (6),

(a) detain or make an order to detain the person;

(b) release the person from detention subject to such terms and conditions as the officer deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond; or

(c) impose on the person such terms and conditions as the officer deems appropriate in the circumstances, including the payment of a security deposit or the posting of a performance bond.

(4) Subsections 23(4) to (6) of the said”

Strike out line 21, on page 23, and substitute the following therefor:

“zation and is not a person to whom a document was provided pursuant to section 10.3,”

(ii) soit commis un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s’il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d’une loi fédérale, par mise en accusation, d’un emprisonnement maximal de moins de dix ans, sauf si elles peuvent justifier auprès du ministre de leur réadaptation et du fait qu’au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait; »

Article 13

Retrancher les lignes 35 à 43, à la page 22, et la ligne 1, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

« 13. (1) L’alinéa 23(1)(a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) soit lui accorder ce droit;

(2) L’article 23 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) L’agent principal qui accorde le droit d’établissement à un immigrant dans le cadre du présent article :

a) doit, dans le cas où l’immigrant appartient à une catégorie pour laquelle les règlements d’application de l’alinéa 114(1)(ii.2) prévoient obligatoirement des conditions, y assujettir le droit;

b) peut, en tout état de cause, assortir le droit d’établissement des conditions réglementaires visées à l’alinéa 114(1)(ii.3), sous réserve toutefois des règlements d’application de l’alinéa 114(1)(ii.4).

(3) Le paragraphe 23(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) S’il ajourne l’interrogatoire d’une personne faisant l’objet du rapport prévu au paragraphe 20(1) ou s’il n’accorde à une personne ni la permission d’entrer au Canada en vertu de l’article 22 ni l’admission ou l’autorisation d’entrer au Canada en vertu du paragraphe (1) ou (2), l’agent principal peut, sous réserve des paragraphes (4), (4.2) et (6) :

a) soit la retenir ou prendre une mesure à cet effet contre elle;

b) soit la mettre en liberté aux conditions qu’il juge appropriées en l’occurrence, notamment la fourniture d’un cautionnement ou d’une garantie de bonne exécution;

c) soit fixer les conditions qu’il juge indiquées en l’occurrence, notamment la fourniture d’un cautionnement ou d’une garantie de bonne exécution.

(4) Les paragraphes 23(4) à (6) de la »

Retrancher la ligne 19, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

« validité, sauf si l’intéressé est titulaire d’une attestation délivrée en vertu de l’article 10.3. »

Clause 14

Strike out line 32, on page 24, and substitute the following therefor:

“14. Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

25. (1) Section 24 applies only in respect of persons who left Canada before the day on which this section comes into force and who do not possess a valid returning resident permit described in section 25 of this Act as that section read immediately before that day.

(2) Possession by a person of a valid returning resident permit referred to in subsection (1) is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person did not leave or remain outside Canada with the intention of abandoning Canada as the person's place of permanent residence.

25.1 A person ceases to be a permanent resident when

- (a) subject to the regulations, the person ceases to ordinarily reside in Canada; or
- (b) a removal order has been made against that person and the order is not quashed or the execution thereof is not stayed pursuant to subsection 73(1).”

Clause 15

Strike out lines 9 and 10, on page 25, and substitute the following therefor:

“for a period in excess of three months from the day on which the visitor is granted entry, except where a longer period of time is prescribed by the regulations.”

Clause 16

Strike out lines 27 to 40, on page 25, and substitute the following therefor:

“(a.1) outside Canada

(i) has been convicted of an offence that, if committed in Canada, constitutes an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more, or

(ii) has committed, in the opinion of the immigration officer or peace officer, based on a balance of probabilities, an act or omission that would constitute an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more,

except a person who has satisfied the Governor in Council that the person has been rehabilitated and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

Article 14

Retrancher la ligne 26, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit :

« 14. L'article 25 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

25. (1) L'article 24 ne s'applique qu'aux personnes qui ont quitté le Canada avant la date d'entrée en vigueur du présent article et qui ne sont pas munies du permis de retour prévu à l'article 25 de la présente loi, dans sa version à cette date.

(2) Le fait d'être muni du permis de retour mentionné au paragraphe (1) établit, sauf preuve contraire, l'absence d'intention de ne plus résider en permanence au Canada de la part de la personne absente du Canada.

25.1 Emportent déchéance du statut de résident permanent :

- a) sous réserve des règlements, le fait pour une personne de cesser de résider habituellement au Canada;
- b) toute mesure de renvoi n'ayant pas été annulée ou n'ayant pas fait l'objet d'un sursis d'exécution au titre du paragraphe 73(1). »

Article 15

Retrancher les lignes 4 à 7, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit :

« d'un visiteur est limitée à trois mois à compter de sa date, sauf si les règlements prévoient une période plus longue. »

Article 16

Retrancher les lignes 23 à 36, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit :

«a.1) est une personne qui a, à l'étranger :

(i) soit été déclarée coupable d'une infraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de toute peine lui ayant été infligée pour l'infraction,

(ii) soit commis, de l'avis, fondé sur la prépondérance des probabilités, de l'agent d'immigration ou de l'agent de la paix, un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans, sauf si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil de sa

Strike out lines 6 to 18, on page 26, and substitute the following therefor:

- “(i) was convicted outside Canada of an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence referred to in paragraph (a.2), or
- (ii) committed outside Canada, in the opinion of the immigration officer or peace officer, based on a balance of probabilities, an act or omission that constitutes an offence under the laws of the place where the act or omission occurred and that, if committed in Canada, would constitute an offence referred to in paragraph (a.2),

except a person who has satisfied the Minister that the person has been rehabilitated and that at least five years have elapsed since the expiration of any sentence imposed for the offence or since the commission of the act or omission, as the case may be;”

Strike out lines 30 to 39, on page 26.

Strike out line 25, on page 27, and substitute the following therefor:

“said Act are repealed and the following substituted therefor:

- (i) has not left Canada on or before the date specified in a departure notice that was issued to that person before the coming into force of subsection 21(2) of *An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof*, being Bill C-86 introduced in the third session of the thirty-fourth Parliament or, having so left Canada, has been allowed to come into Canada pursuant to paragraph 14(1)(c),
- (j) ceased to be a Canadian citizen pursuant to subsection 10(1) of the *Citizenship Act* in the circumstances described in subsection 10(2) of that Act,”

Strike out lines 1 to 3, on page 28, and substitute the following therefor:

“may

- (a) where the person is a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or is a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) and (k) and the report does not allege that the person is a person described in any other paragraph of subsection (2), direct that a determination be made with respect to any or all of the allegations mentioned in the report, or

- (b) in any case, direct that an inquiry be held.”

Strike out lines 24 to 36, on page 28, and substitute the following therefor:

“direction made pursuant to paragraph (3)(a) in respect of a person, or where a person has been arrested pursuant to subsection 103(2), the senior immigration officer shall

réadaptation et du fait qu’au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait; »

Retrancher les lignes 7 à 17, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit :

« fraction qui, si elle était commise au Canada, constituerait une infraction visée à l’alinéa a.2), sauf s’il peut justifier auprès du ministre de sa réadaptation et du fait qu’au moins cinq ans se sont écoulés depuis l’expiration de la peine lui ayant été infligée pour l’infraction,

- (ii) soit commis, de l’avis, fondé sur la prépondérance des probabilités, de l’agent d’immigration ou de l’agent de la paix, un fait—acte ou omission—qui constitue une infraction dans le pays où il a été commis et qui, s’il était commis au Canada, constituerait une infraction visée à l’alinéa a.2), sauf s’il peut justifier auprès du ministre de sa réadaptation et du fait qu’au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait; »

Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 26.

Retrancher la ligne 23, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

« loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- i) n’a pas quitté le Canada dans le délai imparti par l’avis d’interdiction de séjour qui lui a été adressé avant l’entrée en vigueur du paragraphe 21(2) du projet de loi C-86 déposé au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur l’immigration et d’autres lois en conséquence* ou, après avoir ainsi quitté le Canada, a obtenu l’autorisation d’y entrer en vertu de l’alinéa 14(1)(c);
- j) a perdu sa citoyenneté canadienne conformément au paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté* en raison de l’existence des circonstances visées au paragraphe 10(2) de cette loi;

Retrancher la ligne 44, à la page 27, et les lignes 1 et 2, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

« graphes (1) ou (2) et :

- a) dans le cas où l’intéressé est visé soit à l’alinéa (2)(e), pour le motif prévu à l’alinéa 26(1)(c), soit à l’un des alinéas (2)(f), (h) ou (k) et qu’il n’est pas allégué dans le rapport que l’intéressé tombe sous le coup d’autres dispositions du paragraphe (2) que celles qui sont mentionnées au présent alinéa, le sous-ministre peut ordonner à l’agent principal de prendre une décision sur tel fait allégué dans le rapport;
- b) dans tous les cas, le sous-ministre peut ordonner à l’agent principal de faire tenir une enquête. »

Retrancher les lignes 16 à 28, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

« (4) Sous réserve de l’article 28, dans le cas où une personne a fait l’objet de l’ordre prévu à l’alinéa (3)(a) ou

(a) allow the person to remain in Canada if it would not be contrary to this Act or the regulations to allow the person to remain in Canada, or

(b) make a departure order against the person if the senior immigration officer is satisfied that

(i) the person is a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or is a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) and (k), and

(ii) the person is not alleged to be a person described in any other paragraph of subsection (2)."

Strike out lines 44 to 46, on page 28, and substitute the following therefor:

"(a) believes on reasonable grounds that the person referred to in a direction made pursuant to paragraph (3)(a) is a person described in any paragraph of subsection (2), other than a person described in paragraph (2)(e) by reason of paragraph 26(1)(c) or a person described in any of paragraphs (2)(f), (h) and (k), or

(b) receives a direction made pursuant to paragraph (3)(b) that an inquiry be held,

the senior immigra--"

Clause 18

Strike out line 33, on page 29, and substitute the following therefor:

"18. (1) Subsections 29(1) to (3) of the said"

Strike out line 41, on page 29, and substitute the following therefor:

"ble, unless the person consents in writing to the inquiry being conducted without a hearing and in the person's absence."

Add immediately after line 13, on page 30, the following:

"(2) Section 29 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(6) Where an inquiry has been adjourned pursuant to this Act or the regulations, the inquiry may be resumed by an adjudicator other than the adjudicator who presided at the adjourned inquiry where

(a) the person who is the subject of the inquiry consents to the inquiry's being resumed by another adjudicator;

(b) no substantive evidence was presented at the adjourned inquiry; or

(c) the adjudicator, before adjourning the inquiry, had found that the person who is the subject of the inquiry was a person described in subsection 27(2), and that all that remains to be presented is the substantive evidence that will determine whether a deportation order should be made against the person."

a été arrêtée en vertu du paragraphe 103(2), l'agent principal doit :

a) autoriser la personne à demeurer au Canada si l'octroi de cette autorisation ne contrevient pas à la présente loi ou à ses règlements;

b) prendre contre elle une mesure d'expulsion s'il est convaincu, à la fois :

(i) qu'elle est visée soit à l'alinéa (2)e), pour le motif prévu à l'alinéa 26(1)c), soit à l'un des alinéas (2)f), h) ou k),

(ii) qu'il n'est pas allégué dans le rapport qu'elle tombe sous le coup d'autres dispositions du paragraphe (2). »

Retrancher les lignes 35 à 37, à la page 28, et les lignes 1 et 2, à la page 29, et les remplacer par ce qui suit;

« tances le permettent lorsqu'il :

a) croit, pour des motifs raisonnables, que la personne qui fait l'objet de l'ordre prévu à l'alinéa (3)a) est visée à l'une des dispositions mentionnées au paragraphe (2), sauf s'il s'agit d'une personne visée soit à l'alinéa (2)e), pour le motif prévu à l'alinéa 26(1)c), soit à l'un des alinéas (2)f), h) ou k);

b) en reçoit l'ordre conformément à l'alinéa (3)b). »

Article 18

Retrancher la ligne 30, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit :

« 18. (1) Les paragraphes 29(1) à (3) de la »

Retrancher la ligne 36, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit :

« l'intéressé, sauf si celui-ci consent par écrit à ce que l'enquête se tienne sans audition et en son absence. »

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 30, ce qui suit :

« (2) L'article 29 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

(6) L'enquête ajournée conformément à la présente loi ou à ses règlements peut être reprise par un arbitre autre que celui qui l'avait présidée précédemment :

a) soit avec le consentement de l'intéressé;

b) soit lorsque aucun élément de preuve au fond n'a été présenté;

c) soit lorsque l'arbitre, avant l'ajournement, a constaté que l'intéressé était visé au paragraphe 27(2) et qu'il ne reste qu'à présenter les éléments de preuve au fond pour décider s'il faut prendre une mesure d'expulsion ou une mesure d'interdiction de séjour. »

Clause 20

Strike out lines 24 to 26, on page 30, and substitute the following therefor:

“20. Section 31 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

31. (1) An adjudicator shall give a decision as soon as possible after an inquiry has been completed.”

Clause 21

Strike out line 32, on page 30, and substitute the following therefor:

“21. (1) Subsection 32(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Where an adjudicator decides that a person who is the subject of an inquiry is a permanent resident described in subsection 27(1), the adjudicator shall, subject to subsections (2.1) and 32.1(2), make a deportation order against that person.

(2.1) Where a person referred to in subsection (2) is a person described in paragraph 27(1)(b), the adjudicator may, subject to subsection 32.1(2.1), make a departure order against the person if the adjudicator is satisfied that the person should be allowed to return to Canada without the written consent of the Minister and that the person will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).

(2) Paragraph 32(3)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(a) grant landing to that person; or

(3) Section 32 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3) therefor, the following subsection:

(3.1) An adjudicator who grants landing to a person pursuant to paragraph (3)(a)

(a) shall, if the person is of a class of immigrants for which regulations made under paragraph 114(1)(ii.2) require the imposition of terms and conditions, impose the terms and conditions prescribed by those regulations; and

(b) subject to regulations made under paragraph 114(1)(ii.4), may, in the case of any person, impose terms and conditions prescribed by regulations made under paragraph 114(1)(ii.3).

(4) Paragraph 32(5)(a) of the said “

Strike out line 40, on page 30, and substitute the following therefor:

“(5) Subsection 32(7) of the said Act is”

Strike out line 46, on page 30, and substitute the following therefor:

“(d), (e), (f), (g), (j), (k) or (l) or 27(2)(h), (i) or (j),”

Strike out line 6, on page 31, and substitute the following therefor:

“Minister and that the person will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).”

Article 20

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 30 et les remplacer par ce qui suit :

« 20. L'article 31 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

31. (1) L'arbitre rend sa décision le plus tôt possible après la fin de l'enquête. »

Article 21

Retrancher la ligne 21, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

« 21. (1) Le paragraphe 32(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) S'il conclut que l'intéressé est un résident permanent se trouvant dans l'une des situations visées au paragraphe 27(1), l'arbitre, sous réserve des paragraphes (2.1) et 32.1(2), prend une mesure d'expulsion contre lui.

(2.1) Dans le cas où la personne visée au paragraphe (2) tombe sous le coup de l'alinéa 27(1)b), l'arbitre peut, sous réserve du paragraphe 32.1(2.1), prendre contre elle une mesure d'interdiction de séjour s'il est convaincu que la personne devrait être autorisée à revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'elle quittera le Canada dans la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1).

(2) L'alinéa 32(3)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) soit de lui accorder;

(3) L'article 32 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) L'arbitre qui accorde le droit d'établissement à un immigrant dans le cadre du présent article :

a) doit, dans le cas où l'immigrant appartient à une catégorie pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.2) prévoient obligatoirement des conditions, y assujettir le droit;

b) peut, en tout état de cause, assortir le droit d'établissement des conditions réglementaires visées à l'alinéa 114(1)ii.3), sous réserve toutefois des règlements d'application de l'alinéa 114(1)ii.4).

(4) L'alinéa 32(5)a) de la même loi »

Retrancher la ligne 28, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

« (5) Le paragraphe 32(7) de la même loi »

Retrancher la ligne 33, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit :

« c.2), d), e), f), g), j), k) ou l) ou 27(2)h), i) ou j) »

Retrancher la ligne 5, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

« Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'il quittera le Canada avant l'expiration de la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1). »

Clause 22

Strike out lines 12 to 15, on page 31, and substitute the following therefor:

“brought before an immigration officer so that the immigration officer can verify the person's departure from Canada and issue a certificate of”

Clause 23

Strike out lines 44 and 45, on page 31, and substitute the following therefor:

“23. (1) Subsections 32.1(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted”

Add immediately after line 8, on page 32, the following:

“(2) Where an adjudicator decides that a claimant who is the subject of an inquiry is a permanent resident described in subsection 27(1), the adjudicator shall, subject to subsection (2.1), make a conditional deportation order against the claimant.

(2.1) Where a claimant referred to in subsection (2) is a person described in paragraph 27(1)(b), the adjudicator may make a conditional departure order against the claimant if the adjudicator is satisfied that the claimant should be allowed to return to Canada without the written consent of the Minister and that the claimant will leave Canada within the period specified in the regulations for the purposes of subsection 32.02(1).”

Clause 25

Strike out lines 33 to 45, on page 33, and substitute the following therefor:

“25. Section 35 of the said Act is repealed.”

Clause 31

In the English version only, strike out lines 39 to 42, on page 37, and substitute the following therefor:

“from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;”

Clause 35

Add immediately after line 32, on page 40, the following:

“(5) Where a person makes more than one claim to be a Convention refugee, those claims shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a single claim.”

Clause 36

Strike out lines 11 to 13, on page 42, and substitute the following therefor:

“to be

(i) a person described in paragraph 19(1)(c) or subparagraph 19(1)(c.1)(i) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada, or

(ii) a person described in paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act.

Article 22

Retrancher la ligne 8, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit :

« 32.01 La per- »

Article 23

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit :

« 23. (1) Les paragraphes 32.1(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit : »

Ajouter immédiatement à la suite de la ligne 9, à la page 32, ce qui suit :

« (2) S'il conclut que le demandeur de statut faisant l'objet d'une enquête est un résident permanent se trouvant dans l'une des situations visées au paragraphe 27(1), l'arbitre, sous réserve du paragraphe (2.1), prend une mesure d'expulsion conditionnelle contre lui.

(2.1) Dans le cas où la personne visée au paragraphe (2) tombe sous le coup de l'alinéa 27(1)(b), l'arbitre peut prendre contre elle une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle s'il est convaincu que la personne devrait être autorisée à revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre et qu'elle quittera le Canada dans la période réglementaire mentionnée au paragraphe 32.02(1). »

Article 25

Retrancher les lignes 31 à 43, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit :

« 25. L'article 35 de la même loi est abrogé. »

Article 31

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 39 à 42, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit :

« from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof; »

Article 35

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 40, ce qui suit :

« (5) Si une personne présente plusieurs revendications du statut de réfugié au sens de la Convention, celles-ci sont réputées n'en former qu'une seule pour l'application de la présente loi. »

Article 36

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit :

« des catégories visées :

(i) à l'alinéa 19(1)(c) ou au sous-alinéa 19(1)(c.1)(i) et, selon le ministre, il constitue un danger pour le public au Canada,

(ii) aux alinéas 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) ou (l), et, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier sa revendication aux termes de la présente loi.

(1.1) A person who claimed to be a Convention refugee before the day this subsection comes into force is not eligible to have the claim determined by the Refugee Division if the person, before that day,

(a) was determined not to have a credible basis for the claim;

(b) was issued a departure notice; and

(c) did not leave Canada.”

Strike out line 19, on page 42, and substitute the following therefor:

“(a) subject to any agreement entered into pursuant to section 108.1, a person who is in a country solely for”

Clause 41

In the French version only, strike out line 34, on page 47, and substitute the following therefor:

“l'affaire soulève une question grave de portée gé-”

Clause 43

Strike out lines 42 to 45, on page 49, and substitute the following therefor:

“(a) the person is a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(c) or subparagraph 19(1)(c.1)(i) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the public in Canada; or

(b) the person is a member of an inadmissible class described in paragraph 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) and the Minister is of the opinion that the person constitutes a danger to the security of Canada.”

Clause 46

Strike out lines 32 to 34, on page 51, and substitute the following therefor:

“imbursed Her Majesty for any costs incurred by Her Majesty in deporting the person or has paid to Her Majesty the removal costs prescribed under regulations made pursuant to paragraph 114(1)(r).”

Clause 55

In the English version only, strike out line 35, on page 59, and substitute the following therefor:

“Division, Appeal Division or Adjudication Division;”

Clause 59

Strike out lines 13 to 16, on page 61, and substitute the following therefor:

“shall be held in the presence of the person who is the subject of the proceedings, wherever practicable, and be conducted *in camera* or, if an application therefor is made, in public.”

Strike out line 31, on page 61, and substitute the following therefor:

“(3.2) Notwithstanding subsection (2) or any measure taken”

(1.1) La revendication du statut de réfugié au sens de la Convention présentée avant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe n'est pas recevable par la section du statut si, à cette date :

a) il a été déterminé que la revendication n'a pas de minimum de fondement;

b) l'intéressé a fait l'objet d'un avis d'interdiction de séjour;

c) l'intéressé n'a pas encore quitté le Canada. »

Retrancher la ligne 20, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit :

« dans ce pays, sauf, sous réserve de tout accord conclu en vertu de l'article 108.1, s'il ne s'y trouvait qu'en »

Article 41

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

« l'affaire soulève une question grave de portée gé- »

Article 43

Retrancher les lignes 36 à 38, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

« sibles visées :

a) à l'alinéa 19(1)(c) ou au sous-alinéa 19(1)(c.1)(i) et que, selon le ministre, elle constitue un danger pour le public au Canada,

b) aux alinéas 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) ou (l) et que, selon le ministre, elle constitue un danger pour la sécurité du Canada. »

Article 46

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

« suite ne peut être réadmis avant d'avoir :

a) soit remboursé à Sa Majesté les frais exposés par celle-ci à l'occasion de son expulsion,

b) soit payé à Sa Majesté les frais de renvoi prévus par les règlements d'application de l'alinéa 114(1)(r). »

Article 55

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 35, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit :

« Division, Appeal Division or Adjudication Division; »

Article 59

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 61, et les remplacer par ce qui suit :

« (2) Sous réserve des paragraphes (3) et (3.1), la section du statut tient ses séances à huis clos ou, sur demande en ce sens, en public, et dans la mesure du possible en pré- »

Retrancher la ligne 26, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit :

« (3.2) Malgré le paragraphe (2) et toute mesure prise ou ordon- »

Clause 60

Strike out lines 34 and 35, on page 64, and substitute the following therefor:

“son, has destroyed or disposed of identity documents that were in the person’s possession,”

Clause 65

Strike out line 17, on page 67, and substitute the following therefor:

“(2) Section 70 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

(1.1) A person to whom a visa officer refuses to provide a document under subsection 10.3(2) may appeal that refusal to the Appeal Division on any ground of appeal that involves a question of law or fact, or mixed law and fact.

(3) Paragraphs 70(4)(a) and (b) of the”

New Clause 66

Add immediately after line 31, on page 67, the following:

“66. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 70 thereof, the following section:

70.1 (1) Subject to subsection (2), where a person appeals a refusal under subsection 70(1.1) and the appeal is allowed, the Minister shall provide the person with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

(2) Where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal under subsection 70(1.1) has been allowed and the Minister makes an application for leave to commence an application for judicial review, the application of subsection (1) shall be stayed until the application is disposed of and, where leave is granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of and all appeals therefrom have been heard and disposed of or the time normally limited for filing such appeals has elapsed.”

Clause 67

Strike out line 46, on page 67, and substitute the following therefor:

“19.(1)(c.1) to (g), (k) and (l), the person who”

In the English version only, strike out line 17, on page 68, and substitute the following therefor:

“sections:”

Strike out lines 28 to 32, on page 68, and substitute the following therefor:

“sors if

(a) the refusal is based on the rejection of the person’s application for sponsorship by an official of that province on the grounds that the person failed to meet those criteria or failed to comply with any prior undertaking concerning the sponsorship of any application for landing; and

(b) the laws of that province provide the person with a right to appeal the rejection of the person’s

Article 60

Retrancher la ligne 35, à la page 64, et la remplacer par ce qui suit :

« truit les papiers d’identité qu’il avait en sa possession ou s’en est dé- »

Article 65

Retrancher la ligne 14, à la page 67, et la remplacer par ce qui suit :

« (2) L’article 70 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Les personnes qui ont demandé l’attestation du statut de résident permanent à l’agent des visas en vertu du paragraphe 10.3(2) peuvent faire appel devant la section d’appel du refus de leur délivrer l’attestation en invoquant une question de droit, de fait ou mixte.

(3) Les alinéas 70 (4)a) et b) de la même »

Nouvel article 66

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 67, ce qui suit :

« 66. La même loi est modifiée par insertion, après l’article 70, de ce qui suit :

70.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), une fois avisé qu’il a été fait droit à l’appel prévu au paragraphe 70(1.1), le ministre délivre à l’intéressé l’attestation du statut de résident permanent.

(2) La présentation par le ministre d’une demande d’autorisation relative à la présentation d’une demande de contrôle judiciaire de la décision de la section d’appel a pour effet de suspendre l’application du paragraphe (1) jusqu’au jugement sur la demande d’autorisation et, dans le cas où celle-ci est accueillie, jusqu’au jugement sur la demande de contrôle judiciaire ou jusqu’à la décision en appel de ce jugement ou à l’expiration du délai normal d’appel, selon le cas.

Article 67

Retrancher la ligne 35, à la page 67, et la remplacer par ce qui suit :

« gories visées aux alinéas 19(1)c.1) à g), k) ou »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 17, à la page 68, et la remplacer par ce qui suit :

« sections: »

Retrancher les lignes 14 à 27, à la page 68, et les remplacer par ce qui suit :

« (3.1) Dans le cas où une province, aux termes d’un accord conclu en vertu de l’article 108, exerce seule la responsabilité de la fixation et de l’application des normes financières relatives aux demandes d’engagement, le répondant ne peut en appeler, en invoquant un des moyens prévus à l’alinéa (3)a), du refus de l’agent d’immigration ou de l’agent des visas d’octroyer le droit d’établissement à un parent en raison du projet par le fonctionnaire provincial compétent de sa demande d’engagement, au motif soit qu’il ne satisfait pas aux

application for sponsorship.

(3.2) With respect to any appeal referred to in subsection (3),

(a) the Minister may make an application to the Federal Court—Trial Division, *in camera*, and in the absence of the appellant and any counsel representing the appellant, for the non-disclosure to the appellant

of information obtained in confidence from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;

(b) the Court shall, *in camera*, and in the absence of the appellant and any counsel representing the appellant,

(i) examine the information, and

(ii) provide counsel representing the Minister with a reasonable opportunity to be heard as to whether the information should not be disclosed to the appellant on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons;

(c) the information shall be returned to counsel representing the Minister and shall not be considered by the Appeal Division in making its determination on the appeal if, in the opinion of the Court, the disclosure of the information to the appellant would not be injurious to national security or to the safety of persons; and

(d) if the Court determines that the information should not be disclosed to the appellant on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons, the information shall not be disclosed but may be considered by the Appeal Division in making its determination.

(3.3) Where an application referred to in paragraph (3.2)(a) is made, the appeal to which the application relates shall not be commenced or, if commenced, shall be adjourned, until the Federal Court—Trial Division has made a determination of the application.

(4) Subsection 77(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(5) Subject to subsection (6), where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal has been allowed pursuant to subsection (4), the Minister shall cause the review of the application to be resumed by an immigration officer or a visa officer, as the case may be, and the application shall be approved where it is determined that the person who sponsored the application and the member of the family class meet the requirements

normes financières de la province où il réside, soit qu'il a manqué à un engagement antérieur, si la législation de la province accorde un droit d'appel au répondant du rejet de sa demande d'engagement.

(3.2) Dans le cadre de l'appel prévu au paragraphe (3):

a) le ministre peut présenter à la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue d'empêcher la communication à l'intéressé de renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou l'un de leurs organismes;

b) la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant :

(i) étudie les renseignements,

(ii) accorde au représentant du ministre la possibilité de présenter ses arguments sur le fait que les renseignements ne devraient pas être communiqués à l'intéressé parce que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

c) ces renseignements doivent être remis au représentant du ministre et ne peuvent servir de fondement à la décision de la section d'appel sur l'appel si la Section de première instance de la Cour fédérale détermine que leur communication à l'intéressé ne porterait pas atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

d) si la Section de première instance de la Cour fédérale décide que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes, les renseignements ne sont pas communiqués mais peuvent servir de fondement à la décision de la section d'appel sur l'appel.

(3.3) La demande visée à l'alinéa (3.2)a) a pour effet de suspendre l'appel jusqu'à ce que la Section de première instance de la Cour fédérale rende une décision à son égard.

(4) Le paragraphe 77(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Une fois avisé qu'il a été fait droit à l'appel, le ministre, sous réserve du paragraphe (6), fait poursuivre l'examen de la demande par un agent d'immigration ou un agent des visas. Celui-ci approuve la demande s'il est établi que le répondant et le parent satisfont aux exigences de la présente loi et de ses règlements, autres que celles sur lesquelles la section d'appel a rendu sa décision.

of this Act and the regulations, other than those requirements on which the decision of the Appeal Division has been given.

(6) Where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal has been allowed pursuant to subsection (4) and the Minister makes an application for leave to commence an application for judicial review in respect of that decision, the application of subsection (5) shall be stayed until the application is disposed of and, where leave is granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of and all appeals therefrom have been heard and disposed of or the time normally limited for filing such appeals have elapsed."

Clause 72

Add immediately after line 3, on page 72, the following:

"(10) With respect to any application for judicial review of a decision by a visa officer to refuse to issue a visa to a person on the grounds that the person is a person described in any of paragraphs 19(1)(c.1) to (g), (k) and (l),

(a) the Minister may make an application to the Federal Court—Trial Division, *in camera*, and in the absence of the person and any counsel representing the person, for the non-disclosure to the person of information obtained in confidence from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;

(b) the Court shall, *in camera*, and in the absence of the person and any counsel representing the person,

(i) examine the information, and

(ii) provide counsel representing the Minister with a reasonable opportunity to be heard as to whether the information should not be disclosed to the person on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons;

(c) the information shall be returned to counsel representing the Minister and shall not be considered by the Court in making its determination on the judicial review if in the opinion of the Court the disclosure of the information to the person would not be injurious to national security or to the safety of persons; and

(d) if the Court determines that the information should not be disclosed to the person on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons, the information shall not be disclosed but may be considered by the Court in making its determination."

In the French version only, strike out line 21, on page 72, and substitute the following therefor:

(6) La présentation d'une demande d'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire par le ministre de la décision de la section d'appel a pour effet de suspendre l'application du paragraphe (5) jusqu'au jugement sur la demande d'autorisation et, dans le cas où celle-ci est accueillie, jusqu'au jugement sur la demande de contrôle judiciaire ou jusqu'à la décision en appel de ce jugement ou à l'expiration du délai normal d'appel, selon le cas. »

Article 72

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 72, ce qui suit :

« (10) Dans le cadre de la demande de contrôle judiciaire d'une décision de l'agent des visas de refuser un visa au motif que l'intéressé appartient à l'une des catégories visées aux alinéas 19(1)c.1) à g), k) ou l) :

a) le ministre peut présenter à la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue d'empêcher la communication de renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou l'un de leurs organismes;

b) la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant :

(i) étudie les renseignements;

(ii) accorde au représentant du ministre la possibilité de présenter ses arguments sur le fait que les renseignements ne devraient pas être communiqués à l'intéressé parce que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

c) ces renseignements doivent être remis au représentant du ministre et ne peuvent servir de fondement au jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale sur la demande de contrôle judiciaire si la Section de première instance de la Cour fédérale détermine que leur communication à l'intéressé ne porterait pas atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

d) si la Section de première instance de la Cour fédérale décide que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes, les renseignements ne sont pas communiqués mais

“soulève une question grave de portée générale et énon-”

In the French version only, strike out line 34, on page 72, and substitute the following therefor:

“question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci”

Clause 73

Strike out lines 12 to 14, on page 73, and substitute the following therefor:

“73. (1) All that portion of subsection 85(1) preceding paragraph (c) is repealed and the following substituted therefor:

85. (1) Subject to subsection (2), a transportation company that has brought a person to Canada may be required by the Minister to convey that person or cause that person to be conveyed”

Clause 74

Strike out line 10, on page 74, and substitute the following therefor:

“operates that vehicle may be required by the Minister to convey that per-”

Clause 76

Strike out line 45, on page 74, and substitute the following therefor:

“fixtures, for the proper interviewing, examination and de-”

Clause 79

In the French version only, strike out line 36, on page 76, and substitute the following therefor:

“néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un”

Add immediately after line 15, on page 77, the following:

“(4) Where notice is given pursuant to subsection (2) and no written submission is filed within the period referred to in that subsection, the preliminary assessment shall be deemed to be a final assessment, and the transportation company shall be liable under the assessment on the day that immediately follows the expiration of that period.

(5) Where notice of final assessment is given to a transportation company pursuant to subsection (3), the transportation company shall be liable under the assessment on the day the notice of final assessment is sent to the company.”

Clause 83

Strike out lines 36 and 37, on page 80, and substitute the following therefor:

“83. Section 94.1 of the said Act is repealed and the following substituted”

peuvent servir de fondement au jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale sur la demande de contrôle judiciaire. »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 72, et la remplacer par ce qui suit :

« soulève une question grave de portée générale et énon- »

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 72, et la remplacer par ce qui suit :

« question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci »

Article 73

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 73, et les remplacer par ce qui suit :

« 73. (1) Le passage du paragraphe 85(1) de la même loi qui précède l'alinéa c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

85. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le transporteur qui a amené une personne au Canada peut être tenu responsable par le Ministre du transport de celle-ci à destination : »

Article 74

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 74 et les remplacer par ce qui suit :

« le transporteur qui exploite le véhicule peut être tenu responsable par le ministre du transport de la personne à »

Article 76

Retrancher la ligne 2, à la page 75, et la remplacer par ce qui suit :

« -prunter leurs ponts, tunnels ou aéroports ou pour la tenue d'entrevues avec elles. »

Article 79

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 76, et la remplacer par ce qui suit :

« -néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un »

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 77, ce qui suit :

« (4) À défaut d'observation dans le délai imparti, l'imputation provisoire devient définitive trente jours après l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe (2) et le transporteur est tenu au paiement de celle-ci dès l'expiration de ce délai.

(5) Dans les cas prévus au paragraphe (3), le transporteur est tenu au paiement de l'imputation définitive à compter de la date d'envoi de l'avis. »

Article 83

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit :

« 83. L'article 94.1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : »

Strike out line 39, on page 80, and substitute the following therefor:

“94.1 Every person who knowingly organizes, induces,”

Strike out lines 12 to 23, on page 81.

Clause 84

Strike out line 29, on page 81, and substitute the following therefor:

“(a) knowingly submits any false or misleading infor-”

Strike out line 34, on page 81, and substitute the following therefor:

“(b) knowingly makes any false or misleading repre-”

Clause 85

Strike out lines 29 to 45, on page 82 and lines 1 to 7, on page 83, and substitute the following therefor:

“convicted of

(a) an offence under paragraph 94(1)(a), (b), (k) or (l),

(b) an offence under paragraph 94(1)(f), (g) or (h) in relation to an examination of that person under this Act,

(c) an offence under section 95 or 98 in relation to the coming into Canada of that person or an examination of that person under this Act, or

(d) an offence under section 57, paragraph 340(c) or any of sections 354, 366, 368, 374 or 403 of the *Criminal Code* in relation to the coming into Canada of the person,

if that person came to Canada directly from the country that the person left, or outside of which the person remains, by reason of fear of persecution.

(2) No person who is determined by the Refugee Division to be a Convention refugee shall be charged with, or convicted of

(a) an offence under paragraph 94(1)(a), (b), (k) or (l),

(b) an offence under paragraph 94(1)(f), (g) or (h) in relation to an examination of that person under this Act,

(c) an offence under section 95 or 98 in relation to the coming into Canada of that person or an examination of that person under this Act, or

(d) an offence under section 57, paragraph 340(c) or any of sections 354, 366, 368, 374 or 403 of the *Criminal Code* in relation to the coming into Canada of the person,

if that person came to”

Retrancher la ligne 1, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

« personne au Canada, tout en sachant qu'elle n'est pas »

Retrancher les lignes 15 à 28, à la page 81.

Article 84

Retrancher la ligne 33, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

« a) fournit sciemment des renseignements faux ou »

Retrancher la ligne 39, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit :

« b) fait sciemment des déclarations fausses ou trom- »

Article 85

Retrancher les lignes 31 à 47, à la page 82, et les lignes 1 à 12, à la page 83, et les remplacer par ce qui suit :

« être accusée ou déclarée coupable d'aucune des infractions suivantes, si elle est arrivée directement au Canada du pays qu'elle a quitté ou hors duquel elle est demeurée de crainte d'être persécutée:

a) l'infraction visée aux alinéas 94(1)a), b), k) ou l);

b) l'infraction visée aux alinéas 94(1)f), g) ou h) et relative à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

c) l'infraction visée à l'article 95 ou 98 et relative à son arrivée au Canada ou à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

d) l'infraction visée à l'article 57, à l'alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du *Code criminel* et relative à son arrivée au Canada.

(2) La personne à qui le statut de réfugié au sens de la Convention est reconnu aux termes de la présente loi par la section du statut ne peut être accusée ou déclarée coupable d'aucune des infractions suivantes, si celle-ci a eu lieu avant la reconnaissance et qu'elle-même est arrivée directement du pays qu'elle a quitté ou hors duquel elle est demeurée de crainte d'être persécutée:

a) l'infraction visée aux alinéas 94(1)a), b), k) ou l);

b) l'infraction visée aux alinéas 94(1)f), g) ou h) et relative à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

c) l'infraction visée à l'article 95 ou 98 et relative à son arrivée au Canada ou à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

d) l'infraction visée à l'article 57, à l'alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du *Code criminel* et relative à son arrivée au Canada. »

Clause 93

Strike out line 4, on page 90, and substitute the following therefor:

“the seven days immediately following the expiration of the forty-eight hour period and thereafter at least once during each thirty day period following each previous review, at which times the”

Clause 98

Add immediately after line 38, on page 93, the following:

“(3) Section 110 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

(2.1) Subject to section 6 of the *Privacy Act*, any fingerprints that were taken pursuant to regulations made pursuant to paragraph 114(1)(o) of a person who is subsequently determined under this Act to be a Convention Refugee shall be destroyed when the person becomes a Canadian citizen.”

Clause 101

Strike out lines 31 to 34, on page 95, and substitute the following therefor:

“(b) prescribing classes of immigrants in respect of which the number of immigrants who may be issued visas or granted landing in any calendar year”

Strike out lines 7 to 11, on page 96, and substitute the following therefor:

“shall be applied, and”

Strike out lines 31 to 37, on page 96, and substitute the following therefor:

“applied,”

Strike out line 46, on page 96, and substitute the following therefor:

“tions were made and duly completed in accordance with the regulations,”

Strike out lines 10 and 11, on page 98, and substitute the following therefor:

“tion 10.3 or subsection 70.1(1) may be issued, the maximum duration of any such document, which duration shall not be less than three years, and the”

Strike out line 26, on page 98, and substitute the following therefor:

“ployment authorizations, not including extensions, to be issued in re-”

In the English version only, strike out line 38, on page 98, and substitute the following therefor:

“purposes of subsection 12(1) who may be”

Strike out line 2, on page 99, and substitute the following therefor:

“ered in determining whether, for medical reasons, any person is”

Article 93

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 90, et les remplacer par ce qui suit :

« arbitre aux mêmes fins au moins une fois:

a) dans la période de sept jours qui suit l'expiration de ce délai;

b) tous les trente jours après l'examen effectué pendant cette période. »

Article 98

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 93, ce qui suit :

« (3) l'article 110 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Sous réserve de l'article 6 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, si la personne qui a subi une séance de dactyloscopie conformément aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)(o) se voit reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention aux termes de la présente loi, les empreintes digitales prises lors de cette séance sont détruites au moment où la personne devient citoyen canadien. »

Article 101

Retrancher les lignes 34 à 38, à la page 95, et les remplacer par ce qui suit:

« b) préciser des catégories d'immigrants pour lesquelles il doit être fixé un plafond quant au nombre de visas qui peuvent être délivrés ou au nombre de ces immigrants auxquels le droit d'établissement peut être octroyé au cours d'une année civile; »

Retrancher les lignes 10 à 15, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit :

« partie, à ces catégories, »

Retrancher les lignes 37 à 43, à la page 96, et les remplacer par ce qui suit :

« migrants et aux personnes à leur charge; »

Retrancher, la ligne 4, à la page 97, et la remplacer par ce qui suit :

« présentation de leur demande dûment complétée, au sens des règlements, »

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 98, et les remplacer par ce qui suit :

« à l'article 10.3 ou au paragraphe 70.1(1) est nécessaire, les conditions de sa délivrance, ainsi que sa période de validité, laquelle ne peut être inférieure à trois ans; »

Retrancher la ligne 21, à la page 98, et la remplacer par ce qui suit :

« torisations d'emploi, compte non tenu de leur prorogation, pouvant être délivrées »

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38 à la page 98, et la remplacer par ce qui suit :

« purposes of subsection 12(1) who may be »

Retrancher la ligne 3, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit :

Strike out line 7, on page 99, and substitute the following therefor:

“(m.2) prescribing classes of immigrants that shall be exempted”

Strike out lines 11 and 12, on page 99, and substitute the following therefor:

“view of persons by visa officers for the purpose of assessing visa applications and applications for student and employment authorizations and respecting the places where such interviews may be conducted;”

In the English version only, strike out lines 4 to 7, on page 101, and substitute the following therefor:

“(ii.2) prescribing the classes of immigrants in respect of which landing shall be granted subject to terms and conditions, and prescribing those”

Strike out line 27, on page 101, and substitute the following therefor:

“in the province;

(ii.5) specifying what constitutes a duly completed application for the purposes of this Act and the regulations;

(ii.6) prescribing the circumstances under which an immigration officer shall approve an application to vary or cancel any term or condition imposed pursuant to subsection 14(5);

(ii.7) prescribing for the purposes of paragraph 25.1(a) the circumstances under which a person shall be deemed not to cease to be a permanent resident; and”

Clause 106

Strike out lines 9 and 10, on page 106, and substitute the following therefor:

“and (2)(a.1) and 27(1)(a.3), subsections 39(2), 40(1) and 40.1(1), subparagraph 46.01(1)(e)(ii), paragraph 53(1)(b) and subsections 81(2) and 82(1).”

New Clause 107

Add immediately before line 17, on page 106, the following:

“107. Notwithstanding subsection 7(1) of the *Immigration Act*, as enacted by this Act, the Minister may table the immigration plan for 1993 at any time during that year.”

Clause 108

Strike out lines 27 to 30, on page 106, and substitute the following therefor:

“or repealed by this Act that was commenced before the coming into force of the amendment or repeal shall continue to a”

New Clause 109

Add immediately after line 32, on page 106, the following:

“109. Where, immediately before the day this section comes into force, a direction for an inquiry had been made

« constituera vraisemblablement, pour des raisons d'ordre médical, un danger »

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 99, et les remplacer par ce qui suit :

« m.2) préciser les catégories d'immigrants qui sont exclues de l'application du sous-alinéa »

Retrancher, les lignes 11 à 13, à la page 99, et les remplacer par ce qui suit :

« entrevue par l'agent des visas en vue de l'examen des demandes de visa ou d'autorisation d'emploi ou d'étude et prévoir le lieu de l'entrevue; »

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 4 à 7, à la page 101, et les remplacer par ce qui suit :

« ii.2) prescribing the classes of immigrants in respect of which landing shall be granted subject to terms and conditions, and prescribing those »

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 101, ce qui suit :

« ii.5) prévoir en quoi consiste une demande dûment complétée pour l'application de la présente loi et de ses règlements;

ii.6) prévoir les circonstances dans lesquelles l'agent d'immigration est tenu d'accepter une demande de modification ou d'annulation des conditions imposées en vertu du paragraphe 14(5);

ii.7) prévoir, pour l'application de l'alinéa 25.1a), les circonstances dans lesquelles une personne ne perd pas son statut de résident permanent; »

Article 106

Retrancher la ligne 4, à la page 106, et la remplacer par ce qui suit :

« (2)a.1) et 27(1)a.3), le sous-alinéa 46.01(1)e(ii) et l'alinéa 53(1)b); »

Nouvel article 107

Ajouter immédiatement avant la ligne 10, page 106, ce qui suit :

« 107. Par dérogation au paragraphe 7(1) de la *Loi sur l'immigration*, dans sa version édictée par la présente loi, le ministre peut déposer le plan d'immigration pour l'année civile 1993 au cours de celle-ci. »

Article 108

Retrancher les lignes 26 à 28, à la page 106, et les remplacer par ce qui suit :

« la modification ou de l'abrogation, elles avaient été commencées. »

Nouvel article 109

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 106, ce qui suit :

« 109. Lorsque l'agent principal a déféré une affaire pour enquête en vertu du paragraphe 23(4) ou de l'article 27 de

under subsection 23(4) or section 27 of the *Immigration Act* and the inquiry had not commenced as of that day, the matter shall be referred to a senior immigration officer who is authorized to make a determination under paragraph 23(4)(b) or subsection 27(4) of the *Immigration Act*, as enacted by this Act.”

Clause 109

Strike out lines 33 to 39, on page 106, and substitute the following therefor:

“109. Notwithstanding section 108,

(a) every claim to be a Convention refugee made between January 1, 1989 and the day on which this section comes into force, and in respect of which no determination of credible basis had been made as of that day, shall be referred to the Refugee Division; and

(b) any order, including any removal order or conditional deportation order, made as a result of any inquiry or hearing referred to in that section shall be made on the basis of the provisions of the *Immigration Act* in force on the day the order is made.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-86, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 which includes the Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

BLAINE THACKER

Chairman.

la *Loi sur l'immigration* avant la date d'entrée en vigueur du présent article et que l'arbitre n'a pas commencé l'enquête à cette date, l'affaire est renvoyée devant l'agent principal si celui-ci est autorisé à rendre une décision en vertu de l'alinéa 23(4)b) ou du paragraphe 27(4) de la même loi, dans leur version édictée par la présente loi. »

Article 109

Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 106, et les remplacer par ce qui suit :

« 109. Par dérogation à l'article 108 :

a) toutes les revendications du statut de réfugié au sens de la Convention présentées entre le 1er janvier 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article et dont il n'a pas encore été décidé à cette date si elles avaient un minimum de fondement sont déferées à la section du statut; »

b) les mesures découlant des enquêtes ou audiences visées à l'article 108, notamment les mesures de renvoi ou les mesures d'expulsion conditionnelle, sont prises conformément aux dispositions de la *Loi sur l'immigration*, dans leur version édictée par la présente loi, en vigueur au moment de la prise. »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-86, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 5, 1992
(28)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. *From the Legislative Counsel Office:* Philippe Ducharme, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer.

Appearing: Ross Reid, Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Peter Harder, Associate Deputy Minister, Immigration; John R. Butt, Director, Protection Policy, Refugee Affairs; Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development and Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992.*)

The Committee resumed consideration of Clause 47

The question being put on Clause 47, it was carried on division.

On Clause 48

The question being put on Clause 48, it was carried on division.

On Clause 49

The question being put on Clause 49, it was carried on division.

On Clause 50

The question being put on Clause 50, it was carried on division.

Clauses 51 and 52 carried.

On Clause 53

The question being put on Clause 53, it was carried on division.

Clause 54 carried.

On Clause 55

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 55 be amended by striking out line 35, on page 59, and substituting the following therefor:

“Division, Appeal Division or Adjudication Division;”

And the question being put on Clause 55, it was carried on division.

Clauses 56 and 57 carried severally.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 NOVEMBRE 1992
(28)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 9 h 45, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Philippe Ducharme, conseiller législatif. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Young, attachée de recherche.

Comparaît: Ross Reid, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Peter Harder, sous-ministre délégué, Immigration; John R. Butt, directeur, Politique de la protection, Affaires des réfugiés; Laura Chapman, directrice générale, Élaboration de la politique et du programme; Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 47.

L'article 47, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 48

L'article 48, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 49

L'article 49, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 50

L'article 50, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Les articles 51 et 52 sont adoptés.

Article 53

L'article 53, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 54 est adopté.

Article 55

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 55 soit modifiée en remplaçant la ligne 35, à la page 59, par ce qui suit:

«Division, Appeal Division or Adjudication Division;»

L'article 55, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Les articles 56 et 57 sont adoptés séparément.

On Clause 58

The question being put on Clause 58, it was carried on division.

On Clause 59

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 59 be amended by striking out lines 13 to 16, on page 61, and substituting the following therefor:

“shall be held in the presence of the person who is the subject of the proceedings; wherever practicable, and be conducted in camera or, if an application therefor is made, in public.”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 59 be amended by striking out line 31, on page 61, and substituting the following therefor:

“(3.2) Notwithstanding subsection (2) or any measure taken”

And the question being put on Clause 59, as amended, it was carried on division.

On Clause 60

Ross Reid moved,—That Clause 60 be amended by striking out lines 34 and 35, on page 64, and substituting the following therefor:

“son, has destroyed or disposed of identity documents that were in the person’s possession,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Warren Allmand moved,—That Clause 60 be amended by striking out lines 5 to 18, on page 65, and substituting the following therefor:

“(11) The Refugee Division shall give written reasons for its decision on a claim.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 60, as amended, it was carried on division.

On Clause 61

And the question being put on Clause 61, it was carried on division.

On Clause 62

Dan Heap moved,—That Clause 62 be amended by striking out lines 43 to 47, on page 65, and substituting the following therefor:

“(7) The Refugee Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of a hearing, shall give written reasons with its Notice of decision.”;

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 62 be amended by striking out lines 1 to 3, on page 66.

Article 58

L'article 58, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 59

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 59 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 61, par ce qui suit:

«(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (3.1), la section du statut tient ses séances à huis clos ou, sur demande en ce sens, en public, et dans la mesure du possible en pré-»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 59 soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 61, par ce qui suit:

«(3.2) Malgré le paragraphe (2) et toute mesure prise ou ordon-»

L'article 59, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 60

Ross Reid propose,—Que l'article 60 soit modifié en remplaçant la ligne 35, à la page 64, par ce qui suit:

«truit les papiers d'identité qu'il avait en sa possession ou s'en est dé-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Warren Allmand propose,—Que l'article 60 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 10, à la page 65, par ce qui suit:

«(11) La section du statut est tenue de motiver par écrit sa décision.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 60, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 61

L'article 61, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 62

Dan Heap propose,—Que l'article 62 soit modifié en remplaçant les lignes 34 à 36, à la page 65, et 1 à 7, à la page 66, par ce qui suit:

«(7) La section du statut donne les motifs écrits de sa décision. Dans le cas où elle prend l'affaire en délibéré à la fin de l'audition, elle donne ses motifs avec la notification de sa décision.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l'article 62 soit modifié en supprimant les lignes 1 à 3, à la page 66.

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 62, it was carried on division.

On Clause 63

Dan Heap moved,—That Clause 63 be amended by striking out lines 18 to 23, on page 66, and substituting the following therefor:

“(5) The Appeal Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of the hearing, shall give written reasons with its notice of decision.”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 63, it was carried on division.

Clause 64 carried.

On Clause 65

It was agreed,—That Clause 65 be allowed to stand.

On Clause 66

It was agreed,—That Clause 66 be allowed to stand.

On Clause 67

Ross Reid moved,—That Clause 67 be amended by striking out line 46, on page 67, and substituting the following therefor:

“19(1)(c.1) to (g), (k) and (l), the person who”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 67 be amended by striking out line 17, on page 68, and substituting the following therefor:

“sections:”

Ross Reid moved,—That Clause 67 be amended by striking out lines 28 to 32, on page 68, and substituting the following therefor:

“sors if

(a) the refusal is based on the rejection of the person's application for sponsorship by an official of that province on the grounds that the person failed to meet those criteria or failed to comply with any prior undertaking concerning the sponsorship of any application for landing; and

(b) the laws of that province provide the person with a right to appeal the rejection of the person's application for sponsorship.

(3.2) With respect to any appeal referred to in subsection (3),

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 62, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

Article 63

Dan Heap propose,—Que l'article 63 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 19, à la page 66, par ce qui suit:

«(5) La section du statut donne les motifs écrits de sa décision. Dans le cas où elle prend l'affaire en délibéré à la fin de l'audition, elle donne ses motifs avec la notification de sa décision.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 63, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 64 est adopté.

Article 65

Il est convenu,—Que l'article 65 soit reporté.

Article 66

Il est convenu,—Que l'article 66 soit reporté.

Article 67

Ross Reid propose,—Que l'article 67 soit modifié en remplaçant la ligne 35, à la page 67, par ce qui suit:

«gories visées aux alinéas 19(1)c.1) à g), k) ou»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 67 soit modifiée en remplaçant la ligne 17, à la page 68, par ce qui suit:

«sections:»

Ross Reid propose,—Que l'article 67 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 27, à la page 68, par ce qui suit:

«(3.1) Dans le cas où une province, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, exerce seule la responsabilité de la fixation et de l'application des normes financières relatives aux demandes d'engagement, le répondant ne peut en appeler, en invoquant un des moyens prévus à l'alinéa (3)a), du refus de l'agent d'immigration ou de l'agent des visas d'octroyer le droit d'établissement à un parent en raison du rejet par le fonctionnaire provincial compétent de sa demande d'engagement, au motif soit qu'il ne satisfait pas aux normes financières de la province où il réside, soit qu'il a manqué à un engagement antérieur, si la législation de la province accorde un droit d'appel au répondant du rejet de sa demande d'engagement.

(3.2) Dans le cadre de l'appel prévu au paragraphe (3):

(a) the Minister may make an application to the Federal Court—Trial Division, in camera, and in the absence of the appellant and any counsel representing the appellant, for the non-disclosure to the appellant of information obtained in confidence from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;

(b) the Court shall, in camera, and in the absence of the appellant and any counsel representing the appellant,

(i) examine the information, and

(ii) provide counsel representing the Minister with a reasonable opportunity to be heard as to whether the information should not be disclosed to the appellant on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons;

(c) the information shall be returned to counsel representing the Minister and shall not be considered by the Appeal Division in making its determination on the appeal if, in the opinion of the Court, the disclosure of the information to the appellant would not be injurious to national security or to the safety of persons; and

(d) if the Court determines that the information should not be disclosed to the appellant on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons, the information shall not be disclosed but may be considered by the Appeal Division in making its determination.

(3.3) Where an application referred to in paragraph (3.2)(a) is made, the appeal to which the application relates shall not be commenced or, if commenced, shall be adjourned, until the Federal Court—Trial Division has made a determination of the application.

(4) Subsection 77(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(5) Subject to subsection (6), where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal has been allowed pursuant to subsection (4), the Minister shall cause the review of the application to be resumed by an immigration officer or a visa officer, as the case may be, and the application shall be approved where it is determined that the person who sponsored the application and the member of the family class meet the requirements of this Act and the regulations, other than those requirements on which the decision of the Appeal Division has been given.

(6) Where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal has been allowed pursuant to subsection (4) and the Minister makes an application for leave to commence an application for judicial review in respect of that decision, the application of subsection (5) shall be stayed until the application is disposed of and, where leave is granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of and all appeals therefrom have been heard and disposed of or the time normally limited for filing such appeals have elapsed."

a) le ministre peut présenter à la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue d'empêcher la communication à l'intéressé de renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou l'un de leurs organismes:

b) la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant:

(i) étudie les renseignements,

(ii) accorde au représentant du ministre la possibilité de présenter ses arguments sur le fait que les renseignements ne devraient pas être communiqués à l'intéressé parce que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

c) ces renseignements doivent être remis au représentant du ministre et ne peuvent servir de fondement à la décision de la section d'appel sur l'appel si la Section de première instance de la Cour fédérale détermine que leur communication à l'intéressé ne porterait pas atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

d) si la Section de première instance de la Cour fédérale décide que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes, les renseignements ne sont pas communiqués mais peuvent servir de fondement à la décision de la section d'appel sur l'appel.

(3.3) La demande visée à l'alinéa (3.2)a) a pour effet de suspendre l'appel jusqu'à ce que la Section de première instance de la Cour fédérale rende une décision à son égard.

(4) Le paragraphe 77(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(5) Une fois avisé qu'il a été fait droit à l'appel, le ministre, sous réserve du paragraphe (6), fait poursuivre l'examen de la demande par un agent d'immigration ou un agent des visas. Celui-ci approuve la demande s'il est établi que le répondant et le parent satisfont aux exigences de la présente loi et de ses règlements, autres que celles sur lesquelles la section d'appel a rendu sa décision.

(6) La présentation d'une demande d'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire par le ministre de la décision de la section d'appel a pour effet de suspendre l'application du paragraphe (5) jusqu'au jugement sur la demande d'autorisation et, dans le cas où celle-ci est accueillie, jusqu'au jugement sur la demande de contrôle judiciaire ou jusqu'à la décision en appel de ce jugement ou à l'expiration du délai normal d'appel, selon le cas.»

After debate thereon, Dan Heap moved,—That the amendment be amended by deleting all the words after the words “with a right to appeal the rejection of the persons application for sponsorship” in paragraph (b).

The question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 3.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 67, as amended, it was carried on division.

On Clause 68

And the question being put on Clause 68, it was carried on division.

Clauses 69, 70 and 71 carried severally.

On Clause 72

Ross Reid moved,—That Clause 72 be amended by adding, immediately after line 3, on page 72, the following:

“(10) With respect to any application for judicial review of a decision by a visa officer to refuse to issue a visa to a person on the grounds that the person is a person described in any of paragraphs 19(1)(c.1) to (g), (k) and (l),

(a) the Minister may make an application to the Federal Court—Trial Division, in camera, and in the absence of the person and any counsel representing the person, for the non disclosure to the person of information obtained in confidence from the government or an institution of a foreign state or from an international organization of states or an institution thereof;

(b) the Court shall, in camera, and in the absence of the person and any counsel representing the person,

(i) examine the information, and

(ii) provide counsel representing the Minister with a reasonable opportunity to be heard as to whether the information should not be disclosed to the person on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons;

(c) the information shall be returned to counsel representing the Minister and shall not be considered by the Court in making its determination on the judicial review if in the opinion of the Court the disclosure of the information to the person would not be injurious to national security or to the safety of persons; and

(d) if the Court determines that the information should not be disclosed to the person on the grounds that the disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons, the information shall not be disclosed but may be considered by the Court in making its determination.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the French version of Clause 72 be amended by striking out line 21, on page 72, and substituting the following therefor:

Après débat, Dan Heap propose,—Que l'amendement soit modifié en supprimant tout ce qui suit «accorde un droit d'appel au répondant du rejet de sa demande d'engagement.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 1.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 67, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 68

L'article 68 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Les articles 69, 70 et 71 sont adoptés séparément.

Article 72

Ross Reid propose,—Que l'article 72 soit modifié en ajoutant après la ligne 4, à la page 72, ce qui suit:

«(10) Dans le cadre de la demande de contrôle judiciaire d'une décision de l'agent des visas de refuser un visa au motif que l'intéressé appartient à l'une des catégories visées aux alinéas 19(1)c.1) à g), k) ou l):

a) le ministre peut présenter à la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue d'empêcher la communication de renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou l'un de leurs organismes;

b) la Section de première instance de la Cour fédérale, à huis clos et en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant :

(i) étudie les renseignements,

(ii) accorde au représentant du ministre la possibilité de présenter ses arguments sur le fait que les renseignements ne devraient pas être communiqués à l'intéressé parce que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

c) ces renseignements doivent être remis au représentant du ministre et ne peuvent servir de fondement au jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale sur la demande de contrôle judiciaire si la Section de première instance de la Cour fédérale détermine que leur communication à l'intéressé ne porterait pas atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes;

d) si la Section de première instance de la Cour fédérale décide que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes, les renseignements ne sont pas communiqués mais peuvent servir de fondement au jugement de la Section de première instance de la Cour fédérale sur la demande de contrôle judiciaire.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version française de l'article 72 soit modifiée en remplaçant la ligne 21, à la page 72, par ce qui suit:

“soulève une question grave de portée générale et énon—”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the French version of Clause 72 be amended by striking out line 34, on page 72, and substituting the following therefor:

“question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci”

Warren Allmand moved,—That Clause 72 be amended by striking out lines 16 to 26, on page 72, and substitute the following therefor:

“peal with leave of a judge of that Court on any question of law, including a question of jurisdiction.

(1.1) An application for leave to appeal under this section shall be filed with the Federal Court of Appeal within fifteen days after the day on which the decision being appealed is pronounced.

(1.2) Where leave to appeal under this section is granted, the appeal shall be commenced within fifteen days after the granting of leave.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 72, as amended, it was carried on the following recorded division:

YEAS

Harry Chadwick
Doug Fee

Benno Friesen
Ross Reid—(4)

NAYS

Warren Allmand
On Clause 73

Dan Heap—(2)

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 73 be amended by striking out lines 12 to 14, on page 73, and substituting the following therefor:

“73. (1) All that portion of subsection 85(1) preceding paragraph (c) is repealed and the following substituted therefor:

85. (1) Subject to subsection (2), a transportation company that has brought a person to Canada may be required by the Minister to convey that person or cause that person to be conveyed”

And the question being put on Clause 73, as amended, it was carried on division.

On Clause 74

On motion of Ross Reid, it was agreed—That Clause 74 be amended by striking out line 10, on page 74, and substituting the following therefor:

“operates that vehicle may be required by the Minister to convey that per—”

And the question being put on Clause 74, as amended, it was carried on division.

«soulève une question grave de portée générale et énon—»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version française de l'article 72 soit modifiée en remplaçant la ligne 34, à la page 72, par ce qui suit:

«question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci»

Warren Allmand propose,—Que l'article 72 soit modifié en remplaçant les lignes 17 à 26, à la page 72, par ce qui suit:

«plication — règlements ou règles —peut être porté en appel devant la Cour d'appel, avec l'autorisation d'un juge de celle-ci, sur toute question de droit, y compris de compétence.

(1.1) La demande d'autorisation d'appel doit être déposée à la Cour d'appel fédérale dans les quinze jours suivant le prononcé de la décision sujette à appel.

(1.2) Si l'autorisation est accordée, l'appel doit être introduit dans les quinze jours qui suivent.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 72, modifié, est mis aux voix et adopté:

POUR

Harry Chadwick
Doug Fee

Benno Friesen
Ross Reid—(4)

CONTRE

Warren Allmand
Article 73

Dan Heap—(2)

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 73 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 73, par ce qui suit:

«73. (1) Le passage du paragraphe 85(1) de la même loi qui précède l'alinéa c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

85. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le transporteur qui a amené une personne au Canada peut être tenu responsable par le Ministre du transport de celle-ci à destination:»

L'article 73, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 74

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 74 soit modifié en remplaçant les lignes 11 et 12, à la page 74, par ce qui suit:

«le transporteur qui exploite le véhicule peut être tenu responsable par le ministre du transport de la personne à»

L'article 74, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Clause 75 carried.

On Clause 76

Ross Reid moved,—That Clause 76 be amended by striking out line 45, on page 74, and substituting the following therefor:

“fixtures, for the proper interviewing, examination and de—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

And the question being put on Clause 76, as amended, it was carried on division.

On Clause 77

And the question being put on Clause 77, it was carried on division.

Clause 78 carried.

On Clause 79

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the French version of Clause 79 be amended by striking out line 36, on page 76, and substituting the following therefor:

“néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un”

Ross Reid moved,—That Clause 79 be amended by adding, immediately after line 15, on page 77, the following:

“(4) Where notice is given pursuant to subsection (2) and no written submission is filed within the period referred to in that subsection, the preliminary assessment shall be deemed to be a final assessment, and the transportation company shall be liable under the assessment on the day that immediately follows the expiration of that period.

(5) Where notice of final assessment is given to a transportation company pursuant to subsection (3), the transportation company shall be liable under the assessment on the day the notice of final assessment is sent to the company.”

The question being put on the amendment, it was agreed to on division.

And the question being put on Clause 79, as amended, it was carried on division.

On Clause 80

The question being put on Clause 80, it was carried on division.

On Clause 81

The question being put on Clause 81, it was carried on division.

On Clause 82

And the question being put on Clause 82, it was carried on division.

On Clause 83

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 83, be amended by striking out lines 36 and 37, on page 80, and substituting the following:

“83. Section 94.1 of the said Act is repealed and the following substituted”

L'article 75 est adopté.

Article 76

Ross Reid propose,—Que l'article 76 soit modifié en remplaçant la ligne 2, à la page 75, par ce qui suit:

«prunter leurs ponts, tunnels ou aéroports ou pour la tenue d'entrevues avec elles.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

L'article 76, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 77

L'article 77, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

L'article 78 est adopté.

Article 79

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version française de l'article 79 soit modifiée en remplaçant la ligne 36, à la page 76, par ce qui suit:

«néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un»

Ross Reid propose,—Que l'article 79 soit modifié en ajoutant après la ligne 13, à la page 77, ce qui suit:

«(4) À défaut d'observation dans le délai imparti, l'imputation provisoire devient définitive trente jours après l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe (2) et le transporteur est tenu au paiement de celle-ci dès l'expiration de ce délai.

(5) Dans les cas prévus au paragraphe (3), le transporteur est tenu au paiement de l'imputation définitive à compter de la date d'envoi de l'avis.»

L'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

L'article 79, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 80

L'article 80 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 81

L'article 81 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 82

L'article 82 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 83

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 83 soit modifié en remplaçant les lignes 39 et 40, à la page 80, par ce qui suit:

«83. L'article 94.1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Ross Reid moved,—That Clause 83 be amended by striking out line 39, on page 80, and substituting the following:

“94.1 Every person who knowingly organizes, induces,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Ross Reid moved,—That Clause 83 be amended by striking out lines 12 to 23, on page 81.

And the question being put on Clause 83, it was carried on division.

On Clause 84

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 84 be amended by striking out line 29, on page 81, and substituting the following therefor:

“(a) knowingly submits any false or misleading infor—”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 84 be amended by striking out line 34, on page 81, and substituting the following therefor:

“(b) knowingly makes any false or misleading repre—”

And the question being put on Clause 84, as amended, it was carried.

On Clause 85

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 85 be amended by striking out lines 29 to 45, on page 82, and lines 1 to 7, on page 83, and substituting the following therefor:

“convicted of

(a) an offence under paragraph 94(1)(a), (b), (k) or (l),

(b) an offence under paragraph 94(1)(f), (g) or (h) in relation to an examination of that person under this Act,

(c) an offence under section 95 or 98 in relation to the coming into Canada of that person or an examination of that person under this Act, or

(d) an offence under section 57, paragraph 340(c) or any of sections 354, 366, 368, 374 or 403 of the Criminal Code in relation to the coming into Canada of the person,

if that person came to Canada directly from the country that the person left, or outside of which the person remains, by reason of fear of persecution.

(2) No person who is determined by the Refugee Division to be a Convention refugee shall be charged with, or convicted of

(a) an offence under paragraph 94(1)(a), (b), (k) or (l),

(b) an offence under paragraph 94(1)(f), (g) or (h) in relation to an examination of that person under this Act,

Ross Reid propose,—Que l'article 83 soit modifié en remplaçant la ligne 1, à la page 81, par ce qui suit:

«personne au Canada, tout en sachant qu'elle n'est pas»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 83 soit modifié en supprimant les lignes 15 à 28, à la page 81.

L'article 83 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 84

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 84 soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 81, par ce qui suit:

«a) fournit sciemment des renseignements faux ou»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 84 soit modifié en remplaçant la ligne 39, à la page 81, par ce qui suit:

«b) fait sciemment des déclarations fausses ou trom—»

L'article 84, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 85

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 85 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 47, à la page 82, et 1 à 12, page 83, par ce qui suit:

«être accusée ou déclarée coupable d'aucune des infractions suivantes, si elle est arrivée directement au Canada du pays qu'elle a quitté ou hors duquel elle est demeurée de crainte d'être persécutée:

a) l'infraction visée aux alinéas 94(1)a), b), k) ou l);

b) l'infraction visée aux alinéas 94(1)f), g) ou h) et relative à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

c) l'infraction visée à l'article 95 ou 98 et relative à son arrivée au Canada ou à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

d) l'infraction visée à l'article 57, à l'alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du Code criminel et relative à son arrivée au Canada.

(2) La personne à qui le statut de réfugié au sens de la Convention est reconnu aux termes de la présente loi par la section du statut ne peut être accusée ou déclarée coupable d'aucune des infractions suivantes, si celle-ci a eu lieu avant la reconnaissance et qu'elle-même est arrivée directement du pays qu'elle a quitté ou hors duquel elle est demeurée de crainte d'être persécutée:

a) l'infraction visée aux alinéas 94(1)a), b), k) ou l);

b) l'infraction visée aux alinéas 94(1)f), g) ou h) et relative à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

(c) an offence under section 95 or 98 in relation to the coming into Canada of that person or an examination of that person under this Act, or

(d) an offence under section 57, paragraph 340(c) or any of sections 354, 366, 368, 374 or 403 of the Criminal Code in relation to the coming into Canada of the person,

if that person came to”

And the question being put on Clause 85, as amended, it was agreed to.

On Clause 86

Warren Allmand moved,—That Clause 86 be amended by striking out line 14, on page 83, and substituting the following:

“97.1 (1) Every person who knowingly contravenes”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 86, it was carried.

Clauses 87, 88, 89, 90, 91 and 92 carried severally.

On Clause 93

Warren Allmand moved,—That Clause 93 be amended by striking out lines 3 and 4, on page 90, and substituting the following therefor:

“before an adjudicator at least once every week during the first two weeks and at least once during each following thirty day period, at which times the”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 93 be amended by striking out line 4, on page 90, and substituting the following:

“the seven days immediately following the expiration of the forty-eight hour period and thereafter at least once during each thirty day period following each previous review, at which times the”

Dan Heap moved,—That Clause 93 be amended by striking out lines 8 to 10, on page 90, and substituting the following therefor:

“review pursuant to subsection (6) is not satisfied that the person in detention poses a danger to the public or would not”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 93, as amended, it was carried on division.

Clauses 94, 95 and 96 carried severally.

On Clause 97

And the question being put on Clause 97, it was carried on division.

On Clause 98

c) l'infraction visée à l'article 95 ou 98 et relative à son arrivée au Canada ou à l'interrogatoire dont elle a fait l'objet dans le cadre de la présente loi;

d) l'infraction visée à l'article 57, à l'alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du Code criminel et relative à son arrivée au Canada.»

L'article 85, modifié, est mis aux voix et adopté.

Article 86

Warren Allmand propose,—Que l'article 86 soit modifié en remplaçant la ligne 15, à la page 83, par ce qui suit:

«97.1 (1) Quiconque contrevient sciemment aux para—»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 86 est mis aux voix et adopté.

Les articles 87, 88, 89, 90, 91 et 92 sont adoptés séparément.

Article 93

Warren Allmand propose,—Que l'article 93 soit modifié en remplaçant les lignes 1 et 2, à la page 90, par ce qui suit:

«arbitre aux mêmes fins, au moins une fois par semaine, pendant les deux premières semaines et au moins une fois tous les trente jours par la suite.»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 93 soit modifié en remplaçant les lignes 1 et 2, à la page 90, par ce qui suit:

«arbitre aux mêmes fins au moins une fois:

a) dans la période de sept jours qui suit l'expiration de ce délai;

b) tous les trente jours après l'examen effectué pendant cette période.»

Dan Heap propose,—Que l'article 93 soit modifié en remplaçant les lignes 3 à 6, à la page 90, par ce qui suit:

«(7) S'il n'est pas convaincu qu'il constitue une menace pour la sécurité publique ou se dérobera à l'interrogatoire, à l'en—».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 93, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Les articles 94, 95 et 96 sont adoptés séparément.

Article 97

L'article 97 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 98

Ross Reid moved,—That Clause 98 be amended by adding, immediately after line 38, on page 93, the following:

“(3) Section 110 of the said Act is further amend by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

(2.1) Subject to section 6 of the Privacy Act, any fingerprints that were taken pursuant to regulations made pursuant to paragraph 114(1)(o) of a person who is subsequently determined under this Act to be a Convention Refugee shall be destroyed when the person becomes a Canadian citizen.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

And the question being put on Clause 98, it was carried on division.

On Clause 99

And the question being put on Clause 99, it was carried on division.

Clause 100 carried.

On Clause 101

Warren Allmand moved,—That Clause 101 be amended by striking out lines 18 to 47, on page 94; lines 1 to 46, on page 95, lines 1 to 46, on page 96; and lines 1 to 39 on page 97.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out lines 31 to 34, on page 95, and substituting the following:

“(b) prescribing classes of immigrants in respect of which the number of immigrants who may be issued visas or granted landing in any calendar year”

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING (29)

The Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, met at 2:06 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais and Ross Reid.

In attendance: From the Public Bills Office: Marc Bosc, Committee Clerk. *From the Legislative Counsel Office:* Philippe Ducharme, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer.

Ross Reid propose,—Que l'article 98 soit modifié en ajoutant après la ligne 30, à la page 93, ce qui suit:

«(3) L'article 110 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit:

(2.1) Sous réserve de l'article 6 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, si la personne qui a subi une séance de dactyloscopie conformément aux règlements d'application de l'alinéa 114(1)o) se voit reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention aux termes de la présente loi, les empreintes digitales prises lors de cette séance sont détruites au moment où la personne devient citoyen canadien.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

L'article 98 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 99

L'article 99 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

L'article 100 est adopté.

Article 101

Warren Allmand propose,—Que l'article 101 soit modifié en supprimant les lignes 14 à 43, page 94; 1 à 46, page 95; 1 à 47, page 96; et 1 à 46, page 97.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article soit modifié en remplaçant les lignes 34 à 38, à la page 95, par ce qui suit:

«b) préciser des catégories d'immigrants pour lesquelles il doit être fixé un plafond quant au nombre de visas qui peuvent être délivrés ou au nombre de ces immigrants auxquels le droit d'établissement peut être octroyé au cours d'une année civile;»

À 12 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (29)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, se réunit à 14 h 06, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Benno Friesen, Dan Heap, Fernand Jourdenais et Ross Reid.

Aussi présents: Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Marc Bosc, greffier de comité. Du Bureau des conseillers législatifs: Philippe Ducharme, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development and Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, June 22, 1992 relating to Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 23, 1992.*)

The Committee resumed consideration of Clause 101

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out lines 7 to 11, on page 96, and substituting the following therefor:

“shall be applied, and”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out lines 31 to 37, on page 96, and substituting the following therefor:

“applied,”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 46, on page 96, and substituting the following therefor:

“tions were made and duly completed in accordance with the regulations,”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 26, on page 98, and substituting the following therefor:

“ployment authorizations, not including extensions, to be issued in re—”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 101 be amended by striking out line 38, on page 98, and substituting the following therefor:

“purposes of subsection 12(1) who may be”

Dan Heap moved,—That Clause 101 be amended by striking out lines 5 to 10, on page 99, and substituting the following therefor:

“(m.1) requiring or authorizing the inter—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 5.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 7, on page 99, and substituting the following therefor:

“(m.2) prescribing classes of immigrants that shall be exempted”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 11 and 12, on page 99, and substituting the following therefor:

“view of persons by visa officers for the purpose of assessing visa applications and applications for student and employment authorizations and respecting the places where such interviews may be conducted,”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the English version of Clause 101 be amended by striking out lines 4 to 7, on page 101, and substituting the following therefor:

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Laura Chapman, directrice générale, Élaboration de la politique et du programme; Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 22 juin 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 23 juin 1992*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 101.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 15, à la page 96, par ce qui suit:

«partie, à ces catégories,»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 43, à la page 96, par ce qui suit:

«migrants et aux personnes à leur charge;»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant la ligne 4, à la page 97, par ce qui suit:

«présentation de leur demande dûment complétée, au sens des règlements,»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant la ligne 21, à la page 98, par ce qui suit:

«torisations d'emploi, compte non tenu de leur prorogation, pouvant être délivrées»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 101 soit modifiée en remplaçant la ligne 38, à la page 98, par ce qui suit:

«purposes of subsection 12(1) who may be»

Dan Heap propose,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 5 à 10, à la page 99, par ce qui suit:

«m.1) imposer ou autoriser la tenue d'une»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 1.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 7 et 8, à la page 99, par ce qui suit:

«m.2) préciser les catégories d'immigrants qui sont exclues de l'application du sous-alinéa»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 13, à la page 99, par ce qui suit:

«entrevue par l'agent des visas en vue de l'examen des demandes de visa ou d'autorisation d'emploi ou d'étude et prévoir le lieu de l'entrevue;»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la version anglaise de l'article 101 soit modifiée en remplaçant les lignes 4 à 7, à la page 101, par ce qui suit:

“(ii.2) prescribing the classes of immigrants in respect of which landing shall be granted subject to terms and conditions, and prescribing those”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 27, on page 101, and substituting the following therefor:

“in the province;

(ii.5) specifying what constitutes a duly completed application for the purposes of this Act and the regulations;

(ii.6) prescribing the circumstances under which an immigration officer shall approve an application to vary or cancel any term or condition imposed pursuant to subsection 14(5);

(ii.7) prescribing for the purposes of paragraph 25.1(a) the circumstances under which a person shall be deemed not to cease to be a permanent resident; and”

By unanimous consent, on motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out line 2, on page 99, and substituting the following therefor:

“ered in determining whether, for medical reasons, any person is”

Warren Allmand moved,—That Clause 101 be amended by striking out lines 17 to 47, on page 103, and line 1 to 24, on page 104.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

It was agreed,—That Clause 101 be allowed to stand.

Clauses 102, 103, 104 and 105 carried severally.

By unanimous consent, Clause 106 was allowed to stand.

New Clause 107

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That a New Clause 107 be added, immediately before line 17, on page 106:

“107. Notwithstanding subsection 7(1) of the Immigration Act, as enacted by this Act, the Minister may table the immigration plan for 1993 at any time during that year.”

Clause 107 carried.

On Clause 108

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 108 be amended by striking out lines 27 to 30, on page 106, and substituting the following therefor:

“or repealed by this Act that was commenced before the coming into force of the amendment or repeal shall continue to a”

And the question being put on Clause 108, as amended, it was carried.

New Clause 109

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That a New Clause 109 be added, immediately after line 32, on page 106:

«(ii.2) prescribing the classes of immigrants in respect of which landing shall be granted subject to terms and conditions, and prescribing those»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant la ligne 22, à la page 101, par ce qui suit:

«(ii.5) prévoir en quoi consiste une demande dûment complétée pour l'application de la présente loi et de ses règlements;

(ii.6) prévoir les circonstances dans lesquelles l'agent d'immigration est tenu d'accepter une demande de modification ou d'annulation des conditions imposées en vertu du paragraphe 14(5);

(ii.7) prévoir, pour l'application de l'alinéa 25.1a), les circonstances dans lesquelles une personne ne perd pas son statut de résident permanent; »

Sur motion de Ross Reid, avec le consentement unanime, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant la ligne 3, à la page 99, par ce qui suit:

«constituera vraisemblablement, pour des raisons d'ordre médical, un danger»

Warren Allmand propose,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 38, à la page 103, et 1 à 18, page 104.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Il est convenu,—Que l'article 101 soit reporté.

Les articles 102, 103, 104 et 105 sont adoptés séparément.

Avec le consentement unanime, l'article 106 est reporté.

Nouvel article 107

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que le nouvel article 107 soit inséré avant la ligne 10, à la page 106:

«107. Par dérogation au paragraphe 7(1) de la Loi sur l'immigration, dans sa version édictée par la présente loi, le ministre peut déposer le plan d'immigration pour l'année civile 1993 au cours de celle-ci.»

L'article 107 est adopté.

Article 108

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article soit modifié en remplaçant les lignes 26 à 28, à la page 106, par ce qui suit:

«la modification ou de l'abrogation, elles avaient été commencées.»

L'article 108, modifié, est mis aux voix et adopté.

Nouvel article 109

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 109 soit modifié en ajoutant après la ligne 28, à la page 106, ce qui suit:

“109. Where, immediately before the day this section comes into force, a direction for an inquiry had been made under subsection 23(4) or section 27 of the Immigration Act and the inquiry had not commenced as of that day, the matter shall be referred to a senior immigration officer who is authorized to make a determination under paragraph 23(4)(b) or subsection 27(4) of the Immigration Act, as enacted by this Act.”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 109 be amended by striking out lines 33 to 39, on page 106, and substituting the following therefor:

“109. Notwithstanding section 108,

(a) every claim to be a Convention refugee made between January 1, 1989 and the day on which this section comes into force, and in respect of which no determination of credible basis had been made as of that day, shall be referred to the Refugee Division; and

(b) any order, including any removal order or conditional deportation order, made as a result of any inquiry or hearing referred to in that section shall be made on the basis of the provisions of the Immigration Act in force on the day the order is made.”

After debate thereon, the question being put on Clause 109, as amended, it was carried.

Clauses 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126 and 127 carried severally.

At 3:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 1.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out lines 8 to 16, on page 3, and substituting the following therefor:

“(6) Paragraph (c) of the definition “permanent resident” in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(c) has not ceased to be a permanent resident pursuant to section 24 or 25.1,

and includes a person who has become a Canadian citizen but who has subsequently ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the Citizenship Act, without reference to subsection 10(2) of that Act;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 1, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 2.

Warren Allmand moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 5, and substituting the following therefor:

“4. (1) A Canadian citizen and a permanent resident have a”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

«109. Lorsque l'agent principal a déferé une affaire pour enquête en vertu du paragraphe 23(4) ou de l'article 27 de la Loi sur l'immigration avant la date d'entrée en vigueur du présent article et que l'arbitre n'a pas commencé l'enquête à cette date, l'affaire est renvoyée devant l'agent principal si celui-ci est autorisé à rendre une décision en vertu de l'alinéa 23(4)b) ou du paragraphe 27(4) de la même loi, dans leur version édictée par la présente loi.»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 109 soit modifié en remplaçant les lignes 29 à 35, à la page 106, par ce qui suit:

«109. Par dérogation à l'article 108:

a) toutes les revendications du statut de réfugié au sens de la Convention présentées entre le 1er janvier 1989 et la date d'entrée en vigueur du présent article et dont il n'a pas encore été décidé à cette date si elles avaient un minimum de fondement sont déferées à la section du statut;»

b) les mesures découlant des enquêtes ou audiences visées à l'article 108, notamment les mesures de renvoi ou les mesures d'expulsion conditionnelle, sont prises conformément aux dispositions de la Loi sur l'immigration, dans leur version édictée par la présente loi, en vigueur au moment de la prise.»

Après débat, l'article 109, modifié, est mis aux voix et adopté.

Les articles 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126 et 127 sont adoptés séparément.

À 15 h 05, la séance est suspendue.

À 15 h 20, la séance reprend.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 1.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 11, à la page 3, par ce qui suit:

«(6) L'alinéa c) de la définition de «résident permanent», au paragraphe 2(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

c) elle n'a pas perdu son statut conformément à l'article 24 ou 25.1.

Est également visée par la définition la personne qui a acquis la citoyenneté canadienne mais l'a perdue conformément au paragraphe 10(1) de la Loi sur la citoyenneté, compte non tenu du paragraphe 10(2) de cette loi.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 1 est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant les lignes 4 et 5, à la page 5, par ce qui suit:

«citoyens canadiens et, sauf s'il a été établi qu'ils appar—»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

And the question being put on Clause 2, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 3.

Warren Allmand moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 7 to 14, on page 10.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Warren Allmand moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 12 and 13, on page 13, and substituting the following therefor:

“each House of Parliament within thirty days following the changes.”

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out lines 12 and 13, on page 13, and substituting the following therefor:

“each House of Parliament within ninety days after making the change or, if either House is not sitting on the expiration of that ninety day period, not later than fifteen days next thereafter on which that House is sitting.”

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out lines 17 to 20, on page 9, and substituting the following therefor:

“prescribed date in each calendar year, and not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year, cause the immigration plan for the next calendar year to be laid before each House of Parliament, or, if either House is not sitting on the prescribed date,”

And the question being put on Clause 3, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 5.

Dan Heap moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 24, on page 15, and substituting the following therefor:

“of that person.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 40, on page 15, and substituting the following therefor:

“a permanent resident, and where such document has been lost or stolen, the Minister shall issue a replacement document.”

After debate thereon, by unanimous consent, Dan Heap withdrew his amendment.

Ross Reid moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 36 to 42, on page 15, and lines 1 to 6, on page 16, and substituting the following therefor:

“10.3 (1) Subject to the regulations, the Minister shall provide every person who is granted landing with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

L'article 2 est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 3.

Warren Allmand propose,—Que l'article 3 soit modifié en supprimant les lignes 1 et 6, à la page 10.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Warren Allmand propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 10 et 11, à la page 13, par ce qui suit:

«ses modifications, dans les trente jours qui suivent les modifications.»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 13, par ce qui suit:

«pôt, auquel cas il dépose la modification devant chaque chambre du Parlement dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle la modification a été effectuée ou, si la chambre ne siège pas à l'expiration de ce délai, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.»

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant les lignes 17 et 18, à la page 9, par ce qui suit:

«date réglementaire de chaque année civile, et au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile, ou, si elle ne siège pas à la date réglementaire, dans les»

L'article 3 est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 5.

Dan Heap propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 21, à la page 15, par ce qui suit:

«cune des personnes à sa charge.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

Dan Heap propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 31, à la page 15, par ce qui suit:

«statut de résident permanent. Au cas de perte ou de vol de cette attestation, le ministre la remplace.»

Après le débat, avec le consentement unanime, Dan Heap retire son amendement.

Ross Reid propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant:

a) la ligne 30, à la page 15, par ce qui suit:

«droit d'établissement une attestation établissant, en l'absence de preuve contraire, son»

b) et les lignes 32 et 33, à la page 15, et les lignes 1 à 5, à la page 16, par ce qui suit:

(2) Subject to the regulations, where a visa officer is satisfied that a person outside Canada is a permanent resident, the visa officer shall provide that person with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

(3) Subject to the regulations, a person who does not possess a document provided pursuant to subsection (1) or (2) is presumed, in the absence of evidence to the contrary, not to be a permanent resident.

(4) The Minister may, by order, prescribe the form and contents of any document to be provided for the purposes of subsections (1) and (2)."

After debate thereon, Dan Heap moved an amendment to the amendment,—That at the end of paragraph 4, deleting the period thereof and adding the following therefor:

"except that the Minister may not prescribe an expiry date for such a document"

The question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 5, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 6.

Warren Allmand moved,—That Clause 6 be amended by adding, immediately after line 14, on page 16, the following:

"(1.2) Notwithstanding section 10, where a person claims to be a Convention refugee, the person shall, upon request, be granted authorization to engage in employment on completion of the medical examination referred to in subsection (1.1)."

After debate thereon, by unanimous consent, Warren Allmand withdrew his amendment.

And the question being put on Clause 6, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 11.

Warren Allmand moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 29, on page 18, and substituting the following therefor:

"involve public assistance exclusive of unemployment insurance and workers compensation benefits, have been made"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on Clause 11, as amended, it was carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 14.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 14 be amended by striking out line 32, on page 24, and substituting the following therefor:

"14. Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

«(2) Conformément aux règlements, l'agent des visas délivre à la personne à l'étranger qui le convainc qu'elle est un résident permanent une attestation établissant, en l'absence de preuve contraire, ce statut.

(3) Sous réserve des règlements, quiconque ne détient pas l'attestation en question est présumé, en l'absence de preuve contraire, ne pas être un résident permanent.

(4) Le ministre peut, par arrêté, déterminer la forme de l'attestation, ainsi que les renseignements qui doivent y figurer.»

Après débat, Dan Heap propose le sous-amendement suivant:—Ajouter ce qui suit à la fin de l'alinéa (4):

«mais il ne peut lui attribuer une date d'expiration.»

2. Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 5, modifié, est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 6.

Warren Allmand propose,—Que l'article 6 soit modifié en ajoutant après la ligne 12, à la page 16, ce qui suit:

«(1.2) Par dérogation à l'article 10, la personne qui revendique le statut de réfugié au sens de la Convention obtient, sur demande, l'autorisation d'occuper un emploi une fois la visite médicale prévue au paragraphe (1.1) terminée.»

Après débat, avec le consentement unanime, Warren Allmand retire son amendement.

L'article 6 est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 11.

Warren Allmand propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 29, à la page 18, par ce qui suit:

«pas l'aide sociale, à l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accident du travail—ont été prises en vue»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 2.

L'article 11, modifié, est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 14.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 14 soit modifié en remplaçant la ligne 26, à la page 24, par ce qui suit:

«14. L'article 25 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

25. (1) Section 24 applies only in respect of persons who left Canada before the day on which this section comes into force and who do not possess a valid returning resident permit described in section 25 of this Act as that section read immediately before that day.

(2) Possession by a person of a valid returning resident permit referred to in subsection (1) is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person did not leave or remain outside Canada with the intention of abandoning Canada as the person's place of permanent residence.

25.1 A person ceases to be a permanent resident when

- (a) subject to the regulations, the person ceases to ordinarily reside in Canada; or
- (b) a removal order has been made against that person and the order is not quashed or the execution thereof is not stayed pursuant to subsection 73(1)."

After debate thereon, the question being put on Clause 14, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 25

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 25 be amended by striking out lines 33 to 45, on page 33, and substituting the following therefor:

"25. Section 35 of the said Act is repealed."

And the question being put on Clause 25, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 28.

Dan Heap moved,—That Clause 28 be amended by striking out line 10, on page 35, and substituting the following therefor:

"governments and international agencies in maintaining na—"

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 3.

Dan Heap moved,—That Clause 28 be amended by striking out lines 15 and 16, on page 35, and substituting the following therefor:

"constitute a threat to the security of Canada or whose presence endan—"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

And the question being put on Clause 28, it was carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 35

Dan Heap moved,—That Clause 35 be amended by adding, immediately after line 3, on page 40, the following:

"43. (1) An immigration officer who writes a report pursuant to either section 20 or section 27 shall, before the report is completed, ascertain whether any person who is a subject of the report has or claims to have a fear of persecution in the person's country of nationality, or, if there is no country of nationality, in a country that may be country of former habitual residence

25. (1) L'article 24 ne s'applique qu'aux personnes qui ont quitté le Canada avant la date d'entrée en vigueur du présent article et qui ne sont pas munies du permis de retour prévu à l'article 25 de la présente loi, dans sa version à cette date.

(2) Le fait d'être muni du permis de retour mentionné au paragraphe (1) établit, sauf preuve contraire, l'absence d'intention de ne plus résider en permanence au Canada de la part de la personne absente du Canada.

25.1 Emportent déchéance du statut de résident permanent :

- a) sous réserve des règlements, le fait pour une personne de cesser de résider habituellement au Canada;
- b) toute mesure de renvoi n'ayant pas été annulée ou n'ayant pas fait l'objet d'un sursis d'exécution au titre du paragraphe 73(1). »

Après débat, l'article 14, modifié, est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 25.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 25 soit modifié en remplaçant les lignes 31 à 43, à la page 33, par ce qui suit:

«25. L'article 35 de la même loi est abrogé.»

Après débat, l'article 25, modifié, est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 28.

Dan Heap propose,—Que l'article 28 soit modifié en remplaçant la ligne 9, à la page 35, par ce qui suit:

«nements étrangers et les organismes internationaux est essen—».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 3 voix contre 1.

Dan Heap propose,—Que l'article 28 soit modifié en remplaçant les lignes 15 et 16, à la page 35, par ce qui suit:

«té du Canada ou met en dan—».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

L'article 28 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 35.

Dan Heap propose,—Que l'article 35 soit modifié en ajoutant après la ligne 2, à la page 40, ce qui suit:

«43.(1) Au moment d'établir le rapport visé à l'article 20 ou 27, l'agent d'immigration est tenu de vérifier si quelque personne visée par celui-ci a ou prétend avoir des craintes de persécution dans le pays dont elle a la nationalité, ou si elle n'a pas de nationalité, dans le pays où la personne a eu sa résidence habituelle.

(2) An immigration officer who ascertains that a person has or claims to have a fear of persecution is deemed to have been notified that the person claims to be a convention refugee.”

After debate thereon, the question being put the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 4.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 46.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 46 be amended by striking out lines 32 to 34, on page 51, and substituting the following therefor:

“imbursed Her Majesty for any costs incurred by Her Majesty in deporting the person or has paid to Her Majesty the removal costs prescribed under regulations made pursuant to paragraph 114(1)(r).”

And the question being put on Clause 46, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 65.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 65 be amended by striking out line 17, on page 67, and substituting the following therefor:

“(2) Section 70 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

(1.1) A person to whom a visa officer refuses to provide a document under subsection 10.3(2) may appeal that refusal to the Appeal Division on any ground of appeal that involves a question of law or fact, or mixed law and fact.

(3) Paragraphs 70(4)(a) and (b) of the”

And the question being put on Clause 65, as amended, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 66.

Ross Reid moved,—That a New Clause 66 be added, immediately after line 31, on page 67:

“66. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 70 thereof, the following section:

70.1 (1) Subject to subsection (2), where a person appeals a refusal under subsection 70(1.1) and the appeal is allowed, the Minister shall provide the person with a document that establishes, in the absence of proof to the contrary, that the person is a permanent resident.

(2) Where the Minister has been notified by the Appeal Division that an appeal under subsection 70(1.1) has been allowed and the Minister makes an application for leave to commence an application for judicial review, the application of subsection (1) shall be stayed until the application is disposed of and, where leave is granted, until the judicial review proceeding has been heard and disposed of and all appeals therefrom have been heard and disposed of or the time normally limited for filing such appeals has elapsed.”

After debate thereon, the question being put on the New Clause 66, it was carried on division.

(2) L'agent d'immigration qui constate qu'une personne a ou prétend avoir des craintes de persécution est présumé avoir été avisé que la personne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 46.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 46 soit modifié en remplaçant les lignes 23 à 25, à la page 51, par ce qui suit:

«suite ne peut être réadmis avant d'avoir:

- a) soit remboursé à Sa Majesté les frais exposés par celle-ci à l'occasion de son expulsion,
- b) soit payé à Sa Majesté les frais de renvoi prévus par les règlements d'application de l'alinéa 114(1)(r).»

L'article 46, modifié, est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 65.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 65 soit modifié en remplaçant la ligne 14, à la page 67, par ce qui suit:

«(2) L'article 70 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) Les personnes qui ont demandé l'attestation du statut de résident permanent à l'agent des visas en vertu du paragraphe 10.3(2) peuvent faire appel devant la section d'appel du refus de leur délivrer l'attestation en invoquant une question de droit, de fait ou mixte.

(3) Les alinéas 70 (4)a) et b) de la même»

L'article 65, modifié, est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 66.

Ross Reid propose,—Que le nouvel article 66 soit inséré après la ligne 25, à la page 67:

«66. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 70, de ce qui suit:

70.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), une fois avisé qu'il a été fait droit à l'appel prévu au paragraphe 70(1.1), le ministre délivre à l'intéressé l'attestation du statut de résident permanent.

(2) La présentation par le ministre d'une demande d'autorisation relative à la présentation d'une demande de contrôle judiciaire de la décision de la section d'appel a pour effet de suspendre l'application du paragraphe (1) jusqu'au jugement sur la demande d'autorisation et, dans le cas où celle-ci est accueillie, jusqu'au jugement sur la demande de contrôle judiciaire ou jusqu'à la décision en appel de ce jugement ou à l'expiration du délai normal d'appel, selon le cas.

Après débat, le nouvel article 66 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

And the question being put on Clause 66, it was carried on division.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 101.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 101 be amended by striking out lines 10 and 11, on page 98, and substituting the following therefor:

“tion 10.3 or subsection 70.1(1) may be issued, the maximum duration of any such document, which duration shall not be less than three years, and the”

And the question being put on Clause 101, it was carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 106.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That Clause 106 be amended by striking out lines 9 and 10, on page 106, and substituting the following therefor:

“and (2) (a.1) and 27(1)(a.3), subsections 39(2), 40(1) and 40.1(1), subparagraph 46.01(1)(e)(ii), paragraph 53(1)(b) and subsections 81(2) and 82(1).”

And the question being put on Clause 106, it was carried.

On Clause 128

And the question being put on Clause 128, it was carried on division.

The Title

And the question being put on the Title, it was carried.

The question being put:

Shall the Bill, as amended, carry?

It was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Harry Chadwick
Doug Fee
Benno Friesen

Fernand Jourdenais
Ross Reid—(5)

NAYS

Warren Allmand

Dan Heap—(2)

It was agreed,—That the Chairman report the Bill to the House.

On motion of Harry Chadwick, it was agreed,—That Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, be reprinted as a working copy for use of the House of Commons at Report Stage.

In accordance with a resolution of the Committee, adopted on Wednesday, September 16, 1992, the brief submitted by the Law Union of Ontario is being printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix “C-86/44”*)

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

L'article 66 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 101.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 101 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 9, à la page 98, par ce qui suit:

«à l'article 10.3 ou au paragraphe 70.1(1) est nécessaire, les conditions de sa délivrance, ainsi que sa période de validité, laquelle ne peut être inférieure à trois ans;»

L'article 101 est mis aux voix et adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'article 106.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que l'article 106 soit modifié en remplaçant la ligne 4, à la page 106, par ce qui suit:

«(2)a.1) et 27(1)a.3), le sous-alinéa 46.01(1)e)(ii) et l'alinéa 53(1)b);»

L'article 106 est mis aux voix et adopté.

Article 128

L'article 128 est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Le titre

Le titre est mis aux voix et adopté.

Le président pose la question suivante:

Le projet de loi, modifié, est-il adopté?

Le projet de loi est adopté de la manière suivante:

POUR

Harry Chadwick
Doug Fee
Benno Friesen

Fernand Jourdenais
Ross Reid—(5)

CONTRE

Warren Allmand

Dan Heap—(2)

Il est convenu,—Que le président fasse rapport du projet de loi.

Sur motion de Harry Chadwick, il est convenu,—Que le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence, soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

Suivant la résolution adoptée par le Comité le mercredi 16 septembre 1992, le mémoire de l'Association du barreau de l'Ontario, est imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice “C-86/44”*).

La séance est levée à 17 h 20.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 5, 1992

• 0944

The Chairman: I call this meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-86, an Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Chairman, at the end of last night's meeting Mr. Reid asked us to indicate to him and the committee which of the stood amendments we planned to proceed with in the committee, and which we were going to leave for the House and which we were going to drop altogether.

• 0945

He said that if we did that, it would probably speed things up because it would give notice to him and the officials on what they had to prepare for today and tomorrow. I'm ready to do that right away. I could give him a list.

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: The things I want to return to in the committee are all matters that were stood in one way or other.

The first one is the war criminals matter.

The second is the business relating to the permanent resident card. For me those are amendments L-2 and L-11.

The third is the immigration plan, the date of tabling and also the date of tabling the amended plan. For me that's L-5, L-7 and L-85.

The fourth is the provision in section 19 relating to whether we should make exceptions for unemployment insurance and workers' compensation, which is my amendment L-13A.

That's it of the ones we have stood. Can I give you notice right away of the ones I intend to do in committee?

Mr. Ross Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): Do you mean at report stage?

Mr. Allmand: No. I'm now prepared to tell you of the amendments we haven't yet reached.

Mr. Reid: Oh, I beg your pardon. Okay.

Mr. Allmand: I'll tell you which ones I'll not put today or tomorrow, but will leave, even though they're in the package.

Mr. Reid: Right.

Mr. Allmand: You have an amendment on the one on public hearings. I intend to deal with that in committee and dispose of it here.

My amendment on written reasons, which is L-71A, I intend to deal with in committee.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 novembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur le président, quand notre réunion d'hier soir s'est terminée, M. Reid nous a demandé de préciser quels seraient les amendements réservés que nous avons l'intention de présenter en comité, quels seraient ceux que nous avons l'intention de présenter à la Chambre des communes et quels seraient les amendements tout simplement retirés.

À son avis, cela accélérerait probablement nos travaux, car il saurait alors, ainsi que ses fonctionnaires, comment se préparer pour les séances d'aujourd'hui et de demain. Je suis maintenant prêt à répondre à sa demande, et je pourrais lui donner une liste.

Le président: Bon.

M. Allmand: Je voudrais reprendre ici les différentes questions qui ont été réservées d'une façon ou d'une autre.

Tout d'abord, la question des criminels de guerre.

Deuxièmement, la carte de résident permanent. Il s'agit de mes amendements L-2 et L-11.

Troisièmement, le plan d'immigration, la date à laquelle il doit être déposé ainsi que la date de dépôt du plan modifié. Je vous renvoie aux amendements L-5, L-7 et L-85.

Quatrièmement, la disposition de l'article 19 concernant la possibilité de faire une exception dans le cas de l'assurance-chômage et des indemnités pour accident de travail; je vous renvoie à mon amendement L-13A.

Voilà donc les amendements que nous avons réservés. Dois-je vous indiquer dès maintenant ce que j'ai l'intention de soumettre au comité?

M. Ross Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Voulez-vous dire à l'étape du rapport?

M. Allmand: Non. Je peux maintenant vous parler des amendements que nous n'avons pas encore mentionnés.

M. Reid: Ah, je m'excuse. D'accord.

M. Allmand: Je vais maintenant vous indiquer ceux que je ne vais pas proposer aujourd'hui ou demain, mais laisserai, même s'ils font partie de la liasse.

M. Reid: D'accord.

M. Allmand: Vous avez un amendement qui concerne celui qui traite des audiences publiques. J'ai l'intention d'en traiter ici et de régler cette question en comité.

Mon amendement L-71A traite des motifs écrits et j'ai l'intention de traiter cette question en comité.

[Texte]

The one on leave to appeal, L-79, I'll deal with in committee.

All the matters on the transport companies, L-79A, will be dealt with in committee, as well as questions of detention, L-80, the selection of immigrants, L-85A and retroactivity provisions, L-89 and L-90. That's it.

All the other ones that I haven't mentioned, I'm going to deal with in the House. For example, these are matters dealing with work permits, accompanying dependants, visitors' visas, residence conditions, safe third country, powers of a senior immigration officer, appointments to the board, split decisions, internal review and fees.

Only the ones I said I was going to deal with in committee will I deal with in committee, both the stood ones and the ones yet to be done.

Mr. Reid: Thank you. I appreciate that very much. That gives me some idea.

While Dan is pulling some paper together, I just want to say I have given each of you a package on the whole question of permanent residence cards as well as the definitions and the permits. So when we're ready we can go back into that. I hope it addresses some of that. It includes the question of war crimes and such things and I think that's important.

I want to give you notice that I will seek approval to go back to clause 46. It sort of buzzed by us a bit yesterday. There's a bit of a change that we would like to bring forward. We're not quite ready with that yet.

I also will come back, as I have said before, with page 1. It's the question of the medical officer, which we stood right at the beginning.

There is also the question of leave, which I will come back to later, or leave granted stay questions.

The Chairman: Would you be prepared to do that at two o'clock this afternoon when we come back for lunch and we'll then go back and pick it up?

Mr. Reid: That would be great. I'd hope that we can get through the deck. We might even get through the deck this morning.

Mr. Allmand: We might. By the way, I'm dropping all the ones relating to the (k) and those consequential ones. If they're in the package, they're dropped.

Mr. Reid: That shows your open-mindedness, despite my stubbornness and insensitivity.

• 0950

Mr. Heap (Trinity—Spadina): I have a list that I can give now.

Mr. Allmand: Are these for the committee, Dan?

[Traduction]

En ce qui concerne l'autorisation d'interjeter appel, L-79, je le soumettrai au comité.

Je présenterai également au comité toutes les questions concernant les transporteurs, L-79A, la détention, L-80, le choix des immigrants, L-85A, et les dispositions sur la rétroactivité, L-89 et L-90. C'est tout.

Je proposerai à la Chambre des communes tous les amendements que je n'ai pas mentionnés ici. Il s'agit par exemple des permis de travail, des personnes à charge accompagnant le requérant, des visas de visiteur, des conditions de résidence, des tiers pays sûrs, des pouvoirs d'un agent principal, des nominations des membres de la Commission, du partage des voix, de l'examen interne et des droits perçus.

Je ne présenterai au comité que les questions que je viens de mentionner, qu'il s'agisse d'amendements qui ont déjà été réservés ou de ceux qui n'ont pas encore été abordés.

M. Reid: Merci. Je vous en suis très reconnaissant. Cela me donne une idée de ce qui va arriver.

Pendant que Dan réunit ses documents, je vous signale que je vous ai fait parvenir une documentation sur toute cette question des cartes de résident permanent, ainsi que sur les définitions et les permis. Nous pouvons donc revenir à cette question si vous êtes prêts à le faire. J'espère que cette documentation répond à certaines de vos questions. On y parle aussi des crimes de guerre, entre autres, et je crois que c'est une documentation importante.

Je vous signale aussi que je vais demander l'autorisation de revenir à l'article 46 du projet de loi qui semble être passé inaperçu hier. Nous voudrions y apporter un petit changement. Mais nous ne sommes pas tout à fait prêts à le faire immédiatement.

Par ailleurs, comme je l'ai déjà dit, je voudrais revenir à la première page concernant la question du médecin agréé que nous avions réservée tout au début.

N'oublions pas la question des autorisations, à laquelle je reviendrai, ou celle des sursis d'exécution associés à une autorisation d'appel.

Le président: Est-ce que vous pourriez faire cela à 14 heures; nous pourrions reprendre ces différentes questions après le déjeuner?

M. Reid: Excellent. J'espère que nous pourrions traiter de toute la pile; on pourra peut-être même le faire ce matin.

M. Allmand: C'est possible. Soit dit en passant, je vous signale que j'abandonne tout ce qui concernait l'alinéa k) ainsi que les amendements corrélatifs. S'ils sont toujours dans la pile, il faut noter qu'ils sont abandonnés.

M. Reid: Cela montre que vous avez l'esprit ouvert, en dépit de mon entêtement et de mon manque de sensibilité.

M. Heap (Trinity—Spadina): Je peux maintenant vous remettre ma liste.

M. Allmand: Vous proposerez ces amendements au comité, Dan?

[Text]

Mr. Heap: For the committee I have N-16, N-31 and N-37. That's it. The rest I'm reserving for the House. I'm sorry, my list only goes up to clause 41. I'll have the rest of the list for you by this afternoon I hope.

On clause 47

The Chairman: There's an amendment to that numbered N-55. Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I'll not be putting the motion in the committee or in the House.

The Chairman: Okay.

Clause 47 agreed to on division

On clause 48

The Chairman: Mr. Allmand, it's on page 52 of the bill. It's your amendment L-68.

Mr. Allmand: I'm holding that for the House.

The Chairman: Okay, we'll not put that.

Clauses 48 and 49 agreed to on division

On clause 50

The Chairman: Mr. Allmand, you have amendment L-68A.

Mr. Allmand: I'm not going to put that one now.

The Chairman: Amendment N-56, Mr. Heap.

Mr. Heap: I'll be reserving that for the House. I'll not put it now.

The Chairman: Mr. Allmand, amendment L-69.

Mr. Allmand: I'm holding that.

The Chairman: Amendment L-69A.

Mr. Allmand: I'm holding that too.

Clause 50 agreed to on division

Clauses 51 and 52 agreed to

On clause 53

The Chairman: Mr. Heap, you have amendment N-57.

Mr. Heap: Amendments N-57, N-58 and N-59 I'll not put now. I'll reserve them for the House.

• 0955

Clause 53 agreed to on division

The Chairman: Shall clause 54 carry?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, you are going quicker than we can turn the pages here. Some of these things I am willing to vote for and others I am against, so I want a chance to just quickly glance at what the section says.

The Chairman: Sure, no problem.

Mr. Allmand: Clause 54: the head office, the executive director. I have no objection.

[Translation]

M. Heap: Je proposerai les amendements N-16, N-31 et N-37 au comité. C'est tout. Les autres, je les réserve pour la Chambre des communes. Je suis désolé, mais ma liste s'arrête à l'article 41 du projet de loi. J'espère pouvoir vous soumettre une liste complémentaire cet après-midi.

Article 47

Le président: Monsieur Heap, vous avez un amendement, N-55, portant sur cet article.

M. Heap: Monsieur le président, je ne proposerai cette motion ni au comité, ni à la Chambre.

Le président: D'accord.

L'article 47 est adopté à la majorité

Article 48

Le président: Monsieur Allmand, votre amendement L-68 concerne cet article qui apparaît à la page 52 du projet de loi.

M. Allmand: Je réserve cet amendement pour la Chambre.

Le président: Parfait. Il ne sera pas mis aux voix ici.

Les articles 48 et 49 sont adoptés à la majorité

Article 50

Le président: Monsieur Allmand, vous avez un amendement L-68A à ce sujet.

M. Allmand: Je ne vais pas le proposer maintenant.

Le président: Monsieur Heap, votre amendement N-56.

M. Heap: Je le réserve pour la Chambre. Je ne vais pas le proposer maintenant.

Le président: Monsieur Allmand, amendement L-69.

M. Allmand: Je le réserve.

Le président: Amendement L-69A.

M. Allmand: Je le réserve également.

L'article 50 est adopté à la majorité des voix

Les articles 51 et 52 sont adoptés

Article 53

Le président: Monsieur Heap, vous avez l'amendement N-57 à ce sujet.

M. Heap: Je ne vais pas proposer maintenant les amendements N-57, N-58 et N-59. Je les réserve pour la Chambre.

L'article 53 est adopté à la majorité

Le président: L'article 54 est-il adopté?

M. Allmand: Monsieur le président, vous allez si vite que je n'ai pas le temps de trouver la place. Si j'ai l'intention de voter pour l'adoption de certains de ces articles, je veux donc avoir le temps de jeter un coup d'oeil sur l'article en question pour voir de quoi il s'agit.

Le président: Tout à fait d'accord.

M. Allmand: Article 54; il s'agit du siège et du directeur général. Je n'ai aucune objection.

[Texte]

Clause 54 agreed to
On clause 55

Mr. Reid: Mr. Chairman, this is more of a drafting question.

I move that the English version of clause 55 be amended by striking out line 35 on page 59 and substituting:

Division, Appeal Division or Adjudication Division.

It just makes it complete.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Heap, N-60, N-61, and N-62.

Mr. Heap: I will not put those at this time.

Clause 55 as amended agreed to on division

Clauses 56 and 57 agreed to

Clause 58 agreed to on division

On clause 59

The Chairman: The first one is N-63.

Mr. Heap: I will not put it at this time.

The Chairman: L-70.

Mr. Allmand: Yes, I want to put this one now.

This deals with public hearings of the board. The bill provides that the general rule be public hearings for the board. The witnesses overwhelmingly objected to that. We object to that. I understand we convinced the government and the government has an amendment as well. I will be reasonable. I guess I should let the government put its amendment.

Mr. Reid: If you like, you can put the government amendment.

Mr. Allmand: No, I won't put the government amendment.

I presume the government will prefer its own amendment rather than mine, so I am not going to waste the time of the committee. I am pleased we are moving.

If I understand the government's amendment, the hearings will be in private unless somebody requests they be in public. When that request is made, the refugee claimant will have a right to argue why.

Mr. Reid: They will have to make a firm case before the panel.

Mr. Allmand: That's a bit different from mine. Mine says they would be in private and if anybody wanted them in public a firm case would have to be made.

Mr. Reid: That's what the effect of this is.

Mr. Peter Harder (Associate Deputy Minister, Immigration, Department of Employment and Immigration): No, there is a difference. Your amendment is essentially what the Federal Court threw out.

[Traduction]

L'article 54 est adopté
Article 55

M. Reid: Monsieur le président, il s'agit d'une modification de libellé essentiellement.

Je propose que l'article 55 de la version anglaise du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 59, de ce qui suit:

Division, Appeal Division or Adjudication Division;

Cela donne une énumération complète.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, vous avez les amendements N-60, N-61 et N-62.

M. Heap: Je ne vais pas les proposer maintenant.

L'article 55 modifié est adopté à la majorité

Les articles 56 et 57 sont adoptés

L'article 58 est adopté à la majorité

Article 59

Le président: Nous avons tout d'abord l'amendement N-63.

M. Heap: Je ne vais pas le proposer maintenant.

Le président: L-70.

M. Allmand: Oui, je veux en parler maintenant.

Il s'agit des audiences publiques tenues par la Commission. Le projet de loi établit comme règle générale que ses audiences seront publiques. Les témoins se sont absolument opposés à cela. Nous nous y opposons également. Je crois savoir que nous avons réussi à convaincre le gouvernement qui veut également proposer un amendement. Je vais être raisonnable. Je pense que je devrais laisser le gouvernement proposer son amendement.

M. Reid: Si vous le désirez, vous pouvez proposer l'amendement du gouvernement.

M. Allmand: Non, je ne vais pas proposer l'amendement du gouvernement.

Je présume que le gouvernement va préférer son amendement au mien, je ne vais donc pas gaspiller le temps du comité. Je suis heureux de voir que nous progressons.

Si j'ai bien compris l'amendement du gouvernement, les audiences seront tenues à huis clos à moins que quelqu'un ne demande qu'elles soient publiques. Si une telle requête est présentée, le demandeur du statut de réfugié aura le droit de demander des explications.

M. Reid: Il faudra présenter à la section des arguments très convaincants.

M. Allmand: Ce que vous proposez diffère quelque peu de mon amendement. En effet, je dis que les audiences devraient être tenues à huis clos et que toute personne demandant qu'elles deviennent publiques aurait l'obligation de présenter un dossier bien étayé.

M. Reid: C'est la conséquence de ce que nous proposons.

M. Peter Harder (sous-ministre délégué, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Non, il y a effectivement une différence. Votre amendement propose essentiellement ce que la Cour fédérale a rejeté.

[Text]

Mr. Allmand: That's right, but I am told that was never appealed. In the discussion we had before the committee, the Federal Court threw it out on the basis of the charter, but many people believed that if they had argued section 1 of the charter, which means for reasonable grounds and so on, they could have probably have had it maintained in appeal.

• 1000

But you're right, I'm proposing what we have right now and continuing, while you're proposing that it be in private and if it's requested to be in public—who can request that it be in public, by the way, under your amendment?

Mr. Harder: Anybody.

Mr. Allmand: Do you mean the media or somebody with no interest whatsoever?

Mr. Harder: Yes.

Mr. Allmand: Do you mean the Côte-Saint-Luc *Suburban* can request, or anybody in Canada? That doesn't seem right; I don't like that.

Mr. Reid: Neither do we.

Mr. Allmand: If that's the case, let's say, for argument's sake, that *The Toronto Sun* says systematically that it wants these cases to be held in public—and I don't have anything against *The Toronto Sun* and am just picking it out of the air, nor against *The Suburban*—could the minister or the government, as well as the refugee claimant, object to them going on in public? Or is it only the refugee who could object and make the case, according to your amendment?

Mr. Harder: The minister is not a party to the hearing.

Mr. Allmand: The bill now gives him—

Mr. Harder: Exactly, so the minister could seek to be party to the hearing and argue the case. I would think, frankly, were there to be an habitual seeking of access by *The Toronto Star*, *The Toronto Sun*, or whatever, the board itself, through the panel, would be dealing with that matter when the applications were made.

Mr. Allmand: By the way, would the argument on this issue be itself held in private? Would the whole discussion be in private until it was decided that they go public?

Mr. Harder: Yes.

Mr. Allmand: Say the refugee claimant said he thinks it is wrong to go public and makes his argument, would the hearing officer or those who are there automatically argue against the refugee claimant or may they be supportive?

Mr. Harder: They can be supportive. The case has to be made and the person seeking access would have to have some reason as to why they wished it to be public and—

[Translation]

M. Allmand: C'est exact, mais on me dit que cette décision n'a jamais fait l'objet d'un appel. Lors de nos discussions, on a mentionné que la Cour fédérale avait rejeté cette possibilité en se fondant sur la Charte; bon nombre croient cependant qu'il aurait été possible de gagner en appel, en invoquant l'article 1 de la Charte qui parle de motifs raisonnables, etc.

Mais vous avez raison; je propose de conserver ce que nous avons actuellement alors que vous proposez que les audiences soient tenues à huis clos et que si on demande qu'elles soient publiques—en passant, qui peut présenter une telle demande, aux termes de votre amendement?

M. Harder: N'importe qui.

M. Allmand: Est-ce que cela veut dire les médias, ou quelqu'un qui n'est d'aucune manière intéressé?

M. Harder: Oui.

M. Allmand: Voulez-vous dire que le *Suburban* de Côte-Saint-Luc, ou n'importe qui au Canada, peut faire la demande? Cela ne me semble pas vraiment souhaitable; je n'aime pas cette possibilité.

M. Reid: Nous ne l'aimons pas non plus.

M. Allmand: Si c'est le cas, disons, à titre d'exemple, que le *Toronto Sun* adopte systématiquement la position que ces audiences devraient être publiques—je n'ai rien contre le *Toronto Sun*, rien non plus contre le *Suburban*, ce sont simplement des noms qui me sont venus à l'esprit—est-ce que le ministre, le gouvernement, tout comme le demandeur du statut de réfugié, pourrait s'opposer à ce que les audiences soient publiques? Ou est-ce que c'est le demandeur seul qui pourrait s'y opposer et présenter ses raisons, selon votre amendement?

M. Harder: Le ministre n'est pas partie à l'audience.

M. Allmand: Le projet de loi lui donne maintenant. . .

M. Harder: Exactement, le ministre pourrait donc demander d'être partie à l'audience et présenter le dossier. Franchement, il me semble que si le *Toronto Star*, le *Toronto Sun*, ou qui que ce soit d'autre, demandait systématiquement accès aux audiences, la Commission elle-même, par l'intermédiaire de la section, s'occuperait de cette question lors de la réception des demandes.

M. Allmand: À ce sujet, est-ce que les arguments pour et contre seraient entendus à huis clos? Les discussions se poursuivraient-elles à huis clos jusqu'au moment où il serait décidé de passer à une audience publique?

M. Harder: Oui.

M. Allmand: Disons que le demandeur du statut de réfugié déclare qu'à son avis ce serait une erreur de tenir une audience publique et présente ses arguments en ce sens, est-ce que l'agent d'audience, ou les autres personnes présentes, s'opposeraient automatiquement à la position prise par l'intéressé, ou lui apporterait-on un soutien?

M. Harder: Ils peuvent appuyer le point de vue du demandeur. La demande doit être justifiée, et la personne demandant accès devrait présenter les motifs justifiant la demande d'audience publique et. . .

[Texte]

Mr. Allmand: On that point, would they? I thought they simply had to make the request without any argument, then the burden of proof shifted to the—

Mr. Harder: That's correct, but you would have to counter a response by a claimant, which would be my own liberty or that of my family in my country of alleged persecution, that there may well be consequences for them in a public sense. The refugee hearing officer could well intervene positively on that point to deal with the kind of situation you describe.

Mr. Allmand: And might favour the refugee on that point.

Mr. Harder: Absolutely. I should tell you that this amendment has the support of Mr. Fairweather, who has had the experience of the existing system. He certainly preferred it and was quite concerned about the Federal Court decision by Mr. Justice MacGuigan. This is seen as a way of responding to both the Federal Court and the concern of the Immigration Refugee Board on behalf of the refugee claimant, in a sense.

Mr. Allmand: All right. I'm not going to put my amendment. I think yours will prevail anyway and I'll support your amendment for the moment.

The Chairman: Mr. Heap, are you of the same mind with respect to the amendment?

Mr. Heap: Yes. I'd also like to question a little further, please.

Can you describe what is, in effect, the difference in impact between the government's proposed amendment G-39 and what you described in Mr. Allmand's amendment—and I think I have an identical one—which you say would restore the decision prior to Pacific?

Mr. Reid: The answer is the onus, but I'll ask Peter to explain.

Mr. Harder: It's simply the onus. The refugee claimant would have to make a case before the panel as to why the hearing shouldn't be public, and that case would obviously relate to the kind of example I cited, either the family or reporting on the conditions the claimant was describing, which would itself endanger others in the community.

• 1005

Mr. Heap: Previously the onus was on the person who wanted to intervene.

Mr. Harder: That's correct.

Mr. Heap: I see.

Mr. Harder: On the journalist, by and large, to intervene.

Mr. Heap: Yes, okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Mr. Reid, would you put the (a) part of G-39.

[Traduction]

M. Allmand: À ce sujet, cela est-il requis? Je croyais qu'il suffisait de faire la demande sans justificatif, et que le fardeau de la preuve passait au...

M. Harder: C'est exact, mais il faudrait répliquer à la réponse faite par le demandeur qui pourrait avoir dit que sa liberté, ou celle de sa famille, dans son pays d'origine où il se dit victime de persécution, pourrait être en cause et qu'une situation publique pourrait entraîner des conséquences. L'agent d'audience pourrait alors intervenir positivement pour traiter du genre de situation que vous évoquez.

M. Allmand: Il pourrait alors favoriser la position du réfugié.

M. Harder: Sans aucun doute. Je vous signale par ailleurs que cet amendement bénéficie de l'appui de M. Fairweather, qui a bien connu le système actuel. Il préférerait certainement ce dernier et se préoccupait de la décision rendue par le juge MacGuigan de la Cour fédérale. Dans un certain sens, notre amendement tient compte tant de la décision de la Cour fédérale que des préoccupations de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

M. Allmand: Bon. Je ne vais donc pas proposer mon amendement. Je crois que le vôtre l'emporterait de toute façon et je l'appuie pour le moment.

Le président: Monsieur Heap, adoptez-vous la même position au sujet de cet amendement?

M. Heap: Oui. Mais je voudrais poser quelques questions complémentaires.

Pouvez-vous nous préciser quelle serait, dans la pratique, la différence entre les conséquences de l'amendement G-39 proposé par le gouvernement, d'une part, et, d'autre part, l'amendement de M. Allmand tel que vous l'avez décrit—je crois d'ailleurs que mon amendement lui est identique—qui, selon vous, rétablirait la situation telle qu'elle existait avant la décision Pacific?

M. Reid: Il s'agit du fardeau de la preuve, mais Peter va vous l'expliquer.

M. Harder: Il s'agit tout simplement du fardeau de la preuve. Le demandeur du statut de réfugié devra présenter à la section les arguments démontrant pourquoi l'audience ne devrait pas être publique et ces arguments devraient refléter l'exemple que j'ai donné, mettant en cause sa famille ou signalant les conditions qu'il a rencontrées, indiquant les dangers auxquels des membres de la communauté pourraient être exposés.

M. Heap: Auparavant, c'était l'intervenant qui devait apporter la preuve.

M. Harder: C'est exact.

M. Heap: Je vois.

M. Harder: C'était au journaliste, en général, qui intervenait, de faire la preuve.

M. Heap: Bon, merci, monsieur le président.

Le président: Parfait. Monsieur Reid, voulez-vous proposer la partie a) de l'amendement G-39.

[Text]

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 59 of Bill C-86 be amended as it is there. [See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to

The Chairman: We will put the (b) portion then.

Mr. Reid: The (b) portion would be to strike out line 31 on page 61 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]

That would provide for UNHCR access consequential to the first amendment.

Amendment agreed to

Clause 59 as amended agreed to

On clause 60

The Chairman: Mr. Heap, I believe you have one for this.

Mr. Heap: I will not put that at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Does that apply with respect to your other amendments too?

Mr. Heap: Amendment N-67 I will not put at this time.

The Chairman: Okay. Amendments N-66 and N-68.

Mr. Heap: I had amendments N-66, 67, and 68; not at this time.

The Chairman: Then I think, Mr. Allmand, we come to amendment L-71.

Mr. Allmand: I am keeping that one.

The Chairman: Okay.

Mr. Reid: Are you going to hang on to that one?

Mr. Allmand: Yes. That is the one with respect to the split decision, so I am going to deal with that in the House.

The Chairman: Are you putting amendment N-69?

Mr. Heap: I am holding mine.

The Chairman: You are holding N-69. Amendment N-70?

Mr. Heap: I will be holding it.

The Chairman: Okay. Amendment N-71?

Mr. Heap: Holding for the House.

The Chairman: Mr. Reid, you have amendment G-40.

Mr. Reid: I have to catch up here now. This is an amendment, Mr. Chairman, to—

The Chairman: Could you just put your motion first, please?

Mr. Reid: I move that clause 60 of Bill C-86 be amended by striking out lines 34 and 35 on page 64 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]

[Translation]

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 59 du projet de loi C-86 soit modifié comme indiqué dans le texte de l'amendement. [Voir *Procès-verbaux*]

L'amendement est adopté

Le président: Vous pouvez maintenant proposer la partie b).

M. Reid: La partie b) propose de substituer à la ligne 26, page 61, le texte apparaissant à l'amendement G-39. [Voir *Procès-verbaux*]

Cette disposition donne accès au Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, pour tenir compte du premier amendement.

L'amendement est adopté

L'article 59 modifié est adopté

Article 60

Le président: Monsieur Heap, je crois que vous avez un amendement à proposer à ce sujet.

M. Heap: Je ne vais pas le proposer maintenant, monsieur le président.

Le président: Est-ce que cela est également vrai des autres amendements?

M. Heap: Je ne propose pas maintenant l'amendement N-67.

Le président: Bon. Passons aux amendements N-66 et N-68.

M. Heap: Je ne propose pas maintenant les amendements N-66, 67 et 68.

Le président: Je crois, monsieur Allmand, que nous arrivons maintenant à l'amendement L-71.

M. Allmand: Je le réserve.

Le président: Bon.

M. Reid: Est-ce que vous continuez à y tenir?

M. Allmand: Oui. C'est l'amendement qui traite du partage des voix; je le présenterai à la Chambre.

Le président: Proposez-vous maintenant l'amendement N-69?

M. Heap: Je réserve mon amendement.

Le président: Vous réservez le N-69. L'amendement N-70.

M. Heap: Je le réserve.

Le président: Bon. L'amendement N-71?

M. Heap: Je le réserve pour la Chambre.

Le président: Monsieur Reid, nous en sommes à l'amendement G-40.

M. Reid: Il faut que je vous rattrape. Monsieur le président, il s'agit d'un amendement à . . .

Le président: Pourriez-vous commencer par la motion, je vous en prie?

M. Reid: Je propose que l'article 60 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 64, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

[Texte]

I think it has the effect of even more clarifying and, in my view, narrowing appropriately the question of 10.1(a). Not only would the split decision be necessary in this case where there were reasonable grounds to believe that the person destroyed or disposed of documents without valid reason, but it also establishes that those documents must have been in that person's possession. That is another step to making this clearer.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Just a technical question relative to what was underlined. What is underlined is what has changed.

An hon. member: Yes.

Mr. Friesen: But there is more changed than what is underlined in the amendment, as I read it.

Mr. Reid: No, what the section would state is that there are reasonable grounds to believe that the person, without valid reason, has destroyed or disposed of identity documents that were in the person's possession. What it does is it makes it consistent as well with the French.

The Chairman: Mr. Reid, have your officials considered the problems of proof in something like that?

Mr. Reid: Of proof?

The Chairman: Yes. How could you? Does that not impose an obligation to prove the identity documents that were in the person's possession?

Mr. Reid: Well, I mean, we are still in the—

The Chairman: If he has nothing, how do you prove what he once had if he no longer has it?

• 1010

Mr. Reid: Well, no. You see, this is the ultimate question. There have to be reasonable grounds to believe that persons not only had documents in their possession but that they destroyed those documents and they had no valid reason to do it. What this generally would apply to is someone who gets on an airplane with a passport and gets off the airplane at the other end without a passport.

If you have come across a frontier or a border with no documents in your possession, then you are not in the position where you can be accused of having destroyed those documents; if you are, you come down to the question of valid reason.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this is an improvement in this whole section, but I still object strongly to the whole section because what it is going to do, and the chairman just alluded to it, is you are going to spend a lot of time—you are trying to shorten the process. You are going to spend a lot of time arguing in many cases whether this is going to be a case where there is going to be only a split decision required or where a unanimous decision is required. Even with this amendment, you are going to have to decide at one point in the hearing whether there are reasonable grounds to believe that a person without valid reason—they are going to be arguing whether it was valid reason or not valid reason, whether there are reasonable grounds or whether there are not reasonable grounds, and whether the documents were in the possession of the person when he got on the plane or whether they were not in his possession.

[Traduction]

Cet amendement clarifie et, à mon avis, restreint avec raison la portée de l'alinéa 10.1a). Il serait non seulement nécessaire d'avoir partage quand il y a des motifs raisonnables de croire que l'intéressé, sans raison valable, a détruit ses papiers d'identité ou s'en est réparti, mais il faut également déterminer que l'intéressé avait ces documents en sa possession. C'est un élément supplémentaire pour clarifier cela.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Une question technique. C'est ce qui est souligné qui est modifié?

Une voix: Oui.

M. Friesen: Mais j'ai l'impression que des éléments non soulignés ont aussi été modifiés.

M. Reid: Non, le texte stipulerait que s'il y a des motifs raisonnables de croire que l'intéressé, sans raison valable, a détruit les papiers d'identité qu'il avait en sa possession, ou s'en est réparti. Le texte anglais correspond ainsi maintenant au texte français.

Le président: Monsieur Reid, est-ce que vos fonctionnaires ont étudié le problème de la preuve dans une telle situation?

M. Reid: De la preuve?

Le président: Oui. Comment pouvez-vous l'établir? N'y a-t-il pas maintenant obligation de prouver que l'intéressé avait des papiers d'identité en sa possession?

M. Reid: Eh bien; en fait, nous sommes toujours au. . .

Le président: S'il n'a rien, comment pouvez-vous prouver qu'il avait quelque chose alors qu'il ne l'a plus?

M. Reid: Eh bien, non. Voyez-vous, c'est la question finale. Il y a des motifs raisonnables de croire non seulement que l'intéressé avait des documents en sa possession, mais qu'il les a détruits et qu'il n'avait pas de raison valable pour le faire. Dans la plupart des cas, cette disposition concerne une personne qui avait un passeport quand elle est montée dans l'avion, mais qui ne l'avait plus quand elle a débarqué.

Un individu qui traverse une frontière sans avoir en sa possession de documents ne peut pas être accusé de les avoir détruits; en cas d'accusation, il faut résoudre la question de la raison valable.

M. Allmand: Monsieur le président, cet amendement améliore l'ensemble de cet article, mais les conséquences de ses dispositions font que je m'oppose à tout l'article. En effet, et le président vient d'y faire allusion, bien que l'on essaie d'accélérer les procédures, on va consacrer beaucoup de temps, dans bien des cas, à discuter de savoir s'il s'agit d'un cas où le partage suffit, ou d'une situation qui exige une décision unanime. Même compte tenu de l'amendement, il faudra décider à un moment quelconque s'il y a des motifs raisonnables de croire que l'intéressé a agi sans raison valable—on va débattre la question de la présence de raison valable, ou de son absence, la question des motifs raisonnables va elle aussi prolonger les débats, et il faudra également établir si l'intéressé avait ou non les documents en sa possession quand il est monté dans l'avion.

[Text]

I think—and I said this when the minister was before us the other day—that this is going to be the worst mess before the board, the refugee division, of any other provision that you have. In almost any case you are first going to have to decide, in this case are we going to have to get two votes or are we only going to have to get one vote—unless none of these things come to play. But wherever they come to play you are going to have about an hour to two hours' argument on this document clause, or on the second clause, or on the (c) clause, countries that respect human rights and so on.

While I will accept your amendment because I think it limits, it makes it a bit better—and if it passes with the overwhelming majority of the government, it is better to have your amendment in than not at all. But I am very much opposed to this whole section on doing away. . . in certain cases of the split decision.

Mr. Heap: When I looked at this over the weekend, I was puzzled by how this clause is different and what may be the impact of it. The explanation Mr. Reid has given would favour the claimant in the way he is described if he could prove that he did not or if it was not proved that he did have those documents or any documents. But I am not quite clear whether this may be taken to enter the question of whether he had documents that were false or valid, whether he destroyed his own passport, his own valid, subsisting passport, for example, or whether he destroyed a false one. We have heard argument or reason given by some witnesses as to why he might destroy a false one. Is that one of the questions to be opened up by this amendment?

Mr. Reid: No, I do not think so, and clearly moving to amend the Criminal Code for possession of false documents is a reflection of the validity of documents. The key here is one. We want clearly to be able to know who it is—

Mr. Heap: Of course.

Mr. Reid: —that we are dealing with. Second, the whole focus of this is not the people who you and I would be worried about as much as it is the people who have come on a plane with a passport, either dispose of that passport on the plane or give that passport or legitimate documents to a courier; or third, people who take the approach, "If they have no idea who I am and no way of proving who I am, I am better off."

• 1015

The message I have received through all of this is for God's sake, come here and tell us in some way who you are; second, come here with clean hands. We are not going to be judgmental unless you are a monster for the most part and have committed a crime, that is, a crime as opposed to a political statement.

The message that is given by this legislation is to be open with us and you will be surprised at how open we will be with you. I certainly don't—and I don't think the department would—take this to mean that this in fact flips over to false documents, because the message has been clear: if you have phoney documents, bring the phoney documents.

[Translation]

J'estime—et je l'ai déjà dit quand le ministre s'est présenté devant notre comité—que, plus que toute autre, cette disposition va plonger la section du statut dans la plus grande confusion. Dans pratiquement chaque cas, il faudra tout d'abord déterminer si le dossier étudié demande deux votes, ou si un seul suffit—à moins qu'aucune de ces considérations n'entre en jeu. Mais, chaque fois qu'elles apparaîtront, il faudra consacrer une heure ou deux à la disposition concernant les documents, ou à celle qui suit, ou à l'alinéa c) qui traite des pays qui respectent les droits de la personne, etc.

Bien que j'accepte votre amendement parce qu'il impose certaines limites, apporte une petite amélioration—et si cet article est adopté grâce à la majorité écrasante du gouvernement, il vaut mieux avoir cet amendement que ne rien avoir du tout. Mais je maintiens mon opposition à la totalité de cet article qui fait perdre. . . dans certains cas de partage des voix.

M. Heap: Quand j'ai étudié cette question pendant la fin de semaine, je me suis demandé en quoi cet article était différent et quelles conséquences il pourrait avoir. L'explication donnée par M. Reid pourrait favoriser le demandeur quand on tient compte des termes utilisés, s'il pouvait démontrer qu'il n'avait pas ces documents, ou des documents quelconques, en sa possession, ou si on ne pouvait pas prouver qu'il les détenait. Mais je ne vois pas très bien comment on pourrait finir par se poser la question de savoir si ces documents étaient faux ou valides, ou si, par exemple, il avait détruit son propre passeport, valide, ou s'il en avait détruit un faux. Certains témoins nous ont expliqué pourquoi un demandeur pourrait détruire un faux document. Est-ce que l'amendement proposé pourrait soulever ces différentes questions?

M. Reid: Non, je ne le crois pas, et il est évident qu'une mesure proposant de modifier les dispositions du Code criminel portant sur la possession de faux concerne la validité des documents. Les éléments-clés sont: premièrement, nous voulons établir clairement qui est l'intéressé. . .

M. Heap: C'est évident.

M. Reid: . . . Deuxièmement, ce qui est visé par cette mesure, ce ne sont pas les gens auxquels nous nous intéressons, vous et moi, mais ceux qui sont montés à bord d'un avion avec un passeport et, ensuite, s'en sont départis à bord, ou ont donné ce passeport, ou d'autres documents valables, à un passeur; ou encore, troisièmement, ceux qui disent: «S'ils n'ont aucune idée de mon identité, et ne peuvent en obtenir la preuve, tant mieux pour moi.»

Ce que j'ai conclu de tout cela, c'est qu'on voulait simplement que les gens se présentent, expliquent qui ils sont, soient honnêtes. Qu'il n'était pas question de passer de jugement sauf si l'on avait affaire à un monstre qui avait commis un crime, un véritable crime et non pas simplement une déclaration politique.

Le message de cette loi est que si l'on se montre ouvert, cela marche dans les deux sens. Je ne considère pas du tout que cela signifie qu'il n'est plus question de faux papiers parce que le message est très clair: si vous avez des faux papiers, apportez-les.

[Texte]

Amendment agreed to

Mr. Heap: Mr. Chairman, proposed amendments N-72, N-73, N-73A, N-74, N-75, N-76 and N-77 will not be put now.

The Chairman: I will now call proposed amendment L-71. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I just have L-71A.

The Chairman: I thought I had a proposed amendment L-71 that was continued from the last page. Oh, you had indicated earlier that you were not putting that one.

Mr. Allmand: I move that subclause 60(6) of Bill C-86 be amended by striking out lines 5 to 18 on page 65 and substituting the following:

(11) The Refugee Division shall give written reasons for its decision on a claim.

Subclause (11) now indicates that in certain cases the division shall give written reasons, especially when there is a negative decision. It specifies other cases where there might be a request for written reasons.

My amendment says that in all cases there should be written reasons. They don't have to be long, but there should be written reasons. The purpose is to bring about consistency in the jurisprudence and in the judgments of the IRB.

Lawyers told us that if there are only written decisions in the negative decisions, it is very hard to argue cases before the board. Very often they could argue that if they knew what the consensus was that had been developing on positive decisions, they could put that to the board. This would help whether the case was being heard in Calgary, Halifax, Montreal, or Toronto. You would end up getting consistency by developing a body of jurisprudence of precedents, and this would be helpful.

I was told by either the minister or his officials—I can't recall who it was—that the chairman of the board can decide to do this if he wishes. I'm not too sure, but maybe they would want to identify the sections. I certainly think it would be helpful if we had written decisions in both negative and positive cases and not just in negative ones. It would help to develop a line of jurisprudence. That is the reason for my amendment.

• 1020

Mr. Reid: Mr. Chairman, I have two or three arguments to present. First of all, as Mr. Allmand has said, the preferred policy position of the board says that the chairman may direct. Proposed paragraph 11(b) quite clearly points out that the minister or the person making the claim can request that a positive decision be put forward in writing.

I would suggest that while there is a benefit for jurisprudence, the ultimate penalty is going to be paid by the claimant. As I understand it, positive decisions take three months; negative ones take six months, and that is because they have to be written.

[Traduction]

L'amendement est adopté

M. Heap: Monsieur le président, les propositions d'amendement N-72, N-73, N-73A, N-74, N-75, N-76 et N-77 ne seront pas présentées pour le moment.

Le président: Nous passons alors à la proposition d'amendement L-71. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai simplement L-71A.

Le président: Je crois qu'il y avait un numéro L-71 qui était la suite de la dernière page. Oh, c'est vrai, vous aviez indiqué que vous ne le présenteriez pas.

M. Allmand: Je propose que l'article 60(6) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 10, page 65, de ce qui suit:

(11) La section du statut est tenue de motiver par écrit sa décision.

Le paragraphe (11) actuellement proposé stipule que dans certains cas la section est tenue de motiver par écrit ses décisions, en particulier lorsque celles-ci sont négatives. Il y a également d'autres cas où l'on pourrait demander que les motifs soient présentés par écrit.

Mon amendement vise à ce que cela s'applique dans tous les cas. Le texte n'a pas besoin d'être long, mais les motifs devraient être fournis par écrit. Cela pour donner plus d'uniformité à la jurisprudence et aux décisions de la CISR.

Les avocats nous ont dit que si les motifs n'étaient présentés par écrit que dans le cas de décisions négatives, il serait très difficile de défendre une cause devant la Commission. Ils pourraient très souvent prétendre que s'ils connaissaient les raisons qui avaient présidé à des décisions positives, ils pourraient les présenter. Cela aiderait, que la cause soit entendue à Calgary, à Halifax, à Montréal ou à Toronto. Il y aurait donc plus d'uniformité puisque l'on créerait une jurisprudence faite de précédents qui serait très utile.

Le ministre ou ses collaborateurs—je ne sais plus qui exactement—m'ont dit que le président de la Commission pouvait opter s'il le souhaitait pour cette solution. Je ne sais pas exactement, mais peut-être que l'on pourrait préciser les articles. Je crois qu'il serait en effet utile que les décisions soient motivées par écrit, que celles-ci soient négatives ou positives. Il serait bon d'avoir une jurisprudence et c'est pourquoi je présente cet amendement.

M. Reid: Monsieur le président, j'aurais deux ou trois arguments à présenter. Tout d'abord, comme l'a dit M. Allmand, le président de la Commission peut opter pour une décision motivée par écrit. Le projet d'alinéa 11b) stipule tout à fait clairement que le ministre ou la personne présentant la demande peut demander qu'une décision positive soit motivée par écrit.

Je considère que si la jurisprudence peut être utile, c'est finalement le demandeur qui va y perdre. D'après ce que je sais, les décisions positives demandent trois mois; les négatives six mois, parce qu'il faut les motiver par écrit.

[Text]

I think the capacity of the claimant to request the decision if the decision is of a nature that we would want to have the benefit of a written decision for other cases is there. Obviously there are going to be people around who can advise the claimant to make the request, and the law says that the department must comply. What we are in fact going to do is make things worse for the people we are trying to help.

Mr. Heap: Which section is it that provides this? Is it 11(b)?

Mr. Reid: Yes, on page 65.

Mr. Heap: Yes, I see. Thank you.

Amendment negated

The Chairman: Amendment 71B, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am holding that amendment.

Clause 60 as amended agreed to on division

Clause 61 agreed to on division

On clause 62

The Chairman: Mr. Heap, N-78.

Mr. Heap: This is another amendment relating to reasons.

I move that clause 62 be amended by striking out lines 43 to 47 on page 65 and substituting the following:

(7) The Refugee Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of a hearing, shall give written reasons with its Notice of decision.

I move that it be further amended by striking out lines 1 to 3 on page 66 as follows:

Division shall, with the written notice of the decision referred to in subsection (4), give written reasons with the decision; and

Mr. Chairman, I think this provides for the difficulty that Mr. Reid envisaged in his amendment. I understand my amendment to mean that the refugee division may give reasons orally for its decision, but where the decision has been reserved after the completion of a hearing, shall give written reasons with its notice of decision.

The Chairman: Is that the same rationale as before?

Mr. Reid: Yes.

The Chairman: We have to put this in the form of two motions, the (a) part and the (b) part.

Amendment negated

Clause 62 agreed to on division

• 1025

On clause 63

Mr. Heap: This is similar, Mr. Chairman. I move that clause 63 be amended by striking out lines 18 to 23 on page 66 and substituting the following:

[Translation]

Je crois qu'il est toujours possible pour le demandeur de demander que sa décision soit motivée par écrit s'il juge que cela pourrait être utile pour d'autres cas. Il y aura certainement des gens qui pourront lui conseiller de faire cette demande et la loi dit alors que le ministère doit y accéder. Ce que nous risquons de faire c'est d'empirer les choses pour les gens que nous essayons d'aider.

M. Heap: A quel article cela est-il prévu? Est-ce à l'alinéa 11b)?

M. Reid: Oui, à la page 65.

M. Heap: Oui, je vois. Merci.

L'amendement est rejeté

Le président: Amendement 71B, monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je réserve cet amendement.

L'article 60, tel que modifié, est adopté à la majorité

L'article 61 est adopté à la majorité

Article 62

Le président: Monsieur Heap, N-78.

M. Heap: C'est un autre amendement qui porte sur les motifs.

Je propose que l'article 62 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 36, page 65, et 1 à 7, page 66, de ce qui suit:

(7) La section du statut donne les motifs écrits de sa décision. Dans le cas où elle prend l'affaire en délibéré à la fin de l'audition, elle donne ses motifs avec la notification de sa décision.

Monsieur le président, je crois que cela contourne la difficulté qu'entrevoit M. Reid. Mon amendement signifie que la section du statut peut motiver sa décision oralement mais que lorsque celle-ci est prise en délibéré à la fin de l'audition, elle donne ses motifs avec la notification de sa décision.

Le président: Est-ce le même raisonnement que tout à l'heure?

M. Reid: Oui.

Le président: Nous devons présenter cela comme deux motions, partie a) et partie b)

L'amendement est rejeté

L'article 62 est adopté à la majorité

Article 63

M. Heap: Celui-ci est similaire, monsieur le président. Je propose que l'article 63 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 19, page 66, de ce qui suit:

[Texte]

(5) The Appeal Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of the hearing, shall give written reasons with its notice of decision.

The provision that Mr. Reid relied on in the previous matter—that is, that the chairman will select important decisions and ask for written reasons, or that the claimant may—doesn't apply, I think, with the same force here. We are now in the appeal division, and I believe it would be important for jurisprudence as well as for the possible needs of the claimant.

I intend this "shall give reasons for its decision" to mean that if it's giving the decision at the time of the hearing, then the reasons are available, and where the decision has been reserved after completion of the hearing, shall give written reasons with its notice of decision.

From my experience it is quite important for those who may be looking at the matter later to have access to the written reasons.

Mr. Reid: I will just go back to the clause itself, which states:

either of the parties to the appeal has so requested within ten days after having been notified of the disposition of the appeal.

Then the appeal division shall forthwith give written reasons.

Amendment negated

Clause 63 agreed to on division

Clause 64 agreed to

On clause 65

Mr. Reid: I suggest, Mr. Chairman, that we do amendment G-41 in the context of what we talked about earlier. This is part of the package we discussed, part of the notes I gave to Warren and Dan. I suggest we just hang on to our amendments, at least to clauses 65 and 66, and do them as part of that one group so we can see it all together.

Clauses 65 and 66 allowed to stand

On clause 67

Mr. Reid: I move that clause 67 of Bill C-86 be amended (a) by striking out line 46 on page 67 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

This is necessary to parallel the security certification provisions. It already applies to cases in Canada and we just want to make it consistent.

Amendment agreed to on division

• 1030

Mr. Reid: I move that clause 67 be amended (b) by striking out line 17 on page 68 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

This is not a technical problem; it is just a question of grammar.

Amendment agreed to

[Traduction]

(5) La section du statut donne les motifs écrits de sa décision. Dans le cas où elle prend l'affaire en délibéré à la fin de l'audition, elle donne ses motifs avec la notification de sa décision.

Ce que disait tout à l'heure M. Reid—à savoir que le président choisira des décisions importantes pour demander qu'elles soient motivées par écrit ou que le demandeur puisse le faire—ne s'applique pas, de la même façon ici, me semble-t-il. Il s'agit de la section d'appel et je crois que ce serait important pour la jurisprudence et éventuellement pour le demandeur.

En disant «donne les motifs écrits de sa décision», je veux dire que si elle donne sa décision au moment de l'audition, les motifs sont disponibles et que si elle prend l'affaire en délibéré à la fin de l'audition, elle les donne avec la notification de sa décision.

L'expérience m'a appris qu'il est très important pour ceux qui risquent d'examiner l'affaire plus tard de pouvoir avoir accès aux motifs écrits.

M. Reid: Je reviendrai simplement à l'article lui-même qui stipule que:

l'une des parties le demande dans les dix jours suivant sa notification.

La section d'appel est alors tenue de motiver par écrit sa décision.

L'amendement est rejeté

L'article 63 est adopté à la majorité

L'article 64 est adopté

Article 65

M. Reid: Monsieur le président, je suggérerais que nous considérions l'amendement G-41 dans le groupe d'amendements dont nous discutons tout à l'heure puisque cela fait partie des notes que j'ai soumises à Warren et Dan. Réserveons donc ces amendements, au moins sur les articles 65 et 66, et considérons-les tous ensemble plus tard.

Les articles 65 et 66 sont réservés

Article 67

M. Reid: Je propose que l'article 67 du projet de loi C-86 soit modifié par a) substitution, à la ligne 35, page 67 de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

Cela est nécessaire pour faire le parallèle avec les dispositions touchant les attestations de sécurité. Cela s'applique déjà au Canada et nous voulons simplement que ce soit la même chose partout.

L'amendement est adopté à la majorité

M. Reid: Je propose que l'article 67 soit modifié, b), par substitution, aux lignes 14 à 27, page 68, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

Il ne s'agit pas d'un vice de forme, mais simplement d'une question de grammaire.

L'amendement est adopté

[Text]

Mr. Reid: The next one is that we strike out lines 28 to 32 on page 68 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]

This is not strictly technical; it lays out what the minister can or must do in the case of appeal. In the case of sponsorship, it applies to this. If a visa officer is turning down an application, he or she must cite cause, or the clause under which it is being done, but no more in terms of inadmissibility.

If it is appealed to the appeal section of the IRB, the minister may ask the Federal Court to protect the information on which the basis of the decision was made. If the visa officer has information provided to him or her from an agency or a government or wherever, the minister may ask the Federal Court to protect that information. The reason to protect that information is obviously to protect the source of that information so that the information can continue to be made available.

If the court says no, the information is returned and it is not used in the case. It is as simple as that.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I am not clear as to what exactly is our procedure. The committee has adopted section (a) on division, it has carried section (b), and we are now dealing with section (c). Does section (c) mean the whole or the rest of that page and the following page and the page following that?

The Chairman: Yes.

Mr. Heap: All as one lump. If it were agreeable, I would like to see the first section, which is subnumbered (a) and (b), dealt with separately. I agree with the distinction made there. I do not think it has been read into the record. It states that if the refusal is based on the rejection of the person's application for sponsorship by an official of that province on the grounds that that person failed to meet those criteria or failed to comply with any prior undertaking concerning the sponsorship of any application for landing. . . and (b), the laws of that province provide the person with the right to appeal the rejection of the person's application for sponsorship.

It is saying that there would be no appeal in the Federal Court because, among other things, there is an appeal available in that province. I am fully in agreement with that.

On the rest, I have a different concern. I do not agree with this and some other parts of the bill and the act that provide too wide a discretion for secrecy. I understand that some is needed, but in this case there is too little public accountability through whatever forums.

I know there is one judge looking at it—I think one in the trial division—but I am dissatisfied with that procedure because it seems to me it is becoming more and more intrusive. However, I do want to say that I agree with parts (a) and (b).

The Chairman: Mr. Heap, in terms of procedure it is a proper motion—

Mr. Heap: To move to separate. . . ?

[Translation]

M. Reid: Je propose maintenant que l'article 67 soit modifié par substitution aux lignes 14 à 27, page 68, du texte mentionné plus haut. [Voir *Procès-verbaux*]

Il ne s'agit pas strictement d'un amendement de forme. On dit simplement ce que le ministre peut ou doit faire s'il y a appel. Cet amendement porte également sur les demandes d'engagement. Si un agent des visas refuse une demande, il doit expliquer pourquoi, ou dire en vertu de quel article il a pris cette décision. Mais ça ne porte pas sur l'inadmissibilité.

Si on interjette appel auprès de la section d'appel de la CISR, le ministre peut demander à la Cour fédérale de protéger les renseignements sur lesquels on s'est basé pour prendre cette décision. Si l'agent des visas reçoit des renseignements d'un organisme ou d'un gouvernement ou autre, le ministre peut demander à la Cour fédérale de protéger ces renseignements. Évidemment, on veut les garder confidentiels pour protéger la source de renseignements et pouvoir continuer à en obtenir.

Si la Cour fédérale dit non, les renseignements ne sont pas utilisés. C'est aussi simple que cela.

M. Heap: Monsieur le président, je ne comprends pas vraiment comment on fonctionne. Le comité a adopté le paragraphe a) à la majorité des voix, il a adopté le paragraphe b), et nous parlons maintenant du paragraphe c). Est-ce que le paragraphe c) représente tout le reste de la page et deux autres pages qui suivent?

Le président: Oui.

M. Heap: Tout ensemble. Si cela convient à mes collègues, j'aimerais que la première partie, qui porte les numéros a) et b), soit étudiée séparément. Je suis d'accord avec la distinction que l'on fait ici. Je ne crois pas qu'on ait lu la motion officiellement. On dit que si le refus est fondé sur le rejet de la demande d'engagement parce que cette personne ne répond pas aux normes ou qu'elle a manqué à un engagement antérieur relatif aux demandes d'engagement. . . et b), les lois de cette province permettent à cette personne d'interjeter appel de la décision à l'égard de sa demande d'engagement.

On y dit qu'il n'y aurait pas appel à la Cour fédérale parce que, entre autres choses, il existe une possibilité d'appel dans cette province. Je suis parfaitement d'accord avec cela.

Pour ce qui est du reste, j'ai d'autres préoccupations. Je ne suis pas d'accord avec cela et avec d'autres parties du projet de loi qui prévoient un pouvoir discrétionnaire trop grand. Je comprends qu'il faut une certaine confidentialité, mais dans le cas qui nous occupe, il y a trop peu de reddition de comptes.

Je sais qu'un juge se penche sur la question—je crois qu'il s'agit d'un juge de la Section de première instance—mais je ne suis pas heureux de cette procédure parce qu'il me semble qu'elle devient de plus en plus importune. Cependant, je désire préciser que je suis d'accord avec les paragraphes a) et b).

Le président: Monsieur Heap, pour ce qui est de la procédure c'est une bonne motion. . .

M. Heap: De proposer de faire la distinction. . . ?

[Texte]

The Chairman: —and you would have to move a subamendment to delete the parts that you dislike. If you wish to put a subamendment like that, you could.

Mr. Heap: Should I write it, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Reid: While Dan is working on that, it may be helpful to comment. I think the committee should know that (a) and (b) are in fact suggestions that have come from the CBA. It is a response to that and to ensure that the provinces are obliged to occupy the field.

• 1035

I share Dan's concern about the breadth of this, but I think the committee should know that it parallels the system existing today inside the country for the use of private information and information of that nature. We are not stepping into a whole new realm here. It is very similar to what happens with information inside the country. But if Dan wants to deal with this in two separate sections, I have no problem.

Mr. Heap: Mr. Chairman, my motion, as I have tried to word it, is that amendment G-43 be amended by deleting all the words after line 8. I take that to mean the person's application for a sponsorship, in line 8.

The Chairman: Members, the effect of Mr. Heap's motion would be to delete everything starting with "Information obtained in confidence", then (3.2), etc.

Subamendment negated

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Heap, I believe this amendment makes your amendment N-80 out of order. There is no word to be deleted.

Clause 67 as amended agreed to on division

Clause 68 agreed to

Mr. Allmand: In clause 68 you are doing away with all the provisions that provide for the release of an immigrant or a refugee from detention pending a hearing. Why are you doing that? We have now in the law section 78 dealing with release pending hearing, and clause 68 simply repeals it. Why do you do that?

It's sort of a bail provision. The existing section 78 states:

A person who is being detained under this Act pending the hearing and disposition of an appeal... may apply to the Appeal Division for release and the Appeal Division may order the release of the person

And the Appeal Division may impose terms and conditions as it deems appropriate, including the payment of a security deposit—in other words, a bail provision. Why are you doing away with bail?

Mr. Reid: We think it is covered elsewhere, but the question is where. John may have the answer.

[Traduction]

Le président: ...et vous devez proposer un sous-amendement pour retirer les passages qui ne vous plaisent pas. Si vous voulez présenter un sous-amendement en ce sens, vous pouvez le faire.

M. Heap: Dois-je le rédiger, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Reid: Pendant que Dan rédige sous-amendement, j'aimerais faire quelques commentaires utiles. Je crois que le comité devrait savoir que a) et b) sont en fait des suggestions qui viennent de l'ABC. Cela vise à s'assurer que les provinces doivent jouer un rôle

Je partage les préoccupations de Dan quant à l'ampleur ou la portée de cette disposition, mais je crois que le comité devrait savoir que cela est une proposition parallèle au système qui existe aujourd'hui au Canada pour l'utilisation des renseignements confidentiels et des renseignements de ce genre. Nous ne créons pas un système qui n'a jamais existé auparavant, c'est très semblable à ce qui se produit pour l'ensemble du pays. Mais si Dan veut qu'on étudie cette question en deux paragraphes distincts, je ne m'y oppose pas.

M. Heap: J'ai essayé, monsieur le président, de rédiger une motion. Je propose que l'amendement G-43 soit modifié en retirant la dernière ligne de l'alinéa 3.1. Cela veut dire la demande du répondant pour la demande d'engagement.

Le président: La motion de M. Heap ferait disparaître tout le passage qui suit intitulé «Renseignements secrets», soit 3.2 et ainsi de suite.

Le sous-amendement est rejeté

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, je crois que votre amendement N-80 est devenu irrecevable. Le passage auquel il fait allusion n'existe plus.

L'article 67 modifié est adopté à la majorité des voix

L'article 68 est adopté

M. Allmand: À l'article 68, vous vous défaites de toutes les dispositions qui prévoient la mise en liberté d'un immigrant ou d'un réfugié jusqu'à l'audition. Pourquoi proposez-vous cela? L'article 78 propose la mise en liberté jusqu'à l'audition, et l'article 68 abroge cette disposition. Pourquoi?

C'est comme un cautionnement. L'article 78, le texte actuel, stipule:

La personne placée sous garde en attendant l'audition de son appel, y compris jusqu'à la décision finale, peut demander sa mise en liberté à la Section d'appel. Celle-ci peut y consentir...

Et la Section d'appel peut assortir cette mise en liberté des conditions qu'elle juge appropriées, y compris la fourniture d'un cautionnement ou d'une garantie de bonne exécution. Pourquoi vous débarrassez-vous de ce cautionnement?

M. Reid: Je crois qu'on en parle ailleurs, mais je ne sais pas où. John a peut-être la réponse.

[Text]

Mr. John R. Butt (Director, Protection Policy, Refugee Affairs, Department of Employment and Immigration): The jurisdiction to review detention will be exclusively held by the adjudicator in the adjudication division of the board as opposed to the appeal division of the board. Of course, the decisions of the adjudicator are always subject to judicial review in the Federal Court, with leave.

Mr. Allmand: Well, I am opposing that.

Clause 68 agreed to on division

On clause 69

• 1040

Mr. Allmand: This provides that appeals to the appeal division shall be conducted in public. We have changed the rule. We reversed it for the hearing before the board, made the general rule private. Are you going to do it here as well?

Mr. Reid: This is not a refugee case.

Mr. Allmand: It states:

(2) Where the Appeal Division is satisfied that there is a serious possibility that the life, liberty or security of any person would be endangered by...the appeal being conducted in public, the Appeal Division may, on application

This deals with both refugees and immigrants. Is that not correct? Just immigrants. All right.

Clause 69 agreed to

On clause 70

The Chairman: I believe, Mr. Allmand, L-77 and L-78 shall not be put.

Mr. Allmand: Just a minute. Those are the consequential amendments, so...

Clause 70 agreed to

On clause 71

Mr. Allmand: Clause 71 merely deals with the French version. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Clause 71 is the same in English and in French. It is both in French.

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: All right.

Clause 71 agreed to

On clause 72

The Chairman: Mr. Heap, you have N-81, 82 and 83.

Mr. Heap: I will not put N-81 or N-82 or N-83.

The Chairman: I think we then move to G-44.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I would move that clause 72 of Bill C-86 be amended, first of all, by adding immediately after line 3 on page 72 the following: [See *Minutes of Proceedings*]

[Translation]

M. John R. Butt (directeur, Politiques de la protection, Affaires des réfugiés, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): L'arbitre de la Division de l'arbitrage aura la seule responsabilité d'étudier la mise sous garde d'une personne plutôt que la section d'appel de la Commission. Évidemment, les décisions de l'arbitre peuvent faire l'objet d'un examen par la Cour fédérale.

M. Allmand: Je m'y oppose.

L'article 68 est adopté à la majorité des voix

Article 69

M. Allmand: On prévoit que l'appel à la section d'appel se fera en public. Nous avons changé la façon de procéder. Nous prévoyons maintenant l'audition devant la Commission, de façon privée. Est-ce que vous prévoyez ça pour cette disposition également?

M. Reid: Il ne s'agit pas d'un réfugié.

M. Allmand: On dit:

(2) S'il est démontré qu'il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne soit mise en danger par la publicité des débats, la section d'appel peut, sur demande en ce sens...

Cela porte à la fois sur les réfugiés et sur les immigrants. N'est-ce pas exact? Uniquement sur les immigrants? Ah, bon.

L'article 69 est adopté

Article 70

Le président: Je crois, monsieur Allmand, que les amendements L-77 et L-78 ne seront pas présentés.

M. Allmand: Un instant. Il s'agit d'amendements corrélatifs, donc...

L'article 70 est adopté

Article 71

M. Allmand: L'article 71 porte exclusivement sur la version française. Est-ce exact?

Le président: Oui.

M. Allmand: L'article 71 est la même chose en anglais et en français. Dans les deux cas, on parle de la version française.

Le président: C'est exact.

M. Allmand: Très bien.

L'article 71 est adopté

Article 72

Le président: Monsieur Heap, nous passons maintenant aux amendements N-81, N-82 et N-83.

M. Heap: Je ne présenterai pas les amendements N-81, N-82 ou N-83.

Le président: Nous pouvons donc passer à G-44.

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 72 du projet de loi C-86 soit modifié, tout d'abord, par insertion, après la ligne 4, page 72, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

[Texte]

This again pertains to information and would ensure that the same basic procedure be followed so that information can be protected.

Mr. Heap: I simply want to say, Mr. Chairman, that it is the same as before. I recognize Mr. Reid's expression of concern as before, but I object to the further extensions of secrecy without what I think is adequate accountability.

Mr. Reid: Thank you.

Amendment agreed to on division

The Chairman: Will you move (b), Mr. Reid?

Mr. Reid: Mr. Chairman, (b) is a technical provision, and I would move that in the French version we strike out line 21 on page 72 and substitute:

soulève une question grave de portée générale et énon-

It is very much like the one we did yesterday. It is just a correction.

Amendment agreed to

The Chairman: And (c), Mr. Reid.

Mr. Reid: In the French version of (c) we strike out line 34 on page 72 and substitute:

question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci

Amendment agreed to

The Clerk of the Committee: There is another amendment by Mr. Heap.

• 1045

Mr. Heap: I will not put amendment N-84 now, Mr. Chairman.

The Chairman: We now go to amendment L-79, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I move that clause 72 of Bill C-86 be amended by striking out lines 16 to 26 on page 72 and substituting the following:

peal with leave of a judge of that Court on any question of law, including a question of jurisdiction.

(1.1) An application for leave to appeal under this section shall be filed with the Federal Court of Appeal within fifteen days after the day on which the decision being appealed is pronounced.

(1.2) Where leave to appeal under this section is granted, the appeal shall be commenced within fifteen days after the granting of leave.

The Chairman: Can I just stop you there and we'll deal with that. Your first amendment strikes out lines 16 to 26 on page 72.

[Traduction]

Cela porte encore une fois sur les renseignements et permettrait d'assurer l'utilisation de la même marche à suivre de sorte qu'on puisse protéger la confidentialité de ces renseignements.

M. Heap: Je désire simplement dire, monsieur le président, que cette situation est la même que celle que nous avons rencontrée tout à l'heure. Je comprends la préoccupation de M. Reid, mais je m'oppose à toute cette confidentialité surtout qu'on ne prévoit pas une reddition de comptes adéquate.

M. Reid: Merci.

L'amendement est adopté à la majorité des voix

Le président: Voulez-vous proposer l'amendement b), monsieur Reid?

M. Reid: Monsieur le président, l'amendement b) est une disposition formelle, et je propose de substituer, dans la version française, à la ligne 21, page 72, ce qui suit:

soulève une question grave de portée générale et énon-

C'est très semblable à ce que nous avons fait hier. C'est simplement une correction.

L'amendement est adopté

Le président: Maintenant c), monsieur Reid.

M. Reid: Je propose la substitution dans la version française, à la ligne 34, page 72, de ce qui suit:

question grave de portée générale et d'énoncer celle-ci

L'amendement est adopté

La greffière du comité: Il y a un autre amendement au nom de M. Heap.

M. Heap: Je ne présenterai pas l'amendement N-84 maintenant, monsieur le président.

Le président: Nous passerons donc à l'amendement L-79 de M. Allmand.

M. Allmand: Je propose que l'article 72 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 26, page 72, de ce qui suit:

plication—règlements ou règles—peut être porté en appel devant la Cour d'appel, avec l'autorisation d'un juge de celle-ci, sur toute question de droit, y compris de compétence.

(1.1) La demande d'autorisation d'appel doit être déposée à la Cour d'appel fédérale dans les 15 jours suivant le prononcé de la décision sujette à l'appel.

(1.2) Si l'autorisation est accordée, l'appel doit être introduit dans les 15 jours qui suivent.

Le président: J'aimerais qu'on passe maintenant à ces questions. Votre premier amendement supprime les lignes 17 à 26 à la page 72.

[Text]

Mr. Allmand: Yes. You will recall I already had put an amendment to do away with this business where the judge in the trial division of the Federal Court had to file a certificate if his own decision was to be appealed to the appeal division. That was defeated, so you've kept the certificate business. My amendment adds a right to appeal with leave to appeal to the appeal division of the Federal Court.

If the amendment I put before the committee carries, then an individual could get to the trial division either with a certificate filed by the trial judge or by requesting leave to appeal as at present to the appeal division. There will be two ways of getting to the appeal division of the court: by leave to appeal, which I am proposing here, and by simple certification.

This was recommended by a large number of the witnesses. As a matter of fact, nobody I know opposed it, except maybe the man from the Federal Court. I don't see anything wrong with it. It's consistent with traditions in Canada for appeal.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I have, as the committee knows, some sympathy here. We've discussed this at great length. We've heard testimony on all sides of it, including Mr. Bowie the other night—the certification procedure and its implications and the ability to go to the question of where we go from the trial division, whereas today, now, there's leave sought from the appeal division.

God, I'm beginning to sound like a lawyer. I'm frightened. Maybe I don't sound like one, but I talk like one; there is a difference.

This is a substantial issue, one that we've discussed among ourselves, one that we've discussed around this table. The level of protection is there without getting into all sorts of complications.

The Chairman: I think he would be a fine lawyer; I haven't understood anything he's said on most of this.

Mr. Reid: I'm glad I'm part of a large group, because I don't understand a word I've said either.

Mr. Allmand: Therefore, you'll accept my amendment.

Mr. Reid: You would take advantage of me?

Mr. Allmand: Not because you're a Newfoundlander.

Mr. Reid: It's because you're stunned.

• 1050

Amendment negatived

Mr. Allmand: There is no use my putting (b) and (c).

The Chairman: Okay. Mr. Heap, in view of that, I presume you won't put N-85.

Mr. Heap: I will not put it at this time.

The Chairman: Do you wish to put N-86?

[Translation]

M. Allmand: C'est exact. Vous vous souviendrez que j'ai déjà présenté mon amendement pour que les juges de la Cour fédérale ne soient pas tenus de présenter un certificat si cette décision devait faire l'objet d'un appel à la section d'appel. Cet amendement a été rejeté, et vous avez maintenu les dispositions sur les certificats. Mon amendement stipule qu'on peut porter appel avec l'autorisation d'un juge auprès de la section d'appel de la Cour fédérale.

Si l'amendement que je propose au comité est adopté, un particulier pourrait se rendre à la section de première instance soit avec un certificat préparé par le juge ou en demandant la permission d'en appeler à la section d'appel. Il y aura deux façons de se rendre à la section d'appel de la cour: Par permission d'en appeler, ce que je propose ici, ou par la présentation d'un certificat.

Cela a été recommandé par un grand nombre de témoins. En fait, à ma connaissance, personne ne s'y est opposé, peut-être à l'exception de celui qui représentait la Cour fédérale. Je ne vois pas pourquoi on s'y opposerait. Cela est compatible avec les traditions qui existent au Canada en matière d'appel.

M. Reid: Monsieur le président, comme le comité le sait, je comprends bien ce point de vue. Nous en avons discuté en détail. Nous avons entendu des témoins qui ont présenté toutes sortes d'opinions, y compris M. Bowie l'autre soir, et on a discuté de la procédure de présentation du certificat, de ses répercussions, et du niveau auquel vous devez vous adresser après la section de première instance. Aujourd'hui, vous devez demander la permission de la section d'appel.

Je fais penser à un avocat quand je parle. Et c'est inquiétant. Peut-être que je ne tiens pas les mêmes propos qu'un avocat, mais je parle comme si j'en étais un. Il y a une différence.

C'est une question importante, une dont nous avons discuté entre députés, autour de cette table. Sans avoir trop de complications, la protection nécessaire existe.

Le président: Je crois qu'il serait un bon avocat. Je n'ai rien compris de ce qu'il a dit ou presque rien.

M. Reid: Je suis heureux de faire partie d'un grand groupe, parce que moi non plus je ne comprends pas ce que j'ai dit.

M. Allmand: Ainsi, vous accepterez mon amendement.

M. Reid: Essayez-vous de profiter de l'occasion?

M. Allmand: Pas parce que vous venez de Terre-Neuve.

M. Reid: C'est parce que vous êtes stupéfait.

L'amendement est rejeté

M. Allmand: Il ne sert à rien que je présente mes amendements b) et c).

Le président: Très bien. Monsieur Heap, dans ce cas, je présume que vous ne voulez pas présenter votre amendement N-85.

M. Heap: Pas pour l'instant.

Le président: Et le N-86?

[Texte]

Mr. Heap: No, not at this time.

The Chairman: Shall clause 72 as amended carry?

Mr. Heap: On division.

Mr. Allmand: As a matter of fact, I want that one recorded. The government is on record as being opposed to appeals.

Mr. Reid: Opposed to appeals to the appeal division, as opposed to the trial division. Let's be clear—the certification question.

Clause 72 agreed to: yeas, 4; nays, 2.

On clause 73

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 73 of Bill C-86 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 73 and substituting the following:

73. (1) All that portion of subsection 85(1) preceding paragraph (c) is repealed and the following substituted therefor:

85.(1) Subject to subsection (2), a transportation company that has brought a person to Canada may be required by the Minister to convey that person or cause that person to be conveyed

The law as it is written now, as I understand it, says that the companies must take the person back. This gives the minister some ability to affect that. It may not be practical that the companies take them back. It may not be the best solution for anybody involved. We have been accused of being far too tough on the companies. Maybe this is something that will help a little bit.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, again it's a wee improvement and I'll vote for it, but I won't vote for the section. If the section must carry, it's better with this amendment than not at all. So I'll vote for the amendment, then I'll vote against the section.

Mr. Reid: We're always being accused of being hard on the big rich multinationals. The Tories are turning their backs on the corporate sector and they're being defended by the Grits and the NDP. It does my heart good.

Mr. Allmand: These are national transportation companies that employ thousands and thousands of Canadians and are in deep economic trouble right now.

Amendment agreed to

Clause 73 as amended agreed to on division

On clause 74

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move: that we amend clause 74 by striking out line 10 on page 74 and substituting the following:

operates that vehicle may be required by the Minister to convey that per—

That's consistent a bit with the last one again, "may be required by the Minister". It would apply to the operator of the vehicle as opposed to the wording there now, which is "operates that vehicle shall convey that person".

[Traduction]

M. Heap: Non, pas pour l'instant.

Le président: L'article 72 modifié est-il adopté?

M. Heap: Avec dissidence.

M. Allmand: À vrai dire, je veux un vote par appel nominal. Le gouvernement a déclaré publiquement qu'il s'opposait aux appels.

M. Reid: Il s'oppose aux appels devant la Cour d'appel et non devant la section de première instance de la Cour fédérale. Que cela soit bien compris—c'est une question de certification.

L'article 72 est adopté par 4 voix contre deux

Article 73

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 73 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 11, page 73, de ce qui suit:

73.(1) Le passage du paragraphe 85(1) de la même loi qui précède l'alinéa c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

85.(1) Sous réserve du paragraphe (2), le transporteur qui a amené une personne au Canada peut être tenu responsable par le Ministre du transport de celle-ci à destination:

Si je comprends bien, la loi actuelle stipule que le transporteur doit ramener la personne au point d'origine. Cette disposition accorde la souplesse voulue au ministre. Il n'est peut-être pas pratique que le transporteur ramène la personne chez elle. Ce n'est peut-être pas la meilleure solution pour tous les intéressés. On nous reproche d'être beaucoup trop exigeants à l'égard des transporteurs. Cette disposition assouplit quelque peu la contrainte.

M. Allmand: Monsieur le président, ici encore, il s'agit d'une toute petite amélioration et je vais l'appuyer, mais je n'appuierai pas cet article. Si l'on doit adopter cet article, mieux vaut le faire après y avoir inclus ces amendements. Donc, je voterai en faveur de l'amendement, mais je vais rejeter l'article.

M. Reid: On nous accuse toujours d'être trop exigeants envers les grandes multinationales riches. Les Conservateurs tournent le dos aux grandes sociétés et voici que les Libéraux et les Néo-démocrates défendent ce secteur. Cela me fait chaud au coeur.

M. Allmand: Il s'agit de transporteurs nationaux qui ont des milliers et des milliers de Canadiens à leur service, d'entreprises qui connaissent de graves difficultés économiques à l'heure actuelle.

L'amendement est adopté

L'article 73 modifié est adopté avec dissidence.

Article 74

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 74 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 74, de ce qui suit:

le transporteur qui exploite le véhicule peut être tenu responsable par le ministre du transport de la personne à

C'est conforme à l'amendement précédent où il était dit: «peut être tenu responsable par le ministre» par opposition à ce qui s'y trouve maintenant: «Le transporteur qui exploite le véhicule est responsable du transport de la personne».

[Text]

Amendment agreed to
 Clause 74 agreed to on division

• 1055

Clause 75 agreed to
 On clause 76

Mr. Reid: Mr. Chairman, clause 76 will be amended by striking out line 45 on page 74 and substituting the following:

fixtures, for the proper interviewing, examination and de-

This simply provides that the minister can ensure where appropriate that the proper facilities are provided to allow for the appropriate interviewing of claimants and others at ports.

Mr. Heap: I simply want to state my ground of disagreement, notwithstanding the previous remarks about multinationals. I feel that this is too wide open. It could impose a presently unknown burden of cost on the companies. They ask that it be moderated. I do not feel that this moderates it sufficiently.

Mr. Reid: Mr. Chairman—

Mr. Heap: Yes, I would be glad to hear from Mr. Reid.

Mr. Reid: I was just going to say there is no question that is there. Frankly, with the Canadian companies, as I understand it, there has been nothing but cooperation. It is provided for now. There is no problem.

Frankly, this is as much as anything geared in the future to the concept that there may be non government-owned port entry points, airports and things like that. For instance, in Vancouver where the community wants to take over the airport and there is no ministry of transport to go to and knock on the door and say, look, we want interviewing space. There is an obligation on these people to provide that space.

Mr. Friesen: Even made in Canada.

Amendment agreed to on division

Mr. Reid: Surrey International Airport.

Clauses 76 and 77 agreed to on division

On clause 78

Mr. Heap: Mr. Chairman, with respect to clause 78, I would be interested if Mr. Reid would comment on the complaint made by a ship's agent—I think it was from Vancouver but it perhaps could have applied anywhere—that the practice of the immigration department was to wait until the ship had left and then seek the agent for having let the guy get away. He described a situation in which it was made known to the immigration department that there was a stowaway aboard. It did nothing about it until the ship had left, so he had to pay.

Mr. Reid: My understanding, Mr. Chairman, is that that's exactly right. That is the only way the old legislation would allow them to respond. With the changes that are made here, you can avoid exactly that.

[Translation]

L'amendement est adopté
 L'article 74 est adopté avec dissidence.

L'article 75 est adopté
 Article 76

M. Reid: Monsieur le président, il est proposé que l'article 76 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 75, de ce qui suit:

prunter leurs ponts, tunnels ou aéroports ou pour la tenue d'entrevues avec elle

Il s'agit simplement de permettre au ministre d'exiger des installations appropriées pour la tenue des interrogatoires dans les ports d'entrée.

M. Heap: Je tiens à exprimer mon désaccord, nonobstant ce qui a été dit précédemment au sujet des multinationales. J'estime que c'est beaucoup trop vague. Cela pourrait représenter une charge considérable pour les compagnies. Celles-ci ont demandé que les frais soient diminués, or je ne pense pas que nous les diminuions suffisamment.

M. Reid: Monsieur le président. . .

M. Heap: Oui, j'aimerais savoir ce qu'en pense M. Reid.

M. Reid: J'allais dire que ce n'est pas la question. À vrai dire, les entreprises canadiennes, si je comprends bien, n'ont fait preuve que de la plus grande coopération. Ce service est déjà offert et donc ne représente pas une difficulté.

À vrai dire, nous anticipons ainsi l'avenir, à une époque où il pourrait y avoir des ports d'entrée, des aéroports qui n'appartiennent pas au gouvernement. Par exemple, à Vancouver, la communauté veut prendre en charge l'aéroport et donc il n'y aurait plus de ministère des Transports où aller s'adresser pour obtenir des locaux pour les entrevues. Nous prévoyons ici l'obligation de fournir les installations nécessaires.

M. Friesen: Même fabriquées au Canada.

L'amendement est adopté avec dissidence

M. Reid: L'Aéroport international de Surrey.

Les articles 76 et 77 sont adoptés avec dissidence

Article 78

M. Heap: Monsieur le président, en ce qui concerne l'article 78, j'aimerais que M. Reid nous donne son avis sur une plainte formulée par un agent maritime—je pense que c'était à Vancouver, mais ce serait la même chose ailleurs—à savoir que le ministère de l'Immigration a l'habitude d'attendre que le navire ait quitté le port pour ensuite s'en prendre à l'agent d'avoir laissé la personne se sauver. Il a donné l'exemple d'un cas où on avait fait savoir au ministère de l'Immigration qu'il y avait un passager clandestin à bord. Le ministère n'a rien fait jusqu'au départ du navire et ensuite il a dû payer.

M. Reid: D'après ce que j'en sais, monsieur le président, c'est tout à fait le cas. C'était ce que prévoyait l'ancienne loi. Grâce aux modifications que nous apportons ici, nous pourrions justement éviter cette situation.

[Texte]

Mr. Heap: The immigration officer previously did not have the power to take action before the ship had left without the stowaway. Is that the case?

Ms Laura Chapman (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration): Yes.

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman.

Clause 78 agreed to

On clause 79

The Chairman: Mr. Reid, G-48. The (a) portion only, please.

• 1100

Mr. Reid: Mr. Chairman, I move that clause 79 of Bill C-86 be amended in the French version by striking out line 36 on page 76 and substituting the following:

néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un

It's a consistency problem.

Amendment agreed to

Mr. Reid: We're not even changing this semi-colon to a comma; it's removing the comma.

The Chairman: Now we have N-87A. Mr. Heap, do you wish to move that?

Mr. Heap: I'll not put it at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Then move to G-48A, the (b) part.

Mr. Reid: I move that you add to clause 79, Bill C-86, immediately after line 15 on page 77, the following... [See *Minutes of Proceedings*]

What we are doing addresses and clarifies the question of liability. Maybe Laura will comment on it.

Ms Chapman: The purpose of the clause is to specify that there is in fact a liability and the point at which the liability takes place, so it is a clarification of what was there already.

Amendment agreed to on division

Clause 79 as amended agreed to on division

On clause 80

Mr. Allmand: I want to ask some questions. When the witnesses were before the committee, they asked why it was not possible to have bonds or letters of credit rather than cash deposits, and they pointed out that at the present time they are going through very difficult financial times; that in business generally, other businesses with which they deal will accept letters of credit and bonds, and they don't know why the Government of Canada should be more strict with respect to their financial transactions and business generally in requiring the cash deposits.

Mr. Reid: Or such other.

Mr. Allmand: I'm asking why. It says:

[Traduction]

M. Heap: Avant l'agent d'immigration ne détenait pas le pouvoir d'intervenir avant que le navire n'abandonne le passager clandestin, est-ce bien cela?

Mme Laura Chapman (directrice générale, Développement des politiques et des programmes, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Oui.

M. Heap: Merci, monsieur le président.

L'article 78 est adopté

Article 79

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-48. L'alinéa a) seulement, s'il vous plaît.

M. Reid: Monsieur le président, je propose que l'article 79 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution dans la version française, à la ligne 36, page 76, de ce qui suit:

néa 27(2)f) pour s'être dérobée à un

Il s'agit d'uniformiser.

L'amendement est adopté

M. Reid: Nous ne remplaçons même pas le point-virgule par une virgule, nous laissons tomber la virgule.

Le président: Maintenant, l'amendement N-87A. Monsieur Heap, voulez-vous faire cette proposition?

M. Heap: Je ne vais pas présenter l'amendement pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, passons à G-48A, partie b).

M. Reid: Je propose que l'article 79 du projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 13, page 77, de ce qui suit... [Voir *Procès-verbaux*]

Il s'agit de préciser la question de responsabilité. Laura peut peut-être vous donner des précisions.

Mme Chapman: Il s'agit de préciser qu'il existe une responsabilité et d'en préciser la nature; il s'agit d'un éclaircissement.

L'amendement est adopté avec dissidence

L'article 79 modifié est adopté avec dissidence

Article 80

M. Allmand: J'aimerais poser quelques questions. Lors de leur comparution devant le comité, des témoins ont demandé pourquoi on n'acceptait pas des titres ou lettres de crédit au lieu d'exiger des dépôts en liquide, faisant remarquer qu'à l'heure actuelle, ils connaissent de graves difficultés financières; que le monde des affaires en général accepte des lettres de crédit ou des titres et qu'ils ne voyaient pas pourquoi le gouvernement du Canada exigeait que le cautionnement soit versé en argent liquide.

M. Reid: Ou autre chose.

M. Allmand: Je vous demande pourquoi on dit:

[Text]

requiring...to deposit with Her Majesty in right of Canada such sum of money,

Mr. Reid:

in Canadian currency, or such other prescribed security as the Deputy Minister deems necessary

Mr. Allmand: That means that the deputy minister can say, no, we're going to insist on cash.

Mr. Reid: But it also means the deputy minister can say, even though we've no problems here, we know you, you perform well; we'll do it with bonds, we'll do it with letters of credit, we'll do it with whatever. Certainly it allows the deputy minister, should we have consistent violators or violators we're not able to get back at... They're going to have to put up cash. The Americans have to carry cash in their pockets, literally, but this allows the deputy minister to have that flexibility.

Mr. Allmand: All right, I'm raising this because the companies raised it; they weren't happy with this.

Mr. Reid: I think it's clear that he or she has that leeway.

Mr. Friesen: Out of curiosity, do Canadian companies dealing in the United States have to have cash with them?

Mr. Reid: I don't know about Canadian companies, but a number of companies that go in and out of the United States carry cash with them.

Mr. Chapman: I can check on this, Mr. Friesen.

Clause 80 agreed to on division

The Chairman: On clause 81, Mr. Heap, you have amendment N-88.

Mr. Heap: I shall not put that at this time, Mr. Chairman.

• 1105

Clause 81 and 82 agreed to on division

On clause 83

Mr. Reid: I move that in clause 83 of Bill C-86, first of all, we strike out lines 36 and 37 on page 80 and substitute the following... [See *Minutes of Proceedings*]

That's grammar; we're making "section" singular. We may be doing it in the wrong order, because it reflects in fact the (c) motion, which disposes of proposed section 94.2. It reflects what is anticipated in the third motion.

The Chairman: So if you vote yes for this, you must vote yes for (b) and (c).

Mr. Heap: You're saying that in effect we vote for all three at once. Mr. Chairman, I strongly approve of the introduction of the word "knowingly" into line 39 on page 80. It's really a restoration, I think, of a word. It was sought by the shipping companies, and I think is very appropriate.

[Translation]

peut ordonner de déposer auprès de Sa Majesté du chef du Canada une somme d'argent,

M. Reid:

en monnaie canadienne, ou tout autre cautionnement réglementaire qu'il estime nécessaire pour garantir

M. Allmand: Ainsi, le sous-ministre pourrait décider d'exiger de l'argent comptant.

M. Reid: Mais cela signifie aussi que le sous-ministre peut décider qu'il n'y a pas de problème, nous vous connaissons, vous vous exécutez toujours; nous allons accepter des titres, nous allons accepter des lettres de crédit, ou autre chose. Cela donne au sous-ministre la possibilité, dans le cas de ceux qui commettent des infractions répétées ou que nous risquons de ne pas pouvoir faire payer... Ceux-ci devront verser le cautionnement en liquidités. Les Américains doivent se promener les poches pleines, littéralement, mais enfin, le sous-ministre aura la souplesse voulue.

M. Allmand: Très bien, si je soulève la question, c'est que les compagnies l'ont soulevée, elles n'étaient pas heureuses de cette situation.

M. Reid: Je pense qu'il est clair que le sous-ministre aura la latitude voulue.

M. Friesen: Par curiosité, les compagnies canadiennes doivent-elles fournir un cautionnement comptant aux États-Unis?

M. Reid: Je ne sais pas en ce qui concerne les compagnies canadiennes, mais je sais que de nombreuses compagnies aériennes apportent des devises aux États-Unis.

Mme Chapman: Je peux vérifier, monsieur Friesen.

L'article 80 est adopté avec dissidence

Le président: Article 81, monsieur Heap, vous avez un amendement, le N-88.

M. Heap: Je ne vais pas le présenter à ce moment-ci, monsieur le président.

Les articles 81 et 82 sont adoptés avec dissidence

Article 83

M. Reid: Je propose que l'article 83 du projet de loi C-86 soit modifié tout d'abord par substitution, aux lignes 39 et 40, page 80, de ce qui suit... [Voir *Procès-verbaux*]

C'est une modification grammaticale; le terme «section» devient singulier. En l'occurrence, nous ne procédons peut-être pas dans le bon ordre, puisqu'il s'agit en fait de la modification c) à l'article proposé 94.2. C'est plutôt la troisième partie de la motion.

Le président: Donc, si vous adoptez cette disposition, il faudra également adopter b) et c).

M. Heap: Vous voulez donc que nous nous prononcions sur les trois en même temps. Monsieur le président, je suis particulièrement en faveur d'inclure l'expression «tout en sachant» à la ligne 1, page 81. En fait, on se trouve à remettre ce qui était là auparavant. Les compagnies maritimes le demandaient, et je pense que ce sera très bien reçu.

[Texte]

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-49(b) is striking out line 39 on page 80 and substituting the following... [See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Reid: This is the "knowingly" provision. It's just making it clear that you are committing an offence if you know that you're taking this action.

Mr. Allmand: Which one are we on here now?

The Chairman: We are on page 80, proposed section 94.1. We do the same thing, by the way, in clause 84.

Mr. Allmand: I raised this point, I guess, with the minister. It's good that you're putting back the word "knowingly", but I still think it's wrong, even if a person knowingly aids somebody coming into Canada without a valid document, to condemn them to a penalty. I can understand penalizing people who organize, induce or abet people coming into Canada without documents, but I think this is not justified if people simply aid people coming without documents. I'm wondering why you would go that far.

Really, in that case it could be somebody who has fled without documents, let's say, from El Salvador. People here are helping them. They haven't induced them to come, they haven't organized a mass movement from El Salvador, but they are helping them and they can be condemned under this section. How do you respond to that? This includes a lot of churches and a lot of NGOs in Canada.

Mr. Reid: That's understood. Don't forget that this provision is here now.

Mr. Allmand: I know.

Mr. Reid: And we haven't had problems with it. But what you're also saying—

Mr. Allmand: But there have been problems with it.

Mr. Reid: But what you're also saying is that somebody who is going to go in and charge somebody \$7,000 or \$8,000—

Mr. Allmand: I'm not talking about that.

Mr. Reid: Well, Warren, where else do we get those people? I know you're not talking about them.

Mr. Allmand: You don't say they are doing it for profit. You don't. If you want to get those people, why don't you put "who induce, organize, aid or abet for a fee or profit"? Then you get those bad people you're talking about.

• 1110

Mr. Reid: I know what you are trying to protect against.

Mr. Allmand: There are lots of people who arrive here as refugees and are assisted by people who, for humanitarian reasons, feel... They haven't induced them to come. As I say, I can accept that there's an organized...

Mr. Reid: That's right.

[Traduction]

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement G-49b) substitue, à la ligne 1, page 81, ce qui suit... [Voir *Procès-verbaux*]

M. Reid: Il s'agit des termes «tout en sachant». Il s'agissait simplement de bien préciser que vous commettez une infraction si vous le faites sciemment.

M. Allmand: Où en sommes-nous?

Le président: Nous sommes à la page 81, article proposé 94.1. Nous avons fait la même chose à l'article 84.

M. Allmand: J'ai abordé cette question avec le ministre. Je suis heureux de voir que l'on remet l'expression «tout en sachant», mais je demeure convaincu qu'il ne convient pas d'imposer des sanctions à quelqu'un qui aide une personne à venir au Canada tout en sachant que cette personne n'a pas les documents nécessaires. Je peux comprendre que l'on impose des sanctions aux personnes qui incitent, aident ou encouragent des personnes à entrer au pays sans documents, mais je ne vois pas comment on peut justifier cela dans le cas d'une personne qui en aide une autre à venir ici même sans documents. Je me demande pourquoi on va jusque là.

En fait, il pourrait s'agir de quelqu'un qui a dû se sauver sans documents, par exemple du Salvador. Il y a des Canadiens qui les aident. On ne les a pas incités à venir. On n'a pas organisé un mouvement de masse en provenance du Salvador, mais on aide ces personnes et voici que cette disposition permettrait de les condamner. Comment justifier cela? Après tout, il s'agit dans bien des cas d'églises ou d'ONG au Canada.

M. Reid: Oui, c'est entendu. N'oubliez pas que la disposition existe déjà.

M. Allmand: Je le sais.

M. Reid: Et cela n'a causé aucune difficulté. Mais vous dites aussi...

M. Allmand: Cela a causé des difficultés.

M. Reid: Mais vous dites également que quelqu'un qui demande 7 000\$ ou 8 000\$...

M. Allmand: Je ne parle pas de cela.

M. Reid: Alors, Warren, d'où viennent ces gens alors? Je sais que ce n'est pas d'eux que vous voulez parler.

M. Allmand: Vous ne mentionnez pas ici que c'est pour de l'argent. Si vous voulez attaquer ces personnes, pourquoi ne pas mettre «incite, aide ou encourage pour de l'argent ou pour son profit»? Vous pourriez alors vous en prendre aux mauvaises personnes dont vous parlez.

M. Reid: Je comprends ce que vous tentez d'éviter.

M. Allmand: Bien des gens qui arrivent ici comme réfugiés sont aidés par des gens qui, pour des raisons d'ordre humanitaire, estiment... Ils ne les ont pas incités à venir. Comme je l'ai dit, je veux bien croire qu'il existe un réseau organisé...

M. Reid: En effet.

[Text]

Mr. Allmand: But these people arrive on our borders and they are helped by Canadians. And they are not charging. They are not out to make a profit.

Mr. Reid: I have done it myself.

Mr. Allmand: Yes. Well, some of us have, too. But this section would catch us. We knowingly aid—I am just talking about the word “aid”—persons coming into Canada not in possession of a valid passport. Then it says that we are:

guilty of an offence and liable

(a) on conviction, . . . to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years, or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine not exceeding ten thousand dollars

or one year in prison.

If you really want to catch those people, why not say that for those who do it for profit?

Mr. Reid: I am not the lawyer here, and you are. You get into the whole question of evidence. You get problems with evidence. The policy of the department is quite clearly, because this has been in the act all along, not to respond in the areas you have expressed concern about. It is my understanding—and any one of these people here will correct me if I am wrong—that we have not in fact ever done that. We, or the department, has not in fact ever proceeded against someone who was in fact taking the action you are talking about.

But not to be able to have the proper protection to protect against organized smuggling, which takes an atrocious advantage and turns people who have enough problems into bigger victims, and not be able to move against them in a way that ensures that we can get them, I think, is a mistake, because the victimization I saw five or six years ago—

Mr. Allmand: I agree with everything you are saying about smuggling and so on. I am not opposed to what you are saying. I am saying there should be an exception for people who aid without profit, who aid for humanitarian reasons, and they should not be subject. . . . Even though you say you haven't done it, it's in the law.

Anyway, we will vote on this, and I will consider making an amendment at report stage.

Mr. Friesen: Can I point out that all we have to do is hearken back to Cold War days, when there was a lot of smuggling going on, not for profit but for other reasons that were, let's say, politically motivated and they were not interested in the bucks at all.

Mr. Allmand: They were not interested—

Mr. Friesen: They were not interested in dollar profit at all.

Mr. Allmand: That's right.

[Translation]

M. Allmand: Mais ces gens arrivent à nos frontières et ils sont aidés par des Canadiens. Ils ne demandent rien. Ils ne cherchent pas à faire de l'argent.

M. Reid: Je l'ai fait moi-même.

M. Allmand: Oui. Certains d'entre nous l'ont fait également. D'après cet article nous serions fautifs. Nous aidons sciemment—je ne relève que le mot «aide»—des personnes qui viennent au Canada sans être munies d'un passeport en cours de validité. Or, selon la loi quiconque agit de la sorte:

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité:

a) par mise en accusation, . . . une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de dix mille dollars

ou un emprisonnement de un an.

Si on tient à attraper les vrais coupables, pourquoi ne pas appliquer la règle à ceux qui font cela pour de l'argent?

M. Reid: Je ne suis pas juriste, mais vous l'êtes. Vous comprenez donc que c'est tout le problème de la preuve qui est posé. Puisque cette disposition a toujours fait partie de la loi, il est évident que le ministère a pour politique de ne pas intervenir dans les cas comme ceux qui ont suscité votre inquiétude. A ma connaissance—et ceux qui sont ici pourront me corriger si j'ai tort—nous ne sommes jamais intervenus dans ce genre de cas. Ni nous ni le ministère n'avons jamais poursuivi une personne pour avoir fait ce dont vous parlez.

Cependant, nous devons être en mesure de protéger la société contre des passeurs organisés, qui abusent de façon éhontée de gens qui ont pourtant suffisamment de problèmes. Nous aurions tort de ne pas être en mesure d'intervenir pour pouvoir leur mettre la main au collet. En effet, il y a cinq ou six ans, j'ai été en mesure de constater les ravages. . . .

M. Allmand: Je suis d'accord avec tout ce que vous dites sur les passeurs, etc. Je ne m'y oppose pas. Je soutiens simplement que l'on doit prévoir une exception pour les personnes qui aident non pas pour faire de l'argent mais pour des motifs d'ordre humanitaire. Elles ne doivent pas être visées. . . . Même si vous dites que vous ne l'avez pas fait, c'est ce que prévoit la loi.

De toute manière, nous allons voter là-dessus et je déciderai s'il est opportun de proposer une modification à l'étape du rapport.

M. Friesen: Je me permets de signaler qu'il suffit de se reporter à l'époque de la guerre froide pour trouver un exemple de passeurs à grande échelle, ce qui s'expliquait non pas par l'appât du gain mais par d'autres raisons qui étaient, disons, d'ordre politique. Les passeurs n'étaient pas du tout intéressés par le fric.

M. Allmand: Ils n'étaient pas du tout intéressés. . . .

M. Friesen: Ils n'étaient pas du tout intéressés par les gains monétaires.

M. Allmand: En effet.

[Texte]

Mr. Friesen: While I understand what you are saying, I don't think the profit motive catches the people who need to be caught.

Mr. Allmand: You are saying we should leave this in, whether or not they are doing it for profit.

Mr. Friesen: Well, I am saying that by the time you get through the process this deals with by summary or indictment, they have gone through a process that will ferret out those who are malicious in the way they do it. And we are dealing with a very select group. As we heard officials say, the minister has already given a policy statement that church officials doing this were exempted from this provision, if I remember rightly—

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Friesen: No, I have another question. I am curious about the deletion of proposed section 94.2, as I take it, if we follow and use the succeeding proposed amendment.

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): The deletion is the amendment to proposed section 94.2. The net effect is that we would go back to proposed section 94.2 as it reads in the current act.

Mr. Friesen: Okay. Would the penalty of not exceeding \$500,000 remain?

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Heap: I have a question, Mr. Chairman. Would it be your intention to rule, if proposed amendment G-49 is carried, that proposed amendment N-89 could not be put?

The Chairman: Yes, that's a good point. Mr. Heap wants—

• 1115

Mr. Heap: I would prefer to hold it for the House, but I would want to know at present whether you would consider that it is in effect cancelled if G-49 is adopted.

The Chairman: I think so, because that part of the parent act will not be before the House when it goes back at report stage, because we are not purporting to amend section 94.2. So you wouldn't have any way of putting that amendment in the House, I believe.

Mr. Heap: I see. You say proposed section 94.2 will not be before the House.

The Chairman: No, because of the amendment that took proposed section 94.2 out of this bill. So it is the original, as in the parent statute, and that proposed section of the bill will not be before the House. You will be foreclosed from making that change in the House.

Mr. Heap: Then I simply wish to state my agreement with Mr. Allmand. The amendment I had wished to move, whether in committee or in the House, would have been that a person is not guilty of an offence under proposed section

[Traduction]

M. Friesen: Même si je comprends votre point de vue, je ne crois pas que l'appât du gain couvre tous ceux qui doivent être visés.

M. Allmand: Selon vous, on doit donc maintenir cette disposition, que l'aide soit accordée en vue d'un bénéfice ou non.

M. Friesen: Selon moi, le processus de mise en accusation ou de procédure sommaire permet de débusquer ceux qui agissent avec intention criminelle. Et il s'agit d'un groupe très restreint. Comme nous l'ont dit des fonctionnaires, le ministre a déjà dit, dans un énoncé de politique, que les représentants des Églises étaient exemptés de cette disposition, si j'ai bonne mémoire. . .

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Friesen: Non, j'ai une autre question. Je m'interroge au sujet de la suppression du paragraphe 94.2 proposée si nous acceptons l'amendement proposé.

M. Daniel Therrien (avocat principal, Services du contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Ce qui est supprimé, c'est l'amendement au paragraphe 94.2 proposé. Comme résultat net, nous reviendrions au paragraphe 94.2 proposé, à savoir au libellé actuel de la loi.

M. Friesen: D'accord. L'amende maximale de 500 000\$ serait-elle maintenue?

M. Therrien: Oui.

M. Friesen: D'accord.

M. Heap: J'ai une question, monsieur le président. Si l'amendement G-49 est adopté, avez-vous l'intention de décider que l'amendement proposé N-89 serait irrecevable?

Le président: Oui, voilà une excellente observation. M. Heap souhaite. . .

M. Heap: Je préférerais le soumettre à la Chambre. Cependant, je souhaite savoir dès maintenant si l'amendement serait annulé par l'adoption du G-49.

Le président: Je le crois. Puisque la partie pertinente de la Loi ne sera pas soumise à la Chambre lorsque la mesure lui reviendra à l'étape du rapport, étant donné que nous n'avons pas l'intention de modifier le paragraphe 94.2. Je crois qu'il ne vous serait donc pas possible de proposer cet amendement à la Chambre.

M. Heap: Je vois. Vous dites que le paragraphe 94.2 proposé ne sera pas soumis à la Chambre.

Le président: Non. Le paragraphe 94.2 proposé a été exclu du projet de loi par amendement. Il s'agit donc d'un retour au libellé d'origine de la Loi et le paragraphe proposé dans le projet de loi ne sera pas soumis à la Chambre. Il vous sera donc impossible de proposer ce changement à la Chambre.

M. Heap: Dans ce cas, je tiens tout simplement à dire que je suis d'accord avec M. Allmand. J'aurais souhaité proposer, soit devant le comité, soit devant la Chambre, un amendement portant que personne n'est coupable d'une

[Text]

94.1 or 94.2 by reason only that he aids, in good faith, for humanitarian reasons, the coming into Canada of another person. But the chairman has told me I would not be able to put that now, and in his opinion probably not in the House.

The Chairman: Mr. Heap, you would be able to put an amendment to proposed section 94.1 in the House, because that would be before the House; but not section 94.2.

Mr. Heap: Yes, I see what you mean, Mr. Chairman. Thank you.

Amendment agreed to on division

The Chairman: Now amendment (c), which would be to strike out lines 12 to 23 on page 81, which is the proposed section 94.2 part. That has the effect of leaving the original section the way it was.

[See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to on division

Clause 83 as amended agreed to on division

On clause 84

Mr. Reid: I move that clause 84 of Bill C-86 be amended by striking out line 29 on page 81 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

Both (a) and (b) deal with adding the word "knowingly" to the submitting of false or misleading information or misleading representation. It is consistent with what we did before on both. I can move them separately or together, however you want me to do it.

The Chairman: Separately. Shall amendment (a) carry, on respect to line 29?

Amendment agreed to

The Chairman: Shall amendment (b) carry, on line 34?

Amendment agreed to

Clause 84 as amended agreed to on division

On clause 85

Mr. Reid: I move that clause 85 of Bill C-86 be amended by striking out lines 29 to 45 on page 82 and lines 1 to 87 on page 83. . . [See *Minutes of Proceedings*]

This says that in these cases what we are doing is. . . I've just been reminded—I had forgotten this—this is in response to Senator Kinsella's concern. It was raised in the Senate report, and it's protection from the Criminal Code and the Immigration Act.

[Translation]

infraction aux termes des paragraphes 94.1 ou 94.2 du simple fait que, de bonne foi, pour des raisons humanitaires, elle aide une autre personne à entrer au Canada. Cependant, le président m'a dit que je ne pouvais en faire la proposition ni maintenant ni, selon toute probabilité, devant la Chambre.

Le président: Monsieur Heap, vous seriez en mesure de proposer un amendement au paragraphe 94.1 proposé devant la Chambre, puisqu'il serait soumis à la Chambre, mais pas au paragraphe 94.2.

M. Heap: Oui, je vois ce que vous voulez dire, monsieur le président. Je vous remercie.

L'amendement est adopté avec dissidence

Le président: Passons maintenant à l'amendement c), qui aurait pour effet de supprimer les lignes 15 à 28 de la page 81, à savoir le paragraphe 94.2 proposé. Il a pour effet de maintenir le paragraphe original.

[Voir *Procès-verbaux*]

L'amendement est adopté avec dissidence

L'article 83 modifié est adopté avec dissidence

Article 84

M. Reid: Je propose que l'article 84 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution à la ligne 33, page 81 de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]

Aussi bien a) que b) visent l'ajout du mot «sciemment» au fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs ou de faire des déclarations fausses ou trompeuses. Nous avons déjà voulu apporter cette précision antérieurement dans les deux cas. Je puis proposer les amendements ensemble ou séparément, selon ce que vous souhaitez.

Le président: Séparément. L'amendement a) visant la ligne 33 est-il adopté?

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement b) visant la ligne 39 est-il adopté?

L'amendement est adopté

L'article 84 modifié est adopté avec dissidence

Article 85

M. Reid: Je propose que l'article 85 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 47, page 82, et 1 à 12, page 83. . . [Voir *Procès-verbaux*]

D'après l'amendement, dans ce genre de cas, il convient de. . . On vient de me rappeler—je l'avais oublié—que la motion a été suscitée par les inquiétudes du Sénateur Kinsella. La question a été soulevée dans le rapport du Sénat; il s'agit de la protection à l'égard du Code criminel et de la Loi sur l'immigration.

• 1120

Amendment agreed to

Clause 85 as amended agreed to

On clause 86

L'amendement est adopté

L'article 85 modifié est adopté

Article 86

[Texte]

The Chairman: Mr. Allmand, amendment L-79A.

Mr. Allmand: This returns to the transportation companies. They've pointed out that they were being condemned to fines and costs and so on in many cases, even where they practised all kinds of due diligence and were therefore not knowingly in contravention of certain regulations.

Therefore, I'm moving that clause 86 of Bill C-86 be amended by striking out line 14 on page 83 and substituting the following:

97.1 Every person who knowingly contravenes

The Chairman: We'll deal with that first, then. Mr. Allmand, this puts a Criminal Code test, a *mens rea*, into it, doesn't it, as compared to—

Mr. Allmand: Yes. It's like we have in proposed section 98, for example, where it says: "Every person who knowingly contravenes". For some reason they have it in some cases but not in other cases.

The Chairman: Mr. Reid, some other clauses have "knowingly" added to them which adds a *mens rea* or a guilty mind concept to it. This clause just has an absolute liability. Why should it not have a *mens rea*?

Mr. Reid: I'd refer you to line 12 on page 84. Proposed subsection 97.1(4) says:

No person shall be found guilty of an offence under this section if it is established that the person exercised all due diligence to prevent its commission.

The Chairman: That puts a civil negligence concept into it rather than a criminal concept.

Mr. Allmand: I won't argue it any further, but I'm putting the amendment.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Allmand, I presume therefore you will not put the (b) and (c) parts?

Mr. Allmand: Right.

Clauses 86 to 92 inclusive agreed to

• 1125

On clause 93

The Chairman: We have N-90 on page 90 of the bill.

Mr. Heap: I wish to withdraw this permanently.

The Chairman: Okay, not put.

Amendment L-80. Mr. Allmand, do you want to put that?

Mr. Allmand: The government has an amendment on this. My amendment was to provide for a review at least once a week for the first two weeks and then at least once during the following 30 days. The government amendment provides for a seven-day review. I want seven-day reviews twice, and you are proposing once, if I understand correctly.

[Traduction]

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-79A.

M. Allmand: Cela a trait aux sociétés de transport. Elles ont signalé qu'on les condamnait dans bien des cas à des amendes, à des frais et ainsi de suite même lorsqu'elles prenaient toutes les précautions voulues et ne contrevenaient donc pas sciemment à certains règlements.

Par conséquent, je propose que l'article 86 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 83, de ce qui suit:

«97.1 Quiconque contrevient sciemment au para-»;

Le président: Nous allons donc traiter de cela tout d'abord. Monsieur Allmand, l'amendement introduit un critère du Code criminel, l'idée de l'intention criminelle, n'est-ce-pas, comparativement à...

M. Allmand: En effet. C'est comme pour l'article 98 proposé, par exemple, qui contient les termes suivants: «Quiconque contrevient sciemment». Pour une raison quelconque, la précision figure dans certains cas mais pas dans d'autres.

Le président: Le mot «sciemment» figure dans certaines dispositions, ce qui leur rajoute la notion d'intention criminelle ou délictueuse. Or, dans l'article à l'étude, la responsabilité est absolue. Pourquoi ne pas y introduire la notion d'intention criminelle?

M. Reid: Je vous renvoie à la ligne 12 de la page 84, au libellé du paragraphe 97.1(4) proposé:

«Est disculpé de toute infraction au présent article celui qui établit qu'il a pris toutes les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.»

Le président: Voilà qui introduit la notion de négligence civile plutôt que de négligence criminelle.

M. Allmand: Je ne pousserai pas plus loin l'argumentation, mais je vais proposer l'amendement.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Allmand, je suppose donc que vous n'allez pas proposer les parties b) et c)?

M. Allmand: C'est exact.

Les article 86 à 92 inclusivement sont adoptés

Article 93

Le président: Nous avons le N-90 visant la page 90 du projet de loi.

M. Heap: Je souhaite retirer l'amendement définitivement.

Le président: D'accord, il n'est pas proposé.

L'amendement L-80. Monsieur Allmand, souhaitez-vous le proposer?

M. Allmand: Le gouvernement propose également un amendement sur cette question. Le mien prévoyait un examen au moins une fois par semaine pour les deux premières semaines et ensuite au moins une fois durant les 30 prochains jours. L'amendement ministériel prévoit un examen après 7 jours. Je souhaite que l'examen au bout de sept jours ait lieu deux fois et vous proposez qu'il ait lieu une fois, si j'ai bien compris.

[Text]

Mr. Reid: Yes. Ours would be 48-7-30 as opposed to 48-7-7-30.

Mr. Allmand: That's right.

Mr. Reid: On the other side of it, of course, there is nothing preventing the claimant or the immigration officer from requesting that the adjudicator have the review. I think the intent here is to make sure that if there is a reason to go ahead with the hearing, we should, particularly if the claimant wants to do it.

Mr. Allmand: I will withdraw my amendment. From what I understand, the real requirement is to get a seven-day review after the first 48-hour review.

The Chairman: Mr. Reid, G-52.

Mr. Reid: This is the amendment we just discussed, that clause 93 of Bill C-86 be amended by striking out line 4 on page 90 and substituting the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Heap, amendment N-91.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move we amend clause 93(4) of Bill C-86 by striking out lines 8 to 10 on page 90 and substituting the following:

review pursuant to subsection (6) is not satisfied that the person in detention poses a danger to the public or would not

I am opposing the change of the onus of proof. The present clause for detention review as proposed in Bill C-86, reads:

Where an adjudicator who conducts a review pursuant to subsection (6) is satisfied that the person in detention is not likely to pose a danger to the public and is likely to appear for an examination

In the past, the practice has been to leave the onus the other way and say the adjudicator will require continuation of detention if he is not satisfied the person in detention poses a danger to the public or would not return. On the general principle of being innocent until proven guilty, the former practice is preferable.

Mr. Therrien: This amendment clarifies the burden of proof or the standard an adjudicator must apply in releasing or maintaining the detention of an individual. There is apparently some confusion in the application of this provision. This would simply clarify again that the standard is a balance of probabilities.

Mr. Heap: It seems to me it does more than clarify it; it changes it. So I am still left with the principle that unless there is reason to think that the detained person will violate one of those two conditions, he should be released, rather than telling the detained person that he must prove, in effect, that he will not violate them. That's an undue. . . I know it doesn't say "prove", but I think it imposes an unreasonable burden of proof on the detainee.

• 1130

Mr. Friesen: I don't know how that changes it much. It still leaves the adjudicator in charge of doing what has to be done, doesn't it?

[Translation]

M. Reid: En effet. Nous proposons 48 heures, 7 jours, 30 jours et non pas 48-7-7-30.

M. Allmand: C'est exact.

M. Reid: Par contre, bien entendu, rien n'empêche le demandeur ou l'agent d'immigration de demander un examen à l'arbitre. Ce qui est souhaité, il me semble, c'est que l'audience ait lieu si elle est justifiée, notamment si le demandeur le souhaite.

M. Allmand: Je retire mon amendement. D'après ce que je comprends, l'essentiel est de pouvoir obtenir un examen sept jours après le premier examen au bout de 48 heures.

Le président: Monsieur Reid, le G-52.

M. Reid: Il s'agit de l'amendement dont nous venons de parler portant que l'article 93 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 90 de ce qui suit: . . [Voir *Procès-verbaux*]

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, l'amendement N-91.

M. Heap: Monsieur le président, je propose que l'article 93(4) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 6, page 90, de ce qui suit:

S'il n'est pas convaincu qu'il constitue une menace pour la sécurité publique ou se dérobera à l'interrogatoire, à l'en-

Je m'oppose au transfert du fardeau de la preuve. Selon ce qui est proposé dans le projet de loi C-86, la disposition actuelle visant l'examen des motifs de la garde se lit comme suit:

S'il est convaincu qu'il ne constitue vraisemblablement pas une menace pour la sécurité publique et qu'il ne se dérobera vraisemblablement pas à l'interrogatoire

Par le passé, le fardeau de la preuve était inversé. L'arbitre demandait la mise en liberté s'il était convaincu que la personne détenue ne constituait pas un danger pour le public ou reviendrait. D'après le principe général selon lequel toute personne est innocente tant qu'on n'a pas prouvé sa culpabilité, l'ancienne pratique est préférable.

M. Therrien: L'amendement apporte des précisions au sujet du fardeau de la preuve ou du critère qui doit guider un arbitre dans la décision de mettre une personne en liberté ou de poursuivre son incarcération. L'application de cette disposition semble porter à confusion. L'amendement préciserait tout simplement une fois de plus que le critère est lié à un certains nombres de probabilités.

M. Heap: Il me semble qu'on ne fait plus que préciser les critères: on déplace le fardeau de la preuve. J'en reviens encore au principe selon lequel il convient de libérer le détenu à moins qu'on ait des raisons de supposer qu'il violera l'une des deux conditions. Mieux vaut agir de la sorte plutôt que de dire au détenu qu'il doit ni plus ni moins prouver qu'il ne les violera pas. Un tel fardeau est excessif. . . je sais que le libellé ne dit pas qu'il doit le «prouver», mais j'estime qu'il impose au détenu un fardeau de preuve excessif.

M. Friesen: Je ne crois pas que cela change grand-chose. L'arbitre demeure responsable des mesures à prendre, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Heap: Yes, and I am not proposing to change the fact that the adjudicator makes the decision.

Amendment negated

Mr. Heap: Mr. Chairman, I move that we amend subclause 93.(4) by striking out line 32 on page 90 and substituting the following:

tion shall be conducted in camera.

On page 90, line 32 occurs in proposed subsection 103.(9) and reads:

Subject to subsections (10) and (11) and to any rules of the place where a person is detained, a review under subsection (6) of the reasons for the person's continued detention shall be conducted in public.

Mr. Chairman, I would prefer that it be conducted in camera, and that the practice described in the government's amendment regarding refugee review be applied. Some of these detainees may be refugees. Rather than having them required to show in public why they should not be exposed to public scrutiny, because of danger to themselves or others I believe it would be more appropriate to do it in camera.

Mr. Reid: Mr. Chairman, in response to the previous decision, you have to take the approach of going public first. But I think that, quite clearly, proposed subsections 103.(10) and 103.(11) are designed to provide the protection that Dan seeks. The confidentiality is important, and there is an obligation on the adjudicator to provide it where there is good reason to do so.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I am not clear on how the adjudicator will proceed in that matter. If the detained person is required to state in public why he wishes the adjudicator to take those measures, then in a sense it's too late; it's already public.

Mr. Friesen: Just so I am clear on this, we are talking about a review of his detention, not a review of his case.

Mr. Heap: I know, but matters may arise relating to his case.

Mr. Butt: If I could perhaps clarify this situation, with respect to detention reviews the law is currently silent about whether they are in camera or in public. The practice has been that they are conducted in camera because that does give protection to the individual involved. In this particular case, we are responding to specific... in that quasi-judicial hearings ought to be opened.

There are provisions in proposed subsections 103.(10) and 103.(11) for confidentiality when it is requested by an individual. If the individual says that he wishes to have the hearing closed, the adjudicator can also close the hearing with respect to the arguments on closure. Let's say the person says, I want a closed detention review hearing and I would like to make my arguments for that in camera. The adjudicator has authority in proposed subsection 103(11) to close the hearing with respect to the application for an in camera proceeding. The individual's privacy, life and liberty would be protected in that particular case.

[Traduction]

M. Heap: En effet. Je ne propose nullement de modifier le pouvoir décisionnel de l'arbitre.

L'amendement est rejeté

M. Heap: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 93.(4) soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 90, de ce qui suit:

graphe (6) à huis clos.

À la page 90, la ligne 25 figure dans le paragraphe 103.(9) proposé et se lit comme suit:

Sous réserve des paragraphes (10) et (11) et des règles en vigueur au lieu de détention, l'arbitre tient l'examen visé au paragraphe (6) en présence du public.

Monsieur le président, je préférerais qu'il s'agisse d'un examen à huis clos et que l'on suive la procédure décrite dans l'amendement ministériel visant l'examen des réfugiés. Il se peut que certains de ces détenus soient des réfugiés. Au lieu d'exiger d'eux qu'ils indiquent en public les raisons pour lesquelles leur cas ne doit pas être étudié en présence du public, en raison du danger que cela comporte pour eux ou pour d'autres, j'estime qu'il vaudrait mieux faire l'examen à huis clos.

M. Reid: Monsieur le président, compte tenu de ce qui a déjà été décidé, la démarche normale est celle de l'examen en public. Il me semble cependant évident que les paragraphes 103.(10) et 103.(11) sont conçus pour accorder la protection que Dan souhaite. Le caractère confidentiel du processus peut être important et l'arbitre est obligé de l'assurer dans les cas où il existe de bonnes raisons de le faire.

M. Heap: Monsieur le président, je ne comprends pas tout à fait comment l'arbitre va régler ce genre de question. Si le détenu doit expliquer en public pourquoi il souhaite que l'arbitre siège à huis clos, alors on pourrait dire qu'il est trop tard, que la question a déjà été rendue publique.

M. Friesen: J'aimerais m'assurer que nous parlons bien d'un examen relatif à la garde du détenu et non pas à son dossier.

M. Heap: Je sais, mais certaines questions touchant son dossier risquent de survenir.

M. Butt: Permettez-moi d'apporter quelques précisions. Rien dans la loi ne dit si l'examen des motifs de la garde doit être public ou à huis clos. Dans la pratique, il a normalement lieu à huis clos, ce qui assure la protection de l'individu. En l'occurrence, il s'agit d'une situation particulière... où il pourrait convenir de tenir des audiences quasi-judiciaires.

Les dispositions des paragraphes 103.(10) et 103.(11) proposés assurent le caractère confidentiel de l'examen à la demande de l'intéressé. Si la personne souhaite que l'audience ait lieu à huis clos, alors l'arbitre peut également décider d'entendre à huis clos les arguments invoqués pour justifier le huis clos. Supposons qu'une personne souhaite que l'examen des motifs de la garde ait lieu à huis clos et que ses arguments à cet égard soient entendus à huis clos. Aux termes du paragraphe 103(11), l'arbitre a le pouvoir de fermer au public les audiences visant la demande d'un processus à huis clos. Dans un tel cas, l'avis, la liberté et la vie privée de l'intéressé seraient protégés.

[Text]

[Translation]

• 1135

Amendment negated

Clause 93 as amended agreed to on division

On clause 94

The Chairman: Mr. Allmand, this might be one of the consequential ones: L-81.

Mr. Allmand: It is. There's also L-82, L-83 and L-84.

Clauses 94 to 96 inclusive agreed to

On clause 97

The Chairman: We have an amendment N-93 from Mr. Heap.

Mr. Allmand: In clause 97 international agreements are covered. This is new, but we had international agreements in the past, if I understand correctly. Under what provision of law were they made?

Mr. Reid: We've not had international agreements with respect to responsibility sharing in the determination process.

Mr. Allmand: I know, but Canada is a signatory to conventions on refugees. There are many international agreements dealing with immigration and refugees. They were not on that exact subject but we made international agreements even without this proposed section.

Mr. Reid: Daniel, that would be from Canada being a signatory to the Geneva Convention, for example. That's international law.

Mr. Therrien: I'm sorry, I wasn't there.

Mr. Allmand: This proposed section 108.1 is a new section. It provides for international agreements.

Mr. Therrien: Yes.

Mr. Allmand: Canada, however, has signed international agreements with respect to refugees in the past. We're a signatory to the Geneva Convention. We're a signatory to protocols and other international treaties and conventions relating to the treatment of immigrants and refugees and people seeking asylum.

I'm asking under what provisions we signed those agreements. Why is this necessary?

Mr. Harder: This provides for the minister and the Governor in Council to enter into these agreements, whereas the Geneva Convention, for example, is for the Secretary of State to use the royal prerogative. I'm not an lawyer, let alone an international lawyer.

Mr. Therrien: The answer Mr. Harder gave is essentially correct. It's the Secretary of State for External Affairs who normally concludes international agreements. Here we're authorizing the Minister of Employment and Immigration to do this with the approval of the Governor in Council.

L'amendement est rejeté

L'article 93 modifié est adopté avec dissidence

Article 94

Le président: M. Allmand, il s'agit peut-être de l'un des amendements corrélatifs: le L-81.

M. Allmand: En effet. Les amendements L-82, L-83 et L-84 sont du nombre également.

Les articles 94 à 96 inclusivement sont adoptés

Article 97

Le président: Nous avons l'amendement N-93 de M. Heap.

M. Allmand: Les accords internationaux sont visés par l'article 97. Il s'agit d'une nouvelle disposition. Cependant, je crois savoir que nous avons conclu des accords internationaux par le passé. En vertu de quelles dispositions légales l'avons-nous fait?

M. Reid: Nous n'avons pas conclu d'accords internationaux en matière de partage des responsabilités dans le processus de détermination.

M. Allmand: Je le sais, mais le Canada est signataire de conventions sur les réfugiés. Il existe divers accords internationaux en matière d'immigration et de réfugiés. Ils ne portaient pas précisément sur cette question, mais nous avons quand même conclu des accords internationaux en l'absence de l'article proposé.

M. Reid: Daniel, ce serait par exemple en raison du fait que le Canada est signataire de la Convention de Genève. Cela relève du droit international.

M. Therrien: Je m'excuse, je n'y étais pas.

M. Allmand: Le paragraphe 108.1 proposé est nouveau. Il vise les accords internationaux.

M. Therrien: En effet.

M. Allmand: Cependant, le Canada a déjà signé par le passé des accords internationaux visant les réfugiés. Nous sommes signataires de la Convention de Genève. Nous avons signé des protocoles et d'autres conventions et traités internationaux portant sur le traitement des immigrants, des réfugiés et des demandeurs d'asile.

J'aimerais savoir en vertu de quelles dispositions nous avons signé ces accords. Pourquoi la disposition proposée est-elle nécessaire?

M. Harder: D'après cette disposition, le ministre et le gouverneur en conseil pourront conclure ce genre d'entente alors que, dans le cas de la Convention de Genève, par exemple, le secrétaire d'État doit utiliser la prérogative royale. Je ne suis pas avocat et encore moins expert en droit international.

M. Therrien: La réponse de M. Harder est correcte pour l'essentiel. Normalement, c'est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui conclut des accords internationaux. La disposition donne au ministre de l'Emploi et de l'Immigration l'autorisation de le faire avec l'approbation du gouverneur en conseil.

[Texte]

Mr. Allmand: The only difference is that these other conventions were carried out by the Secretary of State for External Affairs with the approval of the Governor in Council. In this case, it's the Minister of Employment and Immigration with the approval of the Governor in Council.

The Chairman: Mr. Heap's amendment N-93.

Mr. Heap: I'll not put it at this time. I'll keep that for the House.

Clause 97 agreed to on division

• 1140

On clause 98

The Chairman: Amendment N-94. Mr. Heap.

Mr. Heap: I will not put it.

The Chairman: We will then move to amendment G-53, which is in your book, but I believe there's also a new wording to that, which you have just received.

Mr. Reid: I move that clause 98 of Bill C-86 be amended by adding immediately after line 38 on page 93 the following. . . [See *Minutes of Proceedings*]

This refers to the commitment we had earlier that regulations will be made to ensure that fingerprints will be destroyed when the person becomes a Canadian citizen. We recognize, first, that the taking of fingerprints is a practice that is provided for, with others; second, that it is not the intention here to do anything other than provide the same ability. There's no demand that a pattern of fingerprinting be pursued.

The question that arises, obviously, is why the words are changed to add the concept to destroy the fingerprints of a person who is subsequently determined under this act to be a convention refugee. The intent there is to limit it to that. Obviously, once the person has become a refugee, if his or her fingerprints are on file, they should be destroyed. If they have not been, then obviously their stay in Canada is not over a long term.

Someone might want to add, to be a little more accurate on it.

Mr. Friesen: There is an ancillary important function, and that is that I think there is within the immigrant community concern that fingerprints taken will fall into the hands of other countries. This clause should give some comfort to them in that all of this is done pursuant to the Privacy Act and there is no way in which the government can use this in allowing them to fall into the hands of other people.

Amendment agreed to

Clause 98 as amended agreed to on division

Clause 99 agreed to on division

Clause 100 agreed to

• 1145

On clause 101

[Traduction]

M. Allmand: La seule différence, c'est que les autres accords ont été conclue par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures avec l'approbation du gouverneur en conseil. Dans ce cas-ci, il s'agira du ministre de l'Emploi et de l'Immigration avec l'approbation du gouverneur en conseil.

Le président: L'amendement N-93 de M. Heap.

M. Heap: Je ne vais pas le proposer pour le moment. Je vais le réserver pour le proposer à la Chambre.

L'article 97 est adopté avec dissidence

Article 98

Le président: Amendement N-94. Monsieur Heap.

M. Heap: Je ne le présenterai pas.

Le président: Nous passons donc à l'amendement G-53, qui se trouve dans la liasse, mais si je ne m'abuse, vous venez aussi de recevoir un nouveau libellé pour cet amendement.

M. Reid: Je propose que l'article 98 du projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 30, page 93, de ce qui suit. . . [Voir *Procès-verbaux*]

Cet amendement découle de notre engagement à établir un règlement pour garantir que les empreintes digitales seront détruites au moment où la personne devient citoyen canadien. Nous reconnaissons, tout d'abord, que la prise d'empreintes digitales est une chose que font d'autres services et, deuxièmement, que nous voulons simplement prévoir ici la même possibilité. Nous ne voulons nullement mettre sur pied une pratique de prise d'empreintes digitales systématique.

On peut donc se demander pourquoi nous voulons modifier le libellé de l'article pour prévoir la destruction des empreintes digitales d'une personne qui est plus tard reconnue comme étant un réfugié au sens de la Convention. C'est que nous voulons que la pratique soit limitée à cela. Une fois que la personne est reconnue comme réfugiée, si ses empreintes digitales ont été versées à nos dossiers, elles devraient être détruites. Si elles ne le sont pas, cela veut dire que cette personne ne reste pas au Canada pendant une longue période.

Quelqu'un aura peut-être quelque chose à ajouter pour apporter davantage de précision.

M. Friesen: Il y a une autre facteur en jeu. Les immigrants craignent, je pense, que leurs empreintes digitales ne tombent entre les mains d'autres pays. Cet article devrait les rassurer puisque les empreintes digitales seront prises aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels et qu'il sera impossible au gouvernement de s'en servir pour permettre que les personnes en cause tombent entre les mains d'autres pays.

L'amendement est adopté

L'article 98 modifié est adopté avec dissidence

L'article 99 est adopté avec dissidence

L'article 100 est adopté

Article 101

[Text]

The Chairman: Members, will you turn to L-85A.

Mr. Allmand: I move that clause 101(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 18 to 47 on page 94, lines 1 to 46 on page 95, lines 1 to 46 on page 96, and lines 1 to 39 on page 97.

What I am doing is attempting to knock out this entire proposed section. This section changes the method of selecting immigrants by means of streams and using retroactivity—suspending streams, stopping and going, and selecting who the minister thinks is the best in a class.

Our present system, although it isn't perfect, is better than this. We have points and we select immigrants. At least it is fair and it is not retroactive. It doesn't have the subjectivity to it that this proposed system has.

This is a major amendment in that it is saying, let's keep the present method of selecting immigrants, although imperfect, but let's not take on this new system which provides for streams, retroactivity, and allows the minister to jump people ahead of the line, to pick and choose, and so on.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have debated this at great length. I think it is very unfortunate if we leave what Mr. Allmand has said on the record. The enhanced flexibility the minister has deals with the numbers, the limits; it does not deal with individual cases, and it does not deal with groups of people.

The selectivity Mr. Allmand talks about is still protected in the point system. And, yes, the minister will have the ability to select the best 200 people out of 500 people. But the minister doesn't go through the list and pick out names of people; the minister is guided by a system that is in place, that is open and evident to the immigrant when he or she applies; and also, he is quite clearly, as we all are, guided by the charter in how we approach this thing.

One of the complaints a number of us have had in the past is that we have not met our targets, and one of the reasons we have not met our targets is because we had no idea where we were. Secondly, one of the complaints a number of us have made about the system is that it is not responsive enough to changing world needs. This proposed section gives the minister the ability to do that. I am particularly pleased with our ability to move on large groups of government-sponsored refugees, and this section allows us to respond to changing conditions in a very quick way. So I don't think it is fair to talk about the ability to pick your friends or anything like that, because quite clearly it is not at all the capability passed on by this legislation.

Mr. Allmand: Can it not give priority to investment immigrants over, let's say, family class, if the minister so decided?

Mr. Reid: If the minister so chooses to effect that sort of thing, yes. There is no question of that. But what he can't do is say, I like investor A, T, or J.

[Translation]

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement L-85a.

M. Allmand: Je propose que le paragraphe 101(1) du projet de loi C-86 soit modifié par suppression des lignes 14 à 43, page 94, des lignes 1 à 46, page 95, des lignes 1 à 47, page 96, et des lignes 1 à 46, page 97.

J'essaie en fait de supprimer tout cet article, qui vise à modifier la façon dont on choisit les immigrants en appliquant la méthode des volets et le principe de la rétroactivité, c'est-à-dire qu'on suspendrait à volonté les flux d'immigration pour pouvoir choisir les demandeurs qui font le plus l'affaire du ministre.

Le système actuel n'est pas parfait, mais il vaut mieux que cela. Nous avons un système de points et nous choisissons les immigrants. Au moins, le système est juste et non rétroactif. Il n'est pas aussi subjectif que le système proposé le serait.

C'est donc un amendement important parce qu'il propose qu'on maintienne la méthode actuelle pour choisir les immigrants, même si elle n'est pas parfaite, et qu'on laisse tomber ce nouveau système qui parle de volets, de rétroactivité et qui permet au ministre de faire passer certains demandeurs avant les autres et de choisir les immigrants qu'il préfère.

M. Reid: Monsieur le président, nous avons discuté longuement de tout cela. Il serait très regrettable que les observations de M. Allmand restent telles quelles sans réponse. Le ministre aura davantage de marge de manoeuvre pour fixer des limites ou des quantités; cela n'a rien à voir avec les cas individuels ou certains groupes de demandeurs.

La réélection mentionnée par M. Allmand est encore protégée par le système de points. Le ministre pourra, en effet, choisir les 200 meilleurs demandeurs sur 500. Cependant, il ne choisira pas des noms sur une liste; il se servira d'un système qui existe déjà, qui fonctionne au grand jour et que l'immigrant comprend tout de suite lorsqu'il présente sa demande; et le ministre appliquera aussi cet article selon les modalités de la Charte.

Certains d'entre nous se sont plaints par le passé que les cibles n'étaient pas atteintes et c'est notamment parce que nous ne savions pas exactement où nous en étions. Certains se sont aussi plaints du fait que le système ne tient pas compte de l'évolution des besoins à l'échelle mondiale. Cet article donnera au ministre la marge de manoeuvre nécessaire. Je suis particulièrement heureux que nous puissions maintenant prendre des décisions pour accueillir des groupes importants de réfugiés parrainés par le gouvernement et cet article nous permettra de réagir à la situation très rapidement. Je pense donc qu'il est injuste de laisser entendre que le ministre pourra choisir ses amis ou quoi que ce soit du genre parce qu'il est bien évident que ce n'est pas le cas.

M. Allmand: Le ministre ne peut-il pas invoquer cet article pour donner la préférence aux immigrants de la catégorie des investisseurs, par opposition à celle de la famille, s'il le désire?

M. Reid: Le ministre peut effectivement prendre une telle décision. C'est un fait. Il ne peut cependant pas dire qu'il préfère l'investisseur A, T ou J.

[Texte]

Mr. Allmand: I didn't mean to say that. By setting up classes and favouring certain classes in the way. . .

Anyway, I don't want to carry this on forever, Mr. Chairman. But it seems to be that too much authority. . . Mr. Reid says it gives the minister greater flexibility. It certainly does, and takes authority away from Parliament. I think certain things should be set down pretty firmly in the law and the minister should be bound by those provisions in the law. This gives him much more flexibility. I appreciate there is a difference of views on that.

• 1150

Mr. Reid: Just one thing. Remember that a lot of what is being put into the act is now in regulations. The power the minister has which we have just talked about he now has in regulation. In fact, what we are doing is responding to your request that we move from regulation to the act. That is what we are doing in a lot of this proposed section. It is there now. But it is a difference of opinion. I suspect at the end of the day it will work out that you and I are completely happy with the way it resolves.

Mr. Allmand: I hope so, because you may be in the opposition.

Mr. Reid: I do not intend to cross the floor.

Amendment negated

The Chairman: We will then turn to N-95.

Mr. Heap: I will not put this at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. We will then turn to page 95. the next amendment will be a government amendment dealing with lines 31 to 34.

Mr. Reid moves that clause 101 of Bill C-86 be amended (a) by striking out lines 31 to 34 on page 95 and substituting the following:

(b) prescribing classes of immigrants in respect of which the number of immigrants who may be issued visas or granted landing in any calendar year

Mr. Reid, this deals with your new paragraph (b).

Mr. Reid: Where are you here?

The Chairman: Prescribing classes of immigrants. We are just asking for you to give us the rationale for changing paragraph (b) from saying "specifying, with respect to any prescribed class" to your new wording:

prescribing classes of immigrants in respect of which the number of immigrants who may be issued visas or granted landing in any calendar year

What is the rationale for that?

Mr. Therrien: Essentially, to ensure that classes can be created for the precise purpose of establishing numerical limitations.

[Traduction]

M. Allmand: Ce n'est pas ce que je voulais dire. En établissant des catégories et en accordant la priorité à certaines d'entre elles. . .

Je ne veux pas m'étendre là-dessus indéfiniment, monsieur le président, mais il me semble que l'on confie trop de pouvoirs. . . Monsieur Reid dit que cela donne une plus grande marge de manoeuvre au ministre. Il a tout à fait raison et cela enlève en même temps certains pouvoirs au Parlement. À mon avis, certaines choses devraient être prescrites dans la loi et le ministre devrait être lié par ces dispositions. Cet article lui donne beaucoup plus de marge de manoeuvre qu'auparavant. Je sais qu'il y a divergence de vues à cet égard.

M. Reid: Une autre observation. Une bonne partie des nouvelles dispositions de la loi figurent maintenant dans les règlements. Les pouvoirs du ministre dont nous venons de discuter lui sont maintenant conférés par le règlement. En réalité, nous prescrivons dans la loi ce qui était auparavant prescrit par règlement, comme vous nous l'avez demandé. C'est en bonne partie ce que nous faisons dans ce projet d'article. Les mêmes pouvoirs existent déjà. Le député n'est pas d'accord avec moi là-dessus, mais j'imagine que, à la fin du compte, lui et moi seront entièrement satisfaits de la façon dont cela fonctionnera.

M. Allmand: Je l'espère parce que vous siégerez peut-être du côté de l'opposition.

M. Reid: Je n'ai pas l'intention de changer de parti.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-95.

M. Heap: Je ne compte pas le présenter pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Très bien. Nous passons donc à la page 95. Le prochain amendement est un amendement ministériel qui porte sur les lignes 34 et 35.

M. Reid propose que l'article 101 du projet de loi C-86 soit modifié par a) substitution aux lignes 34 et 35, page 95, de ce qui suit:

b) préciser des catégories d'immigrants pour lesquelles il doit être fixé un

Monsieur Reid, il s'agit de votre nouvel alinéa b).

M. Reid: Où en sommes-nous?

Le président: Aux catégories d'immigrants. Nous vous demandons de nous expliquer pourquoi vous voulez supprimer les mots «préciser pour chaque catégorie réglementaire» à l'alinéa b) et y substituer:

préciser des catégories d'immigrants pour lesquelles il doit être fixé un

Quelle est la raison de ce changement?

M. Therrien: C'est essentiellement pour qu'on puisse créer des catégories pour lesquelles on veut fixer des plafonds quant au nombre.

[Text]

The Chairman: Okay. I think we have been through that in great detail, too, with the minister.

Mr. Heap: Perhaps I can raise a question, Mr. Chairman. The clarification is very suggestive. Would this mean that it would be possible—I am not saying the present minister would do it—for the minister at whatever time to prescribe that the class of spouses shall have only 50 visas this year?

Mr. Reid: Technically, yes, as he could now.

Mr. Heap: He can prescribe the number now?

Mr. Reid: No, I'm sorry, not in that he can't. I have been corrected and I am wrong.

Mr. Heap: At present, as far as I know, we have at least the principle unchallenged that family class, including spouse, is in the first priority. It is not the only class in the first priority, but it is in first priority. There was recently, after strong pressure from many parts of the country, an administrative decision that was welcomed such that, at least from New Delhi, the undertaking is that spouses will be processed and able to arrive at any rate within six months. There are some comparable problems that haven't been so happily worked out, but I've never heard of any numerical limitation being applied. When this was discussed with witnesses previously, I believe if not the minister then Mr. Harder assured people there would be no numerical limitation placed on family class.

• 1155

Family class is not defined in the bill. It is subject to regulation. It is conceivable that family class could be defined in a much more restrictive way than is the current practice, or in a much less restrictive way. But this seems to open the way for saying family class might have a numerical limit of zero in a future year. I don't say it's likely, but this gives that wide a discretion and on the whole, I would say, takes that decision away from Parliament. I don't think such a thing, while it wasn't expressly prohibited by the act before, would have been seen clearly as contrary to the act, the act giving first class priority to family.

Mr. Reid: Well, I think it would today.

Ms Chapman: I'd like to clarify a couple of things that you raised, Mr. Heap. First of all, there will still be an immigration plan, although it will be a great deal more detailed. As of now, for example, if this year we were to accept 100,000 family class, it would be clear in the plan for the future how many family class the minister would intend to accept. It is technically possible that the minister could place a limit of whatever he chose on the family class. He has, however, repeatedly said, I think before this group and as well in other settings, that he would place the family class in what we have called stream one, which is to say that there would be no numerical limit on spouses and dependent children, that they would be processed on demand, and that indeed he would attempt a time standard such that people would be processed within about six months.

[Translation]

Le président: Très bien. Je pense que nous en avons longuement discuté avec le ministre.

M. Heap: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais poser une question. Cette précision est très suggestive. Est-ce à dire—loin de moi, l'idée que le ministre actuel ferait une telle chose—qu'un ministre pourrait un jour décider que l'on ne délivrera que 50 visas pour la catégorie des conjoints cette année?

M. Reid: En théorie, oui, comme il peut le faire maintenant.

M. Heap: Il peut fixer une limite à l'heure actuelle?

M. Reid: Non, je m'excuse, il ne peut pas le faire de cette façon. On me signale que je me suis trompé.

M. Heap: Pour autant que je sache, pour l'instant, on maintient encore le principe selon lequel on accorde la priorité à la catégorie de la famille, y compris aux conjoints. Ce n'est pas la seule catégorie qui a la priorité, mais c'en est une. À cause des fortes pressions exercées dans bien des régions du pays, l'administration a décidé récemment que, du moins à la Nouvelle Delhi, les demandes de conjoints seront traitées assez rapidement pour que ceux-ci puissent être admis avant six mois. Il y a d'autres problèmes qui ne sont malheureusement pas encore résolus, mais je n'ai jamais entendu parler d'un plafond quant au nombre de demandes acceptées. Nous en avons déjà discuté avec nos témoins et, si ce n'est pas le ministre lui-même, c'est M. Harder qui nous a garanti que l'on n'imposerait aucun plafond quant au nombre de demandeurs acceptés dans la catégorie de la famille.

La catégorie de la famille n'est pas définie dans le projet de loi. Cela se fait par règlement. On ne peut concevoir une définition beaucoup plus restrictive ou encore beaucoup plus générale qu'à l'heure actuelle, mais, en vertu de ce nouvel article, on pourrait, semble-t-il décider plus tard de fixer une limite de zéro pour les demandeurs de la catégorie de la famille. Je ne dis pas que c'est probable, mais cela donne d'énormes pouvoirs discrétionnaires au ministre et empêche dans l'ensemble le Parlement de prendre lui-même cette décision. À mon avis, même si ce n'était pas expressément interdit par la loi jusqu'ici, une telle décision aurait été clairement considérée comme contraire à la loi puisque celle-ci donne la priorité à la catégorie de la famille.

M. Reid: Je pense qu'il en irait de même maintenant.

Mme Chapman: Je voudrais répondre à certaines de vos questions, monsieur Heap. D'abord, même s'il y aura encore un plan d'immigration, il sera beaucoup plus détaillé qu'auparavant. Par exemple, si nous acceptons cette année 100 000 demandeurs de la catégorie de la famille, le plan indiquerait clairement combien de demandeurs de la catégorie de la famille le ministre compte accepter à l'avenir. En théorie, le ministre pourrait fixer une limite pour la catégorie de la famille. Il a cependant répété à maintes reprises, devant le comité et ailleurs, que la catégorie de la famille ferait partie du volet un; autrement dit, on ne fixera aucun plafond quant au nombre de conjoints et d'enfants à charge qui seront acceptés, les demandes seront traitées au fur et à mesure et le ministère s'efforcera de traiter les demandes de ces gens dans les six mois suivant la réception.

[Texte]

That goes to your point about the spouses and dependent children from India. Therefore the minister has indicated that he strongly supports the view that you've expressed and is moving in that direction with these particular tools. What he can now do, through regulation, is in fact put spouses and dependent children at the bottom of the priority list. That has always been there. That's something he could do through regulation. Instead, he has chosen to put it at the top of the list as first priority. I think that given the priority that this and other governments have placed on the importance of spouses and dependent children, this would continue to be the case.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I agree with Ms Chapman that the minister did give those assurances. But ministers have been known to change their minds. The previous Minister of Employment and Immigration enlarged the definition of "child" for the purpose of family class, and that decision was later retracted, perhaps not while that minister was in office but upon a decision announced by that minister.

Ms Chapman: This provision would not, however, alter that. In other words, the definition of family class would continue to be a definition that was established in regulation. The approach to be used for the processing of any given class or group of individuals would be on the basis of regulation as well.

Mr. Heap: That is true, Mr. Chairman, but it seems to me that this proposed amendment will increase the possibility or the likelihood that any class such as family class may be quite sharply restricted by comparison with past practice. That is not at all what the minister in his public statements predicted or envisaged. As I say, his public assurances on that point have satisfied most people I know of, but I think this tends to call them in question.

• 1200

Ms Chapman: I would like to raise one other point of clarification. The minister has also expressed the view that any changes he makes to how various groups are treated will be following consultations. These consultations will be extensive and similar to those we ran prior to the five-year plan. So there will be broad opportunities for people to consult and provide the minister with advice on how he should treat each of the various classes.

Mr. Heap: The consultations that were so extensive did not include many of the important provisions of this bill, as we were told by many of the witnesses who came before us. They were consulted on one issue or another, but not on certain things in this bill that they were very much concerned with. So the consultation process may be satisfactory to the government but it hasn't been uniformly satisfactory to the public, including even those who were in one way or another consulted.

The Chairman: We will put the question, which is amendment (a).

Amendment agreed to

The Chairman: We're moving to amendment (b). It is noon.

[Traduction]

Vous avez noté la même chose au sujet des conjoints et des enfants à charge en provenance de l'Inde. Le ministre a donc dit qu'il partage votre avis et qu'il compte agir en ce sens. À l'heure actuelle, il peut établir un règlement pour mettre les conjoints et les enfants à charge en bas de la liste des priorités. Cette possibilité a toujours existé. C'est une chose que le ministre pouvait faire par règlement. Il a décidé au contraire de mettre les demandeurs de ce genre au haut de la liste des priorités. Vu ce que le gouvernement actuel et ses prédécesseurs ont toujours fait, je pense que l'on continuera d'accorder la première place aux conjoints et aux enfants à charge.

M. Heap: Monsieur le président, je reconnais que le ministre a donné de telles garanties. Cependant, il est déjà arrivé que des ministres changent d'avis. L'ancienne ministre de l'Emploi et de l'Immigration avait étendu la définition du mot «enfant» pour la catégorie de la famille, mais sa décision a été annulée par la suite, peut-être pas pendant que l'ancienne ministre occupait encore ce poste, mais en vertu d'une décision annoncée, par elle-même.

Mme Chapman: Cette disposition ne changerait rien à cela. Autrement dit, la définition de la catégorie de la famille continuera d'être établie par règlement. C'est aussi en fonction du règlement que l'on déterminera comment les demandes d'une catégorie ou d'un groupe de demandeurs seront traitées à l'avenir.

M. Heap: C'est vrai, monsieur le président, mais il me semble que cet amendement augmente la possibilité qu'on impose des restrictions très sévères à une catégorie quelconque, par exemple celle de la famille. Ce n'est pas du tout ce que le ministre a dit dans ses déclarations publiques. Je sais que les déclarations du ministre à ce sujet ont satisfait la plupart des gens, mais cet amendement suscite des doutes dans mon esprit.

Mme Chapman: Je voudrais apporter une autre précision. Le ministre a dit aussi que, si l'on apporte des changements quelconque à la façon dont divers groupes sont traités, ce sera uniquement après consultation. Dans un tel cas, il y aura consultation de tous les intéressés, comme nous l'avons fait avant d'adopter le plan quinquennal. Cela permettra à tous les intéressés de fournir des conseils au ministre au sujet de la façon de traiter chaque catégorie.

M. Heap: Ces consultations prétendument intensives n'ont pas porté sur certaines dispositions importantes du projet de loi, comme bon nombre de témoins l'ont signalé au comité. On a consulté divers groupes sur certaines questions, mais pas à propos de certaines dispositions du projet de loi qui les inquiètent énormément. Le processus consultatif est peut-être satisfaisant pour le gouvernement, mais il n'a pas satisfait jusqu'ici tous les secteurs du public, y compris ceux qui ont été consultés d'une façon ou d'une autre.

Le président: Nous allons mettre l'amendement a) aux voix.

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement b). Il est midi.

[Text]

Mr. Heap: Mr. Chairman, some of us have an appointment two or three blocks away.

The Chairman: Oh, yes, that's right.

Mr. Allmand: Yes, I would ask that you suspend the meeting now.

The Chairman: Okay. We stand adjourned until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1405

The Chairman: We are resuming consideration of Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof. We are on clause-by-clause consideration and are partly through clause 101, having just passed the government motion.

Mr. Reid, I presume you are moving G-54(b) of your proposed amendment to strike out lines 7 to 11 on page 96 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*].

Mr. Reid (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): It sounds very good. In this one and the next we are removing those sections of the subparagraph because we will depend on the application of the general rule, which is contained in proposed paragraph 114.(1)(b).

Amendment agreed to

Mr. Reid: Mr. Chairman, I have lines 31 to 37 on page 96.

The Chairman: Excuse me, Mr. Reid, I apologize. I think we have to put a motion for amendment N-96, which deals with line 27.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Mr. Chairman, under the influence of Mr. Friesen I will not put that amendment during this committee meeting.

The Chairman: Mr. Reid, would you put part (c) of the amendment?

Mr. Reid: I move that we strike out lines 31 to 37 on page 96 of the bill and substitute the following: "agreed". It is the same situation as the last one.

Amendment agreed to

The Chairman: We are on amendment N-97, Mr. Heap.

Mr. Heap: I will not be putting it.

The Chairman: Mr. Reid, we are on part (d) of the amendment.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this would strike out line 46 on page 96 and substitute the following: "tions were made and duly completed in accordance with the regulations,".

This wording gives us the authority to define what a completed application is, for example, whether your name across the top of an otherwise blank application is suitable to determine whether the application is completed. The department obviously needs the authority to define what "completed" means.

[Translation]

M. Heap: Monsieur le président, certains d'entre nous avons un rendez-vous à deux ou trois coins de rue d'ici.

Le président: Ah, c'est vrai.

M. Allmand: Si vous êtes d'accord, nous pourrions suspendre la séance immédiatement.

Le président: Très bien. La séance est suspendue jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Reprenons l'étude du projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence. Nous en sommes à l'étude article par article; nous avons presque terminé l'étude de l'article 101, la motion du gouvernement ayant été adoptée.

Monsieur Reid, je suppose que vous voulez proposer la motion G-54b), portant substitution, aux lignes 10 à 15, page 96, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*].

M. Reid (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Très bien. Dans cette motion et dans la suivante, nous supprimons ces parties de l'alinéa; nous nous en remettons à la règle d'application générale prévue à l'alinéa 114.(1)b) du projet de loi.

L'amendement est adopté

M. Reid: Monsieur le président, j'aimerais proposer ensuite une motion aux lignes 7 à 9, page 98.

Le président: Je m'excuse, monsieur Reid, mais il me semble qu'il faudrait proposer la motion N-96 qui porte sur les lignes 31 et 32.

M. Heap (Trinity—Spadina): Monsieur le président, M. Friesen m'a persuadé de ne pas présenter cet amendement pendant la séance du Comité aujourd'hui.

Le président: Monsieur Reid, êtes-vous prêt à présenter la partie c) de l'amendement?

M. Reid: Je propose que l'on supprime les lignes 37 à 43, page 96, et qu'on y substitue ce qui suit: «migrants et aux personnes à leur charge». C'est la même chose que pour l'amendement précédent.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, nous en sommes maintenant à l'amendement N-97.

M. Heap: Je ne le présenterai pas.

Le président: Monsieur Reid, nous en sommes maintenant à la partie d) de l'amendement du gouvernement.

M. Reid: Monsieur le président, cet amendement vise à substituer à la ligne 4, page 97 ce qui suit: présentation de leur demande dûment complétée, au sens des règlements.,

Ce texte nous permettra de définir ce qu'est une demande dûment complétée, par exemple, s'il suffit d'indiquer son nom en haut de la demande et de laisser le reste en blanc. De toute évidence, le ministère doit avoir le pouvoir de définir ce que «complétée» veut dire.

[Texte]

Amendment agreed to

The Chairman: On page 97 of the bill, Mr. Allmand will speak on amendment L-85.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): This amendment has to do with the tabling of the immigration plan and we had stood all those matters, to be dealt with together. So I won't put this amendment until we get to the immigration plan. We had agreed to stand those amendments yesterday so I will put this one at the same time.

The Chairman: I wonder if this has to be carried or if your motion would need to be put if whatever happens—

Mr. Allmand: I can explain to you what this amendment is. It prescribes a date for the purposes of subsection 7.(1). You will recall that I proposed in another amendment that the plan be tabled by September 1 rather than leaving it up to the minister to decide. This is the section that allows the minister to decide the date from year to year as to when they will table the plan. So only if we agree to my amendment on a fixed date or any other fixed date, then you knock out this one.

The Chairman: Can the government indicate what it is proposing to do? Will this paragraph be necessary under your proposals?

Mr. Allmand: Shouldn't we wait and address them all together?

Mr. Reid: Yes, we should wait because we might end up wanting to keep this.

The Chairman: We will withdraw that proposed amendment and stand the clause until we get to the end of the review then. Is there unanimous consent to withdraw amendment L-85?

Mr. Allmand: I haven't put it, Mr. Chairman.

• 1410

The Chairman: Then we'll move on, Mr. Reid, to (e).

Mr. Reid: That is part of the package relating to permanent residence, so I suggest we just keep that until we do that whole package.

The Chairman: Okay. We will not put (e) at the moment. The next one is (f).

Mr. Reid: We suggest striking out line 26 on page 98 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]. The impact here is to ensure that extensions not be included in the numbers. This is something we have discussed before, and I think people generally like the idea.

Amendment agreed to

The Chairman: We now have to deal with L-86.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this had to do with work permits, and I'm going to deal with those in the House.

The Chairman: Mr. Reid, (g).

Mr. Reid: I move that in the English version we strike out line 38 on page 98 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]. This relates back to the thing we discussed before, where we talked about the ability to have alternate forms of examination. This relates the same way and allows that flexibility to be exercised.

[Traduction]

L'amendement est adopté

Le président: À la page 97 du projet de loi, M. Allmand parlera maintenant de l'amendement L-85.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Cet amendement a trait au dépôt du plan d'immigration et nous avons décidé de réserver toutes les questions de ce genre et d'en discuter ensemble. J'attendrai donc que nous soyons parvenus au plan d'immigration pour présenter cet amendement. Nous avons décidé hier de réserver ces amendements et je ferai la même chose pour celui-ci.

Le président: Je me demande s'il faut l'approbation du Comité ou s'il faudra présenter votre motion le moment venu. . .

M. Allmand: Je peux vous expliquer de quoi il s'agit. L'amendement vise à fixer une date aux fins de l'application du paragraphe 7.(1). Vous vous rappellerez que j'ai déjà proposé dans un autre amendement que le plan soit déposé au plus tard le 1^{er} septembre au lieu de laisser le ministre en décider. Cet article permet au ministre de décider à quelle date le plan doit être déposé chaque année. C'est donc uniquement si mon propre amendement ou un autre qui fixe une date précise est adopté que celui-ci devient inutile.

Le président: Le gouvernement peut-il dire ce qu'il compte faire? Cet alinéa sera-t-il nécessaire?

M. Allmand: Ne devrions-nous pas attendre et discuter de tout cela en même temps?

M. Reid: Oui, nous devrions attendre, parce que nous discuterons peut-être de réserver cet amendement.

Le président: L'amendement est donc retiré et l'article est réservé jusqu'à la fin de notre étude. Y a-t-il consentement unanime pour que l'amendement L-85 soit retiré?

M. Allmand: Je ne l'ai pas proposé, monsieur le président.

Le président: Monsieur Reid, nous passons à la partie e) de votre motion.

M. Reid: La motion se rapporte à la question de la résidence permanente et je propose par conséquent que l'on étudie cette motion lorsqu'on étudiera toute cette question.

Le président: Très bien. Nous ne proposerons pas la partie e) de l'amendement. La motion suivante est l'alinéa f).

M. Reid: Nous proposons la substitution aux lignes 7 et 8, page 99, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]. Dans le chiffre total il ne faudrait pas inclure des personnes faisant partie de la famille élargie. Nous en avons déjà discuté et je crois que tout le monde aime cette idée.

L'amendement est adopté

Le président: Passons maintenant à l'amendement L-86.

M. Allmand: Monsieur le président, cet amendement se rapporte aux permis de travail. J'en parlerai à la Chambre.

Le président: Monsieur Reid, l'amendement g).

M. Reid: Je propose la substitution à la ligne 38, page 98 de la version anglaise, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]. Cela se rapporte à la question que nous avons discuté précédemment, la possibilité de prévoir des examens qui se feraient d'une autre façon. Il s'agit donc de prévoir une plus grande souplesse en la matière.

[Text]

Amendment agreed to

The Chairman: On page 99, Mr. Allmand, L-87.

Mr. Allmand: I don't know if the government has picked this up. You will recall we have agreed to an amendment to section 19, relating to public health. I withdrew my amendment and the government put in "for medical reasons". This was consequential on that particular amendment.

I think I'll hold that.

The Chairman: So we will not put that.

Mr. Heap, N-96.

Mr. Heap: Mr. Chairman, this, it seems to me, is related to a matter in which the government made an amendment prescribing which social service would be the one that cannot be used as the basis of an immigrant's support plan. So my proposed amendment possibly is redundant in that connection.

On page 99, lines 5 to 10, proposed paragraph 114(1)(m.1):

(m.1) prescribing social services for the purposes of proposed subparagraph 19(1)(a)(ii);

(m.2) exempting classes of immigrants from the application of proposed subparagraph 19(1)(a)(ii);

I would like to ask Mr. Reid whether his amendment regarding social welfare in relation to admissibility in effect covers all that and makes the part on page 99 unnecessary.

Mr. Reid: I think it makes your amendment unnecessary. What I'm told is we still need it in place.

Mr. Heap: Why?

Ms Laura Chapman (Director General, Policy and Program Development, Department of Employment and Immigration): To clarify, Mr. Heap, we wanted to prescribe certain social services for the purposes of the medical and the inadmissibility provision. The intent here is to allow us to define in regulation what those are.

• 1415

Exempting classes of immigrants from the application is to exempt certain classes from the need to be screened on the basis of the medical.

Mr. Reid: This is different from the dependency question.

Ms Chapman: That's right.

Mr. Heap: Different from the dependency question, but I thought subparagraph 19(1)(a)(ii) concerned dependency.

Mr. Chairman, perhaps it's not redundant from my point of view then.

Ms Chapman: Mr. Heap, it's a general provision that applies to medical inadmissibility. It includes dependents.

Mr. Reid: The change we made was to paragraph 19(1)(b).

Mr. Heap: I beg your pardon?

[Translation]

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement L-87, monsieur Allmand, page 99.

M. Allmand: Vous vous souviendrez que nous nous sommes mis d'accord sur une modification à l'article 19 portant sur la santé publique. J'ai retiré mon amendement et le gouvernement a ajouté au texte: «pour des raisons médicales». Il s'agit donc d'un amendement corrélatif.

Je ne proposerai donc pas la motion.

Le président: Nous ne présenterons donc pas l'amendement.

Monsieur Heap, N-96.

M. Heap: Cela se rapporte à une question au sujet de laquelle le gouvernement a proposé un amendement précisant à quel service social on ne pourrait avoir recours. Mon amendement est par conséquent peut-être superflu.

A la page 99, lignes 5 à 9, l'alinéa 114(1)m.1) se lit comme suit:

m.1) désigner des services sociaux pour l'application du sous-alinéa 19(1)a)(ii);

m.2) exclure certaines catégories d'immigrants de l'application du sous-alinéa 19(1)a)(ii);

J'aimerais demander à M. Reid si son amendement concernant l'admissibilité au bien-être social règle cette question, rendant ces deux sous-alinéas superflus.

M. Reid: Votre amendement n'est pas nécessaire. On me dit que nous avons besoin de ces deux sous-alinéas.

M. Heap: Pourquoi?

Mme Laura Chapman (directrice générale, Élaboration de la politique et du programme, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Nous voulions prescrire certains services sociaux dans le cadre des dispositions concernant la santé et l'inadmissibilité. Nous voulons prendre des règlements permettant de définir ces services.

Quand on exempt certaines catégories d'immigrants de l'application du règlement, on les exempt également de la sélection en fonction de l'examen médical.

M. Reid: Nous ne parlons pas ici des personnes à charge.

Mme Chapman: C'est exact.

M. Heap: Je pensais au contraire que le sous-alinéa 19(1)a)(ii) portait sur la question des personnes à charge.

Monsieur le président, ma motion n'est peut-être pas superflue, alors.

Mme Chapman: Monsieur Heap, il s'agit d'une disposition d'ordre général qui s'applique à l'inadmissibilité pour des raisons médicales. Les personnes à charge sont visées par cette disposition.

M. Reid: C'est l'alinéa 19(1)b) que nous avons modifié.

M. Heap: Pardon?

[Texte]

Mr. Reid: The change we made in terms of the satisfaction of an immigration officer about adequate arrangements other than those that involve social assistance is contained in paragraph 19.(1)(b).

Mr. Heap: I see, yes.

Mr. Reid: Paragraph 19.(1)(a) refers to the medical questions.

Mr. Heap: I stand corrected, Mr. Chairman.

In that case I'll put my motion now. I move that subclause 101.(4) of Bill C-86 be amended by striking out lines 5 to 10 on page 99 and substituting the following therefor:

(m.1) requiring or authorizing the inter-

So what we would have is as follows:

(m) prescribing the factors to be considered in determining whether any person is or is likely to be a danger to public health or to public safety;

(m.1) requiring or authorizing the interview of persons outside Canada for the purpose of assessing visa applications;

It seems to me that what may be envisaged by the officials is having two meanings of social services—social services for one class of people and a different set of social services for another class. That's a very dubious approach. Although, as I've been corrected, it is relating to a different paragraph of this proposed section, they're both intimately related.

Just as the court found a couple of years ago that the government cannot have a set of humanitarian and compassionate standards for refugee claimants or for rejected refugee claimants that is different from the humanitarian and compassionate standards for others, so we would probably find that we can't have a different set of social services for one set of immigrants than is used for Canadians in general.

I move that my amendment be adopted.

Mr. Reid: I don't know if this will help.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): But doesn't that eliminate the other two paragraphs? You're asking simply for authorization outside of Canada, or an examination outside. It does eliminate proposed paragraphs 114.(1)(m.1) and (m.2).

Mr. Heap: Mr. Chairman, if they wish to interview persons outside of Canada for the purpose of assessing visa applications, I'm not sure what is their point. But I have no objection to it. My amendment stands at the deletion of lines 5 to 10.

• 1420

Mr. Reid: Mr. Chairman, I don't know if this will help, but proposed subparagraph 19.(1)(a)(ii) refers to the question of excessive demand on health or prescribed social services. What paragraph 114.(1)(m.1) would do is to allow the department, through regulation, to prescribe what those services are, particularly as they pertain to what's in short supply, or what is very costly and what the pressures are.

[Traduction]

M. Reid: Les modifications que nous avons apportées, selon lesquelles un agent d'immigration doit être satisfait des dispositions qui ont été prises, outre le recours à l'aide sociale, sont contenues dans l'alinéa 19.(1)b).

M. Heap: Je vois.

M. Reid: L'alinéa 19.(1)a) porte sur les questions médicales.

M. Heap: Je m'excuse, monsieur le président.

Dans ce cas, je tiens à présenter ma motion maintenant. Je propose que l'article 101.(1) du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 5 à 10, page 99, de ce qui suit:

m.1) imposer ou autoriser la tenue d'une

Le texte se lirait donc comme suit:

m) établir des critères permettant de déterminer si une personne constitue ou constituera vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité publiques;

m.1) imposer ou autoriser la tenue d'une entrevue avec les personnes se trouvant à l'étranger en vue de l'examen des visas;

L'agent d'immigration pourrait avoir deux définitions de ce que l'on entend par services sociaux, selon qu'il s'agit d'une catégorie de personne ou d'une autre. Il s'agit là d'une façon très douteuse de procéder. Même si, comme on me l'a dit, cette question se rapporte à un différent alinéa de cet article, il me semble que les deux sont intimement liés.

Ainsi, il y a quelques années, le tribunal a décidé que le gouvernement ne pouvait invoquer toute une série de motifs humanitaires et de compassion pour les demandeurs du statut de réfugié ou les demandeurs refoulés qui serait différente des motifs invoqués pour d'autres personnes. Dans le cas qui nous occupe, les tribunaux statueraient probablement que nous ne pouvons adopter des critères en matière de services sociaux qui soient différents pour les immigrants et pour la population canadienne en général.

Je propose par conséquent l'adoption de mon amendement.

M. Reid: Je ne sais pas si cela sera utile.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Est-ce que cela n'élimine pas les deux autres alinéas? On veut simplement pouvoir faire passer une entrevue à l'étranger; cela élimine les sous-alinéas 114(1)m.1) et (1)m.2).

M. Heap: Monsieur le président, si l'on veut avoir des entrevues à l'étranger pour évaluer les demandes de visa, je ne vois pas très bien de quoi il retourne. Mais je ne m'y oppose pas. Mon amendement vise à supprimer les lignes 5 à 10.

M. Reid: Monsieur le président, je ne sais pas si ce que je vais dire sera utile, mais je tiens à signaler néanmoins que le sous-alinéa 19.(1)a)(ii) porte sur les pressions excessives imposées aux services de santé et aux services sociaux prévus dans les règlements. L'alinéa 114.(1)m.1) permettrait simplement au ministère de prendre des règlements précisant de quels services il s'agit particulièrement dans les cas de pénurie, ou de coûts excessifs.

[Text]

Proposed paragraph 114.(1)(m.2) allows the department to exempt certain classes of immigrants from application of that test or evaluation. For instance, we've already said that refugees would not be subject to that. We've made it clear that refugees would not be assessed on the basis of the pressure they would put on health care and that sort of thing. Proposed paragraph 114.(1)(m.3) would authorize the interview to assess that to happen outside the country.

Amendment negated

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman, again I looked at the amendment I said I would stand. While I'm willing to stand that, the government should have to make an amendment themselves. Paragraph 114.(1)(m), at the top of page 99, says:

(m) prescribing the factors to be considered in determining whether any person is or is likely to be a danger to public health or to public safety;

I was going to knock out public safety in section 19 because medical officers, while they had the right to determine what was bad or good for public health but not for public safety. . . You had another amendment to include whether any person for medical reasons is or is likely to be a danger to public health or public safety.

If you've done it in section 19, I think you should be consistent and have the same wording here.

Mr. Reid: Or if it applies to a different thing, we should make sure the wording is different.

Mr. Allmand: I think this allows regulations with respect to section 19, so it should be exactly the same as the new wording you have for section 19. I think it is something like "in determining whether any person for medical reasons" or "for medical reasons, any person who is likely to be a danger to public health or public safety".

We finally agreed to your words rather than mine, but my amendment, L-87, was intended to make this part consistent with section 19. Amendment L-87 is no longer appropriate, but you should be doing something to make paragraph 114.(1)(m) consistent with section 19.

Mr. Reid: Would you like to move an amendment to prescribe the factors to be considered in determining whether any person is or is likely to be, for reasons of health, a danger to public health and safety?

Mr. Allmand: I so move.

Mr. Reid: But for medical reasons, to be consistent.

Mr. Allmand: If that's exactly how you worded it—

Mr. Reid: "For medical reasons"—do I have to write that down?

The Chairman: Did we actually make that motion?

Mr. Allmand: Yes, and it was carried.

The Chairman: Was it carried in section 19?

[Translation]

L'alinéa 114.(1)(m.2) permettrait au ministère d'exempter certaines catégories d'immigrants de l'application de tel critère ou telle évaluation. Nous avons déjà dit par exemple que cela ne toucherait pas les réfugiés. Les réfugiés ne seraient pas évalués en fonction du fardeau qu'ils représentent pour la santé publique. Le projet d'alinéa 114.(1)(m.3) permettrait tout simplement la tenue d'une entrevue à l'étranger.

L'amendement est rejeté

M. Allmand: J'invoque le Règlement monsieur le président au sujet de l'amendement que je voulais réserver. Je suis prêt à le faire, mais le gouvernement devrait proposer un amendement. En effet, l'alinéa 114.(1)(m) au haut de la page 99 se lit comme suit:

m) établir des critères permettant de déterminer si une personne constitue ou constituera vraisemblablement un danger pour la santé ou à la sécurité publiques;

J'allais supprimer la sécurité publique à l'article 19, car même si les médecins agréés ont le droit de déterminer ce qui est bon ou mauvais pour la santé publique, ils ne devraient pas pouvoir le faire dans le cas de la sécurité publique. . . Vous avez proposé un autre amendement s'appliquant aux personnes qui, pour des raisons médicales, constituent ou constitueront vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité publique.

Si vous avez fait une modification à l'article 19, il faudrait prévoir le même libellé ici.

M. Reid: Ou, si cela s'applique à une chose différente, il faudrait que le libellé soit différent également.

M. Allmand: Cela permet de prendre des règlements conformément à l'article 19 et le libellé devrait par conséquent être le même. Je crois que l'on parlait de «déterminer si une personne, pour des raisons médicales» ou «si, pour des raisons médicales, une personne constituera un danger pour la santé ou la sécurité publique».

Nous nous sommes finalement mis d'accord sur votre libellé plutôt que sur le mien, mais mon amendement, L-87, visait à utiliser le même libellé que pour l'article 19. L'amendement L-87 est superflu, mais il faudrait que le libellé de l'alinéa 114.(1)(m) soit compatible avec celui de l'article 19.

M. Reid: Voudriez-vous proposer un amendement déterminant les facteurs dont il faudra tenir compte pour déterminer si une personne constitue ou constituera vraisemblablement un danger pour la santé et la sécurité publiques?

M. Allmand: Je le propose.

M. Reid: Pour des raisons médicales, car il faut une certaine cohérence dans le libellé.

M. Allmand: Si c'est exactement le libellé que vous avez utilisé. . .

M. Reid: «Pour des raisons médicales»—dois-je mettre cela par écrit?

Le président: Avons-nous vraiment présenté une telle motion?

M. Allmand: Oui, elle a été adoptée.

Le président: Lorsqu'on étudiait l'article 19?

[Texte]

Mr. Allmand: It was.

Mr. Reid: Yes, we did it in section 19.

Mr. Allmand: It was carried, because I remember withdrawing my motion.

The Chairman: Mr. Friesen makes the very same point, that it should be consistent.

Mr. Reid: We're all under the influence of Mr. Friesen.

The Chairman: We'll need to have a motion in writing, please.

Mr. Allmand: Does it have to be in writing?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: I can't find the exact wording you have for section 19.

The Chairman: Then why don't we have one of the officials draft it and we'll just carry on.

Mr. Allmand: Okay.

The Chairman: Mr. Reid, would you be kind enough to put (h) to us?

Mr. Reid: Certainly. I move that we strike out line 7 on page 99 and substitute the following: [See *Minutes of Proceedings*]. This pertains to paragraph 101.(4)(m.2). I think it's more grammatically correct. It prescribes classes that shall be exempted, as opposed to exempting classes.

• 1425

Amendment agreed to

Mr. Reid: I move that clause 101 of Bill C-86 be amended by striking out lines 11 and 12 on page 99 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]. This will make the regulations allow for authorization as well as visas. The key is application and employment authorizations and it allows for that as part of this process for interviews.

Amendment agreed to

The Chairman: You will then move over to page 100 and N-97.

Mr. Heap: I will not be putting it nor N-98, Mr. Chairman, not in the committee.

The Chairman: N-99.

Mr. Heap: I will not be putting it in the committee, Mr. Chairman.

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended in in the English version by striking out lines 4 to 7 on page 101 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*] This has the impact of deleting the mandatory conditions.

Mr. Allmand: This is with respect to the terms and conditions on residency and employment. In other words, you must go to Corner Brook for three years and work as a lumberman. Is that the sort of thing?

[Traduction]

M. Allmand: Oui.

M. Reid: Oui, lorsque nous étudions l'article 19.

M. Allmand: Cet amendement a été adopté; je me rappelle fort bien avoir retiré ma propre motion.

Le président: M. Friesen fait remarquer également que les deux libellés devraient être compatibles.

M. Reid: L'emprise de M. Friesen sur nous tous est incroyable.

Le président: Nous aurons besoin d'une motion par écrit.

M. Allmand: Est-ce qu'il faut vraiment qu'elle soit par écrit?

Le président: Oui.

M. Allmand: Je ne peux retrouver le libellé exact que vous avez proposé à l'article 19.

Le président: Pourquoi alors ne demandons-nous pas à un des fonctionnaires de rédiger cette motion et nous pourrions ensuite l'adopter.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Monsieur Reid, voudriez-vous nous présenter l'amendement h)?

M. Reid: Certainement. Je propose la substitution à la ligne 7, page 99, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]. Cette motion se rapporte à l'alinéa 101.(4)m.2). Le libellé est amélioré, du point de vue de la syntaxe. Il s'agit de remplacer les mots «exclure certaines catégories» par les mots «désigner les catégories qui sont exclues».

L'amendement est adopté

M. Reid: Je propose la substitution, aux lignes 11 à 13, page 99, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]. Cela permettra de prendre des règlements dans les cas d'autorisation et de visa. De cette façon, on saura exactement ce qu'est une demande et quelles sont les autorisations d'emploi. Cela fera partie du processus réglementaire dans le cas des entrevues.

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à la page 100, amendement N-97.

M. Heap: Je ne proposerai pas cet amendement, pas plus que l'amendement N-98, en tout cas pas au comité.

Le président: Passons à N-99.

M. Heap: Je ne présenterai pas cet amendement au comité, monsieur le président.

M. Reid: Je propose que le projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 7 de la version anglaise, page 101, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]. Cela permet de supprimer les conditions obligatoires.

M. Allmand: Concernant les conditions de résidence et d'emploi. En d'autres termes, il faut aller à Corner Brook pendant trois ans et y travailler comme bûcheron. Est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Reid: Yes. You can go to Corner Brook and be a lawyer and then to St. John's and be a premier, I suppose. Yes, but it takes out the mandatory end of it.

Mr. Allmand: Okay.

Amendment agreed to

The Chairman: Then, Mr. Heap, I guess we should deal with N-99A.

Mr. Heap: I will not be putting it in the committee.

The Chairman: Okay. Then motion N-100.

Mr. Heap: I will not be putting it in the committee. I thought I would make Mr. Friesen's day. He can go home now, if he wants.

Mr. Friesen: Will you make it for me next week, too?

Mr. Heap: It depends on what you are doing there.

The Chairman: Mr. Allmand, L-88.

Mr. Allmand: I will not put that here.

• 1430

The Chairman: Mr. Reid, G-57(k), please.

Mr. Reid: Just before I move (k) I caution that we should do the same thing in English as in French. The way I see it, it's written differently in English than in French, but I'm not sure that it matters much.

The Chairman: If we amend the English I think the French is automatically done.

Mr. Reid: Yes, but the way the amendments are laid out, they are different. Maybe the easiest thing for me to do is split them in two. Anyway, it doesn't matter. It's split in two in French. The effect here is that we strike out line 27 on page 101 and substitute:

in the province;

This deletes the "and".

Amendment agreed to

Mr. Reid: I wondered if we should divide it in half.

The Chairman: You want to add the words, "in the province" and then on the next page G-58(ii.5), (ii.6), and (ii.7).

Mr. Reid: That's right. I just draw to your attention that in (ii.7) the first line should read, "prescribing for the purposes of paragraph 25.(1)(a)".

The Chairman: We understand that.

Mr. Friesen: So we won't be coming with an amendment tomorrow on G-57(k) to remove the semi-colon and put in a period.

Mr. Reid: I don't intend to.

Mr. Friesen: Okay.

[Translation]

M. Reid: Oui. Vous pouvez aller à Corner Brook et être avocat puis à St-John's pour devenir premier ministre, je suppose. Nous supprimons simplement l'aspect contraignant de cette disposition.

M. Allmand: Bien.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Heap, nous devrions maintenant passer à l'amendement N-99A.

M. Heap: Je ne le présenterai pas au comité.

Le président: Très bien. Passons à l'amendement N-100.

M. Heap: Je ne le présenterai pas au comité. Je voulais tout simplement satisfaire M. Friesen. Il peut rentrer chez lui s'il le désire.

M. Friesen: Est-ce que vous ferez de même la semaine prochaine?

M. Heap: Tout dépendra de ce que vous ferez à la Chambre.

Le président: Monsieur Allmand, l'amendement L-88.

M. Allmand: Je ne présenterai pas ici.

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-57(k), s'il vous plaît.

M. Reid: Il faudrait avoir la même version en français qu'en anglais. Le libellé semble différent dans les deux langues, mais je ne suis pas sûr que cela ait une grande importance.

Le président: Lorsque nous modifions la version anglaise, la version française est modifiée automatiquement.

M. Reid: Oui, mais la disposition est différente. Il conviendrait par conséquent, pour faciliter les choses, que je sépare le tout en deux. Il convient donc de supprimer la ligne 27, version anglaise, page 101, et de la remplacer par ce qui suit:

in the province;

Cela permet de supprimer le terme «and».

L'amendement est adopté

M. Reid: Je me demande si nous devrions subdiviser l'amendement en deux.

Le président: Vous voulez donc que l'on ajoute les mots «in the province» puis, à la page suivante, il reste G-58(ii.5), (ii.6) et (ii.7).

M. Reid: Oui. J'attire votre attention sur le libellé de l'alinéa (ii.7) qui devrait se lire comme suit: «prévoir, pour l'application de l'alinéa 25.(1)(a)».

Le président: Évidemment.

M. Friesen: Nous ne nous retrouverons pas demain avec un amendement G-57(k) pour supprimer le point virgule et le remplacer par un point, je l'espère.

M. Reid: Ce n'est pas mon intention.

M. Friesen: Très bien.

[Texte]

Mr. Reid: But I make no promises, Benno, my friend.

Amendment agreed to

The Chairman: We'll move over to page 102, Mr. Heap, amendments N-101 and N-102.

Mr. Heap: I'll not be putting them in the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: At page 103 we have amendment N-103.

Mr. Heap: I'm not putting it in the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Heap, is it your intention to put N-104?

Mr. Heap: No, I'll not be putting it, Mr. Chairman.

The Chairman: Maybe we should do L-90. It starts at line 17 whereas L-89 starts at line 18. L-90, please, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Why not L-89?

The Chairman: Amendment L-89 starts at line 18 while L-90 starts at line 17, so I guess we have to deal with the latter.

Mr. Allmand: It proposes at page 103 to strike out lines 17 to 47.

The Chairman: It strikes out all that retroactive application.

• 1435

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this strikes out the part of the bill that allows retroactivity in the selection of immigrants, which was severely criticized by a great majority of the witnesses before the committee. I don't think we need this. We don't have it now. The purpose of my amendment is to knock out all these clauses from line 17, which is proposed subsection 114.(10), right down to the end of the page, and then you go to the next page and knock out right down to line 24. This means you knock out all the provisions on retroactivity, which are described as retroactive application of regulations. Lawyers, experts and others pointed out that this is contrary to our legal traditions, contrary to our system of government, and should only be used in very exceptional circumstances, but here it is being used in non-exceptional circumstances.

The Chairman: Mr. Allmand moves that lines 17 to 47 on page 103 and line 1 to line 24 on page 104 be struck out. Are you ready for that question? We've had a big debate on it several times in committee.

Amendment negatived

The Chairman: Mr. Allmand, we'll move back to amendment L-89, please.

Mr. Allmand: I want to stand amendment L-89.

[Traduction]

M. Reid: Mais je ne vous fait aucune promesse, Benno.

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à la page 102, les amendements N-101 et N-102. Monsieur Heap.

M. Heap: Je ne présenterai pas mes amendements au comité, monsieur le président.

Le président: À la page 103 nous avons l'amendement N-103.

M. Heap: Je ne présenterai pas cet amendement en comité monsieur le président.

Le président: Monsieur Heap, avez-vous l'intention de présenter l'amendement N-104?

M. Heap: Non, monsieur le président.

Le président: Nous devrions peut-être passer à l'amendement L-90 lignes 16 et suivantes. L'amendement L-89 commence à la ligne 18. Monsieur Allmand, voudriez-vous présenter l'amendement L-90?

M. Allmand: Pourquoi ne nous occupons-nous pas de l'amendement L-89?

Le président: L'amendement L-89 commence à la ligne 18, et l'amendement L-90, à la ligne 16. Je crois par conséquent qu'il faut les prendre dans l'ordre.

M. Allmand: Cet amendement propose que l'article soit modifié par suppression des lignes 16 à 38.

Le président: Cet amendement vise à supprimer toute application rétroactive.

M. Allmand: Monsieur le président, cet amendement vise à supprimer du projet de loi toutes les dispositions rétroactives dans la sélection des immigrants, lesquelles ont été sévèrement critiquées par de très nombreuses personnes qui ont témoigné devant le comité. Nous n'avons pas besoin d'une disposition de ce genre qui n'existe d'ailleurs pas à l'heure actuelle. Le but de mon amendement est de supprimer toutes ces dispositions à partir de la ligne 16, paragraphe 114.(10) du projet de loi jusqu'à la ligne 18, page 104. Il s'agit donc de supprimer toutes les dispositions concernant la rétroactivité des règlements. Des avocats des experts et d'autres ont signalé qu'une telle disposition va à l'encontre de notre tradition juridique et de notre régime de gouvernement; on ne devrait y avoir recours que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles, ce qui ne sera pas du tout le cas en l'occurrence.

Le président: M. Allmand propose que l'article 111.(1) du projet de loi soit modifié par suppression des lignes 16 à 38 page 103 et 1 à 18 page 104. Puis-je mettre la motion aux voix? Nous avons déjà eu à plusieurs reprises un débat sur cette question au comité.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Allmand, nous revenons en arrière à l'amendement L-89.

M. Allmand: Je désire réserver cet amendement.

[Text]

The Chairman: Okay, we will not put it.

We have one more. Amendment L-91.

Mr. Allmand: I'm saving it for the House of Commons.

The Chairman: And amendment L-91A?

Mr. Allmand: I'm saving that for the House of Commons.

The Chairman: I think we're now able to go back to page 99 to deal with—

Mr. Allmand: Do you have the amendment in writing? It's pretty simple as far as I'm concerned—just read it.

The Chairman: It's moved by Mr. Reid that clause 101 of Bill C-86 be amended by striking out line 2 on page 99 and substituting the following:

ered in determining whether, for medical reasons, any person is

Amendment agreed to

Mr. Reid: Mr. Chairman, on clause 101 we have certainly stood amendment G-54(e), if we haven't stood more, but we've certainly stood (e).

The Chairman: Yes, you're absolutely right.

Mr. Reid: That's the one that's part of the other package.

Clause 101 allowed to stand

On clause 102

• 1440

The Chairman: Clause 102 is on page 104 and there's a government amendment, G-59.

Mr. Reid: I'd like to stand G-59 or tell you we will not bring it forward. As well, we will not bring forward the (c) amendment under G-1, which is clause 1, page 2.

The Chairman: So you're simply not putting the amendment to clause 102.

Clause 102 agreed to

Clauses 103 to 105 inclusive agreed to

On clause 106

The Chairman: The first amendment will be Mr. Allmand, L-92, -93 and -94.

Mr. Allmand: Amendments L-92 and -93 were consequential to that famous paragraph 19.(1)(k), and they're dropped.

I'm keeping amendment L-94 for the House.

The Chairman: Okay, that will not be put.

I think there's a new government amendment G-60.

Mr. Allmand: Are they going to explain this?

The Chairman: Would you care to put G-60, please.

Mr. Reid: What happened to clause 106?

The Chairman: We have to deal with this one first. You have a new 106.

[Translation]

Le président: Très bien, nous ne proposons pas la motion.

Il reste un autre amendement, le L-91.

M. Allmand: Je le réserve pour le débat à la Chambre.

Le président: Et l'amendement L-91A?

M. Allmand: Même chose.

Le président: Nous pouvons maintenant revenir à la page 99...

M. Allmand: Avez-vous l'amendement par écrit? Il est assez simple. Vous pourriez nous le lire.

Le président: Il est proposé par M. Reid que l'article 101 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution à la ligne 2, page 99, de ce qui suit:

terminer si, pour des raisons médicales, une personne constitue ou

L'amendement est adopté

M. Reid: Monsieur le président, à l'article 101 nous avons certainement réservé l'amendement G-54e), et peut-être d'autres aussi.

Le président: Vous avez tout à fait raison.

M. Reid: Il fait partie de l'autre liasse.

L'article 101 est réservé

Article 102

Le président: Le gouvernement présente un amendement, le G-59, à l'article 102, page 104.

M. Reid: Je voudrais réserver l'amendement G-59 ou plutôt, je ne le présenterai pas. Nous ne présenterons pas non plus la partie c) de G-1, qui vise l'article 1, à la page 2.

Le président: Donc, vous ne présentez pas d'amendement à l'article 102.

L'article 102 est adopté

Les articles 103 à 105 inclusivement sont adoptés

Article 106

Le président: Les premiers amendements sont L-92, L-93 et L-94, que va présenter M. Allmand.

M. Allmand: Les amendements L-92 et L-93 découlent du fameux alinéa 19.(1)(k). Nous les laissons tomber.

Quant à l'amendement L-94, je le présenterai à la Chambre.

Le président: Très bien, vous n'allez pas les présenter.

Je crois que le gouvernement a un nouvel amendement G-60.

M. Allmand: Va-t-on nous l'expliquer?

Le président: Voudriez-vous présenter l'amendement G-60, s'il vous plaît.

M. Reid: Qu'advient-il de l'article 106?

Le président: Nous devons régler cela d'abord. Il y a un nouvel article 106.

[Texte]

• 1445

Mr. Reid: Okay. You are telling me to deal with G-60 first.

The Chairman: Yes, Mr. Reid.

Mr. Reid: I will tell you my problem, and I will lay myself at your collective feet. What I would like to do is stand what is now clause 106, because it is consequential to a couple of other things.

I would like to put my amendment to what would be the new clause 107, but what I do not want to do is pass the whole thing off, because I would like to come back to this bit on section 121.

Clause 106 allowed to stand

The Chairman: Now you want to insert a new clause 107, which is your G-60.

Mr. Reid: That's right. I move that Bill C-86 be amended by adding, immediately before line 17 on page 106, the following: [See *Minutes of Proceedings*].

This pertains to the tabling of the immigration plan. We do have to deal with the question Warren talked about a few moments ago. This is just the transitional clause that makes sure the immigration plan for 1993 is tabled at some point during that year.

Amendment agreed to

On clause 107—*Provisions apply*

The Chairman: Mr. Allmand, you have L-94A.

Mr. Allmand: I am withdrawing that.

Clause 107 agreed to

On clause 108—*Inquiries and hearings*

• 1450

The Chairman: Mr. Reid, we are on amendment G-61.

Mr. Reid: I move that clause 108 of Bill C-86 be amended by striking out lines 27 to 30 on page 106 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

This is a transitional clause. It would provide that an inquiry scheduled but not opened before the coming into force of the act will proceed under the new rules.

Amendment agreed to

Clause 108 as amended agreed to

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended by adding immediately after line 32 on page 106 the following: [See *Minutes of Proceedings*]

Again, this is transitional.

Mr. Heap: The senior immigration officer is authorized to make a determination under paragraph 23.(4)(b) or subsection 27.(4). Otherwise than in this clause, does the senior immigration officer have that authority to make a determination?

[Traduction]

M. Reid: Très bien. Vous me demandez de présenter l'amendement G-60.

Le président: Oui, monsieur Reid.

M. Reid: J'ai un problème que je vais vous expliquer. Ensuite, je m'en remets tout à fait à vous. Ce que je voudrais, c'est que nous réservions l'article 106 maintenant parce qu'il découle de quelques autres dispositions.

Je voudrais vous présenter d'abord notre amendement qui créerait un nouvel article 107, mais je ne voudrais pas non plus que nous adoptions tout, car il faudra revenir à la partie qui est reliée à l'article 121.

L'article 106 est réservé

Le président: Vous voulez maintenant présenter l'amendement G-60 qui crée un nouvel article 107.

M. Reid: C'est exact. Je propose donc que le projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 10, page 106, de ce qui suit: [Voir *Procès-Verbaux*]

Il s'agit du dépôt du plan d'immigration. Il nous faut absolument régler le problème qu'a mentionné Warren tout à l'heure. Il s'agit d'une simple disposition transitoire précisant que le plan d'immigration pour 1993 sera déposé à un moment ou à un autre pendant cette année-là.

L'amendement est adopté

Article 107—*Procédures*

Le président: Monsieur Allmand, vous avez un amendement L-94A.

M. Allmand: Je le retire.

L'article 107 est adopté

Article 108—*Enquêtes et audiences*

Le président: Monsieur Reid, nous en sommes à l'amendement G-61.

M. Reid: Je propose que l'article 108 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 28, page 106, de ce qui suit: [Voir *Procès-Verbaux*]

C'est une disposition transitoire prévoyant que les dispositions de la nouvelle loi s'appliqueront à toutes les enquêtes qui n'auront pas commencé à la date de l'entrée en vigueur de la loi, même si elles étaient prévues avant.

L'amendement est adopté

L'article 108 modifié est adopté

M. Reid: Je propose que le projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 28, page 106, de ce qui suit: [Voir *Procès-Verbaux*]

C'est une autre disposition transitoire.

M. Heap: L'agent principal est autorisé à rendre une décision en vertu de l'alinéa 23(4b) ou du paragraphe 27(4). Hormis cet article, est-ce que l'agent principal a le pouvoir de rendre une décision?

[Text]

Mr. Reid: Yes.

Mr. Heap: I thought that in general determinations had to be made by the adjudicator. Is that true, or are there certain types of determinations made otherwise than in this clause by the SIO?

Mr. Daniel Therrien (Senior Counsel, Legal Services, Department of Employment and Immigration): Some determinations are made by senior immigration officers under earlier sections. For instance, if a person arrives in Canada without a visa, the senior immigration officer would, under the bill, be authorized to make a departure order rather than to have the determination made by an adjudicator. But there are a limited number of circumstances where a senior immigration officer would be authorized to act.

• 1455

What this transitional clause does is in instances where a senior immigration officer, under the current act, has referred a case to inquiry, because senior immigration officers are not now authorized to make determinations, and the inquiry has not yet started, rather than to have the case determined by an adjudicator, they would be sent back to a senior immigration officer who would now be authorized by the new provisions to act.

Mr. Heap: And the area of his authority would be paragraph 23.(4)(b) and subsection 27.(4), is that the case?

Mr. Therrien: Actually, it's more limited than that. Essentially, it's only for a person coming without documents or an overstay, where a senior immigration officer would be authorized to act.

Mr. Heap: Could the person without documents be a refugee claimant?

Mr. Therrien: He could be a refugee claimant. The senior immigration officer would make a determination on whether or not the person had a visa and if the person was eligible to claim refugee status, the case would be sent to the refugee division for determination there.

Mr. Heap: Mr. Chairman, at present, I have no further substantial comment. I just want to say that I'm concerned about this because about this time three years ago the then program for refugee determination, through the Refugee Status Advisory Committee, was shut down—a little earlier than this, in the summer—so the backlog that was announced by the then minister, at the end of December, was larger by some tens of thousands than it was in August, and part of that simply because the program was shut down and just wasn't allowed to operate.

I hope it's not the intention this time simply to put inquiries in the refrigerator until the new act comes into force.

Ms Chapman: The minister has, to the best of my knowledge, no such intention.

Mr. Heap: I see. I thank you.

Amendment agreed to

[Translation]

M. Reid: Oui.

M. Heap: Je croyais qu'en général, c'était l'arbitre qui rendait les décisions. Est-ce que je me trompe? Est-ce que d'autres types de décisions sont rendus par l'agent principal autrement qu'en vertu de cet article?

M. Daniel Therrien (avocat-conseil, Contentieux, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): L'agent principal rend certaines décisions en vertu d'autres articles précédents du projet de loi. Par exemple, si quelqu'un arrive au Canada sans visa, en vertu du projet de loi, l'agent principal pourrait décider d'émettre une interdiction de séjour sans attendre la décision d'un arbitre. Il y a ainsi certaines circonstances bien particulières dans lesquelles un agent principal aurait le pouvoir d'agir.

Cette disposition transitoire prévoit que, dans les cas où un agent principal a déféré une affaire pour enquête en vertu de la loi actuelle, mais que l'enquête n'a pas encore commencé, l'affaire sera renvoyée à un agent principal plutôt qu'à un arbitre puisque dorénavant, les agents principaux seront autorisés à rendre une décision. La loi actuelle ne les y autorise pas.

M. Heap: Et l'agent principal possède ce pouvoir en vertu de l'alinéa 23(4)b) et du paragraphe 27.(4), c'est cela?

M. Therrien: En fait, le pouvoir est plus restreint que cela. Un agent principal ne pourra rendre une décision qu'au sujet d'une personne arrivant sans papiers ou de quelqu'un dont le séjour s'est prolongé sans autorisation.

M. Heap: Cette personne qui arrive sans papiers pourrait revendiquer le statut de réfugié?

M. Therrien: Oui. L'agent principal devrait alors décider si la personne a un visa ou non et si elle est admissible à revendiquer le statut de réfugié. Ensuite, l'affaire serait renvoyée à la Section du statut qui trancherait.

M. Heap: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres commentaires pour l'instant. Je tiens toutefois à dire que cela m'inquiète parce qu'il y a trois ans, à peu près à la même époque, le programme de détermination du statut de réfugié d'alors, administré par le Comité consultatif sur le statut de réfugié, a été aboli—en fait, c'était pendant l'été—si bien que l'arriéré annoncé par le ministre d'alors à la fin de décembre avait grossi de plusieurs dizaines de milliers de cas depuis le mois d'août, entre autres parce que le programme avait été supprimé.

J'espère que le gouvernement n'a pas l'intention de mettre toutes les enquêtes en veilleuse en attendant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Mme Chapman: À ma connaissance, ce n'est pas l'intention du ministre.

M. Heap: Bien. Je vous remercie.

L'amendement est adopté

[Texte]

The Chairman: Mr. Reid, although I must admit that I'm confused because I have three pieces of paper all saying the same damn number—and it's not your fault—I think you wanted to go to this extra sheet that floated through the window.

Mr. Reid: That's what they all tell me. I move that C-86 be amended by striking out lines 33 to 39 on page 106 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

I want to point out to you that the difference between what's here and what you have in your hand is the change in the fourth line of new proposed paragraph 109.(a), which says:

made as of that day, shall be referred to the Refugee Division;

It is the same thing but it is more accurate. That's the difference between G-63 and what you have in your hand, and the French does not need to be changed because it's that way already.

Amendment agreed to

The Chairman: So the G-63 in your package then has been replaced.

• 1500

On clause 109—*Removal Orders*

Clause 109 agreed to

The Chairman: Then I think we move to Mr. Reid's amendment G-64.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we will not put amendment G-64.

Mr. Allmand: Not at all or not now?

Mr. Reid: Not at all.

Clauses 110 to 120 inclusive agreed to

On clause 121

The Chairman: Mr. Allmand, I believe your amendment L-95 is consequential, so you won't put that.

Mr. Allmand: That's right.

Clauses 121 to 127 inclusive agreed to

The Chairman: We will do clause 128 after we go back and deal with the stood clauses.

Can we go back and start over, then?

Mr. Reid: The question is this: I want to make sure I know what is expected and that we know what we have stood. We have stood the clauses that deal with the permanent residence sections. We have to deal with—

Mr. Allmand: Wait a minute.

Mr. Reid: I was thinking in general terms.

Mr. Allmand: Going from the beginning to the end, the first parts you stood were about war criminals.

Mr. Reid: Right, which is part of that package.

[Traduction]

Le président: Monsieur Reid, j'avoue ne plus savoir où donner de la tête puisque j'ai sous les yeux trois feuilles portant toutes exactement le même numéro. Je sais que ce n'est pas votre faute et que vous voulez nous présenter cette nouvelle feuille qui vient d'apparaître.

M. Reid: C'est ce qu'on me dit. Je propose donc que le projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 35, page 106, de ce qui suit: [Voir *Procès-Verbaux*]

Je tiens à dire que la différence entre cet amendement et celui que vous avez sous les yeux tient en une modification apportée à la 5^e ligne du texte anglais du nouveau projet d'alinéa 109a), laquelle se lit comme suit:

made as of that day, shall be referred to the Refugee Division;

Cela revient au même, mais c'est plus précis. Voilà la différence entre les deux. Quant au texte français, il n'est pas modifié parce que c'est inutile.

L'amendement est adopté

Le président: Donc l'amendement G-63 du document a été remplacé.

Article 109—*Mesures*

L'article 109 est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement G-64 de M. Reid.

M. Reid: Monsieur le président, nous n'allons pas présenter l'amendement G-64.

M. Allmand: Pas du tout ou plus tard?

M. Reid: Pas du tout.

Les article 110 à 120 inclusivement sont adoptés

Article 121

Le président: Monsieur Allmand, je crois que votre amendement L-95 est relié à d'autres et que vous n'allez donc pas le présenter.

M. Allmand: C'est exact.

Les articles 121 à 127 inclusivement sont adoptés

Le président: Nous reviendrons à l'article 128 quand nous aurons adopté les articles déjà réservés.

Pouvons-nous reprendre depuis le début maintenant?

M. Reid: Je veux être certain de savoir ce qu'il faut faire et quels articles qui ont été réservés. Je sais que nous avons réservé les articles intéressant les résidents permanents. Il nous faut aussi. . .

M. Allmand: Un moment.

M. Reid: Je parlais de cela en général.

M. Allmand: Si l'on part du début, les premières dispositions réservées sont celles traitant des criminels de guerre.

M. Reid: C'est exact, c'est une partie d'un tout.

[Text]

Mr. Allmand: Next you stood the parts about the permanent residence card.

Mr. Reid: That's right.

Mr. Allmand: Next you stood the parts relating to the immigration plan and when it should be tabled in its initial form and when it should be tabled in its amended form. You stood proposed subsection 19.(1). For some reason we stood that.

Mr. Reid: Yes.

Mr. Allmand: I put down the ones that related to me.

Mr. Reid: No, but you are right.

The Chairman: Which one would you like to deal with first? Could we not just start at clause 1 and work our way through? Ms Sirpaul will have it all figured out.

Mr. Reid: Mr. Chairman, may I suggest that we take a five-minute break so we won't end up having to flip through this? Give us the opportunity to find now, because I know that my colleagues have the same sort of challenge.

• 1505

The Chairman: I think we have them here. Clause 1, G-1(c).

Mr. Reid: I have already commented on that.

The Chairman: G-1(f), clause 2 had L-2.

We can certainly have a break for five minutes.

• 1519

The Chairman: Gentleman, are we better to start with clause 1 and work our way through?

Mr. Allmand: Yes, go from the beginning to the end with the stood clauses you have marked.

On clause 1

The Chairman: I believe we should turn, therefore, to G-1(c). That was striking out lines 8 and 9 on page 2 and substituting the following:

order of the Minister as a medical officer for the

• 1520

Mr. Reid: We would not put that motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Reid, I believe you have a new one for G-1(f). This is the department's proposal for how to handle clauses 24 and 25. They are doing it by way of a reference, rather than trying to get into amending the parent statute. They've figured out a plan, a way of legally getting around it.

[Translation]

M. Allmand: Ensuite, vous avez réservé les dispositions concernant l'attestation du statut de résident permanent.

M. Reid: En effet.

M. Allmand: Ensuite, vous avez réservé les dispositions concernant le plan d'immigration, le moment où il devrait être déposé dans sa forme initiale et dans sa forme modifiée. Vous avez réservé le projet d'article 19.(1). Je ne sais plus trop pour quelle raison.

M. Reid: C'est vrai.

M. Allmand: J'ai noté les articles qui m'intéressaient.

M. Reid: Mais vous avez raison.

Le président: Par lequel voulez-vous commencer? Ne pourrions-nous pas commencer par l'article 1 du projet de loi et passer ensuite les autres dans l'ordre? Madame Sirpaul a certainement tout arrangé.

M. Reid: Monsieur le président, je propose que nous fassions une pause de cinq minutes afin que nous puissions procéder selon un certain ordre. Laissez-nous le temps de nous organiser car je suis certain que mes collègues ont les mêmes problèmes que moi.

Le président: Je crois que nous y sommes. Article 1, amendement G-1(c).

M. Reid: Je vous ai déjà dit ce qu'il en advenait.

Le président: L'amendement G-1(f) et l'amendement L-2 pour l'article 2.

Il vaut mieux faire une pause de cinq minutes.

Le président: Messieurs, vaut-il mieux commencer par l'article 1 et reprendre les articles dans l'ordre?

M. Allmand: Oui. Commençons au début et reprenons dans l'ordre tous les articles réservés.

Article 1

Le président: Nous en sommes donc à l'amendement G-1(c). Il s'agit de substituer aux lignes 2 et 3, page 2, ce qui suit:

du ministre pour les besoins de la pré-

M. Reid: Nous ne proposerions pas cette motion, monsieur le président.

Le président: Vous avez là un nouvel amendement pour G-1(f), monsieur Reid, à savoir la proposition du ministère sur la façon de traiter les articles 24 et 25, c'est-à-dire procéder par référence plutôt qu'en essayant d'amender la loi originelle. Le ministère pense avoir trouvé une façon de contourner légalement la difficulté.

[Texte]

Mr. Reid: I move that clause 1 of Bill C-86 be amended by striking out lines 8 to 16 on page 3 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

The change between what you have just been handed and what was originally distributed is that after (c) it says:

has not ceased to be a permanent resident pursuant to section 24 or 25.1

The key in all of this, I think it's fair to say, is that the test here will not be intent, which is very difficult to measure and quite often unfair, but in fact would be something that is more measurable, as we get rid of the 183 days. It is consistent with a number of other pieces of legislation. It allows you to measure more substantially whether people in fact are residents or not.

Mr. Allmand: This is the amendment that deals with war criminals. Is that right?

Mr. Reid: Not this particular one.

Mr. Allmand: That's the one that was supposed to.

Mr. Reid: I'm sorry, yes. I beg your pardon. The next line does. I was limiting myself to (c) in that case. It includes a person who has become a Canadian citizen but who has subsequently ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the Citizenship Act without reference to subsection 10(2) of that act.

To simplify the situation, if you lied or misrepresented yourself upon attaining permanent resident status and you have become a citizen, you will lose both your citizenship and your permanent resident status.

Mr. Allmand: And lying with respect to war criminals relates to not telling the truth about their background?

Mr. Reid: Yes.

Mr. Heap: It would apply equally to someone who gave false information about dependants, would it?

Mr. Reid: Potentially, yes.

Mr. Allmand: The issue Mr. Heap and I raised the other day was that you've thrown a wider net than would catch just war criminals.

• 1525

Mr. Reid: Yes, that's true. The other part of it is that you want part of that net anyway, Dan's point aside, and I don't want to comment on the matter in that way, but you know what I mean. There are people other than war criminals who you want to catch in that bigger net.

Mr. Heap: Can we have a look at who we want to catch besides war criminals or at who would not be caught? Do people lose their citizenship for any other reason than false information, for example?

Mr. Reid: The example you are wanting of people—such as Luitjens, for instance, do you mean?

Mr. Heap: I don't know the case, I am sorry.

[Traduction]

M. Reid: Que l'article 1 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 11, page 3, de ce qui suit: [Voir *Procès verbaux*]

La différence entre ce qu'on vient de vous remettre et ce qui avait été distribué, à l'origine, c'est qu'après c) on dit:

n'a pas cessé d'être résident permanent aux termes de l'article 24 ou 25.1

Notre objectif, ce faisant, est de ne pas faire de l'intention—toujours difficile à mesurer et où l'on risque d'être injuste—la pierre de touche, mais de prendre un critère plus quantifiable, en supprimant le délai de 183 jours. Nous nous alignons ainsi sur d'autres lois et cela nous permet de mieux déterminer si les gens sont ou non résidents.

M. Allmand: C'est l'amendement qui porte sur les criminels de guerre, n'est-ce pas?

M. Reid: Non, pas celui-ci.

M. Allmand: Mais c'est celui qui était censé le faire.

M. Reid: Excusez-moi, mais vous avez raison, c'est la ligne suivante. Je me limitais, en l'occurrence, à c) qui vise une personne ayant acquis la citoyenneté canadienne, mais qui l'a ensuite perdue aux titres du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, compte non tenu du paragraphe 10(2) de cette Loi.

Disons, en grandes lignes, que si vous avez menti quand vous êtes devenu résident permanent ou si vous vous faites passer pour quelqu'un d'autre et si vous avez acquis la citoyenneté canadienne, vous perdrez à la fois cette dernière et votre statut de résident permanent.

M. Allmand: Le mensonge, pour les criminels de guerre, consiste-t-il à ne pas dire la vérité sur leurs antécédents?

M. Reid: C'est exact.

M. Heap: Et cela s'appliquerait également à une personne qui donnerait des informations erronées sur les personnes à sa charge, n'est-ce pas?

M. Reid: Cela pourrait également s'appliquer à ce cas.

M. Allmand: Ce que nous disions l'autre jour, M. Heap et moi, c'est que vous ratissez plus large que vous ne le feriez si vous vous contentiez de viser les criminels de guerre.

M. Reid: C'est exact. Mais, par ailleurs, nous voulions élargir le compas, quoi qu'en dise Dan. Je vais m'abstenir de commentaires, mais vous savez ce que je veux dire. En ratisant plus large, nous ne visions pas que les criminels de guerre.

M. Heap: Pourrions-nous examiner la catégorie de gens sur laquelle nous voudrions mettre la main, à l'exception des criminels de guerre, ou bien ceux qui se glisseraient entre les mailles du filet? À part le fait de donner de fausses informations, y a-t-il d'autres moyens de perdre sa citoyenneté?

M. Reid: Vous pensez à des gens comme Luitjens, par exemple?

M. Heap: Je ne connais pas ce cas, excusez-moi.

[Text]

Mr. Reid: This person was not a war criminal, but a collaborator convicted in The Netherlands who came to Canada, and a number of groups wanted to be able to catch him. The provisions that exist today would not catch that person, so there is a response to that.

Now, can you comment on this dependants question?

Ms Chapman: It is the case, Mr. Heap, that it would be possible for someone to have their citizenship revoked by virtue of the fact that they had misrepresented themselves or their dependants at the time of application for permanent residence.

However, that revocation of citizenship involves a process before the courts in which the person would have the opportunity to explain the reason why they did that. So the revocation of citizenship is not a trivial thing and, to the best of my knowledge, has only been used in about 15 cases since 1977, when the Citizenship Act came into force.

In most of the cases where it has occurred, revocation of citizenship occurred as a result of two actions, either misrepresentation on an application for permanent residence or misrepresentation at the citizenship stage.

We're saying here that we recognize we're casting the net relatively broadly, but that there are those who are criminals and others, such as parties to regimes that the government would not condone, who would represent themselves as somebody or something else when coming into the country. We see no reason why they should have a H and C appeal to the Immigration and Refugee Board, which is really what the implication is.

Mr. Heap: I am not sure I understand you exactly. In the case then of the person who was at fault only for misrepresenting the matter of dependants, would that person face a different situation than the war criminal?

Ms Chapman: Both would have an assessment of their circumstance by the Federal Court on the basis of the revocation of their citizenship. The decision would then be made by the Federal Court, based on the representations of the individual and the individual's counsel, as to whether or not to revoke citizenship.

To date, there's been no revocation of citizenship on the basis that somebody misrepresented their dependants. The only cases have been those where people have misrepresented on the basis of something else.

Mr. Heap: There have been removals, or at least decisions to remove, that were made on the basis of misrepresentation of dependants. Perhaps those were in the case of residence.

Ms Chapman: That was in the case of permanent residence, where there has been a misrepresentation at permanent residence stage, and there have been other factors in those cases in addition to the misrepresentation with respect to dependants.

Mr. Heap: I see. Thank you.

Mr. Allmand: It is clear that this amendment will catch the war criminals; the question is whether it casts too wide a net. What I will do is support the amendment now, then study it before the report stage. If I feel it goes too far I will

[Translation]

M. Reid: Ce n'était pas un criminel de guerre, mais un collaborateur condamné aux Pays-Bas et venu au Canada, et plusieurs groupes voulaient mettre la main sur lui. D'après les dispositions actuelles, cette personne n'entrerait pas en ligne de compte, et vous avez donc là une solution à un cas de ce genre.

Pouvez-vous nous parler de la question des personnes à charge?

Mme Chapman: C'est le cas où la citoyenneté peut-être révoquée si la personne a donné une fausse information sur elle-même ou sur les personnes à sa charge quand elle a fait sa demande de résidence permanente.

La révocation de la citoyenneté exige toutefois comparution devant le tribunal, ce qui permet à la personne en question d'expliquer les raisons de son acte. Ce n'est donc pas à la légère qu'on révoque une citoyenneté et cela ne s'est fait qu'une quinzaine de fois depuis 1977, date de la mise en vigueur de la Loi sur la citoyenneté.

Dans la plupart de ces cas, la citoyenneté n'a été révoquée que pour deux motifs, soit fausses informations sur une demande de résidence permanente, soit fausses informations au stade de la citoyenneté.

Nous ratissons assez large, c'est vrai, mais il y a les criminels et les autres, par exemple des complices de régimes qui ne sont pas agréés par le gouvernement et qui essaient de se faire passer pour autre chose, ou pour quelqu'un d'autre, quand ils arrivent au Canada. Nous ne voyons pas de raison d'accorder à ce genre de gens un appel devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour motifs humanitaires, ce à quoi revient cette mesure.

M. Heap: Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. La personne qui n'a fait que donner de fausses informations sur les personnes à sa charge se trouverait-elle dans une situation autre que le criminel de guerre?

Mme Chapman: Dans les deux cas la Cour fédérale, pour révoquer la citoyenneté, portera un jugement en fonction des circonstances et déciderait, après avoir entendu la personne en question ou son avocat, de révoquer ou non la citoyenneté.

Il n'y a pas eu, à ce jour, de révocation de citoyenneté pour fausses informations sur les personnes à charge, les seuls cas ayant été ceux où les gens ont donné une fausse information sur autre chose.

M. Heap: Mais il y a eu des expulsions, ou tout au moins des décisions d'expulser pour des gens qui ont donné, des informations fausses sur les personnes à leur charge. Il s'agissait peut-être de cas de résidence.

Mme Chapman: C'était dans le cas de résidence permanente, quand une information fausse a été donnée, et ce n'était pas le seul facteur en cause, il y en avait d'autres.

M. Heap: Je vous remercie.

M. Allmand: Avec cet amendement, certes, les criminels de guerre sont dans le collimateur, mais on peut se demander si nous ne faisons pas d'excès de zèle. Je vais appuyer l'amendement, mais en me réservant de l'étudier avant le

[Texte]

propose an amendment at the report stage, restricting it. But it's too difficult to determine now—Mr. Heap asked the question of who are those the amendment might catch that we don't want to catch, and I can't decide that issue today so I will vote for the amendment today and examine it between now and a couple of weeks' time to see if it does catch people we don't want or does something we don't—

• 1530

Ms Chapman: Mr. Allmand, if it would help you in your deliberations, we can provide you with information on the characteristics of the cases that have been treated to date under the revocation of citizenship.

Mr. Allmand: That's fine. I will support this amendment for the moment.

Mr. Fee (Red Deer): Can we also request that we all get that information? It would be most interesting.

The Chairman: By all means.

Amendment agreed to

Clause 1 as amended agreed to

On clause 2

The Chairman: Mr. Allmand, L-2.

Mr. Allmand: This was with respect to the permanent resident card. I have read the material you gave me, but it seems to me there is still a gap in the law.

Proposed section 4 says, at the top of page 5, that a Canadian citizen and a permanent resident have a right to come into Canada. Then there is a clause that says we present this new permanent resident card to permanent residents to show that they really are permanent residents. Therefore you've got a permanent resident card. You come to the border and say, "I'm a permanent resident." They have to let you in according to proposed subsection 4.(1).

However, where there is a gap is that we still have in the law subsection 24(2), which says where a permanent resident is outside of Canada for more than 183 days. . . When you had the returning resident certificate, it allowed you to come in after 183 days.

In other words, you're saying that the permanent resident can get back in with the permanent resident card, but there is nothing that says that despite what's in 24(2) he or she can come in. You've got conflicting provisions. Subsection 24(2) says where a permanent resident—it doesn't deny that they are a permanent resident—is outside Canada for more than 183 days, that person shall be deemed to have abandoned Canada.

Even with the card that says he's a permanent resident, it is deemed that he has abandoned residence and there is no returning resident certificate to overcome that. We have abolished the returning resident. We have knocked out section 25.

[Traduction]

stade du rapport, et si j'ai l'impression que nous dépassons les limites, je proposerai un amendement au stade du rapport, aux fins d'en restreindre l'application. Mais à ce stade-ci il est trop difficile de décider. M. Heap a demandé quels étaient ceux sur lesquels notre main risquait de s'abattre sans que nous ne le voulions vraiment, mais c'est une question dont je ne puis décider aujourd'hui; je vais donc voter pour l'amendement mais je me donne quelques semaines pour l'examiner et voir si nous ne risquons pas de pénaliser des gens que nous ne visions pas ou si l'amendement n'a pas de conséquences non voulues par nous.

Mme Chapman: Si vous voulez que nous vous aidions dans votre examen, monsieur Allmand, nous pouvons vous fournir l'information sur les cas de révocation de citoyenneté qui se sont présentés à ce jour.

M. Allmand: Je veux bien. Provisoirement, je vais appuyer l'amendement.

M. Fee (Red Deer): Pourrions-nous, nous aussi, recevoir cette information qui doit être des plus intéressantes?

Le président: Certainement.

L'amendement est adopté

L'article 1 tel que modifié est adopté

Article 2

Le président: Monsieur Allmand, vous avez un amendement L-2.

M. Allmand: Il s'agit de la carte de résident permanent: j'ai lu la documentation que vous m'avez remise, mais la loi me semble toujours encore présenter une lacune.

Il est dit au projet d'article 4, en haute de la page 5, que les citoyens canadiens et les résidents permanents ont le droit d'entrer au Canada. Il est ensuite précisé que nous remettons à ce nouveau résident permanent une carte lui permettant de prouver son statut. Muni d'une carte de résident permanent, vous pouvez donc vous présenter à la frontière et dire: «Je suis résident permanent» et aux termes du projet de paragraphe 4(1) vous avez le droit d'entrer au Canada.

Mais la lacune, c'est que nous avons toujours encore dans la loi le paragraphe 24(2), aux termes duquel un résident permanent qui se trouve à l'étranger depuis plus de 183 jours. . . avec le certificat de résident de retour, vous étiez autorisé à revenir au bout de 183 jours.

Autrement dit, d'après le projet de loi, le résident permanent peut revenir avec sa carte de résident permanent, mais rien ne dit que c'est nonobstant le paragraphe 24(2). Il y a contradiction dans ces dispositions. Aux termes du paragraphe 24(2), un résident permanent—ce fait n'est pas nié—qui réside à l'étranger pendant plus de 183 jours est censé avoir renoncé à résider au Canada.

Malgré la carte de résident permanent, cette personne est censée avoir quitté le Canada et il n'existe pas de certificat de retour qui permette de surmonter cet obstacle. En supprimant l'article 25, nous avons supprimé la notion de résident de retour.

[Text]

What we need is something that would be an endorsement on the permanent resident card that would permit one to overcome 24(2). This was pointed out by the lawyers who came before the committee.

Mr. Therrien: You have to read the motion amending clause 14 of the bill.

Mr. Allmand: Which motion?

Mr. Therrien: The motion that is part of the package. Has it been put yet?

It's not in the package.

The Chairman: The government is proposing an amendment to clause 14 that will be consistent with this.

Mr. Allmand: Where is it? Let's get it.

The Chairman: Is that what you're saying?

Mr. Allmand: We haven't put this amendment yet. It has no number on it.

The Chairman: It's on clause 14.

Mr. Allmand: Just one second. At the present time, you are simply repealing section 25 without putting anything in its place. Now you're saying section 24... plus don't expect persons who left Canada before the day on which—does that cover it?

• 1535

Mr. Therrien: The intent, Mr. Allmand, is that section 24 of the current act, including the 183-day rule, would apply only to people who have left Canada before the day on which the provisions authorizing the issuance of the card and the amendment to these provisions would come into force. Under the current regime, if a person leaves for more than 183 days, the person could come back with a returning resident permit and that system will continue. People who are issued a returning resident permit under the current provisions will be able to have the benefit of a permit even after the repeal of section 25.

Mr. Allmand: That covers the point that I have just raised. We deal with this.

We'll return to my amendment. That clears up that point and we'll deal with it as soon as we get to that part. Let's take my amendment L-2.

The Chairman: You have not yet formally presented it. Would you like to? We were thinking that you might not put it.

Mr. Allmand: No, no, it deals with a different point.

The Chairman: Okay. Could you please move it then formally?

Mr. Allmand: I move that subclause 2(1) of Bill C-86 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 5 and substituting the following:

4.(1) A Canadian citizen and a permanent resident have a
At present, the bill reads:

[Translation]

Ce dont nous avons besoin, c'est d'une stipulation sur la carte de résident permanent permettant de déroger au paragraphe 24(2). C'était la recommandation de juristes qui ont comparu devant le Comité.

M. Therrien: Vous devriez lire la motion amendant l'article 14 du projet de loi.

M. Allmand: Quelle motion?

M. Therrien: La motion qui fait partie de l'ensemble. A-t-elle déjà été proposée?

Elle n'est pas dans la liasse de motions.

Le président: Le gouvernement propose à l'article 14 un amendement qui en tiendra compte.

M. Allmand: Où se trouve-t-il? Je voudrais le voir.

Le président: C'est là ce que vous vouliez?

M. Allmand: Nous n'avons pas encore proposé cet amendement, il n'a pas reçu de numéro.

Le président: C'est à l'article 14.

M. Allmand: Un instant: vous êtes en train d'abroger l'article 25 sans rien mettre à sa place. Puis vous dites que l'article 24... et les personnes qui ont quitté le Canada avant le jour où... est-ce de cela qu'il s'agit?

M. Therrien: L'intention, monsieur Allmand, c'est que l'article 24 de la loi actuelle, dont la règle des 183 jours, ne s'applique qu'aux gens qui ont quitté le Canada avant le jour auquel entreraient en vigueur les dispositions autorisant la délivrance de la carte, ainsi que l'amendement à ces dispositions. Selon le régime actuel, la personne qui s'absente du Canada pendant plus de 183 jours pourrait revenir avec un permis de résident de retour, et ce système continuera d'être en vigueur. Les personnes, lesquelles a été délivré un permis de résident de retour, d'après les dispositions actuelles, pourront continuer à bénéficier de ce permis même lorsque l'article 25 aura été abrogé.

M. Allmand: Ceci répond à la question que je viens de soulever. Nous avons donc résolu cette question.

Revenons maintenant à mon amendement L-2; nous traiterons de cette question aussitôt que nous arriverons à la partie correspondante.

Le président: Vous n'avez pas encore formellement présenté votre amendement, et nous pensions que vous ne le présenteriez pas. Allez-vous le faire?

M. Allmand: Non, il porte sur un point différent.

Le président: Pourriez-vous alors le proposer formellement?

M. Allmand: Il est proposé que l'article 2 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 5 de ce qui suit:

citoyens canadiens et, sauf s'il a été établi qu'ils appar-
À l'heure actuelle, nous avons le texte suivant:

[Texte]

4.(1) A Canadian citizen and, subject to section 10.3, a permanent resident

Proposed section 10.3 says that if you don't have the card, you're not recognized as a permanent resident, and I think this is absolutely too strict. Somebody could've lost the card or whatever. It means that you don't have a right to come into Canada not because you aren't a permanent resident but because you just don't happen to have this card, which may have been stolen, lost or destroyed.

Mr. Reid: It says the presumption is there. Not having the card is not proof of anything.

Mr. Allmand: I know, but let's look at proposed section 10.3:

(2) a person who does not possess a document provided pursuant to subsection (1) is presumed, in the absence of evidence to the contrary, not to be a permanent resident.

A person shows up at the border and he doesn't have his card because his suitcase has been stolen at the airport in Rome. Lucky guy. This has happened to friends of mine. Everything was stolen. Their passports were in their suitcases. They're going to be really hassled at the border. They could have all sorts of other evidence in their wallet.

Ms Chapman: That would be evidence to the contrary.

Mr. Allmand: It would be?

Ms Chapman: That kind of information would be evidence to the contrary.

Mr. Allmand: Okay. All right.

Mr. Reid: I had exactly your approach in the beginning.

Mr. Allmand: I hope they're going to be reasonable. I'll withdraw that amendment then.

Amendment withdrawn

Mr. Heap: Does clause 2 include existing subsection 24(1), "a person ceases to be a permanent resident when"? Is that part of what we're carrying here? I'm a little hazy about the sheet I have. I'm sorry. We've been having sheets of paper passed around and I'm a little bewildered. Which piece of paper should I have been looking at?

The Chairman: For clause 2 there's no piece of paper. It's just L-2 in the package.

Mr. Heap: Okay, fine. Thank you.

Clause 2 agreed to

On clause 3

• 1540

The Chairman: I believe the first amendment is L-5. I have it marked that it was withdrawn to be dealt with later.

Mr. Allmand: That has to deal with the immigration plan. We're now to the date for tabling the immigration plan. It's in clause 3, page 9, lines 16 and 17. The bill says "not later than the prescribed date in each calendar year". You'll recall I made the argument that we'd prefer a fixed date. Right now there's a fixed date of 60 days before the end of the year. That was considered as not being a good time. But those of us who must study these plans are afraid the

[Traduction]

4(1) Ont le droit d'entrer au Canada les citoyens canadiens et, sous réserve de l'article 10.3. . . les résidents permanents.

Aux termes de l'article 10.3 proposé, si vous n'avez pas la carte, vous n'êtes pas considéré comme résident permanent, ce qui me paraît trop sévère. Il peut arriver, par exemple, qu'on perde sa carte. Cela revient à dire que vous n'avez pas le droit de venir au Canada, non parce que vous n'êtes pas résident permanent, mais parce que vous ne possédez pas cette carte, qui peut avoir été volée, perdue ou abîmée.

M. Reid: C'est ce qui est présumé. Le fait de ne pas avoir de carte ne prouve rien.

M. Allmand: Je le sais mais examinons le projet d'article 10.3:

(2) . . . quiconque ne détient pas l'attestation en question est présumé, en l'absence de preuve contraire, ne pas être un résident permanent.

Une personne se présente à la frontière sans sa carte parce que sa valise a été volée à l'aéroport de Rome. Quelle déveine. C'est ce qui est arrivé à des amis, auxquels on a tout volé et qui avaient leurs passeports dans leurs valises. On va leur en faire voir de toutes les couleurs à la frontière. Ils avaient peut-être toutes sortes d'autres preuves, mais dans leur portefeuille.

Mme Chapman: Ce serait la preuve pour le contraire.

M. Allmand: Vraiment?

Mme Chapman: Ce genre d'information serait preuve pour le contraire.

M. Allmand: Très bien.

M. Reid: Au début, je voyais exactement les choses comme vous.

M. Allmand: J'espère qu'ils vont alors être raisonnables. En ce cas, je retire l'amendement.

L'amendement est retiré

M. Heap: L'article 2 comprend-il l'actuel paragraphe 24(1) «une personne cesse d'être résident permanent quand»? Est-ce que cela fait partie de ce dont nous sommes saisis ici? Je m'y perds un petit peu, excusez-moi, mais on nous a passé tant de feuilles que je ne m'y retrouve plus. Quelle est la page que je devais examiner?

Le président: Pour l'article 2 il n'y a pas de page spéciale, il s'agit simplement de L-2.

M. Heap: Très bien, je vous remercie.

L'article 2 est adopté

Article 3

Le président: Le premier amendement est le L-5. Ma note indique qu'il a été retiré pour être présenté de nouveau plus tard.

M. Allmand: Il concerne le plan d'immigration. Nous en sommes à la date à laquelle ledit plan doit être déposé. C'est-à-dire à l'article 3, page 9, lignes 16 et 17. Le projet de loi indique ce qui suit: «Au plus tard à la date réglementaire de chaque année civile». Si vous vous souvenez bien, j'avais déclaré que nous préférons une date fixe. Actuellement, c'est une date fixe: 60 jours avant la fin de l'année. On n'a pas jugé bon de garder cette date. Ceux d'entre nous qui étudient

[Text]

minister is going to keep jiggling us around, having one date one year and one date the next year. What's wrong with having a date? I don't insist on September 1, but June 1 or whatever you want.

Mr. Reid: We're prepared to say November 1, as is there. But I reiterate what's been said here: the hope is that it comes much earlier than that. The intention would be ideally that the thing is provided in the summer.

Mr. Allmand: So you're going to change it—

Mr. Reid: It's being drafted here now. We're trying to make sure that the English and the French reflect each other.

Mr. Allmand: November 1 is all right.

Mr. Reid: Yes, we agree to November 1. We'd like to come back to it, though, just so that poor old Daniel can get the thing written.

The Chairman: Do you want to stand it again?

Mr. Fee: Mr. Chairman, is it necessary to have it in writing if it's so clear-cut and simple? It's just changing the prescribed date to November 1.

Mr. Allmand: Then it's "not later than November 1 in each calendar year, cause the immigration plan for the next calendar year".

Mr. Reid: "As prescribed in regulation but no later than November 1".

Mr. Allmand: That's fine.

The Chairman: Is Mr. Therrien writing that up now?

Mr. Reid: Mr. Therrien is doing exactly that.

The Chairman: We'll stand amendment L-5 and move to L-6 then.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Amendment L-6 was also withdrawn. It deals with lines 7 to 14 on page 10.

Mr. Allmand: This is to strike out the right of the minister to regulate employment authorizations.

The Chairman: Have we struck a deal on that one?

Mr. Allmand: No, we haven't.

The Chairman: Maybe you should formally put your motion, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I move that clause 3 of Bill C-86 be amended (a) by striking out lines 7 to 14 on page 10 and (b) by renumbering the subsequent proposed subsections and changing any cross-references thereto accordingly.

My argument was that right now we issue employment authorizations as they're required, and this new proposed subsection gives the right to set down in the immigration plan the number of employment authorizations in advance. It says:

the number of employment authorizations that may be issued in respect of every class of employment for which regulations made under paragraph 114(1)(j.2) specify that there shall be a numerical limitation in respect thereof.

[Translation]

soigneusement ces plans craignent cependant que le ministre en profite pour nous faire poireauter, en changeant la date d'une année à l'autre. Quel mal y a-t-il à adopter une date fixe? Il n'est pas nécessaire que ce soit le 1^{er} septembre; ce peut-être le 1^{er} juin ou n'importe quelle autre date.

M. Reid: Nous sommes prêts à ce que ce soit le 1^{er} novembre, comme ici. Je répète cependant que nous espérons qu'il pourra être déposé plus tôt. L'idéal serait qu'il le soit au cours de l'été.

M. Allmand: Vous allez donc modifier. . .

M. Reid: Nous rédigeons l'amendement actuellement. Nous essayons de faire en sorte que l'anglais et le français correspondent.

M. Allmand: Va pour le 1^{er} novembre.

M. Reid: Nous sommes d'accord pour le 1^{er} novembre. Nous aimerions y revenir un peu plus tard, cependant, pour donner une chance à ce pauvre Daniel de rédiger le libellé.

Le président: Vous voulez le réserver une fois de plus ?

M. Fee: Monsieur le président, est-il nécessaire de le présenter par écrit? Il est si direct et si simple. Il ne fait que modifier la date prescrite de façon à ce qu'elle soit le 1^{er} novembre.

M. Allmand: Le libellé devient donc le suivant: «fait déposer devant chacune des chambres du Parlement au plus tard le 1^{er} novembre de chaque année civile».

M. Reid: «Tel que prévu dans les règlements, mais au plus tard le 1^{er} novembre».

M. Allmand: Très bien.

Le président: M. Therrien a-t-il noté?

M. Reid: M. Therrien s'y emploie.

Le président: L'amendement L-5 est réservé et l'amendement L-6 est mis en délibération.

Des voix: D'accord.

Le président: L'amendement L-6 est également retiré. Il vise les lignes 1 à 6, page 10.

M. Allmand: Il supprime le droit du ministre de réglementer les autorisations d'emploi.

Le président: Nous sommes-nous entendus à ce sujet?

M. Allmand: Non.

Le président: Vous voulez peut-être présenter votre motion officiellement.

M. Allmand: Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié: a) par suppression des lignes 1 à 6 page 10; b) par les changements de désignation numérique des paragraphes suivants ainsi que de présentation des renvois qui en découlent.

Mon argument est qu'actuellement nous accordons des autorisations d'emploi au besoin; ce nouveau paragraphe permettrait de fixer d'avance le nombre d'autorisations d'emploi dans le plan d'immigration. Je le cite:

à l'égard de chaque catégorie d'emploi pour laquelle les règlements d'application de l'alinéa 114(1)(j.2) prévoient la fixation d'un plafond, le nombre d'autorisations d'emploi qui pourront être délivrés.

[Texte]

I really don't see why that's necessary. I think that restricts the flexibility in issuing employment authorizations.

• 1545

Amendment negated

The Chairman: Continuing on, we'll deal with amendment N-2C, which was withdrawn as well. I don't know if it was withdrawn permanently.

Mr. Heap: I withdraw it permanently now.

The Chairman: Then amendment L-7, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: This is the amendment dealing with tabling the amended immigration plan. I move that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 12 and 13 on page 13 and substituting the following:

each House of Parliament within thirty days following the changes.

What your proposal says in the bill is that if the minister changes the immigration plan, he doesn't have to table these changes until he tables next year's plan. Nearly everybody said that this is too long; you could have a long delay. I'm saying he should table them in each House of Parliament within thirty days following the changes. Again, if you have something better or similar, it's all right with me, but I don't want what's in the bill now.

Mr. Reid: It would be presumptuous to think that I have something better, but I have something different. My suggestion is "each House of Parliament within ninety days". What will end up happening, I suspect, is that there will be a quarterly report on a very regular basis, and every three months the minister is going to have to come in and lay down on the table of both Houses exactly what's happening. So our suggestion is ninety days. I agree that what's there now is too "loosey-goosey". The minister has made it clear to us that he wants, to some extent, at least his feet held to the fire. This is a way to do it.

The Chairman: Mr. Allmand, would you be prepared to amend yours to ninety days?

Mr. Allmand: Do you have your own amendment?

Mr. Reid: I have it here, typed and everything.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw Mr. Allmand's motion?

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Reid is moving that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 12 and 13 on page 13 and substituting the following:

each House of Parliament within ninety days after making the change or, if either House is not sitting on the expiration of that ninety day period, not later than fifteen days next thereafter on which that House is sitting.

[Traduction]

Je ne vois pas la nécessité d'une telle disposition. Elle rend plus rigide le processus des autorisations d'emploi.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous en sommes maintenant à l'amendement N-2C, qui était retiré. L'a-t-il été définitivement?

M. Heap: Oui.

Le président: Nous passons donc à l'amendement L-7, de M. Allmand.

M. Allmand: C'est l'amendement qui a trait au plan d'immigration modifié. Je propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 12, de ce qui suit:

ses modifications, dans les 30 jours qui suivent les modifications.

Le projet de loi indique que si le ministre modifie le plan d'immigration, il n'a pas à déposer ses modifications avant l'année suivante, au moment de présenter le plan suivant. Presque tout le monde a été d'accord pour dire que le délai était trop long. En ce qui me concerne, le ministre devrait déposer ses modifications devant chacune des deux Chambres du Parlement dans les 30 jours qui suivent leur établissement. Si vous avez un meilleur libellé à proposer, je n'y vois pas d'inconvénient. Je ne suis tout simplement pas d'accord avec ce qui se trouve dans le projet de loi actuellement.

M. Reid: Je n'ai pas la présomption de présenter un meilleur libellé, mais un libellé différent. Je propose: "dans les 90 jours qui suivent les modifications". Je m'attends à ce que le plus souvent il y ait des rapports trimestriels; tous les trois mois, le ministre devra déposer un rapport détaillé sur la situation devant les deux Chambres. Nous proposons donc un délai de 90 jours. Je conviens que le libellé actuel est trop vague. Le ministre nous a indiqué qu'il désire faire face à la musique. Ce mécanisme semble approprié.

Le président: Monsieur Allmand, êtes-vous prêt à indiquer 90 jours dans votre amendement?

M. Allmand: En avez-vous un de prêt?

M. Reid: Fin prêt, dactylographié et tout.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour que M. Allmand retire sa motion?

La motion est retirée

Le président: M. Reid propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 11, page 13, de ce qui suit:

pôt, auquel cas «il dépose la modification devant chaque chambre du Parlement dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle la modification a été effectuée ou, si la chambre ne siège pas à l'expiration de ce délai, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.

[Text]

Amendment agreed to

Mr. Allmand: Do you have the amendment on the card yet?

The Chairman: Let's move back to amendment L-5. . . we're just waiting for the wording.

• 1550

I am seeking unanimous consent to revert to lines 17 to 20 on page 9.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Reid moves that clause 3 of Bill C-86 be amended by striking out lines 17 to 20 on page 9 and substituting the following:

prescribed date in each calendar year and not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year, cause the immigration plan for the next calendar year to be laid before each House of Parliament or, if either House is not sitting, on the prescribed date

Mr. Fee: May I ask why we have the sixtieth day prior to the end rather than November 1.

Mr. Reid: That's the way it is written now.

Mr. Allmand: What's the problem? Is there a problem?

The Chairman: Ms Young is pointing out that because there is a prescribed date that will be not later than November 30—

Mr. Allmand: It's not November 30, but—

The Chairman: There's a prescribed date. . .

Mr. Allmand: The prescribed date can't be any later than—

The Chairman: So the minister might choose a prescribed date being June 1, but it shall never be later than the sixtieth day, and if the House is not sitting, then it should be tabled on the prescribed date. Ms Young is pointing out that this might have already been passed.

Mr. Allmand: Oh, I see.

Mr. Reid: If the House is not sitting, then it is within 15 days of the day the House comes back. Is that not the intent?

Mr. Allmand: She says that's not what it says.

Mr. Reid: I know.

The House is not sitting the 15 days after the House comes back.

Mr. Heap: That's in the clause now.

Mr. Allmand: It is the 15 days next thereafter, so if the date was September 1 and the House wasn't sitting, it would be 15 days after the House sat.

Mr. Reid: That's right.

• 1555

The Chairman: Members and our professionals are satisfied that this amendment is well drafted and works.

Mr. Heap: Is it drafted as you read it?

[Translation]

L'amendement est adopté

M. Allmand: Cet amendement est-il sur la carte?

Le président: Revenons à l'amendement L-5. . . Nous attendons le nouveau libellé.

Je demande le consentement unanime du comité pour revenir aux lignes 18 à 21, page 9.

Des voix: D'accord.

Le président: M. Reid propose que l'article 3 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 17 et 18, page 9, de ce qui suit:

date réglementaire de chaque année civile, «et au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile», ou, si elle ne siège pas à «la date réglementaire», dans les.

M. Fee: Puis-je savoir pourquoi nous indiquons le soixantième jour avant la fin de l'année plutôt que le 1^{er} novembre?

M. Reid: C'est la façon dont le libellé a été établi.

M. Allmand: Y a-t-il un problème?

Le président: M^{me} Young indique que puisqu'il y a une date prescrite ce ne sera pas plus tard que le 30 novembre. . .

M. Allmand: Ce n'est pas le 30 novembre. . .

Le président: Il y a une date prévue. . .

M. Allmand: La date prévue ne peut pas survenir plus tard que. . .

Le président: Le ministre peut choisir le premier juin comme date prévue, mais la date ne peut pas survenir plus tard que le soixantième jour; si la Chambre ne siège pas, le rapport doit être déposé à la date prescrite. M^{me} Young fait remarquer que ce délai peut être expiré.

M. Allmand: Je vois.

M. Reid: Si la Chambre ne siège pas, c'est dans les 15 premiers jours de séance ultérieure. N'est-ce pas ce qui est prévu?

M. Allmand: Elle dit non.

M. Reid: Je sais.

Dans les 15 premiers jours de séance ultérieure.

M. Heap: C'est ce que prévoit l'article actuellement.

M. Allmand: Ce qui veut donc dire que si la date est le 1^{er} septembre et que la Chambre ne siège pas, le rapport doit être déposé 15 jours après le retour de la Chambre.

M. Reid: C'est juste.

Le président: Les députés et les fonctionnaires sont d'accord avec la façon dont l'amendement est rédigé et s'applique.

M. Heap: Il est tel que vous l'avez lu?

[Texte]

The Chairman: Yes, it's drafted as I read it.

Amendment agreed to

The Chairman: They're going to shoot for a June date, but in any event the date shall never be later than November 1.

Mr. Heap: Even if the House is not sitting.

The Chairman: If the House is not sitting the plan has to be tabled before that prescribed date, which shall be June 1 or November 1.

Mr. Heap: We'd better not have any more referendums; it won't work.

The Chairman: I think I'm in agreement with that. Now, that deals with clause 3.

Mr. Reid: Just a second, please, if I may. What is the current standing of the question of the House not sitting and the obligation being that the plan be tabled 15 days after the House comes back?

The Chairman: That's in the other amendment that we passed.

Mr. Heap: It was on proposed section 7.

Mr. Reid: So why are we referring in this amendment to the question of the House being open or not?

The Chairman: I don't know. It's your amendment, sir.

Mr. Heap: After you let somebody else write it.

Mr. Allmand: Right now it reads as follows:

The Minister, after consultation with the provinces shall cause to be laid before Parliament not later than the sixtieth day before the commencement of each calendar year or, if Parliament is not sitting, not later than the fifteenth day next thereafter that either House of Parliament is sitting.

Mr. Reid: Let me reassure you again that my fears are not justified and that the triumvirate is right, as led by Mr. Therrien.

Clause 3 as amended agreed to

On clause 5

The Chairman: We'll now revert to consideration of clause 5, which starts on page 15, and I think the proposed amendment was N-4C. Mr. Heap, that amendment was withdrawn. I don't know whether you want to put that amendment now or not. Ms Young's record indicates it was withdrawn for further consideration by the department.

Mr. Heap: Mr. Chairman, not to move the amendment yet, but to describe it, the purpose of my amendment was to strike out line 24 on page 15 and substitute therefor the words, "of that person". These words changed the meaning of the proposed subsection, 10.2(1), such that the person being landed could apply on behalf of all dependants, whether they were in Canada or not.

The discussion was partly on whether that's feasible and so on and what it would mean in relation to sponsorship. It was proposed by someone that we allow an official of the department to comment on the matter, if they're ready to do so.

[Traduction]

Le président: Tel que je l'ai lu.

L'amendement est adopté

Le président: On visera juin, mais d'une manière ou d'une autre on ne déposera pas le rapport plus tard que le 1^{er} novembre.

M. Heap: Même si la Chambre ne siège pas.

Le président: Même si la Chambre ne siège pas, le plan doit être déposé avant la date prescrite, qu'il s'agisse du 1^{er} juin ou du 1^{er} novembre.

M. Heap: Espérons qu'il n'y aura pas d'autre référendum. Sinon, le système ne fonctionnera pas.

Le président: Je suis bien d'accord. Et cet amendement vise l'article 3.

M. Reid: Un moment, je vous prie. Qu'avons-nous décidé pour le cas où la Chambre ne siège pas et l'obligation de déposer le rapport dans les 15 jours qui suivent le retour de la Chambre?

Le président: C'est dans l'autre amendement que nous avons adopté.

M. Heap: À l'article proposé 7.

M. Reid: Pourquoi revenons-nous sur la question de savoir si la Chambre siège où non dans cet amendement?

Le président: Je ne sais pas. C'est votre amendement.

M. Heap: Que vous avez fait rédiger par quelqu'un d'autre.

M. Allmand: Le libellé est le suivant actuellement:

Le ministre, après consultation des provinces ainsi que de toutes personnes, organisations et institutions qu'il juge approprié, date réglementaire de chaque année civile, «et au plus tard le soixantième jour précédant le début de chaque année civile», ou, si elle ne siège pas à «la date réglementaire», dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs, le plan d'immigration pour l'année civile suivante.

M. Reid: Je peux vous dire que mes craintes ne sont pas justifiées et que c'est le triumvirat qui a raison, sous la direction de M. Therrien.

L'article 3, modifié, est adopté

Article 5

Le président: Nous passons maintenant à l'article 5, commençant à la page 15, et à l'amendement proposé N-4C. Cet amendement a déjà été retiré, monsieur Heap. Je ne sais pas si vous voulez le présenter de nouveau. Selon les notes de M^{me} Young, il était retiré pour qu'il puisse être étudié au préalable par le ministère.

M. Heap: Monsieur le président, je ne le proposerai pas maintenant, mais je le décrirai brièvement. L'amendement supprime la ligne 21, page 15, pour la remplacer par ce qui suit: «cune des personnes à sa charge». De cette façon, le paragraphe proposé 10.2(1) signifie que la personne qui demande le droit d'établissement peut également le demander pour chacune des personnes à sa charge, que ces personnes soient au Canada ou non.

On s'est demandé, entre autre, si c'était possible et s'il pouvait y avoir des répercussions sur le système de parrainage. Quelqu'un a proposé qu'un haut fonctionnaire du ministère examine la question. Le ministère semble maintenant prêt à se prononcer.

[Text]

The Chairman: Mr. Reid, who can best speak to that point?

• 1600

Mr. Reid: Mr. Chairman, I now remember this question.

First of all, we recognize that landing people in Canada is a special case. It is designed to give a benefit to particular people for particular reasons. Those cases and those reasons will vary, obviously. And in that those cases vary, situations will vary as it pertains to dependants, such as bringing them from abroad and that sort of thing. We've made very clear indications that this is particularly to pertain to refugees; that refugee claimants will be assessed right away and the family will be dealt with as a unit.

There are a number of reasons for not processing all dependants at the same time in a situation like this. As a result, the department wants to maintain that ability of not having to process all of the dependants at the same time. But certainly the obligation would be there that the dependants that are in Canada would have to be processed immediately with the particular applicant.

Mr. Heap: Mr. Reid, when we discussed it before, although it is not written down, my understanding, from the comments by I think Mr. Reid, is that it applied not to people who had been found to be refugees by the IRB in Canada but only to a few other cases.

Mr. Reid: This particular section, as I understand it, does not specifically apply to refugees. I used that as an example. I'm sorry if I—

Mr. Heap: You are saying it does include refugees. Is that it?

Mr. Reid: No.

Mr. Heap: I would have thought by the wording that it does not include refugees.

Mr. Reid: There's a special provision for that under section 46—something.

I'm sorry; I should be more careful.

Mr. Heap: So this applies only to non-refugee cases, whatever they might be; I suppose a spouse might have a child by a former marriage or something like that.

Mr. Reid: Or something like that; yes. But I should be careful how I use examples.

And remember, proposed subsection 6(5) allows us to process dependants; it doesn't oblige us to. There is no prohibition against it.

Amendment negatived

The Chairman: Mr. Heap, would you care to put N-4D?

Mr. Heap: Yes. This relates to the general subject we have under discussion.

I move that clause 5 of Bill C-86 be amended by striking out line 40 on page 15 and substituting the following:

[Translation]

Le président: Monsieur Reid, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Reid: Je me souviens de cette question, Monsieur le président.

D'abord, la demande à partir du Canada du droit d'établissement est un cas particulier. Elle vise une catégorie spéciale, elle est utilisée pour des raisons spéciales. Les circonstances peuvent varier selon les cas. La situation de personnes à charge peut également être très différente d'un cas à l'autre. Il peut arriver que ces dernières viennent de l'étranger. En ce qui concerne les réfugiés, nous avons indiqué clairement que les demandeurs seraient examinés immédiatement et que leur famille serait considérée comme une unité.

Il y a des raisons pour lesquelles il est préférable de ne pas traiter le cas de toutes les personnes à charge en même temps dans cette situation. Le ministère veut se garder la possibilité de ne pas le faire. Cependant, les personnes à charge qui se trouveraient au Canada seraient obligatoirement examinées en même temps que la personne qui demanderait le droit d'établissement.

M. Heap: Lorsque nous en avons discuté auparavant, Monsieur Reid, bien qu'il y ait de notes écrites à ce sujet, j'ai cru comprendre que la disposition ne s'appliquait pas aux gens qui avaient été reconnus comme réfugiés par la CISR au Canada, mais à d'autres cas exceptionnels.

M. Reid: Cet article ne concerne pas les réfugiés comme tels. Je m'excuse si j'ai utilisé le mauvais exemple. . .

M. Heap: Il inclut les réfugiés, dites-vous?

M. Reid: Non.

M. Heap: C'est ce que laisse entendre le libellé à première vue.

M. Reid: Il y a une disposition spéciale à leur égard à l'article 46 ou près de là.

Je m'excuse, je devrais être plus précis.

M. Heap: Cette disposition ne s'applique donc pas aux réfugiés, mais à quelques cas rares; il peut s'agir de l'enfant d'un mariage précédent ou d'un cas semblable.

M. Reid: C'est juste. Je devrais faire attention à mes exemples.

Nous devons nous souvenir également que le paragraphe proposé 6(5) nous permet de traiter le cas des personnes à charge, mais ne nous oblige pas. Rien ne nous empêche de le faire.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, voulez-vous présenter votre amendement N-4D?

M. Heap: Oui. Il est dans le même ordre d'idées.

Je propose que l'article 5 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 15, de ce qui suit:

[Texte]

a permanent resident, and where such document has been lost or stolen, the Minister shall issue a replacement document.

I'm not clear whether any of the amendments the government has made address that point.

Mr. Reid: You will note that amendment G-7 is coming up. It partly deals with this question, as do other amendments from 66 to over 100. I think this package will help address some of those.

• 1605

It provides for the visa officer, under certain conditions, to issue the replacement document. We've discussed the questions of proof, onus and presumption. There is a provision that the visa officer can issue. There is one case we'll come to, and the reason I'm so vague is I can't put my finger on it, where if the visa officer says no and there is an inquiry and permission is given, the minister either must appeal or issue the permit under those conditions.

Mr. Heap: Is that an amendment yet to be considered?

Mr. Reid: I think you'll find the proposal in clause 66. It's referred to in the notes I gave you earlier.

Mr. Heap: I've seen it as a description but not as a motion. I have some problems with it, too.

Ms Chapman: Mr. Heap, G-42 is in the package you have.

Mr. Heap: Is it one we stood down?

Ms Chapman: Yes, it is.

Mr. Heap: Will that be coming up next then or what?

Mr. Reid: It's up to the chair.

The Chairman: Mr. Reid, do you want to proceed with this motion, or do you want to withdraw it and then see if it's looked after later on? If it's not, you can seek unanimous consent to revert to this clause and put this motion again.

Mr. Heap: I would seek unanimous consent then to stand it down, with the possibility of reverting to it.

The Chairman: I'm not prepared to stand any more clauses. We're going to deal with them and get them settled. I'd certainly be happy to seek unanimous consent afterwards or we'll put it to the vote now. I think you would be wiser to trust the committee to revert if it doesn't deal with it satisfactorily later on.

Mr. Heap: Okay, thank you. I'll take it that way.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw?

[Traduction]

statut de résident permanent. Au cas de perte ou de vol de cette attestation, le ministre la remplace.

Je ne sais pas s'il y a un amendement quelconque du gouvernement qui s'attache à cette question.

M. Reid: Je vous signale que l'amendement G-7 suit. Il porte en partie sur cette question, comme c'est le cas d'autres amendements de 66 à plus de 100. Je pense que cette disposition devrait faciliter les choses.

Elle prévoit que dans certaines conditions l'agent des visas peut délivrer le document manquant. Nous avons déjà discuté de preuves, de fardeau de la preuve et de présomption. Une disposition prévoit que l'agent des visas peut délivrer un document. Il y a quelque part, et si je reste dans le vague, c'est que je n'arrive pas à mettre le doigt dessus, quelque part une disposition qui prévoit que lorsque l'individu a été refusé par l'agent des visas, si aux termes d'une enquête la permission est accordée, le ministre doit alors faire appel ou délivrer l'attestation dans ces conditions.

M. Heap: C'est un amendement qui n'a pas encore été étudié?

M. Reid: Vous trouverez cette proposition, je crois, à l'article 66. Elle est mentionnée dans les notes que je vous ai données plus tôt.

M. Heap: Je l'ai vue sous forme de description mais non sous forme de motion. Moi aussi, cela m'ennuie un peu.

Mme Chapman: Monsieur Heap, l'amendement G-42 se trouve dans votre liasse.

M. Heap: C'est celui que nous avons réservé?

Mme Chapman: Précisément.

M. Heap: Est-ce que nous allons l'étudier maintenant, ou quoi?

M. Reid: C'est au président de décider.

Le président: Monsieur Reid, vous voulez que nous étudions cette motion ou bien préférez-vous la retirer et voir si le problème sera réglé par la suite? Si ce n'est pas le cas, vous pouvez demander le consentement unanime pour réouvrir cet article et présenter cette motion à nouveau.

M. Heap: Je demande donc l'assentiment unanime pour la réserver, étant bien entendu que nous y reviendrons éventuellement plus tard.

Le président: Je ne veux plus réserver d'articles. À partir de maintenant, nous allons régler toutes ces questions au fur et à mesure. Cela dit, je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous demandions plus tard l'assentiment unanime ou encore nous pouvons mettre la questions aux voix tout de suite. Il vaudrait probablement mieux faire confiance au comité et lui demander de réouvrir cet article si la question n'a pas été réglée de façon satisfaisante dans l'intervalle.

M. Heap: D'accord, je vous remercie, procédons de cette façon.

Le président: Nous avons l'assentiment unanime pour retirer cette motion?

[Text]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We'll then move to L-11, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: If we pass this proposed amendment on the cards that was referred to, I'll withdraw this one.

The Chairman: We will then deal with G-7. Mr. Reid.

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended by striking out lines 36 to 42 on page 15 and lines 1 to 6 on page 16 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

I guess there are really four sections there.

Mr. Heap: Are we treating this page G-7 as a whole, in one motion?

The Chairman: Yes, sir, it's one motion.

• 1610

Mr. Heap: Then what would be your ruling on N-4E? I withdrew it subject to this discussion.

The Chairman: Yes. That is true.

Mr. Heap: It speaks of how, for the purposes of subsection (1) . . . except that the minister may not prescribe an expiry date for such a document. Would my way of exercising that motion be as a subamendment to G-7?

The Chairman: Yes, if there is a place in G-7 that deals with an expiry date.

Mr. Heap: At the bottom. It does not deal with an expiry date. It deals with the contents of the document.

Mr. Reid: If you wanted to, you could stick on "but not to include date of".

Mr. Heap: "The expiry date."

The Chairman: Are there any other places in the bill, Mr. Reid, where it deals with expiry dates for such documents?

Mr. Reid: The one I am aware of is in clause 101, on page 98. There is a reference there to the fact that the cards may be issued. . . the maximum duration of any such document. . . "which duration shall not be less than three years". That is the other reference I am aware of to the duration.

The Chairman: I would think that would be a better place to put it, if in fact—

Mr. Heap: It would require the reopening of that clause?

The Chairman: Yes, it would.

What is the government's intention? Do you see any merit to N-4E, or is it your belief that it ought not to pass?

Mr. Reid: From my point of view, the expiry date on a document like this is not different from the expiry date on your passport. It is an expiry date on a document, not an expiry date on a status. That is very important to be

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons donc passer à l'amendement L-11; monsieur Allmand.

M. Allmand: Si nous adoptons ce projet d'amendement dans les conditions qui ont été mentionnées, je suis prêt à retirer celui-ci.

Le président: Nous allons donc passer à l'amendement G-7; monsieur Reid.

M. Reid: Je propose que l'article 5 du projet de loi C-86 soit modifié en remplaçant la ligne 30, page 15, par ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

En fait, cet amendement est en quatre parties.

M. Heap: Est-ce que cette page, l'amendement G-7, est considérée comme une seule motion?

Le président: Oui, c'est une seule motion.

M. Heap: Dans ce cas, quelle est votre décision au sujet de l'amendement N-4E? Je l'avais retiré sous réserve de cette discussion.

Le président: Oui, c'est exact.

M. Heap: Il prévoit qu'aux fins du paragraphe (1) . . . à cette exception près que le ministre ne peut pas fixer une date d'expiration pour un tel document. Me serait-il possible de présenter cette motion sous la forme d'un sous-amendement à l'amendement G-7?

Le président: Oui, à condition que l'amendement G-7 aborde la question d'une date d'expiration.

M. Heap: Tout en bas. Il n'est pas question d'une date d'expiration. Par contre, on y parle du contenu du document.

M. Reid: Si vous le voulez, vous pourriez ajouter: «mais sans préciser la date de».

M. Heap: «La date d'expiration.»

Le président: Monsieur Reid, il est question de la date d'expiration de ces documents ailleurs dans le projet de loi.

M. Reid: Le seul endroit, que je sache, c'est l'article 101, à la page 98. On y mentionne «la durée maximale de l'autorisation», «les conditions de sa délivrance, ainsi que sa période de validité». C'est la seule autre référence à la durée que je connaisse.

Le président: Dans ce cas, ce serait probablement un meilleur endroit, si vraiment. . .

M. Heap: Faudrait-il réouvrir cet article?

Le président: Oui, absolument.

Qu'en pense la majorité? Pensez-vous que l'amendement N-4E a une certaine valeur ou bien êtes-vous d'avis qu'il ne faut pas l'adopter?

M. Reid: À mon avis, la date d'expiration d'un tel document ne diffère en rien de la date d'expiration de votre passport. C'est la date d'expiration d'un document, pas d'un statut. La différence est très importante. Pour des raisons de

[Texte]

understood. For security reasons, and I would argue for practical reasons, it is an advantage to have the thing renewed every five years, as your passport is renewed every five years, or whatever the period. Anecdotally, anybody who has travelled in eastern Europe and seen passports there that are in some cases using pictures that are 25 and 30 years old. . . they cause a hell of a problem, for whatever that is worth.

I cannot see that it is in any form of a threat, because it has no impact on status. It has an impact strictly on the document. It is like your passport. When it expires, you do not cease to become a Canadian citizen.

Mr. Heap: What some people are concerned about is that when a permanent resident is travelling. . . This only concerns the case of a permanent resident who is out of the country and needs to show that card. If he is doing an extended period of study or work or whatever and for whatever reason does not have the card, it may be quite a hassle getting the card. From all that has been said about this, I do not think it is to be presumed he just walks into the nearest consulate and gets a new card.

• 1615

Mr. Reid: But it would be like your passport if it's about to expire. I would think that a current card would be justification to have another card issued. That is sufficient proof to the contrary as the act says, "in the absence of". This would be no different from you and I over there with a passport.

Mr. Heap: I think it's different in this sense. When we travel we make sure we have a passport, an up-to-date passport. You might wish that residents would get into the habit of doing the same with a resident card, but it's a new habit to learn and also it's a different department to deal with.

I haven't had any substantial experience with this, having done most of my travelling when I had a green passport. But I've been told by several people that they find the passport office better to deal with than the immigration department in terms of getting a prompt result. The prospect is that somebody is over there in whatever country and has to come back and the card has expired, and then there's a big federal case about whether he's entitled.

It has been suggested to me that one way of treating this would be in proposed subsection 10.3(1), in the second line, so he could be granted a renewal document. This wouldn't take care of the loss but it would take care of an expiry, or perhaps it would. I don't know whether that's practically feasible or not, but he or she would go into a consulate, show the card and have it renewed. Would renewal be automatic or would he have to prove that he didn't somehow or other in the meantime lose his status?

The Chairman: We think we've worked out a subamendment that if passed would achieve your purposes. It would be a subamendment that would add the words, after the number (2), "except that the minister may not prescribe an expiry date for such documents".

[Traduction]

sécurité, et pour des raisons d'ordre pratique, il est bon de faire renouveler ces documents tous les cinq ans, tout comme votre passeport est renouvelable tous les cinq ans, ou du moins à intervalles réguliers. Soit dit en passant, quiconque a voyagé en Europe de l'Est et vu les passeports qui sont délivrés là-bas, doit savoir que dans certains cas ils portent des photographies vieilles de 25 ou de 30 ans, ce qui risque de poser d'énormes problèmes.

Je ne vois pas comment cela pourrait être considéré comme une menace, puisque cela n'a rien à voir avec le statut. Il s'agit uniquement du document. C'est comme le passeport. Quand il parvient à expiration, on ne cesse pas d'être citoyen canadien.

M. Heap: Ce qui inquiète les gens, c'est qu'un résident permanent qui voyage pourrait. . . Cela ne concerne que les résidents permanents qui sont en dehors du pays et qui doivent montrer cette carte. Supposons qu'il s'agisse d'un voyage d'études prolongé, que la personne, pour une raison ou une autre, ne soit pas en possession de la carte, il pourrait être très difficile d'en obtenir une. Après tout ce qu'on a dit à ce sujet, je doute qu'il suffise d'entrer dans le consulat le plus proche pour en obtenir une.

M. Reid: Mais ce serait la même chose qu'un passeport, quand il est sur le point d'expirer. J'imagine que le fait d'avoir une carte valide est suffisant pour s'en faire délivrer une autre. Comme la loi précise «en l'absence de», c'est une preuve suffisante du contraire. C'est la même situation que si vous et moi, nous étions à l'étranger avec un passeport.

M. Heap: À mon avis, c'est différent en ce sens que lorsque nous voyageons, nous nous assurons d'avoir un passeport valide. Vous pouvez souhaiter que les résidents prennent l'habitude de faire la même chose pour la carte de résidence, mais c'est une nouvelle habitude à prendre, et c'est également un autre ministère qui s'en occupe.

Je n'ai pas vraiment d'expérience dans ce genre de chose car, à l'époque où je voyageais beaucoup, j'avais un passeport vert. Cela dit, plusieurs personnes m'ont dit qu'il était nettement plus facile de traiter avec le bureau des passeports qu'avec le ministère de l'Immigration. Il risque d'y avoir des gens dont la carte sera expirée qui voudront rentrer au pays: on va faire des tas d'histoires pour déterminer s'ils en ont le droit.

Quelqu'un m'a dit qu'on pourrait peut-être régler la question dans le projet de paragraphe 10.3(1), à la deuxième ligne, en prévoyant la délivrance d'un nouveau document. Cela ne servirait à rien en cas de perte, mais cela réglerait la question en cas d'expiration du document. Je ne sais pas si c'est faisable ou pas sur le plan pratique, mais l'intéressé pourrait faire renouveler sa carte dans un consulat en montrant l'ancienne. Est-ce qu'on la lui renouvellerait automatiquement, ou bien cette personne devrait-elle prouver qu'elle n'a pas perdu son statut de résident dans l'intervalle?

Le président: Nous pensons avoir trouvé un sous-amendement qui, s'il était adopté, réglerait votre problème. Ce sous-amendement viendrait après le numéro 2 et se lirait: «Mais le ministre ne peut prescrire de date d'expiration pour ces documents.»

[Text]

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you move that?

Mr. Heap: That was word for word what I was thinking of moving. However, I'd like to hear what Ms Chapman can say about this alternative suggestion, which might be simpler for all concerned if it's feasible.

Ms Chapman: I think it's implicit in what is drafted here that the document is renewable. Clearly, if somebody were residing in Canada and their document were to expire, it would automatically be replaced. If the person is outside Canada for a variety of reasons, which we specify in regulation that's in an amendment that's coming up, and therefore meets the residency requirement, there would be no difficulty in having it renewed.

In the case of a business immigrant who simply gets a card by virtue of coming to Canada and then goes back to wherever and lives there for three or five years, such a person would probably encounter some difficulty in having his card renewed because he would not indeed be resident in Canada. I think that is exactly what the minister has in mind.

Mr. Heap: The example you give raises in my mind a reference to somewhere else. With respect to the words "ordinarily resident in Canada", is there some other point at which we will be discussing a sentence with the words "ordinarily resident in Canada" in it?

• 1620

Ms Chapman: Yes, there is.

Mr. Heap: Is there a further amendment incorporating that?

Ms Chapman: Yes, that's correct. The new amendment—

Mr. Therrien: To clause 14.

Mr. Heap: Yes. Well, I think I'll follow Ms Sirpaul's suggestion, then, and move that the amendment be amended by deleting the period and adding after the words "and (2)" the following:

except that the Minister may not prescribe an expiry date for such documents.

Subamendment negatived

Amendment agreed to

Clause 5 as amended agreed to

On clause 6

The Chairman: I believe it's amendment L-11A. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I move that Bill C-86 be amended in clause 6 by adding immediately after line 14, at page 16, the following:

(1.2) Notwithstanding section 10, where a person claims to be a Convention refugee, the person shall, upon request, be granted authorization to engage in employment on completion of the medical examination referred to in subsection (1.1).

As I argued the other day, the first part of this proposed section is put in because they want to specify a period for which there will be a medical examination. They're doing this because under the current system medical examinations were

[Translation]

M. Heap: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous voulez proposer cet amendement?

M. Heap: C'est mot pour mot l'amendement que j'avais l'intention de proposer. Cela dit, j'aimerais savoir ce que M^{me} Chapman en pense car, si c'est faisable, cela me semble la solution la plus simple.

Mme Chapman: À mon avis, il est implicite dans cet énoncé que le document est renouvelable. Il est évident qu'une personne résidant au Canada pourrait faire renouveler automatiquement une carte expirée. Elle n'aurait pas non plus de difficulté à la faire renouveler si elle se trouvait à l'extérieur pour toute une série de raisons que nous précisons dans un règlement qui sera étudié plus tard sous forme d'amendement.

Quand à l'immigrant de la catégorie affaires qui obtient une carte uniquement parce qu'il est venu au Canada pour retourner ensuite vivre dans un autre pays pendant trois ou cinq ans, il aurait probablement quelque difficulté à faire renouveler sa carte parce qu'il ne serait plus résident du Canada. Je pense que c'est le genre de situation auquel le ministre pensait.

M. Heap: L'exemple que vous donnez me rappelle une autre référence. En ce qui concerne les termes «résident ordinaire du Canada», n'y a-t-il pas un autre passage dont nous allons discuter et qui contient les mots «résident ordinaire du Canada»?

Mme Chapman: Oui, c'est vrai.

M. Heap: Y a-t-il un amendement ailleurs à ce sujet?

Mme Chapman: Oui, c'est exact. Le nouvel amendement. .

M. Therrien: À l'article 14.

M. Heap: Je vais suivre la suggestion de M^{me} Sirpaul et proposer qu'on modifie à l'amendement en supprimant le point et en ajoutant ce qui suit après les mots: «et (2)»:

mais le ministre ne peut fixer une date d'expiration pour de tels documents.

Le sous-amendement est rejeté

L'amendement est adopté

L'article 5 modifié est adopté

Article 6

Le président: Je crois qu'il s'agit de l'amendement L-11A. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je propose que l'article 6 du projet de loi C-86 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 16, de ce qui suit:

(1.2) Par dérogation à l'article 10, la personne qui revendique le statut de réfugié au sens de la convention obtient, sur demande, l'autorisation d'occuper un emploi une fois la visite médicale prévue au paragraphe (1.1) terminée.

Comme je l'ai dit l'autre jour, la première partie de ce projet d'article sert à préciser un délai pour la visite médicale. Si l'on a souhaité apporter cette précision, c'est que dans le système actuel, les visites médicales ont lieu tout

[Texte]

held right after the credibility hearing or the first-stage hearing, and that's been abolished, so we have clause 6, proposed subsection 11(1.1). I'm adding to it, since we allowed the provision of work permits immediately after the individual was passed through the first-stage hearing, but we don't have any more first-stage hearings. So I'm suggesting that we also provide for the granting of the work permit as soon as the medical exam is completed, which according to the minister would be 60 days.

Mr. Reid: Very briefly, there's absolutely nothing prohibiting this from happening. Flexibility dictates that it not be mandatory. There are certainly mixed feelings about the approach here. If the system works as well as we've been promised, then I hope it won't become an issue. A lot of people want to make very sure that it will work as we've been promised, particularly in terms of speed and efficiency. You're removing that flexibility.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it appears that the government isn't ready to accept this. I ask for permission to withdraw it.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw amendment L-11A?

Some hon. members: Agreed.

• 1625

Clause 6 agreed to

On clause 11

The Chairman: If you'll turn to amendment N-5, Mr. Heap, I think you have one that was not put.

Mr. Heap: I would like to withdraw it permanently, please.

The Chairman: And is amendment N-6 the same?

Mr. Heap: Yes, I would withdraw that permanently.

The Chairman: Okay. Mr. Allmand, you had amendment L-13 that was withdrawn.

Mr. Allmand: I'm withdrawing it permanently because the amendment they made for medical reasons covers that.

The Chairman: Okay. Amendment L-13A.

Mr. Allmand: Amendment L-13A I'm going to put.

Mr. Reid: I don't want to be difficult here, but I really don't want to go through debate on these issues and then, when you see the way it's going, we have them withdrawn. I'm prepared to be helpful and flexible, but—

Mr. Allmand: All right. I won't ask you to do that again. Don't you ask me to do it either, because—

Mr. Reid: You owe me one.

Mr. Allmand: —we opened up some clauses you wanted opened up. In this case I'll move this and hopefully you will accept it. I move that subclause 11(1) of Bill C-86 be amended by striking out line 29 on page 18 and substituting the following:

[Traduction]

de suite après l'audience de détermination, la première étape, et comme cela a été aboli, nous avons maintenant l'article 6, le projet de paragraphe 11(1.1). Je complète cette disposition puisque nous autorisons la délivrance de permis de travail aux personnes qui avaient réussi à la première audience, une audience qui va disparaître. Je propose donc qu'on prévoie la possibilité de délivrer des permis de travail dès que la visite médicale a été effectuée, ce qui d'après le ministre devrait être dans les soixante jours.

M. Reid: Je serai bref: il n'y a absolument rien qui empêche ce genre de chose. Il vaut mieux que cela ne soit pas obligatoire, et c'est certainement une démarche sur laquelle les opinions sont partagées. Mais si le système fonctionne aussi bien qu'on nous l'a promis, j'espère que cela ne deviendra pas un problème. Il y a beaucoup de gens qui tiennent à ce que le système fonctionne aussi bien qu'on nous l'a promis, et en particulier à ce qu'il soit aussi rapide et efficace qu'on nous l'a promis. Or, vous voudriez enlever une partie de cette flexibilité.

M. Allmand: Monsieur le président, apparemment le gouvernement n'est pas prêt à accepter cette disposition. Je demande la permission de retirer ma proposition.

Le président: Nous avons le consentement unanime pour que l'amendement L-11A soit retiré?

Des voix: D'accord.

L'article 6 est adopté

Article 11

Le président: Si vous voulez bien passer à l'amendement N-5, monsieur Heap, je crois savoir qu'il vous reste un amendement à proposer.

M. Heap: J'aimerais le retirer définitivement, si vous le voulez bien.

Le président: Même chose pour l'amendement N-6?

M. Heap: Oui, j'aimerais le retirer définitivement.

Le président: D'accord. Monsieur Allmand, vous aviez retiré votre amendement L-13.

M. Allmand: Je le retire définitivement car leur amendement sur les effets médicaux règle cette question.

Le président: D'accord. Amendement L-13A.

M. Allmand: Celui-là, j'ai l'intention de le proposer.

M. Reid: Je ne veux pas faire d'histoire, mais je préférerais qu'on ne discute pas de toutes ces questions pour vous voir retirer vos amendements quand vous voyez comment vont les choses. Je veux bien être patient et indulgent, mais. . .

M. Allmand: D'accord, je ne le ferai plus. Ne me demandez pas de le faire non plus, car. . .

M. Reid: Vous m'en devez un.

M. Allmand: . . . nous avons réouvert certains articles à votre demande. Quant à cet amendement, je vais le proposer, dans l'espoir que vous l'accepterez. Je propose que l'article 11(1) du projet de loi C-86 soit modifié en remplaçant la ligne 29, page 18, par ce qui suit:

[Text]

involve social assistance

I'm using your words now; I've changed it.

exclusive of unemployment insurance and workmen's compensation benefits, have been made.

I want to make clear that the term "social assistance" does not include unemployment insurance and workmen's compensation, since they are insurance funds workers contribute to and they're not like welfare benefits or whatever paid out of general welfare funds. As a matter of fact, you pay special contributions for both unemployment insurance and workmen's compensation.

Mr. Reid: I would hope that the definition of social assistance is understood by all of us to be social assistance. If we start putting a list in here I'm worried that we're going to end up with the question of what's subsidized housing; is it social assistance?

We know what social assistance is. If we allow them to expand that pot and put other things in it, I think we're defeating the purpose of what we all want to do. So the sentiment of what you want to do is understood. I'm not convinced that adding it is going to help. If anything, I'm worried that there's a potential threat there.

Mr. Allmand: Let's vote. I don't think it is clear, but... Public housing is paid out of general revenue, not out of a fund.

Amendment negatived

Clause 11 as amended agreed to on division

On clause 14

The Chairman: Clause 14 has amendment G-17, which deals with section 25, and the government was...

• 1630

Mr. Allmand: Had we carried 14 before?

The Chairman: Clause 14 was stood. The government has distributed a new clause 14.

Mr. Reid: What's the status on clause 13?

The Chairman: As far as I am aware, clause 13 was carried. It was carried on division.

Members, would you kindly look at the new government proposal with respect to clause 14.

Mr. Reid moves that clause 14 of Bill C-86 be amended by striking out line 32 on page 24 and substituting the following:

14. Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor

Application of section 24

—25.(1) to 25.1. [See *Minutes of Proceedings*]

Would you give us an explanation for that process?

Mr. Reid: Yes, I think I can, but I suspect Mr. Therrien is much more capable of doing it.

[Translation]

pas l'aide sociale

J'ai tenu compte de votre suggestion, j'ai changé le terme. (dans le texte anglais)

À l'exception des prestations d'assurance-chômage et des indemnités d'accident du travail—ont été prises en vue.

Je tiens à préciser que le terme «aide sociale» ne comprend pas l'assurance-chômage et les accidents du travail puisqu'il s'agit de fonds d'assurance auxquels les travailleurs contribuent et non pas de prestations de bien-être ou autres provenant des fonds destinés au bien-être en général. En fait, on paie des cotisations spéciales pour l'assurance-chômage et pour les accidents du travail.

M. Reid: J'espère que tout le monde comprend bien que lorsqu'on parle d'aide sociale, il s'agit bien d'aide sociale. Si nous commençons à dresser une liste, je crains que nous ne finissions par nous demander quelle est la différence entre logements subventionnés et aide sociale?

L'aide sociale, nous savons ce que c'est. Si on commence à y élargir ce fonds et à y ajouter d'autres choses, je pense qu'on risque d'accomplir le contraire. Nous comprenons donc ce que vous souhaitez accomplir et je ne suis pas convaincu que cette précision soit utile. En fait, j'y vois même une menace.

M. Allmand: Votons donc. À mon avis ce n'est pas clair, mais... Les logements sociaux sont financés par le revenu général et non pas par un fonds.

L'amendement est rejeté

L'Article 11 modifié est adopté avec dissidence

Article 14

Le président: En ce qui concerne l'article 14, nous avons l'amendement G-17, qui porte sur l'article 25 et la majorité devait...

M. Allmand: Avions-nous déjà adopté l'article 14?

Le président: L'article 14 avait été réservé. Le gouvernement a distribué un nouvel article 14.

M. Reid: Qu'en est-il de l'article 13?

Le président: Pour autant que je sache, l'article 13 a été adopté avec dissidence.

Auriez-vous maintenant l'obligeance d'examiner le nouvel article 14 proposé par le gouvernement.

Il est proposé par M. Reid que l'article 14 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution à la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

14. L'article 25 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Application de l'article 24

—25.(1) à 25.1. [Voir *Procès-verbaux*]

Pourriez-vous nous donner une explication?

M. Reid: Certainement, mais il me semble que M. Therrien serait mieux en mesure de le faire.

[Texte]

This is the transition clause that he talked about. Subclause 25.(1) is the one Mr. Therrien referred to earlier concerning people who have left the country before the day this section comes into force and who do not possess a valid and returning resident permit. I am just reading what's written here. That part is evident.

It is the test for the loss of permanent residence status on absence or inability to provide that a person ceases to be a permanent resident when the person ceases to ordinarily reside in Canada. Certain absences will be accepted as provided in the regulation, and we have talked about that before.

It provides much greater clarity for residence for immigration officers and for visa officers. You will know what you are being measured against.

Mr. Allmand: If I understand this new amendment correctly, after a period of time section 24 will have no effect whatsoever. After a number of years it will really have no effect whatsoever. Right?

Mr. Heap: I have a problem with the word "ordinarily". I would like to know what it means for the purpose of new paragraph 25.1(a). I take it we are wiping out any reference to 183 days, apart from the fact that it has to be addressed for the people who are left over from the old section 25. In the new 25.1 what does ordinarily mean?

Mr. Therrien: We want to ensure that a person who has a home both in Canada and in another country and who is never physically in Canada is not considered to be a resident because he has a home in Canada.

To be ordinarily residing in Canada would require having a dwelling, the family being in Canada. It requires the presence of the person in Canada, although not continually. However, if a person simply maintains a house, but never lives there and his family never lives there, he would not be ordinarily residing in Canada.

Mr. Heap: I understand that the phrase "ordinarily reside" has sort of an established use in the application of the Income Tax Act, obviously affecting where one pays one's taxes, and I'm told that if it were used that way it might exclude a person who isn't absent, say, for 183 days. I know 183 is not going to be considered in future, but would the phrase "ordinarily reside" have the same meaning in the Immigration Act that it has in the Income Tax Act?

Mr. Therrien: The term will eventually be interpreted by the courts, and I cannot say how the courts will interpret it. It has to be interpreted in the context of the provision. Clearly here the intent is to ensure that for a person to remain a permanent resident, the person has to retain a certain attachment to Canada. That's where the test of "ordinarily resident" comes in. It will be up to the courts eventually to determine the exact meaning of the term.

[Traduction]

Il s'agit ici de l'article de transition qu'il a évoqué. Le paragraphe 25.(1), dont M. Therrien a fait mention un peu plus tôt, vise les gens qui auront quitté le pays avant l'entrée en vigueur de cet article et qui ne posséderont pas le permis de retour réglementaire. Je me contente de lire ce qui est écrit ici. Cet article se passe d'explication.

Il s'agit du critère pour la perte du statut de résident permanent et de la possibilité de retirer à quelqu'un son statut de résident permanent lorsque cette personne cesse de résider habituellement au Canada. Certaines absences seront acceptées dans le règlement; nous en avons d'ailleurs parlé un peu plus tôt.

Cet article clarifie les choses pour les agents d'immigration et les agents des visas. Dorénavant, les gens connaîtront le critère.

M. Allmand: Si j'ai bien compris ce nouvel amendement, après une certaine période, l'article 24 n'aura plus d'effet. Après un certain nombre d'années, il sera sans effet aucun, n'est-ce pas?

M. Heap: Le terme «habituellement» me pose un problème. J'aimerais savoir ce qu'il signifie exactement aux fins du nouveau paragraphe 25.1a). Je présume que nous ne parlons plus de 183 jours, sauf dans le cas des personnes qui seront visées par l'ancien article 25. Qu'entend-on par «habituellement» dans le nouvel article 25.1?

M. Therrien: Nous voulons nous assurer que toute personne qui a une résidence au Canada et une résidence à l'étranger et qui n'est jamais physiquement ici ne soit pas considérée comme une résidente simplement parce qu'elle a un domicile au Canada.

Pour résider habituellement au Canada, il faudra avoir un domicile et une famille au Canada. Il faudra être présent au Canada, mais pas continuellement. Cependant, celui qui a une maison ici mais qui n'y habite jamais et dont la famille n'est jamais ici ne sera pas considéré comme résidant habituellement au Canada.

M. Heap: Je crois savoir que l'expression «réside habituellement» est employée couramment dans l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, car cela a bien sûr des conséquences sur le gouvernement auquel chacun verse ses impôts, et on me dit que si cette expression était utilisée dans le contexte de l'immigration, elle pourrait servir à exclure toute personne qui n'est pas absente du pays pendant par exemple 183 jours. Je sais qu'on ne tiendra plus compte à l'avenir de ces 183 jours, mais j'aimerais savoir si l'expression «résider habituellement» aura le même sens dans la Loi sur l'immigration que dans la Loi de l'impôt sur le revenu?

• 1635

M. Therrien: Ce terme sera interprété par les tribunaux et je ne saurais vous dire quelle sera cette interprétation, mais elle devra être faite dans le contexte de la disposition. De toute évidence, l'intention du législateur est ici de s'assurer que les personnes qui ont le statut de résident permanent conservent des liens avec le Canada. C'est ce à quoi sert le critère de la «résidence habituelle». Il incombera aux tribunaux de déterminer le sens exact de cette expression.

[Text]

Mr. Heap: At present a person would not know what is to be considered "ordinarily resident". If he lived somewhere else for four months of the year, would he be ordinarily resident in Canada while he's away, or if it's six months, or if it's eight months? I understand the desirability of catching somebody who's merely using Canadian residency as a lifeboat if things go wrong in the country where he intends to stay for some unstated length of time, but surely a person has a right to know, if he goes abroad or if he is so fortunate as to own two homes, what the rules are before it's too late, before we say "Ha ha! You just ceased to be a resident yesterday".

Ms Chapman: The minister would outline in regulations those conditions whereby an individual could go outside the country for extended periods of time while maintaining himself as ordinarily resident. An example would be a student who wanted to go to study elsewhere, or someone who took some kind of an overseas assignment for some period of time, or the spouse of a Canadian citizen who was perhaps posted abroad. There would be a variety of conditions that would be specified in the regulations making it clear when the person was considered to be ordinarily resident.

Mr. Heap: Would it list the conditions within the phrase "including but not necessarily restricted to", to provide for the unexpected circumstance?

Ms Chapman: There would be provision for unexpected circumstances, yes.

Mr. Heap: Will those regulations be available at the time of implementation of the act?

Ms Chapman: Once we've proclaimed all of these provisions relevant to permanent residents, yes.

Amendment agreed to

Clause 14 as amended agreed to

On clause 25

The Chairman: Government amendment G-31.

• 1640

Mr. Reid, were you able to figure out a way around my problem? The parent act refers to subsections 35(1), (2), and (3). In the bill you are purporting to cancel subsections 35(2) and (3). You then put in an amendment to delete all of section 35, which includes subsection (1) in the parent act. I have a problem with that; and your people were going to see if they could clear it up.

Mr. Reid: Mr. Chairman, there is a reference to Beauchesne's paragraph 773.(8), which refers to dealing with the parent act. I would ask Mr. Therrien to refer to it.

Mr. Therrien: The rule, as I understand it, reads that an amendment may not amend sections from the original act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee. Clause 25 of the bill amends section 35 of the parent act. Therefore it is my understanding that under this rule, since section 35 of the act is amended by the bill, we can amend anything in section 35.

[Translation]

M. Heap: Pour l'instant, il serait plutôt difficile de savoir ce qu'on entend exactement par «résider habituellement au Canada». Celui qui vit ailleurs pendant quatre mois chaque année serait-il considéré comme résidant habituellement au Canada, le serait-il s'il s'absentait ici six mois ou huit mois? Je comprends que l'on veut mettre la main sur ceux qui se servent de statut de résident canadien comme bouée de sauvetage au cas où des problèmes dans le pays où ils vivent à l'étranger les pousseraient à le quitter, mais il me semble que celui qui part pour l'étranger ou qui a la chance d'avoir deux résidences a le droit de connaître les règles du jeu avant qu'il ne soit trop tard, avant qu'on lui dise «ah, ah! depuis hier vous n'êtes plus résident permanent».

Mme Chapman: Dans le règlement, le ministre décrira les conditions qui s'appliqueront aux personnes qui voudront vivre à l'étranger pour de longues périodes tout en conservant une résidence habituelle au Canada. Je pense, par exemple, à celui qui voudrait étudier à l'étranger ou travailler outre-mer pour une période plus ou moins prolongée, ou au conjoint d'un citoyen canadien en poste à l'étranger. Les conditions seront précisées dans le règlement et indiqueront clairement dans quel cas une personne pourra être considérée comme résident habituellement au Canada.

M. Heap: Est-ce que l'on précisera que cette liste de conditions n'est pas exhaustive afin de permettre une certaine souplesse dans les cas particuliers?

Mme Chapman: On prendra des dispositions pour les cas extraordinaires, oui.

M. Heap: Le règlement sera-t-il disponible au moment de la mise en oeuvre de la loi?

Mme Chapman: Oui, dès qu'auront été proclamées toutes les dispositions de la loi pertinentes au statut de résident permanent.

L'amendement est adopté

L'article 14 modifié est adopté

Article 25

Le président: Amendement G-31 du gouvernement.

Monsieur Reid, avez-vous trouvé une façon de régler mon problème? La loi fait mention des paragraphes 35(1), (2) et (3). Dans le projet de loi, vous proposez d'abroger les paragraphes 35(2) et (3). Vous avez ensuite proposé un amendement supprimant l'article 35 au complet, y compris le paragraphe (1) de la loi originale. Cela me dérange et vos adjoints devaient trouver une solution à ce problème.

M. Reid: Monsieur le président, le paragraphe 773.(8) de Beauchesne fait mention des amendements à la loi originale. Je demanderais à M. Therrien de vous donner plus de détails.

M. Therrien: Sauf erreur, est jugé irrecevable tout amendement qui modifie des articles de la loi originale qui ne sont pas précisément amendés dans un article du projet de loi dont est saisi le comité. L'article 25 du projet de loi modifie l'article 35 de la loi originale. Par conséquent, selon mon interprétation de cette règle, puisque l'article 35 de la loi est modifié par le projet de loi nous pouvons modifier tout ce que nous voulons de l'article 35.

[Texte]

The Chairman: Nice try. Your bill amends only subsections 35(2) and 35(3). It does not amend subsection 35(1). You are trying to say, therefore, that if we put in a bill subsection 1000, you could go back and amend section 1 in the parent act. I do not think it works that way, does it?

Mr. Therrien: But the rule does not refer to provisions or subsections, it refers to sections.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in committee I would err on the side of flexibility and openness, and if somebody wants to challenge it in the House, let them.

The Chairman: I will use my coin with two heads, then.

• 1645

Mr. Allmand: We should look at the way it is allowing amendments in at this stage and vote against them.

The Chairman: Mr. Reid moves that clause 25 of Bill C-86 be amended by striking out lines 33 to 45 on page 33 and substituting the following:

25. Section 35 of the said Act is repealed.

Amendment agreed to

The Chairman: It is not the first time I have broken the law, I guess.

Clause 25 as amended agreed to

On clause 28

The Chairman: Mr. Heap, I think you withdrew N-16 and N-17. I do not know if it was permanently or just to think about it. You stood them.

Mr. Heap: N-16 concerned the matter of "government and agencies".

The Chairman: The bill calls for "governments and agencies"; the amendment would call for "governments and international agencies". Mr. Heap wants to add the term "international".

Mr. Heap: I move that clause 28 of Bill C-86 be amended by striking out line 10 on page 35 and substituting the following:

governments and international agencies in maintaining na-

The context is that we are recognizing the necessity of cooperation with foreign governments and agencies in maintaining national security. It seems to me that the word "agencies" is too loosey-goosey, to borrow a phrase from Mr. Reid. Of course we recognize the necessity of cooperating with foreign governments, but just "foreign agencies" is too undefined. I think they should be "international agencies". One of the supporting reasons is that very often we are members of such agencies, whether it is for transportation or for refugees, or whatever it is—

Mr. Reid: Or, God forbid, fish.

[Traduction]

Le président: Bien essayé. Mais votre projet de loi ne modifie que les paragraphes 35(2) et 35(3). Il ne modifie pas le paragraphe 35(1). Vous nous dites que si nous avions un paragraphe 1000 dans un projet de loi, vous pourriez revenir en arrière et modifier l'article 1 de la loi originale. Je ne crois pas que cela marche comme cela.

M. Therrien: Mais le règlement ne fait pas mention de dispositions ou de paragraphes; elle ne parle que d'articles.

M. Allmand: Monsieur le président, en comité, je crois qu'il est préférable de pêcher par excès de souplesse et d'ouverture. Si quelqu'un tient à s'opposer, il pourra le faire à la Chambre.

Le président: Je me servirai donc de ma pièce de monnaie dont les deux côtés sont identiques.

M. Allmand: Nous devrions profiter de la possibilité d'avoir des amendements à cette étape-ci pour voter contre.

Le président: Il est proposé par M. Reid que l'article 25 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 45, page 33, de ce qui suit:

25. L'article 35 de la même loi est abrogé.

L'amendement est adopté

Le président: Ce n'est probablement pas la première fois que je viole la loi.

L'article 25 modifié est adopté

Article 28

Le président: Monsieur Heap, je croyais que vous aviez retiré vos amendements N-16 et N-17. Peut-être n'était-ce pas de façon définitive, peut-être vouliez-vous y réfléchir. Vous les aviez réservés.

M. Heap: L'amendement N-16 porte sur l'expression «gouvernement et organismes étrangers».

Le président: Le projet de loi parle de «gouvernement et organismes étrangers»; votre amendement parle de «gouvernements étrangers et organismes internationaux». M. Heap veut ajouter l'adjectif «international»

M. Heap: Je propose que l'article 28 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 35, de ce qui suit:

nements étrangers et les organismes internationaux est essen-

Voici le contexte de mon amendement. Nous reconnaissons l'importance de la collaboration avec les gouvernements et les organismes étrangers pour le maintien de la sécurité nationale. Mais il me semble que le terme «organisme» est trop vague. Nous reconnaissons bien sûr qu'il est nécessaire pour nous de coopérer avec les gouvernements étrangers, mais pas seulement avec les «organismes étrangers». Je crois qu'on devrait plutôt parler des «organismes internationaux», notamment parce que notre pays est souvent membre de ces organismes, que ce soit dans le domaine du transport, des réfugiés, ou de quoi que ce soit d'autre. . .

M. Reid: Ou, malheureusement, en matière de pêche.

[Text]

Mr. Heap: Or fish, yes. Just to say "agencies" seems to leave it much too wide open.

Mr. Reid: May I make a suggestion that we say "in cooperation with foreign governments and foreign and international agencies"? The "foreign agencies" is important because they may not be international, but they are foreign. You make a very good point about "international". That is why I am suggesting that we say "and foreign and international agencies".

Mr. Heap: It is the loosey-goosey "foreign" that I am worried about. I thought you were going to say "the agency of a foreign government". That would have been okay.

Mr. Reid: Well, no, because it should not be restricted simply to agencies of foreign governments.

Mr. Friesen: Dan, I think it is the other way around: "agencies" is precise; "international agencies" is loose.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Heap, would you move N-17, please.

Mr. Heap: I move that clause 28 of Bill C-86 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 35 and substituting:

constitute a threat to the security of Canada or whose presence endan-

• 1650

The context, Mr. Chairman, is proposed paragraph 38.1(a):

(a) to enable the Government of Canada to fulfil its duty to remove persons who constitute a threat to the security or interests of Canada or whose presence endangers the lives

I believe that "interests" is far too broad and brings in commercial or political considerations not related properly to security in the sense in which we use security otherwise in this bill. Therefore, we should leave out the "interests".

The Chairman: Mr. Reid, have you considered that and are you agreeable, or are you sticking to the original?

Mr. Reid: I have considered it and we have discussed it. I am afraid I have to stay where I am. The "interests" is an important part of that clause.

Amendment negated

Clause 28 agreed to on division

On clause 35

The Chairman: I believe it is N-20, Mr. Heap.

[Translation]

M. Heap: Précisément. Le seul terme «organisme» est tout simplement trop vague.

M. Reid: Puis-je suggérer que nous disions plutôt «la coopération avec les gouvernements étrangers et les organismes étrangers et internationaux»? Je crois qu'il importe de garder l'expression «organismes étrangers» car il peut s'agir d'organismes étrangers qui ne sont pas internationaux. Vous avez raison de vouloir ajouter l'adjectif «internationaux». Voilà pourquoi je suggère que nous disions «et les organismes étrangers et internationaux».

M. Heap: Mais le mot «étranger» est trop vague et cela m'inquiète. Je croyais que vous vouliez suggérer «et les organismes de gouvernements étrangers». Cela m'aurait convenu.

M. Reid: Eh bien, non, car cela nous limiterait aux organismes des gouvernements étrangers.

M. Friesen: Dan, il me semble que c'est plutôt le contraire: «organisme» est un terme précis tandis que «organismes internationaux», est une expression trop vague.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, auriez-vous l'obligeance de proposer l'amendement N-17?

M. Heap: Je propose que l'article 28 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 35, de ce qui suit:

té du Canada ou met en dan-

Il s'agit, monsieur le président, de l'alinéa 38.1a) du projet de loi:

a) de permettre au gouvernement fédéral de s'acquitter de son obligation de renvoyer les personnes qui menacent la sécurité du Canada où dont la présence au pays est contraire à ses intérêts ou mettent en danger la vie. . .

À mon avis, le terme «intérêts» est beaucoup trop vaste et pourrait faire intervenir des considérations commerciales ou politiques n'ayant rien à voir à proprement parler avec la sécurité telle que nous l'entendons dans les autres dispositions du projet de loi. Par conséquent, il faudrait laisser tomber ce terme «intérêts».

Le président: Monsieur Reid, avez-vous réfléchi à cet amendement et êtes-vous prêt à l'accepter, ou préférez-vous vous en tenir à l'original?

M. Reid: Je l'ai examiné et nous en avons discuté. Malheureusement, je ne peux pas bouger là-dessus. Le terme «intérêts» constitue un élément important de cet article.

L'amendement est rejeté

L'article 28 est adopté à la majorité des voix

Article 35

Le président: Je crois qu'il s'agit de l'amendement N-20, monsieur Heap.

[Texte]

Mr. Friesen: I thought he withdrew that.

The Chairman: I have withdrawn, too, but it was stood. Could you just check to see whether you withdrew it, or were you asking for it to be stood? What have you got for N-21?

Mr. Friesen: I have stand on N-21.

The Chairman: Okay, N-21 was stood, then.

Mr. Heap: I have that it was unanimously agreed. I could withdraw it for consultation and possible rewording. I have not had the occasion or opportunity of consultation. Let me just look at it quickly, please.

There was no rewording suggested, so I will move it, Mr. Chairman, as is.

I move that we amend clause 35 of Bill C-86 by adding the following immediately after line 3 on page 40:

43.(1) An immigration officer who writes a report pursuant to either section 20 or section 27 shall, before the report is completed, ascertain whether any person who is a subject of the report has or claims to have a fear of persecution in the person's country of nationality, or, if there is no country of nationality, in a country that may be the country of former habitual residence

(2) An immigration officer who ascertains that a person has or claims to have a fear of persecution is deemed to have been notified that the person claims to be a convention refugee.

The Chairman: Have members had a chance to think about this? Mr. Reid, have you considered it?

Mr. Reid: Yes, Mr. Chairman. The implication again is the shift of onus. We have gone through it. We think the protection is there, as we discussed yesterday.

Amendment negated

The Chairman: Mr. Heap, you had N-21 stood as well.

Mr. Heap: I move that clause 35 of Bill C-86 be amended by adding the following immediately after line 7 on page 40:

or unless the person satisfies a senior immigration officer that there are good reasons why the claim was not made prior to the issuance of the removal order, and that the claim is not obviously unfounded

This would follow, Mr. Chairman, at line 7 in this way:

Any person who is in Canada, other than a person against whom a removal order has been made but not executed, unless an appeal from that order has been allowed, and who claims to be a Convention refugee may seek a determination of the claim by notifying an immigration officer

[Traduction]

M. Friesen: Je croyais qu'il avait retiré cet amendement.

Le président: Moi aussi, j'avais indiqué que l'amendement avait été retiré, mais il semble qu'il a été réservé. Pourriez-vous vérifier si vous l'avez retiré ou si vous avez demandé qu'il soit réservé? Qu'avez-vous noté pour l'amendement N-21?

M. Friesen: Moi, j'ai noté réservé pour N-21.

Le président: Bon, alors le N-21 a été réservé.

M. Heap: Il y a eu consentement unanime pour que je le retire afin de le soumettre à plus ample consultation et éventuellement de le reformuler. Je n'ai pas eu l'occasion de consulter qui que ce soit. Permettez-moi de le parcourir rapidement.

Aucune nouvelle formulation n'ayant été proposée, je le propose tel quel, monsieur le président.

Je propose que l'article 35 du projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 2, page 40, de ce qui suit:

43.(1) Au moment d'établir le rapport visé à l'article 20 ou 27, l'agent d'immigration est tenu de vérifier si quelque personne visée par celui-ci a ou prétend avoir des craintes de persécutions dans le pays dont elle a la nationalité, ou si elle n'a pas de nationalité, dans le pays où la personne a eu sa résidence habituelle.

(2) L'agent d'immigration qui constate qu'une personne a ou prétend avoir des craintes de persécution est présumé avoir été avisé que la personne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention.

Le président: Les membres ont-ils eu l'occasion d'examiner cet amendement? Monsieur Reid, l'avez-vous examiné?

M. Reid: Oui, monsieur le président. Le fardeau de responsabilité s'en trouverait modifié. Nous en avons discuté. Nous croyons que l'article, tel que nous l'avons proposé, prévoit une protection suffisante.

L'amendement est rejeté

Le président: Monsieur Heap, vous aviez également demandé que le N-21 soit réservé.

M. Heap: Je propose que l'article 35 du projet de loi C-86 soit modifié: a) par substitution, à la ligne 3, page 40, de ce qui suit:

«revendication du statut de réfugié

44.(1) Pourvu que sa demande ne soit pas manifestement mal fondée, toute personne se trouvant au;

b) par substitution, à la ligne 9, page 40, de ce qui suit:

«sure n'ait été annulée en appel ou à condition de pouvoir convaincre un agent principal qu'il existe des motifs valables pour lesquels elle n'a pu faire sa demande avant la prise de la mesure de renvoi.»

La nouvelle disposition se lirait donc comme suit, monsieur le président:

Pourvu que sa demande ne soit pas manifestement mal fondée, toute personne se trouvant au Canada peut revendiquer le statut de réfugié au sens de la Convention en avisant en ce sens un agent d'immigration, à condition de ne pas être frappé d'une mesure de renvoi qui n'a pas été exécutée, à moins que la mesure n'ait été annulée en appel ou à condition de pouvoir convaincre un agent principal qu'il existe des motifs valables pour lesquels elle n'a pu faire sa demande avant la prise de la mesure de renvoi.

[Text]

—and so forth.

[Translation]

• 1655

The Chairman: I think it's clear, Mr. Heap.

Mr. Reid: Mr. Chairman, a quick comment. I would worry that the impact of this motion in fact would bring subjectivity into the role of the SIO, which is something we all want to protect against. It would require the SIO to make decisions based on the merit of the claim, which is again something we don't want to happen.

Amendment negated

The Chairman: Amendment N-22. Mr. Heap.

Mr. Heap: I'll not put that.

The Chairman: Amendment N-23.

Mr. Heap: I'll not put that.

The Chairman: Two pages over, amendment N-24.

Mr. Friesen, was yours not put?

Mr. Friesen: I put "Gone" on it. I don't know why I did.

The Chairman: Gone. And N-25.

Mr. Heap: Wishful thinking.

The Chairman: Yes. Me too.

Mr. Heap: I have not put, Mr. Chairman—

The Chairman: According to our notes, you did not want to come back to that.

Mr. Heap: Yes. So I will say "Not put" again.

Clause 35 agreed to on division

On clause 46

The Chairman: We are getting close, members. Clause 46 is on page 51. Each member has the amendment.

Mr. Reid is moving that clause 46 of Bill C-86 be amended by striking out lines 32 to 34 on page 51 and substituting the following:

imbursed Her Majesty for any costs

—etc. [See *Minutes of Proceedings*]

First, members, I need to seek your unanimous consent to revert to clause 46 and to open clause 46, because we had in fact carried it. The government then noticed that it needed to make a change and is proposing this change. So first it requires your unanimous consent to open clause 46. Do I have such unanimous consent?

Mr. Allmand: So we are going to reopen things?

Mr. Reid: You will remember that this is one I pointed out that I'd gone by.

Le président: Cela me paraît clair, monsieur Heap.

M. Reid: J'ai une courte observation à faire, monsieur le président. Il me semble que cette motion aurait pour effet de faire intervenir un élément de subjectivité dans le rôle de l'agent principal, chose que nous voulons tous éviter. Celui-ci aurait à prendre des décisions en se fondant sur le mérite de la demande, ce que, je le répète, nous voulons éviter.

L'amendement est rejeté

Le président: Amendement N-22. Monsieur Heap.

M. Heap: Je ne proposerai pas cet amendement.

Le président: Amendement N-23.

M. Heap: Je ne proposerai pas cet amendement.

Le président: Deux pages plus loin, amendement N-24.

Monsieur Friesen, aviez-vous noté «non proposé»?

M. Friesen: J'ai indiqué «enlevé». Je ne sais pas pourquoi.

Le président: Enlevé. Et le N-25.

M. Heap: Rêves en couleurs.

Le président: En effet. C'est aussi ce que j'ai noté.

M. Heap: J'ai moi-même indiqué «non proposé», monsieur le président. . .

Le président: D'après nos notes, vous ne vouliez pas revenir à cet amendement.

M. Heap: C'est juste. Alors, je dirai encore une fois «non proposé».

L'article 35 est adopté à la majorité des voix

Article 46

Le président: Nous approchons de la fin, chers collègues. L'article 46 se trouve à la page 51. Tous les membres ont l'amendement proposé.

M. Reid propose que l'article 46 du projet de loi 86 soit modifié par substitution aux lignes 24 et 25, page 51, de ce qui suit:

boursé les frais exposés par

. . . etc. [Voir *Procès-verbaux*]

Chers collègues, je dois vous demander votre consentement unanime pour revenir à l'article 46 et ouvrir le débat sur cet article, puisqu'il a déjà été adopté. Le gouvernement s'est aperçu par la suite qu'il était nécessaire d'y apporter la modification qu'il propose. Il nous faut donc le consentement unanime pour ouvrir le débat sur l'article 46. Avons-nous le consentement unanime?

M. Allmand: Ainsi, on se met à rouvrir le débat sur certains articles maintenant?

M. Reid: Vous vous souviendrez que j'ai indiqué que j'avais oublié cet amendement.

[Texte]

Mr. Allmand: I'm not going to be small-minded on these things. I'll agree. I'll give unanimous consent.

The Chairman: I think there will be future considerations, though, Mr. Heap.

Motion agreed to

Clause 46 as amended agreed to

On clause 65

The Chairman: I believe it's the government amendment 41.

• 1700

Mr. Reid: I move that clause 65 of Bill C-86 be amended by striking out line 17 on page 67 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

First, this proposed section provides for the right to appeal the visa officer's decision not to provide a replacement document or a permanent residence card, and that right to appeal to the appeal division is on any grounds of appeal, a question of law or fact or mixed law and fact.

The other two parts renumber and subsequently change because of the insertion of this.

Amendment agreed to

Clause 65 as amended agreed to

On clause 66

The Chairman: G-42.

Mr. Reid: I move that Bill C-86 be amended by adding immediately after line 31 on page 67 the following... as it is written. [See *Minutes of Proceedings*]

This says once the decision is made in favour of the person who has requested that the card be issued and the appeal has been allowed, the minister has a choice: he appeals or he issues the card. It says the minister "must" issue the card. And again, it renumbers.

Mr. Heap: Does this amendment include the subsection marked "(2)"?

Mr. Reid: Yes.

Mr. Heap: I feel this confirms the fears of people who are worried about this system of resident cards, with expiry date and all that. Is this what this concerns, a document under proposed subsection 10.3(2)?

If the permanent resident wins the appeal and the minister elects not to issue the card but to appeal, then introduces a stay, that can freeze the person in limbo for as long as it takes to bump its way through the courts; perhaps longer than the time it might have taken him to become a citizen. He might be overseas, he might be planning to finish his or her study and come home, but he has run into this snag, perhaps a question of renewal, or perhaps a question of replacement, and it's refused, and then appealed. The appeal is won. The minister replies for judicial review, stays the issue of the document; and he cannot come home until all the court action is finished. It seems very out of proportion.

[Traduction]

M. Allmand: Ne soyons pas mesquins. Vous avez le consentement unanime.

Le président: Je crois toutefois qu'il y aura des considérations futures, monsieur Heap.

La motion est adoptée

L'article 46 modifié est adopté

Article 65

Le président: Je crois qu'il s'agit de l'amendement 41 proposé par le gouvernement.

M. Reid: Je propose que l'article 65 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution à la ligne 14, page 67, de ce qui suit: [Voir *Procès-verbaux*]

Tout d'abord, cette nouvelle disposition prévoit le droit d'en appeler de la décision de l'agent des visas de ne pas émettre de document de remplacement ou de carte de résident permanent, et ce droit d'appel devant la section d'appel peut être fondé sur une question de droit, de fait ou mixte.

Les deux alinéas qui suivent sont renumérotés et modifiés en conséquence.

L'amendement est adopté

L'article 65 modifié est adopté

Article 66

Le président: Le G-42.

M. Reid: Je propose que le projet de loi C-86 soit modifié par insertion, après la ligne 25, page 67, de ce qui suit... tel que libellé. [Voir *Procès-verbaux*]

Cet amendement précise que, lorsqu'une décision a été rendue en faveur de la personne ayant demandé que la carte lui soit émise et que la personne a été autorisée à interjeter appel, le ministre a le choix soit d'en appeler de la décision soit d'émettre la carte. De par cet amendement, le ministre est tenu d'émettre la carte. Encore ici, ce qui suit est renuméroté.

M. Heap: Cet amendement vise-t-il également le paragraphe «(2)»?

M. Reid: Oui.

M. Heap: Cela vient confirmer, à mon avis, les craintes de ceux qui s'inquiètent au sujet de ce système de cartes pour les résidents, avec date d'expiration et tout le reste. S'agit-il bien ici d'un document visé par le paragraphe 10.3(2) du projet de loi?

Si le résident permanent gagne sa cause en appel et que le ministre choisit de ne pas lui émettre de carte, mais d'en appeler plutôt de la décision et de suspendre ensuite la procédure, il se peut que la personne doive vivre dans l'incertitude tout le temps qu'il faudra pour que la cause suive son cours judiciaire; la période d'attente pourrait être plus longue qu'elle ne l'aurait été pour qu'elle devienne citoyenne. Il pourrait s'agir de quelqu'un qui se trouve à l'étranger, qui prévoit de terminer ses études pour ensuite rentrer chez lui, mais qui se heurte à ce pépin, peut-être pour cause de renouvellement ou de remplacement. Sa demande est rejetée mais il gagne en appel. Le ministre demande un examen judiciaire et retarde jusqu'à nouvel ordre l'émission du document; le demandeur ne peut rentrer chez lui tant que la procédure judiciaire n'a pas suivi son cours. Cela me semble excessif.

[Text]

[Translation]

• 1705

Mr. Reid: Mr. Heap, I think it's important to remember, first of all, that to get to this point a permanent resident's card has been lost. There is no ability by this person to prove they are in fact ordinarily a resident of Canada and have been granted permanent resident status in the past, and that decision by the visa officer having been made has been appealed and yes, the appeal has been upheld, and then you go back. That's the condition we're dealing with here. It's not just that the thing has been expired and there you go. It's a case that this person is unable to display in any way that makes any sense that he or she is ordinarily a resident of this country and has in fact been a permanent resident. You would have the same problem with your own passport.

Mr. Heap: I'm surprised at Mr. Reid's statement saying that he has been unable to show it in any way. He won an appeal, according to the scenario described here. The appeal division of the IRB found that he was a permanent resident entitled to it, but for some reason the minister doesn't agree with the appeal division. To say that he doesn't have anything to show that he's a resident is completely missing the point.

Mr. Reid: Mr. Heap, in this case the minister is being given the same right that the applicant is being given. Should the applicant lose the case, he has the right of appeal as well.

Mr. Heap: But the impact is very unequal. If the applicant gets the document, he can come back to Canada and the minister may still pursue the case and eventually have his status removed if it turns out that the IRB was mistaken in granting the appeal. But if the minister gets the stay, then the person is quite possibly stuck in a foreign country with very unclear status, let alone means of support if he were a student. The stay places a great penalty on the resident but no comparable penalty on the minister.

Ms Chapman: Mr. Heap, the person would be able to come to Canada for their appeal.

Mr. Heap: And stay in Canada during the period of the stay?

Ms Chapman: If the court granted them a stay when they sought leave. They could seek a stay and gain a stay from the court. At the first instance they come in for the purposes of their appeal. If the minister then decided to appeal it, it would only be in very, very rare circumstances where the minister was concerned that the IRB had made a wrong decision, and in those rare circumstances that person could then seek from the court the right to stay. I think there's significant protection for the individual here, and I think the situation is quite equitable.

Amendment agreed to on division

M. Reid: Monsieur Heap, il est important à mon avis de ne pas oublier que, pour qu'une personne en arrive là, il faut qu'elle ait perdu sa carte de résident permanent. La personne n'a aucun moyen de prouver qu'elle a sa résidence habituelle au Canada et qu'elle déjà obtenu le statut de résident permanent. Elle en a appelé de la décision de l'agent des visas et elle a effectivement obtenu gain de cause, mais elle doit retourner dans le pays d'où elle est venue. Voilà les circonstances dont nous traitons ici. Il ne s'agit pas simplement d'une carte périmée. Il s'agit de quelqu'un qui ne peut pas fournir de preuve acceptable pour montrer qu'il a sa résidence habituelle au Canada et qu'il a obtenu le statut de résident permanent. Ce serait également votre cas si vous aviez perdu votre passeport et que vous ne pouviez prouver votre citoyenneté.

M. Heap: Je suis étonné d'entendre M. Reid dire que le demandeur n'a pu donner aucune preuve. D'après le scénario décrit ici, il a gagné sa cause en appel. La section d'appel de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a reconnu son statut de résident permanent, mais pour une raison que j'ignore, le ministre n'arrive pas à la même conclusion que la section d'appel. Dire que la personne n'a aucune preuve de son statut de résident permanent, c'est passer tout à fait à côté de la question.

M. Reid: Dans ce cas-ci, monsieur Heap, le ministre se voit accorder le même droit que celui qui est accordé au demandeur. Le demandeur a lui aussi la possibilité d'en appeler d'une décision qui lui est défavorable.

M. Heap: Mais les conséquences sont beaucoup plus sévères pour l'un que pour l'autre. Si le demandeur obtient le document nécessaire, il peut revenir au Canada et le ministre peut encore poursuivre la chose devant les tribunaux et lui faire perdre son statut de résident permanent s'il s'avère que la Commission a eu tort de se prononcer en sa faveur lors de l'appel. Mais, si le ministre est habilité à suspendre l'émission du document, le demandeur pourrait très bien se retrouver dans un pays étranger où son statut serait très incertain, sans parler de son incapacité de subvenir à ses besoins s'il s'agit d'un étudiant. La suspension a des conséquences très graves pour le résident, sans comme mesure avec le préjudice du ministre.

Mme Chapman: Monsieur Heap, la personne serait autorisée à venir au Canada pour son appel.

M. Heap: Et à rester au Canada pendant la période de suspension?

Mme Chapman: Si le tribunal l'autorisait à rester au pays au moment de présenter sa demande. Elle pourrait obtenir cette autorisation du tribunal. Elle serait autorisée à venir au pays pour que sa demande en appel soit entendue. Si le ministre décidait ensuite d'en appeler de la décision, cela ne se ferait que dans de rares cas où il aurait des raisons de croire que la Commission aurait rendu une décision erronée, auquel cas la personne pourrait demander au tribunal de l'autoriser à rester au pays. Il me semble que le demandeur est bien protégé et que la situation est parfaitement équitable.

L'amendement est adopté à la majorité des voix

[Texte]

Clause 66 as amended agreed to on division
On clause 101

• 1710

The Chairman: Mr. Reid, was amendment G-55 stood? We had it marked "stood", but was it?

Mr. Reid: Yes.

The Chairman: And do you have a change on that?

Mr. Reid: No, I would put the amendment as it is. The reason we stayed it is because it was part of the permanent resident package. At the request of Mr. Allmand, I think, we put those aside. I just wanted to be consistent, if that is at all possible.

The Chairman: Mr. Reid, would you put proposed amendment G-55?

Mr. Reid: I move that clause 101 of Bill C-86 be amended by striking out lines 10 and 11 on page 98 and substituting the following:

tion 10.3 or subsection 70.1(1) may be issued, the maximum duration of any such document, which duration shall not be less than three years, and the

That amendment gives us the power to issue the card. It has a floor, but does not have a top end.

Amendment agreed to

The Chairman: Then amendment L-85 on clause 101 was stood.

Mr. Allmand: They can prescribe a date, but the date can't be later than November 1, so we keep that in. Therefore I will not put it.

Clause 101 as amended agreed to
On clause 106

Mr. Reid: I move that clause 106 of Bill C-86 be amended by striking out lines 9 and 10 on page 106 and substituting the following: [See *Minutes of Proceedings*]

Amendment agreed to

Clause 106 as amended agreed to

Clause 128 agreed to

The Chairman: Shall the preamble pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry? A recorded vote has been requested by members. Before I hold the vote, are members aware of any other clause we might have missed that was stood?

• 1715

Some hon. members: No.

[Traduction]

L'article 66 modifié est adopté à la majorité des voix
Article 101

Le président: Monsieur Reid, l'amendement G-55 a-t-il été réservé? C'est ce que nous avons indiqué, mais a-t-il effectivement été réservé?

M. Reid: Oui.

Le président: Avez-vous donc une modification à y proposer?

M. Reid: Non, je propose l'amendement tel qu'il est libellé. Si nous avons demandé qu'il soit réservé, c'est qu'il faisait partie d'un ensemble de mesures visant les résidents permanents. C'est à la demande de M. Allmand, je crois, que nous avons réservé toutes ces questions. Je voulais simplement être cohérent, si tant est que cela soit possible.

Le président: Monsieur Reid, voulez-vous donc proposer l'amendement G-55?

M. Reid: Je propose que l'article 101 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 9, page 98, de ce qui suit:

à l'article 10.3 ou au paragraphe 70.1(1) est nécessaire, les conditions de sa délivrance, ainsi que sa période de validité, laquelle ne peut être inférieure à trois ans;

Cet amendement nous habilite à émettre la carte. Une période minimale est prévue, mais aucune période maximale.

L'amendement est adopté

Le président: Puis, il y a l'amendement L-85 à l'article 101, qui a été réservé.

M. Allmand: Ils peuvent fixer une date, mais il faudrait que ce soit au plus tard le premier novembre, alors nous le gardons tel quel. Par conséquent, je ne propose pas l'amendement.

L'article 101 modifié est adopté
Article 106

M. Reid: Je propose que l'article 106 du projet de loi C-86 soit modifié par substitution aux lignes 3 à 6, page 106, de ce qui suit: [Voir *Procès verbaux*]

L'amendement est adopté

L'article 106 modifié est adopté

L'article 128 est adopté

Le président: Le préambule est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté? Certains membres ont demandé le vote par appel nominal. Avant que je ne mette la question aux voix, y a-t-il d'autres articles que nous avons réservé et qui auraient été oubliés?

Des voix: Non.

[Text]

Bill C-86 as amended agreed to: yeas 5; nays 2

The Chairman: Mr. Chadwick moves that Bill C-86, an Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, be reprinted for the use of the House of Commons at report stage. Shall the bill be reprinted?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Allmand: When are we likely to see the amended bill?

The Clerk of the Committee: It's very difficult to predict, but I will do my best.

Mr. Allmand: Would it be ready next week?

The Clerk: I'll try; I have a lot of work to do.

Mr. Reid: On a point of order, I just want to say, Mr. Chairman, that this process has been an arduous one for a number of reasons and we have accomplished a fair bit. There will continue to be disagreements. I wanted, though, to thank you. But particularly, if I may, I want to thank the clerk of the committee and her staff, who we put through hell. She has her ways of getting back at us and I'm sure she will.

Just with the management of paper, an awful lot of work has gone into this and staff always gets forgotten. I think the staff of Messrs. Allmand's and Heap's offices and of those who have supported that work and those from Mr. Valcourt's office and from the department have put a lot of work and time into this effort and our thanks should be on the record.

The Chairman: I'd just like to say a kind word about the government members, because I know that in the committee process they get no thanks at all and no one ever knows about the hard work they do behind the scenes and the yelling at the minister and his officials they do in the caucus.

The committee is adjourned.

[Translation]

Le projet de loi C-86 modifié est adopté: Pour 5; contre 2

Le président: M. Chadwick propose que le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'Immigration et d'autres lois en conséquence soit réimprimé pour examen à la Chambre des communes à l'étape du rapport. Vous plaît-il de faire réimprimer le projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi tel que modifié à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

M. Allmand: Quand pouvons-nous nous attendre à voir le texte du projet de loi modifié?

La greffière du comité: Je ne peux guère vous donner de date, mais je ferai de mon mieux.

M. Allmand: Pourrait-il être prêt la semaine prochaine?

La greffière: J'essayerai mais j'ai beaucoup de travail à faire.

M. Reid: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour dire que le processus a été ardu pour plusieurs raisons, mais que nous avons accompli pas mal de choses. Les divergences d'opinion continueront d'exister. Je tiens toutefois à vous remercier. Si vous le permettez, je veux remercier tout particulièrement la greffière du comité ainsi que les membres de son personnel, que nous avons mis à rude épreuve. Je suis sûr qu'elle trouvera le moyen de prendre sa revanche sur nous.

Il n'y a qu'à voir la quantité de documents qui ont été produits pour se rendre compte de l'énorme travail qui a été accompli, et l'on a souvent tendance à oublier la contribution du personnel. J'estime que les membres du personnel de MM. Allmand et Heap et ceux qui les ont secondés de même que le personnel du Cabinet de M. Valcourt et du ministère ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à cet exercice, et je tiens à les en remercier publiquement.

Le président: Je tiens pour ma part à souligner l'apport des membres de la majorité, car je sais qu'ils accomplissent un travail ingrat au sein des comités. Personne ne sait tout le travail qu'ils font dans les coulisses ni les harangues qu'ils servent au ministre et aux fonctionnaires du ministère aux réunions de caucus.

La séance est levée.

APPENDIX "C-86/44"

COMMENTARY ON BILL C-86 LAW UNION OF ONTARIO

September, 1992

INDEX

1. Selection of Immigrants

1.A. Specific Selection Criteria

a) Family Member Inclusion

Comment

b) Sponsorship

Comment

Recommendation

c) Humanitarian

Comment

d) Assessment

Comment

Recommendation

1.B. Selection Scheme

a) Provincial Selection - s. 6

b) Immigration Plan - s. 7

c) Regulatory Selection Powers - s. 114

Comment - Provincial Selection

Recommendation

Comment - Quotas

Recommendation

Comment - Freezing and Retroactivity

Recommendation

2. Visa Applications

a) Burden of Proof

Comment

Recommendation

b) Designation of Class

Comment

Recommendation

c) Assessment of Dependents

Comment

Recommendation

d) Place of Application

Comment

Recommendation

3. Permanent Residents

a) Terms and Conditions

Comment
Recommendation

b) Former Canadian Citizens

Comment

c) Landing Documents

Comment
Recommendation

d) Appeals

Comment
Recommendation

4. Visitors

a) Authorized Time to Remain

Comment
Recommendation

b) Cease to be a Visitor

c) Power to Reinstate Status

Comment

5. Inland Landing

Comment
Recommendation

6. Minister's Permits

a) Issuance and Cancellation

Comment
Recommendation

b) Landing of Permit Holders

Comment
Recommendation

7. Medicals

a) Medical Examination

Comment
Recommendation

b) Standards of Medical Inadmissibility

Comment
Recommendation

8. Unable or Unwilling to Support

Comment
Recommendation

9. Criminal Inadmissibility

a) Elective Offences

Comment
Recommendation

b) Belief in the Existence of Conviction
or Criminal Conduct

Comment
Recommendation

c) Membership in Organizations

Comment
Recommendation

d) Senior Government Officials

Comment
Recommendation

e) Prior Convictions

Comment

10. Security

a) Security Objectives

Comment
Recommendation

b) Security Determination Process

Comment
Recommendation

c) Terrorism

Comment
Recommendation

d) Members of an Organization

Comment
Recommendation

e) General Security Threat

Comment
Recommendation

11. Port of Entry Examinations

Comment

12. Border Direct Backs

Comment
Recommendation

13. Senior Immigration Officers

a) Border Exclusions
Comment

b) Inland Removals
Comment

Recommendation

14. Detention

Comment

Recommendation

15. Immigration and Refugee Board

a) Adjudication Division
Comment
Recommendation

b) Tenure of Board Members
Comment
Recommendation

c) Disciplinary Proceedings
Comment
Recommendation

d) Guidelines
Comment
Recommendation

e) Reasons
Comment
Recommendation

16. Appeal Division

a) Sponsorship Appeals
Comment
Recommendation

17. Refugee Division

a) Refugee Hearing Officers
Comment

b) Ministerial Participation
Comment
Recommendation

c) Recognition without a Hearing
Comment

- d) Split Decisions
 - Comment
 - Recommendation

18. Public Hearings

- a) Inquiries
 - Comment
 - Recommendation
- b) Refugee Division Hearings
 - Comment

19. Designated Counsel

- Comment
- Recommendation

20. Reopened Inquiries

- Comment
- Recommendation

21. Refugee Changes

- a) Change to Definition
 - Comment
- b) Finally Determined
 - Comment
- c) Removal Grounds for Refugees
 - Comment
- d) Registering Claims
 - Comment
 - Recommendation
- e) Parallel Proceedings
 - Comment
 - Recommendation
- f) Powers of Senior Immigration Officer
 - Comment
 - Recommendation
- g) Eligibility
 - Comment- Prior Recognition
 - Recommendation
 - Comment- Prescribed Country
 - Recommendation
 - Comment- Prior Refusal
 - Comment- Security or Criminal
 - Inadmissibility
 - Recommendation

- h) Landing of Dependants
Comment
 - i) Stay on Landing
 - j) Identification for Landing
Comment
Recommendation
 - k) Refoulement
Comment
Recommendation
 - l) Unexecuted Order
Comment
Recommendation
22. Departure Order
- a) Effect of Non-compliance
Comment
Recommendation
 - b) Grounds for Issuance
Comment
Recommendation
23. Conditional Removal Orders
Comment
24. Exclusion Order
Comment
25. Inclusion of Family Members
Comment
26. Statutory Stay of Removal
Comment
Recommendation
27. Miscellaneous Changes

**COMMENTARY ON BILL C-86
LAW UNION OF ONTARIO**

September, 1992

The following is a summary of and comment on the legislative amendments to the Immigration Act R.S.C. 1985, c. I-2, as amended R.S.C. 1985 (4th Supp.) c. 28 and c. 29, which are contained in Bill C-86, introduced into the House of Commons on June 16, 1992. Its purpose is two-fold: to provide to the Legislative Committee, which is presently studying the Bill, proposals for changes to the Bill and, to assist individuals and organizations understand these complex, extensive and fundamental changes to the Canadian immigration and refugee processes. The critique contained in this paper is neither definitive nor exhaustive, but is meant to highlight some of the concerns which arise from the legislation.

This is the third major amending package to immigration laws in the last five years, introduced by the Conservative government. Bill C-86 is the most extensive. All three immigration bills were introduced without prior debate or consultation. With the 1989 amendments, at least there was public input into the legislative and senate committee process; however little change was effected as a result. Bill C-86 was introduced at the start of the summer, legislative committee meetings took place in the summer and early fall over a brief period of time, and the government anticipates that third reading will take place in September or October. Clearly the government does not want meaningful public input. This is perhaps understandable, although undemocratic, given the authoritarian nature of many of the amendments, which are antithetical to our Canadian concepts of justice.

When major changes to immigration laws were contemplated in the mid-1970's, there was extensive opportunity for public input. There was a Green Paper published and parliamentary committee hearings across Canada, after which there were further extensive committee hearings when the bill was tabled in the House. The Immigration Act, 1976 was the last major change before the recent three packages introduced by the Conservative government in 1988 and now in 1992. All three amending bills have introduced major changes, but it cannot be said that there has been real or meaningful public input.

Further, while the 1988 amendments concerned primarily refugee and security procedures, Bill C-86 signals fundamental changes in immigration procedures, which will affect the immigrant population at large. The significance of the immigration changes has been lost on the public, as the government has stressed the refugee changes to the press. At a time when Canadians are anti-refugee, having been fed innumerable accounts over the last years of 'abusers', 'terrorists' and 'criminals' overrunning Canada, the focus on

increased restrictions on refugees is probably well received by the general public. However, so many of the refugee and immigration process changes are so unfair, that there is an urgent need to have people understand just what the government is intending to do.

The Law Union does not support most of the proposed changes contained in Bill C-86. It would be preferable, rather than successive amendments to the legislation, to have the Immigration Act reviewed in its entirety in an effort to establish a fair and efficient immigration and refugee process.

The proposed amendments fundamentally change the tenets upon which our immigration process has been based. The immigration selection process, with the exception in recent years of the Quebec program, has always been a federal one. The proposed amendments contemplate negotiated agreements between the federal and provincial governments. Further, a norm of fair law has always been that the substantive laws in place at the time a person is subject to them, will continue to apply to that person regardless of negative legislative changes. This principle against non-retroactivity has always been the norm in immigration law. The proposed amendments contain sweeping retroactivity provisions. These cover not only immigrant and temporary worker selection, but as well apply to all of the current immigration provisions that are to be changed by the amending package. Historically, immigration legislation has always provided a quasi-judicial administrative process for the making of decisions on removal or exclusion. The proposed amendments permit removal and exclusion in certain instances without a quasi-judicial hearing. None of the above changes were debated publicly before Bill C-86 was introduced, although they signify a departure from traditional norms of practice and standards of fairness. The public discussion, within the context of the Legislative Committee's deliberations, is necessarily restricted by the Parliamentary process itself. The underlying policy choices reflected in the legislation is being smothered by the efforts to suggest changes to the structure proposed in keeping with the legislative timetable.

Given that the Legislative Committee is considering wording changes to the proposed amendments, we have attempted, where possible, to suggest alternate wording to the extent that this can improve the legislation in its present form. Some of the proposed amendments are not amenable to rewording and we have recommended that these be deleted. Others, because of the fundamental nature of change to the immigration process, should not be passed into law until there has been full public debate and we have recommended deferral of the implementation of these provisions until there has been time to debate the policy choices which the changes reflect.

Further, the Law Union did not support the Acts to Amend the Immigration Act, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 28 and c. 29. Some of those provisions are now being amended in Bill C-86. In this brief

we have tried not to reiterate the criticisms directed against the 1988 amending legislation. However, we do not want our silence in this regard to be read as implicit approval of the current legislation. The current legislation is in many instances unfair and, we believe, violative of human rights. The proposed amendments are worse. We have at times opted for maintaining the current legislative provisions, even though we do not support them. It is, in effect, choosing the lesser of two evils.

1. SELECTION OF IMMIGRANTS:

The amendments concerning the selection of immigrants are reflective of a fundamental shift in policy. In that the principles which underlie these amendments are common to many of them, we have separated the selection issues into two sections, the first covering specific selection changes, and the second covering the scheme of selection. The comment and recommendations with respect to the selection scheme we have set out at the end of the section after outlining the proposed changes because of the interrelationship between sections 6, 7 and 114.

I.A. Specific Selection Choices:

a) Family Member Inclusion:

The proposed amendments permit immigrants and Convention refugees, and all their dependents, if any, to be landed if it is established to the satisfaction of an immigration officer that the immigrant meets selection standards established by regulations for the purpose of determining whether or not and the degree to which the immigrant will be able to become successfully established in Canada. (Clause 3, s. 6(1), p. 5) Further Convention refugees who apply for landing in Canada may now include dependant family members even if those family members are not physically present in Canada when the landing application is processed. (Clause 38(3), s. 46.04(3), p. 44)

Comment:

These amendments are beneficial, particularly to refugees recognized inside of Canada and to persons who for humanitarian reasons may be landed inside of Canada, as it will enable their family dependents to become landed at the same time as the person in Canada is landed. Presently refugees or other humanitarian applicants must be landed first in Canada and only then may sponsor their dependent family members remaining abroad. This has meant that dependent children, who would have been members of the family class if processed at the same time as their parents were processed in Canada, often can not be sponsored as members of the family class by the time their parents become landed. In the intervening years, many of these dependants have passed their nineteenth birthdays and so are excluded from the family class.

b) Sponsorship:

The proposed amendments enable the Governor in Council to define a "member of the family class" and take away its link with sponsorship by Canadian citizens or permanent residents. (Clause 1(3), s. 2(1), p. 2) The Governor in Council is also given the power to define "assisted relative" and "dependant". (Clause 1(7), s. 2(1), p. 3) The proposed amendments provide that Canadian citizens and permanent residents, where authorized by regulation, may sponsor members of the family class and immigrants who are members of a class defined by regulations under section 114(1)(c). (Clause 3, s. 6(2), p. 5). Section 114(1)(c) enables the Governor in Council to define classes of persons whose applications may be sponsored by Canadian citizens and permanent residents. (Clause 101(1), s. 114(1)(c), p. 95)

Comment:

The power granted to the Governor in Council to define family class, assisted relative, and dependant, provides a clearer mandate to the Governor in Council to do what is already being done under present regulatory powers (s. 114(1)(b),(c), IA). These terms are presently defined by regulation, as is the ability of citizens and permanent residents to undertake to sponsor family class members.

However, the Governor in Council's present mandate to define classes of immigrants whose applications for landing may be sponsored is limited to the purpose for which admission is sought. For example, currently section 6(2) of the Act enables the Governor in Council to identify class of refugees and persons whose admission would be in keeping with Canada's humanitarian tradition towards the displaced and persecuted. This power is maintained in the proposed changes in any event (Clause 3, s. 6(3), p. 6) as is the mandate to provide for individual or corporate sponsorship of such classes of persons in need (Clause 1, s. 6(4), p. 6). The general power provided for in these proposed amendments to define any other class of immigrant whose application may be sponsored would appear to be unnecessary and overly broad, in that the purpose of such regulatory making power is not defined. This power would not be used to enable Canadians and residents to sponsor the admission of refugees and other displaced classes of persons in refugee like situations, because there is a specific mandate to do this under section 6(3). The power is broad enough to enable the Governor in Council to define classes for any reason, which could include preferential treatment by sponsorship of particular national or racial groupings.

Recommendation:

Subsection 6(2)(b) be deleted or its purpose be set out in the wording of the section.

c) Humanitarian:

The Governor in Council presently has a general power to facilitate the admission of persons for reasons of public policy or for humanitarian or compassionate grounds (s. 114(2), IA).

Landing for humanitarian and compassionate reasons is continued under the proposed amendments, and it would appear, from the more specific mandate given, that it will likely be subject to regulatory codification, rather than as it is now, subject to policy guidelines only.

The proposed amendments enable the Governor in Council to pass regulations defining classes of persons who may be landed for reasons of public policy or for humanitarian or compassionate reasons. (Clause 3, s. 6(5), p. 6; Clause 101(1), s. 114(1)(e), p. 96) The Governor in Council may not only define the class, but may, as well, define at what point in the landing process the person will be assessed for compliance with regulatory standards, and may set a limit on the number of visas to be issued, or a limit on the number of immigrants in this class to be landed in any calendar year.

Further, rather than exempting the person from regulatory requirements or facilitating admission by direct order in council, the Governor in Council, under the proposed amendments, may by regulation authorizing the Minister to exempt a person from regulatory requirements or otherwise facilitate the person's admission owing to the existence of humanitarian or compassionate considerations. (Clause 101(11), s. 114(2), p. 101) Where there is a provincial agreement concerning immigrant selection in existence under section 108 of the Act, the Minister can only exercise this regulatory power with provincial consent. (Clause 101(11), s. 114(3), p. 101)

Comment:

Recognition in the legislation of the existence of potential classes of persons whose landing should be effected is an improvement over the current legislation which only permits landing by exception on a case by case basis.

However, it is difficult to assess whether the new regulatory power to define humanitarian and public policy classes of immigrants will be beneficial or not, as there are no proposed regulations published. If there are regulations passed which parallel the kinds of policy guidelines presently in existence for public policy and humanitarian landings, then this would be beneficial as there would be an actual right to consideration for landing for reasons of public policy and humanitarian or compassionate grounds. In addition to these classes of persons, the present system of individual consideration of cases on humanitarian

or compassionate grounds would apparently continue. Public policy reasons are excluded on individual cases, but rather will be covered by regulations defining classes of persons where public policy reasons permit landing.

The change which provides that the Minister decides who can be accepted for humanitarian and compassionate reasons merely legalizes what is already the case and simplifies the process. The Governor in Council at present essentially rubber stamps decisions made by officials of the Immigration Commission on behalf of the Minister, as was recognized by the Supreme Court of Canada in M.E.I. v Jiminez Perez, [1984] 2 S.C.R. 565. Authorizing the Minister to land individuals on a case by case basis will likely improve the efficiency of the landing process, as the necessity of seeking an order in council in each case will no longer exist.

It can be anticipated that there may be problems with the regulatory power which enables the Governor in Council to fix by regulation the time at which the application will be assessed as well as the power to limit the number of visas that may be issued or the number of immigrants that may be landed. Based on past experience, individuals abroad and in Canada can wait long periods of time for their applications to be considered and then processed. If the time of assessment is the time the visa is issued, or even if it is before this time, for example, at the time of interview, individuals who did qualify under the regulations when applying, may no longer qualify. Judicial precedent has fixed the application of the law to the time that an application is perfected. By regulation this can be changed to a later point in processing. Delays in processing which regularly occur could result, for example, in exclusion of dependant family members, who in the intervening time turn nineteen and no longer qualify as dependants, when the application is assessed for the purposes of the regulation. Hardship could result to close family members in Canada, for example, where a sponsoring spouse dies in the intervening time and his wife, a non-resident, no longer qualifies on assessment, even though there may be young Canadian children.

Further, the imposition of numerical limits on humanitarian classes, particularly where processing takes place in Canada, can impose a hardship. The essence of acceptance for persons in this class is that there are humanitarian reasons for permitting landing in Canada. Cutting off such applications after approval is given, because of a numerical limit can impose a hardship. The amendments do not provide for a limitation on the number of immigrants whose landing is facilitated by the Minister under section 114(2). There is an apparent inconsistency in permitting landings under this section on a case by case basis without a specific numerical limit and limiting the same kinds of cases where landing is permitted by regulation. Recommendations concerning assessment times and numerical limits are dealt with below.

d) Assessment:

The regulations may provide that an immigrant alone be assessed or that any or all dependents also be assessed. (Clause 3, s. 6(8), p. 8-9) The immigrant and all dependents may be landed provided that all persons who must be assessed establish to the satisfaction of an immigration officer that she or they meet, collectively:

i) the selection standards established for the purpose of determining whether or not and the degree to which the person and dependants will be able to become successfully established in Canada; or

ii) for classes designated as such on public policy or humanitarian grounds, the landing requirements set out in regulations made under section 114(1)(e).

Comment:

Under the current legislation, the principal applicant is the person who must meet the selection standards, although dependants must meet admissibility requirements. Spouses may choose who will be assessed as the principal applicant. The proposed changes contemplate assessment of entire families. It is impossible, without regulations, to determine the impact of these amendments. Nevertheless they are a cause of concern, in that it is difficult to imagine how dependents, which include very young children, can be 'assessed', much less assessed fairly. For example, could the regulations provide that all family members be employable, which would effectively result in the selection of families with older children. Could the regulations provide that at least three out of a family of five have skills in demand in Canada, rather than just the principal applicant. Could regulations provide that children have grade A averages in order to meet successful establishment potential as dependants. Could regulations provide for a 'non-successful establishment' finding if there are too many underage children. The provision is very broad and potentially unfair. Another concern is how will the "degree" of successful establishment be determined. It is presently calculated by points, which was implemented to avoid subjective and biased assessments. One could contemplate that with the assessment of an entire family, a cumulative total of points could be applied. This again could work against families with young children, if as under the current system young children would receive 0 points and school age children would receive minimal points, taking away from the chances of establishing a sufficient degree of successful establishment.

There is no reason why the government should have a power to pass regulations which could result in the assessment of children on selection criteria. The cut off for dependant children is now 19 years of age. Children under this age should never be assessed on

a point system, as they are too young to have had an opportunity to prove their worth, beyond their abilities in school. The federal government should not have the potential power to assess children on their school records.

Further, the effect of any regulation which permits the assessment of spousal dependents will have an adverse impact on third world women. While many women in industrialized countries have acquired professional, administrative, and even blue collar skills, women in the third world are less likely to have such skills, other than some from rich families. The present selection program, directed as it is towards the selection of persons with such skills, already has an adverse impact on women from the third world. Most women from these countries immigrate as spousal dependants and could not qualify on their own merit. If the regulations permit the assessment of spouses, not just the principal applicant, this could have the effect of limiting the admission of families from the third world, (other than perhaps rich families) because the wife's lack of skills will detrimentally affect the overall assessment of the family. There is no reason to believe, and indeed the government has not provided any justification for this measure, that where the principal applicant qualifies for admission, that the rest of the family will not be provided for by the principal applicant or that the family as a whole will not be able to successfully establish.

Recommendation:

The references to the assessment of dependents on selection standards be deleted from the Bill, i.e. Clause 3, s. 6(1), p. 5; s. 6(6)(c), p. 7; s. 6(7)(c), p. 8; s. 6(8), p. 8-9; Clause 101(1), s. 114(1)(a.1), p. 94; s. 114(1)(e), p. 96; s. 114(1)(f), p. 96.

1.B. Selection Scheme:

a) Provincial Selection - Section 6:

Under section 91.25 of the Constitution Act, 1867, the federal government has jurisdiction over "Naturalization and Aliens". Under section 95 of the Constitution Act, 1867, there is concurrent jurisdiction between the federal and provincial government over immigration, although federal legislation is paramount. With the exception of the recent agreements with Quebec, the federal government has occupied the field of immigration. Section 95 reads:

95. In each province the Legislature may make Laws in relation to Agriculture in the Province, and to Immigration into the Province; and it is hereby declared that the Parliament of Canada may from Time to Time make Laws in relation to Agriculture in all or any of the Provinces, and to Immigration into all or any of the

Provinces; and any Law of the Legislature of a Province relative to Agriculture or to Immigration shall have effect in and for the Province as long and as far only as it is not repugnant to any Act of the Parliament of Canada.

Under section 108 of the current Immigration Act, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 28 and c. 29, the Minister is to consult with the provinces on measures to facilitate the adaptation of immigrants in Canada, and on the pattern of immigrant settlement in relation to regional demographic requirements. (s. 108(1), IA). As well the provinces may negotiate agreements with the Minister, subject to Governor in Council approval, for the purpose of facilitating the formulation, coordination and implementation of immigrant policies and programs. (s. 108(2), IA).

Section 108 is vaguely worded and it is not clear from the wording that it sanctions negotiated agreements such as Quebec presently has. The Canada - Quebec Accord, February 5, 1991, was apparently negotiated, as its preamble indicates, under section 95 of the Constitution Act, 1867, not under section 108.

The Governor in Council is authorized to define by regulation the classes of immigrants and the selection standards for these classes. (s. 114(1), IA) There is no apparent power in the present legislation which would cede legislative power in respect of any aspect of immigration to the provinces, although as noted above, this legislative absence has not prevented Canada and Quebec from reaching an accord, nor Quebec from establishing provincial laws in respect of immigration.

There is no current legislative authority for imposing quotas on the number of immigrants Canada receives. The Minister is currently obliged to consult with the provinces and others, deemed appropriate, and to table a plan in Parliament each year. The government tables an annual plan and for over the last years, has been tabling a five-year plan which is 'fine tuned' annually. The plan must specify the number of immigrants the government deems appropriate to admit over a specified period of time and the manner in which demographic considerations have been taken into account in determining that number. (s. 7, IA)

The proposed amendments contemplate negotiated agreements between the federal and provincial governments. However the sections that refer to such agreements refer back to section 108, which itself may be deficient in its wording to sanction such agreements.

Section 6 of the proposed amendments contemplates agreements which can include assigning selection responsibilities to an individual province or a group of provinces and the setting of

numerical maximums for specified classes of immigrants. (Clause 3, s. 6, p. 5-9)

Section 6(6) (p. 6-7) provides that an immigrant may be landed, where there is a section 108 agreement assigning selection of prescribed classes of immigrants to the province, the immigrant, or the immigrant and all dependent family members, as the case may be, must be landed if:

- a) The immigrant falls within the provincial prescribed class;
- b) Where a limit on visas issued per calendar year exists in the province and in respect of the particular class, that limit has not been reached;
- c) The immigrant meets the selection standards prescribed by the province or where selection is shared with the federal government meets the applicable standards provincially and federally;
- d) Where the immigrant falls within the humanitarian or public policy class of immigrants (s. 114(1)(e)), the immigrant meets the selection requirements of this class;
- e) Where the immigrant falls in any class other than one prescribed under section 114(1)(e), the immigrant and family members are not members of an inadmissible class (ie. section 19, inadmissible for security, criminal grounds etc.).

Under section 6(7) (p. 7-8) a province may also enter into an agreement which permits the province to select for landing Convention refugees and persons whose landing is in accordance with Canada's humanitarian tradition towards the displaced and persecuted, i.e. known as "Designated Classes". A Convention refugee or a member of a designated class must be granted landing if:

- a) The refugee or person is within the class of persons over which the province has sole selection responsibility;
- b) The maximum limit on visas or persons who may be landed in the particular class has not been reached;
- c) The province has determined that the refugee or member of the designated class or such person and dependents meets the selection standards established by the province; and

- d) The refugee or member of the designated class and dependants are not members of an inadmissible class. (ie. under section 19 of the Act, eg. criminal or security grounds etc.).

b) Immigration Plan - Section 7:

Section 7 of the proposed amendments provides authority for the imposition of visa quotas by particular class of immigrant, by province, and overall. (Clause 3, s. 7, p. 9-13)

The Minister must present to the each House of Parliament, after consultations, a plan for the next calendar year (s. 7(1)). This immigration plan (s. 7(2)) shall set out:

a) An estimate of the total number of immigrants, Convention refugees, and designated classes who will be admitted to Canada for the coming year. (s. 7(2)(a))

b) The number of visas or the number of persons who may be granted admission in each class of immigrant, Convention refugee or designated class on a Canada wide basis and on a provincial basis, identifying the number for each province where a section 108 selection agreement exists and the number for all of the other provinces. (s. 7(2)(b))

An immigration plan shall set out the number of employment authorizations that may be issued in respect of every class of employment for which federal regulations (s. 114(1)(j.2)) specify that there shall be a numerical limitation. (s. 7(3))

Where there is a numerical limit, fixed by federal regulation, for Convention refugees and immigrants and persons in the Designated Classes under section 6(3) of the Act, the maximum number for the provinces without a section 108 agreement shall be listed in the Plan, otherwise this number shall just be an estimate. (s. 7(4))

Where there is a section 108 agreement and the number of Convention refugees and immigrants or persons in the designated classes under section 6(3) has been specified under the law of the particular province and by federal regulation, the number for the particular province shall be listed, otherwise it shall be estimated. (s. 7(5))

Where there is a section 108 agreement and the number of Convention refugees and immigrants or persons in the designated classes under section 6(3) has been specified under the law of the particular province and by federal regulation, the maximum number for Canada shall be listed, otherwise it shall be estimated. (s. 7(7))

If assisted relatives have been limited numerically by provincial law and by the federal regulation, the number in respect of the province, shall be listed in the Plan, otherwise it shall be an estimate. (s. 7(6))

The maximum number of assisted relatives for admission to Canada shall be listed where limited by the federal or provincial laws, otherwise the total for Canada shall be estimated. (s. 7(8))

If a province has sole selection responsibility for Convention refugees and certain classes of immigrants or persons in the designated classes under section 6(3), the provincial numbers specified cannot exceed the allowed to that province by the section 108 agreement unless approved by the Minister. (S. 7(9)(a)) Further, the number of refugees and designated classes under section 6(3) can only be fixed by the province after taking into consideration advice received by the Minister (s. 7(9)(d)). The numbers allowed by each province must be consistent with the section 108 agreement. (S. 7(9)(b)) Where the province under the section 108 agreement does not have sole responsibility for selection of Convention refugees and designated classes under section 6(3), the Minister shall fix the numbers for that province in consultation with the province. (s. 7(9)(c))

The numbers of assisted relatives for each province can only be fixed jointly by the Minister and the province. (s. 7(9)(e))

Unless the regulations specify otherwise, the Plan shall include in its numbers, the number of accompanying dependants. (s. 7(10))

After the Plan has been tabled in Parliament the Minister may change it without reporting this to Parliament until the next year at the time when the next year's plan is to be tabled. The Minister can change the Plan if she considers it necessary as a result of unexpected changes in the movement of people to Canada, upon the request of a province, or for any other reason, (s. 7(11)) as long as the changes are consistent the proportions assigned in the Plan under section 7(9) to the provinces (s. 7(12)) and provided the Minister consults with a province affected by the changes where that province has entered into an agreement under section 108 and the changes impact on the agreement. (s. 7(13))

The Immigration Plan and any changes to it must be consistent with all section 108 agreements entered into with the provinces (s. 7(14)).

c) Regulatory Selection Powers - section 114:

Section 114 is the primary section of the Act which enables the Governor in Council to make regulations governing admission of persons into Canada. (Clause 101, p. 94 - 104)

Because of their importance in understanding the significance of parts of section 114, it is important to understand three terms used in the Bill, which are confusing, but are of significance. In some instances the subsections refer to "selection standards". In other instances they refer to "admission requirements" or "landing requirements". It is clear from reviewing the relevant sections that the provinces are limited to defining selection standards for particular classes of immigrants under provincial laws, where a section 108 agreement exists. Only the Governor in Council can define "admission" or those aspects of "landing" requirements which relate to admission requirements. There are no definitions in the Act which would distinguish between these latter two concepts. From their use in the legislation, it would appear that an "admission requirement" refers only to the grounds of inadmissibility set out in section 19 of the Immigration Act, while a landing requirement may be broader and cover both selection standards and admission requirements. This would make sense because the admission requirement only is referred to in the subsection covering Convention refugees and Designated Classes. Convention refugees may by regulation be exempted from some of the admissibility requirements in section 19 of the Act. Neither Convention refugees nor Designated Classes have traditionally been subject to the kinds of selection standards which govern the admission of other classes of immigrants. "Landing requirements" are referred to in the subsection covering the public policy and humanitarian classes, which also traditionally have not had to meet normal selection standards, but as well have not been the subject of a regulatory class in the past. Where the Act permits the Governor in Council or the provinces to set selection standards only, there would appear to be no provision to exempt from statutory admission requirements. Where the Act permits the Governor in Council to establish admission or landing requirements, this may permit exemptions from statutory admission requirements. (see for eg. s. 114(4), p. 102)

The Governor in Council can prescribe classes of immigrants and establish the selection standards for these classes. (s. 114(1)(a)) It can prescribe which classes may be sponsored by Canadian citizens and permanent residents. (s. 114(1)(c)) Selection standards can be established which apply not just to the principal applicant, as is now the case, but as well to their dependants. (s. 114(1)(a.1), s. 6(8))

Where a province has a section 108 agreement with sole selection responsibility for certain classes, the federal regulations governing selection standards (s. 114(1)(a)), the inclusion or non-inclusion of accompanying dependents in the numerical limitations (s. 114(1)(b.1)), and the method of immigrant selection (s. 114(1)(f)), shall not apply to immigrants in those classes intending to reside in the province. (s. 114(4)(a))

The Governor in Council can prescribe classes of immigrants whose landing is granted on the basis of business experience,

accumulated net worth, and intention to make investments in Canada that meet prescribed standards. (s. 114(1)(a.4)) The Governor in Council can prescribe terms and conditions governing approval of business funds, including those which require provincial approval; can authorize the Minister to impose additional terms and conditions and to require the submission of periodic business or fund reports regarding compliance with terms and conditions. (s. 114(1)(a.6) The enabling legislation will authorize the Governor in Council to give the Minister authority to approve businesses and funds, to require compliance of business immigrants with the investment requirements and with the selection standards set. (s. 114(1)(a.5))

Where a province with a section 108 agreement has sole selection responsibility for business immigrants (as defined under (1)(a.4), the regulations under (1)(a.5)(i) as they relate to business investments or funds in that province shall not apply, and the selection standards set under (1)(a.5)(ii) shall not apply where the immigrant intends to reside in that province. (s. 114(5))

The Governor in Council can specify by regulation at what stage in the processing the selection standards fixed by federal regulation shall be applied to the classes of immigrants defined by the federal regulation. (s. 114(1)(a.3))

The Governor in Council can specify which classes of immigrants shall be subject to numerical limitations on the number of visas issued. (s. 114(1)(b)) The number of visas for a particular class of immigrants includes accompanying dependents, unless the Governor in Council specifies that it does not. (s. 114(1)(b.1), s. 7(10))

With respect to Convention refugees and Designated Classes the Governor in Council can both define the class and the "admission requirements". (s. 114(1)(d)) Both numerical limitation and the stage of the process at which the admission requirements may be applied can be fixed by regulation (s. 114(1)(d)) Regulations can be made respecting the sponsoring of Convention refugees and Designated Class members by corporations and groups of individuals. (s. 114(1)(d.1))

The Governor in Council can define classes of immigrants accepted for reasons of public policy or humanitarian or compassionate considerations. It can specify the "landing requirements" for immigrants and their dependents and can both fix the number of visas or immigrants and the stage of the processing at which the landing requirements shall be applied. (s. 114(1)(e)) Where a province has a section 108 agreement with sole selection responsibility for certain classes of immigrants, the landing requirements fixed by federal regulation for public policy and humanitarian classes shall not apply to immigrants of such class intending to reside in that province, other than those which relate

to membership in the inadmissible classes set out in section 19 of the Act. (s. 114(4)(b))

The Governor in Council can establish the method of selection of immigrants, including whether immigrants of a class or immigrants and their dependents of a class shall be selected by time of application, by comparison with others in the class, or on any other basis. (s. 114(1)(f)) If permitted by regulation, those who lose out on the comparative selection may be reconsidered on a comparative basis or on any other basis. (s. 114(1)(f.1))

The Governor in Council can authorize visa officers not to assess applications where the Minister considers it necessary for compliance with the immigration plan in force. This covers any prescribed class of immigrants (s. 114(1)(f.2)), Convention refugees (s. 114(1)(f.3)), Designated Classes and Public Policy and Humanitarian Classes. (s. 114(1)(f.4))

Classes of employment and the number of authorizations issued for any calendar year can be fixed by regulation. (s. 114(1)(j.2)) Visa officers can be authorized not to assess employment authorization applications where the Minister considers it necessary for compliance with the current immigration plan. (s. 114(1)(j.3))

Specified classes of persons may be exempted from the requirement that they appear before an immigration officer at a port of entry or designated location for the purpose of examination. Such persons may be examined in a manner fixed by regulation rather than being examined by an officer at the port of entry. (s. 114(1)(j.4))

The Governor in Council can prescribe social services, the use of which might be considered to pose an excessive demand, for the purpose of determining medical admissibility of applicants. (s. 114(1)(m.1), s. 19(1)(a)(ii)) The Governor in Council can exempt classes of immigrants from having to establish that their admission would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands on health or social services. (s. 114(1)(m.3))

The Governor in Council can define mandatory terms and conditions imposed upon landing and to which class of immigrants these apply. (s. 114(1)(ii.2)) It can prescribe other terms and conditions, not limited to landing, including ones which concern place of residence and occupation. These latter conditions are for the purpose of providing adequate health or social services or for fostering a strong and viable economy and regional prosperity in Canada. (s. 114(1)(ii.3)) Where a province under a section 108 agreement has sole selection responsibility for certain classes of immigrants, the Governor in Council can specify which of the non-mandatory terms and conditions it has prescribed, will not apply to immigrants intending to reside in that province, who fall within

those classes of immigrants over which the province has sole selection responsibility. (s. 114(1)(ii.4))

The Governor in Council can authorize the Minister to exempt an individual from regulatory requirements or otherwise facilitate that person's admission into Canada where the Minister is satisfied that exemption or facilitation should be granted for humanitarian or compassionate considerations. (s. 114(2)) Where the person is intending to reside in a province with a section 108 agreement, whereby the province has sole selection responsibility for such persons, the Minister cannot exercise his authority without provincial consent. (s. 114(3))

Regulations defining business immigrants under (1)(a.4) and establishing the method of immigrant selection under (1)(f) must be consistent with all section 108 agreements. (s. 114(6))

Regulations made under (1)(a) to (1)(f.4), eg. covering selection standards, business immigrants, Convention refugees, Designated Classes, Public Policy and Humanitarian Classes, other classes of immigrants, employment authorizations, sponsorships, numerical limitations, methods of selection of immigrants, and halting of processing of applications, and made under (1)(j.2) and (j.3) covering employment authorizations, may be made to apply retroactively. This retroactive application can cover all applications for landing, employment authorization or business or fund approval (a) which are pending on the date the regulation comes into force; (b) which are pending on a date specified in the regulation which predates the date the regulations comes into force; or, (c) which had been assessed to the extent specified in the regulation. (s. 114(10))

The factors used in selection as prescribed under (1)(a) shall apply retroactively if the regulation specifies, to landing applications (a) pending on the day the regulation comes into force; (b) pending on a date specified in the regulation which predates the regulation coming into force; or, (c) which were assessed to the extent specified in the regulation. (s. 114(11))

Comment - Provincial Selection:

The legislation clearly contemplates the ceding of selection to the provinces in all classes but the family class. The federal government retains the authority to define the class, although the provinces may establish the selection criteria. As noted above, the province of Quebec has had in place its own immigration legislation governing the selection of immigrants to that province. While other provinces have agreements, these are primarily consulting agreements. Legislation which permits provincial immigration programs may by its very existence act as a catalyst for the creation of such programs.

The issue of provincial immigrant selection is linked to the constitutional debate currently underway in Canada. A change to the immigration legislation at this time would appear to be premature, given the uncertain state of Canada's future constitutional framework. Further, there has been no public discussion of the merits of permitting immigrant selection based on provincial selection standards. There could be far reaching consequences, including 'selection wars' between the provinces in an effort to compete for the most attractive immigrants.

Recommendation:

The passage of the proposed amendments to section 6 of the Act be deferred until an opportunity for full national debate has been afforded to the general public.

Comment - Quotas:

The imposition of quotas was specifically rejected by the government when the 1976 Immigration Act was passed. The 1976 Act was passed after national debate through the public hearings across Canada held by the Green Paper Committee, which preceded the introduction of legislation, and the committee debates when Bill C-24 was introduced into the House in 1976. Quotas carry with them their own problems. Numerical limits may prove over the course of time not to be realistic, yet they would be difficult to change quickly as the need arose, given government bureaucracy and the requirement to consult with the provinces which have a section 108 agreement. The setting of numerical limits, particularly for Convention refugees, other refugee like classes, and the humanitarian classes, can inhibit a timely response to a life threatening crisis in another part of the world. The Canadian response, for example, to the Vietnamese Boat People in the late 1970's and early 1980's would likely be impossible to arrange quickly under the proposed scheme. There is no provision in the legislation which permits derogation from the quotas without extensive consultation, in order to respond to emergency situations of persons in need. In the recent past such needs have arisen on an ongoing basis as the experiences with the Vietnamese, the Ugandan Asians, the Chileans, Chinese after Tiananmen Square, and now the Bosnians, and the Somalis (whose needs have yet to be addressed by our government) demonstrate.

Further, there is an anomaly in the limiting of employment authorizations. Employment authorizations, with few exceptions, are granted upon validation, by a Canada Employment Centre officer, of an employment offer by a Canadian employer. The officer must be satisfied that there are no Canadians or permanent residents in Canada available to take the job offered. Validation is dependent on labour market shortages. Limiting the number of employment authorizations that can be issued in a given year, defeats the purpose of the employment validation process. If a company requires

on a short term basis, specialized workers who are not available in Canada, this need will not be met if the limit of employment authorizations for that year have been met. Given that employment authorizations are for the most part based on labour market needs, the numbers issued should not be subject to limits.

Recommendation:

Section 7 and those subsections in section 114 which permit the imposition of quotas should be deferred until an opportunity for full national debate has been afforded to the general public. (Clause 3, s. 7(2) - (14), p. 9-13; Clause 101(1), s. 114(1)(b), p. 95; s. 114(1)(c), p. 95-96; s. 114(1)(e), p. 96; s. 114(1) (f.2), (f.3), (f.4), p. 97; Clause 101(3), s. 114(1)(j.2), (j.3), p. 98)

At a minimum, quotas should not be permitted for Convention refugees, designated classes of refugee like immigrants, and humanitarian classes. As such the references to numerical limits for these classes should be deleted from section 7 and section 114(1). (Clause 3, s. 7(2)(b), p. 9; s. 7(4), p. 10; s. 7(5), p. 10; s. 7(7), p. 11; s. 7(9), p. 12; Clause 101(1), s. 114(1)(b), p. 95; s. 114(1)(d), p. 95-96; s. 114(1)(e), p. 96; s. 114(1)(f.2), (f.3), (f.4), p. 97)

In the alternative, the Act should permit the Minister to unilaterally derogate from quotas in instances where there is a need to resettle persons at risk. Therefore subsection 7(12) and 7(14) (p. 13) should be amended to read:

(12) Any changes to the immigration plan must be consistent with subsection (9) with the exception of changes permitting the admission of classes of Convention refugees, classes designated for the purposes of subsection 6(3), and classes designated for the purposes of subsection 6(5), where the Minister is satisfied that such changes are in keeping with Canada's humanitarian tradition towards the displaced and persecuted.

(14) An immigration plan, and any change thereto, must be consistent with all agreements entered into with provinces pursuant to section 108, with the exception of the changes referred to in subsection (12).

Subsection 7(3) (p. 10) and subsections 114(1)(j.2) and (j.3) should be deleted; there should be no numerical limits for employment authorizations. Subsection 114(1)(j.2) should read:

(j.2) prescribing classes of employment;

Comment - Freezing and Retroactivity:

The broad powers which the federal government is giving to itself to freeze the processing of applications indefinitely, and to retroactively apply new criteria, are unfair.

A basic tenet of our legal system in the field of public law is the principle that the state be required to treat those under its jurisdiction with fairness. Even though aliens have been recognized as being in or coming to Canada by privilege, the Courts have imposed a common duty on state officials to act fairly towards aliens. The underlying rationale for the creation of the courts of equity in Britain was to ensure that there was a check on an abuse of state power, awesome in its potential reach and impact. Within the parameters of what is considered to be fair, is the principle that a person is entitled to rely upon the law in existence at the time that an action is taken. The courts have exhibited a profound reluctance to sanction changes in laws which would have a retroactive impact on individuals, with the exception perhaps of financial or commercial legislation, although even in these areas, the courts have not overly positive towards applying laws retroactively. The general rule is that procedural changes may be retroactive, but that substantive changes in law, unless beneficial, are not, without an explicit statutory sanction, to be read as applying retroactively. These principles have been applied by Canadian courts to legislative changes in the Immigration Act.

The effect of permitting broad powers to freeze or apply new criteria to applications in process, is two fold. It will undoubtedly have an adverse impact on persons from particular countries, in that the processing times are not even in all parts of the world, and indeed within Canada. It may, given the adverse effect, contravene section 15, the equality rights set out in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1982. Secondly, it will have the effect of introducing, on a large scale, an element of uncertainty in immigrant selection which may have a deterrent effect on persons interested in immigrating to Canada. When one couples this uncertainty with the requirement that large fees be paid for processing, Canada may well lose potential immigrants who would be an asset to Canada. If such immigrants can gain acceptance under laws of another state which are not so uncertain, than to those who have the occupational skills or educational qualifications to make a choice of country of residence, Canada may no longer be so attractive.

As with other fundamental changes to the immigration process, contained in Bill C-86, the principles behind these amendments have never been the subject of a public policy debate. Nor for that matter, has the Immigration Commission indicated that it has done impact studies on the effect of retroactivity in relation to its impact on particular national groupings or its impact on Canada's ability to attract qualified immigrants.

Recommendation:

Those provisions which permit the freezing of immigrant applications in process and those provisions which permit the retroactive application of new criteria, should be deferred from passage until there has been a opportunity provided for national debate on the principles underlying the proposed changes. (Clause 101(1), s. 114(1)(f.2), (f.3), (f.4), p. 97; Clause 101(3), s. 114(1)(j.3), p. 98; Clause 101(11), s. 114(10), (11), (12), p. 103-104)

In the alternative, if the provisions permitting freezing or retroactive application of new criteria to applications in process remain, these provisions should be amended to ensure that the following legislative limits are incorporated:

i) Applications in process before the coming into effect of these amendments should not be subject to retroactivity, where the application has been perfected in accordance with law.

ii) The application of new criteria for assessment to applications in process after the coming into effect of these amendments should be limited to applications which have not been paper screened.

iii) Retroactive processing should not be applied to persons who are Convention refugees, members of a class designated under section 6(3), or humanitarian classes designated under section 6(5).

iv) Applications in process should only be frozen where paper screening has not yet occurred.

Further, there should be a bifurcated system of fee payment: an initial application fee of a nominal amount only should be charged, and the remainder of the full fee charged once the applicant has passed the point where retroactivity or effective cancellation can occur.

2. VISA APPLICATIONS:**a) Burden of Proof:**

Currently persons seeking entry or landing in Canada are required to apply for a visa before appearing at a Canadian port of entry, except where exempted by the Act or regulations. The proposed amendments maintain this, (Clause 4(1), s. 9(1), p. 14) but provide that a person can make application for a visa on behalf of herself and every accompanying dependant. (Clause 4(1), s. 9(1.1), p. 14) The proposed amendments create a specific statutory

burden on a person seeking entry to Canada as a visitor to satisfy a visa officer that she is not an immigrant, i.e. a person whose real intention is to be a permanent resident in Canada. (Clause 4(1), s. 9(1.2), p. 14)

Comment:

A specific statutory burden to establish that one is not seeking to live in Canada permanently may be difficult for many persons to overcome and will result in hardship. Many people would like to live in Canada, because of close family relationships with persons in Canada, but would have no intention of violating the provisions of the Immigration Act. This section on its face, precludes the issuance of a visitor's visa to an intending immigrant who has legitimate reasons to visit Canada.

Persons may be applying to immigrate and may be in process for landing, yet in the course of waiting have a need to visit Canada. Take for example, a wife being sponsored to immigrate, who wants to visit Canada because her husband has been hospitalized as a result of an accident. How can the wife prove she is not intending to immigrate. She is in fact intending to immigrate. An entrepreneur in process for landing may have to travel to Canada on business matters before the immigrant visa is issued. Yet she likewise would not be able to overcome section 9(1.2) because she is an intending immigrant. This section will result in the denial of visitor's visas to persons who have a dual intention i.e. to immigrate in accordance with law, and to visit for a temporary purpose in the interim. The legitimacy of dual intention has been recognized by our courts in the past, eg. Re Morrison and Badhwar v M.E.I., although there are particular visa offices which continue to refuse visitor's visas to persons in process for landing, with perhaps the exception of visitor visas for business immigrants.

Recommendation:

Either, subsection 9(1.2) be deleted or be amended to read:

(1.2) A person who makes an application for a visitor's visa shall satisfy a visa officer that the person is a visitor.

b) Designation of Class:

The amendments require that an immigrant making application for a visa set out in the application the class of immigrant under which she is seeking to apply, the names of her dependants, and the province in which she intends to reside. (Clause 4(1), s. 9(1.3), p. 14) The assessment of the application shall be based on the selection standards for the class of immigrant under which the person has specified she is seeking landing.

Comment:

Presumably the requirement that the applicant indicate the class of immigrant under which she seeks to apply, is to avoid an obligation on a visa officer to assess the person in any other class, if it would appear on the face of the application that the person might qualify in another category. For example if a person applies as a self employed immigrant and it appears to the visa officer that the person may qualify as an independent or assisted relative, presently most visa officers would assess the applicant under both classes. Under the proposed amendments the visa officer would assess the applicant only as a self employed immigrant. Presently, applicants may and do request assessment under several categories, where it appears that the person might qualify under several categories. Visa officers sometimes offer applicants a choice, for example between being an entrepreneur or an investor. This amendment would end the flexibility in the present process.

The result of this amendment will be multiple applications and more money for the federal government, as immigrants will have to pay fees for each application made. The fees are high in any event, having increased for a single applicant from \$125 to \$450 in just a few years. With the possibility of retroactive exclusion from one class, an applicant may, to be more certain, make application in several classes, just to minimize the risk of exclusion. This would be the case for applicants who can afford lawyers to advise them about the requirement and the classes under which they may succeed in being granted an immigrant visa. Most applicants are not rich and cannot afford lawyers, much less successive fees. These applicants will not likely know beforehand under which class they have the best chance of qualifying. The present system is fairer to these persons in that the visa officer, who knows Canadian law, reviews the application and determines if the applicant qualifies under one of the immigrant classes.

While there is nothing wrong with requiring that an immigrant name the immigrant class under which she believes she may qualify, although the application package will have to set out the classes so that intending immigrants can determine which class is most likely to apply. However, there is no reason for an amendment which requires that the person be assessed on the class specified. The amendment is mean spirited and greedy.

Recommendation:

Section 9(1.4) be deleted.

c) Assessment of Dependents:

A visa officer must assess an application for the purpose of determining whether the person and every dependant of that person appear to be persons who may be granted landing as a permanent

resident or entry as a visitor. (Clause 4(1), s. 9(2), p. 14) The visa officer may issue a visa to the person and her accompanying dependants where satisfied that it would not be contrary to the Act or regulations to do so (Clause 4(2), s. 9(4), p. 14-15).

Comment:

Subsection 9(2) is too broad. If for example, a person wishes to visit her sister in Canada for a month by herself, and has a child, who will not be travelling with her, who has a criminal conviction or a medical problem such that the child is inadmissible, the person would be denied a visa, because her child is inadmissible. There is no reason to require that dependants meet Canada's selection standards when they are not seeking to visit. Further the visa only issues under section 9(4) to the person and dependants who are accompanying her to Canada. So if one child is inadmissible but is not coming to visit in Canada with the mother, the mother and other children who are intending to come would be denied visas, because the child not coming would be assessed in any event.

Recommendation:

Subsection 9(2) be amended to read:

(4) An application for a visa shall be assessed by a visa officer for the purpose of determining whether the person making the application, and

(a) where the applicant is an immigrant, all dependants of that person, or

(b) where the applicant is a visitor, all accompanying dependants of that person,

appear to be persons who may be granted landing or entry, as the case may be.

d) Place of Application:

Currently applicants seeking to visit or immigrate to Canada may apply at any Canadian visa office in the world. There is no legislative power to control this. The proposed amendments give the Minister the power to "specify the places where applications for visas, authorizations and other documents issued or made under this Act may be made and assessed. (s. 10.1)

Comment:

The advantages to potential visitors and immigrants of having a choice of visa office is obvious. First, there are many people who do not live in their countries of nationality. For example,

graduate and post doctoral students may be studying abroad. Persons may be working in other countries. Secondly, Canada has never been able to ensure reasonable equivalent processing time frames around the world. It normally takes two years for a Guyanese to be processed, for example, through Port of Spain, while applications through Canadian Consulates in the United States may be completed in under a year, sometimes less than six months. If a person can obtain entry to the United States, there is presently no problem with processing through a Canadian Consulate in the United States.

The same problems exist with persons seeking to visit. For example, if a person from Bolivia happens to be visiting in the United States and wishes to visit Canada for a few days, the visitor's application may be made through a Canadian Consulate there. There is no immigration section at the Canadian Consular offices in Bolivia, just site visits from time to time by visa officers located in Peru. This may be true as well for business persons, who are, for example, in Europe and wish to travel to Canada for business.

If the Minister requires that persons make application through the visa office located in their country of nationality or the one which services their country of nationality, this could create frustrating problems for persons who seek to visit Canada, or even to immigrate, where they have access to a Canadian visa office which is convenient, eg. for the visitor seeking to visit briefly while in the United States, or for the immigrant seeking to apply at a Canadian visa office which is not as backlogged as the one in her home country.

Further, if the Minister designates for example a particular visa office in Africa as the one office to receive family class applications for all nationals of all African countries, there may well be persons who would not be able to obtain the necessary visa to enter this particular country and so would be prevented from effectively completing the application. Cost and distance may also be a bar.

There is no justification for giving the Minister a broad power to determine where applications for admission must be processed. The power has the potential to effectively exclude nationals of particular countries from being able to be processed for landing or for visits to Canada. Further, it may result in effective discrimination against nationals of a particular country, if Canadian officials in that country are unable to process in a timely fashion and these applicants are prohibited from accessing another visa office which is more timely.

Recommendation:

Section 10.1 be deleted.

3. PERMANENT RESIDENTS:

a) Terms and Conditions:

Immigration officers at the port of entry, when granting landing to an immigrant, must impose terms and conditions which are mandatory for particular classes of immigrants (Clause 8(3), s. 14(5)(a), p. 17; Clause 101(10), s. 114(1)(ii.2), p. 101) and may impose terms and conditions which are discretionary (Clause 8(3), s. 14(5)(b), p. 17). Terms and conditions concerning place of residence and occupation may be imposed, where this is for the purpose of providing adequate health or social services or for fostering a strong and viable economy and regional prosperity in Canada. (Clause 101(10), s. 114(ii.3), p. 101) Further where landing is granted and a provincial agreement exists under section 108 of the Act, which entitles the province to determine the selection criteria (Clause 3, s. 6(6), p. 6), the province may impose terms and conditions authorized by provincial law. (Clause 8(3), s. 14(6), p. 17) The Governor in Council may pass regulations which indicate what terms and conditions cannot be imposed by the provinces. (Clause 101(1), s. 114(1)(ii.3), p. 101) Provincial terms and conditions must be imposed before or at least not later than the time that the person is landed (Clause 8(3), s. 14(6), p. 17) Terms and conditions imposed by the province have the same force and effect as those imposed under the Immigration Act. (Clause 8(3), s. 14(7), p. 17)

A permanent resident may seek to vary or cancel the non-mandatory terms and conditions imposed upon landing either to an immigration officer for the Immigration Act terms and conditions imposed under section 14(5)(b) or to a provincial official for those imposed by the province under section 14(6). Mandatory terms and conditions which are imposed cannot be cancelled or varied. (Clause 9, s. 15, p. 17) From the wording of section 14(7) and section 15 it would appear that the provinces may also impose mandatory terms and conditions which cannot be varied. The current legislation deems terms and conditions to be cancelled six months from the date of landing, if they have been met. (s. 15(1), IA) The proposed amendments do not fix any time limits for cancellation of conditions and rather impose on the immigrant the obligation to have the terms or conditions cancelled. Applications to vary or cancel terms and conditions, as is the case presently, are made to immigration officers (Clause 10, s. 17(1), p. 18).

Comment:

Prima facie these amendments authorize the making of regulations which will violate section 6 of the Charter, which guarantees mobility rights to Canadians and permanent residents within Canada. It is expected that the government has received an opinion that regulations imposing occupational and residential conditions can be saved under section 1 of the Charter, as being

demonstrably justifiable in a free and democratic society. The government has not indicated that it has any studies which would indicate that such measures are necessary. If such studies exist they should be made public. Justification of a measure for the purposes of section 1 of the Charter, should not be 'secret', nor need the evidence be necessarily reserved for presentation in a court. Indeed public disclosure could avoid a constitutional challenge at a later date, if the government can show some justification for the measure.

A second problem with the proposed amendment is that the statute contains minimal limits on the exercise of the power to restrict one's movement and occupation. The legislation should limit terms and conditions to ones which are directly relevant to landing requirements and/or selection standards applied to the immigrant. The length of time must be limited by legislation, given the serious nature of the infringement of section 6 rights. Conditions fixing place and occupation, are more akin to a communist society, not to a democratic free market society.

Another key problem with these amendments is the introduction of mandatory terms and conditions. There should be no mandatory conditions. It is impossible to predict what will occur in the future to frustrate compliance with a condition. For example, the sponsoring resident fiance may die before the marriage occurs, but after landing has taken place. The company, where the immigrant must work, in a one company town, where the immigrant must live, may go under leaving the person without a job in a 'ghost town'. There may be compelling reasons for inability or unwillingness to comply with the conditions. A sponsored fiancée could find upon arrival that her resident fiance whom she is to marry within ninety days has become an alcoholic and is physically abusive towards her. She may have good reason for not marrying. In such instances an official should have the authority to consider cancellation or variation of the conditions, as is presently the case.

The limitations under the federal legislation on terms and conditions should be clearly imposed on the section 108 provinces, so that the provinces not be allowed to do what the federal government cannot do. These limitations should be inserted into section 7 of the proposed amendments. There is a potential danger of having too many conditions imposed, given that both the federal and provincial governments with a section 108 agreement can impose conditions.

Recommendation:

Subsection 14(5) be amended to read:

(5) An immigration officer who grants landing to an immigrant pursuant to paragraph (2)(a) or subsection (4) may impose terms and conditions of a prescribed nature.

Subsection 114(1)(ii.2) be deleted.

Subsection 114(1)(3) be amended to insert a requirement that terms and conditions relating to place residence and occupation not exceed two years and that the purpose for which such terms and conditions are imposed be directly related to the occupational or location factors where such were the primary basis for which admission was granted.

Subsection 14(6) be amended to insert a requirement that the province may impose terms and conditions as are authorized by the laws of the province, and which relate solely to the landing requirements relevant to admission.

b) Former Canadian Citizens:

The definition of permanent resident is amended to include persons who had been permanent residents, had obtained citizenship and then had it revoked. (Clause 1(6), s. 2(1), p. 3) Such persons can be removed from Canada on the ground of having ceased to be a Canadian citizen under subsection 10(1) of the Citizenship Act, in the circumstances described in section 10(2) of that Act. (Clause 16(6), s. 27(1)(i), p. 26) This covers persons who lost citizenship by reason of false or misleading information provided in relation to landing in Canada.

Comment:

This change is a welcome one, because under the current legislation, permanent residents have an appeal against removal on equitable grounds to the Immigration Appeal Division, while persons who have lost Canadian citizenship have no equitable appeal under the Immigration Act or the Citizenship Act.

It is unclear how these provisions will be interpreted, but it would appear that removal of former Canadian citizens can take place in instances where citizenship was revoked by reason of false and misleading information provided in relation to landing, but not former citizens who provided false and misleading information solely in relation to obtaining citizenship. These persons appear to revert to being permanent residents under section 2(1) but would not be removable unless other grounds existed to warrant removal from Canada.

c) Landing Documents:

A permanent resident now has the right to come into Canada, except where the person is described in section 27(1) of the Act. Section 27(1) sets out the grounds whereby a permanent resident may be ordered removed from Canada, including criminal and security reasons. The proposed amendments add a qualification on the right

of admission to Canada, in that the right of a permanent resident to come into Canada is subject to section 10.3 (Clause 2(1), s. 4(1), p. 5). Section 10.3 provides that the Minister shall provide to every person, granted landing in Canada as a permanent resident, a document that establishes that the person is a permanent resident, in accordance with and subject to regulations (Clause 5, s. 10.3(1), p. 15). The Minister may by order determine the form and the content of the landing document (Clause 5, s. 10.3(3), p. 16). Subject to the regulations, a permanent resident who does not possess the landing document will be deemed not to be a permanent resident, in the absence of evidence to the contrary. (Clause 5, s. 10.3(2), p. 16-17). The proposed changes will abolish returning resident permits, (Clause 14, repeals s. 25, p. 24) which are permits which currently enable permanent residents who have to be outside of Canada for an extended time, longer than six months in a given year (eg. to study or for business reasons) to come back into Canada, without having to face a presumption that they had abandoned Canada by being away longer than six months in any given twelve month period.

Comment :

Landing documents are currently issued, but we understand that the documents contemplated in this section include landing cards or certificates. These would be beneficial, in that permanent residents should be able to use them as an easy means of identification and of proof of status in Canada. The present landing forms are on special paper and are 8.5 x 14 inches in size and are cumbersome to carry around. They easily become tattered.

There are, however, a number of potential problems with these proposed changes. It is anticipated that the landing cards will be issued for a fixed period of time, necessitating renewal of the card, as the Commission has had in place a pilot project in Toronto, where such cards have been issued with expiry dates. A person who forgets to renew the document, could face problems in returning to or remaining in Canada. Further, renewal of the cards, unless a simple and expeditious system is put in place, will create unnecessary difficulties for immigrants in Canada. At present requests for visa extensions by mail take a long time, and answers are often not received from the Immigration Commission until long after the visa has expired on its face. Attendances at Immigration in person to extend status for persons working, studying or visiting in Canada can take a day and sometimes several trips to Immigration offices. The current process can hardly be called efficient or timely.

Further, immigration officers are intrusive. They are used to interrogating people as part of the enforcement aspect of their jobs. Many permanent residents, once landed, would rather never see an immigration officer again. For many, immigration officials bring back bitter memories of delays and insensitive behaviour. Once

landed, permanent residents should not have to attend immigration offices unless they want to or they have violated the Act and are compelled to attend. Intensive questioning of permanent residents about what they have been doing in Canada will happen. Such conduct may be appropriate when a person has no right to be in Canada, but is inappropriate when all one is doing is seeking to renew a document to which one is entitled. There will be many irate permanent residents as a result. Permanent residents, some in Canada for years, will face aggravations of this nature in renewing their cards.

Renewing cards could become a problem where the request for renewal is by mail (if a mail in request process is put in place) and the renewed landing card is not sent back before the person has to travel out of Canada. The person would face a presumption of non-resident status upon return. If the permanent resident attends in person it could mean a lost day of work or study. The passport office has a system in place for the issuance of passports by mail or in person. This system works for the most part and if a similar system was established for landing card renewals it might work efficiently. It would not be efficient if it was handled by the Immigration Commission because of the role and functions of immigration officers under the Act.

The presumption that a person is not a permanent resident if not in possession of the card will create problems. If a person is out of Canada for longer than six months in a given year, there is already a presumption that the person has abandoned Canada and is no longer a permanent resident (s. 24(2), IA). Lack of a landing card creates a second negative presumption. The provision in the current legislation that enables permanent residents to obtain a returning resident permit to remain out of Canada for extended periods of time, where necessitated, for example, for business or educational reasons and to return to Canada without facing a presumption of a loss of residence is revoked by the proposed legislation. Thus business persons or students who remain outside of Canada for longer than six months have no method of ensuring reentry to Canada. If the landing card is lost while away, the permanent resident will face a double burden in seeking to come into Canada.

One of the concerns about the loss or expiry of the landing card is whether replacement cards will be as of right or at the discretion of an officer. If a permanent resident, for example, has had a report written that she is presumed have abandoned Canada, because of the loss of the landing card, will she be able to obtain a replacement card to prove residence. Based on current attitudes of immigration officials, if they are responsible for issuing the renewal card, the permanent resident is likely to be told to return only if successful at the inquiry, thus facing the inquiry without any proof of residence and a negative presumption. This is all the more reason why immigration officials should not handle the issuance of these cards and why issuance should be as of right.

Recommendation:

Landing cards should not be given expiry dates - they should reflect the status granted of "permanent" residence in Canada.

If such documents have expiry dates, their renewal should be handled by the officials who handle the issuance of Canadian passports and travel documents, not by the Immigration Commission.

Section 25 of the current Immigration Act should not be deleted. Clause 14 should therefore be deleted from Bill C-86.

Subsection 10.3(1) should be amended to add at the end of the sentence: .. and where such document has been lost, stolen, (or has expired), the Minister shall issue a replacement document.

d) Appeals:

Permanent residents and holders of returning resident permits who are under a removal order or conditional removal order presently have an appeal to the Appeal Division. (s. 70(1), IA) Because the proposed amendments take away the returning resident permits, the appeal section is changed to permit permanent residents and holders of landing cards to appeal to the Board from the issuance of a removal order. (Clause 65(1), s. 70(1), p. 67)

Comment:

The concerns raised above apply and it is therefore recommended that this section be amended to correspond with the amendments recommended above.

Recommendation:

That section 70(1) be amended to add holders of returning resident permits as persons with a right of appeal.

4. VISITORS:**a) Authorized Time to Remain:**

The time for which a visitor can remain in Canada without specific written authorization has been changed from three months specified in the Act to whatever time is prescribed by regulation. Clause 15(2), (s. 26(2), p. 25)

Comment:

This amendment is helpful in that it permits more flexibility in determining automatic times for remaining without having to specifically seek written authorization. However, it could be abused in that the regulations could set unreasonable time frames. Fees are charged for visitor visa extensions in Canada. It is suggested that the section be reworded to provide for a basic statutory minimum of three months, as exists now, with the ability to extend by regulation. The regulations then might provide for an extended time for all, or for particular classes, such as family members visiting relatives in Canada, or persons whose business or professional commitments may keep them in Canada over a lengthy period of time.

Recommendation:

Section 26(2) be reworded:

(2) Unless otherwise specified in writing by an immigration officer or adjudicator, a visitor is not authorized to remain in Canada for a period in excess of three months from the day on which the visitor is granted entry, except where a longer period of time is prescribed by the regulations.

b) Cease to be a Visitor:

A new ground has been added to the categories of instances where a person is considered to have ceased to be a visitor. This section now includes a crew member who does not join or remain with the crew within the time specified in the terms and conditions of entry, or where no time is specified, within forty eight hours after being granted entry (s. 26(1)(c.1)). Also added are persons under departure or deportation order which has not been stayed or quashed by the Appeal Division of the Board. (s. 26(1)(d))

c) Power to Reinstate Status:

Under the current legislation if a person has ceased to be a visitor the only mechanism for reinstating status is through issuance of a Minister's Permit. Under the proposed amendments, the Deputy Minister can authorize a person to remain in Canada as a visitor where the person has ceased to be a visitor for failure to comply with a term or condition imposed on admission, for taking unauthorized employment or studies, and for overstaying the time authorized. (Clause 16(11), s. 27(2.1), p. 27)

Comment:

This amendment is positive, as there are many instances of persons losing status through inadvertence, such as the student,

who forgets to extend the visa before it expires. It will reduce the number of Minister's Permits issued and should result in an increased willingness on the part of immigration officers to be flexible in dealing with minor infractions of the Act.

5. INLAND LANDING:

The legislation now clarifies that a person seeking to obtain permanent residence while in Canada may apply on her own behalf and that of her dependants in Canada. An applicant must specify in the application the class under which the person is applying, the names of all dependants whether in or outside of Canada and the province in which the immigrant intends to reside. (Clause 5, s. 10.2, p. 15) A Convention refugee, as is presently the case, may apply for landing in Canada. Convention refugees may apply on their own behalf and that of their dependents, whether or not the dependents are in Canada. (Clause 38(1), s. 46.04(1), p. 43)

Comment:

Subsection 10.2(1) is positive in that it recognizes landing from within Canada. The only inland landing process recognized specifically in the current legislation is the landing of Convention refugees. This subsection presumably will be beneficial in that family members clearly may be included, thus avoiding unnecessary procedures for family members who should be included.

It is not understood why the Act is being amended to permit Convention refugees to include their dependents abroad in the inland application, and the same is not extended to others who are to be landed from within Canada. The failure to permit other classes landed from within Canada to include their dependents abroad, unnecessarily delays family reunification and will result in the exclusion of dependent family members from being landed, as for example, where an included child dependent turns nineteen during the time it takes to finalize the mother's application. By the time the mother is landed, the child is no longer sponsorable. Further the Commission removes dependent family members while applications are in process and this has been sanctioned by the Federal Court. (*Cortez v M.E.I.*, F.C.T.D., Walsh, J.)

Inland landings are to be counted in the overall quotas, and it is expected that this is why under section 10.2(2)(c) the person is required to state the intended province of residence. The danger with this is that it could lead to province shopping, in that if the Ontario quota is filled the person could travel to Quebec or Alberta where the quota is not filled.

Recommendation:

Section 10.2(1) be amended to include dependents abroad:

(1) An immigrant who makes an application in Canada for landing may apply on behalf of that person and every dependent of that person.

6. MINISTER'S PERMITS:

a) Issuance and Cancellation of Permits:

The current legislation grants discretionary authority to the Minister to issue a Minister's Permit to a person who is otherwise inadmissible or removable from Canada. (s. 37, IA) The permit cannot be issued if the person is under a removal order or departure notice. (s. 37(2), IA) It is issued for up to twelve months at a time (s. 37(3)). A person currently on a Minister's Permit can leave and reenter Canada on the permit. Where a Permit is cancelled, a removal order may be issued against the person by the Minister, without a hearing (s. 37(5), IA).

The amending legislation concerning Minister's Permits is in part housekeeping amendments. The reference to non-issuance of a permit to a person under departure notice is deleted, as under the proposed scheme departure orders, which are included in the definition of removal orders, will be issued (p. 34, Clause 26(1), s. 37(2)). The proposed amendments allow permits to be issued for three years at a time (p. 34, Clause 26(2), s. 37(3)). The amendments provide that a person may leave and reenter Canada only if specified in the permit and that the permit is automatically cancelled if the person leaves Canada and is not authorized to do so under the permit. (p. 34, Clause 26(3), s. 37(4.1)) Where a permit is cancelled, the Minister may issue a deportation order against the person, without a hearing (p. 34, Clause 26(3), s. 37(5)).

Comment:

Minister's Permits traditionally have been given to relieve against hardship or as a bridging mechanism to provide status to persons without it, while they are being processed for landing from within Canada. Permits, for example, have been granted to foreign students who forget to renew their visas on time to complete their schooling. Permits have been granted to allow early admission of family members where there was a need to resettle them in Canada, pending the processing of landing applications. Permits have been granted to allow inadmissible persons to visit or to land in Canada, for example, where there is a medical prohibition. Permits have been granted to regularize the status of refugees, illegals and persons who for humanitarian reasons have been accepted for landing in Canada.

The extension of validity time from one year to three years is welcome, in that in those cases where the person is granted the permit as a bridging status pending landing, this will avoid

repeated returns to immigration to renew a permit while waiting for landing to be finalized. As well, for some, who have been given the permit to overcome inadmissibility grounds, landing cannot take place for five years in any event.

However, it is hard to understand, given the use of Minister's permits to date, why the federal government would wish to prevent persons from travelling outside of Canada. Persons who have been given the Permit to visit may well wish to seek to visit the United States while here. Persons in process for landing may have reasons to travel outside of Canada during the time they wait for landing, such as to the United States or even in some instances to their home country or a neighbouring country.

States normally do not restrict the movement of people, unless there are valid grounds for so doing. A broad power to restrict departure and return with no qualifications is mean spirited and incomprehensible. We understand that the intent of the government in presenting this amendment is to enable officers to restrict travel where the person is coming for a single visit to Canada or for some other reason has indicated an intent only to remain in Canada for a temporary period of time. If this is the case, this purpose could be accomplished better through the imposition of specific terms and conditions appropriate to the particular permit holder. The existence of a power to prohibit exit and return will have the effect of encouraging officers to impose this limit. It would be preferable, if the terms and conditions on permit holders paralleled the process whereby terms and conditions are imposed on permanent residents and visitors.

The Minister presently has the power to issue a deportation order for a person who does not leave Canada after a permit has expired or has been cancelled. This power is unfair as the permit holder, unlike others who have violated a provision of the Act, has no pretence of a right to a hearing. At a minimum, if the Minister is to continue to have this exceptional power it should be to issue a departure order and then if the person fails to comply, the deportation order would issue as in the case of others who are subject to a departure order.

Recommendation:

Subsection 37(3) be amended to read:

(3) A permit shall be in force for such period not exceeding three years as is specified on the permit, and may specify terms and conditions of a prescribed nature.

Subsection 37(4.1) be deleted.

Subsection 37(5) be amended to replace "deportation" order with departure order.

b) Landing of Permit Holders:

Under current legislation the Minister may authorize landing of a person who has been continuously residing in Canada for five years on a Minister's permit issued before the Act came into force on April 10, 1978 and the Governor in Council could authorize landing of any such person on a permit issued before or after the coming into force of the 1978 Act. (s. 38, IA)

Under the proposed amendments, the Governor in Council may authorize the landing of a person residing in Canada continuously for five years under a permit issued by the Minister under this Act (Clause 27, s. 38(1), p. 34). Where a province has entered into a section 108 agreement, and the person intends to reside in that province landing can only be granted if the province has given its consent (Clause 27, s. 38(2), p. 34).

Comment:

The use of the words "this Act", could create problems. When the 1989 amendments came into effect, those references to "this Act" have not always been interpreted to mean the Immigration Act, R.S.C. 1985, C. I-2, (i.e. the 1978 Act), as amended, but rather have been interpreted to mean the Acts to Amend the Immigration Act, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 28 and c. 29. While one would expect that the reference to "this Act" would mean the Act as a whole as amended, and not just the amendments, this is the position being maintained by the Minister before the courts and tribunals.

The significance of this is that persons currently in Canada on Minister's Permits, who are near completion of the five years, would have to start counting their five years again, once the new legislation comes into effect, if the section only covers persons on permits issued after these proposed amendments become law. (Ardon v M.E.I.)

There is a potential problem with the need for provincial consent. Permits are presently given to persons who are inadmissible under section 19 or removable under section 27 of the Act. There is an expectation of landing for many permit holders. For example, a dependent family member, medically inadmissible, may be admitted on a permit with the expectation that landing will take place after five years. It is possible, under the proposed provisions, to have federal agreement to land, but provincial withholding of consent, even where the person was allowed to come forward to Canada on the understanding that landing would take place eventually.

While it is not expected that either the federal or a provincial government would wish to cause hardship to a person who has lived in a province for five years, the potential for a provincial veto to the legitimate expectation of the person to be

landed exists. The provision should provide for provincial consent to the issuance of the permit rather than to the landing of the person, where the permit is being issued to overcome a ground of inadmissibility. A material change in circumstance would be the only reason why the province would be again contacted to reconsider its consent.

Recommendation:

Subsection 38(2) be amended to read:

(2) Where the Minister has entered into an agreement with a province pursuant to section 108 whereby the province has sole responsibility for the selection of certain classes of immigrants who intend to reside in the province, an immigrant of any of those classes of persons who intends to reside in that province may be granted landing under subsection (1), only if the province had consented to the issuance of the permit and there has been no material change in circumstances, which might result in the withdrawal of provincial consent.

(2.1) Where it has been determined under paragraph (1) that there has been a material change in circumstances that immigrant may be landed only if that province has given its consent to landing.

7. MEDICALS:

a) Medical Examinations:

Currently refugee claimants are required to undergo a medical examination. The proposed amendments permit a senior immigration officer to require that this medical examination be done within a specified period of time. (Clause 6, s. 11(1.1), p. 16)

Comment:

This provision is understandable given that at present there is no method of ensuring that the medicals are in fact done. The wording could be improved by requiring that the immigration officer be required to specify a "reasonable" period of time to put a limitation on an officer's ability to fix an unreasonable time frame.

Recommendation:

Subsection 11(1.1) be amended to include before "such period of time" the word "reasonable".

b) Standards of medical inadmissibility:

The proposed amendments change the test for medical admissibility. Under the current legislation a person is medically inadmissible if suffering from a disease, disorder, disability or other health impairment, as a result of the nature, severity or probable duration of which, in the opinion of a medical officer, concurred in by at least one other medical officer, the person is or is likely to be a danger to public health or safety, or her admission would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands on health or social services. (s. 19(1)(a), IA) The proposed amendments simplify the section by making inadmissible persons who, in the medical officers' opinion are or are likely to be a danger to public health or safety, or whose admission would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands within the meaning assigned to that expression by the regulations on health or prescribed social services. (Clause 11(1), s. 19(1)(a), p. 18)

Comment:

The explicit refusal based on disability is eliminated proposed wording. This is better as it is clearly arguable that persons with disabilities can no longer be refused on medical grounds, because of the changed wording and because of the presumption that legislation is to be read in a manner consistent with the Charter. Section 15 of the Charter explicitly prohibits discrimination based on physical or mental disability.

The requirement that social services be prescribed may potentially avoid problems of refusals which are based solely on the use of social services, even though the social services to be used are not over utilized. Medical health officers are not aware of usage on a local or provincial basis in every area of health or social services, and so refusals have been based on general assumptions of over utilization without any real knowledge.

It would be better for the definition of 'excessive demands' to be included in the legislation rather than to be left to regulation. The excessive demand test has been a continuous problem, because it has never been defined. To some it is any use above the norm for the person's age and sex. To others it may be any demand for use where the resourcing is limited. Excessive demand should be limited to essential health or prescribed social services, which are in limited demand in Canada.

Recommendation:

Section 2(1), the definition section of the Act, should include a definition of excessive demand.

8. UNABLE OR UNWILLING TO SUPPORT:

The present legislation makes persons inadmissible where there are reasonable grounds to believe that the person is or will be unable to support herself and any dependents, except persons who satisfy an immigration officer that adequate arrangements have been made for their care and support. (s. 19(1)(b) IA) The proposed amendments maintain this test, but clarify that the adequate arrangements must be other than those that involve public assistance. (Clause 11(1), s. 19(1)(b), p. 18)

Comment:

It is difficult to say with certainty how this section would be interpreted. Public assistance, it is hoped, would be interpreted in a manner which limits it to instances where the person and dependants would be using public assistance as a means of support. Many persons immigrating to Canada use 'public assistance' in one way or another, without using welfare assistance programs. The hospital insurance schemes in the province are a form of public assistance, related to the care of the person. The English and French as Second Language programs are more often than not publicly funded and may be used by a new immigrant to gain facility in either language before seeking employment. Children attending school are using public assistance. Educational programs are part of the care required for a child to ensure development. It would be ludicrous if the section is interpreted broadly to exclude persons who in one way or another access publicly assisted programs available to the general public.

The intent of the section would be clearer if it was worded as suggested below.

Recommendation:

Subsection 19(1)(b) be amended to read:

(b) except persons who have satisfied an immigration officer that adequate arrangements, other than those that involve public assistance as the primary means or care or support, have been made for their care and support.

9. CRIMINAL INADMISSIBILITY:

The current legislation defines categories of persons who are inadmissible to Canada because of past criminal convictions. (s. 19(1)(c), 19(2)(a),(b), IA) In such cases a person may overcome a conviction if able satisfy the Governor in Council or the Minister depending on the nature of the offence, that the person has rehabilitated and five years (or two years for persons under 21 at the time the offence was committed) have passed since termination of sentence. A conviction is necessary to support a refusal of admission, with the exception of persons who have committed war crimes or crimes against humanity. In the case of such persons there need only be reasonable grounds to believe that the person

has committed an act or omission outside Canada that constituted a war crime or a crime against humanity as defined in the Criminal Code, provided such crime would have been a crime under Canadian law at the time it was committed. (s. 19(1)(j), IA) The current legislation also permits a denial of admission to persons who there are reasonable grounds to believe will commit an indictable offence or engage in a pattern of criminal activity punishable by indictment in Canada (19(1)(d), IA) or will engage in acts of violence or are members of or likely to participate in the unlawful activities of an organization that is likely to engage in acts of violence. (s. 19(1)(g), IA)

Persons who have already been admitted to Canada can be removed under the current legislation if the person, permanent resident or visitor, would have been inadmissible on criminal grounds (s. 27(1)(a), 27(2)(a), IA). Permanent residents can be removed if convicted of an offence which carries a maximum sentence of five years or more or if a sentence of more than six months has been imposed (s. 19(1)(d), IA). Non permanent residents can be removed if convicted of any Criminal Code offence, or any offence, punishable by way of indictment, under any other Act of Parliament. (s. 27(2)(d), IA)

The proposed amendments **add** to the grounds for criminal inadmissibility. Persons will now be refused admission where it is believed that the person has committed or has been convicted of an offence; where it is believed that the person has or does belong to an organization which it is believed has or does engage in the commission of indictable criminal offenses; and where the person is senior official of a government which abuses the human rights of its people.

a) Elective Offences:

The proposed amendments will make inadmissible persons who have been convicted of summary conviction offences, which under the Criminal Code are elective and, if the prosecution had proceeded upon the charge by way of indictment, would carry a maximum term of imprisonment of less than ten years. All elective offences are therefore included, even where the charge was proceeded upon summarily. (Clause 11(5), s. 19(2)(a), p. 21) Permanent residents in Canada are removable on the same grounds where the conviction predated landing in Canada. (Clause 16(2), s. 27(1)(a.2), p. 25-26)

Comment:

There are offences in the Criminal Code and other Acts of Parliament where the crown has the election in criminal prosecutions between proceeding by indictment or summarily. The premise of this choice is that these kinds of offences are ones which on their facts may be serious or less serious. Where there is a crown election to proceed summarily, the facts upon which the

conviction is based are less serious. The broadening of inadmissibility and removability to cover persons who were convicted summarily on elective offences, will cover many persons whose criminal conduct does not warrant exclusion or removal.

Recommendation:

The reference to elective offences be deleted from subsections 19(2)(a) and 27(1)(a.2).

b) Belief in Existence of Conviction or Criminal Conduct:

Persons will now be refused admission where there are reasonable grounds to believe that the person has been convicted outside of Canada or has committed outside of Canada an act or omission, that if committed in Canada, would constitute an offence that may be punishable under any Act of Parliament by a maximum term of imprisonment of ten years or more (Clause 11(1), s. 19(1)(c.1), p. 18-19) or ten years or less (Clause 11(5), s. 19(2)(a.1), p. 21) Also covered are persons where there are reasonable grounds to believe that the person has been convicted of two offenses, not arising out of a single occurrence, which would constitute summary conviction offenses in Canada. (Clause 11(5), s. 19(2)(b), p. 22) The requirement that a conviction be proven on a balance of probabilities as exists under the current legislation is changed now to a requirement that reasonable grounds exist on a balance of probabilities to believe that the person has been convicted or has committed an offence for which the person has never been tried or found guilty. The five year time limit on rehabilitation continues to be applied, as in the current legislation, with the exception that young offenders are now barred for five years the same as adult offenders, instead of for two years.

The proposed amendments maintain the current grounds for removal due to criminality, but add new grounds, which correspond to those added to the inadmissibility grounds. Included in the proposed amendments are permanent residents, not convicted of any offence, but who have committed outside of Canada an act or omission, punishable in Canada by a maximum term of imprisonment of ten years or more, (Clause 16(2), s. 27(1)(a.1), p. 25) and those who have committed before coming to Canada an act or omission which would be punishable by indictment or on election by indictment, (Clause 16(2), s. 27(1)(a.3), p. 26) except where rehabilitation is established to the satisfaction of the Governor in Council or the Minister, respectively, after the passage of five years from the commission of the act or omission.

Further persons described in section 19(1)(c.1) are automatically subject to deportation upon a finding of being described in the section. Persons described in section 19(2)(a.1) are subject to automatic deportation at the border, but eligible

for a departure order at an inland inquiry (p. 30, Clause 21(1), s. 32(5)(a), Clause 21(2), s. 32(7)). Such order is conditional where a refugee claim is referred to the Refugee Division (p. 32, Clause 32.1(2), s. 32.1(3)(a), Clause 32.1(3), s. 32.1(5)).

Comment:

The changes to the above sections are reprehensible and abhorrent to our Canadian concepts of justice. Persons are not judged to be guilty of criminal conduct outside of a criminal court. Yet under these changes, adjudicators and visa officers will now become criminal court judges. They will be required to determine what act or omission constitutes a criminal offence under Canadian law, in the absence of a foreign conviction, because no charges were ever laid. Missing in the determination of criminal guilt is the judge, who in criminal prosecutions is always a lawyer; the proof beyond a reasonable doubt standard applied to criminal trials, but not applied to immigration proceedings; and, the other essential and traditional safeguards associated with our criminal justice system, such as exclusion of hearsay evidence.

The onus rests on the person to establish admissibility rather than on the government to establish inadmissibility. A person thought to have committed a criminal offence will have to establish that she did not commit the offence rather than the visa officer or an adjudicator, at a port of entry inquiry, having to establish that she did. Further, visa officers and adjudicators are not bound by the rules of evidence; there is no bar to the consideration of any kind of evidence and no standard for acceptability of that evidence in a legal sense. While the onus rests with the government to establish removability, the standard is a balance of probabilities and the evidence which may be received, unlike, in criminal prosecutions, is "any credible or trustworthy evidence". For both inland and port of entry inquiries, immigration adjudicators may receive any credible or trustworthy evidence which can include hearsay evidence and other forms of evidence which would never be admissible in a criminal prosecution.

It is recognized that the intent of this section is to legitimize the refusal of admission or the removal from Canada of persons, who on the basis of criminal or security intelligence reports, are known to be engaged in criminal activities, but who have managed to evade the criminal justice systems of their countries. Most of such persons would be covered by other criminal or security exclusions and so this section would appear to be redundant and unjust in its overreach, given the lack of procedural and substantive safeguards.

The provisions are too broad and not only will potentially catch those the government is concerned about, but will lead to the exclusion or removal of persons who may well be innocent of criminal acts or are guilty of acts which in their country are not

criminal offences. For example, a woman who plays mah jong, a popular game of gambling, in Hong Kong, could be removable from Canada after landing, as she had committed the act of gambling, which is punishable upon summary conviction under the Criminal Code. (s. 27(1)(a.3)(ii))

The provisions which allow for exclusion because of acts which are determined on reasonable grounds to be criminal offences under Canadian law or which allow for removal because of acts determined to constitute criminal offences, should not remain in the legislation. They serve no purpose, as the other sections intended to cover persons involved in triads or other such organizations are actually overly broad as it is, and can 'catch' any such person within their parameters.

As we understand that the government has no intention of making such major changes to the legislation, there must at a minimum be safeguards in the legislation to mitigate against the overly broad reach of the provisions. The showing of reasonable grounds should be eliminated from the inadmissibility classes. These sections should require an actual finding of criminal guilt, as is the case in relation to the removal provisions.

Further, necessary to ensure a fair adjudication of the criminal guilt of persons are safeguards which at least define the kind of evidence which must be available in order to support such a finding, standards of acceptability of such evidence, and disclosure requirements. For example, a criminal intelligence report should not in itself be sufficient if it does not contain direct evidence of the commission of an offence. It should be from a reliable source, which is not always the case even in instances of friendly countries, and it should be disclosed to provide the person with an opportunity to dispute its accuracy. Imposing a higher standard of proof would at least minimize the risk of wrongful exclusion or removal. This could be an evidentiary standard of "cogent, compelling, credible or trustworthy evidence". The standard of proof used in professional discipline proceedings, which is normally taken to be less than the criminal standard but higher than a balance of probabilities could also be applied.

Where the person has never been convicted of an offence, there should be a requirement that the act or omission be criminal in both the country where the act or omission is said to have occurred and in Canada.

Recommendations:

The reference to "reasonable grounds" be deleted from sections 19(1)(c.1), 19(2)(a.1) to ensure that a fairer standard is applied on a determination of admission and to ensure consistency with sections 27(1)(a.1), and 27(1)(a.3).

An evidentiary standard of proof be inserted into the legislation to cover all criminal inadmissibility and removal grounds where there is no conviction or no proof of conviction. This standard should ensure that a finding of inadmissibility or removability only be made on cogent, compelling, credible and trustworthy evidence.

To all references to the commission of an act or omission outside of Canada be added the words: which does constitute an offence under the law of the country where the act or omission occurred.

Guidelines be issued to visa and immigration officers, including case presenting officers, that requires full disclosure of the Commission's case to the person concerned.

c) Membership in Organization:

Persons will be found inadmissible or removable, who there are reasonable grounds to believe are or were members of an organization that there are reasonable grounds to believe is or was engaged in the commission of an offence in or outside of Canada, which is an indictable offence under Canadian law, except persons who have satisfied the Minister that their admission would not be detrimental to the national interest. (Clause 11(1), s. 19(1)(c.2), p. 19; Clause 16(2) s. 27(1)(a), p. 25; Clause 16(8), s. 27(2)(a), p. 27)

A person found to be described in 19(1)(c.2) is only eligible for a deportation order upon removal or exclusion from Canada. Clause 21(1), s. 32(5)(a), p. 30); Clause 21(2), s. 32(7), p. 30-31). Such order is conditional where a refugee claim is referred to the Refugee Division (Clause 23(2), s. 32.1(3)(a), p. 32; Clause 23(3), s. 32.1(5), p. 32).

Comment:

The above amendments are overly broad in their reach. They are not necessary as the current legislation would 'catch' persons for whom there is a legitimate concern. They should be deleted. The amendments will result in exclusion or removal of persons who should not be subject to this. For example, an adult could well have been involved as a teenager in a now defunct organization which fits in 19(1)(c.2) and never have done anything wrong yet still be barred from Canada. eg. Black Panthers. As well what does one do with former American Communist Party members who have never been involved in illegal activity, when American legal history shows with the execution of Julius and Ethel Rosenberg that the Communist Party was engaged in espionage - an indictable offence. Are the Hollywood Ten now banned from Canada?

It may be that there is a concern about some organizations. If so they should be prescribed, as our social services will be, so that it is clear that this section cannot be used by any immigration officer who has a particular dislike of an organization.

For former members, their participation in the organization should have to have been at a time when the organization was actually involved in the commission of offenses, as some organizations were not so oriented when formed. Members of some organizations have left when the organization became involved in violence, because of a fundamental disagreement with violence. These people would be caught by the section, even though their involvement predated the organization's change to unlawful activities.

It would be clearer and less over inclusive if the section were amended as suggested below. This kind of amendment would at least require that the person be linked to some activity which is offensive in Canada and would permit targeting of persons who perhaps should be targeted as opposed to blanketing the entire membership of organizations which may have changed their aims significantly over a lengthy period of time.

Recommendation:

Section 19(1)(c.2) be amended to read:

... are or were members of an organization, prescribed as an organization which is or was engaged in the commission of offenses that may be punishable under any Act of Parliament by way of indictment, or is or was engaged in the commission or acts or omissions outside of Canada which would constitute such an offence, if committed in Canada, and while members are reasonably believed to have participated in such an offence, act or omission, except persons ...

d) Senior Government Officials:

Persons will be found inadmissible who are or were senior officials in a government that was or is engaged in terrorism, systematic or gross human rights violations or war crimes or crimes against humanity, as defined in the Criminal Code. (Clause 11(3), s. 19(1)(1), p. 20) These persons may be admitted if the Minister is satisfied that it would not be detrimental to the public interest. For greater clarity the proposed amendments define 'senior members or senior officials in the service of a government' to mean persons who by virtue of the position they hold or have held are or were able to exert a significant influence on the exercise of governmental power and without being limiting,

includes: (a) heads of state; (b) members of the cabinet or governing council; (c) senior advisors to heads of state or to cabinet or governing council members; (d) senior members of the public service; (e) senior members of the military and of intelligence and internal security apparatus; (f) ambassadors and senior diplomatic officials; and members of the judiciary. (Clause 11(4), s. 19(1.1), p. 20-21)

A person found to be described in 19(1)(1) is eligible only for a deportation order upon removal or exclusion from Canada. (Clause 21(1), s. 32(5)(a), p. 30; Clause 21(2), s. 32(7), p. 30-31) Such order is conditional where a refugee claim is referred to the Refugee Division (Clause 23(2), s. 32.1(3)(a), p. 32; Clause 23(3), s. 32.1(5), p. 32).

Comment:

It is anticipated that in practical terms the Ministerial override will be used selectively and for political reasons, not related to the national interest, but related to what is politic at the time.

The purpose of the section is commendable, but overly broad in its impact. What does one do with a senior official who attempted to exert a positive, pro-human rights view on her government, but was unsuccessful and disassociated herself from the government as a result. The person falls within the section as being inadmissible. The Minister could override, but would not if it were politically inopportune, eg. the country is not an ally as with the Iraqi war, or is an ally and permitting the person to enter would create problems with bilateral relations with that country.

The section should cover only persons who actually were in a position to exert an influence on their government with respect to halting human rights violations and failed to do so. The section should not be so broad as to potentially cover all senior officials, as many are in positions totally unrelated to the offensive structure of the government. Further, not all governments are monolithic. There are individuals in positions of authority in some of these governments who have taken positive pro-human rights positions and have assisted human rights organizations. For example, some members of the judiciary in some countries have bravely maintained their independence under dictatorial laws. The section should be focused on those who should be inadmissible.

Recommendation:

Section 19(1.1) should be amended to read:

For the purposes of subsection (1)(1), "senior members of or senior officials in the service of a government" means persons who are or were able to exert a significant

influence on the exercise of government power in the protection of human rights and, without limiting its generality, includes

e) Prior Convictions:

Under the current legislation persons who have already been admitted to Canada can be removed if the person, permanent resident or visitor, would have been inadmissible on criminal grounds (s. 27(1)(a), 27(2)(a), IA). The proposed amendments change this, having covered under other sections prior criminal conduct. Removal is premised after admission on inadmissibility for security or systematic criminal activities. (Clause 16(2), s. 27(1)(a), p. 25; Clause 16(7), s. 27(2)(a), p. 27) The impact of the section is broadened to permit exclusion or removal for grounds which have occurred prior to or subsequent to admission, whereas before the section only covered acts which occurred prior to admission.

Comment:

The comments under the relevant security and criminal sections apply equally to the reach of these sections and so it is not intended to cover them again here.

10. SECURITY:

The current legislation has two objects related to national security and criminal activity concerns: the maintenance and protection of the health, safety and good order of Canadian society (s. 3(i), IA), and the promotion of international order and justice by denying the use of Canadian territory to persons who are likely to engage in criminal activity. (s. 3(j), IA) The current legislation permits denial of admission and removal from Canada for reasons of national security. A person may be denied admission if the person has engaged in or there are reasonable grounds to believe will engage in acts of espionage or subversion against democratic government, institutions or processes, unless the Minister is satisfied that admission would not be detrimental to the public interest; (s. 19(1)(e), IA) or, if there are reasonable grounds to believe the person, while in Canada, will engage in or instigate subversion by force of any government. (s. 19(1)(f), IA) As well, the criminal inadmissibility sections exclude persons where there are reasonable grounds to believe the person will commit indictable offenses, will engage in a pattern of criminal activity, (s. 19(1)(d), IA) will engage in acts of violence or will engage in the unlawful activities of an organization that is likely to engage in acts of violence. (s. 19(1)(g), IA)

The current legislation permits the Minister and Secretary of State to impose a security certificate on the person. The process whereby the person can challenge this is severely limited within the context of the normal principles of fundamental justice applied

in criminal and civil proceedings. The person may not be advised of the case against her, may not be able to examine witnesses called against her, and may not be provided with a full summary of the evidence of these witnesses. While the Immigration Commission may choose to prove the ground at an inquiry with full disclosure, this is rarely, if ever, done. The use of the security certificate is preferred in that it insulates the government from having to provide full disclosure.

The proposed amendments **add** new national security objectives and new grounds for denial of admission for security reasons. The security bars are divided into two sections: one which covers persons who will engage in barred activity and one which covers persons who have engaged in barred activity. Those who have engaged in such activity in the past may be admitted if the Minister is satisfied that their admission would not be detrimental to the public interest. The Minister cannot exempt those where it is believed they will engage in barred activity. There is no limitation on the future activity bar to require that it cover only activity in Canada, except for those where it is believed that they will engage in subversion by force of any government.

The proposed amendments maintain the current statutory bars. Added are new bars which include persons who there are reasonable grounds to believe will engage in terrorism; (Clause 11(2), s. 19(1)(e)(iii), p. 19) who have engaged in terrorism; (Clause 11(2), s. 19(1)(f)(ii), p. 19-20) who are members of an organization that there are reasonable grounds to believe will engage in acts of espionage or subversion against democratic government, will engage in or instigate subversion by force of any government, or will engage in terrorism; (Clause 11(2), s. 19(1)(e)(iv), p. 19) who are or were members of such an organization that is or was engaged in such activities; (Clause 11(2), s. 19(1)(f)(iii), p. 19-20) and persons who there are reasonable grounds to believe constitute a danger to the security of Canada, but who do not fit in a specific security class. (Clause 11(3), s. 19(1)(k), p. 20) Surprisingly, persons who have engaged in or instigated subversion by force of any government while in Canada in the past, are not barred from Canada.

a) Security Objectives:

The proposed amendments set out the objectives underlying the provisions of the Act whereby it is determined if a person is a security risk for Canada. (sections 39 to 40.2, 1A) The proposed section recognizes that non-citizens and non-residents have no right to come into or remain in Canada and that permanent residents have only a qualified right to do so. It recognizes the necessity of cooperating with foreign governments and agencies in maintaining national security, and sets out the purposes of the provisions determining if a person is a security risk, as being: (a) to enable the federal government to fulfil its duty to remove persons who

constitute a threat to the security or interests of Canada or whose presence endangers the lives or safety of persons in Canada; (b) to ensure the protection of sensitive security and criminal intelligence information; and (c) to provide a process for the expeditious removal of persons found to be inadmissible for security reasons. (Clause 28, s. 38.1, p. 35)

Comment:

Part of the proposed section 38.1 is redundant, in that it is clear from section 4 of the Act that non-citizens and non-permanent residents have no right to come into or remain in Canada and that permanent residents have only a qualified right to do so. Further, the cooperation of the Canadian government should always be with other governments, not foreign agencies per se, but only with such agencies as they relate to foreign governments. If the section is meant to cover international agencies, not directly connected with a particular foreign government, the section should identify this by reference to "international" agencies. "Foreign" agencies would not in any event cover international agencies.

While the purposes of the section are not at issue, there would appear to be no reason to broaden the purposes of the security determination process to cover the removal of persons who constitute a threat to Canada's "interests", when the security sections themselves are directed towards threats to Canada's security. "Interests" is a vague word and could lead to a broadening of the interpretation of the security removal or inadmissibility grounds to concerns which go beyond legitimate security issues. This is particularly problematic given the general security section set out in the proposed section 19(1)(k).

Recommendation:

Section 38.1 be amended to insert the word "international" before the word "agencies" in the preamble to the section.

Section 38.1(a) be amended to delete the words "or interests" from the subsection.

b) Security Determination Process:

The current legislation provides for a "hearing" into whether or not a person is a security risk. In the case of non-permanent residents, this hearing is before a designated Federal Court judge (s. 40.1, IA), and in the case of permanent residents it is before the Security Intelligence Review Committee. (s. 39, IA)

The proposed amendments modify the current process and add new grounds for maintaining a security certificate. Added as grounds

for permanent residents to maintain a certificate are sections 19(1)(c.2), 19(1)(f), 19(1)(k), 19(1)(l), 27(1)(a.1), 27(1)(a.3)(ii), 27(1)(g), 27(1)(h). (Clause 29(1), s. 39(2), p. 35; Clause 29(2), s. 39(4), p. 35; Clause 30(1), s. 40(1), p. 36) For non-permanent residents the grounds are the same, with the addition of section 19(1)(c.1)(ii) and 19(2)(a.1)(ii), and with the exclusion of section 27(1) grounds, which only apply to permanent residents in any event. (Clause 31(1), s. 40.1, p. 36; Clause 31(3), s. 40.1(7)(a), p. 39)

The security determination process, which is governed in any event by the Canadian Security Intelligence Service Act, is not changed for permanent residents. The process governing non-residents is modified. At present the hearing before the designated judge is in camera and evidence may be heard and considered by the judge in the absence of the person concerned. The person is entitled only to be reasonably informed of the circumstances giving rise to the security concerns. (s. 40.1(4), IA)

Under the proposed amendments the Minister may apply, in the absence of the person and her counsel, for the admission of evidence obtained in confidence from a foreign state, an international organization or an institution of the foreign state or international organization. (Clause 31(2), s. 40.1(5), (5.1)(a), p. 37) The judge shall examine the evidence and provide the Minister's counsel with a reasonable opportunity to be heard as to whether the information is relevant but should not be disclosed as disclosure would be injurious to national security or to the safety of persons. (Clause 31(2), s. 40.1(5.1)(b), p. 37-38). The judge either accepts the evidence and decides not to summarize it, but still considers it without the person concerned being aware of this (Clause 31(2), s. 40.1(5.1)(d), p. 38) or he returns it to the Minister, if he decides that it is not relevant, that it should be summarized for the person concerned in the summary statement of circumstances, or the Minister or Solicitor General withdraws the application. (Clause 31(2), s. 40.1(5.1)(c), p. 38)

Comment:

The addition of the security inadmissibility grounds are dealt with below.

In principle it should be recognized that any legislative provision which denies a person the fundamental right to know the case against her, in a matter of grave importance to the person, is by exception and must be justified. National security interests have been recognized as sufficient justification for infringing this fundamental right. However, as with any exception, it must be carefully tailored and restrictively applied in order to infringe the right as little as possible. The proposed amendment is in need of revision to better accommodate the concerns of the government, while at the same time protect the rights of the person concerned.

The word "institution" used in subparagraph (a) is too broad and can cover information obtained, even unofficially, from such institutions as "think tanks", universities, or quasi-governmental monitoring agencies. If our government intends to rely on information which is not subject to the traditional rules of cross examination, and without providing even the most basic opportunity to respond, the evidence should have the official backing of the foreign state or international organization in question.

It is acknowledged that disclosure of some information may be potentially injurious to our national security presumably because the consequences of disclosure relate to persons who are not within the jurisdiction of the Canadian state to protect. Nevertheless, the person should still be given the opportunity to have some input into the decision to be made by the Federal Court judge as to the consideration of this evidence. The Minister or Solicitor General should at least be required to give the person notice that the application is being brought before the Court and name the country or the international organization involved. Even though the person may not know the details of the information being provided, the person should have the opportunity to make submissions of the Court on the request. It is not inconceivable, that there will be instances, where the person could present evidence to the Court which would seek to undermine the reliability of security information obtained from a foreign state. Further the person may be able to provide background information as to why a particular state would furnish unreliable information about her. If the person is not aware that the application to have such evidence received has been made and is not aware that such evidence is even being considered, the opportunity to address concerns about the foreign state would be entirely denied to the person. One cannot address a potential problem, even in a general way, if one is not aware there is a problem to be addressed.

Recommendation:

The words "or an institution of the foreign state or international organization" be deleted from the proposed subsection 40.1(5.1)(a).

Subsection 40(5.1) be amended to provide that the person concerned be put on notice that an application for admission of information received from a particular foreign state or international organization is being made to the Court, that the source agency of the state or international organization be named in the notice, and that the person be given an opportunity to make submissions to the Chief Justice or designated judge as to whether the evidence should be considered by the Court.

c) Terrorism:

The proposed amendments define "terrorism", as "activities directed towards or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective." (Clause 1(7), s. 2, p. 3)

Comment:

There has been no general agreement on what is the definition of 'terrorism'. The one proposed is much too broad and covers, for example, legitimate activities of military personnel engaged in war. One only has to consider how many of the United Nations Forces engaged in the Iraq war would be considered 'terrorists' under the broad definition proposed. It is preferable to either have a more restricted definition in the Act, or if this is not possible to leave out a definition and allow the courts to define it.

There is no definition of "subversion" and as such a definition should be included in the legislation, if one is to be included for terrorism.

Recommendation:

The definition of 'terrorism' in subsection 2(1) be deleted or be reworded in a more restrictive fashion.

d) Members of Organizations:

The proposed amendments no longer bar only a person who is believed to be personally involved in prohibited activities. It now permits denial of admission if the person is believed to be a member of an organization believed to be or to have been involved in barred activities. (Clause 11(2), s. 19(1)(e)(iv), p. 19; s. 19(1)(f)(iii), p. 19-20)

A person found to be described in 19(1)(e) or (f) is eligible only for a deportation order upon removal or exclusion from Canada (Clause 21(1), s. 32(5)(a), p. 30; Clause 21(2), s. 32(7), p. 30). Such order is conditional where a refugee claim is referred to the Refugee Division (p. 32, Clause 23(2), s. 32.1(3)(a), p. 32; Clause 23(3), s. 32.1(5), p. 32).

Comment:

As with the similar criminal inadmissibility sections, based on association with an organization, these security sections are too broad.

There are legitimate concerns about some organizations and some of their members. These organizations should be prescribed so that the power to exclude cannot be abused.

The participation of former members in the organization should have to be at a time when the organization was actually involved in espionage, subversion or terrorism, as some organizations were not so oriented when formed, and members have left when the organization changed because of the changes. These people would be caught by the section, even though their involvement predated the organization's involvement in prohibited activities.

The Minister can override the bar where it is not detrimental to the national interest where the person is or was a member of an organization that is or was engaged in prohibited activities. The Minister cannot override the bar where the person is a member and the organization will engage in prohibited activities. The Minister's power to override should include persons belonging to organizations that will engage in prohibited activities, not just those organizations which currently engage or in the past engaged in such activities.

If, for example, Nelson Mandela were to return to Canada, he could be denied admission as being a member of the African National Congress. The Minister could permit him to enter under section 19(1)(f)(iii), even if it were established that the South African government was democratic and the ANC had or is currently engaged in activities calculated to subvert it or had or is currently engaged in terrorism. If Nelson Mandela didn't fit in this section, he would most likely be seen to fit within section 19(1)(e)(iv), as being a member of the ANC which will engage in the subversion by force of any government, being South Africa, if the negotiations there continue to fail. Under this section the Minister could not override the bar.

It would be clearer and less over inclusive if the sections were to read as suggested below. These kinds of amendment would at least require that the person be linked to some activity which is offensive in Canada and would permit targeting of persons who perhaps should be targeted as opposed to banning the entire membership of an organization which may have changed its aims significantly over a lengthy period of time or which may be a popular organization, to which many belong, but in which few are actually involved in offensive activities. The override power of the Minister would be available for persons who belong to organizations but should not be denied admission.

Recommendations:

Subsection 19(1)(e)(iv) be amended to read:

19(1)(e)(iv) ... are members of an organization, prescribed as an organization which will engage in:

(A) espionage ...

(B) subversion ...

(C) terrorism

and there are reasonable grounds to believe that as members will participate in such acts, except persons who have satisfied the Minister

Subsection 19(1)(f)(iii) be amended to read:

19(1)(f)(iii) ... are or were members of an organization, prescribed as an organization which is or was engaged in:

(A) espionage ...

(B) terrorism

and while members are reasonably believed to have participated in such acts, except persons ...

e) General Security Threat:

The proposed subsection 19(1)(k) of the Act would render a person inadmissible where the person constitutes a danger to the security of Canada and is not a person otherwise inadmissible for security reasons, i.e. is not in section 19(1)(e), (f), or (g). (Clause 11(3), p. 20)

A visa officer can refuse to issue a visa to a person and her accompanying dependants on the grounds that the person or the dependants are a danger to the security of Canada under section 19(1)(k) only with the written approval of the Minister and the Solicitor General of Canada. (Clause 4(2), s. 9(5), p. 15)

A person found to be described in 19(1)(k) is eligible only for a deportation order upon removal or exclusion from Canada. (Clause 21(1), s. 32(5)(a), p. 30; Clause 21(2), s. 32(7), p. 30) Such order is conditional where a refugee claim is referred to the Refugee Division (p. 32, Clause 23(2), s. 32.1(3)(a), p. 32; Clause 23(3), s. 32.1(5), p. 32)

Comment:

The visa officer's power to refuse for a general undefined security reason is at least restricted in that it cannot be done without approval of the Minister and the Solicitor General. However section 19(1)(k) is too broad and unnecessary in that it permits refusal even when no specific security threat can be identified. It is open to abuse and political whim, in particular, as such cases are rarely reviewable. For example, the Iraqi couple who were detained at the height of the Iraqi war were found by the Court not to be security threats (Smith v M.E.I.). Under section 19(1)(k)

they well have been found to be inadmissible, even though the evidence used against them was apparently flimsy and the action taken against them influenced by war hysteria.

The use of national security to deny admission, to remove from Canada, or to deny employment to public servants is an exceptional measure, sanctioned by the Courts on an exceptional basis. It is not a measure to be used without a solid foundation to justify its use. The present provisions of the Immigration Act - themselves subject to criticism since their introduction - at least define the grounds upon which the person is thought to be a security threat. This new ground is undefined. It may be that responsible officials will insist that such a broad ground of inadmissibility will never be used for a wrongful or unfounded reason. However, one need only review Canadian history to see that in times of general hysteria such powers have been abused. The history of the internment of Japanese Canadians during the Second World War is a testament to this, as is the more recent case of the Iraqi couple who sought refuge in Canada and were detained for reasons of national security at the height of the Iraqi war. Canadian officials responsible for the internment of the Japanese were well meaning persons with an unfounded paranoia. Our officials today may be well meaning. This does not prevent abuse, and the legislation should not be deliberately broad enough to justify unfounded hysteria. There must be a specific ground in the legislation for a finding that a person cannot enter or must be removed from Canada for security reasons.

Recommendation:

Subsection 19(1)(k) be deleted.

11. PORT OF ENTRY EXAMINATIONS:

Currently persons seeking admission to Canada are subject to examination at a port of entry. (s. 12, IA) The proposed amendments maintain this, but permit exception by regulation. (Clause 7, s. 12(1), p. 16) Further the amendments provide that persons who leave the departure lounge or transit area can be interviewed to determine whether the person is a person seeking to come into Canada. (s. 12(1.1))

Comment:

It is difficult to predict when an exemption for a port of entry examination would occur and therefore we have no comment on this at the present time in the absence of the proposed regulations. Examining persons who leave the departure lounge or transit area would appear to be possible under the current legislation.

12. BORDER DIRECT BACKS:

Under the current legislation persons who have been sojourning (i.e. temporarily residing) or residing in the United States may be directed back to the United States to await a review of admission by a senior immigration officer, (s. 20(2), IA) an inquiry before an adjudicator, (s. 23(5), IA) or the presence of a member of the Refugee Division where a claim is made at inquiry. (s. 43(4) IA)

The proposed amendments permit persons arriving from the United States to be directed back. The person need not have been residing or sojourning to be directed back. (Clause 12, s. 20(2), p. 22; Clause 13(2), s. 23(5), p. 24)

Comment:

This will enable border officials to return to the U.S. persons who were merely transiting through the U.S. on their way to Canada. Persons who are merely transiting through the United States are more likely to be persons who have reception in Canada and none in the U.S. Most persons claiming refugee protection in Canada are returned under the current provisions as sojourners. Including persons who did not at least 'sojourn' will create hardship as these people have no reception in the U.S. available to them.

Recommendation:

Subsections 20(2) and 23(5) be amended to retain the current test for 'direct back' that the person be 'sojourning' or 'residing' in the U.S.

13. SENIOR IMMIGRATION OFFICER POWERS:

Under the current legislation, an immigration officer who believes that a person is not admissible to Canada writes a report under section 20 of the Act. This report is reviewed by a senior immigration officer (s. 23, IA) and if that officer is of the opinion that the person is not admissible, the person is allowed to leave forthwith or an inquiry before an immigration adjudicator is convoked to determine in a formal hearing if the person is admissible to Canada. (s. 23(4), IA) For persons already in Canada, who are thought to have violated the Immigration Act, an immigration officer writes a report under section 27 and then a delegate of the Deputy Minister determines if an inquiry is warranted. (s. 27(3), IA) If the inquiry is warranted a senior immigration officer convokes an inquiry before an adjudicator. (s. 27(4), IA) The inquiry is quasi-judicial and the person has a right to counsel and a right to an interpreter.

The proposed amendments will fundamentally change the process whereby admission and removal are determined. The proposed amendments permit exclusion at a border and removal from Canada without a hearing and without the right to counsel at the instance of a senior immigration officer.

a) Border Exclusions:

A senior immigration officer (SIO) who receives a report from the examining immigration officer and who does not admit the person can detain or release the person subject to terms and conditions (Clause 13(1), s. 23(3), p. 22) where the person is being removed or convoked for inquiry. The SIO is given the power to either allow the person to leave Canada forthwith or to issue an exclusion order against the person where an adjudicator at a hearing would not be required to issue a deportation order against the person if found inadmissible at the conclusion of the inquiry (the adjudicator would be required to issue a deportation order in all cases where there are security or criminal admissibility grounds alleged against the person (s. 32(5)) and the person is either:

(i) a person who was ordered deported or excluded from Canada and who is seeking to come into Canada without having obtained the consent of the Minister, or (Clause 13(2), s. 23(4)(b)(i), p. 23)

(ii) a person who is inadmissible because the person does not possess a valid and subsisting passport, visa or student or employment authorization. (Clause 13(2)s. 23(4)(b)(ii), p. 23)

The person has a duty to provide information required and to be truthful for the purpose of establishing admissibility. (Clause 13(2), s. 23(4.1), p. 23) Where the person is not excluded or given a conditional departure order the SIO must convoke an inquiry as soon as reasonably practicable if the person is not permitted to leave Canada forthwith (Clause 13(2), s. 23(4.2), p. 23)

Where the SIO receives a report that the person is a danger to the security of Canada under section 19(1)(k) the person is to be convoked for inquiry only where a security certificate has been imposed, and in the case on non permanent residents, the Federal Court has upheld the certificate. (Clause 13(2), s. 23(4.3), p. 23-24)

Comment:

Persons who possess travel or laissez passer documents are not mentioned in section 23(4)(b)(ii), leaving the impression that only persons with passports are admissible.

There are no standards as to how the SIO exercises discretion to permit voluntary departure as opposed to issuing an exclusion order.

There is no hearing to determine the substantive issues arising from the SIO's determination. For example, in Vega v M.E.I. which went on appeal to the Supreme Court of Canada and then was

settled before the appeal was argued, the person had disclosed his previous deportation order, been permitted to return to Canada on a temporary employment authorization, and then was reported for not having the consent of the Minister. Under the proposed amendments, such a person would be summarily removed from Canada without a hearing to determine if consent was granted explicitly or implicitly by the conduct of the Minister's officials.

Similarly the SIO's determination that a passport is not valid and subsisting may be wrong. For example, a Chinese speaking person holding a Costa Rican passport may be thought by the SIO to be unlawfully in possession of the passport because the person does not speak Spanish or know much about Costa Rica. Yet the person may well be a Costa Rican citizen. The opportunity to dispute this in a hearing would be denied through summary exclusion.

A person may have been issued an employment authorization, but has left it at home, and cannot produce it upon admission. This person would have no opportunity to obtain the document, perhaps by courier, to establish her admissibility. She would be summarily ordered excluded and while there would be no bar to her return with the document, if she comes from a country far away, she will have wasted an airline ticket. A courier costs much less.

There are reasons why a hearing is fundamental to the Canadian concept of justice, and these reasons apply equally to immigration proceedings as they do to other civil proceedings and criminal proceedings. The elimination of a hearing to determine issues is abhorrent to Canadian justice. Since the inception of the statutory power to deport, Canadian immigration statutes have always provided for a hearing, with the exception of persons who have entered Canada by way of exception, i.e. those who are on Minister's Permits.

Senior immigration officers under the proposed amendments will have the power to exclude in the absence of any right to counsel. Further, the person is excluded and removed without any effective opportunity to seek review.

b) Inland Removals:

Under the current legislation the Deputy Minister, upon receiving a report that a person may be removable from Canada, determines if an inquiry is warranted. (s. 27(3), IA) The proposed amendments will provide that the Deputy Minister determine if it is appropriate in the circumstances to forward the report against the person to a senior immigration officer. (Clause 16(11), s. 27(3), p. 27-28) The deputy Minister is to direct that the senior immigration officer make a determination with respect to any or all of the allegations in the report. The Deputy Minister can only forward the report alleging that the person is removable as being inadmissible for general security grounds under section 19(1)(k)

where a security certificate has been issued against the person under section 40(1), if a permanent resident, or a security certificate has been issued against the person under section 40.1(1) of the Act and upheld by the Federal Court under section 40.1(4)(d) of the Act, where the person is other than a permanent resident. (Clause 16(11), s. 27(3.1), p. 28)

Where a senior immigration officer receives a report, the officer is required to issue a departure order against a person who the officer is satisfied is:

i) a visitor who has overstayed the authorized time for remaining in Canada;

ii) a person who failed to report upon arrival in Canada, eluded examination or inquiry, or escaped lawful detention or custody;

iii) a person who came into Canada without the consent of the Minister within one year after having left Canada under exclusion order or without the consent of the Minister after having been deported from Canada; or,

iv) a person who was authorized to come into Canada for further examination and failed to appear for this examination;

and, the person is not alleged to be described in any other removable class concerning non permanent residents. (Clause 16(11), s. 27(4), p. 28)

The person concerned is required to truthfully provide information required by the senior immigration officer for the purpose of establishing whether the person shall be allowed to remain in Canada. (Clause 16(11), s. 27(5), p. 28) If a departure order or conditional departure order is not made by the senior immigration officer, an inquiry is to be convened as soon as reasonably practicable. (Clause 16(11), s. 27(6), p. 28-29) Where the person has made a refugee claim, the departure order issued is conditional (Clause 17, s.28(1), p. 29) until the person is determined not to be a Convention refugee, or is found to have abandoned her claim, or withdraws her claim, or is a Convention refugee who has been found to not have a right to remain in Canada (Clause 17, s. 28(2), p. 29)

Comment:

As with the powers granted to senior immigration officers to order a person excluded, the powers granted to issue a departure order should not be granted to an enforcement official at all, much less without basic safeguards, such as a hearing. The 1976 Immigration Act abolished hearings before a special inquiry officer. One of the reasons for this was the lack of fairness of

this process, in that an enforcement official conducted the hearing. The proposed legislation reinstates the principle of removal by a single enforcement official but without even the hearing, and the traditional safeguards associated with a hearing, such as the right to counsel and the right of the person to know the case against her. Fairness requires a hearing where serious consequences ensue from the decision made. The resulting departure order requires that the person leave Canada, without having been given a opportunity to present her case as to why the order should not be made. Further, it is a fundamental tenet of our legal system that decision makers, rendering decisions which may have serious consequences, be independent and impartial. Senior immigration officers are enforcement officials, who make no pretence of being unbiased and independent.

There are legal issues to be resolved in relation to the grounds for which a senior immigration officer can issue a departure order. "Elude" has a precise meaning, and has been the subject of judicial comment. Whether or not a person had the consent of the Minister to return to Canada, was the subject of an appeal in the Supreme Court of Canada in Vega v M.E.I., which was settled without being heard by that Court at the instance of the Commission.

There are many instances where the person concerned would probably prefer to have a conditional order issued without attending a formal inquiry. Many refugee claimants under the current process concede the allegations against them. In these instances a hearing would not be necessary. However, the decision to waive the hearing should be that of the person concerned. At a minimum, if the person does not have a choice, there should be a requirement that the senior immigration officer direct that an inquiry be held if there is a legal or factual dispute.

Recommendation:

The relevant sections be amended to provide that the subject of a section 20 or 27 report be given the opportunity to waive the holding of a formal hearing and to consent to the issuance of an order by a senior immigration officer.

In the alternative, the relevant sections be amended to require that a senior immigration officer refer a person to inquiry in any instance where a factual or legal dispute arises on the evidence before her.

14. DETENTION:

The detention provisions are covered separately at the end of this brief with the exception of that which follows.

Under the current legislation, a person who is detained pending a determination of a security certificate by the Federal Court will be detained until the reasonableness of the certificate is ascertained and if upheld, until removal is effected. (s. 40.1(7)(b), IA). The proposed amendments permit the Minister to order the release of the person to permit the person's departure from Canada, even though the Federal Court judge may not yet have reached a determination on the certificate. (Clause 31(3), s. 41.01(7.1), p. 39)

Comment:

The section would appear to allow for removal to take place before the certificate is determined at the instance of the person, although it is not clear that it is in fact only at the request of the person. This should be clarified.

Recommendation:

Section 41.01(7.1) be amended by adding after "in order to permit the departure from Canada of the person" the words, "where that person has so requested this", or words to this effect.

15. IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD:

a) Adjudication Division:

The Adjudication Branch is being moved from the Immigration Commission to become the Adjudication Division of the Immigration and Refugee Board (Clause 47(1), s. 57(1), p. 51, and consequent sections). Adjudicators will remain public servants appointed under the Public Service Employment Act. (Clause 53, s. 63.3, p. 58) There will be a power to make rules for adjudication inquiries, including presumably matters such as adjournments, subpoenas, reopenings, etc. (Clause 55(1), s. 65(1), p. 59) The proposed amendments provide adjudicators with an explicit statutory jurisdictional mandate, in that they will have sole and exclusive jurisdiction to determine all questions of law and fact, including questions of jurisdiction, that may arise in proceedings which are required under the Act to be held before an adjudicator (s.80.1(1)). The exception to this is a statutory exclusion of power to determine constitutional issues arising from security proceedings (Clause 32, s. 40.2, p. 39)

Comment:

This is an improvement, because for years there have been continuous complaints about the enforcement bias and lack of independence of adjudicators who are under the general supervision of immigration enforcement officials. However, a problem with adjudicators becoming part of the Immigration and Refugee Board,

may be that members of the same Board, the Appeal Division, will sit on appeals from their decisions. Further, the moving of adjudication to the Board will not accomplish the desired result if adjudicators are not trained and paid properly for the jobs they do, and if the Immigration and Refugee Board does not ensure that independence and impartiality are meaningful concepts. The scandal which emerged in February, 1992, over the Associate Deputy Chair at the Toronto II office allegedly pressuring Refugee Division members to make more negative decisions, is indicative of serious structural problems at the Board.

It can be anticipated that the power to make Rules governing inquiries will be a benefit, as presently there are no rules covering adjournments, reopenings, notice, subpoenas, etc. Another positive amendment is the explicit statutory recognition that an adjudicator has sole and exclusive jurisdiction to determine all questions of law and fact, including questions of jurisdiction, that may arise in proceedings which are required under the Act to be held before an adjudicator. However, having given adjudicators explicit statutory power to determine questions of law, which would include constitutional questions (which the Federal Court of Appeal has already recognized was within their jurisdiction, Armada Communications), the proposed amendments deny adjudicators the power to determine constitutional questions related to the security determination process. (Clause 32, s. 40.2, p. 39) There would appear to be no reason for excluding this aspect of constitutional redress, particularly in light of the Supreme Court of Canada's emphasis on the importance of having tribunals determine constitutional issues, because of such factors as their familiarity with the issues and area of law, the informal and expeditious process, and the value of saving costs. see Douglas College, Cuddy Chicks, Tetreault Gadoury.

Recommendation:

Section 40.2 be deleted.

b) Tenure of Board members:

The proposed amendments no longer distinguish in relation to maximum terms of appointment between permanent and part time members. Further, the maximum term of appointment is increased to seven years, from the present five years for permanent members and two years for temporary members. (Clause 50(1), s. 61(1), (2), (3), p. 54)

Comment:

Security of tenure is fundamental to independent and impartial decision making. A seven year term is, in principle, preferable to a shorter term of appointment. Ideally appointments to retirement are preferable and the Law Union would support this kind of

security of tenure, were appointments to the Board not merely based on political patronage, with some tokenism. However, as long as the quality of appointments is substandard, short term appointments, even though they infringe independence and impartiality, carry a better possibility of non-renewal than would removal of a member with long term tenure. Given the lack of responsible behaviour on the part of the Governor in Council in making appointments to the Board, the Law Union cannot support long term tenure, as to do so merely sanctions the continued presence on the Board of persons who should never have been appointed in the first place. Long term tenure will not convert unsuitable decision makers into suitable ones.

When the government implements a responsible process for appointing persons to the Board then the Law Union would support long term tenure for Board members.

Recommendation:

The Act be amended to include a requirement that appointments to the Board be taken from a list of persons compiled by lawyers' associations and national refugee associations, including the Canadian Bar Association and the Canadian Council for Refugees, in consultation with other non-governmental organizations concerned with the well being of immigrants and refugees.

Only if the above amendment is adopted, that the Act be amended to provide of appointments up to the time of retirement with dismissal for cause.

c) Disciplinary Proceedings against Board Members:

The proposed amendments contain a process whereby members of the Refugee Division or Appeal Division of the Board can be disciplined for incapacity due to infirmity, misconduct, failure in the due execution of office, or for being in a placed in a position, by conduct or otherwise, incompatible with the office. (Clause 53, s. 63.2(a), (b), (c), (d), p. 57-58) The process is commenced when the Chairperson considers it appropriate to recommend to the Minister that an inquiry be held as to whether any disciplinary measures should be taken against a member. (Clause 53, s. 63.1(1), p. 56) Where the Minister considers it appropriate that an inquiry be held, it is conducted by a judge, supernumerary or former judge of the Federal Court. (Clause 53, s. 63.1(2), p. 56) The inquiry is an administrative process, although the judge has all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court. (Clause 53, s. 63.1(3), p. 56; s. 63.1(7), p. 57) The inquiry is public (Clause 53, s. 63.1(4), p. 56) but the judge may make such order and take such measures as she considers necessary to ensure confidentiality where matters involving public security may be disclosed, where financial, personal or other matters may be

disclosed of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of such matters in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that the inquiry be conducted in public, or where there is a serious possibility that the life, liberty or security of a person would be endangered. (Clause 53, s. 63.1(5) (6), p. 56-57) The judge may recommend that the member be suspended without pay, be removed from office, or be subject to such other disciplinary measures as the judge specifies. (Clause 53, s. 63.2(2), p. 57-58) The Minister forwards the judge's report to the Governor in Council who may suspend without pay, remove from office or take any other disciplinary measures against the member to whom the report relates. (Clause 53, s. 63.2(3), p. 58)

Comment:

Given the recent publicity about the unbecoming behaviour of several members of the Board, and the recent decision of the Federal Court of Appeal overturning a decision of the Refugee Division because of the sexist comments of the panel, this provision is a welcome one. However, the grounds for closure of the hearing are too broad. Public security and endangerment of section 7 interests are relevant considerations, but closure for financial, personal or other reasons, is too broad and unlikely to withstand a press challenge under section 2 of the Charter, given the case law to date.

Another problem with the process is the placement of competence issues under discipline. Most professional proceedings distinguish between incompetence and discipline. This process should make the same distinction. A person who is incapacitated by reason of infirmity is not in the same position as a person who is guilty of misconduct. The two concepts should not be merged. It is not fair to the incapacitated person to be 'disciplined' for something which may be beyond the person's control.

Recommendation:

Section 63.1(1) should be amended to read ... should be subject to any disciplinary or other measures

Similarly sections 63.2 (2) and (3) should have deleted from them the word 'disciplinary' so that that part of the section would read (2) ... or may recommend that such other measure as the judge may specify be taken; and (3) ... or take any other measure against the member to whom the report relates.

Section 63.1(5)(b) should be reworded to restrict closure to personal matters only.

d) Guidelines:

The proposed amendments sanction the use of 'guidelines', for the assistance of members of the Refugee Division, the Appeal Division and the Adjudication Division. The Chairperson is required to consult with the Deputy Chairs and the Assistant Deputy Chairs of the Refugee and Appeal Divisions, and with the coordinating members of the Refugee Division in relation to the guidelines for the Appeal and Refugee Division, and with the Director General and directors in relation to the guidelines for the Adjudication Division. (Clause 55(2), s. 65(3), (4), p. 60)

Comment:

Currently the Board uses guidelines, citing in justification for this, the reasoning of the Supreme Court of Canada in Consolidated Bathurst. The practising bar has not generally opposed this practice for two reasons. The first is because the bar has been consulted on the 'official' policies before they have become official. The second is because the Bar has recognized that there are serious problems with developing consistent decision making among Board members. This second reason would not have been sufficient to obtain the support of the bar, were it not for the fact that the quality of the 'official' policies is by far superior to that of the decision making of most of the individual Board members and far superior to the 'unofficial' and non-publicized policies of the Toronto II Refugee Division office (which are the only unofficial policies to have come to light to date). The proposed amendments eliminate the Bar's participation from the process of developing policy guidelines and is not satisfactory for this reason. If guidelines are to be statutorily sanctioned, the participation of the bar should be required, to reflect the present practice and to ensure that the kind of deceitful and harmful practices that developed at the Toronto II Refugee Division office with the internal distribution of 'sample reasons' on China and Bulgaria, do not occur again.

Recommendation:

Subsections 65(3) and (4) be amended to require the Chairperson to consult with the Canadian Bar Association (Immigration Section) and other refugee lawyer's associations as well as those persons mentioned presently in the subsections.

e) Reasons:

Under the current legislation the Appeal Division of the IRB is not required to give written reasons for its decisions, unless requested by either of the parties to the appeal. The proposed amendments provide that the Appeal Division notify the parties to the appeal of its disposition of the appeal, in accordance with the rules of the Board. The Appeal Division is required to provide written reasons where so requested by either of the parties, within

ten days after having been notified of the disposition of the appeal. (Clause 63, s. 69.4(4), (5), p. 66) The Refugee Division, on the other hand is required to provide reasons where its decision is negative, but only on request where its decision is positive. (Clause 62, s. 69.3(7), p. 65-66)

Comment :

There does not appear to be any rationale for distinguishing between the Refugee Division and the Appeal Division on the requirement that reasons be given. Both Divisions of the Board make decisions which are of significant import for the persons concerned. The Appeal Division decides on appeals of refused sponsored applications for landing made by members of the family class and on permanent resident and Convention refugee removals. The Appeal Division, as a matter of practice, does provide written reasons with both positive and negative decisions without being requested to do so. The Refugee Division does not provide reasons with its positive decisions, unless requested to do so. There is some considerable pressure on counsel for refugee claimants not to request reasons where positive decisions are made.

Reasons, whether positive or negative, should be provided with notice of the decision. Where negative reasons only are required, a body of negative precedent is built up which leads in the long term to imbalanced decision making. Where decisions are being made, which have grave consequences for the persons concerned, it is in the interests of justice and fair decision making that the decisions makers explain the reasons for their decisions.

Recommendation:

Section 69.3(7) be amended to read:

(7) The Refugee Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of hearing, shall give written reasons with its notice of decision.

Section 69.4(5) be amended to read as follows:

(5) The Appeal Division shall give reasons for its decision, and where the decision has been reserved after the completion of the hearing, shall give written reasons with its notice of decision.

16. APPEAL DIVISION:

a) Sponsorship Appeals:

Under the current legislation a Canadian citizen or permanent resident sponsor may appeal to the Appeal Division from a refusal

to approve an application for landing made by a member of the family class. Under the proposed amendments the right of appeal is taken away for those sponsors who have been refused where the province has sole responsibility for establishing and applying financial criteria to sponsor and the application is refused due to the failure of the sponsor to meet the financial criteria or comply with a former undertaking. (Clause 67(3), s. 77(3.1), p. 68)

Comment:

There is no requirement that the province with the section 108 agreement have a provincial appeal process. This can result in discriminatory treatment based on where the person resides. The Act should permit an appeal where the province has no appeal process.

Recommendation:

Section 77(3.1) should be amended to provide for an appeal where the province with the section 108 agreement does not have an appeal process established under provincial law, which provides for the same kind of equitable relief from a failure to meet the provincial requirements as is available before the Appeal Division.

17. REFUGEE DIVISION:

a) Refugee Hearing Officers:

Refugee Hearings officers are now recognized in the statute and are given the authority to question any person claiming to be a Convention refugee and any other witnesses, and to present documents and make representations. (Clause 58, s. 68.1, p. 60) Refugee hearing officers are public servants appointed in accordance with the Public Service Employment Act. (Clause 54(1), s. 64(3), p. 59)

Comment:

These amendments merely authorize more clearly the present position of refugee hearing officers and their role in the hearings.

b) Ministerial Participation:

Under the current legislation the Minister plays a very limited role in refugee hearings. The hearing is non-adversarial unless the exclusion or cessation clauses are at issue and the Minister decides to participate. Otherwise the Minister is only allowed to present evidence. (s. 69.1(5), IA) The proposed amendments maintain this but give the Refugee Division panel a discretion, where it considers it appropriate, to permit the Minister a reasonable opportunity to question the person making the

claim and any other witnesses and to make representations concerning the claim. (Clause 60(3), s. 69.1(5)(b), p. 63) Where the Minister notifies the Refugee Division within a time prescribed by the rules that the Minister intends to participate in the hearing, the refugee claim cannot be expedited for recognition without a hearing. (Clause 60(4), s. 69.1(7.1), p. 63)

Comment:

The proposed amendments expand the role of the Minister, by permitting the Minister to participate fully in any hearing where the Refugee Division considers it appropriate. The discretion given to the Refugee Division is a broad one, unlimited by any test of relevance or purpose.

At the present time the Minister does not participate in refugee hearings unless there are exclusion issues raised. The Minister's participation has increased recently, in an effort on the part of the Minister's representatives to broaden the interpretation of the exclusion clauses beyond that contemplated when they were drafted. Particularly noticeable has been the effort, successful to date, to convince Refugee Division panels that claimants convicted of ordinary crimes in Canada have committed offences against the purposes and principles of the United Nations. Further the Minister's representatives are now apparently seeking to intervene in the cases of refugee claimants who have had to use false documents to come to Canada, claiming that this constitutes the offence of forgery, a serious non-political crime.

The Minister's representatives are immigration appeals officers, concerned solely in the course of their work, with immigration enforcement and admissibility concerns. There is no reason to change the present non-adversarial process to permit the Minister to intervene in refugee hearings beyond those which concern exclusion or cessation. The only purpose the Minister could have in seeking to intervene in a case, which did not raise exclusion or cessation concerns, is to contest the claim on the basis of other immigration enforcement or admissibility concerns. This confuses the purpose of refugee protection with immigration enforcement. The Minister's role in ensuring compliance with the Act is already well established in the eligibility process and in the landing process of recognized refugees. They can be excluded from the process and denied landing in Canada for criminal and security grounds. There is no need to bring other enforcement concerns into the refugee hearing itself which is concerned solely with protection. The Minister's representative may then seek to intervene in the hearing of any refugee claimant, who viewed as an enforcement problem.

If there is a more benign purpose in Ministerial interference with the refugee determination hearing, then the legislation should

be worded in such a way as to restrict Ministerial participation to cases where this purpose is served. Where constitutional issues are raised, notice must be given to the Attorney General in any event (s. 57, Federal Court Act). Both the Attorney General and the Minister do participate where it is felt that it is warranted in such test case hearings. If the Minister is concerned about novel interpretations or other types of test cases where non-constitutional issues are raised, the legislation should reflect this.

Further, the section which allows the Minister to give notice of an intention to participate is misleading and in apparent contradiction with subsection 69.1(5)(b) in the way it is presently worded; it assumes Ministerial participation upon notice, where subsection (5) gives the discretion to permit participation where the Refugee Division considers it appropriate. The subsection should be amended to reflect this.

Recommendation:

That section 69.1(5)(b) be amended to read:

(b) may if it considers that legal issues of general importance, including issues of constitutional interpretation, application or validity, are raised in the proceedings, give the Minister

That section 69.1(7.1) be amended to delete the words "that the Minister intends to participate" and replace them with "that the Minister is seeking to participate ..."

c) Recognition without a Hearing:

The proposed amendments permit recognition of a person as a Convention refugee without a hearing, where the Minister does not seek to intervene in the process. (Clause 60(4), s. 69.1(7.1), p. 63)

Comment:

This change legalizes and simplifies a process that is already in place, the expedited hearing process. Under the expedited hearing process a refugee claimant is interviewed by a refugee hearing officer who recommends whether to recognize the claimant as a refugee. If the RHO recommends favourably, a Refugee Division member reviews this and, if in agreement, holds a pro forma hearing where the person is found to be a Convention refugee. If the RHO recommends negatively the claim is heard in the normal manner before a panel of two members. The proposed change will permit recognition without even the pro forma hearing. There is no objection to legislating this process, as it permits greater

efficiency at the Board, and avoids unnecessary delays for those cases where the claim is very strong and recognition is more likely than not.

d) Split Decisions:

The proposed amendments maintain the present decision making principle that only one of the two members hearing a claim need find in favour of recognition, but then sets out instances where both members must make a positive decision in order for the claimant to be recognized as a Convention refugee. These instances are where there are reasonable grounds to believe that the claimant, without valid reason, has destroyed or disposed of documents that pertain to her identity; that the person has, since making the claim, visited the country that the person claims to have left, or outside of which the person claims to have remained, by reason of a fear of persecution; or that the country that the person claims to have left or outside of which the person claims to have remained by reason of fear of persecution is a country that is prescribed to be a country that respects human rights under section 114(1)(s.1). (Clause 60(6), s. 69.1(10), (10.1), p. 64) Section 114(1)(s.1) merely permits the Governor in Council to prescribe countries that respect human rights for the purpose of requiring an unanimous positive decision for recognition of Convention refugee character. (Clause 101(7), s. 114(1)(s.1), p. 100)

Comment:

There are serious problems with all three exceptions to the norm of decision making. In relation to the first, the destruction of documents with or without valid excuse, is not relevant to the issue of whether the person is a Convention refugee. Valid documents are not normally destroyed by refugee claimants. More often than not it is false documents which are destroyed and these do not pertain, in any event, to the person's identity. In those instances where valid documents have been destroyed, it is more often than not because of improper advice given to the refugee. This would not likely be seen to be a valid excuse.

In relation to the second ground, the return of a person to her country of nationality or former habitual residence is an issue arising explicitly under the cessation clauses set out in section 2(2)(a) and (d) of the Act. The Minister in such instances already has a right to participate fully in the proceeding converting the proceeding from non-adversarial to adversarial. (s. 69.1(5)(b), IA)

In relation to the third ground, the concept of designating countries as ones which respect human rights introduces the kind of bias in decision making which has existed in the past under the U.S. refugee determination process. There is no country in the world which universally respects human rights. One only has to look to our own history to see that Canada too fails to respect the

human rights of some persons in some instances. The Donald Marshall inquiry is a case in point. A review of U.S. practices, particularly in relation to turning Haitian ships back in the high seas, or in relation to its treatment of its own aboriginal peoples, highlights ongoing disrespect for human rights. The recent scandals concerning the convictions in the United Kingdom of I.R.A. supporters is another case in point. The designation of countries respecting human rights is of little actual use when it comes to determining if a person has a well founded fear of persecution for one of the reasons set out in the definition. Each case must be determined on its own facts. The only purpose of designating countries is to prejudice the outcome of the hearing against the claimant. This provision would likely be found to violate section 15 of the Charter, given that nationals of the designated countries are subject to a more onerous form of decision making by virtue of their nationality. Under the current system there has not been massive abuses of the process by claimants who have no foundation for the claim. The designation power is unwarranted and prejudicial and should not become law.

Recommendation:

Section 69.1(10.1) should be deleted from the amendments.

18. PUBLIC HEARINGS:

a) Inquiries:

The current provisions governing the closure of inquiries and hearings have been found by the Federal Court of Appeal to be invalid under section 2 of the Charter of Rights and Freedoms, 1982. The legislation therefore must be redrafted. The proposed amendments provide for public hearings (Clause 18, s. 29(1), p. 29) but allow for closure where the adjudicator is satisfied that there is a "serious possibility that the life, liberty or security of any person would be endangered" by reason of an inquiry being conducted in public. (Clause 18, s. 29(2), p. 29) Upon application, the adjudicator may take such measures and make such order as the adjudicator considers necessary to ensure the confidentiality of the proceeding. (Clause 18, s. 29(2), p. 29-30) The adjudicator may take measures or make an order in relation to the hearing to determine if the inquiry should be closed or open to the public. (Clause 18, s. 29(3), p. 30)

Comment:

The changes introduce as many problems as they are meant to eliminate. This will mean that every refugee claimant will have to seek to close the inquiry, in the event that after the fact, it may be available to the public in the absence of a direction to close never having been made at a time when no member of the public was

seeking access. The section should provide for non public access unless and until the person has been given notice of an intent to make public the proceedings upon the request of a member of the public. This would at least provide the person with the opportunity to seek to close the record, even after the fact, in the event that harm to the person or others might ensue from public disclosure. Not to provide this safety mechanism means that all refugee claimants will have to seek closure of the proceedings to ensure against subsequent public disclosure.

To the extent that the closure provisions should provide meaningful protection, the lowest standard should be applied, so that the section should permit closure on the showing of any possibility of danger, as opposed to a serious possibility. The requirement of showing a serious possibility of endangerment sets the test too high. There may be instances where the person cannot establish a risk of physical harm, implied in the use of the word "endangered" but can show harassment of close family members is likely. "Endangered" should be replaced with other less onerous wording such as "negatively affected".

The proposed amendment eliminates the possibility of closure on the grounds that a public hearing would impede the hearing. This standard should be reintroduced. There are and will continue to be instances where the presentation of the case would be impeded if the hearing were public, in that the person or witnesses might not provide evidence out of a fear of harm to themselves or others which could not be proven. In other instances, where for example, an admission of rape is culturally taboo, the public nature of a hearing would have the effect of impeding a female rape victim from bringing out all of the details of her claim, difficult enough to do even in a closed hearing, but for many impossible to do in a public hearing. It is the person's fears or shame which would impede the presentation of the case, if held in public. This ground should not be eliminated.

Recommendation:

The legislation be amended to provide that an inquiry be in camera unless and until a request is made for it to be public. Once such a request is made the person concerned should have to satisfy a test of establishing that there is a possibility that the life, liberty or security of the person of any person would be negatively affected by the inquiry being conducted in public or that the inquiry would be impeded if it were to proceed in public.

b) Refugee Division Hearings:

The proposed amendments for public hearings and the test for closure parallel those set out for inquiries. (Clause 59(1), s. 69(1) to (3.2), p. 61

Comment:

The same concerns as are raised above in relation to inquiries apply to hearings before the Refugee Division.

It is interesting to note the difference in treatment between Board members being disciplined and refugee claimants. The test for closure in disciplinary hearings is much broader than that applied for closure of refugee hearings and inquiries. This appears to show a greater concern for protecting the reputations of those appointed by patronage than it does in protecting the lives of refugees and their families and associates. The distinctions presently in the Act are unwarranted and give the appearance of discriminatory treatment between citizens board members and non-citizen refugee claimants. All tests for closure in the Act should be the same. Canadian citizen board members do not face the same risk as refugee claimants and their families and should not be protected from public scrutiny in a manner which differs from the protection afforded refugee claimants.

19. DESIGNATED COUNSEL:

The current provisions permit counsel to be designated to act on behalf of the person concerned in prescribed instances. The proposed amendments eliminate this provision. (Clause 19, s. 30, p. 30)

Comment:

The power to create by regulation a right to paid counsel should not be eliminated, particularly as there is not equal access to counsel across Canada. The designated counsel provisions at least provided real access to counsel. The problem with these provisions was the arbitrary denial of the right to counsel of choice. In principle refugee claimants and other who face serious risks if removed from Canada should have a recognized and meaningful right to counsel. As with some provincial legal aid plans, a means and merits test could be added to the provision for designated counsel, to be determined by persons independent of the Commission.

Recommendation:

The designated counsel provisions in the current legislation not be repealed and instead the legislation be amended to provide for compliance with provincial standards based on merit and means for designated counsel coverage.

20. REOPENED INQUIRIES:

Under the current Act, an inquiry may be reopened under limited circumstances (s. 35. 1A).

The proposed amendments merely eliminate the use of the word "he". There is no substantive change to the legislation. (Clause 25, 35(2),(3), p. 33).

Comment:

The failure to make any substantive amendments to section 35 is that the Act means that the Act will recognize reopening on substantive grounds where an inquiry was held, but not in those cases where a removal order can be issued by a senior immigration officer without a hearing. Therefore a person ordered removed by an SIO will not have the opportunity to seek to reopen that proceeding, even though both the inquiry before the adjudicator and the proceeding before the SIO can result in the issuance of a removal order.

Further, recent decisions of the Federal Court of Appeal have recognized a right to reopen an inquiry, where not to do so would be a violation of the principles of fundamental justice under section 7 of the Charter. One would have expected that the government would take this opportunity to make the legislation conform with the Charter.

Recommendation:

Section 35(1) be amended to permit reconsideration of decisions made by a senior immigration officer which result in the issuance of a removal order.

Section 35(1) be amended to permit reopening where a person's life, liberty or security of the person might be endangered by the failure to reopen.

21. REFUGEE CHANGES:

a) Changes to Definition:

The definition of a Convention refugee is clarified by providing that a reference to 'nationality' in the definition refers to each of the countries of which the person is a national. (s. 2)

Comment:

This merely ensures that claimants with more than one country of nationality must be provided protection only if a Convention refugee from each country of nationality.

b) Finally Determined:

Under the current legislation (s. 2(4), IA) a person is defined as being finally determined not to be or to be a Convention refugee under certain circumstances, such as when the Refugee Division has found the person to be or not be a refugee and legal remedies have been exhausted. This definition of 'finally determined' is revoked and replaced by a deemed notification clause. A person is deemed to have received notice of a decision under the Act where the decision was given otherwise in the presence of the person and no reasons were required to be provided, seven days after notice of the decision was sent to the person (s. 2(4)(a)). Where reasons are required to be provided either automatically or upon request made within a required time and where the request for reasons was made in time, seven days after the written reasons were sent to the person (s. 2(4)(b)).

Comment:

The changes to section 2(4)(b) protect a person from having the time limitations run when the decision is sent but the reasons follow much later. Now the time limitations for launching a court application will not run until seven days after the reasons are sent out. Deeming a decision to have been received within a reasonable time after mailing would not normally be a problem, however it is within the immigration context. Changes of address sent or brought into Immigration offices or the IRB are often never tagged to the file and so notices are sent to the wrong address. This is not just an occasional problem but a continuous one, and happens often enough that if steps are not taken to correct this, the deeming provision will impose an unfair disadvantage to persons, in that an extension of time would have to be sought to bring application in the Court, if the notice is not actually received because of mailing errors. Further the mail system does not always ensure delivery within a seven day period. The time limit after deemed receipt is fifteen days, so there could well be problems because of this as well, particularly where arrangements are made after actually receiving the decision to see counsel about seeking leave to commence proceedings in Court. Counsel are rarely able to book in clients for interviews on short notice.

c) Removal Grounds for Convention Refugees:

Convention refugees now have a right to remain in Canada, while lawfully here, unless it is established that the refugee has been convicted of a serious criminal offence or is determined to be a security threat or there are reasonable grounds to believe has committed war crimes or crimes against humanity. The proposed amendments will broaden the grounds for exclusion of Convention refugees, (s.2(2), s. 4(2.1)) enabling their removal from Canada, where:

i) there are reasonable grounds to believe the person has committed or been convicted of an offence equivalent to an

indictable offence in Canada carrying a ten year or more maximum penalty (s. 19(1)(c.1))

ii) there are reasonable grounds to believe the person is or was a member of an organization that there are reasonable grounds to believe is or was engaged in the commission of any offence inside or outside of Canada that may be punishable by indictment under any Act of Parliament. (s. 19(1)(c.2))

iii) persons who constitute a danger to Canadian security and who do not fall within any specified security risk class. (s. 19(1)(k))

iv) persons who are or were senior members or officials of a government that is or was engaged in acts of terrorism, systematic or gross violations of human rights, war crimes or crimes against humanity. (s. 19(1)(l))

Comment:

The concerns about the above provisions are dealt with under the critique of the criminal and security grounds for inadmissibility and removability.

d) Registering Claims:

The present legislation permits a person to make a claim to protection in Canada as a Convention refugee at the outset of the inquiry or where the person is an in status visitor or holder of a Minister's Permit (s. 43(1), s. 44(1), IA).

The proposed amendments will permit a person to make a claim to be a Convention refugee at any time as long as the person is not under a removal order that has not been executed unless an appeal from that order has been allowed (Clause 35, s. 44(1), p. 40)

Comment:

This amendment is an improvement in that a claim can be made at any time until the issuance of a removal order. However, it still maintains the bar against registering a refugee claim after a removal order has been issued, which has been the subject of ongoing litigation before the Federal Court. The Federal Court has recognized, albeit its reasoning in the various judgements rendered by it is confusing, that a person who has not claimed prior to the issuance of a removal order, may in certain circumstances have the inquiry reopened to permit a claim to be made. This is by way of an application to reopen the inquiry relying on the Charter. The ability to claim protection should not be limited to a formal application for relief under the Charter. The legislation, given the Court's recognition of the right to have reopening considered at least, should provide for this. The Supreme Court of Canada has

recognized that Charter relief should not be hindered by legal obstacles and the failure of the drafters of this legislative package to consider legislative amendments in line with the rulings of the Federal Court is appalling and indicative of the Commission's reluctance to ensure that the Charter is respected in relation to aliens.

There should be added to the proposed section 44 another clause which provides that a person under a removal order may register a claim to protection in Canada as a Convention refugee, where in the opinion of the senior immigration officer, there are good reasons why the claim was not made prior to the issuance of the removal order and the claim is not manifestly unfounded. A person who claims out of time, in effect, should have to establish, as with late filings or reopenings in court, that there is some merit to the claim. Given that there have been instances recognized by the Courts as meritorious under the Charter, the legislation should recognize this reality instead of requiring that Charter challenges be launched every time a claim has not been made within the time provided. Due process is fundamental to the Canadian system of justice and need not result in inefficiency where it is provided.

Recommendation:

Section 44 be amended by inserting a subsection, which permits a person to register a claim for protection in Canada as a Convention refugee, after the issuance of a removal order, where the person is able to establish to the satisfaction of a senior immigration officer that there are good reasons why the claim was not made prior to the issuance of the removal order and the claim is not manifestly unfounded.

e) Parallel Proceedings:

A person claims to be a Convention refugee to an immigration officer, who refers the claim to a senior immigration officer, who determines if the person is eligible to claim. (Clause 35, s. 44(1), (2), p. 40) This claim may be made at any time as long as the person is not under a removal order. It may occur while the inquiry is in process. If the person has been found to be eligible to claim protection, then the adjudicator must issue a conditional removal order if the person is found inadmissible or removable (Clause 35, s. 44(3), p. 40) If it has already been determined that the person is not eligible to claim and the person is inadmissible or removable, then the adjudicator issues a removal order. (Clause 35, s. 44(4), p. 39)

Where the claim is referred to the senior immigration officer, that officer must determine if the person is eligible to claim protection, and if the person is the subject of a report as to

inadmissibility or removability, the SIO may issue a removal order if authorized by the Act to do so. (Clause 35, s. 45(1), p. 40) (see above under Powers of SIO) Only where it is alleged that the person is described in sections 19(1)(c), 19(1)(c.1)(i), 19(1)(e), (f), (g), (j), (k) or (l) is the senior immigration officer not to determine if the person is eligible to claim protection until the adjudicator has determined if the person is actually described in one of these sections. (Clause 35, s. 45(2), pp. 40, 41) Then, of course, if the person is so described, the senior immigration officer would have to find that the person is not be eligible to claim protection. (Clause 36, s. 46.01(1)(e), p. 42)

The senior immigration officer must advise the person in writing of the outcome of the eligibility determination and where the person is found not to be eligible to claim protection, the officer must set out in writing the basis for this determination. (Clause 35, s. 45(3), p. 41) The burden is on the person to prove eligibility (Clause 35, s. 45(4), p. 41) and the person is under a duty to truthfully provide information as may be required by the officer for the purpose of determining eligibility. (Clause 35, s. 45(5), p. 41)

Comment:

There is nothing in the proposed amendments that require that the eligibility of the person to claim be determined before the inquiry is concluded. The claim is no longer made to the adjudicator, but rather to an immigration officer. There is no requirement that the inquiry be adjourned until eligibility is determined. One can expect situations arising where the claim is made to an immigration officer, the person is in inquiry, the SIO has not considered eligibility and the adjudicator will not adjourn for this determination to be made. (Adjudicators do not adjourn unless they are clearly required to do so. The tendency has been to deny discretionary adjournments, so it cannot be presumed that an adjournment would be given for the eligibility determination to be made.) A removal order is issued and by the time it comes before the SIO for a determination the person is a person who is under a removal order and so cannot claim protection under the proposed section 44(1), which is worded in the present tense. If section 44(1) is not interpreted as excluding a person who made the claim before the removal order was issued, but who has since been issued a removal order, there is still no provision in the Act to convert a removal order to a conditional removal order if the claim is referred to the Refugee Division on a finding that the person is eligible to claim.

Further there is no requirement that the immigration officer confirm for the adjudicator that a claim has been made and with the number of lost files and the case overload on CPO's one cannot assume that an officer, unless required to do so, would check to confirm that a claim has been made.

The interrelationship between the inquiry and the claim is not sufficiently precise to avoid technical problems in application.

Recommendation:

That the proposed section 44 clearly indicate that an inquiry cannot conclude until eligibility is determined.

f) Powers of Senior Immigration Officer:

The proposed legislation vests the power to determine eligibility with the senior immigration officer. Further the legislation vests with senior immigration officers who have issued a removal order without a hearing, the power to finally determine whether a refugee recognized as such is lawfully in Canada under section 4(2.1) of the Act. (Clause 40(2), s. 46.07(1.1), p. 45) If the senior immigration officer determines the refugee is not lawfully in Canada, then the SIO can confirm the removal order or take other mandated action in relation to removal, including hearing additional immigration allegations against the refugee which are within the mandate of the SIO to hear and determine. (Clause 40(3), s. 46.07(3),(4),(5), p. 46) Previously such issues were determined in the quasi-judicial inquiry before an adjudicator, and in the case of eligibility by a member of the Refugee Division, as well as an adjudicator.

As noted above under Powers of a Senior Immigration Officer, there are many fundamental problems with this. There is no apparent right to counsel. There is no requirement that there be a hearing before this officer. The Commission has over the past years preferred considerations in writing, not in person, when a single immigration officer is making the determination (eg. the mail in system). There is no provision even that the person have an opportunity to make written submissions to the officer. The officer making the decision is an enforcement officer, subject to the control and direction of enforcement officials. The fundamental principles of independent and impartial decision making are breached by this.

The issues to be determined by the officer are not necessarily straightforward. A number of countries, for example, have different categories of acceptance of persons at risk, not all of them carrying formal recognition of the refugee character of the person under the Convention Relating to the Status of Refugees. There will be issues as to whether a person has arrived directly or indirectly from a prescribed country. If there is no hearing, there is no forum within which to raise legally complex issues in a manner which would comply with the principles of fundamental justice.

Recommendation:

That the SIO be required to refer to the Refugee Division any case upon which legal or factual issues are in dispute in relation to a question of eligibility.

g) Eligibility:

In addition to changes to the process of determining eligibility, there are changes to the grounds for determining a person to be ineligible to claim protection in Canada.

The proposed amendments provide that a person is not eligible to claim protection if:

i) the person has been recognized as a Convention refugee by a country, other than Canada, that is a country to which the person can be returned. (Clause 36(1), s. 46.01(1)(a), p. 41)

ii) the person came to Canada directly or indirectly from a country other than the country of the person's nationality or where the person has no country of nationality, the country of the person's habitual residence, that is a prescribed country under section 114(1)(s) of the Act. (Clause 36(1), s. 46.01(1)(b), p. 41)

The Governor in Council may prescribe countries that comply with the non-refoulement provisions of Article 33 of the Convention Relating to the Status of Refugees, for the purpose of sharing responsibility for the examination of persons who claim to be Convention refugees. (Clause 101(7), s. 114(1)(s), p. 100) A country may only be prescribed for a maximum of two years at a time, but this may be renewed. (Clause 101(11), s. 114(7), p. 102) In determining whether to prescribe a country or renew a prescription, the Governor in Council shall take into account: (a) Whether the country is a party to the Convention Relating to the Status of Refugees; (b) The country's policies and practices with respect to Convention refugee claims; (c) The country's record with respect to human rights; and (d) Whether the country is a party to an agreement with Canada concerning the sharing of responsibility for examining refugee claims, notwithstanding that this factor is not a requirement for a country to be prescribed. (Clause 101(11), s. 114(8), p. 102-103)

The Governor in Council is required to monitor prescribed countries in relation to the factors which it must consider in determining whether to prescribe the country. (Clause 101(11), s. 114(9), p. 103)

iii) the person, since last coming to Canada, has been determined not to be a Convention refugee or not to be eligible to claim protection as a Convention refugee. (Clause 36(1), s. 46.01(1)(c), p. 41-42)

iv) the person has been determined under the Act or regulations to be a Convention refugee. (Clause 36(1), s. 46.01(1)(d), p. 42)

v) the person has been determined by an adjudicator to be described in paragraph 19(1)(c), (c.1)(i), (e), (f), (g), (j), (k), or (l), i.e. inadmissible on specified security or criminal grounds. (Clause 36(1), s. 46.01(1)(e), p. 41-42)

Comment - Prior Recognition:

(Clause 36(1), s. 46.01(1)(a), p. 41)

The present legislation provides that a person may be found to be ineligible to claim protection in Canada, where the person has been recognized as a Convention refugee by a third country and has been issued a valid and subsisting travel document. It is likely that the difficulty with the operation of this section as presently worded, is that with delays in processing within Canada, travel documents issued by third countries expire and therefore the person is not ineligible to claim protection. The proposed wording resolves the problem of the expiring travel document, but creates its own problems, in that it does not require any promise of stability on the part of the recognizing state if the refugee is returned there. "Return" need mean nothing more than permitting the person off the plane or permitting the person to remain for a short period of time. The section would ensure both that removal of already recognized refugees takes place and that those removed are in fact protected, if it were to be reworded.

Recommendation:

That section 46.01(1)(a) be reworded as follows:

(a) has been recognized as a Convention refugee by a country, other than Canada, that is a country to which the person can be returned and in which the person can reside safely;

Comment - Prescribed Country:

(Clause 36(1), s. 46.01(1)(b), p. 41)

The current legislation permits the prescription of countries considered to be in compliance with Article 33 of the Convention. This power has never been exercised by the Governor in Council. When Bill C-55 and C-84 were being considered by the House and the

Senate, there was a great deal of opposition by non-governmental organizations to the implementation of exclusion from the refugee determination process based on having travelled through a 'safe third country'. There were and are still different reasons for rejecting this basis of exclusion. One approach is premised on a recognition of a right of a refugee to choose her country of asylum. On this premise, any exclusion based on the existence of another safe third country would be rejected. While choice of country of asylum may be an ideal, in practical terms, it is recognized that this is not an international norm, nor a recognized right. However, while one may accept in principle that Canada and other states have the right to demand that refugees seek safe haven in other countries through which they have travelled, the imposition of a rule, which permits no exceptions and provides no guarantees, is unduly harsh and risks the violation of individual human rights.

The legislation should require that the factors considered by the Governor in Council be mandatory. i.e. the country should be a party to the Convention, it should have a record of respect for Article 33, it should have a good human rights record; and there must be an agreement which guarantees consideration of the refugee claim in the third country in accordance with basic minimal standards of fairness.

The Governor in Council should also be required to take into account not just respect for human rights but also standard of living. The legislation should permit consideration of which country, the prescribed country or Canada, is the most appropriate country. For eg. if the refugee's entire family is in Canada, it is unduly harsh to require that claim be made in a third country where the claimant has no family ties.

Recommendation:

Section 46.01(1)(b) should be amended to add after "... is a country prescribed under paragraph 114(1)(s)" the words "and the person has no immediate familial ties to Canada, such that Canada is the logical country of first asylum".

Section 114(8) should be amended to read:

The Governor in Council may prescribe a country under paragraph (1)(s) where the following factors exist:

- (a) the country is a party to the Convention;
- (b) the country complies with Article 33 of the Convention;
- (c) the country has a refugee determination process which meets minimal standards of fairness as understood in Canada;
- (d) the country has a record of respect for human rights;

and

(e) the country is a party to an agreement with Canada concerning the sharing of responsibility for examining refugee claims, and in such agreement has guaranteed that persons returned to that country from Canada will be provided with a full and fair opportunity to claim protection in that country as a Convention refugee.

Section 114(9) should be amended to read:

.... the Governor in Council shall monitor that country in relation to the factors described in subsection 8 and where the evidence indicates that these factors are no longer being met, the Governor in Council shall vacate the prescription of that country.

Comment - Prior Refusal, Abandonment, Recognition:

(Clause 36(1), s. 46.01(1)(c), (d), p. 41-42)

As with the other eligibility criteria, these criteria suffer, not from a lack of legitimate purpose, but from their absolute nature. There are always, on the facts, instances where exceptions should be made. The legislation does not provide for any flexibility, if the circumstances warrant it.

Comment - Security or Criminal Inadmissibility:

(Clause 36(1), s. 46.01(1)(e), p. 41-42)

The current legislation provides for exclusion from the determination process where the claimant is inadmissible for security or criminal reasons. Nevertheless it at least provides a check on exclusion in that security or criminal inadmissibility may only form a basis for exclusion from the determination process where so certified by the Minister, either for reasons of public policy or because the person is a danger to the public. These current provisions were criticized as permitting exclusion without a fair opportunity to contest this before the Minister. However, the proposed changes are even more dangerous in that exclusion is premised on the basis of criminal or security inadmissibility without **any** consideration of whether these concerns are sufficient to justify the exclusion of access to a protection process and sufficient to justify return to a country where the person may be persecuted.

Recommendation:

Section 46.01(1)(e) should be amended to provide that a person may only be excluded from the refugee determination process where the person is described in one of the sections set out and has been determined by the adjudicator to be a danger to the public, such that removal to the person's country of nationality or, where

not having a country of nationality, former habitual residence, is warranted in all the circumstances of the case, having regard to any claimed protection needs.

h) Landing of Dependants:

The proposed amendments will permit refugees to include their dependants in their applications for landing. (Clause 38(1), s. 46.04(1), p. 43; Clause 38(3), s. 46.04(2), p. 44)

Comment:

This is a welcome change as it will permit refugees to include dependant family members who are not physically present in Canada to be landed with the family member(s) who are present in Canada. Up to the present time refugees have not been permitted to include their dependants; rather they have had to wait until they were landed and then could seek to sponsor their family members. There has been no reason why this needed to be so, as the legislation never prevented parallel processing and administrative policy could easily have accommodated it. This past practice has imposed an incredible hardship of refugee families, resulting in separations which have continued for years and years. Policies which sanction lengthy separations of immediate family members from one another defeat the general purposes of immigration, in that it is harsh not humanitarian treatment and integration into Canadian society is impaired not facilitated. The proposed amendment holds forth a promise of refugee family reunification within a reasonable time frame. It is welcomed, but our expectation of improvement is tempered by a deep cynicism, developed over years of dealing with senior bureaucrats and front line officers (with some notable exceptions), whose insensitivity towards human needs and feelings is frightening in its exposure of the inhuman side of our society.

The problems identified previously, however, with denial of landing based on family relationship, are continued under this Bill. It is wrong to premise landing in the case of persons found to be Convention refugees, on the admissibility of all family members. Arguably this discriminates on the basis of family relationship against the person who does meet admission requirements. While family members, within or outside Canada, should be landed with the principal applicant, the inadmissibility of one or several family members should not automatically mandate the denial of landing to those of the refugee's family who are admissible.

i) Stay on Landing:

The government has given itself a statutory stay of the landing process where it wishes to or does seek review in court of a decision of the Refugee Division. (Clause 38(5), s. 46.04(3.1), p. 44)

j) Identification as a Prerequisite to Landing:

The proposed amendments will bar the grant of permanent residence to a Convention refugee who does not have a valid and subsisting passport, travel document or other satisfactory identity document. (Clause 38(6), s. 46.04(8), p. 45) The current practice permits landing of refugees and others without subsisting passports, travel documents or other forms of identity. This is by way of an order in council exempting the person from this requirement.

Comment:

There are genuine refugees recognized as such, who, through no fault of their own, do not and cannot obtain satisfactory identity documents. A Convention refugee is being provided protection because the link between that individual and her state has been broken. It is anomalous and contrary to the Convention to require that the refugee have a valid and subsisting passport or travel document from the persecuting state, or to require that she obtain one, after Canada has already recognized her need for protection from that state. Further, some refugees cannot, even if they wanted to, obtain passports or travel documents from their country. Many of these may be able to present other forms of identification which would be considered satisfactory, such as birth certificates, school records or other forms of identification. However, there will still be refugees who do not have any documentation. One obvious group in this position were many of the refugees from the Ogaden, who never had birth records or other forms of recorded identification and who were not able to obtain passports. These refugees are unable to obtain satisfactory documentation because it does not exist and never will exist. Other refugees may be unwilling to attempt to obtain documentation either directly or indirectly from their country, because of the risk it imposes on those who seek to obtain the documentation for the refugee. These refugees are unwilling to obtain documentation for reasons related to their refugee character.

The proposed change is too harsh and will result in some refugees being left in suspension for an indefinite time, without a right of family reunification. The section must be amended to permit for exceptions.

Recommendation:

Section 46.04(8) should be amended by adding: "... , unless the officer is satisfied that the applicant is unable to obtain such document or unwilling to obtain such document for reasons related to her refugee character."

k) Refoulement:**Criminal and Security Removals:**

The current Act sanctions removal of refugees to the country of persecution where the refugee is found to be inadmissible on specified security or criminal grounds. The proposed amendments include additional inadmissibility grounds upon which refoulement is sanctioned. Taken out of the section is the requirement that the Minister be of the opinion that the person is a danger to the security of Canada or a danger to the public in Canada. (Clause 43(1), s. 53(1), p. 49)

Comment:

Criticism was previously made of the lack of fairness in the formation of the Minister's opinion, given the gravity of the consequences of removal of a Convention refugee to a country of persecution. The complaint was non-compliance with the rules of natural justice by providing for an administrative decision making process only. However, even an inadequate check on removal of a Convention refugee to a country of persecution is preferable to no check at all. This proposed change is a disgraceful abdication of ministerial responsibility for the protection of refugees. It must be put back in to ensure that non-refoulement does not occur to refugees who should not be subject to refoulement in the circumstances of their cases. As it stands there is no legislative limit on removal in these instances.

Designated Country Removals:

Because the safe country eligibility criteria has been broadened to cover any designated country from which the person directly or indirectly came to Canada, the statutory protection to ensure non removal to a country where persecution is claimed, are also being amended. The proposed changes permit removal of a person found to be ineligible because of having come to Canada directly or indirectly only to the country from which the person came to Canada, unless the country to which the person is to be removed is a designated country or the person has been found not to be a Convention refugee. (Clause 43(2), s. 53(2)(a), (b), p. 50)

Comment:

Unfortunately, the intent behind the amendments is lost in the proposed wording of subparagraph 53(2)(a). It is intended that claimants who are ineligible because of having come directly or indirectly from a designated country, will only be returned to a designated country, other than their country of nationality or former habitual residence where there is no country of nationality. The section does not accomplish this. It can permit removal to the country where persecution is alleged in the instance where the

country of the person's nationality or former habitual residence is a designated country, and the person has also travelled through another designated country. The section must be reworded to prevent this anomaly from occurring.

Recommendation:

That the wording of section 53(2)(a) be changed to add the following words:

(a) The country to which the person is to be removed is a prescribed country under paragraph 114(1)(s) and this country is not the person's country of nationality, or where not having a country of nationality, is not the person's country of habitual residence, or ...

1) Unexecuted Order:

A person who is removed from or otherwise leaves Canada under a removal order and who is returned to Canada because she has not been granted lawful permission to be in any other country, under the current Act and the proposed changes is permitted to come into Canada without the consent of the Minister. The removal order is deemed not to have been executed. (Clause 44, s. 54(1), p. 50)

Comment:

There are problems with this section, although the Bill only makes cosmetic changes to it, because of other changes in the legislation. A person who is ineligible to claim protection in Canada because of having been recognized as a Convention refugee in a third country, but who is not granted lawful permission to be in the country which recognized her as a refugee, will be left without any status or available remedy upon return to Canada. The credible basis test for a Convention refugee recognized by third country is repealed (Clause 38(2), s. 46.04(2), p. 43) leaving a Convention refugee without any protection in Canada where they cannot be returned the country of refuge.

Recommendation:

The legislation should provide a mechanism for the landing of Convention refugees recognized by third countries, who cannot be returned to that country.

22. DEPARTURE ORDER:

a) Effect of Non Compliance:

The Proposed amendments create a new category of removal order, a "departure order", which can automatically become a

deportation order. The person must appear before an immigration officer at the time that the person leaves Canada in order that the officer can verify removal and issue a certificate of departure in prescribed form (p. 31, Clause 22, s. 32.01). Where the certificate of departure is not issued with the time specified by the regulations, the departure order automatically becomes a deportation order. (p. 31, Clause 22, s. 32.02(1)) If the person has already left Canada, then the person is deemed nevertheless to have been deported. (p. 31, Clause 22, s. 32.02(2)) If the person is detained under the Immigration Act, then the departure order will not become a deportation order, if the person was detained after a conditional departure notice became effective or after the day on which the departure notice was made and who is in detention when the time expires for the certificate to have been issued. (p. 31, Clause 22, s. 32.02(3))

Comment:

A person who is hospitalized, for example, because of an accident, serious illness, pregnancy complications or other kinds of problems, and who would not be able to leave on the date specified for departure, would nevertheless automatically be ordered deported. A person detained on criminal charges and in pre-trial detention, would automatically be ordered deported if the person remained in detention past the date that the person was to leave Canada and within the time period after for the certificate to be issued. Even if later found not guilty, the person would nevertheless be deported. Further, immigration officials have in the past had a poor record for retaining documents. Travel documents, even files, have been lost by immigration officials. If a certificate was issued and lost deportation becomes automatic, even if the person has already left, thinking everything is fine. A person, for example, who does not speak English or French, who doesn't understand about reporting to obtain the certificate, but who leaves Canada on the date specified, would nevertheless be ordered deported after the fact and without notice.

Under the legislation, a person deemed deported for not obtaining a certificate of departure cannot return to Canada without the consent of the Minister. (Clause 45, s. 55(2), p. 51) Further, if the government incurred costs in removing the person, she cannot return unless the costs of removal are paid back by the person. (Clause 46, s. 55.1, p. 51) The costs of removal will be defined by regulation, as the Governor in Council can make regulations, prescribing the costs and expenses to be included in determining removal costs (s. 114(1)(p)). Presumably, these costs will include administrative costs.

Recommendation:

There should be a provision in the legislation which enables a person who cannot comply with the terms of a

departure order to apply for an extension of time to permit departure to take place without suffering the penalty of deportation

b) Grounds for Issuance:

The current legislation permits an adjudicator to issue a departure notice if the adjudicator is satisfied that having regard to the circumstances of the case a deportation order ought not to be issued, and the person will leave Canada on a date specified. (s. 32(7) IA)

Under the proposed amendments, a conditional departure order can be issued at border inquiries where the person is eligible for such (p. 32, Clause 32.1(2), s. 32.1(3)). At inland removal inquiries, an actual or conditional departure order can be issued where the person is eligible for such and the adjudicator is satisfied that the person should be allowed to return to Canada without the written consent of the Minister. (p. 30, Clause 21(2), s. 32(7); p. 32, Clause 32.1(3), s. 32.1(5))

Comment:

While the proposed amendment is an improvement in the sense that it does not require a showing of willingness and ability to leave Canada, it is worded in a manner which invites personal and subjective findings by adjudicators. It should be worded to include some kind of reasonableness standard as a check against variations of opinions which inevitably result among decision makers. It would perhaps be better worded if it permitted a departure order to be issued where in all the circumstances of the case, written consent of the Minister should not be required to allow the person to return to Canada. At least with a circumstances test, there is an element of reasonability implicit in the wording. As with the issuance of an exclusion order available in specified instances at port of entry inquiries, adjudicators presiding over some inland inquiries should be required to issue departure orders. The choice of deport or depart should be reserved for prima facie more serious grounds.

Recommendation:

The test for issuance of a departure order should be worded in a manner which ensures that an adjudicator apply a standard of reasonableness to determining if the person should be allowed to return to Canada without written consent.

23. Conditional Removal Orders:

Under the current legislation a conditional removal order or departure notice does not become effective until the refuge

claimant has withdrawn the claim, been found under the Act to have abandoned it, been finally determined not to be a Convention refugee, or having been recognized as a Convention refugee has been determined at a reopened inquiry not to have a right to remain in Canada (s. 32.1(6), IA).

The proposed amendments change this to make the removal order effective upon the withdrawal of the claim, upon a finding of the Refugee Division that the claim has been abandoned and the person so notified, upon a finding by the Refugee Division that the person is not a Convention refugee and the person is so notified, or upon a determination at a reopened inquiry that a Convention refugee does not have a right to remain in Canada and the refugee has been so notified (pp.32-33, Clause 24(5), s. 32.1(6)).

Comment:

The problem with this relates to the issue of notification, and probably to section 46.07(2), which the bill indicates is being changed but is not actually changed by the bill.

24. EXCLUSION ORDER:

The proposed amendments eliminate the one year bar on return to Canada without the consent of the Minister for persons issued an exclusion order. (Clause 45, s. 55(2), p.50-51)

Comment:

This change is welcome as is a step towards eliminating penalties for minor violations of the Act. It would be appropriate to carry this principle into inland inquiries, rather than leave the choice of deport or depart to an adjudicator where the violation of the Act is less serious in nature.

25. INCLUSION OF DEPENDENT FAMILY MEMBERS:

Currently children over 18 years of age may not be included in the removal order issued against their parent(s) (s. 33, IA). The proposed amendments will permit inclusion of children under 19 years of age, where their parents are ordered removed by an adjudicator (p. 33, Clause 24, s. 33(1)).

Comment:

This amendment is probably to bring this in line with the sponsorship age limit of 19 years for inclusion as family class dependents.

26. STATUTORY STAY OF REMOVAL:

Under the current Act, removal from Canada is prohibited by statute in certain instances while judicial proceedings are pending. The proposed amendments continue to provide for statutory stays against the execution of a removal order in certain instances. As a general matter, removal of refugee claimants rejected by the Refugee Division and appellants whose appeals have been rejected by the Appeal Division of the Immigration and Refugee Board are prohibited as long as legal proceedings are pending in the Federal Court of Canada, and from there in the Supreme Court of Canada. (Clause 41, s. 49(1)(a),(b),(c), p. 47-48) There are exceptions to this. Removal of refugee claimants found to be ineligible to claim protection in Canada is stayed for up to seven days from the date of the removal order becomes effective. (Clause 41, s. 49(1)(e), p. 48) Removal is stayed for up to seven days from the date the removal order became effective, in the case of a refugee claimant found by the Refugee Division not to have a credible basis to her refugee claim. Removal is stayed for seven days from the date the removal order becomes effective in the case of refugee claimants rejected by the Refugee Division and appellants whose appeals have been rejected by the Appeal Division, where such persons have been found by an adjudicator to be described in one of the criminal or security inadmissible or removable classes, i.e. s. 19(1)(c), (c.1), (c.2), (d), (e), (f), (g), (j), (k), or (l), s. 19(2)(a), (a.1), or (b), s. 27(1)(a), (a.1), (a.2), (a.3), (d), (g), or (h), or s. 27(2)(d). There is no statutory stay given for persons who were found inadmissible at a port of entry and who are residing or sojourning in the United States or St. Pierre and Miquelon, (Clause 41, s. 49(1.1)(a), p. 49) and for refugee claimants who are being returned to a country with which the Minister has entered into an agreement under section 108.1 of the Act for sharing the responsibility for examining refugee claims. (Clause 41, s. 49(1.1)(b), p. 49)

Comment:

These amendments take away protection from removal for permanent residents, some here since they were infants, where they are seeking to appeal to the Federal Court. Such persons should at least be permitted to remain, pending exhaustion of legal remedies.

Recommendation:

The present statutory stay against removal of permanent residents from Canada until all legal proceedings have been exhausted should be maintained in the legislation.

27. MISCELLANEOUS CHANGES:

The changes in wording of various sections of the Act which remove the words "him", "he", "his" or "man" from the Act are welcome ones in that this is a step towards the deletion of sexist language in the legislation.

APPENDICE «C-86/44»

COMMENTAIRE DU PROJET DE LOI C-86 LAW UNION OF ONTARIO

Septembre 1992

Table des matières

1. SÉLECTION DES IMMIGRANTS

I.A. Critères de sélection

- a) Inclusion des membres de la famille
Commentaire
- b) Parrainage
Commentaire
Recommandation
- c) Considérations humanitaires
Commentaire
- d) Évaluation
Commentaire
Recommandation

1.B. Mode de sélection

- a) Sélection par la province — article 6
- b) Plan d'immigration - article 7
- c) Pouvoirs de sélection réglementaires - article 114
Commentaire - Sélection par la province
Recommandation
Commentaire - Quotas
Recommandation
Commentaire - Gel et rétroactivité
Recommandation

2. DEMANDES DE VISAS

- a) Fardeau de la preuve
Commentaire
Recommandation
- b) Désignation des catégories
Commentaire
Recommandation
- c) Évaluation des personnes à charge
Commentaire
Recommandation
- d) Lieu de présentation des demandes
Commentaire
Recommandation

3. RÉSIDENTS PERMANENTS
 - a) Conditions
Commentaire
Recommandation
 - b) Ex-citoyens canadiens
Commentaire
 - c) Documents relatifs au droit d'établissement
Commentaire
Recommandation
 - d) Appels
Commentaire
Recommandation
4. VISITEURS
 - a) Durée de l'autorisation de séjour
Commentaire
Recommandation
 - b) Déchéance de la qualité de visiteur
 - c) Rétablissement de la qualité de visiteur
Commentaire
5. DEMANDE DE DROIT D'ÉTABLISSEMENT FORMULÉE AU CANADA
Commentaire
Recommandation
6. PERMIS MINISTÉRIELS
 - a) Délivrance et annulation des permis
Commentaire
Recommandation
 - b) Octroi du droit d'établissement aux titulaires d'un permis
Commentaire
Recommandation
7. VISITES MÉDICALES
 - a) Examens médicaux
Commentaire
Recommandation
 - b) Critères de non-admissibilité pour raisons de santé
Commentaire
Recommandation
8. PERSONNES INCAPABLES DE SUBVENIR À LEURS BESOINS OU INDISPOSÉES À LE FAIRE
Commentaire
Recommandation
9. NON-ADMISSIBILITÉ POUR DES MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL
 - a) Actes criminels sujets à option
Commentaire
Recommandation

- b) Motifs de croire qu'il y a eu déclaration de culpabilité ou acte criminel
Commentaire
Recommandation
 - c) Membres d'une organisation
Commentaire
Recommandation
 - d) Personnes qui, à un rang élevé, font partie d'un gouvernement
Commentaire
Recommandation
 - e) Déclarations de culpabilité antérieures à l'octroi du droit d'établissement
Commentaire
10. SÉCURITÉ
- a) Objectifs en matière de sécurité
Commentaire
Recommandation
 - b) Processus d'examen sécuritaire
Commentaire
Recommandation
 - c) Terrorisme
Commentaire
Recommandation
 - d) Membres d'organisations
Commentaire
Recommandation
 - e) Menace pour la sécurité générale
Commentaire
Recommandation
11. INTERROGATOIRE AU POINT D'ENTRÉE
Commentaire
12. RENVOIS À LA FRONTIÈRE
Commentaire
Recommandation
13. POUVOIRS DES AGENTS PRINCIPAUX
- a) Exclusions à la frontière
Commentaire
 - b) Renvois du Canada
Commentaire
Recommandation
14. DÉTENTION
Commentaire
Recommandation
15. COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ
- a) Section d'arbitrage
Commentaire
Recommandation

- b) Mandat des membres de la Commission
Commentaire
Recommandation
 - c) Mesures disciplinaires à l'égard des membres de la Commission
Commentaire
Recommandation
 - d) Directives
Commentaire
Recommandation
 - e) Raisons
Commentaires
Recommandation
16. SECTION D'APPEL
- a) Appels concernant le parrainage
Commentaire
Recommandation
17. SECTION DU STATUT
- a) Agents d'audience
Commentaire
 - b) Participation du ministre
Commentaire
Recommandation
 - c) Reconnaissance du statut de réfugié sans audience
Commentaire
 - d) Cas de partage
Commentaire
Recommandation
18. AUDIENCES PUBLIQUES
- a) Enquêtes
Commentaire
Recommandation
 - b) Audiences de la section du statut
Commentaire
19. CONSEILLER DÉSIGNÉ
- Commentaire
Recommandation
20. RÉOUVERTURE D'ENQUÊTE
- Commentaire
Recommandation
21. CHANGEMENTS CONCERNANT LES RÉFUGIÉS
- a) Modifications de la définition
Commentaire
 - b) Statut définitivement reconnu
Commentaire
 - c) Motifs de renvoi concernant les réfugiés au sens de la Convention
Commentaire

- d) **Enregistrement des demandes**
 - Commentaire
 - Recommandation
 - e) **Procédures parallèles**
 - Commentaires
 - Recommandation
 - f) **Pouvoirs de l'agent principal**
 - Recommandation
 - g) **Acceptabilité**
 - Commentaires - Reconnaissance antérieure
 - Recommandation
 - Commentaire - Pays réglementaire
 - Recommandation
 - Commentaire - Refus antérieur, désistement, reconnaissance
 - Commentaire - Non-admissibilité pour raisons d'ordre criminel ou de sécurité
 - Recommandation
 - h) **Octroi du droit d'établissement aux personnes à charge**
 - Commentaire
 - i) **Sursis à l'octroi du droit d'établissement**
 - j) **Préalable à l'octroi du droit d'établissement**
 - Commentaire
 - Recommandation
 - k) **Refoulement**
 - Commentaire
 - Commentaire
 - Recommandation
 - l) **Non-exécution de la mesure de renvoi**
 - Commentaire
 - Recommandation
22. **MESURE D'INTERDICTION DE SÉJOUR**
- a) **Conséquence du non-respect**
 - Commentaire
 - Recommandation
 - b) **Motifs**
 - Commentaire
 - Recommandation
23. **Mesures de renvoi conditionnel**
 - Commentaire
24. **MESURE D'EXCLUSION**
 - Commentaire
25. **INCLUSION DES MEMBRES DE LA FAMILLE À CHARGE**
 - Commentaire
26. **SURSIS STATUTAIRE À L'EXÉCUTION D'UNE MESURE DE RENVOI**
 - Commentaire
 - Recommandation
27. **DIVERS**

**COMMENTAIRE DU PROJET DE LOI C-86
LAW UNION OF ONTARIO**

Septembre 1992

Le texte qui suit est un résumé et un commentaire des modifications législatives apportées à la *Loi sur l'immigration* L.R.C. 1985, ch. I-2, modifiée L.R.C. 1985 (4^e supplément) ch. 28 et ch. 29, qui figurent dans le projet de loi C-86 présenté à la Chambre des communes le 16 juin 1992. Il a un double objectif : fournir au comité législatif qui examine actuellement le projet de loi des propositions d'amendements au projet de loi et aider les personnes et les organisations à comprendre les modifications complexes, vastes et fondamentales qu'on veut apporter au processus d'immigration et de détermination du statut de réfugié. Les réserves exprimées dans notre document ne sont ni définitives ni exhaustives, mais veulent mettre en lumière certaines des questions que pose cette loi.

Pour la troisième fois en cinq ans, le gouvernement conservateur introduit un train de modifications majeures aux lois sur l'immigration. Le projet de loi C-86 en est le plus substantiel. Les trois projets de loi sur l'immigration ont tous été présentés sans qu'il y ait d'abord un débat ou des consultations. En 1989, la population a pu se faire entendre au moins par l'intermédiaire des comités législatif et sénatorial; mais il en a résulté peu de changements. Le projet de loi C-86 a été présenté au début de l'été, les audiences du comité législatif ont eu lieu au cours de l'été et au début de l'automne pendant une brève période, et le gouvernement prévoit que la troisième lecture se fera en septembre ou octobre. Le gouvernement ne veut manifestement pas consulter la population. Cela est peut-être compréhensible, quoique antidémocratique, étant donné la nature autoritaire d'un bon nombre des modifications, qui sont l'antithèse de notre notion de justice au Canada.

Quand on s'est proposé au milieu des années 70 de modifier en profondeur les lois sur l'immigration, la population a eu largement l'occasion de se prononcer. Le gouvernement a publié un Livre vert et un comité parlementaire a tenu des audiences dans tout le Canada, qui ont été suivies de nombreuses autres séances après que le projet de loi eut été déposé à la Chambre des communes. La *Loi sur l'immigration* de 1976 était la dernière grande réforme à intervenir avant l'introduction de mesures par le gouvernement conservateur en 1988 et maintenant en 1992. Ces trois projets de loi modificatifs ont suscité des changements importants, mais on ne peut pas dire que cela s'est fait avec la participation réelle ou fructueuse de la population.

Qui plus est, tandis que les modifications de 1988 visaient avant tout les réfugiés et les mesures de sécurité, le projet de loi C-86, lui, annonce des changements fondamentaux dans le processus d'immigration, ce qui touchera les immigrants dans leur ensemble. L'importance de ces changements a échappé à la population, le gouvernement ayant insisté auprès des médias sur les modifications visant les réfugiés. Au moment où les Canadiens éprouvent un sentiment anti-réfugié, ayant été abreuvés ces dernières années d'innombrables histoires de «fraudeurs», de «terroristes» et de «criminels» envahissant le Canada, l'accroissement des restrictions à l'égard des réfugiés est probablement bien accepté par la population en général. Toutefois, un très grand nombre des modifications touchant le processus de détermination du statut de réfugié et le processus d'immigration sont tellement injustes qu'il faut de toute urgence faire comprendre aux gens ce que le gouvernement se propose de faire au juste.

La Law Union n'appuie pas la majorité des modifications proposées dans le projet de loi C-86. Plutôt que d'apporter une série de modifications à la loi, il serait préférable de refondre en entier la *Loi sur l'immigration* pour pouvoir en arriver à établir un processus d'immigration et de détermination du statut de réfugié juste et efficace.

Les modifications proposées changent fondamentalement les principes sur lesquels repose notre processus d'immigration. La sélection des immigrants, à l'exception ces dernières années du programme québécois, a toujours été du ressort fédéral. Les modifications proposées envisagent la négociation d'accords entre les gouvernements fédéral et provinciaux. De plus, l'équité a toujours voulu que le droit positif en vigueur au moment où la personne lui est assujettie continue à s'appliquer à celle-ci, indépendamment de toute modification législative négative. Ce principe contraire à la non-rétroactivité a toujours été la norme dans les lois sur l'immigration. Les modifications proposées renferment des dispositions foncièrement rétroactives, qui s'appliquent non seulement à la sélection des immigrants et des travailleurs temporaires, mais aussi à toutes les dispositions actuelles que doit modifier le projet de loi. De tout temps, la législation sur l'immigration a toujours prévu un processus administratif quasi judiciaire pour les décisions concernant les renvois ou les exclusions. Les modifications proposées autorisent le renvoi et l'exclusion dans certains cas sans audience quasi judiciaire. Aucun de ces changements n'a fait l'objet d'un débat public avant la présentation du projet de loi C-86, même s'ils impliquent une entorse aux règles de la pratique et aux normes de justice. La discussion publique dans le cadre des délibérations du comité législatif est nécessairement limitée par le processus parlementaire lui-même. Les choix fondamentaux que reflète la loi sont mis en veilleuse par les changements de structure proposés en accord avec le calendrier législatif.

Étant donné que le comité législatif envisage de modifier le libellé des modifications proposées, nous avons essayé, lorsque cela était possible, de proposer un autre libellé, dans la mesure où cela pourrait améliorer la loi sous sa forme actuelle. Certaines des modifications proposées sont peu susceptibles d'être remaniées; nous avons donc recommandé de les supprimer. D'autres, à cause du caractère fondamental de la réforme du processus d'immigration, ne devraient pas être adoptées avant qu'il n'y ait eu un véritable débat public, et nous avons donc recommandé d'en reporter la mise en oeuvre, jusqu'à ce qu'on ait pu discuter les choix fondamentaux que ces modifications supposent.

De même, la Law Union n'a pas appuyé les lois modifiant la *Loi sur l'immigration*, L.R.C. 1985 (4^e supplément), ch. 28 et ch. 29. Certaines de ces dispositions sont maintenant modifiées par le projet de loi C-86. Nous avons essayé dans notre mémoire de ne pas répéter les critiques visant la loi modificative de 1988. Toutefois, nous ne voulons pas que notre silence à ce sujet soit perçu comme une approbation implicite de la loi actuelle, qui, à bien des égards, est injuste et, croyons-nous, viole les droits de la personne. Les modifications proposées sont pires. Nous avons parfois opté pour le maintien des dispositions actuelles, même si nous ne les appuyons pas. Il s'agit en effet de choisir le moindre de deux maux.

1. SÉLECTION DES IMMIGRANTS :

Les modifications concernant la sélection des immigrants traduisent un changement fondamental de politique. Vu que les principes à la base de ces modifications sont communs à bon nombre d'entre elles, nous avons divisé cette question de la sélection en deux parties, la première portant sur les changements précis apportés à la sélection, et la seconde sur le mode de sélection. Nous avons placé le commentaire et les recommandations concernant le mode de sélection à la fin de la partie, après avoir donné un aperçu des modifications proposées à cause des liens qui existent entre les articles 6, 7 et 114.

I.A. Critères de sélection :

a) Inclusion des membres de la famille :

Selon les modifications proposées, les immigrants et les réfugiés au sens de la Convention, ainsi que toutes les personnes à leur charge, peuvent obtenir le droit d'établissement si l'agent d'immigration est convaincu que l'immigrant satisfait aux normes réglementaires de sélection visant à déterminer s'il pourra ou non réussir son installation au Canada, et si oui, dans quelle mesure (article 3 du projet de loi, article 6(1) de la loi, p. 5). En outre, les réfugiés au sens de la Convention qui demandent le droit d'établissement au Canada peuvent maintenant inclure les membres

de la famille à leur charge, même si ces personnes ne sont pas physiquement présentes au Canada quand la demande de droit d'établissement est étudiée (article 38(3) du projet de loi, article 46.04(3) de la loi, p. 44).

Commentaire :

Ces amendements sont avantageux, particulièrement pour le réfugié reconnu au Canada et pour la personne qui, pour des raisons d'ordre humanitaire, peut obtenir le droit d'établissement au Canada, parce qu'ils permettront aux personnes à sa charge d'obtenir le droit d'établissement en même temps qu'elle obtient ce droit au Canada. Actuellement, les réfugiés ou les autres personnes qui font une demande pour des raisons humanitaires doivent d'abord obtenir le droit d'établissement au Canada, après quoi seulement ils peuvent parrainer les personnes à leur charge qui sont à l'étranger. Cela signifie que des enfants à charge, qui seraient membres de la catégorie de la famille si leur demande était examinée en même temps que celle de leurs parents au Canada, souvent ne peuvent pas être parrainés à titre de membres de la catégorie de la famille quand leurs parents obtiennent le droit d'établissement. Dans les années d'intervalle, beaucoup de ces enfants à charge passent le cap des dix-neuf ans et se voient donc exclus de la catégorie de la famille.

b) Parrainage :

Les modifications proposées habiliteront le gouverneur en conseil à définir un «parent» et suppriment son lien avec le parrainage par des citoyens canadiens ou des résidents permanents (article 1(3) du projet de loi, article 2(1) de la loi, p. 2). Le gouverneur en conseil a aussi le pouvoir de définir «parent aide» et «personne à charge» (article 1(7) du projet de loi, article 2(1) de la loi, p. 3). Les modifications proposées prévoient que les citoyens Canadiens et les résidents permanents, lorsqu'ils y sont autorisés par règlement, peuvent parrainer des membres de la catégorie de la famille et des immigrants qui sont membres d'une catégorie définie par règlement en vertu de l'article 114(1)c) (article 3 du projet de loi, article 6(2) de la loi, p. 5). L'article 114(1)c) habilite le gouverneur en conseil à définir des catégories de personnes dont les demandes peuvent être parrainées par des citoyens canadiens et des résidents permanents (article 101(1) du projet de loi, article 114(1)c) de la loi, p. 95).

Commentaire :

Le pouvoir accordé au gouverneur en conseil de définir la catégorie de la famille, le parent aidé et la personne à charge lui donne le mandat plus net de faire ce qui se fait déjà en vertu des pouvoirs de réglementation actuels (article 114(1)b), c) de la *Loi sur l'immigration*). Ces termes sont actuellement définis par

règlement, tout comme la capacité des citoyens et des résidents permanents de parrainer des membres de la catégorie de la famille.

Toutefois, le mandat actuel du gouverneur en conseil de définir des catégories d'immigrants dont les demandes de droit d'établissement peuvent être parrainées se limite à l'objet de la demande d'admission. Par exemple, l'article 6(2) de la loi habilite le gouverneur en conseil à identifier des catégories de réfugiés et de personnes dont l'admission serait conforme avec la tradition humanitaire du Canada envers les personnes déplacées et persécutées. Ce pouvoir est de toute façon maintenu dans les modifications proposées (article 3 du projet de loi, article 6(3) de la loi, p. 6), tout comme le mandat visant le parrainage par des personnes physiques ou morales de catégories de personnes dans le besoin (article 1 du projet de loi, article 6(4) de la Loi, p. 6). Le pouvoir général, prévu dans les modifications proposées, de définir toute autre catégorie d'immigrants dont les demandes peuvent être parrainées semblerait superflu et trop vaste, étant donné que l'objet de ce pouvoir de réglementation n'est pas défini. Ce pouvoir ne servirait pas à autoriser des Canadiens et des résidents à parrainer l'admission de réfugiés et d'autres catégories de personnes déplacées qui sont dans la situation de réfugiés, parce que l'article 6(3) prévoit un mandat précis pour ce faire. Ce pouvoir est suffisamment vaste pour habiliter le gouverneur en conseil à définir des catégories pour n'importe quelles raisons, ce qui pourrait comprendre un traitement préférentiel par le parrainage de certains groupements nationaux ou raciaux.

Recommandation :

Que le paragraphe 6(2)b) soit supprimé ou que son objet soit exposé dans le libellé de l'article.

c) Considérations humanitaires :

Le gouverneur en conseil a actuellement le pouvoir général de faciliter l'admission de personnes pour des motifs d'intérêt public ou pour des raisons d'ordre humanitaire (article 114(2) de la Loi sur l'immigration).

Le droit d'établissement pour des considérations humanitaires est reconnu dans les modifications proposées, et il semblerait, d'après le mandat plus précis qui est donné, qu'il sera probablement assujéti à une codification réglementaire plutôt qu'à des directives générales seulement, comme c'est maintenant le cas.

Les modifications proposées habiliteront le gouverneur en conseil à prendre des règlements définissant les catégories de personnes qui peuvent obtenir le droit d'établissement pour des motifs d'intérêt public ou pour des considérations humanitaires (article 3 du projet de loi, article 6(5) de la loi, page 6;

article 101(1) du projet de loi, article 114(1)e) de la loi, page 96). Le gouverneur en conseil peut non seulement définir la catégorie, mais aussi préciser à quel stade du processus d'octroi du droit d'établissement on pourra évaluer si la personne satisfait aux normes réglementaires, et peut fixer un plafond quant au nombre de visas à délivrer ou au nombre d'immigrants de cette catégorie à obtenir le droit d'établissement au cours d'une année civile.

De plus, plutôt que de dispenser la personne de l'application des exigences réglementaires ou d'en faciliter l'admission par décret du conseil, le gouverneur en conseil, en vertu des modifications proposées, peut par règlement autoriser le ministre à dispenser une personne de l'application des exigences réglementaires ou de toute autre manière faciliter l'admission de la personne à cause de considérations humanitaires (article 101(11) du projet de loi, article 114(2) de la loi, page 101). Si un accord concernant la sélection des immigrants a été conclu avec une province en vertu de l'article 108 de la loi, le ministre ne peut exercer ce pouvoir réglementaire qu'avec le consentement de la province (article 101(11) du projet de loi, article 114(3) de la loi, page 101).

Commentaire :

Reconnaître dans la loi l'existence de catégories éventuelles de personnes à qui le droit d'établissement devrait être octroyé est une amélioration par rapport à la loi actuelle, qui ne reconnaît le droit d'établissement que par exception, chaque cas étant traité individuellement.

Toutefois, il est difficile d'évaluer si le nouveau pouvoir réglementaire de définir des catégories d'immigrants accueillis pour des motifs d'intérêt public ou des considérations humanitaires sera avantageux ou non, étant donné qu'aucun projet de règlement n'a été publié. Si on adoptait des règlements équivalant au genre de directives générales actuellement en vigueur pour l'octroi du droit d'établissement pour des motifs d'intérêt public et des considérations humanitaires, alors cela serait avantageux, car on reconnaîtrait de ce fait le droit d'octroyer le droit d'établissement pour des motifs d'intérêt public et des considérations humanitaires. En plus de l'évaluation de ces catégories de personnes, il semble que continuerait le système actuel qui permet d'examiner individuellement des cas en fonction de considérations humanitaires. Les motifs d'intérêt public ne valent plus pour les cas particuliers; ils seront plutôt assujettis aux règlements définissant les catégories de personnes où les motifs d'intérêt public autorisent le droit d'établissement.

La modification qui prévoit que le ministre décide qui peut être accepté pour des considérations humanitaires légalise simplement ce qui est déjà le cas et simplifie le processus. À l'heure actuelle, le gouverneur en conseil approuve essentiellement

les décisions prises par des fonctionnaires de la Commission de l'immigration au nom du ministre, ainsi que l'a reconnu la Cour suprême du Canada dans l'affaire M.E.I. c. Jiminez Perez, (1984) 2 R.C.S. 565. Autoriser le ministre à octroyer le droit d'établissement selon chaque cas particulier va probablement améliorer l'efficacité du processus d'octroi du droit d'établissement, car il ne sera plus nécessaire d'obtenir un décret du conseil dans chaque cas.

On peut prévoir que se poseront peut-être des problèmes à cause du pouvoir réglementaire qui habilite le gouverneur en conseil à fixer par règlement le moment où la demande sera examinée, et à limiter le nombre de visas qui peuvent être délivrés ou le nombre d'immigrants qui peuvent obtenir le droit d'établissement. L'expérience démontre que des personnes à l'étranger et au Canada peuvent attendre de longues périodes avant que leur demande ne soit examinée. Si l'évaluation se fait au même moment que la délivrance du visa, ou même avant, par exemple au moment de l'entrevue, il se pourrait que des personnes qui réunissaient les conditions voulues selon les règlements quand elles ont présenté leur demande ne soient plus dans cette situation. La jurisprudence a fixé que la loi s'applique quand la demande est parachevée. Le règlement peut décider que cela se fait plutôt à un stade ultérieur de l'examen. Les retards qui se produisent régulièrement pourraient entraîner, par exemple, l'exclusion de personnes à charge, qui entre-temps passeraient le cap des 19 ans et ne pourraient plus se définir comme des personnes à charge, quand la demande est évaluée dans le cadre des règlements. Cela pourrait causer des problèmes à des proches de la famille au Canada, par exemple si un conjoint répondant meurt entre-temps et si sa femme, non résidente, ne possède plus les qualités requises selon l'évaluation, même si le sort de jeunes enfants canadiens en dépend.

En outre, l'imposition de plafonds aux catégories de personnes accueillies pour des considérations humanitaires, notamment si l'examen a lieu au Canada, peut susciter des problèmes. L'acceptation de personnes dans cette catégorie repose essentiellement sur le fait que des considérations humanitaires autorisent le droit d'établissement au Canada. Casser ces demandes après leur approbation à cause d'un plafond peut avoir des effets négatifs. Les modifications ne prévoient pas de limite au nombre d'immigrants dont l'établissement est facilité par le ministre en vertu de l'article 114(2). Il y a une contradiction évidente entre le fait d'autoriser l'établissement en vertu de cet article en fonction de chaque cas particulier, et ce, sans fixer de plafond et le fait de limiter le même genre de cas si le droit d'établissement est accordé par règlement. Les recommandations concernant les périodes d'évaluation et les plafonds figurent ci-dessous.

d) Évaluation :

Les règlements peuvent prévoir que seul l'immigrant est évalué ou que toutes les personnes à sa charge le sont (article 3 du projet de loi article 6(8) de la loi, pages 8-9). L'immigrant et toutes les personnes à sa charge peuvent obtenir le droit d'établissement si l'agent d'immigration est convaincu que toutes les personnes à évaluer satisfont collectivement :

(i) soit aux normes de sélection visant à déterminer s'ils peuvent ou non réussir leur installation au Canada, et si oui, dans quelle mesure;

(ii) soit aux exigences relatives à l'établissement prévues par les règlements d'application de l'article 114(1)e), pour ce qui est des catégories de personnes accueillies pour des motifs d'intérêt public ou des considérations humanitaires.

Commentaire :

Aux termes de la loi actuelle, le demandeur principal est la personne qui doit répondre aux normes de sélection, bien que les personnes à sa charge doivent satisfaire aux critères d'admissibilité. Les conjoints peuvent choisir celui qui sera évalué comme demandeur principal. Les modifications proposées envisagent l'évaluation de familles entières. Il est impossible, sans règlements, de déterminer l'impact de ces modifications. Néanmoins, elles sont une source d'inquiétude du fait qu'il est difficile d'imaginer comment les personnes à charge, notamment les très jeunes enfants, peuvent être «évalués», encore moins d'une façon juste. Par exemple, les règlements pourraient exiger que tous les membres de la famille soient aptes au travail, ce qui aboutirait en fait à la sélection de familles comprenant des enfants plus âgés. Les règlements pourraient exiger qu'au moins trois membres d'une famille de cinq personnes possèdent des compétences recherchées au Canada plutôt qu'uniquement le demandeur principal. Les règlements pourraient exiger que les enfants aient des moyennes excellentes pour pouvoir obtenir le droit d'établissement à titre de personnes à charge. Les règlements pourraient conclure à une «installation non réussie» s'il y avait trop d'enfants mineurs. Cette disposition est très générale et pourrait bien être injuste. Autre sujet de préoccupation : comment déterminer le «degré» de réussite de l'installation au Canada. On le calcule actuellement en points pour éviter toute évaluation subjective et partielle. On pourrait concevoir que l'évaluation de toute une famille permette d'obtenir un total cumulatif de points. Encore une fois, cela pourrait nuire aux familles qui comprennent de jeunes enfants si, selon le système actuel, ces jeunes enfants ne recevaient aucun point et les enfants d'âge scolaire le nombre minimal de points, ce qui leur enlèverait ainsi toute chance de réussir suffisamment leur installation au Canada.

Pourquoi le gouvernement aurait-il le pouvoir d'adopter des règlements qui pourraient aboutir à l'évaluation d'enfants selon des critères de sélection? La limite pour les enfants à charge est actuellement 19 ans. Les enfants moins âgés ne devraient jamais être évalués selon un système de points, car ils sont trop jeunes pour avoir pu prouver leur valeur, exception faite de leurs succès scolaires. Le gouvernement fédéral ne devrait pas avoir éventuellement le pouvoir d'évaluer des enfants selon leurs dossiers scolaires.

En outre, tout règlement qui permet l'évaluation de personnes à charge du conjoint aura des répercussions négatives sur les femmes du tiers monde. Beaucoup de femmes des pays industrialisés ont acquis des compétences professionnelles, administratives, et même des compétences de travailleurs manuels, mais les femmes du tiers monde sont moins susceptibles d'acquérir les mêmes compétences, sauf quelques femmes venant de familles riches. Le programme actuel de sélection, axé comme il l'est sur la sélection de personnes possédant ce genre de compétences, a déjà des effets négatifs sur les femmes du tiers monde. La majorité des femmes de ces pays immigreront à titre de personnes à charge de leur conjoint et ne pourraient pas faire valoir leurs propres compétences. Si les règlements autorisaient l'évaluation du conjoint, et non pas seulement celle du demandeur principal, cela pourrait avoir pour effet de limiter l'admission de familles du tiers monde (à l'exception peut-être de familles riches), parce que le manque de qualifications de l'épouse sera préjudiciable à l'évaluation générale de la famille. Aucune raison ne permet de croire, et en fait le gouvernement n'a aucunement justifié cette mesure, que si le demandeur principal possède les qualités requises pour être admis, le reste de la famille ne sera pas entretenu par le demandeur principal ou que l'ensemble de la famille ne pourra pas réussir à s'installer au Canada.

Recommandation :

Que les mentions concernant l'évaluation des personnes à charge selon des normes de sélection soient supprimées du projet de loi, c'est-à-dire les articles suivants : article 3 du projet de loi, article 6(1) de la loi, page 5; article 6(6)c) de la loi, page 7; article 6(7)c) de la loi, page 8; article 6(8) de la loi, pages 8-9; article 101(1) du projet de loi, article 114(1)(a.1) de la loi, page 94; article 114(1)e) de la loi, page 96; article 114(1)f) de la loi, page 96.

1.B. Mode de sélection :

a) Sélection par la province — article 6 :

Aux termes de l'article 91.25 de la *Loi constitutionnelle* de 1867, le gouvernement fédéral a compétence sur «la naturalisation

et les aubains». Selon l'article 95 de la *Loi constitutionnelle* de 1867, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial exercent une compétence concurrente en matière d'immigration, bien que la loi fédérale ait la primauté. À l'exception des accords récemment conclus avec le Québec, le gouvernement fédéral occupe le champ de l'immigration. L'article 95 se lit comme suit :

95. Dans chaque province, la législature pourra faire des lois relatives à l'agriculture et à l'immigration dans cette province; et il est par la présente déclaré que le parlement du Canada pourra de temps à autre faire des lois relatives à l'agriculture et à l'immigration dans toutes les provinces ou aucune d'elles en particulier; et toute loi de la législature d'une province relative à l'agriculture ou à l'immigration n'y aura d'effet qu'aussi longtemps et que tant qu'elle ne sera incompatible avec aucune des lois du parlement du Canada.

Aux termes de l'article 108 de la *Loi sur l'immigration*, L.R.C. 1985, ch. I-2, modifiée L.R.C. 1985 (4^e supplément), ch. 28 et ch. 29, le ministre consulte les provinces sur les mesures à prendre pour faciliter l'adaptation des immigrants à la société canadienne et sur la répartition au Canada des immigrants, compte tenu des besoins démographiques régionaux (article 108(1) de la *Loi sur l'immigration*) . De même, les provinces peuvent négocier des accords avec le ministre, avec l'agrément du gouverneur en conseil, en vue de formuler, de coordonner et de mettre en oeuvre la politique et les programmes d'immigration (article 108(2) de la *Loi sur l'immigration*).

Le libellé de l'article 108 est vague et ne précise pas s'il sanctionne les accords comme ceux que le Québec a conclus. L'accord Canada-Québec du 5 février 1991 a apparemment été négocié, comme son préambule l'indique, en vertu de l'article 95 de la *Loi constitutionnelle* de 1867, et non pas en vertu de l'article 108.

Le gouverneur en conseil est autorisé à définir par règlement les catégories d'immigrants et les normes de sélection qui s'appliquent à ces catégories (article 114(1), de la *Loi sur l'immigration*) . La loi actuelle ne permet manifestement pas de céder aux provinces des pouvoirs législatifs concernant tel ou tel aspect de l'immigration, bien que, comme on l'a dit plus haut, ce vide législatif n'ait pas empêché le Canada et le Québec de conclure un accord, ni empêché le Québec d'adopter des lois en matière d'immigration.

Aucun pouvoir législatif ne permet actuellement de contingenter le nombre d'immigrants que le Canada accueille. Le ministre est tenu de consulter les provinces et autres intéressés, qu'il juge appropriés, et de déposer un plan au Parlement chaque

année. Le gouvernement présente un plan annuel et, pour les dernières années, a présenté un plan quinquennal qui est «mis au point» tous les ans. Ce plan doit préciser le nombre d'immigrants que le gouvernement canadien juge opportun d'admettre durant une période déterminée et la manière dont on a tenu compte des aspects démographiques pour fixer ce nombre (article 7, de la Loi sur l'immigration).

Les modifications proposées prévoient la négociation d'accords entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Toutefois, les articles qui mentionnent ces accords renvoient à l'article 108, dont le libellé ne permet peut-être pas de sanctionner ces accords.

L'article 6 des modifications proposées prévoit des accords qui confieraient la responsabilité de la sélection à une province ou à un groupe de provinces et fixeraient des plafonds pour des catégories précises d'immigrants (article 3 du projet de loi, article 6 de la loi, pages 5-9).

L'article 6(6) (pages 6-7) prévoit qu'un immigrant peut obtenir le droit d'établissement si un accord conclu en vertu de l'article 108 confie la sélection de catégories réglementaires d'immigrants à la province. L'immigrant, ou l'immigrant et tous les membres de la famille à sa charge, le cas échéant, peut obtenir le droit d'établissement si :

- a) l'immigrant appartient à la catégorie réglementaire provinciale;
- b) lorsqu'il existe dans la province un plafond quant au nombre de visas à délivrer par année civile, ce plafond n'a pas été atteint pour cette catégorie particulière;
- c) l'immigrant satisfait aux normes de sélection fixées par la province ou, si la sélection relève aussi du gouvernement fédéral, satisfait aux normes provinciales et fédérales;
- d) lorsqu'il appartient à la catégorie d'immigrants accueillis pour des motifs d'ordre humanitaire ou d'intérêt public (article 114(1)e) de la loi), l'immigrant satisfait aux normes de sélection de cette catégorie;
- e) lorsqu'il appartient à toute autre catégorie que celles prévues au règlement d'application de l'article 114(1)e), l'immigrant et les membres de sa famille n'appartiennent à aucune catégorie non admissible (c'est-à-dire, selon l'article 19, non admissible pour des raisons de sécurité, d'ordre criminel, etc.).

Aux termes de l'article 6(7) (pages 7-8), toute province peut aussi conclure un accord qui lui permet de sélectionner des réfugiés au sens de la Convention et des personnes dont

l'établissement est conforme à la tradition humanitaire du Canada envers les personnes déplacées et persécutées, c'est-à-dire les «catégories désignées». Tout réfugié au sens de la Convention ou tout membre d'une catégorie désignée peut obtenir le droit d'établissement si :

- a) le réfugié ou la personne appartient à une catégorie de personnes à l'égard de laquelle la province exerce seule la responsabilité de la sélection;
- b) le plafond quant au nombre de visas ou de personnes de cette catégorie qui peuvent obtenir le droit d'établissement n'a pas encore été atteint;
- c) la province estime que le réfugié ou membre de la catégorie désignée, ou cette personne et les personnes à sa charge, satisfait aux normes de sélection fixées par la province; et
- d) le réfugié ou membre de la catégorie désignée et les personnes à sa charge n'appartiennent à aucune catégorie non admissible (c'est-à-dire, selon l'article 19 de la loi, pour des raisons de sécurité ou d'ordre criminel, etc.).

b) Plan d'immigration - article 7 :

L'article 7 des modifications proposées autorise le contingentement des visas par catégorie d'immigrants, par province, et en général (article 3 du projet de loi, article 7 de la loi, pages 9-13).

Le ministre doit présenter à chacune des Chambres du Parlement, après consultation, un plan pour l'année civile suivante (article 7(1) de la loi). Ce plan d'immigration (article 7(2) de la loi) doit indiquer :

- a) Le nombre total estimatif des immigrants, réfugiés au sens de la Convention et catégories désignées qui seront admis au Canada pendant l'année à venir (article 7(2)a) de la loi).
- b) Le nombre de visas ou le nombre de personnes à qui on peut accorder l'admission dans chaque catégorie d'immigrants et de réfugiés au sens de la Convention, ou dans les catégories désignées à l'échelle du Canada et dans chacune des provinces, tout en en indiquant le nombre pour chaque province qui a conclu un accord en vertu de l'article 108 et le nombre pour chacune des autres provinces (article 7(2)b) de la loi).

Le plan d'immigration précise le nombre de permis de travail qui peuvent être délivrés à l'égard de chaque catégorie d'emplois pour laquelle les règlements fédéraux (article 114(1)j.2) de la loi) prévoient la fixation d'un plafond (article 7(3) de la loi).

S'il y a un plafond fixé par règlement fédéral pour les réfugiés au sens de la Convention, les immigrants et les personnes des catégories désignées en vertu de l'article 6(3) de la loi, le plafond pour les provinces qui n'ont pas conclu d'accord en vertu de l'article 108 figure dans le plan; dans le cas contraire, ce nombre est une estimation (article 7(4) de la loi).

Si un accord a été conclu en vertu de l'article 108 et si le nombre de réfugiés au sens de la Convention, d'immigrants ou de personnes des catégories désignées en vertu de l'article 6(3) est précisé dans la loi de la province et dans le règlement fédéral, le nombre fixé pour cette province doit être déclaré; dans le cas contraire, ce nombre est une estimation (article 7(5) de la loi).

Si un accord a été conclu en vertu de l'article 108 et si le nombre de réfugiés au sens de la Convention, d'immigrants ou de personnes des catégories désignées en vertu de l'article 6(3) est précisé dans la loi de la province et dans le règlement fédéral, le plafond fixé pour le Canada doit être déclaré; dans le cas contraire ce nombre est une estimation (article 7(7) de la loi).

Si la loi provinciale et le règlement fédéral fixent un plafond pour les parents aidés, le plafond fixé pour la province doit figurer dans le plan; dans le cas contraire, ce nombre est une estimation (article 7(6) de la loi).

Le nombre maximum de parents aidés à admettre au Canada doit être déclaré s'il est limité par les lois fédérales ou provinciales; dans le cas contraire, le nombre total pour le Canada est une estimation (article 7(8) de la loi).

Si une province exerce seule la responsabilité de la sélection des réfugiés au sens de la Convention et de certaines catégories d'immigrants ou de personnes des catégories désignées en vertu de l'article 6(3), les nombres fixés pour cette province ne peuvent excéder la proportion que lui attribue l'accord conclu en vertu de l'article 108, sauf autorisation du ministre (article 7(9)a) de la loi). De plus, la province ne peut fixer le nombre de réfugiés et de catégories désignées en vertu de l'article 6(3) qu'en prenant en considération l'avis du ministre (article 7(9)d) de la loi). Les nombres établis par chaque province doivent permettre l'observation des dispositions de l'accord conclu en vertu de l'article 108 (article 7(9)b) de la loi). Si, aux termes de l'accord conclu en vertu de l'article 108, la province n'exerce pas seule la responsabilité de la sélection des réfugiés au sens de la Convention et des catégories désignées en vertu de l'article 6(3), le ministre fixe les nombres pour cette province après l'avoir consultée (article 7(9)c) de la loi).

Le nombre de parents aidés pour chaque province est établi conjointement par le ministre et la province (article 7(9)e) de la loi).

Les nombres figurant au plan d'immigration sont calculés compte tenu des personnes à charge accompagnant les immigrants, sauf dispositions contraires des règlements (article 7(10) de la loi).

Après que le plan a été déposé au Parlement, le ministre peut le modifier, même après son dépôt, auquel cas il le dépose à nouveau, avec ses modifications, en même temps que le plan pour l'année civile suivante. Le ministre peut modifier le plan s'il l'estime nécessaire en raison de variations imprévues des mouvements migratoires ou d'une demande formulée par une province ou pour toute autre raison (article 7(11) de la loi), pourvu que les modifications soient conformes aux proportions attribuées dans le plan en vertu de l'article 7(9) aux provinces (article 7(12) de la loi) et pourvu que le ministre consulte la province touchée par ces changements si cette province a conclu un accord en vertu de l'article 108 et si les modifications se répercutent sur l'accord (article 7(13) de la loi).

Le plan et ses éventuelles modifications doivent être conformes aux accords conclus avec les provinces en vertu de l'article 108 (article 7(14) de la loi).

c) Pouvoirs de sélection réglementaires - article 114 :

L'article 114 est le principal article de la loi qui habilite le gouverneur en conseil à prendre des règlements régissant l'admission de personnes au Canada (article 101 du projet de loi, pages 94-104).

Parce qu'elles sont essentielles pour saisir le sens des parties de l'article 114, il est important de comprendre trois expressions utilisées dans le projet de loi, qui sont déroutantes, mais ont une grande portée. Dans certains cas, les paragraphes parlent de «normes de sélection». Dans d'autres, ils parlent d'«exigences relatives à l'admission» ou d'«exigences relatives à l'établissement». À en juger par les articles pertinents, il est évident que les provinces doivent se borner à définir des normes de sélection pour certaines catégories d'immigrants en vertu des lois provinciales, si un accord a été conclu en vertu de l'article 108. Seul le gouverneur en conseil peut définir l'«admission» ou ces aspects des exigences relatives à l'«établissement» qui ont trait aux exigences relatives à l'admission. Aucune définition de la loi ne permet de distinguer ces deux derniers concepts. Selon l'usage qu'en fait la loi, il semblerait qu'une «exigence relative à l'admission» ne vise que les motifs de non admissibilité définis à l'article 19 de la *Loi sur l'immigration*, tandis qu'une exigence relative à l'établissement pourrait être plus vaste et s'étendre

à la fois aux normes de sélection et aux exigences relatives à l'admission. Ce qui serait logique, car seule l'exigence relative à l'admission est mentionnée dans le paragraphe concernant les réfugiés au sens de la Convention et les catégories désignées. Les réfugiés au sens de la Convention peuvent être dispensés par règlement de certaines des exigences relatives à l'admissibilité de l'article 19 de la loi. Ni les réfugiés au sens de la Convention ni les catégories désignées n'ont habituellement été assujettis au genre de normes de sélection qui régissent l'admission d'autres catégories d'immigrants. Les «exigences relatives à l'établissement» sont mentionnées dans le paragraphe concernant les catégories de personnes accueillies pour des motifs d'ordre humanitaire et d'intérêt public, qui n'ont pas eu habituellement non plus à satisfaire aux normes de sélection normales, et qui n'ont pas non plus fait l'objet d'une catégorie réglementaire par le passé. Lorsque la loi autorise le gouverneur en conseil ou les provinces à fixer des normes de sélection seulement, il semblerait n'y avoir aucune disposition qui permette d'exempter de l'application des exigences réglementaires relatives à l'admission. Si la loi autorise le gouverneur en conseil à établir des exigences relatives à l'admission ou à l'établissement, cela peut permettre d'exempter de l'application d'exempter des exigences réglementaires relatives à l'admission (voir par exemple l'article 114(4) de la loi, p. 102).

Le gouverneur en conseil peut préciser des catégories d'immigrants et établir des normes de sélection pour ces catégories (article 114(1)a) de la loi). Il peut préciser quelles catégories peuvent être parrainées par des citoyens canadiens et des résidents permanents (article 114(1)c) de la loi). Des normes de sélection peuvent être établies qui s'appliquent non seulement au demandeur principal, comme c'est actuellement le cas, mais aussi aux personnes à sa charge (article 114(1)a.1), article 6(8) de la loi).

Si une province exerce seule, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, la responsabilité de la sélection pour certaines catégories, les règlements fédéraux régissant les normes de sélection (article 114(1)a) de la loi), l'inclusion ou la non-inclusion dans les plafonds fixés des personnes à charge accompagnant les immigrants (article 114(1)b.1) de la loi), et le mode de sélection des immigrants (article 114(1)f) de la loi) ne s'appliquent pas aux immigrants de ces catégories qui entendent résider dans la province (article 114(4)a) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut préciser des catégories d'immigrants qui peuvent se voir octroyer le droit d'établissement sur le fondement de l'expérience de l'exploitation d'une entreprise, de la possession d'un avoir net accumulé et de l'intention d'investir au Canada conformément aux normes réglementaires (article 114(1)a.4) de la loi). Le gouverneur en conseil peut fixer les conditions de l'agrément d'entreprises et de fonds, y compris les conditions exigeant l'agrément d'une

province; autoriser le ministre à assortir l'agrément de conditions supplémentaires ou à exiger de la personne qui gère ou contrôle une entreprise ou un fonds la présentation de rapports périodiques concernant le respect des conditions de l'agrément (article 114(1)a.6) de la loi). La loi habilitante permet au gouverneur en conseil d'autoriser le ministre à agréer des entreprises et des fonds, et d'obliger les immigrants entrepreneurs à satisfaire aux exigences relatives aux investissements et aux normes de sélection établies (article 114(1)a.5) de la loi).

Si une province exerce seule, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, la responsabilité de la sélection des immigrants entrepreneurs (au sens de l'article (1)a.4)), les règlements prévus à l'article (1)a.5)(i) ne s'appliquent pas dans la mesure où ils visent les placements ou les fonds investis dans cette province, et les normes de sélection prévues à l'article (1)a.5)(ii) ne s'appliquent pas si l'immigrant entend résider dans cette province (article 114(5) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut déterminer par règlement à partir de quelle étape de l'examen les normes de sélection fixées par règlement fédéral s'appliquent aux catégories d'immigrants définies par la réglementation fédérale (article 114(1)a.3)) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut préciser quelles catégories d'immigrants sont assujetties au plafond fixé quant au nombre de visas délivrés (article 114(1)b) de la loi). Le calcul du nombre de visas pour toute catégorie d'immigrants comprend les personnes à charge qui les accompagnent, sauf indication contraire de la part du gouverneur en conseil (article 114(1)b.1), article 7(10) de la loi).

Pour ce qui est des réfugiés au sens de la Convention et des catégories désignées, le gouverneur en conseil peut définir à la fois la catégorie et les «exigences relatives à l'admission» (article 114(1)d) de la loi). Le plafond et l'étape de l'examen à partir de laquelle les exigences relatives à l'admission peuvent s'appliquer peuvent être fixés par règlement (article 114(1)d) de la loi). Des règlements peuvent être pris concernant le parrainage de réfugiés au sens de la Convention et de membres de catégories désignées par des entreprises et des groupes de personnes (article 114(1)d.1) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut définir des catégories d'immigrants acceptés pour des motifs d'ordre humanitaire ou d'intérêt public. Il peut préciser les «exigences relatives à l'établissement» pour les immigrants et les personnes à leur charge et fixer le nombre de visas ou d'immigrants et à partir de quelle étape de l'examen les exigences relatives à l'établissement s'appliquent (article 114(1)e) de la loi). Si une province exerce seule, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, la

responsabilité de la sélection pour certaines catégories d'immigrants, les exigences relatives à l'établissement fixées par règlement fédéral pour les catégories de personnes accueillies pour des motifs d'ordre humanitaire et d'intérêt public ne s'appliquent pas aux immigrants des catégories qui entendent résider dans cette province, à l'exception de celles qui ont trait à l'appartenance aux catégories non admissibles visées à l'article 19 de la loi (article 114(4)b) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut établir le mode de sélection des immigrants, notamment si les immigrants d'une catégorie ou les immigrants et les personnes à leur charge d'une catégorie peuvent être choisis selon l'ordre chronologique de la présentation de leurs demandes, par comparaison à d'autres immigrants de la même catégorie ou de toute autre façon (article 114(1)f) de la loi). Si le règlement l'autorise, ceux qui n'ont pas été choisis au mérite peuvent faire examiner de nouveau leurs demandes au mérite ou de toute autre façon (article 114(1)f.1) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut autoriser des agents des visas à rejeter des demandes de visas sans qu'elles doivent préalablement être examinées si le ministre l'estime nécessaire afin de se conformer au plan d'immigration en vigueur. Cette disposition vise toute catégorie réglementaire d'immigrants (article 114(1)f.2) de la loi), les réfugiés au sens de la Convention (article 114(1)f.3) de la loi), les catégories désignées et les catégories de personnes accueillies pour des motifs d'ordre humanitaire et d'intérêt public (article 114(1)f.4) de la loi).

Les catégories d'emplois et le nombre de permis de travail délivrés pendant une année civile peuvent être fixés par règlement (article 114(1)j.2) de la loi). Les agents des visas peuvent être autorisés à rejeter des demandes de permis de travail sans qu'elles doivent préalablement être examinées si le ministre l'estime nécessaire afin de se conformer au plan d'immigration en vigueur (article 114(1)j.3) de la loi).

Certaines catégories de personnes peuvent être dispensées de l'obligation de se présenter devant un agent d'immigration à un point d'entrée ou à un endroit désigné pour l'examen. On peut utiliser pour ces personnes un mode d'examen différent fixé par règlement en remplacement de l'obligation de se présenter devant un agent au point d'entrée (article 114(1)j.4) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut désigner des services sociaux, dont l'utilisation risquerait d'entraîner un fardeau excessif, afin de déterminer si les demandeurs sont admissibles pour des raisons de santé (article 114(1)m.1), article 19(1)a)(ii) de la loi). Le gouverneur en conseil peut dispenser des catégories d'immigrants d'avoir à établir que leur admission entraînerait ou risquerait d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé (article 114(1)m.3) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut définir des conditions obligatoires à imposer au droit d'établissement et à quelle catégorie d'immigrants ces conditions s'appliquent (article 114(1)ii.2) de la loi). Il peut prévoir d'autres conditions, qui ne se limitent pas au droit d'établissement, notamment au sujet du lieu de résidence et de la profession. Celles-ci visent à offrir des services sociaux ou de santé ou à stimuler le développement d'une économie florissante et à assurer la prospérité régionale au Canada (article 114(1)ii.3) de la loi). Si une province exerce seule, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, la responsabilité de la sélection pour certaines catégories d'immigrants, le gouverneur en conseil peut préciser lesquelles des conditions non obligatoires qu'il a prévues ne s'appliquent pas aux immigrants qui entendent résider dans cette province, qui entrent dans ces catégories d'immigrants au sujet desquelles la province exerce seule la responsabilité de la sélection (article 114(1)ii.4) de la loi).

Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à dispenser une personne de l'application des exigences réglementaires ou à faciliter de toute autre manière l'admission de cette personne au Canada si le ministre est convaincu de devoir prendre cette mesure pour des raisons d'ordre humanitaire (article 114(2) de la loi). Si la personne entend résider dans une province qui, aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 108, exerce seule la responsabilité de la sélection d'une telle personne, le ministre ne peut exercer son pouvoir qu'avec le consentement de la province (article 114(3) de la loi).

Les règlements définissant les immigrants entrepreneurs à l'alinéa (1)a.4) et établissant le mode de sélection des immigrants à l'alinéa (1)f) doivent être conformes à tout accord conclu en vertu de l'article 108 (article 114(6) de la loi).

Les règlements pris aux termes des alinéas (1)a) à (1)f.4), visant les normes de sélection, les immigrants entrepreneurs, les réfugiés au sens de la Convention, les catégories désignées, les catégories de personnes accueillies pour des motifs d'ordre humanitaire ou d'intérêt public, d'autres catégories d'immigrants, les permis de travail, le parrainage, les plafonds, les modes de sélection des immigrants et l'interruption de l'examen des demandes, et les règlements pris aux termes des alinéas (1)j.2) et j.3), visant les permis de travail, peuvent s'appliquer rétroactivement. Cette rétroactivité peut s'appliquer à toutes les demandes d'établissement, de permis de travail ou d'agrément d'une entreprise ou d'un fonds a) qui sont pendantes à la date d'entrée en vigueur des règlements; b) qui sont pendantes à une date précisée dans les règlements qui est antérieure à la date d'entrée en vigueur des règlements; ou c) qui, à la date d'entrée en vigueur des règlements, avaient franchi une étape donnée (article 114(10) de la loi).

Les facteurs utilisés pour la sélection aux termes de l'alinéa (1)a) s'appliquent rétroactivement, si les règlements le précisent, aux demandes d'établissement a) pendantes à la date d'entrée en vigueur des règlements; b) pendantes à une date précisée dans les règlements qui est antérieure à la date d'entrée en vigueur des règlements; ou c) qui, à la date d'entrée en vigueur des règlements, avaient franchi une étape donnée (article 114(11) de la loi).

Commentaire — Sélection par la province :

La loi envisage manifestement de céder aux provinces la sélection dans toutes les catégories, à l'exception de la catégorie de la famille. Le gouvernement fédéral se réserve le pouvoir de définir la catégorie, bien que les provinces puissent établir les critères de sélection. Comme nous l'avons dit plus haut, le Québec a adopté sa loi sur l'immigration, qui y régit la sélection des immigrants. D'autres provinces ont conclu des accords, mais ce sont essentiellement des accords de consultation. La loi qui permet la création de programmes provinciaux d'immigration peut, de par son existence même, jouer le rôle d'un catalyseur pour la création de ces programmes.

La question de la sélection des immigrants par les provinces est liée au débat constitutionnel en cours au Canada. Modifier à ce moment-ci la Loi sur l'immigration serait probablement prématuré, en raison de l'incertitude de l'avenir constitutionnel du Canada. En outre, il n'y a eu aucune discussion publique sur le pour et le contre de la sélection des immigrants fondée sur des normes de sélection provinciales. Il pourrait y avoir des conséquences d'une grande portée, notamment des «guerres de sélection» entre les provinces, qui s'arracheraient les immigrants les plus recherchés.

Recommandation :

Que l'adoption des modifications proposées à l'article 6 de la loi soit reportée jusqu'à ce que la population canadienne ait eu l'occasion d'en débattre à l'échelle du pays.

Commentaire — Quotas :

Le gouvernement a explicitement rejeté l'imposition de quotas au moment de l'adoption de la *Loi sur l'immigration* de 1976. La loi de 1976 a été adoptée après que le Comité du Livre vert eut tenu dans tout le Canada une série d'audiences publiques, avant la présentation de la loi, et à la suite de l'examen en comité du projet de loi C-24 présenté à la Chambre en 1976. Les quotas recèlent des problèmes. Les plafonds peuvent avec le temps se révéler peu réalistes, mais il serait difficile de les modifier rapidement au besoin, compte tenu de la bureaucratie

gouvernementale et de l'obligation de consulter les provinces qui ont conclu un accord en vertu de l'article 108. Fixer des plafonds, notamment pour les réfugiés au sens de la Convention, d'autres catégories analogues à celle des réfugiés et les catégories de personnes accueillies pour des considérations humanitaires, peut empêcher de réagir à temps à une situation de crise mettant des vies en danger dans une autre partie du monde. Ainsi, le système proposé ne permettrait probablement pas au Canada de réagir aussi rapidement qu'il a pu le faire par exemple dans le cas des réfugiés de la mer vietnamiens à la fin des années 70 et au début des années 80. Aucune disposition de la loi ne permet de déroger aux quotas en vue de répondre aux besoins urgents de personnes en détresse; il faut d'abord tenir de vastes consultations. Pourtant, les dernières années ont été perpétuellement le théâtre de drames : les Vietnamiens, les Asiatiques d'Ouganda, les Chiliens, les Chinois d'après les événements de la place Tiananmen, et maintenant les Bosniaques et les Somaliens (dont notre gouvernement néglige toujours les besoins) en sont la preuve éloquente.

De plus, limiter les permis de travail est une anomalie. Les permis de travail, sauf de rares exceptions, sont délivrés après validation, par un fonctionnaire du Centre d'emploi du Canada, d'une offre d'emploi faite par un employeur canadien. Le fonctionnaire doit être convaincu qu'aucun Canadien ou résident permanent au Canada ne veut prendre l'emploi offert. La validation est tributaire des pénuries sur le marché du travail. Limiter le nombre de permis de travail qui peuvent être délivrés dans une année déjoue l'objectif du processus de validation des offres d'emplois. Si une compagnie a besoin à court terme de travailleurs spécialisés qui ne sont pas disponibles au Canada, on ne pourra pas répondre à ce besoin si on ne peut plus délivrer de permis de travail pour cette année-là. Comme le nombre de permis de travail est la plupart du temps fonction des besoins du marché du travail, il ne devrait pas y avoir de limites.

Recommandation :

Que l'adoption de l'article 7 et des paragraphes de l'article 114 qui autorisent l'imposition de quotas soit reportée jusqu'à ce que la population canadienne ait eu l'occasion d'en débattre à l'échelle du pays (article 3 du projet de loi, article 7(2) — (14) de la loi, pages 9-13; article 101(1) du projet de loi, article 114(1)b) de la loi, p. 95; article 114(1)c) de la loi, pages 95-96; article 114(1)e) de la loi, p. 96; article 114(1)f.2), f.3), f.4) de la loi, p. 97; article 101(3) du projet de loi, article 114(1)j.2), j.3) de la loi, p. 98).

Qu'au moins les quotas ne soient pas autorisés pour les réfugiés au sens de la Convention, les catégories désignées d'immigrants semblables aux réfugiés et les catégories de

personnes accueillies pour des considérations humanitaires. Que la mention de plafonds pour ces catégories soit ainsi supprimée de l'article 7 et de l'article 114(1) (article 3 du projet de loi, article 7(2)b) de la loi, p. 9; article 7(4) de la loi, p. 10; article 7(5) de la loi, p. 10; article 7(7) de la loi, p. 11; article 7(9) de la loi, p. 12; article 101(1) du projet de loi, article 114(1)b) de la loi, p. 95; article 114(1)d) de la loi, pages 95-96; article 114(1)e) de la loi, p. 96; article 114(1)f.2), f.3), f.4) de la loi, p. 97).

Ou bien que la loi autorise le ministre à déroger unilatéralement aux quotas lorsqu'il faut accueillir des personnes dont la vie est en danger. Que les paragraphes 7(12) et 7(14) (p.13) soient modifiés ainsi :

(12) Les modifications du plan sont effectuées, le cas échéant, en conformité avec le paragraphe (9), à l'exception des modifications autorisant l'admission des catégories des réfugiés au sens de la Convention, des catégories désignées au titre du paragraphe 6(3), et des catégories désignées au titre du paragraphe 6(5), si le ministre est convaincu que ces modifications sont conformes à la tradition humanitaire du Canada à l'égard des personnes déplacées et persécutées.

(14) Le plan et ses éventuelles modifications doivent être conformes aux accords conclus avec les provinces en vertu de l'article 108, à l'exception des modifications mentionnées au paragraphe (12).

Que le paragraphe 7(3) (p. 10) et les alinéas 114(1)j.2) et j.3) soient supprimés; il ne devrait pas y avoir de plafond pour les permis de travail. L'alinéa 114(1)j.2) devrait se lire comme suit :

j.2) prévoir des catégories d'emplois;

Commentaire — Gel et rétroactivité :

Le pouvoir général que le gouvernement fédéral se réserve de geler indéfiniment l'examen des demandes et l'application rétroactive de nouveaux critères sont injustes.

Un des principes fondamentaux de notre régime de droit public, c'est que l'État doit traiter ses sujets avec justice. Il est admis que les étrangers sont ou viennent au Canada par privilège, mais les tribunaux ont imposé à tous les représentants de l'État l'obligation de les traiter équitablement. À l'origine des cours d'équité en Grande-Bretagne, il y avait le besoin de mettre un frein au pouvoir de l'État, dont la portée et le poids peuvent être redoutables. Selon les principes de l'équité, toute personne doit pouvoir se fier à la loi en vigueur lorsqu'elle accomplit un acte.

Les tribunaux se sont montrés profondément réticents à sanctionner des modifications aux lois qui s'appliqueraient rétroactivement aux personnes, à l'exception peut-être des lois financières ou commerciales, quoique, même là, ils n'ont pas été trop empressés à appliquer des lois rétroactivement. La règle générale, c'est que les changements de forme peuvent être rétroactifs, mais que les changements de fond, à moins d'être avantageux, ne peuvent pas sans sanction légale formelle s'appliquer rétroactivement. Les tribunaux canadiens ont appliqué ces principes aux modifications législatives apportées à la *Loi sur l'immigration*.

Accorder le pouvoir de geler ou d'appliquer de nouveaux critères aux demandes à l'étude a un double effet. Cela aura indubitablement des conséquences négatives pour les personnes de certains pays, du fait que les délais de traitement ne sont pas les mêmes partout dans le monde, et même au Canada. En fait, il peut s'agir là d'une infraction à l'article 15, concernant les droits à l'égalité, de la *Charte canadienne des droits et libertés* de 1982. Deuxièmement, cela aura pour effet d'introduire à une large échelle dans le mode de sélection des immigrants un élément d'incertitude qui pourrait dissuader certaines personnes d'immigrer au Canada. Si l'on ajoute à cette incertitude les frais élevés à payer pour l'examen des demandes, le Canada pourrait bien perdre d'éventuels immigrants qui seraient un atout pour lui. Si ces immigrants peuvent se faire accepter dans un autre pays où les lois sont moins incertaines, alors le Canada n'attirera peut-être plus les personnes qui, grâce à leurs compétences professionnelles ou leurs niveaux de scolarité, sont à même de choisir leur pays de résidence.

Quant aux autres changements fondamentaux que le projet de loi C-86 apporte au processus d'immigration, les principes à la base de ces modifications n'ont jamais fait l'objet d'un débat public. De même, la Commission de l'immigration n'a jamais indiqué qu'elle avait fait des études d'impact sur les conséquences de la rétroactivité pour certains groupements nationaux ou pour la capacité du Canada d'attirer des immigrants possédant les qualités requises ici.

Recommandation :

Que l'adoption des dispositions qui autorisent le gel de l'examen des demandes d'immigration et des dispositions qui autorisent l'application rétroactive de nouveaux critères soit reportée jusqu'à ce que la population canadienne ait eu l'occasion de discuter des principes à la base des modifications proposées (article 101(1) du projet de loi, article 114(1)f.2), f.3), f.4) de la loi, p. 97; article 101(3) du projet de loi, article 114(1)j.3) de la loi, p. 98; article 101(11) du projet de loi, article 114(10), (11), (12) de la loi, pages 103-104).

Ou bien, si les dispositions autorisant le gel ou l'application rétroactive de nouveaux critères aux demandes à l'étude restent telles quelles, que ces dispositions soient modifiées par l'adjonction des limites législatives suivantes:

(i) Les demandes à l'étude avant l'entrée en vigueur de ces modifications ne sont pas assujetties à la rétroactivité si elles ont été faites en conformité avec la loi.

(ii) L'application de nouveaux critères pour l'évaluation des demandes à l'étude après l'entrée en vigueur de ces modifications se limite aux demandes qui n'ont pas fait l'objet d'une sélection administrative.

(iii) L'examen rétroactif ne s'applique pas aux réfugiés au sens de la Convention, aux membres d'une catégorie désignée en vertu de l'article 6(3), ou aux catégories désignées en vertu de l'article 6(5) pour des considérations humanitaires.

(iv) Les demandes à l'étude ne sont gelées que s'il n'y a pas eu encore de sélection administrative.

En outre, que l'on divise en deux le système de paiement des frais : ne demander d'abord qu'un montant symbolique, puis faire payer le restant de la somme une fois que le demandeur a passé l'étape où peut survenir la rétroactivité ou l'annulation.

2. DEMANDES DE VISAS :

a) Fardeau de la preuve :

À l'heure actuelle, les personnes qui demandent une autorisation de séjour ou le droit d'établissement au Canada sont tenues de demander un visa avant de se présenter à un point d'entrée au Canada, sauf si la loi ou les règlements les en dispensent. Les modifications proposées ne changent rien à cette obligation (article 4(1) du projet de loi, article 9(1) de la loi, p. 14), mais prévoient que la personne qui demande un visa pour elle-même peut également en demander un pour chacune des personnes à charge qui l'accompagnent (article 4(1) du projet de loi, article 9(1.1) de la loi, p. 14). Les modifications proposées obligent la personne qui demande une autorisation de séjour au Canada à convaincre l'agent des visas qu'elle n'est pas un immigrant, c'est-à-dire une personne dont l'intention réelle est de devenir résident permanent au Canada (article 4(1) du projet de loi, article 9(1.2) de la loi, p. 14).

Commentaire :

Prouver qu'on n'entend pas vivre au Canada en permanence peut être difficile pour beaucoup de personnes et leur occasionner des problèmes. Bien des gens aimeraient vivre au Canada, parce qu'ils y ont de la parenté, mais n'ont aucunement l'intention de violer les dispositions de la *Loi sur l'immigration*. À première vue, cet article rend impossible la délivrance d'un visa de visiteur à un éventuel immigrant qui a de bonnes raisons de séjourner au Canada.

Des personnes qui ont présenté une demande d'immigration ou de droit d'établissement doivent peut-être séjourner entre-temps au Canada. Prenons comme exemple le cas d'une femme qui est parrainée et qui veut séjourner au Canada parce que son mari a été hospitalisé à la suite d'un accident. Comment cette femme peut-elle prouver qu'elle n'entend pas immigrer au Canada, alors que c'est en fait son intention? Un entrepreneur qui a demandé le droit d'établissement peut avoir à voyager au Canada pour ses affaires avant qu'on ne lui délivre un visa d'immigrant. Mais il ne pourra pas lui non plus se soustraire à l'article 9(1.2) parce qu'il est un éventuel immigrant. On pourra donc en invoquant cet article refuser le visa de visiteur à des personnes qui ont une double intention : immigrer en conformité avec la loi et séjourner temporairement au Canada entre-temps. Nos tribunaux ont déjà reconnu la légitimité de cette double intention (voir par exemple l'affaire Morrison et Badhwar c. M.E.I.), mais il y a encore des bureaux des visas qui continuent à refuser le visa de visiteur à des personnes qui ont demandé le droit d'établissement, à l'exception peut-être d'immigrants entrepreneurs.

Recommandation :

Que le paragraphe 9(1.2) soit supprimé ou modifié comme suit :

(1.2) La personne qui demande un visa de visiteur doit convaincre l'agent des visas qu'elle est un visiteur.

b) Désignation des catégories :

Selon les modifications, l'immigrant doit préciser dans sa demande de visa la catégorie d'immigrants au titre de laquelle il le demande, le nom des personnes à sa charge et dans quelle province il entend résider (article 4(1) du projet de loi, article 9(1.3) de la loi, p. 14). L'évaluation de la demande se fait selon les normes de sélection applicables à la catégorie d'immigrants au titre de laquelle la personne a présenté sa demande de droit d'établissement.

Commentaire :

On oblige vraisemblablement le demandeur à préciser au titre de quelle catégorie d'immigrants il présente sa demande pour que

l'agent des visas n'ait pas à l'évaluer en fonction d'une autre catégorie, s'il est manifeste selon la demande que la personne pourrait se classer dans une autre catégorie. Par exemple, si la personne présente une demande comme immigrant autonome et si l'agent des visas estime qu'elle pourrait se classer dans la catégorie des parents indépendants ou des parents aidés, l'agent, comme la majorité de ses collègues aujourd'hui, évaluera le demandeur en fonction des deux catégories. Mais selon les modifications proposées, l'agent des visas n'évaluerait le demandeur que comme immigrant autonome. À l'heure actuelle, les demandeurs peuvent demander à se faire évaluer en fonction de plusieurs catégories s'ils estiment pouvoir s'y classer. Les agents des visas leur offrent parfois de faire un choix, par exemple entre présenter une demande à titre d'entrepreneur ou en présenter une à titre d'investisseur. Cette modification supprimerait la souplesse du processus actuel.

Résultat : multiplication des demandes et plus d'argent pour le gouvernement fédéral, car les immigrants devront payer des frais pour chacune de leurs demandes. Les frais sont de toute façon élevés, étant passés en quelques années seulement de 125 \$ à 450 \$ par demande. Pouvant être exclu rétroactivement d'une catégorie, le demandeur peut, pour être plus certain, présenter une demande dans plusieurs catégories, pour minimiser le risque d'exclusion. Ce serait le cas pour le demandeur qui peut s'offrir les conseils d'un avocat pouvant l'éclairer sur les exigences et les catégories au titre desquelles il peut obtenir un visa d'immigrant. La plupart des demandeurs ne sont pas riches et ne peuvent pas se payer d'avocats, encore moins payer des frais en série. Et ils ne peuvent vraisemblablement pas savoir d'avance dans quelle catégorie ils ont le plus de chances de se classer. Le système actuel est plus juste envers ces personnes, étant donné que l'agent des visas, qui connaît la loi canadienne, révisé la demande et détermine si le demandeur se classe dans l'une des catégories d'immigrants.

Il n'y a rien de mal à exiger que l'immigrant déclare dans quelle catégorie il pense pouvoir se classer, mais la documentation qui lui est remise doit énumérer les différentes catégories pour qu'il puisse choisir celle qui lui convient le mieux. Mais pourquoi adopter une modification qui oblige à évaluer la personne selon la catégorie spécifiée? Ce serait là faire preuve de mesquinerie et de cupidité.

Recommandation :

Que l'article 9(1.4) soit supprimé.

c) Évaluation des personnes à charge :

L'agent des visas évalue la demande pour déterminer si le demandeur et chacune des personnes à sa charge semblent répondre

aux critères de l'établissement en tant que résident permanent, ou de l'autorisation de séjour en tant que visiteur (article 4(1) du projet de loi, article 9(2) de la loi, p. 14). Il peut délivrer un visa au demandeur et aux personnes à sa charge qui l'accompagnent s'il est convaincu que cela ne contreviendrait pas à la loi et à ses règlements (article 4(2) du projet de loi, article 9(4) de la loi, p. 14-15).

Commentaire :

Le paragraphe 9(2) est trop général. Prenons le cas d'une personne qui désire rendre visite à sa soeur au Canada pendant un mois. Elle a un enfant qui a un casier judiciaire ou un problème de santé tel qu'il est non admissible au Canada. Pour cette raison, et même si l'enfant ne doit pas l'accompagner, cette personne ne pourra pas obtenir de visa. Pourquoi les personnes à charge devraient-elles satisfaire aux normes de sélection du Canada quand elles ne demandent pas d'autorisation de séjour? En outre, selon l'article 9(4), le visa peut être délivré au demandeur et aux personnes à sa charge qui l'accompagnent au Canada. Ainsi donc, si un enfant est non admissible, mais n'accompagne pas sa mère au Canada, la mère et les autres enfants qui ont l'intention d'y séjourner avec elle ne pourront pas obtenir de visa parce que l'enfant qui n'est pas du voyage sera évalué de toute façon.

Recommandation :

Que le paragraphe 9(2) soit modifié comme suit :

(4) Le cas du demandeur de visa est apprécié par l'agent des visas qui détermine si le demandeur, et

a) lorsque le demandeur est un immigrant, chacune des personnes à sa charge, ou

b) lorsque le demandeur est un visiteur, chacune des personnes à sa charge qui l'accompagnent,

semblent répondre aux critères de l'établissement ou de l'autorisation de séjour.

d) Lieu de présentation des demandes :

À l'heure actuelle, les personnes qui demandent à séjourner ou à immigrer au Canada peuvent présenter leurs demandes à n'importe quel bureau des visas canadien dans le monde. Aucun pouvoir législatif ne permet de contrôler cela. Les modifications proposées donnent au ministre le pouvoir de «fixer le lieu de présentation des demandes de visa, d'autorisation ou de tout autre document prévu par la présente loi et celui de leur examen» (article 10.1 de la loi).

Commentaire :

Les avantages pour les visiteurs et les immigrants éventuels de pouvoir choisir un bureau des visas sont évidents. Tout d'abord, bien des gens ne vivent pas dans leur pays de nationalité. Par exemple, des étudiants de deuxième et troisième cycles et des titulaires de bourses de recherche postdoctorales peuvent étudier à l'étranger. Des personnes peuvent travailler dans d'autres pays. Deuxièmement, le Canada n'a jamais pu offrir sensiblement les mêmes délais de traitement partout dans le monde. Par exemple, l'examen de la demande d'un Guyanais faite à Port of Spain prend normalement deux ans, tandis que l'examen des demandes présentées aux consulats du Canada aux États-Unis peut se faire en moins d'un an, parfois en moins de six mois. La personne qui réussit à obtenir une autorisation de séjour aux États-Unis peut facilement à l'heure actuelle faire examiner sa demande par un consulat du Canada aux États-Unis.

Les problèmes sont les mêmes pour les personnes qui demandent une autorisation de séjour à titre de visiteurs. Par exemple, si un Bolivien qui séjourne aux États-Unis désire passer quelques jours au Canada, il peut y présenter sa demande à un consulat du Canada. Il n'y a pas de section de l'immigration au consulat du Canada en Bolivie; seuls s'y rendent de temps à autre des agents des visas en poste au Pérou. Cela vaut aussi pour les gens d'affaires qui sont par exemple en Europe et qui désirent séjourner au Canada pour leurs affaires.

Si le ministre exige que des personnes présentent leur demande au bureau des visas situé dans leur pays de nationalité ou à celui qui le dessert, cela peut créer des problèmes irritants pour celles qui veulent séjourner au Canada, ou même y immigrer, si elles ont accès à un bureau des visas canadien qui est bien situé, par exemple, pour la personne qui veut faire un bref séjour au Canada pendant qu'elle est aux États-Unis, ou pour l'immigrant qui veut présenter une demande à un bureau des visas canadien qui n'est pas aussi en retard que celui qui est situé dans son pays d'origine.

De plus, si le ministre désigne par exemple un bureau des visas dans un pays d'Afrique pour recevoir les demandes de tous les ressortissants de tous les pays africains s'appliquant à la catégorie de la famille, il se pourrait fort bien que des personnes ne puissent pas obtenir de visa pour entrer dans ce pays et soient ainsi empêchées de présenter leur demande. Le coût du voyage et la distance peuvent aussi être des obstacles.

Pourquoi le ministre aurait-il le pouvoir général de déterminer où les demandes d'admission doivent être examinées? En effet, il pourrait ainsi empêcher des ressortissants de différents pays de faire examiner leur demande de droit d'établissement ou d'autorisation de séjour au Canada. En outre, on pourrait parler de discrimination à l'égard des ressortissants de tel ou tel pays

si les agents canadiens en poste dans ce pays étaient incapables d'examiner les demandes à temps et si on empêchait les demandeurs de présenter leur demande à un bureau des visas plus efficace.

Recommandation :

Que l'article 10.1 soit supprimé.

3. RÉSIDENTS PERMANENTS :

a) Conditions :

Les agents d'immigration au point d'entrée qui accordent le droit d'établissement à un immigrant doivent imposer des conditions obligatoires pour certaines catégories d'immigrants (article 8(3) du projet de loi, article 14(5)a) de la loi, p. 17; article 101(10) du projet de loi, article 114(1)ii.2) de la loi, p. 101) et peuvent imposer des conditions discrétionnaires (article 8(3) du projet de loi, article 14(5)b) de la loi, p. 17). Ils peuvent imposer des conditions concernant le lieu de résidence et la profession, dans la mesure où celles-ci visent à offrir des services sociaux ou de santé ou à stimuler le développement d'une économie florissante et à assurer la prospérité régionale au Canada (article 101(10) du projet de loi, article 114ii.3) de la loi, p. 101). De plus, si le droit d'établissement est accordé et si la province a conclu un accord en vertu de l'article 108 de la loi, qui l'autorise à déterminer les critères de sélection (article 3 du projet de loi, article 6(6) de la loi, p. 6), cette province peut imposer les conditions fixées par la loi provinciale (article 8(3) du projet de loi, article 14(6) de la loi, p. 17). Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements qui précisent quelles conditions les provinces ne peuvent pas imposer (article 101(1) du projet de loi, article 114(1)ii.3) de la loi, p. 101). Les conditions des provinces doivent être imposées avant ou au plus tard au moment de l'octroi du droit d'établissement (article 8(3) du projet de loi, article 14(6) de la loi, p. 17). Les conditions imposées par la province ont le même effet que celles qui sont imposées aux termes de *Loi sur l'immigration* (article 8(3) du projet de loi, article 14(7) de la loi, p. 17).

Tout résident permanent peut demander à faire modifier ou annuler les conditions non obligatoires imposées au moment de l'octroi du droit d'établissement soit par un agent d'immigration pour ce qui est des conditions de la *Loi sur l'immigration* imposées en vertu de l'article 14(5)b), soit par un fonctionnaire provincial pour ce qui est des conditions imposées par la province en vertu de l'article 14(6). Les conditions obligatoires ne peuvent être ni annulées ni modifiées (article 9 du projet de loi, article 15 de la loi, p. 17). D'après le libellé de l'article 14(7) et de l'article 15, il semblerait que les provinces peuvent aussi imposer des conditions obligatoires qui ne peuvent être modifiées. S'il les a respectées, le résident permanent n'est plus tenu aux

conditions dont était assorti son droit d'établissement à l'expiration des six mois suivant l'obtention de ce droit (article 15(1) de la *Loi sur l'immigration*). Les modifications proposées ne fixent aucun délai pour l'annulation des conditions et imposent plutôt à l'immigrant l'obligation de les faire annuler. Les demandes de modification ou d'annulation, comme c'est le cas à l'heure actuelle, sont présentées aux agents d'immigration (article 10 du projet de loi, article 17(1) de la loi, p. 18).

Commentaire :

À première vue, ces modifications autorisent l'adoption de règlements qui violent l'article 6 de la Charte, qui garantit la liberté de circulation et d'établissement aux Canadiens et aux résidents permanents au Canada. Le gouvernement aurait reçu un avis consultatif selon lequel les règlements imposant des conditions quant au lieu de résidence et à la profession peuvent être sauvegardés en vertu de l'article 1 de la Charte, parce que leur justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Le gouvernement n'a pas fait mention d'études qui démontreraient la nécessité de ces mesures. Si ces études existent, elles devraient être rendues publiques. La justification d'une mesure au sens de l'article 1 de la Charte ne devrait pas être «secrète», pas plus que la preuve ne doit nécessairement être faite devant un tribunal. En fait, la divulgation permettrait d'éviter ultérieurement une bataille constitutionnelle, si le gouvernement peut justifier cette mesure.

Autre problème que pose la modification proposée, la loi limite au minimum l'exercice du pouvoir de restreindre les déplacements et la profession d'une personne. La loi devrait fixer des conditions s'appliquant uniquement aux exigences relatives à l'établissement ou aux normes de sélection qui s'appliquent à l'immigrant. Elle doit limiter le délai, vu la gravité de la violation des droits définis à l'article 6. Les conditions qui fixent le lieu de résidence et la profession conviennent davantage à une société communiste qu'à une société libre et démocratique.

Enfin, et c'est là un problème majeur, ces modifications introduisent la notion de conditions obligatoires. Ce genre de conditions ne devraient pas exister. Il est impossible en effet de prévoir ce qui pourrait un jour déjouer l'application d'une condition. Par exemple, un fiancé répondant qui réside au Canada peut mourir avant son mariage, mais après avoir obtenu le droit d'établissement. L'entreprise où l'immigrant doit travailler, dans une ville monoindustrielle où il doit vivre, peut faire faillite, laissant cette personne sans emploi dans une «ville fantôme». Il peut y avoir des raisons impérieuses expliquant l'incapacité ou le refus de respecter les conditions. Une fiancée parrainée pourrait découvrir à son arrivée au Canada que son fiancé, qu'elle doit épouser dans trois mois, est devenu alcoolique et violent à son endroit. Elle pourrait ainsi avoir de bonnes raisons de ne pas se

marier. Dans ce genre de cas, un fonctionnaire devrait pouvoir annuler ou modifier les conditions, comme c'est actuellement le cas.

Les limites que la loi fédérale fixe pour les conditions devraient explicitement s'appliquer aux provinces qui ont conclu un accord en vertu de l'article 108, de sorte qu'elles ne puissent pas se permettre de faire ce que le gouvernement fédéral ne peut pas faire. Ces limites devraient être intégrées à l'article 7 des modifications proposées. Il risque d'y avoir trop de conditions, étant donné que le gouvernement fédéral et les provinces ayant conclu un accord en vertu de l'article 108 peuvent en imposer.

Recommandation :

Que le paragraphe 14(5) soit modifié de la façon suivante :

(5) L'agent d'immigration qui accorde le droit d'établissement à un immigrant conformément à l'alinéa (2)a) ou au paragraphe (4) peut imposer des conditions expresses.

Que l'alinéa 114(1)ii.2) soit abrogé.

Que le paragraphe 114(1)(3) soit modifié pour stipuler que les conditions relatives au lieu de résidence et à l'occupation ne s'appliquent que pour deux ans au plus et que la raison d'être de ces conditions est reliée directement aux facteurs concernant l'occupation et le lieu d'établissement qui constituent la justification première de l'autorisation de l'admission.

Que la paragraphe 14(6) soit modifié pour stipuler que la province peut imposer des conditions conformément à ses propres lois et que ces conditions ne se rapportent qu'aux conditions d'octroi du droit d'établissement portant sur l'admission.

b) Ex-citoyens canadiens :

La définition de résident permanent est modifiée pour comprendre les personnes qui ont déjà été des résidents permanents, qui ont obtenu la citoyenneté et qui l'ont ensuite perdue. (article 1(6) du projet de loi, paragraphe 2(1), p. 3). Ces personnes peuvent être renvoyées du Canada parce qu'elles ont perdu leur citoyenneté canadienne, selon le paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, compte tenu des circonstances visées au paragraphe 10(2) de cette loi. (article 16(6) du projet de loi, alinéa 27(1)i), p. 26). Ces dispositions s'appliquent notamment aux personnes qui ont perdu la citoyenneté parce qu'elles ont fourni des renseignements faux ou trompeurs relativement à l'établissement au Canada.

Commentaire :

Il s'agit d'un changement fort à propos parce qu'aux termes de la loi actuelle, les résidents permanents jouissent d'un droit de recours équitable contre le renvoi devant la Section d'appel de l'immigration, alors que les personnes qui ont perdu la citoyenneté canadienne sont privées d'un tel recours dans la *Loi sur l'immigration* et la *Loi sur la citoyenneté*.

On ne sait au juste comment ces dispositions vont être interprétées, mais il semblerait que le renvoi d'ex-citoyens Canadiens peut avoir lieu lorsque la citoyenneté a été retirée à cause de renseignements faux ou trompeurs fournis en rapport avec l'établissement, mais non pas lorsque l'ex-citoyen a fourni des renseignements faux ou trompeurs uniquement en rapport avec l'obtention de la citoyenneté. Ces personnes semblent acquérir la qualité de résident permanent aux termes du paragraphe 2(1), mais leur renvoi ne pourrait être autorisé s'il n'y a pas d'autres motifs pouvant justifier une telle mesure.

c) Documents relatifs au droit d'établissement :

Un résident permanent a maintenant le droit d'entrer au Canada, sauf s'il s'agit d'une personne décrite au paragraphe 27(1) de la loi. Ce paragraphe énonce les motifs qui peuvent justifier le renvoi du Canada d'un résident permanent, notamment les motifs d'ordre criminel et les raisons tenant à la sécurité. Les modifications proposées qualifient le droit d'admission au Canada, en ce sens que le droit d'un résident permanent d'entrer au Canada est assujéti aux dispositions de l'article 10.3 (article 2(1) du projet de loi, paragraphe 4(1), p. 5). L'article 10.3 stipule que le ministre délivre à chaque attributaire du droit d'établissement une attestation de son statut de résident, conformément aux règlements (article 5 du projet de loi, paragraphe 10.3(1), p. 15). Le ministre peut, par arrêté, déterminer la forme de l'attestation ainsi que les renseignements qui doivent y figurer (article 5 du projet de loi, paragraphe 10.3(3), p. 16). Sous réserve des règlements, un résident permanent qui ne détient pas l'attestation en question est présumé, en l'absence de preuves contraires, ne pas être un résident permanent (article 5 du projet de loi, paragraphe 10.3(2), p. 15-16). Les modifications proposées supprimeront le permis de retour (article 14 du projet de loi abrogeant l'article 25, p. 24); à l'heure actuelle, un tel permis permet aux résidents permanents qui doivent séjourner à l'étranger pendant de longues périodes — plus de six mois pendant une année donnée, par exemple pour étudier ou pour poursuivre des activités commerciales — de revenir au Canada sans être exposés au fait que l'on a supposé qu'ils ne voulaient plus résider en permanence au Canada parce qu'ils avaient été absents pendant plus de six mois durant une année donnée.

Commentaire :

On procède à l'heure actuelle à la délivrance de documents relatifs au droit d'établissement, mais nous croyons savoir que les documents envisagés dans cet article comprennent une carte ou un certificat d'établissement. De tels documents seraient utiles car ils permettraient aux résidents permanents de produire facilement une pièce d'identité et une preuve de leur statut au Canada. Les formules actuelles relatives au droit d'établissement sont imprimées sur papier spécial et leur format est de 8,5 sur 14 pouces. Un document de cette grandeur n'est pas facile à garder sur soi et se détériore rapidement.

Par ailleurs, ces modifications proposées risquent de créer un certain nombre de problèmes. En effet, les cartes d'établissement comporteraient une date d'échéance et il faudrait les renouveler; la Commission a mis en place un projet pilote en Ontario où l'on utilise de telles cartes. Une personne qui omet de renouveler le document s'expose à des problèmes si elle veut revenir au Canada ou y rester. De plus, à moins qu'un système simple et rapide ne soit mis en place, le renouvellement des cartes créera des difficultés inutiles pour les immigrants au Canada. À l'heure actuelle, les demandes de prorogation de visa effectuées par la poste prennent beaucoup de temps et bien souvent, la réponse de la Commission de l'immigration ne parvient au demandeur que longtemps après l'expiration du visa. Si une personne qui travaille, étudie ou séjourne au Canada souhaite demander une telle prorogation en personne, le processus peut prendre toute la journée et il faut parfois se présenter à plusieurs reprises aux bureaux de l'Immigration. Le processus actuel est loin d'être efficace.

De plus, les agents d'immigration s'immiscent dans les affaires des autres. Leur travail d'application de la loi les amène à poser beaucoup de questions aux gens comme si de rien n'était. De nombreux résidents permanents, une fois qu'ils ont reçu le droit d'établissement, seraient heureux de ne plus jamais revoir un agent d'immigration. En effet, ce dernier éveille souvent en eux de mauvais souvenirs de lenteurs et de comportements insensibles. Une fois qu'ils ont reçu le droit d'établissement, les résidents permanents ne devraient pas être obligés de s'adresser à un bureau de l'Immigration, à moins que ce soit de leur propre gré ou qu'ils aient enfreint la loi et qu'ils doivent ainsi s'y présenter. On posera inévitablement beaucoup de questions aux résidents permanents sur leurs activités au Canada. De telles questions peuvent être justifiées lorsque la personne n'a pas le droit d'être au Canada, mais elles sont déplacées lorsqu'une personne cherche simplement à renouveler un document auquel elle a droit. Une telle mesure soulèvera l'ire de nombreux résidents permanents, dont certains sont au Canada depuis longtemps, lorsqu'ils devront renouveler leurs cartes.

Le renouvellement des cartes pourrait présenter un problème lorsque la demande se fait par la poste (si cela sera permis) et que la personne ne reçoit pas sa nouvelle carte d'établissement avant de partir en voyage à l'étranger. On pourra dire à cette personne, au moment de son retour, qu'elle a perdu son statut de résident. Si le résident permanent soumet sa demande en personne, il peut perdre une journée de travail ou d'étude. Le bureau des passeports a mis en place un système qui permet de délivrer les passeports par la poste ou en personne. Ce système fonctionne bien dans l'ensemble et si un système semblable est établi pour le renouvellement des cartes d'établissement, il est possible que le processus soit efficace. Il ne le sera pas si c'est la Commission de l'immigration qui s'en occupe, à cause du rôle et des attributions des agents d'immigration aux termes de la loi.

Des problèmes surgiront si l'on suppose qu'une personne n'est pas un résident permanent parce qu'elle ne possède pas la carte nécessaire. Si une personne séjourne à l'étranger plus de six mois pendant une année donnée, on peut déjà dire que la personne ne veut plus résider en permanence au Canada et n'est plus résident permanent (paragraphe 24(2)). L'absence de la carte d'établissement viendrait confirmer encore ce fait. La loi proposée abrogerait les dispositions de la loi actuelle selon lesquelles les résidents permanents peuvent obtenir un permis de retour grâce auquel ils peuvent rester à l'étranger pendant de longues périodes lorsque cela est nécessaire pour poursuivre des études ou des activités commerciales, sans que la personne soit considérée comme ayant perdu son droit de résidence. Ainsi, les gens d'affaires ou les étudiants qui séjournent à l'étranger pendant plus de six mois n'auront aucun moyen d'être certains qu'ils pourront revenir au Canada. Si un résident permanent perd sa carte d'établissement pendant qu'il est à l'étranger, il sera exposé à un double fardeau lorsqu'il voudra revenir au Canada.

Une personne qui perd sa carte d'établissement ou qui ne la renouvelle pas à temps aura-t-elle le droit à une nouvelle carte ou cela sera-t-il à la discrétion d'un agent? Voilà une de nos préoccupations. Par exemple, si on a écrit au sujet d'un résident permanent qu'il a l'intention de ne plus résider en permanence au Canada, à cause du fait qu'il a perdu sa carte d'établissement, cette personne pourra-t-elle obtenir une nouvelle carte afin de prouver sa résidence? Vu l'attitude des agents d'immigration, si ce sont eux que l'on charge de délivrer les nouvelles cartes, il est probable que le résident permanent apprendra qu'il ne peut revenir que s'il subit une enquête et qu'il devra le faire sans preuve de résidence et en étant considéré comme ne voulant plus résider en permanence au Canada. Voilà pourquoi la délivrance de ces cartes ne devrait pas être confiée aux agents d'immigration et pourquoi les gens devraient avoir droit à une telle carte.

Recommandation :

Les cartes d'établissement ne devraient pas porter de date d'expiration; elles devraient refléter le statut de résidence «permanente» au Canada.

Si ces documents portent une date d'expiration, leur renouvellement devrait être effectué par les fonctionnaires qui s'occupent de la délivrance des passeports canadiens et des documents de voyage, et non pas par la Commission de l'immigration.

L'article 25 de la Loi sur l'immigration ne devrait pas être abrogé. La clause 14 devrait donc être retirée du projet de loi C-86.

Le paragraphe 10.3(1) devrait être modifié en y ajoutant ce qui suit : ... et lorsque ce document est perdu, volé (ou périmé), le ministre délivre une nouvelle attestation.

d) Appels :

À l'heure actuelle, les résidents permanents et les titulaires d'un permis de retour peuvent faire appel devant la Section d'appel d'une mesure de renvoi ou de renvoi conditionnel (paragraphe 70(1)). Vu que le permis de retour est supprimé à cause des modifications proposées, l'article concernant les appels est modifié pour permettre aux résidents permanents et aux titulaires de cartes d'établissement de faire appel devant la Commission d'une mesure de renvoi (article 65(1) du projet de loi, paragraphe 70(1), p. 67).

Commentaire :

Les préoccupations décrites plus haut s'appliquent également ici et il est donc recommandé que cet article soit modifié pour tenir compte des modifications recommandées plus haut.

Recommandation :

Que le paragraphe 70(1) soit modifié pour que les titulaires d'un permis de retour soient au nombre des personnes qui ont le droit d'interjeter appel.

4. VISITEURS :**a) Durée de l'autorisation de séjour :**

Selon les modifications proposées, la durée de l'autorisation de séjour d'un visiteur est limitée à la période maximale prévue aux règlements, au lieu d'être limitée à trois mois selon la loi actuelle (article 15(2) du projet de loi, paragraphe 26(2), p. 25).

Commentaire :

Cette modification est utile car elle donne plus de souplesse dans l'établissement de la durée de l'autorisation de séjour qui est fixée automatiquement sans qu'il soit nécessaire d'obtenir une autorisation écrite. Il pourrait toutefois y avoir des abus si on établissait par règlement des durées qui ne sont pas raisonnables. Un visiteur qui demande la prorogation de son visa au Canada doit payer des frais. Il est proposé que cet article soit reformulé pour que la période minimale de trois mois qui existe à l'heure actuelle soit énoncée dans la loi, tout en permettant de fixer des périodes plus longues par règlement. Le règlement pourrait prévoir une période plus longue pour toutes les catégories ou pour certaines catégories, par exemple les personnes qui viennent visiter des parents au Canada ou les personnes dont les activités commerciales ou professionnelles les obligent à rester au Canada pendant des périodes plus longues.

Recommandation :

Que le paragraphe 26(2) soit reformulé ainsi :

(2) Sauf indication contraire écrite de la part d'un agent d'immigration ou d'un arbitre, la durée d'autorisation de séjour d'un visiteur est limitée à trois mois à compter de sa date d'entrée, sauf si une période plus longue est prescrite par règlement.

b) Déchéance de la qualité de visiteur :

Un nouveau motif a été ajouté aux circonstances qui emportent déchéance de la qualité de visiteur. Cet article vise maintenant une personne qui entre au Canada à titre de membre du personnel d'un véhicule, ou qui ne devient pas un tel membre ou cesse de l'être, selon le cas, dans le délai prévu pour les conditions de l'autorisation de séjour ou, à défaut, dans les 48 heures de l'octroi de l'autorisation (alinéa 26(1)c.1). Sont également ajoutées à cet article les personnes visées par une mesure d'interdiction de séjour ou une mesure d'expulsion n'ayant pas été annulée ou n'ayant pas fait l'objet d'un sursis d'exécution prononcé par la Section d'appel de la Commission (alinéa 26(1)d)).

c) Rétablissement de la qualité de visiteur :

Aux termes de la loi actuelle, le seul mécanisme permettant de rétablir cette qualité est la délivrance d'un permis ministériel. Aux termes des modifications proposées, le sous-ministre peut autoriser à une personne de rester au Canada en qualité de visiteur lorsque la personne a perdu cette qualité parce qu'elle ne s'est pas conformée aux conditions imposées au moment de l'admission, parce qu'elle a accepté un emploi ou s'est inscrite

à des études sans autorisation ou parce que la période prévue de son séjour est expirée (article 16(11) du projet de loi, paragraphe 27(2.1), p. 27).

Commentaire :

Il s'agit d'une mesure positive, car il y a de nombreux cas où des personnes perdent la qualité de visiteur par inadvertance, comme un étudiant qui oublie de faire proroger son visa avant la date d'expiration. Grâce à ces dispositions, moins de permis ministériels seront nécessaires et les agents d'immigration devraient pouvoir faire preuve d'une plus grande souplesse dans les cas d'infractions mineures à la Loi.

5. DEMANDE DE DROIT D'ÉTABLISSEMENT FORMULÉE AU CANADA :

La loi stipule maintenant qu'une personne qui demande le statut de résident permanent pendant qu'elle est au Canada peut faire cette demande pour elle-même et les personnes à sa charge se trouvant alors au Canada. Elle doit indiquer dans la demande la catégorie réglementaire au titre de laquelle elle demande l'établissement, le nom de toutes les personnes à sa charge, qu'elles soient au Canada ou à l'étranger, et la province dans laquelle elle entend résider (article 5 du projet de loi, article 10.2, p. 15). Un réfugié au sens de la Convention peut toujours demander l'établissement au Canada. Il peut formuler cette demande pour lui-même et pour les personnes à sa charge, qu'elles soient au Canada ou à l'étranger (article 38(1) du projet de loi, paragraphe 46.04(1), p. 43).

Commentaire :

Le paragraphe 10.2(1) est positif car il reconnaît qu'une demande d'établissement peut être formulée au Canada même. Selon la loi actuelle, seuls les réfugiés au sens de la Convention ont le droit de formuler une telle demande. Ce paragraphe sera sans doute très utile car il permet d'inclure dans la demande les membres de la famille, ce qui élimine les procédures inutiles lorsque les membres de la famille doivent manifestement être inclus.

Nous ne comprenons pas pourquoi la loi est modifiée pour permettre aux réfugiés au sens de la Convention d'inclure dans la demande d'établissement présentée au Canada les personnes à leur charge se trouvant à l'étranger sans que l'on offre la même possibilité aux autres personnes au Canada qui demandent le droit d'établissement. En ne permettant pas aux autres catégories de personnes pouvant présenter une demande d'établissement au Canada d'inclure les personnes à leur charge se trouvant à l'étranger, on retarde inutilement la réunion des familles et on empêche des personnes à charge de recevoir le droit d'établissement, par exemple lorsqu'une personne à charge atteint l'âge de 19 ans

pendant que l'on traite toujours la demande de la mère. Lorsque la mère finit enfin par recevoir le droit d'établissement, l'enfant ne peut plus être parrainé. De plus, la Commission renvoie des personnes à charge pendant le traitement des demandes et une telle mesure a été sanctionnée par la Cour fédérale. (Cortez c. M.E.I., F.C.T.D., Walsh, J.)

Les demandes d'établissement présentées au Canada seront comptées aux fins des quotas généraux, et l'on suppose que cela explique pourquoi, selon l'alinéa 10.2(2)c); la personne doit indiquer dans quelle province elle entend résider. Nous craignons qu'une telle situation amène les gens à choisir la province au gré des quotas, car si le quota est atteint pour l'Ontario, la personne pourrait se rendre au Québec ou en Alberta où il reste encore des places.

Recommandation :

Que le paragraphe 10.2(1) soit modifié pour comprendre les personnes à charge se trouvant à l'étranger :

(1) La personne au Canada qui demande le droit d'établissement pour elle-même peut également le demander pour chacune des personnes à sa charge.

6. PERMIS MINISTÉRIELS :

a) Délivrance et annulation des permis :

Aux termes de la loi actuelle, le ministre possède le pouvoir discrétionnaire de délivrer un permis à une personne qui autrement est non admissible ou qui peut être renvoyée du Canada. (article 37). Un permis ne peut être délivré si la personne fait l'objet d'une mesure de renvoi ou d'une interdiction de séjour (paragraphe 37(2)). La durée du permis est limitée à une période maximale de douze mois (paragraphe 37(3)). Une personne qui bénéficie d'un permis ministériel peut quitter le Canada et y revenir. Lorsqu'un permis est annulé, le ministre peut prendre une mesure de renvoi contre son titulaire, sans qu'il n'y ait d'audience (paragraphe 37(5)).

Les nouvelles dispositions concernant les permis ministériels sont d'ordre administratif. On n'y mentionne plus le fait que les interdits de séjour ne peuvent obtenir le permis, car selon le régime proposé, les mesures d'interdiction de séjour, qui sont comprises dans la définition des mesures de renvoi, seront émises (p. 34, article 26(2) du projet de loi, paragraphe 37(2)). Selon les modifications proposées, les permis seraient valables pour une durée qui ne peut dépasser trois ans (p. 34, article 26(2) du projet de loi, paragraphe 37(3)). Les nouvelles dispositions stipulent que tout départ du Canada annule automatiquement le permis, sauf dans les cas où celui-ci précise que son titulaire est

autorisé à quitter le Canada et à y rentrer (p. 34, article 26(3) du projet de loi, paragraphe 37(4.1)). Le ministre peut, dans les cas d'annulation du permis, prendre une mesure d'expulsion contre son titulaire, sans qu'il n'y ait d'audience (p. 34, article 26(3) du projet de loi, paragraphe 37(5)).

Commentaire :

Depuis toujours, les permis ministériels servent à aider les personnes qui sont dans une situation difficile ou à offrir un mécanisme permettant de légitimer le statut d'une personne pendant que l'on traite sa demande d'établissement présentée au Canada. Par exemple, des permis ont été délivrés à des étudiants étrangers qui avaient oublié de renouveler leurs visas à temps pour terminer leurs études. Des permis ont également été accordés pour permettre l'admission anticipée de membres de la famille lorsqu'il fallait leur permettre de venir au Canada en attendant le traitement des demandes d'établissement. Des permis ont été accordés pour permettre à des personnes non admissibles de séjourner au Canada ou de s'y établir, par exemple dans les cas d'interdiction pour raison de santé. Des permis ont été accordés pour régulariser la situation de réfugiés, de clandestins et de personnes qui, pour des raisons humanitaires, ont été acceptés en vue de leur établissement au Canada.

La prolongation d'un à trois ans de la durée de validité du permis est une bonne chose, car lorsqu'une personne reçoit un permis comme mesure provisoire en attendant l'octroi du droit d'établissement, il ne sera plus nécessaire de s'adresser à plusieurs reprises au service de l'immigration afin de renouveler le permis pendant le traitement du dossier. Dans le cas de personnes à lesquelles on accorde un permis et qui seraient par ailleurs non admissibles, l'établissement ne peut avoir lieu de toute façon avant cinq ans.

Toutefois, nous comprenons mal, vu le recours aux permis ministériels qu'il y a eu jusqu'ici, pourquoi le gouvernement fédéral voudrait empêcher les gens de voyager à l'extérieur du Canada. Il peut arriver par exemple que des personnes qui ont obtenu le permis ministériel veuillent visiter les États-Unis pendant qu'elles se trouvent ici. Les personnes dont la demande d'établissement est en cours de traitement peuvent avoir des raisons de vouloir voyager à l'étranger pendant la période où elles attendent l'établissement, par exemple aux États-Unis ou dans certains cas dans leur pays d'origine ou un pays voisin.

Normalement, les États ne restreignent pas le mouvement des personnes, à moins d'avoir des motifs valables de le faire. Nous trouvons inexplicable et sévère un pouvoir général qui interdit tout court de partir et de revenir. Nous comprenons que le gouvernement a voulu par cette modification permettre aux agents de limiter les déplacements de personnes qui veulent venir au

Canada pour un simple séjour ou qui ont indiqué pour une raison quelconque qu'elles avaient l'intention de rester temporairement au Canada. Dans ces circonstances, on pourrait tout aussi bien atteindre le but recherché en imposant des conditions s'appliquant au titulaire de permis en particulier. La présence d'un pouvoir permettant d'interdire la sortie et le retour aura l'effet d'encourager les agents à fixer une telle restriction. Il serait préférable d'avoir une mesure où les conditions imposées au titulaire de permis seraient axées sur le processus selon lequel des conditions sont imposées aux résidents permanents et aux visiteurs.

Selon la loi actuelle, le ministre a le pouvoir de prendre une mesure d'expulsion dans le cas d'une personne qui ne quitte pas le Canada après l'expiration ou l'annulation de son permis. Un tel pouvoir est injustifié, car le titulaire de permis, contrairement aux autres qui ont violé une disposition de la loi, ne peut espérer se faire entendre par quiconque. Si un tel pouvoir exceptionnel doit rester entre les mains du ministre, il faudrait au moins que ce pouvoir serve à prendre une mesure d'expulsion et ensuite, si la personne ne s'y conforme pas, la mesure d'expulsion serait prise comme dans le cas des autres personnes qui sont visées par une mesure d'expulsion.

Recommandation :

Que le paragraphe 37(3) soit modifié de la façon suivante :

(3) Le permis est valable pour la durée qui y est indiquée et qui ne peut dépasser trois ans, et peut énoncer les conditions qui s'y appliquent.

Que le paragraphe 37(4.1) soit supprimé.

Que, dans la version anglaise, le paragraphe 37(5) soit modifié en remplaçant l'expression «deportation order» par l'expression «departure order».

b) Octroi du droit d'établissement aux titulaires d'un permis :

Aux termes de la loi actuelle, le ministre peut accorder le droit d'établissement à toute personne ayant résidé sans interruption au Canada pendant au moins cinq ans au titre d'un permis délivré par le ministre avant l'entrée en vigueur de la Loi sur l'immigration le 10 avril 1978 et le gouverneur en conseil peut faire de même au titre d'un permis délivré par le ministre sous le régime de la présente loi ou d'une loi d'immigration en vigueur avant le 10 avril 1978 (article 38).

Selon les modifications proposées, le gouverneur en conseil peut accorder le droit d'établissement à toute personne ayant

résidé sans interruption au Canada pendant au moins cinq ans au titre d'un permis délivré par le ministre sous le régime de la présente loi (article 27 du projet de loi, paragraphe 38(1), p. 34). Lorsqu'une personne a conclu un accord en vertu de l'article 108 et que la personne entend résider dans cette province, l'octroi du droit d'établissement est subordonné au consentement de cette province (article 27 du projet de loi, paragraphe 38(2), p. 34).

Commentaire :

L'expression «la présente loi» peut être une source de problèmes. Lorsque les modifications de 1989 sont entrées en vigueur, les renvois à «la présente loi» n'ont pas toujours été interprétés comme désignant la *Loi sur l'immigration* (L.R.C. 1985, ch. I-2 (c'est-à-dire la loi de 1978), ainsi qu'elle a été modifiée. En effet, ils ont été interprétés comme désignant les lois modifiant la *Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence*, L.R.C. 1985 (4^e suppl.), ch. 28 et ch. 29. On pourrait s'attendre à ce que la mention «la présente loi» désigne la loi modifiée dans son ensemble et non seulement les modifications, mais c'est là la position qu'adopte le ministre devant les tribunaux.

À cause de cette situation, les personnes qui se trouvent actuellement au Canada au titre d'un permis ministériel et dont la période de cinq ans tire à sa fin seront assujetties à une nouvelle période de cinq ans lorsque la nouvelle loi entrera en vigueur si l'article ne s'applique qu'aux personnes qui sont titulaires d'un permis délivré après que ces modifications proposées deviennent loi. (Ardon c. M.E.I.)

Le fait de subordonner l'octroi du droit d'établissement au consentement d'une province peut poser problème. À l'heure actuelle, des permis sont accordés à des personnes qui ne sont pas admissibles en vertu de l'article 19 ou qui peuvent être renvoyées aux termes de l'article 27 de la loi. De nombreux titulaires de permis s'attendent à ce que le droit d'établissement leur sera accordé. Par exemple, une personne à charge qui n'est pas admissible pour des raisons de santé peut être admise au titre d'un permis et peut s'attendre à ce que le droit d'établissement lui sera accordé après cinq ans. D'après les dispositions proposées, il est possible que le gouvernement fédéral consente à l'octroi du droit d'établissement mais qu'une province ne le fasse pas, même si la personne a été autorisée à entrer au Canada en étant entendu que le droit d'établissement lui serait accordé à un moment donné.

Il faut espérer que ni le gouvernement fédéral ni un gouvernement provincial ne voudront créer des difficultés à une personne qui habite dans une province depuis cinq ans, mais il est toujours possible qu'une province oppose son veto à l'attente

légitime d'une personne de recevoir le droit d'établissement. Lorsqu'un permis est délivré pour contourner un motif de non-admissibilité, c'est la délivrance du permis et non l'octroi du droit d'établissement qui devrait être subordonnée au consentement de la province. Cette dernière ne serait invitée à se prononcer à nouveau que lorsque les données du dossier ont changé.

Recommandation :

Que le paragraphe 38(2) soit modifié de la façon suivante :

(2) Dans le cas d'une personne qui entend résider dans une province donnée, la délivrance du permis est toutefois subordonnée au consentement de cette dernière, si les données du dossier ne changent pas, lorsque :

- a) d'une part, le ministre a conclu avec elle, en vertu de l'article 108, un accord aux termes duquel celle-ci exerce seule la responsabilité de la sélection de certaines catégories réglementaires d'immigrants qui entendent résider sur son territoire;
- b) d'autre part, l'intéressé appartient à l'une de ces catégories.

(2.1) S'il a été établi aux termes du paragraphe (1) que les données du dossier ont changé, l'octroi du droit d'établissement est subordonné au consentement de la province.

7. VISITES MÉDICALES :

a) Examens médicaux :

Aux termes de la loi actuelle, un examen médical est obligatoire dans le cas d'un revendicateur du statut de réfugié. Les modifications proposées permettent à l'agent principal d'imposer la visite médicale prévue dans le délai qu'il précise (article 6 du projet de loi, paragraphe 11(1.1), p. 16)

Commentaire :

La raison d'être de cette disposition est évidente, car à l'heure actuelle, on ne peut savoir si la personne s'est en fait présentée à un examen médical. Le libellé pourrait être amélioré en obligeant l'agent d'immigration de fixer un délai «raisonnable», question de l'empêcher de faire le contraire.

Recommandation :

Que le paragraphe 11(1.1) soit modifié en ajoutant le qualificatif «raisonnable» après le mot «délai».

b) Critères de non-admissibilité pour raisons de santé :

Les modifications proposées changent les critères définissant la non-admissibilité pour raisons médicales. Aux termes de la loi actuelle, une personne est non admissible pour raisons médicales si elle souffre d'une maladie ou d'une invalidité dont la nature, la gravité ou la durée probable sont telles qu'un médecin agréé, dont l'avis est confirmé par au moins un autre médecin agréé, conclut soit que cette personne constitue ou constituerait vraisemblablement un danger pour la santé et la sécurité publiques, soit que son admission entraînerait ou risquerait d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé (alinéa 19(1)a)). Les modifications proposées simplifient cet article en plaçant dans une catégorie non admissible les personnes que les médecins agréés concluent être soit des personnes qui constituent ou constitueraient vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité publiques, soit des personnes dont l'admission entraînerait ou risquerait d'entraîner un fardeau excessif - au sens que donnent les règlements à cette expression - pour les services sociaux désignés par règlement ou les services de santé (article 11(1) du projet de loi, alinéa 19(1)a), p. 18).

Commentaire :

L'invalidité comme motif explicite de non-admissibilité est éliminée dans le nouveau libellé. Il s'agit d'une amélioration car on peut certainement prétendre qu'une personne qui souffre d'une invalidité ne pourra plus être refusée pour des raisons de santé, étant donné le nouveau libellé et le fait que l'interprétation de la loi doit être conforme aux dispositions de la Charte. En effet, l'article 15 de cette dernière interdit explicitement la discrimination fondée sur les déficiences mentales ou physiques.

En exigeant que les services sociaux soient désignés par règlement, on évite sans doute les problèmes que pourraient causer les refus qui sont fondés uniquement sur l'utilisation de services sociaux, même si les services en question ne sont pas surchargés. Les médecins agréés ne peuvent savoir dans tous les cas si les services sociaux ou de santé dans une région ou une province donnée sont surchargés ou non, et des personnes ont été déclarées non admissibles parce que l'on a supposé à tort que les services étaient surchargés.

Il serait préférable que la définition de «fardeau excessif» figure dans la loi au lieu de dépendre du sens qu'en donnent les règlements. Ce critère a toujours posé des problèmes parce qu'il n'a jamais été défini. Pour certains, il s'agit d'une fréquence d'utilisation des services qui dépasse la norme attendue pour le groupe d'âge et le sexe de la personne. Pour d'autres, il y a un fardeau excessif dès qu'il y a pénurie de ressources dans les services demandés. La notion de fardeau excessif ne devrait

renvoyer qu'aux services de soins de santé essentiels ou aux services sociaux désignés dont la demande au Canada est bien précise.

Recommandation :

Le paragraphe 2(1) de la loi, qui contient les définitions, devrait comprendre une définition de fardeau excessif.

8. PERSONNES INCAPABLES DE SUBVENIR À LEURS BESOINS OU INDISPOSÉES À LE FAIRE :

Aux termes de la loi actuelle, une personne n'est pas admissible s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle n'a pas la capacité ou la volonté présente ou future de subvenir tant à ses besoins qu'à ceux des personnes à sa charge et qui ne peut pas convaincre l'agent d'immigration que les dispositions nécessaires ont été prises en vue d'assurer leur soutien (alinéa 19(1)b)). Les modifications proposées reprennent ce critère en ajoutant la précision que les dispositions nécessaires ne doivent pas impliquer l'aide sociale (article 11(1) du projet de loi, alinéa 19(1)b), page 18).

Commentaire :

Il est difficile de dire avec certitude comment cet article serait interprété. L'aide sociale, nous l'espérons, serait interprétée de façon à la limiter aux situations où le demandeur et les personnes à sa charge y ont recours pour subvenir à leurs besoins. De nombreuses personnes qui immigreront au Canada ont recours à l'assistance publique sous une forme ou une autre sans qu'il s'agisse nécessairement de prestations d'aide sociale. Les régimes d'assurance-maladie des provinces constituent une forme d'aide sociale rattachée à la santé de la personne. Les programmes d'apprentissage de l'anglais et du français comme langues secondes sont le plus souvent financés au moyen des deniers publics et le nouvel immigrant peut y recourir pour acquérir une connaissance de l'une ou l'autre langue avant de chercher de l'emploi. Les enfants qui fréquentent les écoles bénéficient de l'assistance publique. Les programmes scolaires font partie des soins dont un enfant a besoin pour s'épanouir. Cela serait ridicule si cet article était interprété d'une façon générale qui exclurait les personnes qui ont recours d'une façon ou d'une autre aux programmes sociaux qui sont à la disposition du grand public.

L'objet de cet article sera plus clair si le libellé correspondait à ce que l'on propose ci-dessous.

Recommandation :

Que l'alinéa 19(1)b) soit modifié de la façon suivante :

b) qui ne peuvent convaincre l'agent d'immigration que les dispositions nécessaires - n'impliquant pas l'aide sociale comme principal moyen de subvenir à leurs besoins - ont été prises en vue d'assurer leur soutien.

9. NON-ADMISSIBILITÉ POUR DES MOTIFS D'ORDRE CRIMINEL

La loi actuelle définit des catégories de personnes qui ne sont pas admissibles au Canada parce qu'elles ont été déclarées coupables d'une infraction (alinéas 19(1)c), 19(2)a), b)). Il peut y avoir dérogation à ce critère si la personne peut justifier auprès du gouverneur en conseil ou du ministre, compte tenu de la nature de l'infraction, de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis l'expiration de la peine (ou deux ans dans le cas d'une personne qui avait moins de 21 ans au moment de l'infraction). Une déclaration de culpabilité est nécessaire pour justifier le refus de l'admission, sauf dans le cas des personnes qui ont commis des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité. Il suffit dans de tels cas d'avoir des motifs raisonnables de croire que la personne a commis à l'étranger un fait qui constitue un crime de guerre ou un crime contre l'humanité au sens du Code criminel et qui aurait constitué, au Canada, une infraction au droit canadien à l'époque de la perpétration (alinéa 19(1)j)). Le refus de l'admission est également justifiable aux termes de la loi actuelle s'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne commettra un acte criminel ou se livrera à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles punissables par mise en accusation au Canada (alinéa 19(1)d)), ou qu'elle commettra des actes de violence ou qu'elle appartient à une organisation susceptible de commettre de tels actes, ou qu'elle est susceptible de prendre part aux activités illégales d'une telle organisation (alinéa 19(1)g)).

Aux termes de la loi actuelle, une personne qui a déjà été admise au Canada peut être renvoyée s'il est établi que cette personne, résident permanent ou visiteur, n'aurait pas été admissible pour des motifs d'ordre criminel (alinéas 27(1)a) et 27(2)a)). Un résident permanent peut être renvoyé s'il est déclaré coupable d'une infraction punissable d'un emprisonnement maximal de cinq ans et plus ou si une peine de plus de six mois a été imposée (alinéa 19(1)d)). Un résident non permanent peut être renvoyé s'il est déclaré coupable d'une infraction prévue au Code criminel ou d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation en vertu d'une loi fédérale autre que le Code criminel ou la présente loi (alinéa 27(2)d)).

Les modifications proposées ajoutent de nouveaux motifs de non-admissibilité d'ordre criminel. Une personne pourra maintenant être refusée s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle a commis une infraction ou qu'elle a été trouvée coupable d'une infraction; s'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne a fait partie ou fait partie encore d'une organisation

dont on a des motifs de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation; si la personne fait partie, à un rang élevé, d'un gouvernement qui se livre à des violations des droits de la personne.

a) Actes criminels sujets à option

Selon les modifications proposées, une personne sera non admissible si elle a été déclarée coupable d'un acte criminel ou d'une infraction dont l'auteur peut être poursuivi par procédure sommaire et qui est sujette à option aux termes du Code criminel et, si l'auteur a été poursuivi par mise en accusation, qui peut être punissable d'un emprisonnement maximal de moins de dix ans. Les nouvelles dispositions s'appliquent donc à tous les actes criminels sujets à option, même à ceux dont l'auteur a été poursuivi par procédure sommaire (article 11(5) du projet de loi, alinéa 19(2)a), p. 21). Un résident permanent déjà au Canada peut être renvoyé pour les mêmes motifs s'il a été déclaré coupable d'une infraction avant que le droit d'établissement ne lui ait été accordé au Canada (article 16(2) du projet de loi, alinéa 27(1)a.2), p. 25-26).

Commentaire :

Le Code criminel et d'autres lois fédérales prévoient des infractions ou des actes criminels dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire. Ces deux méthodes existent parce qu'il y a des infractions qui sont moins graves que d'autres. Lorsque la Couronne choisit de poursuivre par procédure sommaire, c'est que les faits justifiant la déclaration de culpabilité présentent un caractère moins grave. Si une infraction sujette à option et punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire peut justifier la non-admissibilité et le renvoi d'une personne, la loi s'appliquera dorénavant à beaucoup de gens qui ont commis un acte criminel qui ne justifie pas l'exclusion ni le renvoi.

Recommandation :

Que l'on supprime des alinéas 19(2)a) et 27(1)a.2) l'indication que les actes criminels sont sujets à option.

b) Motifs de croire qu'il y a eu déclaration de culpabilité ou acte criminel :

L'admission sera désormais refusée lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne a, à l'étranger, été déclarée coupable d'une infraction ou a commis un fait - acte ou omission - qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient une infraction qui pourrait être punissable, aux termes d'une loi fédérale, d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans

(article 11(1) du projet de loi, alinéa 19(1)c.1), p. 18-19) ou de moins de dix ans (article 11(5) du projet de loi, alinéa 19(2)a.1), p. 21). Tombent également dans cette catégorie les personnes dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles ont été déclarées coupables d'au moins deux infractions qui ne découlent pas des mêmes faits et qui, si elles étaient commises au Canada, constitueraient des infractions punissables par procédure sommaire (article 11(5) du projet de loi, alinéa 19(2)b), page 22). Le critère selon lequel une déclaration de culpabilité doit être prouvée à partir de la prépondérance des probabilités, ainsi que le prévoit la loi actuelle, a été modifié, car il suffit maintenant d'avoir des motifs raisonnables de croire, à partir de la prépondérance des probabilités, que la personne a été déclarée coupable d'une infraction ou a commis une infraction même s'il n'y a jamais eu de procès ou si la culpabilité n'a jamais été établie. La période de cinq ans fixée pour démontrer la réhabilitation continue à s'appliquer, comme dans la loi actuelle, mais maintenant elle s'étend également aux jeunes contrevenants, à la place de la période de deux ans.

Les modifications proposées reprennent les critères actuels de renvoi pour des motifs d'ordre criminel et en ajoutent de nouveaux qui correspondent à ceux qui ont été ajoutés pour justifier la non-admissibilité. Les modifications proposées visent maintenant les résidents permanents autres que ceux qui ont été déclarés coupables d'une infraction, c'est-à-dire ceux qui ont, à l'étranger, commis un fait - acte ou omission - qui, s'il était commis au Canada, constituerait une infraction qui pourrait être punissable d'un emprisonnement maximal égal ou supérieur à dix ans (article 16(2) du projet de loi, alinéa 27(1)a.1), p. 25) et les personnes qui ont, à l'étranger, commis un fait - acte ou omission - dont l'auteur peut être poursuivi par mise en accusation ou par procédure sommaire, (article 16(2) du projet de loi, alinéa 27(1)a.3), p. 26), sauf s'il peut justifier auprès du gouverneur en conseil ou du ministre, selon le cas, de sa réadaptation et du fait qu'au moins cinq ans se sont écoulés depuis la commission du fait.

De plus, les personnes visées à l'alinéa 19(1)c.1) peuvent faire automatiquement l'objet d'une mesure d'expulsion dès qu'il est constaté qu'elles tombent dans cette catégorie. Les personnes visées à l'alinéa 19(2)a.1) sont exposées à l'expulsion automatique à la frontière, sauf qu'une mesure d'interdiction de séjour peut être prononcée à l'endroit de l'intéressé au moment d'une enquête menée au Canada (p. 30, article 21(1) du projet de loi, alinéa 32(5)a), article 21(2) du projet de loi, paragraphe 32(7)). Une telle interdiction de séjour est conditionnelle dans les cas où une revendication de statut de réfugié est adressée à la Section du statut de réfugié (p. 32, article 32.1(2) du projet de loi, alinéa 32.1(3)a), article 32.1(3) du projet de loi, paragraphe 32.1(5)).

Commentaire :

Les modifications apportées aux articles susmentionnés sont répréhensibles et contraires à la notion de justice que nous entretenons au Canada. Une personne ne peut pas être déclarée coupable d'un acte criminel à l'extérieur d'un tribunal criminel. Or, selon les modifications proposées, les arbitres et les agents des visas deviendront des juges de tribunaux criminels. Ils seront appelés à déterminer quels faits — actes ou omissions — constituent un acte criminel aux termes de la loi canadienne, là où il n'y a eu aucune condamnation à l'étranger, parce qu'il n'y a eu aucune mise en accusation. Absents dans l'établissement de la culpabilité criminelle sont le juge, qui, dans les poursuites pénales, est toujours un avocat, la norme de preuve au-dessus de tout soupçon raisonnable, qui est appliquée dans les procès au criminel mais qui n'est pas appliquée dans le traitement des dossiers d'immigration, et les autres mesures de protection essentielles qui ont toujours été associées à notre système de justice pénale, comme l'exclusion du simple oui-dire.

C'est à l'intéressé qu'on impose le fardeau d'établir son admissibilité, au lieu d'imposer au gouvernement le fardeau d'établir la non-admissibilité. Une personne dont on a des motifs de croire qu'elle a commis un acte criminel devra démontrer qu'elle n'a pas commis l'acte criminel; il ne reviendra pas à l'agent des visas ou à l'arbitre, au moment de l'enquête menée au point d'entrée, de prouver qu'un tel acte a été commis. De plus, les agents des visas et les arbitres ne sont pas assujettis aux règles de la preuve; rien ne les empêche de prendre en considération des faits ou témoignages de toutes sortes et il n'y a aucune norme qui fixe ce qui est acceptable d'un point de vue juridique. Il est vrai que c'est le gouvernement qui a le fardeau de prouver qu'une personne doit être renvoyée, mais la norme correspond à la prépondérance des probabilités, et les preuves qui peuvent être acceptées, contrairement à ce que l'on exige dans les poursuites pénales, sont «n'importe quelles preuves dignes de foi». Au moment des enquêtes menées aussi bien au Canada qu'au point d'entrée, les arbitres de l'immigration peuvent accepter toute preuve digne de foi, qui peut comprendre le simple oui-dire et d'autres types de témoignages et faits qui ne seraient jamais recevables dans une poursuite au criminel.

Nous reconnaissons que l'objectif de cet article est de justifier le refus de l'admission ou le renvoi du Canada de personnes dont on sait, sur la foi de rapports secrets en matière de criminalité ou de sécurité, qu'elles se livrent à des activités criminelles, mais qui ont réussi jusqu'ici à échapper à l'application de la justice pénale dans leur pays. La plupart de ces personnes tombent déjà dans des catégories de personnes exclues pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité et nous pensons donc que cet article est superflu et injuste à cause de sa si

grande portée, vu surtout qu'il n'existe aucune garantie offerte par la procédure ni aucun mécanisme de corroboration.

Ces dispositions sont trop générales car, en plus de permettre au gouvernement d'intercepter ceux qu'il veut empêcher d'entrer au Canada, elles mèneront à l'exclusion ou au renvoi de personnes qui peuvent très bien ne pas être coupables d'actes criminels ou qui ont commis des faits qui, dans leur pays, ne constituent pas des actes criminels. Par exemple, une dame de Hong Kong qui joue le mah jong, qui est très populaire là-bas, pourrait être renvoyée du Canada après l'octroi du droit d'établissement parce qu'elle s'est adonnée au jeu, acte qui est punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire selon le Code criminel (article 27(1)a.3)(ii)).

Il faudrait supprimer les dispositions qui prévoient l'exclusion fondée sur des actes dont on a des motifs raisonnables de croire qu'ils constituent des infractions aux termes de la loi canadienne ou qui prévoient le renvoi fondé sur des actes que l'on juge être des infractions. De telles dispositions sont superflues parce qu'il existe d'autres articles qui visent précisément les personnes qui font partie de combines ou d'autres organisations du genre et dont la portée, déjà très vaste, suffit pour intercepter les personnes de cette catégorie grâce à leurs paramètres.

Vu que le gouvernement n'a pas l'intention, d'après ce que nous savons, d'apporter des changements aussi considérables à la loi, il faut qu'il y ait au moins des mesures de protection dans la loi qui atténueront la trop grande portée des dispositions. La non-admissibilité ne devrait pas être fondée sur des motifs raisonnables de croire telle ou telle chose. Ces articles devraient exiger une constatation concrète de culpabilité, comme le font les dispositions relatives au renvoi.

De plus, pour qu'il y ait un arbitrage juste de la culpabilité criminelle, des mesures de protection sont indispensables qui permettront au moins de définir le type de preuves dont il faut disposer pour confirmer une telle culpabilité, les normes d'acceptabilité de telles preuves et les principes de divulgation des renseignements. Par exemple, les renseignements secrets en matière de criminalité ne devraient pas être acceptables s'ils ne contiennent pas des preuves directes de la perpétration d'une infraction. Ces renseignements devraient provenir d'une source sûre, ce qui n'est pas toujours le cas, même dans les pays amis, et ils devraient être communiqués à l'intéressé pour lui permettre de contester les faits évoqués. En imposant une norme de preuve plus élevée, on minimiserait au moins le risque d'une exclusion ou d'un renvoi injustifié. Il pourrait s'agir d'une norme de preuve exigeant des «témoignages ou éléments de preuve cohérents, probants, crédibles ou dignes de foi». On pourrait par ailleurs appliquer la norme de preuve dont se servent les comités de déontologie, qui est une norme que l'on considère normalement comme

étant moins élevée que celle qui est employée au criminel, mais qui est quand même plus élevée que la prépondérance des probabilités.

Lorsqu'une personne n'a jamais été déclarée coupable d'une infraction, il devrait être précisé que le fait — acte ou omission — doit constituer un acte criminel tant dans le pays où il a prétendument été commis qu'au Canada.

Recommandation :

L'expression «motifs raisonnables» devrait être supprimée des alinéas 19(1)c.1) et 19(2)a.1) pour faire en sorte qu'une norme plus équitable soit appliquée lorsque l'admission est examinée et qu'il y ait conformité avec les alinéas 27(1)a.1) et 27(1)a.3).

Que soit ajoutée à la loi une norme de preuve probante s'appliquant à la non-admissibilité et au renvoi fondés sur des motifs d'ordre criminel lorsqu'il n'y a pas eu de déclaration de culpabilité ou qu'il n'y a pas de preuve de condamnation. Grâce à cette norme, la non-admissibilité ou le renvoi ne pourrait être établi qu'à partir de preuves cohérentes, probantes, crédibles et dignes de foi.

Que chaque fois qu'est mentionnée la commission d'un fait — acte ou omission — à l'étranger, l'on ajoute le passage : qui ne constitue pas une infraction selon la loi du pays où le fait a été commis.

Que des lignes directrices soient distribuées aux agents d'immigration et aux agents des visas, y compris les agents chargés de présenter les cas, selon lesquelles l'intéressé doit avoir accès aux renseignements dont se sert la Commission.

c) Membres d'une organisation :

Une personne sera déclarée non admissible ou pourra être renvoyée s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle est ou qu'elle a été membre d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction qui peut être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale ou a commis à l'étranger un fait — acte ou omission — qui, s'il avait été commis au Canada, constituerait une telle infraction, sauf si cette personne réussit à convaincre le ministre que son admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national (article 11(1) du projet de loi, alinéa 19(1)c.2), p. 19; article 16(2) du projet de loi, alinéa 27(1)a), p. 25; article 16(8) du projet de loi, alinéa 27(2)a), p. 27)).

Une personne visée par l'alinéa 19(1)c.2) ne peut faire l'objet d'une mesure d'expulsion qu'au moment où elle est renvoyée ou exclue du Canada (article 21(1) du projet de loi, alinéa 32(5)a), p. 30); article 21(2) du projet de loi, paragraphe 32(7), p. 30-31). Une telle mesure d'expulsion est conditionnelle dans le cas d'une revendication de statut de réfugié qui est présentée à la Section du statut de réfugié (article 23(2) du projet de loi, alinéa 32.1(3)a), p. 32; article 23(3) du projet de loi, paragraphe 32.1(5), p. 32).

Commentaire :

La portée des modifications décrites ci-dessus est trop générale. Ces modifications ne sont pas nécessaires parce que la loi actuelle permet «d'intercepter» les personnes dont on peut légitimement se préoccuper. Ces modifications devraient être supprimées car elles mèneront à l'exclusion ou au renvoi de personnes qui ne devraient pas être exposées à de telles mesures. Par exemple, il peut très bien arriver qu'un adulte ait participé pendant qu'il était adolescent aux activités d'une organisation qui n'existe plus et qui est visée par l'alinéa 19(1)c.2), comme les Panthères noires. Cette personne ne pourrait pas entrer au Canada même si elle n'a jamais commis d'acte répréhensible. De plus, qu'arrive-t-il des membres de l'ex-Parti communiste américain qui n'ont jamais participé à une activité illégale, alors que l'histoire du droit aux États-Unis prétend, vu l'exécution de Julius et Ethel Rosenberg, que le Parti communiste se livrait à l'espionnage, un acte criminel? Les Dix de Hollywood sont-ils maintenant exclus du Canada?

Il est vrai que certaines organisations peuvent être une source de préoccupation. Dans ce cas, il faudrait les désigner, comme on le fera pour nos services sociaux, pour qu'il soit clair que cet article ne pourra pas être utilisé par un agent d'immigration qui a une aversion particulière pour une organisation.

Dans le cas d'ex-membres, leur participation dans une organisation devrait avoir eu lieu au moment même où l'organisation a perpétré une infraction, car certaines organisations sont constituées sans qu'il ne soit jamais prévu qu'elles agiraient ainsi. Des membres de certaines organisations renoncent à leur adhésion lorsque l'organisation participe à des actes de violence, parce que ces membres rejettent la violence par principe. Ces gens tomberaient dans la catégorie de ceux que vise l'article, même si leur participation était antérieure. L'adoption par l'organisation d'une nouvelle orientation préconisant des activités illégales.

Si l'article était modifié de la façon que l'on le propose plus bas, les dispositions seraient plus claires et ne seraient pas si inclusives. Selon cette nouvelle formulation, il faudrait au moins que la personne puisse être associée à une activité

quelconque qui est répréhensible au Canada, et les dispositions viseraient des personnes qui le méritent au lieu de mettre dans le même panier tous les membres d'organisations qui peuvent avoir modifié considérablement leur orientation au fil des années.

Recommandation :

Que l'alinéa 19(1)c.2) soit modifié de la façon suivante :

... ou ont été membres d'une organisation qui a été désignée comme se livrant ou s'étant livrée à la perpétration d'infractions qui peuvent être punissables par une mise en accusation aux termes d'une loi fédérale ou qui commet ou a commis à l'étranger un fait - acte ou omission - qui constituerait une telle infraction s'il avait été commis au Canada et à un moment où il y a des motifs raisonnables de croire que les membres ont participé à une telle infraction ou à un tel fait - acte ou omission -, sauf s'ils ...

d) Personnes qui, à un rang élevé, font partie d'un gouvernement :

Seront déclarées non admissibles les personnes qui, à un rang élevé, font ou ont fait partie ou sont ou ont été au service d'un gouvernement qui se livre ou s'est livré au terrorisme, à des violations graves ou répétées des droits de la personne ou à des crimes de guerre ou contre l'humanité, au sens du Code criminel (article 11(3) du projet de loi, alinéa 19(1)1), p. 20). Ces personnes peuvent être admises si elles convainquent le ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national. Les modifications proposées apportent plus de précision en définissant les personnes visées comme étant celles qui, du fait de leurs présentes ou anciennes fonctions, sont ou étaient en mesure d'influencer sensiblement l'exercice du pouvoir par leur gouvernement, notamment : a) le chef d'État; b) les membres du cabinet ou du conseil exécutif; c) les principaux conseillers du chef d'État ou des membres du cabinet ou du conseil exécutif; d) les hauts fonctionnaires; e) les responsables des forces armées, des services de renseignement ou de la sécurité intérieure; f) les ambassadeurs et les membres du service diplomatique de haut rang; et, enfin, g) les juges (article 11(4) du projet de loi, paragraphe 19(1.1), p. 20-21).

Une personne de la catégorie visée à l'alinéa 19(1)1) ne peut faire l'objet d'une mesure d'expulsion qu'au moment du renvoi ou de l'exclusion du Canada (article 21(1) du projet de loi, alinéa 32(5)a), p. 30; article 21(2) du projet de loi, paragraphe 32(7), p. 30-31). Une telle mesure est conditionnelle dans le cas d'une revendication de statut de réfugié qui est présentée à la Section du statut de réfugié (article 23(2) du projet de loi, alinéa 32.1(3)a), p. 32; article 23(3) du projet de loi, paragraphe 32.1(5), p. 32).

Commentaire :

À toutes fins pratiques, la mesure de dérogation ministérielle sera sans doute utilisée de façon sélective et pour des motifs politiques qui n'ont rien à voir avec l'intérêt national et qui se rapporteront plutôt à la conjoncture politique.

L'objectif de cet article est louable mais il est trop diffus. Que fait-on dans le cas d'une personne de haut rang qui a essayé d'imprimer au gouvernement une orientation positive et favorable aux droits de la personne mais qui n'a pas réussi et qui a fini donc par se dissocier du gouvernement? Selon cet article, une telle personne tombe dans la catégorie non admissible. Le ministre peut intervenir, mais il ne le fera pas si cela est contre-indiqué du point de vue politique, par exemple, le pays n'est pas un pays ami, comme dans le cas de la guerre irakienne, ou il est un pays ami, mais l'admission de la personne en question brouillerait les relations bilatérales entretenues avec ce pays.

L'article ne devrait viser que les personnes qui étaient bel et bien en mesure d'influencer leur gouvernement en l'amenant à ne plus violer les droits de la personne mais qui ne l'ont pas fait. La portée de l'article ne devrait pas être si générale qu'elle vise tous les responsables de haut niveau, car bon nombre d'entre eux occupent des postes qui n'ont rien à voir avec la structure répréhensible du gouvernement. De plus, tous les gouvernements ne sont pas monolithiques. Il y a des personnes de haut niveau au sein de ces gouvernements qui ont pris des positions en faveur des droits de la personne et qui ont aidé les organisations de défense des droits de la personne. Par exemple, certains membres de la magistrature de certains pays ont affirmé avec courage leur indépendance dans un contexte de lois dictatoriales. Il faudrait que l'article ne vise que les personnes dont l'entrée au Canada devrait être interdite.

Recommandation :

Que le paragraphe 19(1.1) soit modifié de la façon suivante :

Les personnes visées par le sous-alinéa (1)1) sont celles qui sont ou étaient en mesure d'influencer sensiblement l'exercice du pouvoir par leur gouvernement en faveur de la protection des droits de la personne, notamment ...

e) Déclarations de culpabilité antérieures à l'octroi du droit d'établissement :

Aux termes de la loi actuelle, une personne qui a déjà été admise au Canada peut être renvoyée si cette personne, résident permanent ou visiteur, aurait été non admissible pour des motifs d'ordre criminel (alinéas 27(1)a) et 27(2)a)). Le projet de loi

propose des modifications à ces dispositions, car la présence d'un casier judiciaire est déjà traitée dans d'autres articles. Le renvoi peut avoir lieu après l'admission lorsqu'il est établi que la personne était non admissible pour des motifs de sécurité ou en raison d'activités criminelles systématiques (article 16(2) du projet de loi, alinéa 27(1)a), p. 25; article 16(7) du projet de loi, alinéa 27(2)a), p. 27). La portée de l'article est élargie afin de permettre l'exclusion ou le renvoi à cause d'actes qui ont été commis avant ou après l'admission; selon la loi actuelle, l'article ne porte que sur les actes qui ont été commis avant l'admission.

Commentaire :

Les commentaires concernant les articles portant sur la sécurité et les activités criminelles s'appliquent également à chacun de ces articles et ils ne seront pas repris ici.

10. SÉCURITÉ :

La loi actuelle énonce deux objectifs relatifs à la sécurité nationale et aux activités criminelles : maintenir et garantir la santé, la sécurité et l'ordre public au Canada (alinéa 3(i)), et promouvoir l'ordre et la justice sur le plan international en n'acceptant pas sur le territoire canadien des personnes susceptibles de se livrer à des activités criminelles (alinéa 3(j)). Aux termes de la loi actuelle, l'admission peut être refusée et le renvoi du Canada peut être ordonné pour des raisons de sécurité nationale. Une personne peut être déclarée non admissible si elle s'est livrée à des actes d'espionnage ou de subversion contre des institutions démocratiques ou s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livrera à ces actes, à moins qu'elle puisse convaincre le ministre que son admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national (alinéa 19(1)e)), ou s'il y a des motifs raisonnables de croire que cette personne, pendant son séjour au Canada, travaillera ou incitera au renversement d'un gouvernement par la force (alinéa 19(1)f)). Par ailleurs, les articles portant sur la non-admissibilité pour des motifs criminels prévoient l'exclusion d'une personne s'il y a des motifs raisonnables de croire que celle-ci commettra une ou plusieurs infractions punissables par mise en accusation, qu'elle se livrera à des activités faisant partie d'un plan d'activités criminelles organisées (alinéa 19(1)d)), qu'elle commettra des actes de violence ou qu'elle est susceptible de prendre part aux activités illégales d'une organisation susceptible de commettre des actes de violence (alinéa 19(1)g)).

Selon la loi actuelle, le ministre et le secrétaire d'État peuvent obliger une personne de détenir une attestation de sécurité. Si elle veut contester une telle mesure, la personne ne peut absolument pas sortir du cadre des principes courants de justice fondamentale qui sont appliqués dans les procédures au

criminel et au civil. C'est ainsi que l'accès aux renseignements dont se sert l'accusation peut être interdit à cette personne, qu'il peut lui être interdit également d'interroger les témoins de l'accusation et qu'il n'est pas obligatoire de lui fournir un résumé complet des témoignages. La Commission de l'immigration peut choisir de justifier la mesure qu'elle prend au moment d'une enquête où tous les faits sont divulgués, mais elle procède rarement ainsi, sinon jamais. Le recours à l'attestation de sécurité est la solution préférée car elle soustrait le gouvernement à l'obligation de procéder à la communication de toute la preuve.

Les modifications proposées ajoutent de nouveaux objectifs en matière de sécurité nationale et de nouveaux motifs de refus de l'admission fondés sur la sécurité. Les motifs de rejet fondés sur la sécurité sont répartis dans deux articles : un qui vise les personnes qui se livreront à des activités interdites et un qui vise les personnes qui se sont déjà livrées à des activités interdites. Les personnes de cette dernière catégorie peuvent être admises si elles réussissent à convaincre le ministre que leur admission ne sera nullement préjudiciable à l'intérêt national. Le ministre ne peut recourir à une exemption lorsqu'il y a des motifs de croire que ces personnes se livreront à des activités interdites. Le Canada comme lieu éventuel de telles activités n'est pas précisé, contrairement aux cas où il y a des motifs raisonnables de croire que la personne travaillera ou incitera au renversement d'un gouvernement par la force.

Les motifs d'exclusion et de renvoi sont repris dans les modifications proposées, où de nouveaux motifs sont ajoutés dans le cas des personnes dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elles commettront des actes de terrorisme (article 11(2) du projet de loi, sous-alinéa 19(1)e)(iii), p. 19), qu'elles se sont livrées à des actes de terrorisme (article 11(2) du projet de loi, sous-alinéa 19(1)f)(ii), p. 19-20), qu'elles sont membres d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle commettra des actes d'espionnage ou de subversion contre des institutions démocratiques, qu'elle travaillera ou incitera au renversement d'un gouvernement par la force ou qu'elle commettra des actes de terrorisme (article 11(2) du projet de loi, sous-alinéa 19(1)e)(iv), p. 19), qu'elles sont ou ont été membres d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à de telles activités (article 11(2) du projet de loi, sous-alinéa 19(1)f)(iii), p. 19-20) et enfin les personnes dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles constituent un danger envers la sécurité du Canada, sans toutefois appartenir à l'une des catégories visées par les dispositions concernant la sécurité (article 11(3) du projet de loi, alinéa 19(1)k), p. 20). Fait étonnant, les personnes qui, pendant un séjour antérieur au Canada, ont travaillé ou ont incité au renversement d'un gouvernement par la force ne constituent pas une catégorie non admissible au Canada.

a) Objectifs en matière de sécurité :

Les modifications proposées énoncent les objectifs qui sous-tendent les dispositions de la loi servant à établir si une personne peut menacer la sécurité du Canada (articles 39 à 42.2). L'article proposé précise que les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents ne peuvent prétendre au droit de venir ou de demeurer au Canada et que les résidents permanents ne peuvent y prétendre que de façon limitée. Cet article reconnaît en outre que la coopération avec les gouvernements et organismes étrangers est essentielle au maintien de la sécurité nationale et énonce les objectifs des dispositions permettant d'établir si une personne menace la sécurité, à savoir : a) permettre au gouvernement fédéral de s'acquitter de son obligation de renvoyer les personnes qui menacent la sécurité du Canada ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts ou met en danger la vie ou sécurité de personnes au Canada; b) assurer la protection des renseignements secrets en matière de sécurité ou de criminalité; et c) permettre le renvoi rapide des personnes dont il a été décidé qu'elles appartiennent à une catégorie non admissible pour des motifs de sécurité (article 28 du projet de loi, article 38.1, p. 35).

Commentaire :

Une partie du projet d'article 38.1 est redondante, car l'article 4 de la loi actuelle stipule clairement que les personnes qui ne sont ni citoyens canadiens ni résidents permanents ne peuvent prétendre au droit de venir ou de demeurer au Canada et que les résidents permanents ne peuvent y prétendre que de façon limitée. De plus, c'est toujours avec d'autres gouvernements, et non avec des organismes étrangers proprement dit, que le gouvernement canadien devrait coopérer; il peut coopérer avec des organismes étrangers dans la mesure où ceux-ci sont rattachés à des gouvernements étrangers. Si cet article vise des organismes internationaux qui ne sont pas directement rattachés à un gouvernement étranger particulier, l'article devrait parler nommément d'organismes «internationaux». Les organismes «étrangers» ne comprendraient pas de toute façon les organismes internationaux.

L'on ne peut contester les objectifs de cet article, mais il ne semble pas y avoir de raison d'élargir les objectifs du processus d'examen sécuritaire pour qu'ils comprennent le renvoi de personnes qui menacent la sécurité du Canada ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts, vu que les articles portant précisément sur la sécurité définissent ce qui constitue une menace pour la sécurité du Canada. Le terme «intérêts» est vague et peut mener à un élargissement de l'interprétation des motifs de renvoi ou de non-admissibilité fondés sur la sécurité pour qu'ils s'étendent à des questions qui dépassent ce que l'on entend

normalement par le domaine de la sécurité. La situation est surtout problématique à cause des dispositions générales concernant la sécurité qui sont énoncées dans le projet d'alinéa 19(1)k).

Recommandation :

Que l'article 38.1 soit modifié en y ajoutant, dans le préambule, le terme «internationaux» après le terme «organismes».

Que l'alinéa 38.1a) soit modifié en y supprimant l'expression «ou dont la présence au pays est contraire à ses intérêts».

b) Processus d'examen sécuritaire :

La loi actuelle prévoit une «audience» pour déterminer si une personne peut ou non menacer la sécurité. Dans le cas d'un résident non permanent, l'audience a lieu devant un juge délégué de la Cour fédérale (article 40.1), et dans le cas d'un résident permanent, l'audience a lieu devant le Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité (article 39).

Les modifications proposées ajoutent au processus actuel de nouveaux motifs de recours à l'attestation de sécurité. Dans le cas des résidents permanents, il s'agit notamment des dispositions prévues aux alinéas 19(1)c.2), 19(1)f), 19(1)k), 19(1)l), 27(1)a.1), 27(1)a.3)(ii), 27(1)g), 27(1)h). (Article 29(1) du projet de loi, paragraphe 39(2), p. 35; article 29(2) du projet de loi, paragraphe 39(4), p. 35; article 30(1) du projet de loi, paragraphe 40(1), p. 36). Dans le cas des résidents non permanents, les motifs sont les mêmes, avec en plus ceux des sous-alinéas 19(1)c.1)(ii) et 19(2)a.1)(ii), moins ceux du paragraphe 27(1), qui ne s'appliquent de toute façon qu'aux résidents permanents. (Article 31(1) du projet de loi, article 40.1, p. 36; article 31(3) du projet de loi, alinéa 40.1(7)a), p. 39)

Le processus d'examen sécuritaire, qui est régi par la *Loi sur le service canadien du renseignement de sécurité*, reste le même dans le cas des résidents permanents. Il y a des modifications dans le cas des résidents non permanents. Selon la loi actuelle, l'audience devant le juge délégué a lieu à huis clos et le juge peut recevoir et étudier les éléments de preuve en l'absence de l'intéressé. Les droits de ce dernier consistent simplement à être suffisamment informé des circonstances ayant donné lieu à l'attestation (paragraphe 40.1(4)).

Selon les modifications proposées, le ministre peut présenter, en l'absence de l'intéressé et du conseiller le représentant, une demande en vue de faire admettre en preuve des renseignements obtenus sous le sceau du secret auprès du gouvernement d'un État étranger, d'une organisation internationale mise sur pied par des États étrangers ou de l'un de leurs organismes (article 31(2) du

projet de loi, alinéa 40.1(5), (5.1)a), p. 37). Le juge étudie les renseignements et accorde au représentant du ministre la possibilité de lui présenter ses arguments sur la pertinence des renseignements et le fait qu'ils ne devraient pas être communiqués à l'intéressé parce que cette communication porterait atteinte à la sécurité nationale ou à celle de personnes (article 31(2) du projet de loi, alinéa 40.1(5.1)b), p. 37-38). Le juge décide que les renseignements sont pertinents et qu'ils ne doivent pas faire partie du résumé, sans toutefois que l'intéressé soit avisé de ces faits (article 31(2) du projet de loi, alinéa 40.1(5.1)d), p. 38), ou il décide que ces renseignements doivent être remis au ministre s'il détermine que les renseignements ne sont pas pertinents et qu'ils devraient faire partie du résumé des circonstances, ou le ministre ou le solliciteur général retire sa demande (article 31(2) du projet de loi, alinéa 40.1(5.1)c), p. 38).

Commentaire :

Les nouveaux motifs de non-admissibilité fondés sur la sécurité sont examinés ci-dessous.

En principe, il faut reconnaître que toute disposition législative qui prive une personne du droit fondamental de connaître les faits qui lui sont reprochés est une chose de grande importance pour l'intéressé, constitue une mesure exceptionnelle et doit être justifiée. Les intérêts d'un pays sur le plan de la sécurité ont été reconnus comme constituant un motif justifiable d'empiétement sur ce droit fondamental. Toutefois, comme dans le cas de toute exception du genre, ce motif doit être énoncé avec prudence et appliqué de façon restreinte afin de bafouer le moins possible ce droit. Des changements devraient être apportés à la modification proposée pour qu'elle réponde mieux aux besoins du gouvernement et protège en même temps les droits de l'intéressé.

Le terme «organismes» figurant à l'alinéa a) est trop général et peut permettre la présentation de renseignements obtenus de façon non officielle auprès d'établissements comme les centres de réflexion, les universités ou les organismes de surveillance paragouvernementaux. Si notre gouvernement a l'intention de recourir à des renseignements qui ne sont pas soumis aux règles traditionnelles du contre-interrogatoire, sans donner à l'intéressé la moindre occasion de se défendre, il devrait s'agir de renseignements dont l'authenticité est attestée par l'État étranger ou l'organisme international en question.

Nous reconnaissons que la communication de certains renseignements pourrait porter atteinte à la sécurité nationale, sans doute parce qu'une telle communication aurait des conséquences pour des personnes dont l'État canadien n'est pas en mesure de protéger. L'intéressé devrait quand même avoir l'occasion de se faire entendre lorsque le juge de la Cour fédérale doit rendre une décision concernant le recours à ces renseignements. Il faudrait

au moins obliger le ministre ou le solliciteur général d'aviser l'intéressé de la demande présentée devant la Cour et du nom du pays ou de l'organisme international en cause. Même si les renseignements particuliers ne sont pas communiqués à l'intéressé, ce dernier devrait avoir l'occasion de présenter à la Cour des faits concernant la demande. Il peut certainement se produire des cas où la personne présenterait des faits à la Cour qui mettraient en doute la fiabilité des renseignements secrets obtenus auprès d'un État étranger. De plus, l'intéressé peut être en mesure de fournir des renseignements complémentaires expliquant pourquoi un État donné pourrait fournir à son sujet des renseignements qui ne sont pas fiables. Si l'intéressé ne sait pas qu'une demande en vue de faire admettre en preuve de tels renseignements a été présentée et ne sait même pas par ailleurs que de tels renseignements sont pris en considération, on le prive complètement de la possibilité de faire valoir certaines préoccupations concernant l'État étranger. Si un problème se présente, une personne ne peut s'y attaquer même d'une façon générale si elle ne sait même pas qu'il existe.

Recommandation :

Que l'expression «ou de l'un de leurs organismes» soit supprimée du projet d'alinéa 40.1(5.1)a).

Que le paragraphe 40(5.1) soit modifié pour que l'intéressé soit avisé du fait qu'une demande en vue de faire admettre en preuve des renseignements obtenus d'un État étranger ou d'une organisation internationale a été présentée à la Cour, pour que l'organisme d'État ou l'organisation internationale à la source des renseignements soit nommé dans l'avis et pour que la personne ait l'occasion de présenter au juge en chef ou son délégué des faits concernant la recevabilité de ces renseignements par la Cour.

c) Terrorisme :

Selon les modifications proposées, on entend par «terrorisme» les activités visant à favoriser l'usage de violence grave ou de menaces de violence grave contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique (article 1(7) du projet de loi, article 2, p. 3).

Commentaire :

Toute définition de «terrorisme» peut difficilement recueillir l'unanimité. Celle qui est proposée est beaucoup trop générale et comprend, par exemple, les activités légitimes de militaires dans un théâtre de guerre. C'est ainsi que l'on peut se demander dans quelle mesure certaines des forces des Nations Unies qui ont participé à la guerre irakienne pourraient être considérées comme «terroristes» selon la définition générale proposée. Il vaudrait

mieux avoir une définition restrictive dans la Loi, faute de quoi il faudrait laisser tomber toute définition et laisser les tribunaux déterminer ce que l'on entend par terrorisme.

Il n'y a pas de définition de «subversion», et une telle définition devrait figurer dans la loi si l'on tient à y définir le terrorisme.

Recommandation :

Que la définition de «terrorisme» au paragraphe 2(1) soit supprimée ou soit reformulée en des termes plus restrictifs, de façon à resserrer le sens.

d) Membres d'organisations :

Les modifications proposées ne visent plus seulement l'exclusion d'une personne si l'on a des motifs de croire qu'elle participe personnellement à des activités interdites. Selon les nouvelles dispositions, une personne peut être déclarée non admissible si l'on a des motifs de croire qu'elle est membre d'une organisation dont on a des motifs de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à des activités interdites (article 11(2) du projet de loi, sous-alinéa 19(1)e)(iv), p. 19; sous-alinéa 19(1)f)(iii), p. 19-20).

Une personne visée par l'alinéa 19(1)e) ou f) ne peut faire l'objet d'une mesure d'expulsion qu'au moment du renvoi ou de l'exclusion du Canada (article 21(1) du projet de loi, alinéa 32(5)a), p. 30; article 21(2) du projet de loi, paragraphe 32(7), p. 30). Une telle mesure est conditionnelle dans le cas d'une revendication de statut de réfugié qui est présentée à la Section du statut de réfugié (article 23(2) du projet de loi, alinéa 32.1(3)a), p. 32; article 23(3) du projet de loi, paragraphe 32.1(5), p. 32).

Commentaire :

Comme dans le cas des articles correspondants portant sur la non-admissibilité pour des motifs d'ordre criminel fondés sur les rapports entretenus avec une organisation, la portée de ces articles relatifs à la sécurité est trop générale.

Il y a tout lieu de s'inquiéter de certaines organisations et de certains de leurs membres. Ces organisations devraient être désignées pour qu'il n'y ait pas abus du pouvoir d'exclusion.

Il faudrait que la participation d'ex-membres aux activités d'une organisation ait eu lieu à une époque où l'organisation se livrait à des actes d'espionnage, de subversion ou de terrorisme, car certaines organisations n'avaient nullement une orientation de ce genre lorsqu'elles ont été constituées, et les membres les ont

quittées lorsqu'une telle orientation a été adoptée. Ces personnes seraient visées par l'article en question même si leur participation était antérieure à l'époque où l'organisation s'est livrée à des activités interdites.

Lorsqu'une personne est ou a été membre d'une organisation qui se livre ou s'est livrée à des activités interdites, le ministre peut annuler ce motif d'exclusion s'il est établi que l'admission de cette personne ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national. Le ministre ne peut pas annuler ce motif d'exclusion si la personne est membre de l'organisation et que cette organisation se livrera à des activités interdites. Le pouvoir du ministre d'annuler le motif d'exclusion devrait s'appliquer aux personnes qui font partie d'organismes qui se livreront à des activités interdites, en plus des organismes qui se livrent actuellement ou qui se sont livrés dans le passé à de telles activités.

Si, par exemple, Nelson Mandela devait revenir au Canada, il pourrait être déclaré non admissible parce qu'il est membre de l'African National Congress. Le ministre pourrait lui permettre d'entrer en vertu du sous-alinéa 19(1)f)(iii), même s'il est établi que le gouvernement d'Afrique du Sud est démocratique et que l'ANC s'est livré ou se livre à l'heure actuelle à des activités destinées à le renverser ou s'est livré ou se livre actuellement à des actes de terrorisme. Si Nelson Mandela n'était pas visé par ce sous-alinéa, il le serait sans doute par le sous-alinéa 19(1)(e)iv), à titre de membre de l'ANC, organisation qui travaillera ou incitera au renversement d'un gouvernement par la force, en l'occurrence celui d'Afrique du Sud, si les négociations qui se déroulent dans ce pays échouent. À cause de cette disposition, le ministre ne pourrait pas annuler le motif d'exclusion.

Ces dispositions seraient plus claires et leur portée serait moins générale si elles étaient libellées de la façon qui est proposée plus bas. En vertu de ces modifications, il faudrait au moins que la personne soit associée directement à une activité qui est répréhensible au Canada; une telle mesure permettrait ainsi de viser des personnes qui méritent d'être exclues, au lieu d'exclure l'ensemble des membres d'une organisation qui aurait pu changer considérablement ses objectifs au fil des années ou qui peut être une organisation populaire qui compte beaucoup d'adhérents mais dont un petit nombre seulement de ceux-ci se livrent en fait à des activités répréhensibles. Le ministre aurait le pouvoir d'annuler les motifs d'exclusion dans le cas de personnes qui sont membres d'une organisation mais qui ne devraient pas être déclarées non admissibles.

Recommandation :

Que le sous-alinéa 19(1)e)(iv) soit modifié de la façon suivante :

19(1)e)(iv) ... soit sont membres d'une organisation, désignée comme une organisation qui commettra des actes :

- (A) d'espionnage ...
- (B) de subversion ...
- (C) de terrorisme

et dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elles participeront en tant que membres à de tels actes, le présent alinéa ne visant toutefois pas les personnes qui convainquent le ministre ...

Que le sous-alinéa 19(1)f)(iii) soit modifié de la façon suivante :

19(1)f)(iii) ... soit sont ou ont été membres d'une organisation, désignée comme une organisation qui se livre ou s'est livrée :

- (A) soit à des actes d'espionnage ...
- (B) soit à des actes de terrorisme

et dont il y a des motifs raisonnables de croire que pendant qu'elles étaient membres de cette organisation, elles ont participé à de tels actes, le présent alinéa ...

e) Menace pour la sécurité générale :

Le projet d'alinéa 19(1)k) de la loi rendrait non admissible une personne qui constitue un danger pour la sécurité du Canada et n'est pas une personne qui ne serait pas par ailleurs admissible pour des raisons de sécurité, c'est-à-dire qui n'est pas visée à l'article 19(1)e), f) ou g) (article 11(3) du projet de loi, page 20).

Un agent des visas ne peut refuser de délivrer un visa à une personne et aux personnes à charge qui l'accompagnent, parce que cette personne ou les personnes à charge constituent un danger pour la sécurité du Canada en vertu de l'article 19(1)k), qu'avec l'approbation écrite du ministre et du solliciteur général du Canada (article 4(2) du projet de loi, article 9(5) de la loi, page 15).

Toute personne visée par l'article 19(1)k) ne peut faire l'objet d'une mesure d'expulsion qu'après renvoi ou exclusion du Canada (article 21(1) du projet de loi, article 32(5)a) de la loi, page 30; article 21(2) du projet de loi, article 32(7) de la loi,

page 30). Cette mesure est conditionnelle quand une revendication du statut de réfugié est transmise à la section du statut de réfugié (article 23(2) du projet de loi, article 32.1(3)a) de la loi, page 32; article 23(3) du projet de loi, article 32.1(5) de la loi, page 32)

Commentaire :

Le pouvoir qu'a l'agent des visas de refuser une demande pour une raison de sécurité non définie est au moins limité par le fait qu'il ne peut pas agir sans l'approbation du ministre et du solliciteur général. Cependant, l'article 19(1)k) est trop vaste et inutile car il permet de refuser une demande même lorsqu'aucune menace précise pour la sécurité n'a pu être établie. Il permet en particulier tous les abus et tous les caprices politiques, étant donné que ces cas font rarement l'objet d'un réexamen. Par exemple, la Cour a trouvé que le couple irakien qui était détenu au plus fort de la guerre contre l'Irak ne constituait pas une menace pour la sécurité (Smith c. M.E.I.). En vertu de l'article 19(1)k), ils auraient très bien pu être considérés comme non admissibles, même si la preuve utilisée contre eux était en apparence très mince et si les mesures prises à leur encontre étaient influencées par l'hystérie née de la guerre.

Le recours au motif de la sécurité nationale pour refuser l'admission au Canada, ou pour renvoyer quelqu'un du Canada, ou encore pour refuser un emploi à des fonctionnaires, est une mesure exceptionnelle, sanctionnée par les tribunaux de façon exceptionnelle. Il ne s'agit pas d'une mesure que l'on peut utiliser sans de solides raisons. Les dispositions actuelles de la *Loi sur l'immigration* - qui ont fait elles-mêmes l'objet de critiques depuis leur introduction - définissent au moins les motifs pour lesquels on pense qu'une personne peut constituer une menace pour la sécurité. Ce nouveau motif n'est pas défini. Il se peut que des agents responsables insisteront pour dire qu'un aussi vaste motif en ce qui concerne la non-admissibilité ne sera jamais utilisé sans raison valable. Cependant, il suffit de se pencher sur l'histoire du Canada pour voir que, dans des époques d'hystérie générale, il a été fait un usage abusif de ces pouvoirs. On peut citer, par exemple, l'internement des Canadiens d'origine japonaise au cours de la Deuxième Guerre mondiale et, plus récemment, le cas du couple irakien qui a cherché refuge au Canada et qui a été détenu pour des raisons de sécurité nationale au plus fort de la guerre contre l'Irak. Les agents canadiens responsables de l'internement des Japonais étaient des gens bien intentionnés, qui souffraient d'une paranoïa injustifiée. Aujourd'hui, nos agents sont sans doute bien intentionnés. Mais cela n'empêche pas les abus, et les dispositions de la loi ne devraient pas être rédigées délibérément de façon assez vaste pour justifier une hystérie qui n'a pas sa raison d'être. Il doit y avoir dans la loi un motif précis qui permette de juger qu'une personne ne peut entrer au Canada ou doit en être renvoyée pour des raisons de sécurité.

Recommandation :

Que l'alinéa 19(1)k) soit supprimé.

11. INTERROGATOIRE AU POINT D'ENTRÉE :

À l'heure actuelle, les personnes qui veulent entrer au Canada sont soumises à un interrogatoire à un point d'entrée (article 12 de la *Loi sur l'immigration*). Les modifications proposées conservent cette mesure, mais elles permettent une exception sous réserve des règlements (article 7 du projet de loi, article 12(1) de la loi, page 16). En outre, les modifications prévoient que les personnes qui quittent la salle d'embarquement ou la zone de transit peuvent être interrogées en vue de déterminer si elles cherchent à entrer au Canada (article 12(1.1) de la loi).

Commentaire :

Il est difficile de dire à l'avance quand il pourra y avoir une exemption en ce qui concerne l'interrogatoire au point d'entrée, et nous n'avons donc aucun commentaire à faire à ce sujet à l'heure actuelle en l'absence du projet de règlements. Il semble être possible, en vertu de la loi actuelle, d'interroger des personnes qui quittent la salle d'embarquement ou la zone de transit.

12. RENVOIS À LA FRONTIÈRE :

En vertu de la loi actuelle, les personnes qui ont séjourné (c'est-à-dire résidé temporairement) ou résidé aux États-Unis peuvent y être renvoyées pour y attendre l'examen de leur demande d'admission par un agent principal (article 22 de la *Loi sur l'immigration*), une enquête effectuée par un arbitre (article 23(5) de la *Loi sur l'immigration*) ou la présence d'un membre de la section du statut si une demande est faite à l'enquête (article 43(4) de la *Loi sur l'immigration*).

Les modifications proposées permettent que l'on ordonne aux personnes qui arrivent des États-Unis de retourner dans ce pays. Il n'est pas nécessaire à cet effet que la personne ait résidé ou séjourné aux États-Unis (article 12 du projet de loi, article 20(2) de la loi, page 22; article 13(2) du projet de loi, article 23(5) de la loi, page 24).

Commentaire :

Cette modification permettra aux agents à la frontière de renvoyer aux États-Unis des personnes qui ne faisaient qu'y transiter pour se rendre au Canada. Il est très vraisemblable que

les personnes qui ne font que transiter par les États-Unis ont quelqu'un pour les recevoir au Canada et pas aux États-Unis. En vertu des dispositions actuelles, la plupart des personnes qui demandent le statut de réfugié au Canada sont renvoyées aux États-Unis parce qu'elles y ont séjourné. Inclure les personnes qui n'ont pas au moins «séjourné» aux États-Unis créera des difficultés pour ces dernières car elles n'ont personne pour les accueillir aux États-Unis.

Recommandation :

Que les paragraphes 20(2) et 23(5) soient modifiés pour prévoir, comme c'est le cas à l'heure actuelle, qu'une personne doit avoir «séjourné» ou «résidé» aux États-Unis pour pouvoir y être renvoyée.

13. POUVOIRS DES AGENTS PRINCIPAUX :

En vertu de la loi actuelle, si un agent d'immigration croit qu'une personne n'est pas admissible au Canada, il rédige un rapport aux termes de l'article 20 de la loi. Ce rapport est examiné par un agent principal (article 23 de la *Loi sur l'immigration*) et si cet agent pense que la personne n'est pas admissible, cette dernière est autorisée à quitter le Canada sans délai ou une enquête est menée par un arbitre afin de déterminer dans le cadre d'une audience officielle si cette personne est admissible au Canada (article 23(4) de la *Loi sur l'immigration*). Dans le cas des personnes déjà au Canada, dont on pense qu'elles ont violé la *Loi sur l'immigration*, un agent d'immigration rédige un rapport en vertu de l'article 27, et ensuite un délégué du sous-ministre détermine si une enquête s'impose (article 27(3) de la *Loi sur l'immigration*). Si c'est le cas, un agent principal fait tenir une enquête par un arbitre (article 27(4) de la *Loi sur l'immigration*). L'enquête a un caractère quasi judiciaire, et la personne a le droit de bénéficier des services d'un conseiller et d'un interprète.

Les modifications proposées changeront fondamentalement la façon dont sont déterminés l'admission et le renvoi. Elles permettent l'exclusion à la frontière et le renvoi du Canada sans audience et sans conseiller, à la demande d'un agent principal.

a) Exclusions à la frontière :

Un agent principal (AP) qui reçoit un rapport d'un agent examinateur et qui n'accorde pas l'admission à une personne peut la retenir ou la mettre en liberté sous certaines conditions (article 13(1) du projet de loi, article 23(3) de la loi, page 22) lorsqu'elle est renvoyée ou convoquée à une enquête. L'AP a le pouvoir soit de permettre à la personne de quitter le Canada sans délai, soit de prendre une mesure d'exclusion à l'égard de la personne lorsqu'un arbitre à une audience n'aurait pas à prendre une mesure d'expulsion à l'endroit de cette personne si elle était

jugée non admissible à l'issue de l'enquête (l'arbitre devrait prendre une mesure d'expulsion chaque fois que la personne est soupçonnée de constituer une menace pour la sécurité ou d'avoir un passé criminel (article 32(5) de la loi)) et qu'il s'agit :

(i) soit d'une personne dont on a ordonné l'expulsion ou l'exclusion du Canada et qui cherche à entrer au Canada sans avoir obtenu l'autorisation du ministre (article 13(2) du projet de loi, article 23(4)b)(i) de la loi, page 23),

(ii) soit d'une personne qui n'est pas admissible car elle ne détient pas un passeport, un visa ou une autorisation d'étudier ou d'occuper un emploi en cours de validité (article 13(2) du projet de loi, article 23(4)b)(ii) de la loi, page 23).

La personne a le devoir de fournir les renseignements demandés et de dire la vérité pour que l'on puisse établir si elle est admissible (article 13(2) du projet de loi, article 23(4.1) de la loi, page 23). Lorsque la personne ne fait pas l'objet d'une mesure d'exclusion ou d'une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle, l'AP doit faire procéder à une enquête dès que les circonstances le permettent si la personne n'est pas autorisée à quitter le Canada sans délai (article 13(2) du projet de loi, article 23(4.2) de la loi, page 23).

Lorsque l'AP reçoit un rapport qui dit que la personne constitue un danger pour la sécurité du Canada en vertu de l'article 19(1)k), on ne doit procéder à une enquête sur cette personne que si elle a fait l'objet d'une attestation de sécurité et, dans le cas des résidents non permanents, si la Cour fédérale n'a pas annulé cette attestation. (Article 13(2) du projet de loi, article 23(4.3) de la loi, pages 23-24)

Commentaire :

Les personnes qui possèdent des documents de voyage ou des laissez-passer ne sont pas visées à l'article 23(4)b)(ii), ce qui donne l'impression que seules les personnes munies d'un passeport sont admissibles.

Il n'y a pas de normes en ce qui concerne la façon dont l'AP exerce son pouvoir de discrétion pour permettre un départ volontaire au lieu de prendre une mesure d'exclusion.

Il n'y a pas d'audience pour traiter des questions de fond qui découlent de la décision prise par l'AP. Par exemple, dans l'affaire Vega c. M.E.I., qui a fait l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada et ensuite d'un règlement avant que l'appel soit entendu, la personne avait divulgué la mesure d'expulsion dont elle avait fait l'objet, avait été autorisée à retourner au Canada avec un permis de travail temporaire et avait ensuite été expulsée parce qu'elle n'avait pas l'autorisation du ministre. En vertu des

modifications proposées, cette personne serait, par procédure sommaire, renvoyée du Canada sans qu'il y ait une audience pour déterminer si l'autorisation avait été accordée explicitement ou implicitement par l'attitude des agents du ministre.

De la même façon, il peut arriver que l'AP se trompe lorsqu'il décide qu'un passeport n'est pas en cours de validité. Par exemple, l'AP peut penser qu'une personne qui parle chinois et qui détient un passeport costaricain est illégalement en possession de ce passeport car elle ne parle pas espagnol ou n'a pas beaucoup de connaissances sur le Costa Rica. Cependant, cette personne peut très bien être un citoyen costaricain. Avec l'exclusion par voie sommaire, cette personne se verrait refuser la possibilité de contester cette décision lors d'une audience.

Une personne peut avoir reçu un permis de travail, mais ne pas être en mesure de le présenter lors de son admission parce qu'elle l'a laissé chez elle. Cette personne n'aurait pas la possibilité d'obtenir le document, peut-être par courrier, pour établir son admissibilité. On ordonnerait son exclusion par voie sommaire, et même si rien n'empêche qu'elle revienne avec le document, elle aura gaspillé un billet d'avion si elle vient d'un pays lointain. Un courrier coûte beaucoup moins cher.

Il y a des raisons pour lesquelles une audience est à la base du concept canadien de la justice, et ces raisons s'appliquent tout autant à la procédure concernant l'immigration qu'à la procédure civile ou à la procédure pénale. La suppression de l'audience destinée à permettre de prendre certaines décisions ne cadre pas avec le concept canadien de la justice. Depuis l'introduction du pouvoir légal d'expulser, les lois canadiennes sur l'immigration ont toujours prévu la tenue d'une audience, sauf dans le cas des personnes qui sont entrées au Canada par exception, c'est-à-dire celles qui ont bénéficié d'un permis ministériel.

En vertu des modifications proposées, les agents principaux auront le pouvoir d'exclure une personne sans que cette dernière ait le droit de bénéficier des services d'un conseiller. En outre, cette personne est exclue et renvoyée sans avoir véritablement la possibilité de demander un réexamen de son cas.

b) Renvois du Canada :

En vertu de la loi actuelle, le sous-ministre, lorsqu'il reçoit un rapport disant qu'une personne peut être renvoyée du Canada, décide si une enquête s'impose (article 27(3) de la Loi sur l'immigration). Les modifications proposées prévoient que le sous-ministre décidera s'il est approprié dans les circonstances d'envoyer ce rapport à un agent principal (article 16(11) du projet de loi, article 27(3) de la loi, pages 27-28). Le sous-ministre doit ordonner à l'agent principal de prendre une décision en ce qui concerne la totalité ou une partie des allégations contenues dans

le rapport. Le sous-ministre ne peut envoyer le rapport alléguant que la personne peut être renvoyée car elle n'est pas admissible pour des motifs de sécurité en vertu de l'article 19(1)k), que si une attestation de sécurité a été délivrée contre cette personne en vertu de l'article 40(1), s'il s'agit d'un résident permanent, ou si une attestation de sécurité a été délivrée contre cette personne en vertu de l'article 40.1(1) de la loi et n'a pas été annulée par la Cour fédérale en vertu de l'article 40.1(4)d) de la loi, lorsque la personne n'est pas un résident permanent (article 16(11) du projet de loi, article 27(3.1) de la loi, page 28).

Lorsqu'un agent principal reçoit un rapport, il doit prendre une mesure d'interdiction de séjour à l'endroit de l'intéressé s'il est convaincu qu'il s'agit :

i) d'un visiteur qui a dépassé la durée autorisée de son séjour au Canada;

ii) d'une personne qui ne s'est pas présentée à un agent d'immigration lors de son arrivée au Canada, a évité un interrogatoire ou une enquête ou s'est soustraite à la détention ou à la garde légale;

iii) d'une personne qui est arrivée au Canada sans l'autorisation du ministre moins d'un an après avoir quitté le Canada à la suite d'une mesure d'exclusion, ou sans l'autorisation du ministre après avoir été expulsée du Canada; ou,

iv) d'une personne qui a été autorisée à entrer au Canada pour y subir un interrogatoire et qui ne s'est pas présentée à cet interrogatoire;

et s'il n'est pas allégué que la personne est visée dans toute autre catégorie de personnes renvoyables en ce qui concerne les résidents non permanents (article 16(11) du projet de loi, article 27(4) de la loi, page 28).

La personne doit fournir à l'agent principal les renseignements que celui-ci exige pour être en mesure de décider si elle est autorisée à rester au Canada (article 16(11) du projet de loi, article 27(5) de la loi, page 28). Si l'agent principal ne prend pas une mesure d'interdiction de séjour ou une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle, il faut procéder à une enquête dès que les circonstances le permettent (article 16(11) du projet de loi, article 27(6) de la loi, pages 28-29). Lorsque la personne a fait une demande de statut de réfugié, la mesure d'interdiction de séjour prise est conditionnelle (article 17 du projet de loi, article 28(1) de la loi, page 29) jusqu'à ce que le statut de réfugié au sens de la Convention lui soit refusé, qu'elle se désiste, qu'elle retire sa revendication ou qu'il ait été déterminé qu'elle est un réfugié au sens de la Convention qui n'a

pas le droit de demeurer au Canada (article 17 du projet de loi, article 28(2) de la loi, page 29).

Commentaire :

Comme dans le cas du pouvoir d'ordonner l'exclusion d'une personne, qui est accordé aux agents principaux, le pouvoir de prendre une mesure d'interdiction de séjour ne devrait pas du tout être accordé à un agent chargé d'exécuter la loi, et encore moins sans des garanties de base, comme une audience. La *Loi sur l'immigration de 1976* a supprimé les audiences devant un enquêteur spécial. On a, entre autres, expliqué cette mesure en disant que ce processus n'était pas juste, parce qu'un agent chargé d'exécuter la loi présidait l'audience. Le projet de loi rétablit le principe du renvoi par un seul agent chargé d'exécuter la loi, mais sans même qu'il y ait une audience et les garanties traditionnelles qui se rattachent à une audience, comme le droit de bénéficier des services d'un conseiller et le droit pour la personne de savoir ce qu'on lui reproche. L'équité exige la tenue d'une audience lorsque de graves conséquences découlent de la décision prise. S'il est décidé de prendre une mesure d'interdiction de séjour, la personne devra quitter le Canada sans avoir eu la possibilité d'exposer les raisons pour lesquelles, d'après elle, la mesure ne devrait pas être prise. En outre, un des principes fondamentaux de notre système juridique est que les décisionnaires, qui rendent des décisions susceptibles d'avoir de graves conséquences, soient indépendants et impartiaux. Les agents principaux sont des agents chargés d'exécuter la loi, qui ne prétendent pas être impartiaux et indépendants.

Il y a des questions d'ordre juridique à résoudre en ce qui concerne les motifs pour lesquels un agent principal peut prendre une mesure d'interdiction de séjour. «Éviter» a un sens précis et ce terme a fait l'objet d'un commentaire de la part de juristes. Pour savoir si une personne avait ou non l'autorisation du ministre de retourner au Canada, un appel a été interjeté devant la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Vega c. C.E.I.*, qui a été réglée sans avoir été entendue par ce tribunal à la demande de la Commission.

Il existe de nombreux cas où l'intéressé préférerait probablement qu'une mesure conditionnelle soit prise à son égard sans qu'il ait à participer à une enquête officielle. Dans le cadre du processus actuel, de nombreux demandeurs du statut de réfugié admettent les allégations faites contre eux. Dans ces cas, une audience ne serait pas nécessaire. Cependant c'est à l'intéressé qu'il devrait incomber de renoncer à l'audience. Au minimum, si la personne n'a pas de choix, il faudrait prévoir que l'agent principal ordonne la tenue d'une enquête s'il y a un différend sur une question de droit ou de fait.

Recommandation :

Que les articles pertinents soient modifiés pour prévoir que la personne qui fait l'objet d'un rapport en vertu de l'article 20 ou 27 ait la possibilité de renoncer à la tenue d'une audience officielle et d'accepter qu'un agent principal prenne une mesure.

Parallèlement, que les articles pertinents soient modifiés de façon à ce qu'un agent principal doive faire procéder à une enquête chaque fois qu'un différend survient sur une question de fait ou de droit lorsque des preuves lui sont présentées.

14. DÉTENTION :

Les dispositions sur la détention sont traitées séparément à la fin de ce mémoire, sauf pour ce qui est de celles qui suivent :

Dans la loi actuelle, une personne qui est détenue pendant l'examen d'une attestation de sécurité par la Cour fédérale, le restera jusqu'à ce que le caractère raisonnable de l'attestation soit établi et, si cette attestation n'est pas annulée, jusqu'à son renvoi (article 40.1(7)b) de la *Loi sur l'immigration*). Les modifications proposées permettent au ministre d'ordonner la mise en liberté de la personne afin qu'elle puisse quitter le Canada, même si le juge de la Cour fédérale n'a pas encore pris de décision au sujet de l'attestation (article 31(3) du projet de loi, article 41.01(7.1) du projet de loi, page 39).

Commentaire :

L'article semble permettre le renvoi avant l'examen de l'attestation à la demande de la personne, bien qu'il ne soit pas clair que ce soit en fait uniquement à la demande de la personne. Ce point doit être clarifié.

Recommandation :

Que l'article 41.01(7.1) soit modifié par adjonction après «afin de lui permettre de quitter le Canada» des mots «lorsque cette personne en a fait la demande», ou tout libellé semblable.

15. COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ :**a) Section d'arbitrage :**

La Direction de l'arbitrage quitte la Commission de l'immigration pour devenir la Section d'arbitrage de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (article 47(1) du projet de loi, article 57(1) de la loi, page 51 et articles suivants). Les arbitres seront toujours des fonctionnaires nommés en vertu de

la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (article 53 du projet de loi, article 63.3 de la loi, page 58). Le président pourra établir des règles pour les enquêtes concernant l'arbitrage, y compris vraisemblablement des questions comme les ajournements, les assignations en justice, les réouvertures, etc. (article 55(1) du projet de loi, article 65(1) de la loi, page 59). Les modifications proposées octroient aux arbitres un mandat explicite en matière de compétence, en ce sens qu'ils auront compétence exclusive pour décider des questions de droit et de fait y compris les questions de compétence soulevées dans le cadre des procédures instruites devant eux sous le régime de la présente loi (article 80.1(1)). La seule exception est constituée par le fait qu'un arbitre n'a pas le pouvoir de se prononcer sur des questions de constitutionnalité découlant de la procédure en matière de sécurité (article 32 du projet de loi, article 40.2 de la loi, page 39).

Commentaire :

C'est là une amélioration, parce que, pendant des années, on s'est plaint continuellement de la partialité au niveau de l'exécution et du manque d'indépendance des arbitres qui sont placés sous la surveillance des agents d'immigration chargés d'exécuter la loi. Cependant, le fait que les arbitres fassent maintenant partie de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pourrait poser un problème du fait que des membres de la même Commission, la section d'appel, siégeront lorsqu'il sera fait appel de leurs décisions. En outre, l'intégration de l'arbitrage au sein de la Commission ne permettra pas d'atteindre le résultat désiré si les arbitres ne sont pas formés et rémunérés de façon adéquate pour accomplir le travail qu'ils font et si la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ne veille pas à ce que l'indépendance et l'impartialité restent des concepts importants. Le scandale qui a éclaté en février 1992 -le vice-président délégué du bureau de Toronto II aurait exercé des pressions sur les membres de la section du statut pour qu'ils prennent plus de décisions défavorables - fait ressortir les graves problèmes de structure au sein de la Commission.

On peut prévoir que le pouvoir d'établir des règles régissant les enquêtes sera profitable, étant donné qu'il n'existe à l'heure actuelle aucune règle concernant les ajournements, les réouvertures, les avis, les assignations en justice, etc. Une autre modification positive est constituée par la reconnaissance explicite du fait qu'un arbitre a compétence exclusive pour décider des questions de droit et de fait, y compris les questions de compétence, dans le cadre des procédures instruites devant lui sous le régime de la présente loi. Cependant, après avoir donné aux arbitres le pouvoir explicite de décider des questions de droit, ce qui comprendrait les questions de constitutionnalité (pour lesquelles la Cour d'appel fédérale a déjà reconnu qu'ils avaient compétence, *Armada Communications*), les modifications proposées ne leur accordent pas le pouvoir de se prononcer sur les questions

de constitutionnalité relatives au processus de sécurité (article 32 du projet de loi, article 40.2 de la loi, page 39). Il semblerait n'y avoir aucune raison pour exclure ce type de recours constitutionnel, étant donné surtout que la Cour suprême du Canada met l'accent sur le fait qu'il est important que les tribunaux se prononcent sur les questions de constitutionnalité, pour des raisons comme leur connaissance des questions et du droit, le processus informel et rapide et les économies de coût. Voir Douglas College, Cuddy Chicks, Tetreault Gadoury.

Recommandation :

Que l'article 40.2 soit supprimé.

b) Mandat des membres de la Commission :

Les modifications proposées ne font plus la distinction, pour ce qui est de la durée maximum du mandat, entre les membres permanents et les membres à temps partiel. En outre, le mandat maximum est porté à sept ans, alors qu'il est à l'heure actuelle de cinq ans pour les membres permanents et de deux ans pour les membres temporaires (article 50(1) du projet de loi, article 61(1), (2), (3) de la loi, page 54).

Commentaire :

La sécurité sur le plan du mandat est fondamentale si l'on veut avoir des décisionnaires indépendants et impartiaux. Un mandat de sept ans est, en principe, préférable à un mandat plus court. L'idéal serait des mandats allant jusqu'à la retraite et la «Law Union» serait en faveur de ce genre de sécurité, si les nominations à la Commission ne relevaient pas simplement du népotisme politique, avec quelques exceptions pour la forme. Cependant, tant que la qualité des nominations sera médiocre, des mandats courts, même s'ils nuisent à l'indépendance et à l'impartialité, favorisent davantage l'achèvement du mandat que les nominations à long terme. Étant donné que le gouverneur en conseil ne fait pas preuve de responsabilité lorsqu'il nomme des personnes à la Commission, la «Law Union» ne peut pas appuyer les mandats à long terme, étant donné qu'elle ne ferait dans ce cas que sanctionner la présence permanente au sein de la Commission de personnes qui n'auraient jamais dû y être nommées. Les mandats à long terme ne transformeront pas des décisionnaires incompetents en décisionnaires compétents.

Lorsque le gouvernement mettra en oeuvre un processus sérieux en ce qui concerne les nominations à la Commission, la «Law Union» appuiera à ce moment-là les mandats à long terme pour les membres de la Commission.

Recommandation :

Que la loi soit modifiée de façon à y prévoir que les personnes nommées à la Commission soient choisies sur une liste établie par des associations d'avocats et des associations nationales qui s'occupent des réfugiés, dont l'Association du Barreau canadien et le Conseil canadien pour les réfugiés, en consultation avec d'autres organisations non gouvernementales intéressées par le bien-être des immigrants et des réfugiés.

Et, uniquement si la modification ci-dessus est adoptée, que la loi soit modifiée pour prévoir des nominations jusqu'à l'âge de la retraite, avec congédiement pour un motif déterminé.

c) Mesures disciplinaires à l'égard des membres de la Commission :

Les modifications proposées contiennent un processus dans le cadre duquel les membres de la section du statut ou de la section d'appel de la Commission peuvent faire l'objet de mesures disciplinaires pour invalidité, manquement à l'honneur ou à la dignité, manquement au devoir de leur charge, situation d'incompatibilité, qu'elle soit imputable aux membres ou à toute autre cause (article 53 du projet de loi, article 63.2a), b), c), d) de la loi, pages 57-58). Le processus est amorcé lorsque le président juge bon de recommander au ministre la tenue d'une enquête afin de déterminer si des mesures disciplinaires doivent être prises à l'égard d'un membre (article 53 du projet de loi, article 63.1(1) de la loi, page 56). Si le ministre estime qu'une enquête s'impose, celle-ci est tenue par un juge, juge surnuméraire ou ancien juge de la Cour fédérale (article 53 du projet de loi, article 63.1(2) de la loi, page 56). Il s'agit là d'un processus administratif, bien que le juge ait les attributions d'une cour supérieure (article 53 du projet de loi, article 63.1(3) de la loi, page 56; article 63.1(7) de la loi, page 57). L'enquête est publique (article 53 du projet de loi, article 63.1(4) de la loi, page 56), mais le juge peut prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de l'enquête lorsque des questions touchant à la sécurité publique risquent d'être divulguées, lorsque risquent aussi d'être divulguées lors de l'enquête les questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt des personnes concernées ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel l'enquête doit être publique, ou encore lorsqu'il y a une sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne puisse être mise en danger par la publicité des débats (article 53 du projet de loi, article 63.1(5) (6) de la loi, pages 56-57). Le juge peut recommander la révocation, la suspension sans traitement ou toute autre mesure disciplinaire (article 53 du projet de loi, article

63.2(2) de la loi, pages 57-58). Le ministre transmet le rapport au gouverneur en conseil qui peut révoquer le membre en cause, le suspendre sans traitement ou prendre toute autre mesure disciplinaire à son égard (article 53 du projet de loi, article 63.2(3) de la loi, page 58).

Commentaire :

Étant donné ce qui a été dit dernièrement au sujet de la conduite inconvenante de plusieurs membres de la Commission, et de la récente décision de la Cour d'appel fédérale qui a renversé une décision de la section du statut à cause de commentaires sexistes faits par les membres du tribunal, nous accueillons favorablement cette disposition. Cependant, les raisons données pour assurer la confidentialité de l'enquête sont trop vastes. La sécurité publique et le danger auquel on peut exposer une personne sont des considérations pertinentes, mais pour ce qui est des raisons financières, personnelles ou autres, le domaine est trop vaste et la confidentialité risque dans ce cas d'être contestée par la presse en vertu de l'article 2 de la Charte si l'on se fie à la jurisprudence.

Placer les questions de compétence dans les dispositions sur la discipline pose un autre problème. Quel que soit le domaine, la plupart des procédures distinguent entre incompétence et discipline. Ce processus devrait faire la même distinction. Une personne qui est invalide n'est pas dans la même situation qu'une personne qui manque à l'honneur ou à la dignité. Les deux concepts ne doivent pas être mélangés. Il n'est pas juste qu'une personne invalide fasse l'objet de «mesures disciplinaires» pour quelque chose contre lequel elle ne peut sans doute rien.

Recommandation :

L'article 63.1(1) doit être modifié de la façon suivante : «... sur les cas de mesures disciplinaires ou autres ...»

De la même façon, on devrait supprimer le mot «disciplinaire» aux paragraphes 63.2(2) et (3), de façon à ce que le libellé soit pour (2) «... ou toute autre mesure s'il est d'avis que le membre en cause...»; et pour (3) «... ou prendre toute autre mesure à son égard».

Il faut réécrire l'article 63.1(5)b) de façon à limiter la confidentialité aux questions personnelles.

d) Directives :

Les modifications proposées sanctionnent l'utilisation de «directives» en vue d'assister les membres de la section du statut, de la section d'appel et de la section d'arbitrage. Le président doit consulter les vice-présidents et les vice-présidents adjoints

des sections du statut et d'appel, et les membres coordonnateurs de la section du statut pour ce qui est des directives concernant les sections d'appel et du statut, ainsi que le directeur général et les directeurs pour ce qui est des directives destinées à la section d'arbitrage (article 55(2) du projet de loi, article 65(3), (4), page 60).

Commentaire :

À l'heure actuelle, la Commission utilise des directives en s'appuyant à cet effet sur le raisonnement de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Consolidated Bathurst. Les avocats pratiquants ne se sont pas en général opposés à cette façon de faire pour deux raisons. La première, c'est que le Barreau a été consulté au sujet des politiques «officielles» avant qu'elles ne deviennent officielles. La seconde, c'est que le Barreau a reconnu qu'il était très difficile à faire en sorte que les membres de la Commission prennent des décisions cohérentes entre elles. Cette seconde raison n'aurait pas été suffisante pour obtenir l'appui du Barreau, si ce n'était le fait que la qualité des politiques «officielles» est de loin supérieure à celle de la prise de décisions par la plupart des différents membres de la Commission, et de loin supérieure aux politiques «officieuses» et non publiées du bureau de la section du statut de Toronto II (qui sont les seules politiques officieuses dont nous avons eu connaissance à ce jour). Les modifications proposées font disparaître la participation du Barreau au processus d'établissement des directives et ne sont pas de ce fait satisfaisantes. Si les directives doivent être sanctionnées par la loi, il faut que le Barreau participe à leur rédaction pour refléter les pratiques actuelles et pour faire en sorte que l'on ne retrouve plus le genre de pratiques trompeuses et nuisibles mises au point au bureau de la section du statut de Toronto II, où se fait une distribution interne de «raisons représentatives» pour la Chine et la Bulgarie.

Recommandation :

Que les paragraphes 65(3) et (4) soient modifiés pour prévoir que le président consulte l'Association du Barreau canadien (Section de l'immigration) et d'autres associations d'avocats qui s'occupent de réfugiés ainsi que les personnes mentionnées dans les deux paragraphes.

e) Raisons :

Dans la loi actuelle la division d'appel de la CISR n'est pas obligée de donner par écrit les raisons de ses décisions, sauf si cela lui est demandé par l'une ou l'autre des parties à l'appel. Les modifications proposées prévoient que la section d'appel doit notifier aux parties, conformément aux règles de la Commission, sa décision sur l'appel présenté. La section d'appel est tenue de motiver par écrit sa décision lorsque l'une des parties le demande

dans les dix jours suivant la notification (article 63 du projet de loi, article 69.4(4), (5) de la loi, page 66). Par ailleurs, la section du statut doit motiver sa décision lorsqu'elle est défavorable, mais elle ne doit le faire que sur demande lorsqu'elle est favorable (article 62 du projet de loi, article 69.3(7) de la loi, pages 65-66).

Commentaires :

On ne voit pas très bien pourquoi on fait une distinction entre la section du statut et la section d'appel pour ce qui est de la nécessité de donner des raisons. Les deux sections de la Commission rendent des décisions qui sont d'une grande importance pour les intéressés. La section d'appel se prononce sur les appels relatifs au rejet de demandes de droit d'établissement parrainées présentées par des membres de la catégorie de la famille et au renvoi de résidents permanents et de réfugiés au sens de la Convention. La section d'appel a pour pratique de motiver par écrit ses décisions, qu'elles soient favorables ou défavorables, sans qu'on lui en fasse la demande. La section du statut ne motive pas ses décisions favorables, à moins qu'on lui en fasse la demande. Des pressions considérables sont exercées sur le conseiller des demandeurs du statut de réfugié afin qu'il ne demande pas les motifs de la décision lorsque cette dernière est favorable.

Les motifs, que les décisions soient favorables ou défavorables, doivent être fournis avec l'avis de décision. Lorsqu'on ne fournit les motifs qu'en cas de décisions défavorables, on crée une jurisprudence de décisions défavorables, ce qui à long terme mènera à un déséquilibre dans la prise de décisions. Lorsque l'on prend des décisions qui ont de graves conséquences pour les intéressés, il faut, par souci de justice et d'impartialité, expliquer les raisons de ces décisions.

Recommandation :

Que l'article 69.3(7) soit modifié de la façon suivante :

(7) La section du statut est tenue de motiver sa décision et, lorsque la décision a été différée à l'issue de l'audience, de transmettre les motifs de cette décision avec sa notification.

Que l'article 69.4(5) soit modifié de la façon suivante :

(5) La section d'appel est tenue de motiver sa décision et, lorsque la décision a été différée à l'issue de l'audience, de transmettre les motifs de cette décision avec sa notification.

16. SECTION D'APPEL :**a) Appels concernant le parrainage :**

Dans la loi actuelle, un citoyen canadien ou un résident permanent qui a parrainé une demande peut en appeler devant la section d'appel du rejet de la demande de droit d'établissement présentée par un membre de la catégorie de la famille. Les modifications proposées enlèvent ce droit d'appel au répondant dont la demande a été rejetée, dans le cas où la province exerce seule la responsabilité de la fixation des normes financières et de leur application au répondant, et où la demande est rejetée parce que ce dernier ne satisfait pas aux normes financières ou a manqué à un engagement antérieur (article 67(3) du projet de loi, article 77(3.1) de la loi, page 68).

Commentaire :

Il n'est pas exigé que la province qui a conclu un accord en vertu de l'article 108 dispose d'un processus d'appel provincial. Il peut s'ensuivre une discrimination fondée sur l'endroit où la personne réside. La loi devrait permettre qu'il y ait appel dans les cas où la province n'a pas de processus d'appel.

Recommandation :

Que l'article 77(3.1) soit modifié de façon à permettre qu'il y ait appel dans les cas où la province qui a conclu un accord en vertu de l'article 108 ne dispose pas d'un processus d'appel de droit provincial, qui fournit le même genre de recours équitable à ceux qui ne satisfont pas les normes provinciales, que celui dont on dispose devant la section d'appel.

17. SECTION DU STATUT :**a) Agents d'audience :**

Les agents d'audience sont maintenant visés par la loi et ont le pouvoir d'interroger toute personne qui prétend être un réfugié au sens de la Convention et tout autre témoin, de produire des documents et de présenter des observations (article 58 du projet de loi, article 68.1 de la loi, page 60). Les agents d'audience sont des fonctionnaires nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (article 54(1) du projet de loi, article 64(3) de la loi, page 59).

Commentaire :

Ces modifications ne font qu'entériner la situation actuelle des agents d'audience et leur rôle dans le cadre des audiences.

b) Participation du ministre :

Dans la loi actuelle, le ministre joue un rôle très limité dans le cadre des audiences concernant les réfugiés. Une audience est un processus non contradictoire, sauf dans les cas où des clauses d'exclusion ou de cessation sont en jeu et que le ministre décide d'y participer. Autrement, le ministre n'a que la possibilité de produire des éléments de preuve (article 69.1(5) de la *Loi sur l'immigration*). Les modifications proposées conservent cette disposition, mais elles permettent aussi à la section du statut, lorsqu'elle le juge approprié, de donner au ministre une possibilité raisonnable d'interroger l'intéressé ou tout autre témoin et de présenter des observations au sujet de la revendication (article 63 du projet de loi, article 69.1(5)b) de la loi, page 63). Lorsque le ministre avise la Section du statut, dans le délai prévu par les règles, qu'il a l'intention de participer à l'audience, la revendication du statut de réfugié ne peut pas faire l'objet d'un processus accéléré d'acceptation sans audience (article 64 du projet de loi, article 60.1(7.1) de la loi, page 63).

Commentaire :

Les modifications proposées étendent le rôle du ministre en lui permettant de participer pleinement à toute audience lorsque la section du statut juge approprié qu'il le fasse. Le pouvoir discrétionnaire accordé à la section du statut est vaste et il n'est pas limité par des questions de pertinence ou de motif.

À l'heure actuelle, le ministre ne participe pas aux audiences concernant les réfugiés, sauf dans les cas où des questions d'exclusion sont soulevées. La participation du ministre s'est accrue récemment, à la suite d'un effort fait par les représentants du ministre pour interpréter les clauses d'exclusion de façon plus vaste que celle envisagée au moment de leur rédaction. On a particulièrement noté l'effort fait, avec succès à ce jour, pour convaincre les tribunaux de la section du statut que les demandeurs condamnés pour des infractions ordinaires au Canada n'ont pas respecté les objectifs et les principes des Nations Unies. En outre, les représentants du ministre semblent chercher maintenant à intervenir dans les cas de demandeurs du statut de réfugié qui ont dû utiliser de faux documents pour venir au Canada, en prétendant que cela constitue une falsification de documents, ce qui constitue une grave infraction à caractère non politique.

Les représentants du ministre sont des agents d'appel, qui ne s'intéressent dans le cadre de leur travail qu'à l'exécution de la *Loi sur l'immigration* et aux problèmes d'admissibilité. Rien ne justifie que l'on change le processus non contradictoire actuel afin de permettre au ministre d'intervenir dans les audiences concernant les réfugiés, autres que celles qui portent sur l'exclusion ou la cessation. Le seul objectif que le ministre

pourrait avoir en cherchant à intervenir dans un cas où ne sont pas soulevées des questions d'exclusion ou de cessation, c'est de s'opposer à la revendication en se fondant sur d'autres questions relatives à l'exécution de la *Loi sur l'immigration* ou à l'admissibilité. On confond ici la protection des réfugiés et l'exécution de la *Loi sur l'immigration*. Le rôle du ministre pour ce qui est de faire respecter la loi est déjà bien établi par le processus concernant l'admissibilité et celui qui a trait au droit d'établissement des personnes à qui on a reconnu le statut de réfugié. Ces derniers peuvent être exclus du processus et se voir refuser le droit d'établissement au Canada pour des raisons de passé criminel et de sécurité. Il n'est pas nécessaire de faire intervenir d'autres problèmes d'exécution dans l'audience elle-même, qui ne concerne que la protection des réfugiés. Le représentant du ministre pourrait alors chercher à intervenir dans l'audience de tout demandeur du statut de réfugié, qui est alors envisagée sous l'angle de l'exécution de la loi.

Si le ministre poursuit un objectif plus simple en intervenant dans les audiences de détermination du statut de réfugié, la loi devrait alors être rédigée de façon à limiter la participation du ministre aux cas où cet objectif peut être atteint. Lorsque des questions constitutionnelles sont soulevées, il faut de toute façon en aviser le procureur général (article 57, *Loi sur la cour fédérale*). Aussi bien le procureur général que le ministre participent aux audiences lorsqu'il est estimé que cela est justifié dans des audiences concernant des cas types. Si le ministre est préoccupé par de nouvelles interprétations ou d'autres genres de cas types où des questions non constitutionnelles sont soulevées, la loi devrait en tenir compte.

En outre, l'article qui permet au ministre d'aviser la section du statut de son intention de participer à une audience est trompeur et en apparence contradiction avec l'alinéa 69.1(5)b) dans son libellé actuel; il suppose la participation du ministre sur préavis, alors que le paragraphe (5) dit que c'est la section du statut qui permet au ministre de participer si elle le juge approprié. Le paragraphe devrait être modifié pour refléter cet état de choses.

Recommandation :

Que l'article 69.1(5)b) soit modifié de la façon suivante :

b) peut si elle estime que des questions juridiques d'importance générale, y compris des questions d'interprétation, d'application ou de validité sont soulevées à l'audience, autoriser le ministre

Que l'article 69.1(7.1) soit modifié par suppression des mots «qu'il entend intervenir» et leur remplacement par «qu'il désire intervenir ...»

c) Reconnaissance du statut de réfugié sans audience :

Les modifications proposées permettent que le statut de réfugié au sens de la Convention soit reconnu sans audience à une personne, lorsque le ministre ne désire pas intervenir dans le processus (article 60(4) du projet de loi, article 69.1(7.1) de la loi, page 63).

Commentaire :

Cette modification rend légal et simplifie un processus déjà en place, le processus accéléré. Dans le cadre du processus accéléré, un demandeur du statut de réfugié a une entrevue avec un agent d'audience, qui fait une recommandation au sujet de la reconnaissance du statut de réfugié au demandeur. Si la recommandation de l'agent d'audience est favorable, un membre de la section du statut revoit le cas et s'il approuve la recommandation, tient une audience pro forma, où la personne se voit reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention. Si la recommandation de l'agent d'audience est défavorable, la revendication est jugée de la façon normale par un tribunal de deux membres. La modification proposée permettra la reconnaissance du statut de réfugié sans même la tenue d'une audience pro forma. Il n'y a aucune objection à ce que l'on inclue ce processus dans la loi, étant donné qu'il permet à la Commission d'être plus efficace et qu'il évite des retards inutiles dans les cas où les choses sont très claires et que la reconnaissance du statut de réfugié est des plus vraisemblables.

d) Cas de partage :

Les modifications proposées conservent le principe actuel en matière de prise de décisions, à savoir qu'il suffit qu'un seul des deux membres qui jugent une revendication soit en faveur de la reconnaissance du statut de réfugié, mais elles prévoient ensuite des cas où les deux membres doivent rendre une décision favorable afin que le demandeur soit reconnu comme étant un réfugié au sens de la Convention. Ces cas sont les suivants : s'il y a des motifs raisonnables de croire que l'intéressé, sans raison valable, a détruit ses papiers d'identité ou s'en est départi; s'il a séjourné dans le pays qu'il a quitté ou hors duquel il est demeuré de crainte d'être persécuté après avoir réclamé le statut de réfugié au sens de la Convention; si le pays en question figure sur la liste des pays qui respectent les droits de la personne établie en vertu des règlements d'application de l'article 114(1)s.1) (article 60(6) du projet de loi, article 69.1(10), (10.1) de la loi, page 64). L'article 114(1)s.1) permet simplement au gouverneur général d'établir la liste des pays qui respectent les droits de la personne dans le but d'exiger une décision favorable unanime pour la reconnaissance du statut de réfugié au sens de la Convention

(article 101(7) du projet de loi, article 114(1)s.1) de la loi, page 100).

Commentaire :

Les trois exceptions à la norme de prise de décisions posent de graves problèmes. Pour ce qui est du premier, la destruction de papiers d'identité avec ou sans excuse valable, il n'a rien à voir avec la question de savoir si la personne est un réfugié au sens de la Convention. Les demandeurs du statut de réfugié ne détruisent généralement pas des papiers d'identité valides. La plupart du temps, ce sont les faux papiers d'identité qui sont détruits. Dans les cas où des papiers d'identité valides ont été détruits, c'est le plus souvent parce que le réfugié a été mal conseillé. Il est peu vraisemblable que cela soit considéré comme une excuse valable.

En ce qui concerne le second cas, le retour d'une personne dans son pays d'origine ou dans son ancienne résidence habituelle, il s'agit d'une question qui relève explicitement des clauses de cessation visées à l'article 2(2)a) et d) de la loi. Dans de tels cas, le ministre a déjà le droit de participer pleinement à l'audience, qui perd alors son caractère non contradictoire pour devenir un processus contradictoire (article 69.1(5)b) de la Loi sur l'immigration).

En ce qui concerne le troisième cas, l'établissement d'une liste de pays qui respectent les droits de la personne, on introduit dans la prise de décisions le genre de partialité qui existait autrefois dans le processus américain de détermination du statut de réfugié. Il n'existe pas dans le monde de pays qui respectent entièrement les droits de la personne. Il suffit de nous pencher sur notre propre histoire pour voir que le Canada également ne respecte pas les droits fondamentaux de certaines personnes dans certains cas. L'enquête sur l'affaire Donald Marshall en est un exemple. Un examen des pratiques américaines, particulièrement en ce qui concerne l'interception de navires haïtiens dans les eaux internationales, ou le traitement des peuples autochtones aux États-Unis, font ressortir une violation permanente des droits de la personne. Les récents scandales concernant la condamnation au Royaume-Uni de partisans de l'IRA constituent un autre exemple. L'établissement d'une liste de pays qui respectent les droits de la personne ne sert pas à grand-chose lorsque l'on veut déterminer si une personne craint à juste titre la persécution pour une des raisons exposées dans la définition. Chaque cas doit être étudié en se fondant sur ses caractéristiques propres. Le seul objectif que l'on vise en établissant une liste de pays, c'est de mettre le demandeur en mauvaise posture au cours de l'audience. Il est vraisemblable qu'on puisse établir que cette disposition ne respecte pas l'article 15 de la Charte, étant donné que les citoyens des pays qui figurent sur la liste sont assujettis à un processus de décision plus rigoureux du fait de leur

nationalité. Dans le système actuel, on n'a pas constaté d'abus massifs du processus par des personnes dont la revendication n'était pas fondée. Le pouvoir d'établir une liste est injustifié et préjudiciable et ne devrait pas figurer dans la loi.

Recommandation :

L'article 69.1(10.1) devrait être supprimé.

18. AUDIENCES PUBLIQUES :

a) Enquêtes :

Les dispositions actuelles régissant la confidentialité des enquêtes et des audiences ont été considérées par la Cour fédérale d'appel comme non valables en vertu de l'article 2 de la *Charte des droits et libertés* de 1982. La loi doit donc faire l'objet d'une nouvelle rédaction. Les modifications proposées prévoient des audiences publiques (article 18 du projet de loi, article 29(1) de la loi, p. 29), mais elles permettent la confidentialité lorsqu'il est démontré à l'arbitre qu'il y a une «sérieuse possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne soit mise en danger» par la publicité des débats (article 18 du projet de loi, article 29(2) de la loi, p. 29). Sur demande, l'arbitre peut prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité de l'audience (article 18 du projet de loi, article 29(2) de la loi, p. 29-30). L'arbitre peut prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance en ce qui concerne l'audience afin de déterminer si l'enquête doit être ouverte ou fermée au public (article 18 du projet de loi, article 29(3) de la loi, p. 30).

Commentaire :

Les modifications ajoutent autant de problèmes qu'elles en suppriment. En fait, chaque revendicateur du statut de réfugié devra demander que l'enquête soit confidentielle, au cas où par la suite son procès-verbal pourrait être public s'il n'a pas été décidé d'assurer la confidentialité de l'enquête même lorsque personne n'a demandé à y assister. L'article devrait prévoir que le public n'a pas accès à l'enquête jusqu'à ce que la personne ait été informée de la tenue d'une audience publique à la demande d'un particulier. Cela donnerait au moins à la personne la possibilité de demander que l'enquête et son procès-verbal soient confidentiels au cas où la publicité des débats pourrait nuire à la personne ou à d'autres. Si l'on n'établit pas ce mécanisme de sécurité, tous les revendicateurs du statut de réfugié devront demander la confidentialité de l'enquête pour veiller à ce que le procès-verbal n'en soit pas rendu public par la suite.

Si l'on veut que les dispositions concernant la confidentialité fournissent une protection réelle, la norme la plus basse doit être appliquée de façon à ce que l'article permette la confidentialité dès que l'on peut établir une simple possibilité de danger et non pas uniquement une forte possibilité. Ce serait placer la barre trop haut que d'exiger que l'on établisse l'existence d'une forte possibilité de danger. Il peut arriver que quelqu'un ne puisse pas établir l'existence d'un risque pour sa personne, qui est sous-entendu dans l'utilisation de l'expression «mise en danger», mais qu'il peut montrer qu'on peut s'attendre au harcèlement de membres de sa proche famille. L'expression «mise en danger» devrait être remplacée par un mot moins fort comme «affectée».

La modification proposée supprime la possibilité de demander la confidentialité de l'enquête parce que son déroulement en serait gêné si l'audience était publique. Cette norme devrait être réintroduite. Il y a, et il y aura toujours, des cas où la publicité des débats gênerait le déroulement de l'enquête, étant donné que la personne ou des témoins pourraient refuser de fournir des preuves de peur de s'exposer eux-mêmes ou d'exposer d'autres personnes à un danger dont l'existence ne pourrait pas être établi. Dans d'autres cas où, par exemple, on a affaire à des gens dont la culture les empêche de parler de viol, la publicité des débats aurait pour effet d'empêcher une victime de viol de fournir tous les détails concernant sa demande. Ces révélations, déjà assez difficiles à faire dans une enquête confidentielle, deviendront pour beaucoup impossibles dans une enquête publique. Ce sont les craintes ou la honte de la personne qui empêcheraient la présentation du cas, si l'enquête est tenue en public. Ce motif ne doit pas être supprimé.

Recommandation :

Que la loi soit modifiée pour prévoir la tenue d'une enquête à huis clos, à moins que quelqu'un ne demande qu'elle se déroule en public. Si une telle demande est faite, l'intéressé devrait pouvoir établir qu'il y a une possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité de l'intéressé ou de toute autre personne seraient affectées par la publicité des débats ou que le déroulement de l'enquête serait gêné si l'audience était publique.

b) Audiences de la section du statut :

Les modifications proposées pour ce qui est des audiences publiques et du critère de confidentialité sont parallèles à celles qui concernent les enquêtes (article 59(1) du projet de loi, article 69(1) à (3.2) de la loi, p. 61).

Commentaire :

Les mêmes préoccupations exprimées ci-dessus en ce qui concerne les enquêtes s'appliquent aux audiences de la section du statut.

Il est intéressant de noter la différence entre ce qui se passe lorsque des membres de la Commission font l'objet de mesures disciplinaires et quand une personne demande le statut de réfugié. Le critère de confidentialité pour les audiences disciplinaires est beaucoup plus vaste que dans le cas des audiences et des enquêtes concernant les réfugiés. Cela semble indiquer que l'on se préoccupe beaucoup plus de protéger la réputation de ceux qui sont nommés par népotisme que de protéger la vie des réfugiés et de leurs familles. Les distinctions qui figurent dans la loi actuelle ne sont pas justifiées et semblent établir une certaine discrimination dans la façon dont sont traités les membres de la Commission, qui sont des citoyens, et les demandeurs du statut de réfugié, qui ne sont pas des citoyens. Tous les critères de confidentialité contenus dans la loi devraient être identiques. Les membres de la Commission, en tant que citoyens canadiens, ne font pas face aux mêmes risques que les demandeurs du statut de réfugié et leurs familles et ne devraient pas, en ce qui concerne la publicité des débats, bénéficier d'une protection différente de celle qui est accordée aux demandeurs du statut de réfugié.

19. CONSEILLER DÉSIGNÉ :

La loi actuelle permet la désignation d'un conseiller qui agira au nom de l'intéressé dans un certain nombre de cas prévus. Les modifications proposées suppriment cette disposition (article 19 du projet de loi, article 30 de la loi, p. 30).

Commentaire :

Il ne faudrait pas supprimer la possibilité d'établir par règlement le droit d'avoir recours à un conseiller rémunéré, étant donné en particulier qu'il n'existe pas d'accès égal au service d'un conseiller dans l'ensemble du Canada. Les dispositions relatives au conseiller désigné permettraient vraiment au moins d'avoir accès au service d'un conseiller. Le problème que posaient ces dispositions était constitué par le refus arbitraire d'accorder le droit de choisir un conseiller. En principe, il devrait être accordé aux demandeurs du statut de réfugié, entre autres, qui feraient face à de graves dangers s'ils étaient renvoyés du Canada, le droit, établi et réel, d'avoir recours aux services d'un conseiller. Comme dans le cas des services provinciaux d'aide juridique, on pourrait ajouter à la disposition relative au conseiller désigné un critère concernant les moyens de la personne et le bien-fondé de la demande, qui seront déterminés par des personnes indépendantes de la Commission.

Recommandation :

Que les dispositions relatives au conseiller désigné qui figurent dans la loi actuelle ne soient pas supprimées et que la loi soit au contraire modifiée pour prévoir en ce qui a trait au conseiller désigné, l'adoption de normes semblables aux normes provinciales basées sur le bien-fondé de la demande et les moyens de la personne.

20. RÉOUVERTURE D'ENQUÊTE :

Dans la loi actuelle, une enquête peut être rouverte dans un nombre limité de circonstances (article 35 de la Loi sur l'immigration).

Les modifications proposées ne concernent que la version anglaise et visent simplement à supprimer l'utilisation du mot «he». Il n'y a aucune modification de fond (article 25 du projet de loi, article 35(2), (3) de la loi, p. 33.

Commentaire :

L'absence de toute modification de fond à l'article 35 signifie que la loi prévoira la réouverture pour une question de fond lorsqu'une enquête est tenue, mais pas dans le cas où une mesure de renvoi peut être prise par un agent principal sans audience. En conséquence, une personne qui fait l'objet d'une mesure de renvoi prise par un AP n'aura pas la possibilité de demander la réouverture de cette procédure, même si aussi bien dans le cas de l'enquête menée par l'arbitre que dans celui de la procédure utilisée par l'AP, une mesure de renvoi peut être prise.

En outre, la Cour d'appel fédérale a reconnu dans de récentes décisions le droit de rouvrir une enquête lorsque, si on ne le faisait pas, il y aurait violation des principes de justice fondamentale visés à l'article 7 de la Charte. On aurait pu s'attendre à ce que le gouvernement profite de l'occasion pour faire en sorte que la loi soit conforme à la Charte.

Recommandation :

Que l'article 35(1) soit modifié pour permettre le réexamen des décisions prises par un agent principal, qui se traduisent par la prise de mesures de renvoi.

Que l'article 35(1) soit modifié pour permettre la réouverture d'une enquête lorsque la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne pourrait être mise en danger si cela ne se faisait pas.

21. CHANGEMENTS CONCERNANT LES RÉFUGIÉS :**a) Modifications de la définition :**

À titre de clarification, il est précisé dans la définition de «réfugié au sens de la Convention» que toute référence à la «nationalité» renvoie à chacun des pays dont la personne est le citoyen (article 2).

Commentaire :

Cette clarification fait simplement en sorte que les demandeurs qui ont plus d'un pays de nationalité ne bénéficient d'une protection que s'ils sont des réfugiés au sens de la Convention pour chaque pays de nationalité.

b) Statut définitivement reconnu :

La loi actuelle (article 2(4) de la Loi sur l'immigration) dit que le statut de réfugié au sens de la Convention est définitivement reconnu ou refusé à l'intéressé dans certaines circonstances, comme lorsque la section du statut a établi que l'intéressé était ou n'était pas un réfugié et que les recours légaux ont été épuisés. La définition de «statut définitivement reconnu» est supprimée et remplacée par une clause d'avis présumé. Une personne est réputée être avisée d'une décision rendue sous le régime de la loi, le septième jour suivant l'envoi de l'avis de la décision, lorsque celle-ci a été rendue en son absence et qu'elle n'avait pas droit à des motifs écrits (article 2(4)a)); le septième jour suivant l'envoi des motifs écrits lorsqu'elle y a droit automatiquement ou lorsqu'elle avait le droit de le demander et les a effectivement demandés dans le délai imparti (article 2(4)b)).

Commentaire :

Les modifications apportées à l'article 2(4)b) protègent une personne contre l'expiration du délai lorsqu'une décision est envoyée mais que les motifs suivent beaucoup plus tard. Maintenant, le délai fixé pour présenter une demande à la Cour ne commencera que sept jours après l'envoi des motifs. Présumer qu'une décision a été reçue dans un délai raisonnable après son expédition ne constitue normalement pas un problème, sauf dans le contexte de l'immigration. Les changements d'adresse envoyés ou apportés au Bureau de l'immigration ou à la CISR ne sont souvent pas portés au dossier, et les avis sont donc envoyés à la mauvaise adresse. Il s'agit là d'un problème non pas occasionnel mais permanent, et il se produit assez souvent pour que si des mesures ne sont pas prises pour le corriger, la disposition de présomption mettra injustement les personnes dans une situation désavantageuse en les obligeant à demander une prolongation de délai pour présenter leurs demandes à la Cour s'ils ne reçoivent pas l'avis à cause d'une erreur d'adresse. En outre, le service postal ne

garantit pas toujours la livraison de l'avis dans les sept jours. Le délai qui suit la réception réputée est de 15 jours, et il pourrait donc là aussi y avoir des problèmes, surtout lorsque, après avoir reçu l'avis de la décision, des arrangements sont faits pour voir un conseiller au sujet de l'autorisation d'introduire une instance à la Cour. Il est rare que des conseillers soient en mesure de recevoir des clients très rapidement.

c) Motifs de renvoi concernant les réfugiés au sens de la Convention :

Les réfugiés au sens de la Convention ont maintenant le droit de rester au Canada, s'ils s'y trouvent légalement, à moins qu'il ne soit établi que le réfugié a été condamné pour un crime grave ou qu'il constitue une menace pour la sécurité, ou qu'il y ait des motifs raisonnables de croire qu'il a commis des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité. Les modifications proposées étendront les motifs d'exclusion de réfugié au sens de la Convention (article 2(2), article 4(2.1)), ce qui permettra le renvoi du Canada lorsque:

i) il y a des motifs raisonnables de croire que la personne a commis une infraction ou a été condamnée pour une infraction qui équivaut à une infraction punissable par voie d'accusation au Canada, pour laquelle la peine maximum est de dix ans ou plus (article 19(1)(c.1)).

ii) il y a des motifs raisonnables de croire que la personne est ou a été membre d'une organisation dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle se livre ou s'est livrée à la perpétration d'une infraction à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada qui peut être punissable par mise en accusation aux termes d'une loi fédérale (article 19(1)(c.2)).

iii) il s'agit de personnes qui constituent un danger envers la sécurité du Canada et qui n'entrent pas dans une catégorie précise de risque pour la sécurité (article 19(1)k).

iv) il s'agit de personnes qui, à un rang élevé, font ou ont fait partie ou sont ou ont été au service d'un gouvernement qui se livre ou s'est livré au terrorisme, à de violations graves ou répétées des droits de la personne ou à des crimes de guerre ou contre l'humanité (article 19(1)l).

Commentaire :

Les préoccupations au sujet des dispositions ci-dessus sont traitées dans la partie qui parle de la critique des motifs concernant le passé criminel et la sécurité pour ce qui est de la non-admissibilité et du renvoi.

d) Enregistrement des demandes :

La loi actuelle permet à une personne de faire une demande de protection au Canada en tant que réfugié au sens de la Convention, soit au début de l'enquête ou lorsque la personne a le statut de visiteur ou détient un permis ministériel (article 43(1), article 44(1) de la Loi sur l'immigration).

Les modifications proposées permettront à une personne de revendiquer à tout moment le statut de réfugié au sens de la Convention, à condition que cette personne ne fasse pas l'objet d'une mesure de renvoi qui n'a pas été exécutée, à moins que la mesure n'ait été annulée en appel (article 35 du projet de loi, article 44(1) de la loi, p. 40).

Commentaire :

Cette modification constitue une amélioration étant donné que la revendication peut se faire à tout moment jusqu'à ce qu'une mesure de renvoi ait été prise. Cependant, elle empêche toujours l'enregistrement d'une demande de statut de réfugié après qu'une mesure de renvoi a été prise, ce qui a fait l'objet d'un long litige devant la Cour fédérale. La Cour fédérale a reconnu, bien que les motifs donnés dans les divers jugements qu'elle a rendus soient confus, qu'une personne qui n'a pas revendiqué le statut de réfugié avant qu'une mesure de renvoi ait été prise, peut dans certaines circonstances demander la réouverture de l'enquête pour qu'elle puisse présenter une revendication. Il s'agit là d'une demande de réouverture de l'enquête fondée sur la Charte. La possibilité de demander la protection ne devrait pas être limitée à une demande officielle de recours en vertu de la Charte. La loi, étant donné que la Cour a reconnu le droit de faire au moins étudier la réouverture de l'enquête, devrait avoir une disposition à cet effet. La Cour suprême du Canada a reconnu que le recours en vertu de la Charte ne doit pas être gêné par des obstacles juridiques et que le fait que les rédacteurs de ce texte de loi n'aient pas envisagé des modifications conformes aux décisions de la Cour fédérale est navrant et indique que la Commission hésite à veiller au respect de la Charte pour ce qui concerne les étrangers.

Il faudrait ajouter au projet d'article 44 une autre disposition prévoyant qu'une personne qui fait l'objet d'une mesure de renvoi peut enregistrer une demande de protection au Canada en tant que réfugié au sens de la Convention, lorsque, de l'avis de l'agent principal, il y a de bonnes raisons pour que la demande n'ait pas été faite avant que la mesure de renvoi ait été prise et que la demande n'est pas manifestement injustifiée. Une personne qui présente sa demande en dehors des délais, devrait en fait avoir à établir, comme dans le cas de demandes de réouverture ou autres présentées au tribunal, le bien-fondé de la demande. Étant donné qu'il y a eu des cas dont les tribunaux, en se fondant sur la

Charte, ont reconnu le bien-fondé, la loi doit admettre cette réalité au lieu d'exiger qu'il y ait contestation en vertu de la Charte chaque fois qu'une demande n'a pas été présentée dans le délai prévu. Les voies de droit régulières sont fondamentales dans le système de justice canadien, et l'inefficacité ne doit pas être le résultat de leur utilisation.

Recommandation :

Que l'article 44 soit modifié par adjonction d'un paragraphe qui permet à une personne de présenter une demande de protection au Canada en tant que réfugié au sens de la Convention, après qu'une mesure de renvoi a été prise, lorsque cette personne est capable d'établir, à la satisfaction d'un agent principal, qu'il y a de bonnes raisons pour lesquelles la demande n'a pas été faite avant qu'une mesure de renvoi ait été prise et que la demande n'est pas manifestement injustifiée.

e) Procédures parallèles :

Une personne revendique le statut de réfugié au sens de la Convention auprès d'un agent d'immigration, qui défère le cas à un agent principal, lequel juge si la revendication est recevable (article 35 du projet de loi, articles 44(1), (2) de la loi, page 40). Le statut de réfugié peut être revendiqué à tout moment à condition que la personne ne soit pas frappée d'une mesure de renvoi. Cela peut se faire en cours d'enquête. Si la revendication est jugée recevable, l'arbitre doit prendre une mesure de renvoi conditionnelle au cas où la personne serait jugée non admissible ou susceptible de faire l'objet d'une mesure de renvoi (article 35 du projet de loi, article 44(3) de la loi, page 40). Si la revendication a déjà été jugée irrecevable, et que la personne n'est pas admissible ou peut faire l'objet d'une mesure de renvoi, l'arbitre prend une mesure de renvoi (article 35 du projet de loi, article 44(4) de la loi, page 39).

L'agent principal à qui le cas a été déféré décide de la recevabilité de la revendication, et si l'intéressé fait l'objet d'un rapport établissant qu'il appartient à la catégorie non admissible ou susceptible de renvoi, l'AP peut prendre une mesure de renvoi si la loi l'y autorise (article 35 du projet de loi, article 45(1) de la loi, page 40) (voir ci-dessus à Pouvoirs de l'AP). C'est seulement lorsqu'il est allégué que la personne est visée aux articles 19(1)c), 19(1)c.1)(i), 19(1)e), f), g), j), k) ou l), que l'agent principal ne décide de la recevabilité de la revendication qu'après que l'arbitre a établi que la personne est réellement visée dans l'un de ces articles (article 35 du projet de loi, article 45(2) de la loi, pages 40, 41). Si c'est le cas, l'agent principal doit bien entendu décider que la revendication est irrecevable (article 36 du projet de loi, article 46.01(1)e) de la loi, page 42).

L'agent principal doit aviser par écrit la personne de sa décision et, lorsqu'elle lui est défavorable, il doit la motiver par écrit (article 35 du projet de loi, article 45(3) de la loi, page 41). Il appartient à la personne de prouver que sa revendication est recevable (article 35 du projet de loi, article 45(4) de la loi, page 41), et la personne doit fournir à l'agent principal les renseignements que celui-ci exige pour être en mesure de décider de la recevabilité de sa revendication (article 35 du projet de loi, article 45(5) de la loi, page 41).

Commentaires :

Les modifications proposées n'exigent d'aucune façon que la recevabilité de la revendication soit établie avant la fin de l'enquête. La revendication n'est plus présentée à un arbitre, mais plutôt à un agent d'immigration. Il n'est pas exigé que l'enquête soit ajournée jusqu'à ce que l'on juge que la revendication est recevable. On pourrait donc se trouver dans une situation où la revendication est présentée à un agent d'immigration, la personne fait l'objet d'une enquête, l'AP n'a pas examiné la recevabilité de la revendication et l'arbitre ne suspendra pas l'enquête pour que cette recevabilité soit établie. (Les arbitres n'ajournent pas une enquête à moins que cela ne leur soit clairement demandé. La tendance a été de refuser les ajournements discrétionnaires, de sorte que l'on ne peut pas présumer qu'une enquête serait ajournée pour que l'on puisse établir la recevabilité d'une revendication.) Une mesure de renvoi est prise, et avant que la recevabilité de la revendication ne soit examinée par l'AP, la personne se trouve frappée d'une mesure de renvoi et ne peut donc pas présenter une revendication en vertu du projet d'article 44(1), qui est rédigé au présent. Si l'article 44(1) n'est pas interprété comme excluant une personne qui a revendiqué le statut de réfugié avant que la mesure de renvoi ait été prise, mais qui a depuis été frappée d'une mesure de renvoi, il n'y a toujours rien dans la loi qui permet de convertir une mesure de renvoi en une mesure de renvoi conditionnelle si la revendication est déférée à la section du statut après avoir été jugée recevable.

En outre, il n'est pas exigé que l'agent d'immigration confirme à l'arbitre qu'une revendication a été faite, et, avec le nombre de dossiers perdus et la surcharge de travail au BCE, on ne peut pas s'attendre à ce qu'un agent, sauf si on l'exige, vérifierait qu'une revendication a été présentée afin de le confirmer.

La relation entre l'enquête et la revendication n'est pas suffisamment précise pour éviter les problèmes techniques d'application.

Recommandation :

Que le projet d'article 44 indique clairement qu'on ne peut mettre fin à une enquête avant qu'une décision ait été prise sur la recevabilité d'une revendication.

f) Pouvoirs de l'agent principal :

Le projet de loi accorde à l'agent principal le pouvoir de décider de la recevabilité d'une revendication. En outre, il donne à l'agent principal qui a pris une mesure de renvoi sans audience, le pouvoir de décider si une personne à qui le statut de réfugié a été reconnu se trouve légalement au Canada en vertu de l'article 4(2.1) de la loi (article 42 du projet de loi, article 46.07(1.1) de la loi, page 45). Si l'agent principal décide que le réfugié ne se trouve pas légalement au Canada, il peut confirmer la mesure de renvoi ou prendre toute autre mesure concernant le renvoi, y compris entendre d'autres allégations contre le réfugié, au sujet desquelles son mandat lui permet de prendre une décision (article 40(3) du projet de loi, article 46.07(3), (4), (5) de la loi, page 46). Auparavant, la décision au sujet de ces questions était prise au cours de l'enquête quasi judiciaire tenue devant un arbitre, et, en cas de recevabilité de la revendication, par un membre de la section du statut, ainsi que par un arbitre.

Comme il est dit ci-dessus à la rubrique «Pouvoirs de l'agent principal», cette situation pose de nombreux problèmes fondamentaux. Il n'y a apparemment aucun droit de disposer d'un conseiller. Il n'est pas exigé qu'il y ait une audience devant cet agent. Au cours des dernières années, la Commission a préféré les documents écrits aux interventions en personne, lorsqu'un seul agent d'immigration prend la décision (par exemple, le système d'envoi par la poste). Il n'est même pas prévu que la personne ait la possibilité de présenter des arguments par écrit à l'agent. L'agent qui prend la décision est un agent chargé d'exécuter la loi, placé sous le contrôle et la direction de responsables de l'exécution de la loi. De ce fait, les principes de la prise de décisions indépendante et impartiale ne sont pas respectés.

Les questions sur lesquelles l'agent doit se prononcer ne sont pas nécessairement simples, un certain nombre de pays, par exemple, ont des catégories différentes d'acceptation de personnes en danger, et ils ne reconnaissent pas tous officiellement le statut de réfugié de la personne en vertu de la Convention des Nations Unies relative au statut de réfugié. Il y aura des cas où il faudra déterminer si une personne est arrivée directement ou indirectement d'un pays figurant sur la liste des pays qui respectent les droits de la personne. S'il n'y a pas d'audience, il n'y a pas de tribune dans le cadre de laquelle on pourra soulever des questions juridiquement complexes d'une façon conforme aux principes de la justice fondamentale.

Recommandation :

Qu'il soit exigé que l'AP défère à la section du statut tout cas pour lequel des questions de droit ou de fait sont soulevées en ce qui concerne la recevabilité.

g) Acceptabilité :

Outre les changements proposés au processus de détermination de l'acceptabilité, on trouve également des changements dans les critères permettant d'établir qu'une personne n'a pas le droit de demander protection au Canada.

Les amendements proposés stipulent que la revendication de statut n'est pas recevable si :

i) l'intéressé s'est déjà vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays dans lequel il peut être renvoyé. (Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)a) de la loi, p. 41)

ii) est arrivé au Canada, directement ou non, d'un pays - autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle - qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s) de la loi. (Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)b) de la loi, p. 41)

Le gouverneur en conseil peut désigner les pays qui se conforment aux dispositions de non-refoulement de l'article 33 de la Convention relative au statut des réfugiés, en vue du partage de la responsabilité de l'examen des revendications du statut de réfugié au sens de la Convention (Article 101(7) du projet de loi, article 114(1)s) de la loi, p. 100). La désignation est en vigueur pendant une durée maximale de deux ans et est susceptible de renouvellement (Article 101(11) du projet de loi, article 114(7) de la loi, p. 102). Pour la désignation des pays ainsi que son éventuel renouvellement, le gouverneur en conseil prend en compte les facteurs suivants : a) le fait que le pays est ou non partie à la Convention relative au statut des réfugiés; b) ses politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention; c) ses antécédents en matière de respect des droits de la personne; et d) le fait qu'il est ou n'est pas partie à un accord avec le Canada concernant le partage de la responsabilité de l'examen des revendications du statut de réfugié, l'existence de cet accord n'étant toutefois pas obligatoire pour la désignation. (Article 101(11) du projet de loi, article 114(8) de la loi, p. 102-103)

Le gouverneur en conseil est tenu d'assurer, à l'égard de chacun des pays désignés, le suivi de l'examen des facteurs qu'il doit prendre en compte pour la désignation. (Article 101(11) du projet de loi, article 114(9) de la loi, p. 103).

iii) depuis sa dernière venue au Canada, a fait l'objet d'une décision lui refusant le statut de réfugié au sens de la Convention, soit d'une décision d'irrecevabilité de sa revendication de demande de protection à titre de réfugié au sens de la Convention. (Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)c) de la loi, p. 41-42)

iv) le statut de réfugié au sens de la Convention lui a été reconnu aux termes de la loi ou des règlements. (Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)d) de la loi, p. 42)

v) l'arbitre a décidé qu'il appartient à l'une des catégories visées à l'alinéa 19(1)c), au sous-alinéa 19(1)c.1)(i) ou aux alinéas 19(1)e), f), g), j), k), ou l), c'est-à-dire inadmissible pour des raisons précises d'ordre criminel ou de sécurité. (Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)e) de la loi, p. 41 et 42)

Commentaires - Reconnaissance antérieure :

(Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)a) de la loi, p. 41)

La loi actuelle stipule qu'on peut refuser à une personne de présenter une demande de protection au Canada si le demandeur s'est vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un tiers pays, lequel lui a délivré un titre de voyage en cours de validité. Il est probable que le problème posé par le libellé actuel de cet article vient du fait que, connaissant les délais de traitement au Canada, les documents de voyage délivrés par des pays tiers finissent par expirer, ce qui rend la personne admissible à présenter une demande de protection. Le libellé proposé résout le problème du document de voyage sur le point d'expirer, mais crée ses propres problèmes, en ce sens qu'il n'exige pas de promesse de stabilité de la part de l'État ayant reconnu le statut si le réfugié y est renvoyé. Le «renvoi» ne veut rien dire de plus que permettre à la personne de descendre de l'avion ou de demeurer dans le pays pendant une courte période. S'il était reformulé, l'article permettrait de s'assurer du renvoi de réfugiés déjà reconnus et de la protection de fait de ceux qui sont renvoyés.

Recommandation :

Que l'article 46.01(1)a) soit modifié et libellé comme suit :

a) l'intéressé s'est déjà vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays dans lequel

il peut être renvoyé et dans lequel il peut résider en toute sécurité;

Commentaire - Pays réglementaire :

(Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)b) de la loi, p. 41)

La loi actuelle permet la désignation par règlement de pays considérés comme se conformant à l'article 33 de la Convention. Ce pouvoir n'a jamais été exercé par le gouverneur en conseil. À l'époque où le projet de loi C-55 et le projet de loi C-84 étaient étudiés par la Chambre et le Sénat, des organisations non gouvernementales se sont vivement opposées à ce que des personnes soient exclues du processus de revendication du statut de réfugié pour avoir transité par un «tiers pays sûr». Il existait et il existe encore différentes raisons de s'opposer à une exclusion fondée sur un tel motif. La reconnaissance du droit d'un réfugié de choisir son pays d'asile est une façon de voir les choses. En partant de ce principe, toute exclusion fondée sur l'existence d'un autre tiers pays sûr serait rejetée. Le choix du pays d'asile serait peut-être l'idéal, mais en termes pratiques, on admet qu'il ne s'agit pas là d'une norme internationale, ni d'un droit reconnu. Cependant, bien qu'on puisse accepter en principe que le Canada et d'autres États aient le droit de demander que des réfugiés cherchent refuge dans d'autres pays par lesquels ils ont déjà transité, imposer une règle, qui ne souffre aucune exception et ne prévoit aucune garantie, est excessivement sévère et risque d'entraîner la violation des droits de la personne.

La loi devrait exiger que les facteurs pris en compte par le gouverneur en conseil soient obligatoires, c'est-à-dire que le pays soit partie à la Convention, respecte l'article 33, ait de bons antécédents en matière de droits de la personne; et il doit y avoir une entente qui garantit l'étude de la revendication du demandeur dans le tiers pays conformément à des normes minimales de justice.

Le gouverneur en conseil devrait également être tenu de prendre en compte non seulement le respect des droits de la personne mais également le niveau de vie. La loi devrait permettre de considérer quel pays, le pays réglementaire ou le Canada, est le plus approprié. Par exemple, si toute la famille du réfugié se trouve au Canada, c'est être excessivement sévère que d'exiger que la revendication soit présentée dans un tiers pays où le demandeur n'a aucun lien de famille.

Recommandation :

Que l'article 46.01(1)b) soit modifié et qu'on ajoute après «qui figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s)» les mots «et que la personne n'ait aucun lien de famille immédiat au Canada, de sorte que le Canada est le premier pays d'asile logique».

Que l'article 114(8) soit modifié de la façon suivante :

Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner un pays aux termes du paragraphe (1)s) lorsque sont présents les facteurs suivants :

- a) le pays est partie à la Convention;
- b) le pays se conforme à l'article 33 de la Convention;
- c) le pays dispose d'un processus de détermination du statut de réfugié qui satisfait aux normes minimales de justice au sens où on l'entend au Canada;
- d) le pays a des antécédents de respect des droits de la personne; et
- e) le pays est partie à une entente avec le Canada concernant le partage de la responsabilité de l'examen des revendications du statut de réfugié et s'est engagé, aux termes d'une telle entente, à donner aux personnes renvoyées du Canada toute liberté de réclamer la protection de ce pays à titre de réfugié au sens de la Convention.

Que l'article 114(9) soit modifié de la façon suivante :

...le gouverneur en conseil assure le suivi de l'examen des facteurs mentionnés au paragraphe (8) et lorsqu'il constate que ces facteurs ne sont plus respectés, le gouverneur en conseil annule la désignation réglementaire de ce pays.

Commentaire - Refus antérieur, désistement, reconnaissance :

(Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)c), d) p. 41-42)

À l'instar des autres critères d'acceptabilité, ces critères pèchent non pas par manque de but légitime, mais par leur nature absolue. Quand on regarde les faits, il existe toujours des cas où des exceptions devraient être faites. La loi ne permet aucune souplesse, si les circonstances la justifient.

Commentaire - Non-admissibilité pour raisons d'ordre criminel ou de sécurité :

(Article 36(1) du projet de loi, article 46.01(1)e) de la loi, pages 41 et 42)

La loi actuelle prévoit l'exclusion du processus de détermination du statut lorsque le demandeur est non admissible pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité. Elle dispose néanmoins d'un contrepoids à l'exclusion en ce sens que la non-admissibilité pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité ne peut former la base d'une exclusion du processus de détermination du statut de réfugié que lorsque le ministre en fait la demande, soit pour des raisons d'intérêt public ou parce que la personne constitue un danger pour le public. On a reproché aux dispositions

actuelles de permettre l'exclusion sans offrir une honnête possibilité de contestation devant le ministre. Cependant, les changements proposés sont encore plus dangereux en ce sens que l'exclusion est basée sur la non-admissibilité pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité sans qu'on considère si ces craintes sont suffisantes pour justifier l'exclusion de l'accès à un processus de protection et le renvoi de la personne dans un pays où elle peut être persécutée.

Recommandation :

Que l'article 46.01(1)e) soit modifié et qu'il stipule qu'une personne ne peut être exclue du processus de détermination du statut de réfugié que lorsque l'arbitre a décidé qu'elle appartient à l'une des catégories visées et qu'il l'a reconnue comme représentant un danger pour le public, de sorte que le renvoi de la personne dans le pays dont elle a la nationalité ou si elle n'a pas de nationalité, dans celui dans lequel elle avait sa résidence habituelle, est justifié dans toutes les circonstances, eu égard aux besoins de protection formulés.

h) Octroi du droit d'établissement aux personnes à charge :

Les amendements proposés permettront aux réfugiés d'inclure les personnes à leur charge dans leur demande de droit d'établissement. (Article 38(1) du projet de loi, article 46.04(1) de la loi, p. 43; article 38(3) du projet de loi, article 46.04(2) de la loi, p. 44)

Commentaire :

Ce changement est bienvenu puisqu'il permettra aux réfugiés de demander le droit d'établissement pour les membres de leur famille à leur charge qui ne se trouvent pas au Canada en même temps qu'ils le demanderont pour le ou les membres de la famille qui s'y trouvent déjà. Jusqu'à maintenant, cela leur était refusé; ils devaient attendre d'obtenir le droit d'établissement pour pouvoir ensuite parrainer les membres de leur famille. Il n'y avait aucune raison pour ce faire puisque la loi n'a jamais empêché le traitement parallèle des demandes et que la politique administrative s'en serait aisément accommodée. Cette pratique a imposé d'incroyables souffrances aux familles de réfugiés, les séparations durant de nombreuses années. Des politiques qui sanctionnent de longues séparations des membres de la famille immédiate ne servent pas les buts généraux de l'immigration, car le traitement est sévère plutôt qu'humanitaire et l'intégration à la société canadienne est rendue plus difficile plutôt que d'être facilitée. Si l'on s'en tient à l'amendement proposé, on peut alléguer que la famille du réfugié sera réunie dans un délai raisonnable. L'amendement est bienvenu, mais notre attente face à une amélioration est tempérée par le cynisme profond qui s'est amplifié depuis les années que nous traitons avec des bureaucrates

de haut rang et des fonctionnaires de première ligne (à quelques exceptions près) dont l'insensibilité à l'égard des sentiments et des besoins de l'homme est une illustration effrayante du côté inhumain de notre société.

Le projet de loi perpétue cependant les problèmes que l'on avait identifiés antérieurement dans le cas du refus du droit d'établissement pour des raisons liées aux liens de famille. Il est injuste de subordonner le droit d'établissement de personnes à qui l'on a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention à l'admissibilité de tous les membres de la famille. On peut soutenir que c'est faire preuve de discrimination, fondée sur les liens de famille, envers la personne qui ne respecte pas les conditions d'admission. Bien que les membres de la famille, se trouvant au Canada ou à l'étranger, devraient recevoir le droit d'établissement en même temps que le demandeur principal, l'inadmissibilité d'un ou de plusieurs membres de la famille ne devrait pas automatiquement entraîner le refus du droit d'établissement à ceux de la famille du réfugié qui sont admissibles.

i) Sursis à l'octroi du droit d'établissement :

Le gouvernement s'est octroyé un sursis, prévu par la loi, à l'octroi du droit d'établissement lorsqu'il désire un contrôle judiciaire de la décision de la section du statut ou présente une demande en ce sens. (Article 38(5) du projet de loi, article 46.04(3.1) de la loi, p. 44)

j) Préalable à l'octroi du droit d'établissement :

Les amendements proposés empêcheront l'octroi du statut de résident permanent à un réfugié au sens de la Convention qui n'a pas en sa possession un passeport, un document de voyage en cours de validité ou des papiers d'identité acceptables. (Article 38(6) du projet de loi, article 46.04(8) de la loi, p. 45) Des réfugiés et autres personnes peuvent actuellement se voir accorder le droit d'établissement, même s'ils n'ont pas ces documents en leur possession, par le biais d'un décret en conseil exemptant la personne de cette obligation.

Commentaire :

Il existe de vrais réfugiés reconnus comme tels qui, sans que ce soit leur faute, n'obtiennent pas et ne peuvent obtenir des papiers d'identité acceptables. On accorde la protection à un réfugié au sens de la Convention parce que le lien entre cet individu et son pays d'origine a été rompu. Il est anormal et contraire à la Convention d'exiger que le réfugié ait en sa possession un passeport ou un document de voyage en cours de validité du pays qui le persécute, ou d'exiger qu'il les obtienne, une fois que le Canada a déjà reconnu la nécessité de le protéger

contre ce pays. En outre, certains réfugiés ne peuvent, même s'ils le voulaient, obtenir un passeport ou un document de voyage de leur pays. Il se peut que nombre d'entre eux puissent présenter d'autres pièces d'identité qui seraient considérées comme acceptables comme des certificats de naissance, des relevés de bulletins scolaires ou d'autres pièces d'identité. Cependant, il restera toujours des réfugiés qui ne possèdent aucun papier. On peut citer à cet égard le cas de nombreux réfugiés de l'Ogaden à qui n'ont jamais été délivrés des certificats de naissance ou d'autres pièces d'identité enregistrées et qui n'ont pu obtenir de passeports. Ces réfugiés n'ont pu obtenir les papiers d'identité acceptables pour la simple raison qu'ils n'existent pas et n'existeront jamais. D'autres réfugiés peuvent refuser d'essayer d'obtenir, directement ou indirectement, des documents de leur pays, en raison du danger que cela comporte pour ceux qui cherchent à les obtenir pour eux. Ces réfugiés sont peu disposés à obtenir les documents pour des raisons qui tiennent à leur situation de réfugié.

Le changement proposé est trop sévère et n'aura pour effet que de laisser des réfugiés dans l'expectative pendant une période indéfinie, sans droit à la réunion de famille. L'article doit être modifié pour prévoir des exceptions.

Recommandation :

Que l'article 46.04(8) soit modifié par l'ajout de ce qui suit : «... , à moins que l'agent soit convaincu que le demandeur est incapable d'obtenir un tel document ou refuse d'en obtenir un pour des raisons qui tiennent à sa situation de réfugié.»

k) Refoulement :

Renvois pour raisons d'ordre criminel ou de sécurité :

La loi actuelle sanctionne le renvoi de réfugiés dans le pays de persécution si la revendication du réfugié a été jugée irrecevable pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité précisées. Les amendements proposés comportent un nouveau motif d'inadmissibilité aux termes duquel le refoulement est sanctionné. On retire de l'article l'exigence que le ministre soit d'avis que la personne constitue un danger pour la sécurité du Canada ou pour le public au Canada. (Article 43(1) du projet de loi, article 53(1) de la loi, p. 49)

Commentaire :

Des critiques ont déjà été formulées au sujet du manque de justice lors de la formation de l'opinion du ministre, étant donné la gravité des conséquences du renvoi d'un réfugié au sens de la Convention dans le pays qui le persécute. On s'est plaint du non-respect des règles de la justice naturelle du fait qu'on ne

prévoyait qu'un processus administratif de prise de décisions. Cependant, le fait de disposer d'un moyen inadéquat pour faire échec au renvoi d'un réfugié au sens de la Convention dans le pays de persécution est préférable à l'absence de moyens. Le changement proposé constitue une abdication inélégante de la responsabilité ministérielle en matière de protection des réfugiés. Il faut la rétablir pour s'assurer qu'on ne refoule pas un réfugié qui ne devrait pas l'être compte tenu des circonstances de son affaire. À l'heure actuelle, rien, dans la loi, ne limite le renvoi dans ces cas.

Renvois dans un pays désigné :

Étant donné que le critère d'admissibilité dans un pays sûr a été élargi de manière à englober tout pays désigné d'où la personne, directement ou non, est venue au Canada, la protection statutaire permettant de garantir que la personne ne sera pas renvoyée dans le pays de persécution est également modifiée. Les changements proposés permettent de renvoyer une personne jugée inadmissible (parce qu'elle est arrivée directement ou non au Canada) seulement dans le pays d'où elle est venue au Canada, à moins que le pays dans lequel la personne doit être renvoyée soit un pays désigné ou que le statut de réfugié au sens de la Convention ait été refusé à la personne. (Article 43(2) du projet de loi, article 53(2)a), b) de la loi, p. 50)

Commentaire :

Malheureusement, le libellé proposé de l'alinéa 53(2)a) n'atteint pas le but recherché par les amendements. L'intention est de ne renvoyer le demandeur dont la revendication est irrecevable parce qu'il est venu directement ou non d'un pays désigné, que dans un pays désigné, autre que celui dont il a la nationalité ou, s'il n'a pas de nationalité, que celui dans lequel il avait sa résidence habituelle. L'article ne permet pas de le faire. Il peut permettre de renvoyer la personne dans le pays où il y a eu persécution dans le cas où le pays dont il a la nationalité ou dans lequel il avait sa résidence habituelle est un pays désigné et dans le cas où la personne a également transité par un autre pays désigné. L'article doit être reformulé pour empêcher une telle anomalie de se produire.

Recommandation :

Que le libellé de l'article 53(2)a) soit modifié et qu'on ajoute ce qui suit :

a) Soit ce pays, autre que celui d'où elle est arrivée au Canada, figure dans la liste établie en vertu des règlements d'application de l'alinéa 114(1)s) et ce pays est autre que celui dont elle a la nationalité ou si elle n'a pas de

nationalité, que celui dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ou ...

1) Non-exécution de la mesure de renvoi :

Une personne qui est renvoyée ou qui a quitté le Canada sous le coup d'une ordonnance de renvoi et qui revient au Canada parce qu'elle n'a pu obtenir la permission de séjourner dans aucun autre pays, aux termes de la loi actuelle et des changements proposés, peut revenir au Canada sans l'autorisation du ministre. La mesure de renvoi est réputée n'avoir jamais été exécutée. (Article 44 du projet de loi, article 54(1) de la loi, p. 50)

Commentaire :

Cet article pose des problèmes, bien que le projet de loi n'y fasse que des changements superficiels, à cause d'autres changements dans la loi. Une personne inadmissible à revendiquer la protection du Canada parce qu'un pays tiers lui a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention, mais à qui n'est pas accordée la permission d'être dans le pays qui lui a reconnu ce statut, se retrouvera sans statut ou recours à son retour au Canada. Le critère du minimum de fondement applicable à un réfugié au sens de la Convention reconnu par un pays tiers est abrogé (Article 38(2) du projet de loi, article 46.04(2) de la loi, p. 43), ce qui laisse un réfugié au sens de la Convention sans aucune protection au Canada d'où il ne peut être renvoyé dans le pays d'asile.

Recommandation :

La loi devrait prévoir un mécanisme pour l'octroi du droit d'établissement à des réfugiés au sens de la Convention reconnus par des pays tiers, qui ne peuvent être renvoyés dans ces pays.

22. MESURE D'INTERDICTION DE SÉJOUR :

a) Conséquence du non-respect :

Les amendements proposés créent une nouvelle catégorie de mesure de renvoi, une «mesure d'interdiction de séjour», qui peut devenir automatiquement une mesure d'expulsion. Au moment de son départ, la personne visée par la mesure d'interdiction de séjour doit se présenter devant un agent d'immigration afin de permettre à ce dernier de constater son départ et de lui remettre l'attestation réglementaire correspondante (p. 31, article 22 du projet de loi, article 32.01 de la loi). Si l'attestation de départ n'est pas délivrée au cours de la période réglementaire, la mesure d'interdiction de séjour devient automatiquement une mesure d'expulsion. (p. 31, article 22 du projet de loi, article 32.02(1) de la loi) Si la personne a déjà quitté le Canada, la personne est

réputée néanmoins avoir été expulsée. (p. 31, article 22 du projet de loi, article 32.02(2) de la loi) Si la personne est détenue en vertu de la *Loi sur l'immigration*, la mesure d'interdiction de séjour ne deviendra pas une mesure d'expulsion, si la personne était détenue après que la mesure d'interdiction de séjour conditionnelle soit devenue exécutoire ou si elle se trouvait encore en détention en vertu de la présente loi à la date d'expiration de la période réglementaire. (p. 31, article 22 du projet de loi, article 32.02(3) de la Loi)

Commentaire :

Une personne hospitalisée, par exemple, en raison d'un accident, d'une grave maladie, de complications au cours d'une grossesse ou d'autres genres de problèmes, et qui serait dans l'incapacité de partir à la date précisée, serait néanmoins automatiquement expulsée. Une personne détenue pour raison d'accusations au criminel ou détenue en attendant son procès serait automatiquement expulsée si elle restait en détention après la date prévue de son départ du Canada et au cours de la période prévue pour la délivrance de l'attestation. Même si elle était plus tard reconnue innocente, la personne serait néanmoins expulsée. En outre, les fonctionnaires de l'immigration ont de piètres antécédents en ce qui concerne la conservation de documents. Des documents de voyage, même des dossiers, ont été perdus par des fonctionnaires de l'immigration. Si une attestation était délivrée et perdue, l'expulsion deviendrait automatique, même si la personne est déjà partie, pensant que tout est dans l'ordre. Une personne, par exemple, qui ne parle ni anglais ni français, qui ne sait pas comment s'y prendre pour obtenir l'attestation, mais qui quitte le Canada à la date précisée, serait néanmoins expulsée après coup et sans préavis.

Aux termes de la loi, une personne réputée expulsée pour n'avoir pas obtenu une attestation d'interdiction de séjour ne peut revenir au Canada sans le consentement du ministre. (Article 45 du projet de loi, article 55(2) de la loi, p. 51) En outre, si le gouvernement a engagé des frais pour le renvoi de la personne, celle-ci ne peut être réadmise avant d'avoir remboursé ces frais. (Article 46 du projet de loi, article 55.1 de la loi, p. 51) Les frais de renvoi seront définis par règlement, étant donné que le gouverneur en conseil peut prendre des règlements, indiquant les frais et dépenses à prendre en compte dans le calcul des frais de renvoi (article 114(1)p) de la loi). Présumément, ces coûts comprendront les coûts administratifs.

Recommandation :

La loi devrait comporter une disposition pour permettre à une personne qui ne peut respecter les conditions d'une mesure d'interdiction de séjour de présenter une demande de

prolongation pour lui permettre de quitter le pays sans encourir l'expulsion.

b) Motifs :

La loi actuelle permet à l'arbitre de signifier un avis d'interdiction de séjour s'il est convaincu qu'eu égard aux circonstances de l'affaire, une mesure d'expulsion ne devrait pas être prise et que la personne quittera le Canada dans le délai imparti. (Article 32(7) de la loi)

Aux termes des amendements proposés, une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle peut être prise lors d'une enquête tenue à la frontière si la personne y est admissible (p. 32, article 32.1(2) du projet de loi, article 32.1(3) de la loi). Lors des enquêtes tenues au Canada concernant le renvoi du Canada, une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle ou réelle peut être prise si la personne y est admissible et que l'arbitre est convaincu que la personne devrait pouvoir revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre. (p. 30, article 21(2) du projet de loi, article 32(7) de la loi; p. 32, article 32.1(3) du projet de loi, article 32.1(5) de la loi)

Commentaire :

Bien que l'amendement proposé constitue une amélioration en ce sens qu'il n'exige pas la manifestation d'une volonté et la capacité de quitter le Canada, il est libellé de telle manière qu'il ouvre la voie à des jugements personnels et subjectifs de la part des arbitres. Il devrait être libellé de manière à comporter une mesure de ce qui est raisonnable comme contrepoids aux changements d'opinions qui se produisent inévitablement entre décideurs. Le libellé serait peut-être amélioré s'il permettait la prise d'une mesure d'interdiction de séjour alors que, dans toutes les circonstances de l'affaire, l'autorisation écrite du ministre n'est pas nécessaire pour permettre à la personne de revenir au Canada. Au moins, un critère relatif aux circonstances introduit dans le libellé une mesure de ce qui est raisonnable. Tout comme dans le cas d'une mesure d'exclusion qui peut être prise dans des cas précis lors d'enquêtes tenues au port d'entrée, les arbitres procédant à certaines enquêtes au Canada devraient être tenus de prendre des mesures d'interdiction de séjour. L'expulsion ou l'interdiction de séjour devraient être réservées à des motifs plus sérieux à première vue.

Recommandation :

Le critère à utiliser pour prendre une mesure d'interdiction de séjour devrait être formulé de manière à s'assurer qu'un arbitre utilise une mesure de ce qui est raisonnable pour déterminer si la personne devrait être autorisée à revenir au Canada sans autorisation écrite.

23. Mesures de renvoi conditionnel :

Aux termes de la loi actuelle, une mesure de renvoi conditionnel ou un avis d'interdiction de séjour conditionnelle ne deviennent exécutoires que si le demandeur de statut a renoncé à sa revendication, que le désistement du demandeur de statut a été, en cette matière, définitivement établi, que le statut de réfugié au sens de la Convention a été définitivement refusé au demandeur de statut ou qu'il a été déterminé, lors d'une enquête réouverte, que le demandeur à qui le statut de réfugié au sens de la Convention avait été reconnu n'avait pas le droit de demeurer au Canada (article 32.1(6) de la loi).

Les amendements proposés modifient l'article et rendent la mesure de renvoi exécutoire lorsque la revendication est jugée irrecevable, que le désistement du demandeur a été constaté par la section du statut, qui le lui a dûment notifié, que la section du statut a refusé au demandeur le statut de réfugié au sens de la Convention et lui a dûment notifié le refus ou qu'il a été déterminé lors d'une enquête réouverte que le demandeur n'avait pas le droit de demeurer au Canada et qu'il en a été avisé (p. 32-33, article 24(5) du projet de loi, article 32.1(6) de la loi).

Commentaire :

Le problème tient à la signification de la notification et probablement à l'article 46.07(2) que le projet de loi signale comme étant modifié alors qu'il ne l'est pas en réalité.

24. MESURE D'EXCLUSION :

Les amendements proposés éliminent le délai de douze mois auquel doivent se conformer les personnes faisant l'objet d'une mesure d'exclusion pour revenir au Canada sans l'autorisation écrite du ministre. (Article 45 du projet de loi, article 55(2) de la loi, pp. 50-51)

Commentaire :

Ce changement est bienvenu car il constitue un pas vers l'élimination des peines imposées pour des infractions mineures à la loi. Il conviendrait d'appliquer ce principe aux enquêtes tenues au Canada plutôt que de laisser à un arbitre le soin de choisir entre l'expulsion et l'interdiction de séjour quand l'infraction à la loi est par nature moins grave.

25. INCLUSION DES MEMBRES DE LA FAMILLE À CHARGE :

Actuellement, les enfants âgés de plus de 18 ans ne peuvent pas être visés par la mesure de renvoi prise à l'encontre de

leur(s) parent(s) (article 33 de la loi). Aux termes des amendements proposés, la mesure de renvoi prise par l'arbitre à l'encontre des parents visera les enfants âgés de moins de 19 ans (p. 33, article 24 du projet de loi, article 33(1) de la loi).

Commentaire :

Cet amendement vise probablement à faire correspondre l'âge avec l'âge limite de 19 ans établi pour le parrainage de membres de la catégorie de la famille.

26. SURSIS STATUTAIRE À L'EXÉCUTION D'UNE MESURE DE RENVOI :

Aux termes de la loi actuelle, le renvoi du Canada est interdit par la loi dans certains cas quand des poursuites judiciaires sont en cours. Les amendements proposés prévoient encore des sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi dans certains cas. Règle générale, il est interdit de renvoyer des demandeurs du statut de réfugié qui se sont vu refuser le statut de réfugié par la section du statut et dont l'appel a été rejeté par la section d'appel de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié tant que sont en cours des poursuites devant la Cour fédérale du Canada et devant la Cour suprême du Canada (article 41 du projet de loi, article 49(1)a), b), c) de la loi, pp. 47-48) Il y a cependant des exceptions. Il est sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi pendant sept jours à compter du moment où la mesure de renvoi est devenue exécutoire dans le cas où la revendication du statut de réfugié est irrecevable (article 41 du projet de loi, article 49(1)e) de la loi, p. 48), dans le cas où la section du statut a décidé que la revendication n'a pas un minimum de fondement, dans le cas d'une personne qui a revendiqué le statut de réfugié au sens de la Convention qui lui a été refusé par la section du statut ou dont l'appel a été rejeté par la section d'appel quand cette personne a été réputée appartenir par un arbitre à l'une des catégories de personnes visées par le renvoi ou inadmissibles pour des raisons d'ordre criminel ou de sécurité, à savoir l'article 19(1)c), (c.1), (c.2), d), e), f), g), j), k) ou l), article 19(2)a), (a.1) ou b), article 27(1)a), (a.1), (a.2), (a.3), d), g) ou h), ou l'article 27(2)d). Le sursis d'exécution ne s'applique pas dans le cas de personnes jugées inadmissibles au port d'entrée, de personnes qui résident ou séjournent aux États-Unis ou à Saint-Pierre et Miquelon (article 41 du projet de loi, article 49(1.1)a) de la loi, p. 49) et aux demandeurs du statut de réfugié renvoyés dans un pays avec lequel le ministre a conclu un accord en vertu de l'article 108.1 en vue du partage de la responsabilité de l'examen des revendications du statut de réfugié au sens de la Convention. (Article 41 du projet de loi, article 49(1.1)b) de la loi, p. 49)

Commentaire :

Ces amendements exposent au renvoi des résidents permanents dont certains sont arrivés ici en très bas âge, qui veulent présenter un appel à la Cour fédérale. On devrait au moins permettre à ces personnes de rester, tant que les recours juridiques n'ont pas été épuisés.

Recommandation :

Le sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi du Canada à l'encontre de résidents permanents actuellement prévu par la loi devrait être maintenu jusqu'à épuisement des recours juridiques.

27. DIVERS :

Il est à noter que les termes neutres utilisés dans le projet de loi sont un pas vers la suppression du langage sexiste dans la loi.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill C-86

Immigration Act (amdt.)



HOUSE OF COMMONS

Issues 1-18 • 1991-1992 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

— 1992 —

June:	23rd, 1.
July:	27th, 2; 28th, 3; 29th, 4; 30th, 5.
August:	10th, 6; 11th, 7; 12th, 8; 13th, 9.
September	15th, 10; 16th, 11; 17th, 12.
October	29th, 13; 30th, 14.
November	3rd, 15; 4th, 16, 17; 5th, 18.

Abbott, John Kimble (Immigration Association of Canada)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:56-68

Abdul, Sikandar *see* Refugees—Fiji

Access to information *see* Refugee determination system—Duty of information

Acquired immune deficiency syndrome *see* AIDS

Adjudication branch *see* Immigration and Refugee Board—Employment and Immigration Department adjudication branch

Adjudicators *see* Immigration—Humanitarian and compassionate considerations—Removal/deportation; Refugee determination system—Inquiry by adjudicator

Afghanistan *see* Refugees

African National Congress *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility

Agricultural training *see* Refugees

AIDS *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Air Transport Association of Canada *see* Appendices; Organizations appearing

Airlines *see* Immigration—Screening process

Alberta Association of Immigrant Serving Agencies
Membership, role, 12:25-6, 34-5
See also Appendices; Organizations appearing

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)
Canadian Hispanic Congress, 7:133
Canadian Labour Congress, 8:10
Canadian Public Health Association, 11:12-3
Committee, 10:54-5

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:10-5, 20, 24-7, 37-9;
3:5-6, 15-20, 27, 30-3, 63-9, 84-91, 101; 4:70-3, 92-3,
99, 109-12, 114, 120-1; 5:12-4, 28-30, 42-6, 57, 65-7, 82-5,
92-3, 102-6, 113; 6:8-13, 18, 24, 27-32, 42-3; 7:10-4, 25-7,
41-5, 52, 64-7, 86-9, 102-5, 121-3, 133-5, 141, 148; 8:10-4,
26-7, 31-4, 48-9, 53-8, 61, 72-5, 88-94, 96, 98, 103-7, 118,
120, 123-6; 9:7-11; 10:12-5, 23-6, 28, 39-42, 51-5, 65, 73-7,
94-7, 102, 105-8, 111-2; 11:12-9, 22, 28, 42, 49-55, 60-4,
70-4, 82, 94-8, 112-3, 129-34, 141-2; 12:14-7, 31-3, 43-6,
66-9, 83-4, 87-9, 91-5, 104-7, 114; 13:21-9, 39-44; 14:5-14,
30-4, 43-52, 56-69; 15:7-26, 28-30, 33-5, 37-9, 41-4, 46-7;
16:21, 25-31, 38-43, 45-54, 56-9, 61-9, 71-80, 83, 87-9,
91-7, 99; 17:8, 13-22, 24-6, 31-5; 18:40-50, 53-7, 59-63,
65-6, 68-71, 74-6, 78-83, 85-95, 98, 100-3, 105, 108-9, 111-2

References, 1:14

Immigration and Refugee Board, 5:13, 43-4, 67, 84-5, 92-3;
7:13-4, 88; 8:31-2, 54-6; 9:11; 10:13-4; 12:45; 14:13-4;
18:40, 43-5, 54

Lexbase, 8:118

Procedure and Committee business

Bill, 8:49; 11:63-4; 13:39-40; 14:44-5; 15:7-12, 21; 16:28, 56,
65, 83, 87, 97; 17:8, 14, 18-21, 35; 18:40-2, 46, 57, 80, 82,
85-6, 101, 105, 108-9

Briefs, 1:30-1; 8:98; 11:28

Budget, 10:54

Departmental presentation, 3:5-6

Documents, 7:10

In camera meetings, 2:38

Allmand, Hon. Warren—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*
Members, 12:45-6

Organization meeting, 1:7-33

Questioning of witnesses, 3:15; 14:46, 57
M. (Jourdenais), 1:8-10

Room, 1:32

Staff, M., 1:10

Visiting delegation, 10:54-5

Votes in House, 10:26, 102; 12:83-4

Witnesses, 1:9-33 ; 3:101; 7:25-6, 41, 121; 8:48-9; 10:51-4,
112; 11:61-2; 14:12, 43-4

Work plan, 11:61-4

References, *in camera* meetings, 2:3

Refugee determination system, 3:84-91; 4:70-3; 5:14, 28-9,
42-6, 65-7, 82-4, 102-3; 7:11-4, 64-7, 86-7, 122-3, 133-5,
141; 8:14, 33-4, 54-8, 61, 72-5, 103-4, 124; 9:9-10; 10:12-3,
24-5, 40-2, 75-7, 94-7, 105-6; 11:16-7, 51-2, 94-6, 112-3;
12:15, 17, 32-3, 43-4, 66-8, 87-9, 104-7; 13:21-4, 28-9,
40-3; 14:5-10, 12-3, 30-2, 58-68; 15:22, 25, 33, 41-4;
16:39-43, 69; 17:14-5, 21, 24-6, 31-4; 18:47-9, 55-7,
100-1

Refugees, 3:86-7; 5:57; 8:14, 34, 104; 9:10; 10:96, 105-6; 11:51,
129-34, 141-2; 12:43-4, 104; 13:28-9, 43; 14:31, 65-9; 15:14;
18:68-9

Security Intelligence Review Committee, 14:56

Sweden, 15:28-9

Visitors, 11:71-2; 14:50-2; 16:26, 29

Allophones *see* Immigration—Language of immigrants

Altamirano, Pablo (Table de concertation des organismes
de Montréal au service des réfugiés Inc.)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:72-3

Amnesty *see* Refugee determination system—Backlog

Amnesty International *see* Appendices; Capital punishment;
Organizations appearing; Refugees

ANC *see* African National Congress

Anglophones *see* Immigration—Language of immigrants

Annual reports *see* Immigration—Managing/limiting; Security
Intelligence Review Committee

Anola, Man. *see* Refugees—Agricultural training farm

Appeals *see* Immigration—Criminal and security factors *re*
admissibility—Permanent resident card system—Permanent
resident status; Refugee determination system

Appendices

Air Transport Association of Canada, brief, 4A:130-40

Alberta Association of Immigrant Serving Agencies, brief,
12A:1-3

Amnesty International, brief, 4A:1-12

Association of Airline Representatives in Canada, brief,
4A:128-9

Association québécoise des avocats et avocates en droit de
l'immigration, brief, 8A:22-38

Black Coalition of Quebec, 12A:4-18

Canada Employment and Immigration Union, brief, 5A:40-5

Canadian Bar Association, National Immigration Law
Section, brief, 17A:1-133

Canadian Civil Liberties Association, brief, 7A:9-26

Appendices—Cont.

- Canadian Council for Refugees, brief, **5A**:11-24
- Canadian Disability Rights Council, brief, **4A**:69-117
- Canadian Ethnocultural Council, brief, **4A**:13-29
- Canadian Hispanic Congress, brief, **7A**:40-5
- Canadian Jewish Congress and Jewish Immigrant Aid Services, brief, **10A**:1-8
- Canadian Labour Congress, brief, **8A**:1-15
- Chamber of Shipping of British Columbia and Shipping Federation of Canada, brief, **11A**:30-48
- Chinese Canadian National Council, brief, **8A**:64-70
- Citizenship Council of Manitoba, brief, **12A**:19-30
- Employment and Immigration Department
Inadequacies of Present Management System, **3A**:1-7
Protecting Canadian Society, **3A**:8-13
Refugee Status Determination System, **3A**:14-26
 Valcourt statement, **2A**:1-17
- Frecker, John, brief, **11A**:10-29
- Goodwin Gill, Guy, Carleton University, brief, **10A**:9-17
- Hathaway, James C., Osgoode Hall Law School, York University, brief, **7A**:27-39
- Immigration Association of Canada, letter from Claude Isbister, **10A**:18-21
- Inter-Church Committee for Refugees, brief, **4A**:53-68
- International Air Transport Association, brief, **4A**:118-27
- Jesuit Centre for Social Faith and Justice, brief, **10A**:22-32
- Law Union of Ontario, brief, **18A**:1-96
- Lawyers Committee for Human Rights, brief, **8A**:39-53
- Lexbase, brief, **8A**:71-86
- MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities, brief, **12A**:31-40
- National Indo-Canadian Council, brief, **11A**:1-9
- National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, brief, **5A**:1-10
- Organization of Professional Immigration Consultants Inc., brief, **7A**:1-8
- Ottawa-Carleton Regional Municipality Health Department, brief, **8A**:54-63
- Peel Regional Municipality, brief, **4A**:30-52
- Quaker Committee for Refugees, brief, **10A**:33-40
- Refugee Lawyers Association, brief, **5A**:25-39
- Royal Canadian Mounted Police, *Immigration and Passport Establishment 1991/92*, **6A**:1
- Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc., brief, **8A**:16-21
- VIGIL, Toronto, Ontario, brief, **12A**:41-6
- World Sikh Organization, **9A**:1-10
- Arboleda, Eduardo** (United Nations High Commissioner for Refugees)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:12-4, 16-8
- Asian gangs** *see* Immigration
- Assad, Mark** (L—Gatineau—La Lièvre)
 References, *in camera* meetings, 2:3
- Assisted relatives** *see* Immigration—Family class
- Association of Airline Representatives in Canada** *see* Appendices; Organizations appearing
- Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration**
 Role, membership, 8:49-50
See also Appendices; Organizations appearing
- Asylum shopping** *see* Refugees—International responsibility
- Augenfeld, Rivka** (Canadian Council for Refugees; Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:53-5; 8:28-48
- Avalos, Miriam** (National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:6-7, 9
- B-1 list** *see* Refugee determination system—Case-by-case individual determination
- Baffoe, Michael** (Canadian Council for Refugees)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:57-8
- Barlow, R.G.** (Chamber of Shipping of British Columbia)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:124-9, 131-42
- Basarke, Alice** (World Sikh Organization)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 9:4-18
- Begg, Fiona** (MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:78-84, 88-98
- Bellemare, Eugène** (L—Carleton—Gloucester)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:57-9
 Refugees, 4:57-9
 Welfare, 4:59
- Benefit of doubt** *see* Refugee determination system
- Benesh, John** (Canadian Bar Association)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:23-6, 41
- Bilingualism** *see* Immigration—Official languages
- Bill C-86** *see* Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)
- Billings, Paul** (Organization of Professional Immigration Consultants Inc.)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:80-97
- Binavince, Emilio** (Canadian Ethnocultural Council)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:27-9, 33, 37-41
- Birkett, Dr. Nicholas** (Canadian Public Health Association)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:6-16, 19-27
- Bittencourt-Sztein, Jackie** (Ottawa-Carleton Regional Coordinating Committee on Violence Against Women)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:12-3, 22
- Black Coalition of Quebec** *see* Appendices; Organizations appearing
- Bonds** *see* Visitors
- Boodlal, Dularie** *see* Refugee determination system—Sexual discrimination
- Borovoy, A. Alan** (Canadian Civil Liberties Association)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:98-113
- Bossin, Michael** (Amnesty International)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:8-11, 18

- Boulad, Djénane** (Legislative Counsel Office)
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7
- Bowie, Eric** (Justice Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 14:57-65
- Burden of proof** *see* Immigration—Detention
- Burstein, Meyer** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 3:6-15, 19-21, 25-31, 33-6, 38-40, 42-3
- Business** *see* Immigration—Entrepreneur/investor program—Skilled workers and business category
- Butt, John R.** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 3:78-84, 86-7, 89-91, 93-7, 100-1; 14:20-1, 30, 36-8, 68, 71-2; 17:11-2, 32-3; 18:54, 67
- Canada Employment and Immigration Union** *see* Appendices; Organizations appearing
- Canadian Bar Association** *see* Appendices; Organizations appearing
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Immigration *passim*; Immigration Act—Domestic and international interests of Canada; Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References; Refugee determination system *passim*
- Canadian citizenship** *see* Immigration *passim*; Refugees—Fingerprinting
- Canadian Civil Liberties Association** *see* Appendices; Organizations appearing
- Canadian Council for Refugees**
Membership, 5:37
See also Appendices; Organizations appearing
- Canadian Council of Churches** *see* Organizations appearing; Refugee determination system—Oral hearings
- Canadian Disability Rights Council**
Role, membership, 4:81
See also Appendices; Organizations appearing
- Canadian Ethnocultural Council**
Role, membership, 4:26-7, 40
See also Appendices; Organizations appearing
- Canadian Hispanic Congress**
Membership, 7:130, 133
See also Appendices; Organizations appearing
- Canadian Jewish Congress** *see* Appendices; Organizations appearing
- Canadian Labour Congress**
International role, 8:6-7
Membership, immigrant background, etc., 8:6, 10
See also Appendices; Immigration—Employment; Organizations appearing
- Canadian Panel on Violence Against Women**, 5:7; 12:23
- Canadian Public Health Association**
Membership, role, 11:6, 12-3
See also Organizations appearing
- Canadian Security Intelligence Service** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility; Organizations appearing
- Capital punishment**
Amnesty International position, Charles Ng extradition case, etc., 4:20-1
- Caribbean immigrants** *see* Immigration—Employment
- Carleton University** *see* Appendices—Goodwin Gill; Organizations appearing
- Carnegie Endowment for International Peace** *see* Organizations appearing
- CBA** *see* Canadian Bar Association
- CCLA** *see* Canadian Civil Liberties Association
- Centres of excellence** *see* Immigration—Entrepreneur/investor program
- Certificates of departure** *see* Immigration—Removal/deportation
- Chadwick, Harry** (PC—Bramalea—Gore—Malton)
Canadian Ethnocultural Council, 4:40
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:29-30; 3:33-6; 4:40-1, 50-1, 53; 5:90-2; 6:38-40; 7:93-4, 142-4; 8:24-7, 47-8, 113, 133-4; 9:15-9; 10:18-20, 65-7, 81-5, 99-102, 110-1; 11:23-5, 39-40, 45, 56-7, 59, 80-2, 117, 136-8; 12:20-2, 73-5, 95-9; 14:40-2; 16:43, 56, 58
Immigration and Refugee Board, 8:133-4; 10:100-1; 12:21
Organization of Professional Immigration Consultants, 7:93
Procedure and Committee business
Bill, 16:56
Member's remarks, 11:45
Organization meeting, 1:7-8, 20-1, 24-6, 28, 33
Questioning of witnesses, M. (Jourdenais), 1:8
Quorum, M. (Jourdenais), 1:7
Votes in House, 10:102
Witnesses, 1:20-1, 24-6, 28, 33
References, *in camera* meetings, 2:3
Refugee determination system, 4:41, 51; 5:90-1; 7:94; 8:25-6, 113; 9:18; 10:20, 81-5, 99-101; 11:39-40; 12:21-2, 75, 96-7; 14:41-2
Refugees, 2:29-30; 4:50-1; 6:39-40; 8:25-7, 47-8; 10:19-20, 83-4, 99-101; 11:24-5, 136-8; 12:96-7
Visitors, 3:36; 7:94; 9:17-8; 11:81; 12:95-6
World Sikh Organization, 9:15
- Chamber of Shipping of British Columbia** *see* Appendices; Organizations appearing
- Chapman, Laura** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 14:32-4, 40, 42, 46-7, 74-5; 15:16-7, 22-3, 34-5, 39, 42-4; 16:19-21, 23-5, 27, 34-7, 40-1, 43-4, 58, 64, 70-1, 82; 18:59-60, 72-3, 76, 84, 88-9, 91, 97, 100, 104
- Charter of Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Chefeke, D.** (United Nations High Commissioner for Refugees)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:5-12, 14-6, 19-23
- Chief Justice** *see* Immigration—Removal/deportation
- Children** *see* Immigration—Family class—Family members—Removal/deportation
- Chile** *see* Refugees—Returning to homelands

- China** *see* Refugees—Indo-Chinese comprehensive plan of action—South Asian
- Chinese Canadian National Council**
Role, membership, 8:99, 107, 114
See also Appendices; Organizations appearing
- Chinese exclusion act** *see* Immigration
- Chung, Hung** (Canadian Ethnocultural Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:30-1, 34
- Churches** *see* Refugees
- Citizenship** *see* Hong Kong; Immigration *passim*; Refugee determination system—Applicants with multiple citizenship; Refugees—Fingerprinting
- Citizenship Council of Manitoba** *see* Appendices
- Clark, Roger** (Amnesty International)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:7-8, 15, 21, 25
- Committee**
Swedish Parliament delegation, meeting/dinner with, 10:54-5
See also Isbister, Claude; Procedure and Committee business
- Communicable diseases** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Computer system** *see* Immigration—Managing/limiting
- Comuzzi, Joe** (L—Thunder Bay—Nipigon)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:49-50
Refugee determination system, 10:49-50
- Conditional departure orders** *see* Immigration—Removal/deportation
- Confidential information** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility
- Constitution** *see* Immigration—Federal-provincial agreements; Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References
- Consulates** *see* Immigration—India
- Consultants** *see* Immigration consultants
- Consultation** *see* Immigration—Managing/limiting—Municipalities; Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References; Visitors—Visa criteria
- Corporate crime** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility
- Counterfeit documents** *see* Immigration—Family class—Screening process; Refugee determination system—Applicants without documents
- Court Challenges Program**
Cancellation, 5:12, 32; 12:11
- Courts** *see* Refugee determination system—Appeal process
- Cram, George** (Canadian Council of Churches)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:21-6, 28-32, 34-6
- Credible basis stage** *see* Refugee determination system—First level hearing
- Crime** *see* Immigration; Refugee determination system—Applicants without documents—Criminal and security factors *re* admissibility
- Croatia** *see* Refugees
- CSIS** *see* Canadian Security Intelligence Services
- Danger to public health or safety** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Danger to security of Canada** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility
- Davis, Susan** (Canadian Jewish Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:13, 15-6, 21-2, 26
- de Silva, K.E.A.** (Individual presentation)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:102-12
References, background, 10:102
- Deemed notification** *see* Immigration Act—Changes
- Deghani case** *see* Refugee determination system—Legal assistance
- Delgado, Pascual** (Canadian Hispanic Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:130-44, 146-9
- Delisle, Margaret** (Federation of Canadian Municipalities)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:42-8, 52-5, 58-61
- Demographic Review Secretariat** *see* Immigration—Managing/limiting
- Demographics** *see* Immigration
- Dench, Janet** (Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:34, 47-8
- Denton, Thomas R.** (Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:62-6, 69, 71-2, 74, 76-8
- Departure orders** *see* Immigration—Removal/deportation
- Deportation** *see* Immigration—Removal/deportation; Refugee determination system—Rejected claims
- Derksen, Jim** (Canadian Disability Rights Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:79-81, 87, 91-2
- Detention** *see* Immigration; Refugee determination system
- Developing countries** *see* Immigration—Best qualified; Refugee determination system—Discrimination
- Di Giovanni, Jerome** (Canadian Disability Rights Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:87-9, 94, 97-8
- Dick, Emmanuel** (Canadian Ethnocultural Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:26-7, 32, 37
- Disability** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Discrimination** *see* Immigration *passim*; Immigration Act—Changes; Refugee determination system
- Diseases** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Djibouti** *see* Refugees
- Documentation centre** *see* Refugee determination system—Information role
- Documents** *see* Immigration—Family class—Returning residents without documents—Screening process; Refugee determination system—Applicants without documents

- Dolin, Martin M.** (Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:54-62, 66-71, 73-8
- Domestic workers** *see* Immigration
- Dual intent** *see* Immigration—Visitor/immigration applications
- duCharme, Rev. Douglas** (Canadian Council of Churches)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:20-1
- Ducharme, Philippe** (Legislative Council Office)
Procedure and Committee business, *in camera* meetings, 2:3
- Duquette, Pierre** (Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:49-53, 56-9, 61, 64-5, 67
- Duty of information** *see* Refugee determination system
- Earnings of Immigrants: a comparative study** *see* Immigration—Employment
- Economic Council of Canada** *see* Immigration—Employment
- Economic factors** *see* Immigration *passim*; Refugee determination system; Refugees; Unemployment
- Education** *see* Immigration
- Ellis, Dr. E.** (Ottawa-Carleton Regional Municipality Health Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:92, 96
- Employment** *see* Immigration
- Employment and Immigration Department**
Clients, user-friendly approach, need for, 7:81-2
Morale of officials, 7:81
See also Appendices; Immigration—Health factors *re* admissibility—Settlement in agreed location; Immigration Act—Changes; Immigration and Refugee Board; Organizations appearing; Refugee determination system
- Employment authorizations** *see* Immigration—Employment
- Entrepreneur program** *see* Immigration—Entrepreneur/investor program
- Europe** *see* Refugee determination system—Safe third country; Refugees—Temporary haven
- Examination** *see* Immigration—Screening process
- Excessive demand concept** *see* Immigration—Health factors' *re* admissibility
- Exclusion orders** *see* Immigration
- Expedited hearings** *see* Refugee determination system
- Extended families** *see* Immigration—Family class
- Extradition** *see* Capital punishment
- Fairweather, Gordon** (Immigration Review Board)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:76-94
References *see* Immigration and Refugee Board; Refugee determination system—Humanitarian and compassionate considerations
- False representations** *see* Immigration—Canadian citizenship
- Families** *see* Immigration; Immigration Act—Three pillars; Refugees; Visitors
- Family violence** *see* Immigration—Women
- Favreau, J.L.G. (Gilles)** (Royal Canadian Mounted Police)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:24-43
- Federal Court of Canada** *see* Refugee determination system—Appeal process
- Federal-provincial agreements, co-operation** *see* Immigration
- Federation of Canadian Municipalities**
Multiculturalism, race relations, role, 4:43
Role, membership, 4:43
See also Organizations appearing
- Fee, Doug** (PC—Red Deer) (Acting Chairman)
Canadian Panel on Violence Against Women, 12:23
Chinese Canadian National Council, 8:114
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:27-8; 3:10, 102; 4:25, 36-9, 41-2; 5:55; 6:41-2; 7:15, 67, 76-7, 79, 107-10, 146; 8:89, 95-8, 111, 113-5, 117, 124, 130; 11:76, 82, 101, 104-5, 114, 117-8; 12:22-4, 34, 37-40, 46, 49-53, 71, 77-8, 83; 17:8; 18:89, 92, 94
Procedure and Committee business
Bill, 3:102; 17:8
Briefs, 1:30-1
Documents, 7:15
Members, 12:46
Minutes and evidence, 3:10
Organization meeting, 1:7-9, 11, 19, 21, 24-8, 30-2
Printing, M., 1:7
Questioning of witnesses, M. (Jourdenais), 1:8-9
Votes in House, 10:99; 12:83
Witnesses, 1:11, 19, 21, 24-8, 30-2
M., 1:30
M., 4:25
References
Acting Chairman, 10:99
In camera meetings, 2:3
Refugee determination system, 7:76-7, 79; 8:96, 113; 11:117-8; 12:24, 38, 49-53, 77
Refugees, 11:117-8; 12:38-9, 50-1
- Fees** *see* Immigration—Applying under several categories—Family class—Managing/limiting
- Fiancées** *see* Immigration—Family class
- Fiji** *see* Refugees
- Fine, Ian** (Canadian Jewish Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:8-12, 14, 17, 23-5, 27-8
- Fines** *see* Immigration—Screening process
- Fingerprinting** *see* Refugees
- First level hearing** *see* Refugee determination system
- Five year plan** *see* Immigration—Managing/limiting
- Food assistance** *see* Refugees—International responsibility
- Foreign agencies, governments, offences** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility

- Fortin, Dr. Gilles** (National Health and Welfare Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:4-5, 8-9, 11-4, 17-24
- Francophones** *see* Immigration—Language of immigrants
- Franklin, Fred** (Quaker Committee for Refugees)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:91-7
- Frecker, John** (Individual presentation)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:106-19
References
Background, 11:105
See also Appendices
- Free trade** *see* North American Free Trade Agreement
- Friesen, Benno** (PC—Surrey—White Rock—South Langley;
Parliamentary Secretary to Secretary of State for External
Affairs from May 8, 1991 to May 7, 1993)
Capital punishment, 4:20-1
Committee, 10:55
Hong Kong, 16:35
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:10, 22-4; 3:10, 14,
25-31, 67; 4:15, 20-3, 25, 41, 53, 55, 92, 95-6, 113, 116;
5:32-5, 84, 92; 6:23-4, 36-8; 7:20-3, 35, 41, 56, 83, 94-5,
113, 116, 126; 8:19-24, 36, 45, 86, 91, 109, 115-7; 10:26-7,
46-9, 51, 53-5; 11:18, 26-7, 62, 75-6, 78, 82-4, 98-100,
103-4, 117, 122, 139-40, 142; 12:83-4, 111-5; 13:27; 14:23-6,
40; 15:11, 14, 17-8, 27-30, 35, 37-9, 44, 47; 16:20-1, 27,
29-30, 32, 34-5, 37, 40, 43, 47-9, 53, 61, 66, 69, 73, 79, 81,
99-100; 17:13-4, 19, 26, 34; 18:47, 58, 60, 62-3, 66-7, 69, 77,
80, 106-8
Immigration and Refugee Board, 4:21-2; 14:24-6
Procedure and Committee business
Bill, 15:11; 16:43; 17:19
Minutes and evidence, 3:10
Visiting delegation, 10:55
Votes in House, 12:83-4
Witnesses, 7:120; 10:51, 53-4; 11:62
M. (Fee), 4:25
Work plan, 11:62
References, *in camera* meetings, 2:3
Refugee determination system, 4:15, 21-3; 5:33-5; 7:22-3;
8:19-24, 116-7; 12:83, 111-5; 14:23-7; 15:44; 16:40, 69,
81; 17:13; 18:47
Refugees, 5:32-3; 7:22, 126; 8:36; 10:26, 49; 11:122, 139-40;
12:112; 17:13; 18:69
Sweden, 15:27-8
VIGIL, Toronto, Ontario, 12:111
- Gangs** *see* Immigration—Asian gangs
- Gemmill, Dr. Ian** (Ottawa-Carleton Regional Municipality
Health Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:85-98
- Giles, E. David** (Air Transport Association of Canada)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:99, 103-9, 111, 117-20
- Gill, Karnail S.** (World Sikh Organization)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 9:4, 7, 10-1, 15-6, 18
- Go, Amy** (Chinese Canadian National Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:98-101, 103-18
- Go, Avvy** (Chinese Canadian National Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:101-3, 110, 112-3, 116-7
- Gomes, Phyl** (National Indo-Canadian Council)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:66-7
- Goodwin Gill, Guy** (Individual presentation—Carleton
University)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:30-51
References
Background, 10:30
See also Appendices
- Government expenditures** *see* Immigration
- Goyette, Jean-François** (Association québécoise des avocats et
avocates en droit de l'immigration)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:62-3
- Grandparents** *see* Immigration—Family class
- Grant, Brian** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 3:46-62, 64-9, 71-3, 75-7;
14:38-40, 48-9, 51; 16:58, 60-2
- Green paper** *see* Immigration Act—Changes
- Greenberg, Howard** (Canadian Bar Association)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:30-5, 45-6, 53-6, 65-6
- Gregson, Susan** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 14:74
- Gross, Maureen P.** (Alberta Association of Immigrant Serving
Agencies)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:25-34, 36-7, 39-40
- Guerra, Jorge** (Canadian Hispanic Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:133, 135-6, 140, 143-5
- Guilt by association** *see* Immigration—Criminal and security
factors re admissibility
- Haiti** *see* Refugees
- Handicapped** *see* Disability
- Harder, Peter** (Employment and Immigration Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:15-7, 24, 33-4; 3:6,
16-20, 22, 24-9, 31-2, 34, 36, 38, 40, 43-5, 49, 60, 65, 68-70,
72, 74-7, 84-94, 98, 101-2; 13:31-2, 34-5, 38, 41; 14:5-20,
22-9, 31-6, 40-7, 50-1, 54-5, 58-9, 66-74; 18:43-5, 68
- Hathaway, James C.** (Osgoode Hall Law School, York
University—Individual presentation)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:113-29
References *see* Appendices
- Hayes, Kevin** (Canadian Labour Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:12, 20, 22-3
- Head tax** *see* Immigration—Chinese exclusion act
- Health** *see* Immigration; Refugee determination system
- Heap, Dan** (NDP—Trinity—Spadina)
Alberta Association of Immigrant Serving Agencies, 12:34-5
Chinese Canadian National Council, 8:107
Committee, 10:55
Court Challenges Program, 5:32

Heap, Dan—Cont.

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:4, 15-9, 30-5, 38;
3:8-11, 19-24, 41-3, 65, 68-74, 90-6, 101-2; 4:15, 17-20,
25-6, 32-6, 53-6, 73-6, 93-5, 113-5, 119; 5:15-6, 30-2, 47-51,
56, 68-71, 85-8, 93, 106-10; 6:13-6, 32-6; 7:15-8, 33, 46-50,
55, 63-4, 67-71, 73, 90-3, 105-7, 121, 124-5, 137-40; 8:14-9,
36-40, 49, 58-62, 71, 76-9, 94-5, 107-11, 116, 119-20, 126-9,
132-3; 9:11-5; 10:15-8, 20, 27-9, 43-6, 52-5, 77-81, 97-9,
103-4, 108-10, 112; 11:19-22, 28-9, 36-41, 45, 47-8, 57, 59,
62-5, 74-8, 82-3, 99-103, 114-8, 134-5, 137; 12:17-20, 34-8,
46-8, 53, 55, 69-72, 83, 91, 108-11; 13:29-37, 43-5; 14:14-23,
34-5, 37-40, 43-4, 52-7, 64-5, 70-5; 15:10-4, 17-8, 20-3,
26-7, 29-36, 39-41, 45-7; 16:19-20, 22-4, 27-8, 32-7, 39, 41,
43-7, 49-51, 55-7, 59-65, 68-70, 73-8, 80-94, 96-9; 17:8-24,
26-31, 35; 18:41-3, 45-6, 48-60, 63-7, 69, 71-4, 76-7, 79-81,
83-4, 87-8, 91, 93-101, 103-10
- References, 1:13-4
- Immigration and Refugee Board, 4:20; 5:85; 8:133; 12:19; 18:45
- Procedure and Committee business
- Bill, 1:9; 2:35; 3:101-2; 11:63-5; 15:10-1, 34-5; 16:27-8, 32,
47, 51, 56, 59, 62-3, 65, 68, 77, 83, 85; 17:12-4, 16-20, 35;
18:41-3, 46, 63, 65, 74, 80-1, 93, 97, 101
- Briefs, 1:31; 11:28
- Budget, 10:54
- Documents, 7:15; 10:99
- Member's remarks, 11:45
- Organization meeting, 1:8-15, 17, 19-25, 28-31, 33
- Printing, 10:55
- Questioning of witnesses, 4:15; 8:60; 13:31
- M. (Jourdenais), 1:8-9
- Staff, 1:10
- Visiting delegation, 10:55
- Votes in House, 10:26; 12:83
- Witnesses, 1:11-5, 17, 19-25, 28-31, 33; 7:121; 8:49; 10:20,
52-4, 112; 11:29, 62; 14:43-4
- Work plan, 11:62-5
- M. (Fee), 4:25-6
- References, *in camera* meetings, 2:3
- Refugee determination system, 2:18-9, 30-4; 3:90-6; 4:17-9,
34-5, 54-5, 73-6, 115; 5:16, 30-2, 47-51, 55, 69-71, 85-8, 93,
107-10; 7:15-8, 47, 64, 67-71, 138-9; 8:16-7, 58-61, 71, 76-9,
126-7; 9:11; 10:15-8, 27-8, 43-5, 52, 79-81, 97-9; 11:39-40,
99-100, 114-7; 12:19-20, 35-7, 46-7, 53, 69-71, 92-5, 108-11;
13:29-30, 32, 35-7, 44-5; 14:14-8, 20-1, 34-5, 37, 64-5, 70-3;
15:30-3; 16:41, 69-70, 81-2, 90-1; 17:10-3, 15-7, 20-4, 26-31;
18:48, 50-1, 55, 84, 107-8
- Refugees, 5:68-9; 7:16, 121, 124-5; 8:19, 37-40; 9:12; 10:28, 45-6;
11:134-5; 12:36, 48-9, 108; 13:43; 14:18-22, 70, 72-3; 15:14,
31; 16:36, 96; 17:13, 29; 18:58-9
- Security Intelligence Review Committee, 14:56-7
- Unemployment, 8:15
- Visitors, 9:14-5; 14:52, 73; 16:74-5

Hearing officers *see* Refugee determination system

Helton, Arthur C. (Lawyers Committee for Human Rights)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:67-84

Hepatitis B *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Heywood, Neil (National Health and Welfare Department)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:5-7, 10-1, 15-6, 18-20

HIV *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Hong Kong

Residents buying citizenship from poor countries, 16:35
See also Refugees—Vietnamese refugees

Hoppe, Carter (Canadian Bar Association)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:35-40, 42-5, 47-51, 53,
55-6, 67, 74

House of Commons *see* Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—
References

Human immunodeficiency virus *see* HIV

Human rights *see* Immigration—Criminal and security factors
re admissibility; Refugee determination system—Applicants
from safe countries

Humanitarian and compassionate considerations *see*
Immigration; Immigration Act—Changes; Refugee
determination system

Hyland, Rev. Edward, S.J. (Inter-Church Committee for
Refugees; Jesuit Centre for Social Faith and Justice)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:71-4, 77-9; 10:68, 70-4,
76-80, 82-5

IATA *see* International Air Transport Association

Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse *see*
Immigration—Women

Immigration

- Admissibility standards, 7:109-10; 13:6
- Applicants place in line, quota factor, informing applicant,
3:41-2
- Applicants specifying class of application and province, 3:13;
11:31
- Applications, completed, defining, 18:74
- Applying under several categories, fees, etc., 14:74; 16:22-4
- Asian gangs, relationship, 12:37-8, 89-91
- Backlog, reducing, 3:8, 12, 17, 41-2; 10:57; 11:88-9
- Best qualified, selecting, 3:11-2, 14; 7:81-2, 89; 8:12, 100, 103,
108-9; 11:89-90; 13:8, 33-4; 18:70-1
- Developing countries, draining of skilled persons, 12:28
- Discrimination potential, Canadian Charter of Rights and
Freedoms, relationship, 3:15-6, 19-22, 37-9; 11:49-50,
96-8, 100-1; 12:28; 13:41
- Canadian citizenship, revocation due to false representations,
16:77-8
- Canadian policy
- Canadian interests, serving, 10:56, 59, 61-2, 67
- Economic/social needs, etc., balancing, 4:32; 11:85-8
- Non-discriminatory, 10:63, 107-8
- Special interests, influence, 10:56, 59
- Chinese exclusion act, head tax, 8:99
- Concentration, visible minorities, Toronto, Ont., etc., 3:33-6
- Control and enforcement, 11:87
- Immigration system, protecting, 3:46
- Overview, 3:45-62
- Priority, 7:130-1; 10:56
- Protection of society role, 3:45-7, 50
- Royal Canadian Mounted Police role, 6:25-43
- Criminal activity of immigrants, 12:89-91
- Criminal and security factors *re* admissibility, 3:49, 53-7;
7:30, 131, 148; 10:7-8; 11:86; 13:11; 15:25-30; 16:36
- Acts of omission, 7:36-7; 16:52-4, 68, 75

Immigration—Cont.

- Criminal and security factors *re...*—*Cont.*
 Appeal process, 13:14
 Applications refused on criminal and security grounds
 Informing of grounds, 3:69-70; 15:27
 Number, 6:31-2
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 7:131
 Canadian/foreign offences, 3:54; 6:28-9; 7:36-7; 8:62-3; 14:57; 16:51-4, 68, 76
 Confidential information from foreign governments, criminal records, etc., protecting, 13:14
 Corporate crime, 3:67; 7:52, 102; 8:105; 10:41-2; 11:53; 16:57-8
 Criminal activity, scope, organized crime involvement, guilt by association, etc., 2:24-7, 30; 3:53, 55-6, 67-70; 5:18, 89; 6:25, 29-30, 34-8; 7:35-40, 43-53, 99-100, 102-3, 106-7, 110, 131; 8:9, 17-9, 51-3, 62-3, 102, 105-7, 115-6; 10:41-2, 47-8, 58-9; 11:12, 45-6, 53-5, 59-60; 12:29, 36-7; 13:13-5; 15:25-7; 16:55, 57-9
 List of organizations/individuals, 3:69-70; 7:38-9, 44, 47-8, 50-1
 Criminal record/security checks, RCMP/CSIS roles, 6:31-2
 Family members status, impact, 8:119-20, 130; 10:61
 Polygamous marriages, 7:52-3; 11:59; 12:99
 Rehabilitation provisions, 3:54
 Removal/deportation, 7:35-7; 10:59; 18:106
 Canadian citizens, 6:37
 Co-operation with foreign agencies, 16:92-4, 98-100; 17:8; 18:105-6
 Individuals under surveillance by CSIS, 3:57
 Permanent residents, 3:56-7; 6:37; 8:116; 9:6, 13-4, 21; 11:59-60; 16:91-100; 17:8; 18:105-6
 Security factors, terrorism, subversion, etc., 3:53, 55-7; 7:36, 100-1, 105-6, 110-1; 8:62-3, 122-3, 128, 133; 14:46-56; 15:19-21, 25-30; 16:59-62, 75
 African National Congress Members, 4:32; 6:35-6; 7:49-50; 8:9, 18, 102; 16:60
 Canadian Security Intelligence Service, RCMP, roles, etc., 6:25, 27-8, 30, 32, 35-6
 Danger to security of Canada, 7:44-6, 101, 106; 8:125-6; 10:42; 11:55; 13:14, 34; 15:25-6; 16:29, 63-4, 73-4
 Senior members of governments involved in terrorism, human rights violations, etc., 3:54; 8:62-3; 10:42; 16:64-5
 Summary offences, minor offences, 64:66-7, 76-9
 See also Refugee determination system
 Demographics, existing, policy reflecting, violation of Canadian Charter of Rights and Freedoms, etc., 3:44
 Deportation *see* Immigration—Removal/deportation
 Detention, review process, etc., 2:37-8; 3:48, 61-2, 70-4; 5:105-6; 7:29, 41-3, 73-4, 82, 92-3, 140-1; 10:14-5; 11:45-8; 13:14-5, 39; 18:53-4, 65-7
 Burden of proof factor, 18:66
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 7:140-1
 Guards, contracting-out to security firms, 5:105-6
 Public/in-camera hearings, 18:67
 Right to legal counsel, etc., 11:48
See also Immigration—Screening process; Refugee determination system

Immigration—Cont.

- Domestic workers, discriminatory treatment, abuse, etc., 3:16; 5:8; 12:5, 14-5
 Education factors, 4:56-8
 Education levels of immigrants, 10:102-5, 109-10
 Employment, relationship
 Canadian Labour Congress position, 8:10-1, 14-5, 25-7
 Competition for jobs, marginal workers, 10:62, 106-7, 111; 12:39
 Discrimination, 10:102
 Earnings of Immigrants: a comparative study, economic adaptation, Econmic Council of Canada study, 10:102-5
 Employment authorizations, work permits, 15:41-4; 18:92-3
 See also Refugee determinations system—Work permits
 Labour market needs, relationship, 10:59, 62-4; 12:63-4
 See also Immigration—Managing/limiting
 Occupations, 10:105; 13:9
 Participation rate, 10:103-4, 108
 Training, relationship, 8:13, 15
 Unemployment rate, 10:104, 110
 Wages, 10:105-6
 Caribbean immigrants, discrimination, 10:105
 Women, discrimination, 10:105, 108-11
 See also Immigration—Sponsorship
 Entrepreneur/investor program, 3:11-2; 7:34-5, 54, 85; 8:12-3, 100, 103; 9:5, 19; 12:64-5, 77
 Centres of excellence for applicants, 8:131; 16:31
 Conditions, enforcing, etc., 9:12-3, 17, 19-20; 11:33, 91, 102-4
 Immigration consultants operating businesses for individuals outside country claiming residency in Canada, 6:40-1
 United States process, attracting Canadians, comparison, 11:102-5
 Wealth factor, 9:5
 See also Immigration—Managing/limiting—Visitor/immigration applications
 Exclusion orders, 16:72-3
 Family class, family reunification, 3:8, 20; 8:8, 31, 34-7, 47-8; 9:17; 10:59, 61-2, 101; 11:89; 12:27, 85-7, 95; 18:72-3
 Assisted relatives category, 4:30; 7:32; 8:108
 Children, definition, age, etc., 8:34-5; 12:73; 18:72
 Definition of family class, 15:11-3
 Delays, 11:68
 Extended families factor, 4:29-30, 32, 35-6, 40; 5:9; 8:36, 99-100, 107-8, 114-5; 9:5, 13; 10:62; 11:66-8, 75, 78-9, 82-3; 12:85-7, 97-9; 16:27
 Fees, 12:59-60, 73-4
 Fiancées, 12:60-1
 Income requirements of spouses, 12:60-1
 India, 11:66-8, 75-9; 18:72-3
 Parents/grandparents, 13:37-9; 15:12-3
 Dependent parents, 11:67, 75, 78-9, 83
 Spouses, recent marriages, marriages of convenience, counterfeit documents, etc., 11:68, 76-9; 12:22, 24, 62-3, 71-4, 78; 18:72-3
See also Immigration—Health factors *re* admissibility—Managing/limiting; Immigration Act—Three pillars

Immigration—Cont.

Family members

- Applicants applying from within Canada, applying for/sponsoring dependents outside Canada, 16:35-8; 18:95-6
- Assessing along with applicants, 3:11-2, 17; 11:50-1; 16:24-8
- Children, assessing as adults, 13:37
- Minister's permits, relationship, 16:26-7
- Spouses, assessing together, 7:85, 90
- See also* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility—Health factors *re* admissibility—Removal/deportation
- Federal-provincial agreements, 11:56
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 4:28, 33, 45
 - Constitutional agreement, relationship, 11:29-30; 13:25-6
 - Quebec, constitutional negotiations, relationship, 10:60-1, 63
- Federal-provincial co-operation, previous years, 10:64
- Fingerprinting and photographing, 3:58-9, 76-7; 4:49; 7:104; 10:7, 19-23; 12:61
- Government expenditures, staff, increase, 10:57
- Health factors *re* admissibility
 - AIDS, HIV, 1:26-7; 6:9-10, 20, 22; 7:104; 11:7-8, 13, 15-6, 27
 - Applications rejected on health grounds, number, etc., 6:11-2, 20
 - Communicable diseases, 8:85-98; 11:7-8, 13-5
 - Danger to public health or safety, 3:63-6; 4:81-2, 92, 94; 6:5-6, 8-12; 8:97-8; 11:6-7, 12, 26; 13:13; 16:47-9; 18:76-9, 82
 - Decision-making role, National Health and Welfare Department, Employment and Immigration Department, 6:5, 13-4, 16-7, 22
 - Disability factor, Canadian Charter of Rights and Freedoms, etc., 3:52, 63-5; 4:80-98; 6:6, 10-1, 17-20; 7:103; 8:89, 97-8; 11:11, 20-2, 27
 - Tshany, Maurice Lwamba, expulsion from Canada, 4:88-9, 96-7
 - Excessive demand concept *re* medical and social services, costs, etc., 2:13-4; 3:46, 52-3, 63-4, 66-7; 4:80-2, 84-6, 88, 91-2, 95-6; 6:5-8, 11-2, 14-8; 7:82-3, 92, 103-4; 8:93-4, 97-8; 11:6, 9-12, 16-24, 26-7; 13:13; 16:36; 18:76-7
 - Families, impact, reunification, etc., 4:80, 84-7, 114; 10:61; 11:10, 18
 - Financial resources factor, posting bonds, etc., 4:84, 86-8; 7:83
 - Hepatitis B, 6:9-10, 20; 7:104; 8:87-91; 11:7-9, 13, 15
 - Immunization, 8:88, 93; 11:9
 - International travel regulations factor, 11:8, 14-5
 - Medical examinations, 3:51-2, 66; 4:83-4, 90-2, 96; 6:4-9, 11-4, 20-4; 8:87-90; 10:58-9; 11:7-9, 12-4, 16; 18:76-7
 - Fraudulent, 14:41-2
 - Meningitis, meningococcal disease, 8:92-3, 97; 11:15
 - National Health and Welfare Department role, 6:4-24
 - Permanent inadmissibility concept, eliminating, requiring treatment before/after entry, etc., 3:53; 11:6, 8-9, 11, 13-5, 19, 21, 26
 - Public health units, workers, role, 11:11, 14, 22-3
 - Quarantine, relationship, 11:27
 - Smuggled immigrants, 8:95-6

Immigration—Cont.Health factors *re* admissibility—Cont.

- Tuberculosis, 1:26-7; 3:51, 64; 6:6, 8-10, 12; 7:104; 8:86-7, 89-92, 95-7; 11:7-8, 13-5, 22
- See also* Refugee determination system
- Humanitarian and compassionate considerations, 2:35-6; 3:8, 12, 15; 13:8; 16:31
- Adjudicators powers, 7:90-1
- Immigration Association of Canada position, 10:105-8
- Immigration consultants, role, etc., 7:94
 - Licensing, 7:83; 10:28-9
 - Right to represent clients at hearings, etc., 7:83-4
 - Unscrupulous consultants, 6:25, 38-41; 10:21-2, 28
 - See also* Immigration—Entrepreneur/investor program
- Independent class, point system, 10:59, 64; 11:89-90, 100, 105; 12:63-4, 77
- India
 - Difficulties, increasing facilities, staff, establishing consulate in Punjab, etc., 11:70-1, 82
 - History, etc., 11:66, 80-1
 - Sikhs, difficulties, establishing consulate in Punjab, etc., 9:6-9
 - See also* Immigration—Family class
- Inquiries and investigations, 3:47-8
- International, mass movement of people, population growth factor, 2:4-5
- Investor program *see* Immigration—Entrepreneur/investor program
- Language of immigrants, anglophones, francophones, allophones, 10:103-4, 108, 110
- Language training *see* Immigration—Official languages training programs
- Managing/limiting, quotas
 - Control, lack, improving, 3:8-17, 43-4; 7:146-7; 13:7, 15
 - Economic and infrastructure factors, 2:23-4
 - Five year plan, 2:24; 3:8; 4:49
 - Consultations, 7:130; 12:27; 13:6
 - Global eligibility lists, establishing, 3:13
 - Information requirements, 3:32-3
 - Demographic Review Secretariat, elimination, relationship, 3:32-3
 - Limiting visa applications to specific locations, utilizing to target immigration to certain countries, 7:29; 9:7-8; 11:31-2, 72-3; 13:11; 14:73; 16:30-5
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 16:31-3
 - Computer system, relationship, 8:120-1, 124-5, 130-1
 - Fees, relationship, 16:34-5
 - Queue jumping, relationship, 16:32-3
- Numerical limits *re* classes, establishing, 15:40-1; 18:71-3
- Plan *re* levels, minister tabling in Parliament annually, accountability, changes, etc., 3:13, 18-9, 22, 24-5, 36, 42-5; 4:45, 63-4; 7:80-1, 122; 10:60; 12:62, 77; 15:37-40, 45-8; 18:75, 83, 91-5
- Consultations, 8:12; 15:35-7; 18:73
- Retroactively culling lists, returning applications, refunding fees, 3:30-2, 41-2; 14:11
- Stream system, three streams, 2:5-7; 3:11, 13-4, 17-8, 25; 4:29-30, 35-6, 40; 7:51, 89, 122; 8:12, 99-100, 103, 107-8; 11:84, 89, 96-7; 12:27-8, 85-7; 13:7-8, 31-2, 37-9; 18:70-1
- Consultations, 13:8, 31, 37-8

Immigration—Cont.Managing/limiting, quotas—*Cont.*Stream system, three streams—*Cont.*

Cut-off dates factor, 12:86-7

Processing time standard factor, 13:7-8

Stream one, immediate family, refugees, entrepreneurs/investors, no limits, 2:6; 3:14; 7:85; 8:12; 11:67, 75, 78, 82-3, 89; 12:27, 85-6; 13:7-8, 31-2, 37-9

Stream two, non-immediate family, etc., limits, first-come, first-served, 2:6-7; 3:14; 11:67, 82-3; 12:27-8

Stream three, provincial labour market needs, limits, best qualified, 2:7; 3:14; 7:80-1; 8:100, 103, 108-9; 12:28

See also Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—

References

Terms and conditions *re* classes, imposing, 16:44-7, 71

Visa requirements for refugee producing countries, 8:61

See also Immigration—Applicants place in line—Refugee determination system—Protection from persecution role

Mandatory conditions, 7:34-5, 46; 11:33

Minister's discretionary power, 10:57

Minister's permits

Conditions, restricting travel abroad, 11:35

Permanent resident status, provincial consent requirement, 11:36-7

Removal of holders, departure/deportation orders, 11:36

See also Immigration—Families

Municipalities, impact, property taxes, welfare costs, recovering from federal government, etc., 4:43-7, 50-3, 56-60; 9:16; 10:18-9, 23-5, 66-7; 13:5; 14:29

Consultations with municipalities, 3:34, 36; 4:45-6, 51-3, 55-6, 58-9

Official languages proficiency factor, 4:42

Official languages training programs, 4:47-8, 56-7; 13:6-7

Permanent resident card system, expiry date factor, replacement, appeals, etc., 2:15-8; 3:59-60; 8:100, 109-11; 11:34-5, 38; 13:28, 37; 14:74-5; 15:24-5; 16:38-9; 18:40-1, 89-91, 96-100, 109-11

Permanent resident status

Loss of status, ceasing to ordinarily reside in Canada, 18:102-4

Revoked, appeals, Nazi war criminals, relationship, 10:8, 19, 22-3; 14:13; 15:16-9; 18:40-1, 86-9

Processing times, reducing, 3:13

Professional qualifications not respected, 10:105, 109; 11:67, 73-4

Provincial targets, 3:11

Public accountability of policy, 3:23-5

Public opinion, 8:7, 25; 9:4, 13; 10:7, 58-60, 86; 11:7, 13, 83-4, 88, 104-5

Public policy role, 3:12, 14-5

Reform Party position, 9:4

Regulations, role, 4:32, 35, 45; 5:58, 64, 95; 7:31-2, 55, 82; 8:9, 22-3, 30; 10:8, 29; 11:86; 12:33-4; 18:71

Public input, lack, 11:74

Tabling, Parliamentary/committee review, 3:19-20, 22-3, 45; 11:74-5, 82; 13:26-8

Removal/deportation, 3:48, 50, 62

Certificates/proof of departure, 16:85-6

Chief Justice/Minister, roles, 17:9-10

Immigration—Cont.Removal/deportation—*Cont.*

Conditional departure orders, 16:86-7

Dependents, children, including

Former Canadian citizens, 11:33

Former permanent residents, adjudicator must issue order, 16:71-2

Permanent residents, 7:98-102, 106-12; 9:6, 13-4, 20-1; 16:82

Previously deported persons, 5:100-2

Repaying costs of removal before re-entering country, 3:62

Reports, requiring, 16:78-9

Senior immigration officers' powers, 11:30, 52; 18:84

Voluntary departure, departure orders, 3:50, 62; 16:79, 82, 84-5

See also Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility—Minister's permits—Screening process; Refugee determination system—Rejected claims

Returning residents permits, right to return, 7:29, 54-5; 11:34, 38; 13:28, 37; 14:75; 18:89-91

Returning residents without documents, 13:44; 14:19

Right/privilege, 7:27, 56; 10:17-8, 47, 56; 11:26-7; 15:27-8

Role, importance, characteristics, number, impact, etc., 2:5; 3:6-7, 9, 34-6, 48-50; 4:27, 43; 5:6; 7:130, 145-9; 8:19, 26-7; 9:4, 16; 10:7, 19, 60, 62, 65-6, 111-2; 11:84; 12:39; 13:6, 11

Screening process, 3:46-9

Counterfeit documents, detecting, etc., 3:49, 74-5; 5:104-5; 6:33-4; 14:40-1

Documents lacking, improper, 16:58, 80

Examination, definition, etc., 15:9-10; 16:43-4; 18:75

Identification of individuals, search powers, etc., 2:9-10; 3:49, 57-8; 4:49, 106; 6:33-4

Royal Canadian Mounted Police role *re* identification of individuals, 6:32Transportation companies', airlines, responsibilities *re* applicants without documents, costs, detention, removal, fines, etc., 3:61, 74; 4:17, 30-1, 34, 49, 99-120; 5:39; 6:42-3; 10:57, 73; 13:5, 12-3, 24-5; 14:33, 38-40; 18:57-60, 65

Airlines holding documents, 4:101-3, 105-6, 112, 115

Seizure of aircraft, 4:101, 108

Search and seizure powers of officials, 7:29

See also Immigration—Screening process—Smuggling of immigrants/refugees

Selective recruitment, 10:63-5, 107-8

Senior immigration officers' powers, 4:28, 32, 41-2; 7:82, 91-2, 94-5; 8:9; 18:83-4

See also Immigration—Removal/deportation; Refugee determination system

Settlement in agreed location, mobility temporarily limited, Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 2:11-2, 23, 27; 3:12-3, 39-41; 4:28, 37-41, 47; 5:6-8, 12-3, 19, 103; 6:16; 7:33-5, 53-4, 96-7, 107-9, 112, 131, 137-8, 142-9; 8:13-4, 17, 45, 65-6, 101, 111-3, 125; 9:16, 19-20; 10:23-6, 60; 11:32-3, 57, 73-4, 90-1, 101-2, 104; 12:18, 28, 31-2, 68-9; 13:5, 9-11, 39; 18:79-80

Canadian citizenship acquisition, relationship, 7:53-4; 13:10

Employment and Immigration Department employment implications, 5:103-4; 8:125, 129-30

Refugees, 7:143; 10:25-6

Settlement services, providing, 4:47, 49; 12:7; 13:6, 11

Immigration—Cont.

- Skilled workers and business category, 3:8, 11
- Smuggling of immigrants/refugees, criminal/humanitarian, exploitation, etc., 2:8; 3:49; 4:24, 100, 106; 6:39, 41; 7:14-5, 61, 121; 8:24; 10:73, 77-9; 12:33-4; 14:32-3, 40, 49, 53-4; 18:60-4
- Organized crime role, 6:26-7, 39, 41-2; 14:32-3
- Penalties, 3:61; 12:81, 94-5; 18:62-3
- Profits, seizure, 6:36
- Royal Canadian Mounted Police enforcement role, etc., 6:25-7, 33, 36, 39, 41-2
- Seizure of vehicles, 2:10; 3:49, 61; 6:36
- Transportation companies and agents, responsibilities, 15:13-5
- See also* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Sponsorship
 - By companies, employment guarantees, allowing, 7:84-5, 94-6
 - Limits, 12:61
 - Obligations not honoured, 4:46, 49-50, 53, 58; 7:146
 - Provincial criteria factor, rejections, appeal, information/privacy factor, 18:52-3
 - Recognizing in legislation, 15:34-5
 - See also* Immigration—Women
- Treatment of immigrants, compassionate, etc., 2:5
- United States system, comparison, economic factors, illegal immigrants, NAFTA, etc., 8:121, 123-4, 129
- Visitor/immigration applications, dual intent, 7:29; 8:100, 115-6; 11:30-2, 56-7; 14:74; 16:19-22
- Entrepreneurs, investors, 11:31, 56; 16:19-20
- Welfare, social assistance, etc.
 - Dependence rate, 10:105; 12:61
 - Not utilizing, admission requirement, 2:24-5; 11:37; 12:16; 13:45; 14:11; 16:49-51; 18:76-7, 101-2
 - See also* Immigration—Municipalities
- Women
 - Abuse, persecution, family violence, immigrants/refugees, etc., relationship, 4:86; 5:7-8, 11-5; 8:17; 12:5-24; 14:33-4
 - Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse, role, 12:5
 - Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women, role, 12:14, 20
 - Sponsorship breakdown factor, 12:5, 10-8; 14:33-4
 - See also* Immigration—Employment
- See also* Lexbase; Refugee determination system; Refugees; Sweden

Immigration Act**Changes**

- Balanced, 13:4, 20
- Discriminatory/racist overtones, 9:5-6; 11:83-4
- Employment and Immigration Department employment implications, severance packages, etc., 5:96-7, 102-3, 106-7
- Flexibility, 10:51
- Green paper, lack, 2:28
- Immigration Act principles, relationship, 7:27-8, 56; 13:7
- Jewish Immigrant Aid Services position, 10:8-12
- More restrictive/less humanitarian policy, 7:130, 142-3, 147-8; 8:7-9, 19-22, 24-5, 28, 45, 99; 10:6, 18-9, 26-7
- Non-governmental organizations positions, 13:15, 20-1

Immigration Act—Cont.**Changes—Cont.**

- Notification provisions, deemed notification, Minister, etc., 15:22-4
- Objectives, *Managing Immigration: A Framework for the 1990s*, etc., 7:27-8; 8:38-9, 53; 12:26
- Overview, 2:4-10; 3:6-15, 45-62, 78-83
 - Amendments requested, government response, amendments, 13:4-20
- Policy direction, lack, 3:11, 25-6; 5:45-6
- Public opinion, 2:19, 27; 5:16-7, 27; 10:74-5; 13:20
- Remedial provisions, 7:51
- Royal Canadian Mounted Police employment implications, 6:32, 41-2
- Scope, 7:27
- United Nations High Commissioner for Refugees position, 2:20, 28-9; 3:91; 5:17, 27-8; 7:5-23
- Domestic and international interests of Canada, serving, Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 2:22-3; 3:26-8
- Outdated, drafted 1976, revision, 2:4
- Three pillars, family reunification, refugees, immigration, 2:5; 13:7

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—Minister of Employment and Immigration

- Consideration, 2:4-39; 3:5-103; 4:7-121; 5:5-113; 6:4-43; 7:5-149; 8:6-134; 9:4-21; 10:5-112; 11:6-142; 12:5-116; 13:4-45; 14:5-75; 15:7-48; 16:19-100; 17:8-35; 18:40-112; as amended, 18:111-2, carried on recorded division, 39; report to House with amdts., 18:112, agreed to, 39
- Clause 1, 15:7-9, 11-2, 19-22; 16:24, stood, 4; 18:86, reverted to by unanimous consent, 34; as amended 18:89, carried, 34
- Amdt. (Reid), 15:9, agreed to, 3
- Amdt. (Reid), 15:9-10, agreed to, 3
- Amdt. (Reid), 15:10-1, withdrawn by unanimous consent, 3
- Amdt. (Heap), 15:12-3, negated on division, 3
- Amdt. (Heap), 15:13-5, negated on division, 4
- Amdt. (Reid), 15:15, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 15:15-6, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 15:16-9, withdrawn by unanimous consent, 4
- Amdt. (Reid), 15:21-2, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 15:22-3, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 15:23-4, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 15:24, agreed to, 4
- Amdt. (Reid), 18:87-8, agreed to, 34
- Clause 2, 15:30, stood, 5; 18:89, reverted to by unanimous consent, 34; 18:91, carried, 35
- Amdt. (Allmand), 15:24-5, withdrawn by unanimous consent, 4-5
- Amdt. (Allmand), 15:25-30, negated on division, 5
- Amdt. (Allmand), 15:30, negated on division, 5
- Amdt. (Allmand), 18:89-91, withdrawn by unanimous consent, 34
- Clause 3, 15:48, stood; 18:91-2, reverted to by unanimous consent, 35; as amended 18:95, carried, 35
- Amdt. (Heap), 15:30-2, negated on division, 5
- Amdt. (Heap), 15:32, negated on division, 5
- Amdt. (Heap), 15:32-4, negated on division, 5
- Amdt. (Reid), 15:34-5, agreed to, 5

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.Clause 3—*Cont.*

- Amdt. (Heap), 15:35-7, negated on division, 5
- Amdt. (Allmand), 15:37-40, withdrawn by unanimous consent, 5-6
- Amdt. (Reid), 15:40-1, agreed to, 6
- Amdt. (Allmand), 15:41-4, withdrawn by unanimous consent, 6
- Amdt. (Reid), 15:15:45, agreed to, 6
- Amdt. (Reid), 15:15:45, agreed to, 6
- Amdt. (Reid), 15:15:45, agreed to, 6
- Amdt. (Heap), 15:45-6, withdrawn by unanimous consent, 6
- Amdt. (Allmand), 15:46-8, withdrawn by unanimous consent, 6
- Amdt. (Allmand), 18:92-3, negated, 35
- Amdt. (Allmand), 18:93, withdrawn by unanimous consent, 35
- Amdt. (Reid), 18:93-4, agreed to, 35
- Amdt. (Reid), 18:94-5, agreed to, 35
- Clause 4, as amended, 16:30, carried on division, 4
- Amdt. (Heap), 16:19-22, negated on division, 3
- Amdt. (Heap), 16:22, negated on division, 3
- Amdt. (Heap), 16:22-4, withdrawn by unanimous consent, 3
- Amdt. (Reid), 16:24-8, agreed to, 3-4
- Amdt. (Heap), 16:28, negated on division, 4
- Amdt. (Allmand), 16:29, negated on division, 4
- Clause 5, 16:38-9, stood, 4; 18:95, reverted to by unanimous consent, 35; as amended, 18:100, carried, 36
- Amdt. (Allmand), 16:29-33, negated on division, 4
- Amdt. (Heap), 16:33-5, negated on division, 4
- Amdt. (Heap), 16:35-8, withdrawn by unanimous consent, 4
- Amdt. (Heap), 18:95-6, negated on division, 35
- Amdt. (Heap), 18:96-8, withdrawn by unanimous consent, 35
- Amdt. (Reid), 18:98-100, agreed to, 35-6
- Amdt. to amdt. (Heap), 18:100, negated, 36
- Clause 6, 16:39-41; 16:43, stood, 5; 18:100, reverted to by unanimous consent, 36; 18:101, carried, 36
- Amdt. (Heap), 16:41, agreed to, 4
- Amdt. (Allmand), 16:41-3, withdrawn by unanimous consent, 5
- Amdt. (Allmand), 18:100-1, withdrawn by unanimous consent, 36
- Clause 7, 16:44, carried, 5
- Amdt. (Heap), 16:16:43-4, withdrawn by unanimous consent, 5
- Clause 8, as amended, 16:45-6, carried, 5
- Amdt. (Heap), 16:16:44-5, negated, 5
- Amdt. (Reid), 16:45, agreed to, 5
- Clause 9, as amended, 16:46, carried, 5
- Amdt. (Reid), 16:46, agreed to, 5
- Clause 10, as amended, 16:47, carried, 5
- Amdt. (Reid), 16:46-7, agreed to, 5
- Clause 11, as amended, 16:68, carried on division, 9; 18:101, reverted to by unanimous consent, 36; as amended, 18:102, carried on division, 36
- Amdt. (Allmand), 16:47-8, withdrawn by unanimous consent, 6
- Amdt. (Reid), 16:48-9, agreed to, 6

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.Clause 11, as amended—*Cont.*

- Amdt. (Reid), 16:49-51, agreed to, 6
- Amdt. to amdt. (Allmand), 16:50-1, withdrawn by unanimous consent, 6
- Amdt. (Allmand), 16:51-4, negated, 6
- Amdt. (Reid), 16:54, agreed to, 6
- Amdt. (Heap), 16:54-6, withdrawn by unanimous consent, 7
- Amdt. (Allmand), 16:56-9, negated on division, 7
- Amdt. (Reid), 16:59, agreed to, 8
- Amdt. (Heap), 16:59-62, negated on division, 8
- Amdt. (Allmand), 16:63-4, negated on division, 8
- Amdt. (Reid) 16:64-5, agreed to, 8
- Amdt. (Reid), 16:65, agreed to, 8
- Amdt. (Allmand), 16:65-7, negated on division, 8
- Amdt. (Allmand), 16:68, negated on division, 8-9
- Amdt. (Reid), 16:68, agreed to, 9
- Amdt. (Allmand), 18:101-2, negated on division, 36
- Clause 12, 16:71, carried on division, 9
- Amdt. (Allmand), 16:68-71, negated on division
- Clause 13, as amended, 16:74, carried on division, 10
- Amdt. (Reid), 16:71, agreed to, 9-19
- Amdt. (Reid), 16:71-2, agreed to, 10
- Amdt. (Allmand), 16:72-3, negated on division, 10
- Amdt. (Allmand), 16:73-4, negated on division, 10
- Amdt. (Allmand), 16:74, negated on division, 10-1
- Clause 14, 16:74, stood, 10; 18:102, reverted to by unanimous consent, 36; as amended, 18:104, carried, 37
- Amdt. (Reid), 18:102-4, agreed to, 36-7
- Clause 15, as amended, 16:75, carried, 11
- Amdt. (Heap), 16:74-5, agreed to, 11
- Clause 16, as amended, 16:80, carried on division, 13
- Amdt. (Allmand), 16:75, negated on division, 11
- Amdt. (Allmand), 16:75, negated on division, 11
- Amdt. (Reid), 16:75-6, agreed to, 11
- Amdt. (Allmand), 16:76-7, negated on division, 12
- Amdt. (Reid), 16:77, agreed to, 12
- Amdt. (Reid), 16:77-8, agreed to, 12
- Amdt. (Allmand), 16:78, negated on division, 12
- Amdt. (Heap), 16:78-9, negated on division, 12
- Amdt. (Reid), 16:79, agreed to, 12-3
- Amdt. (Allmand), 16:79, negated on division, 13
- Amdt. (Reid), 16:79, agreed to, 13
- Amdt. (Allmand) 16:79, negated on division, 13
- Amdt. (Reid), 16:80, agreed to, 13
- Amdt. (Reid), 16:80, agreed to, 13-4
- Clause 17, 16:80, carried, 14
- Clause 18, as amended, 16:81, carried, 14
- Amdt. (Reid), 16:80, agreed to, 14
- Amdt. (Reid), 16:80, agreed to, 14
- Amdt. (Reid), 16:80-1, agreed to, 14
- Clause 19, 16:81, carried, 14
- Clause 20, as amended, 16:82, carried, 15
- Amdt. (Reid), 16:81-2, agreed to on division, 14-5
- Clause 21, 16:82; as amended 16:85, carried, 16
- Amdt. (Reid), 16:82, agreed to, 15
- Amdt. (Reid), 16:83, agreed to, 15
- Amdt. (Heap), 16:84, withdrawn by unanimous consent, 15
- Amdt. (Reid), 16:84, agreed to, 16

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.

Clause 21—*Cont.*
 Amdt. (Reid), 16:84, agreed to, 16
 Clause 22, as amended, 16:86, agreed to 16
 Amdt. (Reid), 16:85, agreed to, 16
 Amdt. (Heap), 16:85-6, negated on division, 16
 Clause 23, as amended, 16:87, carried on division, 16
 Amdt. (Reid), 16:86, agreed to, 16
 Amdt. (Reid), 16:86-7, agreed to, 16
 Clause 24, 16:87-9, carried on division, 17
 Clause 25, 16:89; 16:91, stood, 17; 18:104-5, reverted to by unanimous consent, 37; as amended, 18:105, carried, 37
 Amdt. (Heap), 16:89-91, negated on division, 17
 Amdt. (Reid), 18:105, agreed to, 37
 Clauses 26 to 27, 16:91, carried severally, 17
 Clause 28, 16:91-2; 16:97, stood, 17; 18:105, reverted to by unanimous consent, 37; 18:106, carried on division, 37
 Amdt. (Heap), 16:92-4, withdrawn by unanimous consent, 17
 Amdt. (Heap), 16:94-7, withdrawn by unanimous consent, 17
 Amdt. (Heap), 18:105-6, negated on division, 37
 Amdt. (Heap), 18:106, negated on division, 37
 Clauses 29 to 30, 16:97, carried severally, 17
 Clause 31, as amended, 17:10, agreed to, 4
 Amdt. (Reid), 16:97-8, agreed to, 17
 Amdt. (Heap), 16:98-100; 17:8, withdrawn by unanimous consent, 3
 Amdt. (Reid), 17:8, agreed to on division, 3
 Amdt. to amdt. (Heap), 17:8, negated on division, 3
 Amdt. (Heap), 17:8-10, negated on division, 3-4
 Clauses 32 to 34, carried severally, 4
 Clause 35, 17:16-7, stood, 4; 18:106, reverted to by unanimous consent, 37; 18:108, carried on division
 Amdt. (Heap), 17:10-3, withdrawn by unanimous consent, 4
 Amdt. (Reid), 17:13, agreed to, 4
 Amdt. (Allmand), 17:14-5, negated on division, 4
 Amdt. (Heap), 17:15-6, negated on division, 4
 Amdt. (Heap), 18:107, negated on division, 37-8
 Amdt. (Heap), 18:107-8, negated
 Clause 36, 17:18-20; as amended, 17:21, carried on recorded division, 5
 Amdt. (Heap), 17:17, negated on division, 5
 Amdt. (Reid), 17:19, agreed to, 5
 Amdt. (Reid), 17:20-1, agreed to, 5
 Clause 37, 17:21, carried on division, 5
 Clause 38, 17:24, carried on division, 6
 Amdt. (Heap), 17:21-2, withdrawn by unanimous consent, 5
 Amdt. (Heap), 17:22-3, negated on division, 6
 Amdt. (Heap), 17:23-4, negated on division, 6
 Clause 39, 17:24, carried on division, 6
 Clause 40, 17:24, carried, 6
 Clause 41, 17:30, stood, 7
 Amdt. (Reid), 17:24-5, agreed to, 6
 Amdt. (Allmand), 17:25-6, negated on division, 6
 Amdt. (Heap), 17:26-7, negated on division, 6
 Amdt. (Heap), 17:27-9, withdrawn by unanimous consent, 6-7
 Amdt. (Heap), 17:30, negated on division, 7

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.

Clause 42, 17:30, carried, 7
 Clause 43, 17:32-4; as amended, 17:34, carried on division, 7
 Amdt. (Reid), 17:31-2, agreed to, 7
 Clauses 44 to 46, 17:34, carried severally, 7
 Clause 46, 18:108, reverted to by unanimous consent, 38; as amended, 18:109, carried, 38
 Amdt. (Reid), 18:108-9, agreed to, 38
 Clause 47, 17:34-5; 18:40-2, carried on division, 22
 Clauses 48 to 50, 18:42, carried on division, 22
 Clauses 51 to 52, 18:42, carried, 22
 Clause 53, 18:42, carried on division, 22
 Clause 54, 18:42-3, carried, 22
 Clause 55, as amended, 18:43, carried on division, 22
 Amdt. (Reid), 18:43, agreed to, 22
 Clauses 56 to 57, 18:43, carried severally, 22
 Clause 58, 18:43, carried on division, 23
 Clause 59, 18:43-5; as amended 18:46, agreed to on division, 23
 Amdt. (Reid), 18:46, agreed to, 23
 Amdt. (Reid), 18:46, agreed to, 23
 Clause 60, as amended, 18:50, carried on division, 23
 Amdt. (Reid), 18:46-9, agreed to, 23
 Amdt. (Allmand), 18:49-50, negated on division, 23
 Clause 61, 18:50, carried on division, 23
 Clause 62, 18:24, carried on division, 24
 Amdt. (Heap), 18:50, negated on division, 23
 Amdt. (Heap), 18:50, negated on division, 23-4
 Clause 63, 18:51, carried on division, 24
 Amdt. (Heap), 18:50-1, agreed to on division, 24
 Clause 64, 18:51, carried, 24
 Clause 65, 18:51, stood, 24; 18:109, reverted to by unanimous consent, 38; as amended, 18:109, carried, 38
 Amdt. (Reid), 18:109, agreed to, 38
 Clause 66, 18:51, stood, 24; 18:109, reverted to by unanimous consent, 38; as amended, 18:111, carried on division, 39
 Clause 66, new clause, M. to add (Reid), 18:109-10, carried on division, 38
 Clause 67, as amended, 18:53, carried on division, 26
 Amdt. (Reid), 18:51, agreed to on division, 24
 Amdt. (Reid), 18:51, agreed to, 24
 Amdt. (Reid), 18:52-3, agreed to, 24-6
 Amdt. to amdt. (Heap), 18:53, negated on division, 26
 Clause 68, 18:53-4, carried on division, 26
 Clauses 69 to 71, 18:54, carried severally, 26
 Clause 72, as amended, 18:57, carried on recorded division, 27
 Amdt. (Reid), 18:54-5, agreed to on division, 26
 Amdt. (Reid), 18:55, agreed to, 26-7
 Amdt. (Reid), 18:55, agreed to, 27
 Amdt. (Allmand), 18:55-6, negated on division, 27
 Clause 73, as amended, 18:57, carried on division, 27
 Amdt. (Reid), 18:57, agreed to, 27
 Clause 74, as amended, 18:58, carried on division, 27
 Amdt. (Reid), 18:18:57-8, agreed to, 27
 Clause 75, 18:58, carried, 28
 Clause 76, as amended, 18:58, carried on division, 28
 Amdt. (Reid), 18:58, agreed to on division, 28
 Clause 77, 18:58, agreed to on division, 28
 Clause 78, 18:58-9, carried, 28

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.

- Clause 79, as amended, **18:59**, carried on division, 28
 - Amdt. (Reid), **18:59**, agreed to, 28
 - Amdt. (Reid), **18:59**, agreed to on division, 28
- Clause 80, **18:59-60**, carried on division, 28
- Clauses 81 to 82, **18:60**, carried on division, 28
- Clause 83, as amended, **18:64**, carried on division, 29
 - Amdt. (Reid), **18:60-1**, agreed to, 28
 - Amdt. (Reid), **18:61-4**, agreed to on division, 29
 - Amdt. (Reid), **18:64**, agreed to on division, 29
- Clause 84, as amended, **18:64**, carried on division, 29
 - Amdt. (Reid), **18:64**, agreed to 29
 - Amdt. (Reid), **18:64**, agreed to, 29
- Clause 85, as amended, **18:64**, carried, 30
 - Amdt. (Reid), **18:64**, agreed to, 29-30
- Clause 86, **18:64-5**, carried, 30
 - Amdt. (Allmand), **18:65**, negated on division, 30
- Clauses 87 to 92, **18:65**, carried severally, 30
- Clause 93, as amended, **18:68**, carried on division, 30
 - Amdt. (Allmand), **18:65-6**, withdrawn by unanimous consent, 30
 - Amdt. (Reid), **18:66**, agreed to, 30
 - Amdt. (Heap), **18:66-7**, negated on division, 30
 - Amdt. (Heap), **18:67-8**, negated
- Clauses 94 to 96, **18:68**, carried severally, 30
- Clause 97, **18:68-9**, carried on division, 30
- Clause 98, **18:69**, carried on division, 31
 - Amdt. (Reid), **18:69**, agreed to on division, 31
- Clause 99, **18:69**, carried on division, 31
- Clause 100, **18:69**, carried, 31
- Clause 101, **18:78-9, 82**, stood, 33; **18:111**, reverted to by unanimous consent, 39; as amended, **18:111**, carried, 39
 - Amdt. (Allmand), **18:70-1**, negated on division, 31
 - Amdt. (Reid), **18:71-3**, agreed to 31
 - Amdt. (Reid), **18:74**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:74**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:74-5**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:75**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:75-6**, agreed to, 32
 - Amdt. (Heap), **18:76-8**, negated on division, 32
 - Amdt. (Reid), **18:79**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:79**, agreed to, 32
 - Amdt. (Reid), **18:79-80**, agreed to, 32-3
 - Amdt. (Reid), **18:80**, agreed to, 33
 - Amdt. (Reid), **18:80-1**, agreed to by unanimous consent, 33
 - Amdt. (Allmand), **18:81**, negated on division, 33
 - Amdt. (Reid), **18:82**, agreed to
 - Amdt. (Reid), **18:111**, agreed to, 39
- Clauses 102 to 105, **18:82**, carried severally, 33
- Clause 106, **18:82-3**, stood, 33; **18:111**, reverted to by unanimous consent, 39; as amended, **18:111**, carried, 39
 - Amdt. (Reid), **18:111**, agreed to, 39
- Clause 107, new clause, M. to add (Reid), **18:83**, agreed to, 33
- Clause 107, **18:83**, carried, 33
- Clause 108, as amended, **18:83**, carried, 33
 - Amdt. (Reid), **18:83**, agreed to 33
- Clause 109, as amended, **18:85**, carried, 34
 - Amdt. (Reid), **18:83-4**, agreed to, 33-4
 - Amdt. (Reid), **18:85**, agreed to, 34
- Clauses 110 to 127, **18:85**, carried severally, 34
- Clause 128, **18:111**, carried, 39

Immigration Act (amdt.)(Bill...—Cont.

- Preamble, **18:111**, carried
- Title, **18:111**, carried, 39
- Reprint, as amended, **18:112**, agreed to, 39
- References
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, Supreme Court of Canada proposed referral, **8:29-30, 44; 10:46-7; 13:506**
 - Complexity, preparation time House of Commons and Committee study time, **2:10-1; 4:113-4, 120; 7:30-1, 41, 76, 98-9, 104-6; 8:50-1, 58; 9:12; 10:6, 18-9, 73-4; 11:29; 12:25, 30, 79, 95; 13:5**
 - Constitution referendum, relationship, **11:49, 57, 63, 74-5**
 - Consultations, **2:27-8; 4:27, 36-7, 55, 93-4, 102, 112-4; 5:6, 12, 17, 38; 6:8, 27; 7:10, 41, 55-6, 67, 74; 8:11, 29, 31, 43-4, 53-4, 99, 114; 9:7; 10:6, 12, 73-5; 12:25, 39-40, 54, 62, 79; 15:37; 18:73**
 - International law, relationship, **8:68**
 - Parliament reviewing after three years, **10:8, 26; 11:57-8; 13:26-7**
 - Retroactivity of provisions, **2:36; 3:12; 4:29, 39; 7:31-3, 46, 89, 122; 8:9, 30, 38, 52, 100, 103, 116; 10:49; 11:30, 52; 18:70, 81**
 - Old/new applicants, impact, **3:28-30; 13:9, 32-3**
 - Three streams, relationship, **3:29-30, 41-2**
 - Senate committee study, **13:5**
 - Time allocation motion, Committee consideration deadline, **1:13-4, 20**
 - Transitional provisions, **18:83-5**
- See also* Order of Reference; Report to House
- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86) Legislative Committee see Committee**
- Immigration and Passport Establishment 1991/9 see Appendices—Royal Canadian Mounted Police**
- Immigration and Refugee Board**
 - Employment and Immigration Department adjudication branch, incorporating, **5:78, 84-5; 7:82**
 - Fairweather, Gordon, former Chairman, tribute, **13:6**
 - Government confidence, lack, **5:64**
 - Guidelines, **5:80; 10:33; 11:42**
 - History, achievements, **5:76-8, 85, 93; 10:6-7, 30-1**
 - Members
 - Appointments, length of term, **5:92-3; 11:40-1**
 - Incompetence or misconduct, sanctions, inquiry procedures, etc., **3:83; 5:80-1, 97-8; 10:33; 11:41; 12:26**
 - Re-opening affected cases, **12:103-5**
 - Lawyers, appointing, increasing productivity, **8:122, 132-4; 10:31**
 - Panel members, number, **7:29**
 - Patronage appointments, **8:10; 11:41**
 - Qualifications, **5:64, 97; 11:40-1**
 - Recruitment, selection process, **10:33-4**
 - Sensitivity, **4:32; 5:11**
 - Training, **4:61; 10:34**
- Public/in-camera hearings, media coverage, etc., **4:21-2; 5:13, 43-4, 64, 67-8, 81; 7:8, 13-4, 20, 60-2, 74, 88; 8:31-3, 52, 54-6; 9:11; 10:13-4, 32, 72, 90-1, 100-1; 11:41; 12:6-7, 18-9, 21-2, 29, 45; 13:19; 14:13-4, 21-2, 24-7; 18:40, 43-6, 54**
- Re-opening claims, **5:63**

Immigration and Refugee Board—Cont.

Role, powers, 2:8, 34-5; 5:78; 8:52

See also Organizations appearing

Immigration Association of Canada *see* Appendices;

Immigration; Organizations appearing

Immigration consultants *see* Immigration; Refugee

determination system; Visitors

Immunization *see* Immigration—Health factors *re* admissibility**In camera meetings** *see* Procedure and Committee business**Inadequacies of Present Management System** *see* Appendices—

Employment and Immigration Department

Incompetence *see* Immigration and Refugee Board—Members**Independent immigrants** *see* Immigration**India**

Political system, democracy, 9:6

See also Immigration; Refugees; Visitors

Indo-Canadians

Number, contributions to Canada, etc., 11:65, 83-4

Indo-Chinese comprehensive plan of action *see* Refugees**Information** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility—Managing/limiting—Sponsorship; Refugee determination system *passim***Inquiries and investigations** *see* Immigration**Inter-Church Committee for Refugees** *see* Appendices;

Organizations appearing

International agreements *see* Refugees—International responsibility**International Air Transport Association**

Role, membership, 4:99

See also Appendices; Organizations appearing

International comparison *see* Refugee determination system**International law** *see* Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References**International responsibility** *see* Refugees**International travel regulations** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility**Investor program** *see* Immigration—Entrepreneur/investor program**Iran** *see* Refugees**Isbister, Claude**

References, letter to Committee, 10:56, 68

See also Appendices—Immigration Association of Canada

Ishimura, Esther (VIGIL, Toronto, Ontario)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:99-104, 106-16

Jackman, Barbara (Law Union of Ontario)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:29-45, 48-54, 56-60

Jackson, Rick (Canadian Labour Congress)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:16-8, 23-4

James, Gregory (Refugee Lawyers Association)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:65-76

Jesuit Centre for Social Faith and Justice *see* Appendices; Organizations appearing**Jesuit Refugee Service**

Role, 10:68

Jewish Immigrant Aid Services *see* Appendices—Canadian Jewish Congress; Immigration Act—Changes**Jourdenais, Fernand** (PC—La Prairie)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:19-22; 3:31-41, 45, 69, 81, 96-103; 4:23-5, 37, 60-1, 96-8, 114; 5:16-9, 74-5, 88-90; 6:20-3, 33-4, 40; 7:18-20, 23, 72-6, 96-7; 8:41-5, 61, 64-7, 83, 117-8, 120, 134; 10:67; 11:63-4, 66, 70, 78-80, 137, 139-42; 13:33, 37-9; 14:57; 15:37, 40; 16:33-4, 51, 53; 17:18

Immigration and Refugee Board, 4:61; 7:20, 74; 8:134

Procedure and Committee business

Bill, 3:102-3; 11:63-4

Briefs, 1:31; 8:67, 118

Organization meeting, 1:7-9, 11-3, 21, 28, 31

Questioning of witnesses, M., 1:7-8

Quorum, M., 1:8-9

Witnesses, 1:11-3, 21, 28, 31; 3:101; 10:67

Work plan, 11:63-4

References, *in camera* meetings, 2:3

Refugee determination system, 2:20-1; 3:96-8; 4:23-5, 60-1, 97, 114; 5:17-8, 74, 88-90; 6:22-3; 7:18-20, 74-5, 96-7; 8:41-2, 44, 64-6, 83; 13:38-9

Refugees, 2:20-1; 3:98; 6:40; 11:139-41; 13:38

Visitors, 3:99-100; 7:72-3, 97; 11:79-80

Juneau, André (Employment and Immigration Department)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 3:23, 40-1, 96, 99-100; 14:15-6, 20, 57; 17:20

Justice Department *see* Organizations appearing**Kellerman, J. Robert** (Law Union of Ontario)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:45-8, 53-5, 58-60

Knight, James W. (Federation of Canadian Municipalities)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:51, 55

Kolb, Emil (Federation of Canadian Municipalities)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:48-50, 52, 56

Kurata, Christine (Refugee Lawyers Association)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:66, 69, 71-4

Kurland, Richard T. (Lexbase)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:118-34

Labour market needs *see* Immigration—Employment**Lam, Ed** (Canadian Ethnocultural Council)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:31-2, 34-5

Language *see* Immigration—Language of immigrants—Official languages proficiency factor—Official languages training programs**Lanoue, Jean** (Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:60-1, 64, 66-7

Law Reform Commission *see* Refugee determination system**Law Union of Ontario** *see* Appendices; Organizations appearing

- Lawyers** *see* Immigration and Refugee Board—Members
- Lawyers Committee for Human Rights**
 Role, etc., 8:67-8
See also Appendices; Organizations appearing
- Legal assistance/legal aid** *see* Immigration—Detention; Refugee determination system
- Lexbase**
 Role, immigration law communications network, 8:118-9
See also Appendices; Organizations appearing
- MacAdam, Colin** (Jesuit Centre for Social Faith and Justice)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:68-70, 72-3, 75, 77-8, 80-1, 83-4, 86-7
- MacDonald, Gerry** (Canadian Disability Rights Council)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:89-91
- Major, Marlyn** (Canadian Security Intelligence Service)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 14:48, 54
- Managing Immigration: A Framework for the 1990s** *see* Immigration Act—Changes
- Manga, Dr. Pran** (Canadian Public Health Association)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:12, 16-9, 21-3, 25, 27
- Manitoba Interfaith Immigration Council Inc.** *see* Organizations appearing
- Marriage** *see* Immigration—Family class
- Marrocco, Frank** (Organization of Professional Immigration Consultants Inc.)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:86, 92-3
- Matas, David** (Canadian Council for Refugees)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:37-56
- McConnell, Bryan** (Royal Canadian Mounted Police)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:28-30, 32-3, 36, 38-41
- McCrea, Dennis G.** (Canadian Bar Association)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:26-30, 41, 45, 47, 52-6
- McDougall, Hon. Barbara Jean** (PC—St. Paul's; Secretary of State for External Affairs)
 References *see* Refugee determination system—Humanitarian and compassionate considerations
- Media** *see* Immigration and Refugee Board—Public/in-camera hearings; Refugee determination system—Privacy provisions
- Medical costs** *see* Refugee determination system—Health factors *re* admissibility
- Medical examinations** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility; Refugee determination system—Health factors *re* admissibility
- Medical services** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Meningitis, meningococcal disease** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Minister's permits** *see* Immigration
- Misconduct** *see* Immigration and Refugee Board—Members
- Mobility** *see* Immigration—Settlement in agreed location; Refugees
- Morton, Mildred** (Employment and Immigration Department)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 3:37, 44, 57, 70, 73-4, 99
- MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities**
 Role, 12:78
See also Appendices; Organizations appearing
- Mulroney, Right Hon. Martin Brian** (PC—Charlevoix; Prime Minister)
 References *see* Refugees—Croatia
- Multiculturalism**, 10:87
 Policy, abandoning, public opinion, 10:59
See also Federation of Canadian Municipalities
- Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities** *see* MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities
- Municipalities** *see* Immigration; Refugees—Welfare costs
- Murphy, Michael** (MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:84-7, 91, 97-9
- NAFTA** *see* North American Free Trade Agreement
- Nath, Gyan** (National Indo-Canadian Council)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:65-84
- National Health and Welfare Department** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility; Organizations appearing; Refugee determination system—Health factors *re* admissibility
- National Indo-Canadian Council**
 Membership, 11:65
See also Appendices; Organizations appearing
- National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada**
 Role, membership, etc., 5:5-6
See also Appendices; Organizations appearing
- Nazi war criminals** *see* Immigration—Permanent resident status
- Neve, Alex** (Amnesty International)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:15-7
- Ng, Charles** *see* Capital punishment
- NGOs** *see* Non-governmental organizations
- Nguyen, Dai Duc** *see* Refugees—Vietnamese
- Niagara-on-the-Lake, Ont.** *see* Refugees—International responsibility
- Nichol, F.C.** (Shipping Federation of Canada)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:119-24, 127-37, 140-1
- Non-governmental organizations** *see* Immigration Act—Changes; Refugees
- North American Free Trade Agreement** *see* Immigration—United States system; Refugee determination system—Safe third country
- Notification** *see* Immigration Act—Changes

Official languages *see* Immigration

Okai, Née (Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:40

Oral hearings *see* Refugee determination system

Order of Reference, 1:3

Organization of Professional Immigration Consultants Inc.

Role, membership, 7:80, 93-4

See also Appendices; Organizations appearing

Organizations appearing

Air Transport Association of Canada, 4:99, 103-9, 111, 117-20

Alberta Association of Immigrant Serving Agencies, 12:25-37, 39-45

Amnesty International, 4:7-25

Association of Airline Representatives in Canada, 4:101-3, 11-20

Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration, 8:49-67

Black Coalition of Quebec, 12:40-5, 47-53

Canada Employment and Immigration Union, 5:95-113

Canadian Bar Association, 7:23-79

Canadian Civil Liberties Association, 7:98-113

Canadian Council for Refugees, 5:37-58

Canadian Council of Churches, 5:20-36

Canadian Disability Rights Council, 4:79-95, 97-8

Canadian Ethnocultural Council, 4:26-42

Canadian Hispanic Congress, 7:130-49

Canadian Jewish Congress, 10:5-29

Canadian Labour Congress, 8:6-28

Canadian Public Health Association, 11:6-27

Canadian Security Intelligence Service, 14:48, 54

Carleton University, 10:30-51

Carnegie Endowment for International Peace, 11:85-105

Chamber of Shipping of British Columbia, 11:119, 124-42

Chinese Canadian National Council, 8:98-118

Employment and Immigration Department, 2:4-30, 32-8;

3:6-62, 64-102; 13:4-20, 22-45; 14:5-51, 54-5, 57-9,

66-75; 15:16-7, 19-20, 22-3, 34-5, 39-44; 16:19-21, 23-5,

27-8, 33-7, 40-1, 43-4, 46-7, 50, 52, 58, 60-2, 64-5, 67, 70-2,

76, 78, 81-2, 84-5, 87, 92, 96, 99; 17:9, 11-2, 20, 32-3;

18:43-5, 54, 59-60, 63, 66-8, 71-3, 76, 84, 88-9, 91, 97,

100, 103-5, 110

Federation of Canadian Municipalities, 4:42-61

Immigration and Refugee Board, 5:76-94

Immigration Association of Canada, 10:56-68

Inter-Church Committee for Refugees, 4:62-79

International Air Transport Association, 4:98-101, 110-1,

115-8

Jesuit Centre for Social Faith and Justice, 10:68-87

Justice Department, 14:57-65

Law Union of Ontario, 11:29-60

Lawyers Committee for Human Rights, 8:67-84

Lexbase, 8:118-34

Manitoba Interfaith Immigration Council Inc., 12:54-78

MOSAIC, Multilingual Orientation Services Association for Immigrant Communities, 12:78-99

National Health and Welfare Department, 6:4-24

National Indo-Canadian Council, 11:65-84

Organizations appearing—Cont.

National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, 5:5-19

Organization of Professional Immigration Consultants Inc., 7:80-97

Osgoode Hall Law School, York University, 7:113-29

Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women, 12:5-14, 16-24

Ottawa-Carleton Regional Municipality Health Department, 8:85-98

Quaker Committee for Refugees, 10:87-101

Refugee Lawyers Association, 5:58-76

Royal Canadian Mounted Police, 6:24-43

Shipping Federation of Canada, 11:119-24, 127-37, 140-1

Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc., 8:28-48

United Nations High Commissioner for Refugees, 7:5-23

VIGIL, Toronto, Ontario, 12:99-116

World Sikh Organization, 9:4-21

See also Appendices and *individual witnesses by surname*

Organized crime *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility—Smuggling of immigrants/refugees

Osgoode Hall Law School, York University *see* Appendices—Hathaway; Organizations appearing

Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women *see* Immigration—Women; Organizations appearing

Ottawa-Carleton Regional Municipality Health Department

Role, 8:85

See also Appendices; Organizations appearing

Papademetriou, Demetrious G. (Carnegie Endowment for International Peace—Individual presentation)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:85-105

References, background, 11:84-5

Parents *see* Immigration—Family class

Parliament *see* Immigration—Managing/limiting—Regulations; Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References; Refugee determination system—Safe third country; Refugees—International responsibility

Pascucci, Cres (Canada Employment and Immigration Union) Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:95, 106-7

Patronage *see* Immigration and Refugee Board—Members

Peel Regional Municipality *see* Appendices

Penalties *see* Fines; Immigration—Smuggling of immigrants/refugees

Permanent inadmissibility *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Permanent residents *see* Immigration *passim*; Refugees; Visitors

Personal information form *see* Refugee determination system

Peters, Yvonne (Canadian Disability Rights Council) Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:81-4, 93, 95

Petros, C.I. (National Indo-Canadian Council)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:68-9, 72-3, 78-80, 83

Philip, Dan (Black Coalition of Quebec)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:40-5, 47-53

Photographing *see* Immigration—Fingerprinting and photographing

Plaut, Rabbi Gunther (Canadian Jewish Congress)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:5-8, 14, 17-21, 28

References, background, 10:5-7

Pocock, Nancy (Quaker Committee for Refugees)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:87-90, 93-4, 96-7, 99-101

Point system *see* Immigration—Independent class

Polygamy *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility

Pope, Lori (Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:5-11, 16-22, 24

Population growth *see* Immigration—International

Privacy *see* Confidential information; Immigration—

Sponsorship; Refugee determination system—Appeal process—Privacy provisions

Procedure and Committee business

Bill

Amendments

Acceptance, precluding putting other amendments, 16:24

Amending act rather than bill

Allowing, may be challenged in House, 18:104-5

By reference, legally allowed, 18:86

Chair has reservations, government not putting amendment at this time, 16:89

Not in order in committee or House, 18:63

Chair has reservations, 16:87

Chair ruling out of order, Committee overruling Chair, reporting amendment to House, 15:18-9

Committee book, organization, 15:21

Defeat, impact on putting other amendments, 16:32

French/English, amending both, 18:80

Government amendments, providing to Committee as soon as possible, 13:20

Members submitting early, 11:63-4, agreed to, 4

Minister approving, 13:39-40

Not putting, 16:83, 87; 17:19-20; 18:42, 65, 74, 80-2, 93, 101

At this time, 15:34-5; 16:47, 51, 59, 62-3, 65, 68, 77; 17:13-4, 19; 18:43, 46

Consequential to defeated amendment, 16:73; 17:8

Government not putting, 18:82, 86

Identical to previous amendment, 16:75

Moving amendments in House, 16:28; 17:18; 18:42, 46, 82

Numbering change, 16:83

Organization of amendments by Committee Clerk and colleagues, 17:8

Re-opening government amendment, 16:100

Splitting, amending rather than, 16:27

Stood, disposing of, 17:34-5; 18:40-2, 85-6

Technical change, amendment not required, 16:65

Procedure and Committee business—Cont.

Bill—Cont.

Amendments—Cont.

Withdrawing

Chair requesting, 17:17

Permanently, not putting, 16:85

Re-introducing, in committee/House, 15:10-1; 17:12-3, 16-7

Briefing book, availability, 1:9

Clause-by-clause study

Chair moving too quickly, 18:42

Clauses, debating, amending, 15:8-9, 11-2

Divisions on clauses and amendments, recording in minutes, 15:7-8

Order of consideration of clauses and amendments, 15:7

Recorded vote on bill, as amended, requesting, 18:111

Recorded vote on clause, requesting, 17:21; 18:57

Re-opening clause, by unanimous consent, 18:108-9

Scheduling, 11:64-5, agreed to, 5; 14:44-5, 75; 15:44, 48; 16:43, 56, 97, agreed to, 7

Standing clauses, Chair refusing, 18:97

Index, providing, 2:35; 3:101-2; 8:49

Reprinting after committee stage completed, 16:63

Work plan, 11:61-5

M. (Heap), 11:65, agreed to, 4-5

Briefs

Appending to minutes and evidence, 4:17, 42, 50, 79, 92, 100, 109, agreed to, 3-5; 5:12, 41, 76, 113, agreed to, 3; 6:27, agreed to, 3; 7:86, 102, 113, 129, 133, agreed to, 4; 8:10, 48, 67, 84, 89, 98, 118, agreed to, 3-4; 9:6-7, agreed to, 3; 10:29-30, 51, 87, 102, agreed to, 3-4; 11:84, 124, 142, agreed to, 5; 12:40, 53, 66, 99, 116, agreed to, 3-4; 17:7

Appending to later issue, printing delay factor, making copies available to Members of Parliament, 11:28, agreed to, 3; 18:39

Submission deadline, 1:30-1, agreed to, 6

Budget

Committee discussing, 10:51, 54, 112

Presenting to Board of Internal Economy, M. (Chadwick), 11:60-1, agreed to, 4

Business meetings, *in camera* meetings, 2:3

Chairman, appointment by Speaker, 1:4, 7

Departmental presentation, scope, 3:5-6

Documents

Appending to minutes and evidence, 7:10; 10:56, 68, agreed to, 4

Booklets/handbook provided by department, 3:103; 7:15

Photocopying and distributing, 3:60, 84; 14:29-30

Witnesses providing later, Clerk distributing, 10:99

In camera meetings, 2:3

Proceeding to, 2:38, agreed to, 3

Public meeting, resuming, 2:3, 38

Staff remaining during, 2:38

Transcripts, producing for Committee use, destroying at end of study of Order of Reference, M. (Fee), agreed to, 3

Media, electronic, vacating premises, Chairman requesting, 2:4; 10:5

Members, absence, 12:45-6

Illness, 4:7, 15

Member's remarks, apology, 11:45

Procedure and Committee business—Cont.

- Minister's statement, appending to minutes and evidence, 2:4, agreed to, 3
- Minutes and evidence, transcript availability, untranslated, etc., 3:10-1
- Order of Reference, read by Clerk, 1:4, 7
- Organization meeting, 1:7-33
- Overhead slides, hard copies, appending to minutes and evidence, 3:10, agreed to, 3
- Printing, minutes and evidence
 - 750 copies, M. (Fee), 1:7, agreed to, 4
 - Delays, 10:55
- Questioning of witnesses
 - Chairman interrupting other Members to put questions, 13:31
 - Scope, 14:57-8
 - National security factor, 14:45-6
 - Time allotment, 2:4; 3:15, 30; 4:15; 8:64; 13:20; 14:5, 29
 - Parties, M. (Jourdenais), 1:8-10, agreed to, 4
- Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Jourdenais), 1:7-8, agreed to, 4
- Room, 1:32
- Staff
 - Introduced, 1:7
 - Secretarial, temporary, hiring, M. (Allmand), 1:10, agreed to, 4
 - Thanked, 18:112
- Visiting delegation, meeting/dinner with, 10:54-5
- Votes in House, 10:20, 26, 29, 99, 102; 12:83-4
- Witnesses
 - Expenses, Committee paying, 1:31-2, agreed to, 6
 - Inviting/scheduling meetings, 1:10-32; 8:48-9, 84, agreed to, 3; 10:51-4, 112; 11:61-2, agreed to, 4; 14:12, 43-4
 - Departmental officials, 1:9; 3:101
 - M. (Chadwick) 1:29, agreed to, 4-5
 - M. (Fee), 1:30, agreed to, 6
 - M. (Fee), 4:25-6, agreed to, 3-4
 - Parties discussing, 2:39
 - Press release, issuing, 1:29-30, agreed to, 6
 - Rescheduling, 7:129
- Not available, 10:20
- Officials, availability, 1:9
- Opening statements, length, proceeding to questions, 11:111
- Presentations
 - Length, going on to next presenter, 11:44-5
 - Not provided in writing, not available in both languages, 7:24, 35, 40
 - Providing additional information later, 11:29
 - Scheduling, sections, question periods, 7:25-6, 41, 120-1
- Views abhorrent to Member, appreciated by Committee, 10:67

Professional qualifications *see* Immigration

Profits *see* Immigration—Smuggling of immigrants/refugees

Property taxes *see* Immigration—Municipalities

Protecting Canadian Society *see* Appendices—Employment and Immigration Department

Proulx, Richard Y. (Royal Canadian Mounted Police)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:29, 31-4, 39-41

Provinces *see* Immigration *passim*

Prue, Michael (Canada Employment and Immigration Union)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:95-106, 108-13

Public health units *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Public hearings *see* Immigration—Detention; Immigration and Refugee Board

Public opinion *see* Immigration; Immigration Act—Changes; Multiculturalism; Refugees

Punjab *see* Immigration—India

Quaker Committee for Refugees
Role, 10:87-8
See also Appendices; Organizations appearing

Quarantine *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Quebec *see* Immigration—Federal-provincial agreements

Queue jumping *see* Immigration—Managing/limiting; Refugee determination system—Abuse

Quotas *see* Immigration—Managing/limiting

Race relations *see* Federation of Canadian Municipalities

Racism *see* Immigration Act—Changes; Refugee determination system—Discrimination

RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police

Read, Linda (Quaker Committee for Refugees)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:90-1, 96-101

Reform Party *see* Immigration

Refugee determination system
Abuse, 4:22, 115; 10:83
Government obsession, 8:45-6
Queue jumping, 8:124-5; 12:33
Unfounded claims, dealing with expeditiously, UNHCR position, 7:9
Accepted claims, Minister requesting review, 12:116
Adjournment of hearings, 5:91-2; 7:75; 8:55-6; 13:44-5
Admissibility criteria, 8:58, 61
See also Refugee determination system—Immigration
Adversarial/non-adversarial nature, 2:7; 3:81, 91; 5:44-5, 86, 98-9, 107-8, 111-2; 8:54; 10:69; 11:44, 108; 12:7
Appeal process, court review, Federal Court of Canada, Supreme Court of Canada, etc., 3:82-4, 96-7; 4:15-6, 28, 70; 5:25-6, 28-35, 47-51, 55-6, 63-4, 70-1; 7:9-10, 17-8, 46-7 62-7, 75-7, 117; 8:9, 30-1, 43, 46, 52, 64-5, 74-6, 102, 116; 10:9-11, 16-8, 34-5, 41, 44-5, 49-50, 52, 57, 72-3, 81, 90, 92-3, 97-9; 11:43-4, 92, 109-13, 116-7; 12:29, 32, 57-8, 67, 69-71, 87-8, 99-111, 115-6; 13:19-20; 14:12-3, 58-65; 17:25-6; 18:55-7
Information/privacy, protecting, 18:55
See also Refugee determination system—Humanitarian and compassionate considerations
Applicants from safe countries with good human rights records, 3:81; 4:18, 116-7; 10:9, 32-3; 12:66-8; 14:6-9, 73
Applicants previously rejected, changed circumstances factor, 3:94-6; 13:36-7; 16:89-91
Applicants who returned to country of origin, 3:81; 4:14-5, 23, 69; 7:8-9, 115-6; 10:32-3; 14:73

Refugee determination system—Cont.

- Applicants with multiple citizenship, 15:22
- Applicants without documents, with counterfeit documents, 2:8, 21-2; 3:48-9, 57-9, 74-6, 81, 83, 89-91, 100-1; 4:14, 17, 23-5, 30-1, 34, 49, 51, 69, 72, 100, 102, 107, 113; 5:10, 17-8, 42-3, 59-60, 72-3, 81-2; 7:13, 61-2, 115-6; 8:9, 25-6, 33, 65-8; 9:9; 10:9, 11, 20, 32-3, 43, 47, 73, 83-5, 88-9, 97, 100; 11:44, 58-9; 12:5-6, 29, 32-4, 45, 81-3, 95-7; 13:17-9, 35-6, 39; 14:7-8, 28, 73; 17:22-4; 18:47-8
- Criminal activities, 4:49-50
- Criminals utilizing to change identities, 4:107
- Groups assisting, penalties, etc., 8:16-7, 23-4
- Backlog, reducing, 4:46, 49; 5:17-9, 73-4, 76-8, 90, 102-3, 110-1; 8:16-7, 44, 53, 113; 9:11; 10:50, 82-3; 11:66
- Amnesty proposal, 4:30; 9:6, 11, 18
- Benefit of doubt to applicant, 2:8; 3:91; 7:6; 8:68; 10:34, 72; 12:29, 57, 67
- Case-by-case individual determination, alternatives, B-1 list, etc., 10:36-7, 42-3, 45, 76-7
- Changes, 7:82, 96, 129
 - More restrictive, less compassionate, 4:62; 8:7-10, 19-22, 29-31, 45-6, 58-9, 61, 101; 10:87-8, 92-3, 99, 101; 14:27
- Overview, 2:7-9; 3:79-83
- Previous changes, 1987, 1989, 12:111-2; 13:7
- Refugee advocates positions, 13:6
- Senate committee report, 13:17-9, 22
- Streamlining, 13:7, 15
- United Nations High Commissioner for Refugees position, 7:5-10, 56, 76; 8:21, 41; 13:24; 14:27
- Control measures
 - Lack, 10:57-8, 105-7
 - Protection from persecution, balancing, 3:50; 10:93; 11:106; 12:26-7, 77
- Credibility, integrity, 10:31
- Criminal and security factors *re* admissibility, terrorism, etc., 4:10-1, 32, 67; 5:40-1, 62, 64, 101-2, 109; 7:66, 131; 8:30, 57, 102, 105-7; 10:43, 47-8, 58; 11:58-9; 12:29-30, 36-7, 81; 13:16; 14:71-2; 15:25; 18:48
- Dependents, relationship, 17:21-2
- Decision-making process, layers of bureaucracy, five stages, etc., 5:100, 109-10; 10:32
- Decisions, providing written positive/negative reasons, 11:42-3; 13:42-3; 18:49-51
- Decisions requiring one/two members' votes, positive/negative decisions factor, etc., 3:81; 4:13-5, 23, 31, 49, 69, 72; 5:42-3, 79, 81-2, 87, 92; 7:8-9, 13, 61-2, 115-7; 8:33, 52, 55-6, 68; 9:9; 10:9, 11, 31-4, 50, 84-5, 97; 11:44, 109-10, 116; 12:29, 32-3, 66-7, 81-3; 13:18-9; 14:5-10, 73; 18:47-8
- Detention, review process, etc., 4:11-2, 18-9, 70; 5:64-5; 8:30, 33-4, 52, 68; 10:73, 91-5; 12:84
- Reverse onus, Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 4:12
- Discrimination, racism, 12:41-3, 46, 49-53
- Developing countries, poor, 5:61, 71-2
- See also Refugee determination system—Sexual discrimination
- Duty of information, applicant and senior immigration officers access to information, 8:120-1, 126-8, 131-2; 12:81, 92-3; 17:14-6
- Economics and starvation factor, 11:108, 115

Refugee determination system—Cont.

- Employment and Immigration Department role, appropriateness, 5:37-8
- Expedited hearings, 3:80; 5:77-9, 84, 87-8, 92; 7:6; 8:53; 10:15-6, 82
- First level hearing, credible basis stage, eliminating, 2:7, 20, 28, 34; 3:84-5; 4:24, 49, 60-1; 5:14, 16, 22, 44-5, 73-5, 78, 84, 88-9, 96, 102; 7:11-3, 20, 56, 67, 122; 8:8, 42, 44, 52, 57, 72, 81, 122; 10:12-3, 31, 40, 95-6; 11:38-9, 51, 110, 142; 12:26, 79; 13:15-6, 21; 14:27-9; 16:41-2
- Immigration consultants, impact, 5:112-3
- Legal costs, 3:91
- Health factors *re* admissibility
 - Exempting from, including families, 3:51-2, 66, 98; 4:97, 114; 6:7, 14; 7:51; 8:35; 11:6, 9, 12, 16-7; 12:26; 16:35; 18:78
- Medical costs, National Health and Welfare Department paying, 6:13, 24
- Medical examinations, 6:6-7, 12-3, 22-3; 8:95-7; 10:75-6; 14:65-6; 16:39-41; 18:100-1
- Fraudulent, applicants seeking medical care on arrival, 14:41-2
- Tuberculosis, relationship, 6:6, 12
- Hearing officer, role, 3:81; 5:64, 112; 8:54
- Humanitarian and compassionate considerations, rejected applicants, Minister's role, etc., 10:36, 93; 11:91-2; 12:9, 17, 32, 61, 65-6, 75-7, 87-9, 101-6, 108-15; 13:20; 15:33; 16:90
- McDougall, Barbara, role, attitude, 10:81, 90; 12:75, 103, 106, 112-5
- Regulations, drafting, Gordon Fairweather role, etc., 13:6, 40-1
- Valcourt role, attitude, 12:88-9, 104, 114
- See also Refugee determination system—Changes
- Immigration consultants roles, 7:94
 - Applicants fabricating grounds, consultants roles, 6:39-40
 - See also Refugee determination system—First level hearing
- Immigration, differentiating from, establishing separate legislation and admissibility criteria, 4:63, 67; 7:96-7; 10:86; 11:106-8, 114-8; 12:26, 54, 62, 79-80; 15:30-4
- Information role, documentation centre, 10:35-6, 39, 50-1, 69
- Inquiry by adjudicator, absence of claimant, changing adjudicators, 16:80-2
- International comparison, model, 2:5; 3:91; 5:77; 10:11, 27, 39, 56-7; 11:92, 118; 12:30, 43, 50, 67
- Law Reform Commission report, 10:30-1, 33; 11:106-11
- Legal assistance/legal aid, 3:87-9, 91, 132; 8:102, 116-7; 12:79; 14:28-9
- Right to counsel, 4:68-9; 7:122-3; 8:9, 30, 57-8; 10:15, 72, 89; 12:81-2, 92-3; 13:17, 21, 35; 14:20-1, 30, 32, 35-7
- Deghani case, 5:24-5, 30-1, 36, 55; 7:58, 78; 12:93-4; 17:28
- See also Refugee determination system—First level hearing
- Marginal applicants, 11:107, 109, 115
- Minister's role, 3:80-1; 5:43-4, 75, 84, 86, 99, 107-9; 8:54; 11:44; 12:6-7, 18
- Delegation of powers, 17:31
- Multiple claims, treating as one claim, 17:13

Refugee determination system—Cont.

Oral hearings, 2:8; 10:34; 12:81

Singh case, Canadian Charter of Rights and Freedoms, Canadian Council of Churches role, etc., 5:21-5, 28-30, 63, 74, 87, 99; 7:57, 132; 10:18, 49

Personal information form, role, 3:80

Privacy provisions, media coverage of rejected claimants' stories, 4:21-2; 14:25-7

Protection from persecution role, 3:79; 5:64-5; 18:107

Immigration management role, relationship, 5:37-8, 41, 45-6, 52-3

See also Refugee determination system—Control measures

Public hearings *see* Immigration and Refugee Board

Quasi-judicial process, application of Canadian Charter of Rights and Freedoms, etc., 3:79

Rejected claims, removal/deportation process, 3:82, 84; 10:101; 11:118; 12:100, 104, 107-8

Life or freedom threatened, not removing, 17:31-4

Review prior to removal, 10:73, 80-1

Stays of removal, 3:96-7; 5:48-51, 69-71; 14:36-7; 17:26-30, 32-4

See also Refugee determination system—Humanitarian and compassionate considerations—Privacy provisions—Senior immigration officers' powers

Safe third country, returning to for status determination, negotiating agreements, United States, Europe, etc., 2:18-9, 28-34; 3:82, 92-4; 4:8-10, 16-8, 31-2, 34-5, 64-7, 69, 73-9; 5:11, 22-3, 34-5, 38-9, 47-56, 60-2, 65-7, 70-1, 79-80, 85, 89-91, 93-4; 7:7-8, 11-3, 15-23, 59-60, 68-72, 74, 113-5, 118-9, 125, 127, 132-6, 138-42; 8:9, 30, 42-3, 52, 57-61, 66, 68-74, 76-83, 102, 117; 10:10-1, 27-9, 37-41, 43-4, 70-2, 76, 79-82, 85-6; 11:52-3, 92-6, 110-1, 141; 12:27, 36, 43-5, 47-8, 54-7, 66-7, 80, 84, 95; 13:16-8, 21-4, 29-32; 14:9-10, 14-8, 23-4, 30-2, 34-8, 67-8, 70-1; 17:10-3, 17, 19-20, 24, 30

Applicants recognized as refugees by other countries, 17:17

North American Free Trade Agreement, relationship, 7:138-9; 14:17

Parliamentary oversight, establishing, committee role, etc., 11:96, 99-100

Senate committee report, 14:9-10, 23-4

Screening process, by-passing, 3:48; 10:83-4

Senior immigration officers' powers, exclusion from process, eligibility, removal, criteria used, etc., 2:8, 20-1; 3:79-80, 87-8; 4:11, 17-8, 32, 54, 68-9, 71-3, 75; 5:9-10, 16-7, 29, 35-6, 39-40, 47, 49, 74-5, 79, 88-9, 94, 100-2; 7:6-7, 11-3, 15-6, 20-1, 56-9, 66-72, 77-9, 122-4, 132-4; 8:30, 41-2, 57-8, 61, 72-3, 101, 113; 9:5; 10:12-3, 15-6, 40-1, 47, 58, 71-2, 75, 82-3, 89; 11:38-40, 96, 109-11; 12:6, 21-2, 28-9, 35-6, 41-7, 53, 58, 79-82; 13:16-8, 21-4, 29; 14:20-1, 27-8, 30-2, 34-8; 17:21, 32-3; 18:84, 107-8

Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 7:58, 78; 14:21

See also Refugee determination system—Duty of information—United States

Sexual discrimination, persecution, establishing as grounds for refugee status, 12:8-10, 15, 19-20, 24

Boodlal, Dularie, Trinidad, case, 12:9-10, 24

Time required, reducing, 4:15, 24, 54-5, 115; 5:77-8, 83-4; 7:9, 13-4; 10:95-6, 101; 12:35-6, 109-10; 13:15-6, 28-9, 38; 14:66-7

Refugee determination system—Cont.

United Nations High Commission for Refugees position, 7:6; 12:50

See also Refugee determination system—Abuse—Changes United States, entry from, returning to until senior immigration officer available, 16:69-71, 74

Work permits, issuing, relationship, 3:84-6, 91-2, 97-8; 4:46, 52, 54-5 60-1, 70; 5:14, 46-7, 91; 7:22, 86-8; 8:14, 44, 103-5, 123; 9:10-1, 18-9; 10:24-5, 96-7; 11:51-2, 92; 12:81, 97; 13:28-9, 38; 14:65-7; 15:41-4; 16:42-3; 18:100-1

See also Immigration and Refugee Board; Refugees—Special programs; Visitors

Refugee Lawyers Association *see* Appendices; Organizations appearing

Refugee Status Determination System *see* Appendices—Employment and Immigration Department

Refugees

Afghanistan, 12:57-9

Agricultural training farm, Anola, Man., 12:68-9

Amnesty International role, position, 4:7-8

Applicants arriving in Canada vs refugees in foreign camps, 5:56-8; 14:70; 15:30-1

Canadian policy

Basing on legitimate refugees needs/abuse, 4:22-3

Three facets, 3:78-9

Churches roles, attitudes, etc., 5:20-1, 32-3

Croatia, Canadian response, Prime Minister Mulroney family connections factor, 9:19-21

Djibouti case, 12:59

Economic/financial status, 14:42-3

Families, reunification, expediting, etc., 2:8, 28; 3:82, 86-7, 98; 5:79; 8:34-41, 47-8, 80-1; 10:34; 11:117-8; 12:26-7, 42, 48-9, 55-6, 58-9, 79; 13:16; 14:19-20; 16:35-6; 18:96

Transportation costs, relationship, 8:40-1

Fiji, Sikandar Abdul case, 12:56-7, 76-7, 104

Fingerprinting, 2:9, 20-1; 3:58-9, 76-7; 6:25-6, 31, 33; 7:131-2, 147; 8:25-6; 9:12; 10:19-20, 28, 83-4; 11:11, 24-5; 12:30, 97; 13:11-2; 18:69

Purging from file upon obtaining Canadian citizenship, 2:9; 3:59; 13:12; 18:69

Haiti, 12:42-4, 51

India, Sikhs, 9:9-10, 12; 16:96

Indo-Chinese comprehensive plan of action, Canadian role, 3:78

International responsibility, sharing,

Allowing refugees to choose country of asylum, asylum shopping, etc., 5:51-2, 54-5; 12:30, 80; 13:30-2; 14:24

Canadian role, UNHCR, etc., 3:78-9; 7:147; 8:7-8, 84; 10:61; 13:18

Conditions creating refugees, eliminating, 11:108

Costs to Western countries, \$7.9 billion, 13:32; 14:19, 24, 68-71

Food assistance provided, nutritional value, etc., 7:127-8

International agreements, Canada negotiating, Parliament ratifying, etc., 7:118-22, 124-9; 10:37-9; 18:68-9

Transfer of funds to other countries, possibility, 13:43

International meeting, Niagara-on-the-Lake, Ont., June 1992, 14:18-9

United Nations High Commissioner for Refugees role, etc., 7:5-6, 128

Refugees—Cont.

- Iran, 10:92; 14:31, 67; 17:13, 29
 Mobility, concentration in major urban centres, 12:77-8
 Non-governmental organizations, government consulting, 4:63
 Number, acceptance rate, etc., 2:4-5; 4:27; 5:54-5, 59, 68-9; 6:39-40; 7:6; 8:26-7; 9:19; 10:26, 57; 11:118; 12:50; 13:15; 15:31-2, 34
 Permanent resident status, acquiring, 3:81, 84; 5:79; 10:33-4, 57, 90; 11:107-8, 114-5; 14:72-3
 Public opinion/awareness, 10:68-70, 86; 12:36, 38-9
 Resettlement away from country of first asylum, Canadian role, UNHCR, etc., 3:78-9; 7:16, 21; 8:60
 Returning to homelands, changed conditions, Chile, etc., 7:22; 10:45-6, 49
 Role, contribution to Canada, 10:93
 Smuggling of refugees *see* Immigration—Smuggling of immigrants/refugees
 Somalia, 7:22-3; 8:19; 9:20; 10:98-9; 11:11; 12:41-2, 44-5, 48-52, 112
 South Asian, Chinese, Vietnamese, 8:101
 Special programs, outside of refugee determination system, 5:69
 Sponsored, 4:63; 8:37; 12:27-8
 Government sponsored, 18:70
 Stowaways and ships' crew deserters, transportation companies and agents responsibilities, costs, etc., 11:119-42; 15:14; 18:58-9
 Tamils from Sri Lanka, 10:9-10; 12:101-2, 108, 113
 Temporary haven, providing, European example, 13:43
 Travel to Canada, necessity, difficulty, etc., 10:87-8, 99-101
 United States, illegal immigrants, relationship, 14:21-2
 Vietnamese
 In Hong Kong, increasing Canadian quota, 4:34
 Nguyen, Dai Duc, case, 12:55-6
 See also Refugees—South Asian
 Welfare costs, impact, 2:29-30; 7:87; 8:14, 104-5; 9:10-1; 10:57, 96-7, 105-6; 12:81; 14:65-6
 Abuse, 2:22, 29; 3:59; 4:50-1; 5:10; 8:26; 10:84; 12:37-8, 96-7; 13:12
 Municipalities, impact, 4:44, 46, 50-2, 57-60; 11:51; 13:28-9, 38
 Women, abuse, etc. *see* Immigration—Women
 Yugoslavia, 12:41-2, 50-1
See also Immigration *passim*; Immigration Act—Three pillars; Refugee determination system; Sweden; Visitors

Regulations *see* Immigration**Reid, Jim** (Inter-Church Committee for Refugees)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:76

Reid, Ross (PC—St. John's East; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development from May 8, 1991 to May 7, 1993)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:34-8; 3:8, 10, 43-4, 48, 68, 74-7, 100-2; 4:25-6, 48, 76-9, 89, 115-9; 5:19, 51-3, 55, 72-3, 75, 90, 93, 110-2; 6:16-20, 27-8, 32; 7:25-6, 51-6, 74, 110-2, 120, 126-9, 145-8; 8:48-9, 80-3, 120, 129-33; 9:19-21; 13:36, 40; 14:12, 27-9, 38, 43-5; 15:9-10, 12-9, 21-6, 29-36, 39-45, 47-8; 16:19, 21-6, 28-36, 38-46, 48-54, 58-60, 64-99; 17:9-11, 13, 15-6, 18-20, 22-35; 18:40-1, 43-62, 64-72, 74-88, 91-9, 101-2

Reid, Ross—Cont.

- Immigration and Refugee Board, 2:34-5; 8:132; 14:27; 18:43, 45, 54
 Procedure and Committee business
 Bill, 1:9; 3:102; 13:40; 14:45; 15:10; 16:65, 83, 89; 17:16, 34-5; 18:40-1, 80, 82, 85-6, 101, 104
 In camera meetings, 2:38
 Minutes and evidence, 3:10
 Organization meeting, 1:8-9, 11, 14-8
 Questioning of witnesses, M. (Jourdenais), 1:8-9
 Staff, 18:112
 Witnesses, 1:9, 11, 14-8; 7:25-6, 120; 8:48-9; 14:12, 43-4
 M. (Fee), 4:25-6
 References, *in camera* meetings, 2:3
 Refugee determination system, 2:34; 3:74-6, 100-1; 4:76-9; 5:52-3, 55, 72-3, 110-2; 8:81-3, 131-2; 14:27-9, 38; 15:30-4, 41-2, 44; 16:35, 40-1, 69-70, 80-2, 89-91; 17:11, 13, 15-6, 19-20, 22-33; 18:47-51, 55-7, 78, 101, 107-8
 Refugees, 3:76; 5:51-2, 55; 7:126-9, 147; 8:80; 9:19-21; 15:30-2, 34; 16:35; 18:58, 68, 70, 96
 Visitors, 16:24-5, 74-5

Religious experts *see* Visitors—India**Removal *see* Immigration; Refugee determination system—Rejected claims****Report to House, 18:3-21****Retroactivity *see* Immigration—Managing/limiting; Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References****Returning residents permits *see* Immigration****Reverse onus *see* Refugee determination system—Detention****Richler, Diane** (Canadian Disability Rights Council)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:85-7**Right to legal counsel *see* Immigration—Detention; Refugee determination system—Legal assistance/legal aid****Robbins, Jerry** (Immigration Review Board)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:83-4, 87**Roche, Michael** (Federation of Canadian Municipalities)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:51, 54-6**Royal Canadian Mounted Police *see* Appendices; Immigration *passim*; Immigration Act—Changes; Organizations appearing****Safe third country *see* Refugee determination system****Schelew, Michael** (Amnesty International)
 Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:11-5, 19-25**Screening *see* Immigration; Refugee determination system****Search and seizure powers *see* Immigration****Security *see* Immigration—Criminal and security factors re admissibility; Refugee determination system—Criminal and security factors re admissibility; Visitors****Security Intelligence Review Committee**

- Annual report, tabling, 14:46
 Role, powers, 14:56-7

- Senate** *see* Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References; Refugee determination system—Changes—Safe third country
- Senior immigration officers** *see* Immigration; Refugee determination system
- Settlement services** *see* Immigration
- Sexual discrimination** *see* Refugee determination system
- Shields, Jack** (PC—Athabasca; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration from May 8, 1991 to May 7, 1993)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 6:40; 7:112
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:21-2
Witnesses, 1:21-2
References, *in camera* meetings, 2:3
Refugee determination system, 6:40
- Shin, Maria** (National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:7-8, 11, 13-5
- Shipping Federation of Canada**
Membership, etc., 11:119
See also Appendices—Chamber of Shipping of British Columbia; Organizations appearing
- Ships** *see* Refugees—Stowaways and ships' crew deserters
- Sikhs** *see* Immigration—India; Refugees—India; Visitors—India
- Singh case** *see* Refugee determination process—Oral hearings
- SIRC** *see* Security Intelligence Review Committee
- Sirpaul, Santosh** (Committee Clerk)
Procedure and Committee business
Bill, 15:8; 16:73
Organization meeting, 1:7, 10, 30, 32
Printing, 10:55
Visiting delegation, 10:55
- Skilled persons** *see* Immigration—Best qualified
- SKilled workers** *see* Immigration
- Smith, Gwen** (VIGIL, Toronto, Ontario)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:100-2, 104-6, 109, 114-5
- Smuggling** *see* Immigration
- Social assistance** *see* Immigration—Welfare
- Social services** *see* Immigration—Health factors *re* admissibility
- Somalia** *see* Refugees
- South Asia** *see* Refugees
- Spencer, Lucy** (National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada; (Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women))
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:5-19; 12:5-6, 11, 13-4, 20, 23-4
- Sponsorship** *see* Immigration; Refugees
- Spouses** *see* Immigration—Family class—Family members
- Sri Lanka** *see* Refugees—Tamils from Sri Lanka
- Starvation** *see* Refugee determination system—Economic and starvation factors
- Stevens, R.C.** (Chamber of Shipping of British Columbia)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 11:119, 124, 128-30, 132-3, 135-40, 142
- Stobo, Gerald** (Immigration Review Board)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:86-9, 91-2
- Stowaways** *see* Refugees
- Stream system** *see* Immigration—Managing/limiting
- Subversion** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility
- Sufi, Hardial S.** (World Sikh Organization)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 9:4, 8-11, 13, 16-21
- Summary offences** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility
- Supreme Court of Canada** *see* Immigration Act (amdt.)(Bill C-86)—References; Refugee determination system—Appeal process
- Sweden**
Immigration and refugee policy, 15:27-9
See also Committee
- Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés Inc.**
Role, membership, 8:28-9
See also Appendices; Organizations appearing
- Tamils** *see* Refugees
- Taxation** *see* Immigration—Municipalities
- TB** *see* Tuberculosis
- Terrorism** *see* Immigration—Criminal and security factors *re* admissibility; Refugee determination system—Criminal and security factors *re* admissibility
- Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge) (Chairman)
Committee, 10:54-5
Freyer, John, 11:105
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:14-5, 19, 33; 3:20-1, 25, 44-5, 57, 68, 91, 96, 101-3; 4:36, 118; 5:35-6, 56-7, 72, 94, 109-10, 112-3; 6:20, 36, 42; 7:36, 39, 50-1, 61, 71, 79-80, 111, 121, 141, 148-9; 8:22, 26, 84, 118-9, 123, 127; 10:20-3, 29, 67, 85-6, 111; 11:16-7, 43-5, 48, 54, 57-9, 68, 70, 75, 84-5, 118, 128-9, 134-6, 140-2; 12:13-4, 33-4, 46, 76, 87, 99, 107, 116; 13:4, 20, 31, 40; 14:23-4, 42, 46, 49, 51, 55-6; 16:24, 28, 37, 41, 53-4, 67, 78, 93, 96-7; 17:24, 27-8, 30-1; 18:47, 50, 56, 65, 75, 90, 94-5, 98-9, 104-5
References, 1:20
Immigration and Refugee Board, 7:61
Lexbase, 8:118
Papademetriou, Demetrious G., 11:84-5
Procedure and Committee business
Bill,
Amendments, 11:63; 13:20, 40; 15:10-1, 18-9, 21, 34-5; 16:24, 27-8, 32, 65, 73, 75, 77, 83, 87, 89, 100; 17:8, 16-8; 18:41, 63, 80, 85-6, 104-5

RThacker, Blaine—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Bill,—*Cont.*

Clause-by-clause study, 11:64-5; 14:44, 75; 15:7-9, 11-2, 44, 48; 16:43, 56, 97; 18:42, 97, 108-9, 111

Index, 3:102; 8:49

Reprinting after committee stage completed, 16:63

Work plan, 11:61-5

Briefs

Appending to minutes and evidence, 4:17, 42, 50, 79, 92, 100, 109; 5:12, 41, 76, 113; 6:27; 7:86, 102, 113, 133; 8:10, 48, 67, 84, 89, 98, 118; 9:6; 10:29-30, 51, 87, 102; 11:28, 124, 142; 12:40, 53, 66, 99

Submission deadline, 1:30-1

Budget

Committee discussing, 10:51, 54, 112

Presenting to Board of Internal Economy, 11:60-1

Chairman, appointment by Speaker, 1:7

Departmental presentation, scope, 3:5-6

Documents

Appending to minutes and evidence, 7:10; 10:56, 68

Booklets/handbook, provided by department, 3:103; 7:15

Photocopying and distributing, 3:60, 84; 14:29-30

In camera meetings, 2:38

Media, electronic, 2:4; 10:5

Members, absence, 4:7, 15; 12:46

Member's remarks, apology, 11:45

Minister's statement, appending to minutes and evidence, 2:4

Order of Reference, read by Clerk, 1:4, 7

Organization meeting, 1:7-33

Overhead slides, hard copies, 3:10

Printing, minutes and evidence, 1:7

Questioning of witnesses

Chairman interrupting other Members to put questions, 13:31

Scope, 14:46, 57-8

Time allotment, 2:4; 3:15, 30; 4:15; 8:64; 13:20; 14:5, 29
M., (Jourdenais), 1:8-10

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Jourdenais), 1:7-8

Room, 1:32

Staff

Introduced, 1:7

Secretarial, 1:10

Visiting delegation, meeting/dinner with, 10:54-5

Votes in House, 10:20, 26, 29, 102; 12:83-4

Witnesses

Expenses, 1:31-2

Inviting/scheduling meetings, 1:10-33; 2:39; 3:101; 7:129; 8:48-9, 84; 10:51-4, 112; 11:61-2; 14:43

M. (Fee), 4:25-6

Not available, 10:20

Opening statements, 11:111

Presentations, 7:25-6, 40-1, 120-1; 11:29, 44-5

Views abhorrent to Member, 10:67

References, appointment as Chairman, 1:4, 7

Refugee determination system, 2:19; 3:91, 101; 5:35-6, 55-6, 72, 94, 109, 112-3; 7:71, 141; 8:127; 10:29, 85-6; 11:142; 12:33, 76, 107, 116; 13:31; 14:23-4; 17:24, 31; 18:47

Refugees, 5:56-7; 7:121; 8:26, 84; 11:128-9, 134-6; 13:31; 14:42-3

Thacker, Blaine—Cont.

Security Intelligence Review Committee, 14:46, 56

Therrien, Daniel (Employment and Immigration Department)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 14:26; 15:19-20, 40-1; 16:20, 28, 33-5, 37, 46-7, 50, 52, 62, 65, 67, 70, 72, 76, 78, 81-2, 84-5, 87, 92, 96, 99; 17:9; 18:63, 66, 68, 71, 84, 89, 100, 103-5, 110

Thomas, Anne (Canadian Council of Churches)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:20, 27-8, 31-3

To, Lilian (Canadian Ethnocultural Council)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:29-30, 35-6, 40-2

Toronto, Ont., 10:93

See Immigration—Concentration

Trade *see* North American Free Trade Agreement

Training *see* Immigration—Employment; Immigration and

Refugee Board—Members; Refugees—Agricultural training farm

Transportation companies *see* Immigration—Screening

process—Smuggling of immigrants/refugees; Refugees—Stowaways and ships' crew deserters

Transportation costs *see* Refugees—Families

Trinidad *see* Refugee determination system—Sexual discrimination

Tshany, Maurice Lwamba *see* Immigration—Health factors *re* admissibility

Tuberculosis *see* Immigration—Health factors *re* admissibility; Refugee determination system—Health factors *re* admissibility

Turley, Rev. Ellen (Inter-Church Committee for Refugees)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:62, 64-73, 75-8

Unemployment

Economic policy, relationship, 8:15-6

See also Immigration—Employment

UNHCR *see* United Nations High Commissioner for Refugees

United Nations High Commissioner for Refugees *see*

Immigration Act—Changes Organizations appearing; Refugee determination system; Refugees—International responsibility—Resettlement

United States *see* Immigration—Entrepreneur/investor

program—United States system; Refugee determination system—Safe third country—United States; Refugees

Universities *see* Osgoode Hall Law School, York University

Valcourt, Hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; Minister of Employment and Immigration)**Immigration**

Admissibility standards, 13:6

Best qualified, selecting, 13:8, 33-4, 41

Criminal and security factors *re* admissibility, 2:25-7, 30; 13:11, 13-5, 34

Detention, review process, etc., 2:37-8; 13:14-5, 39

Employment, relationship, 13:9

Family class, 13:37-8

Family members, 13:37

Valcourt, Hon. Bernard—Cont.**Immigration—Cont.**

- Federal-provincial agreements, 13:25-6
 - Health factors *re* admissibility, 2:13-4; 13:13
 - Humanitarian and compassionate considerations, 2:35-6; 13:8
 - International, 2:4-5
 - Managing/limiting, quotas, 2:5-7, 23-4; 13:6-9, 11, 15, 31-2, 37-8
 - Municipalities, impact, 13:5
 - Official languages training programs, 13:6-7
 - Permanent resident card system, 2:15, 17-8; 13:28, 37
 - Regulations, 13:26-7
 - Returning residents permits, 13:28, 37
 - Returning residents without documents, 13:44
 - Role, importance, 2:5; 13:6, 11
 - Screening process, 2:9-10; 13:5, 12-3, 24-5
 - Settlement in agreed location, 2:11-2, 23; 13:5, 9-11, 39
 - Settlement services, 13:6, 11
 - Smuggling of immigrants/refugees, 2:8, 10
 - Treatment of immigrants, 2:5
 - Welfare, 2:25; 13:45
 - Immigration Act, 2:4-10, 22-3; 13:4-21
 - Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 2:4-30, 32-8; 13:4-20, 22-45
 - References, 2:11, 14, 28-9; 13:5-6, 9, 26-7, 32-3
 - Immigration and Refugee Board, 2:8, 34-5; 13:6, 19
 - Procedure and Committee business, bill, 2:35
 - References *see* Appendices—Employment and Immigration Department; Refugee determination system—Humanitarian and compassionate considerations
 - Refugee determination system, 2:5, 7-9, 18-22, 28-9, 32-4; 13:6-7, 15-20, 22-4, 28-30, 35-40, 42-5
 - Refugees, 2:4-5, 8-9, 22, 28-30; 13:11-2, 15-6, 18, 28-31, 38, 43
- Van Eek, Rev. Arie** (Inter-Church Committee for Refugees)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:62-4, 75
- van Hijfta, Emile** (Association of Airline Representatives in Canada)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:101-2, 111-2, 115-6
- Van Westrenen, Peter** (Association of Airline Representatives in Canada)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:102-3, 112-4, 116-20
- Vehicles** *see* Immigration—Smuggling of immigrants/refugees
- Vernon, Eric** (Canadian Jewish Congress)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 10:12, 19, 23, 26, 29
- Vezina, Paul** (Federation of Canadian Municipalities)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:50-1, 53, 56-7, 61
- Vietnam** *see* Refugees
- VIGIL, Toronto, Ontario**
Role, 12:100, 111, 115
See also Appendices; Organizations appearing
- Vincendon, Eric** (International Air Traffic Association)
Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:98-101, 110-1, 115-8
- Violence** *see* Canadian Panel on Violence Against Women; Immigration—Women
- Visas** *see* Immigration—Managing/limiting; Visitors—India—Visa criteria

Visible minorities *see* Immigration—Concentration**Visitors**

- Approval, immigration officers' powers, 7:97
- Bonds, posting, proposal, 3:99-100
- See also* Visitors—Refugee status
- Definition, 7:51
- Family members, non-accompanying, admissibility status, impact, 7:29; 11:32; 16:24-6
- Immigration consultants, roles, 7:94
- India
 - Difficulty obtaining visas, etc., 11:68-72, 80-1
 - Sikhs, difficulty obtaining visas, religious experts, etc., 9:5, 8-9, 14-5, 17-8
- Length of visit, extending, 16:74-5
- Refugee status, claiming, posting bonds, etc., 7:72-3; 11:81; 12:95-6
- Security factors *re* admissibility, 14:50-2
- Visa applications, limiting to specific locations, 14:73
- Visa criteria, establishing, consultations, etc., 11:71, 79-82; 16:29
- Written authorization requirement, 3:36-7
- See also* Immigration

Voluntary departure *see* Immigration—Removal/deportation**Vuong, Dung** (Ottawa-Carleton Regional Co-ordinating Committee on Violence Against Women)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:14, 20, 23

Wages *see* Immigration—Employment**Waldman, Lorne** (Canadian Bar Association)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 7:37, 45, 56-79

Walter, Ted (Alberta Association of Immigrant Serving Agencies)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 12:26-7, 29-30, 32-3, 35-7, 40

War criminals *see* Immigration—Permanent resident status**Welfare**

- Access, fixed address requirement, 4:59
- See also* Immigration; Refugees

White, Robert (Canadian Labour Congress)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:6-17, 19-28

Witnesses *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname***Women** *see* Canadian Panel on Violence Against Women; Immigration; Refugee determination system—Sexual discrimination; Refugees**Wong, Patricia** (Refugee Lawyers Association)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 5:58-65, 68, 71

Work permits *see* Immigration—Employment; Refugee determination system**World Sikh Organization**

- Membership, 9:15
- See also* Appendices; Organizations appearing

Yedid, Joyce (Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration)

- Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 8:49, 54-6, 59-61, 66

York University *see* Osgoode Hall Law School, York University

Young, Margaret (Library of Parliament Researcher)

Immigration Act (amdt.)(Bill C-86), 4:119; 11:58

Young, Margaret—*Cont.*

Procedure and Committee business

In camera meetings, 2:3

Organization meeting, 1:23-4, 26-7

Yugoslavia *see* Refugees

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:30 a.m.

From the Department of Employment and Immigration:

Peter Harder, Associate Deputy Minister, Immigration;
John R. Butt, Director, Protection Policy, Refugee Affairs;

Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development;
Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

At 2:00 p.m.

From the Department of Employment and Immigration:

Laura Chapman, Director General, Policy and Program Development;
Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

TÉMOINS

À 9 h 30

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Peter Harder, sous-ministre délégué, Immigration;
John R. Butt, directeur, Politique de la protection, Affaires des réfugiés;

Laura Chapman, directeur général, Élaboration de la politique et du programme;
Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

À 14 h 00

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Laura Chapman, directeur général, Élaboration de la politique et du programme;
Daniel Therrien, avocat-conseil, Contentieux.

779309045

OCT 6 1993

